


3 1761 11973945 6



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739456>

1
212
48

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Wednesday, May 29, 1991

Le mercredi 29 mai 1991

Tuesday, June 11, 1991

Le mardi 11 juin 1991

Chairman: Harry Brightwell

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Agriculture

Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 106(1) and (2), election of a Chairman and Organization Meeting

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of the opening of the Canadian border to U.S. wheat

CONCERNANT:

Conformément à l'article 106(1) et (2) du Règlement, élection d'un président et séance d'organisation

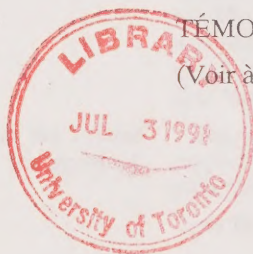
Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de l'ouverture de la frontière canadienne au blé américain

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairmen:

Maurice Foster
Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents:

Maurice Foster
Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Friday, May 24, 1991:

Mr. Tremblay (Québec-Est) for Mr. Cooper, from the Standing Committee on House Management, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Standing and Legislative Committees of this House be composed of the Members listed below:

NATURAL RESOURCES

AGRICULTURE

Vic Althouse
Harry Brightwell
Murray Cardiff
Maurice Foster
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Gabriel Larrivée
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

By unanimous consent, it was ordered,—That the Second Report of the Standing Committee on House Management, presented earlier this day, be concurred in.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du vendredi 24 mai 1991:

M. Tremblay (Québec-Est), au nom de M. Cooper, du Comité de la gestion de la Chambre, présente le deuxième rapport de ce Comité dont en voici le texte:

Votre Comité recommande que les comités permanents et législatifs de la Chambre soient composés des députés dont les noms figurent ci-après:

RESSOURCES NATURELLES

AGRICULTURE

Vic Althouse
Harry Brightwell
Murray Cardiff
Maurice Foster
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Gabriel Larrivée
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le deuxième rapport du Comité permanent de la gestion de la Chambre, présenté à la Chambre plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 29, 1991

(1)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 5:19 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, for the purpose of electing a Chairman and two Vice-Chairmen, pursuant to Standing Order 106(1) and (2).

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Lee Clark, Maurice Foster, John Harvard, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter.

Acting Member present: Lee Clark for Len Gustafson.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

On motion of Bob Porter, it was agreed,—That Harry Brightwell do take the Chair of this Committee as Chairman.

Harry Brightwell took the Chair and presided over the election of the two Vice-Chairmen.

On motion of Ken Monteith, it was agreed,—That Gabriel Larrivée be elected Vice-Chairman of this Committee.

On motion of Joe McGuire, it was agreed,—That Maurice Foster be elected Vice-Chairman of this Committee.

On motion of Maurice Foster, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least four Members including the Chairman or Vice-Chairman are present and that one opposition Member is present.

On motion of John Harvard, it was agreed,—That the Committee print 550 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

On motion of Maurice Foster, it was agreed,—That the Chairman, the two Vice-Chairmen, and a representative from the N.D.P. party and one government Member, after the usual consultations with the Whips of the different parties, do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

On motion of Ken Hughes, it was agreed,—That the Committee retain the services of two Research Officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its works, at the discretion of the Chairman.

On motion of Al Horning, it was agreed,—That at the discretion of the Chairman, reasonable living and travelling expenses, as per the regulation established under the administration of the Speaker, be paid to the witnesses invited to appear before the Committee, and that for such a payment of expenses, a limit of two (2) representatives per organization be established.

On motion of Bob Porter, it was agreed,—That one transcript of all *in camera* meetings be kept in the Committee Clerk's office for consultation and; that all those transcripts be destroyed at the end of the session.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 29 MAI 1991

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 17 h 19, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, pour élire un président et deux vice-présidents, conformément aux paragraphes 106(1) et 106(2) du Règlement.

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Murray Cardiff, Lee Clark, Maurice Foster, John Harvard, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter.

Membre suppléant présent: Lee Clark remplace Len Gustafson.

La greffière procède à l'élection du président.

Sur motion de Bob Porter, il est convenu,—Que Harry Brightwell assume la présidence du Comité.

Harry Brightwell prend place au fauteuil et préside l'élection de deux vice-présidents.

Sur motion de Ken Monteith, il est convenu,—Que Gabriel Larrivée soit élu vice-président du Comité.

Sur motion de Joe McGuire, il est convenu,—Que Maurice Foster soit élu vice-président du Comité.

Sur motion de Maurice Foster, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que quatre membres du Comité soient présents, dont le président ou un vice-président, ainsi qu'un membre de l'opposition.

Sur motion de John Harvard, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 550 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, suivant les directives du Bureau de régie interne.

Sur motion de Maurice Foster, il est convenu,—Que le président, les deux vice-présidents, un membre du nouveau parti démocratique et un membre du parti ministériel, désignés après les consultations d'usage avec les whips des partis, forment le Sous-comité du programme et de la procédure.

Sur motion de Ken Hughes il est convenu,—Que le Comité, s'il le juge à propos et à la discrétion du président, retienne les services de deux attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement, pour l'aider dans ses travaux.

Sur motion de Al Horning, il est convenu,—Qu'à la discrétion du président et conformément aux directives du Président de la Chambre, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés de leurs frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, à raison d'au plus deux délégués par organisme.

Sur motion de Bob Porter, il est convenu,—Que la transcription de toutes les séances tenues à huis clos soit conservée dans le bureau du greffier pour consultation, et que tous ces comptes rendus soient détruits à la fin de la session.

On motion of Ken Hughes, it was agreed,—That during the questioning of witnesses at any meeting of this Standing Committee, there be allocated ten minutes for the first questioner of each Party and that thereafter, an equal number of minutes be allocated to each subsequent questioner.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 11, 1991

(2)

The Standing Committee on Agriculture met at 10:05 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, Al Horning, Ken Hughes, Joe McGuire, Bob Porter, Lyle Vancief.

Acting Members present: Michel Champagne for Gabriel Larrivée, Ron Fisher for Rod Laporte, Al Johnson for Ken Monteith, Lawrence MacAuley for John Harvard, David Stupich for Vic Althouse.

Other Members present: Joe Comuzzi, Bob Speller.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Len Christie, Research Officer.

Witnesses: From the Ontario Wheat Producers' Marketing Board: George Dmetriuc, Chairman; William McClounie, Secretary-Manager. From *Prairie Pools*: Leroy Larsen, Vice-Chairman; Javier Caceres, Executive Director; Patty Townsend, Communication and Public Affairs Coordinator.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced an examination of the opening of the Canadian border to U.S. wheat.

George Dmetriuc made a statement and, with the other witness from the Ontario Wheat Producers' Marketing Board, answered questions.

At 11:24 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:30 o'clock a.m., the sitting resumed.

The Chairman presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Tuesday, June 4, 1991 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee examine the opening of the Canadian border to U.S. wheat and that the Clerk be instructed to schedule the following witnesses to appear on this subject without delay:

- The Honourable Charles Mayer, Minister of State (Grains and Oilseeds);
- The Ontario Wheat Producers' Marketing Board;
- Prairie Pools.

Sur motion de Ken Hughes, il est convenu,—Que lors de l'interrogation des témoins à l'une ou l'autre des séances, dix minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et un nombre égal de minutes par la suite, à chaque autre intervenant.

À 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 11 JUIN 1991

(2)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 10 h 05, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, Al Horning, Ken Hughes, Joe McGuire, Bob Porter, Lyle Vancief.

Membres suppléants présents: Michel Champagne remplace Gabriel Larrivée; Ron Fisher remplace Rod Laporte; Al Johnson remplace Ken Monteith; Lawrence MacAuley remplace John Harvard; David Stupich remplace Vic Althouse.

Autres députés présents: Joe Comuzzi et Bob Speller.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche; Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: De l'Ontario Wheat Producers' Marketing Board: George Dmetriuc, président; William McClounie, secrétaire-gérant. Des *Prairie Pools*: Leroy Larsen, vice-président; Javier Caceres, directeur exécutif; Patty Townsend, coordonnatrice, Communications et affaires publiques.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité commence à examiner l'ouverture des marchés canadiens au blé américain.

George Dmetriuc fait un exposé puis, avec les autres témoins des Producteurs de blé, répond aux questions.

À 11 h 24, la séance est suspendue.

À 11 h 30, la séance reprend.

Le président présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont le texte suit:

Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 4 juin 1991 pour considérer les travaux à venir du Comité et a décidé de présenter les recommandations suivantes:

1. Que le Comité procède à une étude de l'ouverture de la frontière canadienne au blé américain et que le greffier soit ordonné à communiquer avec les témoins suivants afin de fixer la date de leur comparution:

- L'honorable Charles Mayer, ministre d'État (céréales et oléagineux);
- L'Ontario Wheat Producers' Marketing Board;
- Prairie Pools.

2. That the Committee undertake its study on sustainable agriculture in the fall of 1991 and that the terms of reference be adopted as follows:

In the interest of the goal of Canadian farmers to sustain Canadian food production capacity, the Committee proposes:

1. To define sustainable agriculture and identify its parameters.
 2. To examine the role and viability of farming practices as they relate to conserving the soil and water resource base upon which agriculture depends.
 3. To examine organic farming within the context of sustainable agriculture.
 4. To consider the various impacts of competing land use on sustainable agriculture.
 5. To examine the research and technology transfer available to assist farmers in their pursuit of sustainable agriculture.
 6. To examine the impact of government policies and programs on agricultural sustainability.
 7. To report to the House of Commons on its findings and recommendations.
3. That the Committee invite officials from Agriculture Canada and the Farm Credit Corporation to discuss various aspects of the farm debt problem, as well as the recent committee report entitled "Farm Debt Update - 1991", as tabled in the House on May 12, 1991.
 4. That the Committee examine the Order-in-Council appointments to the Canadian Grains Council of Val Kononoff as Chairman and Douglas R. Larson as Vice-Chairman, as tabled in the House on May 29, 1991.

It was agreed,—That the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted as read.

Leroy Larsen made a statement and, with the other witnesses from Prairie Pools, answered questions.

At 12:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

2. Que le Comité entreprenne une étude sur l'agriculture viable à l'automne 1991 et que le mandat de cette étude soit adopté comme suit:

Conformément à l'objectif des agriculteurs canadiens d'assurer la viabilité de la capacité de production alimentaire du Canada, le Comité se propose:

1. de définir le concept d'agriculture de conservation et d'en fixer les paramètres.
 2. d'examiner l'incidence et la viabilité des procédés culturaux sur la conservation des ressources fondamentales en eau et en sols qui constituent la base de l'agriculture.
 3. d'étudier l'agriculture biologique dans le contexte de l'agriculture viable.
 4. d'examiner les diverses répercussions des autres formes d'utilisation des sols sur l'agriculture de conservation.
 5. d'étudier les possibilités de recherche et de transfert de technologie pouvant aider les agriculteurs dans leurs efforts visant à garantir la viabilité de l'agriculture.
 6. d'examiner les répercussions des politiques et des programmes gouvernementaux sur la viabilité de l'agriculture.
 7. de présenter ses conclusions et ses recommandations à la Chambre des communes.
3. Que le Comité invite des hauts fonctionnaires d'Agriculture Canada et de la Société du crédit agricole afin de discuter des divers aspects de l'endettement agricole, en plus du récent rapport du Comité intitulé «Situation de la dette agricole - 1991», tel que déposé à la Chambre le 12 mai 1991.
 4. Que le Comité étudie les nominations par décret au Conseil des grains du Canada de Val Kononoff en tant que président et Douglas R. Larson, vice-président, tels que déposés à la Chambre le 29 mai 1991.

Il est convenu,—Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit tenu pour lu et adopté.

Leroy Larsen fait un exposé puis, avec les autres témoins des Prairie Pools, répond aux questions.

À 12 h 36, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, May 29, 1991

• 1716

The Clerk of the Committee: I see we have a quorum. The first item of business for the committee is to elect a chairman.

Mr. Porter (Medicine Hat): I move that Mr. Harry Brightwell's name be placed in nomination for the position of chairman of the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Larrivée (Joliette): I second the motion.

Motion agreed to

The Clerk: I declare Mr. Brightwell duly elected chairman of this committee and invite him to take the chair.

Mr. Clark (Brandon—Souris): May you do as well in the next election, Mr. Chairman.

The Chairman: Am I guaranteed this position until the next election? Are you suggesting that, Mr. Clark? We do this again on September 1; I do not know whether you all realize that.

Thank you. I think the best thing I can do to get your confidence is to get the rest of this meeting over.

An hon. member: Hear, hear!

The Chairman: Okay. Having said that, we will move on then to the next item of business.

You will know that the new rules of the committee call for the election of two vice-chairmen, one of whom must be from the opposition party. I am now open for nominations for the position of vice-chairmen of this committee.

Mr. Monteith (Elgin—Norfolk): I move that Mr. Larrivée be vice-chairman of this committee.

Mr. McGuire (Egmont): I move that Mr. Foster be nominated as vice-chairman of this committee.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): I second the motion.

Mr. Clark: May I ask a question of procedure, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Clark: I am asking whether these two have been nominated against each other—I think they have not. But would it not be better to treat one and then the other in order to avoid that confusion.

The Chairman: I suppose that is true. On the other hand, unless we have three nominations it seems to be absolutely wasted effort to consider them separately. I am going to guess that we are at the end of the nominations.

Mr. Monteith: Is one not a first vice-chairman and the other a second vice-chairman?

The Chairman: Apparently not, Mr. Monteith. I asked the clerk on that.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 29 mai 1991

La greffière du Comité: Nous avons quorum. Le premier point à l'ordre du jour est l'élection du président.

M. Porter (Medicine Hat): Je propose que M. Harry Brightwell soit nommé au poste de président du Comité permanent de l'agriculture.

M. Larrivée (Joliette): J'appuie la motion.

La motion est adoptée

La greffière: Je déclare M. Brightwell élu président du comité et je l'invite à prendre le fauteuil.

M. Clark (Brandon—Souris): Je vous souhaite d'aussi bons résultats à la prochaine élection, monsieur le président.

Le président: Me garantit-on ce poste jusqu'à la prochaine élection? Est-ce ce que vous proposez, monsieur Clark? Nous devrons tout recommencer le 1^{er} septembre; je ne sais pas si vous en êtes tous conscients.

Merci. Ce que je peux faire de mieux pour me gagner votre confiance, c'est de mener à bonne fin cette réunion.

Une voix: Bravo, bravo!

Le président: D'accord. Cela étant dit, nous passons au prochain point à l'ordre du jour.

Vous savez sans doute que les nouvelles règles du comité prévoient l'élection de deux vice-présidents, dont l'un doit être député de l'Opposition. Je suis maintenant prêt à recevoir les nominations aux postes de vice-présidents du comité.

M. Monteith (Elgin—Norfolk): Je propose que M. Larrivée soit vice-président de ce comité.

M. McGuire (Egmont): Je propose que M. Foster soit nommé vice-président de ce comité.

M. Harvard (Winnipeg St. James): J'appuie la motion.

M. Clark: Puis-je poser une question de procédure, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Clark: Je me demande si les deux nominations sont pour le même poste; je ne le crois pas. Il serait peut-être préférable de voter sur chaque motion tour à tour, afin d'éviter la confusion.

Le président: J'imagine que c'est vrai. Par contre, à moins qu'il n'y ait trois mises en candidature, il me semble inutile de voter sur les deux motions séparément. Je vais conclure qu'il n'y a pas d'autres mises en candidature.

M. Monteith: N'y a-t-il pas un premier vice-président et un deuxième vice-président?

Le président: Il semblerait que non, M. Monteith. J'ai posé la question à la greffière.

[Text]

Are all agreed that nominations be closed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: We have two vice-chairmen, Gaby Larrivée and Maurice Foster. Congratulations, gentlemen.

• 1720

Item five on the agenda deals with hearing evidence and the printing of same when the quorum is not present. Our normal motion has been that four members be present, but with at least one member of the opposition present. I do not know if this is what you wish to do this time or not.

Would somebody move the motion as you wish it to be read?

Mr. Foster (Algoma): Chairman, is the steering committee technically not five?

The Chairman: This is not the steering committee. It is for the hearing of evidence when there is not a quorum.

Mr. Foster: Oh, yes. I so move.

The Chairman: It is moved by Mr. Foster that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least four members be present, including a member of the opposition. This is not a member of the official opposition, a member of the opposition.

Mr. Hughes (MacLeod): Does this include the chair?

The Chairman: Yes. There are four in total.

Motion agreed to

The Chairman: Item six concerns the printing of a specific number of copies of *Minutes of Proceedings and Evidence*. I understand the Board of Internal Economy has established that about 550 copies is the amount a committee would need. Is this in line with what we need normally? Are we using 550 copies?

The clerk has assured me we use 550 copies. Could I have somebody make that motion?

Mr. Harvard: I so move.

The Chairman: Mr. Harvard has moved that the committee print 550 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

Motion agreed to

The Chairman: I had some discussion with Dr. Foster, but I did not discuss the handling of this item with anybody from the NDP Party. Frankly, what I would like to do is to leave it on an informal basis and not have an official committee that demands a quorum and demands a meeting. So literally we could meet in the lobby if we chose. We would not have the problems of calling the time. I think it would be more economical, save time, and would be in fact what we have done before. Somebody from the Liberal Party, Dr. Foster perhaps, somebody from the NDP Party, usually Mr. Althouse, and I would get together and make the informal decisions that would be brought back to the committee as a recommendation. That is what has happened for the last two years.

[Translation]

Convenons de clore les nominations?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous avons deux vice-présidents, Gaby Larrivée et Maurice Foster. Félicitations, messieurs.

Le point cinq à l'ordre du jour porte sur l'audition de témoignages et l'impression de fascicules en l'absence de quorum. La motion prévoit habituellement que quatre députés soient présents, dont au moins un député de l'opposition. Je ne sais si vous souhaitez que nous maintenions cette pratique.

Quelqu'un veut-il proposer la motion comme il souhaite qu'elle soit libellée?

M. Foster (Algoma): Monsieur le président, le sous-comité directeur ne se compose-t-il pas de cinq membres?

Le président: Nous ne sommes pas au sous-comité directeur. Il s'agit d'une motion pour l'audition de témoignages en l'absence de quorum.

M. Foster: Ah, oui. Je le propose.

Le président: M. Foster propose que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum, à la condition qu'au moins quatre députés soient présents, dont un député de l'opposition. Il s'agit ici d'un député de l'opposition et non pas de l'Opposition officielle.

M. Hughes (MacLeod): Le quorum comprend-il le président?

Le président: Oui. Il doit y avoir quatre députés au total.

La motion est adoptée

Le président: Le sixième point à l'ordre du jour concerne l'impression d'un nombre donné d'exemplaires des *Procès-verbaux et témoignages*. Le Bureau de régie interne a déterminé qu'un comité devrait faire imprimer 550 exemplaires. Est-ce que cela correspond à nos besoins habituels? Faisons-nous imprimer 550 exemplaires?

La greffière me dit que nous faisons imprimer 550 exemplaires. Quelqu'un veut-il proposer la motion?

M. Harvard: Je la propose.

Le président: M. Harvard propose que le comité fasse imprimer 550 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, tel qu'approuvé par le Bureau de régie interne.

La motion est adoptée

Le président: J'ai discuté avec M. Foster du prochain point à l'ordre du jour mais je n'en ai parlé à personne du Nouveau parti démocratique. Je vous avoue bien franchement que je préférerais que les réunions soient convoquées de façon informelle plutôt que de convoquer une réunion officielle pour laquelle il faudrait quorum. Ainsi, nous pourrions nous rencontrer dans le lobby, si nous le souhaitons. Cela nous éviterait d'avoir à donner un avis. Cela nous permettrait de gagner du temps et serait conforme à notre pratique courante. Un représentant du Parti libéral, M. Foster peut-être, et un représentant du NPD, habituellement M. Althouse, et moi-même nous réunirions pour prendre les décisions qui seraient ensuite soumises au comité pour approbation. C'est ce que nous faisons depuis deux ans.

[Texte]

I would like to leave it on that informal basis, if this committee would allow me to do so, and not have a motion on the books at the present time. I would like comments from Dr. Foster and Mr. Althouse.

Mr. Foster: The model resolution says the chairman, two vice-chairmen, and other members to be named by the chairman, after the usual consultation with the whip, compose a subcommittee on agenda and procedure. I think that pretty well conforms to what we have been doing. If we do not have a motion, who belongs to the subcommittee then?

The Chairman: The clerk has reminded me that we report to the full committee. But in truth, any decision we make there I do not think is binding on this committee until the committee accepts it, although in fact we do move ahead on a subcommittee decision. We call witnesses and basically get the committee recommendation accepted that particular time, at the same meeting.

So we do not have any real true authority until we come back to this committee, and we usually end up with three people rather than the five that the motion might suggest.

The clerk has said that if we do not have at least a steering committee, then we would have to go through them motion by motion. So I guess procedurally we have to establish a committee.

Mr. Foster: We may operate very informally, but I think you have to have the formal arrangement in case of dispute.

Mr. Harvard: I do not think we could take the motion as written in item seven, because if you read it literally the NDP are not included. They do not have one of the vice-chairs, so it would have to be changed if you wanted to have Mr. Althouse. I think that all three parties should be represented in this subcommittee.

• 1725

The Chairman: Agreed. This motion would not be acceptable to me for sure.

Mr. Foster: So what we need is the chairman, two vice-chairmen, and two other members. They should be the subcommittee on agenda and procedure, assuming that one of those will be Mr. Althouse or somebody else from the NDP and one will be a government member. That gives the government a majority, and that is the best way to do it. Right?

The Chairman: Okay.

Mr. Foster: I will move that the chairman, two vice-chairmen and two other members—

The Chairman: I do not see any reason why we should not name Mr. Althouse. I am not sure about the other representative from my—

Mr. Foster: And one other member from the NDP and one from the government should be this subcommittee on agenda and procedure.

Mr. Althouse (Mackenzie): We do not presume on my whip. He may decide, although it is not likely, to send someone else. This is his privilege.

[Traduction]

Je préférerais que nous maintenions cette pratique, si le comité l'autorise, et ne pas adopter pour l'instant la motion. J'aimerais savoir ce qu'en pense M. Foster et M. Althouse.

M. Foster: La motion type dit que le président, les deux vice-présidents et d'autres députés désignés par le président, après les consultations d'usage avec le whip, constituent le sous-comité du programme et de la procédure. Cela correspond à ce que nous faisons dans le passé. Si nous n'adoptons pas de motion, qui seront les membres du sous-comité?

Le président: La greffière me rappelle que nous faisons rapport au comité plénier. En réalité, les décisions prises par le sous-comité ne lient pas le comité plénier tant que ce dernier ne les a pas approuvées, bien qu'il se conforme habituellement aux décisions du sous-comité. Nous convoquons des témoins et les recommandations du sous-comité sont approuvées lors de la même réunion.

Ainsi, le pouvoir de décision appartient au comité plénier et les décisions du sous-comité sont habituellement prises par trois députés plutôt que par les cinq prévus dans la motion.

La greffière me dit que si nous ne constituons pas de sous-comité du programme et de la procédure, il faut que nous procédions motion par motion. Par conséquent, nous devons pour des raisons de procédure créer un sous-comité.

M. Foster: Nous pouvons prendre des décisions par consensus, mais il me semble qu'il faut un arrangement formel en cas de différend.

M. Harvard: Je ne crois pas que nous puissions adopter le libellé de la motion donné au point sept de l'ordre du jour, qui, interprété littéralement, n'inclut pas le NPD. La motion ne prévoit pas d'inclure l'un des vice-présidents, de sorte qu'il faudrait la modifier pour que M. Althouse soit inclus. J'estime que les trois partis devraient être représentés au sein de ce sous-comité.

Le président: D'accord. Chose certaine, je trouve moi-même cette motion inacceptable.

M. Foster: Le sous-comité du programme et de la procédure se composerait du vice-président, des deux vice-présidents et de deux autres députés dont l'un serait M. Althouse ou un autre député néo-démocrate et l'autre un député ministériel. Cela donne au gouvernement la majorité et c'est la meilleur façon de procéder. N'est-ce pas?

Le président: D'accord.

M. Foster: Je propose que le président, deux vice-présidents et deux autres députés...

Le président: Je ne vois pas pourquoi nous ne nommerions pas M. Althouse. Je ne sais pas qui serait l'autre député de mon...

M. Foster: Et un autre député des partis néo-démocrate et conservateur siègeraient à ce sous-comité du programme et de la procédure.

M. Althouse (Mackenzie): Nous ne pouvons pas préjuger de la décision du whip de mon parti. Il pourrait décider, bien que cela soit peu probable, d'envoyer quelqu'un d'autre. C'est son privilège.

[Text]

The Chairman: We still have problems with the motion, because it does not say that it will be from the—

Mr. Foster: I said the chairman, two vice-chairmen, one representative from the NDP, and one other member from the government.

Mr. Harvard: Three government members.

Mr. Monteith: Two vice-chairmen and one from each of the opposite parties.

Mr. Foster: One to be the—

The Chairman: Hold on.

Mr. Foster: —NDP and one representative from the government.

The Chairman: Dr. Foster, you have it, I think, so would you read it the way you see it?

Mr. Foster: That the chairman, two vice-chairmen, and a representative from the NDP and one government member shall be the subcommittee on agenda and procedure.

The Chairman: I think that covers what we need. Is that agreed?

Motion agreed to

The Chairman: I would say to Mr. Foster and Mr. Althouse that I would run these on an informal basis, probably largely with the three of us. I am not going to try to bring in a quorum situation all the time. I think it will give us a lot more freedom. If you start beating up on me, I am sure that my caucus will step in and beat up on you.

We want research officers from the Library of Parliament.

Mr. Foster: Bring in Murray.

The Chairman: We normally ask the library for two research officers. I never considered researchers as officers, but Sonia Dakers and Len Christie have been our traditional support. I would like somebody to make a motion along those lines, or whatever line you wish to suggest.

Mr. Hughes: I move that the committee retain the services of our two outstanding research officers from the Library of Parliament as needed, to assist the committee in its work at the discretion of the chair.

Motion agreed to

The Chairman: Witness expenses.

Mr. Horning (Okanagan Centre): I so move.

The Chairman: Mr. Horning moves that at the discretion of the chairman reasonable living and travelling expenses as per the regulations established under the administration of the Speaker be paid to witnesses invited to appear before the committee, and that for such payment of expenses a limit of two representatives per organization be established.

I will say that I think we paid very few expenses last year. We paid them if we were asked on the basis of our motion last year, but we were not asked all that often. We did not go out and try to sell the program. It was there if they needed it.

[Translation]

Le président: La motion fait toujours problème parce qu'elle ne dit pas. . .

M. Foster: J'ai dit le président, les deux vice-présidents, un représentant du NPD et un autre député ministériel.

M. Harvard: Trois députés ministériels.

M. Monteith: Les deux vice-présidents et un député de chaque parti d'opposition.

M. Foster: Un député. . .

Le président: Un instant.

M. Foster: . . .néo-démocrate et un député ministériel.

Le président: M. Foster, pouvez-vous nous lire votre motion qui me semble la meilleure?

M. Foster: Que le sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, des deux vice-présidents, d'un député du NPD et d'un député ministériel.

Le président: Il me semble que cela correspond parfaitement. Est-ce convenu?

La motion est adoptée

Le président: Je tiens à dire à M. Foster et à M. Althouse que ces réunions se dérouleront de façon très informelle, et probablement entre nous trois la plupart du temps. Je ne vais pas tenter d'obtenir quorum à tout prix. Ce sera une formule plus souple. Si vous me faites des misères, je suis certain que mon caucus viendra à ma rescousse.

Nous passons maintenant aux attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

M. Foster: Demandons Murray.

Le président: Nous demandons normalement les services de deux attachés de recherche de la Bibliothèque. Je n'ai jamais considéré nos chercheurs comme des attachés, mais Sonia Dakers et Len Christie font habituellement partie de notre équipe. J'aimerais que quelqu'un propose une motion en ce sens.

M. Hughes: Je propose que le comité retienne, s'il le juge utile et à la discrétion du président, les services de nos deux attachés de recherche hors-pair de la bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ces travaux.

La motion est adoptée

Le président: Dépenses des témoins.

M. Horning (Okanagan-Centre): Je le propose.

Le président: M. Horning propose que, à la discrétion du président du comité et conformément à la politique du président de la Chambre, les témoins invités à comparaître devant le comité soient remboursés de leurs frais de déplacement et de séjour, jugés raisonnables et ce, à raison de tout au plus deux délégués par organisme.

Je vous signale que nous avons remboursé très peu de frais l'an dernier. Nous payions les dépenses si on nous le demandait, conformément à la motion de l'an dernier, mais nous avons reçu très peu de demandes. Nous n'avons pas fait de publicité, mais nous pouvions certainement rembourser les frais.

[Texte]

Motion agreed to

The Chairman: Transcript of in camera meetings. I think this is new to the committee. The clerk has suggested that one transcript of all in camera meetings be kept in the committee clerk's office for consultation, and that all those transcripts be destroyed at the end of the session.

Do you want to talk to that, Carmen, as to why you propose that?

The Clerk: Otherwise they have to be kept in the archives for 30 years and filed, if we do not have a motion. That is the reason, just to cut down on paper.

The Chairman: That is the reason for destroying them. What about the reason for having only one copy?

The Clerk: They only produce one copy when it is in camera meetings and I get the copy. So that is—

The Chairman: That is the normal process.

The Clerk: —the normal process.

The Chairman: So the main aim of the motion is to get rid of them at the end of the session.

The Clerk: Yes.

The Chairman: Will somebody move that?

Mr. Porter: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: Number eleven, time allocation. There has been quite a bit of discussion in our party, and with Dr. Foster to a degree, about the way we previously allocated time.

• 1730

Other committees are using a group of different procedures. Some committees are allowing the first questioner of the day to be the first person at the meeting in an effort to encourage people to get there; others are suggesting a rotation of the first questioner; others are guaranteeing that the first questioner to any estimates witness be the official opposition, and at other times they use other processes.

I am wondering if we agreed only on the amount of time to be spent by each of the first three speakers and of the second round of speakers and leave it to the discretion of the chairman to try to balance this thing out properly. I am wondering if the meeting would agree to that in this case.

An hon. member: Could you run that by us again?

The Chairman: All right. It is my fault, I am sure. I am suggesting that we decide on the amount of time for each of the first speakers, probably ten minutes, five minutes for each speaker after that on the second and third rounds, and that you leave it to the discretion of the chairman as to who should start at a particular meeting, with the understanding that in any estimates procedure it would be the official opposition.

[Traduction]

La motion est adoptée

Le président: Transcription des séances à huis clos. Cette motion est nouvelle. La greffière a proposé qu'une transcription de toutes les séances à huis clos soit conservée dans le bureau du greffier du comité pour consultation et que toutes les transcriptions soient détruites à la fin de la session.

Voulez-vous expliquer, Carmen, pourquoi vous proposez cela?

La greffière: En l'absence de motion, ces transcriptions doivent être conservées dans les archives pendant 30 ans. Cette motion vise donc à réduire le volume des archives.

Le président: Cela explique la destruction des transcriptions. Pourquoi faut-il qu'il n'y ait qu'un exemplaire?

La greffière: Il n'y a jamais qu'un exemplaire de la transcription des réunions à huis clos et cet exemplaire m'est remis. Ainsi, . .

Le président: C'est la procédure normale.

La greffière: . . . c'est la procédure normale.

Le président: La motion vise donc à autoriser leur destruction à la fin de la session.

La greffière: Oui.

Le président: Quelqu'un propose-t-il l'adoption de la motion?

M. Porter: Je le propose.

La motion est adoptée

Le président: Point onze: Répartition du temps. Il y a eu de nombreuses discussions au sein de notre parti, ainsi qu'avec M. Foster, sur la façon dont nous répartissions le temps dans le passé.

Les autres comités procèdent de diverses façons. Certains comités accordent la parole en premier au député qui arrive le premier à la réunion, dans le but d'encourager les députés à arriver à l'heure; d'autres proposent une rotation; d'autres garantissent à l'opposition officielle la première question pour tout témoin comparissant dans le cadre de l'examen des prévisions budgétaires, et tous procèdent parfois autrement.

Je me demande si nous pourrions convenir du temps qui sera accordé à chacun des trois premiers intervenants du premier tour et à ceux du second tour, en laissant au président le soin d'assurer un juste équilibre pour le reste. Je me demande si les députés sont prêts à accepter cette proposition.

Une voix: Pouvez-vous reprendre ce que vous venez de dire?

Le président: D'accord. J'ai dû mal m'expliquer. Je propose que nous décidions du temps qui sera accordé à chacun des premiers intervenants, probablement 10 minutes, puis cinq minutes à chaque intervenant pour les deuxième et troisième tours. Le comité laisserait au président le soin de décider qui posera la première question lors de chaque séance, sauf dans le cas des séances d'examen des prévisions budgétaires, dans lequel cas la première question serait posée par l'opposition officielle.

[Text]

Mr. Harvard: I certainly would support the notion of giving each party ten minutes in the first round. In the second round you seem to be suggesting that while each party might be given five minutes, the order would be left to your discretion. I guess I would be wondering—

The Chairman: I am not suggesting that, but you go ahead and finish.

Mr. Harvard: Well, you have to explain it, then.

The Chairman: The first round would be ten minutes per speaker, without an allocation of who speaks first. The second round and the third round would be all five minutes per person, not per party. Our policy has been before that we would start with perhaps Dr. Foster or Mr. Althouse for ten minutes, though I must say each time we measured those ten minutes it usually grew to 13 or 15 or 16, and then somebody from the government side would go for ten minutes. Then I would start the second round with the second person from the official opposition, second person from the second opposition party, the second person from the government side, and I would keep going until everybody had a chance to speak once. The only person who spoke more than five minutes would be the first three speakers.

Mr. Foster: That is fine.

The Chairman: Okay. I am proposing we accept that proposal, but do not tie me to who will start the questioning. Let me balance it over the course of a year, with the understanding that the opposition will always start the questioning of anybody in an estimates hearing, when a minister is here or anybody for estimates.

The Clerk: It will add an element of surprise to the meeting, Mr. Chairman.

The Chairman: If you move the motion just as it is here, I would undertake my promise to follow the proposal I put forward to you.

Mr. Hughes: How about this, Mr. Chairman: During the questioning of witnesses at any meeting of the standing committee there be allocated ten minutes for the first questioner of each party, and thereafter an equal number of minutes be allocated to each subsequent questioner. That would give you flexibility to manage the time.

The Chairman: We do in fact do that in any case, so that really is where we end up. Would that be an acceptable motion to the committee? Is there discussion?

Mr. Foster: You said equal after the first hand.

The Chairman: Meaning that if we have a short meeting, I can chop it down a bit if I have to.

Mr. Foster: Yes, that is agreed.

Motion agreed to

The Chairman: Okay, agreed. Any new business for this meeting? If there is no other business for the meeting, I would propose to call the meeting of the steering committee very early next week to consider the business for the rest of this term.

[Translation]

M. Harvard: J'appuierais certainement l'idée d'accorder à chaque parti 10 minutes au premier tour. Pour ce qui est du second tour, vous semblez dire que chaque parti aurait cinq minutes mais que l'ordre serait laissé à votre discrétion. Je me demande. . .

Le président: Ce n'est pas ce que je propose, mais terminez votre question.

M. Harvard: Dans ce cas-là, expliquez-nous ce que vous proposez.

Le président: Au premier tour, chaque intervenant aurait 10 minutes sans que ne soit précisé qui posera la première question. Aux deuxième et troisième tours, chaque député, et non pas chaque parti, aurait cinq minutes. Par tradition, nous accordions la parole à M. Foster ou à M. Althouse, pour 10 minutes, mais j'ajoute que, vérification faite, ils prenaient habituellement 13, 15 ou 16 minutes, après quoi un député ministériel prenait ses 10 minutes. Au deuxième tour, j'accordais la parole à un deuxième député de l'opposition officielle, puis au deuxième parti d'opposition, puis au deuxième député ministériel, et ainsi de suite, jusqu'à ce que chacun ait eu l'occasion d'intervenir une fois. Les seuls membres du comité à disposer de plus de cinq minutes étaient les trois premiers intervenants.

M. Foster: Cela me va.

Le président: D'accord. Je suggère que nous acceptions cette proposition mais que vous ne m'imposiez pas le choix de la première personne à intervenir. Laissez-moi le soin d'assurer l'équilibre sur l'année, sous réserve que j'accorde toujours la parole en premier à un député de l'opposition lors des séances sur les prévisions budgétaires ou celles où un ministre comparait.

La greffière: Monsieur le président, ce sera l'élément de surprise de chaque séance.

Le président: Si vous proposez l'adoption de la motion telle que libellée, je m'engage à me conformer à la proposition que je vous ai soumise.

M. Hughes: Que pensez-vous de ceci, monsieur le président: pour l'interrogation des témoins lors des réunions du comité permanent, que 10 minutes soient attribuées au premier intervenant de chaque parti et que, par la suite, un nombre égal de minutes soit attribué à chaque intervenant. Cela vous permettrait plus de souplesse dans l'attribution du temps.

Le président: De toute façon, c'est habituellement ce que nous faisons. Cette motion convient-elle au comité? Y a-t-il des commentaires?

M. Foster: Vous avez dit un nombre égal de minutes après le premier tour.

Le président: Ainsi, si une réunion est plus courte, je pourrai réduire le temps un peu, au besoin.

M. Foster: Oui, c'est d'accord.

La motion est adoptée

Le président: C'est adopté. Y a-t-il d'autres affaires à traiter? L'ordre du jour étant épuisé, je propose que nous tenions une réunion du sous-comité directeur au début de la semaine prochaine afin de discuter des travaux futurs du comité.

[Texte]

We could adjourn the meeting at this point. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: This meeting is adjourned.

Tuesday, June 11, 1991

• 1004

The Chairman: Order, please.

I want members to begin this meeting according to our rules for a reduced quorum for the hearing of witnesses. Before recognizing our witnesses, I wish to tell the committee that I would like us to adopt the first report of the steering committee, but we will do that at a time when we have a full meeting, probably between the two sets of witnesses and likely at 11 a.m.

I have discussed the matter of time with the witnesses. We have called this meeting at 10 a.m. The second group of witnesses are supposed to start at 11 a.m. I think that would put too many constraints on this first group, so I would suggest about an hour and a quarter for each group, ending at 12.30 p.m.

• 1005

I am very pleased to welcome the first group of witnesses from the Ontario Wheat Producers' Marketing Board. George Dmetriuc is the chairman and William McClounie is the secretary-manager.

Gentlemen, I understand you have a very significant brief for us this morning. We have limited time. I know you will highlight that for us. George, I will give you the floor. When you are done, we will ask you some questions.

Mr. George Dmetriuc (Chairman, Ontario Wheat Producers' Marketing Board): Thank you, Mr. Chairman. We do have a brief, but it is fairly extensive. I would like to highlight the brief and then possibly spend a little more time discussing some of those issues.

We appreciate the opportunity to appear before the committee and to bring you up to date on the Ontario Wheat Producers' Marketing Board's position and concerns.

With respect to board authority, I think we have found ourselves in the same position as the the Canadian Wheat Board, being questioned as to where we as a marketing agency fit into the system, and I think rightly so. Now is the time to review all of those aspects, especially with a number of issues that have appeared.

Some have been dealt with specifically: the elimination of the Two Price Wheat Act and the North American pricing system that we find ourselves in now; the opening of the border with the United States; the competitive nature of the domestic milling market; increased subsidy levels by the United States and the EEC, which is pressuring prices and affecting our traditional markets; and, of course, the unresolved GATT agreement, which has a significant effect on the producer returns to Canadian farmers.

[Traduction]

Nous pourrions lever la séance. Est-ce convenu?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée.

Le mardi 11 juin 1991

Le président: La séance est ouverte.

Je demande aux membres de procéder à cette séance conformément à nos règlements autorisant un quorum réduit pour l'audition de témoignages. Avant de donner la parole aux témoins, je tiens à dire au comité que j'aimerais que nous adoptions le premier rapport du comité directeur, ce que nous ferons lorsque nous aurons le quorum, probablement entre les deux groupes de témoins et vraisemblablement à 11h00.

J'ai discuté d'horaire avec les témoins. Nous avons convoqué cette réunion à 10h00, et le deuxième groupe est censé témoigner à 11h00. Pour éviter d'imposer trop de contraintes au premier groupe, je propose d'accorder environ une heure et quart à chaque groupe. La séance devrait donc se terminer à 12h30.

Je suis très heureux d'accueillir le premier groupe de témoins de l'Ontario Wheat Producers' Marketing Board. M. George Dmetriuc en est le président et M. William McClounie, le secrétaire-directeur.

Messieurs, je crois comprendre que vous avez un mémoire très important à nous présenter ce matin. Comme notre temps est limité, je vous demanderai de faire ressortir les points saillants. George, vous avez la parole. Lorsque vous aurez terminé, nous aimerions vous poser quelques questions.

M. George Dmetriuc (président, Ontario Wheat Producers' Marketing Board): Je vous remercie, monsieur le président. Nous avons effectivement un mémoire, qui est assez volumineux. J'aimerais vous en donner les grandes lignes, puis prendre un peu de temps pour discuter certains points.

Nous vous remercions de cette occasion de comparaître devant le comité et de vous faire connaître la position et les préoccupations de l'Ontario Wheat Producers' Marketing Board.

Commençons par les pouvoirs de notre office. Il semble que nous nous retrouvions dans la même situation que la Commission canadienne du blé devant répondre à la question à savoir quelle est la place qu'occupe dans le système une organisation de commercialisation comme la nôtre. La question est légitime. Je pense que le moment est venu d'examiner ces aspects un à un, surtout à la lumière des derniers événements.

Des décisions ont été prises dans certains cas: par exemple, l'élimination de la Loi sur le double prix du blé, et le système de tarification nord-américain qui est le nôtre dorénavant; l'ouverture des frontières avec les États-Unis; la nature concurrentielle du marché national de la mouture; l'augmentation des subsides accordés par les États-Unis et la CEE, ce qui crée des pressions sur les prix et se répercute sur nos marchés traditionnels; et, bien sûr, l'accord du GATT qui n'est toujours pas résolu et qui a des répercussions importantes sur les recettes des agriculteurs canadiens.

[Text]

The board's position has been and is that we will continue with a single desk selling principle. We have had the opportunity to discuss this at our Provincial Committeemen's Conference and with the minister. Our Minister of Agriculture has confirmed our opinions that single desk selling is the most appropriate mechanism for Ontario.

We do recognize that we have to adapt and be flexible in terms of new initiatives. We are doing that, both individually as a marketing board and in conjunction with other groups and organizations.

I want to make a couple of comments, Mr. Chairman, with regard to the Free Trade Agreement between Canada and the United States. Wheat support level calculations have been established under the Canada-U.S. agreement. These levels are higher in Canada than in the U.S. The calculations take into account both direct and indirect support. For 1989 the calculations were 31.12% for Canada and 26.8% for the United States.

The Ontario board, along with other farm and commodity organizations across Canada, called upon the federal government to delay the Order in Council lifting import restrictions. This request is based on an opinion that the United States government is in non-compliance and in violation of the Free Trade Agreement under section 701.4, whereby trade subsidies, i.e., the Export Enhancement Program, have been capturing and injuring Canadian traditional markets. The government chose not to take that approach and the import restrictions were lifted, with the border opening and the application of end user certificates.

We have been in contact with the Canadian Grain Commission with respect to monitoring shipments of both wheat and flour into Canada. Flour is in under this agreement too. The position that the commission took was "random inspection of consignees". We feel it is necessary that the inspections be quantified and that they be done on a consistent and regular basis to ensure that we are not hurt under the CUSTA agreement.

• 1010

In light of the fact that the government did not deal directly with the trade issue the board has raised, we feel that the government must commit to immediate and future financial assistance to Canadian producers in order that they may be competitive within this trade-war marketplace.

The Ontario Wheat Board, along with other farm organizations, welcomes the opportunity to participate in a trade delegation to the United States to deal with the EEP effects. We will be urging the minister, Mr. Wilson, to organize that meeting with U.S. officials as soon as possible.

A further concern with regard to the U.S.-Canadian trade situation is the tariff levels. The existing tariff for wheat into the U.S. is \$5.39 and into Canada it is \$3.09. Our position is that they should be equalized or eliminated and

[Translation]

Notre office a adopté et continue de maintenir le principe d'un comptoir unique de vente. Nous avons eu l'occasion de discuter de cette position à notre conférence provinciale de membres du comité et avec le ministre. Notre ministre de l'Agriculture est d'accord avec nous pour dire que la vente à comptoir unique est le mécanisme le plus approprié pour l'Ontario.

Nous reconnaissons qu'il faut nous adapter et ne pas résister aux nouvelles initiatives. C'est ce que nous faisons, individuellement en tant qu'office de commercialisation et collectivement, de concert avec d'autres groupes et organisations.

J'aimerais faire quelques observations, monsieur le président, au sujet de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Des calculs du niveau de soutien pour les ventes de blé ont été faits conformément à l'accord canado-américain. Ces niveaux sont plus élevés au Canada qu'aux États-Unis. Les calculs tiennent compte de l'aide directe et de l'aide indirecte. Pour 1989, les calculs s'établissent à 31,12 p. 100 pour le Canada et 26,8 p. 100 pour les États-Unis.

L'office de l'Ontario, en même temps que d'autres organisations agricoles et de produits au Canada, ont demandé au gouvernement fédéral de retarder l'adoption du décret supprimant les restrictions sur les importations. Cette demande se fonde sur l'opinion selon laquelle le gouvernement américain contrevient à l'Accord de libre-échange en vertu de l'article 701.4, étant donné que les subsides commerciaux, par exemple le programme de subventions aux exportations, ont comme résultat de capturer et d'affaiblir les marchés traditionnels canadiens. Le gouvernement a choisi une autre approche et a supprimé les restrictions à l'importation, en ouvrant les frontières et en instituant des certificats concernant l'utilisation finale des produits.

Nous nous sommes entretenus avec la Commission canadienne des grains concernant la surveillance des envois de blé et de farine qui entrent au Canada. La farine est aussi assujettie à cet accord. La position que la commission a prise est celle-ci: «inspection au hasard des destinataires». Nous considérons qu'il est nécessaire de fixer le nombre des inspections et de procéder à ces inspections de façon uniforme et régulière pour ne pas que l'accord ACCEU nous porte préjudice.

Compte tenu du fait que le gouvernement n'a pas abordé directement la question des échanges soulevés par l'office nous considérons qu'il faut qu'il s'engage dans l'immédiat et pour l'avenir à aider financièrement les producteurs canadiens de façon à ce que ces derniers puissent être concurrentiels dans le cadre de cette guerre commerciale qui a lieu sur les marchés.

L'Ontario Wheat Board, comme les autres organisations agricoles, se félicite de la possibilité qui lui est offerte de prendre part à une délégation commerciale chargée de discuter avec les États-Unis des effets de l'EEP. Nous demandons au ministre, M. Wilson, d'organiser le plus tôt possible cette rencontre avec les responsables des États-Unis.

La question des droits de douanes est un autre sujet d'inquiétude pour l'avenir des relations commerciales entre le Canada et les États-Unis. Les droits de douanes s'appliquant à l'importation du blé sont actuellement de 5,39\$ aux États-

[Texte]

that this should be done without modifications to the text of the agreement. There is a position on the part of some of the American officials that we should be making further concessions in the U.S.-Canada agreement.

In regard to the North American free trade agreement, we have not fully analysed the impact. It is our position that the Canada-United States Free Trade Agreement should not be reopened if no improvements are to be gained.

With the elimination of the two-price wheat policy, the board is working toward a North American pricing system to enable our processors to be competitive not only among themselves in Canada but with our U.S. counterparts. That pricing system is based on the Chicago futures market and is adjusted daily. In Ontario we can land wheat at millers' doors as competitively as anyone. We have the ability to store wheat on farms and in elevators for domestic sale and for export.

We have noted with concern some comments made by some of the domestic millers with regard to the current pricing agreement that our pricing system is not competitive. We feel that observation is inaccurate. Competitiveness, I guess, involves more than just raw product pricing. Attached to the brief is a number of articles relating to what some of the mills are doing, where they stand financially and some of the long-term projections for the milling industry. There is no doubt that there will be rationalization. There is no doubt that some mills will have considerable difficulty in competing in the North American market, but we feel it is not entirely our responsibility to ensure that every processor is as financially viable as he feels he should be.

We are involved in the review of a number of issues, including the operation of U.S. mills, to find out where the advantages and disadvantages are. We feel that our mills can be and are as efficient as the competitors in the U.S., but there is a major impact that affects them directly, as it does us as raw product exporters, and that is the EEP allocation for flour. In other words, we are finding that U.S. mills, in order to bring up their capacity from the 75%-80%, which is normal, are taking advantage of the export enhancement on flour. I guess that is available to them; they use it. But it is our position that this is one of the major things that is going to have an impact on our milling industry here in Canada, the fact that they have to compete against the U.S. Farm Bill in the flour market, as we do as primary producers of the raw product.

[Traduction]

Unis et de 3,09\$ au Canada. Nous considérons qu'il faudrait les mettre au même niveau ou les supprimer, ce qu'il serait possible de faire sans modifier le texte de l'accord. Certains responsables des États-Unis semblent penser qu'il nous faut faire d'autres concessions dans le cadre de l'accord passé entre les États-Unis et le Canada.

Nous n'avons pas encore analysé les conséquences d'un accord de libre-échange à l'échelle nord-américaine. Nous considérons qu'il n'est pas nécessaire de rouvrir l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis si l'on ne peut en attendre aucun avantage.

À la suite de la suppression de la politique du double-prix du blé, l'office s'efforce d'instaurer un système d'établissement des prix à l'échelle de l'Amérique du Nord qui permettrait à nos industries de transformation d'être concurrentielles vis-à-vis de leurs concurrents au Canada, mais aussi par rapport à leurs homologues aux États-Unis. Ce système d'établissement des prix opère en fonction du marché à terme de Chicago et il fluctue quotidiennement. Nous sommes en mesure, en Ontario, de livrer notre blé à la porte des minoteries à des conditions aussi compétitives que partout ailleurs. Nous sommes en mesure d'entreposer notre blé dans les fermes et dans les éleveurs, qu'ils soient destinés aux marchés intérieurs ou à l'exportation.

Nous avons pris bonne note des observations faites au sujet de l'accord actuel sur le prix par certains minotiers de notre pays qui affirment que notre système d'établissement des prix n'est pas concurrentiel. Nous considérons que cette observation n'est pas exacte. La concurrence, à mon avis, ne se ramène pas simplement à l'établissement des prix de matières premières. Nous avons joint à notre mémoire un certain nombre d'articles se rapportant à ce que font les minotiers, à leur situation financière et à un certain nombre de prévisions à long terme concernant cette industrie. Il y aura bien entendu des rationalisations. Il est indéniable que certains minotiers éprouveront de grosses difficultés à rester compétitifs sur le marché de l'Amérique du Nord, mais nous considérons qu'il ne nous appartient pas de faire en sorte que toutes les entreprises de transformation bénéficient d'une santé financière aussi florissante qu'elles le désirent.

Vous vous êtes engagés à revoir un certain nombre de questions, et notamment la façon dont opèrent les minotiers aux États-Unis, afin de déterminer quels sont les avantages et les inconvénients pour chacun. Nous considérons que nos minotiers peuvent être aussi efficaces que leurs concurrents aux États-Unis, et qu'ils le sont effectivement, mais il y a un élément important qui les touche directement, comme c'est le cas pour nous en tant qu'exportateurs de matières premières, c'est l'affectation de crédits EEP en ce qui concerne la farine. Autrement dit, nous constatons que les minoteries des États-Unis, pour pouvoir tourner à 75-80 p. 100 de leur capacité, ce qui est un rythme normal tirent parti des crédits visant à stimuler les exportations de farine. Puisqu'ils ont cette possibilité, je comprends qu'ils s'en servent. Toutefois, nous considérons pour notre part que c'est là l'un des éléments majeurs qui vont avoir des répercussions sur notre secteur de la minoterie au Canada, puisqu'il nous faudra concurrencer les bénéficiaires de l'U.S. Farm Bill sur le marché de la farine, comme nous le faisons en tant que producteurs de matières premières.

[Text]

[Translation]

• 1015

With the assistance of the Ontario Ministry of Agriculture and Food, we have conducted an analysis of producer subsidy equivalent calculations under the Canada-U.S. trade agreement, and it is our position that there are discrepancies in producer subsidies between east and west.

I guess before I proceed any further with this, I should really state the intent of this review. As I mentioned before, the PSE calculations were done on a national basis. There were concerns raised by our board and other commodity organizations in Ontario that in fact there was not equity between provinces and between regions at that time nor is there equity now. The PSE calculations do indicate that for wheat specifically the subsidy equivalent for Ontario is 17.89%, and nationally it is 31.12%. We raise this to make the committee aware that we are being disadvantaged in Ontario with regard to the U.S.-Canada agreement.

We were also involved, Mr. Chairman, through the Ministry of Agriculture and Food, in a cost-of-production review to enable us as producers in Ontario to highlight or identify those issues from a farming standpoint—an input costs standpoint particularly—so we know what our competition is in Michigan, Ohio and New York, the surrounding states. Those reviews are almost complete, and those numbers will be made available.

We are also participants in the Grains 2000 study on transportation and marketing differences between Canada and the U.S. We hope that study will be completed by the end of this year and that certain issues can be identified and isolated and dealt with.

We still have some concern about the application of health and safety standards on imported products. We have been assured by Health and Welfare and by the Canadian Grain Commission that raw products as well as processed products will be checked regularly and thoroughly and that the rules will be applied consistently to those who are importing into Canada, as they do to us. So we have confidence in the system and we hope that process will work properly.

Turning to another issue, Mr. Chairman, that comes up every year, and that is our initial payment guarantee. We have initiated discussions with officials, and we are finding ourselves again this year trying to identify what the international marketplace will do to our returns. I guess erring on the cautious side, from a government standpoint, we are looking at a substantial reduction in initial payment guarantee this year from last year, possibly in the \$70-to

Avec l'aide du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario, nous avons procédé à une analyse et des calculs des équivalents aux subventions à la production en vertu des clauses de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, et nous soutenons qu'il y a des disparités sur le plan des subventions à la production entre l'est et l'ouest.

Avant de m'engager davantage sur cette question, il me faut préciser quelles étaient nos intentions lorsque nous avons procédé à cet examen. Comme je l'ai indiqué précédemment, les calculs ESP ont été effectués à l'échelle nationale. Notre office et d'autres offices de produits de l'Ontario craignant en fait à l'époque, et c'est toujours le cas aujourd'hui, que la situation ne soit pas équitable entre les provinces et entre les différentes régions. Les calculs faits au sujet de l'ESP nous révèlent d'ailleurs que pour le blé, notamment, l'équivalent à une subvention se monte en Ontario à 17,89 p. 100 et, à l'échelle nationale à 31,12 p. 100. Nous signalons ce fait au comité pour qu'il prenne bien conscience que nous sommes désavantagés en Ontario sur le plan de l'accord passé entre les États-Unis et le Canada.

Nous avons aussi participé, monsieur le président, par l'entremise du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, à un examen des coûts de production devant nous permettre, en tant que producteurs de l'Ontario, de préciser et de définir ces différentes questions du point de vue des agriculteurs—pour ce qui est plus particulièrement du coût des facteurs de production—afin de savoir comment nous nous situons par rapport à nos concurrents du Michigan, de l'Ohio et de l'État de New-York, soit les États environnants. Les études sont presque terminées et nous connaissons bientôt les chiffres correspondants.

Nous avons aussi participé à l'étude de Céréales 2000 portant sur les différences qui existent en matière de transport et de commercialisation entre le Canada et les États-Unis. Nous espérons que cette étude sera terminée avant la fin de l'année et qu'un certain nombre de points auront pu être définis et répertoriés de façon à pouvoir régler les problèmes qui se posent.

L'application des normes de santé et de sécurité aux produits importés reste pour nous un sujet d'inquiétude. Santé et Bien-être Canada ainsi que la Commission canadienne des grains nous ont assurés que les matières premières de même que les produits transformés feront l'objet de contrôles réguliers et minutieux et que les règlements seront appliqués de manière uniforme à tous les importateurs au Canada, comme on le fait dans d'autres cas. Nous faisons donc confiance au système et nous espérons qu'il donnera de bons résultats.

J'en viens maintenant à un autre point, monsieur le président, dont il est fait état chaque année, c'est celui de notre garantie de paiement initial. Nous avons commencé les discussions avec les responsables et, cette année encore, nous nous efforçons de prévoir quel sera le rendement de nos produits sur les marchés internationaux. Je pense qu'en était prudent, du côté du gouvernement, il faut prévoir une diminution marquée de la garantie de paiement initial cette

[Texte]

\$75-a-tonne range for white wheat and about \$85 for red wheat. We understand and appreciate the concern of erring on the safe side for initial payment guarantee. We have the same difficulties, I guess, as a marketing board as those who are trying to predict what the markets are going to do now and six months from now.

[Traduction]

année par rapport à l'année dernière, probablement de 70\$ à 75\$ la tonne pour le blé blanc et d'environ 85\$ pour le blé rouge. Nous savons que le gouvernement se doit d'être prudent pour accorder une garantie de paiement initial et nous comprenons cette nécessité. Nous éprouvons les mêmes difficultés, j'imagine, en tant qu'office de commercialisation, que tous ceux qui s'efforcent de prédire l'évolution des marchés dans six mois.

• 1020

What we have been able to identify in fact is that the EEP, the Export Enhancement Program, is a significant factor in the determinations being set out by your government officials, and we agree that this is reality. We want to bring to your attention the significant impact of this. Our projections are that for this new crop year the competition against the U.S. Farm Bill will cost Ontario producers at least \$35 a tonne on their pool price. That is significant and that is a concern of ours, and we hope we can work with the government to try to turn this thing around.

Ce que nous avons pu prévoir en fait, c'est que l'EEP, soit le Programme des États-Unis visant à stimuler les exportations, joue un rôle important pour les décisions qui sont prises par les responsables de votre gouvernement, et nous convenons qu'il s'agit-là d'une réalité. Nous souhaitons attirer votre attention sur les répercussions importantes que cela entraîne. Selon nos prévisions, lors de la nouvelle récolte, la concurrence que nous fait l'US Farm Bill va coûter aux producteurs de l'Ontario au moins 35\$ la tonne sur le prix commun. C'est un montant significatif qui nous préoccupe et nous espérons que nous réussirons, en collaboration avec le gouvernement, à faire changer les choses sur ce point.

We see no significant movement on the Chicago futures market. What we have been seeing is a movement, an across movement of prices, up 5¢, down 5¢, and this sort of thing, and I do not know at this point of time, nor would I want to predict, what would be necessary to move those futures upwards. I guess there have been many comments saying, "Really what we need is drought, we need disasters, and that will improve your income". It is a very cynical way of looking at it, but that appears to be one of the significant factors in the analysis of the futures market.

Nous n'entrevoions aucune amélioration sensible du marché à terme de Chicago. Ce que nous constatons, c'est une fluctuation des prix de 5c. vers le haut ou vers le bas, rien de plus, et je ne sais pas à l'heure actuelle et je ne me risquerai pas à faire des prévisions dans ce sens, ce qu'il faudrait pour que ce marché à terme s'oriente à la hausse. On entend souvent des commentaires du genre: «Ce qu'il nous faudrait, c'est une sécheresse, une catastrophe, c'est la seule façon pour que nos revenus augmentent». Voilà une façon bien désabusée de voir les choses, mais il me semble que cela est un élément significatif de l'analyse du marché à terme.

We have, Mr. Chairman, through negotiations, an agreement that our initial payment, be it what it is at this point in time, can and will be adjusted in August as our harvest progresses, and those adjustments, if they are justified, will be passed on to the producers immediately.

Lors des négociations, nous avons convenu, monsieur le président, que notre paiement initial, quel que soit le montant accordé dans l'immédiat, sera réajusté en août lorsque la saison sera bien avancée, le réajustement correspondant, s'il est justifié, étant alors immédiatement répercuté sur les producteurs.

We are also pursuing a fall interim deficiency payment under GRIP with a commitment by the provincial government for some time in September, and now we are finding that it may be in November. I am pleased to inform the committee that Ontario is a major participant in the GRIP program. The last statistics that I saw showed that about 95% of the wheat producers enrolled about 95% of their wheat acreage in the program.

Nous nous efforçons d'obtenir un paiement provisoire en automne pour le manque à gagner aux titre du programme RARB, le gouvernement provincial s'étant engagé à faire les versements à un moment donné en septembre, et on nous dit maintenant que ce pourrait être en novembre. J'ai le plaisir d'informer le comité que l'Ontario est l'un des grands participants au programme RARB. D'après les dernières statistiques qui ont été portées à ma connaissance, environ 95 p. 100 des producteurs de blé se sont inscrits à ce programme, qui couvre à peu près 95 p. 100 de la superficie qu'ils consacrent à la culture du blé.

Producers feel confident this is a program that will give them some stability, and this is what it is intended to do. We hope the farmers will continue to feel that way and that we, as producers, do not have to draw on those deficiency

Les producteurs sont convaincus que ce programme leur offrira une certaine stabilité, ce pourquoi il a été conçu à l'origine. Nous espérons que les agriculteurs continueront à voir les choses ainsi et qu'en tant que producteurs nous

[Text]

programs for too much longer if and when we can turn to the marketplace for our income, and that is what we prefer to do. However, we do recognize that those deficiency programs have to be in place.

Our board is also a participant in the development of the NISA program, and I am one member on that federal-provincial task force that is coming up with a federal-provincial agreement. We are looking forward to the implementation of that portion of the safety net programs, although we are somewhat disappointed that our provincial government saw fit not to participate fully. We will carry on with it and try to amend that program to make it better on behalf of the producers.

We are also participants in the national Third Line of Defence review committee on value added and diversification, and we hope that through the review of legislation and the regulations, interprovincial trade rules and these types of technical and regulatory issues, it may assist us in formulating some opinion or make recommendations to the governments for either change, improvement or what have you to sort of put agriculture back under a national plan or program and enhance its value-added aspect. That is the objective. I feel confident we will have the opportunity to contribute to this review and hopefully come up with some improvements.

• 1025

With regard to our 1990 crop, Mr. Chairman, I think, as most committee members are aware, it will probably be about a third of what was harvested last year. I think there are a number of reasons for that reduction, primarily the bad fall we had last year. Our crop is primarily soft white winter wheat. We will be satisfying the domestic market and finding the best export markets we can for the remainder.

I was able to participate in a trade mission to Cuba this spring. The mission was generally successful. We were able to come back to Canada with a long-term agreement, not specifically in terms of dollars and volume, but certainly an agreement that there is a desire on the part of the Cuban government to enhance and expand its trade with our board, with the Canadian Wheat Board, and with other companies in Canada. That, in my opinion, is a positive step. Cuba is a non-targeted EEP market. As with many other countries, they have problems with their credit. We will be continuing discussions with the Export Development Corporation to improve their creditworthiness and allow them to expand and diversify their own economy.

[Translation]

n'aurons plus avant longtemps à nous prévaloir de tous ces programmes de compensation du manque à gagner et que nous pourrions faire confiance au marché pour gagner un revenu, solution qui est celle que nous préférons. Nous reconnaissons, toutefois, que ces programmes de compensation pour le manque à gagner doivent exister.

Notre office participe à l'élaboration du programme CSRN et je suis membre du groupe d'étude fédéral-provincial qui est chargé de concevoir une entente fédérale-provinciale. Nous attendons avec intérêt la mise en place de cette composante de notre système de protection, même si nous sommes quelque peu déçus de voir que notre gouvernement provincial n'a pas jugé utile de participer pleinement à ce programme. Nous poursuivrons notre tâche et nous nous efforcerons de faire modifier ce programme pour qu'il soit mieux adapté aux besoins des producteurs.

Nous participons aussi aux travaux du Comité d'examen national sur la valeur ajoutée et la diversification et nous espérons qu'après avoir examiné les lois et les règlements, les règles s'appliquant au commerce interprovincial et les différents types de questions techniques et réglementaires en jeu, ce comité pourra nous aider à formuler un certain nombre d'avis ou de recommandations au gouvernement en vue d'instaurer des changements, de procéder à des améliorations ou de faire le nécessaire pour que l'agriculture fasse à nouveau l'objet d'un plan ou d'un projet national et qu'on s'intéresse à la valeur ajoutée qu'elle est susceptible d'apporter. Voilà quel est l'objectif. Je suis convaincu que nous aurons un rôle à jouer dans cet examen et que nous réussirons, il faut l'espérer, à apporter un certain nombre d'améliorations.

Pour ce qui est de notre récolte de 1990, monsieur le président, je pense, comme le savent la plupart des membres du comité, qu'elle sera probablement du tiers de ce qui a été récolté l'année antérieure. Il me semble que cette diminution s'explique pour un certain nombre de raisons, principalement les mauvaises conditions que nous avons eues à l'automne de l'année dernière. La récolte se compose principalement de blé blanc tendre d'hiver. Nous allons alimenter le marché intérieur et nous efforcer de trouver les meilleurs marchés à exportation pour le reste.

J'ai eu l'occasion de faire partie d'un mission commerciale qui est allée à Cuba au printemps. Cette mission a eu d'une manière générale du succès. Nous sommes revenus au Canada avec une entente à long terme, sans chiffres précis quant aux quantités et aux montants en cause, mais quoi qu'il en soit une entente qui prouve que le gouvernement cubain souhaite développer et augmenter ses liens commerciaux avec notre office, avec la Commission canadienne du blé et avec d'autres entreprises au Canada. C'est à mon avis un pas dans la bonne direction. Cuba est un marché qui n'est pas visé par les EEP. Comme bien d'autres pays, ce pays a des problèmes de crédit. Nous poursuivrons les discussions avec la Société pour l'expansion des exportations afin d'améliorer le crédit de ce pays et lui permettre d'étendre et de diversifier son économie.

[Texte]

The Ontario board is aware that the standing committee has been discussing sustainable agriculture. Our board finds this subject very far-reaching and complex. The issue of sustainable agriculture is not as straightforward as we would like to see it.

We have been involved in the review of various segments related to sustainable agriculture, in the light of agriculture being improved to become more viable. As I mentioned before, we are looking forward to our participation on the Value Added and Diversification Committee

With regard to several other comments, Mr. Chairman, with respect to our new crop, we will be streamlining our handling system. As I mentioned, we will be holding grains in storage for domestic mills. Our price projections are not optimistic. There is still a major world surplus of crops, and this pattern will probably stay until at least November when the 1992 crop conditions will be reviewed.

• 1030

We are not sure what will be the trigger for improved returns onto the marketplace, whether it is going to be the creditworthiness of importing countries or whether it is going to be crop disasters, but we are discussing with regard to international trade, and I will be one of the participants through OMAF, who will be going to Europe in the middle of July to look at their farm production, their marketing, their distribution and, possibly, what they can do in terms of becoming a larger importer of Canadian grains.

There are a number of issues in the brief. I am going to leave those; they can be reviewed later. In closing, I would like to thank the committee for the opportunity to present the brief. The appendices are self-explanatory, and I will answer any questions committee members may have.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Dmetriuc, for a very broad brief and many areas to question.

Mr. Foster (Algoma): Welcome to Mr. Dmetriuc.

In your brief on page 13 you say the federal government has an obligation of \$50 million and so far they have only paid \$28 million. What is the reason for the government not paying that additional \$22 million?

Mr. William McClounie (Secretary-Manager, Ontario Wheat Producers' Marketing Board): Perhaps I could answer that. We conducted an audit of our accounts up to the end of October, and up to the end of October was the outstanding amount of \$28 million. That was the amount that was paid by the government. In order for the government to fulfil the balance, we would have to conduct another audit. What we are doing is waiting until our crop year-end and conducting an audit by June 30. That is when our audit is complete and the balance of the amount owing will be paid.

[Traduction]

L'Ontario board est conscient du fait que le comité permanent a discuté du principe du développement durable pour l'agriculture. Notre office considère qu'il s'agit là d'un sujet très vaste et très complexe. Le problème du développement durable pour l'agriculture n'est pas aussi simple qu'il le paraît.

Nous avons pris part à l'examen des différents éléments de l'agriculture liés au développement durable qui vise à améliorer l'agriculture pour la rendre plus viable. Comme je l'ai indiqué précédemment, nous attendons avec intérêt de pouvoir participer au comité sur la valeur ajoutée et la diversification.

Pour ce qui est des différentes autres observations que l'on peut faire, monsieur le président, au sujet de notre prochaine récolte, nous allons rationaliser notre système de manutention. Comme je l'ai déjà indiqué, nous allons enteposer des céréales destinées aux minoteries de notre pays. Nos prévisions de prix ne sont pas optimistes. Les excédents dans le monde restent importants et cette situation va probablement durer au moins jusqu'en novembre, lorsqu'on connaîtra les conditions s'appliquant à la récolte de 1992.

Nous ne savons pas exactement ce qui va amener de meilleurs rendements sur le marché, si ce sera l'amélioration de la cote de crédit des pays importateurs ou une catastrophe agricole, mais nous avons des discussions au sujet du commerce international et je serai l'un des participants, par l'entremise du MAAO, à une mission qui va se rendre en Europe vers la mi-juillet pour étudier la production agricole de ces pays, leur système de commercialisation, leurs méthodes de distribution et, éventuellement, ce qu'il leur faut faire pour être de plus gros importateurs de céréales canadiennes.

D'autres questions sont évoquées dans notre mémoire. Je les laisserai de côté pour l'instant; nous pourrions les examiner plus tard. Pour terminer, je voudrais remercier le comité de nous avoir donné la possibilité de présenter ce mémoire. Les annexes parlent d'elles-mêmes et je suis prêt à répondre aux questions que voudront me poser les membres du comité.

Le président: Merci, monsieur Dmetriuc de nous avoir présenté un mémoire aussi large, qui invite à de nombreuses questions.

M. Foster (Algoma): Monsieur Dmetriuc, je vous souhaite la bienvenue.

Vous nous dites, à la page 13 de votre mémoire, que le gouvernement fédéral s'est engagé à verser 50 millions de dollars et qu'il n'a versé pour l'instant que 28 millions de dollars. Pour quelle raison, le gouvernement n'a-t-il pas payé les 22 millions de dollars qui manquent?

M. William McClounie (secrétaire-directeur, Ontario Wheat Producers' Marketing Board): Je crois que je peux répondre à la question. Nous avons vérifié nos comptes à la fin octobre et, à cette date, le montant en instance était de 28 millions de dollars. C'est ce montant qui a été payé par le gouvernement. Pour que le gouvernement verse le solde, il faudrait que nous fassions une autre vérification des comptes. Dans la pratique, nous attendons la fin de l'année correspondant à la récolte et nous procédons à une vérification le 30 juin. C'est à cette date, lorsque notre vérification comptable aura été effectuée, que le solde dû sera versé.

[Text]

Mr. Foster: I see.

During the GRIP hearings, I think it was the Ontario Commodity Council that estimated that in order to provide the same assistance this spring as would be provided under their estimates for the GRIP when it is in full operation, Ontario needed or should be receiving something like \$200 million for corn and soybeans and and so on. With the announcement that was made by the minister, mainly making contributions toward reducing GRIP payments and the NISA payments and some minor amounts to horticulture, there really was no deficiency payment. I was wondering what assistance you actually did receive in what I guess is perhaps the lowest net farm income we have ever faced, including all the years of the late 1980s, under that announcement that was made this spring as far as a deficiency payment for the 1990-91 crop year.

Mr. Dmetriuc: With your reference to GRIP, what the province of Ontario or the Commodity Council did was take in 80% of the IMAP for 80% of what the producer produces. That is the portion that is covered. In effect, you are looking at somewhere around 64% covered under GRIP.

The financial portion that the minister allocated under the special measures, the 25% for the GRIP reduction, the 3.5%, which is about \$50 million, which will be coming into effect under the NISA program, and the direct payments to horticulture. . . I cannot recall what the total package is, but your observation is correct. It is substantially lower than was projected by the Commodity Council, probably about 50% of what was projected in relation to the degree of hurt, for example, in grains and oilseeds because of the way the marketplace stands now.

• 1035

Mr. Foster: In fact, unless you jump through the hoops in contributing to NISA and happen to have a lower net farm income than in the previous five years, there is no direct cash assistance to farmers this spring. Is that not true?

Mr. Dmetriuc: That is true, and that has become a hardship.

Mr. Foster: With regard to the opening of the border, in spite of the fact that the United States is breaking both the spirit and the letter of the law with its Export Enhancement Program, what do you see as the direct results of the border opening? Will it mean greater processing of flour to bread in the U.S.? Will it reduce the equality of the movement of wheat and so on in the Ontario market? Could you try to sketch out for us your anticipated problems with the opening of the border?

[Translation]

M. Foster: Je comprends.

Lors des audiences du RARB, il me semble que l'Ontario Commodity Council avait estimé que pour pouvoir offrir le même niveau d'aide ce printemps que celui qui sera fourni par le RARB lorsque ce dernier sera pleinement opérationnel, il faudrait que l'Ontario reçoive quelque chose comme 200 millions de dollars pour le maïs, le soja, etc. Compte tenu de l'annonce qui a été faite par le ministre, portant avant tout sur le versement de crédits visant à réduire les paiements effectués au titre du RARB et du CSRN et quelques crédits affectés à l'horticulture, il n'y a pratiquement pas eu de paiements compensatoires pour le manque à gagner. Je me demande quel est le montant de l'aide que vous avez effectivement reçue alors que les revenus nets agricoles étaient les plus faibles, à mon avis, que l'on ait jamais enregistré, même si l'on considère les pires années de la fin de la décennie 1980, dans le cadre de l'annonce qui a été faite au printemps pour ce qui est des paiements devant compenser le manque à gagner pour la campagne 1990-1991.

M. Dmetriuc: Pour ce qui est de votre observation au sujet du RARB, la province de l'Ontario ou le Commodity Council ont pris comme référence 80 p. 100 de la MMIP s'appliquant à 80 p. 100 de ce que produisent les agriculteurs. C'est la partie qui est couverte par le programme. Cela revient à dire que le RARB couvre quelque chose comme 64 p. 100 de la production.

Les crédits affectés par le ministre aux titres des mesures spéciales, les 25 p. 100 correspondant à la réduction du RARB, les 3,5 p. 100, qui correspondent à quelque 50 millions de dollars, qui entreront en vigueur au titre du programme CSRN et les versements directement effectués à l'horticulture. . . Je ne me souviens plus à combien cela se monte au total, mais votre observation est exacte. C'est nettement plus faible que ce qu'avait prévu le Commodity Council, probablement quelque chose comme 50 p. 100 de ce qui était prévu compte tenu du préjudice subi, par exemple, pour les céréales et les oléagineux, compte tenu de la situation du marché à l'heure actuelle.

M. Foster: Dans la pratique, à partir du moment où vous vous jetez à l'eau et où vous souscrivez au CSRN, même si le revenu agricole net est inférieur à celui des cinq années précédentes, il n'y a pas, comme ce sera le cas ce printemps, de subventions directes versées en espèces aux agriculteurs. Est-ce bien cela?

M. Dmetriuc: C'est bien cela, et c'est devenu une source de difficulté.

M. Foster: En ce qui a trait à l'ouverture des frontières, en dépit du fait que les États-Unis remettent en cause à la fois la lettre et l'esprit de l'accord en appliquant leur Export Enhancement Program, quelles sont selon vous les conséquences directes de l'ouverture des frontières? Est-ce que l'on va davantage transformer de la farine en pain aux États-Unis? Est-ce qu'il va en résulter une plus grande disparité des échanges de blé, etc, sur le marché de l'Ontario? Pouvez-vous évoquer à notre intention les différents problèmes que vous entrevoyez avec l'ouverture des frontières?

[Texte]

Mr. Dmetriuc: The border has been open for less than a month. There has not been a significant amount of grains coming into Canada. I cannot comment on what the impact has been on flour, but I think the milling industry is watching that very closely. What we see as a raw product commodity organization is that there will be as much hurt in the value-added sector, and a potential for a greater amount of hurt is in the value-added sector than for us as traders of grain.

We do export into the U.S. and pay our tariff, and we have been doing this for several years. The threat to the industry is in the milling sector because of the tremendous capacity that is available just across the border, and a corporate decision to target an Ontario marketplace, with or without subsidies, can be devastating, as we see it. I am sure the millers will have a comment on that as well. It is a concern that they have raised with us.

It is a concern that we have to keep in mind when we look at raw product pricing, but it is an issue that we cannot solve alone. For example, if a particular flour market is targeted in Ontario, we cannot, subject to giving the wheat away, stop that.

As far as other grains coming in are concerned, we have had free trade in effect on corn subject to tariff. I think soybeans trade freely. We will be basically in that same trading scenario, subject of course to what the U.S. do with their Export Enhancement Program. They say they are not targeting Canada and should not be directly, but the impact is the same. It is how they use it in targeting our traditional markets. The price impact is exactly the same as if they were targeting us directly.

Mr. Foster: So if they were to target Canada through the Export Enhancement Program, then we are dealing with the economies of scale, with very large flour milling operations targeting bakeries in Canada. Then the Canadian producers of wheat would not have a ready market, because essentially it would be American wheat coming in. Can you describe for us the size of the milling operations in the U.S. and the size of the ones in Canada, and also what the problems of competition and economies of scale would be?

Mr. Dmetriuc: There is a mill in Buffalo. We trade into that market with Ontario wheat. That mill has the capacity to satisfy the golden horseshoe—that one mill. The potential there is tremendous. They can do it if they desire to.

[Traduction]

M. Dmetriuc: Les frontières sont ouvertes depuis moins d'un mois. Il n'y a pas eu un afflux notable de céréales au Canada. Je ne peux vous dire quelles seront les conséquences sur la farine, mais je pense que nos minoteries suivent la question de très près. En tant qu'organisation chargée de la commercialisation d'une matière première, nous considérons que les dommages seront aussi importants dans le secteur qui apporte de la valeur ajoutée et les dommages potentiels seront plus élevés dans le secteur qui apporte de la valeur ajoutée que dans le nôtre, celui de la commercialisation des céréales.

Nous exportons aux États-Unis et nous payons les droits de douanes, nous le faisons depuis plusieurs années. Les menaces pour l'industrie se trouvent dans le secteur des minoteries en raison de l'énorme potentiel qui se trouve juste de l'autre côté de la frontière et une décision d'entreprise de cibler le marché de l'Ontario, avec ou sans subventions, pourrait être catastrophique, de la façon dont nous voyons les choses. Je suis sûr que les minotiers auront eux aussi des choses à dire à ce sujet. C'est une préoccupation dont ils nous ont fait part.

Il faut en tenir compte lorsqu'on examine la question de l'établissement des prix de matières premières, mais ce n'est pas un problème que nous pouvons résoudre tout seuls. Ainsi, si l'on cible un marché particulier pour la farine en Ontario, nous ne pouvons pas nous y opposer, à moins de brader le blé.

Pour ce qui est des autres céréales, le libre-échange est en vigueur sur le maïs sous réserve des droits de douanes. Je pense que le soja s'échange librement. Nous sommes à peu près sur la même longueur d'ondes pour ce qui est des échanges, sous réserve bien entendu de ce que feront les États-Unis avec leur Export Enhancement Program. Ils nous disent qu'ils ne s'en prennent pas directement au Canada, et il est peu vraisemblable qu'ils le fassent, mais les conséquences sont les mêmes. C'est la façon dont ils s'en servent pour s'en prendre à nos marchés traditionnels. L'effet sur le prix est exactement le même que s'ils s'en prenaient directement à nous.

M. Foster: S'ils s'en prenaient donc au Canada par l'intermédiaire de leur Export Enhancement Program, nous serions aux prises avec les économies d'échelle avec de très grandes minoteries qui viseraient le marché des boulangeries au Canada. Les producteurs de blé canadien verraient donc se fermer leur marché parce que ce serait avant tout du blé des États-Unis qui serait ainsi importé. Pouvez-vous nous faire une comparaison entre la taille des minoteries au Canada et celles de leurs concurrentes aux États-Unis et nous dire par la même occasion quels seraient les problèmes posés par la concurrence et par les économies d'échelle?

M. Dmetriuc: Il y a une minoterie à Buffalo. Nous commercialisons sur ce marché du blé de l'Ontario. Cette minoterie peut approvisionner tous les États de la région —une seule minoterie. Le potentiel là-bas est énorme. Ils peuvent faire ce qu'ils veulent s'ils le désirent.

[Text]

[Translation]

• 1040

We have met on a number of occasions with the people in the milling industry, reviewing what the impact might be, trying to draw up strategies in terms of pricing and retaining our own domestic market for flour. We were told long before the border was open that there were American companies here in Ontario trying to gain sales with regard to flour. They are very aggressive and they are going after that particular market.

Mr. Fisher (Saskatoon—Dundurn): I would like to thank the two of you for a very fine and comprehensive brief. It certainly helped to increase my understanding of the Ontario wheat producers. I am from Saskatchewan and I do not have a complete understanding of that situation either, but I do understand it a little bit better than the Ontario one.

I really appreciate your describing from your perspective everything from the Export Enhancement Program of the United States to the potential for the Eastern European countries to start to become self-sufficient. Perhaps they will be even exporting into what has traditionally been our market, the Soviet Union. I suspect before too long, however, the Soviet Union will likely get its act together and be doing the same as the European countries.

I would like to zero in on some of the reservations you have had. For example, you asked the government to delay the implementation of the Order in Council lifting the import restrictions, and of course they did not do it.

I sense that you have reservations about the methods of calculation that were used and probably for two reasons. I do not want to put words in your mouth, but I would like you to expand on it. I sense that the Export Enhancement Program in the United States is one reason you wanted a delay made so that a more thorough study could be made. I also sense that some of the inequities within Canada itself, as far as subsidies are concerned, were reasons. I am not sure I can find the exact spot, but I think you referred to the Ontario people getting somewhere around. . . I forget what it was—

Mr. Dmetriuc: It was 17.8%.

Mr. Fisher: The final figure for Canada was 31%. There is quite an inequity there. Perhaps you could expand on what I sensed was your dissatisfaction with the calculations.

Mr. Dmetriuc: We realized that the U.S. trade agreement was there. The PSE calculations were there. What we wanted the government to do specifically was give us an opportunity to review the PSE calculations, as we have done, and give us the opportunity to analyse the impact of the border being opened. We wanted to look at the differences in the tariffs, to look at a mechanism of either, as I said, equalizing them or eliminating them so that we are on a

Nous avons rencontré à plusieurs reprises les gens du secteur des minoteries afin d'évaluer les conséquences, d'essayer de concevoir des stratégies de prix et de garder notre marché intérieur en ce qui concerne la farine. Nous savions bien avant que les frontières soient ouvertes qu'il y avait des entreprises des États-Unis, ici en Ontario, qui s'efforçaient de trouver des débouchés et de nous vendre leur farine. Ces entreprises sont très dynamiques et elles sont axées sur ce marché en particulier.

M. Fisher (Saskatoon—Dundurn): J'aimerais vous féliciter tous les deux pour ce mémoire très complet et très bien pensé. Je dois dire qu'il m'a appris beaucoup de choses sur les producteurs de blé en Ontario. Je viens de la Saskatchewan et même si je ne sais pas tout ce qui s'y passe, je comprends un peu mieux la situation qui règne dans cette province que celle de l'Ontario.

J'ai particulièrement apprécié votre exposé de l'ensemble de la situation, telle qu'elle se présente de votre point de vue, à partir de l'Export Enhancement Program des États-Unis jusqu'aux possibilités d'auto-suffisance que l'on entrevoit pour les pays de l'Europe de l'Est. Ces pays vont peut-être même aller jusqu'à exporter un jour dans notre marché traditionnel, celui de l'Union soviétique. J'imagine en outre qu'il ne faudra pas longtemps à l'Union soviétique pour régler ses problèmes et faire la même chose que les autres pays européens.

J'aimerais revenir sur un certain nombre de réserves que vous avez exprimées. Ainsi, vous avez demandé au gouvernement de retarder la mise en application du décret levant les restrictions imposées en matière d'importation, ce que, bien entendu, il n'a pas fait.

J'ai l'impression que vous faites des réserves sur les méthodes de calcul qui ont été employées, et probablement pour deux raisons. Je ne veux pas parler à votre place, mais j'aimerais que vous nous en disiez un peu plus. J'ai le sentiment que l'Export Enhancement Program des États-Unis est l'une des raisons pour lesquelles vous avez demandé un report de façon à ce que l'on puisse faire une étude plus approfondie de la question. J'ai aussi l'impression que certaines inégalités au Canada même, sur le plan des subventions, expliquent cette démarche. Je ne sais plus où ça se trouve exactement, mais il me semble que vous avez dit que l'Ontario touchait quelque chose comme. . . Je ne me souviens plus de ce que c'était. . .

M. Dmetriuc: C'était 17,8 p. 100.

M. Fisher: Alors que le chiffre pour l'ensemble du Canada était de 31 p. 100. Je pense qu'il y a là un traitement assez inégal. Vous pourriez peut-être nous dire pourquoi vous n'êtes pas, à mon avis, satisfait des calculs.

M. Dmetriuc: Nous avons pris conscience du fait que l'accord commercial avec les États-Unis était une réalité; que le calcul des ESP était une réalité. Ce que nous demandions plus précisément au gouvernement, c'était de nous laisser la possibilité de revoir les calculs ESP, ce que nous avons fait, et de nous donner l'occasion d'analyser les conséquences de l'ouverture des frontières. Nous voulions pouvoir examiner les différences existant au niveau des droits de douane, et

[Texte]

more level playing-field, and to allow us to finish our cost of production analysis in terms of the Ontario-Michigan-Ohio scenario.

It would have required the government to take a very strong position and say, okay, we are not being successful in the GATT negotiations. We are not considering the impact of what the EEP is doing to Ontario wheat producers, because the EEP is basically targeting soft white countries, countries that buy traditionally soft white wheat, and do this as a package.

However, I must admit to you that we did have some agreement on the part of some of the Cabinet ministers; in fact, we had a very valid request. As I said, we are disappointed that they did not follow our advice. However, having said that, we will continue on with our review and we will continue to approach it from a standpoint of establishing equity at some point in time. It is going to be, we think, far more difficult doing it now than it would have been if we had had a strong position in terms of the border staying closed.

• 1045

Mr. Fisher: I think you are right. We saw evidence of that same kind of difficulty occurring a couple of weeks ago when we had truckers from all across Canada demonstrating here, particularly the Ontario truckers. It was an interesting sight to see Wellington Street covered with trucks. It is too bad you cannot move your elevators down here as a form of protest and put your point across that way. This deregulation, I think, will be as disastrous for your industry as it was for the trucking industry.

You referred to the end-use certificates. I know in the west a lot of the concern is that some of that grain may find its way into the ground and be grown, which will generally tend to diminish the quality of Canadian wheat. There is also, I suppose, and maybe more pertinent in the Ontario situation, the use for milling. Do you really believe there will be a strong following through of the end use? Do you believe it when they say they will follow through?

Mr. McClounie: We are asking that the Canadian Grain Commission do follow through with it very strongly. The end-use certificate is something we have argued about for a good length of time. We have asked for the end-use certificate to specify class of wheat and value of wheat, but of course it does not; it just states wheat. We have also asked for grade. It makes it difficult for us, as the Ontario Wheat Board, to gain any sense of what is coming into Ontario and what degree of hurt it is causing us. I guess that leaves it to our responsibility to try to find that information out.

We hope that at the outset the commission will do more than just random testing and sampling, that they will do some deep investigations to ensure that U.S. wheat does not become part of our grain-handling system and potentially

[Traduction]

étudier la mise en place d'un mécanisme visant, comme je l'ai dit tout à l'heure, soit à les mettre à un même niveau, soit à les supprimer, de façon à ce que les règles du jeu soient les mêmes pour tous, et mettre la dernière main à notre analyse des coûts de production à l'échelle de l'Ontario, du Michigan et de l'Ohio.

Il aurait fallu que le gouvernement tienne fermement ses positions et reconnaisse que nous n'avons pas eu de bons résultats dans les négociations du GATT. Nous ne tenons pas compte des conséquences de l'EEP sur les producteurs de blé de l'Ontario, parce que l'EEP s'adresse avant tout aux pays de blé blanc tendre, aux pays qui achètent traditionnellement du blé blanc tendre, la question étant envisagée globalement.

Je dois cependant vous avouer que nous étions parvenus à une certaine entente avec un certain nombre de ministres du Cabinet. Notre requête était en fait tout à fait justifiée. Comme je vous l'ai dit, nous avons été déçus de constater qu'ils ne suivaient pas nos conseils. Cela dit, nous n'en continueront pas moins notre étude et nous viserons toujours à obtenir un traitement équitable à un moment ou à un autre. Ce sera à notre avis bien plus difficile désormais que si nous avions adopté des positions fermes lorsque les frontières étaient encore fermées.

M. Fisher: À mon avis, vous avez raison. Nous avons vu un exemple de ce genre de chose il y a deux semaines lorsque les camionneurs de l'ensemble du Canada, et notamment de l'Ontario, ont fait ici une manifestation. Le spectacle de tous ces camions encombrant la rue Wellington était quelque chose à voir. Il est bien dommage que vous ne puissiez déménager ici vos élévateurs pour protester et faire comprendre votre point de vue. Cette déréglementation va être à mon avis aussi catastrophique dans votre secteur que dans celui du camionnage.

Vous nous avez parlé des certificats d'utilisation finale. Je sais que dans l'Ouest beaucoup de gens ont peur qu'une partie de ces céréales soit finalement plantée et récoltée, ce qui, de manière générale aura tendance à entraîner une diminution de la qualité du blé canadien. Il y a aussi, j'imagine, et c'est peut-être encore plus vrai dans le cas de l'Ontario, l'utilisation qu'en feront les minoteries. Pensez-vous vraiment que l'on va faire un véritable suivi en ce qui a trait à l'utilisation finale? Pensez-vous que les responsables croient à ce qu'ils disent lorsqu'ils nous affirment qu'ils vont faire un suivi?

M. McClounie: Nous demandons que la Commission canadienne du grain suive la question de très près. Ça fait un bon bout de temps que nous demandons l'adoption de certificats d'utilisation finale. Nous avons demandé que les certificats d'utilisation finale mentionnent la catégorie de blé et la valeur du blé, ce qui n'est pas le cas, bien entendu; on indique simplement qu'il s'agit de blé. On a aussi demandé que l'on indique la qualité. De ce fait, il est bien difficile pour nous, pour l'Ontario Wheat Board, de savoir exactement ce qui entre en Ontario et quel est le préjudice qui nous est causé. J'imagine qu'il nous incombe alors d'essayer de découvrir cette information.

Nous espérons que dans un premier temps la Commission ne se contentera pas de faire des échantillonnages et de procéder à des essais au hasard, qu'elle fera des contrôles en profondeur pour s'assurer que le blé des États-

[Text]

contaminate any of our export shipments or domestic shipments. If my understanding is correct, grain moving into Canada cannot go through any of our grain-handling systems. It would have to go directly to the end user, that is, to a flour processor.

Just to answer that further, though, we do not anticipate at this time a great flood of U.S. wheat coming into Canada. That was a concern of a lot of our producers. We feel very confident that with our marketing system and the package of marketing we have, we can provide a product to the domestic flour processors that is competitively priced, competitively sourced and have a continuity of supply based on our handling and marketing system.

Mr. Fisher: I think that was very well pointed out in your emphasis on having the ability to store it and have it available at all times. I certainly hope you are right in that sense.

You mentioned violations on page 4:

In light of the fact that the government of Canada did not deal directly with the trade issue that the Ontario Wheat Producers' Marketing Board has raised due to violations under the Canada-U.S. Trade Agreement. . .

What were those violations, as you see them?

Mr. Dmetriuc: I guess that should have been written more specifically. What we are referring to here is the targeting of the EEP against our traditional markets.

Mr. Fisher: Okay. I understand.

• 1050

You mentioned the matter of health standards. Have there been concerns in the past about the health standards?

Mr. Dmetriuc: Yes. I guess the last time was in 1982 with the vomitoxin situation, the natural toxin that grows on wheat during bad environmental conditions.

The other aspect is that here in Canada there are a number of varieties that require the use of some form of fungicide, which we are not allowed to do, but it is allowed in the U.S. In effect, what we are saying is that we are not identifying problems. The thing is that through this process, the regulatory equivalency should also be an issue, and that reflects back to our cost of production, the various classes of wheat and this sort of thing. So we are raising it because it is a potential concern.

Mr. Fisher: So your concern is contaminants that may be in the American product and would not be in the Canadian, because initially you are prohibited from using them anyway.

Mr. Dmetriuc: Yes, with respect to certain pesticides. The natural toxins that appear in grains should also be regulated.

[Translation]

Unis n'entre pas dans nos circuits de distribution des céréales pour venir éventuellement contaminer nos expéditions à l'exportation de blé canadien. Si je ne me trompe, les céréales qui entrent au Canada ne peuvent pas entrer dans nos circuits de distribution. Elles doivent aller directement à l'utilisateur final, c'est-à-dire à la minoterie.

J'aimerais apporter un autre élément de réponse en vous disant que nous n'envisageons pas pour l'instant qu'il y ait un véritable afflux de blé des États-Unis au Canada. C'est une préoccupation qu'ont exprimée bon nombre de producteurs. Nous sommes tout à fait convaincus que notre système de commercialisation et de mise en marché nous permettra d'offrir aux minotiers de notre pays un produit concurrentiel au niveau des prix et de la production, la continuité de l'offre étant assurée par notre réseau de commercialisation et de manutention.

M. Fisher: Je pense que ce fait a été très bien souligné lorsque vous avez mis l'accent sur vos capacités de stockage et d'approvisionnement en permanence. J'espère sincèrement que vous avez raison sur ce point.

À la page 4, vous avez fait état des infractions en ces termes.

Compte tenu du fait que le gouvernement du Canada n'a pas abordé directement la question des échanges soulevée par l'Ontario Wheat Producers' Marketing Board au sujet des infractions commises en vertu de l'Accord de libre-échange passé entre Canada et les États-Unis. . .

Quelles ont été ces infractions, de votre point de vue?

M. Dmetriuc: Je pense qu'il aurait fallu ici être plus précis. Nous nous référons ici au fait que l'EEP s'en prend à nos marchés traditionnels.

M. Fisher: Très bien. Je comprends.

Vous avez soulevé précédemment la question des normes sanitaires. Ces normes ont-elles été un sujet de préoccupation par le passé?

M. Dmetriuc: Oui. Je pense que la question s'est posée, la dernière fois en 1982 au sujet de la vomitoxine, cette toxine naturelle qu'on trouve sur le blé en raison de mauvaises conditions environnementales.

Il y a aussi le fait qu'au Canada la culture de certaines variétés exige l'utilisation de quelques fongicides dont l'emploi nous est interdit, alors qu'il est autorisé aux États-Unis. Ce que nous disons, en fait, c'est que nous ne définissons pas les problèmes. Il faut aussi, à cet égard, poser la question de l'équivalence des réglementations, laquelle se répercute sur nos coûts de production, sur les différentes catégories de blé produites, etc. Nous soulevons la question parce qu'elle risque de poser des problèmes.

M. Fisher: Vous craignez donc que certains produits contaminent le blé américain, mais non le blé canadien parce que, de toute façon, on vous interdit de les utiliser au départ.

M. Dmetriuc: Oui, c'est le cas pour certains pesticides. Il faudrait aussi réglementer les toxines naturelles qui apparaissent sur les céréales.

[Texte]

Mr. Fisher: Perhaps the government members of the committee will be able to give us the assurance that the health standards will be maintained.

The Chairman: Mr. Fisher, I am not too sure about that last comment.

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Thank you, gentlemen, for appearing today on this very important subject to agriculture, particularly the grains market. I welcome you here today.

The serious problem we face is a problem of price. As a grain producer I can give you the numbers. In 1983 we were getting \$5.60 a bushel for wheat in Saskatchewan; today, I suppose if you take all the grades into average, we might be getting \$2.75. The problem is a severe one. The opposition would blame free trade. Well, probably if there is a mistake in free trade, it should have happened 20 years ago.

Isolation and protectionism are not going to solve this problem. The problem is a world-wide problem of markets and of subsidies. If the GATT is going to fail—and there is a lot of question about that, I will admit that—what is the solution? As a wheat grower and as a president of the board, what is your advice to government? How do we approach this very, very serious problem? It is more than playing politics with it. I speak now more as a producer than I do as a government member. How do we solve this problem in the international situation. You might say that this is our problem as a government, but we are in this together and we have a serious problem on our hands. With fuel prices and expense prices and all of these things going up, we cannot survive.

I was very pleased to hear your positive remarks about the GRIP program, and the very high participation by the Ontario farmers in what the government has tried to do to give some relief by these safety nets. What would be your major suggestion?

Mr. Dmetriuc: First of all, I do agree it is our problem; it is not just a government problem. I guess the way we look at it, and I think I made these comments a year ago, is that somewhere there should be a relative value put on food within the global economy. I recognize the benefits of having a cheap food policy, benefits in terms of enabling the Third World countries to use a lower amount of their resources and funds to feed their residents as importing countries. But in discussing these issues with importers, with people who do buy grains and oilseeds from Canada, the most logical place for an agreement is in the GATT, because that package can recognize not only the external subsidies, which I referred to as the EEP and the European restitution, which is an export subsidy, but it also recognizes the internal support systems of countries to enable them to develop principles and programs for a sustainable agriculture.

[Traduction]

M. Fisher: Les membres du comité qui appartiennent au parti ministériel pourraient peut-être nous donner la garantie que l'on va préserver les normes sanitaires.

Le président: Monsieur Fisher, je ne sais pas très bien quoi penser de cette dernière observation.

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Je vous remercie, messieurs, d'avoir témoigné aujourd'hui sur cette question très importante pour l'agriculture, notamment sur la question du marché des céréales. Je vous souhaite la bienvenue parmi nous.

Notre grave problème à l'heure actuelle est celui des prix. En tant que producteur de céréales, je peux vous donner les chiffres. En 1983, le blé nous était payé 5,60\$ le boisseau en Saskatchewan; aujourd'hui, si l'on tient compte des différentes qualités, nous en obtenons en moyenne 2,75\$. La situation est grave. L'opposition se contente d'accuser le libre-échange. Pourtant, s'il est une erreur que l'on a commise, c'est de n'avoir pas fait le libre-échange il y a vingt ans.

L'isolement et le protectionnisme ne vont pas résoudre ce problème mondial qui se rattache plutôt aux marchés et aux subventions. Si les négociations du GATT échouent—et l'on en parle beaucoup, je dois le reconnaître—quelle est alors la solution? En tant que producteur de blé et président de l'office, quel conseil donneriez-vous au gouvernement? Comment allons-nous aborder ce problème si crucial? Il ne s'agit pas d'en faire un jeu politique. Je parle ici d'avantage en tant que producteur que comme député du parti ministériel. Comment résoudre ce problème compte tenu de la situation internationale? Vous allez peut-être me dire que c'est le problème du gouvernement, mais nous sommes dans le même bateau et nous ne pouvons pas nous dérober à cette grave situation. Avec l'augmentation du prix des carburants, des frais et des différents postes de dépenses, nous ne pouvons plus survivre.

J'ai entendu avec plaisir que vous vous félicitez du programme RARB et de la très forte participation des agriculteurs de l'Ontario à un programme que le gouvernement a conçu comme un outil de protection. Qui proposeriez-vous avant tout?

M. Dmetriuc: Tout d'abord, je reconnais que le problème nous touche tous et non pas simplement le gouvernement. Je dirais que de notre point de vue, et il me semble avoir déjà fait cette observation il y a un an, il faudrait accorder une valeur relative à l'alimentation dans le contexte de l'économie globale. Je reconnais qu'une politique d'alimentation bon marché présente des avantages, en permettant par exemple aux pays importateurs du Tiers monde d'employer une plus faible part de leurs ressources et de leurs crédits à l'alimentation de leurs citoyens. Toutefois, lorsqu'on veut discuter de ces questions avec les importateurs, avec ceux qui achètent en fait les céréales et les oléagineux au Canada, le plus logique c'est de parvenir à un accord au sein du GATT, parce qu'un tel accord tient compte non seulement des subventions externes, que j'ai signalées comme étant l'EEP ou le mécanisme européen des restitutions, qui est une subvention à l'exportation, mais aussi des systèmes de soutien internes des différents pays afin de leur permettre d'arrêter les principes et de mettre au point des programmes visant le développement durable de l'agriculture.

[Text]

[Translation]

• 1055

We take food for granted, and I say this collectively. I do as well. Other countries do not. If the GATT fails, then I think in this country we will have to determine what the real value of agriculture is. To maintain it at some competitive level—and the one we are most familiar with is the U.S. Farm Bill—there will have to be consumer subsidies put into the rural community; it is as simple as that. The use of deficiency payments, as I indicated before, is not our primary objective. It is only a mechanism of trying to hold the rural economy together.

I have been in Winnipeg four times in the last 30 days and I have heard the western perspective and their anticipation for diversification, and that aspect of it, without establishing specific markets, is going to be a very difficult thing to do. What do you diversify to, the way global trading is going at the present time? So as I mentioned, we will be looking at international trade. There is a special committee set up for grains and oilseeds, and I will be one of the participants. There are other people in this room who will be participating as well, to try to look at some mechanism, first of all, to set a program for sustainable agriculture and then to look at what has to be done outside of this country and the impact of these trade deals.

Mr. Gustafson: As you know, the Prime Minister has carried to the G-7 the problems of agriculture, and I, for one, believe that possibly there is great opportunity in the G-7, because you have major countries. The numbers are not so big in getting some agreement, possibly even some formula for solving this problem, particularly in the grains area, because if you were to equate our problems with any other sector, it is like saying, take half of your income and try to survive when the price of everything has gone up. This is how serious the problem is.

I personally know of the dedication of the Prime Minister to this and getting it on the table at the G-7. Have you, as a wheat growers' association, looked at the possibilities in the G-7 and possibly a formula that might work?

Mr. Dmetriuc: No, we have not. We have not had that opportunity, and I guess maybe that is something we have just let slide for the moment.

Mr. Gustafson: I believe this body of the G-7 has to look at this serious problem. I think of the two-price system, for instance, that we had in Canada, which, for reasons, had to be dissolved. There was controversy about it and there was a lot of political dealing with the situation, but we all know the reality of that.

Nous tenons les produits alimentaires pour acquis, et je parle pour tout le monde. C'est aussi mon cas. Ce n'est pas le cas d'autres pays. Si les négociations du GATT échouent, je pense qu'il nous faudra déterminer dans ce pays-ci quelle est la valeur réelle de l'agriculture. Si l'on veut rester jusqu'à un certain point compétitifs—et ce que nous connaissons le mieux à cet égard, c'est le Farm Bill américain—, il faudra que nos consommateurs subventionnent les campagnes; c'est aussi simple que cela. Comme je l'ai dit tout à l'heure, le recours aux paiements d'appoint n'est pas notre principal objectif. C'est seulement un mécanisme visant à maintenir notre économie rurale.

J'ai été à Winnipeg à quatre reprises au cours des 30 derniers jours et j'ai entendu le point de vue exprimé par l'Ouest et ce qu'il attend d'une diversification. Cet aspect de la question, en l'absence de marchés précis, ne s'annonce pas facile. Diversifier pour faire quoi, étant donné l'évolution du marché mondial à l'heure actuelle? Donc, comme je l'ai indiqué, nous allons étudier le commerce international. Un comité spécial sur les céréales et les oléagineux va être constitué et j'en ferai partie. D'autres gens dans cette salle en feront eux aussi partie et nous essayerons tout d'abord de trouver un mécanisme quelconque qui nous permettra d'instaurer un programme visant à assurer le développement durable de l'agriculture et, ensuite, de voir ce que l'on peut faire à l'extérieur de notre pays et quelles sont les conséquences de ces accords commerciaux.

M. Gustafson: Comme vous le savez, le Premier ministre a porté le problème de l'agriculture devant le G-7 et je considère, pour ma part, que le G-7 offre de grandes possibilités parce que ce groupe comprend les grands pays du monde. Les chiffres ne sont pas vraiment importants lorsqu'il s'agit d'en arriver à un accord ou, éventuellement, à une formule pour résoudre le problème, notamment dans le secteur des céréales parce que, si l'on veut comparer nos difficultés à celles des autres secteurs, il faudrait dire à ces derniers: coupez vos revenus en deux et essayez de survivre alors que tous les prix augmentent. Voilà quelle est la gravité du problème.

Je sais personnellement que le Premier ministre accorde un grand intérêt à cette question et qu'il veut qu'elle soit traitée au sein du G-7. En tant qu'association de producteurs de blé, avez-vous examiné les possibilités qu'offre le G-7 et pensé éventuellement à une formule qui pourrait s'appliquer?

M. Dmetriuc: Non. Nous n'en avons pas eu la possibilité et j'imagine que c'est quelque chose que nous avons laissé de côté pour le moment.

M. Gustafson: Je considère qu'il faut que le G-7 se penche sur cette grave question. Je pense par exemple au double système de prix que nous avions au Canada et qui, pour un certain nombre de raisons, a dû être démantelé. Cette question a soulevé de nombreuses polémiques, elle a fait l'objet d'un grand nombre d'interprétations politiques, mais nous connaissons tous la réalité.

[Texte]

[Traduction]

• 1100

Could this kind of program not work in an international scene? Our problem today is that the world that needs our commodity cannot afford us. Quite frankly, a starving man cannot pay even \$3 a bushel for wheat. Food is not a priority, as you indicated. Food is not a priority in our world today. When it comes to the farmer's position, granted, I get that once in a while in my own caucus, "Well, you farmers are crying again".

The problem is very, very serious. We as government recognize that. We are looking for answers, and we certainly appreciate any input that the wheat growers of Ontario can bring to our government.

Mr. Dmetriuc: I think we have seen the rationalization of some of these programs in the European community, where the European community has gone from a net importer to a significant exporter. It is not that I agree with the way they did it, but I think it does show that food to them... I know for a fact that the European community has a very, very strong farm bill. The impact of over-production is that they compete and use the restitution system because they say they have to.

Food has to be a priority in the world, and I guess that is where, as you say, the G-7, the countries like the United States, can have a significant impact—placing a value on food in those countries. You made the comment that they cannot afford it. Yet when you look at what they are doing, they can afford many other things that are not necessarily to the betterment of their citizens. I guess that is something we have to continually participate in and make them aware that we as an exporting country do so because we do a very good job of producing food. If it is not necessary, we will do other things. We will turn to Christmas trees and ice cubes if wheat is not something that is needed.

The Chairman: Mr. Dmetriuc, before we go on, I do not know if you have noticed the great interest that is here. I would like to say it was the staffing or the chairman that was causing this, but I am sure it is not. I am sure it is your presentation and the topic today. You have generated a great deal of interest here on the Hill.

Mr. Vanclicf (Prince Edward—Hastings): Mr. Chairman, before I ask Mr. Dmetriuc a question, I would like to remind our colleague from the opposition who just spoke that if the Prime Minister is that concerned, I suggest he have some of these discussions with the President of the United States about their use of the EEP, which is a major part of the cause of the condition of the wheat producers in Ontario.

Est-ce que ce genre de programme ne pourrait pas fonctionner à l'échelle internationale? Notre problème, à l'heure actuelle, c'est que le monde entier, qui a besoin de notre produit, ne peut pas nous le payer. Il faut reconnaître franchement qu'une personne mourant de faim ne peut même pas payer 3\$ le boisseau de blé. Les aliments ne sont pas une priorité, comme vous l'avez indiqué. Il n'en constitue pas une dans le monde actuel. Au sujet des agriculteurs, je dois reconnaître que j'entends dire parfois dans mon propre caucus: «Vous voilà encore, vous les agriculteurs, en train de pleurer».

Le problème est grave, très grave. Au sein du gouvernement, nous le savons. Nous cherchons des réponses et nous sommes prêts à écouter toutes les propositions que peuvent nous faire les producteurs de blé de l'Ontario.

M. Dmetriuc: Nous avons déjà vu, à mon avis, comment sont rationalisés certains de ces programmes au sein de la communauté européenne, ce qui a fait passer celle-ci de la condition d'importatrice nette à celle d'exportatrice importante. Ce n'est pas que je sois d'accord sur la façon dont elle s'est prise, mais je pense que cela indique que l'alimentation en ce qui la concerne... Je sais pertinemment que la communauté européenne a une législation agricole très, très ferme. Du fait de la surproduction, elle lutte de concurrence et se sert du mécanisme des restitutions parce qu'elle affirme qu'elle y est obligée.

Il faut que l'alimentation soit une priorité dans le monde et c'est là à mon avis, comme vous l'avez dit tout à l'heure, que le G-7 et des pays comme les États-Unis, peuvent exercer une influence appréciable—en accordant une certaine valeur à l'alimentation dans ces pays. Vous avez fait remarquer tout à l'heure que les pays en cause ne pouvaient pas payer. Lorsque vous les voyez agir, vous vous rendez compte qu'ils peuvent se payer bien d'autres choses qui ne sont pas nécessaires au bien-être de leurs citoyens. Je pense que c'est quelque chose qu'il ne faut pas perdre de vue et qu'il faut bien faire comprendre à ces pays que si nous exportons, c'est parce que nous faisons un excellent travail en tant que producteurs d'aliments. Si l'on n'a pas besoin de nous, nous ferons autre chose. Nous produirons des arbres de Noël ou des cubes de glace si l'on a plus besoin de notre blé.

Le président: Monsieur Dmetriuc, avant de poursuivre, j'aimerais vous faire remarquer le grand intérêt que soulève la question débattue aujourd'hui. J'aimerais pouvoir dire que c'est en raison du personnel ou du président qu'il en est ainsi, mais je suis sûr qu'il n'en est rien. Je suis convaincu que c'est la qualité de votre exposé et la nature du sujet traité aujourd'hui qui éveille tout cet intérêt. Vous avez suscité beaucoup d'intérêt ici sur la colline du Parlement.

M. Vanclicf (Prince Edward—Hastings): Monsieur le président, avant de poser ma première question à M. Dmetriuc, j'aimerais rappeler à mon collègue de l'opposition qui vient d'intervenir que si le Premier ministre porte un tel intérêt à la question, je lui suggère de discuter avec le Président des États-Unis de l'utilisation que fait ce où l'EEP et qui explique en grande partie la situation où se trouvent les producteurs de blé de l'Ontario.

[Text]

Mr. Dmetriuc, as you have outlined to us this morning, there certainly is a difficult situation facing the Ontario soft white wheat producers, brought upon, as you said, by a lot of things: the lack of success to date at the present round of GATT; the unfair use of the Export Enhancement Program. You mentioned several others, including, certainly, the opening of the border. What is your view of the immediate and perhaps mid-term future of the wheat production in the province of Ontario? It has been a major crop. You have talked and this committee will be talking about sustainable agriculture. It is a crop that plays a major role in crop rotation, in sustainable agriculture concerns, whether that be soil erosion or whatever. It is a crop that plays a major role in the income distribution, in the cashflow, because of its time of sale during a year. What you have said this morning does not look very good for the future of wheat in Ontario.

• 1105

Mr. Dmetriuc: I am not sure where to start. I guess one of our primary objectives as a marketing board and as people who develop policy, not just an objective but also a responsibility, is to assure our producers that there is a future for wheat and the future will be developed and maintained because of a number of reasons.

There is crop rotation, as you mentioned. There is the fact that we can and do and have for years produced a top quality soft white wheat as good as in any other country.

Also, there is the fact that we have been able to develop aggressively and maintain, although with some difficulty, markets and confidence in the marketplace, confidence in our ability to sell and provide the best product that is available.

So, yes, it is very depressing to the producers to see what is supposed to be a sustainable product, the product that everybody talks about. Wheat is a bread basket. Everybody likes that approach. When you look at how we derive our income from that, it is very difficult for producers to understand.

We have aggressively gone out, and we are going through a series of regional committee meetings now to try to brief them on what we see that we can do as a marketing board, what we see that other government agencies can do, both provincial and federal, and to try to assure them that although we are going through a tough time, it cannot get much worse.

[Translation]

Monsieur Dmetriuc, comme vous nous l'avez expliqué ce matin, la situation des producteurs de blé blanc tendre de l'Ontario est bien difficile et, comme vous nous l'avez dit, pour plusieurs raisons: l'échec jusqu'à présent de la ronde actuelle des négociations du GATT et le recours abusif à l'Export Enhancement Program. Vous en avez mentionné d'autres, y compris bien sûr, des frontières. Quelles sont à votre avis les perspectives immédiates et éventuellement à moyen terme de la production de blé en Ontario? Cette culture, par le passé, était très importante. Vous nous avez parlé de développement durable de l'agriculture et le comité en parlera à l'avenir. C'est un produit qui joue un rôle important en matière de rotation des cultures, qui répond aux préoccupations liées au développement agricole durable, qu'il s'agisse de l'érosion des sols ou de toute autre chose. C'est une culture qui joue un rôle important en fait de répartition des revenus ou des liquidités en raison de l'époque de l'année où se font les ventes. Ce que vous nous avez dit ce matin me paraît mal augurer de l'avenir du blé en Ontario.

M. Dmetriuc: Je ne sais vraiment pas par quoi commencer. Tout d'abord, je pense que l'un de nos grands objectifs qui est notre responsabilité également, en tant qu'office de commercialisation et comme responsables de l'élaboration de la politique, c'est de garantir à nos producteurs qu'il y a un avenir pour le blé et que l'on s'évertuera à le maintenir et à le consolider pour un certain nombre de raisons.

Comme vous l'avez mentionné, il y a la question de la rotation des cultures. Il y a le fait que nous pouvons, comme nous l'avons fait depuis de nombreuses années, produire un blé tendre blanc de haute qualité qui est tout aussi bon que celui de n'importe quel autre pays.

En outre, il y a le fait que nous sommes parvenus à prendre pied avec dynamisme sur les marchés et à nous y maintenir non sans quelques difficultés, bien sûr, mais nous avons acquis la confiance de la clientèle notamment dans notre capacité de vendre et de fournir les meilleurs produits.

Donc il est très décourageant pour les producteurs de voir ce qui se passe avec ce qui devrait être un produit durable, un produit dont tout le monde parle. C'est que le blé est notre produit de subsistance et tout le monde est d'accord sur cette façon de procéder, mais les producteurs ont de plus en plus de mal à comprendre cette réalité étant donné les revenus qu'ils tirent de ce produit.

Nous sommes résolument présents sur la place et nous participons à une série de rencontres de comités régionaux afin de renseigner ces gens sur ce que nous estimons, en tant qu'office de commercialisation, pouvoir faire pour eux et sur ce que les organismes gouvernementaux peuvent faire, à l'échelle provinciale ou fédérale, de même que pour les rassurer que, malgré les temps difficiles, la situation ne pourra pas se dégrader davantage.

[Texte]

I hope I am right. I hope it cannot get much worse, and I think farmers being as they are, although we are pessimistic, we still carry on and do what we do traditionally, and we will keep on doing that, but we have to establish programs that will give them some confidence to overcome this problem in the marketplace. I think that is what we are doing.

Mr. Vancilief: This is a bit of a different angle from what we have been discussing, but as margins decrease on per unit of production or... Unfortunately, at the present time at the market level they are in a negative position. The other way a producer of any product can come up with the same number of net dollars per acre is by increasing the number of units per acre, or the yield in the case of a grain.

Do we have varieties that are available at the present time? I know this is a bit of a self-defeating situation on a world-wide basis when we have the amount of grain that we have in the world at the present time, but on an individual producer basis that is what they are striving for.

Are there many advances? Is there much on the horizon that is going to give us an appreciable increase? I am not aware of any. You are closer to it than I. I have not grown wheat for two or three years, but is there anything there?

Mr. Dmetriuc: In Ontario I guess about 97%-98% of it is soft white winter wheat.

I should use this word very carefully—the researchers are fast-tracking in certain areas the biogenetics and some of these other aspects. As a board we participate in the review of new varieties and improvements in terms of disease resistance, which gives better yield or reduces the production costs.

There is nothing at the moment that would significantly change what a producer can achieve. Regarding our level of efficiency in terms of using what we have now, the varieties we have now, in growing them as cost effectively as possible, we are pretty well at the top of this. Any changes are going to be very slow—any changes in reduction of revenue or the marketplace. I guess we are at the bottom of that too, so the only way we can go is up in one respect and continue on with our research.

• 1110

Mr. Stupich (Nanaimo—Cowichan): You said your production of soft white winter wheat was going to be significantly down, or did you give a percentage of this year as opposed to the previous year?

Mr. Dmetriuc: It will probably be down about 60% to 65% from the year before in terms of wheat. In the past year we had 1.3 million tonnes. Our projections are now that we will be about 400-and-some-thousand this year.

[Traduction]

J'espère ne pas me tromper. J'espère que les choses n'empireront pas et comme je connais les agriculteurs, malgré leur pessimisme, je sais que nous continuerons à faire ce que nous avons toujours fait; par contre, nous devons mettre en oeuvre des programmes destinés à les appuyer pour qu'il puissent triompher des problèmes actuels du marché. Je crois que c'est ce que nous faisons.

M. Vancilief: Je voudrais aborder un aspect légèrement différent de celui dont nous avons parlé jusqu'à présent; c'est la question de la diminution des marges par unité de production... Malheureusement, étant donné le niveau de marché actuel, ces marges sont négatives. Pour un producteur, l'autre façon d'obtenir le même revenu par acre de terrain exploité consiste à augmenter le nombre d'unités par acre ou, dans le cas d'une céréale, le rendement.

Existe-t-il déjà des variétés à rendement plus élevé? Certes, je me rends bien compte qu'il s'agit là d'une situation qui ne mène à rien à l'échelle planétaire, compte tenu de la quantité de céréales produites dans le monde à l'heure actuelle... Par contre, pour le producteur individuel, c'est un objectif qu'il veut atteindre.

A-t-on réalisé des progrès sur ce plan? Y a-t-il quelque chose qui pointe à l'horizon et qui nous permettra d'augmenter la production de façon notoire? Je n'ai rien entendu à ce propos. Vous connaissez mieux le dossier que moi. Cela fait déjà deux ou trois ans que je n'ai pas planté de blé. Alors, y a-t-il quelque chose d'autre à l'horizon?

M. Dmetriuc: En Ontario, je crois savoir que 97 à 98 p. 100 de la production de blé est constituée de blé tendre blanc d'hiver.

Par contre, je dois me montrer prudent, les chercheurs progressent très rapidement dans certains domaines de la biogénétique et dans d'autres domaines connexes. Notre office prend part à l'analyse des nouvelles variétés et aux travaux d'amélioration des espèces en fait de résistance aux maladies, permettant ainsi de parvenir à de meilleurs rendements ou de réduire les coûts de production.

Pour l'instant, il n'y a rien qui puisse grandement modifier la production d'un agriculteur. Pour ce qui est du niveau d'efficacité dans l'exploitation des variétés actuelles, autrement dit pour que la production soit la plus rentable possible, je crois que nous sommes en assez bonne posture. Toute modification sera très lente. Je veux parler des modifications en matière de baisse des revenus ou de celles qui interviennent sur le marché. Je crois que, sur ce plan également, nous sommes en tête de liste, de sorte que nous ne pouvons que progresser et poursuivre nos recherches.

M. Stupich (Nanaimo—Cowichan): Vous avez dit que votre production de blé tendre blanc d'hiver allait chuter considérablement, mais avez-vous donné un pourcentage pour cette année par rapport à l'année précédente?

M. Dmetriuc: Pour le blé, la diminution sera d'environ 60 à 65 p. 100 par rapport à l'année précédente. L'année dernière, nous avons récolté 1,3 million de tonnes et, d'après nos projections, la production devrait être de quelque 400,000 tonnes cette année.

[Text]

Mr. Stupich: Is that a lower acreage or a lower yield?

Mr. Dmetriuc: Lower acreage.

Mr. Stupich: What are the alternatives? Are they pointing at something else or...?

Mr. Dmetriuc: In the fall of last year, in the major soft white producing areas of southwestern Ontario, there was a delay in harvest of soybeans and other crops. As has been indicated, wheat is one of those that goes into crop rotation, primarily after soybeans. The acreages that were seeded late were torn up this spring and many producers could not get anything in at all because of very wet conditions. So that is a significant reason. That is basically the reason for it.

The wheat that is in the ground now is in pretty good shape and will probably yield an average, as it has in the past.

Mr. Stupich: The market is flour milling, is it?

Mr. Dmetriuc: Yes, the end use is for cereals, crackers, pastry and pasta.

Mr. Stupich: I have always thought the hard red northern wheat was the best wheat in the world.

Mr. Dmetriuc: Oh, it is.

Mr. Stupich: But that is for different end use, is it?

Mr. Dmetriuc: Yes, and a lot of our wheat goes in for blending as well.

Mr. Stupich: You mentioned the mill in Buffalo that could supply the whole of the golden horseshoe area with its total demand. Is that from its surplus production? Do they carry on their regular markets as well?

Mr. Dmetriuc: No. I think that observation was made in relation to discussions we have had that if a particular corporation targeted a market area they could, within their own corporation, shift the production specifically for Ontario. There still is surplus capacity in some of the mills. I do not have the specific figures, but they run about the same efficiency as our mills do. They top up with EEP subsidy program milling and they still have excess. So I guess to clarify my observation, that corporation, if it targeted the Ontario market, could take it all.

Mr. Stupich: With Canada abandoning the protection that some of us thought we had under the FTA, are you afraid that might happen?

Mr. Dmetriuc: The potential is there. The possibility is there. All it requires is a corporate decision. I think that question should more appropriately be answered by the milling industry themselves because they are very, very concerned. As I indicated, we have had numerous discussions, not only on raw product pricing and their competitive position in relation to the domestic market and the export market... I cannot specifically answer that at this point in time.

[Translation]

M. Stupich: Est-ce à cause d'une diminution de la superficie ou d'un rendement moindre?

M. Dmetriuc: D'une diminution de la superficie.

M. Stupich: Y a-t-il d'autres solutions? S'orientent-elles vers autre chose, ou...?

M. Dmetriuc: Dans les grandes régions de production du blé tendre blanc, dans le sud-ouest de l'Ontario, à l'automne dernier, la récolte de soja et d'autres cultures s'est faite tardivement. Comme nous l'avons vu, le blé est l'une des cultures qui entre dans le cycle de rotation, le plus souvent après le soja. Les superficies qui ont étéensemencées tardivement ont été ravagées au printemps et de nombreux producteurs n'ont rien pu en tirer à cause des sols qui étaient détrempés. Voilà une des principales raisons de la baisse de production, en fait c'était la principale.

Par contre, le blé qui vient d'être ensemencé est relativement sain et il devrait donner lieu à une production moyenne, comparable à celle des années passées.

M. Stupich: Pour le marché de la mouture du blé, n'est-ce pas?

M. Dmetriuc: C'est cela, pour la production de céréales, de craquelins, de pâtes alimentaires et de pâtes à pâtisserie.

M. Stupich: J'ai toujours pensé que le blé vitreux roux du nord était le meilleur au monde.

M. Dmetriuc: Mais bien sûr que oui!

M. Stupich: Mais il sert à d'autres fins, n'est-ce pas?

M. Dmetriuc: Oui, et une grande quantité est également destinée au mélange.

M. Stupich: Vous avez parlé de la minoterie de Buffalo qui pouvait répondre à la demande de toute la région de Niagara. Est-ce à cause de ses excédents de production? Cette minoterie dessert-elle également les marchés habituels?

M. Dmetriuc: Non! Je crois que cette observation faisait référence aux entretiens que nous avons eus au sujet de la possibilité, pour une société donnée, de cibler une région commerciale et de répondre aux besoins de cette région en redirigeant sa production précisément sur l'Ontario. Et puis, certaines minoteries accusent encore un excédent de production. Je n'ai pas encore les chiffres détaillés, mais elles fonctionnent à peu près au même rendement que les nôtres. Elles bénéficient, de plus, des subventions accordées au titre du programme EEP et affichent encore des excédents. Donc, ce que je voulais dire, c'est qu'une telle société qui ciblerait l'Ontario pourrait faire main basse sur ce marché.

M. Stupich: Le Canada renonçant à la protection que certains d'entre nous croyaient avoir au titre de l'ALE, craignez-vous que cela puisse se produire?

M. Dmetriuc: C'est possible... C'est envisageable. La seule décision d'une société pourrait suffire. Mais je crois que les minotiers seraient beaucoup plus en mesure de répondre à cette question parce qu'ils sont extrêmement préoccupés par la situation. Comme je l'ai dit, nous avons eu plusieurs entretiens, et non seulement sur le prix du produit cru et sur la position concurrentielle de l'industrie sur les marchés intérieurs et les marchés d'exportation... Je ne puis vous donner une réponse plus précise maintenant.

[Texte]

Mr. Stupich: Can you identify the corporation you are talking about, the one corporation that could do this?

Mr. Dmetriuc: No, I would prefer not to at the moment.

Mr. Stupich: Okay. That is fine. I am surprised because I thought they were all internationally owned.

Mr. Dmetriuc: That is becoming more and more a factor.

Mr. Porter (Medicine Hat): Welcome to the committee, gentlemen.

You have mentioned a number of areas within your comprehensive report to us this morning. I suppose if it were not for the situation in world grain markets, both Canada and the U.S. would not be looking at each other's markets under the circumstances they are.

• 1115

You mentioned that U.S. agricultural trade into Canada—and I am assuming you are talking total agricultural trade—increased 35% with the trade agreement. By what percent has ours increased going into the U.S.?

Mr. Dmetriuc: We do not know.

Mr. Porter: I have heard figures of around 18%, but I think in dollars there is perhaps a differential, as a percentage of what they were getting in as compared to what we were doing before.

You have also mentioned that there is about a \$2.20 differential in tariff in grain at the border, which again is something I guess that has to be addressed.

I think the question was raised about end-use certificates. I think Mr. Fisher raised the question of use for seed. I would question whether there would be very much of that, unless they were specific varieties. Most farmers are pretty conscious of what they are using for seed. I understand there has to be an end-use certificate, that it is denatured if it is used for feed, and that it is to be either dyed or marked so that it cannot be used within our transportation system in Canada.

I think we have had some exports to the United States. In the last figures I saw it was around \$10 million, both for wheat and barley. I think we have some trade going across the border.

Mr. Dmetriuc: Yes.

Mr. Porter: I have just one another item, more specific to Ontario. You have indicated that Ontario subsidy levels are at 17.89% and those in western Canada at 31.6%, with an average of 31% in Canada. Are you suggesting that we should have either provincial or regional subsidy statistics, that we not use national statistics when comparing Canada-U.S. differentials under the trade agreement?

[Traduction]

M. Stupich: Pouvez-vous nommer la société à laquelle vous faite allusion, celle qui pourrait envahir le marché?

M. Dmetriuc: Non, je préférerais pas, pour l'instant.

M. Stupich: Parfait, c'est très bien. Je suis surpris parce que je croyais que toutes les minoteries étaient des multinationales.

M. Dmetriuc: C'est de plus en plus un facteur à considérer.

M. Porter (Medicine Hat): Bienvenue à notre comité, messieurs.

Dans le rapport détaillé dont vous nous avez fait lecture ce matin, vous avez mentionné un certain nombre de secteurs. Je suppose que, n'était-ce la situation internationale des marchés des céréales, ni le Canada ni les États-Unis ne lorgneraient leurs marchés respectifs de cette façon.

Vous nous avez indiqué que les importations de produits agricoles américains au Canada—et je suppose que vous parliez de commerce agricole en général—avaient augmenté de 35 p. 100 à la suite de l'Accord de libre-échange. De quel pourcentage nos exportations vers les États-Unis ont-elles augmenté?

M. Dmetriuc: Nous ne le savons pas.

M. Porter: On a parlé de 18 p. 100, mais je crois qu'en valeur monétaire il y a peut-être une différence en fait de pourcentage entre ce que les États-Unis nous envoyaient par rapport à ce que nous exportions auparavant.

Vous avez également parlé d'une différence d'environ 2,20\$ dans les tarifs douaniers sur les céréales; c'est là un autre aspect sur lequel il conviendrait, je crois, de se pencher.

Je crois qu'on avait soulevé la question des certificats d'utilisation finale. Si je me rappelle bien, c'est M. Fisher qui a posé la question en ce qui concerne les semences. J'aimerais savoir si l'on peut s'attendre à ce qu'il y en ait beaucoup, sauf s'il s'agit de variétés bien précises. La majorité des agriculteurs sont tout à fait au fait de ce qu'ils utilisent comme semences. Je comprends qu'il faille disposer d'un certificat d'utilisation finale, que l'on peut détourner ces semences si l'on s'en sert comme fourrage et qu'il faudrait donc les colorer ou les marquer pour qu'il soit impossible de les utiliser sur notre réseau de transport.

Nous avons effectué certaines exportations vers les États-Unis; la dernière donnée que j'ai vue à ce sujet faisait état de 10 millions de dollars pour le blé et pour l'orge. Nous exportons donc certaines quantités à nos voisins du sud.

M. Dmetriuc: Oui.

M. Porter: J'aimerais aborder un autre point qui concerne de plus près l'Ontario. Vous avez dit que le pourcentage des subventions en Ontario était de 17,89 p. 100 et que dans l'Ouest du Canada il s'élevait à 31,6 p. 100, la moyenne nationale s'établissant à 31 p. 100. Recommandez-vous que l'on tienne des statistiques provinciales ou régionales pour les subventions et que l'on n'utilise plus les statistiques nationales pour faire les comparaisons entre le Canada et les États-Unis au regard de l'Accord de libre-échange?

[Text]

Mr. Dmetriuc: I recognize what you are saying. If you are dealing with a national issue, it should be done on a national basis, and I agree with that. Our concern is that no consideration was given to wheat by class. All wheats, notwithstanding their end use or their value, were packaged into those calculations.

We drew the attention of the authorities at that particular time to the fact that consideration should be given to the issue that we in Ontario are not the major ones to trigger the open border; yet we are the major recipient of the impact of U.S. farm policy, and whether you consider that in the light of other programs, you have to recognize the fact that we are looking at, as we predicted, a \$70-a-tonne initial payment. Secondly, you have to acknowledge to the producer that something is going to be done about it. We are putting those figures before the committee to see where we stand in the province of Ontario with regard to the calculations and to try to explain to you what the impact has been and what the potential might be in terms of hurt.

Mr. Porter: In your statistics on GRIP you mention sign-up on 95% of the acreage. Your acreage is down somewhat—335,000 acres. Has GRIP had any influence on seeding intentions, in your opinion, in Ontario, and has it shifted away from some of the crops that might have been seeded?

• 1120

Mr. Dmetriuc: No. Seeding is done in the fall. The GRIP program was being discussed. Through various committees and discussions at both the federal and provincial levels, we felt very confident that there would or should be no distortion or should be no mechanism in place whereby farmers would farm the system or farm the program, and that is where the IMAP calculations came in, the 15-year adjusted average. Then we in the province of Ontario settled with a support level. That support level is consistent for all commodities. The 80% applies just to corn, soybeans and wheat. We are going to ensure that GRIP is not a distorting program in terms of what producers grow.

Mr. McGuire (Egmont): I was just wondering, Mr. Chairman, if the suspension of the At and East grain subsidy had any effect on grain sales from Ontario to the Maritimes.

Mr. Dmetriuc: Sure, it did. It was a transportation subsidy that we fought to try to keep in place. We as a board were not the major users of it. Our value-added products were also the users of the At and East, as well as the feed grains. So it had an impact.

Mr. McGuire: How much impact? Was there a measurable amount of impact?

[Translation]

M. Dmetriuc: Je vois ce que vous voulez dire. Si nous avons affaire à une question d'ordre national, alors la comparaison doit être nationale et je suis d'accord là-dessus. Ce qui nous préoccupe, c'est que l'on n'a pas tenu compte des catégories de blé. Tous les blés, peu importe leur utilisation ou leur valeur, ont fait l'objet d'une seule et même série de calculs.

À ce moment-là, nous avons attiré l'attention des autorités sur la nécessité qu'il y avait de tenir compte du fait que même si nous n'avons pas joué le rôle principal en matière de libéralisation des échanges, c'est nous qui subissons le plus fort contrecoup de la politique agricole américaine. . . D'ailleurs, si vous envisagez la chose en regard des autres programmes, vous devez reconnaître que nous avons affaire, comme nous l'avions prévu, à un paiement initial de 70\$ la tonne. Par ailleurs, vous devez assurer aux producteurs que quelque chose sera fait à ce sujet. Nous soumettons ces chiffres au comité pour savoir où nous en sommes en Ontario à propos de ces calculs et pour essayer de vous expliquer quels peuvent être les retombées et les dommages éventuels auxquels nous faisons face.

M. Porter: Dans votre statistique sur le RARB, vous parlez d'un dégagement de 95 p. 100 des superficies. Votre superficie cultivée n'est plus que de 335,000 acres environ. Selon vous, est-ce que, en Ontario, le RARB a eu une influence sur les décisions des agriculteurs en matière d'ensemencement et est-ce à cause de ce programme qu'ils se sont détournés d'une partie des cultures qu'ils auraient autrement plantées?

M. Dmetriuc: Non. L'ensemencement se fait à l'automne or, à cette époque, on discutait encore du programme RARB. Grâce aux différents comités et aux entretiens que nous avons eus, tant au palier fédéral que provincial, nous avons acquis la certitude qu'il n'y aurait aucune distorsion et qu'aucun mécanisme ne serait mis en plan pour que les agriculteurs travaillent en fonction du système ou du programme. . . C'est alors que sont intervenus les calculs de la MMPD, la moyenne ajustée sur 15 ans. Par la suite, en Ontario, nous nous sommes entendus sur un niveau de soutien. Ce niveau est le même pour tous les produits. Le plancher de 80 p. 100 ne s'applique qu'au maïs, au soja et au blé. Nous veillerons à ce que le RARB ne perturbe pas les programmes de production des agriculteurs.

M. McGuire (Egmont): Je me demandais, monsieur le président, si la suspension du Programme de subventions au transport du grain et de la farine de l'Est avait eu un effet quelconque sur les ventes de céréales ontariennes dans les Maritimes.

M. Dmetriuc: Mais bien évidemment! Il s'agissait d'une subvention au transport pour le maintien de laquelle nous avons lutté. En tant qu'office de commercialisation, nous n'étions pas parmi les principaux bénéficiaires de cette subvention. Nos produits à valeur ajoutée bénéficiaient également du programme en question, de même que les céréales fourragères. Donc, cela avait une incidence.

M. McGuire: Jusqu'à quel point? Avez-vous pu évaluer cette retombée?

[Texte]

Mr. McClounie: As far as dollars? We have not assessed a dollar figure to it. It impacted us in such a way that we had to basically change our whole philosophy of marketing. Due to the loss of the At and East, we were unable to have winter storage in Georgian Bay elevators. That made a real difference in our market system and therefore we had to encourage on-farm storage. We had to readdress how our sales would be taken care of.

I do not have a dollar figure that I could provide to you, but it did have an impact on our marketing system, and I know it did have an impact on our position for flour.

Mr. McGuire: Can you provide that impact?

Mr. McClounie: Yes. We could do that assessment for you.

Mr. McGuire: Thank you.

The Chairman: Thank you, gentlemen. You could provide that information to the clerk and the clerk would see to it that it is distributed.

Thank you, Mr. Dmetriuc and Mr. McClounie, for your very interesting presentation here this morning. I am not going to give you a closing statement, because I want to rush along.

Committee members, let us break for five minutes. The first item of business will be the steering committee report and then the pools. Thank you so much.

• 1123

• 1129

The Chairman: I call the meeting back to order. We have a tight time limit.

Before we get to the witnesses, I would like the committee to agree that we accept the first report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. This was drawn up through long-range consultation with Mr. Althouse and between Dr. Foster and myself, basically calling for three witnesses on this topic of the wheat, including the minister on Thursday, the re-acceptance of the terms of reference for sustainable agriculture, and the acceptance of the fact that we would start this sharp in the first week of October. We feel we are now in a position to do this without feeling we are obligating a future committee. We should be basically the same committee after we are restructured in September.

• 1130

Another part of the meetings for this year would have the finance officials from Farm Credit Corporation and Agriculture Canada come and talk to us about financing farmers in Canada, and examine two Orders in Council, as you will see in item 4.

[Traduction]

M. McClounie: En fait d'argent? Non, nous ne l'avons pas fait. Mais nous en avons subi l'effet de telle sorte que nous avons dû modifier toute notre philosophie de mise en marché. À cause de la disparition du Programme de subventions au transport du grain et de la farine de l'Est, nous n'avons pu entreposer nos céréales dans les élévateurs à grain de la Baie Georgienne. Nous en avons grandement ressenti les effets sur notre marché, ce qui nous a incités à stocker nos céréales à la ferme. Nous avons dû réévaluer toute la question de nos ventes.

Non, je n'ai aucun montant à vous communiquer, mais je sais que la suppression de cette subvention a eu des conséquences pour notre système de mise en marché, de même que sur notre position sur le marché de la farine.

M. McGuire: Pouvez-vous évaluer ces retombées?

M. McClounie: Oui. Nous pourrions faire une évaluation pour vous.

M. McGuire: Merci.

Le président: Merci, messieurs. Vous pourriez communiquer ces renseignements à la greffière qui veillera à ce qu'ils nous soient distribués.

Merci, messieurs Dmetriuc et McClounie de cette présentation fort intéressante. Je ne vous ferai pas une déclaration en guise de conclusion car nous sommes très pressés.

Messieurs les membres du comité, je vous propose une pause de cinq minutes. Nous recommencerons ensuite par le rapport du comité directeur, avant de passer aux témoins, puis aux *pools Inc.* Merci beaucoup.

Le président: La séance est ouverte. Nous sommes pressés par le temps.

Avant que nous n'entendions les témoins, j'aimerais que le comité accepte le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Celui-ci est le fruit d'une consultation de longue haleine avec M. Althouse et entre M. Foster et moi-même, et il précise, pour l'essentiel, que nous entendions trois témoins sur la question du blé, notamment le ministre jeudi, que soit reconduit le mandat portant sur l'agriculture durable et que l'on reprenne le débat sur la question, la première semaine d'octobre, sans faute. Nous avons à présent l'impression que nous pouvons faire tout cela sans lier un futur comité, car nous allons nous retrouver grosso-modo dans le même comité lorsqu'il se reformera en septembre.

Dans une autre série de réunions prévues cette année, nous accueillerons des représentants du secteur financier de la Société du crédit agricole et d'agriculture Canada qui viendront nous entretenir du financement des agriculteurs au Canada et nous nous pencherons sur deux décrets, comme c'est indiqué au point 4.

[Text]

If we could accept this without debate, I think we have time. If we are required to meet, I would put it off. What is the wish of the committee?

Mr. Foster: Mr. Chairman, I am wondering if it is possible to have the new Minister of Agriculture before the House adjourns.

The Chairman: We have been pursuing that objective. At the moment we do not have an agreement for him to come. We have asked him, but the time limits and our meeting times and so on are involved. This follows your conversation with myself last week. It has been ongoing, and I think the clerk will confirm that.

Mr. Foster: I think we should try to arrange for that, if that is at all possible.

The Chairman: We have indeed been doing that.

Do we have agreement on the terms of the first report?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

I welcome three witnesses from the Prairie Pools. Leroy Larsen is the Vice-Chairman. Mr. Larsen, I would ask you to make a statement and introduce your fellow witnesses, if you will.

We recognize your time constraint, which I only became aware of. You are catching a plane, and we will understand that we cannot keep you indefinitely, but I think we will spend about one hour and a quarter talking today, which will give you time to catch your plane. Mr. Larsen, you are very welcome.

Mr. Leroy Larsen (Vice-Chairman, Prairie Pools Inc.): Thank you very much, Mr. Chairman.

Ladies and gentlemen, members of the committee, we appreciate this opportunity for making this presentation to you today. I will be summarizing the remarks of the submission that has been circulated to you.

I want to introduce Patty Townsend, a staff member in our Ottawa office, and the executive director of our Ottawa office, Javier Caceres. These people will assist me in responding to any questions that might follow my summarization of what we have in our submission.

As many of you are aware, Prairie Pools was one of the leaders in an effort to delay the removal of the import licences on American wheat and its products. Our primary reason for asking for a delay in the removal of those licences was to extract from the United States a solid agreement to abide by the letter and the spirit of the Canada-U.S. trade agreement, and I will elaborate on this later.

We identify the potential impact on the Canadian wheat industry, and we say that in order to ensure that inferior U.S. wheat does not get into the Canadian elevator, transportation and marketing system, exports from the U.S. will have to be

[Translation]

Si nous pouvons accepter cette proposition sans en débattre, alors il n'y a pas de problème. Par contre, si nous devons nous réunir à ce sujet, je remettrai cela à plus tard. Qu'en pense le comité?

M. Foster: Monsieur le président, je me demande s'il serait possible que nous rencontrions le ministre de l'Agriculture avant l'ajournement de la Chambre?

Le président: C'est ce que nous nous sommes efforcés de faire. Pour l'instant, nous n'avons pas encore reçu son accord. Nous lui avons demandé de comparaître mais son temps est limité et ne concorde pas parfois avec le nôtre. Donc, cela fait suite à la conversation que nous avons eue vous et moi la semaine dernière. Notre invitation est ouverte et je pense que la greffière pourra vous confirmer cela.

M. Foster: Je crois que nous devrions prendre les dispositions voulues en ce sens, si c'est possible.

Le président: Mais c'est justement ce que nous avons fait.

Alors sommes-nous d'accord sur le contenu du premier rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

J'accueille à présent trois témoins de Prairie Pools Inc. Leroy Larsen est vice-président. Monsieur Larsen j'aimerais vous inviter à nous faire une déclaration et à nous présenter les personnes qui vous accompagnent, si vous le voulez bien.

Je viens juste d'apprendre que vous avez un horaire à respecter, que vous devez prendre un avion et donc que nous ne pourrions vous retenir indéfiniment, ce qui nous laisse tout de même une heure et quart, et vous, suffisamment de temps pour prendre votre avion. Soyez donc le bienvenu parmi nous, monsieur Larsen.

M. Leroy Larsen (vice-président, Prairie Pools Inc.): Merci beaucoup, monsieur le président.

Mesdames et messieurs, membres du comité, nous vous remercions de l'occasion qui nous est donnée aujourd'hui de vous faire cet exposé. Je résumerai le contenu du mémoire qui vous a été soumis.

J'aimerais commencer par présenter Patty Townsend, membre de notre personnel du bureau d'Ottawa, et Javier Caceres, directeur exécutif du même bureau. Ils m'aideront à répondre aux questions que vous aurez peut-être à me poser après le résumé de notre mémoire.

Comme beaucoup d'entre vous le savent, Prairie Pools a été l'un des chefs de file qui ont essayé de retarder la suppression des licences d'importation touchant le blé américain et ses sous-produits. Nous avons principalement demandé ce délai pour arracher aux États-Unis l'engagement ferme de respecter la lettre et l'esprit de l'Accord de libre-échange canado-américain, ce sur quoi je reviendrai plus tard.

Nous avons cerné les conséquences potentielles du retrait des permis pour l'industrie canadienne du blé et nous sommes d'avis que pour empêcher que le blé américain de qualité inférieure au nôtre ne se retrouve dans nos silos ainsi

[Texte]

carefully monitored. I want to remind you that this will be the job of the Canadian Grain Commission, and that commission is primarily funded by Canadian farmers for the policing of this. So it is a cost that is added onto the already high costs of the wheat producer.

As we stated, we are not afraid to compete with the United States based on quality and efficiency. However, we cannot compete with the U.S. treasury and the Export Enhancement Program.

Our reasons for asking for a delay. Article 701.4 of the CUSTA says:

Each party shall take into account the export interests of the other party in the use of any export subsidy on any agriculture good exported to third countries, recognizing that such subsidies may have prejudicial effects on the export interests of the other party.

• 1135

We say the U.S. is openly violating the spirit and the letter of CUSTA with its use of the Export Enhancement Program. The use of the EEP has been expanded into markets like the Philippines and Indochina, where Canada is the U.S.'s major competitor, not the European Economic Community. The Export Enhancement Program has not significantly reduced the EEC share of the international market, nor has it forced the EEC to decrease its use of subsidies.

There are studies that have indicated that export enhancement has served to displace commercial business by 90% with subsidized sales. Only 10% of the subsidized sales were new. An example of the violation of article 701.4 can be found in the Philippines. Canada has been the only major competitor to the United States in the Philippine wheat market. While there have been some very small purchases of flour from the European economic community, EEC wheat does not meet the quality requirements of the Philippine market.

Since the implementation of CUSTA in January 1989, the United States has subsidized 6.5 million tonnes of wheat sales to China at a cost of \$104 million U.S. The average bonus level has been around \$16 per tonne, but recent export subsidies have been as high as \$42.65 per tonne. This is traditionally in Canadian markets in both the Philippines and Indochina.

We identify in our submission that export enhancement has had a significant effect on Canadian wheat prices. I think we could elaborate on that and say that it has had a dramatic impact on the total world wheat prices.

When we asked the government to delay the removal of the import licence of our wheat, we were asking the government to take a strong stand against the U.S. violation of article 701.4 of the CUSTA. Our request was as follows,

[Traduction]

que dans notre réseau de transport et de mise en marché, il convient de surveiller de près les exportations américaines. J'aimerais ici vous rappeler que cette tâche incombe à la Commission canadienne des grains, commission qui est essentiellement financée par les agriculteurs canadiens en vue d'exercer cette surveillance. Il s'agit donc d'un coût qui vient s'ajouter à ceux déjà relativement élevés que doivent assumer les producteurs de blé.

Comme nous l'avons dit, nous n'avons pas peur de faire concurrence aux États-Unis en matière de qualité et d'efficacité. Cependant, nous ne pouvons lutter contre le Trésor américain et contre l'Export Enhancement Program.

Voici pour quelles raisons nous avons demandé ce délai. . . On peut lire, à l'article 701.4 de l'Accord de libre-échange:

Reconnaissant que les subventions à l'exportation peuvent avoir des effets préjudiciables sur les intérêts de l'autre Partie en matière d'exportation, chaque Partie tiendra compte des intérêts de l'autre Partie en matière d'exportation si elle a recours à une subvention à l'exportation relativement aux produits agricoles exportés vers des pays tiers.

Nous affirmons que les États-Unis contreviennent, ouvertement, à l'esprit et à la lettre de l'ACCEU, par le biais du Export Enhancement Program. Le EEP a été étendu à des marchés comme ceux des Philippines et de l'Indochine, où le Canada, et non la CEE, est le principal concurrent commercial des États-Unis. Le Export Enhancement Program n'a pas considérablement diminué la part de la CEE sur les marchés internationaux, pas plus qu'il n'a incité la CEE à réduire ses subventions.

Certaines études indiquent que le Export Enhancement Program avait permis de détourner 90 p. 100 des activités commerciales par le biais de ventes subventionnées. Dix pour cent seulement des ventes subventionnées étaient nouvelles. Ce qui se passe aux Philippines est un exemple de la violation de l'article 701.4. Le Canada est le seul grand concurrent des États-Unis sur le marché du blé philippin. Bien que ce pays ait effectué quelques achats de faible importance auprès de la Communauté économique européenne, il est établi que le blé de la CEE ne répond pas aux normes de qualité du marché philippin.

Depuis la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange en janvier 1989, les États-Unis ont subventionné les ventes de 6,5 millions de tonnes de blé à la Chine, au coût de 104 millions de dollars US. Le niveau moyen de subvention était de 16\$ la tonne, mais, récemment, ces subventions à l'exportation ont atteint 42,65\$ la tonne, et cela sur des marchés traditionnellement canadiens, tant aux Philippines qu'en Indochine.

Dans notre mémoire, nous faisons état des importantes retombées que le Export Enhancement Program a sur les prix du blé canadien. Nous pourrions même aller plus loin et dire que ce programme a eu des conséquences dramatiques sur les prix du blé dans le monde entier.

Lorsque nous avons demandé au gouvernement de reporter le retrait des licences d'importation de blé, nous voulions que celui-ci adopte une position ferme contre les États-Unis qui violent l'article 701.4 de l'Accord de libre-

[Text]

and I want to elaborate on these points: that the Canadian Minister for International Trade take a delegation that includes farmer representatives to Washington, and the mandate of that delegation would be to obtain strong assurances that the practice of using the export enhancement in markets in which Canada has a strong presence would be discontinued. A similar assurance was obtained by an Australian delegation when it went to Washington. Since the provisions of the CUSTA do not seem to be working, we wanted, and still want, formal assurances outside of the agreement.

Second, we wanted the government to conduct a study to determine the impact of the Export Enhancement Program on the price of Canadian grains. Our expectation was that if the effect of export enhancement on our prices would have been taken into account, support levels would not have been equal. The border, consequently, would not have been open to the movement of wheat across it.

Third, while the study was being conducted and until assurances were received, we asked that the border remain closed.

PPI continues to call for the formation of a Canadian delegation to Washington to obtain assurances regarding the use of the Export Enhancement Program in what have been traditional Canadian markets.

One of the concerns we identified as well was the uneven tariff levels. U.S. tariffs on wheat and flour are significantly higher than the Canadian tariffs. PPI requests that the tariff be equalized or removed. We identify on a chart on page 5 that on wheat and durum, the U.S. tariff is \$5.39 U.S. while the Canadian tariff for any movement coming in our direction is \$3.09 Canadian. For wheat and durum flour, the impact is even larger, in that it identifies a U.S. tariff of \$7.70, and the Canadian tariff is \$3.93 Canadian. Prairie Pools has requested that the tariff either be equalized or eliminated completely. I repeat that.

• 1140

What went wrong? It is the opinion of PPI that Canadian trade negotiators did not do their homework before Canada signed the Canada-U.S. trade agreement. A thorough study by Canada of U.S. agricultural policies and programs and support is only now being completed, fully two years after the agreement was signed.

Calculations of support were done based on poor methodology. Support calculations were done without clear understanding of the programs and policies and support in the United States, and Canadian trade laws make it very difficult to implement trade remedies such as countervailing duties and anti-dumping measures. The reverse seems to be true on the American side of any concerns that they might express.

[Translation]

échange. Voici, si je peux me permettre d'élaborer quelque peu, ce que nous demandions: nous voulions que le ministre canadien du Commerce international se rende à Washington en compagnie d'une délégation d'agriculteurs avec pour mandat d'obtenir l'assurance que les États-Unis n'auraient plus recours au Export Enhancement Program sur les marchés où le Canada est fortement présent. Une délégation australienne a obtenu une garantie de ce genre lorsqu'elle s'est rendu à Washington. Étant donné que les dispositions de l'Accord de libre-échange ne semblent pas être respectées, nous voulions et nous voulons toujours que l'on nous donne des garanties formelles, en marge de l'accord.

De plus, nous voulions que le gouvernement effectue une étude afin d'évaluer l'incidence du Export Enhancement Program sur le prix des céréales canadiennes. Nous estimions que si l'on avait pris en compte les conséquences du Export Enhancement Program sur nos prix, on aurait constaté une disparité dans les niveaux de soutien. De ce fait, notre frontière n'aurait pas été ouverte à l'importation du blé.

Troisièmement, pendant l'étude que nous voulions effectuer et jusqu'à ce que nous ayons obtenu des garanties du gouvernement américain, nous voulions que la frontière demeure fermée.

Prairie Pools Inc réclame encore l'envoi d'une délégation canadienne à Washington en vue d'obtenir des garanties relativement à l'utilisation du Export Enhancement Program sur les marchés traditionnels du Canada.

Nous avons également constaté une disparité dans les tarifs douaniers. En effet, les tarifs américains sur le blé et la farine sont nettement supérieurs aux nôtres. Prairie Pools Inc réclame, par conséquent, une égalisation ou une suppression de ces tarifs. En page 5, vous pourrez voir que nous avons relevé, un tarif de 5,39\$ US applicable aux États-Unis sur le blé et le blé dur, alors qu'il n'est que de 3,09\$ canadiens sur nos importations. Pour la farine de blé et de blé dur, les conséquences sont encore plus importantes puisque nous avons relevé un tarif américain de 7,70\$ alors que le tarif canadien est de 3,93\$ canadiens. Donc, je le répète, Prairie Pools a demandé que ces tarifs soient uniformisés ou entièrement supprimés.

Qu'est-il donc arrivé? Selon nous, les négociateurs canadiens n'ont pas fait leur travail avant la ratification de l'accord de libre-échange canado-américain. En effet, le Canada vient juste de terminer une étude exhaustive des politiques et des programmes agricoles américains, ainsi que des dispositions de soutien à l'agriculture, deux bonnes années après la ratification de l'accord.

Le soutien à l'agriculture a été calculé suivant une méthode qui laisse grandement à désirer. On l'a fait sans vraiment comprendre les programmes, les politiques et les outils de soutien en vigueur aux États-Unis. Par ailleurs, le droit commercial canadien rend très difficile l'adoption de remèdes commerciaux comme les droits compensateurs et les mesures antidumping. Par contre, ce n'est pas le cas du côté américain, et ce pour n'importe quelle question qui les préoccupe.

[Texte]

In conclusion, I want to say that prairie grain producers can compete with grain producers in Canadian markets, in the U.S. markets and in markets abroad based on efficiency and quality. I emphasize the word "quality" because that is one of the marketing tools that has been to our advantage in marketing Canadian production. However, we cannot compete with the Export Enhancement Program. While the government has chosen not to delay the removal of import licences to demonstrate the discontent with the U.S. violation of the Canada-U.S. trade agreement, it must still work toward a cessation of this violation.

In closing, I want to say thank you for the opportunity to make this presentation to you. If there are areas in which you want to broaden the discussions that impact the agricultural community, particularly in western Canada, I would attempt to respond to those questions and concerns as well. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Larsen. We certainly do have questions. I was going to ask one. You suggested that the EEP was depressing our prices, I think, by \$45 a tonne. I believe that was the amount. What about the EEC, the European Economic Community subsidies? Do they not have an effect on world prices of wheat?

Mr. Larsen: Yes. They have an equal amount, but our argument is that the Americans, with their subsidy, have not changed the market share to that great extent. It has certainly impacted international prices around the world in this. Yes, I agree with you, the European Community has impacted that price considerably as well, in the markets.

The Chairman: Could I ask another question to clarify? Do you mean there has been an equal amount from each area? They have caused the \$45 price drop and the Americans have, or do they share that \$45 price drop?

Mr. Larsen: I would not say it would be equal, but I think they are both responsible for that kind of price distortion.

The Chairman: Thanks, Mr. Larsen.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I want to welcome Mr. Larsen and Prairie Pools Incorporated to our committee hearings this morning.

Did you say, Mr. Larsen, that our market share has not dropped appreciably, even with the massive subsidization by the United States?

Mr. Larsen: Yes, I think we could say that. Our share has changed, in that our production, particularly the drought of 1988, cut back on our production, but we have been able to basically market our total production over the period of time. Our change in market share has been relative to our ability to produce.

[Traduction]

Pour conclure, je tiens à dire que les producteurs de céréales des prairies sont effectivement concurrentiels sur les marchés canadiens, les marchés américains et les marchés étrangers, en fait d'efficacité et de qualité. J'insiste sur le mot qualité car c'est l'un des aspects qui nous avantagent dans nos efforts de commercialisation des produits canadiens. Toutefois, nous ne pouvons concurrencer l'Export Enhancement Program. Bien que le gouvernement ait choisi de ne pas retarder la suppression des licences d'importation, ce qui aurait montré ainsi son mécontentement devant la violation par les États-Unis de l'accord de libre-échange canado-américain, il se doit encore de tout faire pour que cesse ce type de violation.

Enfin, j'aimerais vous remercier de l'occasion que vous nous avez donnée aujourd'hui. S'il y a des aspects que vous désirez approfondir à propos des conséquences pour le secteur agricole, surtout dans l'ouest du Canada, je m'efforcerai de répondre à toutes les questions que vous pourrez poser ainsi qu'à toutes vos préoccupations. Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Larsen. Bien sûr que nous avons des questions à vous adresser et je vais tout de suite vous en poser une. Vous prétendez que l'EEP infléchit nos prix de quelque 45\$ la tonne si je ne m'abuse. C'était bien cela? Mais alors qu'en est-il des subventions de la CEE, la Communauté économique européenne? Elles n'ont aucun effet sur les prix mondiaux du blé?

M. Larsen: Oui! Elles ont un effet tout aussi important, mais nous estimons que les Américains, par le biais de leurs subventions, ne sont pas parvenus à modifier grandement leur part de marché. Pourtant, ils ont provoqué d'importantes retombées sur les prix internationaux. Mais je suis d'accord avec vous, les subventions de la CEE ont, elles aussi eu une incidence importante sur les prix.

Le président: J'aimerais vous poser une autre question pour plus de précision. Voulez-vous dire que ces deux types de subventions ont eu des conséquences égales de part et d'autre? La CEE et les Américains ont occasionné une chute des prix de 45\$ chacun ou les deux ensemble?

M. Larsen: Je n'irai pas jusqu'à prétendre que les effets sont les mêmes, mais je crois que ces deux subventions sont à la base des distorsions de prix.

Le président: Merci, monsieur Larsen.

M. Foster: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue à monsieur Larsen ainsi qu'aux autres représentants de Prairie Pools Incorporated.

Monsieur Larsen, avez-vous dit que notre part de marché n'avait pas grandement diminué, malgré les importantes subventions en vigueur aux États-Unis?

M. Larsen: Je pense que c'est ce qu'on peut affirmer. Notre part de marché a changé, car notre production—surtout après la sécheresse de 1988—a été réduite, mais nous sommes parvenus à écouler, à peu de chose près, notre production totale pendant toute cette période. Les changements qui sont survenus dans notre part de marché étaient liés à notre capacité de production.

[Text]

Mr. Foster: I was interested in your comment about the delegation going to Washington, because two weeks ago a group of Members of Parliament and American congressmen sat down, and the arguments we were putting to them about the Export Enhancement Program, how unfair it was in view of the agreement we had undertaken and so on. . . They agree it is a very blunt instrument that does not work very well. We made the argument that not only is it very harmful to us, but it does not seem to have had any great impact on the European Economic Community's desire to make some kind of a more rational trading arrangement where we would not be subsidizing everybody to death.

• 1145

The argument that Kika De La Garza, the chairman of the agriculture committee in the United States Congress, made was that although our share of the market had gone down a couple of times, generally our share of the market was the same.

I guess we all hope this thing is going to be resolved at a GATT negotiation later this year or some time in the new year, but I am just wondering if there are any arguments that you would be putting to the United States administration when the delegation goes there, apart from the fact that we have signed a free trade deal. They are not supposed to use it against us, and yet they are using it against our customers.

Also, is there some other alternative? They say they do not want to do away with their Export Enhancement Program because then the Europeans will regain part of their share of the market, which I guess they have gained back. I am just wondering what arguments, apart from the ones you have made in your paper, you will be making with a delegation going to Washington, as has been proposed, because I think the kind of arguments you will get from congressmen are along the line of, "Okay, we have driven the price down; we are doing that to maintain our share of the world market, but the Canadian producers have been able to maintain their share of the world market".

Mr. Larsen: We are suggesting a delegation to Washington in our submission here, but I think we could and should broaden that out. We also identify that the Australians apparently have reached some sort of agreement with the Americans with regard to some security in their traditional markets.

I would think, as a close neighbour of the Americans, that we should be able to obtain the same sort of concession. We thought we had it in the Canada-U.S. trade agreement, and they seem to be in violation of that. We want to pursue those issues.

I think in broadening it out, we and the wheat-producing countries around the world should get together and discuss what opportunities there might be for a resolution of this. You identify that EEP may not have changed traditional market shares.

The Americans might argue that they have maintained their market share, but the basic thing we see that has happened is that it has forced an unrealistic price in the world marketplace, because while they are in competition

[Translation]

M. Foster: Votre remarque à propos d'une délégation dépêchée à Washington m'a intéressé. En effet, il y a deux semaines, un groupe de députés et de membres du Congrès américain s'est réuni et l'on a expliqué aux Américains que l'Export Enhancement Program était injuste au regard de l'Accord de libre-échange, etc etc. . . Eh bien, ils ont convenu qu'il s'agissait d'un instrument brut qui ne fonctionnait pas très bien. Nous avons soutenu qu'il nous était très préjudiciable mais que, de plus, il ne semblait pas avoir dissuadé la communauté économique européenne de parvenir à des arrangements commerciaux plus rationnels où l'on ne subventionnerait pas tout le monde indéfiniment.

Pour Kika De La Garza, le président du Comité de l'agriculture au Congrès américain, même si notre part de marché a chuté quelquefois, dans l'ensemble, elle est demeurée la même.

Nous espérons tous sans doute que ce problème sera résolu lors d'une négociation ultérieure dans le cadre du GATT, cette année ou au cours de la suivante, mais je me demande s'il est des arguments que la délégation canadienne pourrait faire valoir auprès du gouvernement américain, outre le fait que nos deux pays ont signé un accord de libre-échange. Ils ne sont pas censés s'en servir contre nous et pourtant, ils le font contre nos clients.

On peut également se demander s'il y a d'autres possibilités. Les Américains prétendent qu'ils ne veulent pas se départir de leur Export Enhancement Program à cause des Européens qui risqueraient de regagner leur part de marché ce qu'ils ont, je crois, déjà fait. Alors, je me demande quels arguments la délégation qui irait à Washington pourrait avancer, outre ceux que vous mentionnez dans votre document, parce que je m'attends que les membres du Congrès nous servent une réponse du genre: «Vous avez raison, nous avons faire chuter les prix, nous le faisons pour conserver notre part du marché international, mais les producteurs canadiens ont pu, eux aussi, conserver leur part de ce marché».

M. Larsen: Dans notre mémoire, nous recommandons l'envoi d'une délégation à Washington, mais je crois que nous pourrions et devrions élargir le débat. Nous avons remarqué que les Australiens étaient apparemment parvenus à s'entendre avec les Américains pour garantir dans une certaine mesure leurs marchés traditionnels.

Je me plais à penser qu'en tant que voisin des Américains, nous devrions pouvoir obtenir le même genre de traitement. Nous pensions y être parvenus avec l'Accord de libre-échange canado-américain, mais il semble que les Américains contre-vennent à cet accord. Il nous faut pousser les choses plus loin.

Si nous élargissons le débat, les autres pays producteurs de blé et le Canada devraient se réunir et étudier les différentes possibilités de régler ce problème. Vous avez vous-même précisé que l'EEP n'a peut-être pas modifié les parts de marché traditionnelles.

Les Américains peuvent soutenir qu'ils ont conservé leur part de marché, mais force nous est de constater que leur action a infléchi les prix sur les marchés internationaux de façon tout à fait déraisonnable, parce que malgré la

[Texte]

with the European Economic Community, the Community has still maintained their subsidized export market. It has only distorted the prices we receive as producers, and we say and we recognize that the Canadian Treasury cannot match that kind of a subsidy program because the majority of our production, in western Canada particularly, is for export. That means we just export dollars with these kinds of programs.

Let us see if outside of the GATT negotiations there can be some commonsense brought to the world wheat marketplace. We must have discussion with the major players in this, not just the Americans. We are suggesting doing it here with the Americans on this issue, but I think it has to be broadened out as well.

Mr. Foster: Why do you think the government failed to take this opportunity? There are a number of procedures to call for consultations and arbitration where there are disputes and so on. Obviously if they had said "we are not opening the border because you are unfairly using the Export Enhancement Program" and called for consultations and so on, there could have been a major initiative taken there. Is it just the government's subservient attitude? Why do you think they failed to take this opportunity to act?

• 1150

Mr. Larsen: I think you should ask the government that question, but what I heard them saying was that they were afraid of the retaliation of the markets we enjoy in the United States. We certainly have to take that into account. Prairie Pools did take that into consideration when putting forward this request, that there was the threat of retaliation of markets that we currently enjoy there.

Mr. Foster: You have all that aggravation anyway, whether you are talking about ice-cream and yoghurt, the hog countervail, the pork countervail or the beef harassment at the border. It would have shown some spine by the government if they had acted on this one. There was a clear violation in juxtaposition to opening the border.

Mr. Larsen: We identify in our submission that there was to be a study completed with regard to the American program so we could better understand the functioning of their programs and how they might affect the kind of action we might take. That study is now just being completed, as I understand it.

We identify in our submission as well that because of the Canadian programs, it is more difficult for us to retaliate against the movement of their commodities into our country. We do not seem to have the countervail mechanism that they can put in place very quickly and those sorts of things. We are not familiar with using programs to the extent the Americans seem to use programs.

[Traduction]

concurrence qu'ils livrent à la Communauté économique européenne, celle-ci est parvenue à conserver ses marchés d'exportation subventionnés. On a créé des distorsions dans les prix que nous obtenons en tant que producteurs et nous devons reconnaître que le Trésor canadien ne peut faire face à ce type de programme de subventions parce que la plupart de notre production, surtout dans l'ouest du Canada, est destinée à l'exportation. Cela signifie qu'avec ce genre de programmes, nous exportons tout simplement des dollars.

Alors, voyons si en marge des négociations du GATT, il y a place pour un peu de bon sens sur le marché du blé international. Il faut que nous discutons avec les principaux pays concernés par ce dossier, et non pas seulement avec les Américains. Nous recommandons de discuter cette question avec les Américains, mais je pense qu'il faut quand même élargir le débat.

M. Foster: Et pourquoi, selon vous, le gouvernement n'a-t-il pas sauté sur l'occasion? Pourtant, il y a plusieurs procédures qui prévoient la tenue de consultations et d'arbitrage en cas de différends. De toute évidence, si le gouvernement avait dit «nous n'ouvrons pas la frontière parce que vous utilisez l'Export Enhancement Program à mauvais escient» et s'il avait réclamé des consultations, les choses auraient certainement bougé. Doit-on attribuer tout cela à la seule attitude servile du gouvernement? Pourquoi, selon vous, n'a-t-il pas saisi l'occasion d'agir?

M. Larsen: Je pense que vous devriez poser la question au gouvernement, mais j'ai entendu dire que c'était par peur des représailles contre nos marchés aux États-Unis. Il est évident que nous devons prendre ce facteur en ligne de compte. C'est d'ailleurs ce qu'a fait Prairie Pools Inc. dans la formulation de cette requête. Nous avons envisagé cette menace de représailles.

M. Foster: De toute façon, nous n'y échappons pas, qu'il s'agisse de glace ou de yaourt, de mesures de rétorsion pour la viande de porc ou pour la viande de boeuf. S'il avait réagi au sujet de ce dossier, le gouvernement aurait montré un peu de cran. En juxtaposition avec l'ouverture des frontières, la violation est flagrante.

M. Larsen: Dans notre mémoire, nous signalons qu'une étude des programmes américains devait être effectuée afin que nous puissions mieux comprendre le fonctionnement de ces programmes et voir en quoi ils pourraient avoir une incidence sur le type de mesures que nous pourrions adopter. Or, d'après ce que j'ai cru comprendre, cette étude vient juste d'être terminée.

Nous précisons également qu'à cause de la nature des programmes canadiens, il nous est plus difficile de prendre des mesures de rétorsion contre les marchandises américaines qui entrent chez nous. Il ne semble pas que nous disposions des mêmes mécanismes de rétorsion que les Américains peuvent mettre très rapidement en place. Nous ne sommes pas aussi rompus que les Américains à ce genre de programme.

[Text]

I think we have to make sure we have done our homework on a number of these things. This study, I hope, will be of value to us to look at their programs and say, this is how they do it. These are the obstacles they will be putting in place for our penetrating their markets.

I think we have to understand that better. We have not been very aggressive. We are just beginners in this whole arena.

Mr. Foster: What impact do you see for Canada now that the border is open? Will our quality control be downgraded? Will there be challenges to the operation of the Wheat Board itself? Will we lose markets to massive volumes of cheap surplus grain that is subsidized? What impacts do you see during the next year or two because the border is wide open?

Mr. Larsen: We have identified one with regard to the policing of the quality issue. The producer pays for that extra policing that will be required. There is always the threat that some of this may find its way into our export grain and dilute the standard of our Canadian quality. If this ever happens, some of our customers will not be very happy. The quality issue is a major concern.

We have used quality as a very strong marketing tool and we have used it very successfully in marketing grain products out of this country. It is certainly going to cause the Wheat Board to be more vigilant as well in their marketing and control of Canadian markets.

Mr. Foster: What about the problem that was raised this morning with the Ontario Wheat Producers' Marketing Board, where they foresee the threat of a lot of the flour that is produced in the United States being exported into Canada? Subsequently, there will be a loss to our producers of that market. Do you see that being a threat too?

Mr. Larsen: I can see that in the Ontario market it certainly would be because of the size of the market in southern Ontario and the proximity to that market of the product that is processed in the United States. I do not see it to that kind of an extent in western Canada with regard to the penetration of the value-added products into a western Canadian market.

• 1155

Mr. Foster: What about Vancouver? It is my understanding that something like 14% or more of baked goods really comes in from the U.S. Do you see that as being exacerbated by the opening of the border?

Mr. Larsen: Yes, I think it would be. I was not thinking of the Vancouver or British Columbia market particularly; I was thinking of the prairie region.

Mr. Stupich: I think I heard you say that your share of the market has held up but at a substantially lower price and also lower volume in production.

[Translation]

Quant à moi, j'estime que nous devons d'abord faire notre travail à propos d'un certain nombre de ces questions. J'espère que cette étude nous sera utile dans l'analyse des programmes américains et qu'elle nous permettra de voir comment ils fonctionnent. Nous saurons alors quels obstacles ils seront en mesure de nous opposer pour nous interdire leurs marchés.

Je crois que nous devons mieux comprendre tout cela. Nous n'avons pas fait preuve de détermination; nous sommes des débutants sur ce plan.

M. Foster: Et quelles conséquences l'ouverture des frontières pourrait-elle avoir pour le Canada? Est-ce que notre contrôle de la qualité s'en trouverait dégradé? Est-ce que le fonctionnement même de l'Office de commercialisation du blé serait remis en question? Est-ce que nous risquerions de perdre des marchés par le déversement de vastes quantités de céréales excédentaires écoulées à vil prix par l'effet des subventions? À quelles retombées doit-on s'attendre au cours de la prochaine ou des deux prochaines années, suite à de l'ouverture totale des frontières?

M. Larsen: Nous avons relevé une conséquence touchant le respect de la qualité. Le producteur paie pour cette fonction de surveillance supplémentaire qui sera exigée. Et il y a toujours le risque qu'une partie de cette production se retrouve dans nos exportations et n'occasionne ainsi une diminution de nos normes de qualité. Le cas échéant, nous mécontenterions une partie de notre clientèle. Cette question de qualité est très préoccupante.

Nous nous sommes grandement appuyés sur la qualité en tant qu'instrument de commercialisation et nous avons particulièrement réussi dans la mise en marché des produits céréaliers. En outre, il ne fait aucun doute que l'Office de commercialisation du blé devra se montrer beaucoup plus vigilant dans son travail de promotion et de surveillance des marchés canadiens.

M. Foster: Et que pensez-vous du problème qu'a soulevé ce matin l'Ontario Wheat Producer's Marketing Board qui craint qu'une grande partie de la farine produite aux États-Unis ne soit exportée au Canada? Si c'était le cas, nos producteurs risqueraient de perdre ce marché. Est-ce que vous estimez, vous aussi, qu'il y a également là matière à s'inquiéter?

M. Larsen: Je crains que cela puisse être le cas en Ontario à cause de l'importance du marché dans le sud de la province et de sa proximité avec la région où la farine est produite aux États-Unis. Je ne crois pas que le phénomène ait la même ampleur dans l'Ouest canadien, en ce qui concerne la pénétration des produits à valeur ajoutée sur ce marché.

M. Foster: Et Vancouver? Si j'ai bien compris, il y a à peu près 14 p. 100 des produits de boulangerie, sinon plus, qui viennent des États-Unis. Pensez-vous que ce problème soit encore aggravé par l'ouverture des frontières?

M. Larsen: Oui, je pense qu'il le serait. Je ne songeais pas spécialement au marché de Vancouver ou de la Colombie-Britannique, mais plutôt à la région des Prairies.

M. Stupich: Il me semble vous avoir entendu dire que vous avez conservé votre part du marché, mais seulement en baissant substantiellement vos prix et votre volume de production.

[Texte]

Mr. Larsen: The volume of production was because of weather conditions related to the 1988 drought.

Mr. Stupich: But if you had a normal crop, there might have been problems in disposing of it.

Mr. Larsen: Yes. We may be into that one right now in western Canada. The production of last year's crop was... I know in Saskatchewan numbers and I think in the three prairie provinces the wheat production was the highest volume we had ever experienced and probably the best quality crop that had ever been taken off. Quality, of course, adds to the marketability. You are probably aware of some labour problems on the west coast, and this is of concern to us in the movement of this year's crop for the immediate period.

Mr. Stupich: The government's reaction to not using the Free Trade Agreement, the provisions of it that protect our market in the U.S., was that the Americans might be upset. What about with respect to the tariffs? What was the government's reaction to your recommendation that we equalize the tariffs?

Mr. Larsen: I am not aware of a response specific to that, and I am afraid I cannot answer.

Mr. Stupich: You cannot think of any reason yourself why? It sounds logical to me and I just wonder if there is...

Mr. Larsen: We identify the differences, the discrepancies, that are in place now.

Mr. Porter: Mr. Larsen, you raised the issue about the grain that is coming in, and yet under the Free Trade Agreement, article 705, I think, says that:

Canada may require that grain be: a) accompanied by an end-user certificate... and that... the Canadian Grain Commission, or its successors, shall be responsible for monitoring compliance...

Is it your view that this is not happening with grain that is coming in at the present time?

Mr. Larsen: No. I believe it is happening, but it is an additional cost to the producer through the costs of the Grain Commission with regard to the end-user certificate.

Mr. Porter: But the process of applying the use of the end-user certificate is taking place so that grain is being used as it is intended—coming across the border—as far as you are concerned.

Mr. Larsen: I would hope so.

Mr. Porter: So as far as the Free Trade Agreement with the United States not being applied, there is no question in your mind that the certificate portion of it is being applied.

Mr. Larsen: In that particular sector, but we think they are violating the one with regard to the use of export subsidies.

[Traduction]

M. Larsen: Le volume de production est lié aux conditions atmosphériques causées par la sécheresse de 1988.

M. Stupich: Mais, si vous aviez eu une récolte normale, vous auriez peut-être eu du mal à l'écouler.

M. Larsen: Oui. La situation ressemble à cela actuellement dans l'Ouest du Canada. La production de l'année dernière a été... Je sais qu'en Saskatchewan et, si je ne me trompe pas, dans les trois provinces des Prairies, le volume de production du blé est le plus élevé que nous ayons jamais connu, et la récolte était probablement de la meilleure qualité qui soit. Or, bien sûr, la qualité rend la commercialisation plus facile. Vous êtes probablement au courant des problèmes syndicaux survenus sur la côte Ouest; ces problèmes nous inquiètent pour l'immédiat, en ce qui concerne la vente de la récolte de cette année.

M. Stupich: Si le gouvernement a décidé de ne pas appliquer l'Accord de libre-échange et les dispositions de cet accord qui protègent notre marché aux États-Unis, c'est parce que cela aurait pu déplaire aux Américains. Mais qu'en est-il des tarifs? Qu'a dit le gouvernement de votre recommandation sur l'uniformisation des tarifs?

M. Larsen: Je ne suis pas au courant qu'il ait donné une réponse précise à cette question; j'ai bien peur de ne pas pouvoir vous répondre.

M. Stupich: Vous ne pouvez pas nous donner vous-mêmes une raison? Cela me semble logique, et je me demande simplement s'il y a...

M. Larsen: Nous avons mis le doigt sur les écarts actuels.

M. Porter: Monsieur Larsen, vous avez soulevé la question de l'importation de grains, et pourtant, l'article 705 de l'Accord de libre-échange dit:

(Le Canada) pourra exiger que la céréale a) soit accompagnée d'un certificat d'utilisation finale (et que) la Commission canadienne des grains, ou les entités qui lui auront succédé, sera chargée de veiller au respect...

Avez-vous l'impression que ce n'est pas le cas pour le grain qui arrive au Canada aujourd'hui?

M. Larsen: Non. Je pense que c'est effectivement le cas, mais il s'agit d'un coût supplémentaire pour le producteur, puisque la Commission canadienne des grains doit assumer certains coûts pour le traitement des certificats d'utilisation finale.

M. Porter: Mais ce certificat d'utilisation final vise à s'assurer que le grain sera bien utilisé de la façon prévue, après avoir traversé la frontière, en ce qui vous concerne.

M. Larsen: J'espère bien.

M. Porter: Donc, pour ce qui est de la non-application de l'Accord de libre-échange avec les États-Unis, il ne fait aucun doute d'après vous que les dispositions portant sur ce certificat sont bel et bien appliquées.

M. Larsen: Dans ce secteur en particulier, oui, mais nous pensons que les Américains violent les dispositions relatives à l'usage des subventions à l'exportation.

[Text]

Mr. Porter: Okay.

I think you were here earlier. With the establishment of American export subsidies, are you comfortable with the subsidy provision that has taken place in Canada? There was concern by the Ontario producers that while we have established the level of a national subsidy, theirs was considerably less, I think from 31%. . . They say down to 17% in Ontario. I think they recognize that a national subsidy on any agricultural product that would have to be established for use within the Free Trade Agreement is obviously a concern in parts of the country where it is not as high. Is this a concern of yours?

• 1200

Mr. Larsen: It is based on their production, on the volume and the different types of crops that are grown in the different regions. I think this is what you are referring to with regard to the GRIP support program. So it is based on regional or provincial production.

Mr. Porter: It would not be just in GRIP but in establishing that levelling when our subsidy or the American subsidies reached an equivalent level, and it is what we are using to establish our basis, I guess. There seems to be concern in Ontario that their level would not be nearly as high as the total average and yet they are being severely impacted. Obviously, we have to use national standards and national subsidies when we are using that equivalent in dealing with another country.

Mr. Larsen: Yes, and we identified a concern in our presentation with regard to the methodology that was used in making that calculation of subsidies on each side of the border, and the anomaly of the drought and the low production, because the methodology is based on volume. The low production identified for western Canadians, particularly through the drought of 1988, a loss of income that, because of the programs we have in Canada, triggered a larger than normal support program to the agricultural community. You take that subsidy that was received by western producers, particularly, to offset their loss of income through lower production and it is the methodology that was wrong in distorting the levels of subsidy on each side of the program, because it is based on a unit of production. I recognize what the previous presentations were saying as well, because they have not seen the volatility in their production and support programs that we experience from time to time in western Canada.

Mr. Porter: Do you have concerns about the new safety net programs, the view of both levels of governments' participation in that subsidy level having an impact as well? Certainly, for the first number years, a significant portion of that is going to be—

[Translation]

M. Porter: D'accord.

Je pense que vous étiez ici tout à l'heure. Au sujet de la création de subventions à l'exportation par les Américains, êtes-vous d'accord sur les subventions qui ont été accordées au Canada? Les producteurs ontariens ont dit craindre que, bien que nous ayons établi le niveau des subventions nationales, ce niveau était considérablement plus bas pour leur province, puisqu'il est de 31 p. 100 pour l'ensemble du pays, si je ne me trompe, et de 17 p. 100 seulement en Ontario. Je pense que ces gens reconnaissent qu'une subvention nationale établie pour un produit agricole quelconque dans le cadre de l'Accord de libre-échange créerait de toute évidence des problèmes dans les régions du pays où ce pourcentage n'est pas aussi élevé. Est-ce que cela vous inquiète?

M. Larsen: Tout dépend de leur production, ainsi que du volume et de la variété des récoltes des différentes régions. Je pense que c'est de cela que vous voulez parler au sujet du programme RARB. Tout est donc fonction de la production régionale ou provinciale.

M. Porter: Il ne s'agit pas seulement du RARB, mais de l'uniformisation des subventions canadiennes et des subventions américaines, quand elles ont atteint un niveau équivalent; il semble que c'est sur cela que nous nous sommes fondés pour établir nos programmes. Les producteurs ont tendance à croire que le niveau de subvention dont ils pourront disposer ne serait pas tout à fait aussi élevé que la moyenne globale, et pourtant, ils ont eux aussi des problèmes sérieux. De toute évidence, nous devons appliquer des normes nationales et des subventions nationales quand nous nous servons de cet équivalent pour nos tractations avec un autre pays.

M. Larsen: Oui, nous avons d'ailleurs parlé dans notre mémoire du problème que pose selon nous la méthodologie utilisée pour calculer ces subventions de chaque côté de la frontière, ainsi que des anomalies causées par la sécheresse et la faible production, parce que cette méthodologie est fondée sur le volume. Cette faible production a entraîné pour les producteurs de l'Ouest canadien, surtout pendant la sécheresse de 1988, une perte de revenu qui a obligé le gouvernement à soutenir plus que d'habitude les agriculteurs, à cause de la nature des programmes que nous avons ici au Canada. Prenez par exemple les subventions qui ont été versées aux producteurs de l'Ouest pour compenser les pertes de revenu attribuables à la baisse de production; c'est la méthodologie utilisée qui a causé une distorsion dans les niveaux de subvention des deux côtés, parce que ces subventions sont fondées sur une unité de production. Je comprends le point de vue des témoins précédents, parce que leur production et les programmes de soutien dont ils bénéficient ne sont pas aussi fluctuants que ce que nous connaissons à l'occasion dans l'Ouest canadien.

M. Porter: Que pensez-vous des nouveaux programmes de soutien du revenu et du fait que la participation des deux niveaux de gouvernement à ce genre de subvention peut également avoir des répercussions? Il est certain que, pour les premières années, une part importante va . .

[Texte]

Mr. Larsen: But at the same time we have to remember that this program will be replacing and complementing programs that were in place. I am talking about the government support level for the crop insurance program and the government contribution to western grain stabilization, which will be replaced with the programs that are now in place. We want to recognize as well that GRIP in Saskatchewan, and I believe the numbers are similar across the entire prairie region. . . The producer is making a contribution of something like 40% of the premium costs of that program as well.

Mr. Porter: I think we realize it is a replacement. I am not sure how much the 60% government level is going to be a significant factor. I think we all realized going into this that it was to replace existing programs. Hopefully, it replaces the ad hoc, one-time programs you mentioned, the drought and special grains programs we have.

Your main concern, you said, was the quality issue on imported grain coming in. If the grain commission is to apply the end-user certificates, as we would hope they would, do you still see this as a problem with it being used for seed? As I understand it, if it were to be used for other than that, it has to be marked in some way so that it cannot access our transportation system to receive benefits of our own domestic transportation system in Canada.

Mr. Larsen: The mechanism is there for that control at the border and the movement of American raw product into the proper channels, but there is always the opportunity for a slip-up or something like this to get a lower quality wheat that is not visually identifiable, as are Canadian quality standards and varieties with regard to quality. There is always the possibility that some of this might get into the system and get into a sale or a shipment to one of our customers and lower the quality of that product. As I have identified before, there is the cost of policing that kind of a program as well. The producers bear this cost.

• 1205

Mr. Porter: But the mechanism is there if it is administered. Obviously you have indicated a concern about the cost, and I do not know whether at this point in time there is any way of knowing the cost, depending I guess on volumes and the amount that would come in, whether it is a per bushel cost, or what it would break down to, of administering the program, as you see, that is in that mechanism. It would be difficult at this time even to establish that, I gather.

[Traduction]

M. Larsen: Mais, en même temps, il faut se souvenir que ce programme est destiné à remplacer et à compléter les programmes qui sont en place actuellement. Je veux parler du soutien gouvernemental au programme d'assurance-récolte et de la contribution du gouvernement au programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, qui seront remplacés par les nouveaux programmes. Il faut reconnaître également que le RARB, en Saskatchewan, et je pense que les chiffres sont les mêmes pour l'ensemble des Prairies. . . Le producteur contribue environ 40 p. 100 au paiement des primes de ce programme, lui aussi.

M. Porter: Nous nous rendons bien compte qu'il s'agit de programme de remplacement. Je ne suis pas sûr que la participation gouvernementale de 60 p. 100 sera un facteur important. Je pense que nous nous sommes tous rendu compte quand nous avons commencé à étudier cette question, que ce programme était destiné à remplacer les programmes actuels. Il faut espérer qu'il permettra effectivement de remplacer les programmes ponctuels que vous avez mentionnés, c'est-à-dire les programmes d'aide aux victimes de la sécheresse et les programmes spéciaux destinés aux producteurs de grains.

Vous dites que votre principale préoccupation porte sur la qualité du grain importé au Canada. Si la Commission des grains doit appliquer la règle des certificats d'utilisation finale comme nous l'espérons, croyez-vous que cela soit également un problème dans le cas du grain de semence? Si je comprends bien, si ces certificats étaient utilisés dans d'autres secteurs, les produits doivent être marqués d'une façon ou d'une autre afin d'éviter qu'ils n'aient accès à notre réseau de transport et qu'ils profitent par conséquent des avantages dont bénéficie notre réseau de transport intérieur au Canada.

M. Larsen: Les mécanismes nécessaires sont en place pour assurer un contrôle à la frontière et un acheminement des matières premières américaines par les canaux appropriés, mais il est toujours possible qu'il y ait un cafouillage ou quelque chose du genre et que du blé de qualité inférieure soit importé sans être identifiable visuellement comme c'est le cas pour les normes canadiennes de qualité et les variétés cultivées ici. Il est toujours possible que des produits de ce genre se retrouvent dans notre réseau, et qu'ils soient vendus à un de nos clients, ce qui abaisserait la qualité du produit. Comme je l'ai déjà dit, il faut également tenir compte du coût d'application de ce genre de programme. Ce sont les producteurs qui assument ce coût.

M. Porter: Mais les mécanismes sont là, si on veut bien les appliquer. De toute évidence, vous vous inquiétez du coût, et je ne sais pas s'il est possible en ce moment de savoir quel est ce coût; je suppose que tout dépend du volume et de la quantité qui seraient importés. Il faut savoir aussi s'il s'agit du coût du boisseau ou d'une autre unité quelconque en ce qui concerne les frais d'administration du programme. Comme vous le voyez, cela est compris dans ces mécanismes. Mais il serait difficile en ce moment d'avoir une idée même approximative à ce sujet.

[Text]

Mr. Larsen: Yes, I think it is too early to establish what that might be, and I guess we have to recognize there will probably be a fairly large variation of the volumes that might make use of the cross-border movement as well. It will depend on exchange rates and a number of things.

The Chairman: Mr. Larsen, can you tell us what is the Canadian record of delivering the quality that is ordered at all times? Do we err once in a while? What incidence is there?

Mr. Larsen: I think our quality control is very, very reliable. Our customers identify with an ongoing standard from year to year. When we say we will deliver No. 2 hard red spring wheat, 14% moisture and of certain protein quality, they have recognized that is a standard that will be met, and it is recognized from year to year. Our marketing people tell us this is one of the reasons we have enjoyed a very good market into the United States even. They recognize that the continuity and the quality standard that go from one shipment to the other are superior to what they can receive from other countries. Our marketing people assure us of this from time to time, and some of our customers whom I have visited have appreciated this as well.

The Chairman: I guess I was really wondering whether we were perfect or just near perfect, and that is what I was asking in the question.

Mr. Larsen: I do not imagine we are perfect, but our standards are very good.

The Chairman: The group from Ontario spoke about the supply in the world being high at the present time. I did not think our supply was that high, and I did not get a chance to ask them. Do you believe the supply in the world of wheat at the present time is very high? Our supply is high, I believe.

Mr. Larsen: The production last year was extremely high. In the northern hemisphere it reached record production levels in the past year, if I remember my numbers correctly. It did exceed consumption for the first time in a number of years. But the total carry-over of world wheat stocks is not very high.

The Chairman: That is the point I wanted to make. I did not think it really was, but I knew we had a lot around in our own market.

Mr. Larsen: The carry-over in total of available supply is not to the extreme that it is depressing prices. We think it is the subsidy practices of the European Community and the Americans that are depressing the price.

Mr. MacAulay (Cardigan): From what I understand, under the Free Trade Agreement it is illegal for either Canada or the U.S. to invade the other's traditional markets. Through the Export Enhancement Program, is it not true that the Americans have invaded a number of Canadian markets around the world? Do you feel this should be taken to the bilateral disputes settlement panel, and do you think we would have any success there?

[Translation]

M. Larsen: Oui, je pense qu'il est trop tôt pour établir quel pourrait être ce coût. Je suppose que nous devons reconnaître qu'il y aura probablement des variations de volume assez considérables qui découleront des échanges transfrontaliers. Tout dépendra du taux de change de divers autres facteurs.

Le président: Monsieur Larsen, pourriez-vous nous dire si le Canada assure vraiment la qualité requise en tout temps? Est-ce que nous nous trompons à l'occasion? À quelle fréquence?

M. Larsen: Je pense que nos programmes de contrôle de la qualité sont très fiables. Nos clients finissent par s'habituer à une certaine norme, d'une année à l'autre. Quand nous disons que nous allons livrer du blé dur roux du printemps, de catégorie n° 2, contenant 14 p. 100 d'humidité et ayant une certaine teneur en protéine, ils savent que cette norme sera respectée d'année en année. Les responsables de la commercialisation de nos produits nous disent que c'est une des raisons pour lesquelles ces produits se vendent très bien même aux États-Unis. Les clients savent que la continuité et la qualité qu'ils obtiennent d'un envoi à l'autre sont supérieures à celles qu'ils peuvent obtenir des autres pays. Les responsables des organismes de commercialisation nous en donnent l'assurance régulièrement, et certains de nos clients à qui j'ai rendu visite en sont également très conscients.

Le président: En fait, je me demandais seulement si nous sommes parfaits, ou presque parfaits; c'est pour cela que je vous ai posé cette question.

M. Larsen: Je suppose que nous ne sommes pas parfaits, mais nos normes sont très strictes.

Le président: Le groupe de l'Ontario nous a dit que l'offre sur les marchés mondiaux était élevée à l'heure actuelle. Je ne pense que notre offre soit aussi élevée, mais je n'ai pas eu l'occasion de leur demander. Pensez-vous que l'offre de blé sur les marchés mondiaux soit très élevée à l'heure actuelle? Il me semble que notre offre, du moins, est assez élevée.

M. Larsen: La production de l'année dernière a été extrêmement bonne. Dans l'hémisphère Nord, nous avons atteint des niveaux de production record si je me souviens bien. Pour la première fois depuis bien des années, la production a dépassé la consommation. Mais les reports de surplus de blé, pour l'ensemble du monde, ne sont pas très élevés.

Le président: C'est à cela que je voulais en venir. Je ne croyais pas qu'ils l'étaient vraiment, mais je sais que nous avons des surplus importants sur notre propre marché.

M. Larsen: Les reports de surplus, sur l'ensemble de l'offre, ne sont pas assez élevés pour entraîner une chute des prix. Nous pensons que ce sont plutôt les subventions des Américains et de la Communauté Européenne qui font baisser les prix.

M. MacAulay (Cardigan): D'après ce que je comprends, il est illégal, en vertu de l'Accord de libre-échange, que ce soit pour le Canada ou les États-Unis, d'envahir les marchés traditionnels de l'autre pays. Pourtant, n'est-il pas vrai que les Américains ont envahi un certain nombre de marchés qu'occupaient les Canadiens dans le monde, grâce à leur Export Enhancement Program? Pensez-vous qu'il faudrait porter cette question devant le groupe spécial de règlement des différends, et que nous aurions des chances de succès là-bas?

[Texte]

Mr. Javier Caceres (Executive Director, Prairie Pools Inc.): We have had some discussions about the article and it seems that it is more a principle than a legal article. That is why we emphasize that the real problem is with the spirit of the Free Trade Agreement. Because of the way it was put in the context of the agreement, it was more like a moral thing rather than a legal thing that we could use effectively. That is why we have been promoting the linkage policy: we will open the border if you talk about this. That is why the Australians use the linkage policy, in order to get some assurance from the U.S. that they are going to respect some of their market.

• 1210

In the specific case of the Australians, they even use the threat of closing military bases in Australia. They have been given this assurance from the U.S. government.

Mr. MacAulay: You are telling me that the Australians were going to close bases?

Mr. Caceres: They used it as a threat. One of the specific estates in Australia said that if they did not resolve this problem, they were going to look around at how they could hurt them.

The overall problem we are confronting here is the overall linkage between one specific aspect of our policies with other aspects that will help us make the case, because we need to recognize that our dependency in the overall U.S. economy has increased over time, and that reduces your ability to confront that kind of situation.

Mr. MacAulay: I believe, Mr. Larsen, you indicated retaliation between Canada and the U.S. Did you use the word retaliation? Were you concerned about American retaliation to markets that we have in the U.S. other than grains? Is that where you were coming from?

Mr. Larsen: Yes. I think they could expand into almost any area. They seem to have a mechanism in place much more accessible to them with regard to countervail.

Mr. MacAulay: The grain farmers are paying the price.

Mr. Larsen: Yes, they would be.

Mr. MacAulay: In another situation, with the American grains entering Canada, the American makes the deal, let us say, with a Canadian mill and he exports it directly into Canada to a Canadian mill, by Canadian farmers, and they make the deal where the Canadian farmer has to go through the Canadian Wheat Board. Do you see this not having some negative effects or a problem with control as far as the Canadian Wheat Board is concerned in controlling the farmers, to have a direct control on the wheat? If I am sitting there with wheat and you are across the border with wheat and you can do what you like with it and I have to go through the Canadian Wheat Board, do you not see that creating a bit of a problem for the Wheat Board itself?

[Traduction]

M. Javier Caceres (directeur général, Prairie Pools Inc.): Nous avons eu des discussions à ce sujet; il semble qu'il s'agisse davantage d'un principe que d'un article de loi. C'est pourquoi nous affirmons que le véritable problème réside dans l'esprit même de l'Accord de libre-échange. À cause de la façon dont cette question a été intégrée dans l'accord, il s'agit plutôt d'une obligation morale, et non d'une disposition juridique que nous pourrions appliquer efficacement. C'est pourquoi nous prôtons une politique de réciprocité: nous sommes prêts à ouvrir nos frontières si vous voulez bien discuter de ceci ou de cela. C'est pour cela que les Australiens utilisent cette politique de réciprocité; ils espèrent ainsi obtenir des Américains l'assurance qu'ils vont respecter certains marchés australiens.

Dans le cas des Australiens, ils ont même menacé de fermer les bases militaires en Australie. Le gouvernement américain leur a donc donné les garanties qu'ils voulaient.

M. MacAulay: Vous dites que les Australiens voulaient fermer des bases?

M. Caceres: Ils en ont fait la menace. Un des grands producteurs australiens a dit que, si les Américains ne réglaient pas ce problème, il allait examiner les façons de leur faire du tort.

Le problème qui se pose, c'est celui des liens globaux entre les différents aspects de notre politique, pour nous aider à défendre notre point de vue, parce qu'il nous faut reconnaître que notre dépendance envers l'économie américaine dans son ensemble a augmenté depuis un certain temps et que cela réduit nos chances de régler efficacement ce genre de problèmes.

M. MacAulay: Il me semble, monsieur Larsen, que vous avez parlé de représailles entre le Canada et les États-Unis. Avez-vous utilisé le mot «représailles»? Est-ce que vous craignez les représailles américaines sur les marchés que nous occupons aux États-Unis, à part celui du grain? Est-ce que c'est de cela que vous voulez parler?

M. Larsen: Oui. Je pense que les Américains pourraient s'étendre dans presque tous les domaines. Les mécanismes en place chez eux semblent permettre beaucoup plus facilement les mesures compensatoires.

M. MacAulay: Et les producteurs de grain en paient le prix.

M. Larsen: Oui, c'est ce qui arriverait.

M. MacAulay: Dans un autre cas, celui du grain américain importé au Canada, il peut arriver, par exemple, que les Américains concluent une entente avec une minoterie canadienne et qu'ils exportent directement leurs produits au Canada, à cette minoterie canadienne, en passant par-dessus les producteurs canadiens, et ils s'arrangent ensuite pour que ces producteurs canadiens aient à passer par la Commission canadienne du blé. Ne pensez-vous pas que cela pourrait avoir des effets négatifs sur les moyens de contrôle de la Commission canadienne du blé, en ce qui concerne les producteurs qui ont un contrôle direct sur le blé produit? Si je suis ici avec mon blé et que vous êtes de l'autre côté de la frontière avec le vôtre, et que vous pouvez en faire ce que vous voulez, alors que moi, je dois passer par la Commission canadienne du blé, ne pensez-vous pas que cela pose un problème pour la commission elle-même?

[Text]

Mr. Caceres: First we need to clarify that the Canadian Wheat Board does not control the farmers. The farmers control the Canadian Wheat Board. It is a marketing agency of the farmers.

The problem you are expressing is quite clear. It will become a problem the further we move in a north-south movement rather than an east-west movement. That is going to create disparities between farmers close to the border with those who are beyond the border. When that situation arises, you need to look into the perspective of the overall international market. The market at the world level is managed by no more than five multinationals. They are the ones who control the market.

The only tool farmers have to maintain their competitiveness in the international market is the Canadian Wheat Board. What is the reason? If you apply the concept of globalization, that means you produce a standard commodity anywhere in order to maximize your return. If we lose our quality, we may produce the same quality of wheat that the U.S. produces, and if we do not take care of the international market by maintaining the Canadian Wheat Board, you are going to have multinationals making rational decisions for how they maximize their market.

If that is the case, the Argentinians will be the first ones to dispose of their crop, maybe then the Australians, after that the Americans, and maybe later the Europeans, and at the end, the Canadians. That is a real risk we run if we do not maintain the integrity of the Canadian Wheat Board and the integrity of the quality system of the Canadian grain system.

Mr. MacAulay: I am well aware that the board is controlled by farmers. I am also a farmer and a potato farmer.

You indicated end-use certificates. Being a seed potato farmer, I am well aware what end-use certificates are and what a problem they create. I wonder if it has created as much of a problem for the American shipments here as it has for the runaround it has caused potato shippers in Prince Edward Island who ship potatoes into the U.S. There is no problem whatsoever.

Mr. Larsen: I would think there is quite a difference.

Mr. MacAulay: This end-use certificate, I would guess, is there so that you can assure the Chinese and other markets we have that this grain is being processed into flour and whatever and would not be exported to China or whatever. Is that the reason?

Mr. Larsen: And to make sure that it has a destination that can be followed through to processing or whatever use it is. If it is feed grain—

• 1215

Mr. MacAulay: But it has to have a use. If it is not used. . . Do you not see a problem with some of our customers in China or wherever being concerned that we could be importing American wheat and then exporting it?

[Translation]

M. Caceres: Tout d'abord, il faut établir clairement que la Commission canadienne du blé n'a pas de contrôle sur les producteurs. C'est plutôt le contraire. Il s'agit en effet d'un organisme de commercialisation des producteurs.

Le problème que vous soulevez est très évident et ne pourra que s'aggraver au fur et à mesure que la circulation des produits se fera du nord au sud plutôt que de l'est à l'ouest. Cela va entraîner des disparités entre les producteurs qui sont proches de la frontière et ceux qui se trouvent plus loin. Quand ce problème se posera, il faudra l'envisager dans la perspective du marché international global. Les marchés mondiaux sont en fait concentrés dans les mains de cinq multinationales; ce sont elles qui contrôlent le marché.

Le seul outil dont les producteurs disposent pour maintenir leur compétitivité sur les marchés internationaux, c'est la Commission canadienne du blé. Pourquoi? Si l'on applique la notion de mondialisation des marchés, cela signifie que l'on peut produire un bien quelconque n'importe où pour obtenir le meilleur rendement possible. Si nous abaissons la qualité de notre produit, nous pourrions alors produire la même qualité de blé que les États-Unis, et si nous ne nous occupons pas des marchés internationaux, en gardant en place la Commission canadienne du blé, ce sont les multinationales qui vont prendre les décisions de rationalisation afin de maximiser leur marché.

Si tel est le cas, les Argentins, vont être les premiers à écouler leur récolte, suivis peut-être des Australiens, puis des Américains, des Européens et, finalement des Canadiens. C'est un risque réel que nous courons si nous ne maintenons pas l'intégrité de la Commission canadienne du blé et des normes de qualité fixées pour le grain canadien.

M. MacAulay: Je sais bien que ce sont les producteurs qui contrôlent la Commission. Je suis moi aussi producteur, producteur de pommes de terre.

Vous avez parlé des certificats d'utilisation finale. À titre de producteur de pommes de terre de semence, je connais bien les certificats d'utilisation finale et je sais qu'ils peuvent poser tout un problème. Je me demande d'ailleurs si ce problème a été aussi grave pour les produits américains qui ont été envoyés ici que pour les producteurs de pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard qui ont expédié des pommes de terre aux États-Unis. Il n'y a aucun problème.

M. Larsen: Je pense que cela fait tout une différence.

M. MacAulay: D'après moi, ce certificat d'utilisation finale existe pour que nous puissions donner aux Chinois et à nos autres consommateurs l'assurance que le grain visé est bel et bien transformé en farine, ou en quoi que ce soit d'autre, et qu'il ne sera pas exporté en Chine ou ailleurs. Est-ce bien la raison?

M. Larsen: Et pour s'assurer que la destination de ce grain peut être suivie à toutes les étapes de sa transformation, ou d'une quelconque autre utilisation. S'il s'agit de grain de provende. . .

M. MacAulay: Mais il faut qu'il ait une utilisation. S'il n'est pas utilisé. . . Ne pensez-vous pas qu'il pourrait y avoir un problème si certains de nos consommateurs, en Chine ou ailleurs, croyaient que nous pourrions importer du blé américain et le réexporter ensuite?

[Texte]

Mr. Caceres: That is why with us—

Mr. MacAulay: I am not saying we are doing it. If that perception is there, I would think it could also create a problem in exports.

Mr. Larsen: In exports of the processed product?

Mr. MacAulay: No, of the wheat itself. If the Chinese are importing wheat from Canada, I think they might be concerned that some of the wheat could get mixed.

Mr. Larsen: Yes, we have identified that as a major concern. That is why there is the mechanism, through the Grain Commission, to police that. It is not without cost. That is what we are saying.

Mr. MacAulay: You see no problem with the efficiencies. You do not see it creating a problem with our export markets.

Mr. Larsen: There is a risk that it could create a problem.

Mr. Fisher: I would like to welcome you gentlemen here this morning. It is amazing how closely your assessment of the situation matches my own.

Mr. Larsen: It is our backgrounds, Mr. Fisher.

Mr. Fisher: That may or may not be a coincidence. I am not sure.

Something occurred to me as a result of some of the questioning, and I will get back to the specifics later. I was surprised to hear your answer to the chairman's question on the world's wheat stocks. My impression is that the stock of grain available for human consumption is rather low. It seems to me that the world still bases its food prices on the old outworn perceptions of supply and demand. With low stocks, why do you think there is also a low price? If the stocks are low, should the price not be high? Supply and demand—the old marketplace does not seem to be functioning. Why?

Mr. Larsen: It is not being allowed to function. With the Export Enhancement Program, the European Economic Community and export support programs, the marketplace is not being allowed to work. Supply and demand is not being allowed to work.

Mr. Caceres: There are several thoughts that can explain this situation. The 1985 U.S. Farm Bill dramatically changed the rules of the game. The U.S. set the international price for wheat, but in 1985 they changed the policy in two ways: they started to reduce the loan rate that reflects the lowest price you can get in the market, and they shifted their stock policy. The U.S. no longer holds the stock of wheat that it used to. In the past most of the stock that impacted on the price mechanism system was located in the U.S.

Mr. Fisher: Yes.

Mr. Caceres: If you look at the statistics today, who is holding the stock of wheat? The European Economic Community. So to some extent, there is that relief of pressure on the U.S. market. With the use of the Export

[Traduction]

M. Caceres: C'est pour cette raison que...

M. MacAulay: Je ne dis pas que nous le faisons. Mais si certaines personnes ont cette impression, il me semble que cela pourrait également poser un problème pour nos exportations.

M. Larsen: Pour les exportations de produits finis?

M. MacAulay: Non, pour le blé. Si les Chinois importent du blé du Canada, il me semble qu'ils peuvent s'inquiéter de la possibilité que ce blé soit mélangé avec un produit d'une autre origine.

M. Larsen: Oui, c'est pour nous une préoccupation majeure. C'est pour cette raison qu'il existe un mécanisme de surveillance à ce sujet, par l'entremise de la Commission des grains. Mais cela coûte cher. C'est ce que nous voulons dire.

M. MacAulay: Mais vous ne voyez pas de problème au sujet du gain de rendement. Vous ne pensez pas que cela puisse poser un problème pour nos marchés d'exportation.

M. Larsen: C'est possible.

M. Fisher: Je voudrais vous souhaiter la bienvenue ici ce matin. Il est étonnant de voir à quel point votre évaluation de la situation rejoint la mienne.

M. Larsen: Ce doit être nos antécédents, monsieur Fisher.

M. Fisher: Je ne sais pas si c'est une coïncidence. Je n'en suis pas sûr.

J'ai songé à quelque chose en écoutant certaines des questions; je vais revenir plus tard aux détails. J'ai été étonné d'entendre votre réponse à la question du président au sujet des stocks mondiaux de blé. J'ai pour ma part l'impression que les stocks de grains disponibles pour la consommation humaine sont relativement réduits. Il me semble que le monde fonde encore les prix de ses denrées alimentaires sur des perceptions dépassées au sujet de l'offre et de la demande. Puisque les stocks sont bas, comment se fait-il que les prix soient également bas? Est-ce qu'ils ne devraient pas plutôt être élevés? La loi de l'offre et de la demande ne semble plus fonctionner. Pourquoi?

M. Larsen: Parce qu'on ne la laisse pas fonctionner. A cause de l'Export Enhancement Program, des mesures prises par la Communauté économique européenne et des programmes de soutien aux exportations, le marché ne peut plus fonctionner. La loi de l'offre et de la demande ne peut plus s'appliquer.

M. Caceres: Il y a plusieurs facteurs qui peuvent expliquer cette situation. Le Farm Bill adopté par les Américains en 1985 a modifié considérablement les règles du jeu. Les États-Unis fixent le prix international du blé, mais en 1985, ils ont changé leur politique des deux façons: ils ont commencé à réduire les taux applicables au prêt, qui reflètent les prix les plus bas que l'on peut obtenir sur le marché, et ils ont également modifié leur politique relative aux stocks. Les États-Unis ne conservent plus des stocks de blé aussi importants qu'avant. Dans le passé, la majeure partie des stocks qui avaient des effets sur les mécanismes de fixation des prix se trouvait aux États-Unis.

M. Fisher: Oui.

M. Caceres: Mais si l'on regarde les statistiques aujourd'hui, on s'aperçoit que c'est la Communauté économique européenne qui détient les stocks de blé. Dans une certaine mesure, cette pression n'existe plus sur le

[Text]

Enhancement Program, their goal is to move the wheat independently of the market price, because their farmers are fully protected and they will get their guaranteed price without any problem.

Mr. Fisher: Who do you see as the major culprit, or are they equally culpable?

Mr. Caceres: It is very difficult to make a value judgment on that. That is why we were looking for an assessment of the impact of the export policies of the EEC and the U.S. in terms of the traditional wheat market.

Mr. Fisher: Certainly the Export Enhancement Program as it relates to Canada and the United States and the Free Trade Agreement and the situation we find ourselves in with relation to the open border.

On that subject, what percentage of producer financial contributions would there have been to the Grain Stabilization Program, which presumably had an impact on the calculations of the level of Canadian subsidization in the whole mix when looking at the Canadian level of subsidization. I am suggesting, and I may be wrong, that the calculation is okay, i.e., 31% support for Canadian grain versus whatever it is for the Americans—approximately 26%. Do you feel the producers' contribution to the stabilization was calculated into that figure? If so, is that fair?

• 1220

Mr. Larsen: Yes, the contribution from grain stabilization was calculated into that figure.

Mr. Fisher: Do you know whether or not the American producer is likewise contributing to stabilization or to the Export Enhancement Program?

Mr. Caceres: We have the methodology. But if you want to link political economy, the way in which we see it. . . That is why we have put the emphasis on the American system, which began in 1980 when they started to use food as a political weapon against the U.S.S.R. and, previously, against the Japanese in another market. They lost the confidence of their customers, so tried to buy them back through the use of the Export Enhancement Program.

What is the outcome? A depressed price. Who pays for that depressed price? The producer in Argentina, Australia and Canada.

The Canadian government, confronted in a situation of that nature in western Canada, is forced by this situation, which is beyond the control of the farmer, and because of the lack of market, to supply subsidies for a support system. That system, generated by the American action in the international market, is used to eliminate the level of support the Canadian government provides to farmers and is used against us twice.

[Translation]

marché américain. Avec l'application de l'Export Enhancement Program, les Américains visent à vendre leur blé indépendamment du prix du marché parce que leurs agriculteurs sont pleinement protégés et qu'ils peuvent obtenir facilement le prix garanti.

M. Fisher: Pensez-vous que ce soit une cause majeure, ou y a-t-il plusieurs coupables?

M. Caceres: Il est très difficile de faire un jugement de valeur à ce sujet. C'est pour cela que nous aurions aimé avoir une évaluation des effets des politiques d'exportation de la CEE et des États-Unis en ce qui concerne le marché traditionnel du blé.

M. Fisher: Et, certainement, une évaluation des effets de l'Export Enhancement Program sur le Canada et les États-Unis, sur l'application de l'Accord de libre-échange et sur la situation dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui, à cause de cette histoire d'ouverture des frontières.

A ce sujet, j'aimerais savoir dans quelle proportion les producteurs ont contribué financièrement au Programme de stabilisation concernant les grains de l'Ouest, ce qui a bien dû avoir des effets sur les calculs relatifs au niveau des subventions canadiennes en général. Il me semble—corrigez-moi si je me trompe—que ce calcul est exact, c'est-à-dire que le Canada subventionne son grain à 31 p. 100, alors que les Américains le subventionnent à 26 p. 100 environ. Pensez-vous que ce chiffre tient compte de la contribution des producteurs au programme de stabilisation? Si oui, est-ce juste?

M. Larsen: Oui, ce chiffre tient compte de la contribution relative au programme de stabilisation des prix du grain.

M. Fisher: Savez-vous si les producteurs américains contribuent eux aussi à leur programme de stabilisation, à savoir l'Export Enhancement Program?

M. Caceres: Nous disposons des méthodes nécessaires. Mais si vous voulez établir des liens d'économie politique, d'après nous. . . C'est pour cette raison que nous avons mis l'accent sur le système américain, qui a été mis sur pied en 1980, au moment où les Américains ont commencé à se servir des produits alimentaires comme arme politique contre l'Union soviétique; ils l'avaient d'ailleurs fait précédemment contre le Japon, sur un autre marché. Ils ont perdu la confiance de leurs consommateurs, et ils ont donc tenté de la récupérer en mettant sur pied l'Export Enhancement Program.

Mais qu'est-ce qui s'est passé? Les prix ont baissé. Et qui paie pour la baisse des prix? Les producteurs argentins, australiens et canadiens.

Le gouvernement du Canada, face à cette situation dans l'Ouest canadien, est obligé d'accorder des subventions, dans le cadre d'un programme de soutien du revenu, à cause de cette situation tout à fait indépendante de la volonté des producteurs et à cause de l'absence de débouchés. Ce programme de soutien du revenu, qui a dû être mis sur pied par suite des mesures prises par les Américains sur les marchés internationaux, sert à éliminer les autres types de soutien du gouvernement canadien aux producteurs, et nous lèse de deux façons.

[Texte]

Mr. Fisher: So what the Americans started is now coming back to haunt the Canadian producers.

Mr. Caceres: That is why we are asking for a study, to see what kind of impact that cycle will have on the use of this methodology to illuminate what we will really be getting from the market where this level of involvement from the U.S. and the EC products is present.

Mr. Fisher: I certainly have a lot of problems with the whole concept. Thank you for this explanation, but it seems to me patently unfair when the American farmer is obviously suffering nothing and contributing nothing to the stabilization of his price and the Canadian producer is, which is also being factored in as part of the Canadian subsidy. It just seems to be very short-sighted on the part of the Canadian government.

Ms Patty Townsend (Communication and Public Affairs Co-ordinator, Prairie Pools Inc.): One aspect we were asking for at the beginning, when we were asking for them to delay opening the border, was related to the fact that... If you look at how the calculations were done, when Canada did try to make the calculations of the U.S. support, we talked about factoring the Export Enhancement Program in with the calculations, because it is partially due to the Export Enhancement Program that our support has been as high as it has been, because of the depressed prices.

Unfortunately, if you look at the calculations, the Export Enhancement Program was not factored in. We were asking for and would still like to see some sort of calculation of the effect of the Export Enhancement Program on our prices. Then they could have developed an adjustment figure that could have been used in the calculation of our support and would probably, we would predict, have resulted in the levels not having been equal this year.

Mr. Fisher: I agree with you for sure.

The representatives of the Ontario Wheat Producers' Marketing Board made reference to the fact that there has been an increase of 35% in agricultural products coming into the United States since the Free Trade Agreement was brought into effect. I did not have time to ask them to what products that increase referred and you may not know precisely what that increase relates to. Have you any idea what the 35% increase involves?

Mr. Caceres: We have the analysis of the trade relationship between Canada and the U.S. in wheat and wheat products and can give you a copy, sir.

Mr. Fisher: Has that trade increased since the Free Trade Agreement?

[Traduction]

M. Fisher: Donc, les producteurs canadiens sentent maintenant le contrecoup des mesures prises d'abord par les Américains.

M. Caceres: C'est pourquoi nous demandons la tenue d'une étude, pour déterminer quelles seront les répercussions de ce cycle sur la méthodologie utilisée, pour bien montrer ce que nous allons vraiment obtenir sur le marché compte tenu de cette intervention des Américains et de la Communauté européenne.

M. Fisher: Cette question soulève toutes sortes de problèmes. Je vous remercie de votre explication, mais il me semble grossièrement injuste que les producteurs américains n'aient de toute évidence aucun problème, et qu'ils n'aient pas à contribuer à leur programme de stabilisation des prix, alors que les producteurs canadiens y contribuent, et que cette contribution entre en ligne de compte dans le calcul des subventions canadiennes. Il me semble que le gouvernement canadien a manqué là de clairvoyance.

Mme Patty Townsend (coordonnatrice des communications et des affaires publiques, Prairie Pools Inc.): L'une des choses que nous réclamions au début, quand nous demandions que l'ouverture des frontières soit retardée, c'est que... En ce qui concerne la façon dont les calculs ont été effectués, quand le Canada a essayé d'évaluer les effets du programme américain de soutien des prix, nous avons dit qu'il faudrait tenir compte de l'Export Enhancement Program dans ces calculs parce que c'est en partie à cause de ce programme que notre propre programme de soutien des prix est aussi important, parce que les prix ont baissé.

Malheureusement, si l'on regarde ces calculs, on se rend compte qu'ils n'ont pas tenu compte de l'Export Enhancement Program. Nous demandions pourtant que les effets de ce programme sur nos prix soient calculés; nous aimerions encore que cela se fasse. Il aurait alors été possible d'établir un facteur de rajustement qui aurait pu être utilisé dans le calcul de notre programme de soutien des prix et qui aurait probablement, à notre avis, entraîné un écart entre les niveaux des deux pays cette année.

M. Fisher: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Les représentants de la Commission ontarienne de commercialisation du blé ont mentionné que l'importation de produits agricoles aux États-Unis, depuis l'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange, avait augmenté de 35 p. 100. Je n'ai pas eu le temps de leur demander de quels produits il s'agissait; vous le savez peut-être. Avez-vous une idée des secteurs touchés par cette augmentation de 35 p. 100?

M. Caceres: Nous avons en main une analyse des échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis dans le domaine du blé et des produits du blé; je peux vous en donner un exemplaire, monsieur.

M. Fisher: Ces échanges se sont-ils intensifiés depuis l'Accord de libre-échange?

[Text]

Mr. Caceres: There have been some increases in the products coming from there into Canada and in those going from here into the U.S., specifically in durum wheat. It is a good market for us right now because they use all their durum wheat for the Export Enhancement Program in other markets, so they need to bring this wheat from here.

• 1225

Mr. Larsen: We can share a number of tables with you, with regard to numbers we have monitored.

Mr. Fisher: Thank you.

The Chairman: Mr. Larsen, perhaps you would forward those tables to the clerk so that they can be circulated. If they are here, we can have them duplicated and circulated right now.

Mr. Gustafson: Mr. Larsen, I appreciate the fact that you are appearing with the delegation this morning.

I have some concern, as a producer who lives close to the border, about what is happening and what may happen. Right now we are challenging their market; we have increased our market by 17%. The North Dakota farmers are saying they know they cannot compete with our quality. You stated that, and I know it in practice. I agree with you that we must guard that quality. That has been our big in in the international marketplace. Whether they come from Russia or China to buy grain, they will buy a Canadian bushel long before they will buy an American bushel.

We must consider the political climate of the grain business and the fact that many of the opposition have said they are going to blame every leaf that falls on the Free Trade Agreement. My elevator man called the other day from the Saskatchewan Wheat Pool and asked if my boys would haul some grain. They were out of grain. The elevators were empty and there were cars coming.

Let me try to put into perspective what is happening. We have been having this border-crossing problem on other issues too. But with regard to the grains issue, the farmers in Montana and North Dakota have been saying they cannot compete with the Canadians. They cannot compete with the varieties, with the quality. But the farmers are told, well, Canadians are buying a lot of things here, just hold it a little bit.

I am trying to put into perspective what is happening in practice and what we might presume may happen. I agree with the possibility of sending a delegation to Ottawa to discuss the thing. But is there not a danger of overplaying the situation? The grain movement is there. I serve the largest wheat-producing riding in Canada. I have had no calls saying they cannot deliver grain or there is not a market. That is not a problem. The problem is that there is no price. I am

[Translation]

M. Caceres: Il y a eu une légère augmentation des importations de produits américains vers le Canada, et des produits canadiens vers les États-Unis, surtout en ce qui concerne le blé dur. Le marché nous est favorable à l'heure actuelle parce que les Américains écoulent sur d'autres marchés tout leur blé dur visé par l'Export Enhancement Program; ils doivent donc importer du Canada du blé de ce genre.

M. Larsen: Nous pouvons vous transmettre un certain nombre de tableaux, qui portent sur les chiffres que nous avons examinés.

M. Fisher: Merci.

Le président: Monsieur Larsen, vous pourrez peut-être faire parvenir ces tableaux à la greffière afin qu'elle les distribue. Si vous les avez ici, nous pourrions les photocopier et les distribuer tout de suite.

M. Gustafson: Monsieur Larsen, je suis très heureux que vous fassiez partie de la délégation qui est ici ce matin.

À titre de producteur habitant près de la frontière, je m'inquiète de ce qui se passe actuellement et de ce qui pourrait se produire à l'avenir. À l'heure actuelle, nous menaçons les marchés des Américains; nous avons augmenté notre part du marché de 17 p. 100 et les agriculteurs du Dakota du Nord disent qu'ils ne peuvent pas nous faire concurrence, parce que la qualité de nos produits est supérieure. Vous l'avez dit, et je le sais d'expérience. Je suis d'accord avec vous pour dire que nous devons maintenir cette qualité. C'est là notre principal atout sur les marchés internationaux. Qu'ils viennent de Russie ou de Chine pour acheter du grain, les consommateurs vont acheter un boisseau de grain canadien bien avant d'acheter un boisseau de grain américain.

Il faut tenir compte du climat politique qui règne dans le domaine du commerce du grain, et du fait que bien des membres de l'opposition ont dit qu'ils allaient blâmer l'Accord de libre-échange pour tout ce qui va se passer. Le responsable de mon silo à grain m'a appelé l'autre jour du Saskatchewan Wheat Pool et m'a demandé si j'avais des gens qui pourraient transporter du grain. On manque de grain là-bas. Les silos sont vides, et il y a des wagons qui arrivent.

Permettez-moi de replacer le problème dans son contexte. Le problème des transactions transfrontalières s'est posé dans d'autres domaines également. Mais en ce qui concerne le grain, les agriculteurs du Montana et du Dakota du Nord, disent qu'ils ne peuvent pas soutenir la concurrence des Canadiens, que ce soit au chapitre de la variété ou de la qualité. Mais on leur dit que les Canadiens achètent beaucoup dans leur pays et qu'ils doivent patienter encore un peu.

J'essaie de replacer en perspective ce qui se passe en pratique et ce qui pourrait probablement survenir. Je suis d'accord avec l'envoi d'une délégation à Ottawa pour discuter de cette question. Mais est-ce que nous ne risquons pas d'envenimer la situation? Le grain se vend. La circonscription que je représente est la plus grande productrice de blé au Canada. Et personne ne m'a appelé pour me dire qu'il n'était pas possible de livrer le grain, ou qu'il n'y avait pas de

[Texte]

wondering what will happen if we get caught up in the exaggeration of the reality of the international market situation. I will just throw in one more comment.

The former Prime Minister of Britain, Mr. Heath, was on a CBC program. He said we must acknowledge as never before that we are in a global economy. We can play all the politics we want with the grain business or with the opposition, but it is not going to solve the problem unless we begin to deal with the facts.

Do you see some concern there of what is happening as a practice? I speak as a farmer who lives close to that border. I have gone down into North Dakota and I have looked at their programs. I have compared them with what we have with GRIP and with NISA, the safety nets. We need more of this. I think I hear you saying as well that we should go to Washington with a delegation to look at this. I would just like to hear your comments on those observations.

Mr. Larsen: I think you are right, Len. I said in reply to an earlier question that the type of retaliation may not be against the grain producer; it may be broader than that. I think what you are saying is that we have to look at all the possibilities. But surely, as commonsense people, we can sit down with the Americans and iron this thing out. The American producer, the fellow across the border from you in North Dakota, has problems in the production of grain as well as in the marketing of grain. Surely we can sit down with both parties to see what will be best for all concerned. We have to realize the impact it will have on other commodities and these sorts of things and take that into consideration in this exercise. We cannot try to correct the thing by throwing more dollars at an already depressed wheat market.

Ms Townsend: I guess another thing is that we recognize that we have good markets in the United States and we recognize that the amount of grain we are selling in the United States has been increasing. But another thing you have to recognize is that it will never, ever replace the international markets for our grain.

When we start looking at what they are doing with the Export Enhancement Program in countries like China and the Philippines where we are the only competitor with the United States... They said they had put the EEP in place to counteract the activities of the EEC, but they are not doing it in the Philippines and China, and those are much bigger markets for us than the United States is and probably will ever be. We have to do something to ensure that we get to keep those markets or at least keep the price in those markets.

[Traduction]

débouché. Ce n'est pas un problème. Le problème, c'est que les prix ne sont pas intéressants. Je me demande ce qui pourrait se passer si nous exagérons la gravité de la situation sur les marchés internationaux. J'aimerais ajouter encore un commentaire.

L'ancien premier ministre de la Grande-Bretagne, M. Heath, a dit dans une émission diffusée par la CBC qu'il faut reconnaître plus que jamais auparavant que nous vivons maintenant dans une économie mondiale. Nous pouvons bien faire de la politique avec le commerce du grain ou avec l'opposition, mais cela ne va pas résoudre le problème, tant que nous ne nous attaquerons pas à la réalité.

Pensez-vous que ce qui se passe maintenant soit inquiétant? Je parle à titre d'agriculteur qui habite à proximité de la frontière. Je suis allé au Dakota du Nord et j'ai étudié les programmes en place là-bas. Je les ai comparés avec ce que nous avons ici, le RARB et le CSRN, nos programmes de soutien du revenu. Il nous faut davantage de ces programmes. Il me semble vous avoir entendu dire aussi que nous devrions aller à Washington avec une délégation qui serait chargée d'étudier cette question. J'aimerais simplement savoir ce que vous pensez de ces observations.

M. Larsen: Je pense que vous avez raison, Len. J'ai dit en réponse à une question précédente que les représailles ne viseraient peut-être pas les producteurs de grain; elles pourraient être beaucoup plus vastes. Ce que vous dites, si je comprends bien, c'est qu'il faut tenir compte de toutes les possibilités. Mais il est certain que, puisque nous sommes des gens de bon sens, nous pouvons discuter avec les Américains pour régler ce différend. Les producteurs américains, qui se trouvent de l'autre côté de la frontière, dans le Dakota du Nord, ont des problèmes en ce qui concerne la production du grain, tout autant que sa commercialisation. Nous pouvons sûrement discuter avec les deux parties en présence pour déterminer ce qui serait préférable pour tous. Nous devons bien nous rendre compte des effets que cela pourrait avoir sur les autres produits et sur divers autres éléments, et en tenir compte dans ces discussions. Nous ne pouvons pas essayer de remédier à la situation en investissant encore davantage sur un marché déjà à la baisse.

Mme Townsend: Je pense qu'il faut mentionner aussi que nous sommes bien conscients du fait que nous avons des débouchés intéressants aux États-Unis et que nous vendons là-bas de plus en plus de grains. Mais il faut également reconnaître que le marché américain ne pourra absolument jamais remplacer les marchés internationaux pour notre grain.

Quand on examine ce que font les Américains avec leur Export Enhancement Program dans des pays comme la Chine et les Philippines, où nous sommes leurs seuls concurrents... Ils disent qu'ils ont mis ce programme en place pour répondre aux mesures prises par la CEE, mais ces mesures ne s'appliquent pas aux Philippines et à la Chine, qui représentent des marchés beaucoup plus intéressants pour nous que les États-Unis, pour le moment et probablement pour toujours. Nous devons faire quelque chose pour nous assurer que nous pourrions conserver ces marchés, ou du moins que nous pourrions y maintenir les prix.

[Text]

Mr. Gustafson: I would agree with that. Of course, with the Americans filling 65% of the international market while we are filling 20%, certainly we as Canadians have to be cognizant of this challenge. There is no question about that. I do not think anybody would argue with that.

The point I see is that we are becoming a very global economy. This is not something our government chose; it is a reality of the international situation. I think we have to face that situation and we have to face it objectively. I feel very positive, as a farmer myself, that our product is as good as any in the world. As you say, we cannot compete with the U.S. pressure as a farmer, but we can compete around the world. There is no question about that.

That is very, very positive. In fact, the fear that the U.S. farmer has is that they cannot compete with us. They cannot compete with our variety. Why are the American millers buying our grain? Because it is better. They want it. They are here buying it. You know that and we know that.

Mr. Larsen: It is the cost and quality thing we are talking about.

Mr. Gustafson: I wish the opposition knew that.

Mr. Larsen: I agree with you, but I want to emphasize again, as we are suggesting in our submission here, that there be a delegation to Washington. I have suggested, in response to the question, that we broaden that discussion out with other wheat-producing and marketing countries and see if we can get some understanding in that area as well. Of course, we have to continue our efforts with regard to GATT and world trade. We are in a global economy. We have to recognize that and we have to work towards some solution to allow the marketplace and the producer to survive in this global economy.

If things keep going the way they are for the western Canadian farmer—I understand it is not that much better in Ontario—we will not have an agricultural industry in Canada.

A voice: I think he just summed it up.

Mr. Gustafson: Just one short comment. Gorbachev saw the problem in Russia. He has now moved that country to say, "We are not going to be protectionist; we are going to allow you people to travel". He saw the problem in agriculture.

Is there not a danger that we can get caught in the same protectionist mode that other countries and even Eastern Europe got caught in? We hear it, and the government, day after day from the opposition. You would think they were completely protectionist and had no understanding whatever of the international situation and the global economy we live in.

[Translation]

M. Gustafson: Je suis d'accord avec vous. Bien sûr, alors que les Américains occupent 65 p. 100 du marché international, nous n'en occupons que 20 p. 100; nous devons donc certainement tenir compte de ce défi. Cela ne fait aucun doute. Je ne pense pas que quiconque puisse s'opposer à cela.

Mais l'important, d'après moi, c'est que notre économie se mondialise considérablement. Ce n'est pas notre gouvernement qui en a décidé ainsi; c'est une réalité internationale. Je pense que nous devons donc faire face à cette situation, en toute objectivité. Puisque je suis moi-même agriculteur, je suis convaincu que notre produit n'a rien à envier aux autres. Comme vous le dites, nous ne pouvons pas soutenir la concurrence des États-Unis, mais nous pouvons être concurrentiels sur les marchés mondiaux. Cela ne fait aucun doute.

C'est un aspect extrêmement positif. En fait, la grande crainte des agriculteurs américains, c'est qu'ils ne peuvent pas soutenir notre concurrence. Ils ne peuvent pas offrir la même variété que nous. Pourquoi les minoteries américaines achètent-elles notre grain? Parce qu'il est meilleur. C'est celui qu'elles veulent. Elles viennent donc ici pour l'acheter. Vous le savez aussi bien que moi.

M. Larsen: C'est une question de coût et de qualité.

M. Gustafson: J'aimerais bien que l'opposition le sache.

M. Larsen: Je suis d'accord avec vous, mais je tiens à répéter ce que nous avons dit dans notre mémoire, à savoir qu'il faudrait envoyer une délégation à Washington. En réponse à une question à ce sujet, j'ai suggéré que nous élargissions les discussions pour inclure d'autres pays producteurs et vendeurs de blé et pour voir si nous pouvons en arriver à une entente dans ce domaine également. Bien sûr, nous devons poursuivre nos efforts en ce qui concerne le GATT et les échanges internationaux. Nous vivons dans une économie mondiale. Nous devons le reconnaître et travailler à la recherche d'une solution qui permettrait aux acheteurs et aux producteurs de survivre dans cette économie mondiale.

Si les choses continuent à être ce qu'elles sont pour les agriculteurs de l'Ouest canadien—et j'ai l'impression que la situation n'est pas beaucoup plus rose en Ontario—, nous n'aurons tout simplement plus d'industrie agricole au Canada.

Une voix: Je pense qu'il vient de résumer toute la question.

M. Gustafson: Un bref commentaire, si vous me le permettez. Gorbachev a bien vu quel était le problème en Russie. Il a maintenant apporté des changements, en décidant de ne plus être protectionniste et de permettre à sa population de voyager. Il a vu en quoi consistait le problème dans le domaine de l'agriculture.

Est-ce qu'il n'y a pas un risque que nous nous retrouvions dans le même moule protectionniste que certains autres pays, et même les pays d'Europe de l'Est? L'opposition nous le répète chaque jour, et au gouvernement aussi. On pourrait croire que ce sont des protectionnistes à mort, qui ne comprennent pas la situation internationale et l'économie mondiale dans laquelle nous vivons.

[Texte]

Mr. Larsen: My response to it, in short, is that we have to sit down as participants in this and design a level playing-field; we do not have that today.

• 1235

Mr. Caceres: There is no question that we are in agreement with your statement, but when we talk globally, we need to start to think globally. The problem we have with the linkage aspect of the policies is that... Let us say, for example, in the Free Trade Agreement we change the rules of the game, we need to adapt to that. That is why we have been, from a pool perspective, changing to the efficiency in the transportation system, changing to the structure of the Canadian Wheat Board, looking how to position ourselves in the global economy.

But the real problem we are facing today is the fair trading rules we have been unable to get. You must remember that our organization in 1987 made a very strong statement to the Prime Minister asking to bring agriculture into the G-7 group, and we are going to do that again, because the problem for us is mainly a political problem for which we are paying the economic consequences.

Mr. Gustafson: I was in Vancouver when we met with your people and all the—

The Chairman: Thanks, Len and gentlemen.

I was going to ask a question that I will just leave as a comment. I think when you look at the American moves on countervail, you should look at who has the majority of the market? They countervail our pork because we got the access to their market and not they to ours. They do the same with our lumber, and I suggest to you that if they were selling a lot of wheat to us, we would have more power with them.

If you want to comment on my statement and maybe give us a little bit of a round-up statement, you are welcome to do so now, Mr. Larsen.

Mr. Larsen: I think we have covered that area to some degree. It is broader than just wheat, and we have to recognize that in our discussions with them and the possibility of countervail and the different markets to which we as individual nations have access. I think we have to sit down and see how level we can get the playing-field, and right now we are saying in wheat it is not level.

I want to summarize our presentation here by saying thank you for this opportunity. We think there is some action to bring the parties together, to have further discussion with regard to how we can improve the economic situation of the agricultural producer in Canada. I think there has to be a recognition of the value of the industry to the Canadian economy, particularly with regard to balance of trade in grain marketed out of western Canada, but we must have the plant

[Traduction]

M. Larsen: Pour répondre brièvement à votre question, je dirais que nous devons participer au débat à ce sujet et établir des règles du jeu qui soient les mêmes pour tous; ce n'est pas le cas aujourd'hui.

M. Caceres: Nous sommes tout à fait d'accord avec ce que vous avez dit, mais si l'on parle d'économie mondiale, il faut commencer à penser en fonction du monde. Notre problème, avec la question de la réciprocité c'est que... Supposons, par exemple, que nous changions les règles du jeu dans l'Accord de libre-échange; il faudrait nous y adapter. C'est pourquoi les syndicats du grain recherchent des changements en ce qui concerne l'efficacité du réseau de transport et la structure de la Commission canadienne du blé, afin d'améliorer notre position sur la scène économique mondiale.

Mais le véritable problème auquel nous devons faire face aujourd'hui, c'est que nous n'avons pas pu obtenir des règles équitables pour les échanges commerciaux. Vous devez rappeler que, en 1987, notre organisation avait fait des pressions très fortes sur le premier ministre pour lui demander de mettre l'agriculture à l'ordre du jour des réunions du Groupe des sept. Nous allons renouveler nos pressions en ce sens parce que notre problème est d'abord et avant tout un problème politique, dont nous subissons les conséquences économiques.

M. Gustafson: J'ai rencontré vos représentants à Vancouver et tout...

Le président: Je vous remercie, Len, messieurs.

Je voulais poser une question, mais je me contenterai d'un simple commentaire. Quand on étudie les mesures compensatoires adoptées par les Américains, il faut se demander qui détient la majeure partie du marché. Les Américains ont adopté des mesures compensatoires pour contrer nos exportations de porc parce que nous avons obtenu l'accès à leur marché, et qu'ils n'ont pas fait de même pour le nôtre. C'est la même chose pour notre bois d'œuvre, et je suppose que, s'ils nous vendaient beaucoup de blé nous serions en meilleure posture vis-à-vis d'eux.

Si vous voulez faire des commentaires sur cette affirmation et nous résumer un peu votre point de vue, nous vous entendrons avec plaisir, monsieur Larsen.

M. Larsen: Je pense que nous avons à peu près fait le tour de la question. Le problème ne touche pas seulement les producteurs de blé, et nous devons en tenir compte dans nos discussions avec les Américains, de même que la possibilité de mesures de compensation et des différents marchés auxquels nos deux pays ont accès. Je pense que nous devons nous rencontrer pour tenter d'établir des règles du jeu uniformes; à l'heure actuelle, d'après nous, elles ne le sont pas pour le blé.

Pour résumer, je voudrais tout d'abord vous remercier de nous avoir permis de comparaître devant vous aujourd'hui. Certaines mesures ont déjà été prises pour rapprocher les deux parties, pour discuter des moyens à prendre pour améliorer la situation économique des producteurs agricoles du Canada. Je pense qu'il faut reconnaître la valeur de cette industrie pour l'économie canadienne, en particulier pour ce qui est de la balance commerciale relative aux grains de

[Text]

that is capable of producing this high-quality product for export when the prices improve, and we have to maintain that facility into the future. Again, we appreciate this opportunity to express our concerns before you today.

The Chairman: Thank you so much, Mr. Larsen.

This meeting is adjourned.

[Translation]

l'Ouest canadien, mais nous devons disposer des moyens nécessaires pour produire ce grain de haute qualité à des fins d'exportation, quand les prix augmenteront. Nous devons pouvoir continuer de bénéficier de ces possibilités dans l'avenir. Encore une fois, nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion aujourd'hui de vous faire part de nos préoccupations.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Larsen.

La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Ontario Wheat Producers' Marketing Board:

George Dmetriuc, Chairman;

William McClounie, Secretary-Manager.

From Prairie Pools:

Leroy Larsen, Vice-Chairman;

Javier Caceres, Executive Director;

Patty Townsend, Communication and Public Affairs Coordinator.

TÉMOINS

De l'Ontario Wheat Producers' Marketing Board:

George Dmetriuc, président;

William McClounie, secrétaire-gérant.

Des Prairie Pools:

Leroy Larsen, vice-président;

Javier Caceres, directeur exécutif;

Patty Townsend, coordonnatrice, Communications et affaires publiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, June 13, 1991

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 13 juin 1991

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Agriculture

Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of the opening of the Canadian border to U.S. wheat

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de l'ouverture de la frontière canadienne au blé américain

APPEARING:

The Honourable Charles Mayer,
Minister of Western Economic
Diversification and Minister of
State (Grains and Oilseeds)

COMPARAÎT:

L'honorable Charles Mayer,
ministre de la Diversification de
l'économie de l'Ouest canadien et
ministre d'État (céréales)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairmen:

Maurice Foster
Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents:

Maurice Foster
Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 13, 1991

(3)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 10:51 o'clock a.m. this day, in Room 200, West Block, the Vice-Chairman, Gabriel Larrivée, presiding.

Members of the Committee present: Murray Cardiff, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Acting Members present: David Kilgour for Maurice Foster, Geoff Wilson for Harry Brightwell.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Len Christie, Research Officer.

Appearing: The Honourable Charles Mayer, Minister of Western Economic Diversification and Minister of State (Grains and Oilseeds).

Witnesses: From Agriculture Canada: Harold Bjarnason, Associate Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch; Dennis Stephens, Assistant Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch; Howard Migie, Director General, Priorities and Strategies Directorate, Grains and Oilseeds Branch; Donald Adnam, Senior Policy Officer, Market and Policy Analysis Division, Grain Marketing Bureau.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its examination of the opening of the Canadian border to U.S. wheat. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, June 11, 1991, Issue No. 1*).

The Minister made a statement and, with Don Adnam and Howard Migie, answered questions.

At 12:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 JUIN 1991

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 10 h 51, dans la salle 200 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Gabriel Larrivée (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Murray Cardiff, Len Gustafson, John Harvard, Al Horning, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: David Kilgour remplace Maurice Foster; Geoff Wilson remplace Harry Brightwell.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche; Len Christie, attaché de recherche.

Comparait: L'hon. Charles Mayer, ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et ministre d'État (céréales).

Témoins: D'Agriculture Canada: Harold Bjarnason, sous-ministre associé, Céréales et oléagineux; Dennis Stephens, sous-ministre adjoint, Céréales et oléagineux; Howard Migie, directeur général, Priorités et stratégies, Céréales et oléagineux; Donald Adnam, agent principal des politiques, Analyse des marchés et des politiques, Commercialisation des céréales.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'examen de l'ouverture des marchés canadiens au blé américain (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 juin 1991, fascicule no 1*).

Le ministre fait une déclaration puis lui-même, Don Adnam et Howard Migie, répondent aux questions.

À 12 h 17, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, June 13, 1991

• 1052

The Vice-Chairman: Order. This morning the committee's topic will be the examination of the opening of the Canadian border to U.S. wheat.

I want to welcome the minister, the Hon. Charles Mayer, who is accompanied by Mr. Harold Bjarnason, the associate deputy minister for grains and oil seeds, and Mr. Dennis Stephens, assistant deputy minister, grains and oil seeds. I welcome you, gentlemen. I expect, Mr. Minister, that you will have some comments for us, and then we will proceed with the questions.

Hon. Charles James Mayer (Minister of Western Economic Diversification and Minister of State (Grains and Oilseeds)): I am very happy to be here this morning. Perhaps right off the bat I could introduce other people who are with us. Mr. Howard Migie is director general of priorities and strategies from Ag Canada. Mr. Don Adnam is also with us as senior policy analyst. Harold Headly is acting director general of the grains division, and Terry Goodyear is also here from the department.

We have good resource people here, Mr. Chairman, and whatever I cannot respond to directly I am sure we should be in a position to provide information for the committee.

Very briefly, under the terms of the free trade agreement, once subsidy equivalency is achieved on both sides of the border the agreement calls for the removal of import restrictions on U.S. grain coming into Canada. We went through this procedure two years with oats and they were removed, and a year ago the calculations were very close on wheat but there was no change. In the past few months the calculations show that we were slightly ahead of the Americans on subsidy. Therefore equivalency had been achieved and the import restrictions were removed as far as wheat is concerned. Barley now remains the only crop that requires import permits when we bring grain in from the United States.

Once we have the equivalency achieved according to calculations, the procedure in place that is provided for in the free trade agreement provides we think a very good protection to maintain two things: the integrity of our grain that is produced in Canada as far as type of grain that is produced is concerned, and the quality and the grading system; secondly, it provides assurances that we will not see grain coming into Canada to be re-exported, and therefore have subsidized or government assistance on the freight.

The Canadian Grain Commission, which is as good an outfit of its type as you are going to find anywhere in the world, has the responsibility of policing and seeing that provisions in the free trade agreement are brought into play.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 13 juin 1991

Le vice-président: La séance est ouverte. Le sujet à l'étude du comité ce matin est l'examen de l'ouverture de la frontière canadienne au blé américain.

Je tiens à souhaiter la bienvenue au ministre, l'honorable Charles Mayer, qui est accompagné de M. Harold Bjarnason, sous-ministre associé, Direction générale des céréales et des oléagineux, et M. Dennis Stephens, sous-ministre adjoint, Céréales et oléagineux. Soyez les bienvenus, messieurs. Je suppose, monsieur le ministre, que vous avez des choses à nous dire, après quoi nous pourrions passer aux questions.

L'honorable Charles James Mayer (ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest et ministre d'État (Céréales et Oléagineux)): Je suis très heureux d'être des vôtres ce matin. Je voudrais d'emblée vous présenter les personnes qui m'accompagnent. M. Howard Migie est directeur général des priorités et des stratégies à Agriculture Canada. M. Don Adnam travaille lui aussi au ministère en tant qu'agent principal des politiques. Harold Headly est directeur général par intérim de la Division des céréales et Terry Goodyear travaille lui aussi au ministère.

Nous avons d'excellentes personnes-ressources, monsieur le président, et je suis certain que si je ne peux pas répondre directement à une question, ils seront en mesure d'informer le comité.

Très brièvement, en vertu de l'Accord de libre-échange, une fois qu'on atteint l'équivalence des subventions de part et d'autre de la frontière, l'accord prévoit la suppression des restrictions aux importations de blé américain qui pénètre au Canada. Nous avons appliqué ce principe pendant deux ans à l'avoine, et les restrictions ont été levées; il y a un an, on a presque atteint le niveau d'équivalence sur le blé, mais aucune mesure modificative n'a été prise. Au cours des derniers mois, les calculs ont indiqué que nos subventions étaient légèrement supérieures à celles des Américains. Le niveau d'équivalence est donc atteint et on a levé les restrictions sur les importations de blé. L'orge reste actuellement la seule denrée agricole qui fasse encore l'objet de permis d'importation pour ceux qui veulent s'approvisionner aux États-Unis.

Une fois que les calculs indiquent des subventions équivalentes, la procédure prévue dans l'Accord de libre-échange assure à notre avis une excellente protection à deux égards: elle préserve l'intégrité des céréales canadiennes quant aux variétés produites, ainsi que la qualité et le système de classement; deuxièmement, elle garantit que les céréales importées au Canada ne seront pas réexportées et que leur transport ne fera donc l'objet d'aucune forme de subvention ou d'aide gouvernementale.

La Commission canadienne du blé, qui est l'un des meilleurs organismes spécialisés dans ce genre de denrée qu'on puisse trouver au monde, est chargée de contrôler les activités dans ce domaine et de veiller à l'application des

[Texte]

They are well in position to do that. In fact one small cargo amounting to about 500 bushels of U.S. wheat came into Canada under these provisions. It came in for feed, not for seed or for milling. That is what has happened to date.

[Traduction]

dispositions de l'Accord de libre-échange. Elle est très bien placée pour faire ce travail. En fait, seule une petite quantité représentant environ 500 boisseaux de blé américain a été importée au Canada en application de ces dispositions. C'étaient des céréales de provende, et non pas de semence ou de meunerie. Voilà ce qui s'est passé jusqu'à maintenant.

• 1055

I should also say that the calculations spelled out in the free trade agreement, a copy of which I have in front of me, are fairly well accepted procedures used by the OECD in determining subsidy levels. So the calculations that are used are pretty much accepted world-wide.

Mr. Chairman, I know the committee met on Tuesday and heard from two witnesses and that they are familiar with the topic, but in the first nine months of our current crop year—the Canadian crop year runs from August 1 to July 31—all crops included, we have sold slightly over one million tonnes to the Americans. That includes three types of wheat—milling wheat, durum, and Ontario wheat—and barley, oats, rye, corn, flax and canola. The total is slightly over one million tonnes of all grains. That makes the Americans a pretty significant market for Canada. And as I said, to date we have purchased from the Americans about 500 bushels, which is about one tandem load.

On balance, it is a pretty important market for us in quantity, but it is also a very important market as far as price is concerned. It is probably our second or third most important non-EEP, non-subsidized market.

That concludes what I wanted to say as far as an opening statement, Mr. Chairman. I would be very happy to respond to whatever questions the committee may have.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): I would like to welcome Mr. Mayer, Mr. Bjarnason, and Mr. Stephens. It is nice to see a strong delegation from my home province of Manitoba.

Mr. Minister, I want to ask you a few questions about concerns arising from the entry of American wheat into the Canadian market. Producers in this country have told you, notwithstanding the fact that they are not concerned about the competition, notwithstanding the fact that they believe they have a good product, as good as any in the world, that they did not want American wheat to come into our market at this time. They did not want the wheat to come into our market for one simple reason, and that was because the difficulties arising from the American use of their export enhancement program had not been resolved.

Mr. Mayer, the farmers in this country were clearly telling you, through their organizations, that they wanted you to draw a linkage between those two issues. They did not want you to let the wheat in until you had resolved those

Je voudrais également dire que les calculs énoncés dans l'Accord de libre-échange, dont j'ai une copie sous les yeux, constituent des procédures couramment admises à l'OCDE pour déterminer les niveaux de subventionnement. Nos formules de calcul sont donc d'usage courant à l'échelle mondiale.

Monsieur le président, je sais que le comité a siégé mardi, qu'il a entendu deux témoins et que ses membres connaissent bien le sujet, mais au cours des neuf premiers mois de la campagne agricole en cours—au Canada, la campagne agricole va du 1^{er} août au 31 juillet—si l'on considère l'ensemble des cultures, nous avons vendu un peu plus d'un million de tonnes aux Américains. Cette quantité comprend trois variétés de blé, le blé de meunerie, le blé dur et le blé de l'Ontario, ainsi que de l'orge, de l'avoine, du seigle, du maïs, du lin et du canola. Le total dépasse légèrement un million de tonnes pour l'ensemble des céréales. Par conséquent, les Etats-Unis représentent un marché très important pour le Canada. Comme je l'ai dit, nous n'avons jusqu'à maintenant acheté qu'environ 500 boisseaux de céréales aux Américains, soit environ une charge de tandem.

Dans l'ensemble, c'est donc un marché important pour nous du point de vue quantitatif, mais ça l'est également en ce qui concerne les prix. En importance, c'est sans doute notre deuxième ou troisième marché non subventionné, non soumis au programme EEP.

Voilà qui termine ma déclaration d'ouverture, monsieur le président. Je me ferai un plaisir de répondre aux questions des membres du comité.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Je souhaite la bienvenue à M. Mayer, à M. Bjarnason et à M. Stephens. Je suis heureux de voir une aussi forte délégation de gens originaires de ma province, le Manitoba.

Monsieur le ministre, je voudrais vous poser quelques questions concernant les craintes suscitées par l'arrivée de blé américain sur le marché canadien. Comme vous l'ont dit les producteurs de notre pays, ils n'ont pas peur de la concurrence, ils sont certains d'avoir un excellent produit, que ne surpasse aucun autre produit étranger, mais ils ne veulent pas que le blé américain pénètre sur notre marché dans la conjoncture actuelle. Ils s'y opposent pour une simple raison, à cause des difficultés résultant de l'application aux Etats-Unis de l'*Export enhancement program*, lesquelles difficultés n'ont toujours pas été résolues.

Monsieur Mayer, les agriculteurs de notre pays vous ont indiqué très clairement, par l'intermédiaire de leurs organisations, qu'ils souhaitent que vous établissiez un rapport entre ces deux questions. Ils ne veulent pas que le

[Text]

difficulties. But you have gone ahead and said no to the farmers—your constituency. You said no to the people for whom you are responsible. You let them down, and I think you have a responsibility to account for that. I want you to tell Canadian farmers right now why you let them down.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, it is an incomplete circle that the member is trying to draw. We have not let our farmers down, and I would suggest to you—

Mr. Harvard: I am having a hard time hearing the minister. Perhaps it is—

Mr. Mayer: I am sorry. First of all, we have not let the farmers down. A lot of farmers see this as a non-issue. The Western Canadian Wheat Growers' Association put out a statement when the border was opened, essentially saying the border opening was not a threat to Canadian wheat farmers:

Wheat Growers' President, Harvey McEwen says today's announcement that the border between the United States and Canada has been open to wheat sales into Canada is a non-issue.

• 1100

If the member, Mr. Chairman, wants me to stand up and say we are not going to let the Americans sell wheat... Look, I understand the concern and the problem all of us have over the subsidized sales of wheat not only by the Americans but even more so by the Europeans. If we are going to be unhappy with the Americans, we should be even more unhappy with the Europeans. If the member wants me to close the border and deny farmers access to what I just pointed out is probably our second or third most important non-EEP market, to deny us access—assured access under the terms of the free trade agreement—to a market that in the first nine months of this year amounted to a million tonnes, I would suggest to him very strongly that this kind of action would indeed be letting farmers down.

So I disagree with him totally when he says we have let farmers down, and I disagree with him totally when he suggests that if we were to deny access to the Americans, who send us a little bit of wheat... The member makes the point that he is from Manitoba. He should know the size of a load of wheat on a tandem truck compared to the amount of grain in a million tonnes. That is what is at stake: access to what for us has become a large and important market.

Mr. Harvard: Mr. Minister, the issue we are exploring right now is not European subsidies. That is a problem, but that is not the issue. The issue right now is not the trickle of grain that is coming into the country. The issue is producers asking you to go to bat for them regarding the export enhancement program, which is posing difficulties for us.

[Translation]

blé américain pénètre au Canada tant que ces difficultés n'auront pas été résolues. Mais vous avez continué sur votre lancée, en opposant une fin de non-recevoir aux agriculteurs, qui constituent pourtant votre clientèle. Vous avez répondu non à ceux dont vous êtes responsable. Vous les laissez tomber, et vous allez devoir en rendre compte. Je voudrais que vous disiez immédiatement aux agriculteurs canadiens pourquoi vous les laissez tomber.

M. Mayer: Monsieur le président, le député tient un raisonnement tout à fait incomplet. Nous n'avons pas laissé tomber les agriculteurs, et je tiens à dire...

M. Harvard: J'entends mal ce que dit le ministre. Peut-être est-ce...

M. Mayer: Excusez-moi. Tout d'abord, nous n'avons pas laissé tomber les agriculteurs. Pour bon nombre d'entre eux, c'est là un faux problème. Lors de l'ouverture des frontières, la *Western Canadian Wheat Growers' Association* a indiqué que cette ouverture des frontières ne constituait pas une menace pour les producteurs canadiens de blé, et a dit notamment ceci:

Le président de l'Association des producteurs de blé, M. Harvey McEwen, considère comme un non-événement l'ouverture, annoncée aujourd'hui même, de la frontière canado-américaine aux ventes de blé américain au Canada.

Monsieur le président, je ne peux croire que le député me demande d'affirmer que nous n'allons pas laisser les Américains vendre leur blé... Je comprends bien que nous soyons tous préoccupés par le fait que certaines ventes de blé soient subventionnées, non seulement par les Américains mais encore plus par les Européens. Si nous voulons faire preuve de fermeté envers les Américains, nous devons être encore plus durs envers les Européens. Si vous croyez que je devrais fermer la frontière et priver nos agriculteurs de ce qui est probablement notre deuxième ou troisième marché non soumis au programme EEP, alors que l'accès à ce marché leur est garanti en vertu de l'Accord de libre-échange et que cela a représenté, pour les neuf premiers mois de l'année, un million de tonnes de ventes, alors, oui, je laisserai vraiment tomber les agriculteurs.

Je rejette complètement l'affirmation voulant que nous ayons laissé tomber les agriculteurs, et je ne suis absolument pas d'accord avec vous quand vous dites que si nous devons priver les Américains de l'accès à notre marché, alors qu'ils ne nous envoient qu'un petit peu de blé... Vous dites que vous venez du Manitoba. Vous devriez donc connaître la différence qu'il y a entre la quantité de blé chargée dans un camion à deux remorques et un million de tonnes. Voilà ce qui est en jeu: l'accès à ce qui est devenu pour nous un important marché.

M. Harvard: Monsieur le ministre, nous ne sommes pas ici pour parler des subventions européennes. Certes, c'est un problème, mais ce n'est pas le sujet du débat. Le sujet du débat n'est pas non plus l'entrée d'une quantité minimale de blé dans notre pays, mais plutôt le fait que les producteurs canadiens vous demandent de les défendre au sujet du programme américain d'expansion des exportations, qui leur cause des difficultés.

[Texte]

I know your support for the free trade agreement, but it seems to me that your pride got in the way of your better judgment. Pride got in the way of judgment. I ask you, Mr. Minister, what was there to lose to go to bat for the farmers and stand up to the Americans on farmers' behalf? What did you have to lose?

Mr. Mayer: Well, I just pointed out, Mr. Chairman, that what we had to lose was access to a market that has so far in this crop year seen Canadians sell a million tonnes of grain to. That is what we had to lose.

I would suggest that if the member wants to use words like pride and judgment, he should take a look at that himself and see what kind of judgment he exercises when he suggests that we try to draw a link between export enhancement and access to markets. We have access to the American market, and it seems a little bit reasonable to me that if we can sell them a million tonnes, we should not get too excited about them selling us 500 bushels. That is what is at stake. It seems to me that on a judgment basis that is not a bad judgment to make, Mr. Chairman.

Mr. Harvard: Well, Mr. Mayer, you can question my judgment, but I think it is a little more risky for you when you start judging the prairie wheat pools and judging the Canadian Federation of Agriculture, because they have also questioned your judgment.

Let me ask you this. If you had shown some guts and gone to the panel, what would have been your chances of winning?

Mr. Mayer: Mr. Chairman, the member should read the free trade agreement. What he is trying to do is mix up a section of the free trade agreement that applies to access for the two countries to each others' markets with the Americans' commitment in there to keep our country's interest in mind when they make export sales. If we were to go to the free trade panel on that, in my judgment the chances of getting any kind of settlement out of that would be almost nil, because they are two separate sections.

Mr. Harvard: So why did you sign a free trade agreement that really had a hollow provision? Why would you agree to that article?

The Vice-Chairman: Mr. Harvard—

Mr. Harvard: I have heard his answer, which begs another question.

The Vice-Chairman: Mr. Harvard, I do not think the minister has finished his answer.

Mr. Harvard: All right.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, the member also raised the question about judgment in questioning what Prairie Pools and the Canadian Federation of Agriculture had said. I very directly asked Mr. Larsen, who was at your committee on Tuesday, that if he would be prepared to defend the government's decision not to open the border if in fact we were to lose access to that market. . . I would be happy to give the committee the numbers. We can send you a letter with the numbers on it. No one gave me a direct answer.

[Traduction]

Je sais que vous approuvez l'Accord de libre-échange, mais j'ai l'impression que votre fierté a pris le dessus sur votre bon sens. Je vous le demande à nouveau, monsieur le ministre, qu'aviez-vous à perdre à prendre la défense des agriculteurs canadiens en résistant aux Américains? Qu'aviez-vous à perdre?

M. Mayer: Je viens de le dire, monsieur le président, ce que nous avions à perdre, c'était l'accès à un marché qui a permis aux Canadiens de vendre un million de tonnes de céréales durant cette campagne céréalière, qui n'est pas finie. Voilà ce que nous avions à perdre.

Puisque vous parlez de fierté et de bon sens, demandez-vous si vous faites vous-même preuve de bon sens quand vous nous demandez d'établir un lien entre l'expansion des exportations et l'accès aux marchés. Nous avons l'accès au marché américain et il ne me paraît pas très raisonnable de se plaindre que ceux-ci nous vendent 500 boisseaux quand nous leur vendons un million de tonnes. Voilà ce qui est en jeu. Puisqu'on parle de bon sens, cet échange me paraît éminemment logique, monsieur le président.

M. Harvard: Vous pouvez peut-être me reprocher mon manque de logique, monsieur Mayer, mais vous devriez faire très attention quand vous commencez à adresser le même reproche aux pools des Prairies et à la Fédération canadienne de l'agriculture, qui ont eux aussi critiqué votre jugement.

Je vais vous demander ceci: si vous aviez fait preuve de courage en vous adressant au comité de résolution des différends, quelles auraient été nos chances de succès?

M. Mayer: J'invite le député à bien lire l'Accord de libre-échange, monsieur le président. En effet, il semble assimiler les dispositions de l'Accord de libre-échange qui garantissent l'accès des deux pays à leurs marchés intérieurs respectifs à l'engagement qu'ont pris les Américains de tenir compte des intérêts de notre pays lorsqu'ils font des exportations. Si nous devons nous adresser au comité de résolution des différends, dans le cadre du libre-échange, je suis convaincu que nos chances de succès seraient pratiquement nulles, car il s'agit de deux questions différentes.

M. Harvard: Pourquoi avez-vous donc signé un accord de libre-échange comportant une clause n'ayant aucun effet? Pourquoi avez-vous accepté cet article?

Le vice-président: Monsieur Harvard. . .

M. Harvard: Ma question découle directement de sa réponse.

Le vice-président: Je ne pense pas que le ministre ait terminé sa réponse, monsieur Harvard.

M. Harvard: Bien.

M. Mayer: Le député affirme que les pools des Prairies et la Fédération canadienne de l'agriculture ont aussi contesté mon jugement. Je dois cependant vous dire que j'ai demandé expressément à M. Larsen, qui témoignait devant votre comité mardi, s'il serait prêt à défendre la décision du gouvernement de ne pas ouvrir sa frontière même si cela devait nous faire perdre l'accès au marché américain. Je suis tout à fait prêt à vous donner les chiffres. Nous pourrions vous les envoyer par écrit. Hélas, il ne m'a pas répondu.

[Text]

[Translation]

• 1105

It is fine for people to stand up and say we should do this and do that, but at the end of the day when you are in a position of responsibility on behalf of Canadian farmers, of which I happen to be one—I happen to have a permit book, and there are a few people around the table who do have permit books, so you do not have to lecture me on responsibilities to Canadian farmers—at the end of the day when you have to exercise that responsibility, those are the things you consider.

If the member is suggesting again that we should, under the same chapter in the free trade agreement, try to mix up what the Americans are doing with the EEP—and I can get into it with them as far as EEP is concerned. Nobody agrees with that and nobody suggests that it is being useful, not even the Americans. Their own GAO came out with a study about three months ago that criticized what the Americans had been doing as far as the EEP is concerned. But as I understand it, that is not what this committee was asked to look at.

If the member is suggesting that we can mix those two items up in the free trade agreement with impunity and not invite retaliation, with a closed border, then I suggest that he is exercising some pretty poor judgment, and it is one that I would not want to use in exercising my responsibility on behalf of Canadian farmers. The member should also know that the Americans have, under section 22 of their Agriculture Adjustment Act, the ability to literally close that border to us overnight, on probably not much more than 48 hours' notice.

Mr. Harvard: I think what the minister is trying to tell us is that it is all right for the Americans to flex their muscles. It is all right for the Americans to stand up to us and show strength, but we cannot do the same. In other words, he is afraid to take on the Americans.

Mr. Mayer, the articles in the free trade agreement, with respect to each nation as signatory to that agreement, are to respect each other. In effect, your answer says that those articles are hollow, that those articles are not worth the paper they are written on. I really wonder why you would want to support that free trade agreement with those kinds of hollow articles.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, what the member is saying is unbelievable. He is suggesting that we do not have any guts in dealing with the Americans. The evidence is there.

Mr. Harvard: Where is it?

Mr. Mayer: We have had a million tonnes of grain go into the United States in the first nine months of this crop year. That is the evidence.

Mr. Harvard: The farmers are standing up to the Americans, but not you. I am asking you to stand up, not the farmers.

Mr. Mayer: We have stood up to the Americans by negotiating a free trade agreement that has given us secure access, that has allowed us to sell more into the American market than we have ever done before. I can show you quotes from American legislators that say that the Americans were totally out-negotiated in this agreement when it comes to grain sales. You have to think that the evidence is pretty clear that it is the truth. The fact is that we have sold one

C'est bien beau de prétendre en public que nous devrions faire ceci ou cela, mais quand on assume des responsabilités envers les agriculteurs canadiens, et c'est mon cas, on doit avoir le courage de les assumer complètement. Laissez-moi d'ailleurs vous préciser que je suis l'une des rares personnes autour de cette table qui ait un livret de permis, et que je n'ai donc aucune leçon à recevoir de quiconque au sujet de mes responsabilités envers les agriculteurs canadiens.

Si vous estimez vraiment que nous devrions mettre dans le même sac l'Accord de libre-échange et ce que font les Américains avec leur programme d'expansion des exportations, je suis bien prêt à le faire, mais il y aura des risques énormes. Personne n'est d'accord avec le programme EEP, et les Américains eux-mêmes le contestent. Leur propre *General Accounting Office* a publié il y a trois mois une étude critiquant la mise en oeuvre de ce programme. Ce n'est cependant pas de cela que votre comité est saisi.

Si vous croyez que nous devrions mélanger les deux choses en toute impunité, sans encourir de risques de rétorsion, permettez-moi alors de douter de votre bon sens à vous, et laissez-moi vous dire que je ne pense pas que je m'acquitterais alors correctement de mes responsabilités envers les agriculteurs canadiens. Puis-je vous apprendre que les Américains ont le pouvoir de fermer littéralement leur frontière du jour au lendemain, ou avec un préavis ne dépassant pas 48 heures, en vertu de l'article 22 de leur *Agriculture Adjustment Act*.

M. Harvard: Ce que nous dit le ministre, c'est que les Américains ont bien eu raison de user de leur force. Pour lui, il est acceptable que les Américains usent de leur force, mais nous ne pouvons pas faire la même chose. Autrement dit, il a peur de s'attaquer aux Américains.

Monsieur Mayer, je croyais que l'Accord de libre-échange était fondé sur le principe que chaque nation allait respecter l'autre. En fait, vous me dites que ces articles n'ont aucune valeur, qu'ils ne valent même pas le papier sur lequel ils sont écrits. Je me demande vraiment pourquoi vous êtes en faveur d'un accord de libre-échange qui vaut si peu.

M. Mayer: Je n'en crois pas mes oreilles, monsieur le président. Le député prétend que nous n'avons pas le courage de nous attaquer aux Américains alors que tout prouve le contraire.

M. Harvard: Quoi?

M. Mayer: Pour les neuf premiers mois de cette campagne céréalière, nous avons vendu un million de tonnes de céréales aux États-Unis. Voilà la preuve.

M. Harvard: Ce sont les agriculteurs canadiens qui résistent aux Américains, pas vous. Je vous demande de les défendre.

M. Mayer: Nous avons résisté aux Américains quand nous avons négocié l'Accord de libre-échange qui nous garantit l'accès à leur marché et qui nous permet de leur vendre plus de céréales que nous ne leur en avons jamais vendu. Je puis vous montrer des déclarations de législateurs américains qui affirment que leurs négociateurs ont été complètement battus dans l'Accord de libre-échange, pour ce qui est des ventes de céréales. Il me semble que les faits sont

[Texte]

million tonnes in the first nine months, just to say it over again so he understands. The Americans so far... I am skewing it a little bit, because they have not had an opportunity, but one tandem load against a million tonnes is not a bad deal. Do not think for one minute that we have not been able to take advantage of better and more secure access to their market.

Mr. Harvard: Mr. Mayer, you can point to small increases in our exports to the United States, but look at the cost of the EEP to us. Have those costs not offset any increase that we have had into the American market?

Mr. Mayer: I would be more that happy to deal with the EEP, if the committee wanted at another time to talk about export subsidies.

To suggest again that Canada could under provisions of the free trade agreement start to mix up articles, one to do with export subsidies and the other one to do with market access between our two countries, and do it with no ramifications for Canada or do it with impunity, is not living in the real world.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): To continue with this argument—

Mr. Mayer: We are not used to being in such august surroundings. I believe agriculture has achieved some recognition and I give you credit for arranging the meeting here today, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you.

• 1110

Mr. Laporte: With respect to this discussion, as you know, there is concern with respect to American grain coming over the border and this link to the EEP. The argument has been made by my friend on the right. I think what it does show, however, Minister, is that there is a real failing in this free trade agreement—and I hope you will correct me if I am wrong—in that under article 701.4 you know that the Americans or either of us are not interfering in the other's traditional markets. In fact that has been done in a number of areas, such as Algeria, Colombia, Mexico, China and the Philippines. There are some examples where the Europeans are not major sellers, where we have been traditional sellers and the Americans have been competing with us head-on in the export enhancement program.

It seems to me that it is a very clear violation of 701.4. The problem, it seems to me, is that even if they are violating 701.4 and we can prove it, there are no penalty provisions. I am curious to know what the value of having 701.4 is. It is a nice little clause, but it really doesn't mean a heck of a lot, does it, Minister?

Mr. Mayer: Mr. Chairman, if in fact there were to be an action under 701.4, and we have not ruled out the possibility by any means, it would be up to a panel to determine what action should be taken.

[Traduction]

assez éloquentes. Je le répète, l'un de ces faits est que nous leur avons vendu un million de tonnes de céréales en neuf mois. Évidemment, on ne peut pas vraiment comparer avec ce que les États-Unis nous ont vendu, parce qu'ils n'ont pas encore vraiment eu l'occasion de se lancer, mais un camion à deux remorques contre un million de tonnes, ce n'est pas tellement mauvais pour nous. Ne croyez donc pas un instant que nous n'ayons pas réussi à tirer parti de l'accès au marché américain que nous donne l'Accord de libre-échange.

M. Harvard: Vous pouvez peut-être citer des exemples de légères augmentations de nos exportations aux États-Unis, mais voyez ce que nous coûte le programme EEP. Est-ce que cela ne compense pas largement les progrès que nous ayons faits sur le marché américain?

M. Mayer: Je suis plus que disposé à discuter du programme EEP, si le comité veut bien consacrer une autre séance aux subventions à l'exportation.

Prétendre que le Canada pourrait réagir à ce programme en invoquant l'Accord de libre-échange, alors qu'il s'agit dans un cas de subventions à l'exportation et dans l'autre d'accès au marché, et prétendre que le Canada pourrait le faire en toute impunité est parfaitement illusoire.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Pour continuer sur ce sujet...

M. Mayer: Nous n'avons pas l'habitude de nous réunir dans une salle aussi imposante. Cela montre que l'agriculture monte dans la hiérarchie, et je vous en remercie, monsieur le président.

Le vice-président: Merci.

M. Laporte: Sur le même sujet, comme vous le savez, le fait que des céréales américaines puissent franchir notre frontière suscite beaucoup d'inquiétudes, notamment lorsqu'on établit le lien avec le programme EEP, comme vient de le dire mon ami à ma droite droite. Ce que cela montre, monsieur le ministre, c'est qu'il y a vraiment une lacune dans l'Accord de libre-échange, et vous me corrigerez si je me trompe, dans la mesure où l'article 701.4 est censé empêcher les parties d'aller s'implanter sur les marchés étrangers de l'autre. Pourtant, c'est ce qui s'est fait dans certains pays, comme en Algérie, en Colombie, au Mexique, en Chine et aux Philippines. Voilà des exemples de marchés traditionnels du Canada, où les Européens ne sont pas très présents et où les Américains viennent maintenant nous faire directement concurrence, grâce à leur programme d'expansion des exportations.

À mon sens, cela constitue une infraction flagrante à l'article 701.4. Or, même si nous pouvons prouver cette infraction, aucune peine n'est prévue. Je me demande donc quelle est la valeur réelle de l'article 701.4. Le texte paraît très intéressant mais il n'a pas grande valeur, n'est-ce pas, monsieur le ministre?

M. Mayer: Monsieur le président, en fait, si des mesures devaient être prises au titre de cet article, et cette possibilité n'a aucunement été exclue pour le moment, ce serait au comité de résolution des différends de les déterminer.

[Text]

I do not think for a minute that the member should think this section is without some significance, because there may in fact be a ruling by the panel that there would have to be some adjustments made or some access given or some kind of payment in kind forthcoming if we could initiate an action and have it ruled in our favour.

Mr. Laporte: Are you saying then that if there was a violation of 701.4, there are penalty provisions in the—

Mr. Mayer: I am sure it would be up to the panel to determine what in fact should be done.

Mr. Laporte: So I am understanding if that is the case, if the U.S. violates 701.4, there are penalty provisions. Where would those penalty provisions...? I am asking a technical question more than anything right now.

Mr. Mayer: But none of these articles spell out what should be done as a means of rectification. None of them spell out any attribution, if I can use that word, that should be used as far as the free trade agreement is concerned. It does not mean that there should not be something done. It would be up to us. I mean, supposing we were to take the pork example—

Mr. Laporte: I am sorry to cut you off, but just from a technical point of view, can any of your experts here tell us where the parameters would be with respect to a penalty?

Mr. Mayer: Don would.

The Vice-Chairman: Mr. Adnam.

Mr. Don Adnam (Senior Policy Officer, Grain Marketing Bureau, Department of Agriculture): The agreement does not spell out specifically what penalties would be imposed if a particular article is contravened. However, the minister is quite correct in saying there is a panel procedure in place whereby a panel would be asked to look at the issue before it and could determine if a certain provision was contravened.

For example, neither country has given up the rights to countervail, so if a panel was to determine that our rights were not being respected, then there would be other provisions, such as countervail, that a country could pursue.

Mr. Laporte: That being the case then, Minister, it seems very clear that in fact there have been some flagrant violations of 701.4—and I do not need to cite examples—in China and the Philippines and so on.

The Canadian Wheat Board has mentioned that. I know they have publicly gone on record as saying it is a major concern for them. Major grain organizations have also been highlighting this point. Why then is this government not taking action to prevent that from happening when this EEP has had a direct impact on the price of Canadian grain? Minister, why would you not now be taking an action? What is holding you up?

Mr. Mayer: As I said, Mr. Chairman, we have not by any means decided not to take an action. I guess it is a question of doing as much homework as we can. If we are going to take an action, I would very much like to see us include the

[Translation]

Je ne vois pas comment vous pouvez dire que cet article n'a aucune valeur étant donné que le comité pourrait fort bien décider qu'un redressement ou des paiements devraient nous être consentis, ou l'accès à certains marchés, si nous invoquons cet article et nous obtenions gain de cause.

M. Laporte: Voulez-vous donc dire que des peines sont prévues en cas d'infraction à l'article 701.4...?

M. Mayer: Mais il reviendrait au comité de déterminer ce que ces peines pourraient être.

M. Laporte: Donc, si les Américains enfreignent l'article 701.4, ils peuvent être sanctionnés. Où ces sanctions sont-elles définies?

M. Mayer: Aucun de ces articles ne définit les sanctions. Aucun n'indique les mesures correctrices qui peuvent être prises, au titre de l'Accord de libre-échange. Mais cela ne veut aucunement dire que rien ne pourrait être fait. Ce serait tout simplement à nous de demander des sanctions. Prenons l'exemple du porc...?

M. Laporte: Veuillez m'excuser, mais d'un point de vue purement technique, l'un de vos experts peut-il nous dire quelles pourraient être les sanctions?

M. Mayer: Don.

Le vice-président: Monsieur Adnam.

M. Don Adnam (agent principal des politiques, Direction de la commercialisation des céréales, ministère de l'Agriculture): L'Accord de libre-échange n'indique pas exactement quelles peines pourraient être imposées en cas d'infraction. Le ministre a toutefois parfaitement raison de dire qu'il existe une procédure d'audition des plaintes par laquelle un comité pourrait être appelé à décider s'il y a ou non eu une infraction.

Par exemple, aucun des deux pays n'a abandonné le droit d'imposer des droits compensatoires. Donc, si un comité décidait que nos droits ne sont pas respectés, nous pourrions fort bien invoquer d'autres dispositions, par exemple, en imposant des droits compensatoires.

M. Laporte: Si tel est le cas, monsieur le ministre, il me paraît tout à fait évident qu'il y a eu en fait des infractions flagrantes aux dispositions de l'article 701.4, par exemple, en Chine et aux Philippines.

La Commission canadienne du blé a déjà soulevé le problème, et elle a publiquement déclaré que c'était un problème grave. D'autres organisations importantes de commercialisation des céréales ont dit la même chose. Je vous demande donc pourquoi votre gouvernement n'intervient pas, alors que ce programme EEP a un impact direct sur le prix des céréales canadiennes? Pourquoi n'agissez-vous pas, monsieur le ministre? Qu'est-ce qui vous retient?

M. Mayer: Comme je l'ai dit, monsieur le président, nous n'avons aucunement décidé de ne rien faire. Si nous voulons agir, nous devons préparer solidement notre dossier. De fait, si nous voulions faire quelque chose, j'aimerais

[Texte]

Europeans as well. If you are mad at the Americans for subsidizing in some cases, and let us take the last six months as an example, to the tune of \$50 or \$60 a tonne, you should also be very unhappy with the Europeans, who have had subsidies as high as \$200 a tonne.

• 1115

Mr. Laporte: They did not sign the free trade agreement though. The United States did.

Mr. Mayer: But that does not mean there are not actions we could take under articles of the GATT. For instance, nobody has ever, through any GATT procedure, asked for a determination of whether the whole common agriculture policy is legal as far as GATT is concerned. If we are going to do some of these things—as I say, we have not ruled them out—then I think it would be very much in our interests to look at the whole issue of subsidy. If we can make a case that the Americans are hurting us with \$50-a-tonne subsidies, we should be able to make an even better case that the Europeans are hurting us with a \$200-a-tonne subsidy.

I suspect very strongly that would be the Americans' defence if we were to launch an action under article 701.4. I said—I guess more than a few months ago now—that we were considering doing some of these things and also considering something under article 701.4 of the free trade agreement. In fact we were considering what we might take as an action under the GATT to look at the overall common agriculture policy.

Mr. Laporte: Minister, the fact is that the Europeans did not sign the free trade agreement. We do have a free trade agreement, which I understand is a binding agreement between the two countries. The Americans have certainly taken it seriously with respect to things like the pork countervail. The United States General Accounting Office has stated, and I will quote from one of their own documents:

Other U.S. competitors, including Australia and Canada, have been adversely affected both in terms of receiving lower prices for their commodities and in having to reduce market shares.

That is a quote from the United States GAO.

It seems that on the one hand they are admitting that their EEP has had a negative impact on us. It seems very clear that they have violated 701.4. It is true that there is a problem with the Europeans, but there is a definite problem here. We have an agreement.

Why are we not taking some direct action to let the Americans know that we are very concerned about this and that we want to protect some Canadian agriculture? It is costing this government an awful lot of money and it is costing a lot of farmers their livelihood and their future. The longer this government sits on this issue, the worse it becomes.

[Traduction]

beaucoup que cela s'applique aussi aux Européens. Si vous êtes furieux contre les Américains parce qu'ils offrent dans certains cas des subventions allant jusqu'à 50\$ ou 60\$ la tonne, c'est ce qu'on a constaté durant les six derniers mois, vous devriez l'être encore plus envers les Européens, dont les subventions atteignent parfois 200\$ la tonne.

M. Laporte: Mais les Européens n'ont pas signé l'Accord de libre-échange avec nous. Ce sont les Américains qui l'ont signé.

M. Mayer: Mais cela ne veut pas dire que nous ne puissions pas agir en vertu du GATT. Jusqu'à présent, personne n'a agi pour demander si la politique agricole commune est légale en vertu du GATT. Si nous voulons prendre des mesures, et je répète que rien n'est encore exclu, je crois qu'il serait tout à fait dans notre intérêt de le faire en fonction de la question globale des subventions. Si nous pouvons légitimement dire que les Américains nous causent un préjudice avec des subventions de 50\$ la tonne, il devrait être encore plus facile de présenter cet argument au sujet des Européens, dont les subventions atteignent 200\$ la tonne.

Je soupçonne d'ailleurs fortement que c'est l'argument qu'utiliseraient les Américains si nous décidions d'agir en vertu de l'article 701.4. J'ai dit que nous envisagions de prendre des mesures de cette nature, il y a quelques mois, et peut-être aussi en vertu de l'article 701.4 de l'Accord de libre-échange. En fait, nous nous demandions s'il ne serait pas possible de faire examiner la politique agricole commune dans son ensemble dans le cadre du GATT.

M. Laporte: Il n'en reste pas moins, monsieur le ministre, que les Européens n'ont pas signé l'Accord de libre-échange avec nous. Les Américains l'ont fait, et je croyais comprendre que c'était un accord exécutoire. C'est en tout cas comme cela que les Américains l'ont interprété lorsqu'ils ont imposé des droits compensatoires à nos exportations de porc. Or, le *General Accounting Office* des États-Unis est lui-même parvenu à la conclusion, et je cite, que:

D'autres concurrents des États-Unis, notamment l'Australie et le Canada, ont subi un préjudice parce qu'ils ont obtenu des prix moins élevés pour leurs denrées et que leurs parts de marché ont diminué.

Voilà la conclusion du GAO américain.

Cela signifie que les États-Unis reconnaissent que leur programme EEP a eu pour nous des conséquences négatives. Il me semble donc très clair que les Américains ont enfreint l'article 701.4. Il est vrai que nous avons un problème avec les Européens, mais, avec les Américains, nous avons en plus un accord.

Pourquoi ne prenons-nous pas des mesures directes pour dire aux Américains que cela nous préoccupe beaucoup et que nous voulons protéger, dans une certaine mesure, l'agriculture canadienne? Cela coûte beaucoup d'argent au gouvernement, ainsi qu'aux agriculteurs. Plus le gouvernement prendra de temps à réagir, plus cela nous fera de mal.

[Text]

So I would ask the minister, when are you going to be making a determination about whether you will take an action against the U.S. on this matter? Do you have a deadline set, or is this something that is going to go on for the next two or three years as you continue to study the matter?

Mr. Mayer: Mr. Chairman, first of all, I am not so sure we could demonstrate very clearly that we have lost market share, because—

Mr. Laporte: No, I agree with that.

Mr. Mayer: —market share is pretty much dependent on our production. We went into the last crop year with the lowest carry-over I believe since 1952—

Mr. Laporte: The price, though, sir, is—

Mr. Mayer: I didn't say anything about price, but in terms of market share it would be very difficult for us to demonstrate under any free trade action that we have lost market share, because we have not. It is that fundamental. We have sold what we have been able to produce. We have some concerns now about what is going on on the west coast, with our capacity to deliver. But for the last number of years we have been able to sell what we could produce.

Again, the wider question and probably the most important question is price. There is no question that the EEP has had a detrimental effect on our prices as well as on the prices the Americans receive. Part of the overall issue is where the multilateral trade negotiations are going to end up.

As I said, we have not at all given up pursuing everything and anything we can on behalf of producers. I think our record of support for producers is pretty significant. So we are not looking for ways to get away from supporting our producers. It is a question of judgment as to when we should proceed and on what kind of overall strategy that decision should be made.

Mr. Laporte: But do you have a deadline as to when you are going to decide—

Mr. Mayer: There is no deadline. If we get a successful conclusion of the GATT, which is still a possibility. . . One of the things we are going to deal with is export subsidies, which would then very directly reflect on the EEP, would very directly reflect on what the Europeans do with restitutions. So the answer is no, we do not have a timetable. But I tell you, if the GATT fails then all bets are off.

• 1120

Mr. Laporte: With due respect, Minister, it seems to me very clear. We have a free trade agreement, and we have to protect our farmers. It would be very simple for your department to put a case together to determine whether or not we have a case against the Americans under the agreement. I know we have to be careful of our market share with the U.S., but if they are violating the agreement, they are violating the agreement. It is as simple as that. We

[Translation]

Je vous demande donc, monsieur le ministre, quand vous allez prendre une décision au sujet d'une réaction éventuelle face aux Américains, sur cette question? Vous êtes-vous fixé un délai ou est-ce quelque chose qui va traîner pendant deux ou trois ans?

M. Mayer: Je dirai d'abord, monsieur le président, que je ne suis pas si sûr que nous puissions clairement prouver que nous avons perdu une part de marché car. . .

M. Laporte: Je ne suis pas d'accord avec vous là-dessus.

M. Mayer: . . les parts de marché dépendent considérablement du niveau de production. Nous avons entamé la dernière campagne céréalière avec les stocks les moins élevés depuis 1952, si je ne me trompe. . .

M. Laporte: Mais le prix. . .

M. Mayer: Je ne parle pas du prix pour le moment. Je dis simplement qu'il nous serait très difficile de prouver que nous avons perdu une part de marché, si nous prenions des mesures en vertu de l'Accord de libre-échange, car le fait est que nous n'en avons pas perdu. C'est aussi simple que cela. Nous avons vendu tout ce que nous avons pu produire. Certes, nous avons actuellement certaines préoccupations au sujet des livraisons sur la côte Ouest, mais il faut reconnaître que nous réussissons à vendre depuis plusieurs années ce que nous produisons.

Encore une fois, la question plus générale et probablement plus importante, concerne le prix. Il ne fait aucun doute que le programme EEP a eu un effet négatif sur nos prix, ainsi que sur les prix qu'obtiennent les Américains. Cette question doit cependant être envisagée dans le cadre des négociations commerciales multilatérales, dont on ne sait pas où elles vont aboutir.

Comme je l'ai dit, nous n'avons pas du tout abandonné l'idée de réagir et de faire tout notre possible pour protéger nos producteurs. De fait, je crois que l'appui que nous leur avons accordé jusqu'à présent n'était pas négligeable et nous n'avons aucunement l'intention de les abandonner maintenant. Le problème est de savoir quel serait le moment le plus opportun pour agir, et en fonction de quelle stratégie. Voilà ce qu'il faudra décider.

M. Laporte: Mais vous êtes-vous fixé une date pour prendre votre décision. . .

M. Mayer: Non. Il est toujours possible que les négociations du GATT aboutissent de manière positive. L'une des choses dont nous allons traiter dans ce contexte concerne les subventions à l'exportation, et cela aura manifestement un impact direct sur le programme EEP ainsi que sur les ristournes versées par les Européens. De ce fait, nous n'avons pas fixé de limite mais, comme je vous l'ai dit, si le GATT échoue, tout devient alors possible.

M. Laporte: Les choses me semblent parfaitement claires, monsieur le ministre. Nous avons un accord de libre-échange et nous devons protéger nos agriculteurs. Il serait très facile à votre ministère de déterminer si nous avons ou non un grief légitime envers les Américains. Je sais qu'il faut faire attention, pour protéger notre part de marché aux États-Unis, mais si les Américains enfreignent l'accord, nous devons réagir. C'est aussi simple que cela. Nous devons

[Texte]

should be taking some action to protect our Canadian farmers. I cannot understand the logic of what you are telling this committee today.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, the member would be the first to jump in and be critical of us if we were to start something for which events overtook us or to start something that on reflection, when we got halfway through it, turned out to be not thorough. The member can laugh if he wants. I happen to be in a position of having to accept responsibility, as does the government, on some of these things.

Everybody loses sight of the fact that we sit next to the largest and the richest market in the world. I can go back to 1985 or 1986 when we had durum. The Americans wanted to buy it and were willing to buy and pay at a premium. We have five grades for durum, the Americans had three. We had better grade separation. I lived with the Canadian Wheat Board almost on a day-by-day basis to try to decide how much durum we could sell into the U.S. without getting the Americans upset and have them use their Agricultural Adjustment Act to shut us off at the border.

With the free trade agreement for the first time we have had access without that threat and for the first time we see the results. My goodness, what you are suggesting we do is throw away access to a market that so far in the first nine months of this year has let us sell a million tonnes. It is fine to do all of these things, but we want to make sure when we start that we have our homework done and we are going to be successful in what we begin.

Mr. Porter (Medicine Hat): Mr. Minister, we welcome you and your officials this morning.

We have talked quite a bit about the free trade agreement, and I guess this is the issue at hand. I think we also have to put a few things in perspective. We have traded before the agreement; trade has increased. I think agricultural trade generally has gone up in Canada; I think the last figures I saw were about 18%. Traditional markets are obviously changing throughout the world. Both Canada and the U.S. produce for export markets, and I think we have always had some trade going back and forth.

I was just looking at information provided by the Prairie Pools the other day. This was their information. Exports—wheat and wheat products—in dollar value was \$255 million in 1988; it is now up to \$327 million. Our balance, which was in our favour, was \$149 million; that is \$164 now. We have almost doubled according to their statistics and this is just in wheat products alone.

One of the concerns they raised was with respect to article 705 of the free trade agreement. You commented that you felt the Canadian grain position was well positioned to monitor the grain that was coming in with the use of end-

[Traduction]

réagir pour protéger nos agriculteurs. Je ne comprends donc pas du tout la logique de vos déclarations devant ce comité.

M. Mayer: Monsieur le président, le député serait l'un des premiers à nous critiquer si nous prenions des mesures dont le contrôle finissait par nous échapper, ou qui n'étaient pas suffisamment réfléchies. Vous pouvez rire tant que vous voulez, mais il se trouve que c'est moi qui dois assumer cette responsabilité, avec le gouvernement.

Tout le monde semble perdre de vue que nous sommes à proximité du marché le plus vaste et le plus riche au monde. Songez à la situation de 1985 ou 1986, quand nous avions du blé dur que les Américains voulaient nous acheter, et à un prix supérieur aux cours normaux. Nous avons cinq catégories de dur, alors que les Américains n'en ont que trois. Notre système de classement est meilleur. À l'époque, je discutais presque tous les jours avec la Commission canadienne du blé pour savoir combien de blé dur nous pouvions vendre aux États-Unis sans entraîner de mesures de rétorsion de leur part, c'est-à-dire sans les amener à nous fermer leur frontière, en vertu de leur «Agricultural Adjustment Act».

Avec l'Accord de libre-échange, nous avons pour la première fois accès à ce marché sans risque de rétorsion, et nous en voyons les résultats. Vous n'allez quand même pas dire que nous devrions abandonner cet accès au marché, alors que cela nous a permis de vendre aux Américains un million de tonnes durant les neuf premiers mois de cette année. C'est bien beau de dire qu'il faut réagir, mais il faut le faire quand on a parfaitement préparé son jeu et que l'on sait que l'on a beaucoup de chances de succès.

M. Porter (Medicine Hat): Monsieur le ministre, je vous souhaite la bienvenue devant ce comité, ainsi qu'aux personnes qui vous accompagnent.

Il est vrai que le sujet du débat d'aujourd'hui est l'Accord de libre-échange, mais je crois qu'il faut replacer les choses dans leur contexte. Nous faisons du commerce avant l'accord, et notre commerce a augmenté depuis. Dans l'ensemble, le commerce agricole du Canada est en expansion. Selon les derniers chiffres que j'ai vus, il aurait augmenté de l'ordre de 18 p. 100. Il est en outre évident que nos marchés traditionnels changent constamment dans le monde entier. Le Canada et les États-Unis produisent tous deux pour l'exportation, et je crois qu'il y aura toujours des échanges dans les deux sens.

En examinant l'autre jour des renseignements fournis par les pools des Prairies, j'ai vu que nos exportations, de blé et de produits du blé, étaient de 255 millions de dollars en 1988 et sont aujourd'hui de 327 millions de dollars. Notre balance commerciale qui, à 149 millions de dollars, était excédentaire, l'est aujourd'hui à 164 millions. Nous avons presque doublé nos résultats, selon les statistiques des pools des Prairies, et cela uniquement pour les produits du blé.

Quoi qu'il en soit, l'une des préoccupations exprimées concerne l'article 705 de l'Accord de libre-échange. Vous avez dit que nous étions bien équipés pour contrôler les importations de céréales, avec les certificats d'utilisation

[Text]

user certificates. There seemed to be a concern that it could get into our system, and be used for seed or get into our transportation system. In the free trade agreement, it seems that we have made provisions to protect the Canadian system from that happening, either through marked grain or the use of end-user certificates or denatured grain if it is to be used for feed. One of the concerns they expressed was the cost to the Canadian Grain Commission, which could in turn be passed on to the Canadian farmer. Do you see the inspections that are going to be necessary as being a substantial cost to the commission down the road?

• 1125

Mr. Mayer: Mr. Chairman, just to put it in perspective, and I go by memory here, I think the Canadian Grain Commission has an annual budget of about \$50 million and their person-years are about 800. I would doubt very much if they are going to have more than one or two people involved with this thing, and even then certainly not on a full-time basis. So while there is going to be some cost I would expect the cost would be very minimal.

Regarding the cost that is incurred on a regular basis for all kinds of shipments that come in here, Agriculture Canada is responsible for sanitary standards. That is part of what goes on when we bring agricultural products into Canada to ensure that a product is healthy in every way. We could certainly ask the commission for some numbers, but just giving you the numbers I have, to put it in perspective I would doubt it would be very significant. Again we have to weigh that against the access we have been able to get to what has become a very important market to us.

Mr. Porter: You feel that the safeguards that are under the trade agreement on the use of end-user certificates would not in any way jeopardize either the use of seed being brought in or any misuse of our transportation system in Canada should large volumes ever occur?

Mr. Mayer: No. The Canada Grain Commission is not new in this responsibility. As I understand the process, an end-use certificate will have three parts to it, or possibly four parts. One copy of it will be sent to the commission at the time of movement into Canada, and when the product arrives at its final destination there will also be a copy at that time sent to the commission so that they can check and verify if in fact the product ended up where it was supposed to end up upon entry into Canada. They have thought through the process based on their experience in dealing with shipments of grain, and I think they have put a very good process in place.

Mr. Porter: I guess another concern that was raised as well was the tariff levels. I think it is \$5.39 going into the U.S. and \$3.09 Canadian here. Do you see that as a problem or levelling out somewhat in time if—

Mr. Mayer: They are going to be phased out, Mr. Porter. I think by 1998 the tariffs will be phased out. We would have been happy to have had accelerated tariff rates removal on what we were able to negotiate with the Americans, on

[Translation]

finale. On semble toutefois craindre que certaines céréales puissent entrer au Canada et y être utilisées comme semences ou bénéficier d'une aide au transport. Or, l'Accord de libre-échange est censé nous protéger contre cela, soit grâce aux expéditions réservées ou à l'utilisation des certificats d'utilisation finale, ou à l'importation de grain dénaturé, s'il est destiné à l'alimentation du bétail. L'une des préoccupations exprimées concerne le coût de ces mesures pour la Commission canadienne des grains, car ce coût pourrait être transféré aux agriculteurs eux-mêmes. Croyez-vous donc que les inspections qui seront nécessaires risquent de coûter cher à la Commission, à long terme?

M. Mayer: Pour replacer les choses dans leur contexte, monsieur le président, je crois que la Commission canadienne des grains, et je cite ces chiffres de mémoire, dispose d'un budget annuel d'environ 50 millions de dollars et de 800 années-personnes. Je doute fort que les inspections exigent plus d'une ou deux personnes, et peut-être même pas à temps plein. Donc, il est tout à fait probable que le coût des inspections restera très minime.

En ce qui concerne les coûts que nous devons assumer régulièrement pour l'examen des importations, c'est Agriculture Canada qui s'en charge, pour ce qui est de l'application des normes sanitaires. Il s'agit ici de veiller à ce que les produits agricoles importés au Canada soient conformes à nos exigences sanitaires. Si vous le voulez, nous pourrions demander à la Commission de vous donner des chiffres plus précis, mais je doute fort que les sommes soient vraiment très importantes. De toute façon, il faut aussi envisager cela dans le cadre de l'accès que nous pouvons obtenir à ce qui est devenu pour nous un marché très important.

M. Porter: Croyez-vous que les garanties données par l'Accord de libre-échange grâce aux certificats d'utilisation finale empêchent toute importation de semences ou toute utilisation illégitime de notre réseau de transport, si les quantités devenaient importantes?

M. Mayer: Il n'y a aucun problème à ce sujet. Cette responsabilité n'est pas nouvelle pour la Commission canadienne des grains. Si je comprends bien, le certificat d'utilisation finale comporte trois jeuillets, ou peut-être quatre. Le premier est envoyé à la Commission lors de l'importation au Canada et le deuxième lorsque le produit arrive à sa destination finale, ce qui permet à la Commission de vérifier que le produit a bien été livré là où il devait l'être. Le processus a été mis en place en tenant compte de l'expérience acquise par la Commission avec les expéditions de céréales, et je crois qu'il est tout à fait satisfaisant.

M. Porter: Une autre préoccupation a été soulevée au sujet des tarifs douaniers. Je crois qu'ils s'élèvent à 5,39\$ à l'entrée aux États-Unis et à 3,09\$ à l'entrée au Canada. Envisagez-vous une diminution progressive. . .

M. Mayer: Les droits de douane seront peu à peu abolis, monsieur Porter, d'ici 1998. Nous aurions été heureux de négocier avec les Américains une abolition accélérée des droits de douane sur les produits du soya et du canola. Les

[Texte]

soybean and canola products. The Americans did not want to do that, which I guess says a little bit about the Americans. They like to portray themselves as free traders, but when it comes time to even out a tariff and it is in their advantage, then they do not want to do it.

There are some things we would have liked to have done but from their side they did not. I guess at the end of the day, in six or seven years they are going to be gone anyway, and they will be even at that time. From our standpoint we would have liked to have seen them removed sooner. But I do not see that as a big factor. I mean, \$3.70 a tonne is 10¢ a bushel, so it is not a big item. To the extent that it is there it is in their favour, but it is not a big factor.

Mr. Porter: Given our Canadian markets, quality of Canadian grain and the prices, do you see in the future that our millers, for example, would ever consider bringing in any volume of U.S. grain when they can access the Canadian product, knowing the quality and the accessibility of that product in Canada? That seems to be something that was mentioned too, and that processed wheat and flour coming in could be a concern.

Mr. Mayer: That would be up to the market to determine. The Canadian Wheat Board have said that they want to pursue and be aggressive and be competitive in their own market. There is no reason to think they cannot be. I know there were stories in some of the western papers back in April before the numbers were made official that there were millers in the U.S. that were eyeing the Canadian market. So far that has not happened.

• 1130

We think our pricing mechanism can be competitive, so in fact that will not happen. And if it does happen, to a certain degree I do not see that there is a big problem. Why should we be concerned about whether we can compete if we believe, which we should, that we have a good product? It was just mentioned that we have a good product and we can produce it competitively. Why should we be afraid of competition? It seems reasonable that if we can sell into their market, they should have reasonable access to ours.

Mr. Porter: I think it is pretty obvious that we are selling into their market. For example, a lot of our feed grain is being marketed through livestock at the present time.

Mr. Mayer: Absolutely.

Mr. Porter: Last year I think we had 250,000 head of feeder cattle going down. It was the same with fat cattle. About a tonne or a tonne and a quarter of feed grain moves across that border every time one of those animals goes across, and that trade has certainly escalated in the last while. If we are talking about a trade agreement and an open border on a North American market, some of these things are logical circumstances of what we can expect under that.

[Traduction]

Américains n'en ont pas voulu, et cela constitue une indication de leur attitude. Ils aiment se présenter comme des libres-échangistes, mais quand il s'agit d'équilibrer un tarif douanier qui est à leur avantage, ils ne veulent pas le faire.

Il y a d'autres choses que nous aurions aimé faire mais qu'ils ont refusées. En fin de compte, ces droits de douane seront quand même abolis dans six ou sept ans, et la concurrence pourra alors se faire sur un pied d'égalité. Nous aurions aimé qu'ils soient abolis plus rapidement mais ce n'est pas un gros problème. En effet, 3,70\$ la tonne représente 10 cents le boisseau, ce qui n'est pas grand-chose. Certes, cela les avantage, mais pas beaucoup.

M. Porter: Étant donné la nature des marchés canadiens, c'est-à-dire avec la qualité et le prix de nos céréales, croyez-vous que les meuneries canadiennes risquent un jour d'importer des quantités importantes de céréales américaines? Il me semble que cette possibilité avait été évoquée, au sujet de blé transformé et de farine.

M. Mayer: C'est le marché qui décidera. La Commission canadienne du blé a pour objectif d'être compétitive et dynamique sur son propre marché, et il n'y a aucune raison pour qu'elle ne le soit pas. Je sais qu'il y a eu des articles dans les journaux de l'Ouest, au mois d'avril, avant que les chiffres ne soient officiellement publiés, disant que certaines meuneries des États-Unis lorgnaient le marché canadien. Pour le moment, nous n'avons rien à déplorer à ce chapitre.

Comme nous pensons que nos prix sont compétitifs, cela ne se produira pas. De toute façon, même s'il y avait certaines importations de cette nature, ce ne serait pas un gros problème. Pourquoi devrions-nous nous inquiéter de cette concurrence si nous sommes convaincus, comme nous devrions l'être, que nous avons un bon produit? Vous venez de dire que nous avons un bon produit, et que nous le produisons compétitivement. Pourquoi devrions-nous donc avoir peur de la concurrence? Il me semble raisonnable, si nous vendons sur le marché américain, qu'ils puissent avoir accès au nôtre.

M. Porter: Il est évident que nous vendons sur le marché américain. Ainsi, une partie importante de nos grains de provende sont vendus aux États-Unis, par le truchement de nos exportations de bétail.

M. Mayer: Absolument.

M. Porter: Si je ne me trompe, nous avons exporté l'an dernier 250,000 têtes de bovins d'engraissement. C'était la même chose pour le bétail destiné à l'abattoir. Or, chaque fois qu'une tête de bétail traverse la frontière, c'est une tonne ou une tonne et quart de grains de provende qui passe aux États-Unis, et c'est en plus un type de commerce qui augmente depuis quelque temps. Si nous voulons vraiment appliquer l'Accord de libre-échange et ouvrir les frontières d'un marché nord-américain, ces phénomènes sont une conséquence logique qu'il faut accepter.

[Text]

As has already been indicated, if we cannot compete in this market right across our border then there is not much hope of us competing in some of those export markets that have now... Our traditional markets have changed considerably. Markets that we considered to be traditional Canadian markets have been up for grabs, and I think we will probably continue to have that pressure. I suppose that is a comment, Mr. Minister. I thank you for your questions.

Mr. Mayer: As a matter of record, Mr. Chairman, in the previous crop year the Americans were our largest market for malt, barley, and oats, our second-largest market for flax, our third-largest market for durum and canola—which is interesting, because the U.S. itself is a major producer and exporter of durum—our seventh-largest market for barley, and I believe that is feed barley, and our eighth-largest market for milling wheat. So that says a little bit about our capacity to compete.

Mr. Kilgour (Edmonton Southeast): Mr. Chairman, as a former Manitoban, I too am happy to see a numerically strong delegation from Manitoba.

Mr. Mayer, you have quoted the Western Canadian Wheat Growers, but I think you would probably agree that the Prairie Pools represent a lot more wheat growers than the first group, would you not?

Mr. Mayer: That is a very good question. I am a member of Manitoba Pool Elevators, but they don't represent me on this issue.

Mr. Kilgour: But when they file a joint brief taking very strong exception to what you have allowed, do you not think they would be speaking for most producers on the prairies?

Mr. Mayer: That is a judgment call, I guess.

Mr. Kilgour: The Prairie Pools brief says that

In order to ensure that inferior U.S. wheat does not get into the Canadian elevator, transportation, and marketing system, exports from the U.S. will have to be carefully monitored. This will be the job of the Canadian Grain Commission, which is primarily funded by farmers.

Your view is that you are just going to have one or two people, is that it?

Mr. Mayer: I don't see it being a big item in terms of an operation that has somewhere around 800 employees and is in that business to start with. I don't see it being a big item.

Mr. Kilgour: How many new people will be...?

Mr. Mayer: I would have to make a judgment call. I would be more than happy to have the commission give me an estimate of how many people would be involved and then circulate it to the committee, Mr. Chairman.

Mr. Kilgour: It is an additional expense for the farmers, which they can ill afford. Would you agree with that?

[Translation]

Comme on l'a déjà dit, si nous ne réussissons pas à faire concurrence aux Américains sur leur marché, qui est juste à côté du nôtre, nous n'aurons pas beaucoup d'espoir sur les autres marchés extérieurs. Nos marchés traditionnels ont beaucoup changé. De fait, certains de nos marchés traditionnels sont attaqués par d'autres fournisseurs, et c'est là un phénomène qui va probablement continuer. C'est tout ce que je voulais dire, monsieur le ministre. Merci de vos interventions.

M. Mayer: A titre d'information, monsieur le président, je puis vous dire que les Américains ont été, durant la campagne céréalière précédente, notre plus gros marché pour le malt, l'orge et l'avoine, notre deuxième marché pour le lin, notre troisième marché pour le blé dur et le canola, ce qui est intéressant puisque les Américains sont eux-mêmes gros producteurs et exportateurs de blé dur, notre septième marché pour l'orge destinée au bétail, et notre huitième marché pour le blé de meunerie. Cela vous donne une idée de notre compétitivité.

M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est): À titre d'ancien Manitobain, je suis très heureux de voir ici une forte délégation du Manitoba.

Vous avez parlé plus tôt, monsieur Mayer, de l'association des Western Canadian Wheat Growers, mais vous conviendrez probablement que les pools des Prairies sont de beaucoup plus gros producteurs de blé, n'est-ce pas?

M. Mayer: C'est une excellente question. Je fais partie des Manitoba Pool Elevators, mais ils ne me représentent pas sur cette question.

M. Kilgour: Quand cette association prépare un mémoire s'opposant fermement à ce que vous autorisez, croyez-vous ou non qu'elle a pris la peine d'interroger la plupart des producteurs des Prairies?

M. Mayer: Je ne saurais vous le dire.

M. Kilgour: Dans leur mémoire, les représentants des Prairie Pools disent ceci:

Pour garantir que du blé américain de qualité inférieure n'entre pas dans le système canadien d'élevateurs, de transport et de commercialisation, il faudra surveiller attentivement les exportations américaines. Ce sera le travail de la Commission canadienne des grains, qui est essentiellement financée par les agriculteurs.

Si je vous comprends bien, les inspections seront faites simplement par une ou deux personnes, n'est-ce pas?

M. Mayer: Je ne pense pas que cela puisse constituer une activité importante pour une organisation qui a environ 800 employés et dont c'est précisément le domaine d'activité.

M. Kilgour: Combien de personnes...?

M. Mayer: Pour l'instant, il est difficile de le dire. Je serais très heureux que la Commission me donne une estimation du nombre de personnes qui s'occuperont des inspections, et je vous communiquerai le résultat, monsieur le président.

M. Kilgour: Convenez-vous cependant que cela constitue une dépense supplémentaire pour des agriculteurs qui peuvent difficilement l'assumer?

[Texte]

Mr. Mayer: Mr. Chairman, the Canadian Grain Commission is responsible for the weighing and grading of every bit of grain that is exported out of Canada. This year we will probably export something like 30 million tonnes of grain. If you do the arithmetic, and let's say we bring in 100,000 tonnes, it would seem to me. . . I doubt we would even get close to that. So far we have brought in only one cargo. All I am doing is exercising some common sense in the overall equation and suggesting that 30 million tonnes of exports against 500 bushels so far doesn't sound like a big added workload for the Canadian Grain Commission. And even if it was, in return for that we have been able to sell very significant quantities of grain into their market.

• 1135

Mr. Kilgour: You have not ruled out a challenge under 701.4. I gather, though, that in Winnipeg on February 12, John Crosbie said government lawyers have told the ministers that any attempt to take the issue before a free trade pact dispute settlement is doomed to failure. Do you have a different view from Mr. Crosbie?

Mr. Mayer: That was in February, and things have happened since February.

Mr. Kilgour: Okay. What about the fact that I understand the U.S. tariff on wheat and durum is \$5.39 and the Canadian tariff is \$3.09, wheat and durum U.S. is \$7.70 and the Canadian tariff is \$3.93? Does that concern you at all?

Mr. Mayer: We just went through that with Mr. Porter. It has been a fact of life for a long period of time, and the free trade agreement, among other things, rectifies that, because over a ten-year period those tariffs will disappear.

I can go back and tell you that ten years ago, before the last GATT round, you had a rate quota tariff on potatoes that was tougher on the Canadian product going into the U.S. than the other way around.

We also used to have a rate quota on feeder cattle—Mr. Porter will recognize this—that was tougher on our cattle going into the United States than coming the other way. That is what multilateral trade negotiations are all about, to get rid of those tariffs, and at the end of—

Mr. Kilgour: But might it be better to wait until the tariffs are the same, rather than allowing it in right now?

Mr. Mayer: I don't understand you.

Mr. Kilgour: The ten-year phase-out of the tariffs—would it not be better to wait rather than do it right now?

Mr. Mayer: But the agreement calls for them to be phased out by 1998.

Mr. Kilgour: Yes, but would it not be better to wait until closer to 1998 than to allow the U.S. grain in now?

[Traduction]

M. Mayer: La Commission canadienne des grains est chargée de peser et de classer tous les grains exportés du Canada. Cette année, nous allons en exporter près de 30 millions de tonnes. Si vous considérez que nous allons en importer 100,000, vous voyez que ce n'est pas grand-chose. Je doute même que nous arrivions à ce chiffre. Jusqu'à présent, il n'y a eu qu'une seule importation. C'est donc faire preuve de simple bon sens que de dire qu'inspecter 500 boisseaux d'importations par rapport à 30 millions de tonnes d'exportations ne devrait pas augmenter considérablement la charge de travail de la Commission. De toute façon, même si c'était le cas, nous obtenons en retour la capacité de vendre des quantités très importantes de céréales sur le marché américain.

M. Kilgour: Vous n'avez pas écarté une contestation en vertu de l'article 701.4. Je crois pourtant que John Crosbie a déclaré à Winnipeg, le 12 février, que les avocats du gouvernement avaient averti les ministres que toute tentative de soumettre la question à un tribunal d'arbitrage du libre-échange est vouée à l'échec. Avez-vous une opinion différente de celle de M. Crosbie?

M. Mayer: Les choses ont changé depuis le mois de février.

M. Kilgour: Ah bon. Est-ce que cela ne vous inquiète pas que les Américains appliquent un tarif de 5,39\$ sur le blé et le blé dur alors que le tarif canadien est de 3,09\$, que le prix du blé et du blé dur américain est de 7,70\$ et que le tarif canadien soit de 3,93\$?

M. Mayer: Nous venons de voir tout cela avec M. Porter. C'est une situation qui prévaut depuis longtemps et l'Accord de libre-échange, entre autres, élimine toutes ces disparités, étant donné que ces tarifs sont appelés à disparaître d'ici 10 ans.

Permettez-moi de vous rappeler qu'il y a 10 ans, avant les dernières négociations du GATT, les exportations de pommes de terre en provenance du Canada étaient soumises à un quota tarifaire plus strict que le tarif canadien concernant les importations de pommes de terre américaines.

Par ailleurs, M. Porter est là pour témoigner que le quota tarifaire qui s'appliquait aux bovins d'engraissement était plus sévère sur les bovins canadiens que sur ceux qui provenaient des États-Unis. C'est justement pour éliminer ces tarifs que nous avons négocié une entente commerciale multilatérale et, à la fin de. . .

M. Kilgour: Mais ne vaudrait-il pas mieux attendre que les tarifs soient les mêmes de part et d'autre, plutôt que d'autoriser l'importation dès maintenant?

M. Mayer: Je ne vous comprends pas.

M. Kilgour: Ne vaudrait-il pas mieux attendre que les tarifs soient éliminés, d'ici 10 ans, plutôt que d'autoriser les importations dès maintenant?

M. Mayer: L'entente prévoit que les tarifs seront éliminés d'ici 1998.

M. Kilgour: Mais ne vaudrait-il pas mieux attendre que nous soyons plus proches de l'année 1998 avant d'autoriser les importations de grains américains?

[Text]

Mr. Mayer: Yes, but that is a separate part of the agreement.

Mr. Chairman, the member is a lawyer. He should know that if you are going to try to mix up, let us say, a part of the act to do with speeding and apply it to parking metres and tickets, you are going to have a pretty tough case to win in court.

If you want to go to this panel and at the end of the day say that we should not comply with section such and such because you did not comply with another section, you do not have a very strong case—not only that, but if we lose the case because we have refused to open our borders, we also lose access to that market, which is pretty important to us.

You may think a million tonnes of grain is not much, but I will tell you, there are a lot of farmers out there who think it is a pretty significant amount—notwithstanding what the pools say.

Mr. Kilgour: Well, we are not talking about parking tickets, Mr. Mayer, we are talking about the livelihood of a lot of families in Prairie Canada.

Mr. Mayer: That is exactly right, and that is why a million tonnes of grain for those families is important at a premium price. That is exactly right.

Mr. Kilgour: But Mr. Harvey and others in the pools are talking about what the U.S. is doing to us in terms of our markets in the Philippines, China and other markets; where they are subsidizing us to death in those markets—

Mr. Mayer: I know that.

Mr. Kilgour: —and you guys do not have, to put it in prairie terms, the balls to do anything about it.

Mr. Mayer: What would you like us to do?

Mr. Kilgour: A lot of people, like the Prairie Pools, think you should do something about taking them to court on the matter.

Mr. Mayer: Are you suggesting that we should not open the border under a section of the agreement that says we should? Is that what you are suggesting?

Mr. Kilgour: I am suggesting to you that. . . Well, if you do not have the point now, I do not think you are going to.

Mr. Mayer: No, I am trying to figure out what you want us to do. I mean, you are saying we should have balls. What does that imply?

Mr. Kilgour: Well, what are you doing for the Canadian Wheat Board, for example, over the longer term? You are here to answer the questions. What do you think it is going to do to the future of the Wheat Board?

Mr. Mayer: Well, the evidence is there as to what it has already done. I go back to 1985 when the board was very reluctant to sell into the U.S. in very large quantities because of the U.S.'s ability to close the border.

[Translation]

M. Mayer: Peut-être, mais cela concerne une partie différente de l'entente.

Monsieur le président, le député devrait, à titre d'avocat, savoir qu'il serait difficile de convaincre un tribunal, par exemple, si l'on mélangeait différentes parties de la loi, comme les dispositions qui se rapportent aux excès de vitesse et celles qui concernent la réglementation du stationnement.

Il serait difficile de convaincre le tribunal d'arbitrage de nous accorder le droit de nous soustraire à une disposition de l'accord sous prétexte que les États-Unis n'en ont pas respecté certaines clauses. En outre, si nous perdons notre cause parce que nous avons refusé d'ouvrir notre frontière, nous perdons également l'accès à ce marché qui est pas mal important pour nous.

Pour vous, un million de tonnes de grains ce n'est peut-être pas grand-chose, mais pour beaucoup d'agriculteurs, cela représente beaucoup, quoi qu'en disent les groupements de producteurs.

M. Kilgour: Mais, monsieur Mayer, il n'est pas question de contravention pour stationnement illégal, c'est l'existence même de bien des familles des Prairies canadiennes qui est en jeu.

M. Mayer: Exactement et, pour ces familles, un million de tonnes de grains à un prix supérieur, c'est important. C'est exactement cela.

M. Kilgour: Mais M. Harvey et les autres représentants des groupements de producteurs nous signalent que les États-Unis menacent les marchés canadiens aux Philippines, en Chine et ailleurs en subventionnant à mort leurs exportations. . .

M. Mayer: Je le sais.

M. Kilgour: . . . et vous, vous n'avez pas le courage de faire quelque chose pour y remédier.

M. Mayer: Que voulez-vous qu'on fasse?

M. Kilgour: Beaucoup de gens pensent, les groupements de producteurs des Prairies, entre autres, qu'il faudrait saisir les tribunaux de cette question.

M. Mayer: Si je comprends bien, vous nous conseillez de ne pas respecter l'article de l'Accord de libre-échange qui prévoit l'ouverture de la frontière? Est-ce que c'est cela que vous préconisez?

M. Kilgour: Ce que je propose. . . Mais je crois que ce n'est pas la peine d'insister, puisque vous ne voulez vraiment pas comprendre.

M. Mayer: J'essaie de comprendre ce que vous nous suggérez de faire. Que voulez-vous dire quand vous affirmez que nous manquons de courage?

M. Kilgour: Eh bien, que faites-vous à long terme pour la Commission canadienne du blé, par exemple? Vous êtes ici pour répondre aux questions et je vous demande quel est, à votre avis, l'avenir de la Commission canadienne du blé?

M. Mayer: Eh bien, les faits sont là. En 1985, la Commission hésitait beaucoup à vendre de très grandes quantités de blé aux États-Unis, car les Américains avaient le droit de fermer leur frontière.

[Texte]

Since the free trade agreement, they have given up the ability to close the border and the evidence is there that we have been able to sell into that market. What we have done for the Canadian Wheat Board is give them better access, more security of access into a very important market, and the results have been such that they have increased their sales. That is what we have done for the Canadian Wheat Board.

The Vice-Chairman: Thank you. Your time is up. We are over seven minutes now, on five minutes. Mr. Gustafson, please.

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Thank you, Mr. Chairman and Minister Mayer, for a rather interesting morning.

I am just going to make a small comment as a farmer living close to the U.S. boundary. We live about 20 miles as the crow flies. I think it is important that we get back to the reality of what has happened in trade and what we might see happening. Let's stick to the facts of what in practice is happening.

• 1140

We have had a long history, as Mr. Porter said, of cattle moving across the border. I say this to illustrate the importance of the American market to the farmers. This is a very, very important market to us. What do you think would happen to the cattle industry if we lost the American market? It would be dead. It is game over. We have had free trade in machinery since 1924. I have checked with dealers on both sides of the border. As the minister knows, it has worked very well.

In grain we can compete with the Americans. We have better varieties; they are begging for our grain. It certainly is a little upsetting to me this morning that the opposition is so anti-American and does not recognize the importance of this.

An hon. member: That is nonsense.

Mr. Gustafson: It is not nonsense. We hear it day after day.

I have just made a statement. You are anti-American, and for some reason you have no idea how important in practice this market is to our farmers. It is very important in all of the markets. We are in a very difficult situation in world markets. The minister talks about a million tonnes additional; that is a lot of grain. Mr. Minister, when we see the history of the trade that has gone on, the importance of the market, do you see any major change in what the free trade agreement has brought? Do you see this as a positive relationship within a market that is so important to Canada?

Mr. Mayer: Mr. Chairman, if you believe that Canadian producers can compete—and obviously I think we would agree here that we can—then you have to believe that better and more secure access is going to see more and more of our product moving into the United States.

Mr. Gustafson: Exactly.

[Traduction]

Depuis la signature de l'Accord de libre-échange, nous avons pu vendre du blé sur le marché américain, étant donné que les États-Unis ne peuvent plus fermer leur frontière. Nous avons donné à la Commission canadienne du blé un meilleur accès, une plus grande garantie d'accès à ce marché très important qui a permis d'augmenter les ventes. Voilà ce que nous avons fait pour la Commission canadienne du blé.

Le vice-président: Je vous remercie. Votre temps est écoulé. Vous avez utilisé plus de sept minutes alors que vous en disposiez de cinq. Monsieur Gustafson, la parole est à vous.

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Je vous remercie, monsieur le président, et je remercie également le ministre Mayer pour cette très intéressante matinée.

J'aimerais faire un petit commentaire en ma qualité d'agriculteur établi à proximité de la frontière américaine. À vol d'oiseau, nous sommes à 20 milles de la frontière. Je pense qu'il est important de faire un bilan honnête de ce qui s'est passé sur le plan commercial et de faire des prévisions pour l'avenir. Restons-en à ce qui se passe réellement dans la pratique.

Comme le dit M. Porter, le commerce des bovins entre le Canada et les États-Unis ne date pas d'hier. Le marché américain a toujours été extrêmement important pour les éleveurs canadiens. D'après vous, qu'advierait-il du secteur de l'élevage des bovins si nous perdions le marché américain? Il disparaîtrait tout simplement. Nous pratiquons le libre-échange dans le secteur des machines agricoles depuis 1924. Je l'ai vérifié auprès des concessionnaires de part et d'autre de la frontière. Le ministre sait que cette entente fonctionne très bien.

Dans le secteur des grains, nous pouvons soutenir la concurrence des Américains car nous avons de meilleures variétés. Les Américains ont besoin de nos produits. Je regrette beaucoup que l'opposition ne reconnaisse pas l'importance de ce marché et soit si anti-américaine ce matin.

Une voix: C'est ridicule.

M. Gustafson: Pas du tout, c'est une attitude que l'on constate chaque jour.

J'affirme que vous êtes anti-américains et que vous niez l'importance que représente le marché américain pour nos agriculteurs. C'est un de nos plus importants marchés. Notre situation est très difficile à l'échelle mondiale. Le ministre a parlé d'un million de tonnes supplémentaires. Cela représente beaucoup de grains. Compte tenu de l'évolution du commerce et de l'importance du marché, quels sont, selon vous, monsieur le ministre, les grands changements qu'a apportés l'Accord de libre-échange? Estimez-vous qu'il a eu une incidence positive sur ce marché qui revêt une telle importance pour le Canada?

M. Mayer: Monsieur le président, à partir du moment où nous sommes persuadés que les producteurs canadiens peuvent soutenir la concurrence, et je crois qu'il n'y a pas de doute là-dessus, on peut conclure qu'un accès meilleur et plus sûr ne peut qu'encourager les exportations de nos produits vers les États-Unis.

M. Gustafson: Exactement.

[Text]

Mr. Mayer: In the first couple years of the agreement, while our overall agricultural exports world-wide went down, they increased in the United States. Even though the exports to the United States were part of that overall number, the value of what we exported to the U.S. increased.

I think for the first time, if I am right, our exports of agricultural products to the U.S. exceeded \$4 billion last year. I stand to be corrected, but I think that is accurate. So that says a little bit about our capacity to compete. We have been talking mainly about what has been going on in western Canada, the Canadian Wheat Board and the Canada Grain Commission. Ontario also exports a significant amount of product to the United States. It is important to other parts of the country, especially Ontario wheat producers. Export to the United States from Ontario in the first nine months of this year is 160,000 tonnes, so that is a pretty significant market for the Ontario wheat producers.

Mr. Gustafson: Mr. Chairman, I have just one observation. The North Dakota and Montana farmers, who we farm beside and visit with, are very, very concerned. The kind of rhetoric that goes on here does not help the Canadian situation. They are very concerned that at times we are flooding their markets with certain grains, and so on. Even though we have been able to have a pretty good relationship, I think we need some discipline in terms of how we handle these situations both in our farm groups and particularly in the opposition, if I may be so bold to say so.

The Vice-Chairman: We still have four members with five minutes. If we stick to five minutes we will be all right. Mr. Minister, I think you have to leave by 12.15 p.m.

Mr. Mayer: I would like to be at another meeting, if I could, by 12.15 p.m. or 12.20 p.m. I will stay as long as I can.

• 1145

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): I may not take that long. A couple of comments that you made this morning, Mr. Mayer, are of concern to me. One was in reply to a colleague. You commented on the Prairie Pools' concerns. I hope that is not a statement from you—I will be interested in reading it again later in the blues—that you do not think their concerns in this are sincere or significant. You said it was a judgment call, and I just do not know on which side you called that judgment. I hope I am making myself clear on this.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, let me make myself clear.

Mr. Vanclief: That is what I want you to do.

[Translation]

M. Mayer: Au cours des deux premières années de l'application de l'accord, les exportations agricoles canadiennes à l'échelle mondiale ont diminué, mais les exportations à destination des États-Unis ont augmenté. Le chiffre global de nos exportations tenait compte des États-Unis, mais on a constaté une augmentation de la valeur de nos exportations chez nos voisins du Sud.

L'année dernière, je crois que nos exportations de produits agricoles à destination des États-Unis ont dépassé, pour la première fois, le chiffre de 4 milliards de dollars. Que l'on me rectifie si je fais erreur. Cela en dit long sur notre capacité à soutenir la concurrence. Au cours de la discussion, il a été surtout question des provinces de l'Ouest, de la Commission canadienne du blé et de la Commission canadienne des grains. L'Ontario exporte, elle aussi, une grande quantité de produits aux États-Unis. Le marché américain est important pour d'autres secteurs du pays, en particulier pour les producteurs de blé de l'Ontario. L'Ontario a exporté aux États-Unis 160,000 tonnes de blé au cours des neuf premiers mois de l'année. Le marché américain est donc assez important pour les producteurs de blé de l'Ontario.

M. Gustafson: Une seule remarque, monsieur le président. Les agriculteurs du Dakota du Nord et du Montana qui sont nos voisins et que nous connaissons bien, sont extrêmement inquiets. Le genre de raisonnement que nous avons entendu aujourd'hui ne fait rien pour améliorer la situation du Canada. Les producteurs américains s'inquiètent de voir certains grains canadiens envahir leur marché. Nous sommes parvenus à conserver de bonnes relations avec eux, mais je crois que les groupements agricoles et surtout l'opposition devraient faire preuve d'un peu plus de discipline face à cette situation.

Le vice-président: Il nous reste encore quatre députés disposant chacun de cinq minutes. Nous n'aurons pas de problème si chacun respecte le temps qui lui est imparti. Je crois, monsieur le ministre, que vous devez nous quitter à 12h15.

M. Mayer: Je vais rester le plus longtemps possible, mais je dois me rendre à une autre réunion à 12h15 ou 12h20.

Le vice-président: Merci.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Je n'utiliserai peut-être pas tout le temps qui m'est réservé. J'aimerais simplement faire quelques commentaires à M. Mayer sur des questions qui me préoccupent. Mon premier commentaire est une réponse à un collègue. Vous avez parlé des préoccupations des membres des pools des Prairies. J'espère que le point de vue que vous avez présenté n'est pas de vous et que vous ne pensez pas réellement que leurs préoccupations ne sont pas sincères ni dignes d'intérêt. Vous affirmez qu'il s'agit d'une simple opinion, mais je ne sais pas exactement comment vous vous placez par rapport à cette opinion. J'espère que je suis assez clair.

M. Mayer: Permettez-moi, monsieur le président, de m'expliquer là-dessus.

M. Vanclief: C'est exactement ce que je veux.

[Texte]

Mr. Mayer: The Prairie Pools are totally entitled to have whatever opinion they want to have. This government is entitled to have its opinion. At the end of the day, on this issue it is the government that is going to be held accountable. It is not going to be the Prairie Pools.

Mr. Vanclief: I realize that.

Mr. Mayer: That is the basis on which I say that it is a judgment call. When I have to stand with members of the government and be accountable, then I am going to make the judgment.

Mr. Vanclief: But you also, sir, have the responsibility of being accountable to the members of the Prairie Pools as part of the people in this country.

Mr. Mayer: Which we will the next time there is an election.

Mr. Vanclief: It is your responsibility.

Mr. Mayer: But I am not accountable to the members of the Prairie Pools. As I said, I am a member of Manitoba Pool because I farm in Manitoba and I sell to Manitoba Pool on occasion, but Manitoba Pool on this issue does not represent me. So to suggest that Manitoba Pool or any pool can come in here and say they represent whatever number it is, this is one number that is not there on this issue.

Mr. Vanclief: But all of us, Mr. Minister, whether it be in our own constituencies or not, are accountable to all of the people in this country—

Mr. Mayer: Sure.

Mr. Vanclief: —whether they are members of the Manitoba Pool or—

Mr. Mayer: Absolutely.

Mr. Vanclief: —the Prairie Pools, and you just said that on this issue you are not accountable to the Prairie Pools, and that statement disappoints me.

Mr. Mayer: No, I did not say that.

Mr. Vanclief: Yes, you did.

Mr. Mayer: No, I did not say that. I said Manitoba Pool, Saskatchewan Wheat Pool, and Alberta Pool Elevators are perfectly entitled to have any view they want, as is the government, but on this issue, when the government is accountable we are the ones who at the end of the day are going to have to make the judgment.

Mr. Vanclief: Okay. The other comment—

Mr. Mayer: Mr. Chairman, listen, please. I have a pretty high degree of respect for the member. I would appreciate it if he would not try to read words into what I said.

Mr. Vanclief: No, I am not, sir. What bothers me is the way in which you said it. I am asking you the question for your own benefit as much as for the benefit of producers and everybody in this country, because I do not want that impression left that the standing committee or yourself or any of us who serve in this place do not represent all those people and that we are not accountable to them. We must have that communication back and forth, and that

[Traduction]

M. Mayer: Les représentants des pools des Prairies ont tout à fait le droit d'émettre l'opinion qu'ils veulent. En revanche, le gouvernement peut, lui aussi, avoir sa propre opinion. En fin de compte, ce n'est pas le regroupement des pools des Prairies, mais le gouvernement qui portera la responsabilité des décisions qui seront prises.

M. Vanclief: Je comprends.

M. Mayer: C'est la raison pour laquelle j'affirme qu'il s'agit d'une opinion. Je dois prendre position pour pouvoir exercer mes responsabilités à titre de membre du gouvernement.

M. Vanclief: Mais, monsieur le ministre, vous devez également rendre des comptes aux membres des pools des Prairies, en leur qualité de citoyens canadiens.

M. Mayer: Ils ne manqueront pas d'exiger cela lors des prochaines élections.

M. Vanclief: C'est votre responsabilité.

M. Mayer: Mais je n'ai pas de comptes à rendre aux membres des pools des Prairies. Comme je l'ai dit, je suis membre du pool du Manitoba, puisque j'ai une exploitation agricole dans cette province. Il m'arrive, à l'occasion, de vendre une partie de mes récoltes au pool du Manitoba, mais le groupement ne peut se prononcer pour moi sur cette question. Par conséquent, le pool du Manitoba ou tout autre groupement ne peut prétendre représenter tous ses membres sur cette question.

M. Vanclief: Mais, monsieur le ministre, nous avons tous des comptes à rendre aux habitants du Canada, autant à ceux qui résident dans nos circonscriptions qu'ailleurs. . .

M. Mayer: Bien entendu.

M. Vanclief: . . .qu'ils soient ou non membres du pool du Manitoba ou. . .

M. Mayer: Absolument.

M. Vanclief: . . .des pools des Prairies. Or, vous venez de dire que vous n'avez pas de comptes à rendre aux pools des Prairies. Cette affirmation me déçoit.

M. Mayer: Je n'ai pas dit cela.

M. Vanclief: Si, vous l'avez dit.

M. Mayer: Non, je ne l'ai pas dit. J'ai dit que le pool du Manitoba, le pool du blé de la Saskatchewan et le pool de l'Alberta pour les silos ont tout à fait le droit, tout comme le gouvernement, d'adopter l'opinion qui leur convient, mais sur cette question, c'est à nous qu'il revient de prendre la décision.

M. Vanclief: Très bien. Mon autre commentaire. . .

M. Mayer: Permettez-moi d'insister, monsieur le président. J'ai beaucoup de respect pour le député, mais j'aimerais lui demander de ne pas me faire dire ce que je n'ai pas dit.

M. Vanclief: Ce n'est pas mon intention, je déplore simplement la façon dont vous l'avez dit. Si je vous ai posé cette question, c'est autant dans votre intérêt que dans celui des producteurs et de tous les Canadiens, car je ne voudrais pas donner l'impression que le comité permanent ou que vous-même ou toute autre personne oeuvrant ici ne représentent pas l'ensemble des Canadiens et sont responsables vis-à-vis d'eux. A mon avis, il faut que ce soit

[Text]

understanding back and forth, and I think that is necessary. I got the wrong impression of what you had said. Maybe I am the only one who got that impression, sir.

Mr. Mayer: Let me also clarify that I raised this issue with Mr. Larsen, admittedly on a phone-in show or on a radio program that we had on about ten minutes, and I asked him and another gentlemen if they were prepared to support the government if we kept the border closed and as a direct result of that saw the Americans close their border to us. I did not get an answer.

Mr. Vanclief: The other comment I would make is that we know that whether it be the trade agreement or whatever it is, there is a long and involved process of negotiation. I understand there are different articles and different clauses in the Canada—U.S. Free Trade Agreement and that there cannot be an interaction between the two of them. However, I do remind you there may not be that type of an agreement between the United States and other countries, and in negotiations Australia, as was stated to us the other day by the Prairie Pools, has had some effect in negotiating with the United States, whether that can be described as using a bigger stick or a different stick, or whatever it is.

• 1150

I hope the concern of the use by the Americans of their export enhancement program is waved very firmly in front of the United States and what it is doing, where it is causing the damage, not only to Canadian producers and the price of Canadian products but in the world situation.

Quite frankly, for whatever reason, I do not think Canadian producers are convinced that this concern is being raised firmly enough with the United States. I would ask you again to do that more firmly, because it is certainly an issue that is very front and foremost in the minds of many producers, and not only wheat producers, because, as we know, the price of wheat certainly has a determining factor on the price of all grains, whether it be corn in Ontario or soybeans. I know we are talking grain and oilseeds, but it certainly has a major effect.

Mr. Mayer: First of all, I want to assure the member that we do wave this in front of the Americans often and regularly. As I said, there has even been criticism from their own government accounting office, which is a research institution attached in Washington to their U.S. Senate. Cargill I believe in the last three months has also put out a study or some observations on the EEP that indicates that they do not think the EEP is fulfilling its objective.

It actually started with the BICEP, which is the "bonus incentive commodity export program", in 1985. The only thing that has happened is the Europeans have increased their market share. We have been able to hold on to ours basically and the Americans, if anything, have lost market share.

[Translation]

clair de part et d'autre. J'ai mal perçu ce que vous aviez dit. Il se peut fort bien que je sois le seul à avoir eu cette impression.

M. Mayer: Permettez-moi également de préciser que j'ai soulevé cette question avec M. Larsen, dans le cadre d'une tribune téléphonique ou d'une émission de radio au cours de laquelle nous disposions d'environ 10 minutes. Je lui ai demandé, à lui ainsi qu'aux autres personnes qui l'accompagnaient, s'ils étaient prêts à appuyer une décision du gouvernement maintenant la fermeture de la frontière, ce qui aurait pour conséquence directe que les Américains fermentaient également la leur. Je n'ai pas obtenu de réponse.

M. Vanclief: Je voudrais ajouter, par ailleurs, que le processus de négociation est long et complexe, qu'il s'agisse d'un accord de libre-échange ou d'une autre formule. Je sais que l'Accord de libre-échange canado-américain contient de nombreux articles différents et qu'il ne peut y avoir d'interaction entre deux d'entre eux. J'aimerais toutefois rappeler que les représentant des pools des Prairies nous ont fait savoir l'autre jour que l'Australie a réussi, malgré l'absence d'un accord commercial, à négocier avec les États-Unis. Les Australiens ont peut-être plus de poids que nous ou s'y sont pris de manière différente.

J'espère que vous faites savoir clairement aux Américains quels sont les effets négatifs de leur programme d'encouragement des exportations, non seulement sur les producteurs canadiens et le prix des produits canadiens, mais également au niveau du marché mondial.

En toute franchise, je ne pense pas que les producteurs canadiens soient convaincus que cette question soit présentée de manière assez résolue aux représentants américains. C'est pourquoi je vous demande d'exposer plus clairement les préoccupations canadiennes, car il s'agit là d'une question cruciale pour bon nombre de producteurs et, pas seulement les producteurs de blé, car, comme vous le savez, le prix du blé a une influence certaine sur le prix de toutes les autres céréales, y compris le maïs ontarien ou les graines de soja. Je sais qu'il est question des céréales et des oléagineux, mais il est clair que le prix du blé a une incidence importante.

M. Mayer: J'aimerais tout d'abord vous assurer que nous soulevons souvent et régulièrement cette question auprès des représentants américains. Comme je l'ai dit, les Américains ont essayé les critiques des services comptables de l'Institut de recherche attaché au Sénat américain à Washington. Je crois également que Cargill a publié, il y a moins de trois mois, une étude ou des observations qui accusent le programme EPP de ne pas atteindre les objectifs qui lui ont été attribués.

Tout a commencé en 1985 avec le BICEP, le programme américain d'encouragement des exportations. Depuis la mise en place de ce programme, les Européens ont augmenté leur part du marché et nous avons conservé la nôtre, alors que les Américains ont vu la leur se rétrécir.

[Texte]

With regard to whether the Australians or Canadians have any bigger clout, I will read you a couple of lines out of the Australian press statement that is essentially the same as what we have in the free trade agreement. We do not see that there is any difference or there is any evidence that one has been treated any different from the other. Here is what the Australian quote is:

The Bush administration has given an assurance that it will take all possible care to avoid disruption by the Export Enhancement Program to Australia's traditional wheat markets, including the Middle East in the post-war period.

That is what the Americans said to the Australians, and I can read you the section of the free trade agreement. It is section 701.4. You can read that. The statements are very similar.

Mr. Vanclief: Have they made that same statement to us, Mr. Minister?

Mr. Mayer: Essentially, yes. They have made the same statement in the free trade agreement.

Mr. Vanclief: The concern is that we are not all convinced that they are abiding by that statement.

Mr. Mayer: Again, I have absolutely no quarrel with the concern that all of us have and should legitimately have with the EEP and its effect on price. I can get into other markets. We can talk about Norway. We can talk about Finland. Some of these things are silly. It does not make any sense at all. Brazil is a case in point.

It makes no sense, and they found this in their own ITC examination of durum, when the Americans in 1987 or 1988 did not produce enough durum to satisfy their own markets, and then they proceeded to export it and on top of that pay somebody to take it and short their own market. For us to then come and sell them. . . Some of this stuff is silly. It would not get past a grade two logic class. I mean that in all sincerity. That is the price side.

On the quantity side, when over the last number of years we have increased our exports, it is pretty difficult to show or demonstrate very forcibly that we have lost market share. That is the problem with this section. If we are in fact going to deal with it, then it is my view that we are going to have to deal with it in a bigger context. Again, it is pretty tough to take section 701 and say, because you are not abiding by section 701, we are going to take you to task on section 705. It does not work that way.

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): I have two points. One relates to this business of respecting traditional markets and so on. There is obviously considerable competition out there, and it seems that many, many exporting nations are trying to sell their product in every market in the world.

• 1155

My question to you, Mr. Minister, or to your officials is this: if other nations, other trading areas, whether it is the common market or whether it is Australia or Argentina or whoever, are moving into third-country markets, how can

[Traduction]

Quant au poids que les Australiens peuvent avoir dans leurs négociations avec les États-Unis, j'aimerais vous lire un extrait d'un article d'un journal australien qui montre que les conditions sont essentiellement les mêmes que celles que prévoit l'Accord de libre-échange. Nous n'y voyons aucune différence et rien ne prouve que nous avons été traités de manière différente. L'article du journal australien se lit comme suit:

L'administration Bush a donné l'assurance qu'elle prendra toutes les mesures possibles pour éviter que le Programme d'encouragement des exportations perturbe les marchés traditionnels de blé de l'Australie, y compris ceux situés au Moyen-Orient pendant la période de l'après-guerre.

Voilà ce que les Américains ont dit aux Australiens. L'article 701.4 de l'Accord de libre-échange affirme la même chose. Vous pouvez le vérifier. Les deux textes sont très similaires.

M. Vanclief: Est-ce que les Américains nous ont donné la même assurance?

M. Mayer: Pour l'essentiel, oui. L'Accord de libre-échange contient une déclaration identique.

M. Vanclief: Le problème, c'est que nous ne sommes pas convaincus que les Américains respectent cet engagement.

M. Mayer: Je comprends fort bien que l'on puisse s'inquiéter des effets que l'EEP peut avoir sur les prix. Prenons le cas des autres marchés. Il y a la Norvège ou la Finlande. On aboutit à des situations ridicules qui n'ont aucun sens. C'est, par exemple, le cas du Brésil.

L'ITC s'en est aperçu dans le cas du blé dur, lorsque les Américains n'en ont pas produit suffisamment, en 1987 ou 1988 pour approvisionner leur propre marché. Ils ont exporté leur production et même encouragé les producteurs à provoquer une pénurie sur le marché intérieur. C'était ouvrir grand la porte aux producteurs canadiens. . . tout cela est purement ridicule. N'importe quel enfant de deuxième année ferait mieux. Voilà les effets au niveau des prix.

Pour ce qui est des quantités, il est difficile de prouver que nous avons perdu une partie du marché puisque nos exportations sont à la hausse depuis quelques années. C'est le problème avec cet article. Si nous voulons nous y attaquer, nous devons le faire dans un contexte plus large. Il est assez difficile d'invoquer l'article 705 pour protester contre le non-respect de l'article 701 par les Américains. Il est impossible de s'y prendre de cette manière.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): J'ai deux questions. La première concerne le respect des marchés traditionnels. Il ne fait aucun doute que la concurrence est féroce et il semble que de nombreux pays exportateurs essayent d'écouler leur production sur tous les marchés mondiaux.

Voici la question que j'aimerais poser au ministre ou à ses fonctionnaires: Comment le Canada ou les États-Unis peuvent-ils se retirer alors que d'autres pays ou d'autres secteurs commerciaux tels que le Marché commun,

[Text]

either Canada or the United States bow out of the competition? I don't understand. It seems to me the thrust of some of the questioning is that it is foul play for the Americans to be seeking sales in markets that were "traditionally occupied by Canada", but if all exporting nations and bodies are into this game, how could either Canada or the United States ignore those markets? Surely they would do so at their peril.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, that is what a market is, it's a dynamic process. We can't expect other countries to let Canada sell all of its product one year and wait until we have sold and then step in and sell. So we compete on a regular and an ongoing basis for markets, and we have been successful. We are selling now into both South Korea and North Korea, and we didn't sell to them previously. So we are not in any way sitting by idly and watching the rest of the world go by. We are out there being very aggressive and selling into those markets.

And we can be competitive. There have been cases of our being able to sell into a market that has had export subsidies attached to it by both the Europeans and the Americans and we could still sell in there and be competitive at what we think are better prices. As I said, when you are in a market it's a dynamic and ongoing process.

Mr. Wilson: I think earlier on the suggestion was made that specifically the United States was attacking traditional Canadian markets in China, Algeria, and the Philippines. I think that was the statement that was made. Is there any evidence to say that the Europeans and other exporting nations are not also into China or Algeria or the Philippines? Surely all of the exporting nations are looking at those and other markets. Is this not so?

Mr. Mayer: There are cases in which we think the Americans have no right to be there, based on the criteria, or based on some of the things they have said about not targeting Canadian markets or not going after us. The purpose of the export enhancement program has been to deal with the Europeans. But having said that, when you get squeezed out of one market and you look for other markets, I don't think any of us can say that we have a God-given right to be the only one to be able to sell into that market.

I guess the other thing to consider is what in fact the customer wants. The customer may in fact not want to buy exclusively from one supplier, but may want to spread around purchases. So that is also part of the equation. But the member is right in what he says and in the observations he makes.

Mr. Wilson: The only other point I wanted to ask relates to the cross-border flow of grain. Is there any indication that the Canadian milling or baking people have any interest in importation of competing U.S. grain?

Mr. Mayer: There was initially some interest, at least that I was aware of, and I think everybody was aware of because it was made public, but it has now been almost two months since restrictions have been changed, and to date one

[Translation]

l'Australie ou l'Argentine posent leurs jalons sur les marchés des pays du Tiers monde? Je ne comprends pas pourquoi. Il me semble que les Américains ne jouent pas franc jeu lorsqu'ils cherchent à s'accaparer des marchés traditionnellement occupés par le Canada, mais si tous les pays et organismes exportateurs agissent de la même manière, comment le Canada ou les États-Unis peuvent-ils rester à l'écart de ces marchés, car cela ne peut que leur être préjudiciable?

M. Mayer: Monsieur le président, un marché, c'est un processus dynamique. On ne peut s'attendre à ce que les autres pays attendent que le Canada ait écoulé tous ses produits avant de se présenter eux-mêmes sur le marché. Par conséquent, nous devons constamment relever le défi de la concurrence et, jusqu'à présent, nous avons obtenu un certain succès. Nous avons pénétré les marchés de la Corée du Sud et de la Corée du Nord. Nous ne restons pas inactifs à regarder les autres. Le Canada a fait preuve d'un grand dynamisme et fait des efforts pour accaparer de nouveaux marchés.

Le Canada est capable de soutenir la concurrence. Il nous est même arrivé de pouvoir pénétrer un marché et d'offrir de meilleurs prix que les Européens et les Américains qui bénéficiaient de subventions à l'exportation. Comme je l'ai dit, le marché est un processus dynamique et continu.

M. Wilson: Quelqu'un a signalé tout à l'heure, je crois, que les États-Unis s'attaquent actuellement aux marchés traditionnellement détenus par le Canada en Chine, en Algérie et aux Philippines. C'est ce que, je crois, j'ai entendu. Mais est-on certain que les Européens et certains autres pays n'exportent pas, eux aussi, en Chine, en Algérie ou aux Philippines? Ne croyez-vous pas que tous les pays exportateurs s'intéressent, entre autres, à ces marchés?

M. Mayer: Nous sommes convaincus que les Américains n'ont pas le droit d'investir certains marchés, en raison des critères qui ont été fixés ou de l'engagement qu'ils ont pris de ne pas faire concurrence aux Canadiens sur leurs marchés d'exportation. Le Programme d'encouragement des exportations visait principalement les Européens. Mais, cela étant dit, lorsqu'un pays est évincé d'un marché et qu'il cherche d'autres débouchés, je crois qu'aucun pays n'a le droit de prétendre empêcher ce pays de pénétrer de nouveaux marchés.

Par ailleurs, il faut également, je crois, tenir compte des consommateurs. En effet, les consommateurs ne veulent pas nécessairement s'approvisionner auprès du même fournisseur et préfèrent éventuellement la variété. C'est un élément dont il faut également tenir compte. Cependant, les observations faites par le député sont très justes.

M. Wilson: L'autre point que je voulais soulever concerne le transport des grains d'un côté à l'autre de la frontière. Les minoteries ou entreprises de boulangerie canadiennes ont-elles intérêt à importer du grain des États-Unis?

M. Mayer: Je crois qu'il y avait, à l'origine, un certain intérêt, et cela d'ailleurs a été rendu public. Cependant, les restrictions ont été modifiées depuis près de deux mois et, jusqu'à présent, un seul chargement de blé sur un camion à

[Texte]

tandem load of wheat has come across the line. So if there was a lot of interest, you would have thought that more grain would have moved to date. All I can give Mr. Wilson in response to his question is that to date there does not appear to be a lot of interest.

Mr. Laporte: Minister, with respect, there is a concern that has been raised, and I know people like the western Canadian wheat growers and others do not share this, but there are those who do. The concern is that now that American grain is coming across the border there is going to be an argument—and I have actually heard it—by some farmers who say how come that guy can bring his grain over the border and I can't haul my grain? I know we are trading into the U.S., but that grain is going through the Canadian Wheat Board. The farmers ask why, when they are near the border, they cannot take their grain trucks, drive down south, and sell their grain there.

• 1200

There is an argument. And a concern has been expressed by those who are supportive of the Canadian Wheat Board. As you know, if that should happen and the farmer could directly sell Canadian grain into the U.S., it would spell the end of the Canadian Wheat Board.

Can you give some assurances to supporters of the Canadian Wheat Board and to the board itself that under no circumstances is there any intention by this government to at any time allow direct shipments of grain by farmers into the U.S. market?

Mr. Mayer: Mr. Chairman, those concerns have always existed on the part of people who live close to the border. I do not know how close your riding runs to the border, Mr. Laporte, but anyone who lives close to the American border always has those concerns. I have heard those concerns raised with me at an annual meeting of the Alberta Wheat Pool, so the concern comes from everyone.

Let me speak as a farmer. Whatever decisions are going to be made as to how grain is to be marketed will be made by Canadians, so will to have nothing to do with whether the Americans want to change the situation or whatever. But to suggest that we should not do this because there will be a little more pressure on people—and that is an observation that is hypothetical and whether it is true or not remains to be seen—to market grain beyond the border, does not make a lot of sense.

The evidence exists that the board has been able to increase its sales to the U.S. It would be one thing if we had access there and nobody was selling more. But the evidence is there that we have access and the board has been able to take advantage of the opportunity.

Mr. Laporte: In light of the time, though, my question asked whether the government will give assurance today that under no circumstances will it allow farmers to directly sell to the U.S. market. That is a concern that is being expressed, Minister. I can see you shaking your head, but it is a concern that has been expressed by farmers and by people in the Canadian Wheat Board. It is a simple question, and in light of time, instead of giving a long answer, can you please provide a direct answer to that simple question?

[Traduction]

deux remorques a traversé la frontière. On peut penser que les importations de grains auraient été plus nombreuses si l'intérêt avait été plus grand. Tout ce que je peux dire à M. Wilson, c'est que, jusqu'à présent, l'intérêt ne semble pas avoir été très grand.

M. Laporte: Sauf votre respect, monsieur le ministre, c'est une préoccupation réelle. Bien sûr, je connais des producteurs de blé de l'Ouest canadien qui n'y attachent aucune importance, mais il y a des gens qui s'en inquiètent. Maintenant que les Américains peuvent traverser la frontière avec le Canada pour exporter leur grain, certains agriculteurs se demandent pourquoi ils ne peuvent pas faire pareil. Je sais que nous exportons aux États-Unis, mais ce grain passe par la Commission canadienne du blé. Les agriculteurs qui sont installés près de la frontière se demandent pourquoi ils ne peuvent pas transporter eux-mêmes leur grain aux États-Unis pour le vendre.

Les gens ne sont pas d'accord et les partisans de la Commission canadienne du blé craignent qu'en autorisant les producteurs canadiens à vendre directement leur grain aux États-Unis, on ne signe l'arrêt de mort de la Commission.

Pouvez-vous assurer la Commission canadienne du blé et ceux qui sont favorables à son maintien que le gouvernement n'a aucunement l'intention d'autoriser les producteurs canadiens à livrer directement leur grain sur le marché américain?

M. Mayer: Monsieur le président, ce genre d'inquiétude a toujours existé chez les Canadiens qui habitent près de la frontière. Je ne sais pas, monsieur Laporte, si votre circonscription est proche de la frontière, mais je peux vous dire que c'est une crainte que l'on retrouve toujours chez les Canadiens qui vivent près de la frontière américaine. On retrouve cette inquiétude partout puisqu'on m'en a parlé à la réunion annuelle du pool du blé de l'Alberta.

Permettez-moi de parler à titre d'agriculteur. Quelles que soient les décisions qui seront prises relativement à la commercialisation du grain, ce sont les Canadiens qui décideront, peu importe que les Américains veuillent ou non changer la situation. Cependant, il n'y est absolument pas logique de prétendre que nous ne devrions pas agir de cette manière parce que les producteurs seront un peu plus incités à commercialiser leur grain de l'autre côté de la frontière, encore que cet effet reste, pour le moment, purement hypothétique.

Nous avons la preuve que la Commission a réussi à augmenter sa part du marché américain. On pourrait s'inquiéter si les producteurs canadiens, malgré l'accès au marché américain, ne parvenaient pas à augmenter leurs ventes. Mais nous avons la preuve que la Commission a réussi à tirer parti de cet avantage.

M. Laporte: J'ai demandé si le gouvernement pouvait nous assurer qu'il n'autoriserait jamais les agriculteurs à vendre directement leurs produits sur le marché américain. C'est, monsieur le ministre, une inquiétude qui a été exprimée par des agriculteurs et par des membres de la Commission canadienne du blé. Je vous vois hocher la tête, mais puisque nous n'avons pas beaucoup de temps, pouvez-vous donner une réponse directe plutôt qu'une longue réponse à cette question?

[Text]

Mr. Mayer: No, we have no intention. Nobody is putting pressure on us to change anything. No, we have no intention of making any changes in that area. I do not know why you ask this kind of a question.

Let me give you a scenario, in which an individual farmer could sell his grain across the border if he was to become an accredited exporter or an agent of the Canadian Wheat Board. It is possible that the Canadian Wheat Board could put a system in place—and by the way, they are doing some of that work now in the case of feed barley—to assist Canadian feed manufacturers to develop and maintain markets in the U.S. and to streamline the process.

So to suggest that we should keep everything controlled, not let anyone be involved in any competition, not let anyone take advantage of opportunities that are there, and have control for the sake of control is not the way in which this industry is going to progress.

We are going to have to look at market opportunities. If it is the decision of the Canadian producers that the best way to do so is through the Canadian Wheat Board, which is what everyone thinks now. . . But if you ask me for an iron-clad reassurance, you are suggesting that the Canadian Wheat Board hands should be tied with respect to how they market grain. That is exactly the implication of your question.

Mr. Laporte: That is not what I am saying and you know very well what I am saying. An orderly marketing system in this country relies on the Canadian Wheat Board being able to market the grain. If it cannot have a guaranteed source of supply, it will have a problem. You know that very well, and I wish your answer would be more definitive, because you seem to be a bit wishy-washy.

I am running out of time and I want to ask a very short question. It is off the topic, but since you are here I will ask it. Under the Growing Together task force, on which area has the government decided to focus next? Would you advise whether it is transportation or finances? Is there some area on which the government is intending to bring legislation forth? They brought in legislation on safety nets earlier, so what is the next area?

Mr. Mayer: There are several areas at which we are looking now, one being transportation, one being the area of competitiveness, and one being the area of diversification. Mr. Stephens is chairing a committee now on the third line of defence that essentially includes a host of areas. He would be happy to respond to you on that subject if you wanted to take some time, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: No, I'm sorry, we don't have time.

[Translation]

M. Mayer: Non, nous n'en avons pas l'intention. Personne n'exerce de pressions sur nous pour apporter quelque modification que ce soit. Nous n'avons pas l'intention d'apporter des modifications dans ce domaine. Je ne sais pas pourquoi vous posez ce genre de question.

Prenons l'exemple d'un agriculteur qui serait autorisé à vendre son grain de l'autre côté de la frontière à titre d'exportateur ou d'agent agréé de la Commission canadienne du blé. Il est possible que la Commission canadienne du blé mette en place un système pour aider les producteurs canadiens de plantes fourragères à pénétrer certains marchés américains, à s'y maintenir et à rationaliser le processus. D'ailleurs, la Commission met actuellement sur pied un tel système pour l'orge fourragère.

Ce n'est pas en maintenant coûte que coûte les contrôles, en empêchant la concurrence et en interdisant aux producteurs de tirer parti des débouchés qui se présentent que l'on permettra à cette industrie de progresser.

Nous devons examiner les débouchés offerts par le marché. Si les producteurs canadiens décident, comme tout le monde le pense actuellement, que la Commission canadienne du blé représente le meilleur moyen de tirer parti des débouchés commerciaux. . . Mais si vous me demandez une garantie totale, vous me suggérez de retirer à la Commission canadienne du blé toute marge de manoeuvre en matière de commercialisation du grain. Voilà exactement ce que votre question semble préconiser.

M. Laporte: Ce n'est pas du tout ce que je veux dire et vous le savez très bien. La Commission canadienne du blé est indispensable au fonctionnement d'un système stable de commercialisation des grains. Si la source d'approvisionnement n'est pas garantie, on risque d'avoir des problèmes. Vous le savez très bien et j'aimerais que vous me donniez une réponse plus catégorique et moins hésitante.

Le temps file et il me reste encore une très courte question. Elle ne se rapporte pas au sujet discuté, mais je vais profiter de votre présence pour vous la poser. Dans quel secteur le gouvernement a-t-il décidé de porter son attention dans le cadre du groupe de travail «Partenaires dans la croissance»? Est-ce les transports ou les finances? Le gouvernement a-t-il l'intention de présenter des projets de loi dans certains domaines? Il y a eu un projet de loi sur les mesures de protection. Sur quoi porteront les prochains projets de loi?

M. Mayer: Nous nous intéressons actuellement à plusieurs aspects tels que les transports, la concurrence et la diversification. M. Stephens préside actuellement un comité de troisième ligne qui s'intéresse essentiellement à toute une gamme de sujets. Il sera, monsieur le président, heureux de répondre à vos questions sur le sujet, si vous en avez le temps.

Le vice-président: Non, je suis désolé, nous n'avons pas le temps.

• 1205

Mr. Monteith (Elgin—Norfolk): You gave him lots of time.

M. Monteith (Elgin—Norfolk): Vous lui avez donné beaucoup de temps.

[Texte]

Mr. Minister, you have undertaken a study to look into the marketing of grains and oilseeds in the U.S. When do you expect that study to be finished and exactly what is the study about?

Mr. Mayer: Mr. Chairman, we indicated six weeks ago that we were going to undertake this study. We have not formally made an announcement. We will be making the announcement in about ten days, which will include the terms of reference.

We indicated at the time that the Canada Grain Council will be responsible for conducting the study, which they will. Without trying to tie their hands, I would think that a period of five or six months would be the timeframe.

We would like the council to look at the whole system that the U.S. has for supporting its farmers. I am not so sure that we have a good enough idea in this country of how the Americans subsidize, including the use of their commodity credit corporation and deficiency payment system, how their PL480 program works, and the whole system of support that they have, so that we can have a better understanding in this country. We would hope to have something done by the end of this year.

The Vice-Chairman: Thank you very much. We will conclude the meeting with Mr. McGuire, who has a question. I do not think it pertains to the subject we are discussing, but—

Mr. Mayer: So what else is new?

The Vice-Chairman: —I am sure the minister will be happy to respond.

Mr. McGuire (Egmont): Yes, I would just like to address the At and East of Buffalo freight subsidy for five minutes. My question relates to the current bill that is before the House and that we are debating.

We have had witnesses here from the Ontario Wheat Marketing Board who say they have been hurt because of the loss of the subsidy, as has the Canadian Wheat Board, and as livestock producers in the Maritimes say they have. The annual report of the Livestock Feed Board is concerned about the port of Halifax because of the cutbacks on the grain shipments to that port and the closing of the Saint John port. I have an executive summary of the Grains 2000 report on the impact of the loss of the At and East subsidy. In light of all this concern, these studies, and so on, does the government have any alternative plans to enhance the port of Halifax in the near future?

Mr. Mayer: Mr. Chairman, the member raises an important issue. By coincidence, Mr. Howard Migie chaired the Grains 2000 report that looked at the issue, from which Mr. McGuire quoted from the executive summary.

Two or three points. You ought to be a little careful about how widely you pursue the implications. I am not too sure you can demonstrate that there is very much damage to the Canadian Wheat Board due to loss of a subsidy. I also think there is concern that is legitimate and that runs up against what goes on in Ontario. They also want us to remove the corn countervail, which they say would help.

[Traduction]

Monsieur le ministre, vous avez entrepris une étude sur la commercialisation des céréales et des oléagineux aux États-Unis. Quand pensez-vous que cette étude sera terminée et sur quoi porte-t-elle exactement?

M. Mayer: Monsieur le président, nous avons indiqué il y a six semaines que nous allions entreprendre cette étude. Nous n'en avons pas fait l'annonce officielle. Nous le ferons dans une dizaine de jours en précisant quel est son mandat.

Nous avons signalé à ce moment-là que le Conseil des grains du Canada serait chargé de mener cette étude, ce qu'il fera. Sans lui imposer d'obligation, je pense qu'une période de cinq ou six mois devrait convenir.

Nous aimerions que le Conseil se penche sur l'ensemble du système d'aide existant aux États-Unis pour les agriculteurs. Je ne pense pas que nous nous faisons une assez bonne idée dans notre pays de la façon dont les Américains distribuent des subventions, notamment quant à l'utilisation de la Commodity Credit Corporation et de leur système de paiements d'appoint, quant au fonctionnement de leur programme PL480 et à tout le système de soutien du revenu qu'ils ont; cela nous permettra de mieux le connaître dans notre pays. Nous espérons avoir quelque chose d'ici la fin de l'année.

Le vice-président: Merci beaucoup. Nous allons terminer la réunion avec M. McGuire, qui a une question. Je ne crois pas qu'elle porte sur le sujet que nous discutons, mais...

M. Mayer: Comme d'habitude.

Le vice-président: ...je suis sûr que le ministre sera ravi de répondre.

M. McGuire (Egmont): Oui, je voudrais simplement aborder pendant cinq minutes la question de la subvention au tarif des marchandises à Buffalo et à l'est de cette ville. Ma question porte sur le projet de loi actuellement présenté à la Chambre et dont nous discutons.

Nous avons eu des témoins de l'Office ontarien de commercialisation du blé qui nous ont dit qu'ils avaient été affectés par la perte de cette subvention, tout comme nous l'ont dit la Commission canadienne du blé et des producteurs de bétail des Maritimes. Le rapport de l'Office des provendes s'inquiète au sujet du port de Halifax à cause de la diminution des expéditions de céréales vers ce port et de la fermeture du port de Saint-Jean. J'ai un résumé du rapport de Grains 2000 sur l'impact de la disparition de cette subvention. Etant donné toutes ces préoccupations, ces études, etc., le gouvernement a-t-il d'autres plans pour relancer le port de Halifax dans un avenir proche?

M. Mayer: Monsieur le président, le député soulève une question importante. Par coïncidence, M. Howard Migie présidait le rapport de Grains 2000 portant sur cette question et dont M. McGuire a cité le résumé.

Je dirai deux ou trois choses. Vous devriez rester prudent et mesurer les conséquences que vous présentez. Je ne pense pas que vous puissiez prouver que la disparition de cette subvention fasse subir un gros préjudice à la Commission canadienne du blé. Je pense également que certaines inquiétudes sont légitimes et cela va à l'encontre de ce qui se passe en Ontario. On veut également que nous supprimions le système de compensation pour le maïs, ce qui serait censé améliorer la situation.

[Text]

There have also been problems in the Maritimes as a result of the loss of the Cuban flour market. The Europeans have literally bought the world flour market and now account for probably two-thirds of all the flour that is exported in the world. We used to send a fair amount of flour to Cuba, which was purchased through the Soviet Union and shipped through the port of Halifax. So that change has not helped. But we very much want to do what we can to see that the grain elevator at the port stays open, and there are ways in which we can accomplish that.

The member should also be aware that the Maritime Farmers' Council has, at least in the past—I do not know how recently it has done this, but I have had conversations with representatives of the council—questioned the use of those kinds of subsidies, because to the extent that they have an effect they tend to hold down feed grain prices and discourage somewhat the production of additional feed grain in Atlantic Canada. So it is the western Canada Crow argument in reverse.

The key issue we have to look at and that we have to address as the government—and I do not think it involves a large amount of dollars—is to keep the grain elevator in Halifax open. Dover Mills is involved. I am familiar with the issue.

• 1210

Mr. McGuire: Can you be more specific on what ways you are looking at, what alternatives?

Mr. Mayer: Mr. Migie could respond. They had some numbers in the report, both in dollars and in terms of volume, as to what was needed.

Mr. Howard Migie (Director General, Priorities and Strategies, Department of Agriculture): We hired some consultants to do the committee report. We had 24 people from the industry and the provincial governments there who looked at a number of options and felt that it was certainly very important that the Halifax elevator be there. It provides a water alternative and keeps the rail rates down, and it has a lot of benefit for the livestock industry in the region. The alternative, which was, if I can say it, the least costly way of keeping the elevator open, was to ensure that there could be more grain going through it.

The conclusion of the group was that it is viable in the short term. In the long term, in terms of reinvesting, it needs some form of assistance, in the order of \$300,000 to \$500,000 per year. How we provide that assistance is open. It could be directly to the elevator, it could be through a program that would provide for so much per tonne by water movement up to a certain limit of tonnes. But the conclusion of the consultants and the committee was that in the short term it is viable, but to ensure that it continues to reinvest, we need something in the order of \$300,000 to \$600,000 per year.

[Translation]

Il y a eu également des problèmes dans les Maritimes à la suite de la perte du marché de la farine à Cuba. Les Européens ont littéralement acheté le marché mondial de la farine et représentent maintenant sans doute deux tiers de toute la farine exportée dans le monde. Nous envoyions autrefois une bonne quantité de farine à Cuba; c'est l'Union soviétique qui l'achetait et qui l'expédiait par le port de Halifax. Ce changement n'a donc pas amélioré la situation. Mais nous voulons vraiment faire ce que nous pouvons pour que le silo à grains de ce port reste ouvert et nous pouvons le faire de diverses façons.

Le député devrait également savoir que le Maritime Farmers' Council a, au moins par le passé—je ne sais pas jusqu'à quelle date il l'a fait, mais je me suis entretenu avec des représentants de ce conseil—contesté l'utilisation de ce genre de subventions à cause du fait que, dans la mesure où elles ont un effet, elles tendent à abaisser le prix des céréales fourragères et à décourager quelque peu une production supplémentaire de celles-ci au Canada atlantique. C'est donc l'argument utilisé à l'Ouest pour le Pas du Nid-de-Corbeau, mais à l'envers.

La question-clé que nous devons étudier et sur laquelle nous devons nous pencher en tant que gouvernement—et je ne crois pas que cela suppose une grande somme d'argent—est de maintenir ouvert le silo à grains de Halifax. Dover Mills participe à cela. Je connais bien la question.

M. McGuire: Pouvez-vous nous dire de façon plus précise quelles méthodes vous envisagez, quelles options?

M. Mayer: M. Migie pourrait vous répondre. Il y avait des chiffres dans le rapport, aussi bien en dollars qu'en volume, pour ce qui est des besoins.

M. Howard Migie (Directeur général, Priorités et stratégies, ministère de l'Agriculture): Nous avons engagé quelques experts-conseils pour établir le rapport du comité. Nous avions 24 personnes de l'industrie et des gouvernements provinciaux qui ont étudié un certain nombre d'options et qui étaient d'avis qu'il était assurément très important de préserver le silo de Halifax. En assurant une possibilité de transport maritime, il permet d'éviter une augmentation des tarifs ferroviaires et il est très utile à l'élevage du bétail dans cette région. L'autre solution, celle qui—en quelque sorte—était la façon la moins coûteuse de faire en sorte que le silo reste ouvert, était de s'assurer qu'il y passe une plus grande quantité de céréales.

Le groupe a conclu qu'il était viable à court terme. À long terme, pour ce qui a trait au réinvestissement, il faut fournir une certaine aide, d'environ 300,000\$ ou 500,000\$ par an. On n'a pas décidé comment fournir cette aide. Elle pourrait être remise directement au silo; on pourrait aussi avoir un programme fournissant une certaine somme par tonne pour chaque expédition maritime jusqu'à un tonnage maximum. Les experts et les membres du comité ont toutefois conclu qu'il était viable à court terme, mais que pour qu'il puisse continuer à effectuer un réinvestissement, il fallait prévoir environ 300,000\$ ou 600,000\$ par an.

[Texte]

Mr. McGuire: That would only be a small amount compared to what you were—

Mr. Migie: Compared to the \$32 million under At and East, but the At and East had a lot of different sides. A number of people benefitted—not just Atlantic elevators, but transport rates come into play as well. That was one of the features of that program: it forced one particular route and one particular way of moving grain in eastern Canada over other routes for moving grain.

Mr. McGuire: It is interesting to see that you did a study of the seaport elevator at Summerside, and that there was a possibility of amalgamating such a facility with Transport Canada's plans for assisting potato facilities. Is that really in the realm of possibility—combining a potato facility with a grain storage?

Mr. Migie: In fact, the provincial government representative and the people on the group have mixed views on that. They see it as something far in the future, as Prince Edward Island comes almost into a net export position, as it has reduced its amounts. It was more a potential for the long term than for the short term.

Mr. McGuire: Is the ALFI program going to be signed this year? I am told there is a lack of bridge funding between the first five years of ALFI and the next five years. Is bridge funding actually going to be put in place there?

Mr. Mayer: I guess that question is still up in the air. I know there have been conversations between the Minister of Agriculture here and the provincial ministers in Atlantic Canada with the idea of resolving that. We hope it will happen.

Let me get back to the Halifax elevator, which I think is really the issue. There is some talk about Saint John and Summerside, but I think everybody agrees that Halifax is the one to be looked at. We have to be realistic.

Without being too specific, let me say that we very much want to see that elevator stay open. I do not think it is in anybody's interest to see it not being used enough so that it ends up being closed. We have to think we are going to settle some of these problems with export subsidies at the GATT, or one way or another. In fact, we are competitive and there are going to be markets we can serve by using Halifax. We want to do everything we can to see that it stays open.

Mr. McGuire: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. I also want to thank Mr. Bjarnason, Mr. Stephens, Mr. Migie, and Mr. Adnam. I want to thank my colleagues for their co-operation. I am sure you are satisfied with all the answers you got.

Mr. Mayer: We want to thank you, Mr. Chairman, for finally putting us in just surroundings. Agriculture is important, and it is nice to see that based on the room you arranged for us today other people recognize that as well.

The Vice-Chairman: Just before we leave, Mr. Harvard has a point of order.

[Traduction]

M. McGuire: Cela serait une petite somme par rapport à ce que vous. . .

M. Migie: Par comparaison avec 32 millions avec le tarif de l'Est, mais celui-ci avait beaucoup d'aspects variés. Beaucoup de gens en profitaient—pas seulement les silos de l'Atlantique mais les tarifs de transport entrent également en jeu. C'était l'une des caractéristiques de ce programme: il imposait un itinéraire donné et une façon donnée de transporter les céréales dans l'est du Canada par rapport à d'autres possibilités.

M. McGuire: Il est intéressant de constater que vous avez étudié le silo du port de mer de Summerside et qu'il existait une possibilité d'intégrer cette installation dans le cadre du plan d'aide de Transports Canada aux installations de transport de pommes de terre. Cela est-il vraiment du domaine du possible—combinaison des installations destinées aux pommes de terre et aux céréales?

M. Migie: En fait, le représentant du gouvernement provincial et les membres du groupe avaient certaines réserves à ce sujet. Pour eux, c'est quelque chose dont nous sommes encore très éloignés, comme l'Île-du-Prince-Édouard devient presque un exportateur net et a réduit ses quantités. Cela présentait plus de potentiel à long terme qu'à court terme.

M. McGuire: Le programme PDPFRA sera-t-il signé cette année? On m'a signalé qu'il manquait de financement temporaire entre les cinq premières années de ce programme et les cinq suivantes. Ce financement temporaire sera-t-il en fait mis en place?

M. Mayer: Je pense que cette question n'est pas encore réglée. Je sais qu'il y a eu des conversations entre le ministre de l'Agriculture et les ministres provinciaux du Canada atlantique pour essayer de régler cette question. J'espère que cela se fera.

Revenons-en au silo de Halifax, qui me paraît être au coeur du problème. On parle aussi de Saint-Jean et de Summerside, mais je pense que tout le monde convient que c'est Halifax qui est vraiment important. Il faut être réaliste.

Sans être trop précis, je dirais que nous souhaitons vivement que ce silo reste ouvert. Je ne pense pas que cela serve les intérêts de qui que ce soit que de ne pas l'utiliser assez et qu'il finisse par être fermé. Nous devons penser que nous arriverons à régler au GATT ou d'une autre façon certains des problèmes que posent les subventions à l'exportation. En fait, nous sommes concurrentiels et il y aura des marchés que nous pourrions desservir de Halifax. Nous voulons faire tout ce que nous pouvons pour qu'il puisse rester ouvert.

M. McGuire: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. Je voudrais également remercier M. Bjarnason, M. Stephens, M. Migie et M. Adnam. Je voudrais remercier mes collègues pour leur coopération. Je suis sûr que vous êtes satisfaits des réponses que vous avez reçues.

M. Mayer: Nous voulons vous remercier, monsieur le président, pour nous avoir finalement placés dans un cadre convenable. L'agriculture est importante et il est bon de voir que, comme le montre la salle que vous aviez retenue aujourd'hui, d'autres personnes s'en rendent également compte.

Le vice-président: Avant que nous ne nous en allions, M. Harvard fait un rappel au Règlement.

[Text]

[Translation]

• 1215

Mr. Harvard: Mr. Chairman, I want to thank the honourable minister. He can go, because my point of order is not related to his presence.

I just want to say, Mr. Chairman, that all of us around this table naturally are concerned about the plight of farmers, and we are here, really, working in the best interests of farmers. However, I am very concerned when the parliamentary secretary, for whom I have great respect, hurls a charge of anti-Americanism at this side. I find that offensive. I find it uncalled for. I also find it unbelievable. I find it quite incredible that when those of us on this side stand up for farmers and stand up for this country and ask the government to do as much as possible on behalf of farmers, for the honourable parliamentary secretary to construe this as anti-Americanism I find offensive. I really wish he would withdraw that, because I do not think he meant it. To look at this side and accuse us of being anti-American is just uncalled for. That is what I wanted to say.

Mr. Gustafson: If there was any offence there, I certainly withdraw. My implications were simply that the American farmers hear this confrontation, those living close to the line. They know there is a good deal of grain going across that border, and this kind of opposition does not help the Canadian industry. I am very concerned about it because I live with it.

In fact, to make the point, I believe it was the mayor of Minot, who, on the border situation that exists and the open border and the problems with the border, in fact made a point to caution the farmers, because they were concerned about the amount of grain coming down, saying there were other advantages that have come to the American economy from the Canadians.

My thinking here is that there are two great nations living side by side, and at times we have had dollar differences, but who else would we rather have as a neighbour than the Americans? I can tell you that we should be appreciative of the fact that we have access to the greatest market in the world. I have a great deal of concern about the attitude that has been expressed.

Mr. Vanciel: Mr. Chairman, I understand what my colleague said, but I did not take the comments from the parliamentary secretary to pertain to my party. I thought he was referring to the NDP member with those comments. I know if he was referring to us, that is not true.

The Vice-Chairman: I think we should end this meeting. Thank you very much.

This meeting is adjourned to the call of the chair.

M. Harvard: Monsieur le président, je voudrais remercier l'honorable ministre. Il peut s'en aller car mon rappel au Règlement ne concerne pas sa présence.

Je veux simplement dire, monsieur le président, que nous tous, ici présents autour de cette table, nous soucions du sort des agriculteurs et nous sommes ici pour défendre leurs intérêts. Or, je m'inquiète vivement quand le secrétaire parlementaire, pour qui j'éprouve un grand respect, lance de notre côté une accusation d'anti-américanisme. Je trouve cela insultant. Je trouve cela injustifié. Je trouve également cela invraisemblable. Je trouve incroyable que, lorsque ceux d'entre nous, qui, de ce côté-ci, défendent les agriculteurs et défendent leur pays et demandent au gouvernement de faire tout ce qu'il peut au nom des agriculteurs, l'honorable secrétaire parlementaire interprète cela comme de l'anti-américanisme—c'est insultant. Je souhaiterais vraiment qu'il retire cela car je ne pense pas qu'il le pensait vraiment. Se tourner vers nous et nous accuser d'être anti-américains est tout simplement injustifié. Voilà ce que je voulais dire.

M. Gustafson: Si vous en avez pris ombrage, je retire certainement ces propos. Je voulais tout simplement dire que les agriculteurs américains sont au courant de cette confrontation avec ceux qui résident à proximité de la frontière. Ils savent qu'il y a beaucoup de céréales qui traversent la frontière et ce type de position n'aide pas l'agriculture canadienne. Cela m'inquiète beaucoup parce que je dois m'en accommoder.

En fait, pour préciser les choses, je pense que c'est le maire de Minot qui—à propos de la situation à la frontière, de son ouverture et des problèmes qui s'y posent—a tenu à mettre en garde les agriculteurs qui étaient préoccupés des quantités de céréales qui arrivaient chez eux, en leur disant que les Canadiens allaient apporter d'autres avantages à l'économie américaine.

Je pense que deux grandes nations vivent côte à côte et nous avons parfois des différends, mais quel autre voisin voudrions-nous donc plutôt avoir que les Américains? Je peux vous dire que nous devrions être heureux du fait que nous avons accès au plus grand marché du monde. L'attitude qui s'était fait jour m'inquiète beaucoup.

M. Vanciel: Monsieur le président, je comprends ce qu'a dit mon collègue, mais je pense que les commentaires du secrétaire parlementaire ne s'appliquent pas à mon parti. Je pense qu'il faisait allusion au député du NPD. Je sais que s'il faisait allusion à nous, cela n'est pas vrai.

Le vice-président: Je pense que nous devrions terminer cette réunion. Merci beaucoup.

La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Agriculture Canada:

Harold Bjarnason, Associate Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch;

Dennis Stephens, Assistant Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch;

Howard Migie, Director General, Priorities and Strategies Directorate, Grains and Oilseeds Branch;

Donald Adnam, Senior Policy Officer, Market and Policy Analysis Division, Grain Marketing Bureau.

TÉMOINS

D'Agriculture Canada:

Harold Bjarnason, sous-ministre associé, Céréales et oléagineux;

Dennis Stephens, sous-ministre adjoint, Céréales et oléagineux;

Howard Migie, directeur général, Priorités et stratégies, Céréales et oléagineux;

Donald Adnam, agent principal des politiques, Analyse des marchés et des politiques, Commercialisation des céréales.

1
212
8 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, June 20, 1991

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 20 juin 1991

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

Agriculture

Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination of the farm financial situation

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, examen de la situation financière agricole

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairmen:

Maurice Foster

Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse

Murray Cardiff

Len Gustafson

John Harvard

Al Horning

Ken Hughes

Rod Laporte

Joe McGuire

Ken Monteith

Bob Porter

Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents:

Maurice Foster

Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse

Murray Cardiff

Len Gustafson

John Harvard

Al Horning

Ken Hughes

Rod Laporte

Joe McGuire

Ken Monteith

Bob Porter

Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 20, 1991

(4)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 10:06 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, Al Horning, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Acting Member present: Ross Stevenson for Murray Cardiff.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Len Christie, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture Canada—Farm Development Policy Directorate, Policy Branch: Roger Eyvindson, Acting Director General; Wayne Jones, Director, Farm Income and Structure Division. *From Farm Credit Corporation:* Terry Kremeniuk, Vice-President, Research and Planning; Gary Fisher, Assistant Vice-President, Research and Development.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee examined the farm financial situation.

Wayne Jones and Terry Kremeniuk made statements and, with the other witnesses, answered questions.

On motion of Maurice Foster, it was agreed,—That pursuant to Standing Order 109, the Committee request the Government to table a comprehensive response to the Report entitled "Farm Debt Update—1991", tabled May 12, 1991.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 JUIN 1991

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 10 h 06, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, Al Horning, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Ross Stevenson remplace Murray Cardiff.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche; Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: D'Agriculture Canada—Politiques de développement agricole, Direction générale des politiques: Roger Eyvindson, directeur général intérimaire; Wayne Jones, directeur, Division du revenu agricole et structure. *De la Société du crédit agricole:* Terry Kremeniuk, vice-président, Recherche et planification; Gary Fisher, vice-président adjoint, Recherche et développement.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine la situation financière des agriculteurs.

Wayne Jones et Terry Kremeniuk font un exposé et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

Sur motion de Maurice Foster, il est convenu,—Que selon l'article 109, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport intitulé «Situation de la dette agricole—1991», déposé le 12 mai 1991.

À 12 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, June 20, 1991

• 1007

The Chairman: Order.

Colleagues, before we begin the business of today, I would like to say that I have had discussions with Mr. Porter and Dr. Foster and in the steering committee we have talked about having a subcommittee. We have not talked to the NDP, and I am putting on the table that we have not at the moment. But we did talk about a subcommittee to study the GST-exempt list and Mr. Porter has expressed an interest in chairing that committee. We will be coming forward to the committee as a whole with a subcommittee proposal. I assume it will be a three-person, or possibly a five-person, committee to study the GST-exempt list, likely getting going in the fall. I wanted you to be warned about that.

I want, then, to go to the business of today and a follow-up to our farm debt update report from this spring. The problem we saw in that is that we have a significant amount of debt that seems to be unserviceable and we haven't been able to reduce that like the Americans have. So we have asked the people from the Farm Credit Corporation and from Agriculture Canada to come and discuss a solution, not to criticize the report particularly but to talk about how this is going to be solved in the long run and the various opinions they might have.

I want to welcome, from Agriculture Canada, Mr. Roger Eyvindson and Mr. Jones; and from the Farm Credit Corporation, Mr. Kremenik and Mr. Fisher. I believe Agriculture Canada will have a statement, and I believe from the Farm Credit Corporation it is a matter of answering questions. However, we will offer both of you the chance to make a statement.

I am going to open with you, Mr. Eyvindson.

Mr. Roger Eyvindson (Acting Director General, Farm Development Policy Directorate, Policy Branch, Department of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman. Let me begin by saying that we welcome the opportunity to meet again with the committee to discuss farm finance issues. We have done some additional work since we last met with you, and what we have tried to do is put together a little presentation, which Wayne Jones will give, to draw on this analysis to deal with the questions you raised in your invitation to us.

So perhaps, with that very brief introduction, Wayne will go ahead for about 15 or 20 minutes and then we will respond to your questions.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 20 juin 1991

Le président: La séance est ouverte.

Avant de passer à l'ordre du jour, je tiens à mentionner à mes collègues du comité que j'ai eu des entretiens avec MM. Porter et Foster, en particulier à la réunion du comité directeur, et nous avons parlé de créer un sous-comité. Je signale cependant que nous n'avons pas encore parlé de cette question aux néo-démocrates. Nous avons cependant parlé de créer un sous-comité chargé d'étudier la liste des exemptions pour la TPS et M. Porter s'est dit intéressé à en assurer la présidence. Nous allons présenter au comité plénier une proposition concernant la création d'un sous-comité. Je suppose que ce sous-comité chargé d'étudier la liste des exemptions au titre de la TPS sera composé de trois ou peut-être de cinq personnes et commencera probablement ses travaux à l'automne. Je tenais à vous en avertir.

Nous allons maintenant passer à l'ordre du jour et parler de la suite à donner à notre rapport sur la situation de la dette agricole publié ce printemps. Nous avons constaté qu'une partie considérable de la dette semble ne pas pouvoir être remboursée et que nous n'avons pas réussi à réduire cette dette autant que les Américains. Nous avons donc invité des représentants de la Société du crédit agricole et d'Agriculture Canada à venir discuter d'une solution éventuelle; il ne s'agit pas tellement de critiquer le rapport comme tel, mais plutôt de nous faire part de leurs opinions quant à la façon dont on pourra résoudre ce problème à long terme.

Je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Roger Eyvindson et à M. Jones, d'Agriculture Canada, ainsi qu'à M. Kremenik et à M. Fisher, de la Société du crédit agricole. Je crois que les témoins d'Agriculture Canada auront une déclaration à faire, tandis que ceux de la Société du crédit agricole répondront simplement aux questions. Nous allons cependant offrir aux deux groupes de témoins la possibilité de faire une déclaration.

Je vous donne d'abord la parole, monsieur Eyvindson.

M. Roger Eyvindson (directeur général intérimaire, Direction des politiques de développement agricole, Direction générale des politiques, ministère de l'Agriculture): Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens d'abord à dire que nous sommes heureux d'avoir cette nouvelle occasion de rencontrer les membres du comité pour discuter de questions de financement agricole. Nous avons poursuivi nos travaux depuis la dernière fois que nous nous sommes rencontrés et nous avons essayé de préparer à votre intention un bref exposé que présentera Wayne Jones et dans lequel nous traitons des diverses questions que vous avez soulevées lors de votre invitation.

Après cette très brève introduction, je vais laisser Wayne vous parler pendant 15 ou 20 minutes, après quoi nous répondrons à vos questions.

[Texte]

The Chairman: I make two comments. One is that we have overheads in both French and English, and it's going to be difficult to put them both up. Mr. Larrivée, particularly, we had planned to go ahead in English unless this presents a problem. If it does present a problem for anybody, please tell us and we can arrange to have the French slides up here, but it will not be easy for us to do.

The second point is I heard "15 or 20 minutes". We don't have all that much time, because some people are leaving early. So make it a little shorter if it is possible. Thank you, Mr. Jones.

• 1010

Mr. Larrivée, I am sorry if I put you in too tough a situation. Do you have a problem with that?

Mr. Larrivée (Joliette): No problem.

The Chairman: Thank you very much. Apparently you also have a hard copy of the material.

Mr. Jones.

Mr. Wayne Jones (Director, Farm Income and Structure Division, Farm Development Policy Directorate, Agriculture Canada): Thank you, Mr. Chairman. The request to the department really asked us to talk about three issues: first, the current structure of farm debt in Canada, in particular with reference to the \$22 billion total debt and why it is not coming down; second, to look at some of the approaches we are using as a department to look at the farm debt problem; and third, to look at various approaches that are under way now to deal with the farm debt problem. I would like to make a few comments on each of those. I think I have something like 16 slides, and most of them are fairly simple. Each slide makes one specific point. I think I can run through them in 15 minutes.

The first thing we would like to look at, then, is the current structure of farm debt. There are two or three points we would like to draw to your attention. When we looked at structure, what we were thinking of is your report, some of the issues you have raised and what we have done in terms of our own analysis that would contribute to the issues you have raised.

We would like to look again at this issue of why the farm debt is still at \$22 billion. I think we have some observations on that. Second, we have some comparisons between Canada and the United States in terms of the structure of farm debt. Third, we have some information that would suggest that perhaps the worst of the farm debt crisis is behind us, that there has been some evidence of recovery in the last two or three years. Probably as good economists we would also then like to say that we are concerned about the future, when you look at some of the income forecasts. So I have about half a dozen slides that will cover that.

[Traduction]

Le président: Je vais faire deux commentaires. Premièrement, nous avons les documents transparents en français et en anglais, mais il sera difficile de projeter les deux. Monsieur Larrivée, nous avons prévu de les présenter en anglais, à moins que vous n'y voyez un inconvénient. Si cela cause des difficultés à quelqu'un, nous vous prions de nous le dire et nous pourrions faire projeter les documents en français sur cet écran, mais la tâche ne sera pas facile.

Deuxièmement, j'ai entendu parler de «15 ou 20 minutes». Nous ne disposons pas de beaucoup de temps, parce que certains membres du comité doivent nous quitter assez tôt. Il serait donc préférable que l'exposé soit un peu plus court, si c'est possible. Je vous en remercie d'avance, monsieur Jones.

Monsieur Larrivée, je suis désolé de vous mettre dans une situation difficile. Y voyez-vous une difficulté?

M. Larrivée (Joliette): Il n'y a pas de difficulté.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Vous avez apparemment une copie des documents en question.

Monsieur Jones.

M. Wayne Jones (directeur, Division du revenu agricole et structure, Direction des politiques de développement agricole, Agriculture Canada): Je vous remercie, monsieur le président. Dans l'invitation adressée au ministère, vous nous demandiez de parler de trois choses: premièrement, la structure actuelle de la dette agricole au Canada, en particulier en ce qui concerne la dette totale de 22 milliards de dollars et la raison pour laquelle elle ne diminue pas, deuxièmement, examiner certaines des méthodes que nous utilisons au ministère pour étudier le problème de la dette agricole, et troisièmement, examiner diverses démarches qui sont actuellement en cours pour régler le problème de la dette agricole. Je voudrais faire quelques commentaires sur chacune de ces questions. J'ai environ 16 pages à projeter, et la plupart d'entre elles sont assez simples. Chaque page porte sur un point précis. Je pense pouvoir terminer en 15 minutes.

Nous allons d'abord voir quelle est la structure actuelle de la dette agricole. Il y a deux ou trois points que nous aimerions souligner. Lorsque nous avons examiné la structure de la dette, nous avons tenu compte de certaines des questions soulevées dans votre rapport et de certains éléments de notre propre analyse qui pourraient servir à répondre à vos questions.

Nous voulons encore une fois chercher pourquoi la dette agricole se situe encore à 22 milliards de dollars. Nous avons formulé certaines observations à ce propos. Deuxièmement, nous avons établi des comparaisons entre la structure de la dette agricole au Canada et aux États-Unis. Troisièmement, certains renseignements semblent indiquer que le pire de la crise de la dette agricole est peut-être derrière nous, qu'il y a eu certains indices de reprise au cours des deux ou trois dernières années. Comme tous bons économistes, nous aimerions également dire que nous sommes préoccupés par l'avenir, quand nous voyons certaines des prévisions relatives au revenu. J'ai donc une demi-douzaine de diapositives environ sur cette question.

[Text]

[Slide Presentation]

Mr. Jones: Now I will show the first slide. I believe you also have a handout in front of you that has the same charts. You may find it easier to look at the charts in front of you and make notes on them. In terms of the level of farm debt, there are three things we would like to say.

First, from our point of view as people trying to provide policy advice, we are more concerned with the distribution of farm debt than we are with the aggregate level. If you look at this first chart, it shows that roughly a quarter of all farms in Canada report no debt and about 50% of all farms have no long-term debt. This would suggest to us that the industry as a whole has a debt-carrying capacity that is much greater than \$22 billion. The problem is not so much with the level of debt but the fact that many of the people who carry a portion of that \$22 billion cannot service it. So in our analysis we have tried to look more at the concerns, in terms of who has the debt and why they can't service it, than on the absolute level.

The second chart I have brings up another issue in terms of the total level of debt. Even though the total level has not changed all that much, there have been tremendous flows of people adjusting their debt downwards and other people investing in the industry and increasing their debt. So while the level is remaining roughly the same, there has been a lot of debt adjustment, which is massed by that average of total level. This chart is from information we have collected from the farm finance survey. It is a whole new area of analysis we have just undertaken.

There were a number of farms captured in the 1987 survey and again in the 1989 survey. So we can look at some farms that were in both of those surveys and identify what has happened to them in terms of their debt structure. In the 1989 survey we essentially used the same list of people that we used in 1987. So there is a very high degree of match between the two. What this shows is that at the Canada level, while the level of debt has stayed roughly the same, there has been a tremendous increase in debt on some farms and a decrease on others.

In terms of decrease of debt, it is about \$4.5 billion. Again, I should say that is not the total debt in the county; that is only on those farms that we were able to match between the two census years. But it does make the point, I think, that while the level has stayed constant, there has been quite a shift for some farmers.

Now, that in itself would not be all that much of interest if in fact those increasing the debt were those who were in the greatest financial difficulty, and they were forced to increase their debt through refinancing or mortgaging land

[Translation]

[Présentation de diapositives]

M. Jones: Je vais maintenant montrer la première diapositive. Je crois que vous avez également un document qui contient les mêmes tableaux. Il vous sera peut-être plus facile d'examiner ceux que vous avez en main et de les annoter. En ce qui concerne le niveau de la dette agricole, nous avons trois choses à dire.

Premièrement, pour nous, qui essayons de donner des conseils en matière de politique générale, la répartition de la dette agricole nous préoccupe davantage que son niveau global. Si vous regardez ce premier tableau, vous verrez qu'environ un quart de toutes les exploitations au Canada ne sont grevées d'aucune dette, tandis qu'environ 50 p. 100 n'ont pas de dette à long terme. Nous en déduisons que le secteur dans son ensemble pourrait supporter des dettes bien supérieures à 22 milliards de dollars. Le problème ne réside pas tant dans le niveau de la dette que dans le fait qu'un bon nombre des personnes qui assument une partie de ces 22 milliards de dollars de dette ne sont pas en mesure de la rembourser. Dans notre analyse, nous nous sommes donc davantage préoccupés de savoir qui était endetté et pourquoi ces gens ne pouvaient pas rembourser leur dette, plutôt que du niveau absolu de la dette.

Le deuxième tableau soulève une autre question en ce qui concerne le niveau total de la dette. Bien que ce niveau n'ait pas tellement changé, il y a eu des fluctuations considérables en ce sens que certains ont réduit leur dette, tandis que d'autres investissaient dans le secteur agricole et augmentaient ainsi leur dette. Par conséquent, bien que le total soit resté à peu près le même, un rajustement considérable a eu lieu, mais on ne le voit pas dans cette moyenne du niveau total de la dette. Les renseignements contenus dans le tableau sont tirés du sondage effectué au sujet du financement agricole. C'est un tout nouveau domaine d'analyse que nous avons commencé à faire.

Un certain nombre de fermes ont fait l'objet du sondage de 1987 et également de celui de 1989. Il y en a donc qui figuraient dans les deux sondages et nous pouvons ainsi savoir quels changements ont eu lieu en ce qui concerne la composition de leur dette. Pour le sondage de 1989, nous avons essentiellement utilisé la même liste de personnes qu'en 1987. Le niveau d'appariement entre les deux est donc très élevé. On voit dans ces chiffres qu'à l'échelle du Canada, bien que le niveau de la dette soit resté à peu près le même, il y a eu une augmentation considérable de la dette de certaines fermes et une diminution pour d'autres.

La dette a diminué d'environ 4,5 milliards de dollars. Je dois préciser qu'il ne s'agit pas de la dette agricole totale au pays, il s'agit seulement de celle des fermes que les deux recensements ont permis d'apparier. Les données n'en confirment pas moins, je pense, que bien que le niveau de la dette soit resté constant, il y a eu tout un changement pour certains agriculteurs.

En réalité, un tel fait n'aurait pas tellement d'intérêt si ceux qui ont augmenté leur dette étaient ceux dont les difficultés financières étaient les plus grandes, et s'ils s'étaient vu obligés, pour demeurer solvables, d'augmenter

[Texte]

that they had previously not mortgaged in order to stay solvent. On the other hand, if the people decreasing the debt were the farmers who were well-established and able to write down the debt with high incomes, or farmers who had the luxury of off-farm income, that would not be much news.

If you look at the next chart we have, though—this is an area of analysis we have just started looking at. We have just recently had access to this so-called matched data between the two surveys. This would suggest that—we have pulled out here some information about Saskatchewan—in terms of the farmers who have increased their debt, it has not been through refinancing. Most of the farmers who have increased have done so because they have acquired more land, have purchased buildings or other real estate, or have bought farm machinery.

• 1015

This is of considerable interest to us because there is a concern that the industry has been living off depreciation, as it were, and that we are facing a period in the near future of substantial reinvestment to replace that capital that has depreciated. It is interesting to compare these farms where we can match, and the reason their debt has increased for the most part is due not to refinancing or things that would indicate financial difficulty, but to investment in the industry.

The next chart brings up the policy side of why perhaps farm debt has not declined as rapidly in Canada as it has in the U.S. In this country, as you know, the general government policy has been to ease this financial adjustment. It is quite clear, I think, in our minds that in the absence of the kind of income, credit and debt adjustment programs that have in fact been put in place, farm debt would have come down a lot faster, but the social, human and financial costs would have been tremendous. So in order to ease both the social and financial costs of that adjustment, these types of programs have been in place, in particular the farm debt legislation, both the federal and the provincial ones, particularly in Manitoba and Saskatchewan. At the same time a number of subsidized credit programs involving huge sums of money, well into the billions, particularly in the Prairies, have allowed farmers to adjust more slowly to the higher interest rates and the debt pressures.

Third, as you may know, the Cash Flow Enhancement Program, which was a second generation of the cash advance programs, last year alone put out over \$1.6 billion through the prairie grain advance and the eastern equivalent to that program, which is interest-free money. That again has added to the total debt level, even though for the most part there is no interest component associated with that debt.

Then the special income assistance, the special grains programs in 1986 and 1987, the drought assistance that followed the year after, the Special Income Assistance Program last year and the most recently announced Farm

[Traduction]

leur dette en la refinançant ou en hypothéquant leur terre pour la première fois. D'autre part, si les gens qui ont diminué leur dette étaient les agriculteurs bien établis qui pouvaient radier leur dette grâce à des revenus élevés, ou ceux qui avaient le luxe d'un revenu extérieur à l'entreprise agricole, cela ne présente rien d'étonnant.

Cependant, si vous regardez le tableau suivant—il s'agit d'un type d'analyse que nous venons tout juste de commencer. Tout dernièrement, nous avons eu accès à ces données appariées à partir de deux sondages. On peut voir—nous avons extrait des données concernant la Saskatchewan—que les agriculteurs qui ont augmenté leur dette ne l'ont pas fait en la refinançant. La plupart des agriculteurs qui l'ont augmentée l'ont fait parce qu'ils ont acheté des terres, des bâtiments ou d'autres biens immobiliers ou parce qu'ils ont acheté du matériel agricole.

C'est extrêmement intéressant pour nous parce que certains se préoccupent que ce secteur ait vécu de l'amortissement et que très prochainement, il faille réinvestir beaucoup pour remplacer ces immobilisations. Il est intéressant de comparer ces exploitations, et la raison pour laquelle leur dette a augmenté ne vient pas dans la plupart des cas d'un problème de refinancement ni de difficultés financières particulières mais d'investissements.

Le tableau suivant explique pourquoi l'endettement agricole n'a pas décliné aussi rapidement au Canada qu'aux États-Unis. Ici, comme vous le savez, la politique général du gouvernement a été d'atténuer les problèmes financiers. Il ne fait je crois aucun doute qu'en l'absence de ce genre de programmes de rajustement touchant les recettes, le crédit et l'endettement, l'endettement agricole aurait diminué beaucoup plus vite, mais les conséquences sociales, humaines et financières auraient été énormes. Donc, afin d'atténuer les conséquences sociales et financières, on a mis sur pied ce genre de programmes, en particulier les lois fédérales et provinciales sur l'endettement agricole, surtout au Manitoba et en Saskatchewan. D'autre part, un certain nombre de programmes de subventions du crédit qui représentent d'énormes sommes, des milliards de dollars, en particulier dans les Prairies, ont permis aux agriculteurs de s'adapter plus lentement aux taux d'intérêt élevés et aux pressions de l'endettement.

Troisièmement, comme vous le savez peut-être, le Programme d'aide au fonds de roulement qui fait suite aux programmes d'avances d'autrefois, a l'année dernière permis de verser plus de 1,6 milliard de dollars dans le cadre du programme d'avances pour le grain des Prairies et de son équivalent dans l'est, qui sont des prêts sans intérêt. Cela a contribué également à l'endettement général, même si, pour la plupart, il n'y a pas d'intérêt associé à cette dette.

Nous avons ensuite le programme spécial d'aide aux revenus, des programmes spéciaux pour les grains en 1986 et 1987, le Programme d'assistance qui a suivi l'année de sécheresse, le Programme spécial d'aide aux revenus l'année

[Text]

Support and Adjustment Measures have also pumped \$4 billion plus into the farm economy. All these measures have essentially eased the financial pressures, which is another explanation for why the debt level has not dropped as fast as it could have dropped.

Shifting now to the issue of Canada versus the U.S., this first chart shows total debt in Canada relative to cash receipts in the two countries. There are two points I would like to make on this.

First, in the United States the increase in debt relative to cash receipts is far greater than ours. They really had to make more of an adjustment than Canadian agriculture did.

The second point, though, and it's one that is raised in your report, is that when you look at the figures for 1989, 1990 and 1991, when you look at cash receipts in the U.S. relative to their debt, the picture is much more favourable than for Canada. Again, the sharp increase in Canada in 1990 was this cash advance program. For 1991 we are expecting a bit of a decline. There is a perception, and it is at the national level, that the U.S. adjustment has been greater and that they are now in a better position than we are. Because the two agricultures are really quite different, we find it more useful to focus on similar provinces and similar states. That's what the next chart will do.

We looked at Alberta and Montana as being a blend of grains and cattle, and Saskatchewan and North Dakota as being grain industries. When you look at those two more similar agricultural economies and then compare the debt to the cash receipts, the differences are not as great.

The next couple of charts address the issue of whether we are in a better situation today than we were three, four or five years ago. I guess our answer to that is that there is a lot of evidence to that effect. We have two very simple charts here.

The first shows interest rates as a proportion of total cash expenses in Canada and the United States. In both countries it has gone down quite a bit. This is interesting because the policies or strategies that have led to essentially the same position in the two countries are quite different. In the United States they have essentially arrived at lower interest expenses through debt reduction, whereas in Canada most of the decline has been more on the price side. So two different strategies have brought both countries to a similar point in time. But clearly in Canada cash expenses in terms of interest are probably \$300 million or \$400 million or \$500 million less than they were at the peak back in the early 1980s, when interest was, I think, the most important expense.

The next chart we have shows some numbers that we tabulate ourselves on arrears. We ask lenders, both government lenders and private lenders, how many of their accounts are in arrears. We have been doing this since 1986,

[Translation]

dernière et, enfin, les dernières mesures annoncées dans le Programme de soutien et d'ajustement agricoles. Cela représente encore plus de 4 milliards de dollars pour l'économie agricole. Toutes ces mesures ont en fait atténué les difficultés financières, ce qui explique pourquoi le niveau d'endettement n'a pas diminué aussi vite qu'il l'aurait pu.

Pour maintenant passer à la question du Canada face aux États-Unis, le premier tableau montre les dettes par rapport aux recettes monétaires dans les deux pays. J'aimerais dire deux choses à ce sujet.

Tout d'abord, aux États-Unis, l'augmentation de la dette par rapport aux recettes monétaires est bien supérieure à ce qu'il en est au Canada. La transition a dû être beaucoup plus forte pour eux.

Deuxièmement, et vous en parlez dans votre rapport, quand on considère les chiffres de 1989, 1990 et 1991, quand on considère les recettes monétaires aux États-Unis par rapport à la dette, le tableau est beaucoup plus favorable qu'au Canada. Là encore, la forte augmentation au Canada en 1990 est venue de ce programme d'avances. Pour 1991, nous attendons un petit déclin. On a l'impression, et c'est au palier national, que l'adaptation a été plus réussie aux États-Unis et qu'ils sont maintenant mieux placés que nous. Étant donné que les deux secteurs agricoles sont en fait très différents, nous pensons qu'il est plus utile d'analyser des provinces et des États similaires. C'est ce que nous faisons dans le prochain tableau.

Nous avons considéré l'Alberta et le Montana où il y a un mélange de céréales et de bétail et la Saskatchewan et le Dakota du Nord qui sont spécialisés dans les céréales. Quand on considère ces économies agricoles qui se ressemblent davantage et qu'on compare la dette aux recettes monétaires, les différences ne sont pas tellement importantes.

Les deux tableaux suivants posent la question de l'amélioration de la situation par rapport à il y a trois, quatre ou cinq ans. Nous croyons que beaucoup d'éléments le confirment. Nous présentons là deux tableaux très simples.

Le premier montre le ratio des dépenses d'intérêt par rapport aux dépenses totales en espèces au Canada et aux États-Unis. Dans les deux pays, celui-ci a pas mal diminué. C'est intéressant parce que les politiques ou stratégies qui ont mené à un résultat très similaire dans les deux pays sont tout à fait différentes. Aux États-Unis, ils sont essentiellement parvenus à une diminution des dépenses d'intérêt en réduisant la dette alors qu'au Canada c'est surtout sur les prix que nous avons agi. Ces deux stratégies différentes ont néanmoins amené les deux pays à des situations assez comparables. Mais il est évidemment qu'au Canada les dépenses d'intérêt sont probablement de 300, 400 ou 500 millions de dollars de moins que lorsqu'elles ont atteint un maximum au début des années 80 alors que les intérêts représentaient, si je ne m'abuse, la plus forte dépense.

Le tableau suivant donne certains chiffres que nous avons calculés pour les arrérages. Nous demandons aux bailleurs de fonds, publics et privés, combien de leurs comptes sont en arrérage. C'est ce que nous faisons depuis 1986, et depuis au

[Texte]

and the numbers since at least 1987 have been coming down. At the peak, on average in Canada about 15% of all farms were in arrears in terms of farmers who had loans with lenders. We are now down to about 9%. We are in the process of getting the numbers for 1991 as we speak, and the information in today would suggest that this number will decline again. We don't have the numbers yet for 1991. We may have them in the next couple of weeks, but the total arrears will be down again, which I think is encouraging.

As I said, though, on the other hand the next couple of charts we have to look at here suggest that the problems are far from being over, that there are ongoing problems today and also there are concerns about continued financial recovery in the next couple of years.

In terms of the ongoing problems, just to locate them, our analysis of the 1989 survey data still suggests that there are 7,000 to 10,000 farmers in what we call a high-risk category, those being farmers who have both a cashflow problem and very low equity. The problem is that a very high percentage of them are grain farms and a very high percentage of them also are in the Prairies. We see that 40% to 50% of the ones in difficulty are grain farms, and 50% to 60% are in the Prairies, which is not surprising because that's where 50% to 60% of the farms are, but in terms of those regional farm economies that is very important.

Secondly, when we look at 1990 in terms of the income farmers earned, it was substantially lower, particularly in the grain sector. We had incomes dropping by over one-third in one year from levels that were already not all that high.

Farm Debt Review Board applications are up again, and that's a concern to us, so clearly there are problems out there that still need to be dealt with.

This next chart I have is our latest attempt at forecasting income for 1991. What we have done is put a chart together that shows for each individual province what their income on average had been for the 1985-89 five-year period and then looked at what the income was last year and what we are forecasting for this year. Clearly you can see that the hot spots, as it were, are the Prairies, again because of the grain problem.

If you are wondering what this FSAM is, that's what we refer to as the Farm Support and Adjustment Measures that were announced by the federal government in April of this year, which bring some more ad hoc money primarily to the grain sector.

The other problem is on Prince Edward Island, where the potato virus is seriously affecting their income. So when you think of the financial situation, the debt situation, and this kind of income picture, we are not out of the woods yet.

If I could just shift gears quickly—some of you have seen some of these other charts before—and we look now at your second request to show how have we been analysing the debt situation, we have tried, as presented to you before, to take

[Traduction]

moins 1987 les chiffres ont diminué. Au point maximum, en moyenne, au Canada, environ 15 p. 100 de toutes les exploitations étaient en arrérage pour le remboursement de leurs emprunts. Nous en sommes maintenant environ à 9 p. 100. Nous sommes en train de compiler les chiffres pour 1991 et d'après ce que nous constatons déjà, ce chiffre diminuera encore. Nous n'avons pas encore les chiffres exacts pour 1991. Peut-être les aurons-nous dans les deux prochaines semaines mais le total des arrérages va encore diminuer, ce qui est encourageant.

Comme je le disais, toutefois, dans les deux prochains tableaux, nous voyons que les problèmes sont loin d'être réglés, qu'il y a aujourd'hui des problèmes qui persistent et que l'on s'inquiète des deux prochaines années.

Pour ce qui est des problèmes qui persistent, notre analyse des données de 1989 semble indiquer qu'il y a de 7,000 à 10,000 agriculteurs que l'on peut placer dans la catégorie à risque élevé, qui ont à la fois des problèmes de liquidité et de capitaux. La difficulté est qu'un très fort pourcentage d'entre eux sont des céréaliculteurs et se trouvent aussi dans les Prairies. Nous voyons que 40 à 50 p. 100 de ceux qui ont des difficultés ont des fermes céréalières et que 50 à 60 p. 100 d'entre eux se trouvent dans les Prairies, ce qui n'est pas surprenant puisque c'est là que se trouvent 50 à 60 p. 100 des exploitations agricoles, mais c'est très important pour l'économie agricole régionale.

Deuxièmement, si l'on considère les revenus réalisés en 1990 par les agriculteurs, c'est bien inférieur, en particulier dans le secteur céréalier. Certains revenus ont chuté de plus d'un tiers en un an alors que les niveaux n'étaient pas déjà très élevés.

Les demandes présentées au Bureau d'examen de l'endettement agricole ont à nouveau augmenté et c'est inquiétant. Il y a donc certainement des problèmes qu'il faut encore régler.

Ce prochain tableau est la toute dernière tentative que nous ayons fait en matière de prévisions du revenu pour 1991. Nous avons compilé un tableau qui montre pour chaque province le revenu moyen pour la période de 1985 à 1989 puis examiné le revenu de l'année dernière et ce que nous prévoyons pour cette année. On constate facilement que les gros problèmes se situent dans les Prairies, toujours à cause du problème céréalier.

Si vous vous demandez ce que signifie PSAA, c'est ce que nous appelons le Programme de soutien et d'ajustement agricoles qui a été annoncé par le gouvernement fédéral en avril dernier et qui apporte quelques montants ponctuels supplémentaires au secteur céréalier.

L'autre problème touche l'Île-du-Prince-Édouard où le virus de la pomme de terre a une sérieuse incidence sur le revenu. Si l'on considère la situation financière, l'endettement, et ce genre de niveau de revenu, il est évident que nous ne sommes pas sortis encore d'affaire.

Si vous me permettez d'accélérer un peu, certains d'entre vous ont déjà vu ces tableaux, nous passons maintenant à votre deuxième requête qui porte sur la façon dont nous avons analysé l'endettement. Nous avons essayé d'utiliser les

[Text]

the FCC survey, which is the best and most recent information on financial conditions, and develop a system that we hope will bring some consistency to the analysis of farm debt both over time and with different stakeholders. We have criss-crossed the country and tried... this type of analysis with a lot farm groups, with some success I believe.

What it is essentially is just a matrix that indicates that if you are in the upper left-hand corner of the cells here, with low cashflow and low equity, you are in a very high-risk situation, possibly a candidate for the Farm Debt Review Board. If you are in the bottom right-hand corner with good cashflow and strong equity, you are quite financially viable.

What this chart tries to do is look at that kind of analysis over the two survey periods. What it shows, and what has been fairly significant in our minds, is a shift from the high-risk cells to the better cells in terms of financial stability. I think that shows that there has been some improvement over at least those last two years. Again this data stops at 1989, although it is the year end 1989, and 1990 was not a good year for many producers, so the situation if we had income for 1990 would probably look somewhat worse than the 1989 picture. Still, we have a fairly small, although significant, number of farmers in those at highest risk.

• 1025

The second chart, which I don't think you people have seen before, is more interesting. It is the same matrix but it is the debt that those farmers reported in two years. It goes back to what we said a bit earlier in terms of who is taking on new debt and who is reducing their debt.

If you look at this first cell, for example, these are farms that have cashflow under \$10,000. Just for your information, when we refer to cashflow this is the family cashflow, so it includes off-farm income as well as farm income. All the debt servicing has been taken care of, including principal repayment. So this is the money they have available for putting food on the table, for family living, and also for reinvestment in the farm, if you will. So if you have under \$10,000, after everything is said and done, for your family, you are in a serious cashflow situation by our assessment.

Those groups have reduced their debt from \$3.5 billion to \$2.2 billion. That is a fair reduction. Granted, a lot of that would be through sale lease-backs or partial liquidation of their farm assets. It's certainly not through early repayment if you are in that financial situation.

[Translation]

renseignements fournis par la Société du crédit agricole qui sont les plus récents et d'adopter un système qui devrait nous permettre d'analyser de façon systématique l'endettement agricole sur plusieurs années et avec différentes parties prenantes. Nous avons parcouru le pays et essayé ce type d'analyse pour beaucoup de groupes agricoles et cela nous semble une assez bonne formule.

Il s'agit essentiellement d'une matrice qui indique que si l'on se trouve dans la case supérieure gauche ici, avec peu de liquidités et peu de capital, on se situe dans la situation à risque élevé, et que l'on devra peut-être avoir recours au Bureau d'examen de la dette agricole. Si l'on se situe au contraire dans le coin inférieur droit avec un bon niveau de liquidités et un capital solide, cela indique une situation financière viable.

Ce tableau essaie d'examiner ce genre d'analyse sur deux périodes. Il indique, et c'est important pour nous, un déplacement de la catégorie à risque élevé vers les catégories financièrement plus stables. Cela indique donc une certaine amélioration du moins sur ces deux dernières années. Je répète que ces données s'arrêtent à 1989, même si c'est la fin de 1989, et que 1990 ne fut pas une bonne année pour de nombreux producteurs, si bien que si nous avions les revenus pour 1990, la situation serait probablement moins bonne que ce que nous avons là pour 1989. Il reste encore un assez petit nombre—quoiqu'il soit important—d'agriculteurs dans cette catégorie à risque élevé.

Le deuxième tableau que vous n'avez sans doute pas encore vu est plus intéressant. Il s'agit de la même matrice, mais elle indique la dette que ces agriculteurs ont déclarée en deux ans. C'est ce que je vous disais tout à l'heure au sujet des agriculteurs ayant une nouvelle dette, et de ceux qui réduisent leur endettement.

Par exemple, dans la première case, vous avez les agriculteurs dont la marge brute d'autofinancement est inférieure à 10,000\$. Je voudrais vous signaler que cette marge concerne celle de la famille, de sorte qu'elle comprend les revenus tirés de l'exploitation agricole et de toutes autres sources. Ces agriculteurs ont assuré tout le service de leur dette, y compris le remboursement du capital. Cet argent est donc celui dont ils disposent pour assurer la subsistance de la famille, et pour réinvestir dans leur exploitation. D'après notre évaluation, ceux qui disposent au bout du compte de 10,000\$ pour assurer la subsistance de leur famille ont de graves problèmes de liquidités.

Ces groupes ont réduit leur dette, qui est passée de 3,5 à 2,2 milliards de dollars. Il s'agit d'une réduction importante. Il est vrai qu'elle tient pour beaucoup à la vente, aux cessions—baux ou à la liquidation partielle de leurs actifs agricoles. Ceux qui se trouvent dans cette situation financière ne réduisent certainement pas leur dette au moyen d'un remboursement anticipé.

[Texte]

There has been a debt adjustment on that side, and where debt has gone up is in the cells we consider to be more financially solvent. In the bottom cell here, for example, is a billion-dollar increase in debt. But they are essentially the farmers who can afford to take on more debt and are probably taking advantage of lower land values and good buys on machinery at this time.

The next cell, very quickly, again because you are interested in the kind of analysis we are doing, is again the work we are trying to do with this new matched data. It's a little complex at first to get a handle on, but it answers the question of what happened to the farmers you identified in 1987 as being high risk or possibly near insolvency in the last two years. Did they all leave agriculture, or were they able to find some kind of recovery package?

This chart states that of the farmers we were able to match who were in the cell one in Saskatchewan—so this is the highest-risk farms in Saskatchewan in 1987—22% who were in both surveys are still in that cell. Essentially, the other three-quarters have been able to move to what we consider a stronger financial position.

We have evidence and information on all those questionnaires for those cells, so we can go in and identify, for example, for those farms that were able to shift to a stronger cashflow or a better equity position, how they did it. We haven't got that far yet in our analysis, but it is something we can do and the committee might be interested in. Did they do it by liquidating? Did they have to sell off half their farm? Or did they do it by refinancing? We can get some information on that.

What we can't get information on, unfortunately, are the people who are in the cell and are no longer in agriculture. We just don't have information on them today. So we don't know whether they just didn't fill in a questionnaire or whether they in fact were forced out of agriculture, or left, or whatever. But we can identify those who were in the cell and are still in agriculture.

We do know that we have a very high match rate. It is something in the neighbourhood of probably 80% or 90% of the farms that were in cell one in 1987 that we can follow through to 1989. I think there is some valuable information we can learn on that, on how farmers are adjusting to the financial pressures they face.

This next chart I don't want to go into in any detail at all, other than to say that there is another side of our building that is spending a lot of time developing farm-level information, which is quite a bit different from looking at things like aggregate debt pictures and the distribution of debt by farms.

[Traduction]

De ce côté, il y a eu un rajustement de la dette qui augmente dans les cases où se situent les agriculteurs que nous considérons comme étant les plus solvables. Ici, dans la case du bas, par exemple, nous avons une augmentation de la dette de 1 milliard de dollars. Mais essentiellement, il s'agit d'agriculteurs qui peuvent se permettre de s'endetter davantage, et qui profitent probablement de la diminution de la valeur des terres, et de bons achats d'équipement à cette période.

Très rapidement, car vous vous intéressez aux types d'analyses que nous effectuons, la case suivante illustre le travail que nous essayons de faire avec ces nouvelles données appariées. Au début, il est un peu difficile de les comprendre, mais elles permettent de déterminer ce qu'il est advenu des agriculteurs identifiés en 1987 comme présentant des risques élevés, ou étant peut-être presque insolvable depuis deux ans. Ont-ils tous cessé d'être agriculteurs, ou est-ce qu'ils ont pu trouver certains programmes de redressement?

D'après ce tableau, parmi les agriculteurs pour lesquels nous avons pu établir des comparaisons, et qui se situaient dans la première case de la Saskatchewan—où nous avons les agriculteurs de cette province qui présentaient le plus de risques en 1987—22 p. 100 qui étaient dans les deux études sont encore dans cette case. Essentiellement, 75 p. 100 des autres ont réussi à passer dans ce que nous considérons comme étant une situation financière meilleure.

Dans tous ces questionnaires, nous avons des renseignements concernant ces cases, de sorte qu'il nous est possible de déterminer, par exemple, comment ces agriculteurs ont réussi à améliorer leur marge brute d'autofinancement ou à augmenter leur avoir propre. Nous ne sommes pas encore allés aussi loin dans notre analyse, mais c'est quelque chose que nous pouvons faire, et qui pourrait intéresser le comité. La solution de ces agriculteurs a-t-elle été la liquidation? Ont-ils dû vendre la moitié de leur ferme? Ont-ils eu recours au refinancement? Nous pourrions donc obtenir des renseignements à ce sujet.

Malheureusement, nous ne pouvons pas savoir ce qui s'est passé pour les personnes qui sont dans cette case, mais qui ne sont plus des agriculteurs. Actuellement, nous n'avons pas de renseignements à leur sujet. Nous ne savons donc pas s'ils n'ont tout simplement pas rempli un questionnaire, ou s'ils ont été forcés de quitter le secteur agricole, par exemple. Mais nous pouvons identifier ceux qui étaient dans la case et qui sont encore des agriculteurs.

Nous savons que nous avons un taux de recoupement très élevé: nous pouvons suivre jusqu'en 1989 environ 80 ou 90 p. 100 des fermes qui se situaient dans la première case en 1987. À partir de là, nous pouvons obtenir des renseignements précieux sur la façon dont les agriculteurs s'adaptent aux difficultés financières auxquelles ils sont confrontés.

Je ne vais pas examiner en détail le tableau suivant, sauf pour dire qu'un autre secteur de notre service consacre beaucoup de temps à élaborer des renseignements au niveau de la ferme, ce qui est très différent de l'examen de l'aggrégat ou de la répartition des dettes par exploitation agricole.

[Text]

They go in and collect information on 200, 300 or 400 specific farms. They have been doing this for several years now. For example, you can go in and look at 100 grain farms in Saskatchewan over five years. They have very detailed financial records, often on an accrual basis. The kind of information you can get from that in terms of what farmers are doing over time and why among some farmers that seem to be in the same sector, the same province, and the same assets quality one is under severe financial pressure and one is doing okay.

That's one of the things this chart shows. If we look at southwest Ontario grain farms, we can find a whole pile of farms that have incomes, when everything is said and done, of \$60,000 to \$70,000, and somebody across the road may have a farm where he has absolutely no income. His income is negative. He is living off who knows what and is facing financial failure.

This data gives us tremendous insight as to why that is. Is it in fact a debt problem? Or is it an operating margins problem? Is it, in a sense, a management problem? Or is it just bad luck? Or is one participating in crop insurance but the other is not? There is a lot of information there that the committee might want to poke around in, and we intend to do that.

• 1030

The last two charts I have really deal with your last question, which was how to deal with a debt problem. I suppose we feel that in terms of those who are in financial difficulty, who need to make some sort of adjustment, our assessment and the assessment of many others, including people in the farm sector is that the federal and provincial review processes in place now are in fact working. The information we have here is that of some 8,200 arrangements, 90% of those have remained on the farm, although it may be through a sale lease-back arrangement where they no longer own the assets but they are still farming.

In terms of adjustment and in terms of what happened to the total debt level and what is the federal government doing, what is up front and what people see all the time is the Farm Debt Review Fund, which the Farm Credit Corporation has access to. They have used close to \$200 million from that fund to date. What is not seen, though, is behind the scenes, the amount of money that the Farm Credit Corporation has in fact written off, not through the fund but through their own books. That is getting close to \$600 million. In fact, that number may be higher. This is an older chart here. They are substantial write-offs by the corporation that don't really show up in anybody's tabulations through the review process.

In terms of the adjustment process, the feeling is that by doing this case-by-case approach, which is what the debt review process does, it minimizes the costs. It provides absolutely key counselling. Every time we met with farm

[Translation]

Les gens de ce service vont recueillir des renseignements sur 200, 300 ou 400 exploitations. Ils font cela depuis plusieurs années maintenant. Par exemple, il est possible d'examiner la situation de 100 exploitations céréalières de la Saskatchewan pendant cinq ans, et d'obtenir des états financiers très détaillés, souvent d'après la méthode de la comptabilité d'exercice. Ces renseignements permettent de déterminer ce que font les agriculteurs, et pourquoi certains qui sont dans le même secteur, la même province, et dont les actifs se ressemblent, traversent des difficultés financières graves, alors que d'autres s'en sortent très bien.

C'est l'une des choses que montre ce tableau. Si nous examinons les fermes céréalières du sud-ouest de l'Ontario, nous pouvons constater que beaucoup d'agriculteurs ont des revenus nets de 60,000\$ à 70,000\$, alors que leur voisin immédiat n'a absolument aucun revenu, ou même un revenu négatif; il vit d'on ne sait quoi, et il est acculé à la faillite.

Ces données nous donnent énormément de renseignements sur ce qui a pu se passer; s'agit-il d'un problème de dette? De marge de fonctionnement? De gestion? Ou seulement de malchance? L'agriculteur le mieux loti a-t-il une assurance récolte, et l'autre non? Ces études nous offrent donc énormément de renseignements que le comité voudrait peut-être examiner, et c'est ce que nous avons l'intention de faire.

Mes deux derniers tableaux concernent votre dernière question, qui était de savoir comment résoudre un problème d'endettement. D'après notre évaluation, et celle de beaucoup d'autres, y compris des agriculteurs, les mécanismes fédéral et provinciaux d'examen, actuellement en place, donnent de bons résultats pour ceux qui traversent des difficultés financières, et qui ont besoin de certains rajustements. D'après ces renseignements, sur quelque 8,200 ententes, 90 p. 100 représentent des gens qui n'ont pas quitté le secteur agricole, encore qu'ils aient pu conclure un accord de cession-bail, en vertu duquel ils ne sont plus propriétaires des actifs.

Quant au rajustement, à ce qu'il est advenu du niveau du total de la dette, et à ce que fait le gouvernement fédéral, le fonds d'examen de l'endettement agricole, auquel le Société du crédit agricole a accès, représente l'élément le plus tangible. Jusqu'à présent, la Société a puisé près de 200 millions de dollars à ce fonds. Mais ce qui est moins visible, c'est tout l'argent que la Société du crédit agricole a radié de ses propres livres, sans puiser à ce fonds. Cela représente près de 600 millions de dollars, peut-être même plus. Ce tableau est moins récent, et il fait état de montants importants que la société a radiés, sans qu'ils figurent dans d'autres tableaux illustrant le processus d'examen.

Quant au rajustement, on estime que l'effectuer au moyen de cette méthode cas par cas, qui est celle du processus d'examen de l'endettement, minimise les coûts. Elle permet aussi de donner aux agriculteurs des conseils qu:

[Texte]

groups through the farm finance task force, one of the things they always said was that just doing a debt adjustment was not enough. You must sit down and develop some kind of plan for the future. That is key, and you can do that through this approach.

There is also the equity issue. A lot of farmers out there don't like to think of somebody across the street getting an assistance package that they feel he doesn't deserve when they have been paying their bills and their debt year after year for 20 years and have never received any sort of assistance. I think the farm leaders and farm groups and the people who run the debt review process feel this is one way of bringing equity to the situation.

The last chart I have—and I don't know how many of you have seen it yet because I think it was just released two days ago—is the final report of the task force on farm finance and management. We could maybe answer some questions on that. All I did was pull out the proposals the task force made. This is not the government; this is a task force made up primarily of producers who have been meeting for the last year or so to look at financial problems.

Actually they look at two issues: farm management and farm finance. In terms of farm finance, their recommendation to governments is that we take a serious look at providing some sort of instruments that provide more stable long-term interest rates, that some sort of special assistance is needed not for all farmers but particularly for beginning and developing farmers because they face the highest risk; something should be done in that context.

In terms of leasing, there is a strong feeling that you can avoid a lot of the debt problems by not taking on the debt in the first place and that this country doesn't have strong leasing arrangements that farmers can take as an option to debt financing. It is something they want looked into.

The fourth one is just better co-ordinated federal, provincial and private roles in farm finance.

That is the end of the presentation, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Jones. You have done it very ably and very quickly.

I would ask Mr. Kremeniuk if he has any comments before we go into questions.

Mr. Terry Kremeniuk (Vice President, Research and Planning, Farm Credit Corporation): Thank you very much, Mr. Chairman. I would make a very brief comment and say that some of the numbers the Farm Credit Corporation has

[Traduction]

sont tout à fait essentiels. Chaque fois que nous avons rencontré des groupes d'agriculteurs, par le biais du groupe de travail sur le financement de l'agriculture, ils nous ont toujours dit qu'il ne suffisait pas de résoudre leurs problèmes d'endettement, car ils avaient besoin qu'on élabore avec eux une sorte de plan pour l'avenir. C'est quelque chose d'essentiel que cette méthode rend possible.

Il y a aussi une question de justice. Beaucoup d'agriculteurs n'aiment pas voir que leur voisin immédiat obtient une aide qu'il ne mérite pas, selon eux, d'autant plus qu'on ne les a jamais aidés, eux, et qu'ils paient leurs factures et qu'ils remboursent leurs dettes depuis 20 ans. Les dirigeants de l'agriculture et des groupes de ce secteur, de même que les responsables du processus d'examen de l'endettement estiment que cette solution permet de rendre le système plus équitable.

Ce dernier tableau—je ne sais pas combien d'entre vous l'ont vu, parce qu'il n'a été diffusé qu'il y a deux jours—est le rapport final du groupe de travail sur le financement et la gestion de l'agriculture. Nous pourrions peut-être répondre à quelques questions à ce sujet. Je me suis contenté de regrouper les propositions du groupe de travail. Je ne parle pas du gouvernement, ce groupe étant essentiellement constitué de producteurs qui se rencontrent depuis environ un an pour examiner les problèmes financiers.

En fait, ils se sont penchés sur deux questions, la gestion et le financement de l'agriculture. Pour ce qui est du financement, ils ont recommandé au gouvernement que nous envisagions sérieusement de mettre au point certains mécanismes afin de stabiliser d'avantage les taux d'intérêt à long terme; de plus, il est nécessaire de fournir une certaine aide, non pas à tous les agriculteurs, mais en particulier aux débutants, et à ceux qui accroissent leur exploitation, en raison des risques très élevés auxquels ils sont confrontés; il faudrait donc faire quelque chose à cet égard.

Pour ce qui est des locations, le groupe est convaincu que ne pas s'endetter permettrait d'éviter toute sorte de problèmes d'endettement, et que le Canada ne possède pas de bonnes ententes de location que les agriculteurs pourraient envisager comme autre moyen possible de financement de leurs dettes. Les membres du groupe de travail veulent donc examiner cette question.

Dans sa quatrième proposition, il recommande une meilleure coordination des rôles du gouvernement fédéral, des provinces et du secteur privé dans le financement de l'agriculture.

Voilà qui termine cet exposé, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Jones. Vous nous avez présenté votre mémoire de façon très compétente et très rapide.

Je demanderais à M. Kremeniuk s'il aurait des observations à faire avant que nous passions à la période de questions.

M. Terry Kremeniuk (vice-président, recherche et planification, Société du crédit agricole): Merci beaucoup, monsieur le président. Je dirais très brièvement que certains des chiffres de la Société du crédit agricole—et j'espère que

[Text]

put together—and hopefully we will get to them in response to some of your questions—really reinforce the trends that Wayne Jones has identified in his presentation. We will be glad to try to address any specific questions you have.

The Chairman: Why don't you tell us about the numbers? Put them up front.

Mr. Kremeniuk: Okay. We have a few overheads that we can share with you. I am sorry, I don't have hard copies, but I can make hard copies available to you.

First of all, I can start with the lending activity that the corporation has experienced over the last three or four years, just to indicate the trends. It reflects some of the lending activity in the sector.

As you can see, since 1984, when there was a high level of lending in the corporation and with the restructuring that has taken place since that point, the lending activity has reduced substantially, simply because the demand from farmers was reduced because of some of the economic difficulties they faced. We can see that in 1990 we had levels of about \$200 million in approvals and in 1991 we experienced about \$176 million in approvals. Based on experience to date, we expect loan approvals in the order of \$240 million to \$250 million for the upcoming year.

• 1035

So there is a lot more activity than we initially anticipated and that is principally due to things like the reduced interest. Last year rates were 14% and 15% and now they are in the 10% and 11% range. There are also the expectations that could have been created by GRIP and other government programs.

The other overhead we have is on the direction of FCC arrears. I think you have seen this slide at various stages over the last three or four years, in terms of our presentations here.

In 1987-88 the arrears peaked at around \$377 million and they have been moving downwards on an annual basis pretty rapidly. They were down to \$132 million at the end of 1990-91. We expect them to possibly go down to \$100 million this year. That is certainly due to several factors, including farmers restructuring their assets and their debts on their own, the Farm Debt Review Board, and also debt reduction through income.

We have a slide that shows arrears by region, and I think it certainly reflects the problem you people are very familiar with, that the Province of Saskatchewan has the greatest number of arrears accounts. This reflects changes in arrears, year over year, from 1990 to 1991. There has been a general decline in all regions, except for the province of British Columbia, where they have essentially stayed the same.

Here is information on dollar amounts of arrears outstanding. You can see that the greatest number of arrears outstanding are in the three-year-and-over area, which means farmers who are more than three equivalent instalments in arrears. There has also been a decline in that.

[Translation]

nous y reviendrons lorsque nous répondrons à vos questions—renforcent les tendances que Wayne Jones a mises en lumière dans son exposé. Nous serions très heureux d'essayer de répondre aux questions précises que vous voudriez nous poser.

Le président: Pourquoi ne pas nous parler des chiffres? Présentez-les de nouveau.

M. Kremeniuk: Très bien. Nous pouvons vous présenter quelques transparents. Je suis désolé, je n'ai pas les textes correspondant, mais je pourrai vous les envoyer.

Tout d'abord, je pourrais vous parler des prêts que la société consent depuis trois ou quatre ans, ce qui vous donnera une idée des tendances de cette activité.

Comme vous pouvez le voir, en 1984, le niveau des prêts de la société étaient élevés, puis il a beaucoup diminué à la suite de la restructuration qui a été mise en place depuis, et tout simplement parce que la demande des agriculteurs a été réduite en raison de certaines de leurs difficultés économiques. Comme vous le voyez, en 1990, nous avons autorisé des prêts d'une valeur d'environ 200 millions de dollars et en 1991, d'une valeur d'environ 176 millions de dollars. D'après notre expérience, nous prévoyons l'an prochain approuver des prêts se chiffrant à 240 millions ou 250 millions de dollars.

Le marché est beaucoup plus actif que nous l'avions prévu à l'origine, surtout parce que les taux d'intérêt ont diminué. L'an dernier, les taux atteignaient 14 et 15 p. 100 alors que maintenant ils sont de 10 et 11 p. 100. Il y a peut-être lieu de mentionner également les attentes créées par des programmes tels que le RARB.

Maintenant vous pouvez voir la tendance en ce qui concerne les arrérages à la Société de crédit agricole. Je pense que vous avez vu cette diapositive et l'évolution qu'elle révèle à plusieurs reprises au cours des trois ou quatre dernières années.

En 1987-1988, les arrérages atteignaient leur niveau le plus élevé, soit 377 millions de dollars environ, pour ensuite diminuer assez rapidement à tous les ans. À la fin de 1990-1991, ils atteignaient 132 millions de dollars. Nous nous attendons à ce que cette année, les arrérages diminuent à 100 millions de dollars. Plusieurs facteurs expliquent cette tendance, y compris la restructuration des actifs et des dettes des agriculteurs, l'existence du Bureau d'examen de l'endettement agricole ainsi que d'autres mesures de réduction de la dette.

Nous avons ici une diapositive qui indique les arrérages par région, qui révèlent certainement un problème que vous connaissez très bien, le fait que c'est en Saskatchewan qu'il y a le plus grand nombre de comptes en souffrance. Ici, vous avez les changements de 1991 comparés à 1990. Il y a eu une diminution générale des arrérages dans toutes les régions sauf en Colombie-Britannique où le niveau est resté essentiellement le même.

Voici des données sur les arrérages en termes monétaires. Comme vous pouvez le constater, le montant des arrérages est le plus élevé pour la période de trois ans et plus, ce qui signifie que les agriculteurs ont plus de trois versements équivalents en souffrance. Mais il y a également une diminution à ce niveau.

[Texte]

There is just one more, properties. It's a question that is very often raised. As of March 31, you can see that we owned or had possession of approximately 1.2 million acres, and approximately 900,000 of that total were in the province of Saskatchewan. You can see the percentage that was leased to owners—on a national basis, about 90%. So it is pretty significant.

The Chairman: I have one small question. How about the rules of ownership for farm credit? Have we taken care of that so you can own it for longer than five years, or do you have to sell it at the end of five years?

Mr. Kremeniuk: The legislation still requires that we can own it for five years, but there are provisions through regulations that will allow us to, through the appropriate administrative channels, hold it for more than five years.

The Chairman: It sounds like regulations that allow you to break the law. I don't know if that is what that means or not, but that's what it sounds like.

Mr. Kremeniuk: The law, I guess through regulations, allows us to make special arrangements as long as we table the extensions before the government.

The Chairman: Mr. Foster, are you interested in starting?

• 1040

Mr. Foster (Algoma): I would be interested to learn from the witnesses today how many of the recommendations that were made by the committee in 1988 have been implemented by the Department of Agriculture.

Mr. Eyvindson: I am sorry, Mr. Chairman, off the top of my head I could not answer the question.

Mr. Foster: Have any been implemented with regard to farm debt review boards and so on?

The Chairman: Dr. Foster, maybe we could give them a copy of the program and let one of them, perhaps Mr. Jones, look through it quickly and answer that question later. Is that fair?

Mr. Foster: Okay. Mr. Jones, are you saying that the observations in the report prepared by the committee only two months ago—which suggests that there are 47,000 farmers who essentially are insolvent, and that there is \$5 billion of debt held by farmers that is not serviceable, and that in fact in the last seven or eight years we have made no progress in reducing the debt but we are simply rolling it over and putting interest payments that are due back into principal—are wrong?

Mr. Jones: When we first started looking at the financial crisis ourselves, we took the approach of trying to define farmers as being non-viable, that is, farmers who were on their way out, as farmers who were in what we called a deteriorating situation who, unless something happened, would be on their way out, and then the stable ones. We fought with that kind of methodology, and we also tried to measure the amount of debt that was unserviceable.

[Traduction]

Encore une chose, les propriétés. C'est une question qu'on soulève souvent. Au 31 mars, vous noterez que nous étions propriétaires ou avions en main environ 1,2 million d'acres dont approximativement 900,000 se trouvent en Saskatchewan. Nous indiquons également le pourcentage loué aux propriétaires—à l'échelle du pays, soit environ 90 p. 100. C'est un pourcentage très élevé.

Le président: J'ai une toute petite question. Quelle est la situation des règles de propriété de la Société de crédit agricole? Y avez-vous apporté des modifications de façon à pouvoir détenir une propriété plus de cinq ans, ou devez-vous vendre au bout de cette période?

Mr. Kremeniuk: La loi prévoit toujours une limite de cinq ans, mais les règlements nous permettent, en suivant les voies administratives appropriées, de demeurer propriétaire pendant plus de cinq ans.

Le président: J'ai l'impression que les règlements vous permettent de contrevenir à la loi. Je ne sais pas si c'est ce que vous vouliez dire ou non, mais c'est l'impression que vous avez donnée.

Mr. Kremeniuk: La loi nous permet, grâce aux règlements, de prendre des dispositions spéciales si nous en saisissons le gouvernement.

Le président: Monsieur Foster, voulez-vous commencer?

Mr. Foster (Algoma): Je suis curieux d'apprendre de nos témoins à combien des recommandations présentées par le comité dans son rapport de 1988 le ministère de l'Agriculture a donné suite.

Mr. Eyvindson: Je regrette, monsieur le président, sans me renseigner, je ne peux pas répondre à la question.

Mr. Foster: Avez-vous donné suite aux recommandations qui portaient sur le Bureau d'examen de l'endettement agricole, etc.?

Le président: Monsieur Foster, peut-être pouvons-nous leur donner copie de notre rapport et demander à l'un d'entre eux, peut-être M. Jones, d'y jeter rapidement un coup d'oeil et de répondre à la question plus tard. Cela vous convient-il?

Mr. Foster: Très bien. Monsieur Jones, voulez-vous dire que ce que le comité a relevé dans son rapport d'il y a à peine deux mois—à savoir que 47,000 agriculteurs étaient à toutes fins utiles insolubles, que les agriculteurs ne pouvaient verser des intérêts sur 5 milliards de dettes qu'ils ont contractées et qu'en fait, au cours des sept ou huit dernières années, nous n'avons pas réussi à réduire ces dettes, nous les avons simplement reconduites et nous avons ajouté les intérêts au principal—que cela était faux?

Mr. Jones: Lorsque nous avons commencé à examiner nous-mêmes la crise financière, nous avons essayé de définir les agriculteurs, soit ceux qui sont non viables, c'est-à-dire ceux qui vont devoir abandonner leur exploitation, ceux qui se trouvent dans ce que nous appelons une situation qui se détériore, c'est-à-dire qui vont devoir quitter la terre si rien ne se produit et les agriculteurs stables. Nous avons essayé d'utiliser cette méthodologie et nous avons également essayé de calculer le montant des dettes dont les intérêts ne pouvaient être honorés.

[Text]

We found that in trying to put labels on farmers as insolvent or not insolvent, or trying to measure that amount of debt that was unserviceable, we just didn't have the information to do that because it never failed in our farm level analysis that we could find farms that seemed to have made a recovery of some description and yet it would have defied any kind of ratio that you would put on it. You would have put them in a category as being not possible to do that.

In terms of our analysis, we have tried to move away from that and simply identify farmers by their level of risk. We have not tried to measure the total amount of debt that can't be serviced because we just don't know what access farmers have to various funds, whether from commercial lenders or family or whatever, never mind the programs that come into place, ad hoc programs. We are not able to guess those in advance, so it is very difficult to predict what is going to happen to a farmer. As I say, we do not therefore have a measure.

The indicators that we try to show are things like arrears. We have asked lenders, how many of your accounts are not current? We use that as a guideline, if you will, for the number of farmers who are having immediate debt problems in the sense that they are not current with their accounts. The figure we have come up with right now is about 9% of producers. From our other analysis of the FCC survey we find 7,000 to 10,000 farmers in what we consider a very serious financial situation.

The other point we would like to make is that in our analysis of individual farm accounts we find that among the people who are facing some serious financial difficulty a fair number of them are not there because of their debt. Debt may be just an additional problem they have. But in effect if you were to remove all their debt they still would be unable to generate enough income from their enterprise to support their family, or to have any kind of reinvestment in the farm, simply because their margins are abnormally low, or the farm concerned is a very small farm and they are not complementing that with off-farm income.

That is one of the things we found with our nine cells, that within those cells there are very different communities of farmers. For example, the farmers who have very low equity and very low cashflow tend to be the ones who we would consider have a serious debt problem. That tends to be one of their major problems when you look at the characteristics.

• 1045

When you look at those farmers who have very high equity, over 70% off the 90% to 95%—I think the average is something like 90%—they have a very low cashflow. Their problem is not debt. For the most part their average debt is very low. Their problem is that they don't generate enough income from that enterprise to support their family.

[Translation]

Nous avons constaté qu'il nous était impossible de le faire parce que dans toutes nos analyses agricoles, nous trouvons toujours des exploitations qui avaient été remises sur pied, jusqu'à un certain point et qui, pourtant d'après tous les calculs, n'auraient pas dû survivre.

Dans notre analyse donc, nous avons essayé de nous éloigner de cette formule et de tout simplement identifier les agriculteurs selon le niveau de risque qu'ils présentent. Nous n'avons pas essayé de calculer à combien se chiffrent les dettes dont les intérêts et le principal ne peuvent être versés parce que nous ne savons pas si les agriculteurs ont accès à diverses formes de financement, les prêteurs commerciaux ou des membres de leur famille, etc. sans parler de tous ces programmes qui sont en place, ces programmes ad hoc. Nous ne pouvons le deviner à l'avance et par conséquent il nous est très difficile de prédire ce qui arrivera à un agriculteur. Comme je l'ai dit, nous n'avons pu faire le calcul.

Nous essayons de tenir compte d'indicateurs tels que les arriérés. Nous avons demandé aux institutions prêteuses à combien se chiffrent les comptes en souffrance. C'est la méthode que nous utilisons pour évaluer le nombre d'agriculteurs qui éprouvent des problèmes d'endettement dans l'immédiat, dont les comptes sont en souffrance. À l'heure actuelle, nous pensons qu'environ 9 p. 100 des producteurs sont dans cette situation. En faisant une analyse différente des résultats de l'enquête de la SCA, nous constatons que de 7,000 à 10,000 agriculteurs sont dans ce que nous considérons une situation financière très grave.

Nous aimerions souligner que notre analyse des comptes agricoles individuels nous a permis de constater que, parmi ceux qui éprouvent de graves difficultés financières, bon nombre ne sont pas uniquement dans cette situation à cause de leurs dettes. La dette ne constitue qu'un autre problème. En réalité, si toutes les dettes disparaissaient, ils demeureraient incapables de produire suffisamment de revenu pour subvenir aux besoins de leur famille et pour réinvestir dans leur exploitation, tout simplement parce que leurs marges bénéficiaires sont excessivement faibles ou encore parce leur exploitation est toute petite et que leurs revenus ne sont pas complétés par des sommes venant d'ailleurs.

C'est ce que nous avons constaté dans nos neuf régions, qu'il existe des groupes très différents d'agriculteurs. Ainsi, les agriculteurs qui ont peu de capitaux propres ou de liquidités sont ceux qui, à notre avis, ont les plus gros problèmes d'endettement.

En revanche, les agriculteurs dont les capitaux propres sont très élevés et atteignent notamment de 70 à 95 p. 100 en moyenne ont très peu de liquidités. Ce n'est donc pas pour eux une question d'endettement car ils sont en général peu endettés. Le problème c'est que leur exploitation n'est pas suffisamment rentable pour faire vivre leur famille.

[Texte]

Mr. Foster: Mr. Chairman, I appreciate that this is all very interesting, but I wonder if the witness could answer my question. My question was, does the report that was put out by this committee reflect reality? We hired what we think are competent people to do an analysis of the 1989 farm debt situation. That analysis suggested that there are 47,000 farmers who are in serious financial difficulty and approaching insolvency. That was based on 1989, and everybody knows that total net farm income dropped, I believe, by 19% last year. It is scheduled to drop by 39% across this country, much more in Saskatchewan and the key places.

Have you looked at this report? If you haven't looked at the report, why don't you? This committee spent a lot of time working on it. If we are wrong, I think we want to know. You are saying there are 9,000 or 10,000 farmers in serious financial difficulty. Our analysis, from the data we gathered—and we used the FCC material—suggested that it was much higher than that. Is there something wrong with the analysis we did or the people we hired to do it?

Mr. Eyvindson: Mr. Chairman, it is a very difficult question to answer. I think there are a number of ways of looking at the current situation. It is a very complicated situation. What Wayne has done this morning is outline how we have looked at it.

I find it difficult to comment on your report. We certainly looked at it. The analysis we have is not totally inconsistent with it, but there are differences in the way we have looked at it. I think that is all we can say.

Mr. Foster: We are both right, then. The committee report is right, saying there are 47,000 or 48,000 farmers, which is almost 20% of the analysis group, and it is also right that there are 9,000 or 10,000 farmers who are in serious financial difficulty.

Mr. Eyvindson: There are different ways of looking at the situation. I think that's all I can say.

Mr. Foster: It is a marvellous transformation in a couple of months, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Foster, I think you are being confrontational here perhaps more than you need to. I don't know what that last statement meant. Was that meant to criticize our witnesses?

Mr. Foster: I am just saying that if this report was tabled in May and it was based on the best information we could get and it showed there are 48,000 farm families in serious financial difficulty, and this morning we learn there are only 9,000—that is only a month later—I think it is a marvellous transformation.

The Chairman: I don't think you are being fair to the circumstance, but would you continue your questions?

Mr. Foster: As I heard your testimony this morning, you were saying that while there was this debt there a couple of years ago, that is sort of going down. Then there is a group of farmers over here who are relatively better off and they have borrowed more money. That is why the total debt has not gone down. In fact, in the report the committee did, it was portrayed to us from an analysis that we did that in fact the debt was not going down because interest was being

[Traduction]

M. Foster: Monsieur le président, tout ceci est fort intéressant mais ce que je voudrais savoir c'est si le rapport rédigé par le comité colle bien à la réalité. Nous avons engagé des spécialistes qui ont étudié l'endettement agricole pour l'année 1989. Selon cette étude, il y aurait 47,000 exploitants agricoles confrontés à de grosses difficultés financières et qui sont menacés par la faillite. Ces chiffres remontent à 1989. Or, nous savons tous que l'an dernier les revenus agricoles nets ont enregistré une baisse de 19 p. 100. On s'attend à ce qu'ils baissent encore de 39 p. 100 et davantage en Saskatchewan et d'autres endroits clés.

Je voudrais donc savoir si vous avez consulté le rapport du comité auquel nous avons consacré pas mal de temps. Si nous avons fait fausse route, nous voudrions le savoir. Vous venez de nous expliquer qu'il y a entre 9,000 et 10,000 exploitants agricoles qui se trouvent dans une situation financière difficile. Or, d'après notre étude basée sur les chiffres de la Société du crédit agricole, ces nombres seraient bien plus élevés. Comment expliquez-vous cette différence?

M. Eyvindson: Monsieur le président, il m'est difficile de vous répondre. La situation actuelle peut être envisagée sous différents angles; elle est d'ailleurs extrêmement complexe. M. Wayne vous a expliqué la façon dont nous l'envisageons.

Nous avons effectivement parcouru votre rapport mais je ne peux rien vous en dire. Le fait est que nos conclusions recoupent en partie les vôtres même si nos approches sont parfois différentes. C'est tout ce que je puis en dire.

M. Foster: Ce qui veut dire que nous avons tous deux raison. Selon le rapport du comité, entre 47,000 et 48,000 agriculteurs, soit 20 p. 100 du groupe ayant fait l'objet de l'analyse, seraient en difficulté financière, ce qui serait exact et en même temps, selon vous, 9,000 à 10,000 exploitants agricoles seraient en grande difficulté financière.

M. Eyvindson: Tout ce que je puis vous dire c'est qu'il y a différentes façons d'envisager la situation.

M. Foster: Voilà bien une merveilleuse transformation en deux mois, monsieur le président.

Le président: Il me semble monsieur Foster que vous cherchez la confrontation. Je ne saisis pas très bien le sens de votre dernière remarque. Vous vouliez critiquer nos témoins?

M. Foster: Je me borne à dire que si, selon notre rapport déposé en mai, rapport basé sur les données les plus fiables que nous avons pu obtenir, il y avait 48,000 exploitations agricoles familiales confrontées à de sérieuses difficultés financières alors qu'on nous dit ce matin soit à peine un mois plus tard qu'il n'y en aurait plus que 9,000, j'appelle cela une merveilleuse transformation.

Le président: Je trouve votre remarque malvenue, mais je vous demanderais de reprendre vos questions.

M. Foster: D'après les témoins, le problème de la dette et moins grave aujourd'hui qu'il ne l'était il y a deux ans. En revanche, il y a un certain nombre d'agriculteurs qui ont pu emprunter de l'argent et c'est la raison pour laquelle le montant global de la dette n'a pas diminué. Or, d'après notre rapport, si la dette globale ne diminue pas, c'est parce que les intérêts après refinancement étaient ajoutés au principal. Est-ce que vous réfutez également cet aspect de notre rapport et

[Text]

refinanced and put into principal. Do you reject that aspect of the report as well, that this is not what is happening, that in fact the debt is being paid off but there is a wealthier or more successful group of farmers who are taking out more debt, and that is the reason the debt is not being reduced?

Mr. Jones: I guess we have really two pieces of evidence on that, and it is very hard to get evidence on what is happening. We can talk to lenders, like the Farm Credit Corporation and commercial lenders, who tell us that in terms of the kinds of loans they are making now, they are making far fewer loans of a refinancing nature and many loans for new productive investment.

• 1050

Second, the farm finance survey itself, just using this matched data to which we have just had access—and certainly Dr. Ashmead did not have access to it when he was doing his report—would tend to suggest, for those farmers who were there in 1987 and 1989 on whom we have some information, that that in fact is the case as well.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): One of the problems, of course, in this whole business is the frustration that exists amongst farm families who are suffering debt problems. I wonder if all the tools that FCC has are being used, perhaps, in the best fashion. Specifically, I would like to talk about the Farm Debt Review Board fund, which was brought up by someone.

When you are dealing with a farmer who goes to the Farm Debt Review Board through that process, why does FCC not make farmers aware of all the possibilities that may exist? There is a whole host of them: everything from debt set-aside to write-down of interest, debt forgiveness, forgiveness of arrears, write-down of principal, lease-backs, sale-back of buildings, and stopping accrual of interest while the farm business is wound up. There is a host of things that you have as a policy; why is that not explained to a farmer when he is in difficulty?

Mr. Kremenik: That's a very good question, and you are dealing with a very difficult situation when you are dealing with families who are going through the farm debt review process. I guess the simple answer is that we hope and we believe that all those issues and alternatives are discussed with the individual farm family and that in the mediation process the results that are, in essence, arrived at consider the best option for the family from the options that are available through the Farm Credit Corporation. We are using all those options.

Mr. Laporte: How do you make them aware of those options? Is it a policy of FCC to sit the farmer down and say: look, you have problems; we have some tools here we can work with; here are all the possibilities; they may not be appropriate, but here are the possibilities and we are going to look at all those options? You don't do that.

Mr. Kremenik: No. In terms of the process—and I am not that close to the process—when you look at the Farm Debt Review Board process and the individuals who do the assessment representing the farm debt review, they are very familiar with the policies and the options available through the Farm Credit Corporation.

[Translation]

est-ce que selon vous, si la dette globale ne diminue pas, c'est que malgré le remboursement d'une partie de celle-ci, un certain nombre d'exploitants qui ont mieux réussi continuent malgré tout à emprunter?

M. Jones: Il est très difficile de faire réellement le point de la situation. D'après la Société de crédit agricole et les établissements commerciaux que nous avons consultés, la majeure partie de leurs prêts sont destinés à des nouveaux investissements productifs plutôt qu'à des opérations de refinancement.

D'ailleurs, selon l'enquête sur les finances agricoles, enquête que M. Ashmead n'a pas pu utiliser pour son rapport, cette appréciation vaut également pour les agriculteurs dont la situation a été examinée en 1987 et 1989.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Les exploitants agricoles et leurs familles ressentent et c'est normal, un sentiment de frustration à cause de leur endettement. Aussi bien je me demande si les méthodes utilisées par la SCA sont vraiment indiquées étant donné la situation. J'aimerais, si vous le permettez, parler du Fonds d'examen de l'endettement agricole qui a déjà été évoqué.

Je voudrais notamment savoir pourquoi la Société de crédit agricole n'explique pas aux agriculteurs qui s'adressent au Fonds d'examen de l'endettement agricole toutes les possibilités auxquelles ils pourraient avoir recours. Il y a en effet toutes sortes de possibilités, entre autres: la réduction des intérêts, la remise de la dette ou des arriérés, la réduction du principal, la cession de bail, la vente des immeubles et un arrêt dans le calcul des intérêts pendant la liquidation de l'exploitation. Pourquoi n'explique-t-on pas toutes ces possibilités aux agriculteurs en difficulté?

M. Kremenik: C'est une bonne question mais il ne faut pas oublier que les familles qui s'adressent au Fonds d'examen de l'endettement agricole sont dans une situation psychologique très difficile. Nous croyons et nous espérons que toutes ces possibilités sont effectivement expliquées aux agriculteurs en difficulté et qu'on leur permet donc de se prévaloir de toutes les possibilités mises à leur disposition par la Société du crédit agricole.

M. Laporte: Comment faites-vous pour leur expliquer les possibilités? Est-ce que la Société du crédit agricole explique clairement les données du problème à chaque agriculteur et lui expose ensuite les différentes possibilités parmi lesquelles il convient de choisir?

M. Kremenik: Non. Personnellement je ne connais pas tous les détails; ce qui est certain c'est que les personnes qui travaillent pour le Fonds d'examen de l'endettement agricole sont parfaitement au courant des possibilités offertes par la Société de crédit agricole.

[Texte]

Mr. Laporte: Yes, but the farmer is not. That is fine for them, but the farmer is not.

Mr. Kremeniuk: The point I was going to get to is that it would be appropriate, I guess, if those issues were discussed with the farmer and the individual who was doing the analysis through the Farm Debt Review Board.

Mr. Laporte: Is it the policy of the FCC specifically to make the farmer aware of all the options that may exist? Is that a specific policy of the FCC?

Mr. Kremeniuk: I can't really answer that, but I don't think so.

Mr. Laporte: Do you not think it would be a good policy to have?

Mr. Kremeniuk: Operationally it would be an excellent policy to have. The corporation, in terms of how it manages the accounts and difficulty, obviously discusses those options with the farmer that would most readily resolve that particular problem.

Mr. Laporte: You know why this is being raised, of course: because there are a number of cases that have arisen over the last while actually accusing the FCC of hiding information. I'm not sure what state these cases are in, but there are some who are coming forward and accusing the FCC of actually hiding information, of purposely trying to manipulate a situation. I would like you to comment on that, if you could.

Mr. Kremeniuk: The information is publicly available in terms of what the FCC can do. We certainly don't try to hide any of that information. Based on the mediation process, we have worked with farmers and identified certain options that result in a resolution of the problem, and those are the options that are most frequently used.

• 1055

Mr. Gary Fisher (Assistant Vice President, Research and Development, Farm Credit Corporation): Maybe one of the things that is different with the Farm Debt Review Board is that we discuss the options that are most likely available to that farmer, but one of the criteria the Farm Credit Corporation has to have is that they be able to show viability.

Mr. Laporte: Okay, that's fine.

Mr. Fisher: It is important for the corporation to show viability or a possible viability of that farm.

Mr. Laporte: How do you define viability? What is that? Than can mean different things to different people, I would think.

Mr. Fisher: Basically what we are saying is that he should have a reasonable likelihood of success, that he is going to be a farmer and is going to be able to continue and be viable with that option. Not all options are perfect for every farmer or even available to every farmer.

Mr. Laporte: I guess I would make a comment, and I don't know the answer. These cases that are coming out—and I am telling you this for your information—certainly in my riding have seriously damaged

[Traduction]

M. Laporte: D'accord mais tous les agriculteurs ne sont pas nécessairement au courant de ces possibilités.

M. Kremeniuk: Il appartient justement au représentant du Fonds d'examen de l'endettement agricole de discuter de ces possibilités avec chaque agriculteur à titre individuel au moment où il passe sa situation en revue.

M. Laporte: Ce que je voudrais savoir c'est si la Société du crédit agricole a pour principe de mettre chaque agriculteur en difficulté au courant de toutes ces possibilités.

M. Kremeniuk: Je ne pense pas qu'il existe une règle de ce genre.

M. Laporte: Et vous ne pensez pas que ce serait souhaitable?

M. Kremeniuk: Sans doute. Mais je pense que dans la pratique on discute toujours avec l'agriculteur des meilleures façons de régler son problème.

M. Laporte: Si je vous pose la question, c'est parce qu'on a justement accusé ces derniers temps la Société du crédit agricole d'occulter ces renseignements. Je ne connais pas tous les détails, mais on aurait accusé la SCA de chercher à induire les agriculteurs en erreur de propos délibéré. Qu'avez-vous à répondre à cela?

M. Kremeniuk: Nos méthodes de travail n'ont rien de secret et sont bien connues de tous ceux qui s'y intéressent. Nous n'essayons certes pas de dissimuler ces renseignements. Dans le cadre du processus de médiation, nous avons consulté les agriculteurs et trouvé certains moyens de résoudre le problème et ce sont les moyens utilisés le plus souvent.

M. Gary Fisher (vice-président adjoint, Recherche et Développement, Société du crédit agricole): Une chose qui est peut-être différente dans le cas du Bureau d'examen de l'endettement agricole, c'est que nous discutons des arrangements possibles dont l'agriculteur en question pourrait se prévaloir, mais la Société du crédit agricole insiste pour que les agriculteurs prouvent que leur exploitation est viable.

M. Laporte: C'est très bien.

M. Fisher: Pour la SCA, il importe que l'on établisse la viabilité réelle ou possible de l'exploitation.

M. Laporte: Comment définissez-vous la viabilité? Qu'est-ce que cela signifie? Cela peut vouloir dire différentes choses pour différentes personnes, il me semble.

M. Fisher: Selon nous, l'agriculteur doit avoir des chances raisonnables de succès, il doit pouvoir montrer qu'il restera dans l'industrie, qu'il pourra rester à flot et que son exploitation sera viable selon un certain arrangement. Tous les arrangements ne font pas l'affaire de tous les agriculteurs et ne sont d'ailleurs pas à la portée de chaque agriculteur.

M. Laporte: Je voudrais faire une observation, mais je ne connais pas la réponse. Les cas qui surgissent maintenant, et je tiens à vous le signaler, ont nui sérieusement à la réputation de la SCA, du moins dans ma circonscription.

[Text]

the reputation of FCC. There are people who do not trust FCC, who think that FCC is out to get them, and quite frankly FCC hasn't done an awful lot to try to change that around, I don't think. I have not seen it. I think it should be incumbent upon FCC to be much clearer with producers what their position is. Nobody really seems to be clear about the actual mandate of FCC. You talk to farmers and you talk to people in FCC and you get different answers.

I think there is a problem with FCC, first of all in being clear with people, and secondly in being clear with its actual mandate. I said that as a comment and a suggestion to FCC that something should be done about that.

The Farm Debt Review Fund has given, I think, something like \$194 million or \$195 million since it started. I am looking at a chart from June 2 that shows \$108 million of that going to Saskatchewan. That is not money that has gone to the farmer either, is it? If you are doing a lease-back you can take from the fund the amount that would have accrued to normal rent as opposed to what is actually being received from the farmer. If there is a sale of land and you lose land and take the land back, you can access that fund as well, I believe. Am I right in that or am I wrong in that?

Mr. Kremeniuk: That's right. For example, if a farmer transfers the land to the Farm Credit Corporation and leases it back, and there is a lease rate of 5% and he leases it for three years, we make arrangements to get the difference between the lease rate and the interest rate on that money at that point in time. However, you said we access for the losses but that is not correct. We still incur the losses on those accounts. We do not access the fund for our losses.

Mr. Laporte: So if you take back some land, sell it at a loss, you can't access the fund for that purpose.

Mr. Fisher: No.

Mr. Kremeniuk: If you can recall Mr. Jones's table, the debt write-down was in the order of \$575 million. That is the loss we have taken in those cases.

Mr. Laporte: Can you describe how the \$108 million is broken down? How much has gone for lease-backs? How much has gone for breakdown of interest rates, debt forgiveness and so on? Can you do a breakdown between Ontario and Saskatchewan?

The reason I ask this question is the perception or the reality—and it doesn't really matter which one is correct because the perception is often reality—that FCC is prejudiced against Saskatchewan, and so a lot of the money, even though it is \$108 million, the farmer never sees, mostly on lease-backs. Can you comment on that area?

• 1100

Mr. Kremeniuk: I don't have the specific numbers comparing Saskatchewan—

[Translation]

Certains agriculteurs ne font pas confiance à la SCA, ils pensent que la SCA veut leur perte et je dois dire que la SCA n'a pas fait grand-chose pour les faire changer d'avis, du moins pas à ma connaissance. Il me semble que la SCA doit expliquer sa position beaucoup plus clairement aux producteurs. Personne ne semble savoir quelle est le mandat véritable de la SCA. Si vous posez la questions aux agriculteurs et ensuite aux représentants de la SCA, vous obtiendrez des réponses différentes.

À mon avis, il y a un problème à la SCA. D'abord, elle devrait expliquer clairement sa position aux agriculteurs et, deuxièmement, elle devrait savoir exactement quel est son mandat. Je voulais simplement signaler à la SCA qu'elle devrait faire quelque chose pour rectifier la situation.

Si je ne m'abuse, le Fonds d'examen de l'endettement agricole a accordé 194 ou 195 millions de dollars depuis sa création. J'ai sous les yeux un tableau du 2 juin selon lequel, là-dessus, 108 millions de dollars sont allés à la Saskatchewan. Cet argent n'a pas été donné aux agriculteurs non plus, n'est-ce pas? Si vous avez un arrangement de cession-bail, vous pouvez recevoir du Fonds le montant qu'aurait produit une location normale plutôt que le montant que reçoit vraiment l'agriculteur. Si la terre est vendue et que vous la rachetiez, vous pouvez aussi avoir accès au Fonds, je pense. Ai-je raison ou non?

M. Kremeniuk: C'est exact. Par exemple, si un agriculteur transfère la terre à la Société du crédit agricole et la loue ensuite à bail pour trois ans à un taux de 5 p. 100, nous faisons des arrangements pour obtenir la différence entre le taux de la location à bail et le taux d'intérêt sur l'emprunt. Vous avez dit cependant que nous puissions dans le Fonds pour compenser les pertes, mais ce n'est pas le cas. Nous absorbons malgré tout les pertes dans de tels cas. Nous ne puissions pas dans le Fonds pour compenser nos pertes.

M. Laporte: Donc, si vous reprenez une terre et que vous la vendiez à perte, vous ne pouvez pas puiser dans le Fonds pour combler la différence.

M. Fisher: Non.

M. Kremeniuk: Si vous vous rappelez le tableau de M. Jones, la réduction de la dette s'élevait à 575 millions de dollars. Il s'agit de la perte que nous avons subie dans les cas de ce genre.

M. Laporte: Pouvez-vous nous dire comment les 108 millions de dollars sont répartis? Quelle partie a servi à des arrangements de cession-bail, quelle partie a servi à une réduction des taux d'intérêt, à une radiation de la dette, et ainsi de suite? Pouvez-vous nous donner des chiffres comparatifs pour l'Ontario et la Saskatchewan?

Je pose la question parce qu'on a l'impression, à tort ou à raison, mais cela importe peu, que la SCA a quelque chose contre la Saskatchewan et que, même si le chiffre est 108 millions de dollars, c'est de l'argent que l'agriculteur ne voit jamais, surtout dans le cas des arrangements de cession-bail? Pouvez-vous nous en dire un mot?

M. Kremeniuk: Je n'ai pas de comparaisons exactes entre la Saskatchewan. . .

[Texte]

Mr. Laporte: Generally.

Mr. Kremeniuk: —and Ontario at this point in time, but what I can give you is just an indication of what happened in 1990-91 with respect to the distribution of how the fund was used. There was about \$60 million and 57.9% of the money was leased back to the original borrower. So there was, in essence, that differential between the lease rate and, let's say, the five-year mortgage lending rates, allowing that farmer to hold that land for a three-year period.

We look at reduction of interest rates, where there is some debt adjustment, and then we reduce the interest rate. Maybe it is for five years, three years, depending on what happens in the mediation process—and 14.5% went to that area.

The sale back of building sites, 8.5%; and forgiveness of arrears—those are cases where in resolving the problems the arrears on that particular account are written off—17%; and then there was 2.2% in the other areas that you identified further.

The Chairman: Could you tell us what the private lenders in the provinces have written off in figures comparable to the amounts that the federal government, through Farm Credit, have written off? Are those figures available quickly?

Mr. Kremeniuk: I do not have those figures available. One could obtain them from the provincial lending agencies, I imagine, as well as from the commercial banks. The Bankers' Association may be able to provide you with something.

The Chairman: Mr. Jones, you could not give us an guesstimate of that?

Mr. Jones: The one number that we do collect from all lenders is the amount that is currently in arrears from the various lenders.

The Chairman: I wanted the equal figures, and I assume they have to be as big or bigger, or way bigger, I suspect, than this, because there are two other sources.

Mr. Gustafson, I saw you perk up when they mentioned Montana, your neighbour. Do you want to ask some questions now?

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Yes, I have a lot of questions. This is a very, very serious problem. I think it is the most serious problem Canada faces today in agriculture; there is just no question about it.

I am looking at your proposals here. Have you included Revenue Canada in your numbers? In other words, you show a farmer with a \$10,000 living income. Then you show one with \$20,000 and one with other. . . If you have a farmer who has a debt of \$200,000, to repay that debt he has to give Revenue Canada \$1 before he ever begins to pay it back, to make a principal payment on his farm.

Have you taken those numbers into consideration? Have you considered whether maybe Revenue Canada should be giving these farmers a break on debt adjustment? Have you done any calculations on that?

Mr. Jones: No. In the survey we don't have information on after-tax income.

[Traduction]

M. Laporte: Généralement.

M. Kremeniuk: . . .et l'Ontario, mais je peux vous donner une idée de la façon dont le Fonds a été utilisé en 1990-1991. Le montant était d'environ 60 millions de dollars et 57,9 p. 100 de l'argent a été cédé à bail à l'emprunteur original. Il y a donc essentiellement une différence entre le taux de location à bail et les taux de prêts hypothécaires sur cinq ans, par exemple, ce qui a permis à l'agriculteur de conserver la terre pour une période de trois ans.

Dans le cas d'un rajustement de la dette, nous pouvons réduire les taux d'intérêt. Cela peut être pour cinq ans ou pour trois ans; cela dépend du processus de médiation, et 14,5 p. 100 du montant total ont servi à cela.

On a consacré 8,5 p. 100 du montant à la cession-bail de terrains pour bâtiments et 17 p. 100 à la radiation d'arriérés de remboursement, et c'est-à-dire à l'annulation des arriérés pour résoudre les problèmes de financement, et 2,2 p. 100 pour les autres genres d'arrangements dont vous avez parlé tantôt.

Le président: Pouvez-vous nous dire quel montant les prêteurs du secteur privé dans les provinces ont défalqué de leurs livres par rapport à ceux que le gouvernement fédéral a défalqués de son côté par l'entremise de la SCA? Pouvez-vous obtenir ces chiffres rapidement?

M. Kremeniuk: Je n'ai pas de chiffres là-dessus. On pourrait sans doute les demander aux organismes de prêts provinciaux et aux banques commerciales. L'Association des banquiers pourrait peut-être vous fournir des chiffres là-dessus.

Le président: Vous ne pouvez pas nous donner une évaluation approximative, monsieur Jones?

M. Jones: Les seuls chiffres que nous demandons à tous les prêteurs, c'est le montant des arriérés.

Le président: Je voulais des chiffres équivalents, mais j'imagine que ces chiffres sont aussi élevés, sinon plus élevés ou beaucoup plus élevés que ceux de la SCA parce qu'il y a deux autres sources.

Monsieur Gustafson, je vous ai vu dresser l'oreille quand on a parlé du Montana, votre voisin. Voulez-vous poser des questions?

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Oui, j'ai beaucoup de questions à poser. C'est un très grave problème. C'est sans doute le plus grave problème de l'industrie agricole du Canada à l'heure actuelle; c'est un fait.

Je suis en train d'examiner vos propositions. Avez-vous inclus Revenu Canada dans vos chiffres? Vos tableaux font état des agriculteurs qui ont un revenu réel de 10,000\$, ensuite d'agriculteurs qui ont un revenu de 20,000\$ et ensuite. . . Si un agriculteur a une dette de 200,000\$, avant de commencer à rembourser le principal de sa dette, il doit verser 1\$ à Revenu Canada.

Avez-vous tenu compte de cela? Avez-vous songé à la possibilité que Revenu Canada fasse quelque chose pour aider ces agriculteurs à rembourser leur dette? Avez-vous fait des calculs là-dessus?

M. Jones: Non. Le relevé ne donne pas de détail sur le revenu après impôt.

[Text]

Mr. Gustafson: As a farmer I have farmed all my life. When you do the tax calculation on that, you will find that it takes an awful lot of money to repay a debt on an existing principal debt on a farm, because you have to give the tax department \$1. I have argued this for some time, I guess ever since I have been here. The tax loopholes have been plugged for farmers.

You mentioned farm machinery. I have come to the conclusion that some tax loopholes were left there by the department intentionally, simply because there was no other way to pay these other debts. Those have all been plugged, whether it is the loophole of farm machinery, the 10% that we had, or whether it was away back to 1972 when you could write the over-allowance of farm machinery off against your land and we used to buy our land on the over-allowance of farm machinery. All those loopholes have been plugged.

So if you took a \$200,000 debt and you had a farmer in that \$10,000 income, it is mathematically impossible for him ever to pay that debt, in my opinion, because if he has to pay Revenue Canada \$1 and you start doing the numbers on that. . . I would think that Farm Credit has to look into this whole business of taxation and make some recommendations to Revenue Canada, which might be a very simple way to begin to deal with this problem of farm debt.

• 1105

Long-term interest rates—

The Chairman: Mr. Gustafson, I think that is an interesting statement. Could you let Mr. Kremeniuk reply?

Mr. Kremeniuk: I guess the only thing I could say is that it's something that, as Mr. Gustafson suggests, has to be looked into. But we have not done any work in that area at all.

Mr. Gustafson: I would say that is an important area that must be looked at if we are going to deal with this major problem.

Stable, long-term interest rates: where do you put those rates? In today's market, where would you say the interest rates would have to stabilize, at what percentage?

Mr. Eyvindson: This was a proposal of the task force on farm finance, and the proposal is that the rate be set at whatever the current market rate is but that it would not rise above that in the next 20 years. If the market rate declined over that period, then the farmer would have an opportunity to reset the rate at the lower rate. So for example, if a loan is taken out at 14%, if the rate goes to 18% the farmer still pays 14%. But if the rate goes down to 12% then the interest rate is written down to 12%. That was the proposal.

Mr. Gustafson: You mentioned farm machinery very briefly in your report. I want to emphasize that in a practical sense what is happening out there is that farm machinery is getting older, it's wearing out, and when you look at the replacement costs, the values, the numbers are staggering. You look at a combine at \$125,000 and a tractor at \$125,000.

The other thing farmers are facing, of course, is the repair bill. On our farm we just replaced a rear end and it was \$15,000 just for a repair bill. Now, there is a quarter section of wheat gone. This is a major factor that you have to

[Translation]

M. Gustafson: J'ai été agriculteur toute ma vie. Si vous calculez les impôts là-dessus, vous constaterez qu'il faut beaucoup d'argent pour rembourser le principal d'une dette agricole parce qu'il faut donner 1\$ pour les impôts. J'ai souvent parlé de ce problème, depuis mon arrivée au Parlement, sans doute. Il n'y a plus d'avantages fiscaux pour les agriculteurs.

Vous avez parlé des machines agricoles. J'ai l'impression que le ministère a laissé certaines échappatoires fiscales intentionnellement parce qu'il n'y avait pas d'autre façon de rembourser ces autres dettes. Toutes ces échappatoires ont maintenant disparues, qu'il s'agisse des 10 p. 100 que nous avions sur les machines agricoles, ou de la possibilité d'appliquer le surplus de l'allocation sur les machines agricoles à la dette sur la terre qui existait avant 1972 et qui nous permettait d'acheter notre terre. Toutes ces échappatoires ont maintenant disparues.

Si un agriculteur a un revenu de 10,000\$ et une dette de 200,000\$, c'est mathématiquement impossible pour lui de jamais rembourser sa dette à mon avis, parce qu'il doit verser 1\$ à Revenu Canada et que, si vous faites le calcul. . . Il me semble que la Société du crédit agricole devrait examiner la question de l'imposition et recommander des solutions à Revenu Canada. Ce pourrait être un moyen très simple de s'attaquer au problème de l'endettement agricole.

Les taux d'intérêt à long terme. . .

Le président: Monsieur Gustafson, vos propos sont très intéressants, mais pourriez-vous laisser M. Kremeniuk vous répondre?

M. Kremeniuk: Je dirai seulement que c'est une question à examiner, comme l'a dit M. Gustafson. Néanmoins, nous n'avons fait aucune étude dans ce domaine.

M. Gustafson: C'est là une question importante qu'il faut examiner si nous voulons nous attaquer à ce sérieux problème.

Pour ce qui est des taux d'intérêt stables et à long terme, où les situez-vous? Dans le marché actuel, à quel niveau les taux d'intérêt devraient-ils se stabiliser, selon vous, à quel pourcentage?

M. Eyvindson: Le groupe de travail sur le financement agricole a proposé que le taux d'intérêt soit fixé au taux du marché, mais qu'il n'augmente plus au cours des 20 années suivantes. Si, pendant ces 20 ans, le taux du marché baisse, l'agriculteur pourra obtenir le nouveau taux. Par exemple, s'il emprunte de l'argent à 14 p. 100 et si le taux grimpe à 18 p. 100, il paiera toujours 14 p. 100. Par contre, si le taux baisse à 12 p. 100, il ne paiera que 12 p. 100. Voilà ce qui a été proposé.

M. Gustafson: Dans votre rapport, vous faites brièvement mention de l'outillage agricole. Je tiens à souligner qu'en pratique, l'outillage agricole commence à se faire vieux et qu'il revient extrêmement cher de le remplacer. Par exemple, il faut déboursier 125,000\$ pour une moissonneuse-batteuse ou un tracteur.

D'autre part, les agriculteurs ont de gros frais de réparation. Dans notre ferme, nous venons de remplacer un pont arrière qui nous a coûté 15,000\$. Nous avons maintenant un quart de section de blé en moins. C'est là un

[Texte]

look at. That machinery is wearing out. It's being replaced now at auction sales. Farmers go and buy a used piece of machinery, and they are getting along that way. But this is a very, very serious problem in the long-term structure of farm stability. It is very, very important.

It would appear to me that what we are doing in many cases is this. The youngest member of the family maybe is in a very, very serious problem with the farm—and I would like to hear your comments on that if time permits—so the family farm is scrambling. Dad is helping the young fellow make the payments and he's going broke doing it, and the whole structure is under tremendous pressure because the machinery is wearing out and money that may have been saved by the senior farmer is being used up to make the payments for the younger farmer. It is a very, very serious situation.

I wonder if you have dealt with some of these things that are side issues in a way, but yet are very, very directly related to bringing stability to agriculture.

Mr. Jones: We have seen some clear evidence of both those problems. I was out in the Prairies just a couple of weeks ago and I spoke to one fairly large, well-established, older grain farmer. He said exactly what you said there, that he was getting tired of supporting his son. His son was losing money and had been since he got into the operation, and the only reason he was still there was because of the financial support he was getting from his father both in terms of sharing equipment and also direct financial support.

That comes back to Mr. Foster's comment about who is insolvent and who is not. In a lot of cases these people on their own would be but it's due to the family support, and the threads of that are beginning to wear thin, that is true.

The other comment about machinery is also true. When we look at this farm level data that I mentioned as a potential for doing more research in this area, it is amazing. You can look at farms that have much higher margins—that is, more profitability for a given farm size—and one of the key factors is that they have lower repair bills. But then you look at their balance sheet and the reason they have lower repair bills is because they have just bought new equipment. They have the problems on the debt side. It's a trade-off there that's very difficult to get a handle on, but it's a very valid issue.

[Traduction]

facteur important dont il faut tenir compte. Cet outillage commence à s'user. Pour le remplacer, les agriculteurs vont acheter des machines d'occasion dans les ventes aux enchères. Mais ce facteur compromet très très sérieusement la stabilité agricole à long terme. C'est un problème très grave.

Dans bien des cas, le fils, qui exploite la ferme, éprouve de sérieuses difficultés—j'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez si nous en avons le temps—si bien que la ferme familiale se retrouve au bord de la faillite. Le père aide son fils à faire ses paiements, ce qui le ruine, l'outillage agricole a besoin d'être remplacé et l'argent économisé par le père sert à aider le fils à effectuer ses paiements. La situation est très grave.

Je voudrais savoir si vous avez examiné certaines de ces questions qui sont secondaires, dans un certain sens, mais qui sont très directement reliées à la stabilité du secteur agricole.

M. Jones: Nous avons clairement constaté l'existence de ces deux problèmes. Il y a une quinzaine de jours, je suis allé dans les Prairies où j'ai discuté avec un vieux céréalier qui possède une exploitation assez importante et bien établie. Il m'a dit exactement ce que vous venez de dire, à savoir qu'il en avait assez d'aider son fils. Son fils perd de l'argent depuis qu'il a repris la ferme et s'il l'a toujours, c'est parce que son père l'aide en lui prêtant de l'outillage et en lui donnant de l'argent.

Cela nous ramène à ce que M. Foster a dit au sujet de l'insolvabilité. Dans bien des cas, les agriculteurs feraient faillite sans l'aide de leurs familles, mais leur situation est de plus en plus précaire.

Vous avez également raison en ce qui concerne l'outillage agricole. Si vous prenez les exploitations pour lesquelles j'ai dit qu'il faudrait effectuer davantage de recherche dans ce domaine, la situation est grave. Les fermes qui ont une marge bénéficiaire beaucoup plus élevée, autrement dit qui sont plus rentables compte tenu de leur superficie, ont des frais de réparation plus bas. Mais si vous examinez leur bilan, si ces frais sont plus bas, c'est parce qu'elles viennent d'acheter du matériel neuf. Elles sont davantage endettées. Cela pose un problème dans un cas comme dans l'autre, mais c'est là une question qu'il faut certainement examiner.

• 1110

Mr. Gustafson: As a closing comment, of the areas I have mentioned, I would emphasize the importance of looking into this with Revenue Canada. If it isn't possible within the revenue structure of Revenue Canada, it won't become possible. I would think this is a very, very important factor to look at.

Mr. Jones: Okay.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): I have some questions and comments both, gentlemen.

M. Gustafson: Un dernier mot à propos des questions dont j'ai parlé. Je tiens à souligner qu'il est important de les examiner avec Revenu Canada. S'il n'est pas possible de les régler dans le cadre de la fiscalité, on ne pourra pas le faire autrement. C'est un facteur extrêmement important à considérer.

M. Jones: D'accord.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): J'ai quelques questions et observations à formuler.

[Text]

First of all, Mr. Jones, you made the statement that the perception is there that the U.S. has reduced their farm debt at a greater rate than Canada has. Unfortunately, we know Canada hasn't. If anything, it has gone the other way a little bit. It concerns me when you say the perception is there that the U.S. have. I thought the facts were that the U.S. have. If you could give a brief comment on that, then I'll go from there.

Mr. Jones: Perhaps I misspoke. It is quite clear that they have reduced their debt. I think, though, there is a perception that because of their large reduction in debt they are in a substantially different financial structure than we are now, that they have reduced their debt and because of that the burden of finance on American farmers is far less.

Some of the evidence we have suggests that although they have reduced their debt substantially, it was from a level that was much greater than ours in relation to the size of their industry. We had some charts we didn't put up, for example, that just show the last four or five surveys, where we have good data on equity levels. In fact, the equity for the industry as a whole is about the same in Canada and the U.S., and the relationships between gross receipts from the farm marketings and debt are about the same in the two countries.

Mr. Vanclief: So are you saying, then, that basically in the 1980s they reduced their debt by 40%?

Mr. Jones: Yes.

Mr. Vanclief: Does that mean that back in 1980 they were far worse off than we were?

Mr. Jones: That is our perception. I don't know if you can put up that one chart, Paul, that shows the U.S. debt.

Mr. Vanclief: While I am commenting on that, even if that is the case, where did they go right and where did we go wrong? What did they do that we haven't been able to do?

Mr. Jones: I guess on two counts. One is that I think they went on a debt binge that we didn't. They increased their debt at a far greater rate than we did relative to their ability to service that debt. Because of their system, they lost not only a large number of farms, they also lost world banks because of it.

Mr. Vanclief: You mean prior to the 1980s they increased it faster than we did. But what I am saying is how—

Mr. Jones: This chart shows Canada and the U.S. It's a little unfair perhaps because the scales aren't even the same. The increase in the U.S. is in fact greater compared to Canada than the charts would show, because the scale is a little bit reduced in the U.S. one.

Mr. Vanclief: This is prior to the 1980s you are talking about?

Mr. Eyvindson: It goes from 1971 to 1991.

Mr. Vanclief: Yes, I realize that. What I am saying is that from 1980 on, they reduced their debt by 40%.

[Translation]

Tout d'abord, monsieur Jones, vous avez dit que les États-Unis semblaient avoir réduit leur dette agricole assez rapidement. Malheureusement, nous savons que ce n'est pas le cas chez nous. Ce serait plutôt le contraire. Vous dites que c'est l'impression que les Canadiens ont de la situation, alors que je croyais que c'était un fait établi. Pourriez-vous nous fournir brièvement des précisions à ce sujet.

M. Jones: Je me suis peut-être mal exprimé. Il est certain que les États-Unis ont réduit leur dette. Cependant, on a l'impression que, grâce à la réduction importante de leur dette, leur structure financière est nettement différente de la nôtre et que, pour cette raison, le fardeau financier des agriculteurs américains est beaucoup moins lourd.

Nous avons la preuve que, même s'ils ont nettement réduit leur dette, ils sont partis de beaucoup plus haut que nous par rapport à la taille de leur secteur agricole. Nous avons des diagrammes, que nous ne vous avons pas présentés, qui montrent les résultats des quatre ou cinq dernières enquêtes et qui nous renseignent assez bien sur le niveau des capitaux propres. En fait, ce niveau est à peu près le même au Canada et aux États-Unis pour l'ensemble de l'agriculture et les rapports entre les recettes brutes des ventes agricoles et la dette sont à peu près les mêmes dans les deux pays.

M. Vanclief: Vous voulez dire que, dans les années 80, les États-Unis ont réduit leur dette de 40 p. 100?

M. Jones: Oui.

M. Vanclief: Cela veut-il dire qu'en 1980 leur situation était bien pire que la nôtre?

M. Jones: C'est ce que nous pensons. Paul, peut-être pourrions-nous montrer le diagramme sur l'endettement aux États-Unis.

M. Vanclief: Même si c'est le cas, comment expliquez-vous qu'ils s'en soient tirés mieux que nous? Qu'ont-ils fait de plus que nous?

M. Jones: Je dirais que la situation est différente sur deux plans. D'une part, je crois qu'ils se sont endettés beaucoup plus nous. Ils ont augmenté leur dette à un rythme beaucoup plus élevé que nous ne l'avons fait, compte tenu de leur capacité à payer les intérêts sur cette dette. Étant donné la façon dont leur système est conçu, ils ont perdu non seulement un grand nombre de fermes, mais également l'appui des banques internationales.

M. Vanclief: Vous voulez dire qu'avant 1980, leur dette a augmenté beaucoup plus rapidement que la nôtre. Mais ce que je veux savoir. . .

M. Jones: Ce diagramme montre l'endettement au Canada et aux États-Unis. Ce n'est pas très juste étant donné que les échelles ne sont pas identiques. Aux États-Unis, l'augmentation est en fait plus importante par rapport au Canada que les diagrammes ne l'indiquent étant donné que l'échelle est légèrement plus réduite pour les États-Unis.

M. Vanclief: Vous parlez de la période antérieure à 1980?

M. Eyvindson: Cela va de 1971 à 1991.

M. Vanclief: Oui, je le sais, mais je veux savoir si, à compter de 1980, les États-Unis ont réduit leur endettement de 40 p. 100?

[Texte]

Mr. Jones: Yes.

Mr. Vanclief: You said that relative to our position in 1980 they were in a worse position. No matter what it was in 1980, how did they reduce it by 40% from 1980 to 1991?

Mr. Jones: A lot of that was from government programs. The Farmers Home Administration wrote off about 40% of their portfolio. As I said in the other chart when you looked at interest expenses today, while we have reached the same point in terms of interest expenses as a proportion of total operating expenses, it was from two different policy perspectives. In Canada we approach it basically through lower interest rates, subsidized credit programs, the Cash Flow Enhancement Program, that sort of thing. In the U.S. they have reduced the burden of debt, if you will, by reducing the debt.

• 1115

Mr. Vanclief: We hear criticism from different sectors of our society of government support to primary agriculture, to farmers, and we have discussed it at this table in the report that we made as a committee. Statements have been made that part of the problem has been, over many years, government assistance to agriculture, government subsidies, whatever words we want to use—and different people use different words. In your view, would the industry be better off if governments had not been involved in it?

Mr. Jones: I think the answer to that would be no. I am not a policy-maker, I am an analyst, so I don't think I have to defend policy. But when you look at the amount of funds that have flown into the grain sector since 1984-85 when the U.S. Farm Bill took effect and prices dropped, if those funds, which were in the billions of dollars, had not been there, the cost of financial adjustment would have been far higher for sure. Many, many farmers who are there now because of those programs would not be there. You could argue that the industry as a financial business might have been stronger without some of that support because the adjustment would have happened faster, but in terms of the human and social cost to farm families I don't think you could argue that they would individually have been better off without that assistance.

Mr. Vanclief: We know that off-farm income is an integral part of economically sustaining many farms in Canada right now. I would like to ask these people if they think, from the analyses they are doing and have done, that this participation of off-farm income will have to increase down the road in order to help sustain us at the primary level.

Mr. Jones: It probably will. I think in general there are two sub-groups of agriculture. There are the small farms that rely on off-farm income to maintain an adequate standard of living for the family. Then there are much larger farms where the farming operation itself is viable with or without off-farm income. They still may have a spouse who works simply because that is the nature of Canadian society, but in terms of the need to have off-farm work there is a large group of

[Traduction]

M. Jones: Oui.

M. Vanclief: Vous dites que leur situation était pire que la nôtre en 1980. Malgré cela, ils ont réussi à réduire leur endettement de 40 p. 100 entre 1980 et 1991?

M. Jones: C'est en grande partie grâce à des programmes gouvernementaux. La Farmers Home Administration a radié environ 40 p. 100 des dettes. Comme je l'ai dit à propos de l'autre diagramme, si vous prenez les frais d'intérêt actuels, même si nous en sommes au même point par rapport à nos frais d'exploitation totaux, ce résultat a été obtenu grâce à deux politiques différentes. Au Canada, nous l'avons fait grâce à des taux d'intérêt réduits, à des programmes de crédits subventionnés ou grâce au Programme d'amélioration de l'autofinancement, par exemple. Les États-Unis ont réduit le fardeau de la dette en réduisant l'endettement comme tel.

M. Vanclief: Plusieurs secteurs de la société canadienne critiquent le gouvernement pour l'appui qu'il accorde à l'agriculture de base et aux agriculteurs; nous en avons d'ailleurs discuté en comité au cours de la préparation de notre rapport. On entend dire que le problème de ces dernières années est dû notamment à l'aide gouvernementale sous forme de subventions aux agriculteurs, peu importe le terme que l'on utilise pour parler de l'aide. D'après vous, le secteur agricole s'en porterait-il mieux si le gouvernement n'était pas intervenu?

M. Jones: Je ne le crois pas. Je ne suis pas un décideur, mais plutôt un analyste, et je n'ai pas à défendre la politique du gouvernement. Si vous regardez les sommes qui ont été injectées dans le secteur céréalier depuis 1984-1985, à l'époque où le Farm Bill des États-Unis est entré en vigueur et a fait chuter les prix, vous constaterez qu'elles atteignent les milliards de dollars. Or, sans cette aide, il aurait fallu aujourd'hui augmenter considérablement le budget consacré aux programmes d'adaptation financières pour les agriculteurs. En outre, c'est cette aide qui a permis à de nombreux agriculteurs de survivre jusqu'à aujourd'hui. On pourrait évidemment affirmer que les institutions financières auraient été plus fortes si le gouvernement n'avait pas versé toute cette aide puisque l'adaptation se serait faite plus rapidement; mais si l'on considère ce qu'il en coûte du point de vue humain et social aux familles agricoles, vous ne me convaincrez jamais que ces dernières s'en seraient mieux portées sans cette aide de la part du gouvernement.

M. Vanclief: Nous savons que de nombreuses exploitations agricoles canadiennes n'arrivent à survivre économiquement que si elles vont chercher un certain revenu hors-ferme. D'après vos analyses présentes et passées, pouvez-vous nous dire si ce revenu hors-ferme devra augmenter à moyen et à long termes pour pouvoir continuer à aider l'agriculture à la base?

M. Jones: Sans doute. Il y a deux sous-groupes dans le secteur agricole. D'abord, il y a les petites exploitations qui dépendent du revenu hors-ferme pour maintenir un niveau de vie adéquat pour la famille. Ensuite, il y a les exploitations beaucoup plus grandes qui sont rentables, qu'elles aient ou non des revenus hors-ferme. Bien sûr, certains conjoints ne travaillent que parce que cela se fait beaucoup dans la société canadienne; mais il reste que de nombreux agriculteurs

[Text]

farmers who do rely on off-farm income to supplement farm income, and I think that is a good thing, particularly when you look at rural communities. If they didn't have the option of off-farm employment they would not be there as farms at all. You are going to see a tremendous depopulation of central Saskatchewan, for example, and I don't think we should do things to discourage off-farm employment for those small farmers.

Mr. Eyvindson: I don't have the figures with me, but in looking at levels of off-farm income by the size of farm. . . Do you have that?

Mr. Jones: Yes.

Mr. Eyvindson: Could you put the slide up?

If you look at the far right-hand corner, the sales over \$100,000, you can see that the bulk of the income for that group is from farms. It is the green, which is the net market income. Add to that the program payments, which in fact reinforce Wayne's point about the levels of income that we might have seen without program payments. Then there are salaries to owners. This is the money that is paid out of the farm business to members of the family. And then the bit on the top, the off-farm income, is really quite small relative to the total income from that farm. Whereas if you look on the other side, sales under \$25,000, essentially they have no farm income and they are depending almost entirely on off-farm income sources.

The other thing that is interesting when you get into the larger group is that about half that off-farm income is from wages and the other half is from interest and other earnings, so it is off-farm income but it is not really off-farm work.

Mr. Vanclief: What is the 17-7?

• 1120

Mr. Jones: The first number there is the percentage of farms in that category. For example, if you look at the first two columns on the left, the 37% and the 17%, that means 54% of all farms fall into those categories, with sales of less than \$50,000.

The second number after the slash is the amount of total sales in the industry that they are responsible for, which in the case of those two columns is 11%. So you have 54% of farms responsible for 11% of production, but they certainly represent a significant part of the rural population and farm population in many communities. I think they are there because they have the capability of off-farm employment.

[Translation]

dépendent de ces revenus hors-ferme pour venir suppléer à leurs revenus agricoles, ce qui me semble tout à fait souhaitable, particulièrement dans les localités rurales. En effet, certains agriculteurs fermeraient purement et simplement boutique s'ils n'avaient pas la possibilité d'aller chercher des emplois hors-ferme. Sans revenu hors-ferme, on assisterait, par exemple, à une dépopulation considérable dans le centre de la Saskatchewan, et il ne faut donc pas songer à décourager les emplois à l'extérieur de la ferme pour les petits agriculteurs.

M. Eyvindson: Je n'ai pas les chiffres sous les yeux, mais si vous comparez les revenus hors-ferme à la taille de l'exploitation agricole. . . Avez-vous les chiffres?

M. Jones: Oui.

M. Eyvindson: Pouvez-vous nous montrer la diapo?

Tout à fait à droite, si vous regardez les ventes de plus de 100,000\$, vous constaterez que la majeure partie du revenu provient des exploitations agricoles. C'est la partie verte de la diapositive qui représente le revenu net du marché. Si vous ajoutez à cela les versements en vertu des programmes, cela vient étayer ce que disait Wayne au sujet des niveaux de revenu qui n'auraient pas été les mêmes en l'absence de ces programmes d'ajustement du revenu. Vous avez ensuite les salaires versés aux propriétaires, et il s'agit des salaires versés aux familles à même les revenus de l'exploitation agricole. Puis, plus haut, vous avez le revenu hors-ferme, qui est relativement petit par rapport au revenu total de l'exploitation agricole. Mais si vous vous reportez à l'autre côté, c'est-à-dire aux ventes de moins de 25,000\$, vous avez là des exploitations qui n'engendrent à peu près aucun revenu agricole et qui dépendent presque entièrement de revenus hors-ferme.

Si vous regardez le groupe le plus imposant, ce qui est intéressant, c'est qu'à peu près la moitié de ce revenu hors-ferme provient de salaires, tandis que l'autre moitié provient de revenus d'intérêts, de sorte que même si l'on parle de revenu hors-ferme, il ne s'agit pas véritablement de travail effectué en dehors de la ferme.

M. Vanclief: Que représente le chiffre 17-7?

M. Jones: Le premier chiffre représente le pourcentage d'exploitations agricoles dans cette catégorie. Ainsi, si vous regardez les deux premières colonnes de la gauche, celle des 37 et des 17 p. 100, cela signifie que 54 p. 100 de toutes les exploitations agricoles tombent dans ces deux catégories, et ont des ventes de moins de 50,000\$.

Le deuxième chiffre après la barre oblique représente le total des ventes issu de ce secteur agricole, c'est-à-dire 11 p. 100 pour ces deux colonnes. De sorte que si 54 p. 100 de toutes les exploitations agricoles ne correspondent qu'à 11 p. 100 de la production, elles représentent néanmoins une partie importante de la population rurale et agricole dans beaucoup de localités. En plus, elles n'existent que parce qu'elles sont en mesure d'aller chercher de l'emploi à l'extérieur de la ferme.

[Texte]

Mr. Althouse (Mackenzie): I have a number of clarifications on the data. In one of the charts you showed forecasts that had realized net income for 1990-91. You put in a forecast for something you call the FSAM—those are the programs that were announced last month—and you show them as increasing realized net incomes for the year. I wonder just how the calculation is worked out on that.

On our farm we had an extra cost of GRIP, which didn't exist last year. The FSAM doesn't nearly offset that, and by December 31 we estimate that we are going to have less money, thanks to FSAM and GRIP together. I am wondering how you got an addition here, because real results from FSAM will not really show up until maybe 1992 if we do not produce too much this year.

Mr. Jones: They are definitely two separate programs. The way we have tried to handle GRIP, and it certainly is a problem, is to have the cost of GRIP show up in the grey area, for example, in 1991. We look at an estimated pay-out under the new safety net program, on the receipt side, and we have the increased cost in terms of premiums on the expense side. So without GRIP premiums, the bar for Saskatchewan, for example—below the black piece, the grey area there—would be higher.

What we have done for the FSAM, which is the Farm Support and Adjustment Measures, is strictly look at the various programs that are in place and supposed to provide assistance in 1991—for example, the extension of the Cash Flow Enhancement Program. There are a lot of small programs in there. There is some assistance there for permanent ground cover, and it is the estimate of the amount of money that will be paid to producers in 1991 under those programs that we have estimated in there. We have tried to highlight that as a preliminary estimate, because we just do not know the take-up of those programs to this date.

Mr. Althouse: Not knowing the amount of impact that those programs really do not make on net income at the farm level. . . It is really scary to see that they amount to almost half of the presumed net income for Saskatchewan in 1991. Are we looking at a positive figure for net income for Saskatchewan in 1991 or are we still looking at a negative figure?

Mr. Jones: It is a positive figure, but it is a lot lower than the five-year average.

Mr. Althouse: It will have to be pretty tiny if 40% of it will be made up by these payments.

Mr. Jones: We are thinking of something in the neighbourhood now of \$200 million, relative to \$800 million as being a more standard figure for the province. That of course is realized net.

Mr. Althouse: Is the average \$3,000 or \$4,000 per farm?

Mr. Jones: There are some offsetting things such as the Cash Flow Enhancement Program, which we don't include here as income. If Saskatchewan producers have a good crop and can use that program again to bring in \$600 million or

[Traduction]

M. Althouse (Mackenzie): Je voudrais que vous me précisiez plusieurs choses. Dans l'un des tableaux, vous avez montré des prévisions de revenu net pour 1990-1991. Vous avez même inclus dans vos prévisions un des programmes annoncés le mois dernier, les MSAA; d'après votre tableau, les revenus nets réalisés pour l'année augmentent. Je voudrais savoir comment vous avez établi vos calculs.

Chez nous, le Régime d'assurance du revenu brut, qui n'existait pas l'année dernière, nous a coûté plus cher. Or, le programme MSAA n'arrive pas à combler la différence, et d'ici le 31 décembre je crois que nous aurons moins d'argent, grâce aux deux programmes MSAA et ARB combinés. Comment avez-vous fait vos calculs? Les résultats véritables du programme MSAA ne se feront pas sentir avant 1992, si nous n'arrivons pas à produire en grande quantité cette année.

M. Jones: Il s'agit de deux programmes tout à fait distincts. Vous avez raison de parler de problèmes dans le cas du RARB. Nous avons essayé de montrer ce que le RARB nous coûtait dans la zone grise, par exemple, pour 1991. Nous avons essayé d'évaluer les versements dans le cadre du nouveau programme de soutien du revenu, d'abord, par rapport à ce que nous recevions, et puis nous avons tenté d'évaluer l'augmentation des coûts par rapport aux primes, en fonction de ce que nous versions. Par conséquent, sans les primes du RARB, la ligne de démarcation pour la Saskatchewan—en-deça du bloc noir, c'est-à-dire dans la zone grise—serait plus élevée.

Dans le cas du programme des mesures de soutien d'adaptation en agriculture, nous avons examiné les divers programmes qui existaient déjà et qui sont censé aider les agriculteurs en 1991, comme par exemple le programme élargi d'aide pour les ressources d'auto-financement. Il y a toutes sortes de petits programmes qui existent déjà. Certains programmes prévoient de l'aide pour une assurance de base permanente, et nous avons inclus dans nos évaluations les sommes que nous verserons aux producteurs en 1991. Ce ne sont que des évaluations préliminaires, parce que nous ne connaissons pas encore le nombre exact d'adhérents à ces programmes.

M. Althouse: On ne sait pas encore véritablement quelle influence auront ces programmes sur le revenu net agricole. . . Il est inquiétant de constater qu'ils représentent presque la moitié de ce que l'on présume être le revenu net pour la Saskatchewan en 1991. Pensez-vous que le revenu net de la Saskatchewan en 1991 sera positif ou négatif?

M. Jones: Il sera positif, mais le total du revenu net sera beaucoup plus faible que la moyenne quinquennale.

M. Althouse: En effet, surtout si 40 p. 100 de ces revenus provient des versements.

M. Jones: Nous l'avons évalué à quelque 200 millions, par rapport aux 800 millions auxquels on s'attendrait pour la province. Il s'agit évidemment du revenu net réalisé.

M. Althouse: La moyenne par exploitation est-elle de 3,000\$ ou 4,000\$?

M. Jones: Il y a le programme d'aide pour les ressources d'auto-financement qui permet de compenser, mais que nous n'incluons pas ici comme source de revenu. Si les producteurs de la Saskatchewan ont une bonne récolte et peuvent avoir

[Text]

\$700 million to the province, it does not show up here because we treat that as a loan, not as income. It would never show up here. It shows up on cashflow measures, but not in income.

Mr. Althouse: Right. I had another question concerning the computations, comparing our debt situation with the Americans. We have recently started to consider cash advances as a debt. They still use the loan rate as—I think they compute it as a sale. Does that throw us out very much when we are comparing the two systems? I know it is nothing to really worry about, but I was wondering whether you do consider those sorts of things when you make comparisons.

Mr. Jones: I guess we don't go too far down the road in comparing Canada and the U.S. incomes, because there is no normative thing that says they should be the same or Canada's income should be one-tenth.

• 1125

Mr. Althouse: Normally it wouldn't bother me except that we are also into a trading relationship that relies, on their side, very heavily on what we report publicly. Some of our analyses may have to change to recognize what they are going to see in a trade dispute down the road as well as just finding numbers.

Mr. Jones: I would certainly be very uncomfortable if the \$1.6 billion that was borrowed last year showed up in our income numbers. I think we have the right approach to treat it as a loan.

Mr. Eyvindson: The debt in the U.S. would decline even ignoring the loans through Commodity Credit Corporation. The debt has gone down substantially.

Mr. Althouse: The concern I have, though, is that if we get into a trade dispute the sale is not considered by them to be a subsidy, whereas we are doing virtually the same thing with our cash advance but because it is interest free it will be construed as a subsidy. We will have a difference of opinion on that matter and we are probably going to have to start defending ourselves well in advance.

On the question of data gathering, in the FCC study is it only the farmers who choose to fill in the questionnaires? What is to stop you from getting the guy who knows he has a bad situation and is just not telling you because it's the FCC and he's in a dispute with you or feeling uncomfortable? In other words, do you tend to get reports in only from people who keep good records and for whom it doesn't take too much time to fill in your form, and therefore you get a skewed result?

[Translation]

recours à ce programme pour apporter 600 à 700 millions de dollars à la province, cela ne se retrouve pas dans notre tableau, parce que nous considérons cette transaction comme un prêt et non pas comme un revenu. Cette transaction se retrouve dans les mesures touchant les fonds auto-générés, mais pas dans les revenus.

M. Althouse: Bien. J'avais aussi une autre question au sujet de vos chiffres, et particulièrement au sujet de la comparaison entre notre dette à nous et celle des Américains. Récemment, nous avons commencé à considérer les avances de fonds comme une dette. Aux États-Unis, on continue à considérer le prêt comme une vente. Cela nous désavantage-t-il énormément lorsque nous comparons les deux systèmes? Je sais qu'il ne vaut pas vraiment la peine de s'en inquiéter, mais je me demandais si vous en teniez compte dans vos comparaisons.

M. Jones: Je suppose que nous ne poussons pas trop loin les détails de la comparaison entre les revenus canadiens et les revenus américains, parce qu'il n'y a aucune norme qui oblige à dire que les revenus devraient être les mêmes ou que les revenus du Canada devraient être un dixième de ceux des États-Unis.

M. Althouse: Normalement, je n'y trouverais rien à redire sauf que l'un de nos partenaires commerciaux s'intéresse très vivement aux chiffres que nous rendons publics. En plus d'établir les chiffres, il nous faudrait peut-être modifier les analyses que nous en faisons pour tenir compte des arguments qui pourront être utilisés plus tard dans le cadre d'un différend commercial.

M. Jones: Je n'aimerais guère que le 1,6 milliard de dollars empruntés l'an dernier soit inclus dans nos chiffres de revenu. J'estime que nous avons raison de considérer cette somme comme un prêt.

M. Eyvindson: L'endettement aux États-Unis baisserait même si nous ne tenions pas compte des prêts accordés par la Commodity Credit Corporation. L'endettement a baissé de façon appréciable.

M. Althouse: Je crains toutefois qu'en cas de différend commercial, ils ne considèrent pas leurs ventes comme une subvention, mais qu'ils considèrent nos paiements anticipés comme des subventions, sous prétexte qu'aucun intérêt n'est calculé, alors que les deux mécanismes sont quasiment identiques. Nous aurons des avis divergents à cet égard et, il nous faudra probablement préparer notre défense d'avance.

Pour ce qui est de la collecte des données dans le cadre de l'étude de la SCA, est-ce que ce sont les agriculteurs qui décident s'ils vont remplir les questionnaires? Qu'est-ce qui vous empêcherait d'obtenir des renseignements de l'agriculteur dont la situation financière est précaire et qui n'ose pas vous le dire ou qui s'y refuse en raison d'un différend qu'il a avec vous? Autrement dit, vos données sont-elles faussées parce que seuls les agriculteurs qui tiennent des dossiers complets vous fournissent des renseignements puisqu'il leur faut peu de temps pour remplir vos questionnaires?

[Texte]

Mr. Fisher: I think it always has to be voluntary to fill in any questionnaire. But I don't think we have really a problem, or we haven't felt that we have had a problem, with any bias in that respect. One of the reasons is that we have had a fairly high completion rate of the questionnaire, in excess of 80% of the farmers who were chosen, so I think that bias would be very small if there were any.

Mr. Althouse: To what proportion of your customers do you send the questionnaires?

Mr. Fisher: They are not just our customers. We co-operate with Statistics Canada, and Statistics Canada draws the sample for the survey from all farmers, not just FCC. There may be some FCC clients but it's only by accident. So it represents all farmers.

Mr. Althouse: So the data should have been drawn fairly similar to what Ashmead was using, in that case, but it doesn't seem to have been.

Mr. Fisher: Ashmead was using the same data.

Mr. Althouse: Yes.

Mr. Fisher: There are differences between the analysis of Agriculture Canada and Statistics Canada and the Ashmead analysis.

Mr. Althouse: As Mr. Foster has pointed out, they are quite large differences.

Because we are jumping here and have only limited time, your information shows that the Farm Debt Review Board applications have increased 15% for 1990. My antennae in Saskatchewan suggest that they are probably going to be even higher in 1991. Do you have any data showing that, or are we just hearing more activity and more talk?

Mr. Kremeniuk: I don't have specific data as to what the rate of change in applications is with the Farm Debt Review Board, let's say, between last year and this year. But we can certainly make that available for you.

Mr. Althouse: If you would mail that to the clerk, we would appreciate it.

Mr. Porter (Medicine Hat): First I have some comments and then a couple of questions. I think I acquired farm debt the first time I sold a 4-H calf and I've never been quite shed of it since.

I know that hindsight can be 20/20 but there are a few trigger points I would like to comment on. About 30 years ago we changed the Bank Act. I think it was in fact 1961. I think that had some effect on the way money was handled in agriculture. In 1971 capital gains came in. If you look from that time on, and I think it changes across the country, land values increased anywhere, I think, from fivefold to sevenfold. Capital gains got built into the value of land after the first farmer sold land and his accountant told him how much tax he was going to have to pay. When times are reasonably good they ask for the price and usually get it to cover that.

[Traduction]

M. Fisher: J'estime que les questionnaires doivent toujours être remplis sur une base volontaire. Je ne crois pas que nous ayons de problèmes ou plutôt, nous n'avons pas l'impression que les résultats soient faussés. D'ailleurs, plus de 80 p. 100 des agriculteurs choisis ont rempli le questionnaire, de sorte que la marge d'erreur, s'il en est, serait négligeable.

M. Althouse: À quelle proportion de vos clients envoyez-vous les questionnaires?

M. Fisher: Nous ne les envoyons pas uniquement à nos clients. Nous coopérons avec Statistique Canada et c'est Statistique Canada qui choisit l'échantillon des agriculteurs qui participeront à l'enquête, sans se limiter aux seuls clients de la SCA. Il se peut que certains clients de la SCA reçoivent des questionnaires, mais c'est purement aléatoire. Les résultats sont donc représentatifs de tous les agriculteurs.

M. Althouse: Les données seraient donc assez semblables à celles utilisées par Ashmead, dans ce cas-là, même si cela ne semblait pas être le cas.

M. Fisher: Ashmead utilisait les mêmes données.

M. Althouse: Oui.

M. Fisher: Il y a des différences entre les analyses faites par Agriculture Canada, Statistique Canada et Ashmead.

M. Althouse: Comme l'a signalé M. Foster, les différences sont appréciables.

Puisque le temps nous presse, permettez-moi de changer de sujet. Vos renseignements indiquent qu'il y a eu une augmentation de 15 p. 100 en 1990 des demandes reçues par le Bureau d'examen de l'endettement agricole. Mes sources en Saskatchewan me disent que le nombre augmentera probablement encore en 1991. Vos données confirment-elles ces projections ou s'agit-il tout simplement de rumeurs?

M. Kremeniuk: Je n'ai pas de données précises quant au pourcentage d'augmentation des demandes reçues par le Bureau d'examen de l'endettement agricole entre, mettons, l'an dernier et cette année. Nous pouvons certainement vous obtenir ces renseignements.

M. Althouse: Si vous pouviez les faire parvenir à la greffière par courrier, nous vous en saurions gré.

M. Porter (Medicine Hat): J'aimerais d'abord faire quelques observations puis poser quelques questions. J'ai dû obtenir des crédits agricoles la première fois quand j'ai vendu un veau 4-H, et je n'ai pas encore réussi à tout rembourser.

Je sais qu'il est plus facile de faire une analyse juste après-coup, mais j'aimerais mentionner quelques facteurs très importants. Il y a 30 ans environ, nous avons modifié la Loi sur les banques. C'était en 1961, il me semble. À mon avis, cela a eu une influence sur la gestion des ressources financières dans le secteur de l'agriculture. En 1971, les gains en capital ont été assujettis à l'impôt. À compter de ce moment-là, la valeur des terrains a été multipliée par cinq, voire sept, selon les régions du pays. L'impôt sur les gains en capital a été ajouté à la valeur des terrains dès que le premier agriculteur a vendu des terrains et appris de son comptable le montant de l'impôt qu'il aurait à acquitter. Quand le marché est porteur, les agriculteurs demandent un prix majoré du montant d'impôt et l'obtiennent habituellement.

[Text]

[Translation]

• 1130

I think that led us to the point of the late 1970s or early 1980s when both land prices and interest rates peaked at the same time. There was too much money paid for land. The banks were lending on equity and it was frightening to think of the loans that were made available based on that instead of cashflow. I think that's where we got into a lot of trouble. We tried to correct it and I think since that time if you try to arrange bank loans today it is certainly cashflow. For some period of time some very small operations on paper at least were worth a lot of money and they were lent money based on that.

So I think we could see that coming. You have mentioned in your charts the Canada-U.S. interest rates. I know last year on feedlot cattle a differential was \$10 a head in the finishing of cattle for the most part of last year. That has changed somewhat this year.

I am from southern Alberta. I have a lot of irrigation, certainly a lot of dry land. I would say that 80% of those in trouble have been in the irrigated areas where expansion took place and debt was very easily accumulated on small acreages.

You mentioned that you have 1.2 million acres. There is concern out there by people in agriculture not only about the way you may lease it back but also how you may dispose of it eventually. Last year ADC in Alberta disposed of some land and it sent a shock-wave right through parts of southern Alberta. It devalued land around that area and, in fact, most of southern Alberta and put added pressure onto the borrowers. It put some of them, I think, in more severe conditions.

When recommendations come forward from a farm debt review panel, do you normally follow up those recommendations if you can? I have had farmers call me who seemed to think they had a viable option—I am not suggesting that it was all FCC, because the banks are quite often involved—but they could not reach an accommodation.

So those are the concerns. How do you intend to dispose of some of that land eventually? The leaseback I find in most cases is best handled by the person, if he can stay there, rather than leasing it for a year as has happened. So I am concerned how you are going to handle some of those situations.

Mr. Kremeniuk: I guess the best way to answer that question is from a couple of perspectives. First of all, it is our objective to get the land back in the hands of the farmer as quickly as we possibly can. Let's say our interest is to get it back in the hands of the farmer on a viable basis. That was one of the reasons for implementing this equity-building lease program. Over a period of three years that individual could at least build up some equity in that farm property and

Vers la fin des années 70 ou le début des années 80, le prix des terrains et les taux d'intérêts ont atteint en même temps leur plus haut niveau. Le prix d'achat des terrains était excessif. Les banques prêtaient en fonction de l'avoir propre plutôt qu'en fonction de la marge brute d'autofinancement, à tel point que c'en était inquiétant. D'après moi, c'est la cause de nos malheurs. Nous avons tenté de corriger la situation et, depuis, les prêts bancaires sont accordés aujourd'hui en fonction de la marge brute d'autofinancement. Pendant quelque temps, certaines exploitations, de très petite taille, sur papier, avaient une valeur très élevée et les banques leur accordaient des prêts en fonction de cela.

Ainsi, nous aurions dû nous attendre à ce qui est arrivé. Vous avez parlé dans vos graphiques des taux d'intérêt au Canada et aux États-Unis. Je sais que pour la plus grande partie de l'an dernier, la différence était de 10\$ pièce pour les bovins d'emboûche. Cette année, les choses sont quelque peu différentes.

Je suis du sud de l'Alberta. Beaucoup de mes terres sont arides et je dois recourir à l'irrigation. Je dirais que 80 p. 100 des agriculteurs en difficulté ont pris de l'expansion dans des zones d'aridoculture nécessitant le recours à l'irrigation et ils ont très facilement accumulé des dettes sur de très petites superficies.

Vous avez dit détenir 1,2 million d'acres. Beaucoup d'agriculteurs s'inquiètent des conditions que vous fixerez aux contrats de cession-bail mais aussi des conditions d'aliénation éventuelle de ces terres. L'an dernier, l'ADC a vendu certaines terres et les ondes de choc ont été ressenties jusque dans le sud de l'Alberta. La valeur des terres a chuté dans la région et d'ailleurs dans la plupart du sud de l'Alberta et cela n'a fait qu'aggraver les difficultés des emprunteurs. Certains d'entre eux se sont retrouvés dans une situation très précaire.

Quand un bureau d'examen de l'endettement agricole formule des recommandations, y donnez-vous normalement suite quand vous le pouvez? A l'occasion, des agriculteurs me téléphonent pour me dire qu'il existe une option viable—je ne blâme pas uniquement la SCA parce que la décision est souvent prise par les banques—mais qu'ils n'ont pu en arriver à un arrangement.

Voilà donc la liste des préoccupations. Comment comptez-vous aliéner certaines des terres? J'estime que, dans la plupart des cas, l'agriculteur est le mieux placé pour négocier la cession-bail, s'il peut continuer d'exploiter ses terres, plutôt que de céder les terres à bail pour un an comme cela s'est déjà produit. J'aimerais savoir comment vous procéderez dans pareilles circonstances.

M. Kremeniuk: Il y a à votre question plusieurs réponses. D'abord, notre but c'est de remettre les terres à l'agriculteur le plus rapidement possible. Or, nous voulons qu'il puisse reprendre l'exploitation viable de ses terres. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons créé ce programme de location permettant l'accumulation d'avoirs. Sur une période de trois ans, l'agriculteur pourrait tout au moins accumuler un certain avoir propre dans la propriété

[Texte]

potentially purchase some or part of that particular property at the end of the lease period. In the province of Saskatchewan, for example, where we do have a lot of land, the individual leasing that land has the right of first refusal when the lease comes due.

Mr. Porter: Is most of the land you have—the 1.2 million acres—being leased back in most cases to the individual you were dealing with or is a lot just leased on a year-to-year basis?

Mr. Kremeniuk: As we indicated on the chart this morning, some 90% of it is leased back to the individual who initially owned the land.

Mr. Porter: As to working with the farm debt review panels, if they try to reach an accommodation do you usually try to follow through on those recommendations, or are you having problems in some areas with that?

• 1135

Mr. Kremeniuk: Let's say in working with the Farm Debt Review Boards I believe we have an excellent working relationship. Based on some of the information that we collect, in over 90% of the cases we deal in there is some resolution. So it is a pretty good success rate.

Mr. Porter: I guess the concern that we have is over younger farmers. There are as many acres and as much being produced on land, and there are just fewer people doing it. The concern a lot of us have is that the young people are just walking away from it. There are an awful lot of areas where young people are saying, look, I don't want to buy a lifetime of debt. I think we should all be concerned about what we can see coming in the future.

You cannot manufacture overnight a group of young farmers. The average age of Canadian farmers is the mid-fifties, somewhere in there. Am I correct in that? I think there is a real concern over that. If there are ways of making those viable. . . I guess I am concerned dealing with individual cases which all of us as Members of Parliament have to examine.

Mr. Kremeniuk: I will make just one comment about beginning farmers being involved in the working group on farm finance and talking to many of the farmers and farm groups across the country. That same issue was raised by these people. For that reason there was that specific recommendation in the working paper on farm finance which you may or may not have had a chance to look at yet.

Mr. Jones: One of the last things Mr. Mazankowski did before he left the portfolio at Agriculture was to create what is known as the Third Line of Defence Committees. Essentially they were committees that were to recognize the fact that even given what is happening in the markets today and the new stabilization, the safety net programs, there are still some problems out there both in the short term and even more so in the longer term. There is one set up for horticulture, and one for grains and oilseeds. The one on grains and oilseeds has met subsequent to the announcement of the new short-term assistance measures.

[Traduction]

agricole et éventuellement, à l'échéance du bail, racheter les terres, en totalité ou en partie. En Saskatchewan, par exemple, où nous détenons un grand nombre de terres agricoles, la personne louant les terres a un droit de préemption à l'échéance du bail.

M. Porter: La plupart des terres que vous détenez—les 1,2 million d'acres—sont-elles, dans la plupart des cas, cédées à bail à vos clients ou sont-elles pour la plupart louées pour une durée d'un an?

M. Kremeniuk: Comme nous l'avons indiqué sur le graphique ce matin, 90 p. 100 des terres font l'objet d'un contrat de cession-bail accordé au propriétaire original.

M. Porter: Pour ce qui est des bureaux d'examen de l'endettement agricole, tentez-vous de donner suite à leurs recommandations lorsqu'ils se prononcent en faveur d'un arrangement, ou avez-vous des difficultés à le faire dans certaines régions?

M. Kremeniuk: Je crois que nous avons établi d'excellentes relations de travail avec les Bureau d'examen de la dette agricole. Selon certains renseignements que nous avons recueillis, nous trouvons une solution quelconque dans plus de 90 p. 100 des cas que nous traitons. Notre taux de succès est donc assez bon.

M. Porter: Notre préoccupation concerne les jeunes agriculteurs. On exploite la même superficie et on produit autant qu'auparavant mais il y a moins de fermiers. Plusieurs d'entre nous trouvons préoccupant le fait que les jeunes tournent le dos à l'agriculture. Il y a bien des régions où les jeunes disent qu'ils ne sont pas intéressés à s'endetter pour la vie. Je pense que nous devrions tous être inquiets pour l'avenir.

On ne peut pas, du jour au lendemain, produire de jeunes agriculteurs. La moyenne d'âge des agriculteurs canadiens est d'environ 55 ans. N'ai-je pas raison? Je pense que cela est très préoccupant. S'il y a moyen de rendre ces exploitations viables. . . En fait, je m'inquiète des cas particuliers que nous tous, comme députés, devons examiner.

M. Kremeniuk: J'ai juste une observation à faire sur la participation des nouveaux agriculteurs au groupe de travail sur le financement agricole et qui ont rencontré de nombreux agriculteurs et groupes agricoles au pays. Ces personnes ont soulevé cette même question. C'est pour cette raison qu'on a inclus cette recommandation précise dans le document de travail sur le financement agricole, document que vous avez peut-être, ou peut-être pas eu l'occasion de consulter déjà.

M. Jones: L'une des dernières mesures prises par M. Mazankowski avant de quitter le ministère de l'Agriculture a été de créer ce que l'on appelle les comités de troisième ligne de défense. En gros, ces comités ont été créés parce que l'on reconnaissait qu'étant donné la situation des marchés aujourd'hui, les nouveaux programmes de stabilisation, les programmes de sécurité de revenu, il y a encore des problèmes à court terme et encore plus à long terme. Il y a un comité de troisième ligne de défense pour l'horticulture et un autre pour les grains et les oléagineux. Le comité sur les grains et les oléagineux s'est réuni après l'annonce de nouvelles mesures d'aide à court terme.

[Text]

They are set up to look at some of these issues. They in fact have—this is very interesting and is the first time I have ever heard of such a thing—set up a committee to look at the interface between farming as it is going in terms of its changing structure, and rural communities. They also have another group to look at what are the diversification value-added potentials. I think that group, which will probably be bringing in a preliminary report some time by the end of this year, is looking at some of these longer-term adjustment issues. I think there should be some fairly worthwhile research coming out of there.

The Chairman: I want Mr. Eyvindson to respond to Dr. Foster's question about how many of the debt report recommendations the government accepted. But I will let Mr. Monteith ask questions first.

Mr. Monteith (Elgin—Norfolk): Mr. Jones, in the chart on page 10, which was what Mr. Althouse talked about, the FSAM figures, did you include in any of that prediction the short-term assistance that you just mentioned was to be available under NISA? Is that taken into consideration in this chart 10?

Mr. Jones: At the time this chart was prepared the only province that had officially signed on for the NISA program, the new Net Income Stabilization Account, was the province of Saskatchewan. So we did have a small amount in that program for that. That would show up in the grey area there. In terms of the incentives that the federal government announced for other provinces to join NISA, yes, that shows up in the black part of the bar there.

Mr. Monteith: There has been a lot of discussion about how much debt there is in the agriculture sector, particularly with the producers. A lot of figures have been mentioned. I realize that while some producers do not have debt, and some have a small amount of debt, there are some for whom debt is a cost of doing business. What percentage of those farmers are really concerned about the actual debt load? Have you ever had that in a questionnaire? Have you had discussions with farmers? What percentage of them would be seriously concerned about that debt load, or do they just consider it as a cost of doing business, the same as any business?

• 1140

Mr. Jones: I suppose every farmer who has debt is concerned about it. I think the majority of commercial farmers do recognize that in any commercial business today, external financing is part of doing business. I don't think we have any numbers to suggest those who personally feel they have excessive debt or too much debt or need some sort of debt adjustment. I don't have that figure.

I suppose one indication would be through the farm debt review process—there is section 16, I think they call it, where farmers can voluntarily ask for a review of their situation. A great deal of the work that is going on at the Farm Debt

[Translation]

Leur mandat est d'étudier certaines de ces questions. En fait—et ceci est très intéressant et c'est la première fois que j'entends parler d'une telle chose, ils ont créé un comité pour examiner la relation entre les nouvelles structures du secteur agricole et les communautés rurales. Il y a un autre groupe qui étudie les possibilités de diversification dans des secteurs à valeur ajoutée. Je pense que ce groupe, qui présentera probablement un rapport provisoire vers la fin de l'année se penche sur certaines de ces questions d'ajustement à long terme. Je pense qu'il se fait à l'heure actuelle des recherches très utiles.

Le président: Je voudrais que M. Eyvindson réponde à la question de M. Foster sur le nombre de recommandations du rapport sur l'endettement qui ont été acceptées par le gouvernement.

M. Monteith (Elgin—Norfolk): Monsieur Jones, dans le graphique de la page 10, dont M. Althouse a parlé, c'est-à-dire celui qui présente les données du PSAA, avez-vous tenu compte, pour ces prévisions, de l'aide à court terme qui, comme vous venez de le dire, sera offerte en vertu du CSRN? Est-ce que vous en avez tenu compte pour la préparation du graphique à la page 10?

M. Jones: Lorsque nous avons préparé ce graphique, la seule province qui avait officiellement adhéré au CSRN, le nouveau compte de stabilisation du revenu net, était la Saskatchewan. Nous avons donc inclus une petite somme pour tenir compte des effets de ce programme. Cela est indiqué dans la partie grise. Pour ce qui est des encouragements que le gouvernement fédéral a annoncés pour inciter d'autres provinces à adhérer au CSRN, celles-ci sont reflétées dans la partie noire des barres horizontales.

M. Monteith: On a beaucoup discuté de l'importance de l'endettement du secteur agricole, surtout avec les producteurs. Plusieurs chiffres ont été cités. Je comprends bien que certains producteurs n'ont aucune dette, que d'autres sont légèrement endettés mais qu'il y en a d'autres pour qui l'endettement est un coût d'entreprise. Quel pourcentage de ces agriculteurs s'inquiètent vraiment de leur endettement réel? Est-ce que vous le leur avez demandé dans un questionnaire? En avez-vous discuté avec les agriculteurs? Quel pourcentage d'entre eux s'inquiète sérieusement de cet endettement ou est-ce que pour eux cela fait partie des coûts de leur entreprise, comme dans tout autre secteur?

M. Jones: je suppose que tout agriculteur endetté s'inquiète. Je pense que la majorité des agriculteurs commerciaux reconnaissent qu'à l'heure actuelle le financement externe est normal dans n'importe quelle entreprise commerciale. Je ne pense pas que nous ayons de données sur le nombre d'agriculteurs qui pensent avoir une dette excédentaire ou qui pensent que leur dette devrait être ajustée. Je n'ai pas ce chiffre.

Je pense que le processus d'examen de la dette agricole pourrait nous donner une indication, c'est-à-dire le nombre d'agriculteurs qui demandent volontairement que l'on examine leur situation en vertu de l'article 16. Ce genre

[Texte]

Review Board today is that type of assessment. Farmers recognize that other producers have gone before the debt review process and have come away with a much better financial structure for their business.

I think one of the reason we see an increase in the number of Farm Debt Review Board applications is because farmers are voluntarily making applications to have their situation reviewed by a panel of experts, to see if there is some way they can change their financial structure so they are more viable.

Mr. Monteith: You mentioned earlier in your comments, I believe, that even if we paid off the debt, some of those farmers still would not have a viable operation. If they do not have a viable operation, how do you ever see the total amount of debt in agriculture being substantially reduced?

Mr. Jones: The first part of your question is quite true. We try to look at the results of the FCC survey of farmers across the country and there are farmers who have financial difficulties. We would not classify it as a debt problem; we would classify it as an income problem. They would not be looking for a debt program to solve their problems. They need improvement in the market, which would be the optimum option, or perhaps they should expand their farm or change the way they do farming, or diversify it. It is an income problem they have to address, with income solutions.

In terms of the total debt, I will just restate what I said earlier. I think the industry as a whole has a debt-carrying capacity far in excess of \$22 billion. Clearly, the industry would be better off without any debt, but we know there are producers out there with no debt who could handle debt.

I think we should focus on trying to identify those with financial problems, and then within that category identify why they have problems. Is it a debt problem or is it some other problem with their operation? We should deal with it that way. If it means that as a section you have a group of farmers who are taking on more debt and you have farmers who need to adjust and are adjusting, and the total debt level stays the same, then I do not see that as a major problem.

Mr. Monteith: Some of those farmers have no debt, have never had debt, maybe had the farm given to them. They are in a very different situation from that of the individual who went out and purchased the farm when the cost of land was high. As far as farm debt is concerned, the situation in Canada today is far different from what it used to be. With the revenues coming from that sector for the producers, it is a serious problem for them if they are in debt. I can't see how they ever going to really substantially reduce that.

[Traduction]

d'évaluation constitue une grande partie du travail que fait actuellement le Bureau d'examen de la dette agricole. Les agriculteurs savent que d'autres producteurs avant eux ont eu recours au processus d'examen de leur dette et que cela leur a permis d'établir une bien meilleure structure financière pour leur entreprise.

Je pense que si nous constatons une telle augmentation du nombre des demandes adressées au Bureau d'examen de la dette agricole c'est que les agriculteurs demandent eux-mêmes que leur situation soit examinée par un groupe d'experts afin de voir s'ils peuvent modifier leur structure financière pour rendre leur entreprise plus viable.

M. Monteith: Je crois que vous avez dit tout à l'heure que même si la dette était complètement remboursée, l'exploitation de certains de ces agriculteurs ne serait quand même pas rentable. Si leur entreprise n'est pas rentable, comment pourra-t-on réduire de façon importante la dette totale du secteur agricole?

M. Jones: Votre première observation est tout à fait vraie. Nous étudions les résultats des sondages agricoles que la SCA effectue dans toutes les régions et nous constatons que certains fermiers ont des difficultés financières que nous ne considérons pas comme étant un problème d'endettement mais comme un problème de revenu. Pour ceux-ci, la solution à leur problème n'est pas un programme sur l'endettement. Pour eux, l'idéal serait que les conditions du marché s'améliorent ou alors d'accroître leur ferme, de modifier leur méthode ou de diversifier leur exploitation. Ils ont un problème de revenu et il leur faut des solutions qui leur permettent d'accroître leur revenu.

Pour ce qui est de l'endettement total, je me contenterai de répéter ce que j'ai déjà dit. Je pense que la capacité d'endettement de l'industrie dans son ensemble est de beaucoup plus que 22 milliards de dollars. Il est clair que le secteur se porterait mieux s'il n'était pas endetté, mais nous savons également que certains producteurs qui n'ont pas de dettes ont une capacité d'endettement.

Je pense que nous devons surtout chercher à identifier ceux qui ont des problèmes financiers et puis déterminer pourquoi ils ont des problèmes. S'agit-il d'un problème d'endettement ou d'un tout autre problème d'exploitation? C'est ainsi que nous devrions aborder la question. Si cela veut dire que certains agriculteurs s'endettent davantage alors que d'autres agriculteurs ont besoin de s'adapter et qu'ils le font, et que l'endettement total reste le même, alors je ne vois pas que cela soit un grand problème.

M. Monteith: Certains de ces agriculteurs ne sont pas endettés et n'ont jamais eu de dettes peut-être parce que la ferme leur a été donnée. Ce n'est pas du tout le cas de celui qui a acheté une ferme au moment où le coût des terres était élevé. Pour ce qui est de l'endettement agricole, la situation au Canada est aujourd'hui très différente de ce qu'elle était dans le passé. Étant donné les revenus des producteurs de ce secteur, l'endettement pour eux est un grave problème. Je ne vois vraiment pas comment ils pourront un jour réduire de façon importante cette dette.

[Text]

You mentioned that a farmer could have no debt or maybe be in debt but seem to be doing well, but his neighbour across the road might not be doing well. You did not give too many reasons for why that was—for instance, it could be supply management. How much of an in-depth study have you done on that particular type of thing?

Mr. Jones: We certainly have the information available to do a lot of study on that. We have taken those nine cells of different levels of risk and pulled out all of the information that is available from the survey on the averages for those cells. As I say, you can clearly find that there are groups that tend to be older farmers. The average age is about 60 years old. They have probably been downsizing. They have a lot of equity, but very little in the way of current income coming in. There are other very large commercial operations with huge debt loads, and we have done quite a bit on that.

• 1145

As I say, one of the major factors in determining between the two fairly similar farms, say two grain farms in Saskatchewan, is certainly the debt level. There is also the size of the farm. There are also the margins. We can have farms that are generating 40¢ profit for every dollar of revenue, and others 1¢ or 2¢. Quite often that is tied into whether they have the ability to borrow their father's machinery or whether they have to buy and use their own. This ties into the quality of land they have, and to some extent whether they have been in the drought area or not. There are lots of factors like that. There is debt, farm size, and operating margins, and in a lot of cases, particularly for the smaller farms, the off-farm income is a major contributor to its ability to be viable.

Mr. Monteith: How much of that is management skills?

Mr. Jones: If you define management skills as the variability in operating margins, in other words the profitability, then it is a tremendous amount. As a matter of fact, if you get a chance to go through the task force report on farm financing management, I think you will see that there is a much heavier concern in development of programs on the management side than there is on the farm debt side.

When you say there is a management problem, that does not necessarily mean that the operator himself is not a good farmer. Maybe he doesn't have access to a family-owned business which supplies the equipment, or family labour, or the quality of land. All these things are tied in together. If you encompass all of those together, management is a very important factor.

The Chairman: Mr. Eyvindson, I asked Dr. Foster to step back until you had a chance to look at our recommendations from our former report. I will tell you that we asked the government to respond to our former report. We got cut off at the pass by the session ending before that. When Minister Mazankowski was in front of us, I am very sure I can go back in the minutes and find that he agreed that there would be a reply. I suspect it got dropped

[Translation]

Vous avez dit qu'il est possible qu'un agriculteur n'ait aucunes dettes ou qu'il semble très bien se tirer d'affaire malgré un certain endettement alors que son voisin connaît des difficultés. Vous ne nous avez pas donné beaucoup de raisons pour expliquer cela. Il pourrait, par exemple, s'agir d'un problème de gestion de l'approvisionnement. Dans quelle mesure avez-vous essayé d'étudier ce genre de question?

M. Jones: Nous avons certainement assez de données pour bien étudier cette question. Nous avons pris ces neuf cases représentant différents niveaux de risque, nous avons tiré des sondages tous les renseignements disponibles sur les moyennes de ces cases. Ces données montrent clairement que dans certains groupes la moyenne d'âge est plus élevée. La moyenne d'âge est d'environ 60 ans. Ils ont probablement réduit leurs activités. Ils ont un avoir propre important, mais très peu de revenus. Il y a d'autres très grosses exploitations commerciales grevées d'énormes dettes, dont nous nous sommes passablement occupés.

Comme je l'ai dit, ce qui nous permet de distinguer entre deux exploitations assez semblables, mettons deux exploitations céréalières de la Saskatchewan, c'est le degré d'endettement. Il y a aussi la taille de l'exploitation. Ainsi que les marges d'exploitation. Pour certaines d'entre elles, elle est de 40c pour chaque dollar de revenu, tandis que dans d'autres elle est de 1 ou 2c. Très souvent, cela dépend si l'exploitant peut emprunter la machinerie de son père ou doit au contraire acheter la sienne. Cela dépend aussi de la qualité de la terre et de la possibilité de sécheresse. Quantité de facteurs interviennent. Il y a l'endettement, la taille de l'exploitation, la marge d'exploitation et, souvent, surtout dans le cas des petites exploitations, le revenu extra agricole qui détermine pour beaucoup la viabilité des exploitations.

M. Monteith: Quelle est l'importance des compétences de gestion?

M. Jones: Si par là vous entendez la fluctuation de la marge d'exploitation, autrement dit la rentabilité, elles comptent pour beaucoup. De fait, si vous avez l'occasion de parcourir le rapport du groupe de travail sur le financement et la gestion agricoles, vous constaterez que l'on insiste bien davantage sur l'élaboration de programmes dans le domaine de la gestion que dans celui de l'endettement.

L'existence d'un problème de gestion ne signifie pas nécessairement pour autant que l'exploitant n'est pas un bon agriculteur. Son fournisseur de matériel n'est peut-être pas une entreprise familiale ou ses employés ne sont pas des membres de sa famille ou la qualité de la terre laisse peut-être à désirer. Tout cela entre en ligne de compte. Ces facteurs réunis font que la gestion compte pour beaucoup.

Le président: Monsieur Eyvindson, j'ai demandé à M. Foster d'attendre jusqu'à ce que vous ayez pu prendre connaissance des recommandations formulées dans notre rapport précédent. Je vous signale que nous avons demandé au gouvernement de répondre à ce rapport. Malheureusement, la fin de session nous a pris de court. Si je consultais le compte rendu, je suis certain que je trouverais le passage où le ministre Mazankowski nous a promis une

[Texte]

inadvertently, though I would not know how it got dropped. In essence, we have never had a response from government to that report even though it was promised, to a degree. I wonder if you could answer Dr. Foster's question on how many of these recommendations you picked up.

Mr. Eyvindson: I had not looked at the report for some time and had not remembered how many recommendations there were, many of which had a number of parts. I'm not sure what has happened to some of them. Some of them have been implemented. A number have been reconsidered. For example, a shared appreciation mortgage that you recommended has been reviewed again by the working group and the task force on farm finance.

I have not tried to keep a tally, mainly because I'm not really sure what happened to some of the recommendations.

As an example, the first recommendation dealt with the Farm Debt Review Boards. There were six suggestions made by the committee to improve the process. The first two dealt with an upgrading of the qualification and skills of the panel members and field personnel. That has been done. More uniform and equitable guidelines to be used by all boards in mediation, determination of farm viability, have been done.

Regarding another one such as a better information and data base to support the operations of the board, I'm not sure whether that has been done or not.

I'm afraid I could not give you a complete answer. I was not aware that Mr. Mazankowski had indicated that there would be a formal response provided, but we can look into that. We will inform Mr. McKnight.

The Chairman: I'm not too sure what the committee's opinion would be on asking for that at the present time, although I am sure Mr. Mazankowski said certainly he would be glad to have the government respond. Maybe some of the members may recall that statement.

Dr. Foster, do you suggest we go further on this particular angle right now?

Mr. Foster: Mr. Chairman, I was going to propose a motion to the committee that we ask for a response in view of the obvious discrepancy between the committee's report and the department's thinking. I suppose we could expand my motion to cover the other report, although that came from another session of Parliament.

• 1150

We could ask the department to live up to the minister's commitment on an informal basis. But in the meantime I would like to move a motion that pursuant to Standing Order 109 the committee request the government to table a comprehensive response to the report entitled *Farm Debt Update, 1991*, tabled with the Clerk of the House of Commons on May 12, 1991.

[Traduction]

réponse. C'est probablement un oubli de sa part. Par contre, je me demande comment cela a pu arriver. En définitive, nous n'avons jamais reçu de réponse du gouvernement, même si la promesse nous en avait été faite. Pourriez-vous donc répondre à la question de M. Foster et nous dire à combien de ces recommandations vous avez donné suite?

M. Eyvindson: Il y a longtemps que j'ai vu le rapport et je ne me souviens pas combien il renfermait de recommandations. Plusieurs d'entre elles se subdivisaient, d'ailleurs. J'ignore ce qui est arrivé. Certaines d'entre elles ont été mises en oeuvre. D'autres ont été réétudiées. Par exemple, l'idée d'un prêt hypothécaire avec participation à la plus-value a été étudiée à nouveau par le groupe de travail sur le financement et la gestion agricoles.

Je n'ai pas fait le compte, surtout parce que je ne sais pas vraiment quelle suite a été donnée à certaines des recommandations.

Par exemple, la première portait sur les bureaux d'examen de l'endettement agricole. Le comité a formulé six suggestions pour améliorer le processus. La première souhaitait que l'on prévoie un processus d'amélioration des compétences des membres qui font partie des bureaux et des comités d'examen de l'endettement agricole ainsi que du personnel sur place. C'est fait. On demandait aussi d'adopter des lignes directrices plus uniformes et équitables pour l'ensemble des bureaux relativement à la médiation, à l'évaluation de la viabilité des exploitations et aux recommandations touchant la restructuration de la dette. C'est fait aussi.

En ce qui concerne la recommandation de constituer un meilleur système de collecte des données pour appuyer les bureaux dans leur tâche, j'ignore si cela a été fait ou non.

Je crains de ne pouvoir vous donner une réponse complète. J'ignorais que M. Mazankowski avait indiqué qu'une réponse en bonne et due forme serait donnée. Nous pouvons nous renseigner. Nous informerons M. McKnight.

Le président: Je ne sais trop ce que penserait le comité de présenter cette demande à ce moment-ci, même si je suis certain que M. Mazankowski a déclaré qu'il serait heureux que le gouvernement donne une réponse. D'autres membres se souviennent peut-être de cette déclaration.

Monsieur Foster, voulez-vous que l'on aille plus loin dans cette voie?

M. Foster: Monsieur le président, j'allais proposer une motion pour que le comité réclame une réponse étant donné les divergences évidentes entre le rapport du comité et les vues du ministère. J'imagine que nous pourrions élargir la portée de ma motion pour faire allusion au rapport précédent, même si celui-ci remonte à la session précédente.

Nous pourrions demander informellement au ministère de respecter l'engagement du ministre. Toutefois, je voudrais d'abord déposer une motion. Que, conformément à l'article 109 du Règlement, le comité prie le gouvernement de déposer une réponse circonstanciée au rapport intitulé *Situation de la dette agricole—1991*, déposé auprès du greffier de la Chambre des communes le 12 mai 1991.

[Text]

I know the second report does not contain recommendations, but obviously if it is at variance with the departmental thinking maybe we made a mistake, or maybe the departmental people should review it and find out just where the differences are. I simply think it is a very big problem. I know the witness this morning feels that the American situation and the Canadian situation are equal, even though they have only 60% of the debt they had seven or eight years ago whereas we actually have more debt than we had seven or eight years ago. I think it would be useful to have a response from the department on our report.

The Chairman: Dr. Foster had served me notice of his intent to move a motion like this. I had told Mr. Laporte of the New Democratic Party. I had not given the government the same privilege. So you are getting it cold.

My difficulty with the motion is that frankly I don't know what the government is responding to. The motion is asking for a response. In our previous report we had whatever number of recommendations to respond specifically to, but this would be only a commentary on process and results. I don't know how the government will respond and I don't know whether that motion makes sense on that basis. I want to put that on the floor. We are certainly within our rights to do this and we would have done it had there been recommendations in the report. But because there was none, we did not do it.

Mr. Monteith: Mr. Chairman, was the report tabled by you, as chairman of the committee, in May?

The Chairman: Yes.

Mr. Monteith: Can you inform me of the amount of time the government has to respond to that? I don't believe that timeframe is up as of yet.

The Chairman: We are in decent order on that particular regard. I think they would normally respond by October 8, and I do not think this committee would be tremendously worried if it were November 8, so there is time. The discussion should be whether this motion is going to create something that the government can respond to and something of value to us. That, to me, is the main discussion. Timing is okay.

Mr. Vanclief: Mr. Chairman, I need some clarification. Are you saying that because we tabled it the government automatically has to respond to it?

The Chairman: No.

Mr. Vanclief: Then I am not clear on what Mr. Monteith just said.

The Chairman: There is a time factor. We can demand that the government respond to it. It is 150 days from the time of the report.

Mr. Vanclief: The fact that there are no specific recommendations in there... I don't think there is a problem in asking someone to respond to the comments or the statements made in the body of the paper. I think we should

[Translation]

Je sais que le deuxième rapport ne renferme pas de recommandations mais s'il ne concorde pas avec les vues du ministère, peut-être avons-nous fait une erreur ou peut-être les fonctionnaires devraient-ils le parcourir pour cerner les divergences. Je pense tout simplement qu'il s'agit là d'un très gros problème. Je sais que pour le témoin, les situations canadienne et américaine s'équivalent, même si les Américains ne connaissent plus que 60 p. 100 de l'endettement qu'ils avaient il y a sept ou huit ans alors que chez nous l'endettement s'est alourdi depuis. Il serait bon d'obtenir une réponse du ministère.

Le président: M. Foster m'a prévenu qu'il voulait déposer une motion de ce genre. J'avais prévenu M. Laporte du Nouveau Parti démocratique. Je n'ai pas fait la même faveur aux ministériels. Cela tombe sur vous à l'improviste.

Ce qui m'agace dans cette motion, c'est que je ne sais vraiment pas à quoi le gouvernement serait censé répondre. La motion réclame une réponse. Le rapport précédent contenait des recommandations auxquelles une réponse était demandée, mais ici, il ne pourrait s'agir que d'une description des événements et des résultats. J'ignore comment le gouvernement pourrait répondre. Je me demande donc si la motion est sensée. Voilà mon argument. Nous sommes tout à fait dans nos droits d'en réclamer une et nous l'aurions déjà fait si le rapport avait contenu des recommandations. Mais il n'en contient pas.

M. Monteith: Monsieur le président, le rapport a-t-il été déposé par vous, à titre du président du comité, en mai?

Le président: Oui.

M. Monteith: Pouvez-vous me dire de quel délai dispose le gouvernement pour répondre? Je ne crois pas qu'il soit écoulé.

Le président: Nous sommes tout à fait dans les règles sur ce point. Il aurait probablement jusqu'au 8 octobre, et je ne pense pas que le comité s'inquiéterait beaucoup si c'était reporté au 8 novembre. Il y a donc amplement le temps. La question est donc de savoir si la motion donnera au gouvernement matière à fournir une réponse qui nous soit utile. Voilà pour moi quel est l'objet de la discussion. Pour le délai, ça va.

M. Vanclief: Monsieur le président, je voudrais une précision. Est-ce à dire que le simple fait de déposer un rapport oblige le gouvernement à y répondre?

Le président: Non.

M. Vanclief: Dans ce cas, je comprends mal ce que M. Monteith vient de dire.

Le président: C'est le facteur temps. Nous pouvons exiger du gouvernement qu'il donne une réponse. Il a 150 jours à compter du moment du dépôt.

M. Vanclief: Le fait qu'il ne renferme aucune recommandation précise... Il n'y a aucune difficulté, je crois, à demander une réponse à la teneur du document. Je pense que nous devrions en avoir une. Ce que nous voulons du

[Texte]

have that. It is an analysis of someone else's view of what is in here that we want from the government. I don't think the mere fact that there are no specific recommendations means someone can't read the paper and make comments on it. That is what I would like to see happen. There seems to be some different thinking. We are not thinking along the same lines.

For example, in one situation there is a difference between 48,000 farmers and 8,000 farmers. Somehow, whether it is how we describe what we are talking about, we have lost 40,000 farmers through the cracks out of a total of 250,000.

I guess what I am saying is that there can be a tremendous amount of confusion among the farm population and other people if they hear comments that state it one way and read something that states it the other. If we are both saying the same thing in different ways, I think we owe it to everyone to make sure that is made clear. If we are not saying the same thing, then we had better soon start finding out what we should be saying.

• 1155

The Chairman: Mr. Laporte or Mr. Althouse, any entry on this debate?

Mr. Althouse: I don't think we have any problems supporting an analysis that would explain the differences. I presume that would be what the government does when they make their response.

To a certain extent, I suppose we have almost had a departmental response today in that their conclusions are apparently, in some areas, quite different from ours in terms of the size of the numbers. I presume that is the kind of thing we will be getting in October when the government report comes in. If this motion would reinforce what it is the committee is looking for, I have no trouble seeing it proceed. I am hoping that the officials here and perhaps the minister's staff will take cognizance of the debate here, whether we pass it or not, and give an official response.

The Chairman: Mr. Althouse, I think you have probably placed it in perspective. While the motion was not directed at the present wording, we basically want some comment on methodology and also on the problem per se.

Mr. Foster: I believe Mr. Althouse thought there was going to be a response to the original report. We did not make a request because at the time we were not making recommendations, we were just updating the data.

If essentially the departmental view was the same as the view of our report, as to the magnitude of the problem, then I don't think there would really be any great need for a response. But where the department has one view of the magnitude of the debt problem and our consultants and the people we work with have another view, I think we should try to reconcile them. That is all the motion really suggests.

The Chairman: I would say that one of the reasons I was happy to see it done was the difference. In other words, if we can shake the establishment a little bit, let's do that.

[Traduction]

gouvernement, c'est l'analyse d'un point de vue venant d'ailleurs. Le fait qu'il ne renferme pas de recommandations précises n'empêche personne d'en prendre connaissance et d'y réagir. C'est ce que je souhaite. Il semble y avoir des avis divergents. Nous ne sommes pas sur la même longueur d'ondes.

Par exemple, dans un cas, on parle tantôt de 48,000 agriculteurs et tantôt de 8,000 agriculteurs. Je ne sais trop comment, on a perdu 40,000 agriculteurs quelque part sur un total de 250,000.

Ce que je veux dire, c'est que pareille divergence risque de semer la confusion dans la collectivité agricole. Si nous disons tous deux la même chose de façon différente, je pense qu'il faut le préciser dans l'intérêt de tous. Si, par contre, nous ne disons pas la même chose, il vaudrait mieux le savoir au plus tôt pour décider ce qu'il convient de dire.

Le président: Monsieur Laporte ou monsieur Althouse, voulez-vous participer à ce débat?

M. Althouse: Nous ne voyons aucune objection à appuyer une analyse qui expliquerait ces différences. Je suppose que c'est ce que fera le gouvernement lorsqu'il présentera sa réponse.

En un sens, nous avons pratiquement déjà eu une réponse du ministère. Apparemment, dans certains domaines, ses conclusions diffèrent passablement des nôtres sur le plan des chiffres. J'imagine que c'est le genre de chose que l'on retrouvera dans le rapport du gouvernement en octobre. Je ne vois pas d'objection à ce que l'on adopte cette motion qui a pour but de réitérer les attentes du comité. Qu'elle soit adoptée ou non, j'espère que les fonctionnaires qui sont ici et les collaborateurs du ministre prendront note de cette discussion et nous fourniront une réponse officielle.

Le président: Monsieur Althouse, je crois que vous avez mis les choses en perspective. La motion ne visait pas l'actuel libellé, mais essentiellement, nous souhaitons obtenir des commentaires sur la méthodologie et sur le problème en soi.

M. Foster: Je pense que M. Althouse croyait qu'il y aurait une réponse au rapport original. Nous n'avons pas présenté une telle demande parce qu'à l'époque, nous nous étions bornés à mettre à jour les données, sans faire de recommandations.

Si le ministère partageait l'opinion exprimée dans notre rapport au sujet de l'ampleur du problème, je ne pense pas qu'il soit vraiment nécessaire pour lui de fournir une réponse. Mais si le ministère a une certaine opinion de l'ampleur du problème de l'endettement et que nos experts-conseils et nos collaborateurs en ont une autre, j'estime que nous devrions tenter de les concilier. La motion ne va pas plus loin que cela.

Le président: C'est précisément en raison de cette différence que je me réjouissais de cette initiative. Autrement dit, si nous pouvons faire bouger les choses un peu en haut lieu, allons-y.

[Text]

So I am happy to see a difference in a sense. I don't mind discussion. I hope our witnesses listening understand that we are concerned about methodology and perhaps the solution of the problem. And while our motion does not direct that, I assume that message has gone. . .

Is it agreed that we accept the motion with the qualifications that I have placed on it?

Motion agreed to

The Chairman: We have had the witnesses now for just about two hours. I thought I would quit at 12 o'clock. I know there are a few more questions. If our witnesses can stand a bit more, we can have a few more questions. I see nods from three out of four. I can even get the fourth one to nod if I look at him hard enough.

Mr. Foster: In the case of the U.S. debt, as I recall the figures from the work we were doing, we were talking about a reduction in debt from around \$206 billion down to \$129 billion. In the case of Canada, between 1984 and 1991 we are looking at roughly \$21 billion up to \$23 billion, although perhaps \$22 billion is a more accurate figure for last year. A lot of the increase from last year is really the advance payment, where the farmer is not actually paying the interest on it.

It seems to me that not having that debt load of some \$80 billion really makes a tremendous difference to the U.S. farmer. Is American agriculture not actually roughly 10 times that of Canadian agriculture—the gross product?

Mr. Jones: Yes, that's right.

Mr. Foster: I just find it hard to believe that their situation is not a better situation than our situation, even if there are special payments or interest support programs. I would be interested to know, in view of the tabling this week of Bill C-22, how beneficial Chapter 12 in the United States Bankruptcy Act was or how instrumental it was in reducing the farm income by some \$80 billion in the United States. Did it have a big impact?

• 1200

This week in the House the Minister of State for Agriculture and the Minister of Consumer and Corporate Affairs suggested that the bankruptcy legislation would be available to farmers and seemed very amenable to the idea of amendments if that was necessary to provide instruments similar to their Chapter 12 or whatever.

I just wonder what impact you felt that American legislation had in reducing the debt. That is a chart that I cannot reconcile with the information that we have been given in the committee, where, as I understand it, the debt in the U.S. went from \$206 billion or \$207 billion down to \$129 billion. I think those are the figures we were given in the study.

Mr. Eyvindson: Yes, I think the figures are in that ballpark. I have looked at them and I know they were around \$200, down to around \$130.

[Translation]

En un sens, je ne suis pas mécontent qu'il y ait une différence. La discussion ne m'a jamais fait peur. J'espère que les témoins qui nous écoutent comprennent que c'est la méthodologie et la solution du problème qui nous intéressent. Même si notre motion ne précise pas cela en toutes lettres, je suppose que ce message. . .

Plait-il aux députés d'accepter la motion compte tenu des nuances que j'ai ajoutées?

La motion est adoptée

Le président: Il y a maintenant deux heures que nous entendons les témoins. Je pensais que nous finirions à midi, mais je sais que les députés souhaitent encore poser d'autres questions. Si nos témoins peuvent tenir encore le coup, nous pourrions leur poser encore quelques questions. Je vois trois signes d'assentiment de la part de trois témoins sur quatre et si je regarde le quatrième droit dans les yeux, je crois bien pouvoir lui soutirer un signe de tête.

M. Foster: Si je me souviens bien des chiffres tirés de nos travaux, nous envisagions une réduction de la dette américaine de 206 à 129 milliards de dollars environ. Dans le cas du Canada, l'endettement a grimpé d'environ 21 à 23 milliards de dollars de 1984 à 1991 même si, en fait, 22 milliards est sans doute un chiffre plus exact pour l'année dernière. En fait, les augmentations par rapport à l'année dernière sont principalement constituées de paiements anticipés, sur lesquels l'agriculteur ne paie pas vraiment d'intérêt.

Le fait d'avoir une dette inférieure de quelque 80 milliards de dollars fait toute la différence pour l'agriculteur américain. Le produit agricole brut des États-Unis n'est-il pas environ 10 fois supérieur à celui de l'agriculture canadienne?

M. Jones: C'est exact.

M. Foster: J'ai du mal à croire que leur situation n'est pas meilleure que la nôtre, malgré les paiements spéciaux ou les programmes d'aide aux paiements d'intérêt. Compte tenu du fait que le projet de loi C-22 a été déposé cette semaine, j'aimerais beaucoup savoir de quelle façon le chapitre 12 de la Loi américaine sur les faillites a permis de réduire l'endettement agricole de quelque 80 milliards de dollars aux États-Unis. Cette loi a-t-elle eu beaucoup d'influence?

Cette semaine, à la Chambre, le ministre d'État à l'Agriculture et le ministre des Consommateurs et des Sociétés ont laissé entendre que les agriculteurs pourraient se prévaloir de la Loi sur les faillites et ils ont semblé très ouverts à l'idée d'y apporter des changements si cela était nécessaire pour offrir des instruments analogues à ceux prévus au chapitre 12.

Je voudrais savoir quelles ont été à votre avis les répercussions de la loi américaine sur la réduction de la dette. C'est un graphique que je ne peux concilier avec les renseignements qui ont été donnés au comité et selon lesquels, si je ne m'abuse, la dette américaine serait tombée de 206 ou 207 milliards de dollars à 129 milliards de dollars. Je crois que ce sont les chiffres qui figuraient dans l'étude.

M. Eyvindson: Oui, c'était dans ces environs-là. J'ai examiné ces chiffres et je sais qu'on y parlait d'une réduction de 200 à 130 milliards environ.

[Texte]

We have not looked into it in detail, but as I understand it, Chapter 12 didn't come into effect until 1987. Now, as you can see from the chart, that was really after the big reduction in debt in the U.S. So I'm not sure that it had a lot to do with it.

The other thing, though, is that before Chapter 12 was introduced there was Chapter 11, which is the general chapter available for all business, and whether or not farmers are able to use that... because essentially Chapter 12 just makes available to all farmers what was available before in Chapter 11. As I understand it, some farmers were eligible for Chapter 11 but others were not. Chapter 12 extended that to all farmers.

In terms of whether the U.S. bankruptcy laws in general had anything to do with the more rapid decline in debt, frankly I am not sure. I know their bankruptcy legislation tends to be more favourable to the debtor than has been the case under Canadian law. So that may have had something to do with the decline in debt.

Mr. Foster: Was there any consultation with the Department of Agriculture by Consumer and Corporate Affairs in preparing Bill C-22?

Mr. Eyvindson: There was. When we put in the Farm Debt Review Boards, one of the possibilities at that time was to go under the Bankruptcy Act. As you know better than I, the Bankruptcy Act has been up for revision for many years. It was decided at the time that it was better to go separately to get something in place for farmers because of the immediate need, rather than to wait for the general act. Really, the bankruptcy legislation for farmers in Canada now is the Farm Debt Review Act.

Mr. Foster: In the charts this morning, it shows that roughly 50% of farmers have no long-term debt across the country and 25% have no debt at all. I assume that the 25% that have no debt at all are included in the 50% that have no long-term debt.

I wonder if you could describe for us the group who have the debt. The number of people who have really commercial or economic farms—that is, gross receipts of over \$50,000—is a pretty small group compared to those who have under \$50,000.

I guess I am just interested to know if these are the younger farmers, the farmers who produce most of the food and so on, because we obviously have a lot of farmers who have no debt but do not produce much of the food either. I just wonder if you could describe that 50% who do have debt just so we would have a better understanding of how important they are to the overall production in the country.

Mr. Eyvindson: I guess it is fair to say that younger farmers tend to have more debt, and that is just the natural evolution of a business. You have debt when you start up the business, and over the life of it hopefully you get it paid

[Traduction]

Nous n'avons pas examiné cette question en détail, mais je crois savoir que le chapitre 12 n'est entré en vigueur qu'en 1987. Comme vous pouvez le voir sur le graphique, cela se situe après une chute marquée de l'endettement aux États-Unis. Par conséquent, je ne suis pas certain qu'il y ait vraiment un rapport.

Il y a autre chose, cependant. Avant l'adoption du chapitre 12, le chapitre 11 était en vigueur. C'était le chapitre général qui visait toutes les entreprises et j'ignore si les agriculteurs étaient en mesure de s'en prévaloir... Essentially, le chapitre 12 se borne à offrir aux agriculteurs ce qu'offrait auparavant le chapitre 11. A ma connaissance, certains agriculteurs pouvaient se prévaloir des dispositions du chapitre 11, mais d'autres non. Le chapitre 12 englobe tous les agriculteurs.

Quant à savoir si l'on peut affirmer que la législation américaine sur les faillites en général a eu quoi que ce soit à voir avec le déclin plus rapide de la dette aux États-Unis, je n'en suis pas sûr. Je sais que la loi américaine sur les faillites est généralement plus favorable aux débiteurs que la loi canadienne. Cela peut peut-être expliquer la réduction de l'endettement.

M. Foster: Le ministère des Consommateurs et des Sociétés a-t-il consulté le ministère de l'Agriculture lors de la rédaction du projet de loi C-22?

M. Eyvindson: Oui. Lorsque nous avons créé le Bureau d'examen de l'endettement agricole, nous avons envisagé, entre autres, la possibilité de procéder en vertu de la Loi sur les faillites. Comme vous le savez mieux que moi, cette loi devait être refondue depuis de nombreuses années. A l'époque, il a été décidé qu'il était préférable d'opter pour une autre voie et d'offrir aux agriculteurs un instrument leur permettant de régler leurs problèmes immédiats, au lieu d'attendre la refonte de la loi générale. En fait, la loi sur les faillites intéressant les agriculteurs au Canada est la Loi de l'examen sur l'endettement agricole.

M. Foster: Dans les graphiques que l'on a montrés ce matin, on a pu voir qu'environ 50 p. 100 des agriculteurs au pays n'avaient pas de dette à long terme et 25 p. 100 pas de dette du tout. Je suppose que dans ces 25 p. 100 n'ayant aucune dette, on a inclus les 50 p. 100 n'ayant pas de dette à long terme.

Pourriez-vous nous décrire le groupe endetté. Le nombre de gens possédant des entreprises agricoles commerciales ou économiques—c'est-à-dire des entreprises affichant des recettes brutes de plus de 50,000\$, est relativement faible comparativement à ceux qui sont sous la barre des 50,000\$.

Ce qui m'intéresse, c'est de savoir s'il s'agit de jeunes agriculteurs ou des agriculteurs à qui l'on doit la majeure partie de la production alimentaire. En effet, il y a peut-être beaucoup d'agriculteurs qui n'ont pas de dette, mais qui ne produisent pas tellement d'aliments non plus. Pourriez-vous nous dire quels agriculteurs composent ce groupe de 50 p. 100 qui n'ont pas de dette pour que nous puissions avoir une meilleure idée de leur importance relativement à l'ensemble de la production au pays.

M. Eyvindson: Je pense que l'on peut dire que les jeunes agriculteurs ont tendance à être davantage endettés, ce qui est tout simplement l'évolution naturelle d'une entreprise. Quand on s'établit en affaires, la dette est élevée, mais avec

[Text]

down, if not paid off. When we put up the chart again that shows the distribution of debt by equity level and cashflow, you can see that while there are significant amounts of debt on the first row, which is those who have limited cashflow after they have paid their debt off, the bulk of the debt is really held by those with over \$20,000. They, as you say, tend to be the larger farms. They are producing more of the product but generally they are able to handle that debt.

The people in the top row are the ones who have difficulty handling the debt, but there as you get over to the higher equity levels there is \$1.2 billion held by those who have equity of 75% or over. On a per farm basis they have very low debts but they still have difficulty servicing them because they have even lower incomes. Those tend to be small farms and usually do not have any off-farm income to combine with farm income. It is a complicated question.

One of the things we have looked at, and we do not have the figures, is the debt by level of debt, absolute level, those who have no debt, those who have zero to \$50,000, \$50,000 to \$100,000 and so on, and interestingly the ones with really high debt, over \$200,000, generally seem to have the income to service that debt. That is not true in all cases, but a lot of them do. Even though they have extremely high debts they also have the income to service them.

I think the point we have been making all morning is that there is a great deal of variation in the situation. Some people have low debts and difficulty servicing them. Some people have high debts and they can service them. I guess that is why our opinion has always been that the farm debt review is an appropriate process because it looks at each case on an individual basis, because you have to find the solution that is right for that individual farm.

The Chairman: If you total the debt across that first line you will find it is \$5 billion, just about exactly what we said was the amount in difficulty.

Mr. Laporte: Last year, Mr. Kremenik, in front of the committee I said that one of the concerns of rural Canada is maintaining the economic viability of rural Canada. The concern is to rejuvenate the farms, to get younger people to farm, to make sure we have policies and programs in place that are going to allow young people to get on the farms, to establish themselves, to allow the older generation to get off the farms. That is a problem that exists. At that time I asked you if you had any kind of breakdown on the financial status of new farmers versus so-called established farmers, and at that time, as you recall, you said you did not but that you were going to get some. Can you comment on that now?

[Translation]

le temps on la diminue si bien qu'on finit par l'éponger. Si vous regardez à nouveau le graphique de la répartition des exploitations par tranche d'avoir propre et de marge brute d'autofinancement, vous verrez que la dette est assez élevée à la première ligne, c'est-à-dire pour ceux qui ont une marge brute d'autofinancement limitée après avoir remboursé leur dette, le gros de la dette étant vraiment détenu par ceux qui doivent plus de 20,000\$. Comme vous l'avez dit, il s'agit généralement des grands exploitants agricoles. Ils produisent davantage, mais ils sont en général capables de faire face à cette dette.

Les agriculteurs de la ligne du haut sont ceux qui ont de la difficulté à rembourser la dette, mais si on passe à ceux qui ont un niveau d'avoir propre plus élevé, soit 75 p. 100 ou plus, l'endettement s'élève à 1,2 milliard de dollars. L'endettement de chaque exploitation agricole est peu élevé, mais ils ont toujours de la difficulté à payer les intérêts de la dette car leurs revenus sont encore moins élevés. Il s'agit généralement de petits exploitants qui n'ont pas de revenu hors ferme à combiner avec le revenu agricole. C'est une question complexe.

L'une des choses que nous avons examinées, et nous n'avons pas les chiffres, est la dette selon le niveau d'endettement, le niveau absolu, ceux qui n'ont aucune dette, ceux dont la dette s'élève jusqu'à 50,000\$, 50,000\$ à 100,000\$, et ainsi de suite. Ce qui est intéressant de constater, c'est que ceux qui ont une dette vraiment élevée, soit de plus de 200,000\$, semblent avoir généralement les revenus leur permettant de payer les frais de service de la dette. Cela n'est pas vrai dans tous les cas, mais dans bon nombre de cas. Même s'ils ont une dette extrêmement élevée, ils ont également des revenus qui leur permettent de payer le service de la dette.

Ce que nous tenons à vous dire ce matin, c'est que la situation varie énormément. Certaines personnes ont une dette peu élevée et ont de la difficulté à en payer le service. D'autres ont une dette élevée et ils peuvent payer le service de la dette. C'est pour cette raison que nous avons toujours été d'avis que l'examen de l'endettement agricole est un processus approprié car il permet d'examiner chaque cas individuellement, car il faut trouver une solution qui convienne à chaque exploitation agricole.

Le président: Si l'on fait le total de la dette à la première ligne, on arrive à 5 milliards de dollars, c'est-à-dire à peu près le montant que l'on dit être en difficulté.

M. Laporte: L'an dernier, Monsieur Kremenik, j'ai déclaré devant le comité que l'une des préoccupations du secteur rural au Canada consiste à maintenir sa viabilité économique. On veut rajeunir les exploitations, intéresser les jeunes à l'exploitation agricole, veiller à ce que nous ayons en place des politiques et des programmes qui permettront aux jeunes de s'établir et aux agriculteurs plus âgés de se retirer. C'est un problème. À ce moment-là, je vous ai demandé si vous aviez des données sur la situation financière des nouveaux agriculteurs par rapport aux agriculteurs établis, et vous vous rappellerez que vous nous avez alors répondu que vous n'en aviez pas mais que vous alliez en obtenir. Pouvez-vous nous en parler aujourd'hui?

[Texte]

Mr. Kremeniuk: We have been doing some work on that but I am not sure whether it is readily available. I can follow it up with you. I think we did plan to have further discussions and try to put some parameters around that information. I am very willing to pursue that further with you.

Mr. Laporte: To finish off that point, then, is your plan to deal with that area specifically because, as I am sure you agree, it is a major, major concern?

Mr. Kremeniuk: Yes. We will make sure that what information we can obtain from the survey to address that concern is made available to you.

Mr. Laporte: I also have a specific question with respect to the fact that 4% of the farmers who lose their land do not get lease-backs. Is it around 4%? I'm not sure what the percentage is but it is somewhere in that area. It is not a great amount, but there is a group of farmers who do not get the lease-back. First of all, do those farmers who don't get the lease-back have a right of first refusal when the land is sold? Secondly, do the people who actually lease that land and who did not own it have a right of first refusal when that land is sold? What is the status?

Mr. Kremeniuk: I'm not close enough to that particular situation to give you an answer. Maybe you have an answer, Gary.

Mr. Fisher: In Saskatchewan the answer to your first question is yes. As long as they have been on the farm they have the right of first refusal in the lease.

Mr. Laporte: No, but they do not get the lease. If I own the land, and I lose the land but do not get a lease, do I have any right of first refusal when the land is sold? I do, or I do not?

• 1210

Mr. Fisher: If you owned the land when we sell it and did not get the lease, can you still sell it?

Mr. Laporte: I transferred it back to you guys. There is a lease given to farmer X, the land is sold. Do I still have a right of first refusal on that land?

Mr. Fisher: We could clarify that for you, but my understanding is yes.

Mr. Gustafson: In Saskatchewan, that is my understanding.

Mr. Laporte: Can you give a specific answer as to who has the right of first refusal? What status does the farmer who has lost the land and does not have a lease have? And how does that status compare with the farmer who actually does lease the land?

Mr. Fisher: Are you looking particularly for an answer for Saskatchewan? There is different provincial legislation.

Mr. Laporte: I am particularly interested in Saskatchewan, although if it's not that difficult, it would be nice to know what they use across the country. I am particularly concerned about Saskatchewan, and if you can give information it would be appreciated.

[Traduction]

M. Kremeniuk: Nous avons fait des recherches dans ce sens, mais je ne sais pas si les données sont déjà disponibles. Je vous en reparlerai. Nous avions effectivement prévu d'autres entretiens pour essayer d'établir certains paramètres autour de ces données. Je suis tout à fait disposé à en assurer le suivi avec vous.

M. Laporte: Pour terminer, avez-vous l'intention d'examiner cette question précisément parce que, comme vous en conviendrez, j'en suis certain, il s'agit d'une question extrêmement grave?

M. Kremeniuk: Oui. Nous allons nous assurer que toute information que nous obtiendrons à la suite d'un sondage au sujet de cette question vous soit transmise.

M. Laporte: J'aimerais également vous poser une question bien précise en ce qui concerne le fait que 4 p. 100 des agriculteurs qui perdent leur terre n'obtiennent pas de cession-bail. Est-ce 4 p. 100? Je ne suis pas certain du pourcentage exact, mais c'est à peu près cela. Le pourcentage n'est pas très élevé, mais il y a un groupe d'agriculteurs qui n'obtiennent pas de cession-bail. Tout d'abord, ces agriculteurs qui n'obtiennent pas de cession-bail ont-ils un droit de refus prioritaire lorsque les terres sont vendues? Ensuite, ceux qui louent ces terres et qui n'en étaient pas propriétaires ont-ils un droit de refus prioritaire lorsque ces terres sont vendues? Quelle est la situation?

M. Kremeniuk: Je ne connais pas assez bien cette situation pour vous répondre. Vous avez peut-être une réponse, Gary.

M. Fisher: En Saskatchewan, la réponse à votre première question est oui. Pourvu qu'ils aient occupé l'exploitation agricole, ils ont un droit de refus prioritaire en ce qui concerne le bail.

M. Laporte: Non, mais ils n'obtiennent pas le bail. Si je suis propriétaire de la terre, que je perds cette terre mais que je n'obtiens pas un bail, ai-je ou non un droit de refus prioritaire lorsque la terre est vendue?

M. Fisher: Si vous étiez propriétaire de la terre lorsque nous l'avons vendue et que vous ne l'avez pas louée à bail, pouvez-vous toujours la vendre?

M. Laporte: Je vous l'ai transférée. Un bail est accordé à l'agriculteur X, la terre est vendue. Ai-je toujours un droit de refus prioritaire sur cette terre?

M. Fisher: Nous pourrions le vérifier pour vous, mais je crois comprendre que oui.

M. Gustafson: Je crois comprendre que c'est le cas en Saskatchewan.

M. Laporte: Pouvez-vous nous dire exactement qui a le droit de refus prioritaire? Quel est le statut de l'agriculteur qui a perdu la terre et qui n'a pas de bail? Et comment son statut se compare-t-il à celui de l'agriculteur qui loue la terre?

M. Fisher: Voulez-vous une réponse en ce qui concerne la Saskatchewan? Les lois de chaque province diffèrent.

M. Laporte: Je m'intéresse particulièrement à la Saskatchewan, mais si cela ne pose pas de problème, j'aimerais bien savoir ce qu'il en est dans toutes les autres provinces. Je me préoccupe plus particulièrement de la Saskatchewan, et je vous saurais gré de bien vouloir m'obtenir ces renseignements.

[Text]

Mr. Fisher: We will follow up on that.

Mr. Laporte: You folks have done a lot of studying and there has been a lot of data. You are saying that the corner has been turned and that sort of thing. However, I am not sure if a lot of farmers would agree with you, especially farmers in Saskatchewan where I know the problem is great.

But from all your analysis, what comments can you make with respect to the trends you can see in the next 10 or 15 years with respect to farm families, the size of farms, rural viability, rural economic base? In which direction are we heading, given all the programs that are being implemented? In other words, are we heading to bigger and bigger and bigger farms, with a smaller rural population? Are we getting to a point where the rural population is going to be stabilized? Do your statistics tell you in which direction we are heading, where we can reasonably expect to be 15 or 20 years from now?

The Chairman: It is a challenging question, gentlemen, and quite philosophical. I'm not sure you want to answer, but if you want to, go ahead.

Mr. Jones: I will give a very quick answer. As you know, there is an agricultural census being done this year which will at least bring us up to date on the last five. It will update a lot of those trends. A lot of people believe that what happened over the previous 15 years—some of those trends are changing. I think we will get a good picture of that by this time next year.

Second, that is precisely the reason some of these subcommittees have been set up by the Third Line of Defence Committee—Grains and Oilseeds. For example, what will the grain sector look like five years down the road? What programs and policies do we need to put in place or consider? When that report comes out, I think you will see some of the answers you are looking for.

Mr. Laporte: Does Mr. Eyvindson want to answer? You mentioned earlier a report you are doing with respect to the future of rural communities and so on. What are you referring to and when will that be coming out?

Mr. Jones: The minister had set up a Third Line of Defence Committee—Grains and Oilseeds, and the function of that committee was to look at both the short-term immediate problems of cashflow and the longer-term adjustment pressures on the sector, because the feeling is that we don't have a good handle on those kind of trends you are talking about and the impact on the rural communities.

The first effort of the committee was to look at the short-term needs, because they were the most pressing, and they had a big role to play in writing a report to ministers, which led to the development of those farm support and adjustment measures which were announced in April.

The committee has now reconvened and is looking at these longer-term issues. They have a subcommittee on rural development and another one on farm structure. They are hoping to have something by the end of this year to present to ministers. It will identify some of these longer-term adjustment needs and pressures.

[Translation]

M. Fisher: Nous allons donner suite à votre demande.

M. Laporte: Vous avez fait de nombreuses études et recueilli de nombreuses données, vous dites que le pire est passé, mais je ne sais pas si bien des agriculteurs seraient d'accord avec vous, particulièrement ceux de la Saskatchewan où le problème est grave.

Mais d'après toute l'analyse que vous avez effectuée, quelles tendances entrevoyez-vous pour les 10 ou 15 prochaines années en ce qui concerne les familles d'agriculteurs, la dimension des exploitations, la viabilité rurale, la base économique rurale? Dans quelle direction allons-nous, en tenant compte de tous les programmes qui sont mis en oeuvre? En d'autres termes, nous dirigeons-nous vers des exploitations agricoles de plus en plus grandes avec une population rurale plus petite? Arrivons-nous à un point où la population rurale se stabilisera? Vos statistiques vous disent-elles dans quelle direction nous allons, à quoi nous pouvons nous attendre dans 15 ou 20 ans?

Le président: Voilà une question assez philosophique à laquelle il n'est pas facile de répondre, messieurs. Je ne suis pas certain que vous vouliez répondre, mais si vous le voulez, allez-y.

M. Jones: Je vais vous répondre très rapidement. Comme vous le savez, on effectue cette année un recensement agricole qui nous mettra à jour pour les cinq dernières années. Cela nous permettra de recueillir de nombreuses données sur ces tendances. Bien des gens estiment que les tendances des 15 dernières années sont en train de changer. Je pense que nous en aurons une bonne idée d'ici les 12 prochains mois.

Ensuite, c'est précisément la raison pour laquelle certains de ces sous-comités ont été mis sur pied par le Comité de la défense de la troisième ligne—Céréales et oléagineux. Par exemple, à quoi ressemblera le secteur des céréales dans cinq ans? Quels programmes et politiques devons-nous mettre en place ou envisager? Quand le rapport sera publié, je crois que vous trouverez certaines des réponses que vous cherchez.

M. Laporte: M. Eyvindson voudrait-il répondre? Vous avez mentionné tout à l'heure un rapport que vous êtes en train d'élaborer en ce qui a trait à l'avenir des collectivités rurales. De quoi voulez-vous parler et quand ce rapport sera-t-il publié?

M. Jones: Le ministre avait mis sur pied un Comité de la défense de la troisième ligne—céréales et oléagineux, comité qui devait se pencher à la fois sur les problèmes de marge d'autofinancement immédiats à court terme et sur les pressions d'adaptation à plus long terme pour le secteur, car on a l'impression que l'on ne connaît pas très bien le genre de tendances dont vous parlez et les conséquences de ces tendances sur les collectivités rurales.

Dans un premier effort, le comité s'est penché sur les besoins à court terme, car ils étaient les plus urgents, et ils ont joué un rôle important dans l'élaboration d'un rapport à l'intention des ministres qui a mené à l'élaboration des mesures annoncées en avril pour venir en aide aux agriculteurs.

Le comité se penche actuellement sur les problèmes à plus long terme. Il y a un sous-comité sur le développement rural et un autre sur la structure agricole. Ils espèrent présenter leurs conclusions au ministre d'ici la fin de l'année. Ils feront ressortir certains de ces besoins et pressions à plus long terme.

[Texte]

The Chairman: I would like to thank the witnesses for coming today. You are ending our session on a good note. I will give each of the departments a small chance to wind up if they choose. Are there any ending statements?

Mr. Eyvindson: It is a very complicated issue, as we have identified again this morning. As I said at the outset, we welcome the opportunity to share what information we have with you. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Kremeniuk.

Mr. Kremeniuk: I have nothing to add.

The Chairman: Thank you so much for coming. To my colleagues, thank you for your co-operation. Please have a good summer. We will see you in September, when we take off on sustainable agriculture and a GST exemption list.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

Le président: J'aimerais remercier les témoins d'être venus ici aujourd'hui. Nous terminons notre session sur une bonne note. J'aimerais inviter nos témoins à faire une dernière déclaration s'ils le désirent. Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Eyvindson: Comme nous l'avons expliqué encore une fois ce matin, il s'agit d'une question extrêmement complexe. Comme je l'ai dit au début, nous sommes heureux de l'occasion qui nous est donnée de vous faire part des renseignements dont nous disposons. Merci.

Le président: Merci. Monsieur Kremeniuk.

M. Kremeniuk: Je n'ai rien à ajouter.

Le président: Je vous remercie. Je remercie également mes collègues de leur collaboration. Bon été. Nous vous reverrons en septembre, lorsque nous aborderons les questions de l'agriculture durable et de la liste d'exemptions à la TPS.

La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

*From Agriculture Canada—Farm Development Policy Directorate,
Policy Branch:*

Roger Eyvindson, Acting Director General;

Wayne Jones, Director, Farm Income and Structure Division.

From Farm Credit Corporation:

Terry Kremeniuk, Vice-President, Research and Planning;

Gary Fisher, Assistant Vice-President, Research and Development.

TÉMOINS

D'Agriculture Canada—Politiques de développement agricole, Direction générale des politiques:

Roger Eyvindson, directeur général intérimaire;

Wayne Jones, directeur, Division du revenu agricole et structure.

De la Société du crédit agricole:

Terry Kremeniuk, vice-président, Recherche et planification;

Gary Fisher, vice-président adjoint, Recherche et développement.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, August 29, 1991

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 29 août 1991

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Agriculture

Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), the cash flow problems surrounding the 1990-91 crop year

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le problème de liquidité lié à la campagne agricole 1990-1991

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairmen:

Maurice Foster
Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents:

Maurice Foster
Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, AUGUST 29, 1991

(5)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 10:10 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vancief.

Acting Members present: Bill Attewell for Al Horning; David Bjornson for Ken Hughes.

Other Members present: Don Boudria, Steven Langdon, Bob Speller.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator.

Witnesses: From Agriculture Canada: Harold Bjarnason, Associate Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch; Wayne Jones, Director, Income and Structure Division; Dennis Stephens, Assistant Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch. *From the Canadian Federation of Agriculture:* Jacques Proulx, First Vice-President; Daniel Dempster, Executive Vice-President, Canadian Horticultural Council; Earl Geddes, President, Keystone Agricultural Producers; Alex Graham, President, Prairie Pools; Lloyd Evans, President, Atlantic Farmers Council; Roger George, President, Ontario Federation of Agriculture; Jack Wilkinson, Second Vice-President.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of the cash flow problems surrounding the 1990-91 crop year.

Harold Bjarnason, Wayne Jones and Dennis Stephens made statements and answered questions.

It was agreed,—That the overheads presented by the witnesses from Agriculture Canada be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (See Appendix "AGRI-1").

It was agreed,—That the briefs presented by the witnesses from the Canadian Federation of Agriculture be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (See Appendix "AGRI-2").

It was agreed,—That the Chairman be authorized to expend the necessary funds for a working luncheon this day.

At 12:05 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:15 o'clock p.m., the sitting resumed.

Jacques Proulx and Daniel Dempster made statements.

At 12:33 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:45 o'clock p.m., the sitting resumed.

Earl Geddes, Alex Graham, Lloyd Evans, Roger George and Jack Wilkinson made statements, and with Jacques Proulx and Daniel Dempster, answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 AOÛT 1991

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 10 h 10, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, John Harvard, Rod Laporte, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vancief.

Membres suppléants présents: Bill Attewell remplace Al Horning; David Bjornson remplace Ken Hughes.

Autres députés présents: Don Boudria, Steven Langdon, Bob Speller.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

Témoins: D'Agriculture Canada: Harold Bjarnason, sous-ministre associé, Céréales et oléagineux; Wayne Jones, directeur, Revenu agricole et structure; Dennis Stephens, sous-ministre adjoint, Céréales et oléagineux. *De la Fédération canadienne de l'agriculture:* Jacques Proulx, premier vice-président; Daniel Dempster, vice-président exécutif, Conseil canadien de l'horticulture; Earl Geddes, président, Keystone Agricultural Producers; Alex Graham, président, Prairie Pools; Lloyd Evans, président, Conseil des agriculteurs de l'Atlantique; Roger George, président, Fédération de l'agriculture de l'Ontario; Jack Wilkinson, deuxième vice-président.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine les problèmes de liquidités liés à la campagne agricole 1990-1991.

Harold Bjarnason, Wayne Jones et Dennis Stephens font des exposés et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que les transparents présentés par les témoins d'Agriculture Canada figurent en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (voir Appendice «AGRI-1»).

Il est convenu,—Que les mémoires présentés par les témoins de la Fédération canadienne de l'agriculture figurent en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (voir Appendice «AGRI-2»).

Il est convenu,—Que le président soit autorisé tenir un déjeuner de travail aux frais du Comité.

À 12 h 05, la séance est suspendue.

À 12 h 15, la séance reprend.

Jacques Proulx et Daniel Dempster font des exposés.

À 12 h 33, la séance est suspendue.

À 12 h 45, la séance reprend.

Earl Geddes, Alex Graham, Lloyd Evans, Roger George et Jack Wilkinson font des exposés, puis avec Jacques Proulx et Daniel Dempster, répondent aux questions.

Maurice Foster, seconded by Lyle Vanclief, moved,—That in view of the desperate financial cash flow crisis facing Canadian grains and oilseeds and horticultural producers in this transitional year to the new safety net programs the Standing Committee on Agriculture of the House of Commons calls on the Government of Canada to provide, this summer, third line of defense cash assistance on an emergency basis so as to provide the same net level of support that would have been provided under the Gross Revenue Insurance Program (G.R.I.P.) and the Net Income Stabilization Account (N.I.S.A.) had they been in place for the 1990–1991 crop year.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to by unanimous consent.

At 2:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Committee Clerk

Maurice Foster, appuyé de Lyle Vanclief, propose,— Étant donné la grave pénurie de liquidités que subissent les producteurs de grains et d'oléagineux ainsi que les horticulteurs à la veille de la mise en train des nouveaux programmes de sécurité du revenu, le Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes exhorte le gouvernement à offrir d'urgence, cet été même, une ultime assistance financière pour assurer un soutien équivalent à ce qui est prévu au Régime d'assurance du revenu brut (RARB) et au Compte de stabilisation du revenu net (CSRN), si ces programmes avaient été en vigueur au cours de la campagne 1990–1991.

Après débat, la motion mise aux voix est adoptée à l'unanimité.

À 14 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffière de comité

Christine Fisher

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, August 29, 1991

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 29 août 1991

• 1009

The Chairman: I would like to call this meeting to order pursuant to Standing Order 108.(2) to hear witnesses on the cashflow problems surrounding the 1990-91 crop year.

Before we begin, I would like to thank everybody who has come. There is a great spirit here today. It is almost like a family reunion, and I am wondering if I should give a prize for the one coming the furthest. Then I thought, if I were to do that, I would have to give one for the oldest and I would probably win, so I thought I would quit right there and go on to hear witnesses.

After discussion, particularly with Dr. Foster and Mr. Althouse and Mr. Laporte, I have asked the witnesses who are here today—we did not speak directly to you, but indirectly we did—to try to get a window on the total support that is available to the farm community, the balance in equity in that support between eastern and western farmers, and to get the position of the farming community on the amount of support needed for that crop year before GRIP and NISA are fully in effect.

• 1010

So we will have witnesses from the Department of Agriculture and the Canadian Federation of Agriculture. My plans are to have the department for about an hour and a half, subject to the pressure of questions, probably a small break, and then go the Federation of Agriculture at that point. In our discussions with them, they thought we should push through and finish before a late lunch. I know they finish serving lunch on the Hill at 2 p.m., so I guess we should go downstairs to the restaurant before 2 p.m. I think that will be the maximum period of time that we will do.

I do have letters to the committee from Mr. Laporte, asking for Mr. McKnight to appear before the committee, which I did not address. I did not ask Mr. McKnight to come. First of all, I was away, and second, the letter did not arrive on my desk until this morning. But that is my fault, not yours, Mr. Laporte, as I have already told you. I think we could consider future action after we have heard the witnesses, probably in a steering committee meeting at that point.

Le président: La séance est ouverte. Conformément à l'article 108.(2) du Règlement, nous allons recevoir la déposition de témoins concernant les problèmes de liquidité rencontrés lors de la campagne agricole 1990-1991.

Toutefois, avant de commencer, je voudrais remercier tous ceux qui sont venus ici aujourd'hui. L'atmosphère de notre groupe est excellente et on se croirait presque à une grande réunion de famille. Je me demandais si je devrais donner un prix à la personne qui s'est déplacée sur la plus grande distance, mais, après réflexion, j'ai réalisé que si je le faisais, il faudrait aussi que j'accorde un autre prix à la personne présente la plus âgée et ce serait probablement moi; j'ai donc décidé de ne pas aller plus loin dans cette voie et de passer à l'audition des témoins.

Après en avoir parlé avec plusieurs personnes et plus particulièrement avec M. Foster, M. Althouse et M. Laporte, j'ai demandé aux témoins qui sont présents ici aujourd'hui—nous ne leur avons pas parlé directement, mais le message a été communiqué—de présenter un aperçu général de la totalité des appuis dont le monde agricole peut bénéficier, de penser à l'équité de la répartition des aides entre les agriculteurs de l'Est et ceux de l'Ouest et de présenter le point de vue des agriculteurs sur l'aide requise pour cette campagne agricole avant que le Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) et le Régime d'assurance du revenu brut (RARB) n'entrent en jeu.

Les témoins que nous allons entendre représentent le ministère de l'Agriculture et la Fédération canadienne de l'agriculture. J'ai l'intention d'accorder une heure et demie environ au ministère, mais cette période pourra être adaptée au nombre de questions posées. Ensuite, après une pause très brève, la Fédération de l'agriculture aura la parole. Lors de nos discussions, les représentants de la Fédération ont indiqué qu'ils pensaient que l'on pourrait terminer avant le déjeuner si l'heure de celui-ci est repoussée. Je sais que le restaurant de la colline parlementaire cesse de servir le déjeuner à 14 heures; il me semble que notre séance ne devrait pas se prolonger au delà de 14 heures et que nous pourrions nous présenter au restaurant avant qu'il ne cesse de servir.

J'ai ici la correspondance que M. Laporte a adressée au comité, demandant que M. McKnight se présente devant nous. Je n'ai pas pu m'occuper de cette question et je n'ai pas demandé à M. McKnight de se présenter. Tout d'abord j'étais absent, et, ensuite, la lettre ne m'est parvenue que ce matin. C'est moi le coupable, et, comme je vous l'ai déjà dit, votre responsabilité, monsieur Laporte, n'est pas en cause. Après avoir entendu les témoins, le comité pourra décider des mesures à prendre pour l'avenir lors, probablement, d'une rencontre du comité directeur.

[Text]

So if there are no other issues of order, we will now hear the witnesses. We welcome from the Department of Agriculture, Harold Bjarnason, Associate Deputy Minister; Dennis Stephens, Assistant Deputy Minister; and Wayne Jones, Director, Farm Income and Structure Division.

Mr. Bjarnason, are you going to lead off?

Mr. Harold Bjarnason (Associate Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture): I will lead off with a very short introduction. First of all, I would like to thank the chairman and the committee for inviting representatives from Agriculture Canada to appear before this committee today. I would like to very briefly introduce those who are with me at the table: the Assistant Deputy Minister responsible for the National Grains Bureau, Dennis Stephens; and Wayne Jones, who is with the Policy Branch of Agriculture Canada. Both will give short overviews.

We will be presenting a brief overview of the farm income situation for you today, as we see it in Agriculture Canada at this point. I understand your primary interest at this session is on grains and oilseeds, and that is why Dennis and I in particular are representing the department at this meeting.

First of all, we will give you a brief overview of the farm income situation generally, and I will now call on Wayne Jones to make a few remarks. Following Wayne's short remarks—and they will not be long—I will give some information on the international situation, what are the fundamentals outlining the supply-demand situation right now and the very low prices that are existing. Finally, we will go to Dennis for an overview on the income and cashflow situations with grains. Now Wayne, with his first presentation.

Mr. Wayne Jones (Director, Farm Income and Structure Division, Department of Agriculture): Thank you, Dr. Bjarnason, Mr. Chairman. There are just two or three points I would like to make about the overall income situation as we see it. This chart shows market receipts and total expenses.

The Chairman: Mr. Jones, I believe these same charts are in the handout.

Mr. Jones: They are under the title "Presentation on overall farm income to the Standing Committee on Agriculture". Again, the first chart just shows market receipts and total expenses, including depreciation for the last 10 years. What the chart shows, I guess, is the decline in returns that the industry as a whole has been experiencing over the decade. While there has been some increase in market receipts, with a downward drop, with lower grain prices and drought in the mid-1980s, the main point here is that operating expenses continue to rise year over year, generally with the rate of inflation.

[Translation]

S'il n'y a pas d'autres questions concernant nos travaux, nous pouvons maintenant passer à l'audition des témoins. Nous accueillons donc les représentants du ministère de l'Agriculture, M. Harold Bjarnason, sous-ministre associé, M. Dennis Stephens, sous-ministre adjoint, et M. Wayne Jones, directeur, Division de la structure du revenu agricole.

Monsieur Bjarnason, serez-vous le premier?

M. Harold Bjarnason (sous-ministre associé, Direction générale des céréales et des oléagineux, ministère de l'Agriculture): Permettez-moi tout d'abord quelques remarques générales, très brèves, en guise d'introduction. Je tiens tout d'abord à remercier le président et les membres du comité d'avoir invité des représentants d'Agriculture Canada à comparaître aujourd'hui. Très brièvement, je vous présente les deux personnes qui m'accompagnent: le sous-ministre adjoint responsable du Bureau national des grains, M. Dennis Stephens, et M. Wayne Jones, de la Direction générale des politiques. Chacun d'eux présentera un bref aperçu général.

Nous allons vous dresser rapidement un tableau de la situation économique des exploitations agricoles telle que nous la percevons actuellement à Agriculture Canada. Je crois comprendre que cette séance porte essentiellement sur les céréales et les oléagineux et c'est pour cela que ce sont Dennis et moi-même qui représentent le ministère devant vous aujourd'hui.

Tout d'abord, nous voulons vous présenter brièvement les principales caractéristiques du revenu agricole et je demande maintenant à Wayne Jones de vous présenter quelques remarques à ce sujet. Ces remarques seront brèves et je vous donnerai ensuite quelques renseignements sur la situation au niveau international en précisant les forces fondamentales qui agissent aujourd'hui sur l'offre et la demande et entraînent les très bas prix que nous constatons actuellement. Finalement, nous donnerons la parole à Dennis qui présentera les grandes lignes de la situation concernant les revenus et les liquidités dans le domaine des céréales. Je donne donc la parole à Wayne qui va présenter les premières remarques.

M. Wayne Jones (directeur, Division de la structure du revenu agricole, ministère de l'Agriculture): Merci monsieur Bjarnason, monsieur le président. Je voudrais simplement attirer votre attention sur deux ou trois aspects de la situation générale du revenu agricole telle que nous la percevons. Ce tableau montre les recettes du marché ainsi que les dépenses totales.

Le président: Monsieur Jones, je crois que ces tableaux sont inclus dans la documentation remise.

M. Jones: Ils sont regroupés sous le titre «Exposé sur les recettes agricoles globales au Comité permanent sur l'agriculture». Le premier tableau donne donc le montant des recettes du marché et des dépenses totales, y compris l'amortissement, pour les dix dernières années. Je pense que le graphique permet de constater la réduction des revenus nets dans ce secteur au cours de cette décennie. Même si les recettes ont augmenté, avec toutefois une chute lors de la baisse des prix pour les céréales accompagnant la sécheresse au milieu des années 80, ce qu'il faut retenir, c'est que les frais d'exploitation continuent d'augmenter, année après année, suivant généralement le taux d'inflation.

[Texte]

If you look at 1981 on the chart, there was about a \$2 billion income from the market that the industry was generating, and that has eroded over the last 10 years. If you look at the forecast for 1991, we are saying the net income from the market is under \$500 million. So there has been a drop there to less than 25% of what market income was just 10 years ago.

The next chart really shows the same point on the green part of the bars, which is the income from the market. The red part of the bars, in total with the green, shows total realized net income as we estimate it for agriculture. It shows that through the infusion of massive government program payments income essentially was maintained through that period of declining market income, at least to the end of 1989. Our estimates for 1990 and 1991 show a fairly significant drop; incomes dropped about 28% in 1990, and while we are forecasting a slight increase for 1991, it is still well below the peaks for the 1987-89 period.

• 1015

One of the problems with the aggregate numbers is that they mask what is happening in various sectors in various provinces. I will try to look at that in the next two charts.

Unfortunately, we do not have good income measures by sectors, but I hope this next chart gives you some idea of the pressures on the various sectors. The top chart shows cash receipts for the major sectors, grains and oilseeds on the left, then horticulture, then red meats, and then the supply-managed commodities. Really, what we are saying is that from the cash receipt side—and this includes program payments—the incomes for the grains and oilseeds sector in 1990, which is green, and 1991, which is red, relative to the previous five-year average, which is that bar running across the top of the chart, are well below that, about 90% of that five-year average.

The same situation is not true in the other sectors, although again they are lumping a lot of smaller sectors together. For example, in the horticulture, hidden in that increase in cash receipts are the problems in the potato sector, particularly in eastern Canada because of the PVYn virus. But basically you can see that on the revenue side the pressure is in the grains and oilseeds, and that problem is even compounded if you drop your eyes down to the second chart there, which shows expenses.

[Traduction]

Pour 1981, on peut constater que ce secteur produisait un revenu d'environ 2 milliards de dollars et que ce montant s'est amenuisé au cours des dix années suivantes. En effet, les prévisions pour 1991 indiquent un revenu net, compte tenu des recettes du marché, de moins de 500 millions de dollars. Le revenu a donc chuté au point où il ne représente que moins de 25 p. 100 de ce qu'il était il y a seulement dix ans.

Le tableau illustre la même situation quand on regarde la partie verte des barres, partie qui représente le revenu obtenu sur le marché. La partie rouge, qui s'ajoute à la partie verte, montre la total du revenu net réalisé que nous avons estimé pour l'agriculture. Ceci montre que, tout au moins jusqu'à la fin de 1989, les revenus ont été maintenus à un niveau relativement stable grâce aux injections massives provenant des versements au titre des programmes d'aide du gouvernement. Pour 1990 et 1991, nous prévoyons une chute assez importante du revenu; pour 1990, on a enregistré une chute de 28 p. 100 et, même si nous prévoyons une légère augmentation pour 1991, le niveau restera nettement en-dessous des maximums enregistrés pendant la période de 1987-1989.

Les chiffres globaux ont le défaut, entre autres, de masquer la situation des secteurs individuels dans les différentes provinces. Je vais essayer d'éliminer cette difficulté en vous référant aux deux tableaux suivants.

Nous ne disposons malheureusement pas de bonnes méthodes pour mesurer le revenu par secteurs. J'espère toutefois que ce tableau vous donne une idée des pressions qui s'exercent sur ces différentes activités. Le tableau du haut, sur cet acétate, donne une indication des recettes pour les principaux secteurs: les céréales et oléagineux à gauche, suivis de l'horticulture, puis des viandes rouges et enfin des produits dont l'offre est gérée par un office de commercialisation. Le tableau montre qu'en termes de recettes liquides—et ceci inclut les versements au titre des divers programmes—les revenus dans le secteur des céréales et des oléagineux pour 1990, la barre verte, et pour 1991, la barre rouge, sont nettement inférieurs aux revenus moyens pour les cinq années antérieures, indiqués par le trait rouge horizontal sur le tableau, et, en fait, ne sont que d'environ 90 p. 100 de cette moyenne.

Cette situation ne se retrouve pas dans les autres secteurs bien que, ici encore, nous regroupons dans un seul secteur un bon nombre de secteurs plus petits et moins importants. Par exemple, dans le cas de l'horticulture, l'augmentation des revenus liquides cache le problème rencontré dans le domaine de la pomme de terre, plus particulièrement dans l'est du Canada qui fait face aux problèmes posés par le virus PVYN. Essentiellement, toutefois, vous pouvez constater qu'en termes de revenus c'est le secteur des céréales et des oléagineux qui fait face à des pressions importantes, et ce problème se voit encore aggravé quand on examine le tableau à la partie inférieure de l'acétate qui montre le montant des dépenses.

[Text]

Again, we cannot really allocate expenses by sector, but we can identify the crop expenses like fertilizer and seed and fuel and program premiums, for example, for things like GRIP and the old WGSa programs, and compare that to livestock expenses such as feed and those sorts of things. You are seeing again that for the crop sector, of which obviously a major part is grains and oilseeds, they have seen not only a decline in the revenue but also a big increase in their expenses. So there is a double, compounded whammy for the grains sector.

The next chart tries to bring it into perspective for the various provinces. Again, what we are showing here is the income in each province in 1990 and 1991, as we estimate it, relative to the income in that province for the previous five-year period, which is that bar going across. What the table is showing is that for the eastern provinces incomes in the last two years have been close to or above the previous five-year average, while in Ontario and the Prairies, the provinces that are most dependent on the grain sector, incomes are down sharply.

If you look at Prince Edward Island and New Brunswick, our forecasts for 1990 are also for declines. Again, that reflects the conditions in the potato sector. Again, even among the provinces, of course these aggregates for the whole province mask what is happening in individual situations on individual farms or specific commodity areas, such as the drought areas in Ontario this year.

That is the basic forecast, as we see it.

The next chart is one that we like to put up from time to time to remind ourselves and others that in terms of what we call an income problem, there are many, many different causes of that problem. In terms of market conditions, that is the major problem in the grains sector right now, and the one that Dr. Bjarnason and Dennis will talk to in a moment. Natural disasters are the types of things, such as the potato virus, that are affecting potato markets in eastern Canada, and some of the drought problems, which are more localized, tend to give a lot more variability in the income situation from farm to farm.

The next three are what we consider longer-term adjustment problems. From various surveys and data and censuses and whatever, we know there are a large number of small farms in Canadian agriculture that, just by their nature, cannot generate enough income to support a farm family. Maybe they could have 20 years ago, but they cannot now, and they are surviving essentially through off-farm income or some other means. Essentially, the last survey we did from the FCC survey showed that over 50% of farms were reporting gross revenue under \$50,000, and no matter how efficient you are, with a farm of that size it is very difficult to get enough income to support a family.

[Translation]

Bien qu'il ne nous soit pas possible, là encore, de répartir les dépenses par secteurs, nous pouvons associer les dépenses liées aux récoltes telles que l'achat d'engrais, de semences et de carburant ainsi que les primes versées pour participer aux différents programmes comme, par exemple, le RARB et l'ancien ASGO, et il est possible de comparer ces dépenses à celles associées à l'élevage comme la provende et les dépenses similaires. Ici encore, vous constaterez que le secteur des cultures, où les céréales et les oléagineux occupent de toute évidence une place prédominante, a non seulement vu ses recettes diminuer mais a dû également absorber une augmentation considérable de ses dépenses. Le secteur des céréales se voit donc attaqué sur deux fronts.

Le tableau suivant vise à présenter la situation du point de vue des provinces. Ce tableau montre le revenu agricole pour chacune des provinces tel que nous l'avons estimé pour 1990 et 1991 et le compare au revenu moyen pour les cinq années précédentes, tel qu'indiqué par la barre horizontale. Au cours des deux dernières années, les revenus enregistrés dans les provinces de l'est du pays seraient donc comparables ou supérieurs à la moyenne des cinq années précédentes, alors qu'en Ontario et dans les Prairies, les provinces qui dépendent le plus du secteur céréalier, on a vu les revenus s'effondrer.

Nos prévisions pour 1990 signalent également une réduction des revenus pour l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick. Ceci, ici encore, reflète les conditions affectant les pommes de terre. Mais, même en considérant les provinces individuellement, les chiffres globaux ne peuvent que masquer la situation des exploitations individuelles ou des régions; on pense par exemple aux régions de l'Ontario qui ont été affectées par la sécheresse cette année.

Voilà donc l'essentiel de nos prévisions.

Nous nous servons souvent de l'acétate suivant afin de rappeler, à nous-mêmes et aux autres, que ce que nous appelons le problème du revenu dépend de très nombreuses causes. Les conditions du marché constituent le problème le plus important dans le secteur des céréales et M. Bjarnason et Dennis vous en parleront dans un instant. Il faut également tenir compte des catastrophes naturelles telles que le virus de la pomme de terre qui affecte les marchés dans l'est du Canada ainsi que le problème de la sécheresse, d'un caractère plus local, qui entraîne des différences de revenus d'une exploitation à l'autre.

Les autres trois considérations demandent des adaptations à long terme. Différentes enquêtes ainsi que les données du recensement, entre autres, révèlent qu'il y a un très grand nombre de petites exploitations agricoles au Canada et ces exploitations, tout simplement de par leur nature, ne peuvent pas faire vivre une famille. Cela était peut-être possible il y a 20 ans, mais c'est impossible maintenant et ces exploitations ne peuvent survivre que grâce à l'apport de revenus gagnés à l'extérieur de la ferme, ou par quelque autre méthode. Essentiellement, la dernière enquête faite pour la Société du crédit agricole a révélé que plus de 50 p. 100 des fermes signalaient un revenu brut inférieur à 50,000\$; quelle que soit l'efficacité de l'exploitant, une ferme de cette importance ne peut que très difficilement fournir un revenu suffisant pour faire vivre une famille.

[Texte]

The second problem is the margin problem, in that within all sectors and among farms of the same size, we have evidence that would suggest that there is a tremendous variation in margins and that the difference between incomes of high-margin and low-margin farms is tremendous. This is an area we are quite anxious to do something about.

• 1020

The third area is one the committee is very familiar with because they have just reported and finished their own study on debt problems. We know by looking at the Farm Debt Review Board statistics for this year that applications for debt review are up 20% over the last year, so we know there is still an ongoing debt problem.

The last chart I have covers some of the longer-term solutions that the department is currently looking at. In terms of income and adjustment support, that will be covered in later presentations, but really the government has introduced both the GRIP and the NISA program. There was the Special Income Assistance Program for \$500 million last year. There was the Farm Support and Adjustment Measures which were announced this April. We have also, in terms of the adjustment side of that equation, extended the farm debt review process at least until the end of March this year. The same with the rural transition program and the FCC fund that is associated with the debt review board.

The second and perhaps our major initiative is challenging the unfair trade practices and Dr. Bjarnason will deal with that. I will just leave that one.

The third one is in terms of market development. There are two or three areas we are looking at there. We have set up a competitiveness council and we are trying to look at ways to make our industry more competitive. We are looking at areas of diversification and value added and what opportunities there are to add income to individual operations. We are looking at removing barriers in terms of the barriers that have built up through our regulatory systems over the years or through interprovincial trade barriers.

The last one, the cost reduction measures, is perhaps one that has one of the greatest potentials. If you think back to the first chart, expenses in the industry in the \$18 billion range has been going up steadily year after year. Anything we can do to reduce expenses makes a big impact on income. It is things like the pesticide review registration and trying to deregulate some of these industries. It is the farm business practices proposal that was announced at Kananaskis that provinces are now looking into, the farm management initiative which again was extended until the end of this fiscal year and those types of measures.

I would like to stop there, Mr. Chairman.

[Traduction]

Le deuxième facteur dans cette catégorie est celui des marges en ce sens que dans tous les secteurs on constate, en comparant des fermes de même importance, qu'il y a des différences énormes entre les marges et entre les revenus des fermes à marges élevées et celui des fermes à marges faibles; cette différence est très grande. C'est un domaine où nous voudrions vraiment être très actifs.

Le troisième point est particulièrement bien connu du comité parce qu'il vient justement de terminer sa propre étude des problèmes d'endettement et de faire rapport. D'après les chiffres du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour l'année courante, le nombre de demandes d'examen de l'endettement a augmenté de 20 p. 100 par rapport à l'année dernière, ce qui témoigne bien de la situation.

Le dernier tableau porte sur certaines des situations à long terme qu'envisage actuellement le ministère. En ce qui concerne le soutien du revenu et l'aide à l'adaptation, il en sera encore question tout à l'heure, mais il convient de dire à ce sujet que le gouvernement a mis de l'avant le RARB et le CSRN. L'année dernière, il y a eu le Programme spécial de soutien du revenu d'un montant de 500 millions de dollars. Et de nouvelles mesures de soutien du revenu et d'aide à l'adaptation ont été annoncées au mois d'avril. Pour ce qui est de l'aide à l'adaptation, le processus d'examen de l'endettement agricole a été prolongé au moins jusqu'à la fin du mois de mars de cette année. Il en a été de même pour le programme de réorientation des agriculteurs et le fonds de la SCA qui est rattaché à la Commission de l'examen de l'endettement.

Notre deuxième démarche, qui est encore plus importante, consiste à contester les pratiques commerciales déloyales; M. Bjarnason y reviendra tout à l'heure.

Notre troisième démarche concerne le développement des marchés. Nous concentrons nos efforts sur deux ou trois régions en particulier. Nous avons établi un conseil de la compétitivité afin d'essayer de trouver des moyens de rendre notre industrie plus compétitive. Nous examinons également les possibilités de diversification et de valeur ajoutée afin de rendre encore plus profitable les exploitations individuelles. Nous nous pencherons sur le problème de l'élimination des barrières, découlant de nos systèmes de réglementation établis au cours des années ou à caractère interprovincial.

Le dernier point, les mesures de réduction des coûts, est peut-être le plus prometteur. Si vous vous souvenez bien du premier tableau, les dépenses du secteur, atteignant les 18 milliards de dollars, ont augmenté constamment au cours des années. Tout ce que nous pourrions faire pour réduire ces dépenses aura un impact considérable sur le niveau de revenu. Nous pourrions intervenir au niveau de l'examen du processus d'homologation des pesticides et pour essayer de déréglementer certains secteurs. Les provinces examinent actuellement la proposition touchant les pratiques commerciales agricoles annoncée à Kananaskis, le projet d'amélioration de la gestion agricole qui a été prolongé jusqu'à la fin du présent exercice et d'autres mesures.

J'ai terminé pour l'instant, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Before we leave you, can you tell us whether you are working on the crop year or fiscal year? How were those years of income reported?

Mr. Jones: Those are calendar years.

The Chairman: Calendar years. Thank you, Mr. Jones.

Mr. Bjarnason: I will continue with a short presentation. Thank you, Wayne.

What I will speak to is the international situation. I am also going to use overheads for that. Before I get started, I would like to spend a couple of minutes talking about the fundamentals of supply and demand before moving on to the overheads because I think it provides a good background for the discussion we are going to have on the overheads.

There are a number of things that have happened or are happening right now in terms of supply and demand internationally that should have an impact on prices. Some are positive and some are negative. Let's just look at those with respect to world prices.

In the wheat market, the world wheat production this year, as estimated by the USDA, could fall 7% down to 550 million tonnes from 593 million tonnes last year. That is a positive thing because consumption is going to be greater than demand this year and that means wheat stocks are going to come down. In terms of trade, the expectation is that it will likely go up. So trade will go up to 105 million tonnes from 94 million tonnes. These are estimates but the expectation is that it will go up. That is another positive element. It should strengthen prices.

In terms of the stock-to-use ratio—and this is something we always look at quite carefully—the ratio is now projected for wheat at 23.6%, which is higher than it has been in a number of years past, but again the carry-over this year is 132 million tonnes in the world versus 142 million tonnes last year and the 10-year average has been 140 million tonnes. So the carry-over is falling and the stock-to-use ratio is falling. All of these fundamentals in the wheat market should mean that prices should be strengthening.

On the negative side, we look at the fact that the price outlook is for continued low wheat prices because of the U.S.-European trade war and the outcome and impact of this trade war is totally inconsistent with what are relatively tight world supplies.

To look at the impact on the wheat board you just have to look at the fact that in the 1990-91 period the export enhancement level averaged \$37 a tonne versus \$12 in 1989-90. The levels this year—and I will get on to that later on—have been rising well above that \$37 a tonne figure.

[Translation]

Le président: Avant de vous laisser aller, nous aimerions savoir si vous utilisez la campagne agricole ou l'exercice financier comme base. Comment le revenu annuel est-il calculé?

M. Jones: Selon l'année civile.

Le président: L'année civile, donc. Merci, monsieur Jones.

M. Bjarnason: Je vais poursuivre avec une brève intervention. Merci, Wayne.

Je vais m'attacher surtout à la situation internationale, en utilisant également une série d'acétates. Auparavant, je vais prendre quelques minutes pour parler de la situation de l'offre et de la demande de façon générale et pour bien situer le contexte.

La situation de l'offre et de la demande, sur le plan international, a été soumise et continue d'être soumise actuellement à un certain nombre de facteurs qui influent sur les prix. Certains sont positifs, d'autres négatifs. Essayons de voir comment ils agissent sur les prix mondiaux.

En ce qui concerne le blé, la production mondiale du blé pour cette année, évaluée par le USDA, pourrait diminuer de 7 p. 100 pour se situer à 550 millions de tonnes par rapport à 593 millions de tonnes l'année dernière. C'est un facteur positif puisque la consommation va dépasser l'offre cette année et que les stocks accumulés de blé baisseront. Pour ce qui est des ventes internationales, elles augmenteront fort probablement. Elles pourraient passer de 94 millions de tonnes à 105 millions de tonnes. Ce sont des prévisions, mais elles sont à la hausse. C'est un autre facteur positif qui pourrait aider à renforcer les prix.

En ce qui a trait au ratio stock/utilisation—c'est un facteur auquel nous prêtons toujours beaucoup d'attention—il devrait atteindre, pour le blé, 23,6 p. 100, un niveau qui n'avait pas été vu depuis quelques années; par ailleurs, le report courant est de 132 millions de tonnes dans le monde par rapport à 142 millions de tonnes l'année dernière, la moyenne des dix dernières années ayant été de 140 millions de tonnes. Le report diminue donc, ainsi que le ratio stock/utilisation. Tous ces éléments devraient servir à renforcer les prix pour les ventes de blé.

Pour ce qui est des facteurs négatifs, les prévisions actuelles continuent d'annoncer de bas prix pour le blé à cause de la guerre commerciale que se livrent les États-Unis et les pays européens, en dépit du fait que les approvisionnements mondiaux commencent à diminuer.

Pour vous donner une idée de l'impact de la situation pour la Commission canadienne du blé, les subventions aux exportations ont été en moyenne de 37\$ la tonne en 1990-1991, comparativement à 12\$ en 1989-1990. Et le niveau de subventions pour l'année en cours—nous y reviendrons—doit dépasser considérablement ce chiffre de 37\$ la tonne.

[Texte]

[Traduction]

• 1025

The coarse grain situation is really interesting because this is actually much tighter than the wheat situation. The U.S. corn crop has been dropped in the last month very significantly down to 188 million tonnes. Last month it was estimated at 210 million tonnes. That is because of the very dry conditions that have existed in the corn-producing area of the United States.

This could change. Everything is very much in flux right now and we do not know what impact weather is going to have, or anything like that, but this is the latest U.S. Department of Agriculture projection. The U.S. Department of Agriculture coarse grain estimate for the world in terms of production is 799 million tonnes versus 827 million tonnes last year, so it is again coming down.

Using the stock-to-use ratio again in coarse grains, the stock level will be 116 million tonnes, which means it is only 14%, 14.4% when you look at stocks as a percentage of carry-over—stocks at 116 compared with 129 last year.

I have thrown a lot of figures at you here. Those stocks are the lowest levels since 1972-73, and yet trade is going to stay down a little bit in terms of the estimates that we have right now. Because of the uncertainty we do not know what is going to happen, particularly in the Soviet Union in terms of imports. The expectation when these figures were done was that imports of coarse grains would not be strong. There is still a lot of uncertainty in the coarse grain market and it is a very fragile market which can cause some volatility in prices.

In addition to that, you have volatility coming from the oilseed market, where this hot, dry weather in the United States has also caused uncertainty. It has not damaged the soybean crop yet and maybe it will not. I do not know, but the outlook remains for some slight decrease in the United States, and yet who knows what impact weather could have between now and harvest?

I just want to suggest that in the absence of this trade war, on the basis of the fundamentals I have discussed, there should be some fairly strong price market impacts out there. That is simply not happening. That is a result of the trade war, and I will get into that in the presentation with the slides.

We can now turn to the formal presentation. It is not the underlying supply and demand fundamentals that are at fault, but a U.S.-European trade war that has to be resolved through the GATT and through any other fora that we can use in order to do something about the impact it is having on world prices and the very direct impact it is having on Canadian farmers, grain farmers in particular.

Looking at the first slide, this just gives an indication of the importance of the grain sector. For those of you on the agriculture committee, I do not have to tell you how important it is to the economy. It is the life-blood of thousands of communities across Canada and not just in the Prairies. When you look at the ocean ports involved, for example, on the west coast at Vancouver and Prince Rupert, and you look at Thunder Bay and the Georgian Bay ports and the half dozen and more ports along the St. Lawrence, it means an awful lot of employment there.

La situation des céréales secondaires est intéressante parce qu'elle se corse actuellement davantage que celle du blé. La récolte américaine de maïs a chuté de façon importante le mois dernier pour se retrouver à 188 millions de tonnes. Selon les prévisions, elle devait atteindre 210 millions de tonnes. Cette réduction est due aux conditions d'extrême sécheresse qui ont sévi dans les régions productrices de maïs aux Etats-Unis.

La situation pourrait évidemment encore changer puisqu'elle est tributaire des conditions météorologiques et autres, mais ce sont là les derniers chiffres établis par le Département américain de l'agriculture. Pour ce qui est de la production mondiale des céréales secondaires, ce même département l'établit à 799 millions de tonnes, comparativement à 827 millions de tonnes l'année dernière, ce qui représente également une baisse.

Le ratio stock/utilisation, pour les céréales secondaires, est établi à 116 millions de tonnes, ce qui représente seulement 14 p. 100, 14,4 p. 100 pour ce qui est des stocks en tant que pourcentage du report—116 comparativement à 129 l'année dernière.

Je sais que je vous sou mets beaucoup de chiffres. Ces stocks sont les plus bas depuis 1972-1973. Malgré tout, les prévisions en ce qui concerne les ventes restent pessimistes. Il y a encore beaucoup d'incertitude, en particulier pour ce qui est des importations de l'Union soviétique. Au moment où ces données ont été établies, les importations de céréales secondaires par l'Union soviétique ne devaient pas atteindre de hauts niveaux. Le marché des céréales secondaires reste très incertain, ce qui contribue à rendre les prix quelque peu volatiles.

La même volatilité se retrouve dans le marché des oléagineux, à cause du temps chaud et sec qu'ont connu les Etats-Unis. La récolte de soya n'a pas encore été touchée; elle sera peut-être sauvée. Pour l'instant, on prévoit une légère baisse aux Etats-Unis, mais qui sait quel impact le temps pourra avoir d'ici la fin de la récolte?

Tous ces facteurs fondamentaux contribueraient normalement, c'est-à-dire s'il n'y avait pas de guerre commerciale, à raffermir les prix mondiaux. Cependant, ce n'est pas ce qu'on constate. La guerre commerciale est l'influence dominante, et j'y reviens à l'instant.

Je vous présente maintenant mes acétates. Ce n'est donc pas la situation de l'offre et de la demande qui cause le problème, mais la guerre commerciale que se livrent les Etats-Unis et les pays européens, laquelle doit être résolue au GATT ou ailleurs à cause du problème qu'elle cause au niveau des prix mondiaux et de l'impact direct qu'elle a sur les agriculteurs canadiens, et en particulier les céréaliculteurs.

Le premier acétate donne une idée de l'importance du secteur des céréales. Je n'ai pas à insister sur ce point pour les membres du comité de l'agriculture. Il est source de vie pour des milliers de localités au Canada, non pas seulement dans les Prairies. Dans les ports maritimes concernés, sur la côte ouest à Vancouver et à Prince Rupert, à Thunder Bay et dans la Baie Georgienne, sans parler de la demi-douzaine de ports et plus dans le fleuve Saint-Laurent, il signifie énormément d'emplois.

[Text]

It means tens of thousands of jobs in the manufacturing and sale of fertilizer, farm equipment manufacturing, transportation—I understand about one-quarter of what railways move is grains in terms of bulk—port operations, and more. It accounts for 40% roughly in most years of the value of all farm products in any given year. Grains and oilseeds make up about 70% of the value of all agricultural exports from Canada.

When grains and oilseeds farmers are hurt, Canada's economy is hurt. Canada's grains and oilseeds sectors rely on the world markets, as you know, and as I have already said, some more than others. For example, in most years about 80% of the returns we get from wheat come from foreign sales.

An important factor affecting the prices our farmers are receiving for their grains is the level of export subsidies in the world markets. Since the mid-1980s the level has increased dramatically, and you can see on the slide there what the situation is. The European Community is expected to spend about \$4.7 billion, in Canadian terms, on export subsidies in 1991-92.

• 1030

If you go back to just before the trade war started and look at 1984-85, you will see that \$900 million was spent, \$0.9 billion in comparison, so you can see the impact of the trade war. Of course, the United States had nothing in that year at all. The year before, the Farm Bill that introduced the BICEP Program, which became export enhancement, had nothing then, but it is expected to spend about \$1.4 billion Canadian on export enhancement alone. That is on export subsidies alone; that is not in terms of support for the grain farmers.

The next slide shows that these excessive subsidy levels have driven world prices to extremely low levels. This is an interesting slide where you have the nominal prices and then what you have in terms of inflation-adjusted prices.

While the subsidy war continues to pressure prices downwards, there are other things happening out there that could affect price forecasts. In fact, the fundamentals are changing very rapidly. I went into the fundamentals internationally. Let's just have a look at the fundamentals in the Canadian market.

In Canada it looks as if the 1991-92 crop will be somewhat smaller than the record production we had anticipated earlier, due to weather problems in some area. Nevertheless, in western Canada we think production will still be up about 850,000 tonnes from last year to around 52 million tonnes. It was not too long ago that we were looking at 56 million tonnes and now it has come down to 52 million. Others are suggesting it could be a little bit lower than this still. In any case, it is a very good crop.

The next slide shows that in eastern Canada total production is expected to be down to about 10 million tonnes. That still leaves total Canadian production at very near record levels, 10.1 million tonnes versus 12.5 million tonnes last year.

[Translation]

Des dizaines de milliers d'emplois en dépendent dans le secteur manufacturier, avec les ventes d'engrais et de matériel agricole, dans les transports—je pense qu'un quart environ de ce que transporte en vrac les chemins de fer vers les ports est constitué de céréales, etc. Le secteur des céréales peut compter pour environ 40 p. 100 de la valeur de toute la production agricole en une année donnée. Et les céréales et les oléagineux constituent environ 70 p. 100 de toutes les exportations de produits agricoles du Canada.

Lorsque les producteurs de céréales et oléagineux sont touchés, c'est l'économie de tout le Canada qui s'en ressent. Et il se trouve qu'ils sont sensibles au marché mondial, certains plus que d'autres. Par exemple, une année donnée, environ 80 p. 100 des revenus du blé proviennent de ventes à l'étranger.

Un facteur important qui influe sur les prix que touchent nos agriculteurs pour leurs céréales est le niveau de subventions des exportations dans le monde. Depuis le milieu des années 1980, ce niveau s'est accru de façon spectaculaire. Le présent acétate illustre la situation. Le communauté européenne est censée consacrer approximativement 4,7 milliards de dollars, en dollars canadiens, aux subventions d'exportations en 1991-1992.

Si vous revenez à l'époque qui a précédé la guerre commerciale, soit à l'année 1984-1985, vous constaterez que le chiffre correspondant était de 900 millions de dollars, 0,9 milliard de dollars si vous voulez; vous pouvez voir l'impact qu'a eu la guerre commerciale. Les États-Unis ne prévoyaient aucun montant à ce titre à ce moment-là. L'année précédente, la Loi agricole américaine, qui établissait le BICEP, appelé à devenir quelque temps plus tard le programme de stimulation des exportations, n'avait rien inscrit à ce titre; or, environ 1,4 milliard de dollars canadiens devrait y être alloué cette année. Et c'est seulement pour les subventions aux exportations, non pas pour le soutien aux céréaliculteurs.

L'acétate suivant montre à quel point ces niveaux excessifs de subventions ont déprimé les prix mondiaux. Ce qu'il convient de noter ici, ce sont les prix nominaux par rapport aux prix corrigés de l'inflation.

Donc, la guerre des subventions se fait sentir, mais d'autres facteurs influent également sur les prix. Les facteurs fondamentaux changent même très rapidement. Je viens de les décrire à l'échelle internationale. Je vais maintenant en parler pour le marché canadien.

Au Canada, il semble que la récolte de 1991-1992 n'atteindra pas le niveau record qui avait été prévu un peu plus tôt à cause du mauvais temps qu'ont éprouvé certaines régions. Il reste que dans l'ouest du Canada, la production devrait augmenter d'environ 850,000 tonnes par rapport à l'année dernière pour atteindre les 52 millions de tonnes. Il n'y a pas tellement longtemps, nous prévoyions 56 millions de tonnes; nous anticipons maintenant 52 millions de tonnes. Certains pensent que ce pourrait même être un peu moins. Quoi qu'il en soit, la récolte sera encore très bonne.

L'acétate suivant indique que la production totale pour l'est du Canada baissera au niveau de 10 millions de tonnes. La production canadienne totale atteindra quand même un niveau presque record, avec 10,1 millions de tonnes par rapport à 12,5 millions de tonnes l'année dernière.

[Texte]

There have been some reductions, as you know, in Ontario in particular as a result of dry conditions. For example, Ontario corn production is expected to be about 4.2 million tonnes, which is something like 90% of normal.

I am not going to go into more detail here about the Canadian or the international supply-demand situation because you have additional information in your kits to which I would refer you. I will certainly give you any further statistical support you need once you go through your kits. Do not hesitate to call me and I will make sure you get any additional information you may need for your own analysis of these figures and of the situation.

With respect to prices this crop year, Canadian grain farmers are facing the lowest initial payment level since 1975-76, and that is in nominal terms. If you look at deflated terms it is something else. The initial payment for wheat in the west is only \$95 a tonne. That is for 1CW, and that is at ocean port. So you have to bring that back to farm. That is for the world's best quality wheat. It is \$75 a tonne in Ontario.

As you know, when prices are set by the Canadian Wheat Board and by the Ontario Wheat Board, with the support of the Government of Canada, they are normally set at about 80% of what the forecasted price is going to be for the next crop year. So for farmers in Ontario the \$75 payment is a farm gate price, and in the west the \$95 payment is a payment based in Thunder Bay and Vancouver, which when adjusted back to the farm gate price, results in roughly the same initial price across the country for 1CW in western Canada and the white winters in Ontario.

Canada is still maintaining grain sales even in the face of the critical trade war for this last crop year 1990-91. Exports are estimated to be about 30 million tonnes, which is not a bad figure. But Canada, as I have said, is selling into a market that has been highly distorted by export subsidies on the part of our major competitors.

A recent OECD report that you have probably seen or heard of shows that we have increased our level of subsidy to farmers, and the suggestion is made by people in other countries that they wonder why we are complaining about the Europeans and the Americans, and it is certainly true that the last subsidies have gone up an awful lot. But that has been mainly to maintain the viability of farmers in this trade war, and it is something that I think has been broadly supported throughout Parliament and throughout the country.

[Traduction]

Il y a eu des baisses, comme vous le savez, et ce en Ontario en particulier par suite des conditions de sécheresse qui y ont sévi. La production ontarienne de maïs, par exemple, doit être d'environ 4,2 millions de tonnes, soit 90 p. 100 de la production normale.

Je ne vais pas entrer dans le détail de la situation de l'offre et de la demande au Canada ou à l'échelon internationale; vous avez des renseignements supplémentaires à ce sujet dans vos troussees. Si vous avez des questions qui en découlent, je me ferai un plaisir d'y répondre. N'hésitez pas à m'appeler; je m'assurerai que vous ayez toutes les explications voulues.

En ce qui concerne les prix pour la présente campagne agricole, les céréaliculteurs canadiens peuvent s'attendre au paiement initial le plus bas depuis 1975-1976, pour ce qui est de la valeur nominale. Pour ce qui est de la valeur corrigée, c'est autre chose. Le paiement initial pour le blé dans l'Ouest est de seulement 95\$ la tonne. C'est pour le 1CW, livré à un port océanique. Il faut corriger pour obtenir le paiement à la ferme. Il faut également tenir compte du fait que c'est pour le blé de la meilleure qualité au monde. En Ontario, le paiement est de 75\$ la tonne.

Comme vous le savez, les prix établis par la Commission canadienne du blé et la Commission du blé de l'Ontario, avec l'appui du gouvernement du Canada, correspondent normalement à environ 80 p. 100 des prix prévus pour la campagne agricole suivante. Pour les producteurs de l'Ontario, le prix de 75\$ est un prix à la ferme; pour les producteurs de l'Ouest, le prix de 95\$ est un prix du blé livré à Thunder Bay ou Vancouver, ce qui fait que le prix initial à la ferme est à peu près le même partout au pays pour le 1CW de l'Ouest du Canada et le blé blanc d'hiver de l'Ontario.

Le Canada a maintenu sa position pour ce qui est des ventes de céréales malgré la grave guerre commerciale qui a sévi au cours de la campagne 1990-1991. Les exportations doivent atteindre les 30 millions de tonnes, ce qui n'est pas mauvais. Cependant, comme je l'ai déjà dit, le Canada vend sur un marché très déformé par les subventions à l'exportation accordées par ses principaux concurrents.

Un rapport récent de l'OCDE, que vous avez probablement vu ou dont vous avez probablement entendu parler, fait valoir que nous avons nous-mêmes accru le niveau de nos subventions aux agriculteurs; les étrangers disent ne pas comprendre pourquoi nous nous plaignons tant des Européens et des Américains. Il est vrai que le montant de nos subventions a augmenté considérablement ces derniers temps. Cependant, nous nous sommes bornés à maintenir la viabilité de nos agriculteurs en cette période de guerre commerciale, avec l'appui entier du Parlement et de l'ensemble du pays.

• 1035

Let's have a look at what is happening in other countries. A month ago the Europeans sold wheat to China at roughly \$84 Canadian a tonne. Their export subsidy was about \$200 a tonne. A recent U.S. wheat sale carried on

Voyons ce que les autres pays ont fait de leur côté. Il y a un mois, les Européens ont vendu du blé à la Chine au prix approximatif de 84\$ canadiens la tonne. Le montant de leur subvention était de l'ordre de 200\$ la tonne. Une vente

[Text]

under an export enhancement program had a bonus of \$70 a tonne, which meant that their selling prices have been as low—and this is a farm price they got—as about \$75 Canadian a tonne.

Things are not as bad in the barley market or in the feed grain market, but even in the barley market recent sales by the United States to Saudi Arabia have carried bonuses of about \$47 Canadian a tonne and the selling price was about \$88 a tonne above the wheat price, which just does not make any sense at all, but this is how convoluted the market is becoming. When I was in Manitoba last week I was told that in the Brandon area corn is being bought for about \$3 a bushel above the price of wheat.

Competing for markets in this distorted trade environment has cost our Canadian treasury billions of dollars since the start of the trade war in 1986, but that is the only thing that has allowed our grains and oilseeds farmers to stay in business.

An agreement to reduce export subsidies in itself could have a strong psychological impact on market prices. If they were in agreement in GATT, I think this would have strong, immediate impact. Nevertheless, remember that any GATT agreement would be phased in over a number of years so that barring a crop failure in any one of the world's principal production areas, it will likely be some years before the fundamentals of grains and oilseeds can fully dictate market returns for grains farmers.

Just remember in the context of my comments what the supply-demand situation is right now. There is not an overwhelming abundance of wheat available internationally, and the carry-overs of coarse grains are actually quite small. If there were a shortfall in any of the major producing areas of the world there would be tremendous demand for grain from all sources. I just give that in the context of the very low prices that exist right now in this trade war.

Mr. Dennis Stephens (Assistant Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture): Once again, it is a pleasure to appear before your committee. As Dr. Bjarnason mentioned, the dramatic changes in the world marketplace have demanded billions more dollars of both federal and provincial treasuries over the past six years than what I think anyone ever anticipated back when the 1985 Farm Bill came into place, simply to try to maintain the bulk of our farmers on the land. The sector has been hit very hard, and for farmers and governments struggling to grapple with the problems, it has indeed been a very painful time.

I do not think there is any doubt that farmers would rather be making their money from the marketplace—and I am sure the farmers speaking later today will reinforce that—but in the last few years government program payments

[Translation]

récente de blé américain en vertu du programme de stimulation des exportations a été effectuée au taux extrêmement avantageux de 70\$ la tonne, ce qui donnait aussi peu que 75\$ canadiens la tonne—et c'était le prix à la ferme.

La situation n'est pas aussi inquiétante pour le marché de l'orge ou le marché des céréales fourragères, mais même sur le marché de l'orge, il y a eu des ventes récentes des États-Unis à l'Arabie Saoudite qui ont comporté une prime d'environ 47\$ canadiens la tonne, ce qui a donné un prix de vente d'environ 88\$ la tonne au-dessus du prix du blé; c'est insensé, mais c'est dire à quel point le marché est déformé actuellement. Lors de mon passage au Manitoba, j'ai appris que le maïs de la région de Brandon était acheté à environ 3\$ le boisseau au-dessus du prix du blé.

La concurrence pour ces marchés, avec tous ces facteurs de distortion qui interviennent, a coûté des milliards de dollars au Trésor canadien depuis le début de la guerre commerciale en 1986, mais c'est seulement de cette façon que nos producteurs de céréales et d'oléagineux ont pu survivre.

Une entente pour réduire les subventions aux exportations pourrait avoir par elle-même un impact psychologique considérable sur les prix. Une entente au niveau du GATT aurait des répercussions très nettes et immédiates. Cependant, une entente au GATT, en supposant qu'il y en ait une, serait échelonnée sur un certain nombre d'années, de sorte qu'à défaut d'une mauvaise récolte dans une des principales régions productrices du monde, il faudrait sûrement un certain temps avant que les facteurs fondamentaux entourant les céréales et les oléagineux changent et que les céréaliculteurs puissent de nouveau compter sur des revenus dérivés uniquement du marché.

Cependant, il convient de revenir sur un facteur en particulier relatif à la situation de l'offre et de la demande actuellement. Le blé n'est pas tellement abondant dans le monde à ce moment-ci et le report des céréales secondaires a été assez faible. S'il y avait une diminution dans l'une ou l'autre des grandes régions productrices du monde, la demande de céréales de toutes sortes pourrait monter en flèche. J'évoque cette possibilité sachant fort bien que les prix actuels sont très bas à cause de la guerre commerciale.

M. Dennis Stephens (sous-ministre adjoint, Direction générale des céréales et des oléagineux, ministère de l'Agriculture): Je suis très heureux de comparaître encore une fois devant votre comité. Comme M. Bjarnason l'a fait remarquer, la conjoncture mondiale a exigé la dépense, de la part du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, de milliards de dollars de plus que ce qui était concevable au moment de l'adoption de la loi agricole américaine en 1985, et ce, simplement pour permettre à la majorité des producteurs de se maintenir à flot. Le secteur a été gravement atteint, et les producteurs comme les gouvernements en ont subi les contrecoups.

Il ne fait aucun doute que les producteurs préféreraient tirer leurs revenus directement du marché—je suis sûr qu'ils le confirmeront lors de leurs témoignages un peu plus tard—mais au cours des dernières années, les paiements au titre des

[Texte]

have become a necessity. Federal and provincial governments together with farmers have tried to work in a partnership role to design new safety net programs to help farmers adjust to these new world marketplace conditions. The result, as you are all aware, is the GRIP and NISA programs. The additional \$600 million being delivered through the Farm Support and Adjustment Measures transition program announced last April is a recognition of the fact that farmers do indeed need additional support to make that transition into the new safety net program this year.

The FSAM program is made up of a number of different features. This relates back to what Wayne Jones was saying, that it is a multifaceted problem. One of the concerns—and I will be dwelling on this a bit—is that much of the cashflow earmarked in that program has not yet reached the farm gate. You will recall that the basic components of that program consisted of a 25% reduction in the producer payments, which is about \$114 million, and about a 10% reduction in the provincial payments, or about \$34 million; but the bulk of it was to be delivered through NISA, the Net Income Stabilization Account.

• 1040

In 1990, under the third-line provisions, the government decided to place 3.5% of sales—or in the Saskatchewan case, 4% of sales, because they were participating fully in that program—or about \$275 million, to be delivered through the NISA simply as the third-line portion of the NISA, not in terms of the core program that was already budgeted in there.

Also, I think it was recognized within the department that to establish the NISA program and get it up nationally was a critically important objective. Back in April, only one province had actually agreed to participate in the NISA program. Today, seven provinces have now agreed to participate in the NISA program.

The application forms are out in most of those provinces; applications are actually starting to come into our offices; and over the next four weeks cheques will be starting to flow back to farmers, and between now and the end of November I would suspect that most of the money under NISA will be arriving at the farm gate.

When we had evolved this program profile, it had been our hope that we would have had the NISA cheques out in the July-August timeframe, but we are running late. We are about two months late, and therefore you find a situation in which farmers have not yet received the cashflow benefit of that program into their own operations.

You will also recall that in that program we had a land use adjustment portion, which was the permanent cover, in the Prairies of about \$50 million. There was also provision for another \$22 million to be used for land use adjustment in

[Traduction]

programmes gouvernementaux sont devenus une nécessité. Le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, de concert avec les producteurs, ont tenté, selon un modèle de partenariat, de concevoir de nouveaux programmes de protection pour permettre aux producteurs de s'adapter aux nouvelles conditions du marché mondial. C'est ainsi qu'ont été mis sur pied les programmes CSRN et RARB, que vous connaissez bien. Les 600 millions de dollars supplémentaires consentis dans le cadre du programme de soutien du revenu agricole et d'aide à l'adaptation annoncé en avril sont censés permettre aux producteurs de faire la transition au nouveau programme de protection prévu cette année.

Le programme de soutien du revenu agricole et de l'aide à l'adaptation prévoit différentes mesures. C'est dû au fait que le programme lui-même, comme le soulignait tout à l'heure Wayne Jones, comporte plusieurs volets. Il y a le fait, entre autres—je vais m'attarder quelque peu à cette question—qu'une bonne part des liquidités prévues au programme n'a pas encore atteint la ferme. Un élément essentiel du programme, vous vous en souvenez sans doute, était une réduction de 25 p. 100 des paiements des producteurs, ce qui représentait environ 114 millions de dollars, ainsi qu'une réduction de 10 p. 100 des paiements provinciaux, soit à peu près 34 millions de dollars; par ailleurs, le gros des paiements devait passer par le CSRN, le Compte stabilisation du revenu net.

En 1990, en vertu des dispositions de la troisième ligne de défense, le gouvernement a décidé d'incorporer au CSRN 3,5 p. 100 des ventes—dans le cas de la Saskatchewan, 4 p. 100 des ventes, parce qu'elle participait pleinement au programme—soit environ 275 millions de dollars; cependant, c'était au titre de la troisième ligne de défense du CSRN, non pas au titre du programme de base du CSRN.

Ceci dit, le ministère estimait de première importance d'établir le programme CSRN à l'échelon national. En avril, il n'y avait toujours qu'une province qui avait accepté vraiment de participer au programme. Maintenant, sept l'ont fait.

Les formulaires de demande circulent dans la plupart des provinces; les demandes commencent à affluer à nos bureaux; d'ici quatre semaines, les chèques devraient commencer à être envoyés aux producteurs et d'ici la fin du mois de novembre, la plus grande partie des fonds prévus au CSRN devraient avoir atteint les fermes.

Au moment où nous avons conçu le programme, nous avions espéré être en mesure d'envoyer les chèques du CSRN au mois de juillet et au mois d'août, mais nous avons malheureusement pris du retard. De fait, nous avons deux mois de retard, et les producteurs n'ont pas encore pu profiter concrètement des liquidités qui étaient censées découler du programme.

Vous vous souviendrez que le programme comportait, pour les Prairies, un élément de rajustement de l'utilisation des terres, relié au couvert végétal permanent pour un montant d'environ 50 millions de dollars. Pour les régions du

[Text]

other parts of Canada outside of the Prairies, and of course the recognition that there were going to be difficulties as these program payments flowed out and therefore an agreement to extend the Cash Flow Enhancement Program, which is the \$50,000 interest-free program for another year, and that, we anticipate, will be in a cost range similar to that of a year ago, about \$90 million. About \$74 million of that would be grains and oilseeds, and about \$16 million would be in the horticulture side. There is also some additional support to horticulture.

That program was announced April 18, and it should be noted that it is a program that includes NISA spread over two years in terms of additional benefits. Also, in the case of the land use there is actually more of a three-year adjustment phase into it.

In terms of the immediate past, we have seen some of the basic programs that have been in place for some time providing payments. As you are aware, the WGSa triggered a payment back in March of about \$158 million, ASA soybean of about \$18 million, and of course we have had the \$90 million interest free over the past year, which was extremely well received and participated in by farmers. I think at one time there was about \$1.5 billion outstanding.

If we look now in terms of the next 12 months—if we could put this on the screen—we see that about \$2 billion, between now and the end of July, will be generated through the new program payments.

One of the difficult parts... When I put that figure on the table, I do so with a certain degree of caution. I recognize, on the one hand, that there is a very real need to indicate to farmers the type of support that is out there under the new safety net program. I think that is equally so for the financial community, that they are aware of the type of support that is present. But at same the time, it is a changing target. We still do not know what the final harvest figures are going to be; and in the case of the GRIP program, of course, that is affected on the Prairies because of the offset.

• 1045

We must remember that we are moving into a new generation of safety nets. I do not think we have really got our heads around the impact of this new generation. I think the most significant difference between the programs that are coming on stream now and the ones we had in the past is the fact that the new programs are individually targeted. They are not at the aggregate level.

I think to the individual farmer it means that he is going to be targeted against and hurt to a much greater degree than has ever been the case in the past, because we are focusing in on the farmer's own farm. In the case of the GRIP program, of course, it means we are focusing in on the revenue per acre of that farm, which we guarantee. It is a blend, though, of price and yield. The multiplication of that price and yield provides that guaranteed revenue.

However, as we go into the program to try to predict pay-outs, it is very difficult to look at the aggregate figures, because we are trying to look at what happens on each individual farm and then expand that outwards in terms of

[Translation]

Canada autres que les Prairies, il est prévu 22 millions de dollars supplémentaires au titre du rajustement de l'utilisation des terres. Compte tenu du fait que les paiements dans le cadre de ces programmes mettraient un certain temps à venir, il y avait une entente qui prolongeait pour une année encore le Programme d'accroissement des liquidités, soit le programme des 50,000\$ sans intérêt; le coût de cette mesure pour cette année devrait être à peu près le même que l'année dernière, soit environ 90 millions de dollars. De ce montant, 74 millions de dollars allaient aux céréales et aux oléagineux et 16 millions de dollars allaient à l'horticulture. Il y avait une aide supplémentaire pour l'horticulture.

Le programme a été annoncé le 18 avril, et pour ce qui est des avantages supplémentaires, il est réparti sur deux ans. En ce qui concerne l'utilisation des terres, la période d'adaptation est même de trois ans.

Il y a également eu récemment des paiements à partir de programmes depuis longtemps établis. En vertu de la LSGO, il y a eu en mars un paiement d'environ 158 millions de dollars; il y en a eu un autre, en vertu de la LSPA, d'environ 18 millions de dollars pour le soja, et il y a eu cette année le programme des prêts sans intérêt qui a versé 90 millions de dollars, programme qui a été très bien accueilli par les producteurs. Le montant des prêts atteignait 1,5 milliard de dollars à un certain moment.

Maintenant, si nous nous reportons aux 12 prochains mois—c'est l'acétate suivant—nous pouvons constater que d'ici la fin de juillet, les nouveaux programmes entraîneront des paiements de l'ordre de 2 milliards de dollars.

Il y a un problème... Je dois faire une mise en garde en ce qui concerne ce chiffre. Je sais que les producteurs eux-mêmes doivent savoir quel nouveau programme de protection a été mis en place à leur intention. Je sais également que les institutions financières doivent être au courant de la situation. Il reste que la cible est mouvante. Nous ne savons pas encore quels sont les chiffres définitifs pour la récolte; dans le cas du programme RARB, les chiffres pourront changer dans les Prairies à cause de l'échange qui est fait.

Nous devons réaliser que nous parlons ici d'une nouvelle génération de mesures de protection. Nous n'avons peut-être pas encore une très bonne idée de leur impact. La plus grande différence entre les anciens programmes et les nouveaux est probablement que ces derniers se donnent des cibles individuelles. Ils ne sont pas nécessairement de portée générale.

Le producteur sera dorénavant mieux protégé individuellement contre les revers de fortune qu'il ne l'a été jusqu'à présent, du fait que nos programmes le viseront directement. Dans le cadre du programme RARB, nous garantissons le revenu par acre. Cependant, notre formule tient compte du prix et du rendement. C'est la combinaison des deux qui permet d'en arriver à un revenu garanti.

Pour ce qui est de prédire le montant des versements au total, c'est un exercice très difficile, puisque nous devons partir de la situation sur chaque ferme et extrapoler. Notre meilleure estimation pour le moment est de deux milliards de

[Texte]

the total. The \$2 billion is what I would call our best guess. It is the figure that is being provided to us by our officials and I think it is only right that it be shared with you. I do so with the caution that it does mean that these figures may change.

I think the critical thing is that even if they change, the guaranteed revenue going to the grains and oilseeds sector is fixed. If the payments drop, it is because the returns from the marketplace have increased to a greater extent. What the newsafety net system has done in effect is provide a floor through which the revenue of the farmer cannot fall below. But when the focus comes in terms of pay-outs, it is a dangerous focus, because that will vary depending upon what happens in terms of the return to the producer.

In terms of that composition of \$2 billion, it is made up of a number of elements. As I mentioned to you, the NISA forms are now in the country, and we expect that most of those cheques will be in the mail between September and Christmas. The value of that is in excess of \$300 million. When I mentioned the \$270 million earlier, that was simply the third-line portion of the NISA. There is also the core amount which would have been in the program regardless of the third-line initiative or the Farm Support and Adjustment Measures initiatives.

We also expect that there will be a GRIP interim payment. I know a lot has been said about this in the media and elsewhere in terms of what is going to happen. In the design of the GRIP program there was always the recognition—remember that GRIP was initially going to be fully integrating the crop insurance and the price side of it—that you could have significant yield that historically had been covered by crop insurance. Therefore, there was a need to get money out to producers at an earlier stage.

If you go back even to the initial cashflow patterns of the GRIP projections, they did include a portion of GRIP to be paid out post-harvest, a portion of GRIP to be paid out in the spring, and the final portion of GRIP to be paid out when the returns from the marketplace were fully known.

The debate that has been going on in recent weeks has been how to take that broad concept and actually frame it in terms of a specific program design. This challenge has been given to the National Committee for GRIP since I last met with you. That committee is now in place. It has representatives of producers as well as provinces and the federal government. They have had several meetings over the last numerous weeks and I think the design parameters are very nearly finalized.

Again, you must recognize that the GRIP program is an individual program. Therefore, you cannot take the aggregate approach to the program itself. On September 15 or thereabouts the National Grains Bureau will publish the anticipated market prices for GRIP on all of the commodities. This will mean that on September 15 we will give the producer that market price, upon which he can then base his calculations.

[Traduction]

dollars. Elle nous vient de hauts fonctionnaires et nous voulons bien vous la communiquer. Nous vous avertissons cependant qu'elle est appelée à changer.

Globalement, le revenu garanti pour le secteur des céréales et des oléagineux ne change pas, lui. Si les paiements des programmes diminuent, c'est parce que les revenus des ventes commerciales augmentent d'autant. Les nouvelles mesures de protection établissent un plancher en deça duquel le revenu de l'agriculteur ne peut pas chuter. C'est ce qui rend difficile l'estimation des paiements; tout dépend des revenus commerciaux du producteur.

Pour revenir aux 2 milliards de dollars, ils sont constitués d'un certain nombre d'éléments. Comme je l'ai indiqué, les formulaires du CRSN sont actuellement distribués; nous nous attendons à ce que la plupart des chèques soient mis à la poste entre septembre et Noël. Leur montant dépassera les 300 millions de dollars. Lorsque j'ai fait état de 270 millions de dollars plus tôt, il s'agissait de la troisième ligne de défense seulement du CSRN. Ce programme prévoit un montant de base, quelles que soient les mesures prises dans le cadre de la troisième ligne de défense, ou du soutien du revenu agricole et de l'aide à l'adaptation.

Par ailleurs, il y aura un paiement provisoire au titre du RARB. Il en a beaucoup été question dans les médias et ailleurs. Le programme RARB a été conçu—il devait, comme vous vous en souvenez, intégrer pleinement l'aspect assurance-récolte et l'aspect prix—pour tenir compte du fait qu'il peut y avoir des récoltes importantes qui, depuis toujours, ont été protégées par l'assurance-récolte. Les producteurs devaient pouvoir toucher des liquidités à un stade plus hâtif.

Si vous vous reportez aux prévisions concernant la façon dont les liquidités initiales devaient être versées en vertu du programme RARB, vous constaterez qu'il y avait un paiement qui devait être versé après la récolte, un autre qui devait être versé au printemps et encore un autre qui devait survenir une fois connu le montant provenant des ventes commerciales.

La discussion des dernières semaines a porté sur la façon d'appliquer concrètement ce concept général. Cette tâche difficile a été confiée au Comité national du RARB depuis ma dernière comparution devant vous. Le comité maintenant formé est prêt à entrer en action. Il comprend des représentants des producteurs comme des provinces et du gouvernement fédéral. Il a tenu plusieurs réunions au cours des dernières semaines et est sur le point de décider des paramètres du programme.

Je répète que le programme RARB est un programme qui adopte une approche individuelle. L'approche globale ne lui convient pas. Vers le 15 septembre, le Bureau national des grains publiera ses prévisions sur les prix du marché pour le RARB pour toutes les denrées. Cela signifie que le 15 septembre, nous donnerons au producteur un prix du marché à partir duquel il pourra faire ses calculs.

[Text]

[Translation]

• 1050

When a farmer has completed his harvest, he will declare what his yield is and he will be able to multiply his actual yield times the market price, and that will determine what his potential pay-out is. If he computes his market revenue he will be able to relate that to the gross revenue guaranteed to him in the spring; he will know what that spread is, what that total pay-out is, and some portion of that will be paid out to him over the October–November timeframe.

The actual formula to compute the actual percentage that will be paid out in that October–November–December timeframe is now being finalized. As a farmer harvests his own individual commodity, he will be able to compute that and be able to apply for that portion of the pay-out post–September 15.

The next thing we should keep in mind is that the agreement that has been developed between the federal and provincial governments, with significant producer input, states that 75% of the GRIP project pay-out can be paid to producers by the April period. This means that before seeding comes next year, 75% of the anticipated pay-out under GRIP will in effect be in the producer's hands.

In addition to that, you are also going to be seeing NISA coming downstream again. As I said earlier, we are late with NISA this year because it is a brand-new program coming on-stream. We anticipate that the NISA forms for the 1991 tax year will be going out either with or actually before the Revenue Canada tax forms. Therefore, for about 80% of your producers who would have a December tax year cheques would be flowing out in that May–June timeframe. During this period the Cash Flow Enhancement Program will provide producers with \$50,000 interest-free money to assist them in managing their cash demands. This is the cashflow pattern that we see over the next 12 months.

One of the key factors in the new safety net system is the predictability of that cashflow pattern. Unfortunately it is that very lack of predictability that is causing the concern, I believe, at the farm gate, because they have had no history yet in terms of that cashflow pattern and also because the final program design features, in terms of the interim payments, have not yet been crystallized, but it will be finalized within the next two to three weeks. Mr. Chairman, I thought your committee would want to have some feeling for that in terms of that cashflow that we do see.

Stepping back a little bit, there is no doubt that the percentage of net income in the grains and oilseeds sector that comes from the market has dropped substantially since 1984, and in response the percentage of government

Lorsqu'un agriculteur aura terminé sa récolte, il déclarera quel est son rendement et il sera en mesure de multiplier son rendement réel par le prix du marché, ce qui lui permettra de déterminer le montant du paiement qui pourra lui être versé. Si l'on calcule son revenu tiré du marché, il sera en mesure d'établir un rapport entre ce revenu et le revenu brut qui lui a été garanti au printemps; il saura en quoi consiste la différence, en quoi consiste le paiement total, et une partie de ce montant lui sera versé au cours des mois d'octobre et de novembre.

Nous sommes en train de mettre au point les derniers détails de la formule à utiliser pour calculer le pourcentage réel qui sera versé au cours des mois d'octobre, novembre et décembre. Lorsqu'un agriculteur fera sa récolte, il pourra calculer ce pourcentage, ce qui lui permettra de demander qu'on lui verse ce pourcentage du paiement après le 15 septembre.

Une autre chose qu'il ne faut pas oublier, c'est que l'entente qui est intervenue entre les gouvernements fédéral et provinciaux, avec une participation importante des producteurs, stipule que 75 p. 100 des paiements du RARB peuvent être versés aux producteurs avant le mois d'avril. Ça signifie que 75 p. 100 des paiements prévus aux termes du RARB seront en fait entre les mains du producteur avant que n'arrive la période des semences l'an prochain.

En outre, il y aura également le CSRN qui viendra ensuite. Comme je l'ai dit plus tôt, nous sommes en retard cette année car il s'agit d'un programme tout nouveau. Nous prévoyons envoyer les formulaires du CSRN pour l'année fiscale 1991 en même temps que les formulaires d'impôt de Revenu Canada ou même avant. Par conséquent, pour environ 80 p. 100 des producteurs qui ont une année fiscale qui se termine en décembre, les chèques seraient envoyés pendant les mois de mai et juin. Au cours de cette période, le Programme d'accroissement des liquidités permettra aux producteurs d'obtenir un prêt sans intérêt de 50,000\$ afin de les aider à répondre à leurs besoins de liquidités. Voilà ce que nous anticipons pour ce qui est des liquidités au cours des 12 prochains mois.

L'un des principaux facteurs en ce qui concerne le programme d'assurance-revenu est la prévisibilité de ses besoins en liquidités. Malheureusement, c'est précisément l'imprévisibilité qui est la cause des inquiétudes à la ferme, car les agriculteurs ne disposent pas de données sur lesquelles se baser pour établir ces tendances des liquidités et également parce que les caractéristiques finales du programme, pour ce qui est des paiements provisoires, n'ont toujours pas été cristallisés, mais elles le seront au cours des deux à trois prochaines semaines. Monsieur le président, j'ai pensé que votre comité aimerait avoir une idée de ce que nous entrevoyons sur le plan des liquidités.

Pour revenir un peu en arrière, il ne fait aucun doute que le pourcentage du revenu net provenant du marché dans le secteur des céréales et des oléagineux a diminué considérablement depuis 1984, et par conséquent, le

[Texte]

payments has risen dramatically. Much of that response that occurred in those earlier years was from the ad hoc programs. Although these programs generated a significant amount of money, farmers did not know what that amount of money was going to be, when it was coming and how much they, individually, would obtain. I think with the new program concept we will relieve some of that anxiety, once the programs come into being.

[Traduction]

pourcentage des paiements du gouvernement a augmenté de façon spectaculaire. La plus grande partie de ces paiements versés au cours des ces années provenaient de programmes spéciaux. Bien que ces programmes aient permis aux agriculteurs d'aller chercher des fonds assez considérables, ils ne savaient pas à combien s'élèveraient ces subventions ni quand elles seraient disponibles ni combien ils pourraient obtenir chacun. Le concept du nouveau programme qui doit entrer en vigueur devrait dissiper en partie ces inquiétudes.

• 1055

Regarding the next chart, I mentioned the Farm Support and Adjustment Measures package earlier and I am simply putting this on the screen just for your own information. I found it somewhat interesting personally because a lot of people are saying we must begin to adjust; we cannot simply continue on pouring out money.

En ce qui concerne le prochain tableau, j'ai mentionné tout à l'heure le soutien du revenu et l'aide à l'adaptation et je vous montre tout simplement ce tableau à titre d'information. Personnellement, je l'ai trouvé assez intéressant car bon nombre de gens ont dit que nous devons commencer à nous adapter, nous ne pouvons tout simplement pas continuer à engloutir de l'argent dans de tels programmes.

Even though this program was announced on April 18, very late for farmers to participate, I am very pleased to see participation is actually running ahead of what our people were estimating would be the case. We are now looking at over 2,500 farmers who have actually applied to participate in the program this year, and we expect that next year we will see a very significant participation as we start to move some of that land that really should not be in grains and oilseeds production on the Prairies, your class 5 and 6 land, out of grains and oilseeds and into the permanent cover. At the same time, as I mentioned, there are some \$22 million available for similar type programs in areas outside the Prairies.

Même si ce programme a été annoncé le 18 avril, ce qui est très tard pour la participation des agriculteurs, je suis très heureux de voir que la participation dépasse en fait nos prévisions. À l'heure actuelle, plus de 2,500 agriculteurs ont fait une demande de participation au programme cette année, et pour l'an prochain nous prévoyons une très importante participation lorsque nous commencerons à faire passer au couvert végétal permanent certaines de ces terres qui ne devraient pas produire de céréales et d'oléagineux dans les Prairies, les terres de catégorie 5 et 6. En même temps, comme je l'ai mentionné, environ 22 millions de dollars sont disponibles pour des programmes du même genre à l'extérieur des Prairies.

The last area I want to mention before closing in the next slide is simply the third-line process. Much has been said about this process. It is essentially where many of the problems that have been discussed today rest, and where the challenge is in terms of evolving recommendations to ministers.

La dernière question que je voulais aborder avec le prochain acétate avant de conclure est tout simplement le processus de la troisième ligne de défense. On a beaucoup parlé de ce processus qui est essentiellement la cause de nombreux des problèmes dont nous avons discuté aujourd'hui, et qui constituent un défi sur le plan des recommandations à l'intention des ministres.

There is no doubt that over the last six months there has been concern with the process. Many of the farm leaders have expressed concerns, and over the summer there have been extensive discussions with the farm leaders and provinces in terms of trying to find a way to streamline that process. One of the concerns was on the process itself. I would suggest that since there were many committee meetings and so on it was a very heavy drain on those respective organizations in human terms and in financial terms.

Il ne fait aucun doute que le processus a suscité beaucoup d'inquiétude au cours des six derniers mois. Bon nombre des dirigeants agricoles ont exprimé leur préoccupation, et au cours de l'été nous avons eu des entretiens fréquents avec les dirigeants agricoles et les provinces pour essayer de trouver une façon de rationaliser ce processus. On s'inquiétait entre autres du processus lui-même. Je dirais que les nombreuses séances de comité et tout le reste ont épuisé considérablement ces organismes respectifs sur le plan des ressources humaines et financières.

So in essence, we have streamed that... There is going to be a meeting of the third-line committee, as you may have heard, on September 4 and 5. I might mention that Minister Mayer will be at that meeting. We cannot focus only on the symptoms of the problems. As Dr. Bjarnason mentioned, the major cause right now is price. A major cause of the price collapse is the export subsidies. We will be focusing at that meeting in terms of the short-term situation, and also looking

Donc, essentiellement, nous avons... Comme vous en avez peut-être déjà entendu parler, il y aura une réunion du comité de la troisième ligne de défense les 4 et 5 septembre. Je voudrais mentionner que le ministre Mayer assistera à cette réunion. Nous ne pouvons nous attacher uniquement qu'aux symptômes du problème. Comme M. Bjarnason l'a mentionné, la cause principale à l'heure actuelle est le prix. Une cause principale de la chute des prix sont les subventions

[Text]

at the cause in terms of asking if there can be any other efforts that Canada should be making in order to try to ensure that we can bring some sanity back into the grains and oilseeds market.

At the same time it is important, and I believe the farm leadership will support this, that we spend time focusing on the longer-term vision that we see for the grains and oilseeds sector. At the meeting on September 4 and 5 we will be blending an examination of the short-term situation with the evolution of a longer-term vision for the sector itself.

Mr. Chairman, I have tried to address some of those income problems and to keep my remarks relatively short. I know there will be opportunities for questions and I would be happy to respond to any. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Stephens. Before I go to the questions, I did ask that witnesses address the balance aspect, the equity between east and west. Do you have any short comments on that?

Mr. Stephens: I believe Wayne Jones has some information on that, and I will turn it over to him, Mr. Chairman.

Mr. Jones: If I could have the slide put up that shows grain incomes for east and west, there was one back-up slide we brought with us. What this slide will show is that in terms of the grain situation what is equal east and west is the hurt, in the sense that we are showing that the decline in incomes for the grain sector is about the same in eastern Canada and western Canada in terms of the relative decline. Obviously the grain sector is a larger part of the farm economy in western Canada. In terms of government response, again you will see from this chart that in both eastern and western Canada there have been substantial government payments both in terms of ad hoc programs and in terms of the statutory programs that have been introduced.

• 1100

If you look at the last two bars, which represent 1990 and 1991, the top bar being western Canada and the bottom chart being eastern Canada, in both east and west there has been a decline in income in the grains sector, both from the market, which is shown in the green part of the bar. . . There has been compensation through program payments, which shows up as the red part of the bar. In both cases we are showing substantial declines in 1990, with further declines in 1991, with both years being well below historical peaks.

The Chairman: You mentioned that some of the money from the Farm Support and Adjustment Measures program was delayed for two and three years. How much of that—I think you said \$600 million—was delayed into the second and third year?

[Translation]

aux exportations. Au cours de cette réunion, nous nous pencherons surtout sur la situation à court terme, mais nous examinerons également la cause en nous demandant si le Canada devrait faire d'autres efforts pour tenter de faire en sorte que le marché des céréales et des oléagineux revienne un peu plus à la normale.

Il est également important, et je crois que les dirigeants agricoles seront d'accord avec moi, que nous consacrons du temps à examiner la situation à long terme telle que nous l'envisageons pour le secteur des céréales et des oléagineux. À la réunion des 4 et 5 septembre, nous nous pencherons à la fois sur la situation à court terme et sur l'évolution d'une vision à plus long terme pour le secteur lui-même.

Monsieur le président, j'ai tenté d'aborder avec vous certains de ces problèmes de revenu tout en étant assez bref. Je sais que certains voudront poser des questions, et je serai heureux d'y répondre. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Stephens. Avant de passer aux questions, j'ai demandé aux témoins de parler de la question d'équilibre, de l'équité entre l'Est et l'Ouest. Auriez-vous des commentaires à faire brièvement sur cette question?

M. Stephens: Je crois que Wayne Jones a de l'information à ce sujet, alors je lui passe le micro, monsieur le président.

M. Jones: J'aimerais vous montrer une diapo que nous avons apportée avec nous sur les revenus tirés des céréales pour l'Est et pour l'Ouest. Cette diapo vous montrera que dans le secteur des céréales, le point commun entre l'Est et l'Ouest se sont les dommages, en ce sens que la baisse du revenu dans le secteur des céréales est environ la même dans l'Est du Canada que dans l'Ouest. De toute évidence, le secteur des céréales constitue la majeure partie de l'économie agricole dans l'Ouest canadien. En ce qui concerne l'aide gouvernementale, encore une fois, vous pourrez constater à partir de ce tableau que dans l'Est comme dans l'Ouest canadien, les paiements du gouvernement au titre des programmes spéciaux et au titre des programmes établis ont été importants.

Si vous regardez les deux dernières barres, qui représentent 1990 et 1991, la barre du dessus étant l'Ouest canadien et celle du dessous l'Est canadien, dans l'Est comme dans l'Ouest il y a eu une baisse de revenu dans le secteur des céréales, à la fois pour ce qui est des revenus tirés du marché, que l'on peut voir en vert. . . Ces baisses de revenu ont été indemnisées grâce aux paiements des programmes, comme on peut le voir dans la partie rouge. Dans les deux cas, il y a eu une baisse importante en 1990, suivie d'autres baisses en 1991, ces deux années étant bien au-dessous des pointes que l'on a connues par le passé.

Le président: Vous avez mentionné que certains versements au titre du programme de soutien du revenu et de l'aide à l'adaptation ont été retardés de deux ou trois ans. Vous avez parlé je crois de 600 millions de dollars. Quel pourcentage de cette somme a été reporté à la deuxième et à la troisième année?

[Texte]

Mr. Stephens: In terms of the Farm Support and Adjustment Measures program, the \$600 million figure would actually be somewhat on the low side, Mr. Chairman. We were relatively conservative in that estimate. Most of it is coming out this year. There will be over \$500 million triggered in terms of this current year.

The Chairman: So \$100 million will be delayed, then, until subsequent years.

Mr. Stephens: It will actually be a little more than \$100 million; it will actually be more like \$170 million, I believe, which will be deferred into the other years. The big one would be the NISA. As I mentioned, there is an 1.5% additional NISA in terms of the 1991 tax year, and that will actually be in excess of \$100 million. It will be flowing in the 1991 tax year. So as I say, the total figure is more than \$100 million. That is why the figures do not add up to exactly \$600 million. It is in excess of \$500 million this year and in excess of \$150 million in terms of next year.

The Chairman: Somebody asked that a motion be drawn that the graphs be put into our proceedings. I do not think we need a motion. I think that would be accepted. Maybe then I could move to the next order of business, for the next witnesses, who wish to summarize their presentations but want their presentations printed in the proceedings. I assume that would also be acceptable.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Then we have taken care of those two matters. Dr. Foster.

Mr. Foster (Algoma): Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, I believe this is perhaps one of the most important agriculture committee meetings we have had. It is unprecedented, I believe, to have an agriculture committee meeting on the emergency crisis facing Canadian agriculture during the summer months, but surely it is very important. I think the crisis out there in terms of farm income and farm finances for cashflow is unprecedented, not only because of the record low world prices for grain and oilseeds but also because there has been a dramatic reduction in government support programs over the last two years. There was a reduction of some \$1.3 billion last year and some \$1 billion this year, and that is only on projections. In fact, practically no money has flowed to the sector in this calendar year so far.

I believe there is a gross distortion from what we put through. When we passed the safety net legislation, we believed there would be a third line of defence, an up-front cash injection. That kind of proposal was made by every farm organization that came before this committee. It was a condition, an understanding, that if GRIP and NISA went forward there had to be an up-front cash injection to cover the 1991 crops year. Unfortunately, most of the presentation we have seen here this morning by the officials deals with the 1991-92 crop year. The crisis has arisen really from the 1990-91 crop year, and I am sure the witnesses we are going to be hearing from later on—the pools, the OFA, the corn

[Traduction]

M. Stephens: En ce qui concerne le programme de soutien du revenu et de l'aide à l'adaptation, le chiffre de 600 millions de dollars est en fait plutôt bas, monsieur le président. Nous avons été assez prudents en faisant cette estimation. La majeure partie de cette somme sera versée cette année. Plus de 500 millions de dollars seront versés cette année.

Le président: Donc, 100 millions de dollars seront versés plus tard, au cours des prochaines années.

M. Stephens: Il s'agira en fait d'un peu plus de 100 millions de dollars; il s'agira plutôt de 170 millions de dollars, je crois, qui seront reportés à des années subséquentes. Le paiement important sera le CSRN. Comme je l'ai dit, il y a un CSRN additionnel de 1,5 p. 100 pour l'année fiscale 1991, qui s'élèvera en fait à plus de 100 millions de dollars. Donc comme je l'ai dit, le chiffre total s'élève à plus de 100 millions de dollars. C'est pourquoi on n'arrive pas à exactement à 600 millions de dollars. Les paiements s'élèvent à plus de 500 millions de dollars cette année et à plus de 150 millions de dollars pour l'an prochain.

Le président: Quelqu'un a demandé qu'une motion soit rédigée afin d'annexer les tableaux à nos procès-verbaux. Je ne crois pas que nous ayons besoin d'une motion. Je crois que cela est acceptable. Peut-être pourrais-je alors passer au prochain point à l'ordre du jour, pour les témoins suivants, qui désirent résumer leurs exposés mais qui voudraient que leurs mémoires soient annexés aux *Procès-verbaux et témoignages*. Je suppose que cela aussi serait acceptable.

Des voix: D'accord.

Le président: Nous avons donc réglé ces deux questions. Monsieur Foster.

M. Foster (Algoma): Merci beaucoup, monsieur le président.

Tout d'abord, il s'agit peut-être à mon avis d'une des séances les plus importantes du comité de l'agriculture. Jamais auparavant un comité de l'agriculture ne s'était réuni pendant les mois d'été pour discuter de la crise dans le secteur agricole canadien, mais cela est certainement très important. Une telle crise sur le plan du revenu agricole et des liquidités est sans précédent, non seulement parce que les prix mondiaux des céréales et des oléagineux n'ont jamais été aussi bas, mais également parce que les programmes d'aide gouvernementale ont subi des coupures draconiennes au cours des deux dernières années. Il y a eu une réduction de quelque 1,3 milliard de dollars l'an dernier et d'environ un milliard de dollars cette année, et ce ne sont que des projections. En fait, le secteur n'a reçu pratiquement aucune subvention jusqu'à présent cette année.

Je crois que la situation a été déformée de façon flagrante. Lorsque nous avons adopté ces mesures législatives pour un programme d'assurance-revenu, nous croyions qu'il y aurait une troisième ligne de défense, une injection de fonds initiale. C'est ce qu'avaient proposé tous les organismes agricoles qui ont comparu devant le comité. Il avait été entendu que si le RARB et le CSRN étaient mis en place, il y aurait une injection de fonds initiale pour faire face à la campagne agricole 1991. Malheureusement, la majeure partie des exposés que nous ont présentés les fonctionnaires ici ce matin traitaient de la campagne agricole 1991-1992. En réalité, la crise est survenue pendant la campagne agricole

[Text]

producers, the horticulture producers, and those facing drought—will be making that argument strongly.

I am really amazed at the press release of the department that came out in late July saying that farm incomes are going to be up. I look at the data book, and farm incomes may be slightly up from last year but dramatically down from other years. It is like saying that you had a horse with four broken legs last year—that is a sample—but this year he has only three. Is he really any better off? I think that press release, which came out from the department, is in direct contrast to what the Ontario Federation of Agriculture and the corn and grains and oilseeds producers are saying right across the country.

• 1105

I would be interested to know from the officials how you can put out a press release like that and one day later announce that the initial price for grain in western Canada has dropped from \$135 a tonne to \$95 a tonne. Is this thing a press release arrangement? What are we doing? Why is a press release like that put out when everybody knows that the farm cash operation situation is so desperate? I would be interested to know from the officials why it is portrayed in that way.

Mr. Jones: They are looking at me. As, I guess, the person responsible for making the income forecasts and having had some hand in putting the press release out, I think that is a fair comment.

Traditionally, the press release has been very brief and dealt strictly with year-over-year changes. It just happens that income overall is forecast to be up about 8%. In that press release, unfortunately, from many people's point of view. . . In paragraph three or four on the second page, we did say that there were serious problems in the grain sector, that incomes in that sector were well below historical averages. The message was there, but it was not the lead-off line, that is true.

In terms of the industry itself, I suppose you could argue that there are so many different sectors, so many different things one could talk about. We did not mention, for example, the serious problems in the potato sector either, in terms of the virus. There are some very serious income implications of that, as we know. You cannot put everything in.

We just put the front line, and we tried to address it by in fact presenting the detailed outlook to the CFA council in Winnipeg. I think the general response was, as you pointed out, Dr. Foster, that the press release did not get at the

[Translation]

1990-1991, et je suis certain que les témoins que nous allons entendre plus tard—les syndicats du blé, la Fédération de l'agriculture de l'Ontario, les producteurs de maïs, les producteurs horticoles et ceux aux prises avec la sécheresse—feront valoir cet argument avec beaucoup de force.

J'ai été vraiment stupéfait lorsque le ministère a déclaré dans son communiqué de presse à la fin du mois de juillet que les revenus agricoles augmentaient. D'après le recueil des données, les revenus agricoles ont peut-être augmenté légèrement par rapport à l'an dernier, mais ils ont diminué de façon spectaculaire par rapport aux autres années. C'est comme si l'on disait que l'an dernier votre cheval avait les jambes cassées—ce n'est qu'un exemple—mais que cette année il n'en a que trois qui sont cassées. Est-ce vraiment mieux? Je pense que ce communiqué, qui a été publié par le ministère, va tout à fait à l'encontre de ce que dise la Fédération de l'agriculture de l'Ontario et les producteurs de céréales et d'oléagineux ainsi que les producteurs de maïs partout au pays.

J'aimerais que les hauts fonctionnaires me disent comment on peut publier un tel communiqué de presse un jour et le lendemain annoncer que le prix initial du grain dans l'Ouest canadien est passé de 135\$ la tonne à 95\$ la tonne. Qui a-t-il derrière ce communiqué de presse? Que faisons-nous? Pourquoi publier un tel communiqué lorsque tout le monde sait que la situation est si désespérée pour le secteur agricole? J'aimerais que les hauts fonctionnaires me disent pourquoi on a dépeint la situation de cette façon.

M. Jones: Ils me regardent. En tant que personne responsable des prévisions de revenus et puisque j'ai participé à la préparation de ce communiqué, je crois que l'observation est juste.

Par le passé, le communiqué était très bref et portait strictement sur les changements d'une année à l'autre. Il se trouve tout simplement que selon les prévisions, le revenu en général devrait augmenter de 8 p. 100. Dans ce communiqué, malheureusement, selon l'avis de bien des gens. . . Dans le troisième ou le quatrième paragraphe de la deuxième page, nous disions bien que le secteur des céréales connaissaient de graves problèmes, que les revenus dans ce secteur étaient bien en deçà des moyennes que nous avons connues par le passé. Le message était là, mais il est vrai que ce n'était pas contenu dans le grand titre.

Pour ce qui est de l'industrie elle-même, je suppose que l'on pourrait faire valoir qu'il y a tellement de secteurs différents, tellement de choses différentes dont on pourrait parler. Nous n'avons pas mentionné par exemple les graves problèmes que connaît le secteur de la pomme de terre, pour ce qui est du virus. Comme nous le savons, ces problèmes ont de très graves conséquences sur le revenu. On ne peut pas tout inclure.

Nous avons mis les grandes lignes, et nous avons essayé de présenter des prévisions plus détaillées à la Fédération canadienne de l'agriculture à Winnipeg. En général, comme vous l'avez souligné, monsieur Foster, les gens ont trouvé

[Texte]

message, but the numbers themselves that the department has put together in terms of estimating grain incomes and the information that we used then to brief the minister, and that in fact the industry itself can use to put numbers behind their arguments, is consistent with the industry's view of the situation.

Mr. Foster: As you look through this data book, you really wonder. I think most people believe the Department of Agriculture when they put out figures; but when they take some little figure like the realized net farm income and compare it to last year, even though it may be 50% of what it was two years ago, or, in the case of western Canada, one of our major agriculture-producing areas, where the net farm income, even from last year, which was one hell of a bad year, has dropped by 49%, surely that should have graced some part of the press announcement by the government, especially when a day later the price of grain was being announced at the lowest level in 17 years. In real terms, it is perhaps the lowest in history.

Anyway, I believe Mr. Jones has indicated that the report in the press release was grossly distorted and is certainly not in conformity with the real situation.

• 1110

I wonder, from the officials, how it can be justified in the last two years since 1989, when grain prices were much better than they are now, by reducing support programs by \$1.3 billion last year and I believe it is just about \$1 billion this year—that is based on what the final estimates are for the entire year. . . With world prices falling to \$90 or roughly \$75 a tonne for number one grain, how can reductions of that magnitude be justified?

Mr. Bjarnason: Well, that was the purpose, Dr. Foster, of the introductory comments that I made on the fundamentals. There is no way, on the basis of supply-demand internationally, that you can justify the prices we are having to put up with internationally. Again, that puts the importance of the GATT in perspective, that we can have trade in agricultural commodities between countries that reflects the supply and demand situations in those countries involved and not the strength of the treasuries of some of the participants, some of the exporting participants in particular.

It is a real problem, you know, when you look at the initials last year, and the initials in 1990-91, to use the Canadian Wheat Board, for 1CW—again, I say, the world's finest wheat—were set at \$135. Everybody thought that was an horribly low price, and it certainly was a low price, considering the quality of the wheat and the demand for it internationally. But at that time the government and the Canadian Wheat Board made an announcement of \$135

[Traduction]

que le message n'était pas passé dans le communiqué, mais les chiffres que le ministère a préparés pour ce qui est des revenus estimatifs dans le secteur des céréales et l'information que nous avons utilisée pour informer le ministre, et que l'industrie elle-même peut en fait utiliser pour appuyer leurs arguments par des chiffres, correspondent au point de vue de l'industrie en ce qui concerne la situation.

M. Foster: Ce recueil de données me laisse vraiment songeur. La plupart des gens croient le ministère de l'Agriculture lorsqu'il publie des chiffres; mais lorsqu'on prend un petit chiffre comme le revenu agricole net réalisé et qu'on le compare à celui de l'an dernier, même s'il est peut-être 50 p. 100 de ce qu'il était il y a deux ans, ou dans le cas de l'Ouest canadien, l'une de nos principales régions agricoles, où le revenu agricole net, même par rapport à l'an dernier, qui a été une année terriblement mauvaise, a diminué de 49 p. 100, le gouvernement aurait certainement dû mentionner ces données dans son communiqué, particulièrement lorsqu'il annonce le lendemain que le prix des céréales est à son plus bas niveau depuis 17 ans. En termes réels, il est peut-être à son plus bas niveau de toute l'histoire.

De toute façon, je crois que M. Jones a dit que dans le communiqué, le rapport a été déformé de façon flagrante et que cela ne correspond certainement pas à la réalité.

D'après ce qu'ont dit les fonctionnaires, je me demande comment on peut justifier de telles réductions pour les deux dernières années, c'est-à-dire depuis 1989—à une époque où le prix des céréales était bien plus élevé qu'à présent, par le biais d'une diminution des programmes de soutien de l'ordre de 1,3 milliard de dollars l'année dernière—et je crois comprendre qu'elle sera tout juste de 1 milliard cette année—si l'on se fonde sur les dernières estimations pour l'année complète. . . Comment peut-on justifier des réductions d'une telle importance quand on sait que les prix des céréales sont passés de 90\$ à près de 75\$ la tonne pour des céréales de première qualité?

M. Bjarnason: Eh bien, M. Foster, c'est précisément ce dont j'ai parlé dans mes remarques préliminaires à propos des lois du marché. On ne peut absolument pas justifier, sur la base de l'offre et de la demande à l'échelle internationale, les prix dont nous devons nous accommoder sur les marchés internationaux. Cette situation met en exergue l'importance du GATT qui doit favoriser le commerce de denrées agricoles entre pays en fonction des lois de l'offre et de la demande, dans les pays participants, et non selon le contenu des coffres de certains participants, et plus particulièrement des pays exportateurs.

Lorsqu'on songe aux acomptes à la livraison de l'année dernière ainsi qu'à ceux de 1990-1991, il est très difficile d'avoir recours à la Commission canadienne du blé puisque, dans le cas du blé 1CW—je le rappelle, l'un des meilleurs blés au monde—le prix était fixé à 135\$. Tout le monde pensait qu'il s'agissait d'un prix horriblement bas et c'était certainement le cas, si l'on considère la qualité du blé et la demande dont il fait l'objet sur les marchés internationaux.

[Text]

based on what had seemed to be a fairly stable price movement for the previous half year or so.

Running right from February until May, when those prices were announced, the U.S. price was about \$160 a tonne in U.S. dollars, so it seemed like a fairly safe thing. Yet by the summer and the fall those same prices in the United States had fallen to \$114 a tonne, to a certainly extent because we had a very good crop in the world—but, again, supply and demand relationships were not thrown completely out of whack or anything like that—but because of a tremendous increase in the export enhancement bonuses from the United States and in the so-called restitutions, this euphemism for subsidies that the Europeans use. So in February 1990 and going through that period—I just checked the figures on that—the export enhancement bonus was \$18 a tonne. By July 1991, when we are looking at initials for this year, the export subsidy was around \$45 to \$50 a tonne, and now they are in the \$60 to \$65 range. Again, you are talking about the prices we are getting internationally.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I know what Dr. Bjarnason is saying but, with respect, my question is: how can the government, knowing that world prices have been dropping precipitously last year and this year, actually be reducing the support program? If you look at the support program in 1989 and in 1990, it drops by \$1.3 billion; in 1991 it drops by \$1 billion, assuming that all these payments that are going to be made between now and the end of the year actually happen. The price of grain was much better in 1989 than it was in 1990 and 1991, and yet the support levels have dropped precipitously. That is why the corn producers, the wheat producers, and other producers are here this morning, because as the world prices have gone down, the support programs have gone down.

The Chairman: Dr. Foster, I was going to cut you off but I felt Dr. Bjarnason was not answering your question. I think—

Mr. Foster: We were thinking of the same thing.

The Chairman: You have asked it again. I am going to cut you off and let Dr. Bjarnason answer, and then I am going to Mr. Althouse.

Mr. Bjarnason: Since I misinterpreted your question, I apologize for that.

[Translation]

Malheureusement, c'est à cette époque que le gouvernement et la Commission canadienne du blé ont annoncé un prix de 135\$ fondé sur ce qui semblait être des fluctuations tarifaires relativement stables au cours des quelques 6 mois précédents.

De février à mai, au moment de l'annonce de ces prix, les Américains vendaient leur blé à 160\$ US la tonne, si bien que notre prix pouvait paraître raisonnable. Et pourtant, avant la fin de l'été et le début de l'automne, ces mêmes prix, aux États-Unis, étaient descendus à 114\$ la tonne, dans une certaine mesure, sous l'effet d'une excellente récolte à l'échelle internationale—qui n'a pas pour autant complètement perturbé les rapports entre l'offre et la demande. Il faut plus vraisemblablement attribuer cette baisse des prix à une forte augmentation des primes accordées au titre du programme de stimulation des exportations des États-Unis et des «restitutions», euphémisme que les Européens emploient pour décrire leurs subventions. Ainsi, à partir de février 1990—et j'ai vérifié les chiffres à cet égard—les primes accordées au titre de ce programme étaient de 18\$ la tonne. À l'analyse des acomptes de cette année, on constate que les subventions à l'exportation en juillet 1991 oscillaient entre 45\$ et 50\$ la tonne, et qu'elles varient actuellement entre 60\$ et 65\$. Je vous le rappelle, il est ici question des prix pratiqués sur les marchés internationaux.

M. Foster: Monsieur le président, je suis au courant de ce dont parle le M. Bjarnason, et j'aimerais respectueusement lui rappeler la question: Étant donné que les prix mondiaux ont connu une baisse soudaine l'année dernière et cette année, comment se fait-il que le gouvernement réduise son programme de soutien? En 1989 et en 1990, celui-ci a été réduit de 1,3 milliard de dollars; en 1991, la diminution sera de 1 milliard de dollars si l'on suppose que tous les paiements seront effectués d'ici la fin de l'année. En 1989, le prix des céréales était nettement plus élevé qu'il ne l'était en 1990 et 1991 et pourtant, les programmes de soutien ont été brutalement réduits. Voilà qui explique la présence parmi nous ce matin des producteurs de maïs, des producteurs de blé et des autres: ils sont là à cause des prix qui ont chuté sur les marchés internationaux ainsi que des coupures effectuées dans les programmes de soutien.

Le président: J'allais vous couper la parole, M. Foster, mais j'ai moi-même eu l'impression que M. Bjarnason ne répondait pas à votre question. Je pense. . .

M. Foster: Nous pensions la même chose.

Le président: Mais vous avez reposé votre question. Donc, je vais vous interrompre et laisser à M. Bjarnason le soin de répondre, avant de donner la parole à M. Althouse.

M. Bjarnason: Eh bien, je vous demanderais de m'excuser si j'ai mal compris votre question.

[Texte]

When you referred to initial payments, I thought you were talking about the level of initial payments, but what you were talking about was broader support. What I talked about was the initial payment situation and what predicament we are in, because the initial payments are not a floor price and are not meant to serve as a floor price. But I want Dennis Stephens to speak to the income questions to which you referred.

• 1115

Mr. Stephens: Dr. Foster, I do not want to get into a debate about what is enough money in terms of support, but I will throw in a couple of caution marks.

In terms of that trend line down, remember that there was a special assistance package of \$500 million announced in the spring of 1990. Second, and maybe equally important, is that all the numbers are not in yet. There are many different support packages out there. Last year one insulated our wheat producers most significantly from those declines in prices that you saw on that chart. The Canadian Wheat Board deficits and the Ontario Wheat Board deficits are not yet in in terms of exact amounts because the crop year is only now just complete, and some of that grain that was purchased in that year is still being sold. So the pools have not been closed.

I suspect there was a very significant government support under that system that in effect retained the price of wheat this last year at a level that was significantly above the world price level. That is all part of this overall safety net package.

At the same time, as you are aware, it is a challenge and this is why this subsidy war has been so very difficult. In the case of the Europeans, they are exporting 20% of their crop. We are exporting 80% of our crop. So when they are subsidizing 20% of their crop with an enormously larger tax base than what we have here in Canada, it is very difficult for both parliamentarians and the officials who are trying to grapple and grope with these problems that are before us.

In terms of these deliberations, do not forget about that other support level that has been in place over the past 12 months.

The Chairman: Thank you. I am curious. Perhaps we could put these figures down on our crop year and just see how much total money went into the grains and oilseeds area year by year, on a crop year basis. Perhaps you could do that for us, Mr. Stephens, some time—not right at the moment, but I think we should have them.

Mr. Althouse, I am going to go to you. We are already into timing problems, and that happened because of the questions that were answered a little differently from what we wanted. I do not know what I am going to do in the end here, folks, but we are already into problems.

[Traduction]

Quand vous parliez d'acompte à la livraison, je pensais que vous faisiez allusion à l'importance de ces acomptes alors que vous aviez en tête un type de soutien plus général. Je vous ai donc parlé de la situation actuelle en matière d'acomptes à la livraison ainsi que de la situation difficile dans laquelle nous nous trouvons, parce que les acomptes à la livraison ne constituent pas un prix plancher et n'ont pas été envisagés comme tels. Je laisserai à présent le soin à Dennis Stephens de vous parler des questions de revenu auxquelles vous avez fait allusion.

M. Stephens: Loin de moi l'idée de me lancer dans un débat sur l'adéquation des niveaux de soutien, mais je me permettrai de formuler quelques mises en garde.

Pour ce qui est de la tendance à la baisse, on se rappellera qu'un programme d'aide spécial de 500 millions de dollars a été annoncé au printemps 1990. En outre, et tout aussi important, nous ne disposons pas encore de toutes les données. C'est qu'il existe un grand nombre de programmes de soutien. L'année dernière, il y en a un qui nous a permis de protéger particulièrement les producteurs de blé des effets de la diminution des prix que vous avez pu constater sur le graphique. On ne connaît pas encore avec exactitude les déficits des commissions canadienne et ontarienne du blé, parce que la campagne agricole vient à peine de se terminer et qu'une partie des céréales achetées cette année est encore proposée à la vente. Donc, les syndicats du blé sont toujours en activité.

Je soupçonne que le soutien gouvernemental, dans le cadre de ce système, ait été particulièrement élevé au point qu'il a eu pour effet, l'année dernière, de maintenir le prix du blé à un niveau nettement supérieur à celui du prix international. En fait, tout cela s'inscrit dans le cadre du programme global de protection du revenu.

Par ailleurs, et comme vous le savez, cette situation pose un véritable défi, ce qui peut expliquer le côté parfois très âpre de la guerre des subventions. De leur côté, les Européens exportent 20 p. 100 de leur récolte alors que nous en exportons 80 p. 100. Donc, les Européens subventionnent 20 p. 100 de leur récolte grâce à une assiette fiscale considérablement plus importante que celle dont nous disposons au Canada, ce qui ne va pas sans compliquer grandement l'action des parlementaires et des fonctionnaires qui sont aux prises avec les problèmes dont il est question ici.

Enfin, n'oubliez pas les autres mesures de soutien qui ont été appliquées au cours des 12 derniers mois.

Le président: Merci. Dites-moi, à partir des chiffres concernant les campagnes agricoles, ne pourrait-on pas établir les montants totaux qui ont été attribués au secteur des céréales et des oléagineux, sur une base annuelle? Vous serait-il possible de produire cela pour nous, monsieur Stephens, pas maintenant, mais je pense que nous devrions disposer de ces données.

Je vais vous passer la parole, monsieur Althouse. Nous courons déjà contre la montre parce qu'on n'a pas tout à fait donné les réponses que nous aurions voulu aux questions posées. Alors je ne sais pas ce que je vais faire, en fin de compte, mais je me dois de vous dire que nous sommes déjà gênés par le temps.

[Text]

Mr. Althouse (Mackenzie): It is difficult because a lot of us want to talk about policy, present and future. But a lot of that has not been made so we will have to wait until we get a ministerial meeting. I will try to keep to facts so that we maintain the tradition of questioning officials for facts and ministers for policy that is yet to come.

We had a big gap in the 1990-91 crop year, with less income and less subsidies, according to the charts that we were presented with by Mr. Jones, than in some of the previous years, back to 1986. We do need some sort of policy from the government so that farmers in that 1990-91 crop year are not forgotten. We generally understand that with GRIP and NISA fully in place, starting with this crop year, that situation will not be so dramatic again, but it is going to be very hard. GRIP and NISA are not that rich that they will be able to mask one full year with no income, and there are some provinces where that is literally the case.

I appreciated Dr. Bjarnason's opening up with the fundamentals. It is pretty clear to most of us who have been watching the world grain trade that the fundamentals of supply and demand really have not worked for six or seven years at least and do not appear to be going to be working again.

When you were going through the rapid escalation of export enhancement or export subsidies, I was thinking back to the GATT almost a year ago where, along with a lot of other countries, we refused to continue talking about a proposal by Mr. Hellstrom that we freeze the export subsidies at January 1, 1990 and back them off 10% per year thereafter. I am noticing now that we would be at least \$25 a tonne better, and I could produce figures that probably would give us \$35 or \$40. When we take two full calendar years of crops at—for rounding purposes—50 million tonnes of production use and export in Canada, we are talking about at least \$2.5 billion that was forgone by not being able to reach an agreement there. That is money that, in spite of all the programs in the intervening time, has not been made up.

• 1120

[Translation]

M. Althouse (Mackenzie): Tout cela n'est pas facile, parce que nous sommes plusieurs à vouloir parler de politiques—présentes et à venir. Mais comme nous n'avons fait qu'aborder ces questions, nous devons attendre une réunion ministérielle. Je vais donc m'efforcer de m'en tenir à la tradition qui consiste à interroger les fonctionnaires sur les faits et les ministres sur les questions de politiques, ce que nous ferons plus tard.

Par rapport à certaines années précédentes, et ce depuis 1986, nous avons enregistré d'importants écarts dans la campagne agricole de 1990-1991, qui a été caractérisée par des revenus et des subventions moindres, d'après les tableaux présentés par M. Jones. Nous devons nous appuyer sur une forme quelconque de politiques gouvernementales pour faire en sorte que l'on n'oublie pas les agriculteurs au cours de cette campagne agricole de 1990-1991. Certes, nous savons qu'à partir de cette saison, les programmes RARB et CSRN seront entièrement fonctionnels et que la situation ne sera plus jamais aussi grave qu'auparavant, mais les choses demeureront difficiles. Le RARB et le CSRN ne seront pas dotés au point de nous permettre de traverser une année complète marquée par une absence totale de revenus, ce qui est littéralement le cas dans certaines provinces.

J'ai bien aimé l'introduction de M. Bjarnason à propos des lois fondamentales du marché. Il est évident, pour le plupart de ceux d'entre nous qui ont surveillé le marché international des céréales, que les lois fondamentales de l'offre et de la demande ne fonctionnent plus vraiment depuis six ou sept ans au moins et qu'elles ne semblent pas devoir fonctionner de nouveau.

Pendant que vous parliez de la rapide augmentation des subventions à l'exportation, je pensais à ce qui s'était produit dans le cadre du GATT, il y a près d'un an, quand, ainsi que de nombreux autres pays, nous avons refusé de poursuivre les entretiens au sujet d'une proposition de M. Hellstrom selon laquelle les subventions à l'exportation auraient dû être plafonnées à partir du 1^{er} janvier 1990 puis réduites de 10 p. 100 par an par la suite. Je constate que cela donnerait au moins 25\$ de mieux à la tonne, et je pourrais probablement produire des chiffres donnant 35\$ ou 40\$ de mieux. Si on considère deux années civiles complètes, on obtient, en arrondissant les chiffres, 50 millions de tonnes utilisées et exportées, ce qui représente un manque à gagner d'au moins 2,5 milliards de dollars parce qu'il n'y a pas eu d'accord. Or, c'est de l'argent qu'on ne pourra jamais récupérer, malgré tous les programmes qui pourront être mis en place.

Le but de cette réunion est donc de voir comment le gouvernement pourrait venir en aide aux agriculteurs, pour que ceux-ci ne soient pas obligés d'absorber seuls tout ce manque à gagner. Nous savons tous qu'un plafonnement aurait permis de relever les prix de 25\$ ou 30\$ la tonne, mais cela n'aurait quand même pas été une panacée. Quoi qu'il en soit, comme les pourparlers ont échoué, la situation est aujourd'hui beaucoup plus mauvaise qu'auparavant.

I think this meeting is trying to identify how government can share that pain a little more fully with farmers, because they have to absorb the whole thing. We all know that freezing it, which would have kept this \$25 or \$30 a tonne higher, still would not have got us into nirvana by any means. As a result of those talks failing to materialize, we are definitely that much worse off.

[Texte]

I am wondering—it is a policy question, I guess—whether that 1990-91 crop year is going to continue to be missed and whether there is any indication from the other participants in the GATT to revisit the freeze, turn back to January 1, 1990, as part of a solution that is somewhere between the European and American positions.

Mr. Bjarnason: That is a very good question, Mr. Althouse, and a very broad one.

As you know, at the December meetings of the GATT in Brussels, the Hellstrom paper was viewed by the Canadian delegation and most other delegations there as a good start for negotiations. If it had been accepted around the table, I think the chances were actually very high that we could have walked away with an agreement on agriculture. I am not saying it is certain, but I think the chances were quite high. The Europeans would not even consider it. They would not look at the paper. They would not back down from the negotiating paper that they had submitted, which really offered nothing.

Since that time, there seems to have been movement on the part of the Europeans. The European Commission is looking at the possibility of changing its agricultural support system so that support is not paid on a commodity basis, which provides a production incentive, but rather, in terms of support, that it goes to farmers without influencing production. If they are able to come to that type of approach, then I think we have the basis for negotiation.

Many countries have put tremendous pressure on the Europeans to show more flexibility than they have in the past on agriculture. But a lot of that pressure has to be internal also, because there are so many important segments or sectors of their economy that would benefit from an agreement with the GATT.

Mr. Dunkel, who is head of the GATT organization in Geneva, has spent the summer working on a paper that will be honed and improved throughout the fall. There have been regular meetings of representatives from all the important agricultural trading countries since last February, and there is the possibility that people are getting very serious about dealing with the issues. So perhaps we could have a real speed-up and a real fast track on negotiations at the officials' level, going through the fall and into the early winter, with a hope that we could come to some conclusion that is acceptable broadly by mid-winter. I think that is what everybody is working for. Whether or not any agreement can go back to 1990 is very questionable.

[Traduction]

Je me demande quelle sera la décision finale pour la campagne agricole 1990-1991, c'est-à-dire si vous avez une indication quelconque que les autres participants au GATT sont prêts à revenir sur un plafonnement à partir du 1^{er} janvier 1990, ce qui représenterait une solution intermédiaire entre les positions européenne et américaine.

M. Bjarnason: C'est une excellente question, M. Althouse, et qui est également de portée très générale.

Comme vous le savez, lors des réunions du GATT à Bruxelles, en décembre, la délégation canadienne, et la plupart des autres, considéraient que le document Hellstrom constituait un excellent point de départ pour négocier. Si ce document avait été accepté pour engager la discussion, il est fort probable que l'on serait parvenu à un accord. Je ne dis pas que c'était certain, mais on avait de bonnes chances d'y arriver. Hélas, les Européens n'ont même pas voulu le prendre en considération. Ils ont refusé tout recul par rapport à leur propre document de négociations, qui n'offrait rien de concret.

Depuis lors, il semble que la position des Européens est légèrement changée. La Commission européenne examine la possibilité de modifier son système de soutien de l'agriculture, de façon à ne pas accorder son soutien par produit, ce qui constitue une incitation à produire, mais plutôt en aidant directement les agriculteurs sans influer sur la production. Si la Commission pourrait trouver un mécanisme répondant à ce principe, je crois que l'on pourrait entamer sérieusement les négociations.

Beaucoup de pays ont exercé des pressions considérables sur les Européens pour qu'ils assouplissent leur position sur l'agriculture, mais il faudra que ces pressions s'exercent également sur le plan interne, car il y a beaucoup d'autres secteurs importants des économies européennes qui profiteraient d'un accord au sein du GATT.

M. Dunkel, chef de l'Organisation du GATT à Genève, a passé l'été à préparer un document qui sera amélioré cet automne. Les représentants de toutes les grandes nations importantes sur le plan du commerce agricole tiennent des réunions à intervalles réguliers depuis février dernier, et il se peut que l'on soit désormais prêt à s'attaquer sérieusement au problème. Il est donc concevable que l'on puisse assister à une accélération considérable des négociations au niveau des hauts fonctionnaires, durant l'automne et au début de l'hiver, dans l'espoir de trouver une solution généralement acceptable au milieu de l'hiver. Je crois que c'est ce que tout le monde souhaite. Par contre, rien ne permet de penser que l'accord pourra être rétroactif jusqu'en 1990.

• 1125

Mr. Althouse: As a beginning for export enhancement funds. Yes, that is getting a little long now.

Mr. Stephens, your \$2 billion in the next 12 months is an intriguing concept. I am wondering if you could give us a little more basis for the numbers. Some of the so-called assistance we have just had over this past summer out of the

M. Althouse: Certes, cela serait assez loin dans le passé.

Monsieur Stephens, je voudrais revenir sur votre idée de 2 milliards de dollars durant les 12 prochains mois. Pourriez-vous nous donner un peu plus de précisions sur vos chiffres? L'aide qui aurait apparemment été donnée aux agriculteurs

[Text]

April announcement was not really to help farmers particularly. In fact, all they did was mitigate a cost they did not have the year before. I am referring to the reduction to the GRIP premiums.

If you look at your own figures that Mr. Jones presented, the fairly sizeable increase in farm costs would be generally due to the advent of GRIP and NISA premiums, which on my farm come to a 15% to 20% increase in my costs—I expect it is similar for most others—a sizeable increase. It really grates farmers' sensibilities to be told that they are getting all this great assistance from a reduced GRIP premium when it is an expense they have not been used to having. Their books show that their costs have gone up because of this program and this increase in costs occurred during that GAP year, so it is a double problem.

I am wondering if you have something in print that you could put before us that would describe where the approximately \$2 billion is presumed to come from over the next 12 months and whether that includes a Wheat Board deficit. We keep hearing fairly large numbers for that from some government sources, not necessarily agencies of the government.

Mr. Stephens: The Wheat Board deficits are not included. I just raised the Wheat Board deficit to Dr. Foster because it is a government expenditure that does not yet show. When you are talking about a dramatic decrease in government support to the sector, remember you have a potential deficit that most people are predicting that still has to come into the charts.

In reference to your comments about 1990, one of the reasons NISA was selected as a means to carry a larger share of the FSAM program was that NISA is based on taxation year 1990. So it is based on the crop that you are referring to. As I mentioned, in excess of \$300 million will be flowing through the NISA program.

Secondly, in addition at FSAM, which I did not mention but I am sure you are aware of, we also changed the criteria on NISA so that producers do not have to put any money into NISA to be able to trigger money out of NISA. Again, that is one of the reasons for using NISA for this. So there is no case of putting money into NISA in order to trigger that \$300 plus million coming out over the next few months.

As I mentioned—and I am the first to agree with this publicly—we are late with this. It is a federal-provincial-producer thing. We had to have discussions with the cattle industry, the pork industry and the other areas where the grains and oilseeds sector interfaces with the other commodity sectors. They had to achieve some degree of comfort before we could finalize the NISA program. That did take an extra two months from what we had hoped it would be.

[Translation]

cet été, suite à l'annonce faite en avril, n'était pas vraiment une aide spécifique pour les agriculteurs. En fait, il s'agissait simplement d'atténuer des coûts que les agriculteurs ne devaient pas assumer auparavant. Je parle ici de la baisse des primes du RARB.

Si vous examinez vos propres chiffres, que M. Jones a présentés, l'augmentation assez importante des dépenses agricoles résulte en règle générale des primes du RARB et du CSRN qui, sur ma propre exploitation, représentent une augmentation de 15 p. 100 à 20 p. 100 des coûts de production, ce qui est très important, et je soupçonne que c'est la même chose pour la plupart des autres exploitants. Or, les agriculteurs ne sauraient être heureux d'entendre que le gouvernement leur offre une aide considérable en réduisant les primes du RARB, alors qu'il s'agit-là d'une dépense qui n'existait pas auparavant. C'est à cause de l'entrée en vigueur de ce programme que leurs coûts de production ont augmenté, et cette augmentation s'est en plus produite durant l'année intermédiaire, ce qui crée un autre problème.

J'aimerais donc savoir si vous avez des précisions à nous donner sur l'origine éventuelle de ces 2 milliards de dollars, pour les 12 prochains mois, et si cette somme englobe un déficit de la Commission canadienne du blé. Je dois dire que nous avons entendu des chiffres assez impressionnants à ce sujet, de la part de certaines sources gouvernementales et d'autres sources indépendantes.

M. Stephens: Ce chiffre ne comprend pas le déficit de la Commission canadienne du blé. J'ai justement parlé du déficit avec M. Foster parce que c'est là une dépense gouvernementale qui n'apparaît encore pas. Si vous voulez parler d'une augmentation spectaculaire de l'aide publique à l'agriculture, n'oubliez pas que la plupart des analystes prévoient un déficit éventuel qui n'est pas encore pris en considération.

Pour ce qui est de ce que vous avez dit sur 1990, l'une des raisons pour lesquelles le CSRN a été choisi pour mettre en oeuvre une part importante du programme des mesures d'aide à l'agriculture était que le CSRN est basé sur l'année fiscale 1990, c'est-à-dire sur la récolte dont vous avez parlé. Comme je l'ai dit, plus de 300 millions de dollars seront dépensés par le truchement du CSRN.

En outre, en plus des mesures d'aide à l'agriculture, que je n'évoquerai pas mais dont vous avez manifestement connaissance, nous avons modifié les critères de participation au CSRN pour que les producteurs ne soient plus obligés d'y faire des versements pour en retirer des paiements. Voilà une autre raison pour laquelle nous avons utilisé le CSRN. Les producteurs ne devront pas verser d'argent dans le CSRN pour tirer profit des 300 millions de dollars qui seront versés durant les prochains mois.

Je suis le premier à reconnaître que cela est un peu tardif. Mais, ne l'oubliez pas, c'est un programme tripartite auquel participent le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les producteurs. Autrement dit, nous avons dû négocier avec les producteurs de bétail, les producteurs de porc et tous les autres secteurs touchés par le secteur des céréales et des oléagineux. Il a fallu négocier quelque chose qui donne satisfaction à la plupart des participants, ce qui nous a pris deux mois de plus que nous ne l'avions prévu.

[Texte]

In terms of the remainder—and I am oversimplifying—as I mentioned, GRIP is anticipated to pay out \$2 billion over the coming year of which three-quarters will be paid out before seeding. So there is another \$1.5 billion. Then there are some additional things there in terms of the NISA 1990-91 that will also be flowing out in that May to July period. Those would be the basic component parts of that \$2 billion that I made reference to, Mr. Althouse.

• 1130

Mr. Althouse: So you are talking about \$1.5 billion, which is three-quarters of the \$2-billion GRIP, plus I think you have given us \$400 million of NISA that you are expecting to be paid, and that is rounded out to \$2 billion in effect.

Mr. Stephens: In effect, you have the benefit of the Cash Flow Enhancement Program, which is the interest-free program, which is another \$19 million.

Mr. Althouse: So the interest from that brings it up close to the number.

The Chairman: Mr. Althouse, you are at the end of your time. Your colleague beside you would like to tag a question onto that particular question. Then I want to go on to Mr. Gustafson.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Mr. Chairman, I am going to let Stephen take my five minutes.

The Chairman: Then, Mr. Althouse, you are really at the end of your time. I would like to go on to Mr. Gustafson if I could, please.

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Thank you, Mr. Chairman. I am very pleased that this meeting was called, because the situation in agriculture, especially in Saskatchewan and the grains and oilseeds area, has never been more serious. To put it in perspective, I left the harvest field at 3 p.m. yesterday and I still have not got the grease out of my fingernails.

This fall I think we are going to face the most serious time we have ever faced in agriculture in cashflow. I represent an area where wheat production is basically our business, and when farmers look forward to how they are going to pay their taxes this fall, how they are going to pay their fuel bills, their repair bills. . .

Your numbers were very accurate. I will just put it in perspective a bit. In 1983 we got \$5.06 a bushel for wheat. Today, if it is below grade 1, it is less than \$2. Fuel costs have probably tripled. Repair costs are unbelievable.

Just to give you an example to bring it into perspective, I went in to pick up a few repairs. A brother-in-law of mine from Vancouver was with me. He said, "You had better stop or you're going to have \$100 worth." Just a few things; I had \$409 worth. I just about fell over. Two little splines that drive a combine cost over \$125 apiece. It is unbelievable. When you try to put that in perspective with \$2 wheat, it just does not add up.

[Traduction]

Pour le reste, et je simplifie considérablement la situation, nous prévoyons que 2 milliards de dollars seront versés durant la prochaine année au titre du RARB, dont les trois quarts avant les semences. Cela représente donc 1,5 milliard de dollars de plus. Il faut ensuite tenir compte des paiements supplémentaires qui seront effectués de mai à juillet au titre du CSRN 1990-1991. Voilà donc comment on trouve les 2 milliards de dollars dont je parlais plus tôt, monsieur Althouse.

M. Althouse: Autrement dit, il y a 1,5 milliard de dollars correspondant aux trois quarts des 2 milliards du RARB, plus 400 millions de dollars au titre du CSRN, ce qui représente en gros 2 milliards.

M. Stephens: Il faut tenir compte aussi du Programme d'accroissement des liquidités, qui est un programme de prêts sans intérêt représentant 19 millions de dollars de plus.

M. Althouse: Donc, les intérêts nous amènent près du total.

Le président: Votre temps de parole est écoulé, monsieur Althouse, mais votre collègue aimerait poser une question complémentaire sur le même sujet. Je donnerai ensuite la parole à M. Gustafson.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Je laisse mes cinq minutes à Stephen, monsieur le président.

Le président: Dans ce cas, monsieur Althouse, vous avez vraiment terminé. Je donne donc la parole à M. Gustafson.

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Merci, monsieur le président. Je suis très heureux que notre comité se réunisse car la situation n'a jamais été aussi grave pour l'agriculture canadienne, surtout pour celle de la Saskatchewan et pour les céréales et oléagineux. Pour vous le prouver, j'ai quitté le champ où je moissonnais hier à 15 heures et je n'ai pas encore réussi à me débarbouiller complètement.

Je crois que l'automne qui approche sera le plus grave que l'agriculture canadienne aura jamais connu. Je viens d'une région dont l'activité essentielle est la production de blé, et je peux vous dire que les agriculteurs se demandent aujourd'hui comment ils réussiront à payer cet automne leurs taxes, leur carburant, leurs réparations, etc.

Les chiffres que vous avez donnés étaient tout à fait exacts. Je vais simplement les replacer dans leur contexte. En 1983, nous obtenions 5,06\$ par boisseau de blé. Aujourd'hui, s'il s'agit de blé inférieur à la catégorie 1, nous obtenons moins de 2\$. En revanche, le prix du carburant a probablement triplé et les coûts des réparations sont incroyables.

Pour vous donner un exemple, je suis allé l'autre jour chercher quelques articles que j'avais fait réparer, et mon beau-frère, de Vancouver, qui m'accompagnait, m'a dit que je devrais faire attention sinon je devrais bientôt payer au moins 100\$. Quelle n'a pas été notre surprise quand nous avons constaté que le total me coûtait 409\$. C'était absolument renversant. Deux petites languettes pour faire marcher une moissonneuse-batteuse m'ont coûté plus de 125\$ pièce. C'est incroyable. Comment peut-on assumer de telles dépenses avec du blé à 2\$ le boisseau?

[Text]

I could go on and give you example after example of the seriousness of the problem we face. I am pleased that you have recognized that in your presentation here this morning.

I would like to deal first of all with the international situation and the developments of the last few days. I have here some criteria given to me by the Saskatchewan Wheat Pool. Basically, Russia bought about 27% of our product through the years. I contend that one of the problems we are facing in the whole agriculture situation is that the people who are buying our product have no money. It is well and good to talk about solving the problem in the international situation, but when there is no money there, there is also a major problem that we must all face, whether it is Ethiopia or Russia. If no money is available, then we might have to look at some formula.

It is my contention that there is a window of opportunity right now in the negotiations that are going on internationally. Quite frankly, I will admit that the Prime Minister has been pushing very hard in this area to capitalize on this window of opportunity in the negotiations with Gorbachev and Mr. Bush and so on. I would like to hear your comments on that, and your concerns, because certainly for the long term we have to look at these areas.

On the local situation, again getting back—and I realize you gentlemen responded to some of these things individually—I am very concerned about the paper load that you have put in NISA, for instance. I can tell you that most of those forms are laying on the farmers' desks. They are out combining. They have a 50-page form to read and fill out. The ones who have done it—and I have found only a few—have taken it to their accountants. I really have to ask myself if this is necessary. Could this not have been simplified? I would recommend trying to tie it to Revenue Canada somewhere so that when you fill out your income tax you can do these other things and simplify.

• 1135

The overriding concern I have is the cash for this fall. That has to be the major problem. You talk about a percentage of that money coming out through GRIP this fall. The premium is there. Have you any indication how that could be handled and how some money could be injected into cashflow? I think that is most important.

Mr. Bjarnason: I will answer your first question or try to give an answer to it, Mr. Gustafson, and Dennis Stephens can deal with the second.

What you say is absolutely true in terms of the difficulty of purchasing countries right now being able to pay for their purchases. There are a number of points that I guess can be looked at in terms of the supply and demand situation.

I suggested today that the balance between supply and demand was quite tenuous. There is not a big carry-over. If that carry-over falls, or if there is the scare that it is going to fall at all, there will be a major price response. That is just the nature. That is the psychology of the markets.

[Translation]

Je pourrais vous donner une multitude d'exemples confirmant la gravité du problème. Je suis heureux que vous l'ayez reconnu dans votre déclaration, ce matin.

Je voudrais aborder d'abord la situation internationale, notamment les événements des derniers jours, et je vais citer quelques chiffres qui m'ont été communiqués par le syndicat du blé de la Saskatchewan. Au cours des années, l'Union soviétique nous achetait environ 27 p. 100 de notre blé. Or, j'estime que le problème vient précisément du fait que les gens qui achètent nos produits agricoles n'ont pas d'argent. C'est bien beau de dire que l'on va résoudre la situation internationale mais, quand vos acheteurs n'ont pas d'argent, qu'il s'agisse de l'Éthiopie ou de la Russie, que pouvez-vous y faire? Si c'est là le problème, il faut trouver une autre formule.

À mon avis, les négociations entamées à l'échelle internationale constituent pour nous une occasion exceptionnelle. Je reconnais que le premier ministre a fait des efforts considérables pour essayer de profiter de cette occasion dans ces négociations avec Gorbatchev, avec Bush, etc. Je vous demanderais d'ailleurs de me donner également votre avis là-dessus, car c'est quelque chose dont nous devons tenir compte à long terme.

Sur le plan local, je dois vous dire que toute la paperasse que vous avez mise en place avec le CSRN ne lasse pas de m'inquiéter. Je puis vous dire que toute cette paperasse dort sur les bureaux des agriculteurs, qui sont dans leurs champs en train de faire leurs moissons. Espérez-vous vraiment qu'ils vont lire 50 pages d'explications et de formulaires? Ceux qui ont rempli les formulaires, et je n'en connais que quelques-uns qui l'ont fait, les ont fait remplir par leur comptable. Je me demande si tout cela est vraiment nécessaire. N'était-il pas possible de produire un système plus simple? Je vous recommanderais de relier le CSRN aux déclarations d'impôt de Revenu Canada, pour que tout puisse être rempli en une seule fois.

Le problème fondamental qu'auront les agriculteurs cet automne sera un problème de liquidités. Vous dites qu'une partie des crédits du RARB sera versée cet automne. Il faudra cependant payer les primes. Avez-vous une idée de ce que l'on pourrait faire? Comment pourrait-on augmenter les liquidités des agriculteurs, ce qui est le plus important?

M. Bjarnason: Je vais tenter de répondre à votre première question, et Dennis Stephens répondra à la deuxième.

Vous avez tout à fait raison de dire que certains des pays qui nous achètent des céréales ont des difficultés de paiement. Il y a plusieurs choses à examiner dans le contexte de l'offre et de la demande.

J'ai dit plus tôt aujourd'hui que l'équilibre entre l'offre et la demande est très fragile. Il n'y a pas de stocks énormes à reporter. Si les stocks diminuent, ou si on craint qu'ils diminuent, il y aura une réaction très importante au niveau des prix. C'est la nature des marchés.

[Texte]

You have to remember too that except for last year, I think for about the last four or five years consumption in the world has exceeded production. So the carry-overs have been going steadily down. That is the reason why there is not a lot of carry-over right now.

We can look for strong continuing demand internationally because world population is growing at a rate of 80 million to 90 million a year, something like that, and that translates into requirements for grains and oilseeds of about 30 million to 40 million extra tonnes every year. Almost as much as we grow in western Canada every year has to be added just to meet demands in the world so that people just hold onto their level of consumption right now.

The demand is strong and it is going to get stronger. What we are talking about and what we are concerned about is the effect of demand. The demand is backed by hard currencies and dollars. This has become an increasing problem over the last few years with a number of the major buyers in the world.

In this context, we are fortunate in Canada that we have had a very effective Canadian Wheat Board and EDC credit program to fall back on. This has served us very well. The amount of grain that has been purchased under credit—and I do not have the figures; Jacques may have what the figures are exactly—has increased very much over the last few years. It is a concern. It is something we are going to have to deal with, and it is something of a very much bigger international problem dealing with general financial instruments and availabilities. It is something we are very keenly aware of and very much involved in.

With that, perhaps I could ask Dennis to talk to the other questions.

Mr. Stephens: In terms of GRIP, as I mentioned, there is a national signatory committee composed of producers and federal and provincial representatives, and the challenge of further refining GRIP in light of the experience of this past year really rests with them. I think they are addressing some of the issues that you are raising and I foresee recommendations coming to ministers probably in the fairly near future.

The thing we always must remember with GRIP is that it is not a national program; it is a federal-provincial program, and in fact it is actually delivered by the provincial crop insurances. So when you start moving into the administrative features of it there has to be a very, very, very close working relationship between federal and province, and I think it is important that the producer also be around that table. As a result, I think the national GRIP signatory concept is a good one, and I think you just have to give it some time to let it start rolling and doing the job.

• 1140

In reference to the cashflow, there is no doubt. I think everyone is aware of the cashflow problem that exists, and I suspect that our farm leaders following this will be re-emphasizing that situation.

[Traduction]

Je dois également vous rappeler que depuis quatre ou cinq ans, la consommation mondiale a dépassé la production, sauf l'an dernier. De ce fait, les stocks reportés d'une année à l'autre ne cessent de diminuer. C'est ce qui explique la situation où nous nous trouvons actuellement.

Étant donné que la population mondiale continue d'augmenter de 80 à 90 millions de personnes par an, nous pouvons nous attendre à ce que la demande reste ferme à l'échelle internationale, ce qui se traduit par une demande d'environ 30 millions à 40 millions de tonnes supplémentaires de céréales et d'oléagineux chaque année. Autrement dit, il faut presque ajouter chaque année à l'offre mondiale le total de ce que nous produisons dans les provinces de l'Ouest, simplement pour préserver le niveau de consommation actuelle.

La demande est ferme et elle va encore se raffermir. Ce qui nous préoccupe, c'est l'effet de la demande. La demande repose sur des devises fortes et sur des dollars. Depuis quelques années, c'est là un problème de plus en plus préoccupant pour plusieurs des grands pays acheteurs.

Dans ce contexte, nous avons la chance au Canada d'avoir une Commission canadienne du blé très efficace, ainsi qu'un programme très solide de crédits d'expansion des exportations. Cela nous est très utile. Les quantités de céréales achetées à crédit, et je n'en ai pas le chiffre, Jacques l'a peut-être, ont considérablement augmenté cette année, ce qui est préoccupant. C'est un problème auquel nous allons devoir nous attaquer, et c'est de toute façon un problème encore plus grave à l'échelle internationale, qui entraînent d'autres problèmes d'instruments financiers et de ressources. Nous en sommes parfaitement conscients.

Je vais maintenant demander à Dennis de répondre aux autres questions.

M. Stephens: En ce qui concerne le RARB, il existe un Comité national composé de représentants des producteurs, du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, et c'est lui qui aura la responsabilité d'améliorer le programme en fonction de l'expérience acquise durant l'année écoulée. Je m'attends à ce que le comité adresse bientôt des recommandations aux ministres à ce sujet.

Il ne faut pas oublier que le RARB n'est pas un programme national. C'est un programme fédéral-provincial qui est mis en oeuvre par les organismes provinciaux d'assurance-récolte. Donc, pour ce qui est des aspects administratifs, il faut assurer des relations de travail extrêmement étroites entre les autorités fédérales et provinciales, et il est également important que les producteurs aient leur mot à dire. Je crois que le concept du RARB à l'échelle nationale est satisfaisant, il suffit simplement de donner au programme le temps de se mettre en place et d'aplanir les difficultés.

En ce qui concerne les liquidités, il ne fait aucun doute que c'est un problème. Tout le monde en est conscient et je suppose que les dirigeants des organisations agricoles vont insister sur ce point.

[Text]

The Cash Flow Enhancement Program that evolved last year in response to the cash advance also triggered a cash advance committee which did meet and did develop a report that was to go to ministers. I must confess that I never moved that to ministers, because I felt that the report has not addressed effectively the interface of the Cash Flow Enhancement Program or the acts upon which it is based, the Prairie Grain Advance Payments Act and the other act, with the new GRIP program.

There is considerable discussion within parts of the farm community that would like to explore the possibility of using GRIP agreements as collateral in terms of cashflow, rather than simply harvested grain. These are issues that I think need to be explored more fully.

I have been in communication with ministers on this, and it has been agreed that a meeting of the cashflow committee will be called on September 18 to look at two things, or the things we can do right away, and also to look at the types of changes that really should be put into those two acts. There are a lot of features of those two acts; they are performing in some cases a similar purpose, and yet there are differences there that really should not be there.

So that will be addressed, I think, again in the next few weeks.

Mr. Gustafson: One area that I wonder if you have looked at and studied is the tax aspect of agriculture. There are two things. Most of the machinery on the farm is wearing out or worn out, and that is going to have to be replaced somehow. Revenue Canada has dropped the depreciation in the first year to 15%. It used to be 30%. There is a real problem out there. The machine dealers are in very serious difficulty. The machinery on the farm is worn out, and I think there are tax adjustments that would allow some help to agriculture. I wondered if you had looked at those.

The other area is the principal payment on land, and I have raised this before. It is really mathematically impossible for the young farmer who is in difficulty on the principal payment on his land to pay that debt and pay the income tax.

Let's say you have a farmer who has a gross income of \$80,000 or \$100,000, but he has to pay the interest bill. Well, he can deduct that. Maybe his debt is \$200,000. Well, he has \$30,000 gone right there. So then to do all the other things, repair his machinery and so on, he is jamming and jiggling his figures to try to get by the Revenue Canada department so he can operate, and there is no adjustment to make a principal payment on the land, which is the debt he has that is really putting him under. Before he can pay that debt, he has to give Revenue Canada a dollar.

Have you looked at the whole area of taxation as it relates to agriculture?

The Chairman: Mr. Gustafson, that would seem to be very much into a policy type of thing. If the witnesses choose to answer, I will let them, but...

Mr. Gustafson: I think it is very important, though.

[Translation]

Le programme d'amélioration de l'autofinancement qui a été élaboré l'an dernier face à ce problème a également entraîné la mise sur pied d'un comité qui s'est réuni et qui a préparé un rapport qui devait être adressé aux ministres. Je dois reconnaître que je ne l'ai jamais transmis aux ministres car j'estimais qu'il ne traitait pas de manière assez efficace les relations existant entre le programme d'amélioration de l'autofinancement, les lois sur lesquelles il est basé, soit la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies et l'autre loi, et le nouveau programme RARB.

Dans beaucoup de milieux agricoles, on aimerait utiliser les ententes RARB comme garanties de liquidité, et ne plus se limiter simplement aux céréales récoltées. Ce sont là des questions qu'il faudra examiner de manière plus approfondie.

J'ai discuté de cette question avec les ministres et ceux-ci ont convenu de convoquer pour le 18 septembre une réunion du comité des liquidités, pour qu'il examine les mesures pouvant être prises dans l'immédiat ainsi que les modifications qu'il faudrait apporter aux deux lois pertinentes. Ces deux lois comportent beaucoup de mesures; elles répondent dans plusieurs cas à des objectifs semblables, mais on y trouve des différences qui ne se justifient pas.

C'est donc là un problème sur lequel on va se pencher au cours des prochaines semaines.

M. Gustafson: Je me demande si vous avez abordé la question de la fiscalité agricole, qui soulève deux problèmes. Les machines agricoles vieillissent et doivent être remplacées, un jour ou l'autre. Or, Revenu Canada a réduit à 15 p. 100 l'amortissement autorisé la première année, alors que c'était autrefois 30 p. 100. C'est là un problème grave, qui cause de sérieuses difficultés aux vendeurs de machines agricoles. À mon avis, des ajustements fiscaux devraient être consentis pour aider les agriculteurs à remplacer leurs machines. Avez-vous envisagé cette possibilité?

Le deuxième problème concerne le remboursement des capitaux empruntés pour l'achat de terre. J'en ai déjà parlé à d'autres occasions. Il est mathématiquement impossible à un jeune agriculteur qui a des difficultés à rembourser son capital de payer en plus les intérêts et l'impôt sur le revenu.

Prenez le cas d'un agriculteur qui a un revenu brut de 80,000\$ ou 100,000\$ mais qui doit payer des intérêts. Certes, il peut les déduire. Si sa dette est de 200,000\$, ce sont 30,000\$ qui disparaissent immédiatement. Avec l'argent qui lui reste, il doit réparer ses machines et financer toutes ses autres activités, mais il n'y a aucun ajustement qui soit possible pour le remboursement du capital, et c'est cette dette qui le coule peu à peu. Avant de liquider cette dette, il doit payer Revenu Canada.

Avez-vous donc examiné toute cette question de fiscalité agricole?

Le président: Je crois que c'est là une question de politique fondamentale, monsieur Gustafson. Si les témoins acceptent d'y répondre, je le veux bien, mais...

M. Gustafson: Mais c'est très important.

[Texte]

Mr. Jones: I suppose it is a policy question. I am not sure that I can answer that.

In terms of specific tax credits, though, just speaking as an economist and someone looking at farm management practices, I would prefer any kind of program that provided income assistance by which the producer could manage his own farm and decide whether he wants to use the money for replacing machinery or debt retirement or increased inputs like fertilizer. When you incorporate the benefit into the land or into machinery, you are essentially forcing that producer to take that management decision, when it might be better. . . So there is a concern about that.

Of course, any time you put a benefit on, say, machinery, there is always a danger of capitalizing that benefit into just higher machinery costs. But as a policy I really cannot comment on that.

The Chairman: Now, I want to have a bit of discussion here about the order of the day. I will tell you that, in a quick discussion up here, I ordered lunch for everyone in the room. It is not a free lunch because you all will pay for it in due course. It will come about 12.30 p.m. I would like the committee's approval for these expenses. Do I have such approval?

• 1145

Some hon. members: Agreed.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): We appreciate the generosity, Mr. Chairman.

Mr. Foster: We agree that you pay for it.

The Chairman: We have another group of witnesses who, I am sure, are very interested in what we are hearing but have their own agenda for the afternoon. I am wondering if the rest of the speakers would agree to one question each—just a question, no preambles. We will finish with this set of witnesses at 12 o'clock. Could I have that agreement before we proceed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: It is going to cut some of you shorter than you would want.

I will go to Mr. McGuire next.

Mr. McGuire (Egmont): I have two questions, Mr. Chairman.

The Chairman: You have one, Mr. McGuire, so make it a good one.

Mr. McGuire: Mr. Chairman, it was nice to hear Mr. Jones mention the problems in agriculture in eastern Canada, specifically with regard to the potato industry in Prince Edward Island. In his presentation he had a list of long-term solutions. One of those is challenging unfair trade practices, I presume by the United States and Europe. I would like to know what the department has in mind in regard to this matter, especially as reflected in the U.S. moves regarding the PVYn virus. We are doing all the testing here in Canada, and the United States claim they do not have the PVYn because they do not do any testing.

[Traduction]

M. Jones: Je crois que c'est une question de politique fondamentale et je ne suis pas sûr de pouvoir y répondre.

Pour ce qui est des crédits d'impôt, et je parle ici en tant qu'économiste, je dois dire que je préfère les programmes destinés à aider les producteurs à gérer leurs exploitations et à décider eux-mêmes s'ils veulent ou non utiliser l'argent pour remplacer des machines, rembourser leurs dettes ou acheter plus d'engrais, par exemple. Si l'avantage financier est relié à la terre ou aux machines agricoles, on impose certaines décisions au producteur, alors qu'il serait peut-être préférable pour lui de prendre une autre décision. C'est donc un problème sérieux.

Évidemment, chaque fois que l'on accorde un avantage fiscal pour l'achat de machines, par exemple, on court le risque d'une capitalisation de cet avantage dans des machines de plus en plus coûteuses, mais c'est là une question de politique fondamentale sur laquelle je ne peux commenter.

Le président: Je voudrais maintenant discuter pendant quelques instants de l'ordre du jour. Laissez-moi vous dire tout de suite que j'ai commandé des sandwiches pour tout le monde. Ce ne sera pas un déjeuner gratuit, vous devrez payer votre part. Nous serons servis vers 12h30. J'aimerais avoir l'autorisation du comité pour effectuer cette dépense.

Des voix: D'accord.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Nous vous remercions de votre générosité, monsieur le président.

M. Foster: Nous sommes d'accord pour que ce soit payé par le comité.

Le président: Comme nous allons accueillir d'autres témoins cet après-midi, je me demande si les membres du comité pourraient à partir de maintenant se limiter à une seule question par personne, sans préambule. De cette manière, nous pourrions terminer la séance du matin à midi. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Je sais que certains d'entre vous n'auront pas tout le temps qu'ils souhaitaient.

Je donne maintenant la parole à M. McGuire.

M. McGuire (Egmont): J'ai deux questions à poser, monsieur le président.

Le président: Vous n'en avez qu'une, monsieur McGuire. Qu'elle soit bonne.

M. McGuire: J'ai été heureux d'entendre M. Jones évoquer les problèmes de l'agriculture dans les provinces de l'Est, notamment de l'industrie de la pomme de terre à l'Île-du-Prince-Édouard. Il nous a présenté à ce sujet plusieurs solutions à long terme, dont la contestation des pratiques commerciales déloyales, je suppose des États-Unis et de l'Europe. J'aimerais savoir ce qu'envisage le ministère à ce sujet, notamment en ce qui concerne les mesures américaines concernant le virus PVYn. Nous faisons tous les tests au Canada, mais les États-Unis prétendent qu'ils n'ont pas de PVYn, parce qu'ils ne font pas de tests.

[Text]

We import as many potatoes as we export, yet there seem to be two different sets of rules, and one is for P.E.I. exporting table stock and seed into the United States. But there does not appear to be any type of testing required for the American potatoes coming into Canada.

The Chairman: Could somebody reply on that aspect? That is not policy. I think that is a straightforward question.

Mr. Jones: That problem is well recognized. Our Food Production and Inspection Branch has identified that and they are working on it. I don't know that I can say much more than that. It is clear that the rules are different in the two countries. Obviously, the solution is in working with the Americans.

Mr. McGuire: So it is recognized that there is an unfair trade practice at work here.

Mr. Langdon (Essex—Windsor): I am from Essex County, where farmers have had the worst experience of drought this summer that they have ever experienced. That has added extra problems to what has already been described as an emergency crisis in Ontario agriculture. I have two questions I would like to ask, and one of them is about the Essex County agriculture situation—

The Chairman: Is that the question, Mr. Langdon?

Mr. Langdon: Let me ask, if I could, the broader question, which I think is very crucial for the province of Ontario.

Your figures, as you have set them forward this morning and as the minister set them forward in his response to the OFA, suggested that—and I quote from the minister's letter: "Income support for grain and oilseed producers in Ontario". . .

• 1150

Let me make the quote clear:

The assistance provided through FSAM will bring total realized net farm income in 1991 in Ontario in line with what producers could have expected to attain for the 1991 crop year if GRIP and NISA had been operational.

This is met by a response from the Ontario Federation of Agriculture, which says that on the contrary, in their view income support for oilseed producers in Ontario will not even come close to matching the level of support that would have been provided if these programs had been functional.

They have provided some specific figures that suggest that, not even taking into account increases in production cost, total gross incomes in Ontario for corn, soybeans and winter wheat will fall for 1990 from a level of \$784 million to a level of \$654 million. If you take increases in production costs into account you are talking about an even greater decrease.

How can there be two such different views of the world? Are your figures correct, or are you making assumptions about a GRIP interim payment that is going to be so large as to overcome these differences? Surely that is just robbing from the future to pay for the present problem.

[Translation]

Nous importons autant de pommes de terre que nous en exportons, mais les règles ne semblent pas être les mêmes dans tous les cas. Il semble y avoir des règles pour les exportations de pommes de terre de table et de semences de l'Île-du-Prince-Édouard vers les États-Unis, alors que l'on ne semble exiger aucun test pour les pommes de terre américaines qui entrent au Canada.

Le président: Quelqu'un peut-il répondre à cette question? Il ne s'agit pas là de politique fondamentale. Je pense que c'est une question directe.

M. Jones: Nous sommes parfaitement conscients du problème, et notre direction générale de la production et de l'inspection des aliments s'en occupe actuellement. C'est tout ce que je puis dire. Il est clair que les règles ne sont pas les mêmes dans les deux pays. Évidemment, la solution consiste à travailler avec les Américains.

M. McGuire: Mais on reconnaît que cela constitue une pratique commerciale déloyale.

M. Langdon (Essex—Windsor): Je représente le comté d'Essex, où les agriculteurs ont connu cet été la pire sécheresse de toute leur histoire. Étant donné la crise que connaît actuellement l'agriculture ontarienne, cette sécheresse n'a fait qu'aggraver le problème. Je voudrais vous poser deux questions, la première concernant l'agriculture dans le comté d'Essex. . .

Le président: Est-ce votre question, monsieur Langdon?

M. Langdon: Je vais vous poser une question plus générale, qui est cruciale pour l'Ontario.

Les informations que vous avez fournies ce matin, ainsi que la réponse adressée par le ministre à la Fédération de l'agriculture de l'Ontario, portaient sur la prestation d'un soutien du revenu des producteurs de céréales et d'oléagineux de l'Ontario.

Voici d'ailleurs la citation précise:

L'aide fournie par le truchement des mesures de soutien de l'agriculture amènera le revenu agricole net total réalisé en 1991 en Ontario au même niveau que celui que les producteurs auraient pu espérer atteindre pour la campagne agricole de 1991 si le RARB et le CSRN avaient été opérationnels.

La Fédération de l'agriculture de l'Ontario a répondu à cela en disant qu'à son avis, le soutien du revenu pour les producteurs d'oléagineux de l'Ontario serait au contraire loin d'être semblable au soutien qui aurait été fourni si ces programmes avaient été opérationnels.

La Fédération a fourni des chiffres qui permettent de penser que, même sans tenir compte de l'augmentation des coûts de production, le revenu total brut en Ontario pour le maïs, le soja et le blé d'hiver passera pour 1990 de 784 millions de dollars à 654 millions de dollars. Si on ajoute à cela l'augmentation des coûts de production, la différence est encore plus marquée.

Comment peut-on arriver à des faits aussi divergents? Vos chiffres sont-ils exacts, ou envisagez-vous un paiement provisoire du RARB tellement important qu'il suffira à combler la différence? Si c'est le cas, cela revient tout simplement à prendre l'argent de demain pour régler le problème d'aujourd'hui.

[Texte]

Mr. Stephens: I have not seen the figures the OFA have generated which you have. But I did hear the statement of concern regarding the differences in the interpretation. I have asked our people for an assessment of what is the difference, the very question you asked me, and I do not have the answer. They are currently working on it. I can provide it to you once it has been generated.

I want to mention just in passing that drought situations are very, very painful. But you do have a crop insurance program out there that is designed to try to address drought conditions in those provinces that have the fully integrated GRIP program. It then begins to beg the question—and I just throw it out—how much you do for those people who have not taken the protection that was being made available to them, if they had in effect enrolled in the programs that are out there. That is a painful question, and it is one that I think has to be addressed.

Mr. Porter (Medicine Hat): Three days and 5,000 miles is a long way to get one question, Harry.

The Chairman: I agree totally.

Mr. Porter: First of all, a number of things you said are coming up. I am wondering whether in your view by mid-or late September people in agriculture will have a better idea. I think you said there is a meeting on September 3 and 4 of the Third Line of Defence Committee. You feel that on September 15, market prices under GRIP should be able to be announced. I think you said there was a meeting of the cashflow committee on September 15. I am just wondering if by late September there will be a better indication.

The other concern I have is about participation. I know Saskatchewan, for example, has higher participation than some of the other provinces. There are farmers who will not be covered under this. I guess you may have concerns there.

Those of us sitting around this table, I think, are well aware of the problems we got into with ad hoc programs—the two special grains and the drought program—all of which, I think, led to this type of program we are in now, obviously with the result of the grain prices that exacerbated that program. Anything that is coming up, I would assume, will have to be administered through either the Third Line of Defence Committee. . .

I guess I just want your reaction. Do we know or will we know by the time harvest is over when the average farmer will have a fairly good indication of how these programs will affect these individual operations?

• 1155

Mr. Stephens: In terms of the time line vis-à-vis the programs, I would say that September 4 and 5 is the third line. September 15 is the date at which we will be announcing the prices. September 18 is a meeting regarding the cash advance.

I would hope that by that time farmers will have a good understanding of the cashflow pattern of the existing programs. But I want to separate the two. September 4 and 5, which is a third-line meeting, is going to be much broader

[Traduction]

M. Stephens: Je n'ai pas vu les chiffres de la FAO que vous avez cités. Mais je sais par contre que son interprétation de la situation est différente de la nôtre. J'ai demandé à nos analystes d'examiner la situation, en leur posant exactement la même question que vous, mais je n'ai pas encore de réponse. Je vous la communiquerai dès que je l'aurai obtenue.

Je tiens à mentionner en passant que les problèmes de sécheresse sont évidemment extrêmement douloureux, mais que l'assurance-récolte a été conçue précisément pour essayer d'y faire face dans les provinces qui bénéficient du programme RARB complètement intégré. On peut alors se demander jusqu'où on doit intervenir pour aider des gens qui n'ont pas voulu profiter de la protection qui leur était offerte. C'est une question difficile mais à laquelle on ne peut échapper.

M. Porter (Medicine Hat): Trois jours et 5,000 milles, c'est beaucoup pour poser une seule question, Harry.

Le président: J'en conviens.

M. Porter: Je me demande tout d'abord si vous aurez une meilleure idée de la situation vers la fin du mois de septembre. Vous avez dit qu'il y aura une réunion du comité de la troisième ligne de défense les 3 et 4 septembre. Selon vous, les prix du marché en vertu du RARB devraient être prêts à annoncer le 15 septembre. Finalement, il y aura une réunion du comité des liquidités le 15 septembre. Pouvez-vous donc me dire si vous aurez une meilleure vue de la situation fin septembre?

L'autre question que je souhaite poser concerne la participation. Je sais que le taux de participation est plus élevé en Saskatchewan que dans certaines autres provinces. Certains agriculteurs ne seront pas protégés par ce programme, et cela peut vous préoccuper, je suppose.

Nous sommes parfaitement conscients des problèmes que nous ont causés les programmes ponctuels, c'est à dire les deux programmes spéciaux et le programme anti-sécheresse, qui nous ont d'ailleurs amenés à formuler le type de programme qui existe actuellement. Je suppose que toute nouvelle mesure devra être mise en oeuvre par le truchement du comité de défense de troisième ligne. . .

Je veux simplement avoir votre réaction. Saurons-nous, vers la fin des récoltes, quelle sera l'incidence générale de ces programmes sur l'exploitation d'un agriculteur moyen?

M. Stephens: En ce qui concerne les dates, le comité de troisième ligne se réunira les 4 et 5 septembre, les prix seront annoncés le 15 septembre, et le comité des liquidités se réunira le 18 septembre.

J'espère que les agriculteurs auront alors une bonne idée de l'incidence globale des programmes existants, mais je tiens à séparer les deux. La discussion des 4 et 5 septembre, concernant la défense de troisième ligne, sera probablement

[Text]

in its discussion, I suspect. On the other hand, September 15. . . I think we may even be able to announce beforehand the actual formula that farmers will be able to apply to their individual crops for the GRIP interim payment. It is our hope that a farmer should be able to calculate it by September 15.

I should point out, Mr. Chairman, that this date is just not pulled out of the air. Some of the major crop reports are published in the first week in September. We are really waiting for those major crop reports to come in. Our analysts say they need three or four days to be able to take that and digest it and put it into the models. That is why September 15 is the date at which we have said in the National Grains Bureau that we would be prepared to provide provinces an anticipated forecast price for GRIP calculation purposes.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): I think it is quite amazing how we can talk and talk and talk and say very little. Gentlemen, I think I would say that you have presented to us today a mountain of data information and managed to bury the real issue or at least the issue that is most pressing on farmer's minds.

There are farmers in the room right here, gentlemen, and they are quite familiar with the low world prices; they are familiar with the trade war; they are familiar with farm debt. They are even familiar with those NISA application forms which are long winded. But I do not think that is the reason we are here. There is one question on our minds, gentlemen, and that is: what are we going to do about the emergency that is out there?

The word is "emergency". Farmers are looking for emergency assistance. They are looking for emergency pay-out. Not one of you has used the word "emergency". Not one of you has said to the farmers what they can expect in the way of emergency assistance. That is the question and that is what I am looking for. That is my one question: do you recognize that there is an emergency? Is there an emergency payment coming, and if so, how much? It is that straightforward.

The Chairman: It seems that is a policy decision 100%, but—

Mr. Harvard: I do not think it is policy at all. I think we are looking for information, Mr. Chairman.

The Chairman: Undoubtedly we are, Mr. Harvard. I feel the witnesses have probably fulfilled my request to a large degree, and maybe if they have not done what you want, it is because I did not request from them what you wanted. In any case, while it is a policy decision, Dr. Bjarnason, do you wish to respond?

Mr. Bjarnason: I can just say that I am surprised it is suggested that we are not aware there is an emergency out there. We have been dealing with this for years. It has been a crisis situation in the grains and oilseeds area ever since I came here to Ottawa in 1985. There is no question. I thought we had emphasized in the same way that perhaps you know about the situation internationally, and perhaps you know about the trade war, and perhaps you know about the bonus

[Translation]

de portée beaucoup plus générale. En revanche, le 15 septembre. . . Enfin, je pense que nous pourrions même annoncer à l'avance la formule que les agriculteurs pourront appliquer à leurs récoltes individuelles pour calculer le paiement provisoire du RARB. Nous espérons que les agriculteurs pourront faire le calcul d'ici au 15 septembre.

Laissez-moi préciser, monsieur le président, que cette date n'a pas été choisie au hasard. Certains des grands rapports de récoltes seront publiés à la première semaine de septembre et nous tenons à les connaître pour prendre certaines décisions. Selon nos analystes, il faut trois à quatre jours pour intégrer les données de ces rapports à nos modèles. Voilà pourquoi nous avons dit au Bureau national des grains que nous serions prêts le 15 septembre à donner aux provinces une prévision de prix pour le calcul du RARB.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Je suis vraiment abasourdi de voir tout le temps que l'on peut consacrer à parler pour ne rien dire. En nous présentant aujourd'hui une montagne d'informations, messieurs, vous avez réussi à enterrer le vrai problème, ou au moins le problème le plus pressant pour les agriculteurs.

Il y a aujourd'hui dans cette salle des agriculteurs qui savent très bien que les cours mondiaux des produits agricoles sont faibles. Ils connaissent bien le problème de guerre commerciale et d'endettement agricole. Ils connaissent même ces interminables formulaires du CSRN. Ce n'est cependant pas pour cette raison que cette réunion a été convoquée, messieurs. Le vrai problème est la situation d'urgence que connaissent les agriculteurs.

Je parle délibérément «d'urgence», car les agriculteurs ont besoin d'une aide d'urgence. Or, aucun d'entre vous n'a parlé d'urgence dans ce contexte. Personne n'a dit ce que les agriculteurs peuvent espérer comme aide d'urgence. C'est pourtant là le problème le plus important. Voici donc ma question: reconnaissez-vous qu'il y a une situation d'urgence? Si oui, allez-vous faire des paiements d'urgence, et de quel montant? C'est aussi simple que cela.

Le président: Il me semble qu'il s'agit là tout à fait d'une question de politique fondamentale mais. . .

M. Harvard: Ce n'est pas du tout mon avis, monsieur le président. J'essaie simplement d'obtenir des renseignements.

Le président: Certes, monsieur Harvard, mais je pense que les témoins s'en sont généralement tenus à mes instructions. Si vous n'avez pas obtenu les informations que vous souhaitiez, c'est peut-être parce que mes instructions étaient trop précises. Quoi qu'il en soit, même s'il s'agit d'une question de politique fondamentale, souhaitez-vous répondre à la question, monsieur Bjarnason?

M. Bjarnason: Je dirais simplement que je suis surpris d'entendre quelqu'un dire que nous ne sommes pas conscients de l'urgence du problème. Cela fait des années que nous en sommes saisis. La situation des producteurs de céréales et d'oléagineux est critique depuis que je suis arrivé à Ottawa, en 1985. C'est incontestable. Je croyais que nous l'avions clairement indiqué, dans la mesure où nous avons parlé de la situation internationale, du problème de guerre

[Texte]

levels. It goes without saying that we are very, very aware of the crisis situation that exists for farmers.

Most of us come either from farms or from farming areas. We identify very strongly with it. We identify with the problems farmers are having and we identify with the problems the municipalities are having in the provinces, particularly in the grain-growing areas of the country. If we did not identify with it and if we were not interested in working with these problems, I do not think we would stick around. It is not always a lot of fun. There are an awful lot of things we can do. It is a real challenge, but we are certainly aware of the challenges and we are doing our very best to deal with the challenges.

A lot of the questions you ask are not questions we can answer, though. Those are questions that have to be answered by people who set policy in the country, and that is not people in the Public Service; it is people who are providing leadership to the government and to the Cabinet.

• 1200

Mr. Vanclief: Gentlemen, through the discussions—as you know as well as all of us, and maybe even better—in debates on the GRIP and NISA there were statements made, I think expectations fuelled, and co-operation encouraged based on a lot of things. One of those was that the understanding was there and the assurance was basically given that there would be bridge financing from our old methods of support in Canadian agriculture to our new methods, which would be GRIP and NISA, and that farmers would not be left to fall through the cracks between the transition from what I will refer to as the old and the new.

Are discussions taking place now to address that problem that has occurred in the cashflow crunch on Canadian farms today that has resulted from the 1991 cash farm crop year?

Mr. Stephens: As I have mentioned, I think everyone in the industry, whether it be you as parliamentarians or us in the Public Service or anyone living in a farm community, is very aware of the current crisis situation.

At the same time, we are now receiving different proposals from different farm organizations. As I mentioned, there will be a meeting on September 4 and 5. I fully expect that the various industry representatives will be at that meeting and will be indicating, from either their region or sector, what the situation is. Also at that meeting, I should point out, will be the financial community—the banks, the credit unions, and so on—so we shall get a better reading in terms of what is happening from that perspective. The minister will be there, and I fully expect that this will be discussed in full detail.

[Traduction]

commerciale et des niveaux des primes. Il va sans dire que nous sommes parfaitement conscients de la situation critique à laquelle font face les agriculteurs.

La plupart d'entre nous sommes originaires d'exploitations ou de régions agricoles. Nous sommes donc tout à fait sensibles à cette réalité. Nous comprenons bien les problèmes auxquels font face les agriculteurs, ainsi que les municipalités des régions céréalières. Si ce n'était pas le cas, et si nous ne nous intéressions pas à ces problèmes, nous ne serions pas ici. Vous savez, ce n'est pas toujours très drôle. Cela dit, nous sommes tout à fait conscients de la gravité du problème et nous faisons tout notre possible pour trouver des solutions.

Vous posez beaucoup de questions auxquelles nous ne pouvons répondre. Ce sont des questions qu'il convient plutôt d'adresser aux gens qui établissent les grandes politiques à l'échelle nationale, ce qui veut dire qu'il ne faut pas les poser à de simples fonctionnaires. Il faut les poser aux membres du gouvernement et au Cabinet.

M. Vanclief: Messieurs, comme vous le savez aussi bien que nous, et peut-être mieux encore, dans le cadre des discussions sur le RARB et le CSRN, d'aucuns ont fait des déclarations qui ont suscité des espoirs et constitué des appels lancés à la coopération sur un certain nombre d'aspects. On nous a notamment dit qu'on comprenait la situation et on nous a assurés qu'un programme de financement provisoire serait mis sur pied pour assurer la transition entre les anciennes méthodes de soutien de l'agriculture canadienne et les nouvelles, c'est-à-dire le RARB et le CSRN. . . Autrement dit, on ne permettrait pas que les agriculteurs trébuchent dans les interstices créés par ce que j'ai qualifié du passage entre l'ancien et le nouveau système.

Y a-t-il actuellement des discussions visant à régler le problème de manque de liquidité des agriculteurs canadiens, dû au mauvais revenu de la campagne agricole de 1991?

M. Stephens: Comme je l'ai indiqué, tous ceux qui s'intéressent à ces questions, que ce soit vous les députés, nous-mêmes dans la Fonction publique ou toute personne vivant en milieu agricole, tout le monde est au fait de la situation de crise que nous traversons.

Par ailleurs, nous recevons actuellement différentes propositions émanant de différentes organisations agricoles. Comme je l'ai dit, une rencontre est prévue pour les 4 et 5 septembre. Je m'attends à ce que les divers représentants de l'industrie soient présents à cette rencontre et à ce qu'ils nous précisent quelle est la situation, dans leurs régions ou dans leurs secteurs particuliers. Je me dois également de préciser que le milieu des finances sera présent à cette rencontre, autrement dit les banques, les coopératives de crédit et autres, de sorte à ce que nous parvenions à une meilleure lecture de la situation, selon le point de vue de ces intervenants. Le ministre sera également présent et je suis sûr que tout cela sera débattu en détail.

[Text]

Also, though, I want to say that it will be a blend of that discussion with what is happening internationally and what we can do, as I mentioned, in terms of striking at the cause and also starting to try to develop a bit more clearly that longer-term vision. I think ministers are aware and are monitoring the situation, and we are searching for ways and means to address it.

The Chairman: Mr. Laporte was just about in tears down there to ask a question, but I am not going to let him do it. I would really like to be as courteous as we can to the next witnesses.

Gentlemen, I thank you. We do have a request that you will define better the \$2 million that is supposed to come to the farm sector in the next year. If you can do that fairly soon so we shall know better what is there, then we would appreciate that. Thank you, gentlemen, for your courtesy this morning.

Mr. Langdon, is there a point of order?

Mr. Langdon: Yes, a point of order. With respect to the question I raised, there will be some attempt to come back with a reconciliation on that.

The Chairman: Thank you.

Mr. Foster: Mr. Chairman, on your request for data, I wonder if, when the officials are providing that data, they would provide the estimates for the farm payments and total farm payments for the period 1992-96, which is really the new GRIP-NISA regime, if they could just give the details of that as well in the data they are providing.

The Chairman: We had previously asked for a crop-year type of income report, and I think that could be extended to cover the points you want. It probably also covers the points Mr. Speller wanted.

I am going to ask the Canadian Federation of Agriculture to move into place while we take about a five-minute break. When the lunch arrives we will take a small break and bring the lunch back to the table. For expediency, we are going to munch while we talk.

Thank you for now. We will be back in about five minutes.

• 1204

• 1213

The Chairman: Order.

I regret the hurry, everybody, but if we do not, then we will not get this done. I believe it is pretty plain now that likely our 2 p.m. closing time is not going to be very practical, and I know some people will have to leave shortly after that because of other commitments.

In any case, I want to start now with the Canadian Federation of Agriculture presentation. I am apologizing in advance that when the food comes at a convenient break we are going to break just enough to load up our plates and then start again. Maybe we shall have a 10-minute break at that particular point.

[Translation]

Je dois également préciser qu'il sera question de rapprocher ces entretiens de ce qui se passe sur la scène internationale et de ce que nous pouvons faire, comme je disais, afin de nous attaquer aux racines du mal et de nous efforcer d'élaborer une vision à long terme un peu plus claire. Je pense que les ministres sont au courant de la situation, qu'ils s'en intéressent et qu'ils s'efforcent de trouver des moyens de régler le problème.

Le président: M. Laporte se meurt de poser une question, mais je ne pourrai le lui permettre. Je voudrais que nous soyons le plus courtois possible envers les prochains témoins.

Messieurs, je vous remercie. Je vous rappelle que nous vous avons invités à mieux définir l'enveloppe de deux milliards de dollars qui devraient être octroyés au secteur agricole l'année prochaine. Nous apprécierions beaucoup que vous nous fournissiez ces données dans les plus brefs délais de sorte que nous sachions de quoi il en retourne. Encore une fois merci de votre témoignage.

Monsieur Langdon, s'agit-il d'un rappel au Règlement?

M. Langdon: Oui. À propos de la question que j'ai posée, nous allons nous efforcer de revenir sur ce point après nous être entendus.

Le président: Merci.

M. Foster: Pour ce qui est de votre demande de complément d'informations, monsieur le président, je me demande si en même temps que ces données, les fonctionnaires ne pourraient pas nous remettre les estimations de paiements agricoles ainsi que les paiements totaux pour la période de 1992 à 1996, qui correspond aux nouveaux programmes RARB et CSRN.

Le président: Il était question d'obtenir une sorte d'état des revenus par campagne agricole, ce qui pourrait englober les aspects qui vous intéressent. En outre, cet état devrait également répondre aux préoccupations de M. Speller.

Je vais à présent inviter les représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture à prendre place, pendant que nous prenons une pause de cinq minutes. Au moment du repas, nous prendrons de nouveau une petite pause pour revenir nous asseoir ici avec nos assiettes, ce qui nous permettra de grignoter tout en parlant et de gagner du temps.

C'est tout pour le moment. Nous serons de retour dans cinq minutes.

Le président: À l'ordre.

Je m'excuse de vous bousculer, mais sinon, on n'arrivera pas. Il est tout à fait évident en effet qu'il est peu probable que nous ayons terminé nos travaux à 14 heures comme prévu initialement; de toute façon, certaines personnes devront partir pour honorer d'autres engagements.

Je donne maintenant la parole aux représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture. Je voudrais encore vous signaler que nous aurons une pause d'une dizaine de minutes pour nous permettre de profiter de la collation.

[Texte]

I am welcoming first Mr. Jacques Proulx, First Vice-President of the Canadian Federation of Agriculture and also President, I believe, of

l'Union des producteurs agricoles du Québec.

Mr. Proulx, you will tell us how you are going to organize your presentations. We are going to try to arrange name-plates in front of people, so you do not have to go through the procedure of introducing everybody, unless you choose to.

M. Jacques Proulx (président de l'Union des producteurs agricoles du Québec et premier vice-président de Fédération canadienne de l'agriculture): Merci, monsieur le président. Je voudrais, dans un premier temps, vous remercier de nous donner l'occasion de pouvoir vous décrire notre vie de tous les jours.

Je vous propose deux choses. Nous avons, en fait, six présentations à vous faire. D'autres représentants m'accompagnent; ils se présenteront dans quelques minutes. On peut donc vous lire nos mémoires au complet ou vous les résumer. Nous aimerions toutefois qu'ils soient au moins annexés au compte rendu de la séance. Que désirez-vous? Nous serons ensuite à votre disposition pour répondre à vos questions.

• 1215

The Chairman: We already have permission to print your presentation in the proceedings, so they can be summarized. That is quite adequate.

M. Proulx: Merci, monsieur le président. Cela nous donnera davantage de temps pour élaborer en profondeur les possibilités qui s'offriront à nous.

Monsieur le président, au nom de la FCA, vous me permettez de débiter.

Les agriculteurs et agricultrices canadiens, et je pense que vous en êtes bien conscients, ont besoin de beaucoup d'aide pour traverser l'année 1991. Et sans ça, il est évident qu'un grand nombre d'entre eux seront contraints de renoncer à leurs fermes au cours de la prochaine année.

On veut vous faire prendre conscience aujourd'hui de la gravité de la situation. Je pense que les années qui se succèdent depuis cinq ou six ans ont été extrêmement difficiles. L'aide offerte ultérieurement par le gouvernement leur a permis de survivre à ces grandes difficultés-là.

Rappelons-nous quand même que l'année dernière, l'année 1990, il y a eu des avances mais il n'y a pas eu d'aide importante, ce qui aggrave la situation dans laquelle se retrouvent les agriculteurs et les agricultrices du Canada.

Je voudrais vous rappeler aussi qu'en avril dernier, l'ancien ministre de l'Agriculture, M. Don Mazankowski, ainsi que le premier ministre ont promis de venir en aide au secteur agricole canadien. Je suis obligé de vous dire aussi que nous attendons encore cette aide qui devient de plus en plus urgente.

Les agriculteurs et les agricultrices ont prouvé depuis fort longtemps qu'ils veulent vivre de l'agriculture, mais ils en sont incapables, et cela tout particulièrement au cours des dernières années. C'est pourquoi, aujourd'hui, ils n'ont

[Traduction]

Je souhaite donc la bienvenue à M. Jacques Proulx, premier vice-président de la Fédération canadienne de l'agriculture et président de

the Quebec farmers' union.

Monsieur Proulx, vous avez la parole. Il n'est pas indispensable que vous nous présentiez vos collègues vu que les noms de tous les participants seront placés devant chacun d'eux.

Mr. Jacques Proulx (President, Union des producteurs agricoles du Québec; First Vice-President, Canadian Federation of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman. I wish first of all to thank you for giving us this opportunity to describe our everyday life to you.

There are two possibilities since we have in fact six presentations in all. There are other representatives with me who will be introducing themselves shortly. Therefore we can either read our briefs in full or summarize them for you. We hope that they will at least be appended to the minutes of the meeting. Which of these two options do you prefer? Afterwards, we will answer your questions.

Le président: Comme il a été décidé que vos mémoires seront annexés au compte rendu de la séance, vous pouvez les résumer. Cela suffit.

Mr. Proulx: Thank you Mr. Chairman. That will give us more time to elaborate on the possibilities open to us.

I will now make my presentation for the CFA.

As you are well aware, Canadian farmers will need a lot of help to survive through 1991 and without such help, many farmers will have to give up their farms over the coming year.

Our objective is to make you realize how serious the situation is. The past five or six years have been extremely difficult and the help provided later by the government enabled them to survive these great difficulties.

May I remind you that last year, in 1990, some advance payments were made but the aid was so small that the situation of Canadian farmers is worse than before.

I would also remind you that last April, the former Minister of Agriculture, Don Mazankowski, as well as the Prime Minister promised to help Canadian agriculture. I must tell you that, we are still waiting for this help, which is more urgently needed every day.

Canadian farmers have long proven that they want to earn their living from agriculture, but this has not been possible, especially recent years. That is why they are forced to ask the government for help to protect what remaining

[Text]

d'autre choix que de se tourner vers leur gouvernement pour protéger ce qui leur reste de leurs biens et j'ajouterai également pour remplir leur rôle, leur mission, le plus parfaitement possible, ce qui est leur grande préoccupation, car les agriculteurs et les agricultrices sont les meilleurs gardiens que l'on puisse trouver de l'espace rural canadien.

Nous sommes avec vous aujourd'hui pour vous livrer ce message, qui est un peu un cri de détresse. Et je ne dis pas cela pour dramatiser la situation. Tout en étant conscient qu'on n'est pas le seul secteur en difficulté à l'heure actuelle, on est quand même un secteur qui est drôlement coincé, et je pense que c'est le résultat d'une instabilité qui est créée par beaucoup de débats qui perdurent tant au niveau national qu'international.

L'insécurité qui est créée depuis quelques années par cette difficulté que l'on connaît au niveau planétaire de pouvoir trouver des points de rassemblement, de pouvoir mettre en place des lignes directrices dans le commerce en particulier, ne fait que grossir avec tous les effets d'entraînement que cela peut avoir.

• 1220

La guerre commerciale que se livrent également la Communauté économique européenne et les États-Unis, et cela depuis plusieurs années, provoquent chez nous des retombées très négatives qui entraînent une diminution du revenu agricole, et cela, année après année. Cette baisse du revenu agricole a forcé les membres de familles rurales à chercher de l'emploi à l'extérieur de la ferme. Cependant, même avec le revenu gagné hors de la ferme, ces familles canadiennes font moins d'argent que les autres Canadiens. En effet, des données récentes révèlent que la famille rurale moyenne a un revenu qui correspond seulement à 91.88 p. 100 de celui de la famille canadienne moyenne.

Outre que les prévisions de revenu pour cette année sont particulièrement faibles, les agriculteurs et agricultrices viennent de vivre une décennie difficile. Le revenu agricole total net prévu pour 1991 fléchira de 22.35 p. 100 par rapport au niveau de 1990, après une chute de 12.35 p. 100 par rapport au niveau de 1989. Il importe donc de signaler qu'en termes réels le revenu agricole net total n'a jamais été aussi bas depuis au moins deux décennies.

Je voudrais vous faire aussi prendre conscience que les producteurs et productrices n'ont pas bénéficié de l'augmentation des prix des produits agricoles. Par exemple, le prix au détail des flocons de céréales faits de maïs entier a augmenté de 94.5 p. 100 de 1980 à 1989, alors que le prix payé à l'agriculteur pour le maïs a diminué de 8.8 p. 100. Le prix d'une boîte de craquelins s'est accru de 235 p. 100, et le prix des biscuits sucrés renfermant 25 p. 100 de farine a augmenté de 135 p. 100. Par ailleurs, le prix du blé n'a augmenté seulement que de 0.4 p. 100.

Entre 1983 et 1990, le prix du bœuf a augmenté de 8.8 p. 100 pour le producteur comparativement à 24.6 p. 100 pour le consommateur. Un autre exemple: le prix du porc a chuté de 25.3 p. 100 entre 1982 et 1989. Et pour ce qui a trait aux maraîchers, même si on bénéficie de faibles hausses de prix—il faut exclure quand même la pomme de terre—, ces hausses ont été, de beaucoup, inférieures à l'augmentation de l'indice général des prix de consommation.

[Translation]

property they have and to enable them to fulfill their role as best they can, which is their main concern, because Canadian farmers are the best guardians of our rural areas.

We have come here today to deliver this S.O.S. even though our point is not to dramatize the situation. We are well aware that agriculture is not the only industry difficulty at the present time; however, agriculture is certainly in a bind due in part to the instability created by ongoing discussions both nationally and internationally.

The insecurity created in the past few years by difficulty throughout the world to reach some agreement and set guidelines for trade in particular is increasing, with all the consequences that flow from it.

In addition, the trade war between the European Economic Community and the United States, which has been going on for several years, also entails very negative consequences in Canada that result in a decrease in farm income, and this has persisted year after year. This decline in farm income has forced members of rural families to look for off-farm employment. However, even with their off-farm income, these Canadian families make less money than other Canadians. In fact, recent data show that the average rural family's income is only 91.88% of that of the average Canadian family's.

Besides the particularly poor farm income forecasts for this year, farmers have just gone through a difficult decade. Total net farm income projected for 1991 will decrease by 22.35% from the 1990 level, after dropping 12.35% from 1989. Therefore, it is important to point out that in real terms, total net farm income has never been as low for at least the past two decades.

I would also like to inform you that farmers have not benefited from the rising prices of agricultural products. For example, the retail price of corn flakes, comprised wholly of corn, increased by 94.5% from 1980 to 1989, whereas the price paid to farmers for corn dropped 8.8%. The price of a box of soda crackers increased 235% and the price of cookies that contain 25% flour increased 135%. Moreover, the final price paid for wheat increased only 0.4%.

From 1983 to 1990, the price of beef increased 8.8% for the producer compared to 24.6% for the consumer. Another example: the price of pork dropped 25.3% between 1982 and 1989. As for market gardeners, even though they have benefited from small price increases—except for potatoes—these rises were much lower than the increase in the general consumer price index.

[Texte]

Nous sommes de plus en plus convaincus, comme agriculteurs et agricultrices, que les consommateurs canadiens sont prêts à accepter de payer un prix raisonnable pour leur alimentation; donc, les agriculteurs, comme d'ailleurs le reste du secteur agro-alimentaire, devront être équitablement rémunérés pour le travail qu'ils font.

Il y a urgence, monsieur le président, si on ne veut pas se retrouver avec un espace rural complètement désorganisé où il faudra beaucoup plus d'argent qu'on le pense pour le remettre en position concurrentielle. Il y a urgence, mais en même temps, on voudrait qu'enfin on soit capable de mettre en place, ensemble, une vision à long terme pour le développement et la consolidation de l'agriculture et du secteur agro-alimentaire au Canada. Il y a un besoin urgent de liquidité, mais cela ne doit pas nous empêcher, en même temps, de planifier, de prévenir et de mettre en place des politiques qui ne reposeront pas uniquement sur des aides circonstancielles, mais qui seront telles que l'on pourra avoir le véritable prix que le marché est capable de payer. Je pense que c'est de cette façon que l'on va pouvoir élaborer une politique saine.

Je m'arrête ici, monsieur le président, pour donner l'occasion à d'autres de dire quelque chose en ce qui regarde plus particulièrement leur production. Je demanderai à Daniel Dempster de nous faire sa présentation.

Mr. Daniel Dempster (Executive Vice-President, Canadian Horticultural Council, Canadian Federation of Agriculture): Thank you, Mr. Proulx. Thank you very much, Mr. Chairman. It is indeed a pleasure to be here before you. I was told that I look very much like a politician. I have often thought of my position, working for so many commodities, as being not unlike that.

● 1225

I appreciate that the major focus of this day's session is to deal with the very serious emergency problem facing the grains and oilseeds sector in all regions of Canada. I do appreciate the opportunity to come and say that there could be emergencies in other sectors as well, although they may not have the same scope and regional impact.

Horticulture is an interesting commodity grouping in that there are over 150 to 200 commodities about which we are supposed to be able to convey to you what their problems or the solutions to their problems are, and these can be very different. Depending on the region you come from, horticulture is either very important and has some major provincial or regional implications, or it could be less important, depending on the province.

The horticultural sector was included in the 1990 third-line program, and I think I would have to acknowledge the appreciation of the sector for the inclusion. Certainly we appreciated the reintroduction, or whatever term you would like to use, for the Cash Flow Enhancement Program and would like to thank members of this committee and the previous Minister of Agriculture and Minister of Finance for ensuring that this program came back. We are hoping that this committee and the new Minister of Agriculture and the new Minister of Finance over the longer term see the benefit of that program for our sector.

[Traduction]

Farmers are increasingly coming to the conclusion that Canadian consumers are willing to pay a reasonable price for their food; consequently, farmers and the rest of the agri-food business should be paid fairly for their work.

The situation is urgent, Mr. Chairman, if we do not want to see a complete disintegration in rural areas that would take an extraordinary amount of money to restore them to a competitive position. It is urgent, but at the same time we would finally like to be able to establish together a long-term vision for the development and consolidation of Canada's agriculture and agri-food sector. There is an urgent need for liquidity, but that must not prevent us, at the same time, from planning and looking forward to establish policies that are not based solely on the circumstances of the moment, but that will let us obtain the true price that the market can pay. I think that this is how we will be able to develop a sound policy.

I will stop here, Mr. Chairman, to give others the opportunity to say something that relates more particularly to their product. I will ask Mr. Daniel Dempster to make his presentation.

M. Daniel Dempster (vice-président exécutif, Conseil canadien de l'horticulture, Fédération canadienne de l'agriculture): Merci, monsieur Proulx. Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis très heureux d'être ici devant vous. On m'a dit que je ressemble beaucoup à un politicien. J'ai souvent pensé que mon poste, où je représente les producteurs de tant de denrées, est semblable à celui d'un politicien.

Je me rends compte que l'objet de la réunion d'aujourd'hui est essentiellement d'examiner la crise grave à laquelle le secteur des céréales et des oléagineux est confronté à travers le pays. Même si d'autres secteurs connaissent également des crises, celles-ci ne sont sans doute pas aussi graves.

L'horticulture regroupe de 150 à 200 productions diverses dont nous voudrions vous expliquer les problèmes et les solutions éventuelles à retenir, lesquels varient bien entendu d'une production à l'autre. L'importance de l'agriculture varie en effet d'une région et d'une province à l'autre.

Le secteur horticole a beaucoup apprécié le fait d'être inclus dans le troisième programme de ligne pour 1990. Nous avons également beaucoup apprécié le programme d'amélioration de l'autofinancement et nous tenons à ce propos à remercier les membres du comité ainsi que les anciens ministres de l'Agriculture et des Finances d'avoir rétabli ce programme. Nous espérons que les membres du comité ainsi que les nouveaux ministres de l'Agriculture et des Finances se rendent compte de l'importance de ce programme pour notre secteur.

[Text]

Relative to the 1990 payments, it is very difficult for me to sit here and say that the cashflow problem of last year was the same in all regions of Canada; certainly our assessment of it was based on that. I would prefer, though, to target some of the things that we see lying before us on the basis of this 1991 crop year. I am sure Members of Parliament are somewhat like myself, they travel across Canada and are nocturnal. I would suspect that in fulfilling those two capacities over the course of this next summer they are going to hear of what may be emergency problems.

For many of our commodities it has been a bad year, and you can attribute most of that to weather conditions. Simply put, the weather conditions of this year brought our crop on between 7 to 10 days earlier than last year. The U.S. crop was normal, or perhaps two to three days later. The resultant supply situation simply totally destroyed the market for many commodities. When I came here today to speak on horticulture, it was interesting that two of the questions specifically related to Essex County where horticulture is a fairly major production, and the PVYn problem in Prince Edward Island.

This year there were a number of situations where the snap-back tariff, which was negotiated under the Canada-United States Free Trade Agreement, was requested by producer segments from across Canada. It has been triggered on two commodities, peaches and tomatoes, in western Canada and Ontario. The effect of this snap-back brought a 3.8% return in *ad valorem* protection on one commodity and 4.5% on another. However, when you think of price drops of over 20%, 3.8% and 4.5% do not necessarily achieve the same result.

Even at that, the implementation was slow and when applied we had the unfortunate situation that by the time we got it on, the production disappeared. I also work for elements of the import community and they quickly questioned why we were putting a duty on when no product was available. So that gives you some ideas of the seasonality and tremendous susceptibility to climatic pressures.

At that, snap-back was requested by cabbage, lettuce, broccoli, cauliflower, onions, green onions and prune-plum producers, and that is so far because we are moving, of course, into more commodities over the course of this year. Simply put, the data from any of these commodities is not available, or the commodity did not qualify due to the acreage criteria under the snap-back CUSTA agreement, which renders this mechanism essentially of very limited use to the sector. That is the way the agreement reads. It was negotiated, and you have to understand one of the limitations to Canada getting a better, more effective negotiation is that the Americans will have to agree to it.

I can say from some of my meetings with the American industry over the course of the last year, and even some government officials, that they are taking a very, shall I say, Canadian approach to Mexico in the NAFTA agreements. Of course, that would not be a criticism of them.

[Translation]

En ce qui concerne les paiements pour 1990, je ne prétends pas que les difficultés d'autofinancement de l'horticulture étaient les mêmes dans toutes les régions du pays. Voyons plutôt quels sont les problèmes qu'il faut prévoir à la suite de la campagne agricole de 1991. En tant que députés, vous êtes appelés à vous rendre dans toutes les régions du pays et je suis sûr que l'été prochain on invoquera devant vous toute une série de crises.

L'année a été mauvaise pour bon nombre de nos produits essentiellement en raison de facteurs climatiques. À cause de la météorologie, nous avons été obligé de récolter sept à 10 jours plus tôt que l'an dernier alors qu'aux États-Unis, les récoltes se sont faites au contraire deux à trois jours plus tard que l'an dernier, ce qui a ruiné le marché pour bon nombre de nos produits. Il est intéressant de constater que deux cas dont on a parlé concernent le comté d'Essex, où l'horticulture occupe une place importante, et le virus de la pomme de terre dans l'Île-du-Prince-Édouard.

Différents secteurs de production ont demandé le rétablissement provisoire des droits de douane négociés aux termes de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Ces droits ont notamment été rétablis pour les pêches et les tomates dans l'Ouest du Canada ainsi qu'en Ontario, ce qui a permis notamment une protection *ad valorem* de 3,8 p. 100 dans un cas et de 4,5 p. 100 dans l'autre. Toutefois, compte tenu d'une chute des prix de plus de 20 p. 100, 3,8 ou 4,5 p. 100 ne pèse pas lourd.

Toujours est-il que le rétablissement de ces droits a été lent et n'est intervenu qu'après la disparition des produits affectés. Par ailleurs, les importateurs se sont élevés contre le rétablissement de droits de douane en l'absence d'une production locale. Tout ceci vous donnera une idée du caractère saisonnier de notre production et de la mesure dans laquelle les conditions climatiques influent sur elle.

Le rétablissement des droits de douane a été demandé pour le chou, la laitue, le brocoli, le chou-fleur, les oignons, les oignons verts et les prunes et cet éventail ne fait que s'élargir au fil des mois. Nous n'avons pas encore les données pour chacun de ces produits; dans certains cas, les produits n'étaient pas admissibles compte tenu des critères de superficie prévus à l'accord commercial Canada-États-Unis sur le rétablissement provisoire des droits de douane, si bien que ces dispositions sont d'une utilité très limitée pour notre secteur. Quoi qu'il en soit, pour améliorer ces dispositions, encore faudrait-il que les Américains soient d'accord.

À la suite des entretiens que j'ai eus au cours de l'année dernière avec mes homologues américains ainsi qu'avec certains fonctionnaires, il semblerait que les Américains adoptent ce que l'on pourrait qualifier d'approche canadienne vis-à-vis du Mexique en ce qui concerne les accords de libre-échange nord-américain, ce qui n'est pas une critique, bien entendu.

[Texte]

Because of the tremendous drop in prices, several of the commodities are also looking at anti-dumping as a more effective trade remedy mechanism. That is expensive. It takes about a year and a half to put in place. As you can appreciate, most of the fruits and vegetables that are harvested this year will miss the anti-dumping of two years down the road.

• 1230

We have a surtax mechanism in Canada which, I believe, has all three parties' support for some form of safeguard mechanism. The reality is that it is very difficult to use because the Americans demand compensation. However, the fact that snap-back has been triggered on a number of commodities—commodities are looking at anti-dumping—would suggest that we are getting notification of what we would call a third-line problem.

I merely wish to put that on the table because, as members travel across Canada, you are probably going to hear that. We will have to determine the extent of this problem as the season wraps up.

There are income problems in other commodities—potatoes. In the Prairies they are looking at anti-dumping against the United States because of the extremely low prices. The "PVYn" problem, which I believe was alluded to by the hon. member from Prince Edward Island, will result in serious income drops for seed producers in the four eastern provinces. That is where it is now, in the four eastern provinces.

What has come to pass for the table producers is what we feared; it is now impacting on fresh markets. I learned just this morning of a drop at the wholesale level in the Toronto market for a \$1.80 10-pound bag to \$1.30. So you are looking at a 25% reduction in the value of the product. This is not just a seed problem now. It is into a whole different game.

The member asked whether it was unfair that we were testing and the U.S. was not. I can answer that question. We would be on poor ground to challenge what the U.S. is doing as unfair. Now, if you asked me whether it was unfair, I would say, yes, it is unfair.

The purpose of this brief diatribe is simply to alert members of this committee that there are problems and I think we are going to experience them as we proceed through the course of this marketing season in the horticultural sector. As for whether they match up with the true emergency and the severity of the problem to the grains and oilseeds sector, I do not think I could make that case. But I can tell you that it will have major economic and emergency problems for certain regions or provinces in this country.

I would be remiss if I did not applaud some of the current efforts to address some of our first-line defence issues. We keep hearing a first, second, and third, and I have to keep asking, what about the third? I think we are making some progress in this area. I think it is not fair to always criticize. You also have to compliment.

[Traduction]

Étant donné la terrible baisse des prix, certains producteurs envisagent d'invoquer des mesures anti-dumping qui leur seraient peut-être plus utiles. Mais c'est coûteux et il faut attendre environ un an et demi avant que ces dispositions entrent en vigueur, si bien que pour la plupart des fruits et légumes récoltés cette année, les mesures anti-dumping qui devraient entrer en vigueur d'ici deux ans ne seront pas applicables.

Pour autant que je sache, les trois partis politiques se sont prononcés en faveur d'une surtaxe, mais celle-ci est très difficile à appliquer car les Américains exigent des compensations. Le rétablissement provisoire des droits de douane pour certains produits laisse supposer la mise en place de la troisième ligne de défense.

Je tenais à vous le signaler car on ne manquera pas d'évoquer cette question devant vous lors de vos déplacements à travers le pays. Il faudra déterminer l'ampleur du problème à l'issue de la campagne agricole.

Il existe des problèmes de revenu agricoles dans d'autres secteurs et notamment chez les producteurs de pommes de terre. Les producteurs des Prairies envisagent la mise en place de mesures anti-dumping contre les États-Unis, qui vendent à des prix défiant toute concurrence. Le virus de la pomme de terre évoqué par le député de l'Île-du-Prince-Édouard ne manquera pas d'entraîner une sérieuse baisse de revenu pour les producteurs de semences des quatre provinces de l'Est.

Nos craintes se sont d'ailleurs confirmées car je viens d'apprendre ce matin même que le prix de gros des pommes de terre de Toronto a chuté de 1,80\$ à 1,30\$ pour un sac de dix livres, soit une baisse de 25 p. 100. Donc les pommes de terres elles-mêmes sont affectées, pas seulement les semences.

Le député a posé la question de savoir si c'était juste que nous faisons des tests alors qu'on ne le fait pas aux États-Unis. Même si officiellement nous ne sommes pas en mesure de contester les dispositions américaines, j'estime néanmoins que c'est effectivement injuste.

Mon propos était donc de vous signaler que l'horticulture sera confrontée à toute une série de problèmes au cours de cette année, même si notre situation n'est peut-être pas aussi grave que celle des céréales et des oléagineux. Toute la situation de l'horticulture ne manquera pas d'avoir des répercussions économiques graves dans certaines régions du pays.

Je m'en voudrais de ne pas vous féliciter des mesures de défense de première ligne. On a beaucoup parlé de la première et deuxième ligne de défense, mais qu'en est-il de la troisième? À mon avis, des progrès ont été réalisés et il ne sert à rien de toujours critiquer; il faut également faire des compliments.

[Text]

I congratulate the Department of Agriculture. I believe with their commitment we are starting to make some progress. It is a classic case. I learned how the bureaucracy in Ottawa is run and I do not mean this as a criticism. It is run like a series of boxes. Once I get an answer from one box, I have to talk to the other box. But now the boxes are at least talking together, and I congratulate the department for that.

If we were able to make some progress in these first-line defence mechanisms, if we were able to get a more effective trade relief mechanism, then I believe in the longer term, and I guess we can deal with the short-term, we might be able to reduce the number of occasions that we have to appear before officials in Ottawa and members, asking for short-term relief.

I will try to stay around for most of the afternoon, Mr. Chairman, if there are questions specific to our sector. I may have to snap back to my office to see if there is any more requests for snap-back.

Thank you very much for the opportunity.

The Chairman: Thank you, Mr. Dempster.

I am not too sure we are going to use most of the afternoon; however, we are going to use what we need. I think probably now is the time that we should break. Horticulture is an across-Canada type of problem and we are going to go into a more regional approach. Let's break for, say, a maximum of 10 minutes.

• 1234

• 1244

The Chairman: Order.

Maybe I am pre-empting you, Mr. Proulx. I assume Mr. George is going to speak but I leave it to you to choose who is going to speak.

M. Proulx: Monsieur le président, vous avez beaucoup de pouvoir, mais vous n'avez pas celui de choisir dans ma liste. Je demanderai à Earl Geddes de faire la présentation.

Mr. Earl Geddes (President, Keystone Agricultural Producers, Canadian Federation of Agriculture): Thank you, Mr. Proulx and Mr. Chairman, members of the standing committee.

I would like to start by saying that the statement from Keystone is a very short series of conclusions, the first one being that we believe very profoundly that the problems we are having today are a direct result of the international trade war and the fact that the Government of Canada did not address the income drop in the year 1990. We have been strong supporters of the development of the GRIP and NISA concept and believe that in time they will provide predictability and stability in agriculture, but it is very apparent, Mr. Chairman, that there is a serious cash income problem approaching desperation in Manitoba, and these programs will not address that problem.

• 1245

In 1990 the grains and oilseeds producers in Manitoba lost a significant amount of income. The Cash Flow Enhancement Program addressed cashflow, but did not address income. The Canadian Crop Loss Compensation

[Translation]

Je tiens donc à féliciter le ministère de l'Agriculture grâce auquel des progrès ont été réalisés. J'ai enfin appris à connaître le fonctionnement de la bureaucratie d'Ottawa, qui fonctionne comme une série de boîtes. Il faut aller d'une boîte à l'autre pour obtenir des réponses. Heureusement, des communications ont enfin été établies entre les différentes boîtes, ce dont je tiens à féliciter le ministère.

Si l'on parvenait à réaliser des progrès en ce qui concerne les défenses de première ligne et à obtenir de meilleures compensations commerciales, je pense que cela permettrait à terme de réduire le nombre de demandes d'aide ponctuelle.

Je vais essayer de rester dans la salle pendant tout l'après-midi pour répondre éventuellement à des questions au sujet de notre secteur, même si je suis obligé de faire un saut au bureau pour apprendre s'il y a encore eu des demandes de rétablissement provisoire des droits de douane.

Merci beaucoup.

Le président: C'est moi qui vous remercie, monsieur Dempster.

Il n'est pas certain que nous siégeons tout l'après-midi. Je propose une pause maintenant. Les problèmes de l'horticulture se posent dans le pays tout entier. Or, nous allons maintenant examiner les problèmes tels qu'ils se posent dans les différentes régions du pays. Nous allons donc prendre une pause d'une dizaine de minutes.

Le président: Nous reprenons nos travaux.

Je croyais que c'était M. George qui allait commencer mais je laisserai la décision à M. Proulx.

Mr. Proulx: Mr. Chairman you are a powerful man, but I do not think you have the authority to make a choice on my list. Mr. Earl Geddes is going to make the presentation.

M. Earl Geddes (président, Keystone Agricultural Producers, La Fédération canadienne de l'agriculture): Merci monsieur le président.

Keystone est convaincue que les problèmes auxquels nous sommes confrontés sont imputables à la guerre commerciale internationale ainsi qu'au fait que le gouvernement fédéral n'a rien fait pour freiner la chute du revenu agricole intervenue en 1990. Nous avons toujours été partisans de la mise en place du CSRN et du RARB, qui avec le temps devraient permettre de stabiliser les revenus agricoles. Cependant au Manitoba la crise des liquidités est proche de la catastrophe et ces deux programmes n'y changeront rien.

En 1990, les producteurs de céréales et d'oléagineux du Manitoba ont vu leurs revenus baisser très sensiblement. Le Programme d'amélioration de l'autofinancement n'a pu rien faire pour redresser le niveau des revenus. Le Régime

[Texte]

Program addressed the crop loss from the 1989 drought, not the income drop. The 1991 cash advance merely delayed the income problem. In Manitoba there is still \$63 million outstanding against last year's cash advance. I want to put that in perspective for you.

In my own operation there is still \$9,000 outstanding at 100 tonnes of hard red spring wheat, which would have covered it had I been able to market it through quotas through the Canadian Wheat Board, but I was unable to. My 1991 inventory will take 150 tonnes of wheat to pay that off. In Manitoba, it will take 45 million bushels of No. 1 wheat to pay off that \$63 million, which is used to cover 1989 and 1990 expenses—45 million bushels out of the 1991 inventory.

All the inventory that was carried into this crop year was devalued by 30%. An informal survey of our membership before coming down here—and this is corroborated by the Government of Manitoba statistics and statistics that Credit Union Central in Manitoba is putting together—shows there is a \$90 to \$120 cashflow requirement, income requirement, before the end of December. GRIP and NISA pay-outs will not come anywhere close to meeting that requirement. The projected cashflows that you heard this morning from Agriculture Canada officials from either GRIP or NISA or WGSA or other programs will not meet the income shortfall, and you will continue to have an extremely fragile and critical financial situation in the grain-producing families of Manitoba.

I have a short example of what GRIP can do there. GRIP and NISA will not address the financial income problem, which is a carry-over from 1990. We need at least a \$30-an-acre income supplement as an emergency payment, this again because of the trade war in the United States and Europe.

Some provincial and federal officials have been indicating in the national signatory committee on GRIP that the interim payment cannot create a deficit in the program. If that logic—or illogic—is allowed to carry through into the interim payment, I would suggest to you that the program is in serious jeopardy. If the interim payment says there should be a deficit, there had better be a deficit, because that is what the program is supposed to do.

It is unrealistic to expect that grain-producing families in Manitoba and across Canada can take a 25% drop in 1990, another 30% drop in 1991, and survive. Government must realize that producers cannot continue to operate in this financial environment and stabilize their incomes at a level that is 30% below a 15-year average. We believe the federal government must make a special grains payment at this time to enable the satisfactory transition into the safety net program.

[Traduction]

canadien de compensation pour les pertes de récoltes a compensé pour les pertes intervenues à la suite de la sécheresse de 1989 mais n'a rien fait en ce qui concerne les pertes de revenus. L'avance en espèces versée en 1991 n'a fait que reporter le problème des revenus. Au Manitoba il reste encore 63 millions de dollars d'avance en espèces de l'an dernier. Permettez-moi de vous donner un peu plus de détails à ce sujet.

Dans ma propre exploitation, il reste encore 9,000\$ en cours sur 100 tonnes de blé rouge vitreux de printemps, ce qui aurait été suffisant si j'avais réussi à vendre ce blé par l'entremise de l'Office canadien du blé, ce qui n'a malheureusement pas été le cas. En 1991, il me faudra 150 tonnes de blé pour rembourser ces avances. Au Manitoba il faudra 45 millions de boisseaux de blé numéro 1 pour rembourser les 63 millions qui auront servi à couvrir les dépenses pour 1989 et 1990; donc je dis bien 45 millions de boisseaux qu'il faudra prélever sur la récolte de 1991.

Le prix de la récolte de l'année en cours est en baisse de 30 p. 100. D'après une enquête officieuse que j'ai effectuée auprès de nos membres, et qui est corroborée par les statistiques du gouvernement du Manitoba et de la centrale des caisses d'épargne de la province, il faudra de 90 à 120 millions de dollars de liquidités d'ici à la fin du mois de décembre. Or les versements effectués au titre du RARB, du CSRN, ou de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest ne combleront ces pertes de revenus si bien que la situation financière des producteurs de céréales du Manitoba continuera à être extrêmement précaire.

Le RARB et le CSRN ne peuvent donc rien pour résoudre la crise des revenus qui remonte à 1990. Nous avons besoin au minimum et de toute urgence d'un supplément de revenu de 30\$ l'acre pour surmonter les effets néfastes de la guerre commerciale que se livrent les États-Unis et l'Europe.

D'après certains officiels provinciaux et fédéraux, les paiements à verser au titre du RARB ne doivent pas entraîner un déficit pour ce programme. Si ce principe est retenu, le programme risque d'échouer. Dans certains cas un déficit est inévitable si l'on veut qu'un programme remplisse ses objectifs.

On ne peut quand même pas s'attendre à ce que les producteurs de céréales du Manitoba et du pays tout entier encaissent une perte de leurs revenus de 30 p. 100 en 1991 après une perte de 25 p. 100 en 1990. Il est temps que les autorités comprennent que les producteurs n'accepteront pas de voir leurs revenus baisser de 30 p. 100 par rapport à la moyenne des 15 dernières années. A notre avis le gouvernement fédéral se doit de verser des compensations aux producteurs de céréales pour leur permettre de surmonter la crise.

[Text]

Mr. Chairman, I would like to conclude where I started. We would suggest that the federal government take every effort to resolve the trade war and bring the stalled GATT negotiation to a satisfactory conclusion. I do not believe the federal government is taking every step. They should escalate their activity.

The Chairman: Could I ask you to repeat the amount of money you believe Manitoba should have? Was it \$90 million to \$120 million?

• 1250

Mr. Geddes: What we are asking for is a \$30 cash payment across the board per grains and oilseeds acre.

The Chairman: What does that translate into?

Mr. Geddes: In Manitoba, we have approximately 10 million acres of seeded crops. The calculation would lead to about \$300 million that is required.

The Chairman: Thank you.

Mr. Geddes: That is approximately the income drop that was lost by the \$1 a bushel wheat in the 1990 year.

The Chairman: Thank you.

M. Proulx: Je demanderais à M. Alex Graham des Prairies Pools.

Mr. Alex Graham (President, Prairie Pools, Canadian Federation of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman. I am going to highlight out of our brief that you have on your desk and move through it as quickly as possible in the essence of time.

First of all, we would like to say thank you for the opportunity to be here. We have been before you on numerous occasions and we take seriously the challenges that are put to us in trying to represent grain producers across Canada.

I wanted to say from Prairie Pools' perspective at the outset, although it is not mentioned in this document in the introduction, that this issue is not a western Canadian one alone, that it is truly a national one. It represents every corner of Canada in terms of grains and oilseeds and those commodities we market.

Normally one would expect that in the prairie region we would be in a good up-beat mood given that the process of harvesting a large crop is under way in general. However, there are significant areas in the country that have drought or excess rain or disease and some of those other issues only compound the essence of the presentation we are making today.

Unfortunately, the production is only one side of the component; the other side is price. The net cash income in 1991 will total only \$1.64 billion, down 5% from 1990, 39% from the average of 1986 to 1990 and 44% from the average of 1981 to 1985. The table at the bottom of page 1 clearly identifies those figures for you, I think, and you can assess that at your leisure.

[Translation]

En conclusion monsieur le président je tiens à réitérer que le gouvernement fédéral doit prendre toutes les mesures qui s'imposent pour mettre un terme à la guerre commerciale et pour permettre aux négociations du GATT de reprendre et d'aboutir. J'estime que le gouvernement n'a pas mis en oeuvre tous les moyens à sa disposition et devrait faire preuve de plus d'énergie.

Le président: Quel est le montant qu'on devrait à votre avis verser au Manitoba? Est-ce bien de 90 à 120 millions de dollars?

M. Geddes: Nous réclamons un paiement global en espèces de 30\$ par acre de céréales et d'oléagineux.

Le président: Et qu'est-ce que cela représente?

M. Geddes: Au Manitoba, nous avons environ 10 millions d'acres ensemencés. Autrement dit, cela représente 300 millions de dollars.

Le président: Merci.

M. Geddes: Ce chiffre équivaut à peu près à la perte de revenu correspondant à la diminution de 1\$ par boisseau de blé, en 1990.

Le président: Merci.

Mr. Proulx: I will now ask Mr. Alex Graham, from Prairie Pools, to take the floor.

M. Alex Graham (président, Prairie Pools, Fédération canadienne de l'agriculture): Merci beaucoup, monsieur le président. Afin de gagner du temps, je me propose de parcourir rapidement le mémoire que vous avez devant vous.

Tout d'abord, permettez-moi de vous remercier de cette occasion de comparaître devant vous. Nous avons déjà témoigné à de nombreuses reprises devant ce comité car nous prenons très au sérieux le défi que constitue la représentation des céréaliculteurs de l'ensemble du Canada.

En exergue, même si cela n'est pas précisé dans notre mémoire, j'aimerais indiquer que, du point de vue de Prairie Pools, cette question ne concerne pas que l'ouest du Canada, puisqu'elle est véritablement nationale. Elle touche toutes les parties du Canada, les céréales et oléagineux, et l'ensemble des denrées dont nous assurons la commercialisation.

On pourrait normalement s'attendre à ce que, dans la région des Prairies, le moral soit au beau fixe puisque nous sommes en voie de faire une bonne récolte dans l'ensemble. Mais il est d'importantes régions qui ont subi la sécheresse ou qui, au contraire, ont reçu trop de pluie ou ont connu la maladie, si bien que certaines de ces autres considérations ne feront qu'ajouter à l'essence de notre présentation.

Malheureusement, la production n'est qu'un élément de l'équation; l'autre étant le prix. En 1991, les bénéfices nets en espèces n'atteindront, au total, que 1,64 million de dollars, soit une diminution de 5 p. 100 par rapport à 1990, de 39 p. 100 par rapport à la moyenne de 1986 à 1990 et de 44 p. 100 par rapport à la moyenne de 1981 à 1985. Vous trouverez, dans le tableau de la page 1, tous ces chiffres en détail que vous pourrez analyser à loisir.

[Texte]

At the top of page 2 is another interesting table I think you can absorb at your leisure, but in a nutshell it identifies that the cash income for the Prairies will be about one-half of what it was in the first half of the 1980s. It should also be noted that the grains and oilseeds sector has experienced more dramatic income losses than the agriculture sector generally.

If producers were depending entirely on the marketplace, farm income would be about \$255 million, one-tenth of the return from the market in 1981 to 1985. About 85% of the net cash income in 1991 will come from government programs, and that is identified in the graph at the bottom of page 2. You can look at that at your leisure. But we want to caution you to recognize that out of those payments, a large part will be premium reductions and things of that nature to agricultural producers and not cash, and that is what we are talking about today.

A significant part of the reduction in market revenue being experienced by grain producers is due to the sharp drop in prices. It should be recalled that net cash income simply indicates the amount by which gross revenue exceeds estimated cash costs.

In the middle of page 3 we note on the left that:

Taking into account depreciation costs, grains and oilseed producers in Canada will have on average \$5,500 to \$6,300 per farm to cover living expenses. This is well below the 1991 Low Income Cut-off.

In the graph near the bottom of page 3, that is the poverty line or the Low Income Cut-off that is established in Canada as being an acceptable level of income for families of either four or six people. I think you can see where the grains and oilseeds sector is relative to that group of people.

In addition to having to reinvest in equipment and so on out of this substantially reduced cash income, producers are being expected to retire debt. Although we do not have separate data on the debt position of grains and oilseeds producers, it should be noted that total farm debt in the three prairie provinces at the end of 1990, not including cash advances, was just over \$12 billion, about the same debt load that was carried five years earlier. I urge you just to note that farm debt has not moved down by any amount.

• 1255

At the top of page 4 you can see the graph that indicates the net cash income in 1991. It will represent only about one-third of what it was some 10 years ago.

The GRIP and NISA programs were introduced this year and evidence indicates that farmers have widely subscribed to them. Once fully functional, these programs should form a substantial second line of defence for grains and oilseeds

[Traduction]

En haut de la page 2, vous trouverez un autre tableau tout aussi intéressant sur lequel vous pourrez également vous arrêter de votre côté. En bref, il montre que, dans les Prairies, les bénéfices en espèces seront environ de moitié ce qu'ils étaient pendant la première partie des années quatre-vingt. Remarquez également que le secteur des céréales et des oléagineux a subi des pertes de revenu beaucoup plus marquées que le secteur de l'agriculture en général.

Si les producteurs dépendaient des lois du marché, les revenus agricoles seraient d'environ 255 millions de dollars, soit un dixième du produit des ventes de 1981 à 1985. En 1991, près de 85 p. 100 des bénéfices nets en espèces proviendront des programmes gouvernementaux, ce qu'indique le graphique du bas de la page 2. Vous pourrez également l'examiner de votre côté. Nous tenons cependant à vous mettre en garde sur le fait qu'une grande partie de ces versements prendront la forme d'une diminution des primes ou autres versées aux producteurs agricoles et non de versements en espèces, ce qui est tout à fait au coeur de notre débat d'aujourd'hui.

Une importante partie de la diminution des revenus de vente que connaissent les producteurs de céréales est attribuable à l'importante chute des prix. N'oublions pas que, par bénéfices nets en espèces, on entend simplement l'excédent des revenus bruts sur les coûts estimés en espèces.

Au milieu de la page 3, en marge, nous faisons remarquer que:

les producteurs de céréales et d'oléagineux au Canada disposeront, en moyenne, de 5,500\$ à 6,300\$ par exploitation pour leurs frais de subsistance, une fois les coûts d'amortissement pris en compte, ce qui est nettement inférieur au seuil du faible revenu de 1991.

C'est ce qu'illustre le graphique de la page 3 en regard du seuil de pauvreté ou du seuil du faible revenu tel qu'établi au Canada pour des familles de quatre ou de six personnes. Le rapport entre les niveaux de pauvreté officiels et la situation des exploitants du secteur des céréales et des oléagineux est évident.

Outre qu'ils doivent réinvestir dans leur matériel et autre malgré des revenus en espèces nettement réduits, les producteurs doivent également rembourser leur dette. Bien que nous ne disposions pas de données distinctes sur l'endettement des producteurs de céréales et d'oléagineux, il convient de remarquer que l'endettement agricole total dans les trois provinces des Prairies, à la fin de 1990, et cela sans compter les avances en espèces, était légèrement supérieur à 12 milliards de dollars, soit un fardeau d'endettement à peu près équivalent à celui des cinq années précédentes. J'attire votre attention sur le fait que l'endettement agricole n'a absolument pas diminué.

Le graphique qui se trouve en haut de la page 4 indique la situation sur le plan des bénéfices nets en espèces en 1991 qui ne sont que du tiers environ de ce qu'ils étaient il y a dix ans.

Les programmes RARB et CSRN ont été adoptés cette année et tout indique que les agriculteurs y ont largement souscrit. Une fois qu'ils seront entièrement fonctionnels, ces programmes constitueront une seconde ligne de défense non

[Text]

producers. Unfortunately, these programs are not yet fully functional and even with the possibility of interim payments being made later this year will not offer substantive support to most producers until at least the middle of 1992. Indeed, final payments from this year's program are not anticipated until late 1992 or early 1993. We are convinced that unless there is a further significant infusion of cash into the industry many producers will not be around to benefit from those GRIP and NISA programs once they are operational.

The amount of cash infusion and the manner in which it should be distributed should, in our opinion, receive the immediate attention of the Third Line of Defence Committee. The Third Line of Defence Committee will be meeting in Winnipeg next week and discussions on special assistance could be initiated at that meeting.

Interim GRIP payments will likely be used to pay GRIP premiums and will not substantially improve cashflow but merely prevent the problem from getting worse. We have had a lot of discussion this morning around the GRIP premiums and the payments that are going to come out in September, October and November. But clearly, they are going to be used to reduce premiums or pay the premium. It is going to put no significant cashflow into the hands of the producers who so desperately need it and need it now.

At the top of page 5 we note that while cash advances are helpful, the final effect of this transfer of part of this year's income problem to next year is simply a transfer of some of the problem from this year to next year. Earle identified in his presentation to you what has happened as a result of the cash advances last year and the impact we are going to have on it this year. Treating an early interim payment of GRIP is going to do very much the same kind of thing. The impact is going to be felt next year. We already have the significant problem of trying to pay off last year's advances and we are into a whole new round of advances and the problem just continues to worsen.

Looking at "The Longer Term and the Third Line of Defence", I will just read the abbreviation off the left side:

While there is a need to discuss the longer term needs and structure of the industry, that discussion should not be part of the work on the third line of defence.

This is the predicament, the issue that we are moving into in the meeting in Winnipeg next week. Clearly, the position we have taken over the years is that the third line of defence is a mechanism that is triggered by something that happens in the second line of defence, i.e. GRIP and NISA, that identifies a triggering mechanism to inject the necessary cash into the farmer's hand to deal with the crisis that is at his plate. We cannot, in our view, mix that up with the whole

[Translation]

négligeable pour les producteurs de céréales et d'oléagineux. Malheureusement, ces programmes ne sont pas encore entièrement fonctionnels et malgré la possibilité de paiements provisoires plus tard cette année, ils ne constitueront pas un soutien notoire pour la majorité des producteurs avant le milieu de 1992, ou plus tôt. D'ailleurs, on ne s'attend pas à ce que les derniers paiements effectués au titre du programme de cette année parviennent aux bénéficiaires avant la fin de 1992 et même le début de 1993. Nous sommes convaincus que, faute d'un apport additionnel important de liquidités, un grand nombre de producteurs ne seront plus là pour bénéficier des programmes RARB et CSRN, une fois que ceux-ci seront opérationnels.

Selon nous, l'importance et les modalités des apports en liquidités devraient recevoir l'attention immédiate du Comité de défense de troisième ligne. Ce dernier se réunira à Winnipeg la semaine prochaine pour discuter des aides spéciales pouvant être adoptées.

Les paiements provisoires effectués au titre du RARB serviront sans doute à payer les primes RARB et ne permettront donc pas d'améliorer suffisamment les avoirs propres des exploitants agricoles, mais tout au plus d'éviter que le problème n'empire. Ce matin, nous avons beaucoup parlé de la question des primes versées dans le cadre du RARB et des paiements qui seront effectués en septembre, en octobre et en novembre. Ces versements serviront à payer les primes mais ne permettront pas d'améliorer la trésorerie des producteurs qui en ont pourtant bien besoin et qui en ont besoin maintenant.

En haut de la page 5, nous faisons remarquer que même si les avances en espèces sont utiles, en fin de compte, elles répercutent les problèmes d'une année sur l'autre. Dans son exposé, Earle vous a dit ce qui s'est passé à la suite des avances en espèces l'année dernière et de leurs incidences sur cette année. La même chose, ou à peu près se produira inmanquablement dans le cadre des paiements provisoires anticipés au titre du RARB. On en ressentira les effets l'année prochaine. Alors que nous nous débattons encore pour essayer de rembourser les avances de l'année dernière, nous sommes sur le point d'en recevoir de nouvelles, ce qui ne fera qu'aggraver le problème.

Pour ce qui est de la partie suivante, celle qui traite du long terme et de la «Troisième ligne de défense» je me contenterai de lire les capsules en marge.

Bien qu'il soit nécessaire de parler des besoins à long terme et de la structure conférée à l'industrie, ces entretiens ne doivent pas s'inscrire dans le cadre du travail concernant la «Troisième ligne de défense».

Voilà la situation difficile à laquelle nous serons confrontés lors de notre réunion de Winnipeg, la semaine prochaine. Ces dernières années, notre position très claire a été que la «Troisième ligne de défense» correspondait à un mécanisme déclenché par un événement survenant au niveau de la Deuxième ligne de défense, c'est-à-dire au niveau des programmes RARB et CSRN, événement commandant le versement des fonds dont les exploitants agricoles ont besoin

[Texte]

process of industry restructuring and those kinds of things. Those are longer-term issues.

We believe the third line of defence should be a process that will provide support to the industry when GRIP and NISA fall short. Rather than developing a process as previously described, the Third Line of Defence Committee and its numerous subsidiary working groups have dealt almost exclusively with these issues related to adjustment. We spent a lot of time talking about adjustment and very little time talking about the third line of defence.

In order to focus the discussion on how to direct the changes facing the grains and oilseeds industry, we believe it should be separated from the third line of defence process. A specific timetable for completion of the reports on these issues should be developed and when completed by mid-1992 they should be presented to federal and provincial ministers of agriculture and then discussed at a public forum. Such a forum could be a federally sponsored conference.

Under "Conclusion" on page 6, the grains and oilseed producers are in a desperate financial situation. There is a clear need for the infusion of cash. There is a need to fully implement the recommendations of the Grains and Oilseeds Safety Net Committee by developing and implementing a meaningful third line of defence process.

• 1300

Again, while PPI must re-emphasize that this should be unrelated to the third line of defence, the industry does need to sit down and discuss its future. In particular, we need to discuss the ways and means by which the industry will deal with the market reality, which even the best designed safety net program is not going to prevent.

We are firmly of the view that without the distortions injected into the international markets by the European Community and the United States, from both their export subsidization and their internal support policies, there would be no need for us to talk to you today. So while we are not apologetic about seeking government assistance, we believe the federal government should be doing more to resolve this untenable international market situation.

In closing, we would like to leave with you as Members of Parliament some of the questions about the future to consider and to raise with your colleagues and Cabinet ministers, and I think those four questions are very crucial. What else can Canada do internationally? We support the Canadian GATT position and Canada's membership in the Cairns Group, but can more be done? For example, wasn't the International Wheat Council designed to deal with

[Traduction]

pour faire face à la crise. Selon nous, il ne faut pas mélanger tout le processus de restructuration de l'industrie et ces derniers aspects. On a affaire à des questions à long terme.

Nous estimons que la «Troisième ligne de défense» devrait être un processus d'appui à l'industrie en cas de manquement des programmes RARB et CSRN. Plutôt que d'élaborer un processus sur le modèle de ce qui a été décrit précédemment, le Comité de Troisième ligne de défense et ses nombreux groupes de travail secondaires se sont presque exclusivement attardés aux questions relatives aux ajustements. Nous avons consacré beaucoup de temps à parler d'ajustement et trop peu à nous entretenir de la Troisième ligne de défense.

Afin de se concentrer sur la façon d'orienter les changements auxquels fait face la production céréalière et oléagineuse, ces questions doivent être traitées à part du processus de «Troisième ligne de défense». Il conviendrait d'arrêter un échéancier pour la production de rapports sur ces différents aspects, rapports qui, une fois terminés avant le milieu de 1992, seraient soumis aux ministres provinciaux et fédéral de l'Agriculture puis discutés dans le cadre d'une tribune publique qui pourrait revêtir la forme d'une conférence organisée par le gouvernement fédéral.

Dans nos conclusions, en page 6, nous rappelons que les producteurs de céréales et d'oléagineux ont un énorme besoin d'assistance financière. La nécessité d'un apport en espèces est évidente. Il convient de mettre en oeuvre toutes les recommandations du Groupe de travail sur le soutien du revenu des producteurs de grains, par l'élaboration et la mise en oeuvre d'un véritable processus de «Troisième ligne de défense».

Il faut encore, et même si PPI doit insister sur le fait que cette question ne doit pas être liée à la «Troisième ligne de défense», il faut que l'industrie s'assoie et débatte de son avenir. Nous devons plus particulièrement discuter des façons selon lesquelles l'industrie pourra faire face aux réalités du marché, des réalités dont même le meilleur programme de protection du revenu ne pourra nous abriter.

Nous sommes convaincus que sans les effets de distorsion provoqués sur les marchés internationaux par la Communauté européenne et les États-Unis, tant par le biais de leurs subventions à l'exportation que de leurs programmes internes de soutien, nous n'aurions pas eu besoin de venir déposer devant vous aujourd'hui. Donc, si nous n'avons aucune retenue à demander l'aide du gouvernement, nous croyons que le gouvernement fédéral devrait faire plus pour mettre un terme à cette situation insupportable que l'on connaît sur les marchés internationaux.

Pour clore, je vous poserai, à vous députés, quatre questions sur l'avenir, quatre questions sur lesquelles je vous invite à réfléchir et que vous pourrez poser à vos collègues et aux ministres du Cabinet, quatre questions que j'estime cruciales. Qu'est-ce que le Canada peut faire d'autre sur le plan international? Nous appuyons la position canadienne au GATT et la participation du Canada aux groupes d'exportateurs loyaux, mais que peut-on faire de plus? Par

[Text]

problems in the international wheat market? If it cannot be of any use in resolving the present crisis, then why are we still members? At a minimum, would it not be worthwhile to engage in bilateral discussions with exporting countries like Australia, Argentina, New Zealand and so on, to see if there are any ideas which have not yet been explored?

Question two, does the government believe there is a future for the Canadian grains and oilseeds industry?

Question three, what is the government's expectation for the industry, its structure, its size, and its participants? Does the government see a role for itself in the grains and oilseeds industry in the future? What kind of role will it play? What will be the function of the federal government and the provincial government?

Mr. Chairman, I would like to conclude by suggesting that it is time that, as Canadians, our Members of Parliament and our ministers got involved in the process. We have been involved in the review process now for more than two years. It has been conducted primarily at a bureaucratic level. As producers, it is time that we moved it to the top level, and it is time that we talked about it seriously and frankly; yourselves as members of Parliament and ourselves as Canadian agriculture producers. Thank you very much.

M. Proulx: Je demanderais à M. Lloyd Evans des Maritimes, de prendre la parole.

Mr. Lloyd Evans (President, Atlantic Farmers Council, Canadian Federation of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman.

In Atlantic Canada we are a small group, and we do things in an amalgamated way. We do a fair lot of things together. My responses today will be from several groups. The Atlantic Farmers Council will be the spearhead group, but I will also be speaking for other groups that are represented in that area.

I am chairman of the Atlantic Farmers Council and I am also on the CFA executive. First of all, I would like to mention the grains and oilseeds situation in Atlantic Canada. It may be minute compared to western Canada but, as grain producers, our problems on a per tonne or per acre or per bushell unit, whichever you would like to use, are similar to those in western Canada and Ontario.

In our region we produce about 308,000 tonnes of grain and we have a calculation on the shortfall of income to that. The shortfall for Nova Scotia is \$3.5 million; for New Brunswick, \$4.8 million; and for P.E.I., \$10 million. This is a total shortfall of approximately \$18 million.

[Translation]

exemple, le Conseil international du blé n'a-t-il pas été mis sur pied pour traiter des problèmes propres au marché international du blé? S'il ne peut nous permettre de traverser la crise actuelle, alors pourquoi en sommes-nous encore membres? Pour le moins, ne devrions-nous pas entreprendre des discussions bilatérales avec des pays exportateurs comme l'Australie, l'Argentine, la Nouvelle-Zélande et d'autres, afin d'essayer de dégager des idées que l'on n'aurait pas encore envisagées?

Deuxième question. Le gouvernement croit-il qu'il y ait un avenir pour l'industrie canadienne des céréales et des oléagineux?

Troisième question. Qu'est-ce que le gouvernement envisage pour l'industrie, pour ce qui est de sa structure, de son importance et de ceux qui participent? Dans l'avenir, le gouvernement envisage-t-il de jouer un rôle dans l'industrie des céréales et des oléagineux? Si oui, lequel? Quelles seront les fonctions du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux?

En guise de conclusion, monsieur le président, je dirais qu'il est temps que les Canadiens, leurs députés et leurs ministres prennent part au processus. Voilà déjà plus de deux ans que nous participons au processus de révision qui s'est principalement déroulé à l'échelon administratif. Les producteurs estiment qu'il est temps de passer au plan supérieur et de nous entretenir, vous les députés et nous les producteurs agricoles canadiens, de ces questions en toute franchise et avec sérieux. Je vous remercie.

Mr. Proulx: I will now ask Mr. Evans, from The Maritimes, to take the floor.

M. Lloyd Evans (président, Atlantic Farmers Council, Fédération canadienne de l'agriculture): Merci, monsieur le président.

Dans la région de l'Atlantique, nous sommes un petit groupe et nous faisons tout en commun. Ma réaction illustrera donc la position de plusieurs groupes. Certes, j'exposerai principalement la position de l'Atlantic Farmers Council, mais je n'en parlerai pas moins au nom d'autres groupes préoccupés par ces questions.

Je suis président du Atlantic Farmers Council et également membre de l'exécutif de la Fédération canadienne de l'Agriculture. Pour commencer, j'aimerais faire état de la situation des producteurs de céréales et d'oléagineux dans la région de l'Atlantique. Elle n'a certainement rien de comparable à celle de l'Ouest canadien mais, en tant que producteurs de grains, je peux vous dire que nos problèmes à la tonne, à l'acre ou au boisseau—quelle que soit l'unité que vous voudrez bien retenir—sont en tout semblables à ceux de nos collègues de l'Ouest du Canada et de l'Ontario.

Nous produisons environ 308,000 tonnes de céréales et nous avons pu calculer le manque à gagner correspondant à cette production. Pour la Nouvelle-Écosse, ce moins-perçu est de 3,5 millions de dollars, il est de 4,8 millions de dollars au Nouveau-Brunswick et de 10 millions de dollars dans l'I.-P.-E. En tout, le manque à gagner est donc d'environ 18 millions de dollars.

[Texte]

The price of commodities fell by at least 10% in the fall of 1990. This depressed price caused a severe impact and in many cases there was not enough to cover the last two or three years. Therefore, the cumulative effect of cash inflow is significant.

The obvious conclusion is that there is a cashflow problem for the grain producers in the Maritimes. Farmers are putting money into the grain crops but are getting very little in return. Whether it is potatoes, vegetables or what other crop there is, there is still very much of a short cashflow. That is basically the statement with regard to the grains and oilseeds industry in Atlantic Canada.

• 1305

The Atlantic Farmers Council is very much aware of the money that has gone into western Canada over the last five years. The producers in Atlantic Canada stand behind that decision of the Canadian government 100% and realize the importance of the grain-producing areas in the rest of Canada. But recently two issues have arisen in Atlantic Canada. It has been mentioned here a number of times this morning. The PVYn virus in P.E.I.—and some in New Brunswick, and now it has been identified in Nova Scotia—has shut down our seed potato industry in P.E.I. It is also depressing the market table stock in potatoes. Even after the virus has been eradicated it will be several years before P.E.I. can regain its traditional markets as a source of seed stock in foreign markets. Considering the fact that seed potatoes are a more valuable commodity than table stock, a loss in this market over an extended period of time is a serious reduction of income for P.E.I.

The federal government has initiated a partial compensation for producers whose crops were destroyed by processing or composting, but this has been a very slow procedure. As of August 23, 62 of the 400 producers in P.E.I. who had losses in 1990 have not received any compensation. The cost of growing a crop of potatoes is manifold over growing an acre of grain. For every acre of potatoes that these people on the island have they have a much more substantial cash outlay as compared to an equivalent acre of grain. I would just like the committee to bear that in mind.

In addition to the loss of income, producers face the high interest expenses of their annual operating loans, and until these claims are paid some of these will be forced out of production. It is quite likely that these farmers will go for two years without any income because of the speed with which the federal government is paying the compensation. It is going to be very difficult for these producers to remain in the industry.

[Traduction]

À l'automne 1990, le prix des denrées agricoles a chuté d'au moins 10 p. 100. Ce déclin des prix a eu de graves conséquences et, dans bien des cas, les revenus ne nous ont pas permis de couvrir les dépenses des deux ou trois dernières années. Nous avons donc subi des effets cumulatifs non négligeables sur le plan des avoirs propres.

En conclusion, il est évident que les producteurs de céréales des Maritimes font face à un grave problème de trésorerie: ils investissent dans la culture des céréales, mais ils n'obtiennent que très peu en retour. Qu'il s'agisse de pommes de terre, de légumes ou d'autres cultures, tous les producteurs souffrent d'un manque de trésorerie. Voilà la conclusion qui s'impose à propos de la situation de l'industrie des céréales et des oléagineux dans la région de l'Atlantique.

Le Atlantic Farmers Council est au courant des montants qui ont été attribués aux provinces de l'Ouest au cours des cinq dernières années. Les producteurs de la région atlantique appuient entièrement la décision du gouvernement canadien à cet égard et sont conscients de l'importance qu'ont les régions productrices de céréales, ailleurs au Canada. Toutefois, deux événements récents se sont produits dans la région de l'Atlantique et il en a d'ailleurs été question plusieurs fois ici, ce matin. Il y a tout d'abord la question du virus PVYn dans l'Île-du-Prince-Édouard, virus qu'on retrouve également au Nouveau-Brunswick et qu'on vient de découvrir en Nouvelle-Écosse, qui a provoqué l'étouffement de la production de pommes de terre de semences dans l'Île. De plus, ce virus provoque un effondrement des prix de la pomme de terre de table. Même une fois qu'il aura été enrayé, il faudra plusieurs années à l'Île-du-Prince-Édouard pour reconquérir sa part sur ces marchés étrangers dans le secteur de la pomme de terre de semence. Étant donné que cette dernière denrée a beaucoup plus de valeur que la pomme de terre de table, toute perte sur ce plan, sur une période prolongée, ne peut que se traduire par une importante diminution des revenus pour l'Île-du-Prince-Édouard.

Le gouvernement fédéral vient de lancer un programme de compensation partielle des producteurs dont les récoltes ont été détruites par transformation ou compostage, mais il s'agit là d'une procédure lente. En date du 23 août, 62 des 400 producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard ayant subi des pertes en 1990 n'avaient encore reçu aucun dédommagement. À l'acre, les coûts de la production de pommes de terre sont nettement supérieurs à ceux des céréales. C'est ainsi que les résidents de l'Île ont eu à assumer, à l'acre exploité, des dépenses beaucoup plus importantes que leurs collègues qui cultivent des céréales. Je tenais simplement à rappeler cette réalité aux membres du comité.

Outre la perte de revenus, les producteurs ploient sous le poids du loyer de leurs prêts d'exploitation si bien que plusieurs d'entre-eux seront obligés de se retirer avant même d'avoir reçu les indemnités réclamées. Il est tout à fait probable que les agriculteurs devront se passer de tout revenu pendant deux ans au moins, à cause de la lenteur du gouvernement fédéral à verser les indemnités. Dans ces conditions, les producteurs concernés auront des difficultés à demeurer en affaire.

[Text]

The New Brunswick potato industry has already been negatively affected by their markets but not to the same degree. How severe it will be is something that will be determined in the near future.

We would like to urge the federal government to improve its procedures for the detection of disease infestations at the earliest date possible and to provide adequate compensation to producers who suffer from the indirect losses from these infestations. Mr. McGuire, I believe, this morning mentioned the non-tariff barriers. A lot of the producers from that area who had been marketing potatoes for a number years feel that it is really a non-tariff barrier that is put up by the U.S. The previous year the Maine producers tried everything possible to stop the Atlantic Canada potatoes from going into the U.S. Last year they found it with PVYn and it is continuing this year.

Mr. Chairman, this morning I received by fax some dollar values from Prince Edward Island. The total loss due to PVYn in P.E.I. last year for their potato crop was \$7,799,000 and they are expecting a loss in 1992 depending on the amount of crop that has infestation, of approximately \$4 million. That is even after receiving the federal compensation they have been expecting.

The second issue, Mr. Chairman, is the increased transportation cost for livestock producers in our region to receive our grain products. In the paper it shows the cost of production variance between our abutting provinces and the price that we were having to pay for our feed grain inputs.

• 1310

Over this last spring the Atlantic Farmers Council developed a futuristic outlook for their provinces, and I have handed it out to the Liberal Party and the NDP agriculture caucus people. I have not caught up with Ken yet, but I will shortly.

The full document was developed by a 21-person group made up of producers, federal and provincial governments and is sort of an outlook of what we see is required by the Atlantic provinces for the future. It includes a development program as well as enhancement of the present program.

To all those farmers living in the four Atlantic provinces, Atlantic Canada is a very special place but we do not believe we are entitled to receive anything more than those anywhere else in Canada. We are just looking for an equitable share.

Another commodity we have in our region that is probably not very familiar to the rest of Canada is what we call fur farming. In our province of Nova Scotia especially, it is a substantial part of the agriculture income. Over the last

[Translation]

Les marchés de producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick ont déjà été perturbés, mais pas dans la même mesure. On connaîtra très prochainement la gravité de la situation.

Nous exhortons le gouvernement fédéral à améliorer les méthodes d'identification des infestations par la maladie, dans les plus brefs délais possibles, et à verser des indemnités suffisantes aux producteurs ayant subi des pertes indirectes dues à ces infestations. J'ai cru comprendre que, ce matin, M. McGuire avait parlé de barrières non tarifaires. Eh bien, nombreux sont les producteurs de cette région, spécialisés dans la production de pommes de terre depuis de nombreuses années, qui estiment que les États-Unis ont effectivement érigé une barrière non tarifaire. L'année précédente, les producteurs du Maine ont tout fait en leur possible pour bloquer aux États-Unis des pommes de terres produites dans la région de l'Atlantique. L'année dernière, ils y sont parvenus grâce au PVYn et cela n'est pas terminé.

Ce matin, monsieur le président, on m'a communiqué par télécopieur certaines données chiffrées concernant l'île-du-Prince-Édouard. La perte totale due au PVYn dans cette province l'année dernière, en ce qui concerne la culture de pommes de terre, s'était élevée à 7,799,000\$ et, selon la superficie de terres infestées, on s'attend à ce que les pertes en 1992 soient d'environ 4 millions de dollars. Et ces chiffres tiennent compte du versement de l'indemnité fédérale prévu.

Le deuxième événement, monsieur le président, est celui de l'augmentation des coûts de transport que les éleveurs dans notre région doivent assumer pour recevoir nos céréales fourragères. Dans notre mémoire, nous faisons ressortir, pour des provinces voisines, les écarts constatés entre les coûts de production et le prix à payer pour nos intrants de céréales fourragères.

Au cours du printemps dernier, la Atlantic Farmers Council a élaboré une vision d'avenir pour les provinces qu'elle dessert et j'en ai d'ailleurs remis un exemplaire au critique en matière agricole du Parti libéral et du NPD. Je n'ai pas encore mis la main sur Ken, mais cela ne saurait tarder.

Le document complet, qui a été préparé par un groupe de 21 personnes constitué de producteurs et de représentants des gouvernements fédéral et provinciaux, se veut un aperçu des besoins futurs des provinces de l'Atlantique. Il fait état d'un programme de développement de même que de l'amélioration du programme actuel.

Certes, pour tous les agriculteurs qui vivent dans les provinces de l'Atlantique, cette région occupe une place très particulière, mais nous n'en estimons pas pour autant que nous avons droit à recevoir plus que les autres régions du Canada. Nous n'aspirons qu'à recevoir notre part.

Il est une autre denrée, qu'on retrouve dans notre région et que l'on connaît probablement assez peu dans le reste du Canada, je veux parler des animaux à fourrure. Dans notre province de Nouvelle-Écosse, particulièrement, ce type

[Texte]

three years they have lost approximately two-thirds of their market share. The point I am making here is that it does not matter what commodity it is; there are other commodities that are in desperate need and have had severe financial losses, too.

That is my presentation. Thank you, Mr. Chairman.

M. Proulx: On terminera avec une intervention du représentant de la Fédération de l'agriculture de l'Ontario, monsieur le président.

Mr. Roger George (President, Ontario Federation of Agriculture, Canadian Federation of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman.

As president of the Ontario Federation of Agriculture, I am here representing also the chairman of the Ontario Soybean Growers Marketing Board, Larry Miehl, who is with us today. The chairman of the Ontario Wheat Producers Marketing Board, George Dimitryak, is also with us in the audience, and the president of the Ontario Corn Producers Association, Frank Antony. Each of these gentlemen is here, and when we get into question period they will be available to answer any technical questions on their particular commodity.

You have before you a brief compiled by the commodity organizations in Ontario. I think the brief speaks for itself. I just want to point your attention to a couple of appendices. We do have some information on historic costs of production and also 20 years history, historical prices for the commodities about which we are talking.

The issue before us, I think, is very clear and you have heard it. You heard it early this morning from five presentations and it is a national issue. I think the very fact that you have CFA today with all the different organizations telling you exactly the same story should bring it right into perspective, that this is a national issue and the issue is very simple. It was brought up this morning by some of the questions and seemed to be evaded in some of the answers.

The issue is very simple. It is that the net income deficiency of the 1990-91 crop was not addressed in any shape or form by expected measures from the federal government, measures on which we around this table thought we had commitments from the Prime Minister and the Minister of Agriculture of the day. Those commitments fell way, way short of what was needed, and we are at the point, Mr. Chairman, where... You talk about equity. I think the one thing we do have equity on in this country is equity within grains and oilseeds. The equity is that any farmer who is relying on grains and oilseeds for his income is in exactly the same position; they are broke. That is where the equity lies. Everybody is in exactly the same position from coast to coast, from the Atlantic to the Pacific, if you are growing grains and oilseeds.

[Traduction]

d'exploitation constitue une partie importante des revenus agricoles. Or, au cours des trois dernières années, ce secteur a perdu environ les deux tiers de sa part de marché. En vous parlant de cela, mon intention est de vous montrer que, peu importe la denrée en question, il y a des besoins dans tous les secteurs et tous les secteurs ont connu d'importantes pertes financières.

Voilà, j'en ai terminé. Je vous remercie, monsieur le président.

Mr. Proulx: Mr. Chairman, we will wrap up with the presentation by a representative of the Ontario Federation of Agriculture.

M. Roger George (président, Fédération de l'agriculture de l'Ontario, Fédération canadienne de l'agriculture): Merci, monsieur le président.

En ma qualité de président de la Fédération de l'agriculture de l'Ontario, je représente également le président de la Ontario Soybean Growers Marketing Board, qui se trouve également parmi nous. Le président de la Commission ontarienne de commercialisation du blé, George Dimitryuk, et le président de l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario, Frank Antony, se trouvent également parmi l'audience. Ils pourront donc répondre éventuellement à toutes questions techniques concernant leurs denrées respectives.

Nous vous avons remis un mémoire préparé par les différentes organisations ontariennes qui s'occupent de denrées diverses. Ce mémoire se suffit à lui-même, mais j'aimerais attirer votre attention sur quelques-unes des annexes. Nous disposons de certaines données historiques sur les coûts de production de même que sur les prix des denrées qui nous intéressent, sur une période de 20 ans.

J'estime que le problème qui nous concerne est évident, et il vous a été énoncé. Il en a été question plus tôt ce matin dans cinq exposés, et l'on vous a dit qu'il s'agissait d'un problème d'envergure nationale. Le fait que la FCA compare devant vous aujourd'hui en compagnie de ses différentes organisations membres, qui entonnent exactement le même refrain, devrait remettre les choses en perspective, une perspective nationale, une perspective très simple. Ce matin, tout ce problème a été abordé dans certaines des questions posées et on a semblé vouloir l'éviter dans certaines réponses.

Tout cela est fort simple. L'absence de bénéfices nets pour la récolte de 1990-1991 n'a fait l'objet d'aucune des mesures attendues de la part du gouvernement fédéral, mesures en faveur desquelles nous pensions, nous tous qui sommes assis autour de cette table, que s'étaient engagés le premier ministre et le ministre de l'Agriculture de l'époque. Or, monsieur le président, ces engagements étaient très très nettement inférieurs à ce dont nous avions besoin et nous en sommes au stade où... Vous parliez d'équité. Eh bien, il est un secteur où l'on peut parler d'équité dans ce pays, celui de la production de céréales et d'oléagineux. L'équité, c'est que tous les agriculteurs qui tirent leur revenu de la production de céréales et d'oléagineux se retrouvent exactement dans la même position: ils sont sans un sou. C'est sur ce plan que l'on peut parler d'équité. Tout le monde se trouve sur un pied d'égalité, d'un océan à l'autre, de l'Atlantique au Pacifique, du moins tous ceux qui cultivent les céréales et les oléagineux.

[Text]

I think we can safely stand before you today and justifiably say to the Government of Canada that if indeed there is a commitment to this industry we call agriculture, that there is a need for a cash injection immediately to cover that 1990-91 crop and the shortfall we have, this black hole we have as we attempt to take advantage of the new safety net programs. It will be a year or so before they become fully operational. That is the case, and I find it very strange, Mr. Chairman, that Agriculture Canada in an hour and a half presentation did not once refer to the 1990-91 crop. They went to a great deal of trouble to evade that.

Mr. Stephens, when he was boldly proclaiming his \$2 billion over the next 12 months, neglected to mention that part of that \$2 billion is the farmers' own money in the form of premiums. The fact of the matter is that we have dug such a big hole for grains and oilseeds producers that by the spring of 1992 that money is going to be long, long spent. It is going to be gone. Because debts are piling up, every year we have been slipping back that much more, and that money, in whatever form it comes, GRIP interim payments, NISA payments, or whatever, is going to be long, long spent before we ever get to the spring of 1992. This becomes the ongoing problem. So we need that cash injection right now so that we do not have to mortgage ourselves against the future any more than is absolutely necessary, because we are going to be in exactly that same position.

• 1315

Mr. Stephens' own chart does not mention anything beyond May or June 1992 because there will be nothing there. We shall have already spent the 1992 GRIP money that we were expecting. The money that was to be there for the fall of 1992 will already have been spent and we shall be back at this again next year with another, even worse cashflow crisis for those who are still surviving in this business.

So as I said, we have dug such a deep hole that for many farmers it is going to take that type of aid to escape.

A couple of times this morning, Mr. Chairman, you ruled that there were questions of policy here that the Agriculture Canada people could not or should not comment on. So I think the challenge to you is to call the minister to this table and have the minister before this committee and ask him what is the policy of the Government of Canada toward the family farm in Canada and toward the grains and oilseeds people. If it is a question of getting him over here in a taxi, I will put my \$10 on the table right now to send a taxi over to his office to bring him here this afternoon.

I want to make the point that there are no reserves left for many, many farmers. Those farmers who have been on the farm for three or four generations have dug deep into their pockets and into their reserves over the last 10 years as

[Translation]

Eh bien, je crois que nous pouvons dire aujourd'hui de façon tout à fait justifiée au gouvernement du Canada que s'il a pris effectivement un engagement envers l'industrie agricole, il doit immédiatement affecter des fonds pour nous dédommager des récoltes et du manque à gagner que nous avons subi en 1990-1991, pour nous permettre d'effectuer la transition en attendant de bénéficier des nouveaux programmes de protection du revenu. Il nous faudra environ une année avant que ces programmes soient entièrement opérationnels. Voilà la réalité et je m'étonne, monsieur le président, que dans leur exposé d'une heure et demie, les représentants d'Agriculture Canada n'aient pas une seule fois parlé de la récolte de 1990-1991. Et ils se sont donnés beaucoup de mal pour éviter le sujet.

M. Stephens a hardiment annoncé son programme de 2 milliards de dollars prévu pour les 12 prochains mois, mais il a négligé de dire qu'une partie de cette enveloppe était constituée par l'argent même des agriculteurs, sous la forme de primes. Il est un fait que le trou qui a été creusé pour les producteurs de céréales et d'oléagineux est tellement important que, d'ici le printemps 1992, l'argent qui leur est destiné sera englouti depuis fort longtemps. Il sera littéralement évaporé. Les dettes s'accumulent, d'année en année leur situation empire et l'argent qu'ils devront recevoir, sous quelque forme que ce soit, qu'il s'agisse de paiements provisoires au titre du RARB, de versements au titre du CSRN, ou que sais-je encore, sera dépensé bien avant le printemps 1992. C'est un véritable cercle vicieux. Nous avons donc besoin, sans tarder, de cet apport de fonds de sorte que nous n'ayons pas à hypothéquer notre avenir plus que nécessaire, parce que nous nous retrouverions alors exactement dans la même situation.

Les graphiques de M. Stephens ne traitent absolument pas de l'après-mai ou juin 1992, parce qu'il n'y aura rien. Nous aurons déjà dépensé l'argent que nous attendons en 1992 au titre du RARB. Les fonds que nous devrions recevoir à l'automne 1992 seront déjà dépensés et, une fois de plus, ceux qui demeureront en affaire se retrouveront, l'année d'après, dans une crise de trésorerie encore pire.

Donc, comme je le disais, nous avons creusé un trou tellement profond pour la plupart des agriculteurs qu'il nous faudra ce type d'aide afin de nous en sortir.

À quelques reprises ce matin, monsieur le président, vous avez statué que les représentants d'Agriculture Canada ne pouvaient ou ne devaient pas répondre à certaines questions traitant de politique. Eh bien, je crois que vous devriez à présent appeler le ministre à comparaître devant ce comité afin de lui demander quelle est la politique du gouvernement du Canada en ce qui concerne les exploitations familiales de ce pays et les producteurs de céréales et d'oléagineux. S'il est question de le faire venir par taxi, eh bien je mettrai les 10 \$ de ma poche pour qu'on aille le chercher à son bureau et qu'on me l'amène ici, cet après-midi.

J'insiste sur le fait que de nombreux agriculteurs n'ont plus aucune marge de manoeuvre. Eux, qui exploitent la ferme familiale depuis trois ou quatre générations, ont dû, au cours des dix dernières années, vider leurs poches et puiser

[Texte]

they have battled with high interest rates and trade wars and droughts and floods and grasshoppers and whatever, and now, in 1991, all those reserves are gone. There is no money to replace machinery. There is no money, in some cases, even to put groceries on the table. We are faced with the incredible situation of farmers who are working around the clock to feed the nation, farmers who on average feed well over 100 people themselves, and their spouses are being forced to go out and work to put food on the table to feed their own spouse. That is an ironic situation for the food producers of this country.

That is why I think we are angry, because we feel that the commitment to agriculture has been neglected by government. I think we have been taken for granted by consumers, and one of these days people in this country are going to wake up and say, "Where has the family farm gone? What happened to the family farm in Canada? Why are we importing so much food? Why do we not have that rural infrastructure any more? Why do we not have the economic impact that agriculture brings to this great nation?" So those are the questions that are at hand.

From an Ontario point of view, we estimate our shortfall at about \$175 million. That is what we needed. We have made in our brief a number of suggestions. We are not even asking for \$175 million in our suggestions, but certainly we think we put forward some constructive points—my colleagues might want to go into them later—as to how this cash shortfall may be addressed, and quickly.

I want to close by pointing out again that the basic thing in this is not really money. It is that family farm. That becomes, in my mind, the critical thing. We are talking about human beings here. We are talking about Canadian citizens, people who have put in years and years. They have put their entire life, they have put three or four generations of their family into this thing. As I say, their reserves have gone. We have farmers 60 or 70 years old wanting to retire, but they cannot retire. They have no way of getting out of the business. They cannot sell the farms. There is no sale for those farms.

We have stress on the family farm such as we have not seen for a long, long time. In Ontario last week we had our first police armed stand-off. We had a 24-hour barricade with a farmer locked in his barn with a rifle. That is the sort of thing that I do not think any of us wants to see on the family farm and in the rural countryside, but I am afraid this is what the spectre is going to be as we move into what is going to be for many a very long fall and a very hard winter, as creditors, I am sure, are going to attempt to realize on some security.

We also have the stress caused in those families on the children. Those of us who have been travelling around the countryside, as many of us have, have heard some stories that have brought tears to all our eyes. We hear a farmer tell the

[Traduction]

dans leurs réserves pour faire face aux taux d'intérêt élevés, aux guerres commerciales, à la sécheresse, aux inondations, aux sauterelles et que sais-je encore, au point qu'en 1991, ils ne disposent plus d'aucunes réserves. Ils n'ont plus suffisamment d'argent pour remplacer leur machinerie et, dans certains cas, ils n'en ont même plus assez pour faire leur épicerie. Nous nous trouvons donc dans cette situation incroyable où, pour avoir de quoi manger, les épouses des agriculteurs qui travaillent toute la journée pour nourrir la nation, de ces agriculteurs qui, en moyenne, nourrissent plus de 100 personnes chacun, doivent aller travailler à l'extérieur. N'est-ce pas ironique pour les producteurs agricoles de ce pays?

Voilà qui explique notre colère: nous avons le sentiment que le gouvernement a négligé le secteur agricole. Nous estimons que les consommateurs nous ont pris pour acquis et un jour, les habitants de ce pays s'étonneront de la disparition des exploitations familiales. Ils se demanderont ce qu'il est advenu de ce type d'exploitation au Canada. Ils se demanderont pourquoi on importe autant de denrées alimentaires, pourquoi il n'y aura plus d'infrastructure rurale et pourquoi ils auront à souffrir des conséquences de la situation agricole dans ce grand pays qu'est le nôtre. Voilà ce qu'ils se demanderont.

Pour ce qui est de l'Ontario, nous estimons que le manque à gagner est d'environ 175 millions de dollars. C'est là le montant dont nous avons besoin. Dans notre mémoire, nous formulons un certain nombre de recommandations. Nous ne demandons pas 175 millions de dollars, mais nous faisons des suggestions constructives—mes collègues voudront peut-être revenir là-dessus plus tard—sur la façon de régler ce manque à gagner, dans les plus brefs délais.

Pour terminer, j'aimerais vous faire remarquer qu'une fois de plus l'argent n'est pas l'essentiel. L'essentiel, c'est l'exploitation familiale. Selon moi, celle-ci se retrouve au coeur du problème. Il est question de drame humain, il est question de Canadiens, de gens qui travaillent depuis des années. Ils ont investi la vie entière des membres de trois ou quatre générations dans ces exploitations. Comme je le mentionnais, ils n'ont plus aucune marge de manoeuvre. Des agriculteurs de 60 ou 70 ans veulent prendre leur retraite, mais ils ne le peuvent pas. Ils n'ont pas les moyens de se retirer. Ils ne peuvent pas vendre leurs fermes, il est impossible de les vendre.

Les exploitations familiales sont soumises à des pressions que l'on n'avait pas connues depuis très très longtemps. La semaine dernière, en Ontario, nous avons vécu la première intervention policière en milieu agricole. Un agriculteur a tenu un siège de 24 heures, barricadé dans sa grange avec une carabine. Nous ne voulons pas assister à ce genre d'événements dans les exploitations familiales et dans le milieu rural, mais je crains que c'est là la menace qui pèse sur nous à l'approche de ces longs, très longs et très durs automnes et hivers, les débiteurs, j'en suis sûr, désirant réaliser certains de leurs investissements.

Eh puis, les enfants sont également victimes de toutes ces tensions. Ceux d'entre nous qui ont battu la campagne, et nous avons été nombreux à le faire, ont entendu toutes ces histoires qui leur auront arraché des larmes. Un agriculteur

[Text]

story of how every day in his house there is an argument over a dollar bill. He tells the story of the psychological stress that it is having on his nine-and-ten-year-old kids. They are now having to have medical supervision because of that type of thing.

This is not worth the grief, Mr. Chairman, of the Minister of Finance saying we are strapped for cash. The family farm is far too important for that, and there is an immediate call out for some significant efforts that are needed right off the bat in order to alleviate this problem in the countryside. Put that commitment there and save the family farm in Canada; preserve the integrity of Canada's national food security.

• 1320

I think from an Ontario point of view, and maybe I have been more nationalistic than Ontarian, the Ontario situation is as desperate as it is in Saskatchewan or anywhere else for those producers who grow grains and oilseeds and indeed horticultural commodities, too. We just hope this committee will do absolutely everything it can, as we will be doing everything we can in Winnipeg next week, on September 4 and 5, to move this thing along, to get some urgent aid out there to the farm community. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. George. You have dealt with equity as far as need, but you did not deal with—which I believe is an Ontario point—a lack of equity and support. I believe that has been a part of your "State of Emergency in Ontario Agriculture" brief. Would you care to comment on that?

Mr. George: We are not here, Mr. Chairman, to talk about what has gone on in the past. We are prepared to talk about what we need in the future. We see this as a national issue, and whether WGSa paid out more in the past or whether ASA paid out more in the past is not the issue we are here to debate today. I do not think it serves any purpose—certainly not around this committee—to open up that debate.

The Chairman: It was part of the purpose of calling the meeting. If you choose not to pursue the topic you pursued before, that is your choice. Mr. Proulx.

M. Proulx: Oui, le vice-président rajouterait peut-être quelques mots.

Mr. Jack Wilkinson (Second Vice-President, Canadian Federation of Agriculture): I have a couple of points to make, and I know people want to get to questions.

I cannot quite sort out in my mind how we handle this as a country, where we pretend that what is happening in agriculture right now is basically not happening. We do not have the government or really members from all parties standing up and saying what is happening in the farm community, putting the emphasis on it and making it a national issue, the highest priority in this country. I cannot understand that.

[Translation]

raconte comment une dispute éclate chaque jour dans son foyer pour des questions financières et la tension psychologique que cela provoque chez ses enfants âgés de neuf et dix ans. Ils doivent maintenant être sous surveillance médicale en raison de cette situation.

Monsieur le président, le ministre des Finances nous dit en pleurnichant qu'il est difficile de nous aider. La ferme familiale est beaucoup trop importante et il faut à tout prix trouver une solution. Prenons en l'engagement et sauvons la ferme familiale au Canada, préservons l'intégrité de la sécurité alimentaire au pays.

Je pense que d'un point de vue ontarien, j'ai peut-être été plus nationaliste qu'ontarien, la situation de l'Ontario est aussi désespérée que celle que l'on retrouve en Saskatchewan ou ailleurs pour les producteurs qui cultivent des céréales et des oléagineux et aussi des produits horticoles. Nous espérons que votre comité fera tout son possible, comme nous d'ailleurs à Winnipeg la semaine prochaine, les 4 et 5 septembre, pour faire avancer ce dossier, pour offrir une aide urgente au milieu agricole. Je vous remercie.

Le président: Merci monsieur George. Vous avez abordé la question des capitaux propres à volonté, mais vous n'avez pas abordé—ce qui je crois est un problème ontarien—un manque de capitaux propres et d'appuis. Je pense que cela faisait partie de votre mémoire intitulé *State of Emergency in Ontario Agriculture*. Accepteriez-vous de faire des commentaires à ce sujet?

M. George: Nous ne sommes pas ici, monsieur le président, pour parler de ce qui s'est déroulé dans le passé. Nous sommes disposés à parler de nos besoins futurs. Nous considérons qu'il s'agit là d'une question nationale, et nous ne sommes pas ici aujourd'hui pour savoir si la Loi de stabilisation concernant les grains de l'Ouest a versé davantage d'argent dans le passé que la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Je ne pense pas qu'il soit utile d'ouvrir ce débat—certainement pas au sein de ce comité.

Le président: Cela faisait partie de l'objectif au moment de convoquer la réunion. Et si vous avez choisi de ne pas parler du sujet dont vous avez parlé précédemment, c'est votre choix. Monsieur Proulx.

Mr. Proulx: Yes, maybe the Vice-President would like to add a few words.

M. Jack Wilkinson (vice-président, Fédération canadienne de l'agriculture): J'ai quelques points à ajouter et je sais que vous voudriez poser des questions.

Je n'arrive pas bien à distinguer dans mon esprit comment nous abordons cette question en tant que pays, lorsque nous prétendons que ce qui se passe actuellement dans le domaine de l'agriculture n'arrive pas dans le fond. Les membres du gouvernement ou en réalité les députés de tous les partis ne se lèvent pas pour nous soutenir et pour dire ce qui se passe dans le milieu agricole, pour mettre l'accent sur la situation et pour en faire une question nationale, la principale priorité au pays. Je n'arrive pas à comprendre cela.

[Texte]

If I were not farming and had the net income that I have, it would be a national disgrace that would not be tolerated by any person in this country. But because I farm and my family work ungodly hours and we have off-farm income to keep that business going, I am told that is the way it is. It is a trade war; what the hell do you expect us to do? You can go broke. There is no problem, quit farming, go and do something else.

Quite frankly, the farmers of this country are not going to let their industry die. Maybe the consumers will, maybe the taxpayers will, but we do not think they have even had an honest discussion and debate about it. I can still get into a cab and drive anywhere in this country, and people will say when they find out you are a farmer, "I guess things are going okay. We are not hearing too much about you." This was a month or so ago. They are assuming we are being looked after. They are assuming we are making money and we are doing well. I honestly believe that if the Prime Minister and the Cabinet and every other political leader in this country stood up and explained what is really happening, there would not be a taxpayer who would not allow that priority to rise to the top of the pile for one more year's support until GATT is sorted out and until our safety net system is in place.

There is a conspiracy of silence going on in relation to the agricultural issue. Nobody wants to talk about it. Agriculture Canada has run interference on us for the last six months. They have finally acknowledged with the meeting next week that maybe they miscalculated the figures, maybe there was not quite enough money in April, maybe there was a reason to sit down and talk again.

I think this committee has a responsibility not to let the 1991-92 GRIP initial payment be the only response from the federal government. As farmers, we are not going to let that happen, because we know it is just a continuation of the road to hell if we use the only money as the advance payment when nothing else is coming forward. We know we will be in trouble next year. Thank you.

• 1325

The Chairman: Before we go on, I must say something in defence of a group of pretty good people who are sitting around this table. Mr. Porter travelled 3000 miles and took three days to get here. If you describe that as not caring, not standing up, not coming, I feel very badly about that. I begin to wonder why we called the meeting if you are going to make that kind of suggestion at this meeting. I think we all care here. We all stand up for you. I hope you will keep that in mind in your future discussions as well.

[Traduction]

Si je n'étais pas agriculteur et si j'avais le revenu net qui est le mien, ce serait un déshonneur national qui ne serait toléré par personne dans ce pays. Mais étant donné que je suis agriculteur et que ma famille travaille des heures impossibles et que nous avons un revenu non agricole qui nous permet de continuer à vivre, on me dit que c'est la vie. C'est une guerre commerciale; bon Dieu, qu'attendez-vous de nous? Vous pouvez aller à la ruine. Il n'y a aucun problème, quittez la ferme et allez faire autre chose.

Franchement, les agriculteurs canadiens n'ont pas l'intention de laisser leur secteur mourir. Peut-être que les consommateurs le feront, peut-être que les contribuables le feront, mais nous ne croyons pas qu'il y ait jamais eu une discussion et un débat honnête sur le sujet. Je peux toujours monter dans un taxi et me rendre partout au pays et j'entendrai des gens dire lorsqu'ils apprendront que je suis un agriculteur «je pense que les choses vont bien. Nous n'entendons pas du tout parler de vous». C'était environ il y a un mois. Les citoyens supposaient que l'on s'occupait de nous. Ils supposent que nous faisons de l'argent et que nous allons bien. Je pense honnêtement que si le premier ministre et le cabinet et tous les autres chefs politiques du Canada se levaient pour expliquer ce qui se passe vraiment, il n'y aurait pas un seul contribuable au pays qui n'accepterait de voir cette question passer au sommet des priorités en vue d'obtenir une aide pour une année supplémentaire jusqu'à ce que le GATT soit bien clair et jusqu'à ce que notre système de soutien du revenu soit en place.

Une conspiration du silence existe à propos de la question agricole. Personne ne veut en parler. Agriculture Canada nous a fait de l'obstruction au cours des six derniers mois. Ses responsables ont finalement reconnu avec l'organisation de la réunion prévue la semaine prochaine qu'ils avaient peut-être mal calculé les chiffres, qu'il n'y avait peut-être pas eu assez d'argent distribué en avril, qu'il y avait peut-être une raison pour se rencontrer et rouvrir le dossier.

La responsabilité de votre comité est de faire en sorte que le paiement initial versé en 1991-1992 dans le cadre du RARB ne soit pas la seule réaction du gouvernement fédéral. En tant qu'agriculteurs, nous l'accepterons pas. La situation ne fera que s'aggraver si nous ne recevons rien d'autre que ce paiement anticipé. Nous savons que nous aurons des problèmes l'an prochain. Je vous remercie.

Le président: Avant de poursuivre, j'aimerais faire quelques commentaires à la défense d'un groupe de gens un peu trop gentils qui siègent autour de cette table. M. Porter a parcouru 3,000 milles et a mis trois jours pour venir ici. Si vous dites après cela que nous ne nous soucions pas de votre situation, que nous ne vous soutenons pas, j'éprouve des sentiments très désagréables à cet égard. Je commence à me demander pourquoi nous avons convoqué la réunion vous avez l'intention de suggérer ce genre de chose pendant cette réunion. Je pense que nous nous soucions tous de la situation. Nous sommes tous prêts à vous soutenir. J'espère que vous vous en souviendrez également lors de vos discussions futures.

[Text]

M. Proulx: Monsieur le président, cela met fin à nos présentations. Nous sommes maintenant disponibles pour échanger avec vous et trouver ensemble, si possible, les meilleures pistes à explorer, voire à mettre en place. Nous sommes prêts à répondre à vos questions.

Mr. Foster: I want to compliment the members of the CFA, the constituent groups, on their presentations today. I guess the focus has been narrowly made towards what is going to happen with regard to a third line of defence payment. That is what we are here about. That is what we are concerned about.

I must say what we know about the situation from world prices, what we know about reduction in support programs has been really emphasized, I think, by all of the presentations. The figures that were brought to us, both by Mr. Graham and Mr. Geddes—farm incomes of \$5,000 to \$6,000 a year, half the poverty line, the advance payment in Manitoba, \$9,000 average owing after the end of the crop year—are really disturbing and of great concern. Clearly, the presentation that has been made by Roger George of the desperate situation facing the Ontario producers is equally disturbing because of the dramatic drop in the price of corn and wheat and soybeans, even in the last two or three months.

It seems to me the basic question before us and before the Third Line of Defence Committee in Winnipeg on September 4 and 5 is whether the government and the Parliament of Canada are going to go back to correct that deficiency. That just did not happen last spring. A small amount of it may happen. We are told if farmers fill out this document here, they may get a cheque by Christmas. We are told that there may be an advance or interim payment under the GRIP, but in many cases that interim payment will cover only the farmer's share. His cheque will be covered at the bank for the premium on the GRIP program, but how much extra cash will be left over?

Could we hear a comment on that? Perhaps you are going to get a small amount under NISA towards Christmas, but is there going to be nothing this fall in terms of payment if there is not an emergency injection of cashflow?

I guess maybe that question could go to Mr. Graham and perhaps to the representatives from the Ontario OFA and the Ontario vice-president. Of course, we do not know what the interim payment will be and so on, but it just seems to me that if the proposal that has been put before us by Mr. Stephens this morning is followed and there is no interim payment, there is still going to be no cashflow, whenever it happens.

• 1330

Mr. Graham: It is a really interesting scenario. One of the risks we run, and must seriously address, is the whole issue surrounding an interim payment under the GRIP. As a producer who sat at the table in the design of the GRIP program to begin with, and as I think Mr. George will verify when he adds more comments to it, it was never designed to provide an interim emergency type process whereby you speeded up the process in order to get funds into the

[Translation]

Mr. Proulx: This is the end of our presentation, Mr. Chairman. We are now available for questioning. Hopefully we will try to find together the best avenues to explore and solutions to put in place. We are ready to answer your questions.

M. Foster: Je tiens à féliciter les membres de la FCA pour leurs exposés d'aujourd'hui. Je crois que l'on a réussi à mettre l'accent sur ce qui va se passer à propos de versements dans le cadre d'une troisième de défense. C'est la raison de notre présence ici aujourd'hui. C'est le sujet de nos préoccupations.

Tous les exposés insistaient sur la situation des prix mondiaux, et la réduction des programmes de soutien. Les chiffres qui nous ont été présentés, à la fois par M. Graham et par M. Geddes—des revenus agricoles de 5,000\$ à 6,000\$ par an, soit la moitié du seuil de pauvreté, les paiements anticipés au Manitoba, la dette moyenne de 9,000\$ après la fin de la campagne agricole—sont vraiment troublants et très préoccupants. Il est clair que l'exposé que nous a fait Roger George sur la situation désespérée à laquelle font face les producteurs de l'Ontario est tout aussi troublante en raison de la baisse phénoménale du prix du maïs, du blé et du soja, même au cours des deux ou trois derniers mois.

Il me semble que la question fondamentale à laquelle nous sommes confrontés, ainsi que le Comité sur la troisième ligne de défense qui se réunira à Winnipeg les 4 et 5 septembre, consiste à savoir si le gouvernement et le Parlement du Canada vont agir pour remédier à cette insuffisance. Cela n'a pas été le cas au printemps dernier. Une petite somme pourra peut-être versée. On nous a dit que si les agriculteurs remplissent ce document maintenant, ils pourraient recevoir un chèque d'ici Noël. On nous a dit qu'il y aura peut-être une avance ou un paiement provisoire dans le cadre du RARB, mais dans bien des cas ce paiement provisoire ne couvrira que la part de l'agriculteur. Son chèque sera honoré à la banque pour la prime versée dans le cadre du RARB, mais combien lui restera-t-il d'argent liquide?

Quelqu'un pourrait-il nous faire des commentaires à ce sujet? Vous recevrez peut-être une petite somme aux environs de Noël dans le cadre du CSRN, mais n'y aura-t-il pas de paiement à l'automne si nous n'injectons pas d'urgence des liquidités?

Je pense que l'on pourrait peut-être adresser cette question à M. Graham et peut-être aux représentants de l'OFA et au vice-président de l'Ontario. Il est évident que nous ne savons pas quel sera le montant du paiement provisoire, mais il me semble que si la proposition qui a été déposée devant nous par M. Stephens ce matin est suivie et s'il n'y a pas de paiement provisoire, il n'y aura toujours pas de liquidités, quelle que soit la date du paiement.

M. Graham: Il s'agit là d'un scénario vraiment intéressant. L'un des risques que nous courons, et que nous devons sérieusement aborder, est toute la question qui entoure un paiement provisoire en vertu du RARB. En tant que producteur qui a participé à la conception du RARB, et comme M. George le précisera lorsqu'il ajoutera quelques commentaires à ce sujet, ce programme n'a jamais été conçu pour offrir un processus d'urgence provisoire dans le cadre

[Texte]

producer's hands, because clearly you are starting to erode or put at risk the program before it can even get under way.

First of all, we do not know what the market is going to be for grains and oilseeds, and we will not know with any degree of accuracy by some magic date, on September 15. If Mr. Bjarnason was correct in his comments, it may very well be December, January or February before the true value of grains and oilseeds starts to unfold in the upcoming year.

So we have two scenarios developing. We have a potential of significant crop volumes in parts of the prairie provinces where, if an interim payment is made, we run the risk of overpaying the farmer because the program is based on a price and yield combination. We run the risk of overpaying a producer and then some time next spring having to ask him to please mail the money back. We know the consequences of that. We run the risk of seriously mistaking or miscalculating what the price might in fact be.

So there are a number of things in there that in our view, put at risk the interim payment. But we are so desperate that we are prepared to ask for it and prepared to move along on the interim payment because the situation is desperate.

You are correct. We believe the significant amount of that interim payment will be offset by premium deductions and the farmer will probably have very close to nothing in his jeans pocket. It is a very interesting scenario. We keep talking about the third line of defence mechanism.

That is why the meeting next week in Winnipeg, on September 4 and 5, clearly has to get to the third line of defence issue. We have to remove from that process the whole issue of looking at international marketing, Canada's competitiveness, value added, farm finance, and all of those issues that were part of the discussion of the green paper in December 1989. That was why we kicked this process off to start with.

We are still talking about it now, in the third line of defence, when clearly those issues are first line. It is what the environment is going to be. Mr. Foster, that is why I said in my remarks that it is time we as farm leaders and you as our representatives remove this from the bureaucratic process that we are now involved in. We should put it back on the table and have some attention directed to it. First and foremost, we have to address the emergency need that is there, to give us time to get the next step out.

[Traduction]

duquel on accélère le processus pour verser les fonds aux producteurs, parce que l'on commence alors honnêtement à miner ou à mettre en danger le programme avant même qu'il démarre.

Tout d'abord, nous ne savons pas ce que sera le marché pour les céréales et les oléagineux, et nous ne le saurons pas avec précision à une date magique, le 15 septembre. Si les commentaires de M. Bjarnason sont exacts, il faudra peut-être attendre jusqu'en décembre, janvier ou février avant que l'on commence à dévoiler la véritable valeur des céréales et des oléagineux au cours de la prochaine année.

Deux scénarios se dessinent donc. Nous nous retrouvons devant la possibilité d'avoir des récoltes importantes dans certaines régions des Prairies ou, si l'on verse un paiement provisoire, nous courons le risque de trop payer les agriculteurs car le programme est fondé sur une combinaison prix-rendement. Nous courons le risque de verser trop d'argent à un producteur pour lui demander ensuite au printemps prochain de renvoyer l'argent perçu. Nous connaissons les conséquences d'une telle situation. Nous courons le risque de faire des erreurs graves ou de mal calculer ce que pourrait être le prix réel.

À notre avis, un certain nombre de paramètres mettent donc en danger le paiement provisoire. Mais nous sommes si désespérés que nous sommes prêts à le demander et prêts à aller de l'avant avec le paiement provisoire. La situation est vraiment désespérée.

Vous avez raison. Nous pensons que le montant important de ce paiement provisoire sera compensé par les déductions de primes et que l'agriculteur n'empochera pratiquement rien. Il s'agit d'un scénario très intéressant. Nous parlons toujours du mécanisme concernant la troisième ligne de défense.

C'est pourquoi la réunion qui doit se dérouler la semaine prochaine à Winnipeg, les 4 et 5 septembre, doit se pencher très nettement sur la question de la troisième ligne de défense. Nous devons éliminer de ce processus toute la question de l'étude des marchés internationaux, de la compétitivité du Canada, de la valeur ajoutée, du financement agricole et de toutes les questions qui faisaient partie des pourparlers sur le livre vert en décembre 1989. C'est pourquoi nous avons lancé au départ ce processus.

Nous sommes encore en train d'en parler, lors des pourparlers entourant la troisième ligne de défense, alors que ces questions relèvent nettement de la première ligne de défense. Voilà l'environnement dans lequel nous allons nous retrouver. M. Foster, c'est la raison pour laquelle j'ai déclaré dans mes remarques qu'il est temps que nous, dirigeants agricoles, et vous, nos représentants, éliminions ces questions du processus démocratique dans lequel nous sommes actuellement impliqués. Nous devrions les remettre sur la table et y accorder une certaine attention. Avant tout, nous devons aborder les besoins urgents qui sont présents, pour nous donner suffisamment de temps pour passer à la prochaine étape.

[Text]

Mr. Foster: You are saying that the proposal that has been put before us by the departmental officials is not the solution. All it does is confuse the issue. What we want is an emergency assistance third line of defence to cover the deficiency in the 1990-91 crop year.

An hon. member: It is obfuscation.

Mr. Graham: Yes, you are right, Mr. Foster. Let me relate a couple of things to you. In fact, I heard it on the news last night. There was either a flood or a fire disaster somewhere in the Ontario region, and I just got in on the tail end of it. They identified that the funds would be in the homeowners' hands by next Monday or Tuesday, for whatever that disaster was.

I live in Calgary. Last year a storm went through the north half of Calgary on a Friday afternoon and destroyed homes, put water in basements, flooded people out. It virtually created some economic hardship for the north half of the City of Calgary. On Monday morning, the City of Calgary announced what those people would get in payments, what kind of support they would get, how their houses would be cleaned and vacuumed and sorted out, how much the city was going to pay, how much the province was going to pay, and how much the federal treasury was going to pay to offset that disaster.

We, as producers, have said now since 1989, when the green paper kicked off, the third line of defence is a mechanism that injects cash to offset that kind of hurt in the agricultural economy, in the agricultural community. We designed the GRIP and NISA programs from the very beginning, understanding full well that they could not, would not, and never will be able to support what the U.S. is doing to us with the Export Enhancement Program and the 1990 Farm Bill.

• 1335

Clearly we are out of the league. So, Mr. Chairman, the third line of defence is absolutely vital.

Mr. Foster: I wonder if I could hear from Mr. George, too.

Mr. George: Clearly the GRIP program that we now have in front of us is to protect the 1991-92 crop. By essentially borrowing against it, we are removing that protection from that crop. That does not make a heck of a lot of sense. In a lot of respects, the fact that Canadian farm groups are even considering an interim payment is an act of desperation on our part. We have to get some money to our producers somehow or other, and until now we have not seen any sign that the federal government is going to follow through on its commitment to actually come up with cash. So we have to find some cash from somewhere.

[Translation]

M. Foster: Vous êtes en train de nous dire que la proposition qui a été déposée devant nous par les responsables du ministère n'est pas la solution. Tout cela ne fait que rendre la question plus confuse. Ce que nous voulons, c'est une aide d'urgence en troisième ligne de défense pour couvrir le manque à gagner au cours de la campagne agricole 1990-1991.

Une voix: C'est de moins en moins clair.

M. Graham: Oui, vous avez raison, monsieur Foster. Laissez-moi vous raconter quelque chose. En fait, j'ai entendu cela hier soir aux nouvelles. Quelque part en Ontario, il y a eu une inondation ou un incendie, et j'ai juste attrapé la fin de la nouvelle. On disait que les fonds seraient dans les mains des propriétaires le lundi ou le mardi suivant, pour les dédommager de la catastrophe qui venait de survenir.

J'habite à Calgary. L'an dernier, un ouragan a ravagé la moitié nord de la ville de Calgary un vendredi après-midi et a détruit des maisons, inondé des sous-sols, obligé des gens à quitter leurs maisons inondées. Cette situation a pratiquement causé des difficultés économiques à toute la moitié nord de la ville de Calgary. Le lundi matin, la ville de Calgary annonçait que les personnes sinistrées obtiendraient de l'argent, quel type d'aide elles obtiendraient, comment leurs maisons seraient nettoyées et remises en état, combien la ville allait verser, combien la province allait verser et combien le Trésor fédéral allait verser pour les dédommager pour cette catastrophe.

En tant que producteurs, nous disons maintenant depuis 1989, date de lancement du livre vert, que la troisième ligne de défense constitue un mécanisme qui injecte des liquidités pour compenser ce genre de préjudice dans l'économie agricole, dans le milieu agricole. Dès le départ, nous avons conçu le RARB et le CSRN en sachant fort bien qu'ils ne pourraient pas, ne parviendraient pas et ne seraient jamais capables de compenser ce que nous font les États-Unis avec leur *Export Enhancement Program* et avec leur *1990 Farm Bill*.

Il est clair que nous ne pouvons pas rivaliser avec eux. C'est pourquoi, Monsieur le président, la troisième ligne de défense est absolument vitale.

M. Foster: Je me demande si M. George pourrait également faire quelques commentaires.

M. George: Il est clair que le RARB qui est actuellement devant nous est là pour protéger la campagne 1991-1992. En faisant finalement un emprunt à même ce régime, nous supprimons cette protection pour cette campagne. Cela n'est pas très sensé. À bien des égards, le fait que des groupes agricoles canadiens envisagent même un paiement provisoire constitue un acte de désespoir de notre part. Nous devons faire parvenir de l'argent à nos producteurs d'une façon ou d'une autre et, jusqu'à présent, nous n'avons décelé aucun indice prouvant que le gouvernement fédéral donnera suite à son engagement de verser vraiment des liquidités. Nous devons donc trouver de l'argent quelque part.

[Texte]

As desperate as it is, we may well be forced to borrow against our GRIP program. I think Alex is absolutely right. I think the interim payment will be swallowed up in large parts by the premium costs. So there is really no net cash in that farmer's pocket. It really is an act of desperation.

To be quite honest, I am not even sure that the third line of defence exists. If it did exist, we would not be in this mess today. If the third line was truly there, as it should be, linked to the second line, then it would be triggering these cash payments or whatever type of assistance is necessary, where it is necessary, for the commodities it is necessary for. That very clearly is not in place. So we go to these extremes of having to use two programs, GRIP and NISA, to deliver interim aid, to deliver emergency assistance, and they were not designed to do that. In my mind that destroys the integrity of both programs. We will have producers so confused by the time we are finished, by the time we have tinkered and messed around with these programs for two years, as it looks like we are going to do, that all the work we have done to develop what are essentially good programs could well be lost in the end. I think it is a horrible situation.

Mr. Althouse: It seems to me that we have had a very good presentation here. Before the meeting begins to break up, I would like to suggest that we consider very seriously asking one of the ministers to appear before this committee prior to the meeting in Winnipeg, which is going to finalize the discussions on third line of defence, so that we can find out just what the ministers' policy and the government's intention is in this regard. If one of the ministers were to meet with this committee, the committee would have a better idea of what they are going to be doing when they put together the final policy at the end of next week.

The Chairman: Is the meeting being held on September 3 and 4?

An hon. member: The meeting is to be held on September 4 and 5.

The Chairman: What days are those?

An hon. member: Wednesday and Thursday.

Mr. Althouse: So perhaps we could have a meeting on Monday or Tuesday.

The Chairman: Monday is a holiday and we are not going to have staffing, so Tuesday would be the first possibility and we are starting from scratch. The chances seem very small that that could happen. I am not against trying, but the chances of that happening seem small.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I think the recommendation or suggestion of having the minister come before the committee is a very good one, so that he can add his weight to the representations that have been made here today, especially if it is a policy decision that the officials do not feel they can make. But in case the minister cannot attend the committee meeting before that meeting in Winnipeg, I would like to move a motion that we support the idea of an

[Traduction]

La situation étant tellement désespérée, nous serons peut-être obligés d'emprunter à même notre RARB. Je pense qu'Alex a absolument raison. Je suis d'avis que le paiement provisoire sera très largement englouti par le coût des primes. L'agriculteur ne recevra donc pas d'argent liquide dans sa poche. C'est vraiment un acte de désespoir.

Pour être très honnête, je ne suis même pas convaincu que la troisième ligne de défense existe. Si elle existait, nous ne serions pas aujourd'hui dans ce pétrin. Si elle existait vraiment, comme ce devrait être le cas, avec un lien avec la deuxième ligne, alors elle déclencherait automatiquement ces paiements en espèces ou le type d'aide nécessaire, lorsqu'elle est nécessaire, pour les produits concernés. Il est très clair que ce mécanisme n'existe pas. Nous en arrivons donc à ces extrêmes de devoir utiliser deux programmes, le RARB et le CSRN, pour accorder une aide provisoire, pour fournir une aide d'urgence, alors que ces programmes n'ont pas été conçus à cette fin. Dans mon esprit, cette situation détruit l'intégrité des deux programmes. Nous allons semer une telle confusion dans l'esprit des producteurs d'ici deux ans que tous les travaux que nous aurons effectués pour élaborer des programmes essentiellement bons pourraient se révéler inutiles en fin de compte. C'est une situation terrible à mon avis.

M. Althouse: Il me semble que nous venons d'avoir un très bon exposé. Avant que les personnes présentes à cette réunion ne se dispersent, je voudrais suggérer que nous envisagions très sérieusement de demander à l'un des ministres de comparaître devant ce comité avant la réunion prévue à Winnipeg, qui finalisera les pourparlers concernant la troisième ligne de défense, afin de pouvoir savoir quelle est la politique des ministres et l'intention du gouvernement à cet égard. Si l'un des ministres pouvait comparaître devant ce comité, ses membres auraient une meilleure idée de ce qu'ils vont faire lorsqu'ils élaboreront la politique finale à la fin de la semaine prochaine.

Le président: La réunion aura-t-elle lieu les 3 et 4 septembre?

Une voix: Elle se tiendra les 4 et 5 septembre.

Le président: De quels jours s'agira-t-il?

Une voix: Mercredi et jeudi.

M. Althouse: Nous pourrions peut-être alors organiser une réunion lundi ou mardi.

Le président: Lundi est un jour férié et nous n'aurons pas de personnel, si bien que la seule possibilité serait mardi et nous partons de zéro. Les chances me semblent très faibles de pouvoir y parvenir. Je n'ai rien contre le fait d'essayer, mais les chances d'aboutir me semblent faibles.

M. Foster: Monsieur le président, je pense que la recommandation ou la suggestion de faire comparaître le ministre devant le comité est excellente, car il pourrait ajouter du poids à ce qui a été dit ici devant nous aujourd'hui, surtout s'il s'agit d'une décision de politique que les fonctionnaires ne semblent pas pouvoir prendre. Mais, au cas où le ministre ne pourrait assister à la réunion du comité avant celle prévue à Winnipeg, je voudrais proposer une

[Text]

emergency assistance to the grains and oilseeds and horticulture industry, as if the GRIP and NISA program had been in place during the 1990-91 crop year.

It seems to me that is what the producers are here to say, that the net amount that would have been provided had the GRIP and NISA programs been in place in 1990-91 should be made available on an emergency basis. Now, some small parts of that have been in the NISA payment that is coming down the pipe, but it is a very small part compared to the shortfall that grains and oilseeds producers have experienced, whether they are in Ontario or Quebec or Atlantic Canada or western Canada. I think if the committee could express itself along that line to this meeting in Winnipeg, at least it would be very useful in expressing our support, our encouragement to these producers.

• 1340

So if that is in order, Mr. Chairman, I would be glad to move a motion to that effect, because I think at least it would be an expression of our concern to the Third Line of Defence Committee. In case the minister cannot appear before the committee early next week, I would like to move that motion.

The Chairman: There is no problem getting a seconder, Dr. Foster. I am trying to look at it the way the clerk has written it. You have it?

Mr. Foster: Yes, I have a draft. Perhaps I could read it, Mr. Chairman.

The Chairman: I will do that in due course. I will certainly read that out before we go to a vote. We know that Mr. Vanciel has seconded it.

Mr. Monteith (Elgin—Norfolk): Mr. Chairman, I was just going to ask if we could see a draft copy—I think there are a couple coming down the line. I am not concerned about the actual motion, but I did wonder a little bit about the wording, as I have not seen the motion. I am sure the concept of that motion is in step with what the Department of Agriculture and the minister intends anyway.

The Chairman: I am wondering if the mover would allow me to get copies made and then I will circulate it. We will go on with questioning until we get it back. Is that fair? Do you have enough copies, Dr. Foster?

Mr. Foster: Yes.

The Chairman: The copies will be circulated then. Mr. Speller.

Mr. Speller (Haldimand—Norfolk): This is just a point regarding Vic's request. With three agriculture ministers, surely we should be able to get one of them here.

The Chairman: I could not tell you where they are at all. I have no idea what they are doing or what their agendas are, Mr. Speller.

I think it is quite obvious that our prime interest is Mr. McKnight and then Charlie Mayer, or the two of them possibly. They would be the ones we would want to talk to primarily.

[Translation]

motion pour dire que nous appuyons l'idée d'une aide d'urgence aux producteurs de céréales, d'oléagineux et de produits horticoles, comme si le RARB et le CSRN avaient existé pendant la campagne agricole 1990-1991.

Il me semble que c'est ce que les producteurs sont venus nous dire, que le montant net qui aurait été offert si le RARB et le CSRN avait été en vigueur en 1990-1991 devrait être débloqué d'urgence. À l'heure actuelle, une petite partie de ces montants se retrouve dans les paiements attendus du CSRN, mais il s'agit d'un très petit montant comparativement au manque à gagner qu'ont connu les producteurs de céréales et d'oléagineux, que ce soit en Ontario ou au Québec, dans les provinces maritimes ou dans l'Ouest du Canada. Je pense que si notre comité pouvait exprimer son point de vue dans ce sens à cette réunion à Winnipeg, ce serait au moins utile pour exprimer notre soutien, notre encouragement à ces producteurs.

Monsieur le président, si la chose est recevable, ce serait donc avec plaisir que je proposerais une motion à cet effet, car je pense qu'elle exprimerait pour le moins notre préoccupation au comité de la troisième ligne de défense. Au cas où le ministre ne pourrait pas comparaître devant notre comité au début de la semaine prochaine, j'aimerais proposer cette motion.

Le président: Il n'y a aucun problème à obtenir un seconneur, monsieur Foster. J'essaye de lire la motion comme l'a rédigée le greffier. Vous l'avez?

M. Foster: Oui, j'ai une ébauche. Je pourrais peut-être la lire, monsieur le président.

Le président: Je le ferai en temps voulu. Je la lirai très certainement avant que nous passions au vote. Nous savons qu'elle a été appuyée par M. Vanciel.

M. Monteith (Elgin—Norfolk): Monsieur le président, j'allais juste demander si nous pourrions voir une ébauche—je pense que quelques copies se dirigent vers nos pupitres. Je ne suis pas préoccupé par le texte exact de la motion, mais je m'inquiétais un peu de son libellé, car je ne l'ai pas vue. Je suis persuadé que le concept de cette motion correspond tout à fait aux intentions du ministère et du ministre de l'Agriculture.

Le président: Je me demande si le proposeur me permettrait de faire faire des copies et ensuite de les distribuer. Nous allons poursuivre avec les questions avant d'y revenir. Est-ce acceptable? Avez-vous suffisamment de copies, monsieur Foster?

M. Foster: Oui.

Le président: Alors on peut les distribuer. Monsieur Speller.

M. Speller (Haldimand—Norfolk): Il s'agit seulement d'une question concernant la demande de Vic. Étant donné qu'il y a trois ministres de l'Agriculture, nous devrions certainement être capables d'en avoir un.

Le président: Je ne peux pas vous dire où ils se trouvent. Je n'ai aucune idée de leurs activités ou de leur emploi du temps, monsieur Speller.

Je pense qu'il est tout à fait évident que nous sommes surtout intéressés par la présence de M. McKnight et ensuite de Charlie Mayer, ou éventuellement des deux. C'est à ces deux-là que nous aimerions parler en priorité.

[Texte]

We probably should all have copies in front of us now, and I will read it:

In view of the desperate financial cashflow crisis facing Canadian grains and oilseeds and horticultural producers in this transitional year to the new safety net programs, the Standing Committee on Agriculture of the House of Commons calls on the Government of Canada to provide, this summer, third line of defence cash assistance on an emergency basis, so as to provide the same net level of support that would have been provided under the Gross Revenue Insurance Program, GRIP, and the Net Income Stabilization Account, NISA, had they been in place for the 1990-91 crop year.

I am assuming, Dr. Foster, that when we are talking about "net", we are talking about net of farmers' premiums. This is your point there when you say "net".

Mr. Foster: Yes. Most of the groups that appeared before the standing committee when we were putting through the legislation were saying, we need x number of dollars, which represent a sort of net of what the producers' premiums would be, in order to provide the same assistance in the 1990-91 crop year as would be provided if GRIP and NISA had been in place. Of course, some emergency assistance has been provided. But as we have heard today, there is a demand or a need for this. I think it is a reasonable request from the committee to express their concern both to the committee in meeting in Winnipeg and to the minister.

• 1345

Mr. Vanclief: Speaking to the motion, I want to back up what Mr. Foster is saying. Not only is it important today that the minutes of today's standing committee meeting, with all of the statements by those who have presented to us, go forward to the ministers and to those who will be attending the meeting on September 4 and 5, but also I think it is imperative and the duty of this committee to express that in the form of a motion. This is doing that very clearly and very concisely, giving the wish and the direction of this committee, and with the comments that have been made today from members of all parties that sit around this table, I would think it would be a motion that could and would, and definitely should, be supported by everyone here.

Mr. Althouse: I think this helps to overcome the problem the government had with ad hoc programs. This is a program that could apply for the year that the initial GRIP announcements came from. No great amount of government assistance has gone into the 1990-91 crop year at this date, and this would permit the rules to stay the same for that year as for future years.

If we fail to do that, we have already heard from officials that a certain amount of ad hocery is being planned. The question of taking money from next year's GRIP and paying it out this November, which was completely contrary to the

[Traduction]

Nous devrions maintenant tous avoir une copie devant nous et je vais lire la motion:

Étant donné la situation désespérée à laquelle sont confrontés les producteurs canadiens de céréales, d'oléagineux et de produits horticoles au niveau de leur liquidité financière au cours de cette année de transition devant aboutir aux nouveaux programmes de sécurité du revenu, le Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes demande au gouvernement du Canada d'offrir d'urgence cet été une aide financière sous forme d'une troisième ligne de défense afin d'octroyer le même niveau de soutien net qui aurait été accordé dans le cadre du Régime d'assurance du revenu brut (RARB) et du Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) s'ils avaient été en vigueur pour la campagne agricole 1990-1991.

Monsieur Foster, je suppose que lorsque nous parlons du «net», nous voulons dire après déduction des primes des agriculteurs. C'est bien ce que vous voulez dire quand vous parlez de «net».

M. Foster: Oui. La plupart des groupes qui ont comparu devant le Comité permanent lorsque nous étions en train de rédiger les textes législatifs nous disaient, nous avons besoin de «x» dollars, ce qui représente une sorte de montant net après déduction des primes des producteurs, afin d'offrir la même aide au cours de la campagne agricole 1990-1991 que si le RARB et le CSRN avaient été en vigueur. Il est évident qu'une aide d'urgence a été accordée. Mais, comme nous l'avons entendu aujourd'hui, il existe une demande ou un besoin. Je crois qu'il est raisonnable que le comité exprime ses préoccupations à la fois aux membres du comité qui va se réunir à Winnipeg et au ministre.

M. Vanclief: À propos de la motion, je tiens à appuyer les déclarations de M. Foster. Non seulement est-il important aujourd'hui que les procès-verbaux de la réunion du comité permanent de ce jour, accompagnés de tous les exposés faits par les personnes qui ont comparu devant nous, soient envoyés aux ministres et aux personnes qui assisteront à la réunion les 4 et 5 septembre, mais également, je pense qu'il est impératif et du devoir de ce comité d'exprimer son point de vue sous la forme d'une motion. Il s'agit d'une mesure très claire et très précise, qui présente le souhait et l'orientation des membres de ce comité, et avec les commentaires qui ont été faits aujourd'hui par les députés de tous les partis qui siègent à cette table, cette motion pourrait et devrait définitivement être appuyée unanimement.

M. Althouse: Ceci devrait aider à surmonter le problème rencontré par le gouvernement avec les programmes spéciaux. Il s'agit d'un programme qui pourrait s'appliquer pour l'année au cours de laquelle ont été faites les annonces initiales du RARB. Jusqu'à présent, aucune aide gouvernementale importante n'a été accordée pour la campagne agricole 1990-1991 et ceci permettrait d'adopter les mêmes règles que pour les années ultérieures.

Si nous ne le faisons pas, nous avons déjà entendu des fonctionnaires nous dire qu'ils envisagent des mesures d'exception. Le prélèvement d'argent du RARB de l'année prochaine pour le verser au mois de novembre, ce qui est

[Text]

way GRIP was designed, is an ad hoc decision, and we are falling back into the same old trap unless we actively look at a realistic third line of defence that uses GRIP/NISA as a formula or as a base to apply assistance to the 1990-91 crop year.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Mr. Chairman, I heard across the way—and I am paraphrasing here—a few moments ago that this could very well be something in the line of what the government was going to be doing anyway, or I believe the Minister of Agriculture was going to be doing anyway. Well, if such is the case, then I am sure the Minister of Agriculture would be pleased to know he has the full support of our committee, if that is what he is going to do anyway. If it is not, then of course this would contribute to making sure the Minister of Agriculture indeed looks at it differently and looks at the issue in the way we have suggested as a committee. Either way, I think it truly reflects the presentations we have heard before the committee today, and I believe it would strengthen the position of the Minister of Agriculture next week.

In addition, I think it would be good for the Minister of Agriculture before his own colleagues in Cabinet to know not only that the agricultural community feels this way, which it does, as we all know, but that the agricultural community, supported by the Standing Committee on Agriculture, hopefully unanimously would agree with that proposition that is set forth in this motion.

Mr. Laporte: I wanted to make a comment similar to Mr. Boudria's and support what he has just said. What we have heard today is from farm groups covering the country, covering almost all commodities, and it goes without saying that there is a clear disaster right across the country and across all commodities. Such a motion from this committee would in fact give support to the minister with his Cabinet colleagues, certainly given the agricultural situation in this country. It is important and it is a very timely motion and it is something that hopefully we can pass unanimously.

Mr. Harvard: I want to support the motion, from this perspective. As far as I am concerned, the government of the day is on the hook to provide third line of defence assistance. The government is on the hook; the government is committed to providing assistance to farmers as they make the transition from the old system to the new system.

I do not think it is the farmers' fault that they are left in the lurch, and it is our responsibility as a committee—I certainly see it as my responsibility—to make absolutely sure the government does not get off the hook. In other words, one of our jobs is to keep the government's feet to the fire. It is absolutely important that this assistance is provided, and anything we can do in the way of a motion should be done. I think this motion will help.

[Translation]

tout à fait contraire à l'objectif pour lequel ce régime a été conçu, constitue une décision spéciale et nous retombons dans le même vieux piège à moins d'envisager sérieusement une troisième ligne de défense réaliste qui utilise le RARB et le CSRN comme formule ou comme base pour appliquer l'aide à la campagne agricole 1990-1991.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Monsieur le président, j'ai entendu dire il y a quelques instants—et je ne fais ici que paraphraser—qu'il pourrait très bien s'agir d'une mesure correspondant à ce que le gouvernement avait l'intention de faire, ou que le ministre de l'agriculture avait l'intention de faire. Eh bien, si tel est le cas, je suis persuadé que le ministre de l'Agriculture sera heureux de savoir qu'il bénéficie de l'appui intégral de notre comité, si c'est ce qu'il a l'intention de faire. Si tel n'est pas le cas, la motion permettrait évidemment de s'assurer que le ministre de l'Agriculture jette un oeil différent sur la situation et étudie la question de la façon dont notre comité l'a suggéré. Dans les deux cas, je crois que cela reflète vraiment les exposés que nous avons entendus aujourd'hui et je suis d'avis que cela renforcerait la position du ministre de l'Agriculture la semaine prochaine.

En outre, je pense qu'il serait bon que le ministre de l'Agriculture sache, devant ses propres collègues du Cabinet, non seulement comment pense le milieu agricole mais que celui-ci, avec l'appui du Comité permanent de l'agriculture, serait unanimement d'accord avec la proposition qui est énoncée dans la présente motion.

M. Laporte: Je voulais faire un commentaire semblable à celui de M. Boudria et appuyer ses dires. Les commentaires que nous avons entendus aujourd'hui proviennent de groupes agricoles de tout le Canada, représentant presque tous les produits agricoles, et il va sans dire que la situation est désastreuse dans l'ensemble du pays pour tous les produits agricoles. Une telle motion provenant de notre comité appuyerait en fait le ministre auprès de ses collègues du Cabinet. C'est important et il s'agit d'une motion très opportune et que j'espère nous voterons unanimement.

M. Harvard: Je tiens à appuyer la motion dans cette perspective. En ce qui me concerne, le gouvernement actuel est obligé d'offrir une aide dans le cas d'une troisième ligne de défense. Le gouvernement est tenu de le faire; le gouvernement s'est engagé à offrir de l'aide aux agriculteurs pendant la période de transition pour passer de l'ancien régime au nouveau.

Je ne pense pas que les agriculteurs se soient mis eux-mêmes dans le pétrin et nous avons la responsabilité en tant que comité—je considère en tout cas que c'est ma responsabilité—de nous assurer que le gouvernement ne se défile pas. Autrement dit, l'une de nos responsabilités consiste à maintenir le gouvernement dans le feu de l'action. Il est absolument impératif que cette aide soit accordée, et nous devrions faire tout ce que nous pouvons sous la forme d'une motion. Je crois que cette motion sera utile.

[Texte]

[Traduction]

• 1350

Mr. Bjarnason: I have always been somewhat concerned about looking at anything that does not have a dollar figure tied to it. Earlier in Mr. Geddes' presentation he started talking about \$30 an acre as a Manitoba figure, and I have no idea whether that could be applied nationally and what kind of money we are actually looking at.

The other fact is that we have come here today basically talking about grains and oilseeds but when we talk about GRIP and NISA we go well beyond the grains and oilseeds problem that we have today. I am somewhat concerned that you put a motion here. I personally would feel a whole lot more comfortable if there could be some type of estimated figure of the short-term costs.

Mr. Boudria: This resolution is not binding, and any concern we might have on a dollar value I do not think is relevant.

What is relevant is whether or not we support the principle. We are calling upon the government; we are not ordering the government. Actually, if we ordered the government the motion would be out of order, as our clerk would tell you. It is in order. We are calling upon the government; we are asking it. Surely that means that not only is the motion in order but what we are asking the government to do is quite reasonable. Of course the government will provide whatever it provides pursuant to the resources it has available or can make available.

Let's read the motion carefully:

the Standing Committee on Agriculture of the House of Commons calls on the Government of Canada to provide, this summer, third line of defence cash assistance

We are not specifying an amount. Actually, if we did, it would be worse. If we did have an amount in there then the question, "What if the government does not have exactly that amount?", would be quite legitimate. The government will surely provide what it has available. There is no amount. It is that principle. We are calling upon the government; we are not ordering it. If we did, as I said previously, the motion would probably not have been acceptable in the first place. We are asking it to do this. This is a request of this committee and I think it is a request that actually the Minister of Agriculture would probably welcome.

Mr. Bjarnason: I just want to step back in. Obviously Mr. Boudria did not complete it. Maybe I still have a lot to learn in this House. Now, "to provide the same net level of support that would have been provided" somewhere along the line is going to come into a very specific figure. That is the point I am trying to make.

Mr. Boudria: It calls upon the government. We are not ordering it. We do not have that authority.

Mr. Bjarnason: I realize that.

M. Bjarnason: Cela m'a toujours quelque peu préoccupé d'étudier une chose à laquelle n'est rattaché aucun montant. Plus tôt, au cours de l'exposé de M. Geddes, il a commencé à parler d'environ 30\$ l'acre pour le Manitoba, et je n'ai pas la moindre idée du chiffre qui pourrait s'appliquer à l'échelle nationale et des montants que nous envisageons réellement.

L'autre point c'est que nous sommes venus ici aujourd'hui pour parler spécifiquement des céréales et des oléagineux; quand nous parlons du RARB et du CSRN, nous allons bien au-delà du problème des céréales et des oléagineux qui nous préoccupe aujourd'hui. Je suis quelque peu ennuyé de vous voir présenter une motion maintenant. Je me sentirais pour ma part beaucoup plus à l'aise si l'on pouvait donner des chiffres estimatifs concernant les coûts à court terme.

M. Boudria: Cette résolution n'est pas exécutoire, et je ne pense pas que nos préoccupations à propos d'un montant réel soient pertinentes.

Ce qui est pertinent c'est de savoir si oui ou non nous appuyons le principe. Nous faisons appel au gouvernement. Nous ne lui donnons pas d'ordre. En fait, si nous donnions des ordres au gouvernement, la motion serait irrecevable, comme le confirmerait notre greffier. Elle est recevable. Nous faisons appel au gouvernement; nous lui présentons une demande. Cela signifie pertinemment que non seulement la motion est recevable, mais que notre demande adressée au gouvernement est tout à fait raisonnable. Il est évident que le gouvernement offrira tout ce qu'il peut en fonction des ressources disponibles ou qu'il pourra trouver.

Relisons soigneusement la motion:

le comité permanent du comité de l'agriculture de la Chambre des communes demande au gouvernement du Canada d'offrir cet été une aide en espèces dans le cadre d'une troisième ligne de défense.

Nous ne précisons aucun montant. En fait, si nous le faisons, cela serait pire. Si nous avons mis un montant dans la motion, alors il serait tout à fait légitime de se poser la question suivante: «Que faire si le gouvernement ne dispose pas exactement de cette somme?» Le gouvernement offrira certainement les montants qui sont disponibles. Il n'y a pas de montants précisés. C'est le principe. Nous faisons appel au gouvernement, nous ne lui donnons pas d'ordre. Si nous le faisons, comme je l'ai déjà dit, la motion n'aurait probablement pas été recevable en premier lieu. C'est une requête de notre comité et je pense qu'il s'agit d'une requête que le ministre de l'Agriculture accueillerait probablement avec plaisir.

M. Bjarnason: Je voudrais simplement faire une autre intervention. Il est évident que M. Boudria n'a pas lu toute la motion. J'ai peut-être encore beaucoup de choses à apprendre dans cette chambre. Maintenant, «pour offrir le même niveau de soutien net qui aurait été fourni», quelque part au cours de cet exercice il faudra préciser un chiffre. C'est le point que je voulais souligner.

M. Boudria: On fait appel au gouvernement. On ne lui donne pas d'ordre. Nous n'avons pas ce pouvoir.

M. Bjarnason: J'en suis tout à fait conscient.

[Text]

Mr. Boudria: We are not doing that. We are asking the government to do this.

Mr. Bjarnason: We are asking them to supply what here is stated in words but not in dollar figures, and I would like to know what the dollar figures are.

Mr. Speller: Mr. Boudria actually made most of my point. When I asked for this committee to be called, I had hoped that out of this committee we could come forward with something so that our farmers in all our communities out there know that this committee is supporting them. They are having a hard time out there. We have heard from all the different groups out here today that there is a problem out there, that they have some solutions and need the help of the committee to come up with these solutions.

Joe and my colleagues across the way will show your constituents that you on this committee are concerned about the problems being introduced by their representatives here today and are willing to do something about it. That is all this does. It shows that you will go to bat for the farming community out there, and I would call upon you to support this.

Mr. Gustafson: I think there have been some excellent presentations here today of the seriousness of the situation. I think this motion does not strap the hands of the government—it is quite broad—but it certainly indicates the concern that is there and I, for one, would be prepared to support it. I do not think we can cross every “t” and dot every “i” or that we should even try to do that, but I would be prepared to support it.

• 1355

The Chairman: Mr. Langdon, I must say that I am allowing people to speak here who are not part of the official meeting but I do not think anybody is upset about that. Mr. Langdon is one of these, Mr. Boudria and Mr. Speller, but we are delighted to have you gentlemen here. Mr. Langdon.

Mr. Langdon: Thanks, Mr. Chairman. I simply wanted to say that the comments that have just come from the Conservative side are, I think, very important because we have had very strong presentations made here today. Each of us, as Members of Parliament representing farm communities across this country, could have added to the strength of some of the statements that have been made.

It would certainly have been possible for me to talk about the devastating drought conditions that have been facing farmers in Essex County this summer, not just in Essex, in Lambton, in Kent, in part of Elgin County. They have experienced not just the fundamental problems that are identified in this motion but they have also faced the extra unpredictable disaster that has meant that yields for the major crops they produce have been 40% to 50% of what they normally produce, and prices have been so much lower than has been the case in the past that the cashflow situation for these farmers is literally desperate.

This is perhaps the worst of the situation in Ontario, but across Ontario as a whole there is a great deal of fear and concern on the part of farmers that is clearly reflected across Canada as a whole, as is evident from the presentations made

[Translation]

M. Boudria: Ce n'est pas ce que nous faisons. Nous demandons au gouvernement de le faire.

M. Bjarnason: Nous lui demandons de fournir ce que nous avons précisé par des mots mais pas par des chiffres, et j'aimerais connaître les montants concernés.

M. Speller: Monsieur Boudria a résumé à peu près mon point de vue. Lorsque j'ai demandé la convocation de ce comité, j'espérais que nous pourrions transmettre un message afin que les agriculteurs de toutes nos collectivités sachent que les membres de notre comité les appuient. Ils traversent des temps difficiles. Nous avons entendu tous les groupes différents présents ici aujourd'hui nous dire qu'il y a un problème grave dans le secteur agricole, qu'ils ont certaines solutions et qu'ils ont besoin de l'aide du comité pour appliquer ces solutions.

Joe et mes collègues de l'autre côté allons montrer à nos commettants que les membres de ce comité sont préoccupés par les problèmes qui ont été présentés ici aujourd'hui et que nous sommes disposés à faire quelque chose à ce sujet. C'est tout ce que cette motion veut dire. Elle montre que vous allez défendre le milieu agricole et je vous demande instamment de l'appuyer.

M. Gustafson: Je pense que nous avons eu aujourd'hui d'excellents exposés qui nous ont montré la gravité de la situation. Selon moi, cette motion ne lie pas les mains du gouvernement, car elle est assez générale, mais elle manifeste certainement l'inquiétude que l'on ressent et je serais disposé à l'appuyer. Je ne pense pas que nous puissions prévoir toutes les éventualités, ni même que nous devrions essayer de le faire, mais je serais disposé à appuyer la motion.

Le président: Monsieur Langdon, je donne la parole à des personnes qui ne participent pas officiellement à la réunion, mais je pense que cela ne dérange personne. M. Langdon est l'une des ces personnes, ainsi que MM. Boudria et Speller, mais nous sommes ravis de votre présence ici. Monsieur Langdon.

M. Langdon: Merci, monsieur le président. Je voulais simplement dire que les observations qui viennent d'être faites par les Conservateurs sont fort importantes car les exposés que nous avons entendus ici aujourd'hui reflétaient des sentiments très vifs. Je suis sûr que chacun d'entre nous, en tant que députés qui représentent des communautés agricoles de partout au pays pourraient reprendre certaines des choses qui ont été dites pour y mettre encore plus d'emphasis.

J'aurais pu, par exemple, vous parler de la sécheresse dévastatrice à laquelle les agriculteurs du comté d'Essex ont dû faire face cet été, ainsi que ceux de Lambton, de Kent, et d'une partie du comté d'Elgin. Ils ont donc été aux prises avec les problèmes fondamentaux que l'on identifie dans cette motion mais ils ont en outre eu à composer avec ce désastre imprévisible qui a réduit leurs récoltes pour leurs cultures les plus importantes de 40 à 50 p. 100; de plus, les prix ont été tellement moins élevés que par le passé que ces agriculteurs ont des problèmes d'encaisse très graves et ils sont littéralement dans une situation désespérée.

C'est sans doute le pire des cas en Ontario, mais dans toute la province, il y a beaucoup de crainte et d'inquiétude chez nos agriculteurs et c'est d'ailleurs le cas partout au Canada, comme on peut le constater d'après les exposés qu'

[Texte]

here today. I think a motion such as this, if it can be adopted unanimously by a committee with the kinds of roots in agricultural communities that this committee has, will be of tremendous significance and have a great deal of influence in pushing the government, not in forcing the government but in pushing the government to respond to the very strong statements and the very clear facts that have been put before this committee by the different farm groups today. I think that is exactly what a parliamentary committee should do and I certainly hope the committee will unanimously accept this resolution.

The Chairman: In mentioning the MPs who are here but who are not appointed to the committee, there is also Mr. Crawford here. He represents the same type of area as Mr. Langdon. You have not asked for time or taken up time but it is good to have you here.

Mr. Monteith: Mr. Chairman, I think it was stated earlier by Mr. Proulx that we are not here to debate what has happened or what is going to happen, we are here to see if we can come up with some ideas that might assist the government and assist producer organizations and the producers.

In my comments earlier I indicated that I basically agreed with the resolution. However, I would wonder if the mover, Mr. Foster, would consider a slight amendment at line 4:

the House of Commons calls on the Government of Canada to provide, through the FSAM program, third line of defence cash assistance...so as to provide the same net level of support

and thereon to the end of this paragraph.

• 1400

Mr. Foster: Mr. Chairman, the FSAM has a number of elements to it, but none of those elements, unless you look at the mechanisms being used through NISA, has a direct cash thing. I do not think we want to get into the details of this, but it seems to me that the kind of direct support that was provided under the special grains program or some of those... I think we should just leave the mechanisms to the government. If they want to use FSAM, that is fine. However, if they want to use some other mechanism, that is fine too. I do not think we want to tie their hands to any particular mechanism.

The Chairman: I think we know we cannot tie their hands, Dr. Foster. That has been clearly stated before. Perhaps Mr. Monteith might like to outline why he is making this amendment.

Mr. Monteith: Mr. Chairman, it was mentioned by the mover of the motion that this would be a recommendation that would also go to the committee that is working on the third line of defence, which is going to meet some time next

[Traduction]

nous ont été présentés ici aujourd'hui. Une motion comme celle-ci, si elle devait être adoptée à l'unanimité par un comité constitué de députés qui représentent aussi bien les communautés agricoles que celui-ci, en dira long et aura beaucoup d'impact en ce sens qu'elle poussera le gouvernement à agir; elle ne forcera pas le gouvernement à agir, mais le poussera à réagir aux déclarations extrêmement vives et aux faits très clairs qui ont été soumis à ce comité par les différents groupes agricoles ici aujourd'hui. Je pense que cela répond très précisément à la raison d'être d'un comité parlementaire et j'ose espérer que le comité adoptera la résolution à l'unanimité.

Le président: J'ai fait allusion aux députés qui sont présents mais qui ne sont pas membres officiels du comité, et j'ajoute le nom de M. Crawford à cette liste. Il représente le même type de région que M. Langdon. Vous n'avez ni parlé ni demandé la parole mais nous sommes heureux de votre présence ici.

M. Monteith: Monsieur le président, je crois que c'est M. Proulx qui tout à l'heure disait que nous ne sommes pas ici pour discuter de ce qui s'est passé ou de ce qui va se passer, mais plutôt pour essayer de trouver quelques idées qui puissent aider le gouvernement ainsi que les producteurs et les organisations qui les représentent.

J'ai dit plus tôt que j'étais dans l'ensemble d'accord avec la résolution. Toutefois, je me demande si M. Foster, qui a présenté la motion, envisagerais une petite modification à la quatrième ligne:

La Chambre des communes enjoint le gouvernement du Canada à fournir, par le biais du programme PSAA, une aide financière de troisième ligne de défense... afin de fournir le même niveau net de soutien

et ainsi de suite jusqu'à la fin du paragraphe.

M. Foster: Monsieur le président, le PSAA (Programme de soutien et d'adaptation en agriculture) comporte divers éléments, mais aucun de ces éléments, à part les mécanismes que l'on utilise dans le cadre du CSRN, ne permet d'effectuer des versements directs en espèces. Je pense que nous ne voulons pas nous lancer dans une discussion détaillée, mais il me semble que le type de soutien direct qui était fourni par le Programme du soutien aux agriculteurs céréaliers ou certains autres... Je pense que nous devrions laisser au gouvernement le soin de déterminer les mécanismes. S'ils veulent avoir recours au PSAA, tant mieux. Toutefois, s'ils veulent avoir recours à un autre mécanisme, quel qu'il soit, c'est pareil. Je pense que nous ne voulons pas leur lier les mains en les forçant à opter pour un mécanisme particulier.

Le président: Monsieur Foster, je pense que nous savons que nous ne pouvons pas les contraindre. Cela a été dit clairement auparavant. Peut-être M. Monteith aimerait-il nous expliquer le pourquoi de son amendement.

M. Monteith: Monsieur le président, le député qui a présenté cette motion a dit que cette recommandation serait aussi soumise au comité qui prépare la troisième ligne de défense, et qui doit se réunir dans le courant de la semaine

[Text]

week. I believe the programs they are talking about, putting forth any extra income to farmers, will be done through the FSAM program. If they have to create a new program, it might well delay any kind of payment. I would think we should perhaps indicate that it be through the FSAM so that the money is there when it is needed by the producers, not some time down the road.

I think that is a reason for the FSAM addition to the motion.

Mr. Laporte: I have a point of order. I wonder if somebody could read the amendment.

The Chairman: I think I have it clearly, but perhaps I am wrong. After "provide" in the fourth line, insert "through the Farm Support and Adjustment Measures, FSAM". In other words, just add those six words and the acronym between "provide" and "this summer".

Mr. Foster: Mr. Chairman, the motion leaves it open. As I understand it, the committee, which will be meeting in Winnipeg, makes recommendations to the government. The government will act in its wisdom on those recommendations from the committee. If they choose FSAM as a mechanism, then that is the way they choose to do it.

This motion does not limit it to FSAM. It leaves it open to the government to use whatever mechanisms they want. I think it is more general that way and not specific.

I think some producers might argue that none of the FSAM mechanism did provide direct cash, except by filling out the long NISA proposal. I think a lot of producers would like to see a more direct mechanism, especially if you are going to do it on a more rapid fire basis.

Mr. Vanelief: Mr. Chairman, as seconder of the motion, I certainly cannot support the amendment. I think the motion gives the government broad scope to take direction from this committee, which is the minister's committee and a committee that I know the minister listens to. I think there might be a problem if we start to narrow this down and request that this action be taken through a specific program. I have the fear that if there were a desire to look for a reason not to do it, someone along the way might say that this request does not really fit into the crop criteria or the definition of FSAM.

I do not want that danger to be out there in front of us. This motion leaves it totally wide open. My understanding of the FSAM program at the present time—and I may stand to be corrected—is that it was announced as x number of dollars to be allocated in certain ways. If the government wishes to add dollars to that program and take it that way, fine. If the government wishes to announce another third line of defence type program in order to carry out what this motion calls

[Translation]

prochaine. Je crois que le programme dont il discute, visant à remettre des sommes additionnelles aux agriculteurs, relèverait du Programme de soutien et d'adaptation en agriculture (PSAA). S'ils doivent créer un nouveau programme, cela pourrait bien retarder le versement de tout paiement, quel qu'il soit. Voilà pourquoi je pense que nous devrions peut-être nommer le PSAA expressément pour que l'on puisse avoir accès à ces sommes d'argent en temps utile pour les producteurs, plutôt que beaucoup plus tard.

Voilà ce qui me semble justifier la mention du PSAA dans la motion.

M. Laporte: J'ai un rappel au Règlement. Quelqu'un pourrait-il lire l'amendement.

Le président: Je crois avoir bien compris, mais peut-être ai-je tort. Il s'agirait d'ajouter, après le mot «fournir» à la quatrième ligne, les mots «par le biais du Programme de soutien et d'adaptation en agriculture, le PSAA». En d'autres mots, il s'agit simplement d'ajouter ces quelques mots et le cicle entre les mots «fournir» et «cet été».

M. Foster: Monsieur le président, la motion permet de choisir le mécanisme voulu. Je crois savoir que le comité qui doit se réunir à Winnipeg, formule des recommandations à l'intention du gouvernement. Le gouvernement agira selon ses lumières quant à ces recommandations du comité. S'il choisit le PSAA comme mécanisme, ce sera son choix.

La motion actuelle ne limite pas le gouvernement au PSAA. Le gouvernement est libre d'utiliser tout mécanisme qui lui semble bon. Elle est plus générale sous sa forme actuelle, et moins spécifique.

Certains producteurs diraient peut-être qu'aucun des mécanismes existant dans le cadre du PSAA ne permettait d'effectuer des paiements directs, sauf pour ceux qui remplissaient le long formulaire d'une proposition dans le cadre du CSRN. Je pense que de nombreux producteurs aimeraient voir un mécanisme plus direct, surtout si vous désirez agir d'une façon plus expéditive.

M. Vanelief: Monsieur le président, c'est moi qui ai appuyé la motion, et à ce titre je ne peux certainement pas appuyer l'amendement. Je pense que la motion permet au gouvernement, d'une façon générale, d'accepter les conseils de ce comité, qui est le comité du ministre et qui a d'ailleurs, je le sais, l'oreille du ministre. Je pense qu'il pourrait y avoir un problème si nous essayions de trop particulariser en demandant que cette mesure soit prise par le biais d'un programme précis. Je crains que si quelqu'un cherchait une raison pour refuser de prendre les mesures recommandées, il puisse dire que la requête ne répond pas vraiment aux critères qui touchent les cultures ou à la définition du PSAA.

Je veux que nous écartions cet écueil. Cette motion laisse une marge de manoeuvre considérable au gouvernement. Il me semble que quand on a annoncé la création du PSAA—corrigez-moi si j'ai tort—on a dit qu'il s'agissait de certaines sommes d'argent qui seraient attribuées de certaines façons. Si le gouvernement désire ajouter des sommes additionnelles à ce programme et y avoir recours, très bien. Si le gouvernement désire annoncer la création d'un autre

[Texte]

upon the government to do, fine and dandy. Let's not tie anyone's hands, something we know we cannot do. Let us not narrow it down so that somebody, if he so desires, can weasel out of the indication and the direction that this motion gives to the minister.

[Traduction]

programme de type «troisième ligne» afin de prendre les mesures que l'on recommande dans cette motion, c'est excellent. Il faudrait que nous évitions de lier les mains de qui que ce soit, chose que nous ne pouvons faire de toute façon, nous le savons. Ne restreignons pas la marche de manoeuvre du gouvernement de façon telle que si quelqu'un voulait faire échouer cette motion à l'intention du ministre, il aurait le moyen de le faire.

• 1405

The Chairman: I do not know if you all have really heard this, but I seem to be hearing one thing, the agreement in principle. There is no problem on the principle of what is here, but I am hearing arguments on one hand that we cannot tie the government with our motion regardless and on the other hand that we will. Frankly, I think we are wasting time on the debate here particularly.

Mr. Boudria: On a point of order, Mr. Chairman, could you indicate to us whether you are of the opinion that the amendment is in order? Rule 579 of *Beauchesne's* states that:

An amendment setting forth a proposition dealing with a matter which is foreign to the proposition involved in the main motion is not relevant and cannot be moved.

In other words, what that means is that you cannot introduce a principle in the motion to amend that was not in the original motion in question, and as far as I am concerned this is adding something foreign to the main motion, something completely outside of the main motion, and I would ask you to rule on its admissibility. As you will know, Mr. Chairman, amendments like that, for instance, were they moved in the House, would be definitely out of order.

The Chairman: I am torn between whether I consult with my clerk before I say it is in order or just say straight out that it is in order. My opinion, Mr. Boudria, is that this amendment is perfectly in order, and I do not accept your proposition that it is not. I do not know if that settles that particular matter or not, but—

Mr. Monteith: I will settle it for you, Mr. Chairman. The Members of Parliament on this side of the House will be, as usual, agreeable. Even though the opposition usually are not, we will be agreeable and go along with the resolution that is there. We will move that it go unanimously.

The Chairman: I have other people who have asked to speak. Everybody else has asked for the question here, but, Mr. Porter, you asked to speak and I did jump over you, so I feel you should have a chance.

Mr. Porter: As I look around the table, I think about five of us were here in the previous session. Dr. Foster, you will remember the three programs, the two special grains programs and the drought program. One of those programs

Le président: Je ne sais pas si vous comprenez les choses comme je les comprends, mais il me semble discerner une entente de principe. Vous êtes d'accord quant au principe de cette motion, mais je vous entends dire que d'une part nous ne pouvons lier les mains du gouvernement quel que soit le texte de notre motion, et d'autre part que ce serait là le résultat de l'amendement. À vrai dire, je pense que nous perdons notre temps avec ce débat.

M. Boudria: Un rappel au Règlement, monsieur le président, pourriez-vous nous dire si vous êtes d'avis que l'amendement est recevable? La règle n° 579 du *Beauchesne* dit que:

L'amendement énonçant une proposition qui porte sur une question étrangère à la proposition comprise dans la motion principale n'est pas pertinent et ne peut être présenté.

En d'autres termes, cela signifie que vous ne pouvez introduire dans la motion un principe qui n'était pas compris dans la motion sous sa forme originale, et en ce qui me concerne cet amendement ajoute un élément étranger à la motion principale, un élément qui est tout à fait en dehors du sujet de la motion principale, et je vous demanderais de rendre une décision quant à la recevabilité de l'amendement. Comme vous le savez, monsieur le président, un amendement de ce type serait certainement jugé irrecevable s'il était proposé en Chambre.

Le président: J'hésite; dois-je consulter mon greffier avant de dire que l'amendement est recevable ou simplement dire qu'il est recevable. Selon moi, monsieur Boudria, l'amendement est parfaitement recevable, et je n'accepte pas votre affirmation contraire. Je ne sais pas si la question est maintenant réglée ou pas, mais...

M. Monteith: Je vais la régler pour vous, monsieur le président. Les députés de ce côté-ci de la pièce seront, comme d'habitude, accommodants. Bien que ce ne soit pas le cas, en général, de l'Opposition, nous serons conciliants et accorderons notre appui à la résolution dont nous sommes saisis. Nous allons proposer qu'elle soit adoptée à l'unanimité.

Le président: Deux autres personnes ont demandé la parole. Tous les autres ont demandé que l'on passe aux voix, mais, monsieur Porter, vous aviez demandé la parole et je vous ai fait passer votre tour, et je pense donc que vous devriez avoir la chance de vous exprimer.

M. Porter: Si je regarde autour de la table, je pense qu'environ cinq d'entre nous étions présents à la séance précédente. Monsieur Foster, vous vous souviendrez des trois programmes, les deux programmes spéciaux ayant trait aux

[Text]

placed federal funding in western Canada per farm unit at \$29,000 one year. We spent a lot of money, and it is probably a program that I had more trouble with than any other single program.

This is the concern I have, that somebody falls between the cracks. Thirty dollars an acre is not going to help people in some other commodities in some other parts of this country, and this is the concern. I am in no way against... I got off a baler yesterday baling oats that had been hailed out on July 5. I have two sons helping me, sir, and both of my daughters-in-law work. I know exactly what it is like out there in the real world, as do many of the people sitting here.

We have gone to the wall a number of times. There were people this morning who left from the sugar beet industry. That industry was as good as gone several years ago, and it was because of Members of Parliament going, I think, that extra distance that there is an industry remaining.

My concern is that we shall bring something in that is going to create those problems. You have talked about potatoes, about fur. Somebody mentioned \$175 million in Ontario, \$300 million in Manitoba... We are all over the board. The bottom line is that we realize something has to be done to help. Let's not muddy the waters and make it difficult for all of us. I want to support whatever we are going to do here, and I do not want to get boxed into a corner with something over technical reasons, Mr. Boudria, that for some reason I cannot support.

Certainly I am supportive of this industry. I have been in it all my life. I have generations behind me and in front of me who have been in agriculture. So certainly if there is some way we can do this—and I think you have indicated—

An hon. member: Let it go the way it is.

Mr. Porter: —to let it go the way it is—then I think we can be agreeable. But let's not get into a situation where there are groups, commodities, and individuals that we are putting in a predicament as we have in the past. That is all I am saying.

The Chairman: Mr. Graham, I am not going to let you speak on this issue. It is an in-house type of issue. You might want to comment later.

The amendment was not moved. It was a request whether Dr. Foster would consider it, and the suggester has indicated that he will withdraw it. So we have the main motion. I assume that we have debated it enough.

Motion agreed to unanimously

The Chairman: We have unanimous agreement.

Mr. Althouse, you started all this. You have 10 minutes to finish it.

[Translation]

céréales et le Programme d'aide aux agriculteurs victimes de la sécheresse. Selon l'un de ces programmes, le financement fédéral dans l'Ouest du Canada s'établissait à 29,000\$ par ferme une année. Nous avons dépensé beaucoup d'argent, et c'est sans doute ce programme, plus que tout autre, qui m'a donné le plus de fil à retordre.

Je crains que nous n'excluons certains intéressés. Une subvention de 30\$ l'acre n'aidera nullement certains producteurs d'autres denrées dans d'autres régions du pays et c'est ce qui me préoccupe. Je ne suis nullement contre... Encore hier, j'étais sur une ramasseuse-presse à botteiler de l'avoine exposée à la grêle le 5 juillet. J'ai deux fils qui m'aident, et mes deux belles-filles travaillent. J'ai une connaissance de première main de la situation réelle, tout comme certaines autres personnes assises ici.

Plusieurs fois, nous avons été acculés au mur. Nous avions avec nous ce matin des représentants de l'industrie de la betterave à sucre. Cette industrie a presque disparu il y a plusieurs années, et je pense que c'est parce que des députés ont bien voulu prendre des mesures extraordinaires que c'est industrie existe encore.

Je crains que nous n'adoptions des mesures qui vont créer ce genre de problème. Vous avez parlé de pommes de terres, de fourrure. Quelqu'un a cité le chiffre de 175 millions en Ontario, de 300 millions au Manitoba... Il y a toutes sortes de mesures éparées. Le fin mot de l'histoire, c'est que nous nous rendons compte qu'il faut faire quelque chose pour aider nos agriculteurs. Prenons garde de ne pas embrouiller la situation et de rendre les choses difficiles pour tout le monde. Je veux appuyer ce que nous allons décider de faire, et je ne veux pas qu'on limite notre marge de manoeuvre pour des raisons techniques, monsieur Boudria, qui nous empêchent d'aller de l'avant.

Je prête mon appui à cette industrie, sans contredit. J'y ai travaillé toute ma vie. Les générations qui m'ont précédé et celles qui me succèdent sont dans l'agriculture. Donc, s'il y a un moyen, quel qu'il soit, d'en arriver à nos fins... et je crois que vous avez dit que...

Une voix: Qu'on laisse la motion telle quelle.

M. Porter: ...si on la laisse telle quelle... je crois que nous pourrions l'appuyer. Mais je veux que nous évitions de mettre dans le pétrin certains groupes, produits, et personnes comme nous l'avons fait dans le passé. Voilà tout ce que je voulais dire.

Le président: Monsieur Graham, je ne vais pas vous donner la parole sur ce point. Il s'agit d'une question de type interne. Peut-être aimeriez-vous faire des observations plus tard.

Personne n'a proposé l'amendement. On a demandé à M. Foster s'il l'accepterait, et celui qui avait posé la question a indiqué qu'il retirerait sa proposition. Nous sommes donc saisis de la motion principale. Je suppose que nous en avons suffisamment débattu.

La motion est adoptée à l'unanimité

Le président: Nous sommes unanimes.

Monsieur Althouse, c'est vous qui avez lancé ce débat. Vous avez 10 minutes pour le clore.

[Texte]

Mr. Althouse: I am not sure I will need even that. The various groups that have presented today did an excellent job of not only outlining the situation but also bringing mildly disparate points of view from various parts of the country and different commodity groups together.

• 1410

I note that some of the items in the OFA brief that spent some time dealing with fairly small fish in terms of the overall problem were not presented. The 0.5% as a NISA payment, I think, was rightly set aside. It is available to us in written form. For someone with \$100,000 of eligible sales, it means another \$500, which in terms of the shortfall of \$13,000 or \$14,000 per family does not do very much. I think all of you were right to point at the real problem, which is the huge shortfall that exists, which hopefully the committee meeting in Winnipeg next week will be able to address.

How many of the people we have before us here, if any, are on that Third Line of Defence Committee?

The Chairman: Would you report who they are? Mr. Geddes, Mr. Proulx, and Mr. George, I believe. Mr. Graham.

Mr. Graham: We have representation, but not myself personally.

The Chairman: Let's correct this. Who put up their hands? Mr. George and Mr. Geddes, and that is all.

Mr. Althouse: And representatives from several other groups here.

The Chairman: Answer Mr. Althouse, I guess, Mr. George.

Mr. George: We do have representatives. Mr. Miehl, the chairman of the soy board, and Mr. Dmetriuc, from the Ontario wheat board, who are also here today, and Mr. Daynard are representatives on that committee as well. So we do have a number of people in this room, and we shall be meeting in caucus after this meeting to discuss our strategy as we go to Winnipeg next week.

Mr. Althouse: Is it your feeling that this meeting will in fact now be able to concentrate on the "where is the cash" problem of third line of defence, rather than future policy on taking certain farmlands out of production and putting them into grass and forest and so on? Is the agenda such that third line of defence and real cash to farmers is going to be the main topic as far as you know?

Mr. George: We do have a commitment from Dennis Stephens, the chairman, that he will spend the majority of the first day, Wednesday, talking directly to the immediate issue of the cashflow crisis, and presumably Mr. Mayer is coming in as part of that debate. We from the farm community certainly intend to focus and attempt to get some resolution on the immediate problem before we are prepared to look at some of the longer-term things. We know we have

[Traduction]

M. Althouse: Je n'en demandais pas tant. Les divers groupes qui ont présenté des exposés aujourd'hui ont non seulement résumé la situation de façon excellente, mais nous ont aussi permis d'entendre des points de vue légèrement divergents représentant diverses régions du pays et des groupes de producteurs de denrées diverses.

Je note qu'on n'a pas présenté certains des points contenus dans le mémoire de la Fédération de l'agriculture de l'Ontario qui traitait de questions relativement peu importantes par rapport à l'ensemble du problème. On a écarté, par exemple, à juste titre, je crois, la question du 0,5 p. 100 en tant que paiement au titre du CSRN. Nous pouvons consulter les documents qui nous ont été remis. Pour quelqu'un qui a 100,000\$ de ventes admissibles, cela signifie 500\$ de plus, qui ne règlent pas grand-chose s'il y a un déficit de 13,000\$ ou de 14,000\$ par famille. Je crois que vous avez tous eu raison de mettre en lumière le vrai problème, c'est-à-dire l'énorme manque à gagner, qui sera traité de façon utile, je l'espère, par le comité qui se réunit la semaine prochaine à Winnipeg.

Combien de personnes réunies ici sont membres de ce comité de la troisième ligne?

Le président: Pourriez-vous les énumérer? M. Geddes, M. Proulx et M. George, je crois. Monsieur Graham.

M. Graham: Nous sommes représentés, mais ce n'est pas moi personnellement qui suis le délégué.

Le président: Corrigeons la liste. Qui a levé la main? M. George et M. Geddes, c'est tout.

M. Althouse: Ainsi que des représentants de plusieurs autres groupes ici présents.

Le président: Monsieur George, vous pourriez peut-être répondre à M. Althouse.

M. George: Nous serons représentés. M. Miehl, le président de la commission du soja, et M. Dmetriuc, de la commission du blé de l'Ontario, qui sont également ici aujourd'hui, ainsi que M. Daynard siégeront à ce comité. Bon nombre des délégués sont donc réunis dans cette pièce, et nous allons tenir un caucus après cette réunion pour discuter de notre stratégie pour la réunion de Winnipeg la semaine prochaine.

M. Althouse: Avez-vous l'impression que cette réunion pourra maintenant être axée sur le problème de financement de la troisième ligne, plutôt que sur l'élaboration de la politique de l'avenir, visant l'élimination de certaines exploitations agricoles pour les remplacer par des herbages ou des forêts, par exemple? Savez-vous si l'on a fait de la troisième ligne et de la nécessité de mettre de l'argent sonnante dans les mains des agriculteurs les points principaux à l'ordre du jour de la réunion?

M. George: Le président de séance, M. Dennis Stephens, s'est engagé à passer la majeure partie de la première journée, c'est-à-dire mercredi, à discuter de la question urgente des problèmes de liquidité, et je présume que M. Mayer participera au débat. Ceux d'entre nous qui représentent la communauté agricole ont certainement l'intention d'axer le débat sur cette question et d'essayer de résoudre le problème immédiat avant de nous pencher sur

[Text]

to look at the longer-term things, but very clearly we have to get farmers to 1992 first. So in my opinion that will be the priority for Wednesday.

Mr. Althouse: One of the things that struck me when my time ran out for questioning the officials was that we had heard a reasonably good public relations exercise of sorting a bunch of papers and listing a bunch of programs that were presented as being real support to the farm community for this past crop year. The thing that kept flashing into my mind was that old lady who used to come on after the hamburger ads. One of the companies used her very effectively. She opened up this great huge sesame bun and said, "Where's the beef?" The thing that occurred to me was that really what we have not seen is any cash out of these programs, and really what the beef is all about is the lack of cash.

M. Proulx: À propos de ce qui vient d'être dit, monsieur le président, je ne voudrais pas qu'en parlant d'établir une troisième ligne on pense que l'on va sauver le monde. Excusez mon langage, mais il ne faut pas se raconter des histoires et toujours essayer de faire du rapiéçage, car il y a plus de trous qu'il y a de pièces à mettre. Il n'y a plus de pantalons, il n'y a que des trous!

• 1415

Je vais faire simplement un bref historique de ce qui se passe depuis quelques années. Les producteurs et les productrices du Canada ont décidé de participer, d'offrir leur concours. Sous le signe du partenariat, il y a eu des modifications substantielles de toutes nos politiques agricoles. Je pense qu'il est important de dire qu'il y a eu une très grande participation de la classe agricole dans cette affaire; il y a eu beaucoup de confiance et beaucoup d'espoir d'investir. À cause de la situation économique qui perdure, nous sommes encore une fois coincés dans une sorte de panique qui va nous faire risquer de gaspiller les bonnes idées et les bonnes politiques mises de l'avant pour tenter de boucher les trous. Pour moi, les politiques de troisième ligne ne doivent pas être ce sur quoi repose notre agriculture. Les politiques de troisième ligne doivent être des politiques qui seront mises en place avec une certaine sécurité, pour intervenir au bon moment. Sinon, on ne s'en sort pas. On a fait que changer de noms à des programmes, ou permettre à de nouveaux fonctionnaires de se faire la main et de se spécialiser dans un domaine particulier, mais on n'a rien réglé pour l'agriculture.

Arrêtons! Commençons par avoir une bonne première ligne. C'est cela qu'on doit viser dans un premier temps, et allons-y par étape. Une fois que j'ai dit cela, je sais que vous pouvez me dire, cela ne me sauve pas de la catastrophe d'aujourd'hui. Mais ce que l'on fait là, je ne suis pas certain que ça va nous sauver de la catastrophe d'aujourd'hui. C'est très clair que dans la transition—et je suis d'accord avec ce qui a été dit tout à l'heure—, il faut qu'il y ait un

[Translation]

des questions à plus long terme. Nous savons que nous devons aussi regarder le long terme, mais dans un premier temps nous devons, c'est manifeste, faire en sorte que les agriculteurs se rendent jusqu'en 1992. Donc, à mon avis, le sujet aura priorité mercredi.

M. Althouse: Après avoir épuisé le temps qui m'avait été accordé pour interroger les fonctionnaires, j'ai été frappé, entre autres, par l'idée qu'on venait nous soumettre un exercice de relations publiques assez bien ficelé, faisant appel à des liasses de paperasse, et faisant état d'une liste de programmes qui ont été, a-t-on prétendu, d'un réel soutien aux agriculteurs pendant la campagne agricole qui vient de s'écouler. Je ne pouvais m'empêcher de penser à la vieille dame qui figurait, il y a quelque temps, dans les annonces publicitaires pour les hamburgers. Elle faisait une publicité très efficace pour l'une des compagnies. Elle ouvrait un énorme pain sésame et disait, «Où est le boeuf?» Ce qui m'a frappé, c'est que tous ces programmes n'ont pas vraiment permis d'effectuer des paiements aux agriculteurs, et que c'est cette absence d'espèces sonnantes qui cause tout ce brouhaha.

Mr. Proulx: Concerning what has just been said, Mr. Chairman, I would not want people to think that this talk about setting up a third line of defence means that we are going to save the world. Excuse my language, but let us not make believe and always try to patch things up—there are more holes than patches. There are no more pants, just holes!

I will merely give a brief outline of what has happened over the past few years. Canadian farmers have decided to participate, and offered their support. In the spirit of partnership, all our agricultural policies were changed considerably. I think it is important to state that farmers participated broadly in the whole process; they invested a great deal of confidence and hope in it. Because of the prevailing economic situation, we are once again cornered in a panic situation that may make us waste the good ideas and policies that were proposed to try to fill the gaps. In my opinion, our agriculture must not be based upon third-line policies. Third-line policies must be established to provide some security, to come into play at the right time. If not, there will be no solution. We have only renamed programs or enabled new public servants to try their hand and specialize in a particular area, but nothing has been solved for agriculture.

Let us stop! Let us begin by having a good first line. This must be the first step, and let us go step by step. Having said that, I know that you can tell me that this does not solve today's emergency. But I am not sure that what is being done there will save us from the present disaster. It is quite clear that during the transition—and I agree with what was said a little while ago—there must be significant investment now, an emergency investment and perhaps the most urgent is in

[Texte]

investissement important à ce moment-ci, un investissement urgent et peut-être plus urgent dans les céréales parce que ça se récolte et qu'il faut les commercialiser. Au niveau mondial, c'est peut-être plus catastrophique encore. Il ne faudrait pas, en même temps, penser que c'est moins pire dans d'autres productions; c'est peut-être moins visible, donc moins catastrophique à court terme.

Je vous ai donné les exemples du porc, tout à l'heure. Depuis 1981, cela a baissé de 25 p. 100. Essayez de vivre avec un salaire de 1981, moins 25 p. 100! C'est ça la situation. Dans les autres productions—même laitières—qui passent pourtant pour être très bien protégées, il y a des baisses continues.

Je ne veux pas minimiser le problème des céréales; j'appuie et j'appuierai ce secteur-là, car c'est un problème encore plus important parce qu'il s'agit de volumes énormes et c'est complètement dépendant de l'exportation. Mais je ne voudrais pas qu'on se donne bonne conscience en disant: Bon! On va mettre nos efforts ensemble. On est unanime pour une fois pour intervenir massivement. Et ensuite on va reprendre le bal... Bref! Dans un an, on n'aura pas encore l'ombre d'une politique à moyen terme.

Ce n'est pas plus de ma faute que de la vôtre si la crise économique perdure, sauf qu'il va falloir se donner des moyens pour nous la rendre moins dure, parce qu'on l'a subit depuis le début, cette crise économique—là! Le peu de liquidité qu'on avait, on l'a mangée et ensuite, on a mangé notre équité. Il n'y a plus rien. Et vous le savez tout comme moi.

Est-on conscient qu'il existe un besoin très urgent? Est-ce que la décision sera prise en fonction de la liquidité que possède le gouvernement, ou alors en fonction d'une politique rurale globale? Nous disons que c'est une priorité et qu'il faut investir. Voilà la réponse, à mon avis.

J'ai très peur, encore une fois, que l'on gaspille des programmes pour tenter de sauver les apparences parce qu'on n'a pas le courage de faire cette transition dont j'ai parlé. Quand je dis cela, je parle des programmes GRIP/NISA. Je peux ne pas être d'accord avec l'un des deux comme Québécois, et vous le savez, mais il reste quand même que ce sont des programmes qui peuvent être intéressants dans certaines parties du pays, ou très intéressants pour d'autres. Mais si on se met à utiliser ces programmes de travers, si on les déforme avant de les créer même, on va être handicapés encore pendant longtemps. Gardons les vieux programmes et les interventions ad hoc, faisons une pause et remettons-nous à l'ouvrage.

Bref! C'est ce que je pense.

• 1420

Le vice-président: Merci, monsieur Proulx.

J'ai un petit commentaire à faire. Monsieur Proulx, il y a une question qui me vient à l'esprit après vous avoir écouté. Depuis plus d'un an et demi, le gouvernement, préoccupé par tous les problèmes de l'agriculture, a mis sur pied un mouvement pour réunir tout le monde afin de trouver des solutions. Les programmes proposés tout dernièrement, l'ont été après avoir été discutés avec le monde agricole. Ce n'est pas une démarche du gouvernement qui dit: à partir de maintenant, vous allez avoir cela. Cela s'est fait après avoir pris en considération tous les avis du monde agricole.

[Traduction]

grain, because the grain is being harvested and must be marketed. At the world level, the disaster may even be greater. At the same time, we must not think that the situation is less difficult for other crops; it may be less visible, thus less disastrous in the short term.

I mentioned the example of pork a little while ago. Since 1981, it has dropped 25%. Try living on a 1981 salary less 25%! That is the situation. The price of other products—even in the dairy industry—which are supposedly very well protected, goes down all the time.

I do not want to minimize the grain problem; I support and will support that sector, because the problem is even more critical due to the huge volumes and the complete dependency on exports. But I do not want us to feel everything is all right by saying: Fine! We will work together. For once we agree on massive intervention. And then, we will carry on... So a year from now, there will still not be even the shadow of a medium-term policy.

It is no more my fault than yours that the economic crisis has persisted, except that ways will have to be found to lessen its impact on us, certainly, because we have suffered from this economic crisis since the beginning! What little liquidity we had was used up, and then we used up our equity. There was nothing left. And you all know it as well as I do.

Are you aware of the very urgent need? Will the decision be taken on the basis of the government's cash resources or on the basis of an overall rural policy? We say that this is a priority, and you must invest. That is the answer, in my opinion.

I very much fear that, once again, programs will be wasted in order to try to preserve appearances, because you do not have the courage to effect the transition that I mentioned. In saying that, I am referring to the GRIP/NISA programs. As a Quebecker, I do not agree with one of them, as you know, but nevertheless, these programs can be worthwhile in certain parts of the country, and very worthwhile in others. But if we start to use these programs improperly, if they are distorted before they are even created, we will be handicapped for a long time to come. Let us keep the old programs and ad hoc measures, let us take a break and get back to work.

Well, that is what I think.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Proulx.

I have a brief comment to make. Mr. Proulx, a question comes to mind on hearing you. More than a year and a half ago, the government, concerned by all the problems in agriculture, created a process to bring everyone together in the search for solutions. The programs that have just recently been proposed were put forward after having been discussed with the agricultural sector. This is not a government initiative that says: Henceforth, you will have this. It was done on the basis of all the opinions from the agricultural sector.

[Text]

Aujourd'hui, on est en train de dire depuis quelques heures que cela ne fonctionnera pas ou que ça n'a pas été conçu en fonction des besoins. Je trouve cela drôle. Ce ne sont tout de même pas de vieux programmes. Cela vient juste de sortir. Je me demande comment on puisse dire tout ça quand on vient juste de mettre ces programmes-là de l'avant.

M. Proulx: Monsieur le président, on ne dit pas qu'ils ne marchent pas. Ce que je viens de dire, c'est que je ne voudrais pas qu'on les rende infirmes avant qu'ils fonctionnent. On est au stade de la mise en place de ces programmes-là et il y a beaucoup d'adaptation à faire. Il s'agit de nouvelles formes d'intervention qui essaient d'avoir des bases solides. Il faut ne plus être continuellement obligé d'intervenir de façon ad hoc et devoir se poser les mêmes questions légitimes que se posent certains, à savoir combien ça va coûter et comment on va l'appliquer, et ainsi de suite. On essaie en ce moment de mettre en place une structure pour ces programmes-là. Or, on est en train de créer ces derniers. Il n'y a pas d'argent et on risque, parce qu'on est paniqué un peu, de leur donner un mauvais départ et de créer des distorsions importantes qui vont nous faire revenir dans quelques années à la case départ.

C'est simplement ce que je voulais vous dire. Mais je pense que si ces programmes-là suivent leur cours normal, on pourra évidemment les utiliser pour faire des interventions. Cependant, il faut intervenir plus rapidement. On pourrait avoir des formes d'intervention intermédiaires pour ne pas justement malmenier à outrance tout le processus qui a été mis en place au cours des deux dernières années et auquel on a participé avec confiance. Et je le répète encore une fois, les agriculteurs et les agricultrices ont mis beaucoup d'espoir dans cette transformation qui se produit. C'est un changement radical que l'on propose.

De plus, il faut tenir compte de l'avenir. On connaît les changements radicaux qui vont venir aussi au niveau de la planète. Alors, préparons-nous comme il faut. C'est ce que je voulais dire.

Mr. Vanclief: One of the questions I wanted to ask earlier has been answered, and that is: how is this group going to be represented on September 4 and 5? That has been answered.

I have just a couple of comments, Mr. Chairman, and I will be brief. I want to emphasize the comments that Mr. Proulx has just made on the importance that we do not mess up the new system during this period in which we are going from the old to the new. That space is there and that is the space, that is the cashflow crunch producers are in at the present time, and that is what has to be looked after so that the new system can work as it is hoped to work, as it is expected to work, and as it should work. I want to emphasize my agreement with what he has said. He brought the point out very, very clearly.

Other comments that I was going to make, Mr. Chairman, have been made during the discussion on the motion. I will leave my comments at that and thank the representation that came here today and, I think, put their

[Translation]

Today, you have been saying for a couple of hours that this will not work, or that it was not designed to meet your needs. I find this curious. After all, these are not old programs. They have just been created. I wonder how you can say all of this when these programs have just been initiated.

Mr. Proulx: Mr. Chairman, we are not saying that they do not work. What I have just said is that I do not want them to be weakened before they are operating. These programs are at the implementation stage, and a great deal of adaptation will be required. These are new forms of intervention that are supposedly well founded. We must not be continually obliged to act on an ad hoc basis and to have to ask ourselves the same legitimate questions that people ask, namely, how much will it cost and how will it be applied, etc. We are presently trying to establish a structure for those programs. And it is being designed at this time. There is no money, and because there is somewhat of a panic, they may get off to a bad start and create significant distortions so that a few years from now we will still be at square one.

This is merely what I wanted to say. But I believe that if these programs develop according to plan, we will obviously be able to use them to act. However, faster action is necessary. We could have intermediate forms of action so as not to throw off the whole process that has taken place in the last two years, in which we confidently took part. And I repeat again that farmers have set great hope in this transformation that is taking place. A radical change is being proposed.

Furthermore, we have to look to the future. We know that radical changes will also occur world wide. Therefore, let us prepare properly. This is what I wanted to say.

M. Vanclief: On a déjà répondu à une des questions que j'ai voulu poser plus tôt, c'est-à-dire: Comment ce groupe sera-t-il représenté les 4 et 5 septembre? On a déjà répondu à cette question.

Je vais juste faire quelques commentaires, monsieur le président, et je serai bref. Je veux souligner les commentaires que M. Proulx vient de faire concernant l'importance de ne pas gâcher le nouveau système pendant cette période de transition de l'ancien au nouveau. Il y a un espace qui existe, la crise de liquidité des producteurs à l'heure actuelle, et c'est à cela qu'il faut s'adresser pour que le nouveau système puisse fonctionner comme on l'espère, comme on l'a prévu et comme il se doit de fonctionner. Je veux souligner que j'appuie ses paroles. Il a fait valoir l'idée très, très clairement.

Les autres observations que j'allais faire, monsieur le président, ont déjà été faites au cours de la discussion de la motion. Je vais m'en tenir à cela, je remercie les représentants qui sont venus ici aujourd'hui, et qui, à mon

[Texte]

point across very clearly and adequately. I am hopeful that the minister and the government will take the recommendation of the committee and follow through on it for the betterment of the industry and Canadians in general.

• 1425

The Chairman: Mr. Wilkinson, do you wish to reply to that?

Mr. Wilkinson: Not only that, I would honestly like to apologize to the committee for my implication that you were not doing anything and did not care. I put a lot of faith in the ability of federal MPs to help solve the farm problem, and in some parts of Ontario this thing has been going on for 10 years between high interest rates in the beef industry, and it has just been one commodity after the other where equity positions have continued to slip, where people are using off-farm income, where the pressures of farming have gotten to be astronomical. At times it seems difficult how we are seemingly unable to solve these problems.

I just view it that we all can do more, hopefully, to make this an issue that is solvable versus a continuous problem. I did not mean to imply that people were not doing anything and I am sorry in that context. I do not want to leave people with that sour taste in their mouths.

The Chairman: Thank you, Jack. I was the one who took you to task for it, so thank you very much for that. These are hard-working people who work on your behalf at all times.

I want to talk about a matter of order. Having got that motion out of the way, I think we should look at a finishing point here. I have people trying to catch planes and you can see the meeting is starting to dissolve. I suggest we go no later than 3 p.m. and preferably have it done in about 20 minutes. That is what I am aiming for. I still have four more people wishing to speak.

Mr. Laporte: I have a comment, really, more than a question. I think it has been a productive meeting and it is great to see the farm groups in unanimity with respect to this issue. I need not tell you that this is extremely important in putting forth policy. Income is only one aspect of agriculture. There is the whole finance aspect, there is transportation, and there are other issues. I sincerely hope the farm groups can keep this unanimity or as much as possible moving to the other areas, because it makes it much easier as a Member of Parliament when the farm groups are singing, as the saying goes, from the same hymn book. I hope that unanimity can carry through on other issues and other aspects of this most important issue so that we can maintain viable farms and viable real communities in this country.

[Traduction]

avis, ont fait valoir leur point de vue très clairement et adéquatement. J'ai bon espoir que le ministre et le gouvernement acceptent les recommandations du comité et les mettent en vigueur pour le bien-être de l'industrie et de l'ensemble des Canadiens.

Le président: Monsieur Wilkinson, désirez-vous répondre?

M. Wilkinson: Oui, et je désirerais honnêtement présenter mes excuses au comité si j'ai semblé dire que vous ne faisiez rien et que le sort des agriculteurs ne vous importait pas. Je place au contraire beaucoup de confiance dans le travail des députés fédéraux pour aider à résoudre la crise agricole, conscient du fait que dans certaines régions de l'Ontario, elle dure depuis 10 ans; il y a eu les taux d'intérêt élevés dans l'industrie du boeuf, et puis on a vu l'avoir propre glisser pour un produit après l'autre, et les agriculteurs qui ont dû utiliser à la ferme les revenus qu'ils tiraient d'ailleurs, bref, les pressions qui s'exercent sur les agriculteurs sont devenues astronomiques. Il est parfois difficile à croire que nous n'arrivons pas à régler ces problèmes.

J'ose espérer, simplement, que nous pouvons tous en faire plus pour trouver des solutions aux problèmes plutôt que de les laisser traîner. Je n'ai pas voulu laisser entendre qu'on ne faisait rien et je vous prie de m'excuser. Je ne voulais pas imputer cela aux gens.

Le président: Merci, Jack. C'est moi qui vous ai repris là-dessus, et je vous remercie donc beaucoup de ce que vous venez de dire. Vous avez devant vous des gens énergiques qui travaillent pour vous en tout temps.

Je veux soulever une question de procédure. Maintenant que nous avons disposé de la motion, je pense que nous devrions décider de l'heure à laquelle nous voulons mettre un terme à la réunion. Certains doivent prendre des avions et vous pouvez constater par vous-mêmes que la réunion commence à se désagréger. Je propose que nous ne dépassions pas 15 heures et que nous essayions d'en terminer dans 20 minutes de préférence. C'est l'heure de tombée que je garderai à l'esprit. Il reste quatre personnes qui désirent prendre la parole.

M. Laporte: J'aurais un commentaire plutôt qu'une question. Je pense que cette réunion a été productive et c'est vraiment très satisfaisant de voir les organisations agricoles faire l'unanimité sur la question qui nous occupe. Point n'est besoin de vous dire que c'est extrêmement important pour formuler une politique. Le revenu qu'on en tire n'est qu'un aspect de l'agriculture. Il y a tout l'aspect financier, il y a le transport, et il y a d'autres éléments. J'espère sincèrement que les associations agricoles pourront étendre cette unanimité, dans la mesure du possible, à d'autres domaines, car cela facilite beaucoup la tâche des députés quand les associations chantent, comme on dit, la même chanson. J'espère qu'on verra cette même unanimité sur d'autres sujets et d'autres aspects de cette question fort importante pour que nous puissions maintenir des fermes viables et des collectivités agricoles viables dans notre pays.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Laporte. I actually have three people at the end who want to speak, one of whom has tried for some time. I am going to go to him, Mr. Dempster, then Mr. Geddes and Mr. Graham. I knew you were on before and I forgot you.

Mr. Dempster: That is quite all right. Thank you, Mr. Chairman.

For purposes of clarification, I wanted to tell you that the group that is meeting next week may not necessarily have a horticultural representative on it. I am not sure. But I am sure it could be directed to the people who have worked with the horticultural industry in trying to develop the second-line safety nets, just in case that slips through the cracks as things can.

The other point I wanted to make was that I could not agree more with what Mr. Proulx said relative to first line. Certainly, the function of our organization in the years I have been here has always been to target toward first line to improve producers' ability to get the return out of the marketplace. It has been somewhat ironic. I guess when you are up to your neck in alligators it is hard to remember you came to drain the swamp. But over the course of the last few years on second-line safety net it always astounded me to find 20 people there to talk about safety net programs to offset income losses. I would struggle sometimes to get two people out to discuss a solution to a first-line problem.

I feel efforts targeted to resolve the first-line problems would take me out of the uncomfortable position of having to come and say we have an income problem in our industry because I, like anybody else, do not want to appear on behalf of an industry saying we need money, because that is a cost to public. You then become deemed to be always only going when you need money. I think if we had paid attention to some of the first-line issues perhaps it would have taken pressure off some of the difficult issues we are dealing with here today.

Thank you.

The Chairman: Mr. Dempster, I am really feeling that you basically made a rounding-out speech. I am going to suggest that we go now to Mr. Boudria, who has asked to be on the floor, and have him ask his question. He is the last one. I will allow each of you, other than you now, Mr. Dempster, to give a little bit of a round-up, and I guess I will turn who speaks and in what order to Mr. Proulx because it was demonstrated that that is his prerogative.

Mr. Boudria, do you want to ask a question or make a comment? You would be the last questioner before we ask our witnesses for a round-up.

[Translation]

Le président: Merci, monsieur Laporte. Il reste en fait trois personnes qui ont signalé leur désir de prendre la parole, et l'une d'entre elles essaie depuis un certain temps d'y arriver. Je vais donc lui donner la parole d'abord, il s'agit de M. Dempster, puis ce sera M. Geddes et M. Graham. Je savais que vous vous étiez manifesté auparavant mais je vous ai oublié.

M. Dempster: Ne vous en faites pas. Je vous remercie, monsieur le président.

Simplement pour éclaircir ce qui a été dit, je voulais vous dire que le groupe qui se réunira la semaine prochaine n'aura pas nécessairement de représentant du secteur horticole. Je n'en suis pas sûr. Mais je suis sûr qu'on pourrait soumettre le problème aux gens qui ont travaillé avec l'industrie horticole pour essayer de mettre au point des mesures de sécurité de deuxième ligne, au cas où les autres recours font défaut ce qui est possible.

L'autre chose que je voulais dire, c'est que je suis entièrement d'accord avec ce qu'a dit M. Proulx quant à la première ligne. Il est sûr que le but de notre organisation, pendant les années où j'en ai fait partie, a été de favoriser la première ligne en essayant de faire en sorte que le producteur puisse améliorer le rendement qu'il tire des marchés. C'est ironique, en quelque sorte. Quand on se noie dans une mare d'alligators, il est parfois difficile de se rappeler qu'on est venues drainer le marécage. Mais au cours des dernières années, au sujet des programmes de soutien de deuxième ligne, j'ai toujours été étonné de trouver 20 personnes disposées à parler de programmes de sécurité du revenu visant à compenser les pertes de revenus. Pourtant, j'avais du mal à faire venir deux personnes pour discuter d'une solution à un problème de première ligne.

Il me semble que si l'on tentait de régler les problèmes de première ligne, je ne me retrouverais plus dans la position inconfortable d'avoir à venir ici pour dire que nous avons un problème de revenus dans notre industrie parce que, comme tout le monde, je n'aime pas me faire le porte-parole d'une industrie qui réclame de l'argent, parce que cela représente des coûts pour le public. On se fait ainsi la réputation de ne se pointer que pour réclamer de l'argent. Je pense que si nous nous étions penchés sur certains des problèmes de première ligne, cela aurait atténué dans une certaine mesure certains des problèmes épineux auxquels nous sommes confrontés aujourd'hui.

Je vous remercie.

Le président: Monsieur Dempster, j'ai vraiment l'impression que vous avez fait une espèce d'allocation de clôture, résumant la situation. Je vais maintenant proposer que nous donnions la parole à M. Boudria, qui l'a demandée, pour qu'il puisse poser sa question. Il sera le dernier. Je permettrai ensuite à chacun d'entre vous, à l'exception de M. Dempster, de faire le point, et c'est M. Proulx qui décidera des intervenants et de l'ordre des interventions car on a démontré que c'était sa prerogative.

Monsieur Boudria, voulez-vous poser une question ou faire un commentaire? C'est vous qui poserez la dernière question avant que nous ne demandions à nos témoins de faire un petit résumé.

[Texte]

[Traduction]

• 1430

M. Boudria: Merci. Et ça va être bref. À propos de l'intervention de M. Larrivée plus tôt, et M. Proulx l'a dit d'ailleurs, je pense au lendemain de l'établissement de ces nouveaux programmes. Comment se fait-il qu'on est en train d'établir ce qui semble être encore une fois des nouveaux programmes? Et, bien sûr, quand les producteurs agricoles ont donné leur appui, à GRIP et NISA, c'était dans la plupart des cas conditionnel à ce qu'il y ait une période de transition et de quoi pour aider à faire la transition entre ce qui existait et ce qu'il y aura.

Je lis dans votre mémoire, à la page 6:

Les agriculteurs croient que le gouvernement devrait combler leur manque à gagner pour 1990 avant d'envisager une aide pour la présente campagne agricole.

Je pense que c'est important de le redire, et j'invite M. Proulx à réagir à cela. Si on ne cherche pas à combler le manque à gagner, par la suite on ne fera qu'emprunter des fonds que l'on devrait recevoir dans l'avenir. C'est un peu comme l'employé qui va voir son patron pour emprunter sur la paye de cette semaine; la semaine suivante il devra emprunter sur son salaire prévu dans deux semaines et bientôt il se retrouve à emprunter sur son salaire de plusieurs semaines. On n'a pas à être un génie pour savoir que cette personne-là sera en sérieuses difficultés financières.

C'est un peu ce qui vous arrive. Je ne dis pas que vous êtes dans une situation semblable à celle de l'employé qui a mal géré ses finances. Dans votre cas, les revenus sont insuffisants et il vous faut de l'aide pour cette année et non, je pense, emprunter du nouveau programme ce qui sera prévu pour l'an prochain et pour les années à venir parce que sinon, l'an prochain, on sera tous autour de cette table cherchant à expliquer comment GRIP et NISA n'étaient pas bons parce qu'on est encore en difficultés financières. Est-ce que j'ai bien résumé vos pensées?

M. Proulx: Oui. Vous résumez très bien ce que j'ai voulu dire tout à l'heure. C'est cela. Si on hypothèque à outrance denouveaux programmes, il va arriver exactement ce que vous venez de dire. D'autant plus que même si ces programmes-là sont en application, il reste encore des points importants à clarifier. Et si je parle en tant que Québécois, le programme NISA que l'on ne refuse pas pour le reste du pays vient jusqu'à un certain point en contradiction avec une partie de nos différentes politiques.

Nous voulons encore en discuter. Quelle va être la flexibilité de ce programme? C'est pour cela que nous prétendons que si on hypothèque à outrance sur des programmes qu'on ne rejette pas mais qu'on veut adapter le mieux possible pour qu'ils donnent vraiment le résultat qu'on escompte au cours des années, je pense qu'il ne faut pas les rendre inopérables au départ, ou les rendre tellement pesants à porter dans l'avenir qu'il n'y a plus personne qui va vouloir embarquer de peur d'être coincé.

Un autre aspect qu'on n'a pas soulevé dans nos mémoires, que je voudrais rajouter peut-être, c'est qu'on a toujours l'impression d'être des quémandeux et de toujours demander des sommes astronomiques. Mais dites-vous bien

Mr. Boudria: Thank you. I will be brief. Concerning what Mr. Larrivée said earlier, and Mr. Proulx said too, I am thinking of what comes after these new programs are set up. How is it that we once again seem to be setting up new programs? And of course, when farmers gave their support to GRIP and NISA, their agreement was in most cases conditional on there being a transition period and something to help bridge the gap between what was there and what was to be.

I read in your brief, on page 6:

Farmers feel that help should be provided for the 1990 crop before addressing this year's crop.

I think it is important to repeat it, and I invite Mr. Proulx to reply. If we do not seek to make up the shortfall, in future people will be borrowing on funds that they are to receive later. It is a little bit like the employee who goes to his boss to borrow on this week's pay. Next week he will have to borrow on the salary he was to receive two weeks later and soon he finds himself borrowing on the pay he was to receive several weeks later. You do not have to be a genius to figure out that that person will soon be in serious financial difficulty.

This is similar to what is happening to you. I am not saying that your situation is similar to that of the employee who did not manage his finances well. In your case, your income is insufficient and you need help for this year and not, I think, be given the opportunity of borrowing from the new program what will be set aside for next year and for the years to come because otherwise, next year, we will all be around this table trying to figure out why GRIP and NISA failed because we are still having these financial troubles. Have I summarized your thoughts accurately?

Mr. Proulx: Yes. You summarize very well what I was trying to say earlier. That is correct. If we mortgage these new programs heavily, what you describe is exactly what is going to happen. And all the more so, since even if these programs are implemented, there are still some important points to be cleared up. And, speaking as a Quebecker, the NISA program, which we are not rejecting for the rest of the country, does to a certain extent run counter to some of our various policies.

We would like to discuss this further. How flexible will this program be? That is why we feel that we should not heavily mortgage programs which we do not reject but want to adapt in the best possible way, programs that really produce the expected results over a period of years. I think we must not make them impossible to implement right from the outset, or make them so heavy to bear in the future that no one will want to get involved for fear of being trapped.

Another aspect of the issue that we did not raise in our briefs, but which I might voice to you now, is that we always feel like beggars asking for astronomical sums. But do remember that when you are planning policies for the future,

[Text]

que lorsque vous planifiez les politiques d'avenir, toutes les sommes d'argent que vous nous versez, ce n'est pas uniquement à nous que vous les versez ou que vous ne les versez pas. C'est à l'industrie! La productivité a-t-elle augmentée au même rythme dans l'industrie? Est-ce qu'ils sont bien adaptés et ont-ils répondu aux demandes que nous avons formulées?

Je ne veux pas lancer ce débat aujourd'hui. On n'est pas ici pour cela, mais en même temps, il est important de soulever ce point. De plus en plus, on examine cette situation-là parce que, comme on est au bout de la chaîne, comme on n'a plus personne sur qui se retrapper, nous avons un manque à gagner et nous sommes coincés. On a parlé de toutes les erreurs ou du manque d'initiatives ou d'efficacité de l'industrie qui elle, transforme. Quant à moi, je pense que dans ce débat-là il faut en parler pour pouvoir faire débloquer des fonds.

M. Boudria: Non seulement est-ce vrai, monsieur le président, mais il faut également ajouter la compétition qui existe internationalement sur le plan financier. Évidemment, l'agriculteur canadien est totalement incapable d'ordonner au gouvernement des États-Unis de faire quoi que ce soit, et encore moins à la Communauté économique européenne, etc.

• 1435

Je suis sûr que c'est totalement vrai, mais je pense qu'on doit le redire. Et vous avez raison de dire qu'on doit le répéter pour que tout le monde le sache clairement, à savoir que ce sont là des facteurs qu'on doit prendre en considération.

Merci de la précision.

Mr. Monteith: I have a couple of brief comments. There has been a lot of talk about agriculture. I believe this morning the Ag people indicated they were dealing with the calendar year. In your briefs you are dealing with a calendar. I hope we are all dealing with the same calendar year and not variations so that figures are confusing to other people in Canada, other than those in agriculture.

There has been quite a bit of discussion about ad hoc payments. Mr. Geddes indicated he would like to see, if possible, some kind of a special grains payment or something similar to that. The Minister of Agriculture indicated that he would like to see all payments tied to the safety nets. I wonder if you were indicating that we should step outside of the safety nets for some kind of a payment or if you are indicating that you would like to see that within the safety net system.

Mr. Chairman, I think it is tremendous that these people have taken the time today to come and present their concerns on behalf of all their producers to us as Members of Parliament. You play a very vital part in the link between us and the grassroots people back in our ridings. I am sure I speak for all of us on all sides of the House when I say that we appreciate the work that you have put into it. I know you have spent many hours and have had a lot of frustrations, but

[Translation]

the sums allocated to us will not be paid out—or not paid out—to ourselves alone, but to the industry! Has productivity increased at the same pace throughout the industry? Has it adapted well and has it responded to the requests that we have made?

I do not want to open up this particular debate today. That is not why we are here, but by the same token, it is important that the point be raised. We are examining this situation with growing interest because as we are the ones at the end of the line, we have no one to pass our losses on to, which means that we take the shortfall and we are the ones with our backs to the wall. We talked about all of the errors or lack of initiative or efficiency of the industry, which is changing. As far as I am concerned, I think that that has to be brought up in this debate in order to be able to free up certain funds.

Mr. Boudria: That is true enough, Mr. Chairman, and we must also mention international financial competition. Of course, Canadian farmers can in no way tell the Government of the United States what to do, much less the European Economic Community, etc.

I am sure that this is the absolute truth, but I think that it bears repeating. And you are right to say that we must repeat it to make sure that everyone clearly understands that these factors must be taken into consideration.

Thank you for the clarification.

M. Monteith: J'aurais une ou deux brèves observations. On a beaucoup parlé d'agriculture. Je crois que ce matin les représentants du ministère de l'Agriculture ont dit qu'ils tenaient compte dans leurs propos de l'année civile. Vous parlez aussi d'un calendrier dans vos mémoires. J'espère que nous utilisons tous la même année civile et non pas des variantes, car cela signifierait que les chiffres seraient une source de confusion pour les autres citoyens canadiens, ceux qui ne travaillent pas dans le domaine de l'agriculture.

On a aussi parlé passablement de paiements ad hoc. M. Geddes a indiqué qu'il aimerait voir, si possible, un paiement spécial pour les céréales ou quelque chose de semblable. Le ministre de l'Agriculture a indiqué qu'il aimerait que tous les paiements soient liés à des mesures de sécurité. Je me demande si vous étiez d'avis qu'un paiement de ce genre devrait être effectué à l'extérieur des mesures de sécurité ou si vous nous avez laissé entendre que vous préféreriez que cela se fasse à l'intérieur du train de mesures qui existe.

Monsieur le président, je suis très impressionné par le fait que ces personnes aient pris le temps de venir ici aujourd'hui pour nous exprimer, à nous députés fédéraux, les préoccupations des producteurs qu'ils représentent. Vous nous aidez à maintenir le lien avec les citoyens ordinaires dans nos circonscriptions, et vous jouez à ce titre un rôle très important. Je suis sûr que je me fais le porte-parole de tous les députés ici de tous les partis de la Chambre quand je dis

[Texte]

we do appreciate the fact that you come before us and that you continually make sure that we are aware of the agricultural problems in this country. Thank you for doing that on behalf of farmers.

The Chairman: You have asked two questions. Mr. Geddes, do you want to try to answer those?

Mr. Geddes: Mr. Chairman, I will certainly answer the first question. The request that we are making on behalf of farmers in Manitoba and I guess right across Canada is no different for a Manitoba farmer or for an Ontario farmer who has an income shortfall in the 1990 year. As I indicated, we are fully supportive of the safety net process. In the safety net discussion there was an understanding that there was a commitment from the federal government to bridge us into a time when GRIP and NISA would be functional. That did not happen on April 18 with the third-line announcement.

The level of decline in income in 1990 was not addressed fully in the FSAM process. I would have absolutely no problem with the income situation that developed out of 1990 and that is sitting in our laps, now being addressed through either FSAM or the current GRIP/NISA concepts. They could be dealt with quite handily in that process either through 100% reduction in the GRIP premium, a 20% NISA payment, however you wish to do it. If you do not want to write a cheque, which is what the farmers in the country are asking for from the government, and which is the commitment I think they understood was there from the federal government in transition, do it through the safety nets. But give us the commitment.

The Chairman: You might try to answer the question of fiscal years as well if you know that answer.

Mr. Geddes: In our document we are referring to fiscal years, the calendar year 1990. As a result of the drop in income, certainly there is some transference of that over into 1991 because of the crop year scenario. I think it is easy enough to extrapolate those numbers. The calculation for the GRIP pay-out this fall shows a 30-bushel wheat crop at \$4.15. If I grow an average crop, my maximum payment with \$2 wheat is \$44.50. A third of that is \$14 and my GRIP premium is \$13, so I have \$1 an acre cash. My NISA payment on my farm will be about \$3.50. That is \$5. The calculation for cashflow is an average of \$99 requirement. If I sell all of my crop it is worth \$60. I am still short \$30.

[Traduction]

que nous vous savons gré du travail que vous avez effectué pour préparer votre témoignage. Je sais que vous y avez passé des heures et que vous avez rencontré de nombreuses frustrations, mais nous apprécions beaucoup le fait que vous vous présentiez devant nous et que vous vous assurez que nous sommes conscients des problèmes agricoles qui sévissent dans notre pays. Je vous remercie du travail que vous effectuez au nom des agriculteurs.

Le président: Vous avez posé deux questions. Monsieur Geddes, voulez-vous essayer d'y répondre?

M. Geddes: Monsieur le président, je vais certainement répondre à la première question. La demande que nous vous soumettons au nom des agriculteurs du Manitoba et, je suppose, au nom de tous les agriculteurs canadiens ne diffère en rien de celle que pourrait formuler un agriculteur ontarien qui a eu un manque à gagner pour l'année 1990. Comme je l'ai dit, nous appuyons pleinement le programme de mesures de sécurité. Quand nous en parlions, nous avons compris que le gouvernement fédéral s'engageait à nous prêter main forte jusqu'à ce que les programmes RARB et CSRN soient opérationnels. Cela ne s'est pas produit toutefois, le 18 avril, quand on a annoncé la mise sur pied d'une troisième ligne.

Le PSAA ne tient pas pleinement compte du niveau de la baisse des revenus en 1990. Cela ne me poserait aucun problème si l'on décidait d'avoir recours au PSAA ou aux programmes RARB ou CSRN pour régler la question du manque à gagner de 1990 à laquelle nous sommes maintenant confrontés. On pourrait résoudre la situation assez facilement dans le cadre de ces programmes, soit par une réduction de 100 p. 100 de la prime du RARB, ou par un paiement CSRN de 20 p. 100, au choix. Si vous ne voulez pas tirer de chèque, comme le demandent les agriculteurs du pays de leur gouvernement, et comme le gouvernement fédéral s'y était engagé pendant la période de transition, pensais-je, ayez recours aux mesures de sécurité. Mais donnez nous votre engagement.

Le président: Peut-être pourriez-vous aussi essayer de répondre à la question qui portait sur les années financières, si vous connaissez la réponse.

M. Geddes: Dans notre document, nous nous basons sur l'année financière, l'année civile 1990. La baisse de revenu a certainement un impact sur l'année 1991 à cause de la campagne agricole. Si l'on regarde les chiffres, je crois qu'il est assez facile d'extrapoler. On utilise dans le calcul du paiement dans le cadre du RARB de cet automne une récolte de blé de 30 boisseaux à 4,15\$. Si j'ai une récolte moyenne, mon paiement maximum, le prix du blé étant à 2\$, est de 44,50\$. Le tiers de cela, c'est 14\$ et ma prime RARB est de 13\$, et je tire donc un revenu comptant d'un dollar par acre. Mon paiement CSRN sur ma ferme sera d'environ 3,50\$. Ça signifie 5\$. Le calcul des liquidités nécessaires est d'environ 99\$ en moyenne. Si je vends toute ma récolte, elle vaut 60\$. Ça signifie qu'il me manque encore 30\$.

• 1440

The Chairman: You can round up there, Mr. Geddes, if you wish.

Le président: Si vous le désirez, monsieur Geddes, vous pourriez passer à vos observations finales.

[Text]

Mr. Geddes: In my concluding remarks I would like to say that I think the resolution you people passed today is going to be very well received by the farm community. It shows the kind of support that the Government of Canada has continued to give farmers, but we had a little lapse in 1990. I think we have come back to address that situation with the resolution you have passed.

I appreciate what I think it will help us do—Mr. Graham has expressed it and Mr. George has expressed it. In the third-line process we have tried to get at the trigger that would say this has to happen when this happens. Your support and your resolution will help us do that next week. I believe if that does not happen next week, then we do have a serious problem, because we have talked and we have talked and we have talked. It is time to draw a conclusion and ask for a commitment of action from the government. I believe that can happen.

I would be remiss if I did not follow up on two comments that were made by members, though. The hon. member sitting beside me said that you appreciate the farm community coming forward with a unanimous voice on this issue. I would just like to name two other issues that in a way were raised today and they come from the structural adjustments that the department people laid out this morning. There are two of them. Mr. Gustafson raised one this morning on income tax. The Canadian Federation of Agriculture said very clearly, the investment tax credit is history, take us back to 30% depreciation. There is not anyone in the farm community who is not saying that. It is unanimous, sir.

The other one is a pesticides registration review, unanimously supported not only by farmers but also by industry. Take some action, solve our input problem.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Geddes. Now, Mr. Speller, you are going to be the last member to comment and then I am going to ask Mr. Proulx to delegate the rest of his people to speak.

Mr. Speller: Thank you, Mr. Chairman. I will be brief. I want to start off by thanking you for taking the initiative to call this meeting this afternoon. I think we have accomplished something. Jacques, I do agree with you totally. I am a new member here and I feel the frustration too. Sometimes in Parliament, even sometimes in this committee, we seem to talk around the issues and never seem to get to where the problem is. Today we almost did that, but I think we came up in the end and at least tried to address one of the main problems facing our farming community out there.

[Translation]

M. Geddes: J'aimerais dire pour conclure que je pense que la résolution que vous avez adoptée aujourd'hui va être très bien reçue par la communauté agricole. Elle est représentative du type de soutien donné aux agriculteurs par le gouvernement du Canada, bien qu'il y a eu un petit glissement en 1990. Je crois que nous sommes revenus redresser la situation avec la résolution que vous avez adoptée.

J'apprécie ce qu'elle nous aidera à accomplir—M. Graham l'a exprimé, ainsi que M. George. Avec les mesures de type troisième ligne, nous avons essayé de faire en sorte qu'il y ait un déclenchement logique, que telle situation entraîne automatiquement tel autre résultat. Votre appui et votre résolution vont nous aider à mettre cela en place la semaine prochaine. Si nous n'arrivons pas la semaine prochaine, je pense que nous serons aux prises avec un problème sérieux, parce que nous avons tellement discuté de la situation que nous avons épuisé le sujet. Le moment est maintenant venu de tirer une conclusion et de demander à ce gouvernement de s'engager à agir. Je pense que nous y arriverons.

Je m'en voudrais de ne pas donner suite, toutefois, à deux observations qui ont été faites par des députés. L'honorable député qui est assis à côté de moi a dit que vous appréciez le fait que la collectivité agricole se présente devant vous pour tenir des propos unanimes sur la question qui nous occupe. Je voudrais simplement identifier deux autres questions qui ont été en quelque sorte soulevées aujourd'hui et qui découlent des mesures d'adaptation structurelle dont ont fait état les représentants du ministère ce matin. Il y en a deux. M. Gustafson en a soulevé une ce matin, qui touche l'impôt sur le revenu. La Fédération canadienne de l'agriculture a dit très clairement que le crédit fiscal à l'investissement était chose du passé, et qu'elle désirait plutôt le rétablissement de l'amortissement à 30 p. 100. Il n'y a personne dans le monde agricole qui dise le contraire. C'est unanime, monsieur.

En deuxième lieu, je désire soulever la question d'une révision de l'homologation des produits antiparasitaires, que demandent à l'unanimité non seulement les agriculteurs mais aussi l'industrie. Nous vous demandons d'agir, et de régler notre problème d'intrants.

Merci.

Le président: Je vous remercie, monsieur Geddes. Maintenant, monsieur Speller, vous allez être le dernier intervenant et je vais ensuite demander à M. Proulx de donner la parole à ses gens.

M. Speller: Merci, monsieur le président, Je serai bref. Je vais commencer par vous remercier d'avoir pris l'initiative de convoquer la réunion de cet après-midi. Je crois que nous avons accompli quelque chose. Jacques, je suis entièrement d'accord avec vous. Je suis un nouveau député et moi aussi, je ressens cette frustration. Parfois, au Parlement, parfois même ici à ce comité, nous semblons tourner autour du pot et ne jamais cerner le problème. Nous avons presque fait cela aujourd'hui, mais je pense qu'à la fin nous avons corrigé notre tir et nous avons au moins essayé de régler l'un des problèmes majeurs auxquels nos agriculteurs sont confrontés.

[Texte]

My question is to Roger George, representing the Ontario Federation of Agriculture. You sent a brief to the Minister of Agriculture, and he responded in a letter last week or a week and a half ago. That letter seemed to reject almost all six of your points. I am wondering if there is anything you think this committee could be doing to help further your cause and to bring to light to the minister the seriousness of the situation.

Mr. George: I think what you did today is most useful. I would hope that you would go to the minister on a one-on-one basis, particularly members on his own side of the House, and emphasize the problems out there.

I think Mr. McKnight now understands the gravity of the situation a lot more clearly than he did two or three weeks ago. In fairness to Mr. McKnight, right after that meeting he did a tour of Ontario. For more than three days he travelled to a great many parts of the province, along with commodity leaders. He met a lot of farmers and saw some problems in Ontario first-hand. So we do commend him for that. I think he did realize at the end of that little tour that things were probably worse than he had been led to believe by his officials.

So I think the minister does understand that. In my mind, it now becomes a political question, and that is for you gentlemen and ladies to sort out. It needs political will at this point in time, and commitment to the Canadian family farm, to get us through this crisis and to secure the future of Canadian agriculture.

● 1445

The Chairman: You can delegate whomever you wish in whatever order you wish to round up, and we will be done.

M. Proulx: Il nous reste combien de temps, monsieur le président?

The Chairman: Well, I said we are going to be done right now, so you have a very brief time. We have 10 more minutes.

M. Proulx: Je pense que je vais me désigner pour conclure et essayer de regrouper le mieux possible les revendications qui ont été énoncées ici aujourd'hui.

Encore une fois, il faut regarder toute la situation en gardant à l'esprit qu'il faut qu'il y ait une intervention rapide pour pouvoir soutenir le plus possible d'entreprises agricoles du pays et leur permettre d'être capables de faire la transition avec les prochaines politiques agricoles que l'on va élaborer ou qui, pour quelques-unes, sont mises en place.

Mais il y a une situation urgente. Je pense qu'elle a été clairement exprimée, monsieur le président; elle est particulièrement urgente dans certains secteurs surtout. Je vous rappellerai encore une fois qu'il y a un manque à gagner de plus en plus sévère pour la communauté agricole. Il faut regarder de plus en plus la situation dans sa totalité. Je pense qu'à chaque fois qu'on refuse ou qu'on ne trouve pas les moyens de sauver une entreprise agricole, on affaiblit

[Traduction]

Je pose ma question à Roger George, qui représente la Fédération de l'agriculture de l'Ontario. Vous avez fait parvenir un mémoire au ministre de l'Agriculture, qui y a répondu dans une lettre la semaine dernière ou la semaine précédente. Dans cette lettre, il semblait rejeter presque tous vos six points. Je me demande s'il y a quelque chose que ce comité pourrait faire, selon vous, pour vous aider à faire avancer votre cause et pour éclairer la lanterne du ministre afin qu'il comprenne le sérieux de la situation.

M. George: Je crois que ce que vous avez fait aujourd'hui est très utile. Ce que j'espérerais, c'est que vous ayez des entretiens personnels avec le ministre, surtout les députés de son propre parti, et que vous insistiez sur la gravité des problèmes que nous connaissons.

Je crois que M. McKnight comprend maintenant la gravité de la situation beaucoup plus qu'il ne la comprenait il y a deux ou trois semaines. Pour être juste à son égard, tout de suite après cette réunion, il a fait une tournée de l'Ontario. Pendant plus de trois jours il s'est rendu dans de nombreuses régions de la province avec des représentants des producteurs. Il a rencontré beaucoup d'agriculteurs et il a pu voir de visu certains des problèmes qu'ils connaissent en Ontario. Nous lui en savons gré. Je crois qu'à la fin de sa petite tournée il comprenait que les choses étaient sans doute plus graves que ne l'avaient laissé entendre ses hauts fonctionnaires.

Je pense, donc, que le ministre comprend cela. Il s'agit maintenant, selon moi, d'une question politique, et c'est à vous, mesdames et messieurs, de jouer maintenant. Il faut la volonté politique de faire avancer le dossier maintenant, ainsi qu'un engagement envers l'exploitation agricole familiale canadienne, si nous voulons survivre à cette crise et garantir l'avenir de l'agriculture canadienne.

Le président: Vous pouvez déléguer qui bon vous semble dans l'ordre qui vous plaira pour conclure, et nous ajournerons.

Mr. Proulx: How much time do we have left, Mr. Chairman?

Le président: Eh bien, comme je l'ai dit, nous allons terminer très bientôt; il vous reste donc très peu de temps. Nous avons encore dix minutes.

Mr. Proulx: I think I am going to designate myself to conclude and try to sum up as best as I can the representations that have been made to us here today.

Once again, we have to look at the situation as a whole, keeping in mind that there must be quick action to support as many Canadian farms as possible and to allow them to get through the transitional period with the agricultural policies that will be developed or in some cases already implemented.

But there is an urgent situation. I think that it has been clearly expressed, Mr. Chairman; it is particularly urgent in certain sectors especially. May I remind you once again that there is an increasingly severe shortfall for the agricultural community. More and more, we have to look at the situation as a whole. I think that whenever we refuse or do not find the means to save a farm, we are weakening the entire agri-food infrastructure which, in many regions of the country, is

[Text]

toute l'infrastructure agro-alimentaire qui, dans une grande partie des régions du pays, est le secteur économique qui permet de développer différentes industries.

Je pense que la part que l'agriculture a apporté au fil des années au développement de toutes les régions du pays est un apport de premier plan. Et il serait important qu'on s'en souvienne même si dans certaines régions ou certains coins de régions on est tellement habitué de vivre avec l'agriculture qu'on ne la voit plus, qu'on ne prend plus conscience de tout ce qu'elle a réalisé dans le développement du pays. Je pense que ce n'est pas une raison pour lésiner sur les moyens à mettre en place pour intervenir.

Monsieur le président, je tiens à vous remercier encore une fois pour nous avoir reçus. Je suis très fier aussi de la résolution qui vient d'être passée unanimement. On me dit que c'est assez rare ici. Comme les agriculteurs et les agricultrices sont des gens de gros bon sens, cela vous force, jusqu'à un certain point, à en avoir un peu plus. Je vous dirai que nous comptons énormément sur cette volonté d'intervention qui vient d'être exprimée. Prenons au sérieux le cri d'alarme qui vient d'être lancé, le cri de désespoir presque qui vient d'être lancé, parce que cela fait déjà trop longtemps que cette situation-là perdure. Et nous ne sommes pas coupables ou très peu.

Il n'y a pas d'autres que vous, il n'y a pas d'autres que le Parlement, que le Gouvernement, en fait, que l'État pour intervenir dans cette situation-là.

Merci beaucoup.

The Chairman: Thank you, Mr. Proulx. I had offered a wider range of speaking, but my common sense says that we should close this meeting now just to demonstrate that we have common sense in more ways than one.

Mr. Laporte: Mr. Chairman, the committee is going to stress to the minister to have an early meeting with the committee—

The Chairman: We can talk in the steering committee if we want. This meeting stands adjourned.

[Translation]

the economic sector that makes the development of various industries possible.

I think that agriculture has played a first-rate role in contributing to the development of all the regions of the country over the years. And it would be important that we remember this even though in some regions or certain parts of the country we are so used to living with agriculture that we do not see it anymore and are no longer aware of the major role it has played in the development of our country. That is no reason to skimp on the resources to help.

Mr. Chairman, I want to thank you once again for having us appear. I am also very pleased with the resolution which has just been passed unanimously. I am told that this is quite rare here. As the men and women who work on our farms are people with a great deal of common sense, that forces you, to a certain extent, to have even more. I must say that we are counting enormously on this will to act that has just been expressed. Take seriously the cry of alarm, almost despair, that you have heard from us, because this situation has lasted far too long. We are not to blame, or hardly at all.

Only you, Parliament, the government, the state in fact, can intervene in this situation.

Thank you very much.

Le président: Merci, monsieur Proulx. Je vous avais offert la possibilité de prendre la parole en plus grand nombre, mais mon gros bon sens me dit que nous devrions mettre un terme à la séance maintenant, si ce n'est que pour démontrer que nous savons faire preuve de bon sens de plus d'une façon.

M. Laporte: Monsieur le président, le comité incitera le ministre à convoquer une réunion avec le comité le plus rapidement possible. . .

Le président: Nous pouvons en parler en comité directeur si vous le désirez. La séance est levée.

APPENDIX "AGRI-1"

OVERHEADS PRESENTED BY
WITNESSES FROM AGRICULTURE CANADA

Overheads

Presentation by Dr. Harold Bjarnason

Contains:

In presentation:

1. These examples show the value of grains and oilseeds to the Canadian economy
2. This table shows spending on export subsidy programs by the U.S. and the EC.
3. This graph shows changes in No. 1 wheat prices since 1970.
4. This chart shows Canadian grains and oilseeds estimated production in 1990-91 and 1991-92.
5. This chart shows grains and oilseeds production estimates in the West.
6. This chart shows grains and oilseeds production estimates in the East.
7. This graph shows changes in CWB and Ontario initial payments since 1985-86.
8. This chart shows three recent export subsidies by the EC and the U.S.

Not included in presentation:

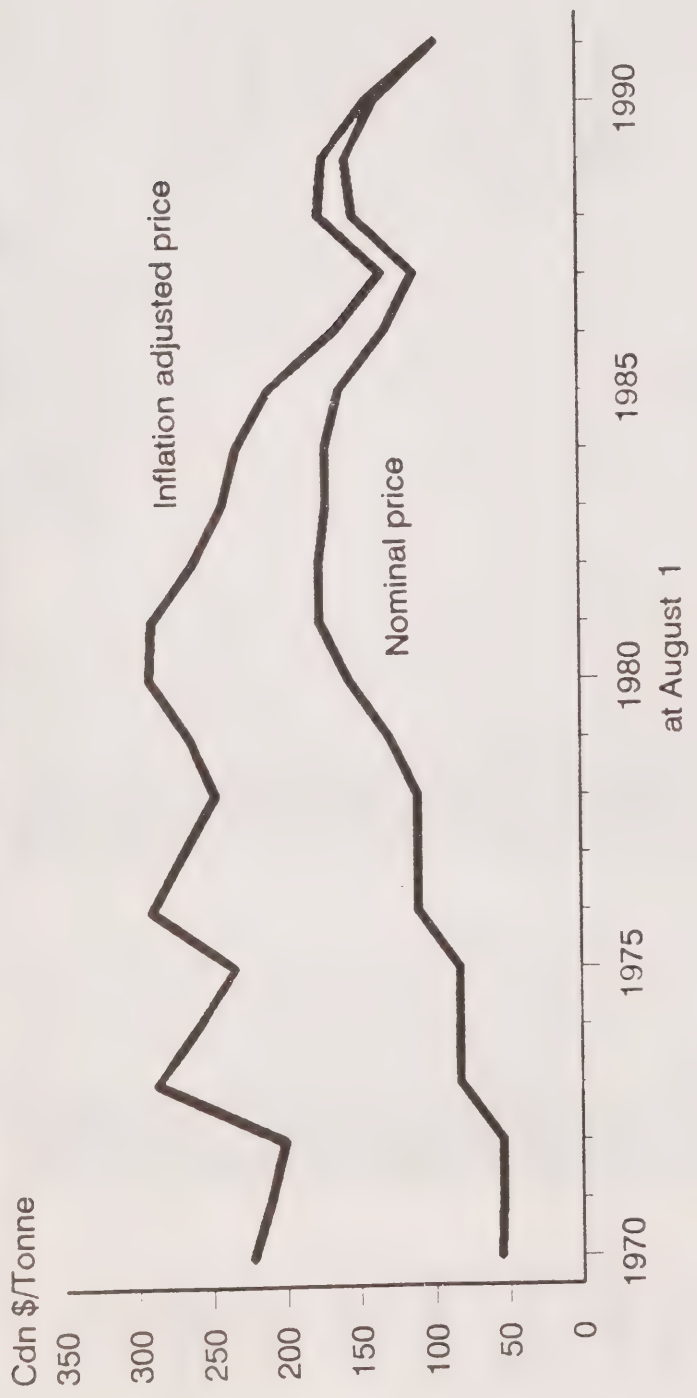
9. This table shows coarse grain production of four major exporters.
10. This table shows wheat production of four major exporters.
11. This chart shows that despite huge export subsidies by the U.S. and the E.C. world market share remains about the same.

The Grains & Oilseeds sector provides:

- Tens of thousands of jobs in fertilizer manufacturing and sales, farm equipment manufacturing industry, transportation and port operations.
- 40% of the value of all farm products
- 70% of the value of all agricultural exports

Expenditures on export assistance		
billion, \$CDN		
	EC export refunds, all cereals	US EEP expenditures Grains Oilseeds & products
1984-85	0.9	0
1985-86	1.2	0.1
1986-87	2.4	0.8
1987-88	4.7	1.4
1988-89	4.3	0.5
1989-90	3.3	0.3
1990-91	4.2	1.1
1991-92	4.7	1.4

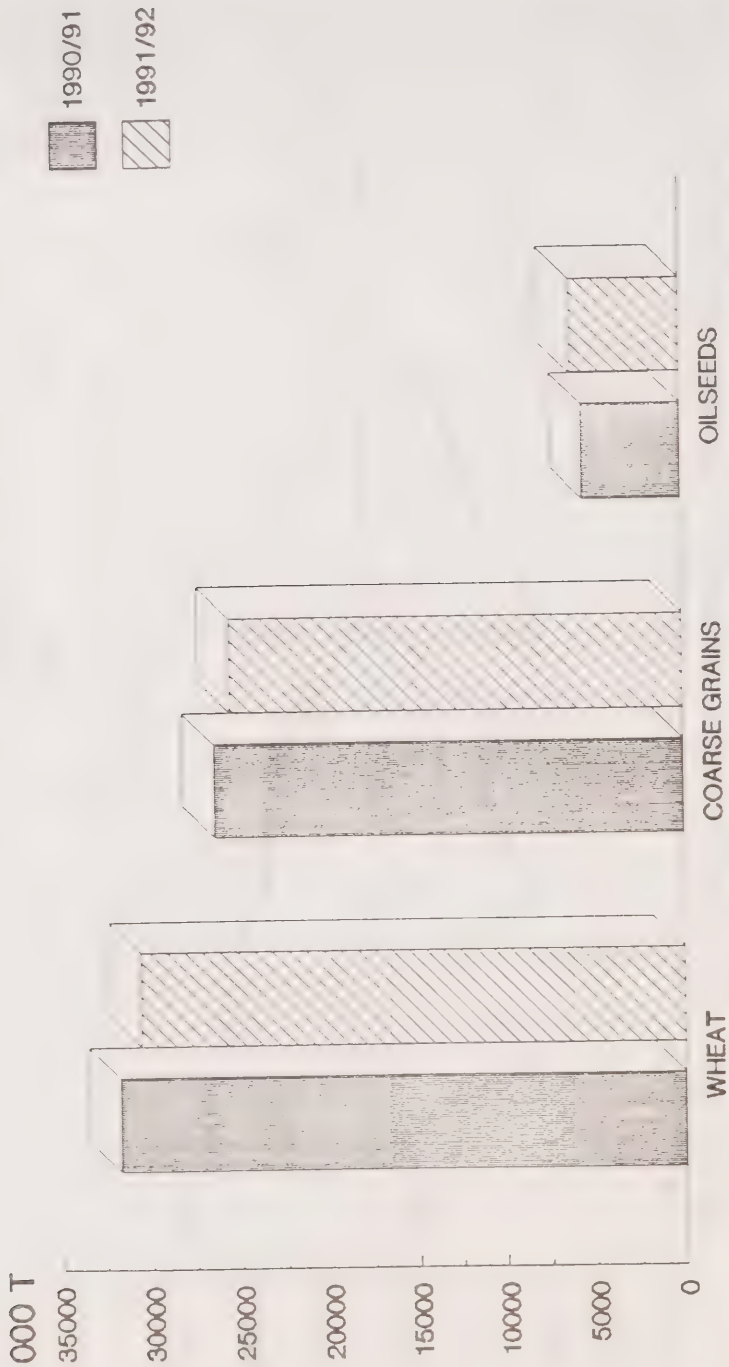
INFLATION ADJUSTED 1 CWRS PRICES*



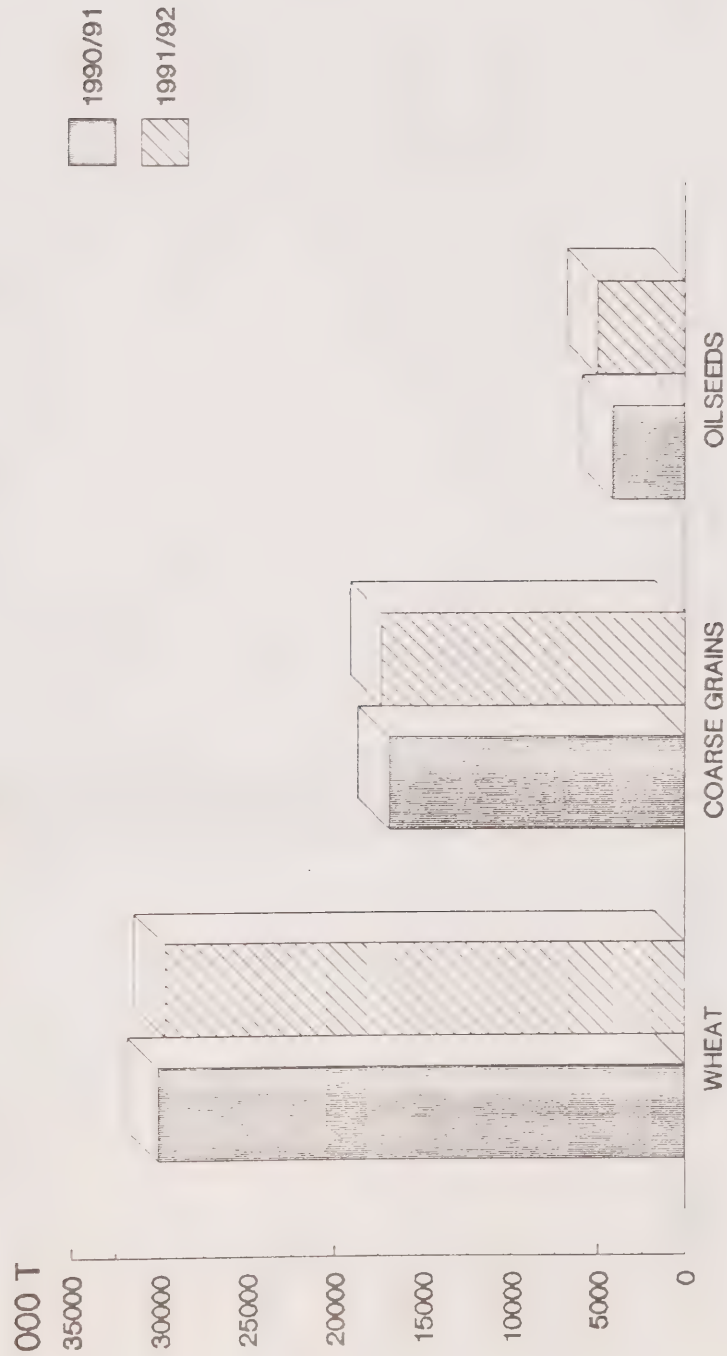
* Initial Prices

File:0013F

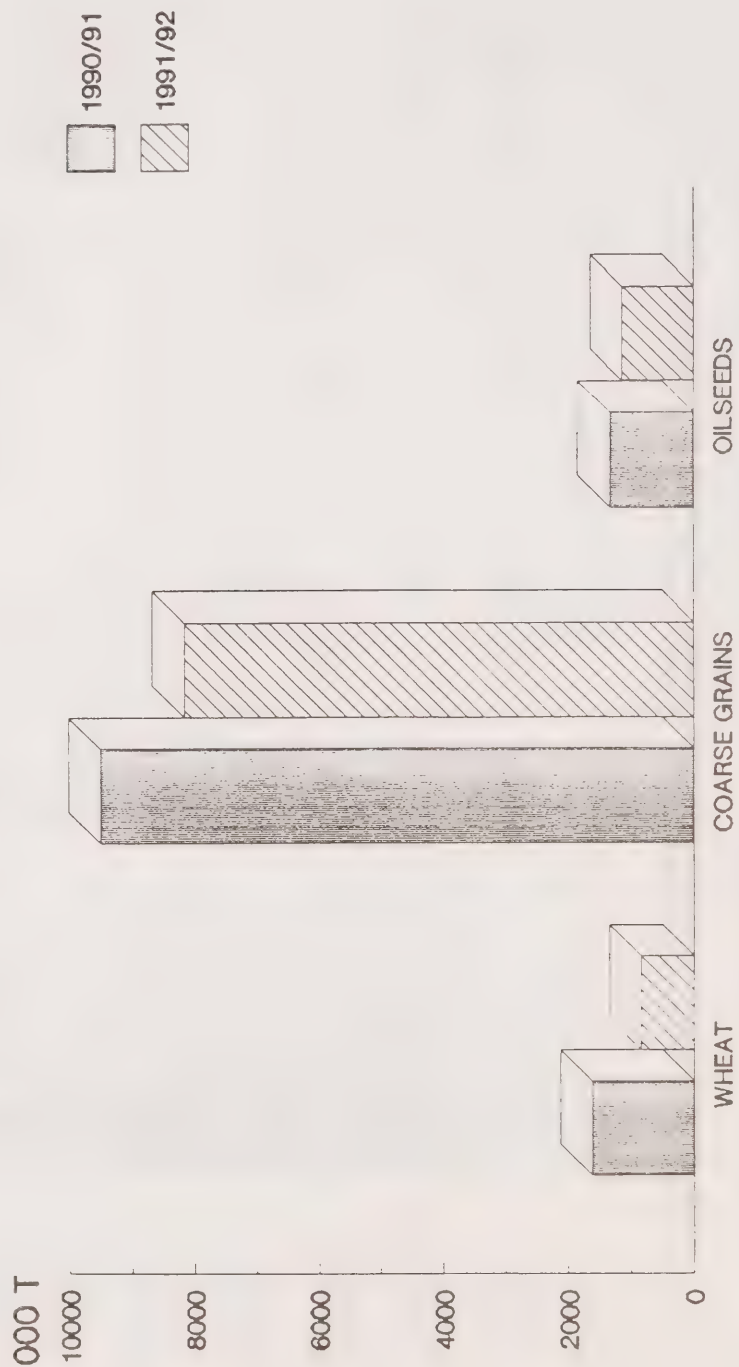
CANADIAN PRODUCTION ESTIMATES



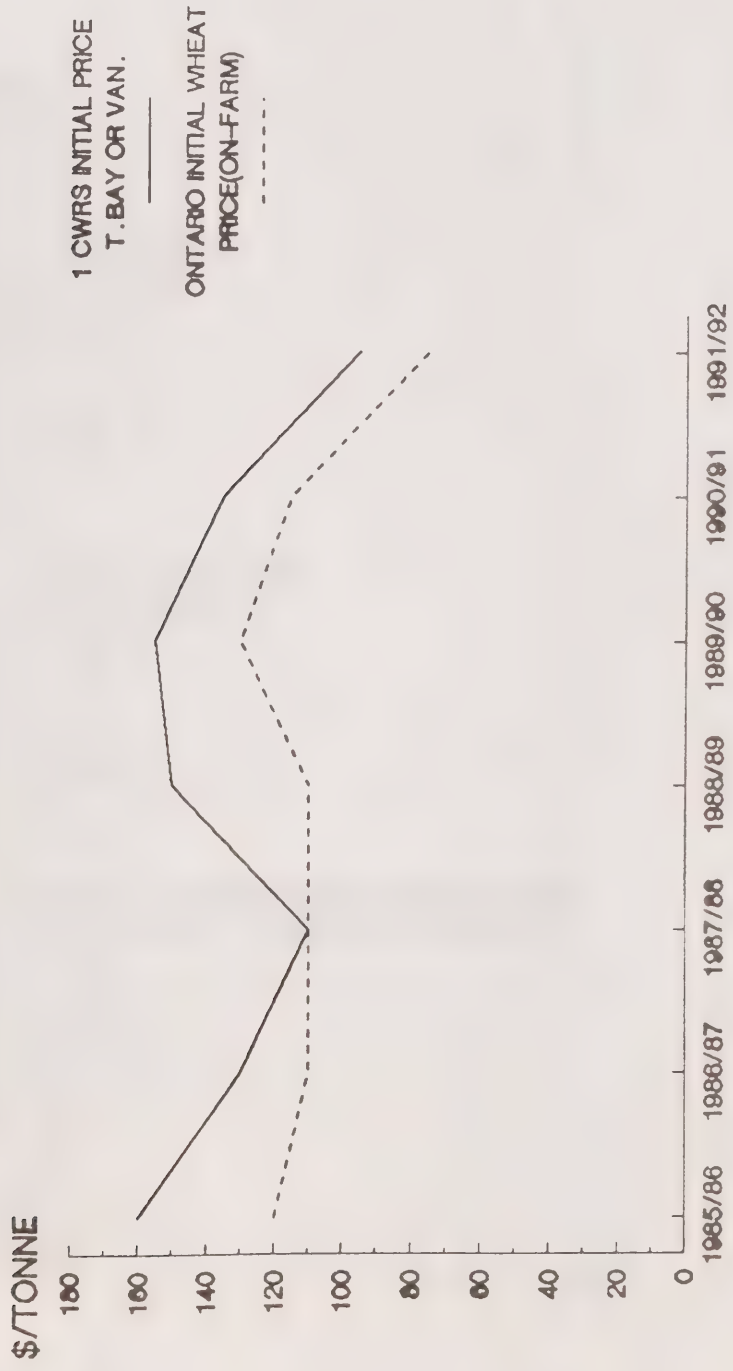
WESTERN CANADIAN PRODUCTION ESTIMATES



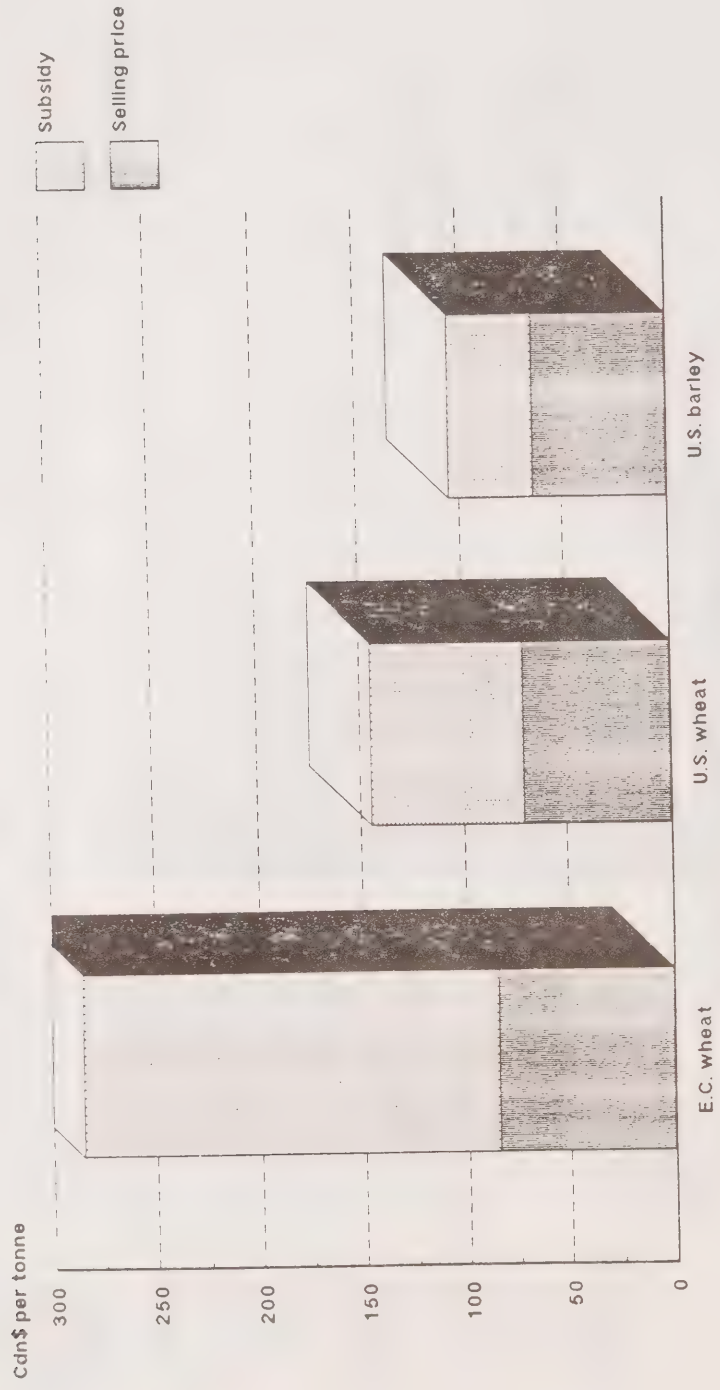
EASTERN CANADIAN PRODUCTION ESTIMATES



INITIAL WHEAT PRICES



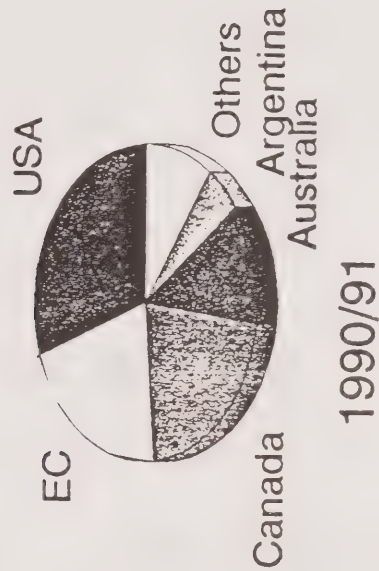
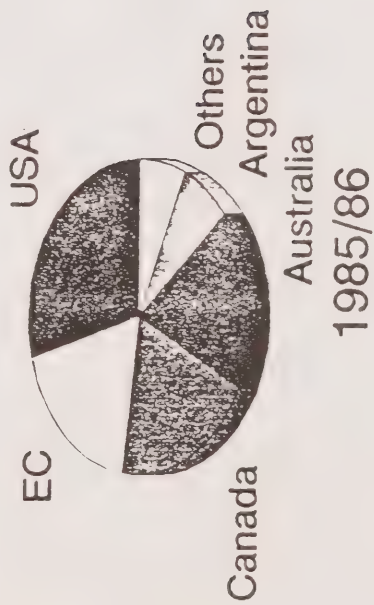
Recent Sales and Subsidy levels



World coarse grain production			
(October to September) (MT)			
Country	1989-90	1990-91	1991-92
Canada	23.5	26.8	25.9
U.S.	221.4	230.6	217.1
Australia	6.8	6.9	7.1
E.C.-12	89.6	84.1	89.5
Total World	799.5	827.3	798.6

World wheat production			
(July to June) (MT)			
Country	1989-90	1990-91	1991-92
Canada	24.6	31.7	31.0
U.S.	55.4	74.5	55.3
Australia	14.2	15.4	12.0
E.C.-12	82.0	84.7	89.0
Total World	537.6	593.0	550.1

**WORLD WHEAT MARKET SHARE
1985/86 vs 1990/91**



WAYNE JONES

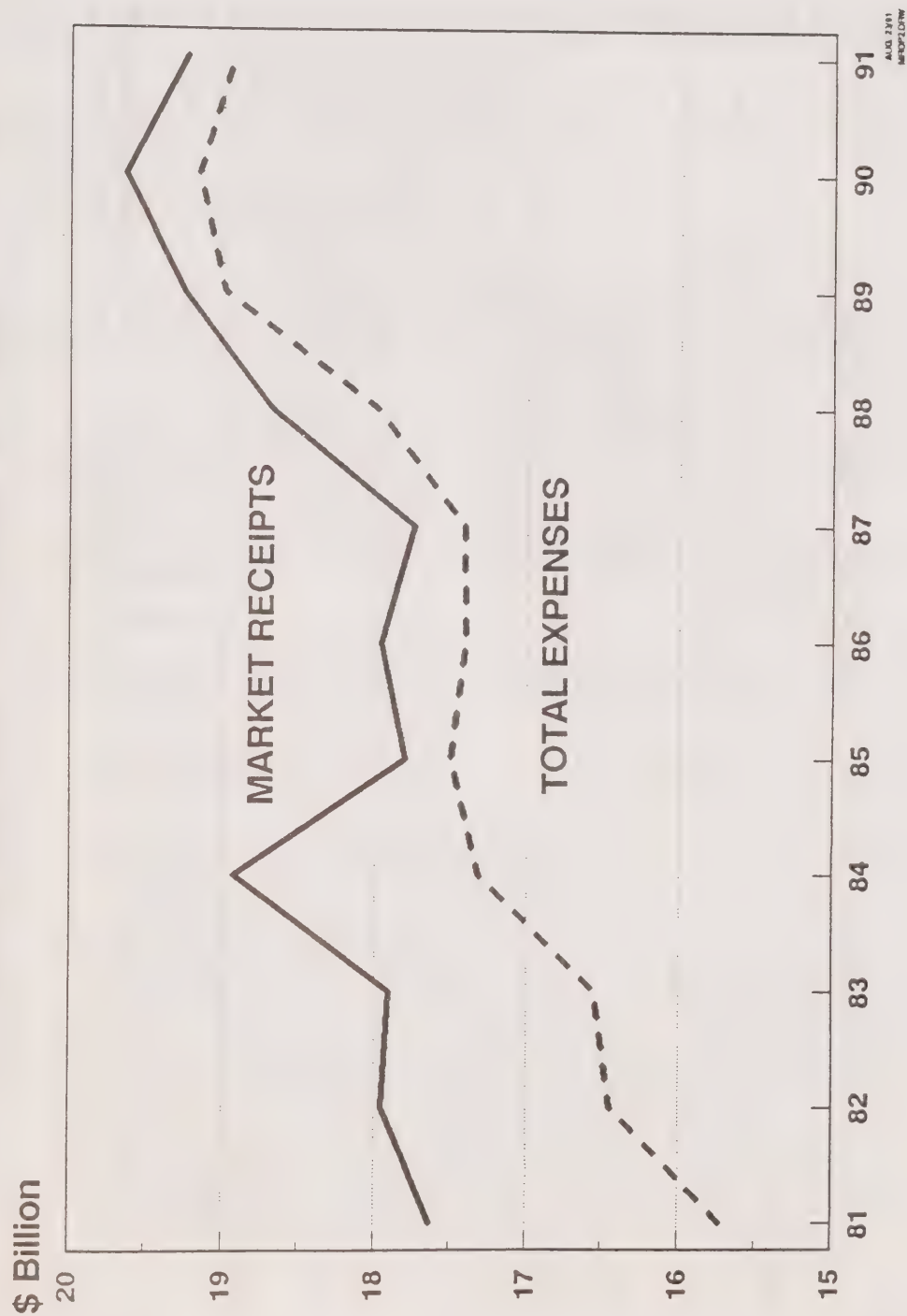
WAYNE JONES

WAYNE JONES

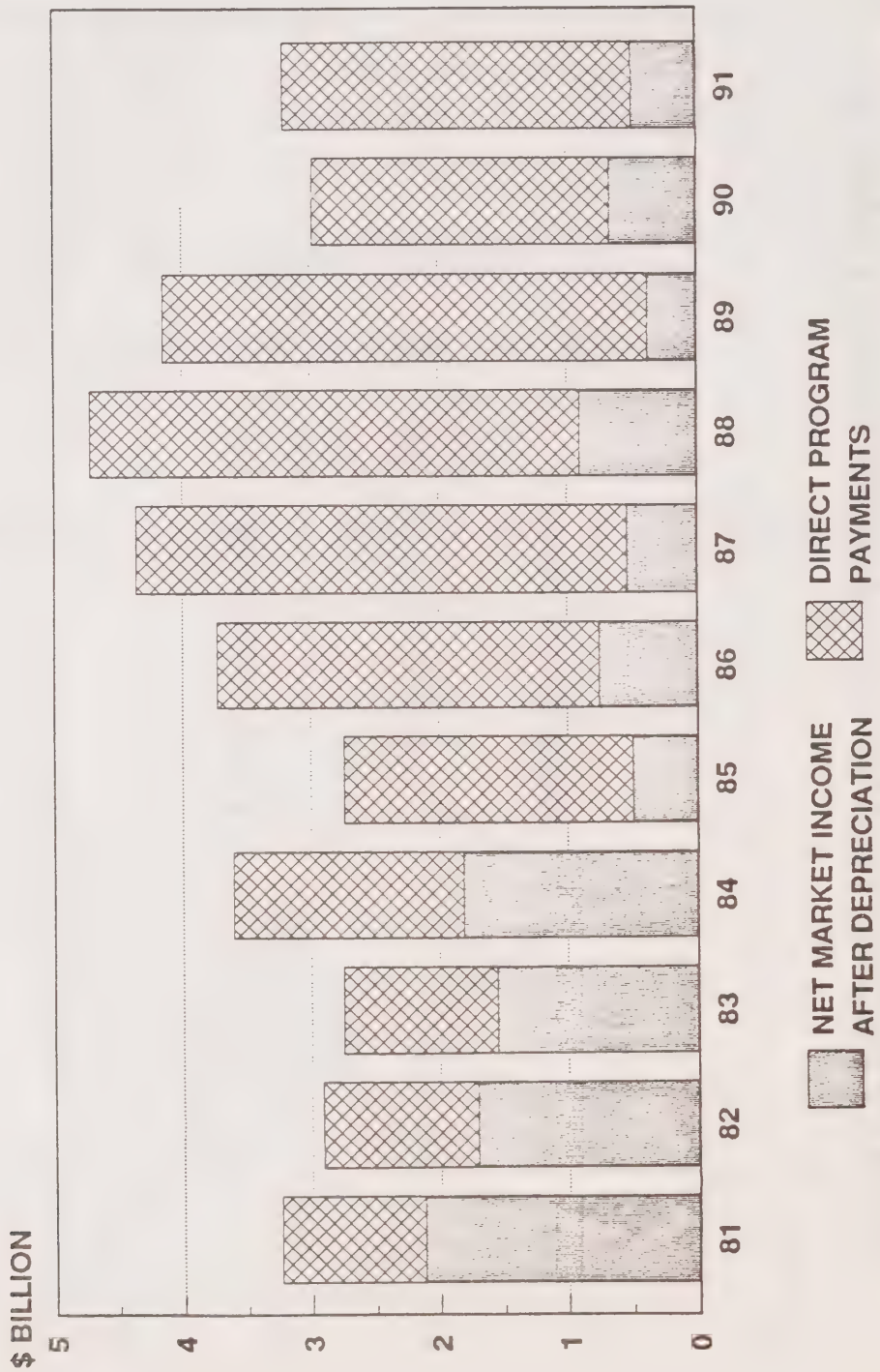
**Presentation on
overall farm income
to the
Standing Committee on Agriculture**

August 29, 1991

MARKET RECEIPTS AND TOTAL EXPENSES, CANADA

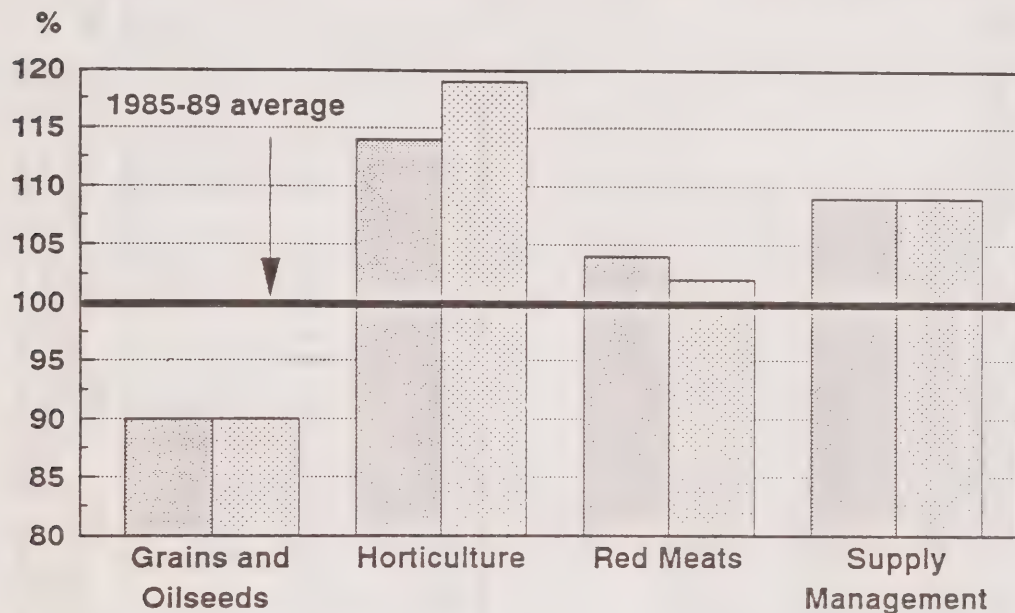


REALIZED NET INCOME, CANADA

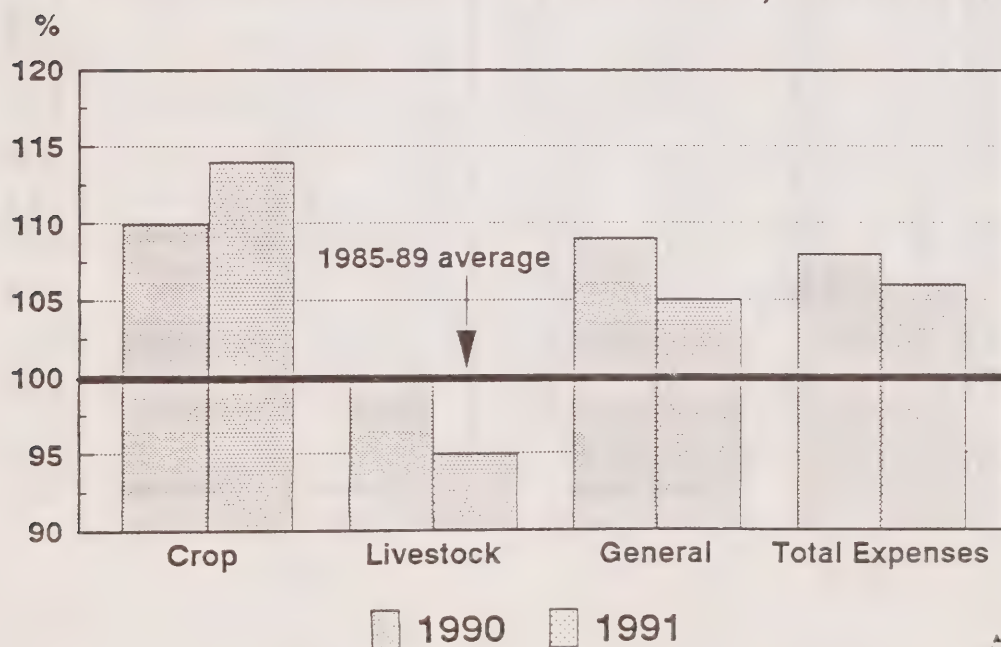


AUG 23/91
RMCAN.DRW

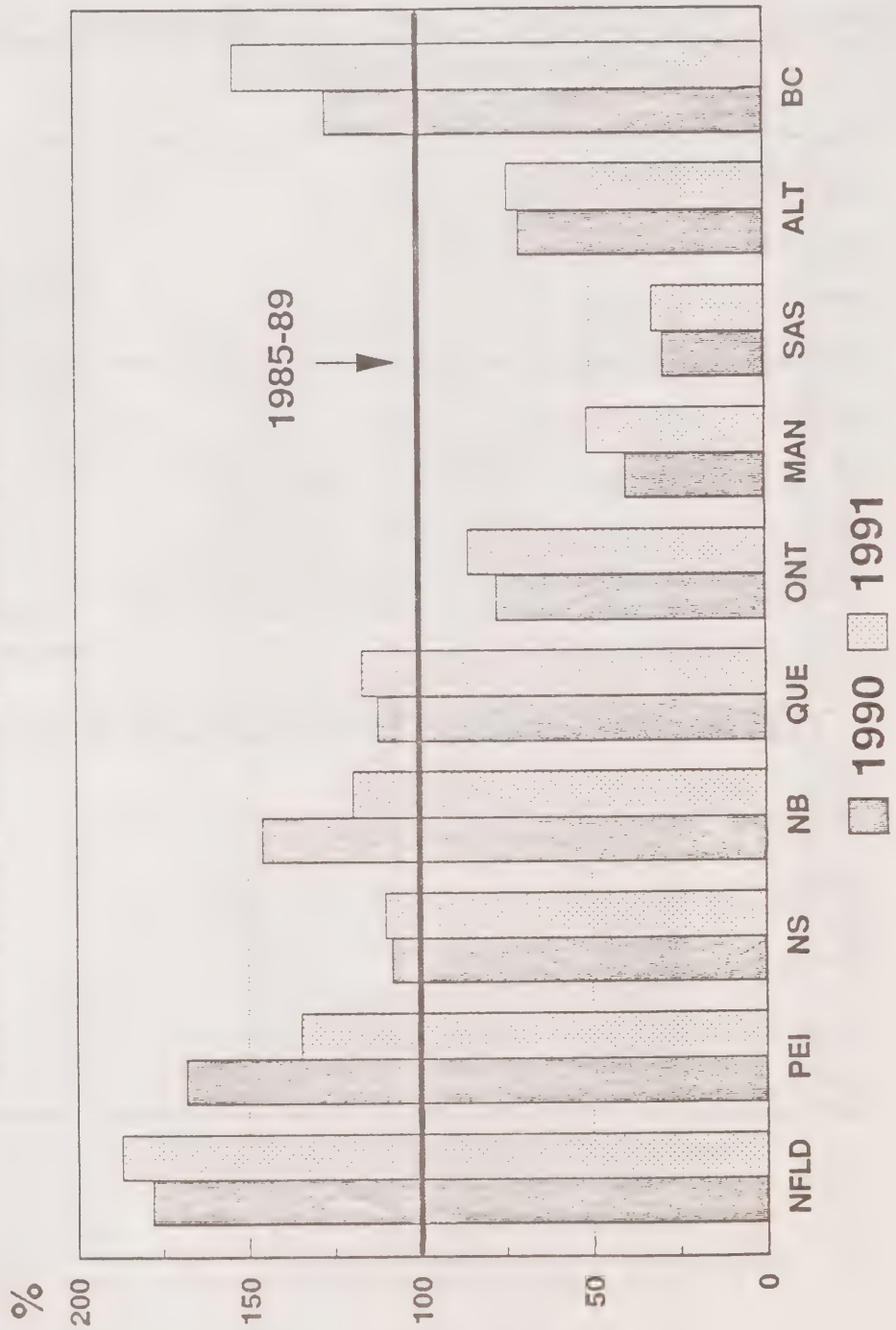
TOTAL CASH RECEIPTS BY SECTOR, CANADA



TOTAL EXPENSES BY SECTOR, CANADA



1990 AND 1991 REALIZED NET INCOME BY PROVINCE, AS A PERCENT OF 1985-89 AVERAGE



MULTIFACETED PROBLEM

- **Market Conditions**
- **Natural Disasters**
- **Small Farms**
- **Low Margins**
- **Excessive Debt**

LONGER TERM SOLUTIONS

- **Income and Adjustment Support**
- **Challenging Unfair Trade Practices**
- **Market Development**
- **Cost Reduction Measures**

Overheads

Presentation by Dennis Stephens

Contains:

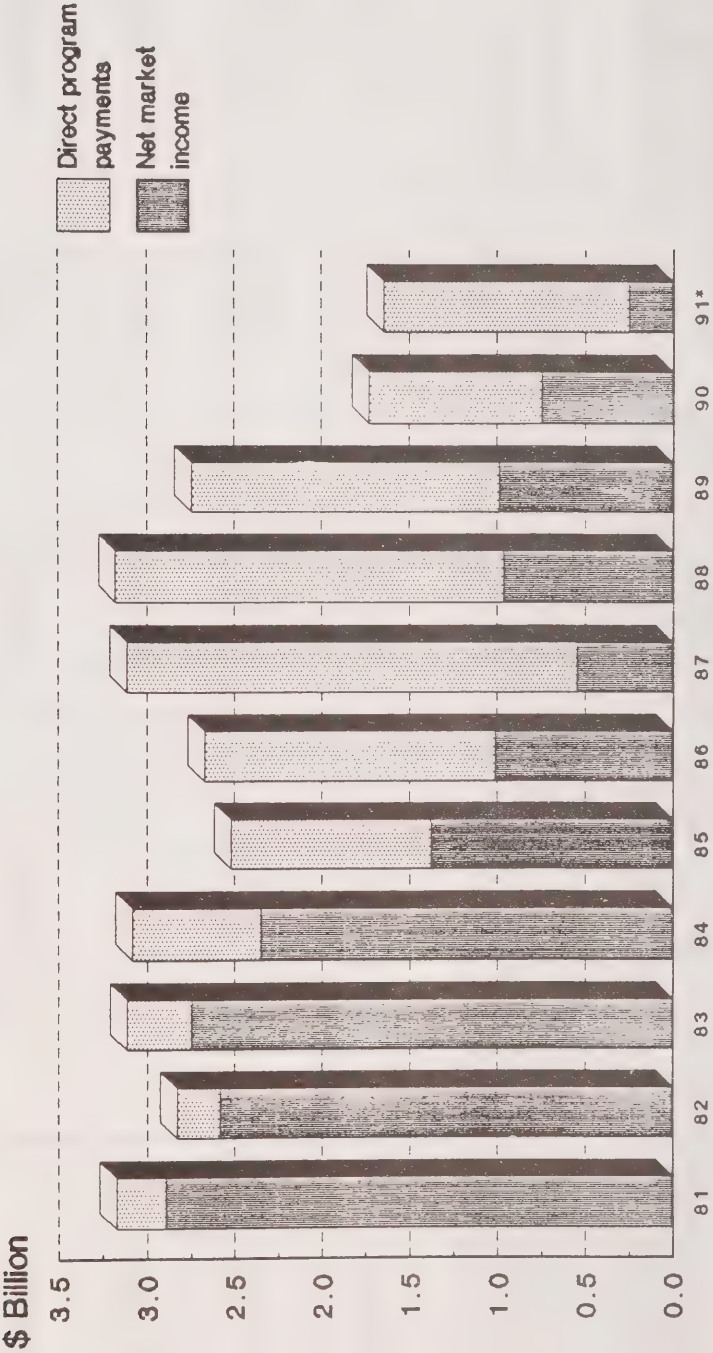
In presentation:

1. This chart shows expected cash flow over the next 12 months.
2. This chart shows net cash income from sales of grains and oilseeds, 1981-1991.
3. This table shows applications for the Permanent Cover Program for 1991-92.

\$2 billion over next 12 months

September–December	NISA
October–November	GRIP interim payments
Spring 1992	Additional GRIP interim payment
May/June 1992	More NISA money
Ongoing	Cash flow enhancement

Net cash income from sales of grains and oilseeds, Canada, 1981-1991



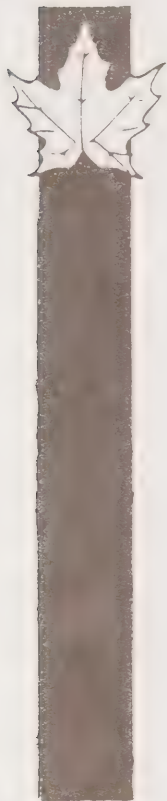
* Forecast

Permanent Cover Program II for 1991/92

Province	National Budget	Approved Applications (value \$)	Approved Applications (number)	Approved Applications (acres)
Alberta	1,900.0	2,300.0	575	57,500
Saskatchewan	2,500.0	3,200.0	950	90,000
Manitoba	300.0	800.0	550	38,500
TOTAL	4,700.0	6,300.0	2075	186,000

APPENDIX "AGRI-2"

**BRIEFS PRESENTED BY WITNESSES
FROM THE CANADIAN FEDERATION OF AGRICULTURE**



The Canadian Federation
of Agriculture

La Fédération canadienne
de l'agriculture

SUBMISSION

to

***THE HOUSE OF COMMONS
STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE***

regarding

FARM INCOME

August 29, 1991

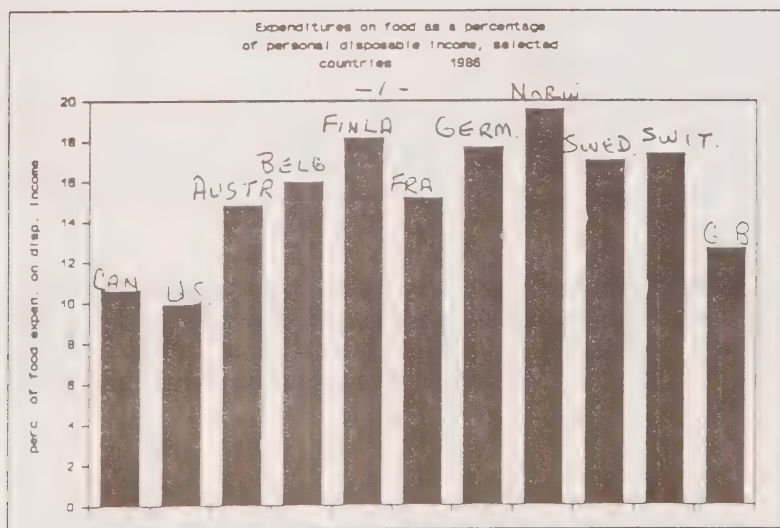
1101 - 75 rue Albert Street
Ottawa (Ont.) K1P 5E7
Tel (613) 236-3633
Fax (613) 236-5749

SUBMISSION
by
THE CANADIAN FEDERATION OF AGRICULTURE
to
THE HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE
regarding
FARM INCOME
August 29, 1991

Our goal today is to make clear to the Committee and the Government of Canada that there is indeed a serious income shortfall in all regions of the country; a shortfall that threatens the survival of hundreds of farmers. Trade wars and the unfavourable weather have both contributed to this situation. The Government of Canada has been generous in their assistance in the past. Unfortunately, the lack of assistance other than cash advances for 1990 has resulted in farmers not even being able to cover operating costs.

Canadian farmers are today facing serious financial difficulties. They believe that the Canadian Government must realize that the agricultural industry is in need of substantial support to ensure its survival in the short term. Over the longer term, farmers of Canada believe that the Canadian consumer must be willing to pay a reasonable price for food such that farmers as well as the rest of the agriculture and food sector will receive a fair return.

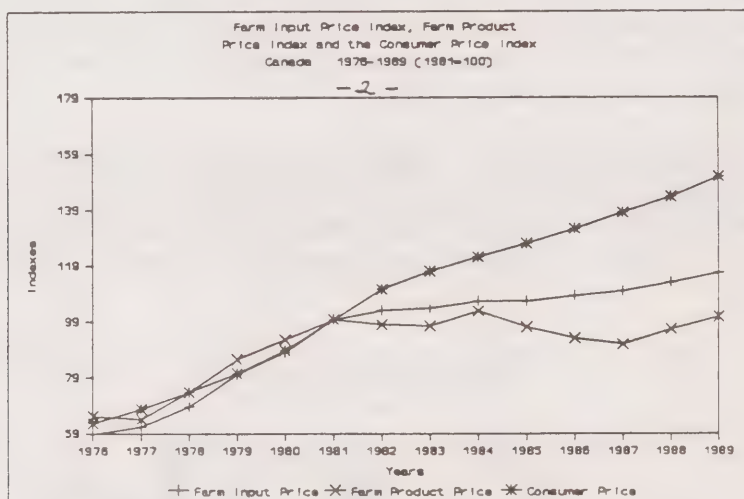
Although Canada is a northern country which covers a territory of 10 million square kilometers it still enjoys one of the best agriculture and food systems in the world. Canadian consumers are among the major beneficiaries of that system. In 1986, Canadian consumers spent 10.63% of their disposable income on food, the second



lowest portion of income spent on food of any nation in the world after the U.S.(1). But, this relatively inexpensive agri-food system is being enjoyed more and more at the farmers' own expense.

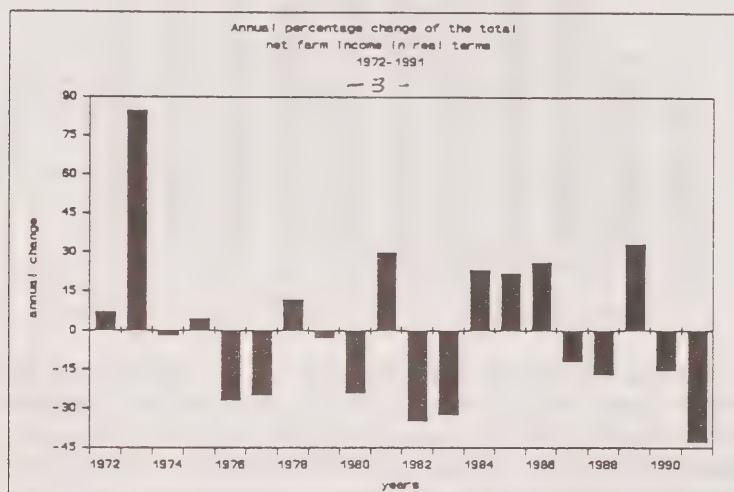
A comparison of the cost of various food items clearly indicates that during the ten year period from 1980 to 1989, farm gate prices increased very little (8.7%). The grains and oilseeds sector contributed negatively to that overall farm gate price increase with grain price declines from 1984 to 1987, slight increases in 1988 and 1989 and a dramatic drop in 1991.(2) The Government of Canada has recognized the existence of difficulties on the 1989 and 1991 crops but has failed to recognize similar difficulties on the 1990 crop.

These decreases have not been reflected in consumer prices. Instead, they continued to increase dramatically. For example, a box of corn flakes that contains 100% corn increased by 94.5% from 1980-1989 while the corn price decreased by 8.8% during the same period (Corn, no.2, C.E., in store, Chatham Elevator). A box of soda biscuits increased by 235% during the same period while sweet cookies which contained 25% flour increased by 135% in the same period. At the same time the CWB final realized price for wheat, no.1 soft white spring Thunder Bay, decreased by 25%.(Canadian Wheat Board)



The grains and oilseeds sector is not the only sector experiencing moderate farm gate prices. For example beef prices, from 1983 to 1990, increased by 8.8% to the farmer (dressed weight) and by 24.6% to the consumer. The horticulture sector is no exception either. During the 1982-1989 period the price of fruits had increased by a small

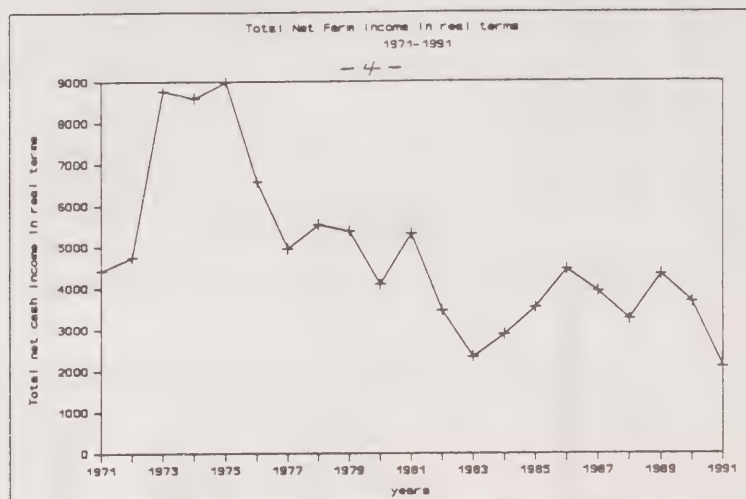
12.2% while vegetables (not including potatoes) increased by 19.7% over the same period. These increases are way under the increase of the General Consumer Price Index that rose by 36.2% during the same period. Finally, the price of hogs from 1982 to 1989 had dropped by 25.3%.(2)



During this decade of very moderate farm gate price increases, the costs of farm inputs was increasing (42% during the 1979-1989 period). The final result is that the total net farm income forecasted for 1991 will decline by 22.35% compared to the 1990 level after a drop of 12.35% from the 1989 level (graph 3).(4) Most important of all is that in real terms the total net farm income has never been as low for at least two decades as shown in graph 4.

In response to the decline in their total net farm income, many farm couples were forced to take off farm jobs to keep food on the table. In 1971, the off-farm income represented 41% of the total average farm family income. Nearly two decades later (1989), the off-farm income represented the major part of the total average farm family income with 54%. However, even with the additional income, the total farm family income is still below that of the Canadian family income. In 1981, the income of farm families as a percentage of all Canadian families was 108.45%. This figure dropped to 91.88 in 1989. (4)

It is our view that this declining income is primarily responsible for the increasing number of farm families seeking off-farm jobs to subsidize their farm operations.

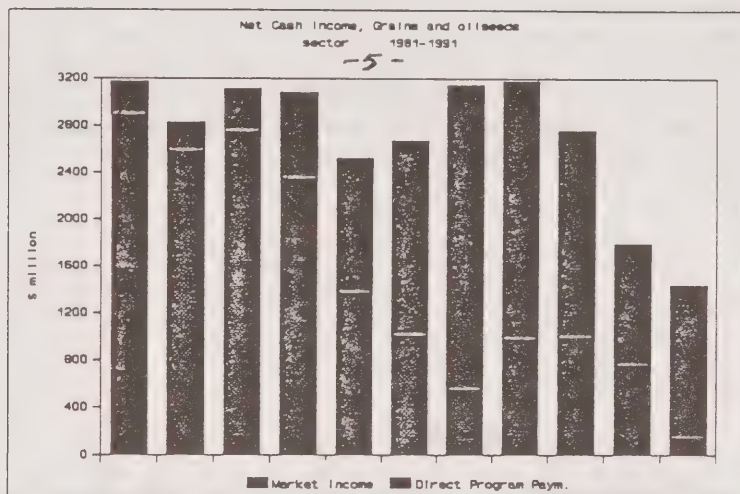


If we compare the farm input price index, which increased by 14% between 1981 and 1989, to the farm product price index, which increased by only 2.2% over the same period, it clearly shows that Canadian agriculture cannot survive unless selling prices for the farmers' products give him or her a reasonable return on investment, management and risk and an income commensurate to that of the rest of society.(2)

The primary reason for the diminishing returns for primary producers is undoubtedly an international price and subsidy war in between the European Community and the United States especially in the grains and oilseeds sector. European Community (EC) subsidies are expected to remain high in 1991-92. The EC is expected to spend CDN 4.7 billion on export subsidies. It is interesting to note that the total market receipts for grains and oilseeds in Canada forecasted for 1991 is 5.1 billion CDN dollars. One of many examples of this international price and subsidy war is a recent sale of EC wheat to China at a sale price of CDN\$87 a tonne which actually had a subsidy of almost CDN\$200 per tonne.

In response to continuing trade distorting practices by the EC, the U.S. has retaliated with measures which have escalated the subsidy war and driven world prices down. The average 1990-91 U.S. Export Enhancement program (EEP) subsidy was US\$37 a tonne compared to US\$14 a tonne in 1989-90.(5)

Earlier this month the United States sold Algeria 150,000 tonnes of durum wheat with EEP subsidies equivalent to \$74. a tonne. The subsidies totalled \$11 million on grain that is normally worth about \$150 a tonne.(6)



The grains and oilseeds sector in Canada is badly hurt as shown in graph 5. While in 1981 the market income was accounting for 91% of the net cash income in 1981 this figure has eroded to 10% for the 1991 forecast (graph 5).(4) The international price and subsidy war is the major cause of the income drop and reflects the need for some form of financial aid to help the grains producers survive. Also, it has to be noticed that the direct program payments include crop insurance, the Western Grain Stabilization Programs, GRIP and NISA (for 1991), etc... which are funded partially by producers through program premiums.

Financial Aid

While farmers want to obtain their income from their industry, from the sale of their crops and other products, this has not been the case in a number of recent years and particularly in the last crop year.

Farmers are therefore forced to turn to government for assistance. Together farmers and government developed GRIP and NISA to address income shortfalls. In this, the start up year, these programs will not be adequate to cover shortfalls in 1990. Farmers must request additional assistance from the federal government. We know that there are income shortfalls in Ontario of \$175 million and that is taking into account the impact of "income support" measures announced by the Government of Canada on April 18. We also know that some estimates from the Prairie provinces approach shortfalls of up to \$2 billion. The income shortfall in P.E.I. alone for the 1990 potato crop is in the range of 40 million dollars- the same range forecast for the 1991 crop.

Farmers feel that help should be provided for the 1990 crop before addressing this year crop. Not only do the farmers of Canada need financial aid to survive through 1991 - without it they will enter 1992 in such a weakened condition, financially, that no safety net program will be able to prevent their ultimate demise- they also need a strong commitment from the Government of Canada to reassure them of its willingness to keep this vital sector of our economy in a viable position.

Sources

1. Handbook of food expenditures, prices and consumption, Agriculture Canada
2. Handbook of selected agricultural statistics 1990
3. Compare the share, Hon. Ralph Ferguson, MP
4. Farm Income Financial Conditions and Government Expenditures, Agriculture Canada
5. Canadian Wheat Board Initial Payments newsrelease
6. Globe and Mail, August 23, 1991

KEYSTONE AGRICULTURAL PRODUCERS INC.

Submission to

House of Commons

Standing Committee on Agriculture

Ottawa, Ontario

August 29, 1991

Mr. Chairman and Members of the Standing Committee, Ladies and Gentlemen:

Thank you for the opportunity to expand on the current farm income situation faced by Manitoba producers. Keystone Agricultural Producers believes that the current income crisis is a direct result of the international trade war and the shortcomings of government support programs in 1989 and 1990.

Keystone Agricultural Producers supports the Federal Government goal to develop a more stable and predictable income environment for producers. While KAP sees the initiative taken by Mr. Mazankowski with the GRIP and NISA programs as a step in the right direction, it is apparent that there is a serious cash income shortage approaching desperation on many Manitoba farms which these programs will not address in the short term.

Grains and Oilseeds producers have endured a serious cash income problem for more than a year now. The income loss experienced by producers in 1990 as a result of the international trade war has not been addressed by the Federal Government. The only form of financial income assistance in 1990 came from the Canadian Crop Loss Compensation Program (CCLCP) and the extension of the Cash Flow Enhancement Program. In Manitoba, the CCLCP was primarily a response to the continued drought and income shortfall in 1989.

The 1991 cash advance merely delayed the cash income problem; it did not resolve it. It is important to note that, of the \$334,422,689 advanced in Manitoba in 1991, approximately \$63,000,000 is still outstanding. On an individual basis, this amounts to over a \$9,000 average per producer. Producers with an outstanding cash advance who are selling grain in the current crop year are receiving no cash whatsoever due to this outstanding debt. While these are not final figures for the 1990/91 crop year, they clearly point out the serious financial position of most Manitoba grains and oilseeds producers. Also, it should be noted that, with the recently announced decrease in the initial prices for wheat and barley, producers have experienced a 30% drop in value of all inventory in storage. With yields across the province much below the predicted levels of a few weeks ago, it is apparent many producers are facing a severe cash shortfall.

Grains and oilseeds producers are reeling from two years of reduced income and, with the drop in prices, the situation is degenerating. Statistical documentation from traditional sources is not available to shed much light on the situation. However, a recent informal survey of our membership from all areas in Manitoba revealed that the problem is widespread. KAP members indicated that, prior to CWB advances and GRIP interim payments, a \$99 (range \$90 - \$120/acre) per acre return is required to meet their current operating liabilities. This high level of debt will push many producers over their available line of credit leaving them in an overdraft position. Producers will be forced to finance this overdraft with credit at extremely high rates of interest on trade accounts or, in some cases, will not be able to obtain financing.

While cash flow situations vary with respect to the level of equity, land base, management capabilities, and present financial situation of the farm, a cash flow projection shows that the August - December time frame is the most critical for income and cash flow. Some government officials have suggested producers will receive payments from the GRIP, NISA and Western Grain Stabilization Act (WGSA) this fall and this will relieve the cash flow problem. We respectfully submit that it will not deal with the income shortfall experienced in 1990, nor the continuing fragile financial position of grain producers.

Assume for a moment, that GRIP coverage for hard wheat is 30 bushels/acre and the IMAP is \$4.15/bushel. With a 40 bushel crop of wheat worth approximately \$2.00 per bushel, the potential GRIP payment amounts to roughly \$44.50. If an interim GRIP payment is made this fall in the 35% range, the GRIP premium will consume most of the interim payment. Recognizing these facts, Keystone Agricultural Producers has requested that the Federal Government provide cash assistance of \$30.00 per seeded acre, in recognition of the approximate \$1.00 per bushel drop in grain prices in 1990 resulting from the unresolved trade war between the United States and the European Economic Community. This is consistent with the Federal Government's commitment to protect Canadian grains and oilseeds producers in the trade war and to provide Third Line assistance during the transition to the new Safety Net programs.

Some Provincial and Federal Government officials continue to say there cannot be a deficit created in the GRIP program from an interim payment. We would suggest to you that this kind of logic defies what GRIP was intended to do and will destroy the credibility of the program.

It is unrealistic to expect an entire grains and oilseeds industry to absorb a gross income decrease of 25% in 1990 and a 30% drop in 1991. Governments must realize that producers cannot continue to operate in this type of financial environment and stabilize their income at a level 30% below the last 15 year average. We believe the Federal Government must make a Special Grains payment at this time to enable a satisfactory transition to the Safety Net programs.

In conclusion, may we suggest that the Federal Government must make an all out effort to resolve the trade war by bringing the stalled GATT negotiations to a satisfactory conclusion at an early date.

Thank you.

Prairie Pools Inc.

The Income Crisis in
The Grains and Oilseeds Sector

A Submission to
The House of Commons
Standing Committee
on
Agriculture

August 29, 1991

**The Income Crisis
In the Grains and Oilseeds Sector
A Submission to
The House of Commons Standing Committee on Agriculture
By Prairie Pools Inc.
August 29, 1991**

Introduction

Prairie Pools Inc. (PPI) is pleased to have this opportunity to present to the Standing Committee its views on the current financial situation facing grains and oilseed producers. The three Prairie Pools, which PPI represents, have been proactive in the past in voicing concerns on the financial situation facing prairie farmers. Unfortunately, the continued disruption of world grain and oilseed markets weighs on the Canadian industry and has cut the revenue producers receive from the marketplace.

The 1991 Income Situation

Net cash income in 1991 will total only 1.64 billion - down 5% from 1990, 39% from the average of 1986-90, and 44% from the average of 1981-85.

Normally, one would expect prairie grain producers to be in an upbeat mood given that they are in the process of harvesting a large crop. Unfortunately production is only one component of revenue, the other being price.

Table I shows average net cash income of grains and oilseeds producers in Canada for the periods 1981-85 and 1986-90 and the estimated income for 1991. Net cash income in 1991 is expected to total only \$1.64 billion, 5% less than in 1990, 39% less than the average for the period 1986-90 and 44% less than for the period 1981-85.

**Table I
Net Cash Income From Grains and Oilseeds
Canada**

	Market Rec'ts	Gov't Pay'ts	Total Rec'ts	Cash Exp's	Net Cash Income	%Change
(\$ million).....					
1981-85	6,611	552	7,163	4,218	2,945	
1986-90	5,296	1,833	7,128	4,441	2,688	- 8.7
1991	5,126	1,387	6,512	4,871	1,642	- 39.0

Net Cash Income for the Prairies will be about 1/2 of the first half of the 1980s

As shown by Table II, the estimated net cash income for western grain and oilseed producers in 1991 is expected to be about one-half of what it was in the first half of the 1980s.

Table II
Net Cash Income From Grains and Oilseeds
Western Canada

	Market Rec'ts	Gov't Pay'ts	Total Rec'ts	Cash Exp's	Net Cash Income	%Change
.....(\$ million).....						
1981-85	5,721	495	6,216	3,663	2,552	
1986-90	4,363	1,587	5,949	3,741	2,208	- 13.5
1991	4,252	1,055	5,307	4,049	1,257	- 43.1

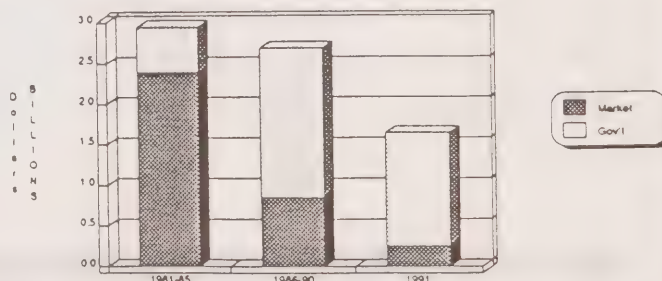
If producers were depending entirely on the marketplace, farm income would be about \$255 million - one tenth of the return from the market in 1981-85.

About 85% of net cash income in 1991 will come from government programs.

It should also be noted that the grains and oilseed sector has experienced more dramatic income losses than the agriculture sector generally. Realized Net Farm Income for Canadian agriculture in 1991 is about 20% less than the average for the period 1986-90.

As can be seen from the tables, the decrease in grain and oilseed producers' incomes in 1991 derives from a combination of lower market revenue (down 23% in 1991 compared to the 1985 period) and higher costs (up 15%). In other words, if producers were depending entirely on the marketplace, farm income this year would only be about \$255 million, one-tenth of what the return from the market was in the 1981-85 period (see Graph I). As it is, approximately 85% of net cash income this year will be derived either from statutory programs (primarily from the Gross Revenue Insurance Program (GRIP), the Net income Stabilization Account (NISA) and the Western Grain Stabilization Program (WGSP)) or from ad hoc assistance programs from the governments (primarily the Farm Support and Adjustment Measures Program).

Graph I
Net Cash Income from Sales of
Grains and Oilseeds (Canada)



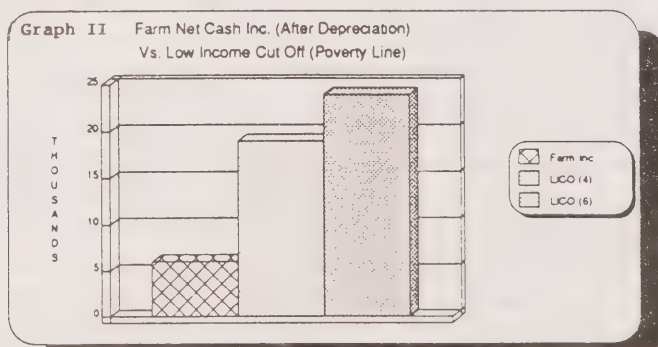
Wheat prices have dropped by 39% in 2 years, due almost entirely to the subsidy practices of the United States and the European Economic Community.

Taking into account depreciation costs, grains and oilseed producers in Canada will have on average \$5,500 to \$6,300 per farm to cover living expenses. This is well below the 1991 Low Income Cut-off.

A significant part of the reduction in market revenue being experienced by grain producers is due to a sharp drop in prices. The initial price for the base grade of hard red spring wheat in the Canadian Wheat Board area this year is \$95 per tonne, compared to \$135 per tonne a year ago and \$155 per tonne in crop year 1989/90. In other words the price has dropped by \$60 per tonne, or by 39%, in just two years. There is no doubt in our minds that this price decrease is due almost entirely to the subsidy practices of the United States and the European Economic Community.

It should be recalled, of course, that net cash income simply indicates the amount by which gross revenue exceeds estimated cash costs. It does not take account of the cost of investment in machinery, equipment and buildings that must be made if the productivity of the industry is to be maintained. Separate data on the depreciation costs in the grain and oilseed industry is not gathered, however for the farming sector as a whole depreciation in 1991 is estimated to be \$945 million. If one assumes that depreciation costs for the grains and oilseed industry are \$500 million this would mean that there will only be about \$1.1 billion available to grains and oilseed producers to cover living expenses. If there are somewhere between 175,000 and 200,000 grains and oilseed producers in Canada this means that they will have \$5,500 to \$6,300 per farm, on average, to cover living expenses.

In this respect it should be noted that the "low-income cut-off" which can be loosely interpreted as the poverty line, for a family of four in Rural Canada has been set at \$19,042 and for a family of six at \$24,173. As shown in Graph II, unless they have other sources of income, the average grain producer is living well below the poverty line in 1990-91.

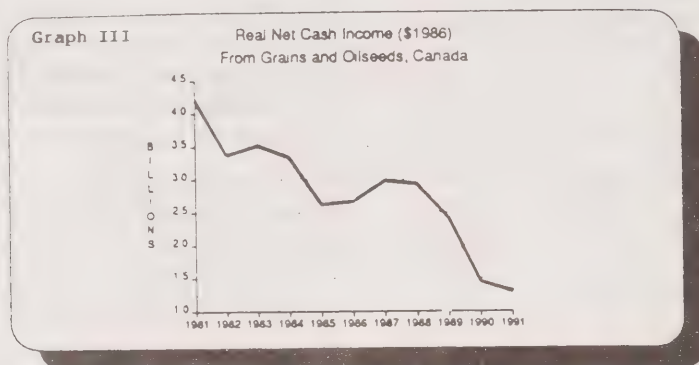


Total farm debt in the three Prairie provinces at the end of 1990 was just over \$12 billion.

In addition to having to re-invest in equipment and so on out of this substantially reduced cash income producers are also being expected to retire debt. Although we don't have separate data on the debt position of grains and oilseeds producers, it should be noted that total farm debt in the three prairie provinces at the end of 1990 (not including cash advances) was just over \$12 billion about the same debt load as was carried five years earlier.

In real terms, net cash income in 1991 will be only about one third of its level 10 years ago.

As a final observation it is worth noting that in real terms (i.e. in terms of 1986 dollars) net cash income in 1991 will be only about one-third of what it was ten years ago (see Graph III).



Transition to the Long Term Safety Nets

While GRIP and NISA, when functional, should provide a substantial safety net for grain and oilseed producers, without a significant infusion of assistance, many producers will not survive to benefit from GRIP and NISA.

The Third Line of Defence Committee should begin work immediately on the amount and distribution of a cash injection.

Interim GRIP payments will likely be used to pay GRIP premiums, and will not substantially improve cash flow, but merely prevent the problem from getting worse.

The GRIP and the NISA programs were introduced this year and evidence indicates that farmers have widely subscribed in them. Once fully functional these programs should form a substantial "second line of defence" for grain and oilseed producers.

Unfortunately, these programs are not yet fully functional and, even with the possibility of interim payments being made later this year, will not offer substantive support to most producers until at least mid-1992. Indeed, final payments from this year's program are not anticipated until late 1992 or early 1993.

We are convinced that unless there is a further significant infusion of assistance into the industry many producers will not be around to benefit from the GRIP and NISA programs once they are fully functional.

The amount of cash infusion and the manner in which it should be distributed should, in our opinion, receive the immediate attention of the Third Line of Defence Committee. The Third Line of Defence Committee will be meeting in Winnipeg next week and discussions on special assistance could be initiated at that meeting.

Although PPI supports making interim payments from the 1991-92 GRIP entitlement we do not view these payments as an acceptable redress of the 1991 income situation. It is clear that the largest portion of interim GRIP payments made this fall will be used to pay GRIP premiums. Our best guess of the cost of those premiums is approximately \$350 million. PPI is not criticizing the use of the interim GRIP payments to pay premium, indeed we support it. The point is that because interim payments will be used for that purpose they will not substantively improve either producers' income positions or their cash flow, they will simply prevent them from getting worse.

While cash advances are helpful, the final effect is a transfer of part of this year's income problem to next year.

PPI would also point out that cash advances made under either the Prairie Grain Advance Payments Act (PGAPA) or the Advance Payments for Crops Act (APCA), while assisting the cash flow position of farmers this fall and winter, are not a solution to the income problems that they are facing. Even though a large portion of the advances are interest free, and are very helpful, the advance itself has to be repaid. The final effect of advances is to transfer a part of this year's income and cash flow problems to next year.

The Longer Term and the Third Line of Defence

While there is a need to discuss the longer term needs and structure of the industry, that discussion should not be part of the work on the third line of defence.

The data and the graphs that were presented earlier show very clearly that, although the 1991 situation is particularly acute, the incomes of grains and oilseeds producers have been on a downtrend for a number of years.

PPI recognizes that even if there is a substantial GATT agreement, which would ultimately result in the restoration of sanity to international markets, its effects would not be felt immediately. It may be that our industry will have to operate in this environment of depressed prices and low farm income for some time, and that this situation will have an impact on the structure and operation of the grains and oilseeds industry. In order to ensure that the negative impacts are minimized, the entire industry must work to try as much as possible to direct the change in the best interests of producers.

The federal government has attempted to initiate such discussions in the context of the "third line of defence committee". The main problem with the federal government's current approach is, in PPI's view, there is that there should be no linkage between the "third line of defence" and issues related to industry change.

The third line of defence should be a process which will provide support to the industry when GRIP and NISA fall short.

In our view, and we believe that this is the view of many farm groups that were involved in the development of the GRIP and NISA programs, the third line of defence was to have been a process for "filling in the holes" in the grains and oilseeds safety net. In other words, when there was a sense, or a situation, that the GRIP and NISA were inadequately dealing with the income problems of some or all of the participants of these programs a problem solving process would be initiated and recommendations for remedial action formulated. To date this is not the direction that the third line process has taken at all. Rather than developing a process as previously described, the third line of defence committee and its numerous subsidiary working groups have dealt almost exclusively with issues related to adjustment.

In order to focus the discussion on how to direct the changes facing the grains and oilseeds industry we believe that it should be separated from the third line of defence process. A specific timetable for completion of reports on these issues should be developed. When completed by mid-1992 they should be presented to federal and provincial ministers of agriculture and then discussed in a public forum. Such a forum could be a federally sponsored conference.

Conclusion

Grains and oilseeds producers are in a desperate financial situation. There is a clear need for the infusion of cash to carry producers through to the point where they are able to benefit from the "second line of defence" programs which the industry has worked so hard to develop over the last year and a half and which so many producers have expressed their confidence in by signing up for participation this spring.

At the same time there is a need to fully implement the recommendations of the Grains and Oilseeds Safety Net Committee by developing and implementing a meaningful third line of defence process.

Further, and again while PPI must re-emphasize that this should be unrelated to the third line of defence process, the industry does need to sit down and discuss its future. In particular we need to discuss the ways and means by which the industry will deal with the market reality which even the best designed safety net program is not going to prevent.

It gives us no great pleasure to come here today to discuss these issues. In particular, it is discomfiting to come here to tell you that the grains and oilseeds industry is in need of cash to carry it through until the safety net programs become fully operational. However, this discomfort is accompanied by frustration since it is patently clear that the need for us to come to you like this has absolutely nothing to do with any factors over which we have any control. Nor does it have anything to do with what one could call "normal market forces".

We are firmly of the view that, without the distortions injected into the international markets by the European Economic Community and the United States from both their export subsidization and their internal support policies, there would be no need for us to be talking to you today. So, while we are not apologetic about seeking government assistance, we believe that the federal government should be doing more to resolve this untenable international market situation.

In closing we would like to leave you, as Members of Parliament, with some questions about the future to consider, and to raise with Cabinet Ministers.

- 1 What else can Canada do internationally? We support the Canadian GATT position, and Canada's membership in the Cairns Group, but can more be done? For example, was not the International Wheat Council designed to deal with problems in the international wheat market? If it can not be of any use in resolving the present crisis, why are we still members? At a minimum, would it not be worthwhile to engage in bilateral discussions with exporting countries like Australia and Argentina to see if there are any ideas which have not been explored?
- 2 Does the government believe there is a future for the Canadian grain and oilseed industry?
- 3 What is the government's expectation for the industry? - its structure? its size? the participants?
- 4 Does the government see a role for itself in the grains and oilseeds industry in the future? What kind of role will it play? What will be the function of the Federal government? - Provincial governments?

We believe that the answers to these questions will be very important to the short and long term future of the grains and oilseeds sector in Canada.



ATLANTIC FARMERS COUNCIL

R.R. #6, Amherst, Nova Scotia B4H 3Y4 Phone (902) 687-0655, Fax (902) 687-0233

PRESENTATION to the AGRICULTURE COMMITTEE

of the

HOUSE OF COMMONS

Ottawa, August 29, 1991

Thank you, Mr. Chairman. We're certainly pleased to be given the opportunity to discuss the Farm Income situation with you today.

In addition to being a member of the Executive Committee of the Canadian Federation of Agriculture, I am also the Chairman of the Atlantic Farmers Council. The Council is a regional co-ordinating organization serving the four provincial Federations of Agriculture and the Agricultural Co-operatives in Atlantic Canada. Through our member organizations we represent about 80% of the farmers in the Atlantic Region.

During the past five years, most of the concern regarding net farm income in Canada has been directed to the three Prairie Provinces as a result of the depressed international grain market caused by the heavily subsidized exports from the European Economic Community and the United States. Our producer organizations and our provincial Governments in Atlantic Canada have unanimously supported the action taken by the Government of Canada in its transfer of huge sums of public funds to help relieve the economic distress experienced by producers in Western Canada.

In the meantime, we have two critical situations causing depressed net farm incomes in Atlantic Canada which also require immediate attention. One of these is the PVYn virus infestation which has recently devastated our potato industry, particularly on Prince Edward Island. The other problem situation has been with us for a longer period of time:-it's the relatively high price of feed for our livestock and poultry industries.

The PVYn infection has virtually shut down our seed potato industry on Prince Edward Island, and it is also depressing the market for table stock potatoes. Even after the virus has been eradicated, it will take several years for Prince Edward Island to regain its traditional position as a reliable source of seed stock on domestic and foreign markets. Considering the fact that seed potatoes are a more valuable commodity than those used for table stock or for processing, the loss of this market over an extended period will create a serious reduction in net income for our seed potato producers; and indirectly, to our Atlantic Region table stock producers as well.

The Federal Government has initiated a partial compensation program for producers whose crops have had to be destroyed or sold for processing or composting, but this has been a very slow procedure. As of August 23, only 62 of the 400 Prince Edward Island claims for losses in 1990 have been paid, and the claim forms for the 1991 crop have still not been printed and distributed. In addition to the loss of income, producers are faced with high interest expenses on their annual operating loans

until these claims are paid. Some of them will be forced out of production entirely.

New Brunswick's potato industry has also been negatively affected by the PVYn outbreak, but not to the same degree as Prince Edward Island.

We would urge that the Federal Government improve its procedure so as to detect and eradicate these disease infestations at an earlier date, that it provide adequate compensation to producers who suffer direct or indirect losses from these infestations at no fault or negligence on their part, and that the compensation be paid much more promptly than it has been so far with this PVYn outbreak.

The second critical situation affecting net farm incomes in Atlantic Canada is the increasing threat to the continued viability of our livestock and poultry industries caused by the gradual erosion of the Feed Freight Assistance program.

From 1941 until 1970, the Feed Freight Assistance program covered more than 90% of the cost of transportation of feed grains from the surplus production areas of Western Canada to British Columbia and Eastern Canada. In the Atlantic Region this program provided the basic security for the development of our livestock and poultry industries and the secondary agribusiness infrastructure to serve this production. We were given repeated assurances that the program would not be reduced or eliminated.

In spite of these assurances, the program has been allowed to erode to the point where it now covers only about 30% of the cost of transporting feed grains into Atlantic Canada.

The results have exerted a negative economic effect on livestock and poultry producers in our Region. According to the results of a survey conducted by Statistics Canada based on 1990 data:

For every dollar's worth of eggs sold by the average producer in Atlantic Canada, the feed grain to produce those eggs costs 8.6% more than it costs the average Quebec producer for a dollar's worth of eggs, and 14.7% more than it costs the Ontario producer.

For every dollar's worth of poultry sold by the average producer in Atlantic Canada, the feed grain to produce that poultry costs 9.6% more than it costs the average Quebec producer for a dollar's worth of poultry, and 21.2% more than it costs the Ontario producer.

For every dollar's worth of dairy products sold by the average producer in Atlantic Canada, the feed grain to produce those dairy products costs 11.5% more than it costs the average Quebec producer for a dollar's worth of dairy products, and 4.4% more than it costs the Ontario producer.

For every dollar's worth of pork sold by the average producer in Atlantic Canada, the feed grain to produce that pork costs 28.7% more than it costs the average Quebec producer for a dollar's worth of pork, and 33.0% more than it costs the Ontario producer.

In addition to the higher cost of feed grains, our livestock and poultry producers in Atlantic Canada are paying about \$35 a tonne more for protein concentrates than producers have to pay in the Province of Quebec, because these protein ingredients are not eligible for Feed Freight Assistance.

These increased feed costs, Mr. Chairman, are reflected directly in the form of reduced net incomes for our livestock and poultry producers in Atlantic Canada. Our pork production has been dropping steadily over the past two years, and there's mounting pressure now on our beef, dairy and feather sectors.

This past April, the Atlantic Farmers Council appointed an Atlantic Canada Feed Policy Task Group, composed of 21 producers and nine representatives of Federal and Provincial Governments, which has developed a Feed Policy Proposal for the Atlantic Region.

The Proposal calls for adjustments to the Feed Freight Assistance program to equalize the cost of feed corn in Atlantic Canada with the average cost of feed corn in the Province of Quebec, equalization of the transportation cost of protein concentrates east of Montreal, and the equalization of feed grain and protein prices in Newfoundland. This would partially restore the competitive position of our livestock and poultry industries to a level where we could maintain our current production.

Over the long term, we believe that our greatest security will be obtained through the increased production of our own feed grains and proteins within the Atlantic Region. Our Task Group is

recommending that Phase Two of the Atlantic Livestock Feed Initiative be implemented to help us do this.

Our Atlantic Canada Feed Policy Proposal was reviewed and unanimously approved by the provincial Ministers of Agriculture from across Canada at their meeting in Kananaskis, Alberta, on July 2. In the Press Release which they issued following their meeting, it was stated, quote:

"All Ministers agreed that the resolution of outstanding Feed Freight Assistance concerns and inequities in the eastern region is overdue, and that a Federal Government commitment to correct these inequities and enhance the F.F.A. must be made during 1991."

We hope that this Committee will recommend to the Federal Government that it adopt and implement the Atlantic Canada Feed Policy Proposal before the end of this calendar year.

To those of us who make our living as farmers in the four Eastern Provinces, Mr. Chairman, Atlantic Canada is a very special place; but we don't believe that this entitles us to receive special treatment. All we're asking for is equity with the rest of Canada.

In 1988-90, the Atlantic Region produced 4.4% of Canada's agricultural output, but we received only 3.8% of Federal expenditures in support of our agri-food sector.

If we can be treated equitably with the rest of the country, we're confident that we can maintain a viable and competitive agricultural industry in Atlantic Canada.

Thank you.

FARM FINANCIAL SITUATION IN NOVA SCOTIA

Nova Scotia - Overall View

The number of agricultural holdings and total farm area continues to decrease. In 1981 there were 5,045 farms with 1,151,567 acres compared to 1986 when 4,283 farms occupied 1,029,211 acres.

The value of farm cash receipts for this province remains fairly constant (refer to Table 14), however, this can be largely explained by the fact that about 50% of our farm cash receipts come from supply managed commodity groups. Any reduction in quota to the supply managed commodities will gravely affect Nova Scotia's agricultural economy. One example is the recent MSQ reduction in the dairy industry.

It is the non-supply managed commodities that are already showing the decline and many of these are in urgent need of support.

Another point of concern to the agricultural industry here is that the amount of agricultural debt outstanding continues to increase at an alarming rate at a time when the total agricultural industry is in a non-growth position. Please refer to Table 17.

The number of farm bankruptcies listed for this province is not very indicative of the farm financial situation. Farmers here tend to be more conservative in their approach to borrowings. If they do end up in trouble the farmer usually arranges a farm sale or some other arrangement before going through bankruptcy.

Following are some brief comments to indicate problems in various commodity groups. A separate presentation is to be made by the grains sector so it is not included here.

1. Hogs

The number of hogs produced in Nova Scotia is decreasing (233,525 head in 1988 compared to 218,000 in 1991).

The average market return per hog is decreasing (\$ 129.63 per head in 1988 compared to \$ 126.67 in 1991).

Support levels are not adequate to maintain the industry in Nova Scotia and the number of farms producing hogs continue to decrease.

2. Beef

The total cattle herd in the province has decreased during the past 8 years. Refer to Table 22.

Prices in Nova Scotia are tied to the overall North American market. Low volumes, poorer quality and inconsistent supply of cattle contribute to our problems in receiving better prices. The poor quality factor relates to the high number of cull dairy cows and dairy type steers being raised here.

In Nova Scotia we produce less than 25% of the beef we consume. A market exists for expanded production.

Low cash flow in beef operations makes it difficult for producers to use cost-shared programs since they are unable to fund their portion. Availability of credit is also a problem.

3. Sheep

The number of sheep and lambs on Nova Scotia farms have decreased from 38,000 head in 1986 to 33,500 head in 1990.

Recent influx of the coyote population has contributed to decline along with low producer returns.

4. Fur Farms

The fur industry has recently faced several years of low product prices.

In 1986 there were 267,963 mink pelts produced for a value of \$14,490,000. (\$54.07 per pelt average). In 1989 a total of 278,200 mink pelts brought \$5,366,000. (\$19.29 per pelt average).

In 1986 there were 15,954 fox pelts produced for a value of \$2,855,000. (\$178.95 per pelt average). In 1989 a total of 23,100 fox pelts brought \$891,000 (\$38.57 per pelt average).

Our fur industry of course has responded to the above market conditions by taking a nose-dive in numbers.

Mink pelts marketed totalled 253,000 in 1990 with an average return of \$30.00 per pelt. The 1991 crop year expects about 215,000 pelts.

Fox pelts marketed totalled 15,000 in 1990 with an average return of \$40.00 per pelt. The 1991 crop year can expect about 11,000 pelts.

5. Potatoes and Vegetables

Potatoe production remains fairly constant and farm cash receipts have not varied greatly.

On the other hand, vegetable growers are in the midst of a "bloody disaster". Over production in North America has ruined market prices. Combine this with poor production in 1991 because of the drought and increased insect pressure and you have a situation which will drive some growers out of business.

Cash receipts are expected to be down at least 30 % this year.

TABLE 14

Farm Cash Receipts from Sale of Farm Products - Nova Scotia

	1990(3)	1989	1988	1987	1986	1985	1984	1983	1982
	- Thousand Dollars -								
Grain (1)	1,427	1,695	1,739	1,281	1,276	1,320	1,491	1,233	1,252
Potatoes	6,543	7,856	5,879	6,061	4,831	4,485	5,147	4,944	4,584
Vegetables	10,118	12,271	11,233	10,290	9,076	7,391	8,190	7,347	6,502
Fruits	25,119	23,644	29,173	23,123	21,583	19,163	19,468	20,851	19,958
Floriculture & Nursery	16,699	15,589	16,998	13,548	13,417	12,160	11,494	9,540	8,805
Tobacco	2,146	1,289	2,118	2,674	2,030	2,117	2,654	2,376	2,240
Forest & Maple Products	(4)	7,275	7,049	6,548	6,537	5,977	5,699	5,573	5,109
Other Crops	10,985	3,287	4,370	3,011	2,613	2,369	2,475	2,290	1,896
Total Crops	73,037	72,906	78,559	66,536	61,363	54,982	56,618	54,354	50,346
Cattle & Calves	35,140	33,067	33,826	33,041	29,586	27,537	24,503	24,753	23,808
Hogs	31,085	28,905	27,717	33,805	34,985	30,141	31,523	28,213	32,242
Sheep & Lambs	(5)	1,594	1,726	1,743	1,833	1,360	1,367	1,274	1,202
Dairy Products	87,276	85,729	84,973	80,946	79,892	74,814	73,884	67,789	67,547
Poultry	40,068	39,132	38,082	34,950	31,727	27,957	29,351	24,436	23,950
Eggs	23,422	24,112	21,605	19,509	18,442	19,075	18,843	19,629	17,749
Other Livestock & Products	9,521	10,349	12,901	19,051	6,986	11,807	11,133	9,635	9,779
Total Livestock & Products	226,512	222,888	220,830	223,045	203,451	192,691	190,604	175,729	176,277
Crop Insurance	772	1,138	177	627	978	380	166	438	112
ASA Price Stabilization	-	39	446	1,360	30	67	2,790	58	1,282
ASA Tripartite	3,047	6,943	467	-	-	-	-	-	-
Provincial Stabilization	2,000	4,793	6,242	787	1,657	5,051	3,630	2,203	824
Dairy Subsidy	3,533	3,630	3,481	3,447	3,654	3,502	3,892	3,265	3,394
Other Payments	4,180	1,073	902	1,097	-	1	-	13	9
Total Payments	13,532	17,616	11,715	7,328	6,319	9,001	10,478	5,977	5,621
Total Receipts	313,081	313,410	311,104	296,899	271,133	256,674	25,770	236,060	232,244

(1) Wheat, Oats and Barley.

(2) Included with Other Crops.

(3) Based on Forecast from Agriculture Canada's December Outlook.

(4) Included in Other Crops.

(5) Included in Other Livestock Products.

Source: Agriculture Economics Statistics, 21-603.

TABLE 16

Number of Farm Bankruptcies, Canada and the Provinces

Provinces	1989	1988	1987	1986	1985
Newfoundland	0	1	0	1	1
Prince Edward Island	0	4	5	4	3
Nova Scotia	2	0	2	7	2
New Brunswick	3	4	2	2	8
Quebec	61	54	67	103	124
Ontario	18	35	52	102	132
Manitoba	26	27	47	50	69
Saskatchewan	152	115	85	45	41
Alberta	58	54	71	93	83
British Columbia	14	31	23	33	25
Canada	334	323	354	440	508

Source: Consumer and Corporate Affairs, Superintendent of Bankruptcies.

TABLE 17

Agricultural Debt Outstanding by
Source of Lenders, Nova Scotia

	Federal Chartered Banks	Fed. Gov't. Agencies	Prov. Gov't. Agencies	Credit Unions	Insur- ance, Trust and Loan Com- panies	(1) Private Individ- uals & Others	Ad- vance Pay- ment Pro- grams	Total
	- \$'000 -							
1989	71,512	5,842	141,792	1,757	1,990	21,773	25	244,691
1988	69,697	5,712	135,550	1,850	1,832	20,440	1,284	236,465
1987	58,695	6,491	132,100	1,920	1,422	19,109	870	220,607
1986	55,000	6,965	129,000	2,000	1,422	18,485	1,124	213,996
1985	56,000	10,992	126,000	2,000	1,488	19,136	723	216,339
1984	55,000	8,038	131,340	1,750	1,677	17,467	609	215,881
1983	52,000	9,230	122,500	1,330	1,864	15,899	525	203,348
1982	48,000	9,365	116,762	2,589	2,930	16,269	0	195,915
1981	40,000	9,599	111,906	2,129	3,200	14,559	0	181,393
1980	34,000	9,957	84,033	2,533	1,098	11,877	0	143,498
1979	33,000	10,487	69,774	2,391	1,056	11,672	0	128,380

(1) 1985 onwards, includes supply companies.

Source: Agriculture Economics Statistics, 21-603.

LIVESTOCK STATISTICS

TABLE 22

Cattle on Farms, Nova Scotia, July 1 (1)

Year	Bulls 1 Yr. and Over	(2) Cows Which Have Calved		(3) Heifers 1 Year and Over Which Have not Calved			Steers 1 Yr. and Over	Calves Under 1 Yr.	Total
		For Milk	For Beef	For Milk Replacem- ent	For Beef Replacem- ent	For Slaughter			
1990	1,800	33,200	23,200	15,800	6,400	5,700	9,000	32,900	128,000
1989	1,800	33,600	23,000	16,000	6,300	5,800	9,200	32,300	128,000
1988	1,800	33,600	22,600	16,000	6,200	5,600	8,800	31,400	126,000
1987	1,800	34,000	23,300	16,500	6,600	5,700	10,000	32,100	130,000
1986	1,900	34,100	23,200	17,200	6,300	5,900	10,200	34,200	133,000
1985	2,000	34,300	23,400	17,300	6,500	5,600	10,400	33,500	133,000
1984	2,000	34,800	23,800	17,400	7,000	5,400	11,500	33,100	135,000
1983	2,100	35,000	24,000	17,500	7,200	5,300	11,900	34,000	137,000
1982	2,100	35,700	24,300	17,500	7,500	5,100	12,200	34,600	139,000
1981	2,100	36,200	24,200	17,700	8,100	4,700	12,700	35,000	140,700
1980	2,000	36,200	25,000	16,000	7,900	4,400	13,500	33,000	138,000
1979	2,100	38,000	26,500	12,000	7,400	3,700	14,300	31,000	135,000
1978	2,300	40,000	27,500	10,300	7,100	3,700	13,900	31,200	136,000
1977	2,200	39,000	28,600	10,000	7,600	3,800	14,500	32,300	138,000
1976	2,400	38,500	28,200	10,300	8,300	4,200	15,300	30,800	138,000

(1) 1976, June 1 Estimate.

(2) 1976, Cows & Heifers 2 Years & Over.

(3) 1976, Yearling Heifers 1-2 Years of Age.

Source: Livestock Report, 23-008.





P.O. BOX 308, KENTVILLE, N.S. B4N 3X1 TEL: (902) 678-7712 FAX: (902) 678-1215

MEMORANDUM

To: Lloyd Evans
From: Findlay MacRae
Date: 28 August, 1991
Re: Maritime Grain & Oilseed Income Situation

I have assumed that we are looking primarily at the 1990/91 crop year, i.e. crops harvested in 1990.

It is very difficult to assess the situation without looking at numbers and generating others. Therefore, I did utilise what numbers were out there, and used some of my own to get an indication of the problem. However, many of the figures are general and some may not be finalised, e.g. Stats. Can. still do not have final 1990 production figures. Also, I was not able to gather sufficient information for soybeans, which is of particular significance in P.E.I.

However, I do feel these figures give a good indication of the significance of the cash flow problem, but at the moment I would treat them cautiously.

There were approximately 308,000 tonnes of wheat, oats, barley, corn, and mixed grain harvested in the Maritimes in 1990. In the case of each commodity, and each province, the costs of production were all significantly higher than the average market price.

These figures are very difficult to determine due to the variations in management and prices amongst and within provinces (and the variation in sources and methodologies). I used reasonably conservative production costs, and I still came up with a range of between 8% and 50% shortfall between costs and revenue.

This translates into an income shortfall of approximately \$3.5M in Nova Scotia, \$4.8M in New Brunswick, and \$10.0M in P.E.I., for a total of over \$18M on a Maritime basis.

When you consider that the prices for commodities fell in 1990/91 by at least 10%, you can see, not only the impact of the depressed prices, but that in many cases costs were not being met two and three years ago; therefore the cumulative effect on cash flow over the years is also significant.

The obvious conclusion is that there is a significant cash flow problem in the Maritimes. Farmers are putting more money into grain crops than they are getting out; it does not matter how you look at your costs, or whether you are potato or vegetable producer, livestock feeder or cash crop grower.

In addressing the problems associated with the 1990 crop we should remember that GRIP will only help address the 1991/92 crop year. An early interim payment (which we are working on) will certainly help, but does not address the cash flow needs resulting from 1990/91.

I would press the point that there must be an immediate infusion of cash to farmers to help bridge the transition into GRIP.

BRIEF PRESENTED TO

THE STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

HOUSE OF COMMONS

BY THE

ONTARIO FEDERATION OF AGRICULTURE

THE ONTARIO CORN PRODUCERS' ASSOCIATION

THE ONTARIO SOYBEAN GROWERS' MARKETING BOARD

THE ONTARIO WHEAT PRODUCERS' MARKETING BOARD

AUGUST 29, 1991

Representatives Present on August 29, 1991

Roger George
President
Ontario Federation of Agriculture

Frank Anthony
President
Ontario Corn Producers' Association

Larry Miehl
Chairman
Ontario Soybean Growers' Marketing Board

George Dmetriuc
Chairman
Ontario Wheat Producers' Marketing Board

Grain and oilseed production in Ontario since 1985 has been dominated by two influences: (1) price depressions caused by an international subsidy and price war, and (2) inadequate Canadian statutory support programs to protect domestic farmers from the consequences of these price depressions.

Although the myth persists in some circles that the impact of the international price/subsidy war has been greater for grain and oilseed farmers in western Canada, the facts speak differently. Grain and oilseed prices have been just as depressed in Ontario as in any other province, and so has the income of farmers dependent on grain and oilseed production as their source of family well-being. Statistics which purport to show "average farm income", or, even worse, average provincial income, are not worth the paper on which they are written for thousands of Ontario grain and oilseed producers struggling against increasingly difficult odds for survival. Indeed, Canadian grain farmers in both East and West are deeply angered over governmental "analyses" and releases of late which have purported to show that farm income is stable or improving, when every grain and oilseed producer knows that this is simply not true.

The record also shows that the level of subsidization (i.e. total income support provided by government programs) has been far less for Ontario grain and oilseed producers than for grain farmers in other developed countries such as the United States and the members of the European Community.

Calendar year 1991 is proving to be even more disastrous for Ontario grain and oilseed farmers: corn and soybean prices have dropped from values which were already at or near historic lows, measured in real value per tonne, to prices which have been as much as 20-30% lower; the initial price for 1991-crop winter wheat, which is Ontario's other major grain and oilseed crop, is 65% lower than the 15-year average price, measured in 1991 currency. (See appended table, entitled Ontario average corn, soybean, and winter wheat prices.) And the reality or prospect of disastrously low 1991 yields adds to the misery for thousands of Ontario growers.

Ontario grain and oilseed farmers are supportive of the new GRIP (Gross Revenue Insurance Plan) which will begin with the 1991/1992 crop year. The level of participation for commercial grain and oilseed producers in Ontario, at about 95%, is as high as anywhere in Canada. The NISA (Net Income Stabilization Account) program has been welcomed, also, although it is recognized that this program will be less meaningful than GRIP in providing income support in the initial years.

Unfortunately GRIP will not become fully effective until 1992, and a critical income gap exists right now in rural Ontario. Government programs, including the series of measures announced by the Government of Canada on April 18, are far from being either adequate or equitable in addressing this shortfall. Despite federal statements to the contrary, income support for grain and oilseed producers in Ontario will not even come close to matching the level

of support which would have been provided if GRIP had been functional for the 1990/1991 crop year.

Ontario producers groups have calculated, using the best available data, that gross income from sales of corn, soybeans, and winter wheat and associated income support programs will be down \$130 million in 1991 versus 1990. When one takes into account the fact that production costs have increased by at least \$45 million in 1991, the resulting impact is a reduction in income of \$175 million. And this is after taking into account the impact of the "income support" measures announced by the Government of Canada on April 18! (See appended table entitled Ontario gross income from sales and direct payments for grain corn, soybeans, and winter wheat, for the calendar years 1990 and 1991.)

Ontario farm groups have prepared a list of minimal actions needed by the Governments of Canada and Ontario to address the critical income need. Actions needed by the government of Canada include:

- Providing Ontario farmers with the same 4% level of federal NISA assistance as is being provided for Saskatchewan farmers. We do not accept the argument that the lack of Ontario Governmental participation in the 1991 NISA program is any reason for the federal government to treat Ontario farmers differently from those in Saskatchewan.
- Providing a 5% top-up of ASA support prices, and issue interim payments on 1990/91 crop sales. The present ASA (Agricultural Stabilization Act) program only provides support at the 90%

level. The Ontario Government provides a top-up to the 95% level. A federal incremental top-up, equivalent to the difference between 95 and 100%, is required. We note that \$158 million has already been disbursed to Prairie farmers under the 100% WGSa program; a similar interim payment is urgently needed for Ontario grain and oilseed farmers.

- Providing the same export credit assistance for foreign sales of Ontario grain and oilseed crops to higher-risk countries as is provided for Canadian Wheat Board sales. This is especially critical in the present global market where most large sales are now being made with government-guaranteed credit. Grain traders inform us that lack of government guarantees, or, more specifically, a cumbersome process for securing guarantees which can require weeks or even months to complete, is the reason why Ontario grain and oilseed prices are even lower than might be required for these crops to be sold competitively in the export market. With the international grain market, speed is of the essence: if a terms of a sale cannot be agreed upon quickly (within a day or two), then the sale may not occur at all. (The buyer will go elsewhere!)
- Authorize an incremental increase in the initial payment for 1991/92 Ontario wheat sales. Calculations by the Ontario Wheat Producers' Marketing Board show that an increase, from \$75 to at least \$85 per tonne, could be made readily without jeopardizing the integrity of the Ontario pool account.

- Continue to make interest-free cash advances available for all Ontario grain and oilseed producers. This means farm-fed grain, as well as for grain sold commercially.
- Issue interim payments under the 1991/1992 GRIP program as early as possible this autumn; this should mean September or October for winter wheat and spring grains, and early November for corn and soybeans. Note that an interim payment can be made in Ontario with virtually no risk of over-payment; the Ontario program covers only 80% of historic average yield (versus 100% in many other provinces), but involves no "offset" for above-average yields in the current year.

We estimate that a payment equivalent to about 1/3 of the expected total payout would be reasonable. We reject suggestions that the payout percentage should be substantially higher as this would mean, simply, sabotaging income support expected for 1992, and could seriously compromise the long-term integrity of the GRIP program. The 1991/1992 GRIP program was not designed to correct for income problems caused by disastrously low prices and inadequate governmental support programs in the 1990/1991 crop year.

Large interim payouts under GRIP must not be used as a reason to avoid implementing the other measures listed above.

The income situation for thousands of Ontario grain and oilseed producers is desperate. Statutory programs and interim measures announced on April 18 do not come close to providing "a

transition from income levels attained during the pre-GRIP/NISA period based on those expected with GRIP/NISA [in future years]" for Ontario grain and oilseed farmers. (The quote comes directly from the "Principles for the 1991 Third Line of Defence Initiatives" agreed upon by Canadian ministers of agriculture in Regina in March, 1991.)

Without immediate government action, thousands of Ontario family farms will simply not survive through 1991 to realize the promise of improved safety net programs in future years or will enter 1992 in such a weakened condition, financially, that no safety net program will be able to prevent their ultimate demise.

STATE OF EMERGENCY IN ONTARIO AGRICULTURE

Ontario Federation of Agriculture
Ontario Corn Producers' Association
Ontario Soybean Growers' Marketing Board
Ontario Wheat Producers' Marketing Board

July, 1991

The Situation

- Ontario cash prices for corn and soybeans are at all-time lows, measured in real (inflation-adjusted) currency; the same applies for initial prices for new-crop winter wheat.
- The value of stored corn, for some farmers, is now less than the sum of amounts owing to elevator companies for storage and drying charges plus repayment obligations under the advance payment program; when farmers sell their crops they are getting invoices rather than cheques! The situation is equally bleak for soybeans.
- Most farmers are operating with lines of credit much reduced from previous years. Many have no line of credit at all, and are counting on sales of corn and soybeans to pay 1991 springtime seeding bills. Because of the situation described in the preceding paragraphs, this is proving impossible.
- The wheat crop, which has been traditionally counted on as a mid-summer cash-flow source, is very small. Because of excessively wet weather last fall, many farmers, especially in southwestern Ontario, were able to plant little or no wheat at all. Yields are 20-30% below average. And for those who will be harvesting wheat this summer, dramatically lower initial payments will mean that the 1991 wheat harvest will represent a much-reduced source of summertime cash.
- The income/cash-flow assistance from presently announced government programs is woefully inadequate to meet financial needs over the next six months. The support from existing programs is substantially less for Ontario grain and oilseed farmers than in other major grain producing provinces. The new GRIP and NISA programs should, in combination, provide for reasonable income support in 1992, but this is of little comfort to producers who face financial disaster in the coming weeks.
- Governments must take action to avert an impending economic and social tragedy, and to ensure that grain and oilseed producers are treated equitably in all areas of Canada.

STATE OF EMERGENCY IN ONTARIO AGRICULTURE

Ontario Federation of Agriculture
Ontario Corn Producers' Association
Ontario Soybean Growers' Marketing Board
Ontario Wheat Producers' Marketing Board

July, 1991

ACTIONS NEEDED BY GOVERNMENTS OF CANADA AND ONTARIO

Actions by the Government of Canada

- Provide Ontario farmers with the same 4% level of federal NISA assistance as is being provided for Saskatchewan farmers.
Estimated cost/income benefit - \$8 million
- Provide a top-up of ASA support prices to the 95% level, and issue interim payments on 1990/91 crop sales ... as was done in early spring under the WGSA program.
Estimated cost/income benefit - \$36 million
- Provide the same export credit assistance for foreign sales of Ontario grain and oilseed crops as is provided for Canadian Wheat Board sales.
Estimated cost/income benefit - not quantified
- Authorize an incremental increase the initial payment for 1991/92 Ontario wheat sales.
Estimated cost/cash-flow benefit - \$4.5 million+
- Continue to make interest-free cash advances available for all Ontario grain and oilseed producers.
Estimated cost - under \$1 million
Estimated cash-flow benefit - not quantified

Actions by the Government of Ontario

- Issue an immediate interim payment under the Ontario grain stabilization program, waive the 1/3 "producer-premium" deduction with the Ontario program, and ensure that Ontario payouts are not reduced because of enhanced federal payouts under ASA.
Estimated cost/income benefit - \$12 million
- Ensure that the \$50 million in interest relief announced by the Ontario Government earlier in 1991 is, indeed, all used to provide financial support for Ontario farmers.

Cooperative Action by Both Governments

- Issue interim payments under revenue insurance as early as possible this autumn; this should mean September or October for winter wheat and spring grains, and November for corn and soybeans.
 - Estimated cost - similar to planned program except for added interest-carrying cost for early payouts
 - Estimated cash-flow benefit - \$100 million

Ontario Average Corn, Soybean, and Winter Wheat Prices

Crop Year	Farm Input Price Index	Average price \$(current)/tonne			Average price \$(1981)/tonne		
		Corn	Soy	Wheat	Corn	Soy	Wheat
1972/73	0.340	61	149	63	179	438	185
1973/74	0.374	99	205	157	265	548	420
1974/75	0.502	122	231	160	243	460	319
1975/76	0.601	97	183	134	161	304	223
1976/77	0.597	86	256	114	144	429	191
1977/78	0.628	79	240	83	126	382	132
1978/79	0.663	104	280	147	157	422	222
1979/80	0.750	118	260	148	157	347	197
1980/81	0.884	150	314	156	170	355	176
1981/82	1.000	117	265	156	117	265	156
1982/83	1.064	109	245	128	102	230	120
1983/84	1.061	158	343	145	149	323	137
1984/85	1.100	136	279	154	124	254	140
1985/86	1.125	115	245	143	102	218	127
1986/87	1.104	90	230	104	82	208	94
1987/88	1.122	95	260	168	85	232	150
1988/89	1.167	144	316	152	123	271	130
1989/90	1.211	129	232	137	107	192	113
1990/91	1.228	100e	220e	115e	81e	179e	94e
1991/92	1.310	90p	207p	75p	69p	158p	57p
15-year average prices - \$(1981)/tonne					127	295	154
- \$(1991)/tonne					167	387	202

Source of Farm Input Price Indices and historical price data,
National Grains Bureau, Agriculture Canada.

e, estimated or preliminary.

P, projected by respective producer organizations.

Approximate cash prices on July 17, 1991

Corn - \$90/tonne

Soybeans - \$210/tonne

W.Wheat - \$75/tonne

APPROXIMATE COSTS OF PRODUCTION

	Per acre	Per tonne
	- \$ -	
Corn	335	130
Soybeans	280	280
Winter Wheat	250	160

July, 1991

**Ontario Gross Income from Sales and Direct Payments for Grain Corn,
Soybeans, and Winter Wheat, for the Calendar Years 1990 and 1991**

	Calendar 1990	Year 1991
-\$ million-		
<u>Sales</u>		
Corn	335	296
Soybeans	254	269
Wheat	153	33
 <u>Stabilization Payments (ASA and Ontario)</u>		
Corn	0	0
Soybeans	5	25
Wheat	0	9
 <u>Other Programs</u>		
1990 federal assistance	35	
NISA		56
GRIP - net premium cost		(40)
Advance payment interest reduction	<u>2</u>	<u>6</u>
 Total Gross	 784	 654
 Estimated increase in production costs for 1991 (approx. 5% of total costs)		 (45)
 Modified Gross	 784	 609

July, 1991

Details on Calculations of Gross Income

1. Sales statistics for 1990 are from records of OCPA, OSGMB, and OWPMB. 1991 projections are based on sales to date for 1990/91 crop year, estimates for remainder of crop year for corn and soybeans, and estimates of 1991 crop sales during the remainder of the 1991 calendar year.
2. 1990 stabilization payment for soybeans is 1989/90 interim Ontario payout. 1991 figure for soybeans is 1989/90 ASA and final Ontario payout, plus interim 1990/91 Ontario payout. 1991 figure for wheat is 1990/91 interim and final Ontario payout.
3. GRIP net premium cost is total annual premium cost less 25% reduction announced by the Government of Canada on April 18, 1991.
4. Advance payment interest reduction is estimated federal interest rate reduction cost for corn and soybean advance payment programs for calendar years 1990 and 1991.

July, 1991

APPENDICE «AGRI-1»

TRANSPARENTS PRÉSENTÉS PAR LES
TÉMOINS D'AGRICULTURE CANADA

Transparents

Un exposé par le Dr Harold Bjarnasson

Contenu :

Sont compris dans cet exposé :

1. Ces exemples démontrent l'importance des céréales et des oléagineux à l'économie canadienne.
2. Ce tableau indique les montants dépensés par les États-Unis et la CÉE dans le cadre des programmes de subventions à l'exportation.
3. Ce graphique indique les fluctuations des prix du blé n° 1 depuis 1970.
4. Ce graphique indique la production estimative canadienne de céréales et d'oléagineux en 1990-1991 et en 1991-1992.
5. Ce graphique indique la production estimative de céréales et d'oléagineux dans l'Ouest du pays.
6. Ce graphique indique la production estimative de céréales et d'oléagineux dans l'Est du pays.
7. Ce graphique indique les fluctuations des paiements initiaux de la CCB et de l'Ontario depuis 1985-1986.
8. Ce graphique présente trois récentes subventions à l'exportation consenties par la CÉE et par les États-Unis.

Ne sont pas compris dans cet exposé :

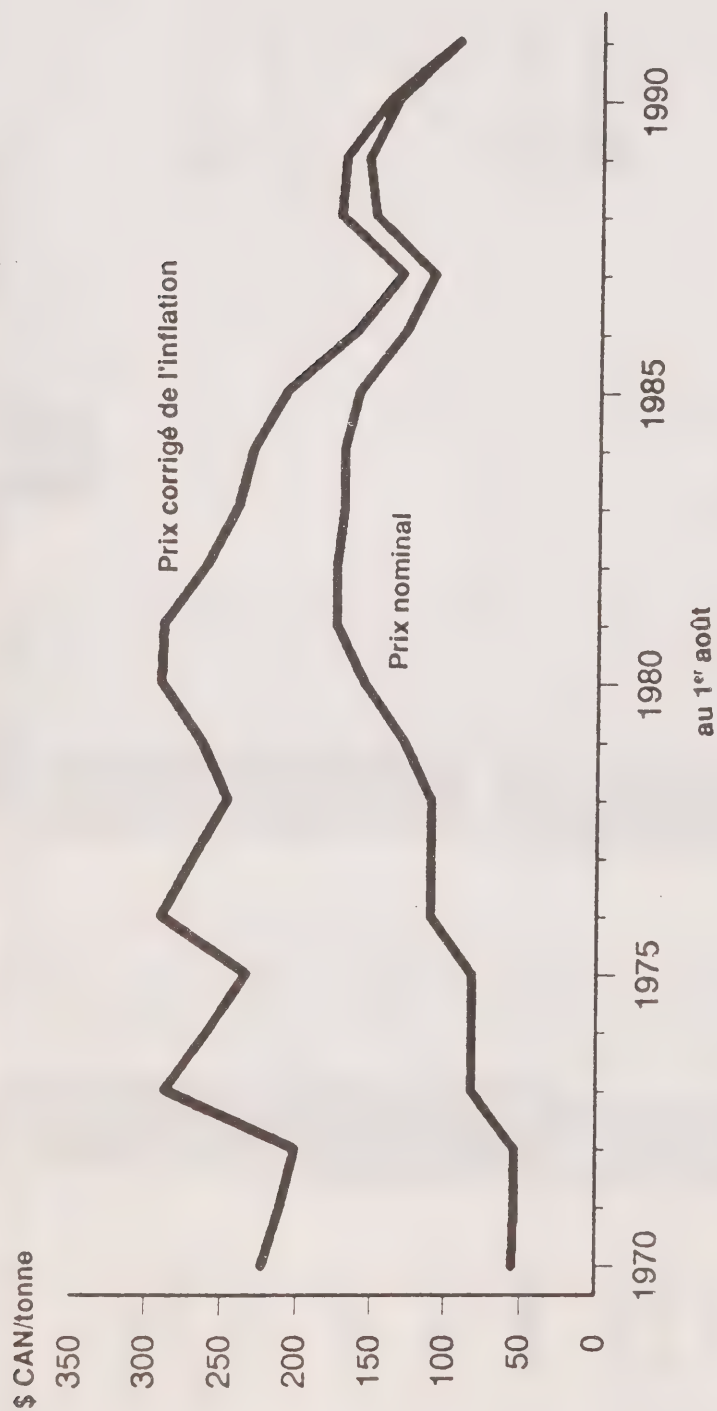
9. Ce tableau indique la production de céréales secondaires des quatre principaux exportateurs.
10. Ce tableau indique la production de blé des quatre principaux exportateurs.
11. Ce graphique démontre qu'en dépit des vastes sommes que les États-Unis et la CÉE consacrent aux subventions à l'exportation, leur part du marché demeure à peu près la même qu'auparavant.

Le secteur des céréales et des oléagineux fait valoir :

- des centaines de milliers d'emplois dans la fabrication et la vente d'engrais, dans l'industrie de fabrication de machinerie agricole, et dans les secteurs du transport et des opérations portuaires
- 40 p. 100 de la valeur de tous les produits agricoles
- 70 p. 100 de la valeur de toutes les exportations agricoles

Dépenses consacrées à l'aide aux exportations		
En milliards de dollars canadiens		
	Remboursements à l'exportation de la CEE, toutes les céréales	Dépenses des États-Unis (EEP), céréales, oléagineux et produits dérivés
1984-1985	0,9	0
1985-1986	1,2	0,1
1986-1987	2,4	0,8
1987-1988	4,7	1,4
1988-1989	4,3	0,5
1989-1990	3,3	0,3
1990-1991	4,2	1,1
1991-1992	4,7	1,4

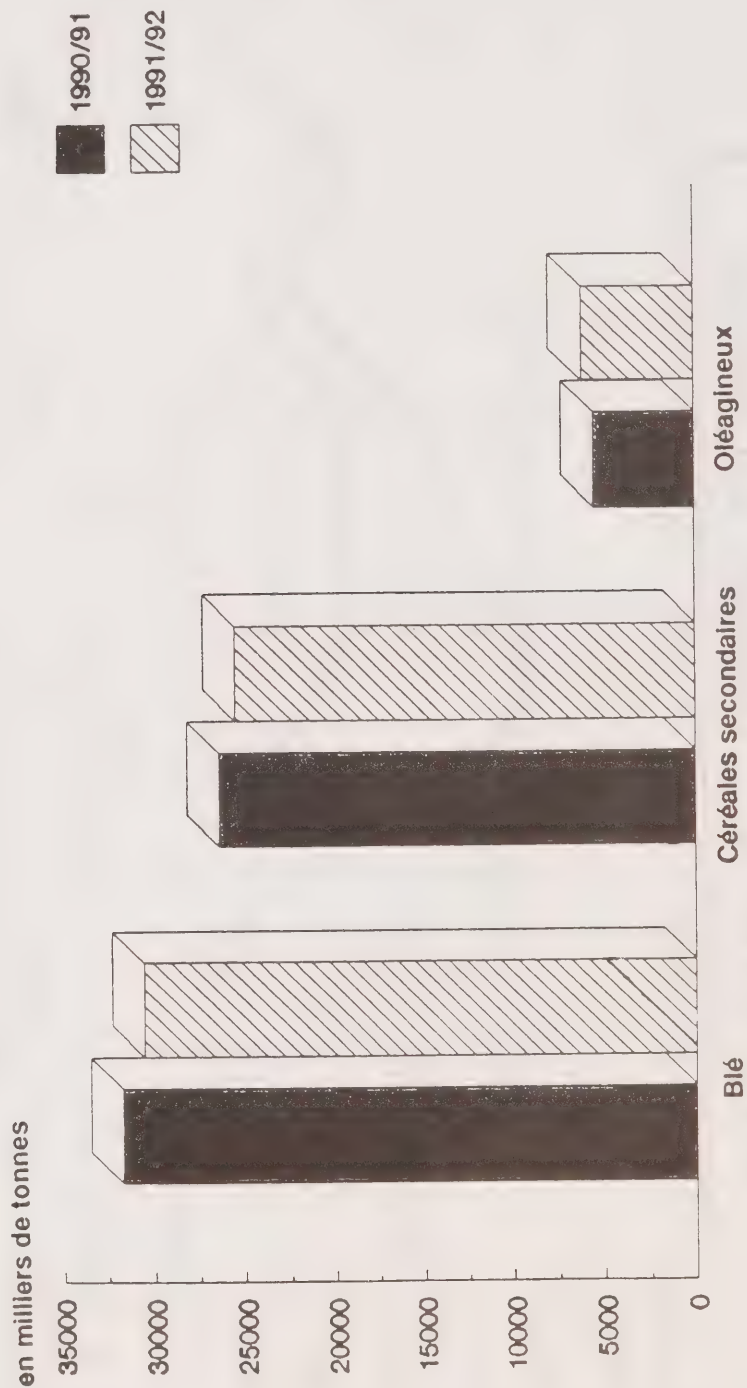
Prix du blé RPOC n° 1 corrigés de l'inflation*



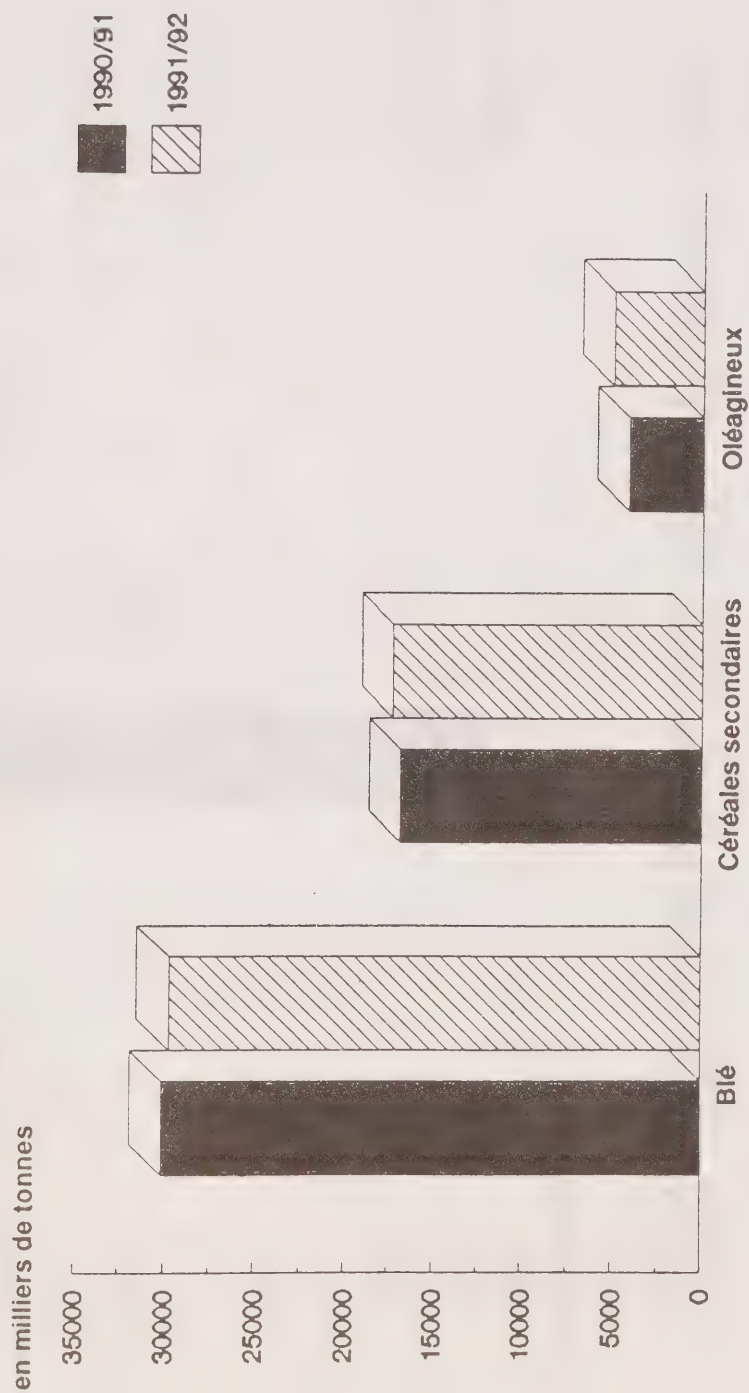
* Prix initiaux

File:0013F

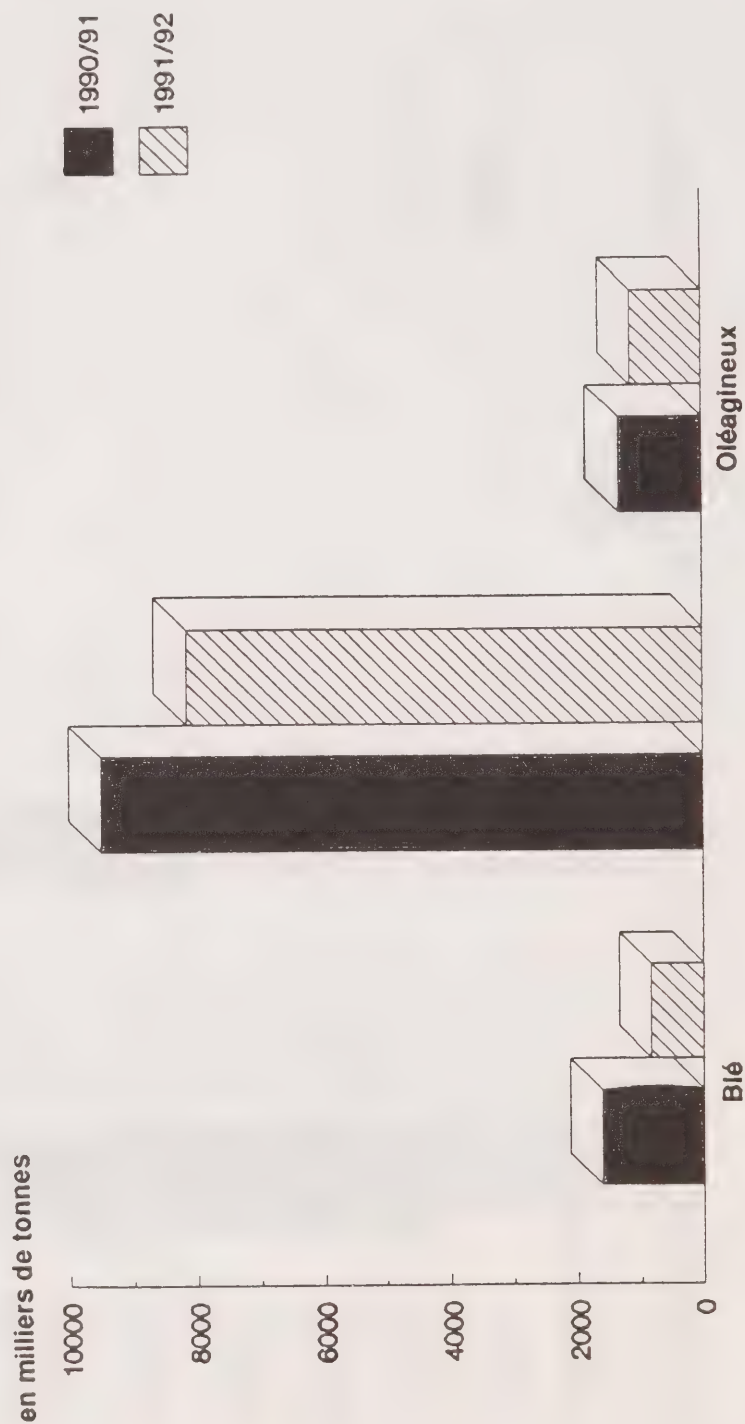
Estimation de la production canadienne



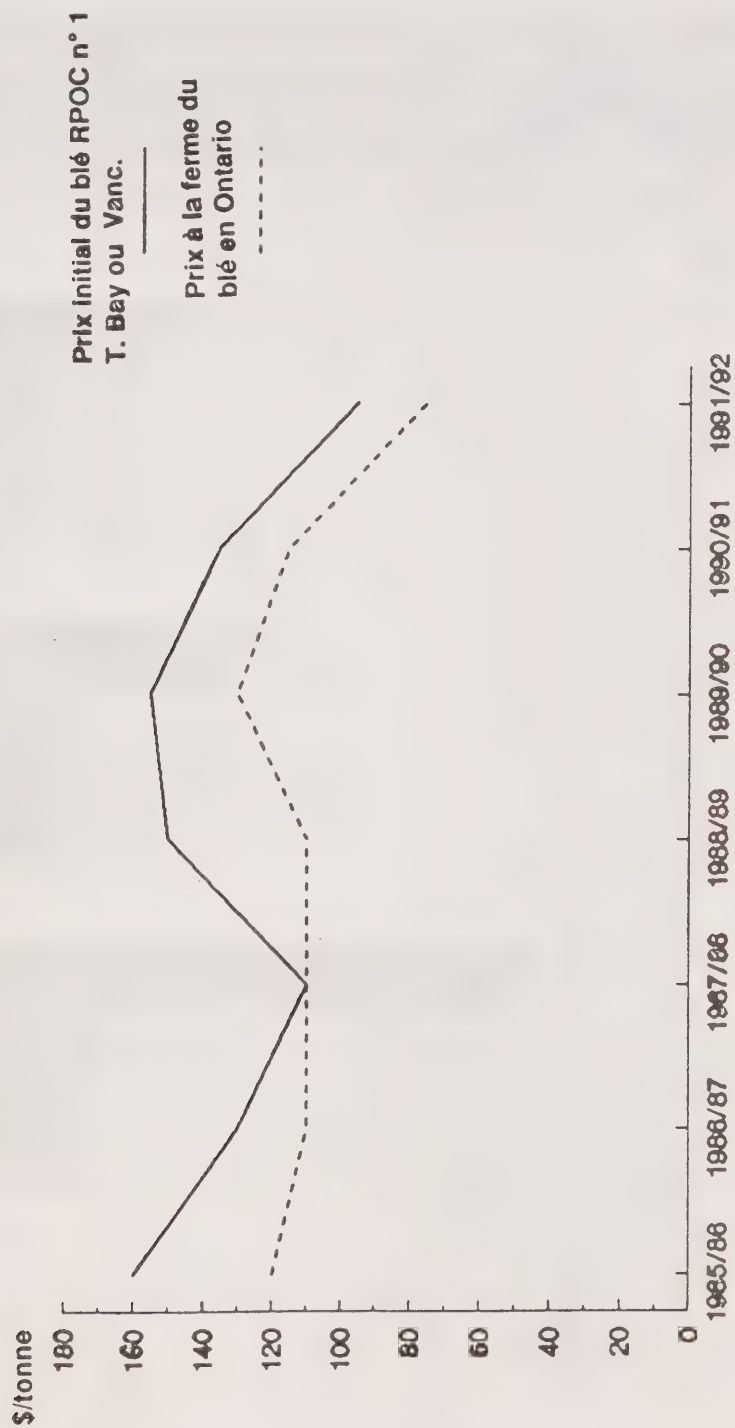
Estimation de la production dans l'Ouest du Canada



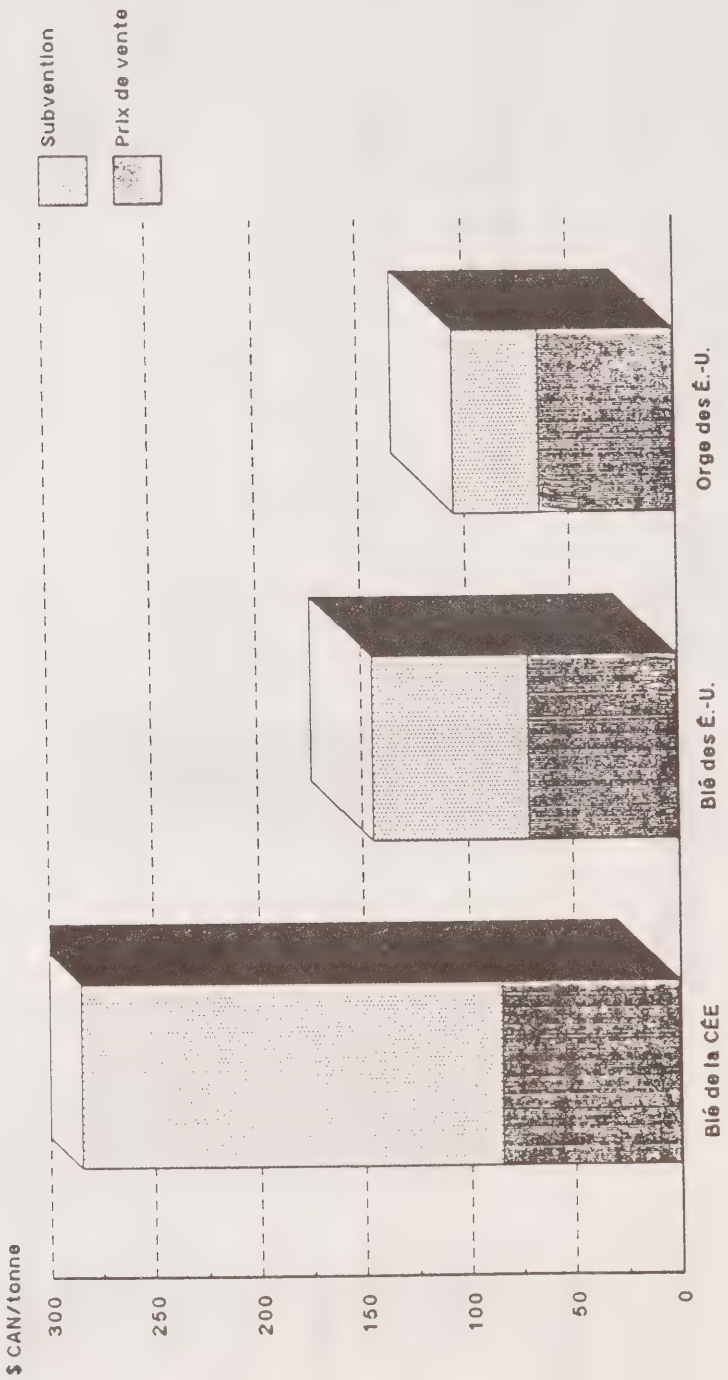
Estimation de la production dans l'Est du Canada



Prix initiaux du blé



Niveaux de subventions et ventes récentes



Production mondiale de céréales secondaires

(d'octobre à septembre)

(en millions de tonnes)

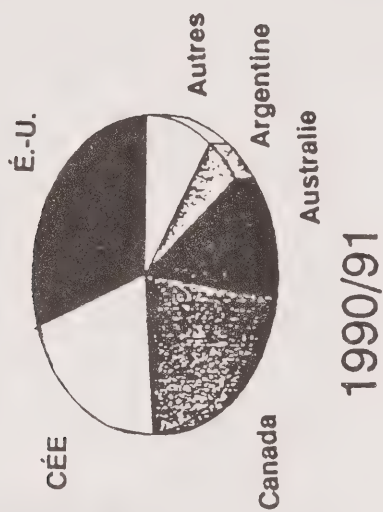
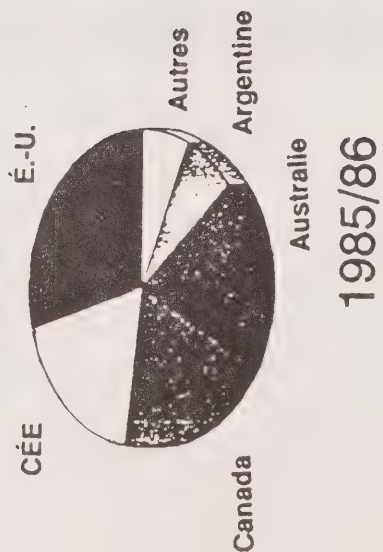
Pays	1989-1990	1990-1991	1991-1992
Canada	23,5	26,8	25,9
É.-U.	221,4	230,6	217,1
Australie	6,8	6,9	7,4
CÉE-12	89,6	84,1	89,5
Total mondial	799,5	827,3	798,6

Production mondiale de blé

(de juillet à juin) (en millions de tonnes)

Pays	1989-1990	1990-1991	1991-1992
Canada	24,6	31,7	31,0
É.-U.	55,4	74,5	55,3
Australie	14,2	15,4	12,0
CÉE-12	82,0	84,7	89,0
Total mondial	537,6	593,0	550,1

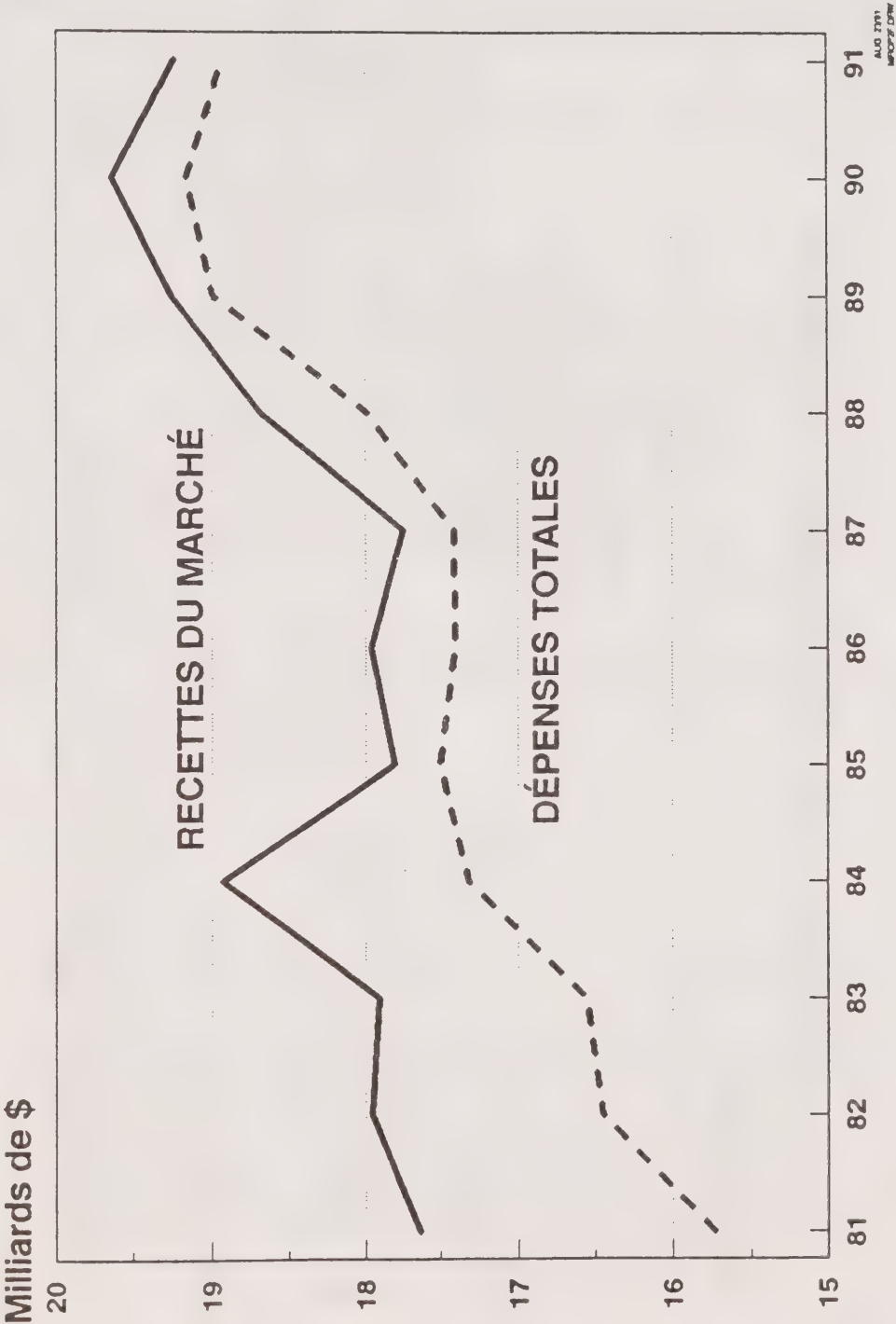
Part du marché mondial du blé 1985-1986 par rapport à 1990-1991



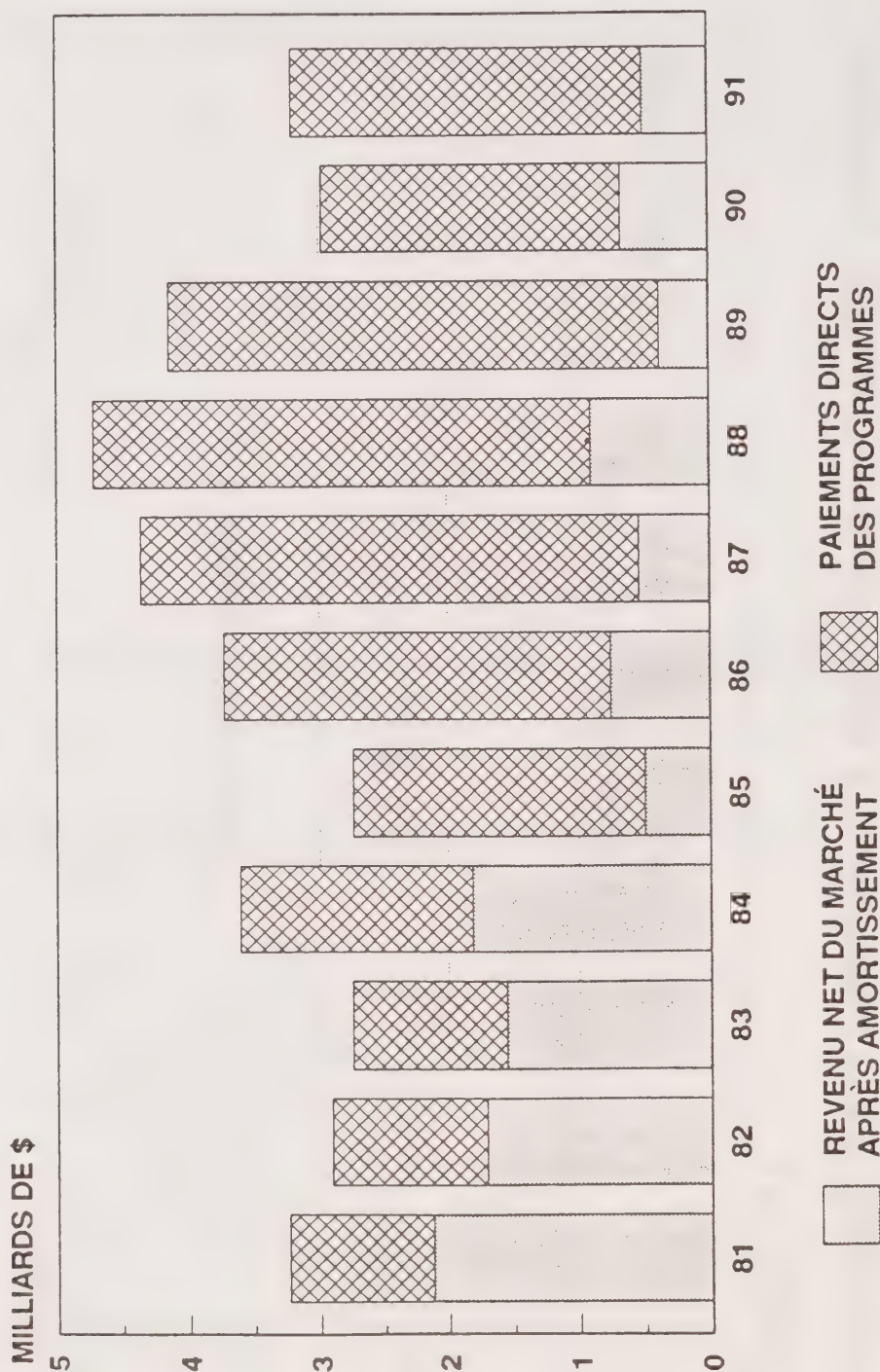
**Exposé sur
les recettes agricoles globales
au
Comité permanent sur l'agriculture**

le 29 août 1991

RECETTES DU MARCHÉ ET DÉPENSES TOTALES, CANADA

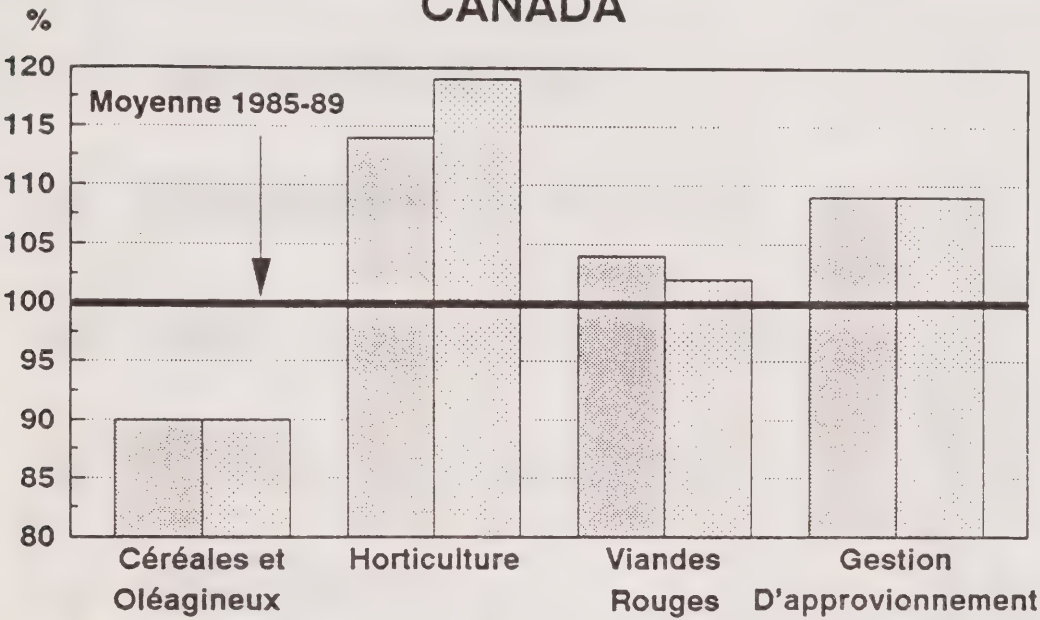


REVENU NET RÉALISÉ, CANADA

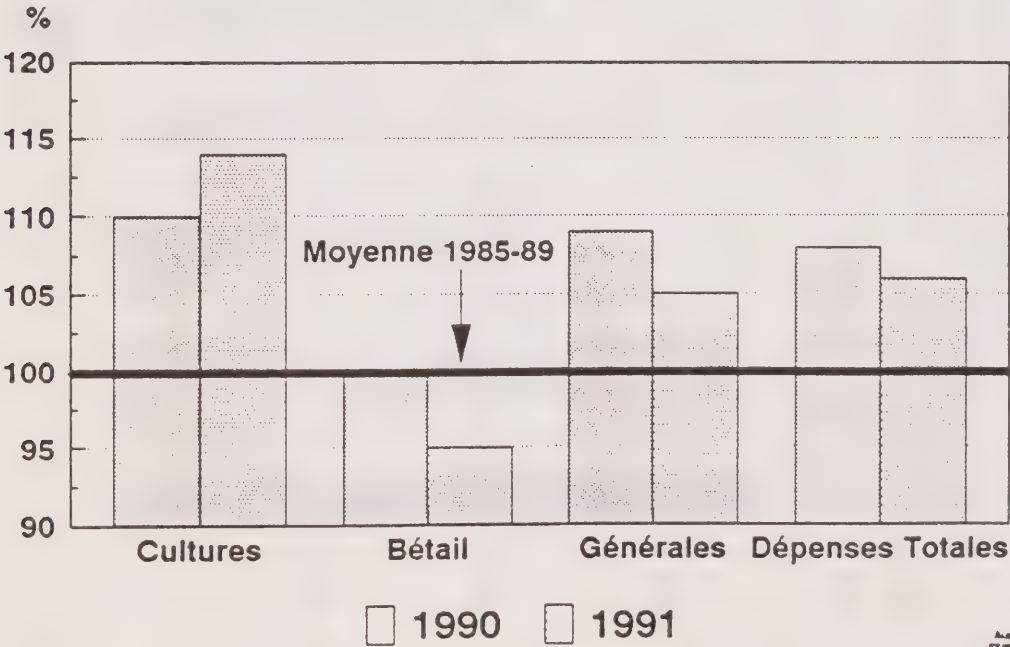


AUG. 23/91
RNICANF.DRW

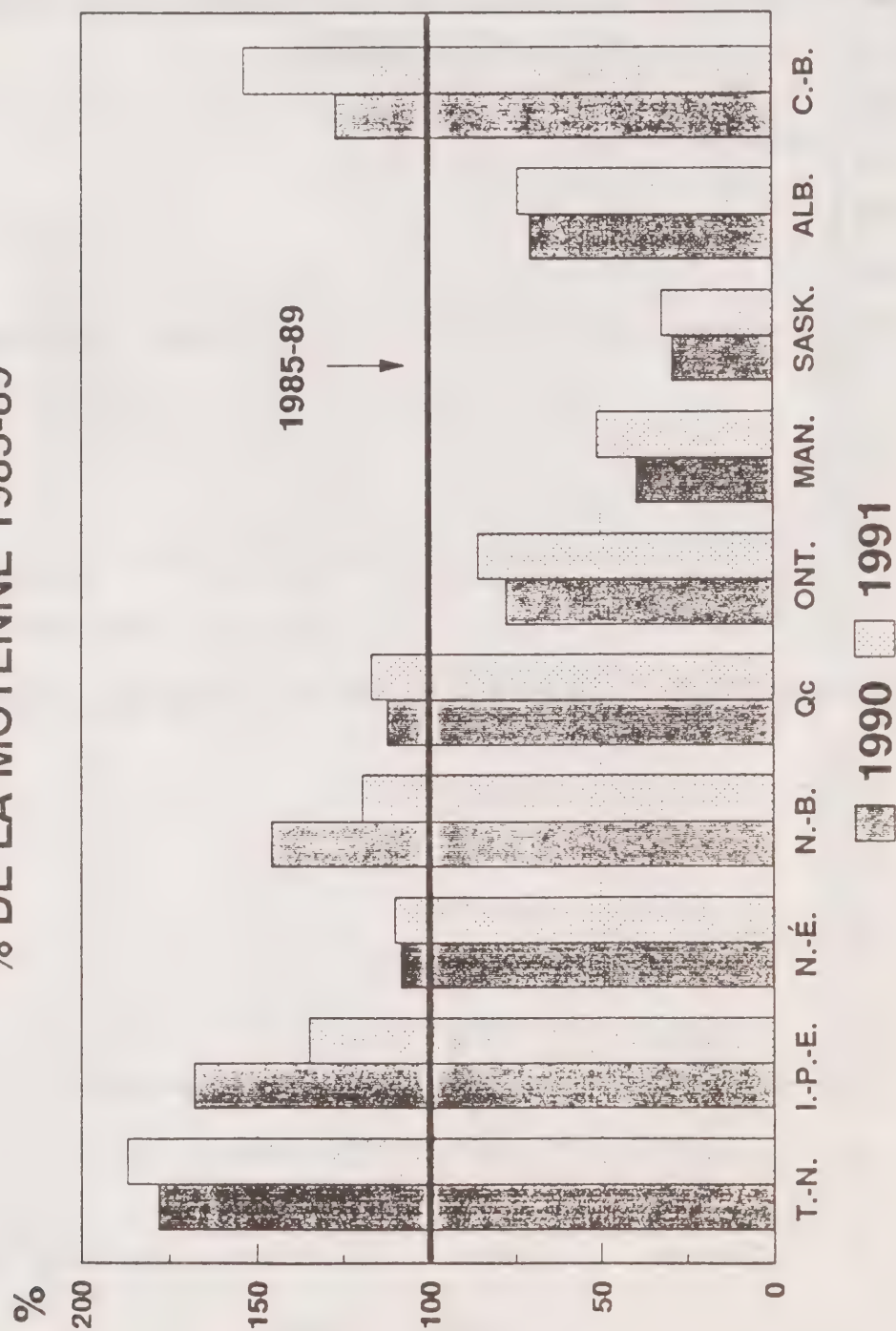
RECETTES EN ESPECES TOTALES PAR SECTEUR CANADA



DÉPENSES TOTALES PAR SECTEUR, CANADA



REVENU NET RÉALISÉ, 1990 ET 1991, % DE LA MOYENNE 1985-89



PROBLÈME à FACETTES MULTIPLES

- **Conditions de marché**
- **Catastrophes naturelles**
- **Petites exploitations**
- **Marges faibles**
- **Dettes élevées**

SOLUTIONS DE LONG-TERME

- **Soutien du revenu et aide à l'adaptation**
- **Contestation des pratiques commerciales déloyales**
- **Développement des marchés**
- **Mesures pour réduire les coûts**

Transparents

Un exposé par

Dennis Stephens

Contenu :

Sont compris dans cet exposé :

1. Ce graphique indique les prévisions de liquidités pour les douze prochains mois.
2. Ce graphique indique le revenu monétaire net provenant de ventes de céréales et d'oléagineux, de 1981 à 1991.
3. Ce tableau indique les demandes qui ont été faites dans le cadre du Programme d'établissement du couvert végétal permanent en 1991-1992.

2 milliards de dollars au cours des 12 prochains mois

De septembre à décembre CSRN

En octobre—novembre..... Paiements provisoires du
RARB

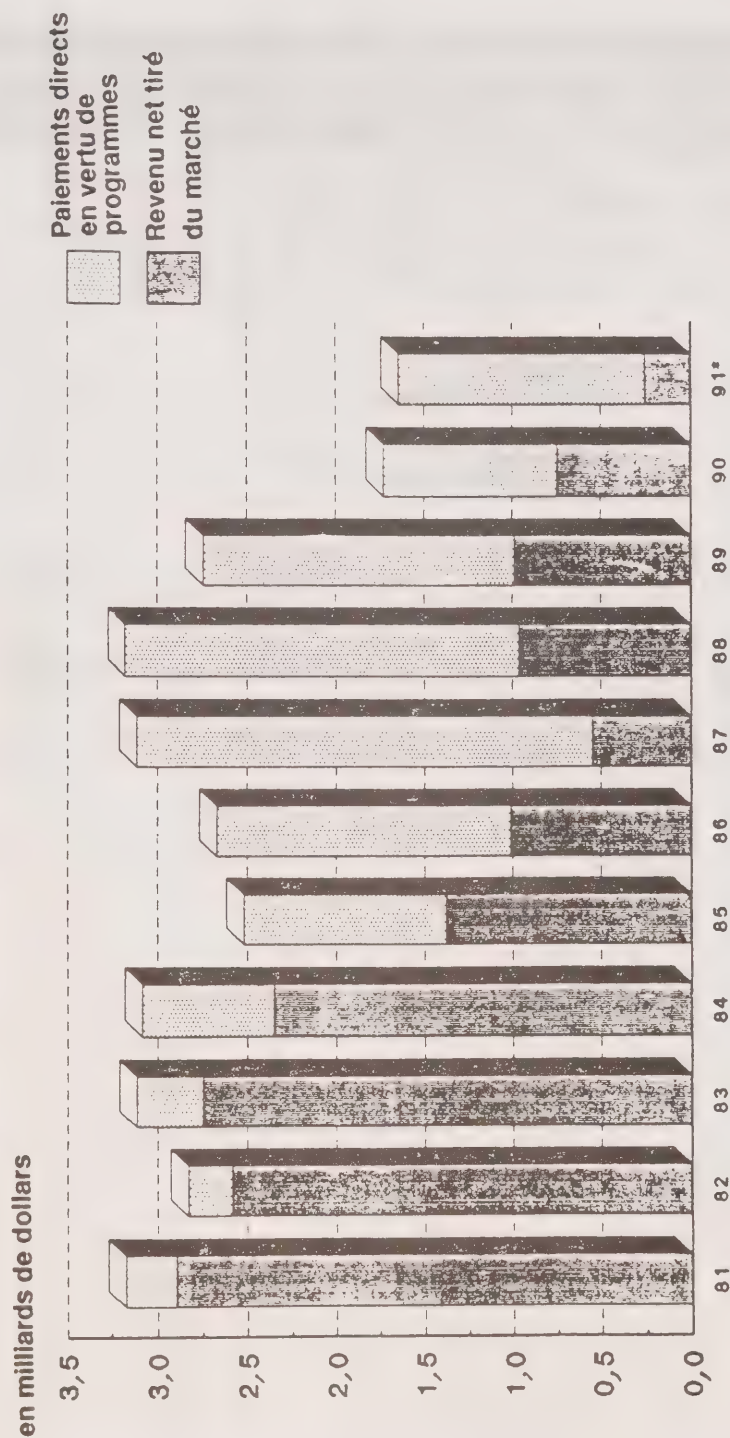
Au printemps 1992 Paiement provisoire

supplémentaire du RARB

En mai-juin 1992 Paiements additionnels du
CSRN

Prolongement Programme d'accroissement
des liquidités

Revenu monétaire net provenant de ventes de céréales et d'oléagineux, Canada, 1981-1991



Programme d'établissement du couvert végétal permanent prolongé en 1991-1992

Province	Budget national	Demandes approuvées (Valeur en \$)	Demandes approuvées (nombre)	Demandes approuvées (acres)
Alberta	1 900,0	2 300,0	575	57 500
Saskatchewan	2 500,0	3 200,0	950	90 000
Manitoba	300,0	800,0	550	38 500
TOTAL	4 700,0	6 300,0	2 075	186 000

APPENDICE «AGRI-2»

**MÉMOIRES PRÉSENTÉS PAR LES TÉMOINS
DE LA FÉDÉRATION CANADIENNE DE L'AGRICULTURE**



The Canadian Federation
of Agriculture

La Fédération canadienne
de l'agriculture

***PRÉSENTATION DE LA FÉDÉRATION
CANADIENNE DE L'AGRICULTURE***

au

***COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE DES
COMMUNES SUR L'AGRICULTURE***

concernant

LE REVENU AGRICOLE

le 29 Août 1991

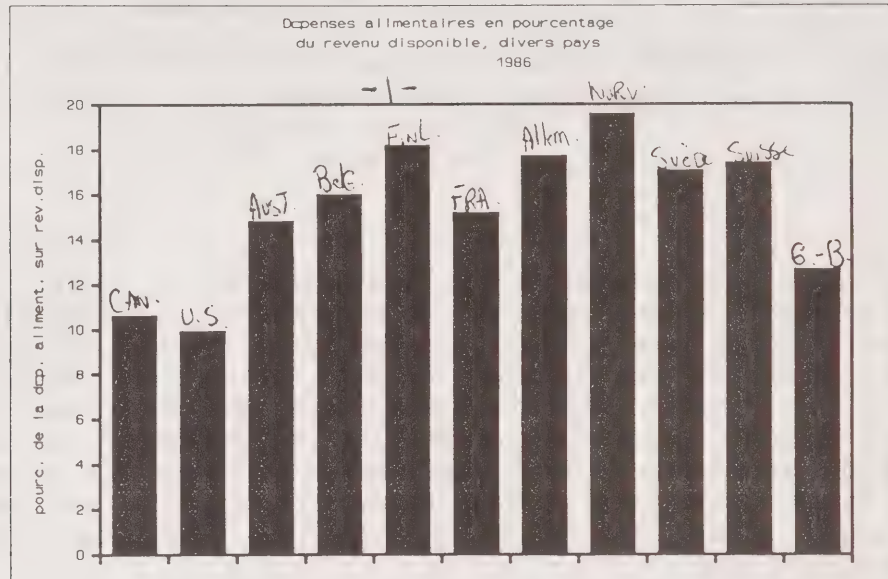
1101 - 75 rue Albert Street
Ottawa (Ontario) K1P 5E7
Tel (613) 236-3633
Fax (613) 236-5749

**PRÉSENTATION DE LA FÉDÉRATION CANADIENNE DE L'AGRICULTURE
au
COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES SUR L'AGRICULTURE
concernant
LE REVENU AGRICOLE
le 29 août 1991**

Notre but aujourd'hui est de bien faire comprendre au Gouvernement du Canada qu'il existe un sérieux manque à gagner dans toutes les régions du pays, un manque à gagner qui menace la survie de centaines d'agriculteurs. Cette situation est attribuable à la fois à des conditions atmosphériques défavorables et aux guerres commerciales. Dans le passé, le Gouvernement du Canada a fourni une aide généreuse. Malheureusement, l'absence d'aide, autre que sous forme d'avances de fonds pour 1990, fait que les agriculteurs ne sont même pas en mesure de couvrir leurs dépenses d'exploitation.

Aujourd'hui les agriculteurs canadiens sont aux prises avec de graves difficultés financières et ils estiment que le gouvernement canadien doit se rendre compte que l'industrie agricole a besoin d'un appui considérable pour garantir sa survie à court terme. À plus long terme, les agriculteurs du Canada croient que le consommateur canadien devra accepter de payer un prix raisonnable pour son alimentation, de sorte que tant les agriculteurs que le reste du secteur agro-alimentaire seront équitablement rémunérés pour leur travail.

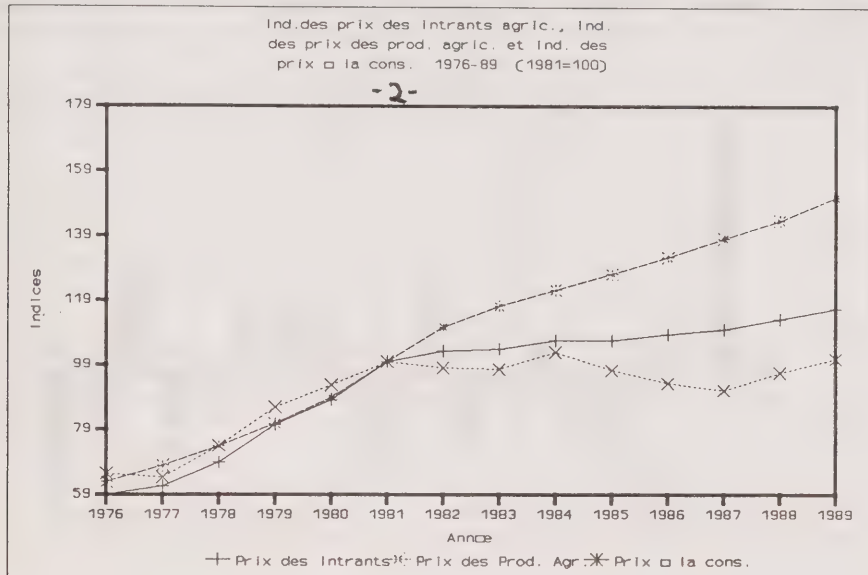
Bien que le Canada soit un pays nordique couvrant un territoire de 10 millions de kilomètres carrés, il jouit quand même d'un des meilleurs systèmes agro-alimentaires au monde, dont les consommateurs canadiens sont parmi les principaux bénéficiaires. En 1986, ceux-ci ont dépensé 10,63 % de leur revenu disponible pour leur alimentation, soit la deuxième plus faible portion du revenu consacrée à l'alimentation de toutes les nations du monde, après les États-Unis(1). Or, si ce système agro-alimentaire relativement peu coûteux profite aux consommateurs, c'est de plus en plus aux dépens des agriculteurs.



Une comparaison du coût de diverses denrées montre clairement que, durant la décennie de 1980 à 1989, les prix à la ferme n'ont augmenté que très peu (8,7 %). Le secteur des céréales et oléagineux a contribué négativement à cette augmentation globale du prix à la ferme, le prix des céréales ayant décliné entre 1984 à 1987, légèrement augmenté en 1988 et 1989 et chuté en 1991.(2)

Le gouvernement du Canada a reconnu les difficultés des campagnes agricoles de 1989 et 1991, sans toutefois reconnaître que celle de 1990 présentait des difficultés semblables.

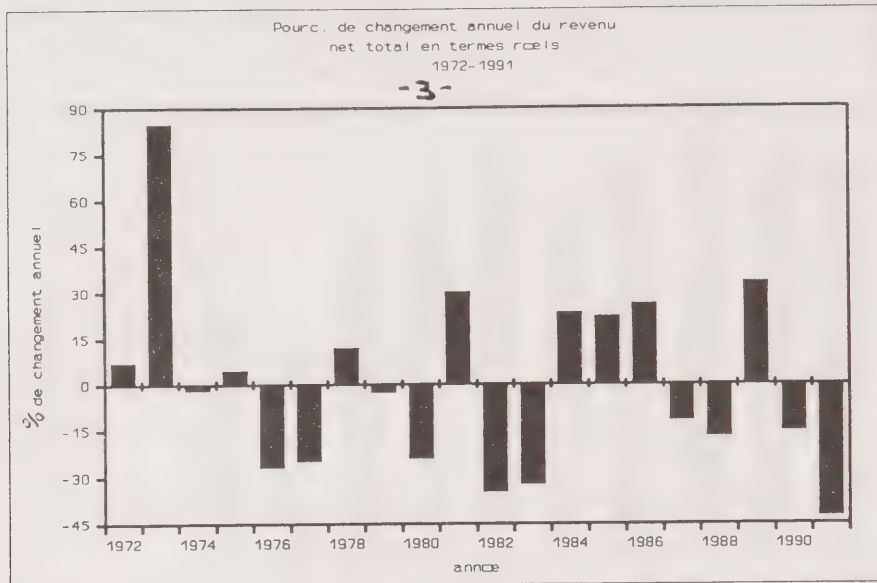
Ces diminutions n'ont pas été reflétées dans les prix à la consommation, mais ont plutôt continué de s'accroître de façon dramatique. Par exemple, une boîte de flocons de maïs («corn flakes») qui renferme 100 % de maïs a augmenté de 94,5 % entre 1980 et 1989, tandis que le prix du maïs a diminué de 8,8 % durant la même période (Maïs n° 2, C.E., en entrepôt, élévateur de Chatham). Le prix d'une boîte de craquelins a augmenté de 235 % durant la même période, tandis que les biscuits sucrés qui renferment 25 % de farine ont augmenté de 135 % durant la même décennie. Parallèlement, le prix final réalisé de la CCD pour le blé de printemps tendre blanc n° 1, Thunder Bay a diminué de 25 %. (Commission canadienne du blé)



Le secteur des céréales et oléagineux n'est pas le seul qui connaît des prix modérés à la ferme. Par exemple, les prix du boeuf, de 1983 à 1990, ont augmenté de 8,8 % pour l'éleveur (poids habillé) et de 24,6 % pour le consommateur. Le secteur de l'horticulture ne fait pas non plus exception à cette règle. Durant la période 1982 à 1989, le prix des fruits avait augmenté modestement de 12,2 % tandis que les légumes (à l'exclusion de la pomme de terre) ont augmenté de 19,7 % sur la même période. Ces augmentations sont bien en-deçà de l'augmentation de l'indice général des prix à la consommation qui a grimpé de 36,2 % durant la même période. Finalement, le prix du porc de 1982 à 1989 a fléchi de 25,3 %.(2)

Durant cette décennie d'augmentations très modestes des prix à la ferme, le coût des entrées dans l'agriculture a augmenté (de 42 % durant la période 1979-1989) avec le résultat final que le total net du revenu agricole prévu pour 1991 fléchira de 22,35 % par rapport au niveau de 1990, après une chute de 12,35 % par rapport au niveau de 1989 (graphique 3).(4) Il importe avant tout de signaler qu'en termes réels le revenu agricole total net n'a jamais été aussi bas depuis au moins deux décennies, comme l'illustre le graphique 4.

Devant le déclin de leur revenu agricole total net, bon nombre de couples du secteur agricole ont été forcés de se trouver du travail hors-ferme pour être en mesure de mettre du pain sur la table. En 1971, le revenu hors-ferme représentait 41 % du revenu moyen total d'une famille agricole. Près de deux décennies plus tard (1989), il représentait la majeure partie du revenu total moyen de la famille agricole, à 54 %. Pourtant, même avec ce revenu



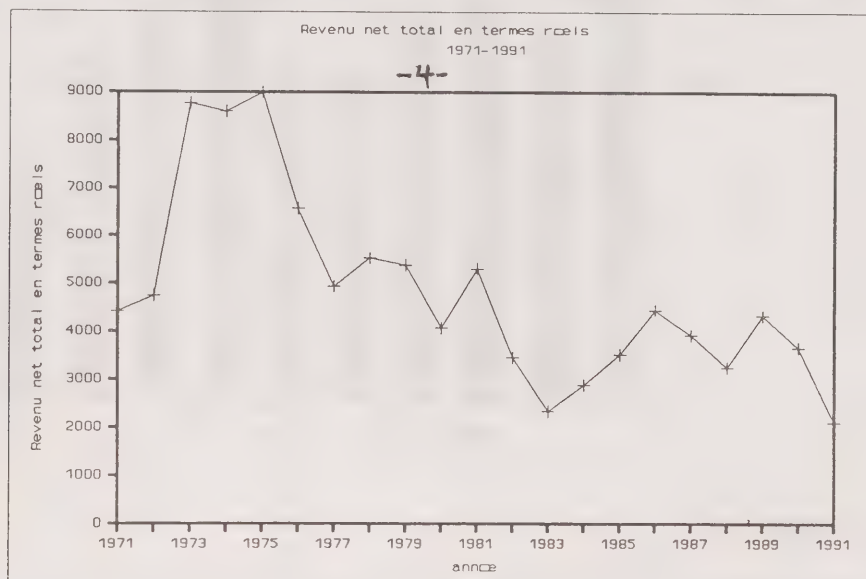
supplémentaire, le revenu total de la famille agricole demeure en-deçà du revenu moyen des familles canadiennes. En 1981, le revenu des familles agricoles exprimé en pourcentage de celui de toutes les familles canadiennes s'établissait à 108,45 % et ce chiffre a chuté à 91,88 % en 1989. (4)

À notre avis, ce déclin du revenu est l'une des principales raisons pour lesquelles un nombre croissant de familles agricoles cherche du travail hors-ferme pour subventionner leur exploitation agricole.

Si nous comparons l'indice des prix des entrées dans l'agriculture, qui a augmenté de 14 % entre 1981 et 1989, à l'indice des prix des produits agricoles, qui n'a augmenté que de 2,2 % sur la même période, on voit clairement que l'agriculture canadienne ne peut pas survivre à moins que les prix de vente des produits agricoles donnent aux agriculteurs un rendement raisonnable sur leurs dépenses d'investissement et de gestion et pour les risques qu'ils encourent, de même qu'un revenu comparable à celui du reste de la société. (2)

Il ne fait aucun doute que la raison première du déclin du revenu net des producteurs primaires est la guerre internationale des prix et des subventions entre la Communauté européenne et les États-Unis, notamment en ce qui touche le secteur des céréales et oléagineux. On anticipe que les subventions de la Communauté européenne (CE) demeureront élevées en 1991-1992. Il est prévu que la CE dépensera 4,7 milliards de dollars canadiens pour subventionner les exportations. Il est intéressant de noter que les recettes totales du marché des céréales et oléagineux au Canada prévues pour 1991 s'établissent à 5,1 milliards de dollars

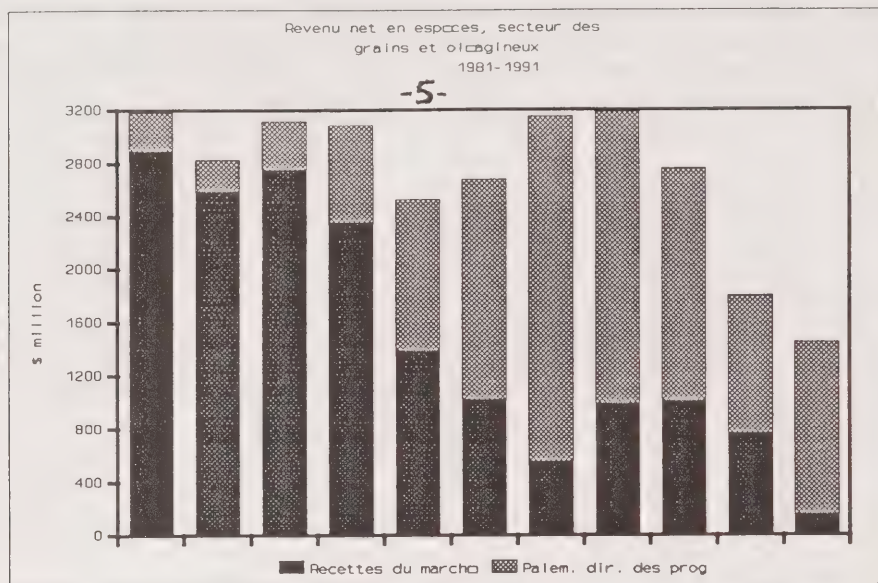
canadiens. Un des nombreux exemples de cette guerre internationale des prix et subventions est une récente vente de blé de la CE à la Chine, à 87 \$ CAN la tonne, lequel blé en réalité bénéficiait d'une subvention de près de 200 \$ CAN la tonne.



Devant le maintien par la CE de pratiques ayant des effets de distorsion sur le commerce, les États-Unis ont pris des mesures de représailles qui ont fait escalader la guerre des subventions et fait fléchir les prix mondiaux. La subvention moyenne 1990-1991 du Export Enhancement Program (EEP) s'établissait à 37 \$ US la tonne, comparé à 14 \$ US la tonne en 1989-1990.(5)

Ce mois-ci, les États-Unis ont vendu à l'Algérie 150 000 tonnes de blé dur bénéficiant de subventions EEP équivalentes à 74 \$ la tonne. Les subventions se sont chiffrées à 11 millions de dollars pour une céréale qui vaut habituellement 150 \$ la tonne.(6)

Comme l'indique le graphique 5, le secteur canadien des céréales et oléagineux est très durement touché. Bien qu'en 1981, le revenu du marché représentait 91 % des bénéfices nets en espèces, ce chiffre s'est rétréci à 10 % pour les prévisions de 1991 (graphique 5).(4) Le prix international conjugué à la guerre des subventions constitue la cause majeure du fléchissement du revenu et souligne le besoin d'une forme quelconque d'aide financière pour aider les producteurs céréaliers à survivre. En outre, il faut reconnaître que les paiements directs comprennent l'assurance-récolte, les programmes de stabilisation des grains dans l'Ouest, le RARB et le CSRN (pour 1991), etc., lesquels sont partiellement financés par les producteurs sous forme de primes versées à ces programmes.



Aide financière

Bien que les agriculteurs souhaitent vivre de leur industrie, grâce à la vente de leurs récoltes et d'autres produits, cela n'a pas été le cas au cours d'un certain nombre des récentes années, et particulièrement pour la dernière campagne agricole.

Les agriculteurs sont donc obligés de demander l'aide du gouvernement. Ensemble, le gouvernement et les agriculteurs ont mis au point le RARB et le CSRN pour combler leur manque à gagner. Durant la présente année de démarrage, ces programmes ne seront pas suffisants, d'où la nécessité pour les agriculteurs de demander d'autre aide au gouvernement fédéral. Nous savons qu'il y a des manques à gagner en Ontario de l'ordre de 175 millions de dollars et ce, en dépit des mesures de «protection du revenu» annoncées par le gouvernement du Canada le 18 avril. Nous savons aussi que pour les provinces des Prairies, les manques à gagner voisineront les deux milliards de dollars selon certaines estimations. Dans la seule Île-du-Prince-Édouard le manque à gagner pour la récolte de 1990 des pommes de terre est de l'ordre de 40 millions de dollars - et les prévisions sont les mêmes pour la récolte de 1991.

Les agriculteurs croient que le gouvernement devrait combler leur manque à gagner pour 1990 avant d'envisager une aide pour la présente campagne agricole. Non seulement les agriculteurs du Canada ont-ils besoin d'une aide financière pour survivre en 1991, faute de quoi ils aborderont 1992 dans une position financière tellement affaiblie qu'aucun programme de protection du revenu ne pourra empêcher leur faillite ultime, mais ils ont aussi besoin que le gouvernement du Canada s'engage fermement à garantir une position viable à ce secteur vital de notre économie.

Sources

1. Guide de la consommation des dépenses et des prix alimentaires, Agriculture Canada
2. Guide des données statistiques agricoles de 1990
3. Compare the share, Ralph Ferguson, député
4. Revenu agricole, situation financière et dépenses gouvernementales, Agriculture Canada
5. Bulletin de la Commission canadienne du blé sur les paiements initiaux
6. Globe and Mail, le 23 août 1991

KEYSTONE AGRICULTURAL PRODUCERS INC.

Mémoire
au
Comité permanent de l'agriculture
de la
Chambre des communes

Ottawa (Ontario)

29 août 1991

Monsieur le président et membres du Comité permanent, mesdames et messieurs,

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de vous parler de la crise du revenu agricole à laquelle les producteurs du Manitoba doivent actuellement faire face. Keystone Agricultural Producers croit que cette crise résulte directement de la guerre commerciale qui se livre sur la scène internationale et des lacunes des programmes gouvernementaux de soutien en 1989 et 1990.

Nous appuyons l'objectif que s'est fixé le gouvernement fédéral, c'est-à-dire la création d'une situation de revenu plus stable et plus prévisible pour les producteurs. KAP considère l'initiative prise par M. Mazankowski en établissant le RARB et le CSRN comme un pas dans la bonne direction, mais il est clair que beaucoup d'exploitations agricoles du Manitoba ont à faire face à de très graves difficultés financières que ces programmes ne pourront pas atténuer à court terme.

Les producteurs de grains et oléagineux ont des recettes monétaires nettement insuffisantes depuis plus d'un an. Le gouvernement fédéral ne les a pas indemnisés du manque à gagner qu'ils ont subi en 1990 par suite de la guerre commerciale internationale. La seule forme d'aide financière accordée en 1990 venait du Programme canadien d'aide en cas de perte des récoltes et de la prolongation du Programme de l'amélioration de l'autofinancement. Au Manitoba, l'aide accordée en vertu du premier programme était essentiellement motivée par la sécheresse et par le manque à gagner de 1989.

Les paiements anticipés de 1991 n'ont fait que reporter, sans le résoudre, le problème des recettes monétaires. Il importe de noter que sur les 334 422 689 \$ avancés au Manitoba en 1991, près de 63 millions sont encore dus. Cela représente en moyenne plus de 9 000 \$ par exploitation. Les producteurs ayant une avance en cours qui vendent leur grain cette année n'ont absolument aucune rentrée, jusqu'à épuisement des paiements anticipés. Même si ce ne sont pas là les chiffres définitifs de la campagne agricole 1990-1991, ils démontrent clairement la gravité de la situation financière de la plupart des céréaliculteurs manitobains. Il faut également noter que depuis la baisse récemment annoncée des prix initiaux du blé et de l'orge, les producteurs ont subi une perte de 30 p. 100 de la valeur de leurs stocks ensilés. Maintenant que les rendements dans la province s'annoncent très inférieurs à ce qui était prévu il y a quelques

semaines encore, il est évident que beaucoup de producteurs manqueront cruellement d'argent.

Après deux années de recettes réduites et de chutes successives des prix, la situation est désespérée. Nous n'avons pas pu obtenir, auprès des sources traditionnelles de données, des statistiques assez détaillées pour mettre en lumière la gravité de la situation. Cependant, une récente enquête informelle auprès de nos membres de toutes les régions du Manitoba a révélé que le problème est généralisé. Les membres de KAP ont dit qu'avant les paiements anticipés de la Commission canadienne du blé et les versements provisoires du RARB, il leur faut un rendement de 99 \$ par acre (entre 90 \$ et 120 \$) pour faire face à leur passif d'exploitation actuel. Ce niveau d'endettement élevé amènera de nombreux producteurs à dépasser leur limite de crédit et à encourir des découverts qu'ils ne pourront financer, s'ils y parviennent, qu'à des taux d'intérêt extrêmement élevés.

Bien que la situation des liquidités varie selon l'avoir propre, la superficie des terres, les capacités de gestion et la situation financière actuelle de l'exploitation, une projection montre que la période allant d'août à décembre est la plus critique en ce qui concerne les recettes et les liquidités. Certains responsables du gouvernement ont dit que les producteurs recevront cet automne des paiements du RARB, du CSRN et du Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, ce qui devrait atténuer leurs problèmes de liquidités. Nous tenons à vous affirmer respectueusement que ces paiements ne compenseront pas le manque à gagner de 1990 et que les producteurs de grains continueront à vivre dans une situation financière très précaire.

En supposant que le RARB couvre, pour le blé de force, 30 boisseaux par acre à 4,15 \$ le boisseau et qu'une récolte de 40 boisseaux rapporte environ 2 \$ le boisseau, les paiements du RARB s'élèveraient approximativement à 44,50 \$. Si un paiement provisoire d'environ 35 p. 100 est effectué cet automne, la plus grande partie servira à acquitter la prime du RARB. Compte tenu de ces faits, KAP a demandé que le gouvernement fédéral fournisse une aide monétaire de 30 \$ par acre ensemencé, puisque la guerre commerciale entre les États-Unis et la Communauté européenne a provoqué en 1990 une chute des prix d'environ 1 \$ par boisseau. Le gouvernement fédéral ne ferait ainsi que tenir sa promesse de protéger les producteurs canadiens de grains et oléagineux des effets de la guerre commerciale et d'assurer une troisième ligne de défense en attendant la mise en place des nouveaux programmes de soutien du revenu.

Certains responsables provinciaux et fédéraux continuent à affirmer qu'on ne peut mettre le RARB en situation de déficit pour effectuer un paiement provisoire. Nous sommes d'avis que ce genre d'argument est tout à fait contraire à l'esprit et à la raison d'être du régime et qu'il peut anéantir la crédibilité du RARB.

On ne peut pas raisonnablement s'attendre à ce que le secteur des grains et oléagineux assume tout seul une perte de revenus de 25 p. 100 en 1990 et de 30 p. 100 en 1991. Les gouvernements doivent comprendre que les producteurs ne peuvent pas survivre dans ce genre de climat financier et ne peuvent accepter une stabilisation de leur revenu à un niveau de 30 p. 100 inférieur à la moyenne des 15 dernières années. Nous croyons que le gouvernement fédéral devrait effectuer en ce moment un paiement spécial pour les grains afin d'assurer une transition satisfaisante aux nouveaux programmes de soutien du revenu.

Nous tenons à dire en conclusion que le gouvernement fédéral devrait déployer tous les efforts possibles pour mettre un terme à la guerre commerciale en cherchant à faire aboutir à une conclusion satisfaisante, le plus tôt possible, les négociations du GATT qui se trouvent actuellement dans l'impasse.

Je vous remercie.

PRAIRIE POOLS INC.

La crise du revenu
dans le secteur
des grains et oléagineux

Mémoire
au
Comité permanent de l'agriculture
de la
Chambre des communes

29 août 1991

La crise du revenu dans le secteur
des grains et oléagineux

Mémoire présenté par Prairie Pools Inc.
au Comité permanent de l'agriculture
de la Chambre des communes
29 août 1991

INTRODUCTION

Nous sommes heureux de l'occasion qui nous est offerte de présenter au Comité permanent notre point de vue sur la situation financière actuelle des producteurs de grains et oléagineux. Les trois syndicats du blé des Prairies, que Prairie Pools Inc. (PPI) représente, ont toujours pris les devants dans le passé pour faire connaître les préoccupations que soulève la situation financière des agriculteurs des Prairies. Malheureusement, le bouleversement constant des marchés mondiaux des grains et oléagineux se répercute sur le Canada, abaissant les revenus que les producteurs tirent de la vente de leur grain.

SITUATION DU REVENU EN 1991

On aurait pu s'attendre à ce que les céréaliculteurs de l'Ouest soient d'une excellente humeur ces temps-ci puisque la récolte est très bonne. Malheureusement, la production n'est qu'un élément du revenu, l'autre étant le prix.

En 1991, les recettes monétaires nettes n'atteindront que 1,64 milliard de dollars, soit 5 p. 100 de moins qu'en 1990, 39 p. 100 de moins que la moyenne de la période 1986-1990 et 44 p. 100 de moins que la moyenne de 1981-1985.

Le tableau I présente les recettes monétaires nettes moyennes des producteurs de grains et oléagineux du Canada pendant les périodes 1981-1985 et 1986-1990 ainsi que les recettes estimatives de 1991. On prévoit que ces dernières recettes n'atteindront que 1,64 milliard de dollars, soit 5 p. 100 de moins qu'en 1990, 39 p. 100 de moins que la moyenne de la période 1986-1990 et 44 p. 100 de moins que la moyenne de 1981-1985.

Tableau I

Recettes monétaires nettes des producteurs
de grains et oléagineux - Canada

	Recettes provenant du marché	Paiements du gouvernement	Recettes totales	Dépenses monétaires	Recettes nettes	Écart %
	(en millions de dollars)					
1981-1985	6 611	552	7 163	4 218	2 945	
1986-1990	5 296	1 833	7 128	4 441	2 688	- 8,7
1991	5 126	1 387	6 512	4 871	1 642	-39,0

Les recettes monétaires nettes des Prairies représenteront environ la moitié de ce qu'elles étaient dans la première moitié des années 1980.

Comme le montre le tableau II, les recettes monétaires nettes estimatives des producteurs de grains et oléagineux de l'Ouest ne devraient s'élever en 1991 qu'à près de la moitié de ce qu'elles étaient dans la première moitié des années 1980.

Tableau II

Recettes monétaires nettes des producteurs
de grains et oléagineux - Ouest canadien

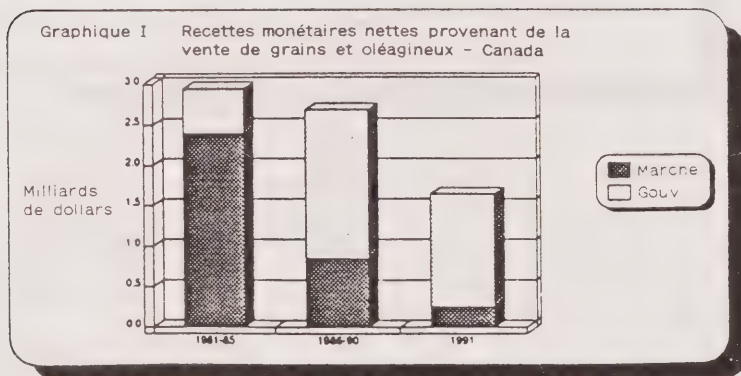
	Recettes provenant du marché	Paiements du gouvernement	Recettes totales	Dépenses monétaires	Recettes nettes	Écart %
	(en millions de dollars)					
1981-1985	5 721	495	6 216	3 663	2 552	
1986-1990	4 363	1 587	5 949	3 741	2 208	-13,5
1991	4 252	1 055	5 307	4 049	1 257	-43,1

Il importe de noter que les recettes du secteur des grains et oléagineux ont baissé considérablement plus que dans le secteur agricole en général. Pour ce dernier secteur, le revenu agricole net réalisé en 1991 est d'environ 20 p. 100 inférieur à la moyenne de la période 1986-1990.

Si les producteurs tiraient toutes leurs recettes du marché, le revenu agricole ne serait que d'environ 255 millions de dollars, c'est-à-dire un dixième des recettes provenant du marché dans la période 1981-1985.

Près de 85 p. 100 des recettes monétaires nettes de 1991 proviendront de programmes gouvernementaux.

Comme le montrent les tableaux, la baisse du revenu des producteurs de grains et oléagineux en 1991 découle à la fois d'une diminution des recettes provenant du marché (23 p. 100 de moins par rapport à la période de 1985) et d'une hausse des coûts (15 p. 100 de plus). Autrement dit, si les producteurs tiraient toutes leurs recettes du marché, le revenu agricole ne serait que d'environ 255 millions de dollars, c'est-à-dire un dixième des recettes provenant du marché dans la période 1981-1985 (voir graphique I). Cette année, près de 85 p. 100 des recettes monétaires nettes seront tirées soit de programmes législatifs — principalement le Régime d'assurance du revenu brut (RARB), le Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) et le Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest (PSGO) — soit de programmes d'aide spéciaux des différents gouvernements (principalement le Programme de mesures de soutien et d'ajustement en agriculture).



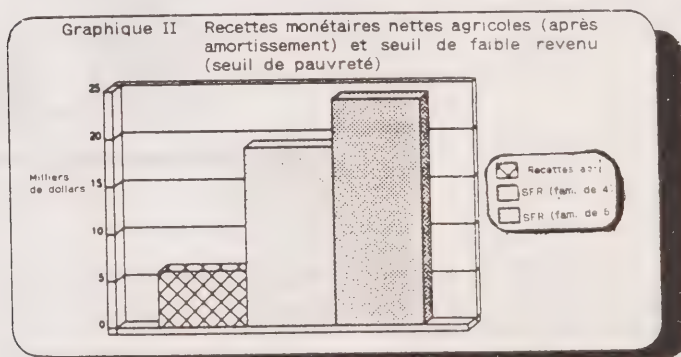
Le prix du blé a chuté de 39 p. 100 en deux ans, presque exclusivement à cause des subventions versées par les États-Unis et les pays de la Communauté européenne.

Une importante part de la baisse des recettes tirées du marché est due à une très forte chute des prix. Ainsi, le prix initial de la catégorie de base du blé de force roux de printemps est, cette année, de 95 \$ la tonne dans la région de la Commission canadienne du blé, à comparer à 135 \$ il y a un an et à 155 \$ lors de la campagne 1989-1990. Autrement dit, le prix a baissé de 60 \$ la tonne ou de 39 p. 100 en deux ans seulement. Nous ne doutons pas un instant que cette baisse soit presque entièrement due aux subventions versées par les États-Unis et la Communauté européenne.

En tenant compte de l'amortissement, les producteurs de grains et oléagineux du Canada ne disposeront en moyenne pour vivre que de 5 500 \$ à 6 300 \$ par exploitation. Ce montant est nettement inférieur au seuil de faible revenu de 1991.

Il faut se rappeler, bien sûr, que les recettes monétaires nettes représentent la différence entre les recettes brutes et les coûts monétaires estimatifs. Elles ne tiennent pas compte du coût de l'investissement en machines, en matériel et en bâtiments qu'il faut faire pour maintenir la productivité du secteur. Il n'existe pas de statistiques distinctes sur l'amortissement dans le secteur des grains et oléagineux. Cependant, pour l'ensemble du secteur agricole, l'amortissement en 1991 est estimé à 945 millions de dollars. Si l'on suppose que la part du secteur des grains et oléagineux est de 500 millions de dollars, on peut conclure que les producteurs ne disposent que d'environ 1,1 milliard de dollars pour vivre. Comme il y en a 175 000 à 200 000 au Canada, cela veut dire que chacun dispose en moyenne de 5 500 \$ à 6 300 \$ pour vivre.

Il faut noter à cet égard que le "seuil de faible revenu", qui correspond en gros au seuil de la pauvreté, s'élève dans le Canada rural à 19 042 \$ pour une famille de quatre et à 24 173 \$ pour une famille de six. Comme le montre le graphique II, à moins de disposer d'autres sources de revenu, le céréaliculteur moyen vit bien en deçà du seuil de la pauvreté en 1990-1991.



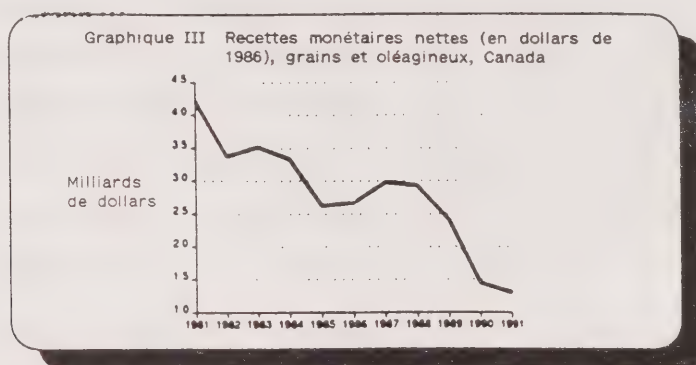
Fin 1990, la dette agricole dans les trois provinces des Prairies dépassait 12 millions de dollars.

Avec des recettes monétaires aussi basses, les producteurs sont censés non seulement faire de nouveaux investissements en matériel et autres, mais aussi continuer à rembourser leurs dettes. Nous ne disposons pas de données

distinctes sur la dette des producteurs de grains et oléagineux, mais, fin 1990, la dette agricole totale dans les trois provinces des Prairies (sans compter les avances en espèces) était légèrement supérieure à 12 milliards de dollars, soit à peu près équivalente à celle d'il y a cinq ans.

En termes réels, les recettes monétaires nettes en 1991 n'atteindront qu'environ un tiers de ce qu'elles étaient il y a dix ans.

Enfin, il convient de signaler qu'en termes réels (en dollars de 1986), les recettes monétaires nettes de 1991 n'atteindront qu'environ un tiers de ce qu'elles étaient il y a dix ans (graphique III).



LA TRANSITION AUX PROGRAMMES DE SOUTIEN À LONG TERME

Une fois qu'ils seront pleinement mis en oeuvre, le RARB et le CSRN devraient assurer un soutien de revenu approprié aux producteurs de grains et oléagineux. Cependant, à défaut d'une aide supplémentaire assez importante, beaucoup de producteurs ne survivront pas assez longtemps pour profiter de ces deux programmes.

Le Régime d'assurance du revenu brut (RARB) et le Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) ont été établis cette année. Tout semble indiquer qu'une forte majorité des producteurs y ont souscrit. Une fois qu'ils seront pleinement appliqués, ces programmes devraient constituer une assez bonne "deuxième ligne de défense" pour les producteurs de grains et oléagineux.

Malheureusement, ces programmes ne sont pas encore pleinement opérationnels et même s'il est possible que des paiements provisoires soient effectués avant la fin de cette année, ils n'offriront pas une aide suffisante à la plupart des producteurs avant le milieu de 1992 au plus tôt. En effet, les paiements finals correspondant au programme de 1991 ne sont pas attendus avant les derniers mois de 1992 ou les premiers mois de 1993.

Nous sommes convaincus qu'à défaut d'une aide monétaire supplémentaire, beaucoup de producteurs ne survivront pas assez longtemps pour bénéficier du RARB et du CSRN, une fois qu'ils seront pleinement appliqués.

Le comité de la troisième ligne de défense devrait commencer immédiatement à travailler pour déterminer le montant et la répartition de l'aide monétaire supplémentaire à accorder.

Les paiements provisoires du RARB serviront vraisemblablement à payer les primes du Régime. Ils n'amélioreront donc pas sensiblement la situation des liquidités, ne faisant qu'empêcher le problème d'empirer.

Bien sûr, les avances sont utiles, mais elles ne font que reporter les difficultés actuelles à l'année suivante.

Le montant de l'aide monétaire supplémentaire et les modalités de distribution devraient, à notre avis, faire immédiatement l'objet de discussions au comité de la troisième ligne de défense. Comme il doit se réunir à Winnipeg la semaine prochaine, il pourrait commencer à examiner cette question.

Bien que PPI appuie le versement par le RARB de paiements provisoires relatifs à la campagne 1991-1992, nous ne considérons pas que ces paiements puissent remédier à la situation du revenu en 1991. Il est clair que la plus grande part des paiements provisoires qui seront effectués cet automne servira à payer les primes du Régime, que nous estimons à près de 350 millions de dollars. Nous ne nous opposons pas à l'utilisation des paiements provisoires pour acquitter les primes, bien au contraire. Il ne faut cependant pas perdre de vue que si c'est à cette fin que les paiements serviront, ils n'augmenteront sensiblement ni le revenu ni les liquidités des producteurs. Ils ne feront qu'empêcher la situation d'empirer.

Nous tenons également à souligner que si les avances versées en vertu de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies ou de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes assureront certaines liquidités aux agriculteurs cet automne et cet hiver, elles ne régleront pas du tout leurs difficultés financières. Bien que ces avances soient en grande partie accordées sans intérêt et soient très utiles, il faut les rembourser. En définitive, elles ne font que reporter à l'année suivante une partie du manque à gagner et des difficultés de trésorerie de l'année courante.

BESOINS À LONG TERME
ET "TROISIÈME LIGNE
DE DÉFENSE"

Il est bien sûr nécessaire de discuter des besoins et de la structure à long terme du secteur, mais cette discussion ne devrait pas faire partie de l'étude de la "troisième ligne de défense".

La "troisième ligne de défense" ne devrait intervenir que lorsque le RARB et la CSRN ne permettent pas de faire face aux problèmes.

Les données et les graphiques présentés plus haut montrent très clairement que, même si la crise est particulièrement aiguë en 1991, le revenu des producteurs de grains et oléagineux marquait déjà une nette tendance à la baisse depuis plusieurs années.

PPI croit que même si un accord conclu dans le cadre du GATT permettait à un moment donné de rétablir une certaine normalité sur les marchés internationaux, ses effets ne se manifesteraient pas immédiatement. Il est possible que notre secteur soit obligé de continuer à fonctionner pendant un certain temps dans un milieu caractérisé par des bas prix et des revenus agricoles peu élevés. Une telle situation aurait évidemment des répercussions sur la structure et le fonctionnement du secteur des grains et oléagineux. Afin de minimiser les effets négatifs, l'ensemble du secteur doit chercher dans la mesure du possible à orienter le changement au mieux des intérêts des producteurs.

Le gouvernement fédéral a essayé d'entamer des discussions à ce sujet dans le cadre du "comité de la troisième ligne de défense". À notre avis, cette façon d'aborder le problème présente un important inconvénient, car nous ne croyons pas qu'il soit indiqué de relier la "troisième ligne de défense" aux questions relatives au changement du secteur.

À notre avis — qui, nous le croyons, est partagé par de nombreux groupes agricoles ayant participé à l'élaboration du RARB et du CSRN —, la "troisième ligne de défense" devait consister en un processus destiné à "boucher les trous" des programmes de protection du secteur des grains et oléagineux. Autrement dit, si des circonstances données font que le RARB et la CSRN ne protègent pas suffisamment un certain nombre ou la totalité des participants, un processus spécial de solution des problèmes serait mis en branle et des mesures correctives seraient recommandées.

Jusqu'ici, ce n'est pas du tout ainsi qu'on semble concevoir la troisième ligne de défense. Au lieu de mettre au point le processus spécial que nous mentionnons ci-dessus, le comité de la troisième ligne de défense et ses nombreux groupes de travail se sont occupés presque exclusivement de questions liées à l'ajustement.

Afin de concentrer la discussion sur les moyens d'orienter les changements qu'affronte le secteur des grains et oléagineux, nous croyons qu'il faudrait la séparer du processus de la troisième ligne de défense. Il conviendrait d'établir un calendrier précis pour le dépôt des rapports concernant ces questions. Une fois ces rapports terminés vers le milieu de 1992, ils devraient être présentés aux ministres canadiens de l'Agriculture puis faire l'objet d'un débat public, peut-être dans le cadre d'une conférence organisée par les autorités fédérales.

CONCLUSION

Les producteurs de grains et oléagineux se trouvent dans une situation financière désespérée. De toute évidence, un important apport monétaire est nécessaire pour leur permettre de survivre jusqu'au moment où ils pourront bénéficier des programmes de la "deuxième ligne de défense" que le secteur a travaillé si fort pour mettre au point ces dix-huit derniers mois et dans lesquels tant de producteurs ont placé leur confiance en s'y inscrivant le printemps dernier.

En même temps, il faut appliquer pleinement les recommandations du Groupe de travail sur le soutien du revenu des producteurs de grains en élaborant et en mettant en oeuvre un processus rationnel de troisième ligne de défense.

De plus, le secteur a certes besoin de discuter de son avenir, mais, nous le répétons, cela doit être complètement distinct du processus de la troisième ligne de défense. En

particulier, nous devons examiner les moyens de faire face aux circonstances du marché que même les programmes de protection les mieux conçus ne sauraient prévenir.

Nous ne sommes pas très heureux de devoir vous présenter ces faits aujourd'hui. Nous ne sommes pas particulièrement à l'aise en venant vous dire que le secteur des grains et oléagineux a besoin d'argent pour survivre jusqu'à ce que les programmes de soutien du revenu soient pleinement opérationnels. Cependant, notre malaise s'accompagne de frustration parce qu'il est tout à fait évident que les circonstances dont nous sommes venus vous parler sont totalement indépendantes de notre volonté et n'ont absolument rien à voir avec ce qu'on appelle les forces normales du marché.

Nous sommes convaincus que, sans les distorsions introduites sur les marchés internationaux tant par les subventions à l'exportation que par les politiques de soutien interne pratiquées par la Communauté européenne et les États-Unis, nous n'aurions pas eu besoin de nous présenter devant vous aujourd'hui. Par conséquent, sans nous excuser de demander l'aide du gouvernement, nous croyons qu'Ottawa devrait faire davantage pour remédier à la situation intenable qui règne sur les marchés internationaux.

Pour terminer, nous voudrions vous laisser, à titre de députés, quelques questions sur l'avenir, à examiner et à discuter avec les membres du Cabinet.

1. Qu'est-ce que le Canada peut faire de plus sur la scène internationale? Nous appuyons la position du Canada au GATT ainsi que sa participation au groupe des exportateurs loyaux, mais n'y a-t-il pas d'autres mesures à prendre? Par exemple, le Conseil international du blé n'existe-t-il pas pour s'occuper des problèmes du marché des céréales? S'il n'est d'aucune

utilité dans la crise actuelle, pourquoi en sommes-nous encore membres? Ne serait-il pas utile, pour le moins, d'engager des pourparlers bilatéraux avec des pays exportateurs tels que l'Australie et l'Argentine pour voir s'il n'y a pas d'autres idées à explorer?

2. Le gouvernement croit-il que le secteur canadien des grains et oléagineux a un avenir?
3. Qu'est-ce que le gouvernement envisage au sujet de la structure, de la taille et des membres de ce secteur?
4. Le gouvernement pense-t-il jouer lui-même un rôle dans le secteur des grains et oléagineux à l'avenir? Quel genre de rôle? Quelles seraient les attributions du gouvernement fédéral et des provinces?

Nous croyons que les réponses à ces questions auront une très grande importance à court et à long terme pour l'avenir du secteur des grains et oléagineux au Canada.

* * *

ATLANTIC FARMERS COUNCIL
R.R. 6, Amherst (Nouvelle-Écosse), B4H 3Y4

EXPOSÉ PRÉSENTÉ AU
COMITÉ DE L'AGRICULTURE DE LA CHAMBRE DES COMMUNES
Ottawa, le 29 août 1991

Merci, monsieur le Président. Nous sommes très heureux de l'occasion qui nous est offerte de discuter avec vous de la situation actuelle en matière de revenu agricole.

En sus de mes fonctions de président de l'Atlantic Farmers Council, je suis membre du comité exécutif de la Fédération canadienne de l'agriculture. L'AFC est un organisme régional de coordination regroupant les quatre fédérations provinciales de l'agriculture et les coopératives agricoles du Canada atlantique. Par l'intermédiaire de nos organismes membres, nous représentons près de 30 p. 100 des agriculteurs de la région de l'Atlantique.

Au cours des cinq dernières années, on s'est surtout préoccupé du revenu agricole net des trois provinces des Prairies, par suite de l'effondrement des prix internationaux des céréales dû aux subventions massives à l'exportation accordées par la Communauté européenne et les États-Unis. Les organisations de producteurs et les gouvernements provinciaux du Canada atlantique ont unanimement appuyé le gouvernement du Canada lorsqu'il a consacré d'énormes sommes puisées dans les fonds publics pour secourir les producteurs de l'Ouest.

Entre-temps, deux situations critiques qui ont des effets désastreux sur le revenu agricole net dans le Canada atlantique nécessitent des mesures immédiates. La première découle de l'attaque du virus PVYn, qui a récemment dévasté notre industrie de la pomme de terre, notamment dans l'Île-du-Prince-Édouard. Le second problème existe depuis un certain temps déjà: c'est le prix relativement élevé des aliments pour le bétail et la volaille.

L'attaque de PVYn a pratiquement paralysé l'industrie de la pomme de terre de semence dans l'Île-du-Prince-Édouard et touche également le marché de la pomme de terre de consommation. Même après l'éradication du virus, il faudra

plusieurs années à la province pour rétablir sa réputation de fournisseur fiable de pomme de terre de semence sur les marchés nationaux et étrangers. Comme cette dernière denrée est plus précieuse que la pomme de terre destinée à la consommation ou à la transformation, l'effondrement de ce marché pendant une longue période abaissera gravement le revenu net de nos producteurs de semences et, indirectement, celui des producteurs de pomme de terre de consommation de la région de l'Atlantique.

Le gouvernement fédéral a établi un programme d'indemnisation partielle des producteurs qui ont dû détruire leur récolte ou la vendre pour transformation ou compostage, mais le versement des indemnités a été très lent. Au 23 août, seules 62 des 400 réclamations présentées par les producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard pour les pertes subies en 1990 avaient été réglées et les formulaires de réclamation concernant la récolte de 1991 n'ont pas encore été imprimés et distribués. À part le manque à gagner, les producteurs doivent payer d'importants intérêts sur leurs prêts annuels d'exploitation tant que leurs réclamations ne sont pas réglées. Certains d'entre eux feront inévitablement faillite.

L'attaque de PVYn a également touché le secteur de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick, mais pas au même degré que dans l'Île-du-Prince-Édouard.

Nous exhortons le gouvernement fédéral à améliorer ses procédures, de façon à détecter et à traiter ces maladies plus tôt, à offrir des indemnités appropriées aux producteurs qui subissent des pertes directes ou indirectes par suite de ces maladies sans qu'ils en soient responsables, et à verser ces indemnités beaucoup plus rapidement que cela n'a été le cas jusqu'ici.

Le second problème qui abaisse les revenus agricoles nets dans le Canada atlantique découle de la baisse progressive de l'assistance offerte dans le cadre du Programme d'aide au transport des céréales fourragères, baisse qui menace de plus en plus la viabilité des industries d'élevage du bétail et de la volaille.

Entre 1941 et 1970, le Programme d'aide au transport des céréales fourragères assumait plus de 90 p. 100 des frais de transport entre les zones de production de l'Ouest et la Colombie-Britannique et l'est du Canada. Dans la région de l'Atlantique, ce programme a été le principal moteur du développement de nos

industries d'élevage et de l'infrastructure agro-alimentaire qui les dessert. On nous a assuré à maintes reprises qu'il ne serait ni réduit ni éliminé.

Malgré ces assurances, l'aide offerte par le programme a continué à baisser au point où elle ne couvre actuellement qu'environ 30 p. 100 des frais de transport des céréales fourragères vers le Canada atlantique.

Cela a bien sûr eu des répercussions économiques négatives sur les éleveurs de notre région. Nous présentons ci-dessous les résultats d'une enquête réalisée par Statistique Canada sur la base des chiffres de 1990.

Dans le secteur des oeufs, les céréales fourragères nécessaires par dollar de production dans le Canada atlantique coûtent en moyenne 8,6 p. 100 de plus qu'au Québec et 14,7 p. 100 de plus qu'en Ontario.

Dans le secteur de la volaille, les céréales fourragères nécessaires par dollar de production dans le Canada atlantique coûtent en moyenne 9,6 p. 100 de plus qu'au Québec et 21,2 p. 100 de plus qu'en Ontario.

Dans le secteur des produits laitiers, les céréales fourragères nécessaires par dollar de production dans le Canada atlantique coûtent en moyenne 11,5 p. 100 de plus qu'au Québec et 4,4 p. 100 de plus qu'en Ontario.

Dans le secteur du porc, les céréales fourragères nécessaires par dollar de production dans le Canada atlantique coûtent en moyenne 28,7 p. 100 de plus qu'au Québec et 33 p. 100 de plus qu'en Ontario.

À part le prix plus élevé des céréales fourragères, nos éleveurs paient près de 35 \$ de plus que les producteurs du Québec pour chaque tonne de concentré de protéines, parce que ce concentré n'est pas admissible à l'aide au transport.

Monsieur le président, ces frais supplémentaires réduisent directement le revenu net de nos éleveurs de bétail et de volaille. Notre production de porc baisse régulièrement depuis deux ans et des pressions croissantes s'exercent sur les secteurs des bovins, des laitages et de la volaille.

En avril dernier, l'Atlantic Farmers Council a formé un groupe de travail sur la politique en matière de graines fourragères, composé de 21 producteurs et de 9 représentants du gouvernement fédéral et des provinces, qui a élaboré un projet de politique pour la région de l'Atlantique.

Ce projet préconise de modifier le Programme d'aide au transport des céréales fourragères de façon à faire correspondre le prix du maïs fourrager dans le Canada atlantique au coût moyen de cette denrée au Québec et d'égaliser les frais de transport des concentrés de protéines à l'est de Montréal et les prix des céréales fourragères et des concentrés de protéines à Terre-Neuve. Cela rétablirait suffisamment la position concurrentielle de nos éleveurs de bétail et de volaille pour leur permettre de maintenir leur niveau actuel de production.

À long terme, nous croyons que la sécurité de notre secteur de l'élevage dépend de l'accroissement de la production de céréales fourragères et de protéines dans la région de l'Atlantique. Notre groupe de travail recommande de mettre en oeuvre la deuxième étape du Projet de développement des productions fourragères dans la région de l'Atlantique, afin de nous aider à atteindre ce but.

Au cours de leur réunion à Kananaskis, en Alberta, le 2 juillet, les ministres de l'Agriculture de toutes les provinces du Canada ont examiné et approuvé à l'unanimité notre projet de politique sur les céréales fourragères dans le Canada atlantique. Voici ce qu'en dit le communiqué de presse publié au terme de la réunion:

"Tous les ministres ont convenu que le règlement des problèmes et des disparités dans le domaine de l'aide au transport des céréales fourragères dans l'est du Canada a déjà trop tardé et que le gouvernement fédéral doit s'engager dans le courant de 1991 à remédier à ces disparités et à renforcer l'aide accordée dans le cadre du PATCF."

Nous espérons que le Comité recommandera au gouvernement fédéral d'adopter et de mettre en oeuvre le projet de politique sur les céréales fourragères dans le Canada atlantique avant la fin de cette année.

Monsieur le président, pour ceux d'entre nous qui vivent de l'agriculture dans les quatre provinces de l'Est, le Canada atlantique est une région très spéciale. Nous ne croyons pas que cela nous donne droit à un traitement privilégié. Nous ne demandons qu'à être traités sur le même pied que le reste du Canada.

Dans la période 1988-1990, 4,4 p. 100 de la production agricole du Canada provenait de la région de l'Atlantique, mais nous n'avons reçu que 3,8 p. 100 des dépenses fédérales consacrées au secteur agro-alimentaire.

Si nous sommes traités équitablement par rapport au reste du pays, nous sommes convaincus d'être en mesure de maintenir la viabilité et la compétitivité du secteur agricole dans la région de l'Atlantique.

Je vous remercie.

SITUATION FINANCIÈRE DU SECTEUR AGRICOLE EN NOUVELLE-ÉCOSSE

Aperçu général

Le nombre d'exploitations agricoles et la superficie totale exploitée continuent à baisser. En 1981, la Nouvelle-Écosse comptait 5 045 exploitations totalisant 1 151 567 acres. En 1986, ces chiffres étaient passés respectivement à 4 293 et 1 029 211.

Les recettes monétaires agricoles de la province demeurent relativement constantes (voir tableau 14), mais cela est principalement attribuable au fait que près de la moitié de ces recettes est tirée de denrées soumises à une gestion de l'offre. Toute réduction des quotas de production de ces denrées aurait de graves répercussions sur l'économie agricole de la Nouvelle-Écosse, comme en témoigne la récente réduction imposée à l'industrie laitière.

Les denrées non soumises à la gestion de l'offre accusent déjà un déclin sensible et, dans beaucoup de cas, une aide d'urgence est nécessaire.

Une autre question préoccupe le secteur agricole de la province: la dette agricole augmente à un rythme alarmant à un moment où l'ensemble du secteur agricole a cessé de croître. (Voir tableau 17.)

Le nombre de faillites dans le secteur agricole de la Nouvelle-Écosse ne renseigne pas vraiment sur la situation financière de ce secteur. Les agriculteurs de la province n'empruntent pas aussi facilement qu'ailleurs et, s'ils ont de graves difficultés financières, ils cherchent ordinairement à vendre leur exploitation ou à conclure un autre arrangement pour éviter la faillite.

Nous présentons dans ce qui suit de brèves observations sur les difficultés que connaissent divers secteurs. Celui des céréales est omis parce qu'il fera l'objet d'un exposé distinct.

1. Porc

La production de porc est en baisse en Nouvelle-Écosse. Elle est passée de 233 525 têtes en 1988 à 218 000 en 1991.

Le prix de vente moyen est également en baisse: 126,67 \$ en 1991 contre 129,63 \$ en 1988.

Le niveau d'aide est insuffisant pour maintenir l'industrie, comme en témoigne la diminution du nombre d'exploitations faisant l'élevage du porc.

2. Bovins

Le cheptel de la province a diminué au cours des huit dernières années (voir tableau 22).

Les prix en Nouvelle-Écosse dépendent de l'ensemble du marché nord-américain. La baisse des volumes de production et de la qualité et l'irrégularité de l'offre nous empêchent d'obtenir de meilleurs prix. Les problèmes de qualité sont dus au nombre élevé des vaches laitières de réforme.

La Nouvelle-Écosse produit moins de 25 p. 100 du boeuf qu'elle consomme. L'accroissement de la production pourrait donc être rentable.

Par suite de leurs faibles recettes monétaires, les producteurs de ce secteur ont de la difficulté à se prévaloir des programmes à frais partagés parce qu'ils ne peuvent pas assumer leur part du financement. Il est également difficile d'obtenir des prêts.

3. Ovins

Le nombre de moutons et d'agneaux dans les élevages de la Nouvelle-Écosse est passé de 38 000 en 1986 à 33 500 en 1990.

L'augmentation récente de la population de coyotes ainsi que les faibles revenus des producteurs ont contribué à cette baisse.

4. Élevages d'animaux à fourrure

L'industrie de la fourrure connaît depuis plusieurs années une baisse des prix de ses produits.

En 1986, la production de vison s'est élevée à 267 963 peaux d'une valeur de 14 490 000 \$ (moyenne de 54,07 \$ l'unité). En 1989, la production de 278 200 peaux a rapporté 5 366 000 \$ (moyenne de 19,29 \$ l'unité).

En 1986, la production de renard s'est élevée à 15 954 peaux d'une valeur de 2 855 000 \$ (moyenne de 178,95 \$ l'unité). En 1989, la production de 23 100 peaux a rapporté 891 000 \$ (moyenne de 38,57 \$ l'unité).

De toute évidence, cette situation a gravement touché notre industrie de la fourrure.

En 1990, la production de vison a totalisé 253 000 peaux qui ont rapporté en moyenne 30 \$ l'unité. Cette année, nous nous attendons à une production de 215 000 peaux.

De même, les 15 000 peaux de renard produites en 1990 ont rapporté en moyenne 40 \$ l'unité. La production de 1991 devrait s'élever à environ 11 000 peaux.

5. Pommes de terre et légumes

La production de pomme de terre est restée assez constante, de même que les recettes monétaires correspondantes.

Par ailleurs, les producteurs maraîchers connaissent actuellement une situation désastreuse. La surproduction en Amérique du Nord a provoqué un effondrement des prix. Compte tenu de la baisse de production causée par la sécheresse et les insectes en 1991, certains producteurs seront sûrement acculés à la faillite.

Les recettes monétaires devraient baisser d'au moins 30 p. 100 cette année.

TABLEAU 14
Recettes monétaires provenant de la vente de produits agricoles — Nouvelle Écosse

	1990 ³	1989	1988	1987	1986	1985	1984	1983	1982
En milliers de dollars									
Grains ¹	1 427	1 693	1 739	1 281	1 276	1 320	1 491	1 233	1 252
Pommes de terre	6 543	7 856	5 879	6 061	4 831	4 485	5 147	4 944	4 584
Légumes	10 118	12 271	11 233	10 290	9 076	7 391	8 190	7 547	6 502
Fruits	25 119	23 644	29 173	23 123	21 583	19 163	19 468	20 851	19 958
Industrie floricole et pépinières	16 699	1 598	16 998	13 548	13 417	12 160	11 494	9 540	8 805
Tabac	2 146	1 289	2 118	2 674	2 030	2 117	2 654	2 376	2 240
Produits forestiers et de l'érable	(4)	7 275	7 049	6 548	6 537	5 977	5 699	5 573	5 109
Autres récoltes	10 985	3 287	4 370	3 011	2 613	2 369	2 475	2 290	1 896
Total, récoltes	73 037	72 906	78 559	66 536	61 363	54 982	56 618	54 354	50 346
Bovins et veaux	35 140	33 067	33 826	33 041	29 586	27 537	24 503	24 753	23 808
Porcs	31 085	28 905	27 717	33 805	34 985	30 141	31 523	28 213	32 242
Moutons et agneaux	(5)	1 594	1 726	1 743	1 833	1 360	1 367	1 274	1 202
Produits laitiers	87 276	85 729	84 973	80 946	79 892	74 814	73 884	67 789	67 547
Volaille	40 068	39 132	38 082	34 950	31 727	27 957	29 351	24 436	23 950
Oeufs	23 422	24 112	21 605	19 509	18 442	19 075	18 843	19 629	17 749
Autres, bétail et produits	9 521	10 349	12 901	19 051	6 986	11 807	11 133	9 635	9 779
Total, bétail et produits	226 512	222 888	220 830	223 045	203 451	192 691	190 604	175 729	176 277
Paiements d'assurance-récolte	772	1 138	177	627	978	380	166	438	112
LSA - Stabilisation des prix	—	39	446	1 360	30	67	2 790	58	1 282
LSPA - Plans tripartites	3 047	6 943	467	—	—	—	—	—	—
Programmes de stabilisation provinciaux	2 000	4 793	6 242	787	1 657	5 051	3 630	2 203	824
Subventions aux produits laitiers	3 533	3 630	3 481	3 447	3 654	3 502	3 892	3 265	3 394
Autres paiements	4 180	1 073	902	1 097	—	1	—	13	9
Total, paiements	13 532	17 616	11 715	7 328	6 319	9 001	10 478	5 977	5 621
Total, recettes	313 081	313 410	311 104	296 899	271 133	256 674	25 770	236 060	232 244

(1) Blé, avoine et orge.

(2) Inclus dans "Autres récoltes".

(3) Prévision basée sur les perspectives publiées en décembre par Agriculture Canada.

(4) Inclus dans "Autres récoltes".

(5) Inclus dans "Autres, bétail et produits".

Source : Statistiques économiques agricoles, 21-603.

TABLEAU 16

Nombre de faillites dans le secteur agricole, Canada et provinces

Provinces	1989	1988	1987	1986	1985
Terre-Neuve	0	1	0	1	1
Île-du-Prince-Édouard	0	4	5	4	3
Nouvelle-Écosse	2	0	2	7	2
Nouveau-Brunswick	3	4	2	2	8
Québec	61	54	67	103	124
Ontario	18	35	52	102	152
Manitoba	26	27	47	50	69
Saskatchewan	152	115	85	45	41
Alberta	58	54	71	93	83
Colombie-Britannique	14	31	23	33	25
Canada	334	325	354	440	508

Source : Consommateurs et Sociétés, Surintendant des faillites

TABLEAU 17

Dette agricole en cours, classifiée par source de crédit
Nouvelle-Écosse

	Banques à charte	Organismes du gouvernement fédéral	Organismes des gouvernements provinciaux	Coopératives de crédit	Compagnies d'assurance de crédit et de fiducie	Particuliers et autres ¹	Programmes de paiements anticipés	Total
En milliers de dollars								
1989	71 512	5 842	141 792	1 757	1 990	21 773	25	244 691
1988	69 697	5 712	135 550	1 850	1 932	20 440	1 284	236 465
1987	58 695	6 491	132 100	1 920	1 422	19 109	870	220 607
1986	55 000	6 965	129 000	2 000	1 422	18 485	1 124	213 996
1985	56 000	10 992	126 000	2 000	1 488	19 136	723	216 339
1984	55 000	8 038	131 340	1 750	1 677	17 467	609	215 881
1983	52 000	9 230	122 500	1 330	1 864	13 899	525	203 348
1982	48 000	9 365	116 762	2 589	2 930	16 269	0	195 915
1981	40 000	9 599	111 906	2 129	3 200	14 539	0	181 393
1980	34 000	9 957	84 033	2 533	1 098	11 877	0	143 498
1979	33 000	10 487	69 774	2 391	1 056	11 672	0	128 380

⁽¹⁾ Depuis 1985, cette catégorie comprend les fournisseurs.

Source : Statistiques économiques agricoles, 21-603.

STATISTIQUES DU BÉTAIL

TABLEAU 22

Bovins élevés dans des fermes, Nouvelle-Écosse, 1^{er} juillet(1)

Femelles ayant vêlé(2)				Génisses n'ayant jamais vêlé, un an et plus(3)				Total	
Année	Taureaux, un an et plus	Pour la Production laitière	Pour la boucherie	Pour le remplacement de vaches laitières	Pour le remplacement des bovins de boucherie	Pour l'abattage	Bouvillons, un an et plus		Veaux, moins d'un an
1990	1 800	33 200	23 200	15 800	6 400	5 700	9 000	32 900	128 000
1989	1 800	33 600	23 000	16 000	6 300	5 800	9 200	32 300	128 000
1988	1 800	33 600	22 600	16 000	6 200	5 600	8 800	31 400	126 000
1987	1 800	34 000	23 300	16 500	6 600	5 700	10 000	32 100	130 000
1986	1 900	34 100	23 200	17 200	6 300	5 900	10 200	34 200	133 000
1985	2 000	34 300	23 400	17 300	6 500	5 600	10 400	33 500	133 000
1984	2 000	34 800	23 800	17 400	7 000	5 400	11 500	33 100	135 000
1983	2 100	35 000	24 000	17 500	7 200	5 300	11 900	34 000	137 000
1982	2 100	35 700	24 300	17 500	7 500	5 100	12 200	34 600	139 000
1981	2 100	36 200	24 200	17 700	8 100	4 700	12 700	35 000	140 700
1980	2 000	36 200	25 000	16 000	7 900	4 400	13 500	33 000	138 000
1979	2 100	38 000	26 500	12 000	7 400	3 700	14 300	31 000	135 000
1978	2 300	40 000	27 500	10 300	7 100	3 700	13 900	31 200	136 000
1977	2 200	39 000	28 600	10 000	7 600	3 800	14 500	32 300	138 000
1976	2 400	38 500	28 200	10 300	8 300	4 200	15 300	30 800	138 000

(1) 1976, estimation au 1^{er} juin.

(2) 1976, vaches et génisses, 2 ans et plus.

(3) 1976, génisses d'un à deux ans.

Source : Rapport sur le bétail, 23-008.

ATLANTIC GRAINS COUNCIL
B.P. 308, Kentville (Nouvelle-Écosse), B4N 3X1

NOTE DE SERVICE

À: Lloyd Evans
De: Findlay MacRae
Date: 28 août 1991
Objet: Situation des revenus dans le secteur des grains et oléagineux des Maritimes

J'ai supposé que nous nous intéressons principalement à la campagne agricole 1990-1991, c'est-à-dire à la récolte de 1990.

Il est très difficile d'évaluer la situation sans examiner les chiffres existants et en produire d'autres. Je me suis donc servi des chiffres que j'ai pu trouver et j'ai effectué moi-même quelques calculs pour me faire une idée d'ensemble du problème. Cependant, beaucoup de ces chiffres sont globaux et certains ne sont que des estimations. Par exemple, Statistique Canada ne dispose pas encore de chiffres définitifs de production pour 1990. De plus, je n'ai pas réussi à réunir suffisamment de renseignements sur le soja, qui revêt une importance particulière pour l'Île-du-Prince-Édouard.

Je crois néanmoins que ces chiffres donnent une bonne idée de l'importance du problème de l'autofinancement, mais il importe pour le moment de s'en servir avec prudence.

En 1990, la récolte de céréales dans les Maritimes s'est élevée à environ 308 000 tonnes de blé, d'avoine, d'orge, de maïs et d'autres grains. Dans tous les cas et dans toutes les provinces de l'Atlantique, les coûts de production étaient sensiblement plus élevés que la valeur marchande moyenne.

Ces chiffres sont très difficiles à déterminer à cause des différences de gestion et de prix entre les provinces et à l'intérieur de chacune (et aussi des variations dans les sources et les méthodologies). Bien que je me sois servi d'estima-

tions assez prudentes des coûts de production, j'ai quand même abouti à des différences de 8 à 50 p. 100 entre les coûts et les revenus.

Cela représente des pertes d'environ 3,5 millions de dollars pour la Nouvelle-Écosse, de 4,8 millions pour le Nouveau-Brunswick et de 10 millions pour l'Île-du-Prince-Édouard, soit plus de 18 millions de dollars pour l'ensemble des Maritimes.

Compte tenu du fait que les prix des denrées ont baissé d'au moins 10 p. 100 en 1990-1991, non seulement les revenus ont-ils baissé, mais dans beaucoup de cas, les producteurs ne récupéraient déjà pas l'équivalent de leurs frais depuis deux ou trois ans. Par conséquent, l'effet cumulatif de cette situation sur l'autofinancement est également important.

La conclusion évidente, c'est qu'il y a un important problème d'autofinancement dans les Maritimes. Les agriculteurs dépensent plus pour produire que leurs récoltes ne leur rapportent. Cela est vrai dans tous les secteurs de production agricole, quelle que soit la façon de calculer les coûts.

En considérant les difficultés liées à la récolte de 1990, il ne faut pas perdre de vue que le Régime d'assurance du revenu brut (RARB) ne portera que sur la campagne agricole 1991-1992. Les paiements provisoires anticipés (que nous essayons d'obtenir actuellement) aideront bien sûr les producteurs, mais ne répondront pas aux besoins de liquidités découlant de la campagne 1990-1991.

Il faut donc insister sur le fait que les agriculteurs ont tout de suite besoin d'une aide monétaire pour leur permettre d'attendre les versements du RARB.

MÉMOIRE
PRÉSENTÉ AU
COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE
DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

PAR

LA FÉDÉRATION DE L'AGRICULTURE DE L'ONTARIO
L'ASSOCIATION DES PRODUCTEURS DE MAÏS DE L'ONTARIO
THE ONTARIO SOYBEAN GROWERS' MARKETING BOARD
LA COMMISSION ONTARIENNE DE COMMERCIALISATION DU BLÉ

29 août 1991

Délégués présents le 29 août 1991

Roger George
Président
Fédération de l'agriculture de l'Ontario

Frank Anthony
Président
Association des producteurs de maïs de l'Ontario

Larry Miehl
Président
Ontario Soybean Growers' Marketing Board

George Dmetriuc
Président
Commission ontarienne de commercialisation du blé

Depuis 1985, la production de grains et oléagineux en Ontario a été dominée par deux influences: (1) l'effondrement des prix causé par la guerre internationale des subventions et des prix et (2) l'insuffisance des programmes législatifs canadiens de soutien du revenu des agriculteurs, face à la chute des prix.

On prétend encore dans certains milieux que les producteurs de grains et oléagineux de l'Ouest ressentent plus que les autres les effets de la guerre commerciale internationale, mais les faits prouvent le contraire. Les prix des grains ont été aussi bas en Ontario que dans n'importe quelle autre province, tout comme le revenu des agriculteurs dont les grains et oléagineux constituent la principale source de revenu. Les statistiques montrant le "revenu agricole moyen" ou, pis encore, le revenu provincial moyen ne sont d'aucun réconfort pour les milliers de producteurs ontariens qui luttent pour survivre face à des difficultés de plus en plus graves. En fait, dans l'Est comme dans l'Ouest, les "analyses" et les communiqués récents du gouvernement tendant à prouver que le revenu agricole est stable ou même en croissance ont profondément choqué tous les céréaliculteurs, qui savent bien que cela est tout simplement faux.

Les faits révèlent en outre que le niveau des subventions (c'est-à-dire le soutien total du revenu assuré par les programmes gouvernementaux) a été de loin inférieur pour les producteurs ontariens de grains et oléagineux que pour les céréaliculteurs des autres pays développés, comme les États-Unis et les pays membres de la Communauté européenne.

L'année civile 1991 s'annonce encore plus désastreuse que les années précédentes pour les producteurs ontariens de grains et oléagineux. Les prix du maïs et du soja, déjà aussi bas ou plus bas qu'ils ne l'ont jamais été en termes réels, ont encore baissé de 20 à 30 p. 100. Pour la campagne de 1991, le prix initial du blé d'hiver, qui constitue la principale céréale ontarienne, est de 65 p. 100 inférieur à la moyenne des 15 dernières années, en dollars de 1991. (Voir tableau annexé intitulé "Prix moyens ontariens du maïs, du soja et du blé d'hiver.) La perspective de rendements catastrophiques en 1991 va en outre ajouter à la misère de milliers d'agriculteurs ontariens.

Les producteurs de grains et oléagineux de la province appuient le nouveau Régime d'assurance du revenu brut (RARB) qui s'appliquera à la campagne

agricole 1991-1992. À 95 p. 100, le niveau de participation des producteurs commerciaux de l'Ontario est aussi élevé que n'importe où ailleurs au Canada. Nous nous félicitons également de l'établissement du Compte de stabilisation du revenu net (CSRN), tout en sachant que ce programme n'aura pas dans les premières années les mêmes effets que le RARB en matière de soutien du revenu.

Malheureusement, le RARB ne s'appliquera pleinement qu'en 1992. Or la période de transition risque d'être catastrophique dans les régions rurales de l'Ontario. Les programmes gouvernementaux, y compris les mesures qu'Ottawa a annoncées le 18 avril, sont loin d'être adéquats ou équitables à cet égard. Malgré les affirmations contraires des autorités fédérales, le soutien du revenu des producteurs de grains et oléagineux de l'Ontario sera loin d'égaler l'aide qu'ils auraient pu obtenir si le RARB s'était appliqué à la campagne agricole 1990-1991.

En se basant sur les meilleures données disponibles, les associations de producteurs ontariens ont estimé que les recettes brutes provenant de la vente du maïs, du soja et du blé d'hiver ainsi que des programmes connexes de soutien du revenu seront, en 1991, de 130 millions de dollars inférieures à ce qu'elles étaient en 1990. Comme les coûts de production ont augmenté d'au moins 45 millions de dollars en 1991, la réduction de revenu correspondante est de 175 millions. Il faut dire que ce calcul tient compte des mesures de "soutien du revenu" que le gouvernement fédéral a annoncées le 18 avril! (Voir tableau annexé intitulé "Recettes brutes provenant des ventes et des paiements directs, maïs, soja et blé d'hiver - Ontario, années civiles 1990 et 1991".)

Les groupes agricoles ontariens ont dressé une liste des mesures minimales que les gouvernements du Canada et de l'Ontario devraient prendre face à la crise actuelle. Les mesures fédérales nécessaires comprennent ce qui suit:

- Offrir aux agriculteurs ontariens le même niveau d'aide de 4 p. 100 qu'aux agriculteurs de la Saskatchewan dans le cadre du CSRN. Nous ne pouvons accepter l'argument selon lequel les agriculteurs de l'Ontario ne peuvent être traités sur le même pied que ceux de la Saskatchewan parce que le gouvernement ontarien n'a pas participé au CSRN en 1991.

- Offrir un complément de 5 p. 100 dans le cadre des paiements faits en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles (LSPA) et effectuer des paiements provisoires à l'égard des ventes de la récolte 1990-1991. Le programme de stabilisation actuel assure un soutien à 90 p. 100 auquel le gouvernement ontarien ajoute un complément pour atteindre 95 p. 100. Un complément fédéral est nécessaire pour arriver à 100 p. 100. Nous notons qu'Ottawa a déjà versé 158 millions de dollars aux agriculteurs des Prairies dans le cadre de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, qui assure un soutien à 100 p. 100. Les producteurs ontariens de grains et oléagineux ont d'urgence besoin de paiements provisoires semblables.
- Offrir les mêmes garanties de crédit à l'exportation pour les ventes de grains et oléagineux ontariens à des pays présentant certains risques que pour les ventes de la Commission canadienne du blé. Cette mesure est indispensable compte tenu des conditions du marché mondial, où la plupart des grosses ventes sont assorties de facilités de crédit garanties par les gouvernements. Les négociants en grains nous disent que c'est par suite du manque de garanties gouvernementales ou, plus précisément, de la lourdeur du processus d'octroi de ces garanties, qui peut durer des semaines et même des mois, que les prix des grains ontariens sont encore plus bas qu'ils ne le seraient autrement sur les marchés d'exportation. Dans ces marchés, il est essentiel d'agir rapidement: s'il est impossible de s'entendre sur les conditions d'une commande en un ou deux jours, il y a de bonnes chances de la perdre parce que l'acheteur peut facilement s'adresser ailleurs.
- Autoriser une majoration du paiement initial pour les ventes de blé ontarien de 1991-1992. D'après les calculs de la Commission ontarienne de commercialisation du blé, il serait assez facile de passer de 75 \$ à au moins 85 \$ la tonne sans risquer de compromettre la stabilité du compte commun de l'Ontario.
- Continuer à effectuer des paiements anticipés sans intérêt à tous les producteurs de grains et oléagineux de l'Ontario, c'est-à-dire aussi bien à ceux qui produisent pour l'autoconsommation qu'à ceux qui produisent pour la vente.

- Effectuer des paiements provisoires dans le cadre du RARB de 1991-1992 le plus tôt possible cet automne, c'est-à-dire en septembre ou en octobre pour le blé d'hiver et les céréales de printemps et début novembre pour la maïs et le soja. À noter qu'en Ontario, il n'y a pratiquement pas de risque que les paiements provisoires soient excessifs. En effet, le programme ontarien ne couvre que 80 p. 100 du rendement moyen (à comparer à 100 p. 100 dans beaucoup d'autres provinces), mais ne tient pas compte des rendements supérieurs à la moyenne dans l'année courante.

Nous estimons qu'un paiement d'environ un tiers du total prévu serait raisonnable. Nous nous opposerions à un pourcentage sensiblement supérieur, qui compromettrait le soutien du revenu prévu pour 1992 ainsi que l'intégrité à long terme du RARB. Le Régime de 1991-1992 n'a pas été conçu pour remédier à des problèmes de revenu causés par une chute catastrophique des prix et par l'insuffisance des programmes de soutien gouvernementaux durant la campagne agricole de 1990-1991.

D'importants paiements provisoires effectués dans le cadre du RARB ne doivent pas servir de prétexte pour éviter de mettre en oeuvre les autres mesures énumérées ci-dessus.

Des milliers de producteurs ontariens de grains et oléagineux se trouvent dans une situation financière désespérée. Dans leur cas, les programmes législatifs et les mesures provisoires annoncées le 18 avril sont loin d'assurer "une transition entre les niveaux de revenu atteints avant la mise en oeuvre du RARB et du CSRN et les niveaux prévus après l'entrée en vigueur de ces programmes" (citation tirée des principes de la troisième ligne de défense adoptés par les ministres canadiens de l'Agriculture à leur conférence à Regina en mars 1991).

À défaut d'une action gouvernementale immédiate, des milliers d'exploitations agricoles familiales de l'Ontario ne pourront tout simplement pas survivre jusqu'en 1992 pour profiter des programmes de soutien du revenu qui entreront en vigueur alors, ou y parviendront tellement affaiblies qu'aucun programme d'aide ne saurait empêcher leur disparition.

* * *

ÉTAT D'URGENCE DANS LE SECTEUR AGRICOLE DE L'ONTARIO

Fédération de l'agriculture de l'Ontario
Association des producteurs de maïs de l'Ontario
Ontario Soybean Growers' Marketing Board
Commission ontarienne de commercialisation du blé

Juillet 1991

La situation

- Les prix du maïs et du soja de l'Ontario sont plus bas qu'ils ne l'ont jamais été en termes réels (compte tenu de l'inflation). Il en est de même du prix initial du blé d'hiver de la nouvelle récolte.
- Pour certains agriculteurs, la valeur du maïs ensilé est inférieure à la somme des frais d'entreposage et de séchage et de la dette à rembourser dans le cadre du programme des paiements anticipés. Lorsque ces agriculteurs vendent leur grain, ils reçoivent non des chèques, mais des factures! La situation est aussi grave en ce qui concerne le soja.
- La plupart des agriculteurs disposent de marges de crédit nettement inférieures à celles des années précédentes. Beaucoup n'ont aucune marge de crédit et comptent sur les ventes de maïs et de soja pour payer les achats qu'ils ont faits pour l'ensemencement du printemps 1991. Cela leur sera sans doute impossible compte tenu de la situation décrite dans les paragraphes ci-dessus.
- La récolte de blé, sur laquelle les agriculteurs comptent comme source de recettes monétaires vers le milieu de l'été, est très faible. Par suite de pluies excessives l'automne dernier, de nombreux agriculteurs, surtout dans le sud-ouest de l'Ontario, ont planté très peu de blé ou n'en ont pas planté du tout. Les rendements sont de 20 à 30 p. 100 inférieurs à la moyenne. Pour ceux qui auront une récolte cet été, les paiements initiaux extrêmement bas ne rapporteront que très peu de recettes monétaires.

- Les mesures de soutien du revenu et de l'autofinancement annoncées par le gouvernement ne permettront absolument pas aux agriculteurs de faire face à leurs obligations financières au cours des six prochains mois. L'aide accordée aux producteurs ontariens de grains et oléagineux dans le cadre des programmes existants est nettement inférieure à celle qui est offerte dans les autres grandes provinces productrices de grains. Ensemble, le RARB et le CSRN devraient assurer un soutien de revenu raisonnable en 1992, mais cela ne représente qu'un très mince réconfort pour les producteurs qui courent à la catastrophe financière dans les semaines à venir.
- Les gouvernements doivent agir pour éviter une tragédie économique et sociale imminente et pour veiller à ce que les producteurs de grains et oléagineux de toutes les régions du Canada soient traités équitablement.

* * *

ÉTAT D'URGENCE DANS LE SECTEUR AGRICOLE DE L'ONTARIO

Fédération de l'agriculture de l'Ontario
Association des producteurs de maïs de l'Ontario
Ontario Soybean Growers' Marketing Board
Commission ontarienne de commercialisation du blé

Juillet 1991

MESURES ATTENDUES DES GOUVERNEMENTS DU CANADA ET DE L'ONTARIOMesures attendues du gouvernement du Canada

- Offrir aux agriculteurs ontariens le même niveau d'aide de 4 p. 100 qu'aux agriculteurs de la Saskatchewan dans le cadre du CSRN.
Coût estimatif / Soutien du revenu: 8 millions de dollars
- Offrir un complément de 5 p. 100 dans le cadre de la stabilisation des prix en vertu de la LSPA, afin d'atteindre un niveau de 95 p. 100, et effectuer des paiements provisoires à l'égard des ventes de la récolte 1990-1991, comme on l'a fait au début du printemps en vertu de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.
Coût estimatif / Soutien du revenu: 36 millions de dollars
- Offrir les mêmes garanties de crédit à l'exportation pour les ventes de grains et oléagineux ontariens que pour les ventes de la Commission canadienne du blé.
Coût estimatif / Soutien du revenu: non calculé
- Autoriser une majoration du paiement initial pour les ventes de blé ontarien de 1991-1992.
Coût estimatif / Aide à l'autofinancement: 4,5 millions ou plus
- Continuer à effectuer des paiements anticipés sans intérêt à tous les producteurs de grains et oléagineux de l'Ontario.
Coût estimatif: moins de 1 million de dollars
Aide estimative à l'autofinancement: non calculée

Mesures attendues du gouvernement de l'Ontario

- Effectuer immédiatement un paiement provisoire en vertu du Programme de stabilisation du revenu des producteurs de céréales de l'Ontario, supprimer la déduction de 1/3 pour "prime de producteur" et surtout ne pas réduire les paiements par suite d'une majoration des versements fédéraux effectués en vertu de la LSPA.

Coût estimatif / Soutien du revenu: 12 millions de dollars

- Veiller à ce que les 50 millions de dollars de contribution aux frais d'intérêt annoncés par le gouvernement de l'Ontario il y a quelques mois servent entièrement à offrir un soutien financier aux agriculteurs de la province.

Mesures communes des deux gouvernements

- Offrir des paiements provisoires d'assurance-revenu le plus tôt possible cet automne, c'est-à-dire en septembre ou octobre pour le blé d'hiver et les grains de printemps et en novembre pour le maïs et le soja.

Coût estimatif: Comme prévu initialement, sauf en ce qui a trait à l'intérêt relatif aux paiements anticipés

Aide estimative à l'autofinancement: 100 millions de dollars

* * *

Prix moyens ontariens du maïs, du soja et du blé d'hiver

Campagne agricole	Indice des prix des entrées dans l'agriculture	Prix moyen \$ courants / tonne			Prix moyen \$ 1981 / tonne		
		Maïs	Soja	Blé	Maïs	Soja	Blé
1972/1973	0,340	61	149	63	179	438	185
1973/1974	0,374	99	205	157	265	548	420
1974/1975	0,502	122	231	160	243	460	319
1975/1976	0,601	97	183	134	161	304	223
1976/1977	0,597	86	256	114	144	429	191
1977/1978	0,628	79	240	83	126	382	132
1978/1979	0,663	104	280	147	157	422	222
1979/1980	0,750	118	260	148	157	347	197
1980/1981	0,884	150	314	156	170	355	176
1981/1982	1,000	117	265	156	117	265	156
1982/1983	1,064	109	245	128	102	230	120
1983/1984	1,061	158	343	145	149	323	137
1984/1985	1,100	136	279	154	124	254	140
1985/1986	1,125	115	245	143	102	218	127
1986/1987	1,104	90	230	104	82	208	94
1987/1988	1,122	95	260	168	85	232	150
1988/1989	1,167	144	316	152	123	271	130
1989/1990	1,211	129	232	137	107	192	113
1990/1991	1,228	100e	220e	115e	81e	179e	94e
1991/1992	1,310	90p	207p	75p	69p	158p	57p
Moyennes des prix sur 15 ans		— En \$ 1981 par tonne			127	295	154
		— En \$ 1981 par tonne			167	387	202

Source — Indices des prix des entrées dans l'agriculture et données chronologiques sur les prix : Bureau national des grains, Agriculture Canada.

e : Chiffres estimatifs ou préliminaires.

p : Projections des différents organismes de producteurs.

Prix approximatifs au comptant au 17 juillet 1991 :

Maïs 90 \$ / tonne
 Soja 210 \$ / tonne
 Blé d'hiver 75 \$ /tonne

Coûts de production approximatifs

	Par acre	Par tonne
	\$	
Corn	335	130
Soybeans	280	280
Winter Wheat	250	160

Juillet, 1991

**Recettes brutes provenant des ventes et des paiements directs
Maïs, soja et blé d'hiver — Ontario, années civiles 1990 et 1991**

	<u>Année civile</u>	
	1990	1991
	Million de \$	
<u>Ventes</u>		
Maïs	335	296
Soja	254	269
Blé	153	33
 <u>Paiements de stabilisation</u> (LSPA et Ontario)		
Maïs	0	0
Soja	5	25
Blé	0	9
 <u>Autres programmes</u>		
Aide fédérale en 1990	35	
CSRN		56
RARB — Prime nette		(40)
Réduction d'intérêt sur les paiements anticipés	<u>2</u>	<u>6</u>
 Revenu brut total	784	654
 Augmentation estimative des coûts de production en 1991 (environ 5 p. 100 du total des coûts)		(45)
 Revenu brut modifié	784	609

Juillet 1991

Détails du calcul du revenu brut

1. Les statistiques des ventes de 1990 sont tirées des dossiers de l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario, de l'Ontario Soybean Growers' Marketing Board et de la Commission ontarienne de commercialisation du blé. Les projections pour 1991 sont basées sur les ventes effectuées jusqu'ici de la récolte 1990-1991, sur des estimations des ventes de maïs et de soja pendant le reste de la campagne agricole et sur des estimations des ventes de la récolte de 1991 pendant le reste de l'année civile 1991.
2. Les paiements de stabilisation de 1990 pour le soja correspondent aux versements provisoires 1989-1990 de l'Ontario. Les chiffres de 1991 pour le soja représentent la somme des paiements 1989-1990 en vertu de la LSPA, des paiements finals 1989-1990 de l'Ontario et des paiements provisoires 1990-1991 de la province. Les chiffres de 1991 pour le blé représentent la somme des paiements provisoires et finals 1990-1991 de l'Ontario.
3. La prime nette du RARB est égale à la prime annuelle totale moins la réduction de 25 p. 100 annoncée par le gouvernement du Canada le 18 avril 1991.
4. La réduction de l'intérêt sur les paiements anticipés est égale à la réduction estimative des frais d'intérêt fédéraux sur les paiements anticipés relatifs au maïs et au soja pour les années civiles 1990 et 1991.

Juillet 1991

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Agriculture Canada:

Harold Bjarnason, Associate Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch;

Dennis Stephens, Assistant Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch;

Wayne Jones, Director, Income and Structure Division.

From the Canadian Federation of Agriculture:

Jacques Proulx, First Vice-President;

Roger George, President, Ontario Federation of Agriculture;

Earl Geddes, President, Keystone Agricultural Producers;

Alex Graham, President, Prairie Pools;

Daniel Dempster, Executive Vice-President, Canadian Horticultural Council;

Lloyd Evans, President, Atlantic Farmers Council;

Jack Wilkinson, Second Vice-President.

TÉMOINS

D'Agriculture Canada:

Harold Bjarnason, sous-ministre associé, Céréales et oléagineux;

Dennis Stephens, sous-ministre adjoint, Céréales et oléagineux;

Wayne Jones, directeur, Revenu agricole et structure.

De la Fédération canadienne de l'agriculture:

Jacques Proulx, premier vice-président;

Roger George, président, Fédération de l'agriculture de l'Ontario;

Earl Geddes, président, Keystone Agricultural Producers;

Alex Graham, président, Prairie Pools;

Daniel Dempster, vice-président exécutif, Conseil canadien de l'horticulture;

Lloyd Evans, président, Conseil des agriculteurs de l'Atlantique;

Jack Wilkinson, deuxième vice-président.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 5

Fascicule n° 5

Wednesday, September 18, 1991

Le mercredi 18 septembre 1991

Chairman: Harry Brightwell

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

Agriculture

Agriculture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee held a briefing meeting on the latest developments at GATT

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance d'information concernant le GATT

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairmen:

Maurice Foster
Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents:

Maurice Foster
Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, SEPTEMBER 18, 1991
(6)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 4:00 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, John Harvard, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Other Members present: Mark Assad, Bob Kilger, Ross Stevenson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator.

Witnesses: From the Department of External Affairs and International Trade, Multilateral Trade Negotiations: Germain Denis, Assistant Deputy Minister; Mario Ste-Marie, Deputy Coordinator, Agriculture and Fisheries. *From Agriculture Canada:* Phillip Stone, Director, Trade Analysis and Negotiations Division, International Trade Policy Directorate, Policy Branch.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee held a briefing meeting on the latest developments at GATT.

Germain Denis made a statement and, with Phillip Stone, answered questions.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 18 SEPTEMBRE 1991
(6)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 16 heures, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, John Harvard, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Autres députés présents: Mark Assad, Bob Kilger, Ross Stevenson.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur, *Négociations commerciales multilatérales:* Germain Denis, sous-ministre adjoint; Mario Ste-Marie, coordonnateur adjoint, Agriculture et pêches. *D'Agriculture Canada:* Phillip Stone, directeur, Analyse et négociations commerciales, Politiques de commerce international, Direction générale des politiques.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité tient une séance d'information sur les derniers développements des négociations du GATT.

Germain Denis fait un exposé puis, avec Phillip Stone, répond aux questions.

À 17 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, September 18, 1991

• 1559

The Chairman: I call the meeting to order, please.

Pursuant to Standing Order 108.(2), we are calling this briefing on GATT. I must say it is speedy work on the part of all parties. There is a jungle network out there that had people calling about it even before we had arranged the meeting. So it is a great directorate we have in agriculture for communication purposes.

I am pleased to welcome Germain Denis, the Assistant Deputy Minister for Multinational Trade Negotiations. Mr. Denis, we are very pleased we have this opportunity to receive you before you head back to your international duties. I am wondering if you would introduce your colleagues and then perhaps make a statement as you see fit about the state of the GATT negotiations. I know there are lots of questions up here.

• 1600

Mr. Germain Denis (Assistant Deputy Minister, Multilateral Trade Negotiations, Department of External Affairs and International Trade): Thank you, Mr. Chairman. With me today are Phil Stone from the Department of Agriculture and Mario Ste-Marie from the office for multilateral trade negotiations.

The Chairman: Perhaps you could comment on what is happening over there.

Mr. Denis: Thank you for inviting me to talk about the GATT negotiations. We are obviously re-entering a critical phase for the negotiations. I do not believe I need to go into the details on the background of the negotiations in terms of the stakes for Canada, the importance to have a good outcome for different sectors of Canadian agriculture. I certainly have to emphasize very genuinely and very forcefully that we are moving into a period of great uncertainties. Anybody, I have to say, who tries to protect any particular course for an outcome of negotiations is running some high risks.

We had some very solid commitments from our leaders recently, at the London economic summit, to try to move this negotiation to a successful conclusion, hopefully this year, and to reach an ambitious and balanced package. I have to say that agriculture does remain a very central cornerstone element of the overall negotiations, but this is a negotiation that includes a lot of other difficult issues.

The process managing this round is something that, as you know, has shown to be difficult to explain. We have already had two major impasses in this round—you will recall the Montreal ministerial meeting in 1988. The last one was in December of last year at the Brussels ministerial meeting. On both occasions it has been possible, with considerable effort on the part of all participants, to try to put it back on the rails. But it is a very close, complex, tough negotiation.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 18 septembre 1991

Le président: La séance est ouverte.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, nous tenons aujourd'hui une séance d'information sur le GATT. Je dois dire que tout le monde a fait très vite. Nous avons tout un réseau de communications; on nous téléphonait même avant que la réunion ne soit convoquée. L'agriculture ne semble donc pas avoir de problème de communication.

C'est avec plaisir que nous accueillons Germain Denis, sous-ministre adjoint pour les négociations commerciales multinationales. Nous sommes heureux de pouvoir vous remercier, monsieur, avant que vous retourniez à vos tâches internationales. Pourriez-vous nous présenter vos collègues et peut-être nous indiquer brièvement où en sont les négociations du GATT. Je sais que nous avons beaucoup de questions à vous poser.

M. Germain Denis (sous-ministre adjoint, Négociations commerciales multilatérales, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international): Merci, monsieur le président. Je suis aujourd'hui accompagné de Phil Stone, du ministère de l'Agriculture, et de Mario Ste-Marie, du Bureau des négociations commerciales multilatérales.

Le président: Peut-être pourriez-vous maintenant nous dire ce qui se passe là-bas.

M. Denis: Merci de m'avoir invité à vous parler des négociations du GATT. Nous sommes évidemment parvenus à une autre phase critique des négociations. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire que je vous donne trop de détails sur les enjeux que représentent ces négociations pour le Canada, sur l'importance qu'elles ont pour différents secteurs de l'agriculture canadienne. J'insiste beaucoup sur le fait que nous entrons dans une période de grandes incertitudes. J'avoue que quiconque essaie d'obtenir un résultat particulier dans des négociations court de gros risques.

Nos dirigeants se sont récemment engagés très fermement, au sommet économique de Londres, à essayer de faire aboutir cette négociation, peut-être cette année, et de parvenir à un résultat ambitieux et équilibré. Je dois dire que l'agriculture reste une pierre angulaire de toutes ces négociations mais que celles-ci englobent des tas d'autres questions complexes.

Le processus même des négociations est, vous le savez, assez difficile à expliquer. Nous avons déjà fait face à deux grandes impasses—vous vous souviendrez de la réunion ministérielle de Montréal en 1988. La dernière a été en décembre dernier à la réunion ministérielle de Bruxelles. Dans les deux cas, il a été possible, après certains efforts considérables de la part de tous les participants, d'essayer de redémarrer. Toutefois ces négociations sont extrêmement serrées, complexes et difficiles.

[Texte]

Now, on agriculture specifically, the positive elements of the negotiations at this time obviously have to do with the fact that everybody, and I have to insist, everybody, does accept that this is a central issue for an overall success in the round.

There may be and there are different views as to the particular packaging of a result. Obviously, we all pursue our own objectives. Quite clearly, we are entering a stage which the chairman of the overall negotiation, Mr. Dunkel, calls "the deal-making phase" of the round, which we hope will be the final one. But basically, the uncertainties are great.

There are four elements that provide the focus for the negotiations, and just bear in mind the long history behind some of that. First, the negotiation is about trying to get as much liberalization, reduction... in our case, we stand for elimination of export subsidies. But there is a set of negotiations that really goes for the specific commitment of trying to make as much progress as possible down that road. We are in negotiation, but I will put in any particular number on that at this time.

The second very specific element, which everybody at the negotiating table is working to, is to develop some rules on trying to identify the kind of government programs on agriculture that would be regarded as not trade distorting. In the jargon, it is called "the green category", and a lot of work of a technical nature has been done since the Brussels meeting on that. The discussions are becoming quite specific.

Third, there is the question of so-called internal support measures that may be of a trade-distorting nature. The question is how to reduce the level of distortions and by how much. That, I must say, has not yet moved as far as the green category.

• 1605

Fourth, and certainly a very important element, is the negotiations on the market access issues and the rules that go around that; namely, you have the traditional tariff negotiations on agriculture, but you have a lot of the non-tariff measures. In our case we have also the question of the clarification of article XI in support of supply management, and so the negotiations are focusing on that.

Mr. Chairman, in terms of Canadian objectives, Canadian positions, let me say as forcefully as I can that we have developed those in full consultation with the private sector and the provinces. They have been made public. There is no change to that. We have been pursuing that forcefully and very actively. You will remember the efforts that the federal government in those consultations put into developing a balanced approach to the negotiations, to those objectives, and its delicate exercise. But we certainly are on that course and we intend to remain on the course of maintaining a balanced approach.

That is by way of general comments. I know you have many questions on your minds, and I will do my best to answer them as precisely as I can. I certainly have to ask for understanding that at a time in any big negotiation when you

[Traduction]

Maintenant, pour ce qui est de l'agriculture en particulier, l'élément positif de ces négociations est que cette fois, tout le monde, et je dis bien, tout le monde, reconnaît que c'est là un élément clé du succès général de l'entreprise.

Les avis peuvent diverger quant à la présentation des résultats. Nous poursuivons tous évidemment nos propres objectifs. Il est évident que nous entamons une étape que le président de l'ensemble des négociations, M. Dunkel, appelle «l'étape de conclusion des marchés», étape, qui nous l'espérons, sera la dernière. Toutefois, essentiellement, ces incertitudes sont très grandes.

Quatre éléments jouent dans ces négociations, et n'oubliez pas la longue histoire qu'il y a derrière tout cela. Tout d'abord, il s'agit de parvenir au maximum de libéralisation des échanges, à la réduction... dans notre cas, nous demandons même l'élimination des subventions à l'exportation. Mais il y a une série de négociations qui visent à essayer d'aller aussi loin que possible sur cette voie. Nous négocions, mais je ne peux absolument pas dire où cela aboutira pour le moment.

Le deuxième élément très précis, sur lequel tout le monde se penche à la table de négociation est la nécessité d'arrêter certaines règles sur le genre de programmes gouvernementaux destinés à l'agriculture qui ne seraient pas considérés comme faussant les échanges. Dans notre jargon, nous parlons de la «catégorie verte», et beaucoup de travail de nature technique a été fait à ce sujet depuis la réunion de Bruxelles. Les discussions commencent à porter sur des points tout à fait précis.

Troisièmement, il y a la question des mesures de soutien interne qui peuvent être de nature à fausser les échanges. La question est de savoir comment réduire ces distorsions et de combien. Je dois dire que cela n'a pas jusqu'ici avancé autant que la catégorie verte.

Quatrièmement, et c'est certainement un élément très important, il y a les négociations sur les questions d'accès au marché et les règles qui doivent les accompagner; c'est-à-dire que l'on a les négociations traditionnelles sur les tarifs douaniers, mais il y a, en agriculture, beaucoup de mesures non tarifaires. Dans notre cas, nous avons également la question de l'article XI pour la gestion des approvisionnements, si bien que les négociations portent également là-dessus.

Pour ce qui est des objectifs canadiens, des positions canadiennes, et j'insiste beaucoup là-dessus, nous les avons élaborés en consultation avec le secteur privé et les provinces. Ils ont été rendus publics. Il n'y a là rien de changé. C'est ce que nous poursuivons très activement. Vous vous souviendrez des efforts qu'a faits le gouvernement canadien à l'occasion de ces consultations pour arriver à une position équilibrée en vue des négociations. C'est un exercice très délicat. Tout est dans l'équilibre, et nous avons bien l'intention de nous efforcer de maintenir cet équilibre.

Voilà ce que je voulais dire de façon générale. Je sais que vous avez beaucoup de questions à l'esprit et j'essaierai d'y répondre aussi précisément que possible. Je dois toutefois vous demander de vous montrer compréhensifs, car dès que

[Text]

reach into a so-called deal-making stage, which we hope is around the corner now, there will possibly be more questions that will be impossible to answer, not because we are trying to keep anything to ourselves but because there are still so many questions up there. Various people, various delegations obviously, are at the stage where they are floating their own different scenarios, and the negotiation is about developing a consensus to have the kind of good package we want for agriculture in this country.

I really want to say that there are a lot of questions that we are still seeking answers to ourselves. I will be very candid if you raise some of them.

The Chairman: Thank you, Mr. Denis. There seems to be one that is a general question and one of the reasons we invited you here: the rumour that the EEC and the U.S.A. have reached an agreement on tariffication. That, I believe, is quite a widespread rumour. Can you comment on that?

Mr. Denis: Mr. Chairman, I have two or three points on that.

It is obviously in the domain of a rumour, because I read the same thing that I think you read, that it was a so-called secret deal. Well, if it was a secret deal it would not be in the public domain.

Second, Mr. Chairman, we all know that tariffication is an important issue in this round. We have a position that says we support that, but not for products under supply management. We all know there is a very important debate going on as to the extent of the tariffication in terms of products, in terms of levels of tariff equivalents, in terms of the modalities for calculating tariff equivalents under a tariffication approach. So I have to say that one should be least surprised to hear all kinds of rumours to the end of this round.

But from a Canadian point of view, there is simply no such deal that exists. Obviously one hears various options, and we are doing good homework toward pursuing the Canadian objectives. We obviously have to take a hard reading as to how much there is to those rumours, but to my knowledge and I think according to the Canadian government's information, there is no such deal. Let me put it another way: nobody at the negotiating table expects that one can know with any certainty the content or the specificity of a deal like this on agriculture until the very last hour, and I am afraid this uncertainty will remain for some time.

The Chairman: I assume that last hour is several months away. Mr. Vanciel, please.

Mr. Vanciel (Prince Edward—Hastings): I would like to thank you gentlemen for coming on such brief notice today.

The chairman has, I think, without question touched upon an alarm bell that has rung throughout the agriculture industry coast to coast in the last few days. It is my understanding—I was not present at the meeting—that a

[Translation]

l'on est en négociation et que l'on en arrive à la phase des arrangements internes, ce qui nous l'espérons ne saurait tarder, il y a peut-être plus de questions auxquelles il est impossible de répondre, non pas parce que nous essayons de tenir cela confidentiel mais parce qu'il y a encore trop de choses en suspens. Diverses personnes, diverses délégations, bien sûr, sont impliquées et ont des scénarios différents à proposer, et la négociation consiste à parvenir à un consensus sur un ensemble d'éléments qui nous semblent importants pour l'agriculture canadienne.

Je dois dire qu'il y a beaucoup de questions pour lesquelles on continue à chercher des réponses. Je serai très franc à ce sujet si vous les posez.

Le président: Merci, monsieur. Il semble qu'il y ait une question générale, et c'est une des raisons pour lesquelles nous vous avons invité: la rumeur selon laquelle la CEE et les États-Unis se sont mis d'accord sur les tarifs douaniers. Je crois que c'est une rumeur assez répandue. Pouvez-vous nous en parler?

M. Denis: Je peux vous dire deux ou trois choses à ce sujet.

Il est évident qu'il s'agit là d'une rumeur car je lis la même chose que vous, à savoir que l'on a parlé d'une entente soi-disant secrète. Ma foi, si c'était tellement secret, ce ne serait pas public.

Deuxièmement, nous savons tous que les tarifs sont une question très importante pour cette ronde de négociations. Notre position est que nous y sommes favorables, sauf pour les produits touchés par la gestion des approvisionnements. Nous savons tous qu'il y a en ce moment un débat très important sur l'étendue de la tarification sur les produits, sur les niveaux d'équivalents tarifaires, sur les modalités de calcul de ces équivalents. Je ne pense donc pas que l'on puisse être surpris d'entendre des tas de rumeurs à ce sujet.

Toutefois, du point de vue canadien, il n'y a pas eu d'entente semblable. Certes, on entend proposer diverses options, et nous faisons tout ce que nous pouvons pour poursuivre les objectifs canadiens. Il nous faut évidemment nous interroger sur la véracité de ces rumeurs mais, à ma connaissance, et d'après les renseignements que possède le gouvernement canadien, ce genre d'entente n'existe pas. Ou plutôt: personne à la table de négociation ne pense que quiconque puisse savoir avec quelque certitude jusqu'à la dernière heure ce que contient de précis une entente semblable, et je crois que cette incertitude va durer.

Le président: Je suppose que cette dernière heure est encore éloignée de nous de plusieurs mois. Monsieur Vanciel, s'il vous plaît.

M. Vanciel (Prince Edward—Hastings): Je vous remercie, messieurs, d'être venus aujourd'hui après un si court préavis.

Le président a certainement soulevé la question que se pose tout le secteur agricole dans tout le pays depuis quelques jours. Je n'assistais pas à la réunion, mais j'ai cru comprendre qu'un de vos collègues a rencontré la Fédération

[Texte]

colleague of yours met with the CFA, the OFA and another group, a trade committee, and that meeting left them with the clear impression that there was a deal among members of the European Economic Community and some sort of agreement between them and the United States as far as tariffication was concerned.

[Traduction]

canadienne de l'agriculture, la Fédération de l'agriculture de l'Ontario ainsi qu'un comité des échanges commerciaux, et que, à cette réunion-là, ils ont eu la nette impression qu'il y avait eu une entente de conclue entre la Communauté économique européenne et les États-Unis en matière de tarification.

• 1610

Needless to say, that has had phones ringing off walls throughout this country. It has made both individuals and bankers nervous. It has made the whole industry nervous. If this is not the case, what did happen at that meeting? Were any of you present at that meeting? Why was that interpretation given? If it was the wrong interpretation, what are you people doing in order to try to counteract that? We do not need that in today's agricultural community.

Inutile de dire que, depuis ce temps, les téléphones n'ont pas dérangé dans tout le pays. Les particuliers comme les banquiers sont inquiets. Tout le secteur agricole est inquiet. Mais si nous nous trompons, que s'est-il effectivement passé lors de cette réunion? L'un de vous assistait-il à la réunion? Pourquoi a-t-on interprété ainsi ce qui s'y était passé? Si les intéressés ont mal interprété la situation, qu'avez-vous fait pour rectifier cette fausse impression? Il est inutile d'inquiéter ainsi le monde agricole.

Mr. Denis: Mr. Chairman, there were recent discussions between some of my colleagues with the CFA and other members of the farming community. Indeed, I looked at that as another obvious sign that we are maintaining our commitment to full and sustained consultations. We are trying to be very candid in these meetings and to have confidential discussions of various scenarios. I can see no situation where people would say there is a deal. We all know, for example, that the European Community has had great difficulty in even going back to the Council of Ministers for a new mandate. So how could there be a deal when we all know that there is no new mandate from the European Community on agricultural trade reform? Beyond the specifics, if there were such a mandate, that would be a great leap forward for the round. But we are not there, unfortunately.

M. Denis: Monsieur le président, certains de mes collègues ont discuté récemment avec la Fédération canadienne de l'agriculture et avec d'autres représentants du monde agricole. Cela vous montre encore une fois à quel point nous souhaitons que la consultation continue. Nous voulons être le plus honnêtes possible à ces réunions, et c'est pourquoi nous discutons de façon confidentielle divers scénarios. Je ne vois pas pourquoi on a pu parler d'une entente. Nous savons tous que la Communauté européenne a le plus grand mal du monde à obtenir du Conseil des ministres un nouveau mandat. Comment parler d'une entente alors que la Communauté européenne—et nous le savons tous—ne dispose d'aucun nouveau mandat en matière de réforme du commerce agricole? Mais au-delà des détails, s'il devait y avoir un tel mandat, cela représenterait un grand pas en avant pour la ronde de négociations. Mais, malheureusement, nous n'y sommes pas encore.

The other thing is that in terms of specific Canadian proposals and objectives, as in any negotiation, there are elements where we have some strong support, soft support, and opposition. In the case of European Community, where we all know they are going through an important reform of a common agricultural policy, it is not clear at this time where they will come out.

De plus, en ce qui concerne les propositions et les objectifs spécifiques du Canada, comme dans toutes négociations, nous avons reçu pour certains d'entre eux des appuis fermes, pour d'autres un appui mitigé, et pour d'autres encore, nous avons rencontré une certaine opposition. Nous savons bien que la Communauté européenne fait actuellement face à une réforme en profondeur de sa politique agricole commune, et l'issue de cette réforme n'est pas encore connue.

Certainly, their public position remains that they want clarification of article XI, for example, but whether they will stick to that until the end of the round remains a bit problematic. We regard the exchange of information—and as negotiators, we get something from the private sector in terms of getting an assessment—as part of our responsibility to have a good and meaningful dialogue. We will need that very frank dialogue until the very end. I can only emphasize that it is the big leagues out there, with big stakes, and there will be a lot of scenarios that we will have to react to.

Évidemment, la Communauté affirme publiquement qu'elle veut voir clarifier l'article XI, notamment, mais il n'est pas encore sûr qu'elle maintiendra cette position jusqu'à la fin de la ronde de négociations. En tant que négociateurs, il nous faut aussi évaluer ce qui se passe dans le secteur privé, et nous considérons qu'un bon échange d'informations fait partie de nos responsabilités et est à la base d'un dialogue sain et fructueux. Il faudra maintenir ce dialogue jusqu'à la fin. N'oublions pas, toutefois, que nous jouons à ce titre dans les ligues majeures, et que ce sont d'énormes intérêts qui sont en jeu: il nous faudra réagir à beaucoup de scénarios.

[Text]

Mr. Vanclief: Mr. Chairman, I would ask Mr. Denis to comment on the second part of the question—what is being done? Obviously that impression was left, sir. The follow-through of “what if the Europeans accepted the tariffication proposal” and the comments about possible elimination of article XI, the agreement of the United States to forgo their waiver. . . It goes on and on.

Have you had discussions with the individuals from your department who were at that meeting? What did they say? As I say, I was not there, but the whole industry claim they were, and the leaders of the industry are absolutely terrified and absolutely alarmed at what they say they were told. What is being done about that? I wish you would address that.

Mr. Denis: Yes, I will address that. Obviously we do have a continuing process of consultations and we intend to continue that. We do not keep verbatim notes of those meetings. That is not the purpose of that, because we want to have good dynamic discussions. At the moment my colleague is on duty in Geneva. There are agriculture discussions this week in Geneva and I will certainly be talking to him.

But we will certainly do what is necessary to make sure the industry, the private sector, and all the interests understand the context of such discussions. I will be very candid; it is very hard to both have specific, detailed, candid, confidential discussions and say nothing at those meetings.

• 1615

So we do have to draw a fine balance there, and I think you expect us to continue on the course we have been engaged in, a very fulsome consultation. I have no doubt that there must have been some appropriate caveat around any comment like that, because my colleague is too experienced to say there is a deal when we are in search of a deal. Again, without making specific comment on the specifics, it is simply not there.

The Chairman: Mr. Vanclief, I am wondering if Mr. Denis is perhaps not right at this moment doing what he has to do to try to clarify the situation. I am wondering if it would be fair if we asked Mr. Denis to consult with his colleague and try to get a clarification of whatever statement he made as an endeavour that would be taken from this meeting.

Mr. Vanclief: Mr. Chairman, I think that is an absolute necessity, and I would like to ask Mr. Denis if he would report back to the committee through the chairman on that discussion.

Mr. Denis: Okay. We will check the record of that. Certainly, I am confident that the environment of that is to explain the dynamic of a big negotiation, but we will certainly take this back and consider it.

Mr. Vanclief: Mr. Chairman, I want to make it clear with the negotiators who are going to GATT on behalf of all Canadian agriculture that I don't think anyone on this committee underestimates the magnitude of the job you have before you. It is not going to be an easy one. Those of us around this table are not pleased that we don't have a settlement yet, but it gives me personally, and I am sure others in the room, some comfort that the importance of

[Translation]

M. Vanclief: Monsieur le président, puis-je demander à M. Denis de répondre à ma deuxième question: que font vos gens pour rétablir les faits? Je parle toujours de l'impression qui est restée. Quelle est la suite logique si les Européens devaient accepter la proposition de tarification? Que dites-vous de l'élimination possible de l'article XI, ou de l'acceptation des États-Unis de renoncer à leur désistement. . . Et je pourrais en ajouter encore beaucoup.

Avez-vous parlé aux gens de votre ministère qui assistaient à la réunion? Qu'ont-ils dit? Je n'y étais pas moi-même, je le répète, mais tout le secteur agricole prétend y avoir assisté, et les leaders du monde agricole sont absolument terrifiés et alarmés par ce qu'on leur aurait dit. Comment réagissez-vous à cela, c'est ce que j'aimerais bien savoir.

M. Denis: D'accord. Nous avons des consultations en permanence, et nous n'avons pas l'intention d'arrêter. Mais nous ne transcrivons pas mot à mot tout ce qui se dit lors de ces réunions, ce qui nuirait au dynamisme des discussions. Mon collègue est en ce moment à Genève pour assister aux discussions sur l'agriculture, et je communiquerai certainement avec lui.

Nous ferons ce qu'il faut pour que le monde agricole, le secteur privé et tous les autres intéressés comprennent bien dans quel contexte se tiennent ces discussions. Je serai franc. Il est très difficile d'avoir des discussions précises, détaillées, franches et confidentielles tout en restant muet lors des réunions.

Cela devient très délicat, mais je pense que vous attendez de nous que nous poursuivions dans la même voie, c'est-à-dire celle des consultations poussées. Je ne doute pas que mon collègue ait accompagné ses observations des mises en garde appropriées, car il a suffisamment d'expérience pour savoir qu'on ne peut pas parler d'une entente lorsqu'elle n'est pas encore conclue. Mais je répète, sans vouloir donner de détails, qu'il n'y a pas véritablement d'entente.

Le président: Monsieur Vanclief, je me demande si M. Denis n'a pas raison de préférer chercher à éclaircir la situation pour l'instant. Il vaudrait peut-être mieux demander à M. Denis de consulter son collègue pour essayer de préciser ce qui s'est véritablement dit. M. Denis pourrait s'engager à le faire.

M. Vanclief: Monsieur le président, c'est tout à fait essentiel, et je demanderais donc à M. Denis de rendre compte au comité, par votre intermédiaire, de la teneur de cette discussion.

M. Denis: Bien, je vérifierai les comptes rendus. Je sais que vous voulez absolument mieux comprendre la dynamique qui entoure les négociations de ce genre, et je vais étudier la question.

M. Vanclief: Monsieur le président, je tiens à dire clairement aux négociateurs qui se rendent au GATT pour représenter tous les agriculteurs du Canada, qu'aucun d'entre nous ne sous-estime l'importance de la tâche qui les attend. Elle ne sera pas aisée. Nous sommes évidemment déçus qu'il n'y ait pas eu encore de résolution, mais nous sommes heureux—moi personnellement et plusieurs autres aussi, j'en suis sûr—de constater que l'agriculture se trouve enfin placée

[Texte]

agriculture has found its way to the top of international trade negotiations. Unfortunately, for a number of years it was not there, and I think that has resulted in some of the problems we have at the present time. We wish you well.

I certainly do have a concern and I wonder if you would care to comment on it, and I know it is a bit ambiguous. But my concern, sir, is that with the immediate problems we have in the agricultural community today—and we are talking about Canada; we know they are world-wide—can we, in your estimation, get enough done at GATT soon enough to do what needs to be done in time to sustain our Canadian agricultural industry? We do not have much time, and there is a school of thought, there are studies that show, that even with the hoped-for success of the best scenario that might come forward from GATT, we are looking—and I will use it as a yardstick—at improving the price of western wheat by only 5%. Quite frankly, that will not do what needs to be done.

Mr. Denis: Mr. Chairman, these are very straight questions, very difficult questions, but I will answer very directly as best I can.

We obviously in the government, and certainly at the negotiating table, share very fully all the frustrations about a long drawn-out process. In the meantime we have all the harmful impact of this subsidization on world markets, particularly for grains at the moment. There are many causes for that, but quite clearly export subsidies are a central element.

Now, Canadian farmers have been very, very strongly behind this GATT round precisely because they want to have a long-term solution to that. Will it be soon enough? Obviously the impact of trade negotiations is over a number of years so the impact on the strengthening of world prices would obviously be gradual. But Canadian farmers on the export side attach great importance to being able to compete against their real competitors, not treasuries, and I believe you can't just put a number on that. That is a fundamental element.

• 1620

These scenarios that one reads about once in a while about whether the price would go up by 5%, I have seen by at least 15%. I would like to know exactly what the assumptions are, whether one assumes that it takes account of all the elements being negotiated at the table. Is it only export subsidies? Or is it even in terms, for example, of some domestic reforms on the way, or at least the proposals in Europe that would involve in the case of grains...? As you know, the official proposal, which would still have to be decided by the Council of Ministers of the European Community, would involve a reduction of internal support prices of 35% to bring it closer to world prices, and reductions in acreage of production levels by 15%.

Now, if other countries that are major contributors to the mess we are facing internationally make comparable efforts, obviously there is a major cumulative impact that I do not think, at least from anything I have seen, tends to be

[Traduction]

au centre des négociations commerciales internationales. L'agriculture avait malheureusement pendant de nombreuses années disparu de la scène, ce qui est certainement à l'origine de certains des problèmes que nous connaissons actuellement. Nous vous souhaitons bonne chance.

J'ai une préoccupation quelque peu ambiguë, dont j'aimerais vous faire part. Même si nous parlons des problèmes immédiats auxquels fait face le monde agricole du Canada, nous savons que ces problèmes se retrouvent à l'échelle du monde; pensez-vous que nous puissions faire suffisamment de progrès au GATT, et assez rapidement, pour que nous puissions venir en aide à l'agriculture canadienne? Le temps presse, et d'aucuns pensent, études à l'appui, que même si tout allait pour le mieux au GATT, le prix du blé de l'Ouest ne pourrait—et je dis cela uniquement à des fins de comparaison—grimper que de 5 p. 100. À dire vrai, cela ne suffit pas.

M. Denis: Monsieur le président, ces questions sont très difficiles, très directes, et j'essaierai de répondre de la même façon.

Le gouvernement, et particulièrement ceux qui sont à la table de négociations, est aussi frustré que vous devant ce processus qui n'en finit plus. Entre temps, nous ressentons tous l'effet négatif de l'octroi de subventions sur les marchés mondiaux, en particulier pour le grain. On peut expliquer cela de différentes façons, mais l'un des éléments clés, ce sont les subventions à l'exportation.

Les agriculteurs canadiens nous ont très fermement appuyé au cours de cette ronde du GATT, précisément parce qu'ils souhaitent que l'on trouve une solution à long terme. Y parviendra-t-on suffisamment tôt? Les négociations commerciales se poursuivent durant plusieurs années, de sorte que le renforcement des prix mondiaux se fera sentir de façon graduelle. Mais les agriculteurs canadiens qui exportent accordent beaucoup d'importance au fait qu'ils devraient pouvoir se battre contre ceux qui sont leurs véritables concurrents, et non pas contre des gouvernements; pour eux, cela a une valeur inestimable, et c'est fondamental.

De temps à autre, on trouve dans un article un scénario selon lequel le prix augmenterait de 5 p. 100, et même d'au moins 15 p. 100. J'aimerais savoir exactement sur quelles hypothèses on se base et si l'on tient compte de tous les éléments qui sont négociés à la table. S'agit-il uniquement des subventions à l'exportation? Est-ce que l'on tient compte par exemple des réformes intérieures qui se dessinent ou, tout au moins, des propositions faites en Europe qui, dans le cas des grains...? Comme vous le savez, la proposition officielle, qui devra être approuvée par le Conseil des ministres de la Communauté européenne, préconiserait une réduction des prix de soutien internes de 35 p. 100 et une réduction de 15 p. 100 des surfaces cultivées.

Or, si d'autres pays qui contribuent de façon importante au gâchis dans lequel nous nous retrouvons à l'échelle internationale font des efforts comparables, cela aura de toute évidence un impact cumulatif important, mais cela ne

[Text]

reflected. The other thing is, I am not particularly impressed by the firmness of proposals when we do not know what the shape of the deal is likely to be in terms of what will be the real negotiability of some elements.

So, Mr. Chairman, the sooner the better, the bigger the better, and obviously in terms of strengthening world prices for grains, it may start with the negotiations. Obviously, it does not stop there but we will do what we can to contribute to that.

Mr. Althouse (Mackenzie): I guess part of the reason for this rather urgent meeting was to get some clarification on some second-, third-, fourth-, fifth-hand information that we do have. For my purposes at least, I would like to have a fairly quick resumé of what it is that we are taking to this particular round with regard to three or four items. First of all, the strengthened article XI that was worked upon and presented in the last circle, is that still going to be carried into these talks, or is Canada preparing a back-up position to that?

Mr. Denis: On that particular question, Mr. Chairman, it is not only still there, we have been very actively pursuing it and our position has not changed and we have no new negotiating mandate and authority, and we will certainly continue to look at the support or inadequate support that may be there from some participants as it evolves in our consultations. But let me be very clear, very specific. It is a proposal that has been put forward and has received major attention. It would be premature to draw any hard conclusion. We are still actively pursuing it, and that is the Canadian position.

Mr. Althouse: With regard to the rumours concerning waivers under, I guess it is article XXII, I think the rumour is that countries will cease to be able to take a waiver position under article XXII and that they will immediately shift to a process of tariffication. Is that a Canadian position or is that simply something we see other countries offering? If it is a Canadian position, which classes of agricultural goods would it apply to? I cannot think of anything we have a waiver on; it is really a U.S. kind of thing, but would we be expected to give on our stronger article XI in order to get that, or has there been any preliminary discussions at all?

Mr. Denis: What you are referring to is a very important element of our overall objectives in this round for agriculture, which is to get everybody to play by the same rules in international trade. The particular waiver you are talking about, sir, is obviously the U.S. waiver for agriculture, where they have obtained since 1956, in effect, a derogation that they can operate their own domestic agricultural programs without the constraints and the disciplines of the GATT

[Translation]

semble pas être le cas, d'après ce que j'ai pu constater. En outre, je ne suis pas particulièrement impressionné par la fermeté des propositions lorsque nous ne savons pas à quoi ressemblera l'entente sur le plan de la négociabilité réelle de certains éléments.

Donc, monsieur le président, le plus tôt sera le mieux, plus ce sera important, mieux cela vaudra, et pour ce qui est de renforcer les prix mondiaux pour le grain, cela pourrait commencer avec les négociations. Évidemment, cela ne s'arrête pas là, mais nous ferons ce que nous pourrons pour apporter notre contribution.

M. Althouse (Mackenzie): Je suppose que la raison pour laquelle nous avons convoqué cette réunion plutôt urgente était d'obtenir certains éclaircissements sur les renseignements de deuxième, troisième, quatrième et cinquième main que nous avons. Pour ma part, j'aimerais que vous me donniez un résumé assez rapide de ce que nous allons négocier lors de cette ronde en ce qui concerne trois ou quatre éléments. Tout d'abord, sera-t-il question du renforcement de l'article XI sur lequel on avait travaillé et qui avait été présenté lors de la dernière ronde, ou le Canada est-il en train de préparer une position de réserve à ce sujet?

M. Denis: À ce sujet, monsieur le président, non seulement cette question est à l'ordre du jour, mais nous en discutons très activement et notre position n'a pas changé. Nous n'avons aucun nouveau mandat et pouvoir de négociation, et nous allons certainement continuer à examiner l'appui ou l'appui inadéquat de certains participants au cours de nos consultations. Mais permettez-moi d'être très clair et très précis. Il s'agit d'une proposition qui a été présentée et sur laquelle on s'est penché avec beaucoup d'attention. Il serait prématuré de tirer quelque conclusion que ce soit. Nous y travaillons toujours activement, et c'est la position du Canada.

M. Althouse: Pour ce qui est des rumeurs concernant les renonciations aux termes de l'article XXII, on dit que les pays ne pourront plus adopter une position de renonciation aux termes de l'article XXII et qu'ils passeront immédiatement à un processus de tarification. Est-ce la position du Canada ou est-ce tout simplement ce que d'autres pays offrent? Si c'est la position du Canada, à quelle catégorie de produits agricoles est-ce que cela s'appliquerait? Je n'arrive pas à penser à une seule catégorie de produits pour laquelle nous avons une renonciation; en fait, ce sont les Américains qui ont recours à ce processus, mais allons-nous devoir renoncer à un article XI plus fort pour obtenir cela? Cette question a-t-elle même fait l'objet de discussions préliminaires?

M. Denis: Vous faites allusion à un élément très important de nos objectifs globaux lors de cette ronde pour l'agriculture, c'est-à-dire faire en sorte que tout le monde respecte les mêmes règles dans le commerce international. La renonciation dont vous parlez, monsieur, est, de toute évidence, la renonciation des États-Unis pour l'agriculture. Ils ont en fait obtenu depuis 1956 une dérogation qui leur permet d'administrer leur propre programme agricole

[Texte]

system. After that, obviously, you have had the Community common agricultural policy that has operated largely outside of any set of rules. So it is obviously a major objective for Canadian farmers and Canada to develop the conditions under which it would be possible for those conditions to change.

• 1625

What is the role of tariffication in that? It has been part of the discussions so far, in the phase when we all develop offers and proposals. In the case of the United States, they had to calculate under their own approach what the tariff equivalents of their own quota as maintained under the waiver were. Obviously, it is part of the United States position that the way to get away from waivers and quotas is to have tariff equivalents. Now, there are many unanswered questions when you talk about tariff equivalents: how you do it, at what level. You are probably aware that in countries and sectors like that, including the United States, the so-called tariff equivalents under the waiver are in the order of 100% or 150%. So there are some very high tariff equivalents. But it is obviously a central stake.

As for the link to article XI, it would certainly be a matter of speculation. Yes, I think it is correct to say that other countries, the United States in particular, say that there is a reverse side of the coin: if everybody is going to play by the same rules, then it should apply to article XI. But then we have a real debate, because article XI is already under the GATT.

Therefore, without bothering you with the details of that, it is a somewhat similar but different debate at the same time. But negotiators are spending a lot of time on such issues.

Mr. Althouse: Has the level of reductions to the tariffication been agreed to?

Mr. Denis: No.

Mr. Althouse: We have heard things about 5% or 6%. Those are just numbers pulled out of the air, annual reductions for the first five years or something.

Mr. Denis: Yes.

Mr. Althouse: Have those been agreed to?

Mr. Denis: No. There are perhaps two or three points I should make here. Under the concept of a tariffication scheme, you would have minimum access levels with the normal tariff that would apply, and in the case of most countries where you have situations the numbers on the table are between 3% and 5% of the domestic market. There are different ways of calculating it. But then, beyond that, would come the very high tariff. That is the concept of the tariff equivalent: below, a low tariff; above that level, a tariff rate quota would be a high tariff.

[Traduction]

intérieur sans être soumis aux contraintes et aux disciplines du système du GATT. Il y ensuite la politique agricole commune de la Communauté européenne, qui a fonctionné dans une large mesure en dehors de toutes règles. Les agriculteurs canadiens et le Canada ont donc pour principal objectif de faire en sorte qu'il soit possible que ces conditions changent.

Quel est le rôle de la tarification dans tout cela? Il en a été question dans les entretiens jusqu'à présent, à l'étape où nous élaborons tous des offres et des propositions. Dans le cas des États-Unis, ils ont dû calculer quels étaient les équivalents tarifaires de leur propre contingent tel que maintenu aux termes de la renonciation. De toute évidence, les États-Unis estiment que la façon de se tenir à l'écart des renonciations et des contingents est d'avoir des équivalents tarifaires. Or, bien des questions demeurent sans réponse lorsque l'on parle d'équivalents tarifaires: comment on le fait, à quel niveau. Vous savez sans doute que dans des pays et des secteurs comme ceux-là, notamment aux États-Unis, les soi-disant équivalents tarifaires aux termes de la renonciation sont de l'ordre de 100 ou de 150 p. 100. Il y a donc des équivalents tarifaires très élevés. Mais il s'agit de toute évidence d'un enjeu très important.

Pour ce qui est du lien avec l'article XI, il s'agirait certainement d'une question de spéculation. Oui, je pense qu'il est juste de dire que d'autres pays, les États-Unis en particulier, disent qu'il y a l'autre côté de la médaille: si tout le monde doit jouer avec les mêmes règles, alors ça devrait s'appliquer à l'article XI. Mais cela soulève un vrai débat, car l'article XI est déjà visé par le GATT.

Par conséquent, sans vouloir vous ennuyer avec tous les détails de cette question, il s'agit d'un débat à la fois semblable et différent. Mais les négociateurs consacrent beaucoup de temps à ces questions.

M. Althouse: S'est-on entendu sur le niveau des réductions de la tarification?

M. Denis: Non.

M. Althouse: Nous avons entendu parler de cinq ou six p. 100. Mais ce ne sont que de vagues rumeurs, au sujet des réductions annuelles pour les cinq premières années environ.

M. Denis: Oui.

M. Althouse: Y a-t-il eu entente à ce sujet?

M. Denis: Non. Il y a deux ou trois choses que j'aimerais vous faire remarquer ici. Selon le concept d'un plan de tarification, on aurait des niveaux d'accès minimum avec le tarif normal qui s'appliquerait, et pour la plupart des pays, le pourcentage proposé varie entre 3 et 5 p. 100 du marché intérieur. Il y a différentes façons de le calculer. Mais ensuite, au-delà de ce pourcentage, il y aurait un tarif très élevé. Il s'agit du concept de l'équivalent tarifaire: en bas, un tarif peu élevé; au-dessus de ce niveau, un contingent tarifaire qui serait un tarif élevé.

[Text]

There is as yet no agreement, certainly, on what the tariff equivalents should be. It is very close to working out the modality for calculating and certainly not agreement on any depth of reduction. It is all the numbers game that has been so much a feature of this negotiation. So unfortunately we do not have any precision to add to that, but it is obviously part of the discussions as to whether it should be 150%, 200%...

As you know, for rice Japan has 800%. I think Switzerland has 1,200% for some products.

Mr. Althouse: You mentioned an open door for 3% to 5% in your example. Is there any agreement at this point as to how those goods will go through the crack in the door? Will it be done with import licences? Or is it first come, first served? Who gets the chance to make all the money on these first, inside each importing country?

Mr. Denis: The issues are being discussed. There is certainly no accepted approach yet, and obviously one has to get the parameters established before you talk about how the internal benefits would be distributed or should it be shared among the exporters and the importers and the producers. But the short answer to that is we are not there yet. There is no such consensus.

• 1630

Mr. Althouse: So Canada has not made a proposal to swing away from our practice of issuing import licences and so on.

Mr. Denis: No, not at all.

Mr. Althouse: Finally, on the question of export subsidies, are we taking a policy on export subsidies to the table? This is particularly pertinent to the grain trade right now. Are we going for an immediate zero export subsidy or for no more increases from some past date and then reduce it 5% or 10% a year until they go to zero? Are we holding out for an absolute zero or are we ready to pick a date, freeze it and either go backwards or forwards and reduce from there? What are we proposing?

Mr. Denis: On export subsidies specifically, obviously we are still pursuing the basic objective of elimination. Obviously, in a trade negotiation you cannot get everything, but at the same time you cannot say that is it simply a matter of numbers. I think you put your finger in a very important issue. During negotiations, combinations of techniques are discussed for individual commodities where you do not now have subsidies for individual markets. Whether volume-based or expenditure-based, I think the reality likely will be a combination of that.

[Translation]

Aucune entente n'a encore été conclue au sujet des équivalents tarifaires. Ils sont très près de déterminer la méthode de calcul, mais certainement pas de conclure une entente sur le niveau de réduction. Ce genre de calcul est tout à fait caractéristique de ces négociations. Nous ne pouvons donc vous donner plus de précisions, mais cela fait certainement partie des discussions engagées pour savoir si ça devrait être 150 p. 100, 200 p. 100...

Comme vous le savez, pour le riz, le Japon a 800 p. 100. Je pense que la Suisse a 1,200 p. 100 pour certains produits.

M. Althouse: Vous avez mentionné une porte ouverte pour trois ou cinq p. 100 dans votre exemple. Y a-t-il une entente en ce moment sur la façon dont ces produits entreront? Cela se fera-t-il avec des permis d'importation? Ou est-ce premier arrivé, premier servi? Qui a la chance d'être le premier à faire tout l'argent sur ces produits, à l'intérieur de chaque pays importateur?

M. Denis: On discute de ces questions à l'heure actuelle. Aucune formule n'a encore été acceptée, et il est évident qu'il faut d'abord établir les paramètres avant de parler de la façon dont les bénéfices internes seraient distribués ou partagés entre les exportateurs, les importateurs et les producteurs. Mais pour vous donner une réponse courte, nous n'en sommes pas encore là. Il n'y a pas encore de consensus à ce sujet.

M. Althouse: Le Canada n'a donc pas proposé de ne plus délivrer de permis d'importation, etc.

M. Denis: Non, pas du tout.

M. Althouse: Enfin, au sujet de la question des subventions à l'exportation, allons-nous négocier une politique sur les subventions à l'exportation? Cette question est tout à fait pertinente en ce qui concerne le commerce des grains à l'heure actuelle. Est-ce que nous voulons l'élimination immédiate des subventions à l'exportation ou cherchons-nous à n'obtenir aucune autre augmentation pour un certain temps, puis à avoir une réduction de 5 ou 10 p. 100 par année jusqu'à ce qu'elles soient éliminées? Cherchons-nous à les éliminer tout à fait ou sommes-nous prêts à fixer une date, à geler les subventions, et soit à avancer ou à reculer, et à les réduire par la suite? Que proposons-nous?

M. Denis: En ce qui concerne les subventions à l'exportation, nous visons toujours l'élimination, qui est notre objectif fondamental. De toute évidence, dans des négociations commerciales, on ne peut pas tout obtenir, mais en même temps, on ne peut dire que c'est tout simplement une question de chiffres. Vous avez mis le doigt sur une question très importante. Pendant les négociations, on discute de combinaisons de techniques pour différents produits lorsqu'il n'y a pas de subventions pour les divers marchés. Que ce soit basé sur le volume ou sur les dépenses, je pense qu'il s'agira en fait d'une combinaison des deux.

[Texte]

You know the way it works, the economics of it. In the case of the European Community, if they reduced internal support prices for grain to the level of international prices, obviously this would have a major impact on the extent of the recourse to export subsidization. This is why we need so much of this ongoing consultation. It is extraordinarily complex—

Mr. Althouse: If the exporting countries raised their asking price as it hit Europe that would also reduce the amount of money they have available for restitution, would it not? If we hit their border at \$7 or \$8 there would not be any restitution.

Mr. Denis: That is right.

Mr. Stevenson (Durham): My first question is a a very general one. You have watched the discussions on the Canada-U.S. Free Trade Agreement, the trilateral negotiations, and of course GATT negotiations have been going on too. I would like your comments on the relative difficulty that is encountered, whether you are talking bi- or trilateral versus multilateral trade. The term you used was "the deal-making phase".

Mr. Denis: I am glad you are focusing on the international side of the difficulties in such negotiations, otherwise it would be risky for an official to respond to that. About the MTN itself, there are at least 15 major negotiating areas in this round and while agriculture is a central element, obviously it is only one of 15 major boxes out there. It covers all the industries and services, and it involves intellectual property and all the basic rules and so on.

In terms of the complexity of it, you not only have the developed countries but one of the real successes of this round so far has been the very extensive and active involvement by many developing countries in Asia and Latin America. Now we have this added complexity coming from developments in eastern Europe, and somehow all of that impacts not only on the agenda and the process. Every day that we see these developments raises the stakes further and makes it more important to achieve good results.

• 1635

But as for the complexity, for one thing it is hard to compare, frankly, because they have different dynamics. I was there throughout the FTA. That by itself was a very complex process. Technically somehow it was probably less complex, but politically probably more complex in many ways. But it depends on how you look at it, sir.

Mr. Stevenson: Well, just from a technical point of view—I wasn't trying to get into the politics of it.

Mr. Denis: It is complex enough that we have already taken too long.

Mr. Stevenson: I guess I got the answer I expected, and you have learned how to skate very well.

[Traduction]

Vous savez de quelle façon cela fonctionne, vous en connaissez le côté économique. Dans le cas de la Communauté européenne, si cette dernière ramenait son prix de soutien interne pour le grain au niveau des prix internationaux, cela aurait des conséquences importantes pour le recours aux subventions à l'exportation. C'est pour cette raison que nous avons tellement besoin des consultations permanentes. Tout cela est extraordinairement complexe. . .

M. Althouse: Si les pays exportateurs augmentaient le prix qu'ils demandent en Europe, cela réduirait également les fonds dont ils disposent pour la compensation, n'est-ce pas? Si nous arrivions à 7\$ ou 8\$, il n'y aurait pas de compensation.

M. Denis: C'est exact.

M. Stevenson (Durham): Ma première question est très générale. Il y a eu les discussions au sujet de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, les négociations commerciales, et bien sûr, les négociations du GATT. J'aimerais que vous nous fassiez part de vos commentaires sur la difficulté relative de ces négociations, qu'il s'agisse de commerce bilatéral, trilatéral ou multilatéral. Vous avez utilisé l'expression «l'étape de la conclusion d'un marché».

M. Denis: Je suis heureux que vous souleviez la question de l'aspect international des problèmes lors de telles négociations, sinon il serait risqué pour un haut fonctionnaire d'y répondre. En ce qui concerne les négociations commerciales multilatérales, il y a au moins 15 grands domaines de négociation au cours de cette ronde, et bien que l'agriculture en soit un élément important, il ne s'agit que l'une des 15 grandes questions abordées. Les négociations couvrent toutes les industries et tous les services, y compris la propriété intellectuelle, toutes les règles de base, etc.

En ce qui concerne la complexité de ces négociations, il y a d'une part, les pays développés. Mais l'un des grands succès de cette ronde jusqu'à présent est le fait que bon nombre de pays d'Asie et d'Amérique latine en voie de développement y participent activement. Les nouveaux développements en Europe de l'Est ajoutent à leur tour à la complexité, et tout cela a des conséquences pour le programme et le processus. Mais ces développements augmentent également les enjeux et font en sorte qu'il est encore plus important d'arriver à de bons résultats.

Mais pour ce qui est de la complexité, franchement cela est difficile à comparer, car dans chaque cas, la dynamique est différente. J'ai assisté à toutes les négociations en vue de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. En soi, il s'agissait d'un processus très complexe. Ces négociations ont sans doute été moins complexes sur le plan technique, mais elles l'ont été davantage du point de vue politique. Mais cela dépend de la façon dont on envisage les choses, monsieur.

M. Stevenson: Simplement d'un point de vue technique—je ne voulais pas parler des aspects politiques.

M. Denis: Cela est si complexe que nous avons déjà pris trop de temps.

M. Stevenson: J'ai eu la réponse à laquelle je m'attendais, et vous avez appris à très bien patiner.

[Text]

You backed into the explanation of tariffication in response to an earlier question. You used some jargon that is familiar, I guess, to most of us, but for those who might read the records of today's meeting, who have not followed this and have not been in other briefings and other committee meetings with you, could you maybe start from the top and explain how tariffication might work and also maybe give a little clearer explanation of how that relates to the 5% market access? As I say, you have essentially said it before, but I am asking you to do it again, only slightly less complicated.

Mr. Denis: Indeed, I am delighted that I have my colleagues here in case I make any mistakes in trying to put it perhaps too simply to you.

The notion of tariffication is to quantify the tariff equivalent of non-tariff measures. As such, it is meant to be trade neutral. You maintain the equivalent of protection in the form of a price base mechanism.

Now, it has been a very difficult issue technically to calculate this because one has to calculate the difference between the domestic price and some international reference prices. As you know, in some cases it is very difficult to determine exactly what a representative price is.

How does this relate to the tariff rate quota? Tariff equivalents of very high levels were provided last fall, around October 15, by different participants, including ourselves, through tariff submissions or offers or technical information. While you have a broad range of rates, real representative rates tend to be at least in the order of 100% and more, and for many important commodities, much higher than even 200%.

Quite clearly, on the face of it, who can really export under such high tariffs? Therefore, at the negotiating table the notion is that even under that scenario one has to maintain or improve minimum access on the current situation. After all, trade negotiation is not only about developing better rules for competition, but creating new trade opportunities. Because those non-tariff measures in different countries and different sectors have been so protective in trade terms, obviously the current access levels in different countries tend to be relatively low. When I say "relatively" I do not want my colleagues misquoting me in terms of judgment on the significance of that.

The current access that, for example, the United States has, or Canada has more or less, or even the Community, on a major sector like dairy, under current arrangements is something of 1.52% to 2.5%. We are all familiar with the degree of market penetration in other sectors, which is quite different from that. The different proposals, therefore, are to somewhat improve that level. Most proposals are in the order of going up to—and that is all public record in the case of the

[Translation]

En réponse à une question qui vous a été posée plus tôt, vous nous avez donné une explication de la tarification. Vous avez utilisé un certain jargon qui, je le suppose, est connu de la plupart d'entre nous, mais pour ceux qui liront peut-être les procès-verbaux de la séance d'aujourd'hui, qui n'ont pas suivi ce dossier et qui n'ont pas assisté à d'autres séances d'information ou à d'autres réunions du comité où vous avez comparu, vous pourriez peut-être commencer par le début et expliquer comment fonctionne la tarification et peut-être également expliquer quel est le rapport avec l'accès au marché de 5 p. 100? Comme je l'ai dit, vous nous avez déjà donné une explication, mais je vous demande de nous l'expliquer à nouveau, d'une façon un peu moins compliquée cependant.

M. Denis: Effectivement, je suis ravi d'avoir avec moi mes collègues au cas où je ferais des erreurs en essayant de vous l'expliquer peut-être trop simplement.

La notion de tarification vise à quantifier l'équivalent tarifaire des mesures non tarifaires. Cette tarification doit donc être neutre du point de vue commercial. Il s'agit de maintenir une protection équivalente grâce à un mécanisme d'établissement du prix.

Or, du point de vue technique, cela est très difficile à calculer car il faut calculer la différence entre le prix intérieur et certains prix de référence internationaux. Comme vous le savez, dans certains cas, il est très difficile de déterminer très exactement en quoi consiste un prix représentatif.

Quel est le rapport avec le contingent tarifaire? Des équivalents tarifaires de très hauts niveaux ont été présentés, l'automne dernier, vers le 15 octobre, par différents participants, dont le Canada, au moyen de soumissions ou d'offres tarifaires ou d'informations techniques. Bien qu'ils puissent varier énormément, les taux réellement représentatifs sont habituellement de l'ordre de 100 p. 100 et plus, et pour bon nombre de produits importants, beaucoup plus élevés même que 200 p. 100.

Dans ces conditions, qui peut vraiment exporter avec des tarifs aussi élevés? Par conséquent, à la table de négociation, on se dit que même dans l'éventualité d'un tel scénario, il faut maintenir ou améliorer un accès minimum par rapport à la situation actuelle. Après tout, les négociations commerciales visent non seulement à élaborer de meilleures règles de concurrence, mais aussi à créer de nouvelles perspectives commerciales. Étant donné que ces mesures non tarifaires dans différents pays et différents secteurs ont été tellement protectrices sur le plan commercial, les niveaux d'accès actuels dans différents pays ont plutôt tendance à être relativement peu élevés. Lorsque je dis «relativement», je ne veux pas que mes collègues déforment mes propos pour ce qui est de juger de l'importance de cette question.

Par exemple, dans un secteur important comme celui des produits laitiers, à l'heure actuelle, les États-Unis, le Canada ou même la Communauté européenne ont un accès de 1,52 à 2,5 p. 100 aux termes des ententes actuelles. Nous connaissons tous le degré de pénétration du marché dans d'autres secteurs, qui est assez différent. Les diverses propositions visent donc à améliorer ce niveau. La plupart des propositions offrent d'aller jusqu'à 3 p. 100—propositions

[Texte]

European Community and Japan—3%. The United States and Canada have numbers like 5%, but obviously this is a matter of negotiation by itself. So then you have a normal flow of trade subject to the regular disciplines of the border regimes and other tariffication, and the rest is subject to a relatively very high tariff.

• 1640

I do not know if that is too complex. It is the best I can do. Perhaps Phil—

Mr. Stevenson: No, I think that is fine.

In the context of a secret deal that is reported and so on, I really wonder sometimes how there will ever be a deal. You reflected on that earlier on with the problems in just getting the European agriculture ministers to agree on a phase-down of support, let alone the extent to which GATT would impact on European agriculture.

The great difficulties of handling these things was further pointed out in the last few weeks on the issue of Polish beef in Europe where here we have a very narrow issue really, relative to the whole GATT thing, and France and to a lesser extent Germany creating havoc in a narrow issue like that. From your experience in dealing with the Europeans, could you comment on an issue like the Polish beef and the complexity of the much broader issue and trying to arrive at a deal?

Mr. Denis: From a broad policy perspective and also away from the specifics of that negotiation, simply because it would not be appropriate for us to comment on it, it simply shows that eastern European countries do need improved access to world markets and other European markets in terms of helping their economic recovery. That certainly puts even more importance on a good successful round. At the same time, it makes it even more complex because then you have different strategic considerations that come into play, particularly at a time when the European Community itself is going through an important reform process of its long-standing common agricultural policy, which although technically on a separate track from the round, obviously if they succeed should facilitate the negotiations in Geneva in the GATT negotiations. Indeed, it is separate because it is of a different scope and different timing and a very complex relationship.

At the same time, the Europeans, as you know, in terms of their political efforts to build a more united Europe, are pursuing various other major political initiatives in terms of European unification, monetary union and so on. So you do have a very complex overall agenda there. As to how this will play out is for Europeans to sort out for themselves. But it is part of a very difficult and uncertain environment that clearly brings out the stakes.

[Traduction]

qui sont déjà connues dans le cas de la Communauté européenne et du Japon. Les États-Unis et le Canada proposent quelque chose comme 5 p. 100, mais c'est une question de négociations. On a donc un flux commercial normal soumis à la discipline régulière des régimes frontaliers et à d'autres tarifications, et le reste est soumis à un tarif relativement élevé.

Je ne sais pas si cela est trop complexe. C'est le mieux que je puisse faire. Peut-être que Phil. . .

M. Stevenson: Non, je pense que ça va.

Dans le contexte d'un arrangement secret, je me demande vraiment parfois comment il sera possible de conclure un marché. Tout à l'heure, vous avez parlé de la difficulté à obtenir que les ministres européens de l'agriculture s'entendent sur une élimination progressive de l'appui, sans parler de la mesure dans laquelle le GATT aurait des conséquences pour l'agriculture européenne.

Au cours de ces dernières semaines, on a pu constater encore jusqu'à quel point cela pouvait causer des difficultés dans l'affaire du boeuf polonais en Europe, question qui a beaucoup moins d'envergure par rapport à toutes les négociations du GATT, alors que la France et l'Allemagne, à un degré moindre, cependant, en ont fait toute une histoire. D'après votre expérience avec les Européens, pouvez-vous nous dire ce que vous pensez de cette affaire du boeuf polonais et de la complexité d'en arriver à une entente sur une question beaucoup plus importante?

M. Denis: D'un point de vue politique général, sans entrer dans les détails de la négociation, car il serait inapproprié pour nous de le faire, cela démontre tout simplement que les pays d'Europe de l'Est ont besoin d'améliorer leur accès aux marchés mondiaux et à d'autres marchés européens pour aider à redresser leur économie. Cela ajoute certainement encore plus d'importance à la réussite des négociations. En même temps, cela complique encore davantage les négociations, car il faut tenir compte de divers éléments stratégiques qui entrent en jeu, particulièrement à un moment où la Communauté européenne elle-même procède à une importante réforme de sa politique agricole commune, qui est en vigueur depuis longtemps. Ce processus de réforme, bien qu'il ne fasse pas partie techniquement de cette ronde de négociations, devrait faciliter les négociations du GATT à Genève, s'il est mené à bonne fin. En effet, il s'agit d'un processus distinct car il a une envergure différente, il se fait à un moment différent et il met en jeu des rapports très complexes.

En même temps, comme vous le savez, les Européens, dans les efforts politiques qu'ils font pour unifier l'Europe, prennent diverses autres grandes initiatives politiques, comme l'union monétaire, etc. Le programme est donc très complexe et très chargé. Quant à savoir ce que tout cela va donner, c'est aux Européens de le voir eux-mêmes. Mais cela fait partie d'un environnement très difficile et très incertain, qui augmente certainement les enjeux.

[Text]

The negotiations in Geneva, as you know, already in terms of the European internal process have faced the difficulties of not being able to have a new formal mandate from the European Community, which many countries, including ourselves, felt was certainly one of the conclusions of the impasse of last year in Brussels. So that is where we are.

Mr. Stevenson: And therefore there—

Mr. Denis: And therefore there are no secret deals, yes.

Mr. Stevenson: Coming back full circle again, therefore you would say that bilateral and trilateral trade agreements tend to be technically less difficult than multilateral agreements.

The Chairman: There goes Dr. Stevenson. I think we should move ahead.

Mr. Denis: He knows that he could get me to talk for a long time, but off the record.

The Chairman: Let's move ahead. I want to talk a little bit about the timing of the meeting now. I want to go into the next round of five minutes each. Mr. Denis, circumstances held up our start; do you have any limits as far as your time is concerned?

Mr. Denis: Mr. Chairman, I am at your disposal.

• 1645

The Chairman: All right. Well, I am aiming then, from my standpoint, at having this meeting over by 5.30 p.m. So that gives us 45 minutes of additional questions, and so far I have six people who want to ask them.

Mr. Harvard, for five minutes.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): Thank you, Mr. Denis. I appreciate the information you have given us so far. As you know, farmers are in serious difficulties. When it comes to the GATT negotiations, I think if anyone is sort of on tenterhooks it is Canadian farmers. So I would like you to answer three or four short questions, which perhaps will give farmers a little better feeling for what is going on.

What do you think the chances are of getting a favourable deal, or even a modestly favourable deal? Let me put it this way: as a man who is so close to the situation, are you optimistic? What is the mood of the Canadian delegation?

The second question really has to do with just how tense and difficult it is. Is there a lot of arm-twisting? Is there a danger that we could lose our supply management system as we know it?

Of the last two questions, one has to do with the plight of farmers. Does the current plight of farmers put our delegation at a disadvantage? In other words, are there countries within the GATT who know the situation who are almost closing in for the kill, if I can use that expression?

My fourth question is, if there is going to be a deal, good, bad, indifferent, or whatever, are we going to have to wait until one minute before midnight? Is that the kind of situation we are looking at?

[Translation]

Les négociations à Genève, comme vous le savez, ont souffert du fait qu'il n'a pas été possible d'obtenir un nouveau mandat officiel de la Communauté européenne. Bon nombre de pays, dont le Canada, sont d'avis que ce problème attribuable au processus interne européen représentait certainement l'une des raisons de l'impasse l'an dernier à Bruxelles. Voilà donc là où nous en sommes.

M. Stevenson: Par conséquent, il...

M. Denis: Par conséquent, aucun marché secret n'a été conclu.

M. Stevenson: Par conséquent, vous diriez que les accords commerciaux bilatéraux et trilatéraux présentent généralement moins de problèmes techniques que les accords multilatéraux.

Le président: Et voilà M. Stevenson qui repart. Je pense qu'il faudrait passer à autre chose.

M. Denis: Il sait qu'il pourrait me faire parler pendant longtemps, mais à titre officieux.

Le président: Passons à autre chose. Je voudrais parler un peu du temps qu'il nous reste aujourd'hui. Je veux entreprendre la prochaine ronde de cinq minutes par intervenant. Monsieur Denis, les circonstances ont fait que nous avons commencé la séance en retard; le temps dont vous disposez est-il limité?

M. Denis: Monsieur le président, je suis à votre disposition.

Le président: Très bien. J'aimerais que nous levions la séance d'ici 17h30. Il nous reste donc 45 minutes pour poser d'autres questions, et six personnes m'ont fait savoir qu'elles voulaient intervenir.

Monsieur Harvard, vous avez cinq minutes.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Merci, monsieur Denis. Je vous remercie de l'information que vous nous avez donnée jusqu'à présent. Comme vous le savez, les agriculteurs ont de graves problèmes. En ce qui concerne les négociations du GATT, si un groupe est en quelque sorte sur les charbons ardents, c'est bien celui des agriculteurs canadiens. J'aimerais donc que vous répondiez à trois ou quatre courtes questions, ce qui donnera peut-être aux agriculteurs une meilleure idée de ce qui se passe.

À votre avis, quelles sont nos chances d'obtenir une entente favorable, ou même une entente modestement favorable? Vous êtes très près de ces négociations. Êtes-vous optimiste? Quel est l'état d'esprit de la délégation canadienne?

En deuxième lieu, je voulais vous demander si ces négociations sont tendues, difficiles. Y a-t-il de nombreuses pressions? Risquons-nous de perdre notre système de gestion de approvisionnements tel que nous le connaissons à l'heure actuelle?

Ma troisième question concerne la situation difficile des agriculteurs. Du fait de cette situation, notre délégation est-elle désavantagée? En d'autres termes, y a-t-il des pays au sein du GATT qui sont au courant de la situation et qui se préparent au coup de grâce, si vous me permettez l'expression?

Ma quatrième question est la suivante: s'il y a entente, bonne, mauvaise ou autre, nous faudra-t-il attendre à minuit moins une? Est-ce le genre de situation qu'il faut envisager?

[Texte]

Mr. Denis: Thank you. Obviously they are not only very hard questions, but also very direct. I think some of my answers will cut through some of your own questions.

On the chances of a good deal or a bad deal, are we optimistic or not, I suppose if you are in this game of negotiations then you believe you can make a deal. Otherwise, I do not think we would be good representatives for Canada. That being said, where we are in this round we could succeed or we could fail. But one thing is very clear: only a modest and small package will not work. Some major participants, including the United States, but also quite a few other countries, make it clear that an effort simply to change a few things at the margin would not be politically acceptable in the United States Congress. At least on the basis of public statements, that could not take this as a good deal. Therefore one has to speculate about the shape of the deal, but I do not think one can envisage a scenario where you would have a small deal, because it probably would not be negotiable.

Second, is there a lot of arm-twisting; is it tense, difficult? Yes, indeed. We are just beginning to get into that. Some of that we do the best we can by trying to work on our friends and push all the options. This is done, obviously, with our ministries on all levels and the commitments there, but also by ensuring constant quality in the Canadian contributions throughout this, with all the support. That is part of an effective impact. But quite clearly we are in a process where we have to convince others, and we have a lot of people to convince on some of those issues.

Can we lose supply management? Let me put it, I think, in a very direct way. We have a clear commitment to supply management in this country, in these negotiations. The debate you see is about some techniques, some modalities. How do we strengthen or seek to clarify article XI? Even in terms of proponents of tariff equivalents, is this another way of simply having a price differential between domestic and international prices?

• 1650

So quite clearly, nobody is going to lose supply management, and Europe has various supply control schemes. Frankly, even under the wildest of scenarios, they are not going to move away from production controls as part of their current common agricultural policy reform proposals. They have some elements that involve production cutbacks in terms of discipline. So you may have different names for the same reality, but quite clearly, there will be room and scope and opportunity for countries to decide when they want to have a domestic scheme which involves the various elements of its supply management.

Sir, I would appreciate it if you would restate your last question.

[Traduction]

M. Denis: Merci. Non seulement vos questions sont très difficiles, mais elles sont également très directes. Je pense que certaines de mes réponses recouperont certaines de vos questions.

En ce qui concerne les chances de conclure une bonne entente ou une mauvaise entente, si nous sommes optimistes ou non, je suppose que lorsque l'on négocie, c'est que l'on croit pouvoir en arriver à une entente. Autrement, je ne pense pas que nous pourrions bien représenter le Canada. Cela dit, étant donné notre position dans cette ronde, nous pourrions gagner ou nous pourrions perdre. Mais une chose est très claire: seul un arrangement modeste ne pourra pas fonctionner. Certains participants importants, notamment les États-Unis, mais également un nombre assez considérable d'autres pays, ont dit clairement que si l'on s'efforçait simplement de changer quelques éléments marginaux, cela ne serait pas politiquement acceptable pour le Congrès américain. Selon les déclarations publiques qui ont été faites, cela ne pourrait constituer une bonne entente. Par conséquent, il faut spéculer sur le genre d'entente, mais je pense pas que l'on puisse envisager un scénario où l'on aurait une entente modeste, car elle ne serait probablement pas négociable.

Deuxièmement, y a-t-il beaucoup de pressions? Les négociations sont-elles tendues, difficiles? Oui, effectivement. Nous n'en sommes qu'au début. Nous faisons de notre mieux en essayant de convaincre nos amis et de mettre en avant toutes les options. C'est ce que nous faisons avec nos ministères à tous les niveaux, mais également en assurant une qualité constante sur le plan des contributions du Canada, avec tout l'appui. Cela permet d'obtenir un impact efficace. Mais il est clair qu'il s'agit d'un processus selon lequel nous devons convaincre d'autres personnes, et nous avons beaucoup de gens à convaincre pour certaines de ces questions.

Pouvons-nous perdre la gestion des approvisionnements? Je vais être très direct avec vous. Dans ces négociations, nous avons un engagement clair pour ce qui est de la gestion des approvisionnements au Canada. Ce sont certaines techniques, certaines modalités qui font l'objet d'un débat. Comment allons-nous renforcer ou essayer de clarifier l'article XI? Même pour ceux qui sont en faveur des équivalents tarifaires, s'agit-il d'une autre façon d'avoir tout simplement un écart entre les prix intérieur et international?

De toute évidence, personne n'abandonnera la gestion des approvisionnement et en Europe, il existe divers systèmes de contrôle des approvisionnements. Même les prévisions les plus folles ne prévoient pas l'abandon des contrôles de production dans le cadre de leurs propositions actuelles de réforme de la politique agricole. Pour certains aspects, on prévoit accroître la discipline en imposant des réductions de production. Toutes ces mesures portent différents noms, mais les pays auront certainement toute la marge de manoeuvre nécessaire pour décider du moment où ils adopteront un système comprenant divers aspects de la gestion des approvisionnements.

Je vous saurais gré, monsieur, de répéter votre dernière question.

[Text]

Mr. Harvard: My second last question had to do with whether the current farm situation would put your delegation at a disadvantage. My last question was, are we going to have to wait until the last minute for the deal, if there is going to be one?

Mr. Denis: Well, the current situation is obviously traumatic. It certainly does not put us at any disadvantage. On the contrary, it shows the urgency of a deal. But at the same time, it shows that only a small change at the margin of these various schemes simply will not change the situation sufficiently to make it work in this round. You have quite a few countries in that situation. Just think about the various exporters of cereals and what not, and a number of other sectors. It is not a disadvantage; it is a very tough situation. It puts the pressure on an early result so that we can have some confidence that we are going to come out of this mess.

Now, under this deal, like any other big negotiation, we will not be able to see the final print—and some of that will be in the area of agriculture—until late in the day. You could call it the eleventh hour or the last minute—I do not know what the combination of that would be. It is one of those central elements that could become make or break for the whole round. It is going to be a gradual building up. If I may repeat this point, that is why we do have to ensure that we continue these consultations in a frank way, so that nobody will be hit by surprise. Again, we will give the best assessment we can. We will see. It may change overnight, because other countries may change their positions.

The Chairman: Thank you. The next time somebody tries to ask four questions in a row I am going to stop them because they get into overtime. I realize that it is a manoeuvre and I will stop it. I will also take the time off the next person in the party who speaks. Maybe I should do it this time. I am not sure about that. Mr. Laporte.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Thank you very much, Mr. Chairman. I will keep those comments in mind.

There is a new element that is starting to emerge with respect to the whole change in the Eastern Bloc. A lot of developments will be taking place over the next little while with respect to these countries, I suspect, westernizing or opening up their markets and so on. I would suspect that it is going to have some impact on the GATT talks. What impact is it going to have? Can there really be a GATT agreement without including some of these countries? What impact do you expect that to have on these talks?

Mr. Denis: Most of those countries, other than the U.S.S.R. itself, are already in the GATT under some special arrangements. They were negotiated when they had centrally planned regimes, and now, as they move to the market-based economy in different countries, it certainly brings them closer to the whole philosophy of the GATT system. But overall, it also emphasizes the importance to produce results, that the market-based economies can successfully negotiate among

[Translation]

M. Harvard: Mon avant-dernière question était la suivante: votre délégation est-elle désavantagée à cause de la situation agricole actuelle? Et voici ma dernière question: s'il y a entente, interviendra-t-elle seulement à la dernière minute?

M. Denis: Il ne fait aucun doute que la situation actuelle est dramatique. Mais cela ne signifie pas que nous sommes dans une position désavantageuse. Au contraire, cela démontre à quel point il est urgent de conclure une entente. Mais la gravité de la situation nous prouve aussi que des petits changements ne suffiront pas. Bon nombre de pays connaissent les mêmes difficultés. On n'a qu'à penser aux exportateurs de grain et à plusieurs autres secteurs. Nous ne sommes donc pas désavantagés. La gravité de la situation nous force à faire l'impossible pour obtenir des résultats à court terme qui nous donnerons l'espoir de nous tirer d'affaire.

Par ailleurs, comme dans le cadre de toute autre négociation de grande envergure, nous ne pourrions voir l'accord définitif—dont certaines parties porteront sur l'agriculture—qu'à la dernière heure. On pourrait même dire que cela se fera à la dernière minute, je ne sais pas exactement. Ce facteur est au coeur des négociations et pourrait faire toute la différence. Il y aura une certaine progression. Je me répète, mais je tiens à souligner que c'est la raison pour laquelle les consultations devront se poursuivre dans la franchise, afin que personne ne soit pris de court. Encore une fois, nous procéderons à la meilleure évaluation possible et ensuite nous verrons. Il pourrait y avoir des changements du jour au lendemain, car d'autres pays pourraient revenir sur leur position.

Le président: Merci. Je ne permettrai à personne d'autre de poser quatre questions de suite parce que cela prend trop de temps. On tente avec cette manoeuvre d'obtenir plus de temps et je mets fin à cette pratique sans délai. Le député de ce parti qui prendra ensuite la parole verra sa période de question écourtée. Je me demande même si ce n'est pas ce que je devrais faire dès maintenant. Monsieur Laporte.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiendrai compte de vos remarques.

Un nouvel élément semble émerger par suite des changements survenus en Europe de l'Est. Au cours des prochains mois, beaucoup de faits nouveaux se produiront dans ces pays qui, je présume, s'occidentaliseront et ouvriront leurs marchés. J'imagine que cela aura des conséquences pour les négociations du GATT. Selon vous, quelles seront ces conséquences? Peut-on signer une entente du GATT qui n'inclura pas certains de ces pays? Quels seront les effets de ces événements sur les pourparlers?

M. Denis: La plupart de ces pays, sauf l'URSS, font déjà partie du GATT aux termes d'arrangements spéciaux. Ces accords ont été négociés lorsque ces régimes étaient centralisés. Ces pays se dirigent graduellement vers une économie de marché, ce qui les rapproche de la philosophie du GATT. Mais, en général, cela démontre aussi à quel point il est important d'en arriver à des résultats, de prouver que les pays à économie de marché peuvent négocier entre eux

[Texte]

themselves some reductions of trade barriers. Those countries have a very high priority in terms of improving their access to world markets, some of that in Europe but also in other markets. So it makes it a critical additional element.

Now, as to the specifics of that, you have to look at the individual trade structure of some of those economies. For example, Hungary is already a member of the Cairns Group. It has been there from the beginning. Poland is an observer to the Cairns Group, so obviously you have a combination.

• 1655

Some of those countries are also importers and exporters of sensitive products like textiles, not just agriculture. It puts pressure on the international leaders and major countries to make the right decisions. It would be a most ironic outcome if after applauding all these changes we show that the market economies do not work. These are positive factors but at the same time they put major challenges to world leaders, to put it modestly.

Mr. Laporte: Do you see that as a possible hold-up to a final agreement on a dispute—

Mr. Denis: No, I do not think the risk of this would delay the results. Some of them have to adjust their own individual commitments to GATT, but obviously as they move toward a marketplace it will emphasize the significance of traditional instruments such as the tariff. Ironically, I was involved in one case where they negotiated their ascension to the GATT by stressing the significance of the tariff. Now it will be significant because the price system can work, so we will see what the impact will be. But in my view it is certainly not a negative development in terms of the round.

Mr. Laporte: What impact will this have on Europe? Its proximity to western Europe is there. What impact will it have on their attitudes toward this?

Mr. Denis: That is difficult to answer. As you know, the European Community is engaged in a number of special arrangements with certain eastern European or central European countries. Some of those are in the form of what they call association arrangements. Others may be free trade agreements. That is being done more or less concurrently with the GATT rounds. So it is very difficult. It would be speculative to be more precise.

From the perspective of third countries, one has to be very vigilant about making sure that what is done is consistent with a good multilateral outcome, rather than simply carrying out some special deals.

Mr. Laporte: I would like to move on and get your opinion of the United States. The U.S. Congress had agreed to fast-track India at one point. There is always controversy in the U.S. with respect to the GATT negotiations and how they will impact on them, something that obviously cannot be ignored.

[Traduction]

pour réduire les obstacles au commerce. Ces pays ont pour priorité d'améliorer leur accès aux marchés internationaux, en Europe mais aussi ailleurs. Ce nouvel élément est donc critique.

Pour ce qui est des détails, il faudrait examiner la structure commerciale de chacun de ces pays. Ainsi, la Hongrie est déjà membre du Groupe de Cairns, et ce, depuis le début. La Pologne est aussi membre de ce groupe à titre d'observateur; il existe donc déjà des combinaisons.

Certains de ces pays importent et exportent des produits sensibles comme le textile, pas seulement des produits agricoles. On exerce des pressions sur les leaders du monde et des pays importants pour qu'ils prennent les bonnes décisions. Il serait plutôt ironique que nous fassions la preuve de l'échec de l'économie de marché après avoir applaudi tous ces changements. Ces facteurs sont positifs mais ils constituent également des défis de taille pour les grands leaders, c'est le moins qu'on puisse dire.

M. Laporte: Croyez-vous que cela fasse obstacle à une entente définitive sur un différend...

M. Denis: Non, je ne crois pas que cela entraîne des retards. Certains de ces pays doivent ajuster leurs engagements envers le GATT, mais, à mesure qu'ils se dirigent vers une économie de marché, les instruments traditionnels, tels que les tarifs, prendront inévitablement de l'importance. J'ai d'ailleurs participé à des négociations avec un pays qui demandait à adhérer au GATT en soulignant l'importance des tarifs douaniers. Ces tarifs prendront de l'importance puisque le système de prix fonctionne; nous pourrions alors en constater les effets. Mais, à mon sens, il ne s'agit pas d'un facteur négatif pour la négociation.

M. Laporte: Quelles seront les conséquences pour l'Europe? Ces pays sont à proximité de l'Europe de l'Ouest. Est-ce que cela influera sur leurs attitudes?

M. Denis: C'est difficile à dire. Comme vous le savez, la Communauté européenne a signé des arrangements spéciaux avec certains pays d'Europe de l'Est et d'Europe Centrale. Il s'agit d'ententes d'association ou d'accords de libre-échange. Ce genre d'ententes intervient plus ou moins pendant que se poursuivent les rondes du GATT. Il est difficile de répondre à votre question. Je devrais me lancer dans des conjectures pour être plus précis.

Dans les cas des pays tiers, on doit être très vigilant; on doit s'assurer que de bonnes négociations multilatérales sont menées et qu'on ne se contente pas de signer des ententes spéciales.

M. Laporte: J'aimerais maintenant avoir votre point de vue sur les États-Unis. Le Congrès américain a déjà accepté un processus accéléré pour l'Inde. Les pourparlers du GATT sont toujours sujets à controverse aux États-Unis, où l'on se demande quels effets ils auront sur les Américains. C'est un aspect qui ne peut être négligé.

[Text]

Is there a facility or mechanism set up to implement some sort of fast-track program again? What is the attitude with respect to getting agreement through Congress without being bogged down in the horrendous procedural mess that can ensue if people want to proceed that way?

Mr. Denis: The current authority extends to 1993. That is the result of last spring's extension. It was extended for two years and it is under that authority that the MTN is now being conducted. Obviously it put some pressure on the negotiators and the different participants to try to complete the round as early as possible, so as to not face uncertainties of that nature yet again.

In order to take advantage of the existing fast track which runs into 1993—taking into account the agenda of the U.S. presidential election—any package will have to be put early in 1992 to be approved under that procedure. Beyond that, not only would the round be more at risk, but nobody at the moment considers that to be a realistic scenario.

• 1700

Mr. Laporte: For clarification, what is the date? You said 1993. Do you mean the beginning, the end, March?

Mr. Denis: It has been extended for two years and it was running out to June 1, 1991 and therefore June 1, 1993. But you do have some procedures set under that legislation where they have to give a notification three months in advance. But then that already takes it pretty close to whatever new administration may be in place at that time. Clearly, under that authority, technically the MTN deal has to be within the next few months.

The Chairman: We have just proven that the system I tried to impose is eight seconds better than the system that was there before. So we will move on to the next person. Obviously neither one is working very well. Mr. Monteith.

Mr. Monteith (Elgin—Norfolk): Thank you, Mr. Chairman. Regarding as the tariffication issue that was discussed earlier, did I hear you correctly when you said that we support tariffication but not when it involves the supply-managed sector of our—

Mr. Denis: That is correct.

Mr. Monteith: Can you clarify that a little more, that we support tariffication but...?

Mr. Denis: As a practical matter, only a few commodities are covered by this approach. You have wheat, barley and margarine. The notion there is because the supply-managed sectors are operating under an established set of rules, the article XI rules, and therefore the position is that we support that as the right move but there are specificities in different sectors that are reflected in our position. What we have is GATT consistent, and therefore this has been reflected in this approach.

Mr. Monteith: Has there been any reaction or any discussion with the other members of the Cairns Group as to the rumours of the tariffication discussion?

[Translation]

A-t-on prévu un mécanisme qui permettrait de mettre en oeuvre un processus accéléré? Croit-on qu'il soit possible, si on le désire, de faire approuver une entente par le Congrès sans s'embourber dans les sables mouvants de la procédure?

M. Denis: L'autorisation actuelle a été prolongée au printemps dernier jusqu'à 1993. C'est aux termes de cette autorisation, qui a été prorogée de deux ans, que l'on mène les négociations commerciales multilatérales actuelles. De toute évidence, les négociateurs et les différents participants se voient quelque peu forcés de faire l'impossible pour terminer la ronde dès que possible, afin de ne pas se retrouver encore une fois dans une situation si incertaine.

Si on veut profiter du processus accéléré en vigueur jusqu'en 1993—tout en tenant compte du programme pour les élections présidentielles des États-Unis—il faudrait présenter les propositions au début de 1992. Sinon, toute la ronde de négociations serait menacée, mais personne, pour l'instant, ne considère ce scénario comme réaliste.

M. Laporte: Pourriez-vous être plus précis au sujet de la date? Vous avez parlé de 1993. Voulez-vous dire le début de l'année, la fin de l'année, le mois de mars?

M. Denis: L'autorisation, qui devait expirer le 1^{er} juin 1991, a été prolongée jusqu'au 1^{er} juin 1993. Mais la loi prévoit qu'il faut donner un préavis de trois mois. Cela nous rapproche beaucoup du moment où la nouvelle administration sera en place. Aux termes de cette autorisation, il est évident que toute entente découlant de négociations commerciales multilatérales devra intervenir au cours des prochains mois.

Le président: Nous venons de faire la preuve que le système que j'ai tenté d'imposer nous a permis d'épargner huit secondes. Je passe maintenant à la prochaine personne. De toute évidence, le nouveau système ne fonctionne pas beaucoup mieux que l'ancien. Monsieur Monteith.

M. Monteith (Elgin—Norfolk): Merci, monsieur le président. Au sujet des tarifs douaniers dont nous avons parlé un peu plus tôt, avez-vous bien dit que nous soutenons l'imposition de tarifs sauf lorsqu'il s'agit du secteur soumis à la gestion des approvisionnements de notre...?

M. Denis: C'est exact.

M. Monteith: Pourriez-vous nous donner des précisions? Nous appuyons l'imposition de tarif mais...?

M. Denis: En pratique, seuls quelques produits sont touchés, par exemple, le blé, l'orge et la margarine. Étant donné que les secteurs soumis à la gestion des approvisionnements sont assujettis à un ensemble de règles, celles prévues à l'article XI, nous croyons que c'est la meilleure façon de procéder, mais nous tenons compte aussi des particularités des différents secteurs. Notre position est conforme au GATT et se reflète dans cette approche.

M. Monteith: Les autres membres du Groupe de Cairns ont-ils réagi aux rumeurs de discussion sur la tariffication?

[Texte]

Mr. Denis: The Cairns Group has been a very strong proponent and supporter of tariffication. As you well know, it is part of the Canadian specificity that we have a special angle to tariffication. We have said we very much support the Cairns Group approach with that caveat, not for article XI commodities.

Mr. Monteith: Have you had any reaction from them on this latest rumour?

Mr. Denis: We are negotiating with real things at the table, so we are not sharing rumours.

Mr. Monteith: The discussions that have been held by officials since, I believe, some time in February apparently have clarified a lot of issues that various countries had. What effect could that have on the final negotiations for the GATT discussions?

Mr. Denis: After the Brussels impasse, when the round was officially put back on the rail while the U.S. Congress was considering extension of the fast-track authority, there was a fairly intensive work program to take advantage of this period to make some progress on a lot of technical issues.

Some of that has been in areas important to us, such as the so-called green box, for example, that I have mentioned, and trying to lay a basis for a better definition of what we are talking about in terms of export subsidies, what kind of special safeguards even under the tariffication issues, how to tariffy, the so-called modalities. This work has been very helpful; indeed, it has been essential. At least we now feel, as negotiators, that we have a better grip on what the issues are. At the same time, there are still a lot of unanswered questions but good technical progress on some major files.

Mr. Monteith: Have the areas that would fall into the green category been defined?

Mr. Denis: It is still being discussed, but at the same time there are a couple of elements there. We are trying to establish some criteria, or there may be some combination of approaches here, and as you know, in the green category the notion is not to have reductions of government programs. Certainly my colleague could give you some precision but areas like crop insurance and our research and extension programs and various government services would be part of that.

• 1705

There is also an important element that is on the way. It is related to the green category, although technically on a separate track. The green program should not be countervailable under the trade remedy system, and that is also being pursued. We are making good progress there. The question is how much will be there. But I want to make sure you understand that what is not green is not necessarily prohibited; it is simply that it is part of the reduction of trade-distorting support.

Mr. Monteith: You are still going to carry on discussions with farm leaders such as, I guess, happened and that is where this rumour supposedly started. You intend to continue that so you can get feedback from them on how they feel about various things that might happen, such as tariffication or whatever, in the GATT discussions.

[Traduction]

M. Denis: Les membres du Groupe de Cairns sont d'ardents partisans de la tarification. Comme vous le savez, une des particularités du Canada est notre situation tarifaire. Nous abondons dans le même sens que le Groupe de Cairns, sauf en ce qui concerne les produits régis par l'article XI.

M. Monteith: Ont-ils réagi aux dernières rumeurs?

M. Denis: Nos négociations portent sur des questions très concrètes; nous ne discutons pas de rumeurs.

M. Monteith: Il semble que pendant les discussions qui ont eu lieu depuis février, je crois, on a pu clarifier bon nombre de préoccupations de différents pays. Ces discussions influenceront-elles sur les négociations finales?

M. Denis: Après l'impasse de Bruxelles, lorsque la ronde de négociations a officiellement repris pendant que le Congrès américain envisageait de proroger l'autorisation relative au processus accéléré, on a profité de cette période pour travailler intensivement et on a progressé sur un grand nombre de questions techniques.

Ces progrès ont été accomplis dans certains domaines importants pour nous, par exemple, ce qu'on appelle la catégorie verte, dont j'ai parlé un peu plus tôt, et nous avons tenté de mieux définir les subventions à l'exportation, les garanties spéciales relatives aux tarifs ainsi que les modalités tarifaires. Ce travail a été très utile, voire essentiel. Maintenant, à titre de négociateurs, nous savons que, à tout le moins, nous comprenons mieux les enjeux. Bon nombre de questions sont encore sans réponse, mais de bons progrès ont été réalisés en ce qui concerne les aspects techniques de dossiers importants.

M. Monteith: A-t-on dit de quoi se compose la catégorie verte?

M. Denis: On en discute encore, mais on a déjà quelques éléments. Nous tentons d'établir des critères ou de combiner certaines méthodes car, vous le savez sans doute, on ne prévoit pas de réduction des programmes gouvernementaux dans la catégorie verte. Mon collègue pourra certainement vous donner des précisions, mais je peux vous dire que cela comprend l'assurance-récolte, les programmes de recherche et de perfectionnement et divers services gouvernementaux.

Un autre élément important, relié à la catégorie verte sans toutefois en faire vraiment partie, se dessine à l'horizon. On envisage d'interdire les recours commerciaux pour contourner le programme vert, et l'on progresse bien à cet égard. Il faut encore déterminer la portée de cette mesure. Mais je tiens à souligner que ce qui n'est pas vert n'est pas nécessairement interdit; il s'agit simplement de réduire le soutien qui nuit au commerce.

M. Monteith: J'imagine que vous poursuivrez vos discussions avec les représentants des agriculteurs; c'est probablement de là que vient la rumeur. J'imagine que vous comptez poursuivre ces discussions pour connaître leurs points de vue sur différentes questions, telles que la tarification, relatives aux discussions du GATT.

[Text]

Mr. Denis: Yes, indeed, and I have noted the chairman of the agriculture SAGIT is here in this room. I am sure he has been listening with great interest.

Mr. Monteith: I would imagine.

Mr. McGuire (Egmont): I was wondering if the meeting you referred to earlier that is going on in Geneva right now is discussing equivalencies.

Mr. Denis: It is a relatively low-key meeting. It is the first meeting since the usual summer break in Europe. It has focused on matters like safeguards and the kinds of safeguards under tariffication. I was on the phone with my colleague just before coming over here. It has been a warming up and there is certainly no news this week from that meeting. But we are trying to shift from the technical phase to what the chairman of the overall negotiations called the deal-making phase.

Mr. McGuire: If you were working toward a deal on equivalencies, how can you possibly come to a deal, say, in the case of PVYn? The U.S. refuses to import any potatoes from Europe. It is impossible for them to import any because Europe has PVYn right through the whole Community. How can you have an equal trade in potatoes when the Americans...?

Mr. Denis: Yes, I believe your question has to do with what is called the federal sanitary regulations and the technical barriers. My colleague here, I think, could provide some additional answers to that.

Mr. Phillip M. Stone (Director, Trade Analysis and Negotiations Division, International Trade Policy Directorate, Policy Branch, Agriculture Canada): The PVYn issue on potatoes in the United States is a bilateral issue which is being discussed under our Canada-U.S. trade agreement. It is not part of the multilateral trade negotiations. What is part of the multilateral trade negotiations are the rules that would apply to sanitary and pseudo-sanitary measures in a broad multilateral context. Those negotiations were effectively 95% complete last December. There has been very little discussion in Geneva to this point through this year.

Mr. McGuire: So it is not an equivalency. The meeting right now is quite different from...?

Mr. Denis: That is correct. It is not on that issue. When you talked about equivalency, maybe I was mistaken in thinking about matters relating to tariff equivalents. That is why I mentioned the work on special safeguards that some countries, the Community in particular, want to have under a scheme like that. So maybe we did not understand each other. I am sorry about that.

Mr. McGuire: I was wondering, Mr. Chairman, if there is anything sacred as far as Canada is concerned in these GATT negotiations? Is there anything there that you cannot give up under any circumstances?

Mr. Denis: We are proud of the process. But also the feature of this particular round is internationally a very open process. By the time you watch carefully what goes on in Europe and the United States and all of that, there is very little secret.

[Translation]

M. Denis: Oui, en effet, et j'ai remarqué la présence du président du groupe de consultation sectorielle sur le commerce extérieur, qui, sans aucun doute, nous écoute avec grand intérêt.

M. Monteith: Oui, j'imagine.

M. McGuire (Egmont): J'aimerais savoir si on discute des équivalences à la réunion qui se déroule actuellement à Genève et dont vous avez fait mention un peu plus tôt.

M. Denis: Cette réunion, tenue sans tambour ni trompette, est la première depuis la pause d'été en Europe. On y a abordé les garanties, particulièrement les garanties relatives au tarif. J'ai eu une conversation téléphonique avec un de mes collègues juste avant de venir ici. Il semble qu'on vienne de se mettre en train et rien de nouveau n'est ressorti de ces discussions cette semaine. Nous tentons de parachever l'étude des aspects techniques afin de passer à ce que le président de l'ensemble des négociations a appelé l'étape de conclusion des marchés.

M. McGuire: Si on se dirige vers une entente sur les équivalences, comment pourrait-il y avoir un accord sur le PVYn, par exemple? Les États-Unis refusent d'importer des pommes de terre d'Europe. Il leur est impossible d'en importer parce que ce virus existe dans toute la Communauté européenne. Comment peut-on espérer un commerce équitable des pommes de terre si les Américains...?

M. Denis: Votre question porte, je crois, sur ce qu'on appelle les règlements fédéraux d'hygiène et les obstacles techniques. Mon collègue vous donnera une réponse plus détaillée.

M. Phillip M. Stone (directeur, Négociations et Analyse commerciale, Direction des politiques commerciales, Direction générale des politiques, Agriculture Canada): La question du PVYn et des pommes de terre aux États-Unis est une question bilatérale qui fait l'objet de discussions aux termes de l'accord canado-américain de libre-échange. Elle ne fait pas partie des négociations commerciales multilatérales. Ces négociations comprennent cependant les règles qui s'appliquent aux mesures sanitaires et pseudo-sanitaires dans un contexte multilatéral des plus larges. Nous avons terminé 95 p. 100 de ces négociations en décembre dernier. On en a très peu discuté à Genève jusqu'à présent cette année.

M. McGuire: Il ne s'agit donc pas d'équivalence. La réunion qui se tient actuellement est différente de...?

M. Denis: En effet. Elle ne porte pas sur cette question. Lorsque vous avez parlé d'équivalence, j'ai cru que vous faisiez référence aux équivalences tarifaires. Voilà pourquoi j'ai parlé du travail qui avait été fait concernant les garanties spéciales que certains pays, la Communauté plus particulièrement, aimeraient voir adopter. Je vous ai mal compris. Je suis désolé.

M. McGuire: Monsieur le président, je me demandais si, dans le cadre de ces négociations du GATT, certains domaines étaient sacrés pour le Canada? Y a-t-il des choses qui ne seront abandonnées sous aucun prétexte?

M. Denis: Nous sommes très fiers du processus. L'une des principales caractéristiques de cette ronde de négociations est sa grande transparence à l'échelle internationale. Si vous suivez attentivement ce qui se passe en Europe, aux États-Unis, etc., vous constaterez que très peu de choses sont gardées secrètes.

[Texte]

[Traduction]

• 1710

As to the Canadian position and negotiating mandate and what you can do and what you cannot do at the end of the day, obviously these will be matters for our ministers to decide in the light of the state of the negotiations and the stakes and the way it is shaping up. I would certainly not want to speculate on that.

Mr. Hughes (Macleod): Mr. Chairman, I would like to thank Mr. Denis and his colleagues for joining us. The bottom line I read here is that really the Canadian position has not changed. Is that not correct? Can you confirm that for me, please?

Mr. Denis: That is correct because, frankly, we have had an impasse internationally on agriculture for nine months and we have put major efforts into putting it back on the rails. Certainly the position, the mandate, is unchanged.

Mr. Hughes: So Canadian farmers and people interested in the issues affected by the GATT negotiations should retain a healthy scepticism and be extremely careful about rumours that they hear, regardless of the sources. Is that correct?

Mr. Denis: Yes. But it is part of a process like that. You see, when you do not have a lot of rumours or assessments in the public debate, obviously people are also uncomfortable because they feel that something is being done in the back room. It is always a very delicate balance there. At the same time, that is why it takes time to build up a consensus. But it is certainly correct that there is very little secret in this round.

Mr. Hughes: In what sort of time line do you see another ministerial meeting being reconvened? When everything broke down in Brussels last December, I think people hoped something might happen fairly soon. But then, of course, other international events intervened. What kind of time line do you see now as to when another ministerial meeting might be reconvened in order to try to force these negotiating parties to come to some decisions?

Mr. Denis: There are many sides to that question, sir. First, this round is not limited to just the trade ministers when they met, for example, in Brussels. As you know, the G-7 economic leaders have been talking extensively about the round. Even last week there was a meeting of trade ministers of the quadrilateral countries, the Community, Japan, Canada and the United States, in Angers, France, where the main focus was agriculture. I can tell you that individual ministers, whether trade or agriculture ministers, do take all opportunities they have to talk to their colleagues in different countries, either on the phones or in bilateral consultations.

As to whether or not there will be another full-fledged ministerial meeting like the Brussels event is unclear at this time. There is certainly nothing scheduled. But at the same time, I think what you sense is that unless one has a good fighting chance that this would be the decisive meeting where we would put the deal—the ministers, that is—there are more risks than benefits of planning such an event. Obviously, if later this year it looks like there may be a good chance of having a good outcome, one should not be surprised if that was planned. But there is nothing at this time.

Pour ce qui est de la position canadienne et du mandat des négociateurs, ce sont les ministres qui prennent ces décisions compte tenu de l'état des négociations, des enjeux et des tendances. Je ne voudrais pas me lancer dans des conjectures à ce propos.

M. Hughes (Macleod): Monsieur le président, je remercie M. Denis et ses collègues d'avoir bien voulu se joindre à nous aujourd'hui. Si j'ai bien compris, essentiellement, la position canadienne n'a pas changé, n'est-ce pas? Est-ce que j'ai raison?

M. Denis: C'est exact. À vrai dire, nous sommes dans une impasse internationale au chapitre de l'agriculture, et ce, depuis neuf mois. Nous avons fait l'impossible pour que les négociations reprennent. Mais notre position, notre mandat n'a pas changé.

M. Hughes: Par conséquent, les agriculteurs canadiens et tous ceux qui sont touchés par les négociations du GATT doivent rester sceptiques et écouter les rumeurs qui circulent avec beaucoup de prudence, quelles que soient leurs sources. Est-ce exact?

M. Denis: Oui. Mais cela fait partie de tout processus de ce genre. L'absence de rumeurs et d'opinions de toutes sortes dans un débat public inquiète les gens car elle laisse croire que tout se passe dans les coulisses. C'est un équilibre difficile à trouver. C'est également pourquoi il faut beaucoup de temps pour dégager un consensus. Mais vous avez raison de dire que cette ronde de négociations comporte peu de secrets.

M. Hughes: À quelle date prévoyez-vous la prochaine rencontre ministérielle? Lorsque les négociations ont été rompues à Bruxelles en décembre, on espérait certainement qu'une nouvelle rencontre serait tenue sous peu. Mais, bien sûr, d'autres événements d'importance internationale sont survenus. Quand croyez-vous que les ministres se réuniront de nouveau pour forcer les parties à enfin prendre une décision.

M. Denis: Votre question comporte plusieurs volets, monsieur. Tout d'abord, cette ronde ne se limite pas aux ministres du commerce extérieur qui se sont rencontrés à Bruxelles. Vous savez sans doute que les chefs d'État des sept grands pays industrialisés ont eu des discussions en profondeur à ce sujet. La semaine dernière, à Angers, en France, les ministres du commerce extérieur de la Communauté européenne, du Japon, du Canada et des États-Unis ont participé à une réunion centrée sur l'agriculture. Je peux vous dire que les ministres, que ce soient les ministres du commerce ou les ministres de l'agriculture, profitent de toutes les occasions qui s'offrent à eux pour tenir des consultations bilatérales avec leurs homologues en personne ou au téléphone.

Nous ne savons pas encore si une autre réunion ministérielle semblable à celle qui s'est tenue à Bruxelles aura lieu. Rien n'est prévu pour l'instant. Mais il ne fait pas de doute que cette réunion, lorsqu'elle aura lieu, sera décisive, et que c'est à ce moment que l'entente définitive sera signée. La planification d'un tel événement comporte donc de grands risques. Si les pourparlers ont bien progressé d'ici la fin de l'année, on prévoira vraisemblablement une réunion ministérielle. Mais rien de tel n'est prévu pour l'instant.

[Text]

Mr. Hughes: So maybe this year, maybe later this year—

Mr. Denis: Unlikely this year.

Mr. Hughes: —but unlikely. The probability grows of it happening next year. Certainly, quite likely within two years from June 1, 1991, so prior to June 1, 1993, it is quite likely something will take place.

Mr. Denis: Unfortunately, sir, I could not put it that way. Certainly, if it is under the timeframe that we are working under and our leaders at the London economic summit have established, it would have to be in the first part of next year, otherwise we would miss the window of the fast-track authority for approval. At the same time, one will get to that when one sees that a successful outcome is in the making. That is why, by the way, different participants, different ministers have been saying, we want a good deal as early as we can, but we do not want to just put a date on it. That is the reason for that.

• 1715

Mr. Foster (Algoma): I want to welcome Mr. Denis. I regret that I was not able to be here at the start of the meeting to hear his opening statements. I had to put a motion in the House.

Mr. Chairman, with respect to your ruling, it is not often that we have the chief negotiator for the GATT negotiations before the agriculture committee, and as long as he is going to stay and members have questions, I would hope there would be some latitude to extend the hearings this afternoon.

The Chairman: Dr. Foster, I spoke earlier about what I proposed. I don't remember you speaking at that particular time, and I am—

Mr. Foster: I didn't think it was appropriate for me to be raising it, since I was not able to be here for the start of the meeting. I am just appealing to you, as chairman, that it is not often that we have the chief negotiator here, and if he is willing to be here, then it seems to me that if members have questions we should be prepared to put those questions and we should be prepared to—

The Chairman: You have your opportunity now. I suggest you go ahead. I am willing to stay here as long as the chief negotiator will stay here and you will stay here. How is that?

Mr. Foster: That is what I like about you, Harry: you are really generous.

I don't think there is much to be gained by getting into a discussion about what the agriculture negotiator told the CFA, OFA committees. They are not here. On another occasion maybe we should hear from Mr. Gifford and from the OFA and CFA groups, or the groups that are concerned about it.

[Translation]

M. Hughes: Alors, peut-être cette année, peut-être à la fin de l'année. . .

M. Denis: Il est peu probable que ce soit cette année.

M. Hughes: . . . mais c'est peu probable. Ce sera vraisemblablement l'an prochain. De toute façon, avant le 1^{er} juin 1993, il est probable qu'une réunion ait lieu.

M. Denis: Malheureusement, monsieur, je ne peux en dire autant. Selon le calendrier que nous suivons et qui a été établi par nos leaders au sommet économique de Londres, une réunion ministérielle devrait se tenir dans la première moitié de l'an prochain; dans le cas contraire, nous ne pourrions profiter du processus accéléré pour faire approuver l'entente. Par ailleurs, nous n'en sommes pas là. Nous verrons ce qu'il en est lorsque le succès sera en vue. Soit dit en passant, c'est la raison pour laquelle divers participants, différents ministres, ont dit que nous voulons conclure un marché satisfaisant le plus tôt possible, mais que nous ne voulons pas fixer de date. Telle en est la raison.

M. Foster (Algoma): Je souhaite la bienvenue à M. Denis. Je regrette de n'avoir pu être présent au début de la séance pour entendre sa déclaration préliminaire. Je devais proposer une motion à la Chambre.

Monsieur le président, au sujet de la décision que vous avez rendue, nous n'avons pas tous les jours la chance d'avoir le négociateur en chef pour les négociations du GATT devant le Comité de l'agriculture et, s'il veut bien rester et si les députés ont encore des questions à lui poser, j'espère que l'on fera preuve d'une certaine souplesse afin de prolonger la séance de cet après-midi.

Le président: Monsieur Foster, j'ai dit tout à l'heure ce que je me proposais de faire. Si j'ai bonne mémoire, vous n'êtes pas intervenu à ce moment-là. . .

M. Foster: Il ne me semblait pas approprié de soulever la question, puisque je n'avais pu être présent au début de la séance. Je veux simplement vous signaler qu'il est rare que nous ayons la chance d'avoir devant nous le négociateur en chef et, s'il est disposé à rester et si les députés ont des questions à lui poser, alors il me semble que nous devrions pouvoir lui poser nos questions et qu'il faudrait. . .

Le président: Vous avez la parole. Je vous invite à poser toutes les questions que vous voulez. Je suis disposé à rester ici aussi longtemps que le négociateur en chef voudra bien rester et que vous voudrez bien rester. Cela vous va-t-il?

M. Foster: Voilà ce que j'aime chez vous, Harry: vous êtes vraiment généreux.

Je ne pense pas qu'il soit très utile de se lancer dans une discussion sur ce que le négociateur pour l'agriculture a dit aux comités de la Fédération canadienne de l'agriculture et de la Fédération de l'agriculture de l'Ontario. Ces gens-là ne sont pas ici. Nous aurons peut-être l'occasion d'entendre M. Gifford et les représentants des deux groupes précités, ou des autres groupes qui s'intéressent à la question.

[Texte]

The Chairman: Dr. Foster, we did ask earlier to get a clarification of what Mr. Gifford told the groups, so that is going to come as a part of this meeting. You were not here at the time.

Mr. Foster: I have just a couple of questions to Mr. Denis, and I am honoured to have him here.

I understand that in our negotiations at the GATT, in fact we do not have a whole lot of friends supporting our article XI position. I wonder if you could describe to us just how important the support of the Community is to us in maintaining that position and being able to carry it through to completion in those final negotiations.

Mr. Denis: I did mention that we have some strong support, some soft support, and opposition, and I would say that is probably true of most proposals on the table on different subjects. It is true of our proposal on article XI clarification.

The question of support is obviously an important one that we continue to nurture and to work on throughout the whole process. More support, including particularly from the European Community, obviously enhances the prospects; but at the end of the day, we all have our own trade regimes. This is not a kind of mould where everybody sings one song at the same time. What is being talked about here is a ground rule for world trade. Obviously, that has to involve the support and the consensus of other participants.

So it is important, but we are pushing and we will be pushing for our national interests. We have a clear mandate, and we believe we have a balanced position. It is not complex; we cannot promise that we will succeed, but we will make it very clear that we know what the marching orders are.

Mr. Foster: How important is the support from the European Community?

Mr. Denis: It is important. If you have an entity that represents 40% of world trade, nobody could say it is not important. At the same time, I think it is a bit more complex than that, as you have a very complex agricultural agenda and there will be some trading off and there will be hard bargaining that we still have not got into.

Frankly, the official position of the Community remains that they support clarification, they want clarification. It would be pretentious for any negotiator, certainly myself, to speculate about where they will be at the end of the day. They are going through an internal reform process, and I do not want to speculate beyond that.

Mr. Foster: As you look down through the American proposals, they talk about removal of export subsidies and reduction of internal supports, and some of those things are fairly close to our position. But how would the tariffication

[Traduction]

Le président: On a demandé tout à l'heure d'obtenir des précisions au sujet de ce que M. Gifford a dit à ces groupes, et cela fera partie du compte rendu de la présente séance. Vous n'étiez pas là à ce moment-là.

M. Foster: J'ai deux questions à poser à M. Denis. Je suis enchanté d'avoir l'honneur de lui parler.

Si je comprends bien, dans le cadre des négociations que nous menons au GATT, nous n'avons pas beaucoup d'amis qui appuient notre position en ce qui concerne l'article XI. Je me demande si vous pourriez nous dire dans quelle mesure l'appui de la Communauté est important pour nous et nous aide à soutenir notre position et à aboutir à un résultat favorable à l'issue de ces négociations finales.

M. Denis: J'ai dit que nous avons des appuis fermes, des appuis moins solides et des opposants, et je dirais que c'est probablement le cas de la plupart des propositions qui sont sur la table sur n'importe quel sujet. Chose certaine, c'est le cas de notre proposition sur l'article XI, que nous voulons clarifier.

Il est évident qu'il est important de nous ménager des appuis et que nous faisons des efforts en ce sens tout au long des négociations. Plus nous avons d'appuis, en particulier de la part de la Communauté européenne, plus nous avons de chances de faire aboutir nos propositions; mais, au bout du compte, nous avons tous notre propre régime commercial. Nous ne sommes pas tous coulés dans le même moule. Ce dont il est question, c'est d'une règle fondamentale pour le commerce mondial. Il est évident qu'il faut pour cela obtenir l'appui et l'approbation des autres participants.

C'est donc important, mais nous défendons nos intérêts nationaux et nous allons continuer de le faire. Nous avons un mandat clair et, à notre avis, notre position se tient. Il ne s'agit pas d'une affaire complexe; nous ne pouvons promettre que nous allons réussir, mais nous allons faire savoir sans équivoque que nous connaissons la consigne.

M. Foster: Quelle est l'importance de l'appui de la Communauté européenne?

M. Denis: C'est important. C'est une entité qui représente 40 p. 100 du commerce mondial, de sorte que personne ne pourrait dire que ce n'est pas important. En même temps, je pense que c'est un peu plus compliqué que cela, étant donné que le programme est très chargé dans le secteur agricole et qu'il y aura des compromis et des négociations serrées que nous n'avons pas encore commencées.

Franchement, la position officielle de la Communauté n'a pas changé; ils réclament des éclaircissements, c'est ce qu'ils veulent. Il serait prétentieux de la part de n'importe quel négociateur de spéculer quant à leur position éventuelle à l'issue des négociations. Ils sont en train de se livrer à une réforme interne, et je ne veux pas en dire plus long.

M. Foster: Si l'on considère les propositions américaines, il y est question de l'élimination des subventions à l'exportation et de la réduction du soutien intérieur; cela se rapproche assez de notre propre proposition. Mais, en ce qui

[Text]

thing really work? Suppose the price of milk in Canada is 50¢ a litre and it is 30¢ a litre in the United States. Suppose the American view prevailed. How would their tariffication proposal work in that situation, just to understand it?

Mr. Denis: We certainly have ourselves, as a negotiating team, a lot of questions on which we are seeking clarification precisely of that nature, how it would work. We do not have answers to many of those questions yet. There has been some progress in terms of determining how to calculate tariff equivalents. I could give you an example precisely on dairy. How it would work is a question mark. We want to ensure that we make as much progress as we can down the road of export subsidy elimination. If one moves to a price-based system, would it mean that we can count on no unfair subsidization under a tariff equivalent if that were the case?

Frankly, there are a lot of questions that the negotiators right now, even in terms of trying to understand precisely how it would work on any commodity, are putting a lot of time on, and the GATT secretariat is working very hard on that. But this is not the negotiation; this is part of this technical exercise going on in the last few months to make sure the negotiators would clearly understand and hopefully be better able to advise the ministers as to exactly what it is all about. I must say that I find that question quite legitimate and important because it is teaching some negotiators exactly what it means, but we hope to get some answers to some of that soon.

The Chairman: Dr. Foster, if I may, I will go to Mr. Porter, who has been here all afternoon and has not asked a question yet, and then I am going to go around again. So you will get another kick at the cat. Nobody is a cat here, whatever we are kicking at.

Mr. Porter.

Mr. Foster: Vets are used to getting a kick out of life.

Mr. Porter (Medicine Hat): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Denis, we again welcome you and your colleagues here today. I guess most of us will have to go home and meet with our farmers, as we usually do, this weekend. I have taken a few notes, and it will give me a great deal of comfort. I can go home and say, I can't be specific about the specifics but the process is back on the rails, and time is needed to build a consensus so we don't miss the window on the fast track. I am sure they will be really comforted by all of this.

Mr. Foster: That is the fast tractor.

[Translation]

a trait aux droits de douane, comment cela fonctionnerait-il? Supposons que le prix du lait au Canada soit de 50c. le litre et qu'il soit de 30c. le litre aux États-Unis. Supposons que l'on adopte le point de vue des États-Unis. Dans un tel cas, comment appliquerait-on leur proposition concernant les droits de douane?

M. Denis: Nous avons assurément nous-mêmes, dans notre équipe de négociation, beaucoup de questions de ce genre à poser afin d'obtenir des précisions et de savoir comment cela s'appliquerait. Pour l'instant, beaucoup de questions demeurent sans réponse. On a fait certains progrès pour ce qui est de déterminer comment calculer des équivalences de droits de douane. Je pourrais vous donner un exemple justement dans le secteur des produits laitiers. Quant à savoir comment cela fonctionnerait, la question reste posée. Nous voulons nous assurer de progresser le plus possible dans le sens d'une élimination des subventions à l'exportation. Si l'on devait adopter un système basé sur le prix des produits, cela voudrait-il dire que nous pouvons être sûrs qu'il n'y aurait aucune subvention déloyale déguisée en équivalence de droit de douane?

Je vous l'avoue franchement, il y a beaucoup de questions sur lesquelles les négociateurs planchent actuellement afin d'essayer de comprendre exactement comment cela fonctionnerait pour un produit en particulier; le secrétariat du GATT met également beaucoup d'efforts dans ce dossier. Mais ce n'est pas là la négociation; cela fait partie d'un exercice technique entrepris depuis plusieurs mois en vue de s'assurer que les négociateurs comprennent clairement la question et soient mieux en mesure de conseiller les ministres pour que ces derniers sachent exactement de quoi il retourne. Je dois dire que je trouve que cet exercice est très valable et très important parce qu'il permet d'inculquer à certains négociateurs des notions précises, mais nous espérons obtenir la réponse à ces questions bientôt.

Le président: Monsieur Foster, je vais maintenant accorder la parole à M. Porter, qui est ici depuis le début de l'après-midi et qui n'a pas encore posé une seule question, après quoi je ferai un nouveau tour de table. Vous aurez donc de nouveau la chance de prendre le taureau par les cornes. Non pas que je veuille traiter quiconque de taureau.

Monsieur Porter.

M. Foster: Les vétérinaires savent comment s'y prendre avec les taureaux.

M. Porter (Medecine Hat): Merci, monsieur le président.

Monsieur Denis, nous vous souhaitons la bienvenue, à vous et à vos collègues. Je suppose que pour la plupart, nous allons rentrer chez nous en fin de semaine et rencontrer les agriculteurs de nos comtés. J'ai pris quelques notes et cela m'aidera grandement à leur expliquer la situation. En effet, je pourrai aller chez moi et dire: «je ne peux pas donner de précisions mais je sais que le processus est bien enclenché et qu'il faudra du temps pour dégager un consensus afin de ne pas rater l'occasion de nous engager dans la voie expresse». Je suis certain que mes électeurs seront grandement réconfortés par ce jargon.

M. Foster: Vous parlez d'un tracteur express!

[Texte]

Mr. Porter: Maybe I have been in Ottawa too long, sir. But it is working for you; I don't think it will work for me. They have another expression called "bullshit baffles brains" and I don't know whether it is much the same as that or not. I am just being facetious, of course.

What I am asking, sir, is this. Since the process went off the rails, what has happened out there that would change anybody's position from where we were at that time? I know there were concerns in France and Germany about the political situations, and other things have happened in eastern Europe. As far as this year's crop situation is concerned, whether or not it adds problems, there is 30 million to 40 million tonnes less than there was last year. I gather Australia does not have much of a crop.

So what I am asking you is, what do you see that would have changed anybody's position from when they walked away from the thing in December?

Mr. Denis: I will certainly give you answers that come to mind and not pretend to have answers if there is none. But the first thing, which is quite significant—but we do not know the outcome of that down the road—is the internal reform of the European common agricultural policy, and that is obviously a major factor in terms of the environment.

Second, I would note that as a result of major impasses like last year and all these international developments, the awareness of the risks and the stakes and the need to really come to a successful outcome is obviously much greater now than it was. I think the position of individual participants—the United States, for example; a lot of countries, including Canada, were concerned that perhaps they were trying to seek their own interests but not putting the waiver on the table—I believe, has been clarified. That being said, it is a process and hopefully we are moving into the hard phase now, but we can't guarantee that it will succeed. It would be irresponsible to give you answers that I don't have.

• 1725

Mr. Porter: When we get down to the 11th hour, as you mentioned, will we go through the same processes we saw last year, where producers, commodity groups and politicians from various countries will show up? The pressures and perhaps some of the demonstrations that we saw, will that happen again, in your view?

Mr. Denis: No such event is currently planned as part of the overall round management for the next few months. The focus is to try to make progress and then you bring in ministers at the right time on key issues such as that. I can report, as a matter of fact, that there is not another major event like Brussels planned now. I can't rule it out. I don't know.

Mr. Porter: This is more of a comment. It was always a concern in the early stages of the Uruguay round, but particularly other ones, where agriculture had a very low priority. We seem to have left it at a point in our history

[Traduction]

M. Porter: Je suis peut-être à Ottawa depuis trop longtemps, mais, si cela semble satisfaisant pour vous, cela ne l'est pas pour moi. Je sais que c'est en bûchant que l'on devient bûcheron, mais je me demande parfois si l'on ne devrait pas plutôt dire: c'est en bûchant que l'on devient bûche. Je plaisante, bien sûr.

Voici ma question. Étant donné que le processus a dérapé, que s'est-il passé qui soit de nature à modifier la position de quiconque par rapport aux positions originales? Je sais qu'en France et en Allemagne on s'inquiétait de la situation politique et que des événements ont eu lieu en Europe orientale. En ce qui concerne la récolte de cette année, je ne sais pas si cela aggrave ou non le problème, mais on peut compter sur 30 à 40 millions de tonnes de moins que l'année dernière. Je pense qu'en Australie, la récolte est fort médiocre.

Voici donc ma question. D'après vous, que s'est-il passé qui soit de nature à modifier la position de quiconque par rapport à la position que les négociateurs défendaient au moment de quitter la table des négociations en décembre?

M. Denis: Je vais essayer de vous répondre, sans prétendre avoir réponse à tout. Le premier point, qui est fort important, même si nous n'en connaissons pas les répercussions futures, c'est la réforme interne de la politique agricole commune de l'Europe; c'est évidemment un important facteur.

Deuxièmement, je ferai remarquer qu'à la suite de l'impasse de l'année dernière et de l'évolution de la scène internationale, on est évidemment beaucoup plus conscient qu'on ne l'était alors des risques que l'on court, de l'importance de ce qui est en jeu et de la nécessité d'aboutir à un résultat satisfaisant. La position des diverses parties, les États-Unis, par exemple... Bien des pays, y compris le Canada, se demandaient s'ils n'essayaient pas de protéger leurs propres intérêts en ne négociant pas la dérogation... Je pense que les choses ont été tirées au clair. Cela dit, il s'agit d'un processus et il est à espérer que nous en arrivions au point crucial sans toutefois pouvoir affirmer que nous allons réussir. Je manquerais à mes responsabilités si je vous donnais des réponses que je n'ai pas.

M. Porter: À la onzième heure, comme vous l'avez dit, devra-t-on passer par le même processus que l'année dernière, quand on a vu arriver les producteurs, les groupes représentant les producteurs de denrées et les hommes politiques de divers pays? Les pressions, et les manifestations que l'on a vues, vont-elles se reproduire à votre avis?

M. Denis: Rien de tel n'est prévu dans le cadre de la gestion d'ensemble de la ronde au cours des prochains mois. L'idée est de faire progresser les choses, de faire intervenir les ministres au moment opportun sur les enjeux de taille. En fait, pour l'instant, je peux vous assurer qu'on ne prévoit rien de semblable à ce qui s'est passé à Bruxelles. Ce n'est pas exclu. Je ne sais pas.

M. Porter: Je vais maintenant faire une remarque. Au début de l'Uruguay Round, et lors d'autres rondes, on s'est inquiété de ce que l'agriculture soit considérée comme très peu prioritaire. Nous semblons avoir attendu un moment où

[Text]

where it couldn't be more difficult to deal with. We have the situation with the world markets, surpluses in a lot of commodities, and subsidies at an all-time level, and we are trying to fix the thing up after it is in this position.

It used to be said when we had GATT negotiations that agriculture was used as a trade-off in a lot of instances to reach agreements in other areas. I think it is too bad that much earlier in the process we couldn't have been trying to do some of the things we are doing now, before everybody got so far down the tube. . . A few years ago 5%, 10% or 15% would have made a hell of a difference out there. As someone mentioned earlier, it is not going to help a heck of a lot today.

Mr. Monteith: If it had not been for the Conservatives, it still wouldn't be a high priority.

Mr. Porter: That is right.

Mr. Denis: As I have mentioned, certainly Canadians and negotiators and ministers have shared this frustration of delays and impasses, and I cannot emphasize this enough. But surely one should not lose sight of the fact that if it comes, it may be too late for immediate harm, but we have to put it back on the right course. There is life after difficulties, so we need to continue and sustain those efforts.

The Chairman: Thank you, Mr. Porter.

I need some guidance. I would be inclined at this moment to try to go around the table again for one question each, although I could go to five-minute rounds. Is one question each reasonable, gentlemen?

Mr. Denis: Mr. Chairman, may I put one very important supplementary to that very important question?

The Chairman: Yes.

Mr. Denis: In the meantime you have all the immediate programs and efforts to help the farmers going through difficult times, but the sooner the better, indeed.

The Chairman: I didn't get a consensus there. I know Mr. Vancief has one question. I am open to whatever direction I get. Is it five-minute rounds or one question? What do you want to do?

Mr. Hughes: One question from each person who wishes to ask one.

Some hon. members: Agreed.

Mr. Vancief: Mr. Denis, your last comment led right into my question. We have some programs, mainly GRIP and NISA, that have been put in place. Unfortunately we are already looking and discussing and putting into action, reaching into what should be next year's GRIP payments and bringing them back into 1991 so hopefully we can survive until those things get into place. However, the question often arises about what colour GRIP falls into as far as GATT is concerned. It is claimed by some that it will without question be in the green category and by others that there is a very grave danger that it will fall into the amber category. Could you briefly address that debate for us?

[Translation]

il sera des plus difficiles de s'en occuper. Considérons la situation sur les marchés mondiaux, les excédents de denrées, les subventions qui battent tous les records, et voilà que nous choisissons ce moment-là pour essayer de trouver une solution.

On disait autrefois, lors des négociations du GATT, que l'agriculture était utilisée comme moyen de pression dans bien des cas pour obtenir des accords dans d'autres secteurs. Je trouve tout à fait déplorable qu'on n'ait pas décidé il y a bien longtemps d'essayer d'obtenir ce que nous voulons obtenir actuellement, avant que les choses ne s'enveniment à tel point. . . Il y a quelques années, 5 p. 100, 10 p. 100 ou 15 p. 100 auraient fait toute la différence du monde. On l'a dit tout à l'heure, ces pourcentages ne vont pas nous aider beaucoup aujourd'hui.

M. Monteith: Sans les conservateurs, l'agriculture ne serait toujours pas prioritaire.

M. Porter: Vous avez raison.

M. Denis: Je l'ai dit, il est vrai que les Canadiens, négociateurs et ministres, ont connu bien des vexations à cause des retards et des impasses, et je ne le dirai jamais assez. Mais il ne faut certainement pas oublier que s'il se passe quelque chose, ce sera peut-être trop tard pour causer des dégâts, mais nous devons veiller à bien orienter les choses. Il y a toujours moyen de reprendre les choses en main après les difficultés, de sorte qu'il ne faut pas relâcher nos efforts.

Le président: Merci, monsieur Porter.

Je m'en remets à vous. Je serais porté à vous proposer encore une question chacun, mais je pourrais aussi vous proposer des tours de cinq minutes. Est-ce qu'une question vous semble raisonnable, messieurs?

M. Denis: Monsieur le président, puis-je ajouter quelque chose à cette question très importante?

Le président: Oui.

M. Denis: Entre-temps, on peut compter sur les programmes et les efforts ponctuels qui aident les agriculteurs en difficulté, mais en effet, le plus tôt sera le mieux.

Le président: Tout le monde n'est pas d'accord. Je sais que M. Vancief veut poser une question. Je ferai ce que vous choisirez. Une question ou un tour de cinq minutes? Que choisissez-vous?

M. Hughes: Une question chacun.

Des voix: D'accord.

M. Vancief: Monsieur Denis, ce que vous venez de dire m'amène directement à vous poser cette question-ci. Il existe des programmes, essentiellement le RARB et le CSRN. Malheureusement, nous sommes forcés de les faire intervenir immédiatement, d'aller puiser dans les sommes réservées au RARB de l'année prochaine, de les faire intervenir dès 1991 pour que les agriculteurs survivent jusqu'à ce que les programmes soient lancés pour de bon. Toutefois, on se demande souvent dans quelle catégorie le GATT place le RARB. Certains disent qu'il est indéniable que le RARB sera classé dans la catégorie verte mais d'autres disent qu'on risque fort de le faire entrer dans la catégorie orange. Pourriez-vous développer ce point pour nous?

[Texte]

[Traduction]

• 1730

Mr. Denis: I certainly appreciate that there are those uncertainties, and indeed until we have the rules set we will not have a definitive answer. I think, though, that the general approach, bearing in mind that the so-called amber category is not a prohibition but it simply says it could be trade distorting— It is likely that GRIP would fall into that category, but it is very speculative at this time, until we have a set of rules as to where it would fit.

Mr. Vanclief: Excuse me. Are you saying it would likely fall into the amber?

Mr. Denis: Yes. But that is not a prohibition. It means that governments will have to look at that in terms of the overall commitment.

Mr. Harvard: Mr. Denis, if the so-called fast-track window is missed, then can the GATT round go on almost indefinitely, or is there a finite period to this?

Mr. Denis: You come back to the very practical question, who would negotiate internationally if the Americans would not have a negotiating mandate from Congress? They do have a mandate now, and therefore it is important to go through that. If, for very unfortunate reasons, it was not possible to complete it within that timeframe, then there are all the same uncertainties of what happened, and of course one delays the positive outcome of the round for some indefinite time. Frankly, a lot of negotiators and people simply do not believe that one can sustain support that long and have a good outcome on the round. So that is fairly clear to at least people at the table.

Mr. Foster: I wonder if Mr. Denis could table with the committee, or send through our clerk, the way you envisage that tariffication would work. The Americans must have their view of what it is. It would be useful for us to know what is being proposed there.

It seems to me that a lot of how successful we are in maintaining our marketing boards turns on the view of the United States, which, as you look around the country, are about the most stable and most successful in view of the terrible difficulties we are having in grains and oilseeds. I just wonder if the U.S. view has really softened towards our marketing boards and the use of article XI as a means to maintain the supply management and marketing board system.

For instance, I was just reading a quote by Carla Hills:

If Canada has to have supply-management, then the EC will have to have its favored form of support and protection and so it will go on around the globe. . .

making a meaningful agreement impossible.

M. Denis: Je me rends bien compte de l'existence de ces zones grises, et en fait, tant que les règles n'auront pas établies, nous n'aurons pas de réponse définitive. Je pense cependant que selon la méthode généralement appliquée, le RARB ferait partie de la catégorie dite jaune, ce qui ne constitue pas une prohibition, mais pourrait occasionner une distorsion du commerce. . . À l'heure actuelle, il s'agit de spéculations, du moins jusqu'à ce que nous ayons des règles déterminant dans quelle catégorie on devrait l'inclure.

M. Vanclief: Excusez-moi. Vous dites que le RARB serait classé dans la catégorie jaune?

M. Denis: Oui. Mais cela ne correspond pas à une interdiction. Cela signifie que les gouvernements devront étudier la situation dans le cadre de leur engagement général.

M. Harvard: Monsieur Denis, si l'on rate ce qu'il est convenu d'appeler le créneau accéléré, est-ce que la ronde du GATT pourrait se poursuivre indéfiniment, ou y a-t-il une date limite à cela?

M. Denis: On en revient à une question d'ordre pratique, c'est-à-dire, qui négocierait sur le plan international si les Américains n'avaient pas le mandat du Congrès de négocier? Ils en ont maintenant le mandat et, par conséquent, il est important qu'on franchisse cette étape. Si, pour des raisons regrettables, il n'était pas possible de réaliser cela dans les délais impartis, il faudrait faire face aux mêmes incertitudes qu'avant et cela retarderait bien sûr l'heureuse issue de la ronde pour une période indéfinie. Franchement, bon nombre de négociateurs et de gens ne croient tout simplement pas qu'on puisse maintenir l'appui aussi longtemps et que la ronde ait de bons résultats. Du moins, cela semble relativement clair aux personnes présentes à la table.

M. Foster: Je me demande si M. Denis pourrait déposer auprès du comité, ou peut-être par l'intermédiaire de notre greffier, un document énonçant comment, selon lui, fonctionnerait la fixation des tarifs. Les Américains doivent avoir leur opinion là-dessus. Il serait utile pour nous de savoir ce qui est proposé.

Il me semble qu'une grande partie du succès que nous obtiendrons dans le maintien de nos offices de commercialisation dépend de l'opinion des États-Unis, lesquels, si l'on regarde partout au pays, sont les plus stables et les plus prospères compte tenu des terribles difficultés dans les domaines des céréales et des graines oléagineuses. Je me demande si les États-Unis ont vraiment assoupli leur point de vue sur nos offices de commercialisation et sur l'utilisation de l'article XI en tant que moyen de conserver notre gestion de l'offre et notre système d'offices de commercialisation.

Par exemple, je viens de lire une citation de Carla Hills:

Si le Canada doit avoir un système de gestion de l'offre, la Communauté européenne devra avoir sa forme préférée d'appui et de protection, et cela se fera dans le reste du monde. . .

cela rendra impossible un accord véritable.

[Text]

I do not want to know your view of what Ms Hills thinks now, but I am just wondering: has the U.S. view changed with regard to our marketing boards? If I look at our system of dairy and look at their system, what an incredible disaster they have over there. Doesn't anybody on the U.S. side ever look at their system and say it is a disaster? I am interested to know if the U.S. view is just as firm now as it was last fall with regard to supply management and our system of use of article XI.

Mr. Denis: Negotiations are not about developing domestic programs, and as such we are certainly not negotiating the principle and the capacity to maintain supply management. As you know, an important element of supply management is that you have production control. You have to have the capacity to put some disciplines on how much importation you have, and basically you have different forms of supply management. In Europe they have various supply controls and production controls, but they don't call them supply management. I wouldn't want to speculate as to how much of that would continue, but I would be fairly confident, even in terms of the European reform proposals on dairy, that they have been talking about adjusting the level of production quotas. So some features are common in different systems. We are talking about the basic trade rules. I think we are confident that out of this discussion, we will have something that would be equitable for the sectors concerned, as between major participants.

• 1735

There is now focus on the modalities, and we have clearly different views from the United States. But I believe these are matters that will have to be crossed at the table. We are not there to engage in any debate of principles but we do have clear commitments and we are operating under that commitment to supply management for marketing boards.

Mr. Foster: Is it possible to have your view of how tariffication works and what the implications would be if that were ultimately imposed?

Mr. Denis: I think one would have to examine very carefully how that would work. This is not where we are. The private sector will want to examine all the various scenarios that other countries are looking at, in the light of our own objectives and positions. But let me be perhaps repetitive here. We have one mandate and that is what it is. We are going for article XI, clarification and strengthening, at the table.

The Chairman: Mr. Denis, Mr. Ste-Marie, and Mr. Stone, we appreciate very much your efforts with us today. We have learned a lot. Mr. Denis, if you have any general statements you would like to make in closing, I will give you that opportunity now.

Mr. Denis: Thank you. There are many questions that we cannot answer at this phase. I certainly appreciate the frankness and the openness and certainly the sensitivity and importance attached to the negotiations. We are very mindful

[Translation]

Je ne veux pas connaître votre opinion sur ce que dit M^{me} Hills, mais je me demande ce qui suit: les États-Unis ont-ils changé d'avis en ce qui concerne nos offices de commercialisation? Si je compare notre système et le leur dans le domaine des produits laitiers, j'estime qu'ils sont aux prises avec un désastre incroyable. Est-ce que quelqu'un aux États-Unis se rend compte que c'est un désastre? J'aimerais savoir si l'opinion des États-Unis est encore aussi rigide qu'à l'automne dernier en ce qui concerne la gestion de l'offre et notre système d'utilisation de l'article XI.

M. Denis: Les négociations ne portent pas sur l'élaboration des programmes nationaux, et à ce titre, nous ne discutons certainement pas du principe et de la capacité de conserver la gestion de l'offre. Comme vous le savez, le contrôle de la production est un élément important de la gestion de l'offre. Il faut avoir la capacité de restreindre les importations et, foncièrement, il existe différentes formes de gestion de l'offre. En Europe, il existe divers moyens de contrôler l'offre et la production, mais on ne parle pas de gestion de l'offre. Je ne saurais dire combien de ces mécanismes continueront d'être appliqués, mais je crois pouvoir dire que, même en ce qui concerne les propositions de réforme sur l'industrie laitière en Europe, il a été question d'adapter le niveau des quotas de production. Il existe donc des caractéristiques communes à différents systèmes. Il est ici question de règles fondamentales de commerce. Nous pensons qu'il ressortira de ces discussions quelque chose d'équitable pour les secteurs concernés et pour les principaux intervenants.

On discute actuellement de modalités et il est certain que nous avons des points de vue différents des États-Unis. Je crois que c'est des questions dont il faudra discuter. Nous ne sommes pas là pour débattre les principes mais nous avons des engagements très précis en ce qui concerne la question des approvisionnements pour les offices de commercialisation.

M. Foster: Pourriez-vous nous donner votre point de vue sur la tarification et sur les implications que cela pourrait avoir si on finissait par l'imposer?

M. Denis: Il faudrait examiner très attentivement comment cela marcherait. Nous n'en sommes pas là. Le secteur privé devra examiner tous les scénarios différents qu'examinent les autres pays à la lumière de nos propres objectifs et positions. Permettez-moi toutefois de vous répéter une chose. Nous avons un mandat, nous voulons que soit clarifié et renforcé l'article XI.

Le président: Monsieur Denis, monsieur Ste-Marie et monsieur Stone, nous vous remercions beaucoup des réponses que vous avez pu nous donner aujourd'hui. Nous avons beaucoup appris. Si vous souhaitez terminer par quelques observations générales, je vous invite à le faire.

M. Denis: Merci. Il y a des tas de questions auxquelles nous ne pouvons répondre à cette étape des négociations. J'ai beaucoup apprécié votre franchise et je comprends l'importance que vous attachez à ces négociations. Nous

[Texte]

of the down-side, the risk. But I see that there is only one answer to that: making sure we come up with a good deal for Canada, which is this kind of meeting and also the consultation process we have. We want to be very careful that we do not react on the basis of rumours and speculation. I am sure there will be plenty of that in what we hope will be the closing phase of the round.

The Chairman: Thank you, Mr. Denis.

Before I terminate the meeting, I would like to tell the committee that we have a scheduled meeting on September 30 with the Ontario Cream Producers' Marketing Board, and the minister has confirmed now for October 10. That was the earliest I could get him here.

This meeting is now adjourned. Thank you.

[Traduction]

sommes extrêmement conscients des risques. Mais je crois qu'il n'y a qu'une réponse: Nous assurer que nous en sortirons avec un arrangement favorable au Canada. Ce genre de réunion et le processus de consultation que nous poursuivons nous y aideront. Nous devons faire très attention à ne pas trop réagir aux rumeurs et spéculations. Je suis sûr qu'il y en aura beaucoup au cours de ce que nous espérons être la dernière phase de ces négociations.

Le président: Merci, monsieur Denis.

Avant de lever la séance, je dois dire au comité que nous avons prévu une réunion le 30 septembre avec l'Ontario Cream Producers' Marketing Board et le ministre a maintenant confirmé qu'il viendrait le 10 octobre. Il n'était pas disponible plus tôt.

La séance est levée. Merci.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

*From the Department of External Affairs and International Trade,
Multilateral Trade Negotiations:*

Germain Denis, Assistant Deputy Minister;

Mario Ste-Marie, Deputy Coordinator, Agriculture and Fisheries.

From Agriculture Canada:

Phillip Stone, Director, Trade Analysis and Negotiations Division, International Trade Policy Directorate, Policy Branch.

TÉMOINS

Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur, Négociations commerciales multilatérales:

Germain Denis, sous-ministre adjoint;

Mario Ste-Marie, coordonnateur adjoint, Agriculture et pêches.

D'Agriculture Canada:

Phillip Stone, directeur, Analyse et négociations commerciales, Politiques de commerce international, Direction générale des politiques.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Monday, October 7, 1991

Le lundi 7 octobre 1991

Chairman: Harry Brightwell

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

Agriculture

Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee held a meeting with the Ontario Cream Producers' Marketing Board to study the proposal to compensate cream producers for the loss of income due to 1991 CDC pricing decision

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance avec les producteurs de crème de l'Ontario pour étudier leur proposition d'indemnisation des producteurs de crème pour la perte de revenu attribuable à la décision prise par la CCL relativement aux prix en 1991

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairmen:

Maurice Foster
Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Larry Schneider
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents:

Maurice Foster
Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Larry Schneider
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, OCTOBER 7, 1991

(7)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, Joe McGuire, Ken Monteith, Lyle Vanclief.

Acting Members present: Don Boudria for John Harvard; Steven Langdon for Vic Althouse; Geoff Wilson for Bob Porter.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator, Len Christie, Research Officer.

Witnesses: From the Ontario Cream Producers' Marketing Board: Elgin Cole, Chairman; Howard Wilson, Vice-Chairman; George Stock, Director; John Bilyea, Secretary-Manager.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee held a meeting with the Ontario Cream Producers' Marketing Board, to study the proposal to compensate cream producers for the loss of income due to 1991 CDC pricing decision.

George Stock made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the document submitted to the Committee by the Ontario Cream Producers' Marketing Board entitled *Proposal to Compensate Cream Producers for Loss of Income Due to 1991 CDC Pricing Decision*, be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (See appendix "AGRI 3").

At 4:57 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 7 OCTOBRE 1991

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 35, à la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Maurice Foster, Len Gustafson, Joe McGuire, Ken Monteith, Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Don Boudria pour John Harvard; Steven Langdon pour Vic Althouse; Geoff Wilson pour Bob Porter.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche, Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: De l'Office de mise en marché des producteurs de crème de l'Ontario: Elgin Cole, président; Howard Wilson, vice-président; George Stock, directeur; John Bilyea, secrétaire-gérant.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité tient une séance avec les producteurs de crème de l'Ontario, pour étudier leur proposition d'indemnisation des producteurs de crème pour la perte de revenu attribuable à la décision prise par la CCL relativement aux prix en 1991.

George Stock fait une déclaration, puis répond aux questions avec les autres témoins.

Il est convenu,—Que le document soumis au Comité par l'Office de mise en marché des producteurs de crème de l'Ontario intitulé *Proposition d'indemnisation des producteurs de crème pour la perte de revenu attribuable à la décision prise par la CCL relativement aux prix en 1991*, soit imprimé en annexe des *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour (*Voir annexe «AGRI 3»*).

À 16 h 57, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Carmen DePape

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, October 7, 1991

• 1534

The Chairman: I see a quorum, so I am inclined to start the meeting.

Before we hear from the Ontario Cream Producers' Marketing Board, we do have a significant amount of committee business to deal with at some time. It has been difficult to work this in. If there are enough people here at the end of this meeting, I would wish you might stay to confirm such things as holding this meeting today—which we are going to hold, in any case—and a few other items of business I wish to discuss.

If we do stay, I would like to go in camera at that point. I will only do this if you are available—but we need to do it.

Pursuant to Standing Order 108.(2), we have a meeting today with the Ontario Cream Producers' Marketing Board. We have with us Mr. Elgin Cole, its chairman. Elgin, I don't know if you are going to be the spokesperson today; I think it's going to be Mr. Stock. But I would ask you to introduce your colleagues and your topic, please.

• 1535

Mr. Elgin Cole (Chairman, Ontario Cream Producers' Marketing Board): Thank you, Mr. Chairman. Thank you, ladies and gentlemen, for agreeing to hear us today. It's good to be here. I would like to introduce to you the people we have with us. Our very capable secretary manager is Mr. John Bilyea. A past chairman and now executive member of the board from up near Owen Sound is Howard Wilson. This is our immediate past chairman, George Stock. George lives at Tavistock. My name is Elgin Cole. I live north of Toronto, north of Newmarket, at a little place called Queensville.

At this time I would like to call on George. He will make a few introductory comments and introduce the paper we have. Thank you.

Mr. George Stock (Executive Member and Past Chairman, Ontario Cream Producers' Marketing Board): Thank you, Mr. Chairman, and members of the standing committee. We have asked to meet with you today to discuss our proposal arising from the August 1, 1991 industrial milk pricing decision of the Canadian Dairy Commission. We distributed that proposal some time ago to all members of the standing committee and have made a French translation

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 7 octobre 1991

Le président: Je vois qu'il y a quorum, je vais donc ouvrir la séance.

Avant de donner la parole à l'Office de mise en marché des producteurs de crème de l'Ontario, je vous rappelle que nous avons plusieurs questions internes que nous devrions bien régler tôt ou tard. Il nous a été difficile de trouver le temps de nous en occuper. Donc, si nous sommes encore assez nombreux à la fin de cette séance, je vous demanderais de rester tous pour confirmer certaines choses comme, par exemple, la tenue de cette séance—qui, de toute manière, aura lieu—et quelques autres questions dont j'aimerais que nous discutons.

Si nous poursuivons la séance, j'aimerais que nous le fassions à huis clos. Bien sûr, nous ne le ferons que si vous êtes disponibles, mais je vous rappelle que nous serons bien obligés de le faire tôt ou tard.

Conformément à l'article 108.(2) du Règlement, nous rencontrons aujourd'hui des représentants de l'Office de mise en marché des producteurs de crème de l'Ontario. Nous avons avec nous M. Elgin Cole qui en est le président. Elgin, je ne sais pas si vous êtes le porte-parole de votre groupe aujourd'hui, je pense que ce sera plutôt M. Stock. Néanmoins, je vous demanderais de bien vouloir nous présenter vos collègues et nous dire de quoi vous voulez nous parler.

M. Elgin Cole (président, Office de mise en marché des producteurs de crème de l'Ontario): Merci, monsieur le président. Merci, mesdames et messieurs, d'avoir accepté de nous recevoir aujourd'hui. Cela nous fait plaisir d'être ici. J'aimerais vous présenter les personnes qui m'accompagnent. Tout d'abord, M. Jonh Bilyea, notre très compétent secrétaire gérant. M. Howard Wilson, membre exécutif et ancien président de l'Office, qui habite près de Owen Sound. Et George Stock, notre président sortant. George habite à Tavistock. Je m'appelle Elgin Cole. J'habite au nord de Toronto, au nord de Newmarket, une petite municipalité qui s'appelle Queensville.

J'aimerais maintenant passer la parole à George. Il vous dira quelques mots d'introduction et présentera le document que nous avons préparé. Merci.

M. George Stock (membre exécutif et président sortant, Office de mise en marché des producteurs de crème de l'Ontario): Merci, monsieur le président et membres du comité permanent. Nous avons demandé à vous rencontrer aujourd'hui pour discuter d'une proposition que nous avons mise au point suite à la décision rendue le 1^{er} août 1991 par la Commission canadienne du lait au sujet du prix cible du lait de transformation. Nous avons fait parvenir cette

[Texte]

available to Carmen DePape. To save time I would ask that our proposal be read onto the record. I think that is the procedure. It's the proposal we distributed earlier. We have extra copies if there is a problem.

The Chairman: I don't think there would be any problem in doing that. Would the committee agree to have this attached to the report of this meeting?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Stock: The issue we bring before this committee can be as simple or as complicated as you wish it to be. Our major concern is that we receive a fair return for our product based on cost of production. Before focusing on the fair return aspect of our presentation, I will touch on some related considerations.

There are some 4,000 cream producers located in seven provinces in Canada. British Columbia and Quebec do not have a cream sector, nor does Newfoundland, although Newfoundland is not part of the national plan. Milk producers in every province benefit from reduced levies required to dispose of surplus skim milk powder because cream producers utilize their skim milk on farm as feed.

Cream farms are primarily small, diversified family farms. Cream farms are the focus of a mixed farming operation in which at least one additional enterprise functions as a skim milk feeding enterprise. *Kitchener-Waterloo Record* columnist Jim Romahn has characterized cream producers as one of the nation's most conservative, hard working and productive groups of people.

Cream farms fit the image of sustainable agriculture in that non-renewable resources such as herbicides, chemical fertilizers and fuel are used sparingly. Typically, almost all feed is produced on the farm. Pasture and hay are predominant, while few row crops are grown.

Cream provides an alternative for farmers whose capital, resources, preference, religious convictions, age or other circumstances make milk production unattractive. It also provides an affordable, low-cost opportunity for new producers to enter agriculture.

Processors and truckers in small communities depend upon cream for their livelihood. For example, the eight creameries in Ontario are all located in centres of less than 5,000, in places like Belle-Vallée, Stirling, Teeswater, Millbank, places where every job is vital to the local community.

[Traduction]

proposition, il y a quelque temps déjà, à tous les membres du comité permanent et nous en avons remis une traduction française à Carmen DePape. Pour gagner du temps, je demanderais que notre proposition soit incluse dans le procès-verbal comme si elle avait été lue. Je pense que c'est la pratique courante. C'est la proposition que nous vous avons déjà fait parvenir. S'il y a un problème, nous en avons d'autres exemplaires.

Le président: Je ne pense que cela posera de problème. Est-ce que les membres du comité sont d'accord pour que cette proposition soit annexée au procès-verbal de cette séance?

Des voix: D'accord.

M. Stock: La question que nous portons à l'attention de votre comité peut être à la fois très simple ou très complexe. Notre grande préoccupation est d'obtenir un rendement équitable qui tienne compte de nos coûts de production. Avant de vous parler du rendement équitable, j'aimerais aborder rapidement quelques questions connexes.

Il y a quelque 4,000 producteurs de crème, dans sept provinces au Canada. La Colombie-Britannique et le Québec n'ont pas de secteur de production de crème; Terre-Neuve non plus, mais Terre-Neuve n'adhère pas au plan national. Les producteurs de lait de chaque province bénéficient d'une baisse des retenues qui servent à l'écoulement des excédents de poudre de lait écrémé, grâce aux producteurs de crème qui utilisent leur lait écrémé sur la ferme comme aliment pour le bétail.

Les fermes où l'on produit de la crème sont surtout de petites exploitations familiales diversifiées. La production de crème est l'activité principale d'une exploitation agricole mixte dont au moins une des autres activités consiste à transformer le lait écrémé en aliment pour le bétail. Le journaliste Jim Romahn, du *Kitchener-Waterloo Record*, a décrit les producteurs de crème comme étant l'un des groupes les plus conservateurs, les plus travailleurs et les plus productifs du pays.

La production de crème est tout à fait compatible avec le concept de l'agriculture viable puisqu'elle nécessite très peu de ressources non renouvelables, comme les herbicides, les engrais chimiques et le carburant. En général, presque toute l'alimentation du bétail est produite sur la ferme. Les pâturages et le foin sont prédominants sur ces fermes où l'on fait très peu de cultures sarclées.

La production de crème offre une solution de rechange aux fermiers qui, en raison de leur capital, de leurs ressources, de leur préférence, de leurs convictions religieuses, de leur âge ou d'autres circonstances, ne sont pas intéressés à produire du lait. Elle est aussi, pour les nouveaux producteurs, un moyen peu coûteux et abordable de pénétrer dans le secteur de l'agriculture.

Le gagne-pain des transformateurs et des camionneurs dans certaines petites collectivités dépend de la crème. Par exemple, les huit crémeries de l'Ontario sont toutes situées dans des villes de moins de 5,000 habitants, par exemple Belle-Vallée, Stirling, Teeswater, Millbank, où chaque emploi est d'une importance vitale pour la collectivité locale.

[Text]

Cream producers have been under considerable income pressure in recent years. The traditional method of splitting target price increases 50% to the butter support price, 50% to the skim milk powder support price has ensured a growing price gap between milk and cream. As well, in pork, beef and veal, the commodities usually produced with farm-fed skim milk, the prices have been low and unstable for years.

• 1540

The market for butter has declined significantly over the past two decades. Related to this, the amount of butterfat available to make butter is increasing because consumers are demanding dairy products and fluid milk with lower concentrations of butterfat.

Many believe that conversion to milk production is the only solution for cream producers to increase their income and address the changing marketplace. But this solution would benefit few and disenfranchise many. Factors such as age, availability of capital, religious conviction, preference and scale of operation, make it difficult for many cream producers to successfully convert.

To illustrate the scale factor, the average cream producer in Ontario markets about 600 hectolitres of milk equivalent, compared to an average specialized milk producer at 2,700 hectolitres. Wholesale conversion of the cream allotment into "viable" specialized milk farms would likely result in a loss of 50% to 75% of the current cream farms on the basis of scale alone. It is unacceptable that 600 to 900 farm families in Ontario thus affected should simply become, in economic jargon, "redundant resources". Given the smaller size of average cream quotas in other provinces, we expect that this point is even more poignant outside Ontario.

There are few alternatives for cream producers in the current agricultural economy, nor are there many employment opportunities off-farm. Their farms are generally well suited to mixed farming but seldom to specialized, capital intensive, large-scale livestock or cash-cropping enterprises.

Our Ontario cream industry currently is in the fifth year of a five-year limited conversion program. The program is generous to those who convert. At present quota prices, a producer can convert \$0.60 of cream quota into \$44 worth of milk quota after three years. Unfortunately, the program impinges upon the viability of the cream industry. It has caused producers, facilities, capital, experience and cows to leave cream production. Consequently, our production has

[Translation]

Ces dernières années, les revenus des producteurs de crème ont subi des pressions considérables. La méthode traditionnelle qui consiste à partager également les augmentations du prix cible entre le prix de soutien du beurre et le prix de soutien de la poudre de lait écrémé a entraîné un écart croissant entre le prix du lait et celui de la crème. En outre, depuis des années, les prix du porc, du boeuf et du veau, qui sont en général alimentés de lait écrémé sur la ferme, sont faibles et instables.

Le marché du beurre a chuté de façon marquée au cours des deux dernières décennies. À cause de cette baisse, la quantité de matières grasses du lait disponible pour la production de beurre augmente, puisque les consommateurs demandent des produits laitiers et du lait de consommation à plus faible teneur en matières grasses.

Bien des gens croient que le seul moyen qu'ont les producteurs de crème d'améliorer leur revenu est de s'adapter à l'évolution du marché et de convertir à la production de lait. Mais bien peu de producteurs pourraient bénéficier de cette solution qui en marginaliserait un grand nombre. Divers facteurs comme l'âge, l'accès aux capitaux, les convictions religieuses, la préférence et l'échelle d'exploitation, font qu'il est difficile pour de nombreux producteurs de crème de réussir cette conversion.

Pour illustrer ce facteur d'échelle, sachez qu'en Ontario le producteur de crème moyen vend environ 600 hectolitres d'équivalent lait, comparativement à 2,700 hectolitres pour le producteur de lait moyen. Une conversion massive des exploitations du secteur de la crème en fermes laitières spécialisées «rentables» entraînerait probablement la disparition de 50 p. 100 à 75 p. 100 des fermes actuelles de ce secteur à cause du seul facteur d'échelle. Il est inacceptable que 600 à 900 fermes familiales en Ontario deviennent tout simplement ce qu'en jargon économique on appelle «des ressources redondantes». Comme dans les autres provinces le quota de crème moyen est encore plus petit, nous pensons que ce problème doit être encore plus vivement ressenti à l'extérieur de l'Ontario.

Étant donné la situation actuelle de l'économie agricole, les producteurs de crème ont peu de choix et peu de possibilités d'emploi à l'extérieur de la ferme. En général, leurs fermes conviennent tout à fait à une exploitation mixte, mais rarement à une activité spécialisée et capitalistique comme la production à grande échelle de bétail ou de cultures commerciales.

À l'heure actuelle, le secteur crémier de l'Ontario en est à la cinquième année d'un programme quinquennal restreint de conversion. Ce programme est généreux envers ceux qui se convertissent. Étant donné le prix actuel des quotas, un producteur peut convertir un quota de crème d'une valeur de 60c. en un quota de lait de 44\$ après trois ans. Malheureusement, ce programme nuit à la viabilité du secteur de la crème. Il a entraîné le retrait de producteurs,

[Texte]

suffered, resulting in pressure on creameries, trucking routes and administrative costs. Jobs essential to rural communities have been lost as creameries and truck routes are shut down. Conversion to milk, in the wholesale sense, is not a reasonable alternative for our industry.

The central issue that we bring before this committee is fair returns for our product. The August 1, 1991, pricing decision deprives our producers not only of real dollars, it denies them a fair return.

One pillar of supply management is fair return. It is also a mandate of the Canadian Dairy Commission, outlined in section 8 of the Canadian Dairy Commission Act:

to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity of obtaining a fair return for their labour and investment.

This mandate is carried out by establishing a target price that reasonably covers the average cost of production for the 70% lowest-cost dairy producers. On August 1, 1991, the CDC increased the target price for industrial milk and allocated the entire increase to the support price for solids, not fat. In doing so, they denied cream producers any price increase. Cream producers are subject to the same changes in the factors determining cost of production as are milk producers. To deny them a reasonable increase was discriminatory and unfair.

Please understand that we are not questioning the mandate of the CDC to set the target price or the support prices—although we have expressed the concern that no appeal mechanism is in place to balance this mandate—nor are we questioning their right to consider changes in the marketplace when they establish those prices. But we are saying that the CDC had a responsibility to ensure that their decisions did not unfairly impact on a particular producer sector.

The CDC was well aware of our concerns regarding the consequences of changing the support price split. We made those concerns known in writing to the CEC and verbally, at the Canadian Milk Supply Management Committee, as well as to the Minister of Agriculture and members of this committee in 1990.

• 1545

We also expressed our concerns in our presentation to the federal dairy task force at Guelph in November 1990. The recommendations of that task force endorsed a gradual shift in pricing emphasis from butter to skim milk powder, but also indicated that cream producers would be injured by such a change and should be assisted.

We are seeking compensation for the 13.9¢ per kilogram increase that was not achieved because of the CDC decision. Paragraph 9(b) of the Canadian Dairy Commission Act empowers the commission to:

[Traduction]

d'installations, de capital, d'expérience et de vaches de la production de crème. Par conséquent, notre production a souffert, et il y a eu des répercussions sur les crémèries, les camionneurs et sur les coûts d'administration. Des emplois essentiels pour les collectivités rurales ont disparu lorsque des crémèries et des entreprises de camionnage ont fermé leurs portes. La conversion massive à la production de lait n'est pas une solution raisonnable pour notre secteur.

La principale question sur laquelle nous voulons attirer l'attention de ce comité est celle du rendement équitable pour notre produit. La décision du 1^{er} août 1991 sur les prix prive nos producteurs non seulement de dollars réels, mais elle les prive également d'un rendement équitable.

L'un des piliers de la gestion de l'approvisionnement est le rendement équitable. C'est également le mandat de la Commission canadienne du lait, tel qu'il est énoncé à l'article 8 de la Loi sur la commission canadienne du lait, qui se lit comme suit:

de permettre aux producteurs de lait et de crème dont l'entreprise est efficace d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement.

La CCL remplit ce mandat en établissant un prix cible qui doit raisonnablement couvrir le coût moyen de production des 70 p. 100 des producteurs laitiers ayant les coûts les plus faibles. Le 1^{er} août 1991, la CCL a augmenté le prix cible du lait de transformation et a appliqué la totalité de la hausse du prix de soutien aux solides non gras. En faisant cela, elle a refusé aux producteurs de crème la moindre augmentation de prix. Les producteurs de crème sont touchés par les mêmes changements dans les facteurs qui déterminent le coût de production que les producteurs de lait. Leur refuser une augmentation raisonnable est discriminatoire et injuste.

N'allez pas croire que nous remettons en question le mandat de la CCL d'établir le prix cible ou les prix de soutien—quoique nous ayons dit que nous sommes inquiets du fait qu'il n'y a aucun mécanisme d'appel pour contrebalancer ce mandat—ni que nous remettons en question leur droit de prendre en considération l'évolution du marché lorsqu'ils établissent ces prix. Nous disons cependant que la CCL avait la responsabilité de veiller à ce que ses décisions ne frappent pas injustement un secteur en particulier.

La CCL était tout à fait au courant de nos inquiétudes à l'égard des conséquences d'une modification du partage du prix de soutien. Nous avons écrit à la CLC pour lui faire part de nos préoccupations et nous en avons informé oralement le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait ainsi que le ministre de l'Agriculture et les membres de ce comité en 1990.

Nous avons également exprimé nos préoccupations dans une présentation au groupe de travail fédéral sur l'industrie laitière, à Guelph, en novembre 1990. Dans ses recommandations, ce groupe de travail proposait d'accorder graduellement plus de poids à la poudre de lait écrémée qu'au beurre dans l'établissement du prix, mais disait également qu'un tel changement nuirait aux producteurs de crème et qu'il faudrait aider ceux-ci.

Nous essayons d'obtenir une compensation pour l'augmentation de 13,9 cents le kilogramme que nous n'avons pas obtenue à cause de la décision de la CCL. L'alinéa 9(1)c) de la loi sur la Commission canadienne du lait autorise la Commission à:

[Text]

make payments for the benefit of producers of milk and cream for the purpose of stabilizing the price of those products, which payments may be made on the basis of volume, quality or on such other basis as the Commission deems appropriate.

The funding for our proposal is already available, because reductions in domestic requirements will result in less federal direct payments to milk and cream producers.

The total amount of this compensation is small, but the impact on the farms affected will be significant. It will play an important role in keeping productive and contributing small family farms in business during tough times, as well as retain the economic base of struggling rural communities.

Mr. Chairman, we would now be pleased to entertain questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Stock. Have you calculated the amount of subsidy at 13.9¢ a kilo per year?

Mr. Stock: Certainly. With declining quotas and a certain amount of decline across Canada in terms of conversion from cream to milk production, we calculated that amount. It was contained in our original proposal on the last page.

We calculated an approximate maximum cream production for the next year of 4.43 million kilograms to be the maximum, at 13.9¢ per kilogram. The total cost of the above proposal would amount to \$615,000, not a great amount, especially considering the reduction in subsidy alone because of reductions in domestic requirements this year, amounting to approximately \$6.6 million. This subsidy would be less than one-tenth of that amount.

Mr. Foster (Algoma): I welcome the witnesses from the Ontario Cream Producers' Marketing Board.

I was interested to know what the federal task force on the dairy industry recommended, i.e., that you be provided assistance even though they were recommending that the rest of the industry switch to solids, not fat, as the basis for payment for whole milk components.

Did the task force make any particular recommendation, or did it just say there should be compensation for you because you do not fit into the formula? It is recommending that you be paid on the basis of something that is not necessarily the prime product you produce. So I was interested to know just what they suggested as to what the compensation would be, or did they get into the details on that subject?

Mr. Cole: They did suggest—I do not have it before me—that consideration be given to cream producers. The task force also suggested that there be a gradual shift. We do not quite consider that going from 100 to zero as of August 1 was very gradual.

Mr. Foster: I have talked to some producers who say that in this business of switching away from butterfat to solids, not fat, there is not that much difference over the long sweep of time.

[Translation]

effectuer, au bénéfice des producteurs de lait et de crème et selon les critères qu'elle juge appropriés—notamment le volume ou la qualité—, des versements destinés à stabiliser les prix du lait et de la crème.

L'argent nécessaire au financement de notre proposition est déjà disponible, puisque la baisse des besoins intérieurs entraînera une réduction des versements directs du gouvernement fédéral aux producteurs de lait et de crème.

Le montant total de cette compensation est peu élevé, mais elle aurait des conséquences importantes pour les fermes touchées. Elle contribuerait grandement à la survie des petites fermes familiales productives et cotisantes pendant les périodes difficiles ainsi qu'au maintien de la base économique des collectivités rurales en difficulté.

Monsieur le président, cela nous fera maintenant plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Merci, M. Stock. Avez-vous calculé ce que représenterait une subvention de 13,9 cents le kilo par année?

M. Stock: Bien sûr. Nous avons calculé ce montant en tenant compte du déclin des quotas et d'un certain ralentissement du rythme des conversions de la production de crème à la production de lait au Canada. Ce montant se trouve à la dernière page de notre proposition initiale.

Nous avons calculé que la production de crème l'an prochain sera au plus de 4,43 millions de kilogrammes. À raison de 13,9 cents le kilogramme, le coût total de notre proposition s'élèverait à 615,000 \$, ce qui n'est pas énorme, surtout lorsque l'on tient compte du fait que le montant de la subvention diminuera d'environ 6,6 millions de dollars en raison de la baisse des besoins intérieurs cette année. Notre proposition représente moins d'un dixième de ce montant.

M. Foster (Algoma): Je souhaite la bienvenue aux témoins de l'Office de mise en marché des producteurs de crème de l'Ontario.

C'est avec intérêt que j'ai appris que le groupe de travail fédéral sur l'industrie laitière recommandait que l'on vous fournisse de l'aide tout en recommandant que pour le reste de l'industrie, les prix des constituantes du lait entier soient établis en fonction des solides non gras.

Est-ce que le groupe de travail a fait une recommandation précise ou s'est-il contenté de dire qu'il faudrait vous verser une compensation puisque votre produit n'est pas vraiment pris en compte dans l'établissement des prix? Il recommande que l'on vous paie en fonction d'une denrée qui n'est pas nécessairement votre principal produit. J'aimerais savoir exactement ce qu'il propose comme compensation, à moins qu'il n'ait pas donné de détails sur cette question?

M. Cole: Je n'ai pas sous les yeux leur recommandation, mais ils suggéraient d'aider les producteurs de crème. Le groupe de travail recommandait également que l'on modifie progressivement les facteurs de pondération. Nous ne pensons pas que le passage de 100 à 0 à compter du 1^{er} août est une transition très progressive.

M. Foster: J'ai discuté avec des producteurs qui m'ont dit que ce remplacement de la matière grasse par les solides non gras comme facteur de pondération, ne ferait pas beaucoup de différence à long terme.

[Texte]

[Traduction]

• 1550

I'm wondering whether you see that switching as being something that really doesn't amount to a great deal of difference in the overall production for the industry. I'm just wondering what you think of the rationale for doing that. Obviously, I'm asking the right people to get a response to this question, but I'm interested to know your view.

Mr. Cole: I would like Mr. Stock to respond to that, please.

Mr. Stock: If I understand your question properly, you're essentially asking what effect that's actually going to have out in the countryside.

Mr. Foster: Right.

Mr. Stock: Interestingly enough, we pointed out in our paper of concern a year ago that we didn't think the message would get out to milk producers who're producing 97% of the industrial milk fat that goes to the marketplace, and we were correct.

The formula used to create the butterfat differential, which is used in pricing whole milk, includes a figure for solids, non fat, because as the butterfat rises in whole milk, so do the solids, non fat. Because of that, in spite of the fact that there was no increase in the price of butterfat this year, the milk board ended up having to increase its butterfat differential. Then the producer gets his cheque and says, "I've been reading in the paper that I'm not supposed to produce as much butterfat, but here I look at my milk cheque and my milk cheque says I'm being paid a higher amount for the butterfat I produce than I was last month". So his message to himself is "Hey, I should be producing more butterfat".

Meanwhile, the cream producer is getting the message because his price has been levelled off. He doesn't get that increase. He's told that he's not supposed to put butterfat on the market, and in the Canadian context he's only putting 3% of the butterfat into that marketplace. There's something backwards, from our perspective, in this.

Mr. Foster: So the bottom line is that you essentially had the formula for increasing your price frozen while the price for other producers, who're producing solids, non fat, has gone up closely proportional to the increase in the butterfat that they produce. It just doesn't seem like a very fair, objective arrangement.

So the bottom line for production is that if you'd received the 13.9¢ per kilogram, you would've had an increase of \$615,000 across the country from the dairy support program. Is that right?

Mr. Cole: That's correct.

Mr. Foster: Did you get a reduction of 11% in your quotas as well?

Mr. Cole: Yes, our quotas were cut by the same amount, as were others.

Je me demande si vous estimez que ce changement n'affecte guère le total de la production de ce secteur. J'aimerais savoir ce que vous pensez des raisons qui ont entraîné cette décision. Il est évident que je m'adresse aux personnes compétentes, et j'aimerais connaître votre point de vue.

M. Cole: Je demanderais à M. Stock de vous répondre si vous le permettez.

M. Stock: Si j'ai bien compris la question, vous voulez savoir quelles seront les conséquences du changement pour la ferme même.

M. Foster: C'est exact.

M. Stock: Il est intéressant de noter que nous avions souligné dans notre mémoire d'il y a un an, qui présentait nos soucis à l'époque, que nous ne pensions pas que le message serait compris des producteurs de lait qui fournissent 97 p. 100 des matières grasses de transformation qui arrivent sur le marché; nous avions raison.

La formule utilisée pour créer un différentiel de teneur en matières grasses, qui sert à établir le prix du lait nature, tient compte de la teneur en solides non gras car cette dernière augmente parallèlement à celle des matières grasses. De ce fait, en dépit du fait que le prix des matières grasses n'a pas augmenté cette année, la commission a finalement augmenté le différentiel de teneur en matières grasses. Quand le producteur a reçu son chèque, il s'est dit: «J'ai lu dans les journaux que je devais produire moins de matières grasses, mais je regarde le chèque que je reçois pour mon lait et je constate que je reçois ce mois-ci plus que le mois dernier pour les matières grasses que j'ai produites». Il en conclut: «Pas de doute, il faut que je produise plus de matières grasses».

Quant au producteur de crème, il reçoit aussi un message parce que le prix qui lui est consenti plafonne. Il ne reçoit pas d'augmentation et on lui dit qu'il ne doit pas augmenter sa production, alors que, sur le marché canadien, il ne contribue que 3 p. 100 des matières grasses disponibles. A notre avis, il s'agit donc d'une mesure rétrograde.

M. Foster: Le résultat net, c'est que la formule qui gouverne le prix que vous recevez plafonne alors que le prix reçu par les autres producteurs, basé sur la teneur en solides non gras, donne une augmentation qui est proportionnellement très proche de l'augmentation des matières grasses qu'ils produisent. Ceci ne me semble pas très équitable ni très objectif.

En conclusion, donc, si vous recevez les 13,9¢ le kilo que vous avez mentionnés, cela augmenterait, pour l'ensemble du pays, les revenus des producteurs de crème de 615,000\$ qui proviendraient du programme de soutien des prix des produits laitiers. Ai-je bien compris?

M. Cole: Oui.

M. Foster: Est-ce que vos quotas ont été également réduits de 11 p. 100?

M. Cole: Oui, nous avons subi la même réduction que les autres.

[Text]

Mr. Foster: So you end up with that?

I think that's all I have, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Foster.

Mr. Langdon (Essex—Windsor): Mr. Chairman, I direct this to Mr. Stock, especially since he and I both come from Tavistock originally.

Do you think this is really a federal problem or do you think it's something that needs to be dealt with at the provincial level? We've had some people from the CDC say to us that this is a provincial thing and it should be dealt with there.

Mr. Stock: As I pointed out at the outset, there are cream producers in seven provinces. The benefits we've put into the system regarding reduction in the disposal costs for skim milk powder—because we utilize that skim milk on farm as feed, use it domestically and keep the dollars at home—have gone back as reduced levies to every milk producer in Canada, not just to the province.

• 1555

My logic is that this is a federal problem. The other aspect of this is that the support prices are not set provincially but federally. We are in a national system.

With the kind of answer you are suggesting, it does not sound to me like a national system.

Mr. Langdon: Part of the argument that people from the CDC have presented to us is that the Ontario government should convince the cream board to convert to milk, because the industry is moving away from pricing on a fats basis to a solids basis. Much of your brief dealt with that, but let me throw it at you specifically and let you shoot it down.

Mr. Stock: I think we tried to answer this. To boil it down, I think the majority of producers cannot make a go of it in milk production because of their religious beliefs, their age, or their resources. They have no real alternatives elsewhere in agriculture or to find work elsewhere in the community.

The directors on our board feel they have a tough time going back to the producers to tell them that it is time to switch over. It is not the kind of thing we find easy. We have taken the perspective that when the producers are ready for that industry to move, they will tell us.

There is continuing pressure on the industry. As I said, the gap continues to increase between whole milk and cream in terms of price. The gap is not filled with prices obtained from feeding skim milk to hogs and veal; market pressures are coming to bear.

[Translation]

M. Foster: Et vous vous retrouvez dans la situation présente, alors.

Je crois que je n'ai rien à ajouter, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Foster.

M. Langdon (Essex—Windsor): Monsieur le président, je m'adresse à M. Stock, surtout parce que lui et moi sommes originaires de Tavistock.

Etes-vous convaincu qu'il s'agisse d'un problème fédéral ou ne pensez-vous pas plutôt que la question devrait être réglée au niveau provincial? Nous avons entendu des représentants de la CCL nous dire qu'il s'agissait d'une question provinciale qui devrait être réglée à ce niveau-là.

M. Stock: Comme je l'ai déjà dit, sept provinces comptent des producteurs de crème. Nous avons apporté notre contribution à l'ensemble du système en permettant une réduction des coûts de l'écoulement de la poudre de lait écrémé, car nous utilisons le lait écrémé directement à la ferme comme aliment pour les animaux, ce qui réduit le recours aux produits importés; en conséquence, ceci a permis de réduire les retenues payées par chaque producteur de lait au Canada et non pas uniquement par ceux de notre province.

À mon avis, ce problème se situe au niveau fédéral. En effet, je constate, par ailleurs, que c'est à ce niveau que les prix de soutien sont établis et non pas à celui des provinces; il s'agit d'un système national.

Le genre de réponse que vous suggérez ne semble pas tenir compte de l'aspect national.

M. Langdon: La CCL nous a signalé, entre autres, à l'appui de sa position, que le gouvernement de l'Ontario devrait convaincre l'Office de mise en marché des producteurs de crème qu'il devrait passer à la production de lait, car l'industrie utilise de plus en plus la teneur en solides, pour établir les prix, au lieu de la teneur en matières grasses. Une bonne partie de votre mémoire est consacrée à cette question, mais je vous la pose directement en vous laissant le soin de démolir cet argument.

M. Stock: Je crois que nous avons déjà essayé de répondre à cette question. Pour être très bref, il me semble que la majorité des producteurs ne pourraient pas se lancer avec succès dans la production du lait compte tenu de leurs croyances religieuses, de leur âge, ou de leurs ressources. L'agriculture ne leur offre aucune solution de rechange et il leur est impossible de trouver un autre emploi dans leur communauté.

Les membres de notre conseil d'administration estiment qu'il leur serait très difficile d'approcher les producteurs pour leur dire que le moment est venu de modifier leur production. Ce n'est pas le genre de tâche qui leur semble facile. De notre point de vue, quand les producteurs seront prêts à changer d'orientation, ils nous le feront savoir.

Le secteur est constamment soumis à des pressions et, comme je l'ai déjà dit, l'écart entre le prix du lait nature et celui de la crème continue à augmenter. Cet écart n'est pas compensé par les revenus dérivés de l'utilisation du lait écrémé dans l'alimentation des porcs et des veaux. Les pressions du marché continuent à s'exercer.

[Texte]

I do not think it is the place of our board or the provincial or federal governments to dictate to these people that they are, as I pointed out in the paper, redundant. I guess that is about it.

Mr. Langdon: I think that is a good answer. I will come to the CDC in a moment and what your relations have been with them.

I first want to get a sense of this; you talked about 600 to 900 farms that might go under if they are forced to make this kind of transition. What are we talking about in terms of the number of cream producers in Ontario?

Mr. Stock: There are 1,200 in Ontario. We do not have an up-to-date figure for all of Canada. Apparently there has been quite a reduction in the past year or so.

We traditionally have had about one-third of the producers in Canada and approximately one-half of the cream production in Canada.

Mr. Langdon: You have talked about some of the conditions in terms of age of some of the farmers involved and so forth, but what sort of economic situation would most of these 1,200 farms find themselves in?

Mr. Stock: A sizeable number of these people we would call rural poor. A lot of people would classify them as the working poor.

I think the majority of those people are very proud people, proud to be working and proud to be productive. That is not all of them, but a lot of those people are very resourceful. They make a lot out of a little.

• 1600

We have a sizeable number of Amish and old order Mennonite producers. We know their input structure is very different from ours. I do not think they are making money hand over fist right now, but cream is probably what you would call adequate for them to carry out their lifestyle. I am not sure I can add anything to that.

Mr. Langdon: You have taken this case to the CDC. I take it their response has not been at all sympathetic or responsive.

Mr. Cole: I think their initial response was that they have done what they thought they had to do and it is out of their hands. We go to the minister and he says it is a CDC responsibility. So it has been going back and forth as far as whose responsibility it really is.

Mr. Langdon: In a sense, then, what do you see this committee being able to do for you?

Mr. Stock: When we first formulated our proposal and sent it to the minister, to be perfectly honest, we were aware the CDC had the mandate to provide fair returns for both milk and cream producers. They told us they did not have the mechanism to do it and therefore could do nothing for us.

[Traduction]

Je ne pense pas qu'il appartienne à notre conseil d'administration, au gouvernement provincial, ou au gouvernement fédéral de dire à ces fermiers qu'ils sont devenus, comme je l'ai indiqué dans notre mémoire, redondants. C'est de cela qu'il s'agit.

M. Langdon: Cette réponse me semble fort valable. Dans un instant, je reviendrai sur la question de la CCL et des rapports que vous avez eus avec elle.

Il est un autre aspect que je voudrais éclaircir. Vous avez parlé d'environ 600 à 900 fermes qui pourraient disparaître si on les contraint à ce genre de transformation. En Ontario, de combien de producteurs de crème parlons-nous?

M. Stock: On en compte 1,200 en Ontario. Nous n'avons pas de chiffres à jour pour l'ensemble du Canada. Apparemment, leur nombre s'est considérablement réduit au cours de l'année dernière.

Traditionnellement, nous avons regroupé environ un tiers des producteurs de crème du Canada dont la production est d'environ la moitié de la production nationale.

M. Langdon: Vous avez mentionné certaines des caractéristiques de ce groupe, comme leur âge, par exemple, mais pouvez-vous préciser quelle est la situation économique de ces 1,200 fermes?

M. Stock: Nous pourrions dire que bon nombre d'entre eux vivent dans la pauvreté rurale. Bon nombre de personnes diraient qu'il s'agit de travailleurs pauvres.

La majorité d'entre eux, cependant, sont très fiers, fiers de travailler et fiers d'être productifs. Même si ce n'est pas une caractéristique universelle, bon nombre d'entre eux sont très débrouillards et peuvent faire beaucoup avec peu.

On trouve parmi les producteurs un bon nombre d'amish et de mennonites traditionnalistes. Nous savons que leur mode de production diffère considérablement du nôtre. Je ne pense pas qu'on puisse dire qu'ils sont en train de faire fortune actuellement, mais la crème leur permet sans doute de maintenir leur mode de vie. Je ne vois pas ce que je pourrais ajouter à cela.

M. Langdon: Vous avez présenté votre dossier à la CCL. Apparemment, votre requête n'a pas été très bien accueillie.

M. Cole: Leur première réaction a été de nous dire qu'ils avaient fait ce qui leur semblait devoir être fait et qu'ils ne pouvaient plus intervenir. Nous avons approché le ministre qui nous a déclaré que la question relevait de la CCL. La commission et le ministre se sont renvoyés la balle, chacun disant que l'autre devait assumer la responsabilité.

M. Langdon: À votre avis, qu'est-ce que le comité peut faire pour vous?

M. Stock: Pour être complètement honnête, au moment où nous avons formulé notre position et l'avons adressée au ministre, nous savions que la CCL avait pour mandat d'assurer des revenus équitables tant aux producteurs de lait qu'aux producteurs de crème. On nous a dit, cependant, que les mécanismes pour le faire n'existaient pas et qu'on ne pouvait rien faire pour nous.

[Text]

Since then, as we show on the back page of our presentation today, there is an indication the CDC Act gives them the mandate. We are not federal financial experts or anything like this. I am not sure in what kind of direction it should go. In a sense, we are here to seek direction, to seek support, and to try to carry this out.

Mr. Langdon: Do you feel your suggested proposal, which you said is about \$619,000, would be sufficient to really make enough economic difference to the farms you are talking about?

Mr. Cole: We realize the problems out there in agriculture. We also realize the additional concern our people had since they did not get this increase on August 1. So we feel this would certainly help.

Something else that would certainly help our people would be if veal and pork prices would turn around, because that is a lot of what they depend upon. However, we feel if we could get support and be able to say to our producers that we have been able to get for them what they lost on August 1 had the same trend continued as it had throughout the years past, then we feel they would certainly be thankful for this. It would certainly help them in this time of real financial problems.

Mr. Langdon: We have a pretty tough situation throughout the farm community in Ontario—lots of reactions from lots of people. Did you get any warning that this kind of increased pressure was going to come on you, or was it something that just hit as a surprise? At least, was its dimension a surprise?

• 1605

Mr. Cole: We have heard and read that this was something that was being talked about. However, as George said, from our presentation to the task force and from the way the task force responded by talking about compensation for cream producers and by talking about an appeals mechanism if such things like this did happen... Those kinds of things helped make us feel a little more content with our situation. "Content" is not the best word. We felt a little more comfortable than we had at first.

When the August 1 decision was made, we could not believe it. We were—

Mr. Langdon: It seemed very arbitrary.

Mr. Cole: It certainly did.

Mr. Monteith (Elgin—Norfolk): You mentioned the conversion program in your presentation. What percentage of producers have taken advantage of that conversion program?

Mr. Cole: I think I will refer that question to our manager. He probably has more accurate figures than I do.

Mr. John Bilyea (Secretary Manager, Ontario Cream Producers' Marketing Board): I do not have the precise numbers, but I think 224 converted in the first three years. This year the figure is 61. That would make 285 who

[Translation]

Depuis, comme nous l'indiquons à la dernière page de notre mémoire, nous avons constaté que la Loi sur la commission canadienne du lait lui confère effectivement ce mandat. Nous ne sommes pas des experts en finance fédérale ou autres sujets et je ne suis pas certain de l'orientation future. En quelque sorte, nous nous présentons ici pour obtenir des conseils, un soutien, et pour poursuivre nos efforts.

M. Langdon: Pensez-vous que ce que vous proposez, qui représente environ 619,000\$, apporterait une aide économique suffisante pour les fermes dont vous parlez?

M. Cole: Nous connaissons les difficultés rencontrées dans le secteur agricole. Nous savons aussi que nos membres ont rencontré des difficultés supplémentaires du fait qu'ils n'ont pas reçu cette augmentation au 1^{er} août. Nous estimons que notre suggestion les aiderait, sans aucun doute.

D'autre part, une amélioration du prix du veau et du porc aiderait certainement beaucoup nos membres, car leurs revenus sont nettement affectés par ces prix. Toutefois, s'il nous était possible d'obtenir un appui pour notre cause et de dire aux producteurs que nous avons réussi à obtenir ce qu'ils ont perdu le 1^{er} août compte tenu de la persistance des tendances de ces dernières années, nous estimons qu'ils en seraient très reconnaissants. Cela les aiderait certainement dans cette période où ils doivent faire face à de graves problèmes financiers.

M. Langdon: Les fermiers de l'Ontario traversent une période difficile et nous entendons de nombreuses réactions venant de partout. Vous a-t-on prévenu que cette difficulté supplémentaire allait arriver, ou avez-vous été pris par surprise? Ou, tout au moins, est-ce que l'ampleur de la mesure vous a surpris?

M. Cole: Nous avons entendu parler de discussions concernant une mesure qui irait en ce sens. Cependant, comme George l'a dit, compte tenu de l'exposé que nous avons présenté au groupe de travail et des réactions de ce dernier qui parlait de compensation pour les producteurs de crème et d'un mécanisme d'appel au cas où de telles mesures seraient prises, nous nous sentions un peu plus satisfaits de la situation. Satisfaits n'est peut-être pas la meilleure façon de s'exprimer, mais nous nous sentions un peu plus à l'aise qu'au début.

Quand la décision a été prise, le 1^{er} août, nous avions du mal à croire ce qui nous arrivait. Nous étions...

M. Langdon: Elle semblait très arbitraire.

M. Cole: Sans aucun doute.

M. Monteith (Elgin—Norfolk): Votre exposé mentionne un programme concernant un changement de production. Quel est le pourcentage de producteurs qui ont participé à ce programme?

M. Cole: Je vais demander à notre gestionnaire de répondre à votre question. Ses chiffres sont probablement plus exacts que les miens.

M. John Bilyea (secrétaire gérant, Office de mise en marché des producteurs de crème de l'Ontario): Je n'ai pas de chiffres précis, mais il me semble que 224 fermiers ont changé leur production au cours des trois premières années.

[Texte]

converted from cream to milk. We must have had 1,500 or 1,600 producers at the start of the program. We now have 1,200, so most of the numbers we lost... We picked up producers to replace them but they are smaller volume.

Mr. Monteith: When did that program come about? Was that something the cream producers asked for? How did that conversion program develop?

Mr. Cole: There was a certain amount of outside pressure that caused it to happen. I was talking to a fellow producer at an auction sale the other day. He told me he was concerned about a few producers who might feel the need for conversion. It seemed to him that those were the kinds of producers who might use their influence to try to get delegates to the annual meeting to bring this before the board, which perhaps was not a true picture of what the producers as a whole really wanted.

We felt there were a lot of outside pressures that caused this to occur. At the time we were concerned that this might happen, insofar as numbers and utilization and herds and everything else that was lost to the cream industry.

Mr. Monteith: Are you saying that the 13.9¢ per kilogram, which would amount to roughly \$615,000, was the amount that you felt the CDC should have taken from the increase allowed for industrial milk? Was that the portion you would have expected them to shift to your side, or was it a different figure from what you originally thought might be the breakdown?

Mr. Stock: The 13.9¢ per kilogram calculates from 50% of the target price increase.

The word that has not yet come up with regard to this is "justice". From our perspective, we see it as a matter of justice that our producers should have had that money available to them to return what traditionally was considered their cost of production in a cost-of-production pricing system.

Mr. Monteith: In a letter or perhaps in your presentation you mentioned that you had appealed to the CDC and to the minister.

• 1610

What discussions have you had? Have you sat down as a group with the Canadian Dairy Commission—and I see we have a representative here today—and had discussions, or has the appeal been just in letter form? Have you actually sat down with the commission and tried to explain your situation?

Mr. Cole: First of all, we sent our concerns off in letter form to both the CDC and the federal minister. Then George and I, personally, talked with both Mr. Morin and Mr. McKinnon regarding this matter.

[Traduction]

suivant le lancement de ce programme. Pour l'année en cours, 61 vont le faire. Ceci donne un total de 285 exploitants qui sont passés de la production de crème à la production de lait. Quand ce programme a été mis en oeuvre, nous comptions 1,500 ou 1,600 producteurs et il en reste maintenant 1,200 et la plus grande partie de cette réduction... Quelques nouveaux producteurs sont venus remplacer ceux qui perdaient, mais leur volume de production est inférieur.

Mr. Monteith: Quand ce programme a-t-il été mis en place? Répondait-il aux désirs des producteurs de crème? Quelle a été son origine?

Mr. Cole: Cette décision a été prise à la suite de pressions venant de l'extérieur. Récemment, je parlais à un autre producteur lors d'une vente aux enchères, et il m'a dit qu'il se préoccupait de l'attitude de quelques producteurs qui semblaient juger nécessaire de changer leur production. Il avait l'impression qu'il s'agissait de producteurs qui pourraient utiliser leur influence pour essayer de s'assurer que les délégués présents à l'assemblée annuelle soumettraient la question au conseil d'administration, sans que cela représente nécessairement les désirs réels de l'ensemble des producteurs.

À notre avis, cela résultait de pressions considérables venant de l'extérieur. À l'époque, nous avons craint que cela puisse se produire, compte tenu des chiffres en notre possession, des taux d'utilisation, des troupeaux et de tout ce que le secteur de la crème perdait.

Mr. Monteith: Dites-vous donc que les 13,9 par kilo, ce qui représente un total d'environ 615,000\$, représentaient ce que la CCL aurait dû, à votre avis, prélever sur l'augmentation autorisée pour le lait de transformation? Est-ce que c'est la portion que vous espériez vous voir attribuée, ou s'agit-il d'un montant différent de celui auquel vous aviez pensé au début?

Mr. Stock: Les 13,9 cents le kilo représentent 50 p. 100 de l'augmentation du prix cible.

Il y a un mot qui n'a pas encore été utilisé au sujet de la situation présente, c'est le mot «justice». À notre avis, la justice demande que nos producteurs reçoivent une compensation qui leur permette de revenir à ce qui était traditionnellement considéré comme faisant partie de leur coût de production étant donné que le système d'établissement des prix est fondé sur le coût de production.

Mr. Monteith: Dans une lettre, ou peut-être lors de votre exposé, vous avez précisé que vous avez fait appel de cette décision devant la CCL et devant le ministre.

Avec qui avez-vous parlé? Avez-vous rencontré un groupe de la Commission canadienne du lait—je vois que nous avons aujourd'hui un de ses représentants—et avez-vous eu des entretiens avec ce groupe, ou cet appel ne s'est-il fait que sous forme de lettre? Avez-vous vraiment rencontré des représentants de la commission pour leur expliquer votre situation?

Mr. Cole: D'abord, nous avons exposé nos préoccupations par écrit à la Commission canadienne du lait et au ministre fédéral. Puis, George et moi avons personnellement parlé avec MM. Morin et McKinnon au sujet de cette question.

[Text]

Mr. Monteith: Then, to date, you have not been able to resolve that issue between you.

Mr. Cole: That is correct.

Mr. Monteith: Is it not really an internal problem, though, that should be resolved between the Ontario cream producers and the Canadian Dairy Commission?

Mr. Cole: We would like to be able to resolve it in that way, but we feel that does not seem to be happening.

Mr. Monteith: On a point of clarification on a question I think Mr. Foster put to you about your quota cut. I may have misunderstood him. I thought he said 11%.

Mr. Stock: The quota cut in domestic requirements for Ontario cream is at least 5.7%. The reason ours is 5.7% and the net quota cut handed out across the country was 4.7% is because there was an increase of 1% in the sleeve, which is planned exports. We do not take a part of the sleeve. We essentially only produce for the domestic market and do not produce any planned exports at all.

Mr. Monteith: Just in Ontario, you say.

Mr. Stock: I do not know how the other provinces handle their cream industries.

Mr. Monteith: So you are saying there are exports of cream from Canada.

Mr. Stock: I do not know. There are exports of butter from Canada, but we are dealing with a national pot and everybody throws their production into that pot. The products are produced and most are used domestically. What is not used domestically generally gets turned into whole milk powder and some cheddar cheese, but mainly butter and skim milk powder, and is put onto the world market in order to balance the system.

Mr. Monteith: Do you have any comments on the skim-off?

Mr. Stock: The skim-off was a very important issue to us a year ago when we became concerned that there would be some kind of change in the support price split. The reason it was important to us is that the skim-off was increasing at a far greater rate than that at which the butter market was declining. We were losing quota because of decreases in domestic requirements, with the fluid skim-off coming into the industrial side.

This year CMSMC and the CDC have been working very hard at eliminating the problem or at least making each province, and each producer eventually, we hope, responsible for his own production of excess skim-off. Our attitude in that regard is that we wanted to see the situation resolved because it was hurting us. Now that it is in the process of being resolved, we have been backing off and saying we are pleased to see it being resolved.

Mr. Monteith: So you do not see the issue as any major threat now that they are dealing with it.

[Translation]

M. Monteith: Donc, jusqu'à maintenant, vous n'avez pas pu régler la question entre vous.

M. Cole: C'est exact.

M. Monteith: Ce n'est donc pas vraiment un problème interne qu'il faut résoudre entre les producteurs de crème de l'Ontario et la Commission canadienne du lait?

M. Cole: Nous aimerions pouvoir régler le problème de cette manière, mais les choses ne semblent pas se passer ainsi.

M. Monteith: J'aimerais obtenir une précision sur une question que M. Foster, je crois, vous a posée au sujet de la réduction de votre quota. Je l'ai peut-être mal compris. Je croyais qu'il avait parlé de 11 p. 100.

M. Stock: La réduction des quotas pour la crème de l'Ontario eu égard à la demande nationale est d'au moins 5,7 p. 100. Si dans notre cas la réduction est de 5,7 p. 100 et que la réduction nette des quotas pour le reste du pays a été de 4,7 p. 100, c'est parce qu'il y a eu une augmentation de 1 p. 100 de la marge, c'est-à-dire des exportations prévues. Nous ne nous occupons pas de la marge. Nous produisons essentiellement pour le marché intérieur et nous ne produisons rien du tout en prévision de l'exportation.

M. Monteith: Seulement en Ontario, dites-vous.

M. Stock: Je ne sais pas comment les autres provinces traitent leur secteur de la crème.

M. Monteith: Vous dites donc qu'on exporte de la crème du Canada.

M. Stock: Je ne sais pas. On exporte du beurre du Canada, mais il s'agit d'un lot national et chacun y déverse sa production. On fournit les produits et la plupart sont utilisés à l'échelle nationale. Ce qui n'est pas consommé au Canada est habituellement transformé en poudre de lait entier ou en fromage cheddar, mais surtout en beurre et en poudre de lait écrémé, et ces produits se retrouvent sur le marché mondial afin d'équilibrer le système.

M. Monteith: Avez-vous des observations à faire sur l'écémage?

M. Stock: L'écémage a été une question très importante pour nous il y a un an, quand nous avons craint un changement en matière de partage du prix plancher. Si cela importait pour nous, c'était parce que, pour l'écémage, le taux d'accélération était bien supérieur au taux auquel le marché du beurre déclinait. Nous perdions des quotas en raison de la diminution de la demande nationale, l'écémage liquide relevant du volet industriel.

Cette année, le CCGAL et la CCL ont redoublé d'effort pour régler ce problème ou pour au moins faire en sorte que chaque province, et au bout du compte chaque producteur, l'espérons-nous, assume la responsabilité de sa propre production d'écémage excédentaire. Nous voulions régler cette situation, parce qu'elle nous nuisait. Maintenant que le problème semble être en voie de règlement, nous nous écartons et nous disons heureux de l'évolution du dossier.

M. Monteith: La menace ne vous paraît donc pas aussi grande maintenant qu'ils y veillent.

[Texte]

Mr. Stock: There are times when I think there might be improvements that could be made, but it is not the major issue right now, from our perspective. It is, from the industry's perspective, but not from that of the cream sector.

The Chairman: Mr. Stock, you used another acronym; CMSMC, I think it was. What is that?

Mr. Stock: It stands for the Canadian Milk Supply Management Committee.

• 1615

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Maybe some of us know the answer to this already, but I don't. I come from a different part of the province of Ontario than some colleagues here. You refer in your brief to religious reasons and so on that make it more of an issue than it would otherwise be. Would you explain that for some of us? Is this a reference to the Amish and the Mennonite people?

Mr. Cole: Yes, and for those of you who know Ontario, I think I should refer that to George because of where he lives.

Mr. Stock: I won't pretend to fully understand the reasons that the Amish and the older Mennonites choose to retain the level of technology that they do, but various communities of them are at various stages of technological acceptance. The majority in the cream industry do not accept electricity. Therefore, it becomes very difficult for them to become involved in milk production because of bulk shipments and the need to put in extremely expensive generating devices to run their bulk coolers. The scale factor comes into play because the cost of cooling with the number of cows they can milk by hand throws the whole system out of balance. They really can't afford to do that.

They can ship cream, and if they are careful managers, they can ship an excellent quality product. We have a quality monitoring program in Ontario and the quality really has been excellent.

Mr. Boudria: So there isn't a religious conviction that does not make it possible to produce milk; it's just that the technology required to produce milk is such that it is unattractive for people of that religious conviction.

I am going to go back to your other document. You say that Ontario is the only province where cream producers control their own quota allotment and represent their own interests at the national level. What are some of the historical reasons why that has evolved so differently in Ontario than elsewhere?

I gather you're not represented at all on the OMMB, for instance. Are you completely separate?

Mr. Cole: We are separate. However, we do have a liaison person, who at the present time is myself. I do liaise between the two, taking information back and forth. I do attend all Ontario Milk Marketing Board meetings.

Mr. Boudria: But you're not there as a full participant? I am not trying to put words in your mouth, but what is your role there? Are you an observer?

[Traduction]

M. Stock: Il me semble parfois qu'on pourrait apporter des améliorations, mais ce n'est pas la grande question pour l'instant, de notre point de vue. Elle l'est pourtant, du point de vue de l'industrie laitière, mais non pas pour le secteur de la crème.

Le président: Monsieur, vous avez employé un autre sigle; le CCGAL, je crois. Que signifie-t-il?

M. Stock: C'est le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Certains connaissent peut-être déjà la réponse, mais pas moi. Je suis d'une autre région de l'Ontario. Dans votre mémoire, vous parlez de raisons religieuses qui compliquent un peu la situation. Pourriez-vous nous donner des précisions? Est-ce que vous voulez parler des amish et des mennonites?

M. Cole: Oui. Pour ceux d'entre vous qui connaissent bien l'Ontario, je vais laisser George répondre à la question puisque c'est là qu'il habite.

M. Stock: Je ne prétends pas savoir parfaitement pourquoi les amish et les mennonites traditionnalistes tiennent à conserver les techniques qu'ils utilisent, mais dans différentes collectivités amish et mennonites on en est à des degrés divers sur le plan de l'évolution technologique. La majorité des producteurs du secteur de la crème refusent l'électricité. Par conséquent, il leur est très difficile de produire du lait, en raison des expéditions en vrac et de l'obligation d'installer des génératrices extrêmement coûteuses pour faire fonctionner leur refroidisseur à lait en vrac. Le facteur échelle entre en ligne de compte parce que le coût du refroidissement, compte tenu du nombre de vaches qu'on peut traire à la main, déséquilibre tout le système. Ils ne peuvent vraiment pas se le permettre.

Ils peuvent expédier de la crème, et s'ils gèrent bien leurs affaires, ils peuvent expédier un produit d'excellente qualité. En Ontario, il y a un programme de surveillance de la qualité, qualité qui est vraiment excellente.

M. Boudria: Il n'y a donc pas de conviction religieuse qui leur interdit de produire du lait; c'est tout simplement que la technologie nécessaire à la production du lait fait que cela n'intéresse pas les gens de cette confession.

Je reviens à votre autre document. Vous dites que l'Ontario est la seule province où les producteurs de crème contrôlent leur attribution de quotas et défendent leurs propres intérêts au niveau national. Pourquoi la situation en Ontario a-t-elle évolué si différemment du reste du pays?

Je suppose que vous n'avez aucun représentant à la COCL, par exemple. En êtes-vous complètement indépendants?

M. Cole: Nous sommes indépendants. Cependant, nous avons un agent de liaison. J'occupe ce poste pour l'instant. J'assure la liaison entre les deux, je transmets l'information de part et d'autre. J'assiste à toutes les réunions de la Commission ontarienne de commercialisation du lait.

M. Boudria: Mais vous n'êtes pas un participant à part entière? Je ne veux pas vous prêter des propos, mais quel est votre rôle? Vous êtes un observateur?

[Text]

Mr. Cole: I understand my role to be to take information back and forth between the two boards. I do have full voting rights there insofar as elections and such are concerned. We feel we have a very good relationship between the two boards, and this has gone on as long as I can remember.

Mr. Wilson might have something to add because he has been around the cream board much longer than I.

Mr. Howard Wilson (Executive Member, Ontario Cream Producers' Marketing Board): Mr. Chairman, the cream board's representative on the board is a member in equal standing of the whole milk board. This has been in the Ontario Milk Act from the beginning of the Ontario Milk Marketing Board 25 years ago. There has always been a member who then becomes appointed by the minister. He is chosen by the cream board to be our representative on the milk board. He is then appointed by the minister as a full-fledged member of the milk marketing board. He has all rights to vote on all matters.

• 1620

Very frequently we do not choose to use that, for obvious reasons. While I was there, particularly on financial matters affecting milk producers as such, perhaps it was unfair of me to cast what in some cases could be a deciding vote, influencing the amount of cost it would accrue to milk producers. We try to use good judgment and a low-key approach, but our director is a full-fledged member of the milk board.

Mr. Boudria: Do your producers not have a vote for electing the OMMB members? They exercise that vote through voting for members of the cream board, who are then appointed by the minister to sit on the OMMB. Is this how it works?

Mr. Cole: Yes, as I understand it.

Mr. Boudria: I am just trying to better understand the structure because you are not a very large group, as you might understand. You have a few members in my constituency. In the case of some of them, they might actually have quota in both, although I am not positive of this. I will have to check it out further.

On the powers of the commission you were talking about a while ago, your reference was in regards to the powers of the commission "to make payments for the benefit of producers of milk and cream", but those payments, according to that section of the act, seem to be, at least, restricted to the following proviso: "for the purpose of stabilizing the price of those products". It then goes on to describe how the payments are made and so on.

First of all, I do not know if I am reading that proviso properly, but if such is the case, does it still leave latitude to the Canadian Dairy Commission to do what you are advocating?

[Translation]

M. Cole: Mon rôle est de transmettre de l'information d'une commission à l'autre. J'ai le droit d'y voter, aux élections et à d'autres moments. Les rapports entre les deux commissions nous semblent très bons, et il en est ainsi depuis aussi longtemps que je me souviens.

M. Wilson voudrait peut-être ajouter quelque chose puisqu'il fait partie de l'office de commercialisation de la crème depuis plus longtemps que moi.

M. Howard Wilson (membre exécutif, Office de mise en marché des producteurs de crème de l'Ontario): Monsieur le président, le représentant de l'Office qui siège à la commission est un membre à part entière de la Commission plénière du lait. C'est prévu dans la Loi sur le lait de l'Ontario depuis la création de la Commission ontarienne de commercialisation du lait, il y a 25 ans. Un membre y a toujours été nommé par le ministre. Il est choisi par l'Office pour nous représenter auprès de la commission du lait. Celui-ci est nommé par le ministre à titre de membre à part entière de la Commission de commercialisation du lait. Il a le droit de voter sur toutes les questions.

Très souvent, nous n'exerçons pas ce droit, pour des raisons évidentes. Pendant mon mandat, surtout au sujet de questions financières touchant les producteurs de lait, ce n'aurait peut-être pas été juste que dans certains cas mon vote devienne un vote prépondérant, qui aurait déterminé le coût aux producteurs de lait. Nous essayons de faire preuve de jugement et de ne pas nous imposer, mais notre directeur est un membre à part entière de la commission du lait.

M. Boudria: Est-ce que les producteurs ne votent pas pour élire les membres de la COCL? Ils exercent ce droit de vote au moment du choix des membres de l'office de mise en marché de la crème qui sont nommés par le ministre pour siéger à la COCL. Est-ce ainsi?

M. Cole: Oui, à ma connaissance.

M. Boudria: J'essaie de mieux comprendre la structure, car vous ne représentez pas un très grand groupe, comme vous devez le savoir. Vous avez quelques membres dans ma circonscription. Certains d'entre eux peuvent même avoir des quotas auprès des deux organismes, bien que je n'en sois pas certain. Je devrai vérifier.

Au sujet des pouvoirs de la commission dont vous parliez tout à l'heure, vous parliez des pouvoirs «d'effectuer, au bénéfice des producteurs de lait et de crème... des versements», mais ces versements, selon ces dispositions de la loi, semblent ne devoir s'appliquer qu'aux «versements destinés à stabiliser les prix du lait et de la crème». On décrit ensuite comment les versements doivent être effectués et ainsi de suite.

D'abord, je ne sais pas si j'interprète correctement cette disposition, mais dans l'affirmative, est-ce que cela permet à la Commission canadienne du lait de faire ce que vous demandez?

[Texte]

Mr. Stock: This is in fact the section on the last page of our document. What we are dealing with here is a price established below what we take to be our cost of production. The way I put it may sound as if I am hedging, but there are no cream producers who are included in the cost-of-production survey. So what has always happened is that there are milk producers on a cost-of-production survey.

In New Brunswick, Quebec and Ontario the cost of production is determined from the data put in through the system from those producers. Once the cost of production is established, they determine a target price. They then determine a split of that target price, so they give the opportunity to producers of milk and cream to achieve a price that will cover their costs of production.

In our case, what has happened is they determined there was an increase in the cost of production and, therefore, an increase in the target price. By their decision, milk producers have been able to get this price increase, but cream producers who always received half of the increase, representing one out of the two major commodities—butter and skim milk powder—are not getting the price increase. We have always been considered as having the same factors affecting our cost of production as the milk producer next door. We are not getting this, so what we need is a stabilization of our price. Our price is below our cost of production according to the way our cost of production has always been handled.

Mr. Boudria: So you would almost need a separate cost-of-production formula.

• 1625

Mr. Stock: No, I do not think so. There are years of precedent setting here, where 50% has always been considered to cover the increase in the cost of production for the butter side. This is not a marketing issue; this is a cost-of-production pricing issue.

It is very easy to get lost on the marketing side of this. The reality is that one of the major pillars of the whole supply management system is compensatory pricing. In return, it will cover a cost of production for an efficient producer.

The message here is that automatically we are not efficient because the marketplace is changing; that does not make sense to me.

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): I have just a couple of questions. I was wondering about the size of these farms. You say there are 1,200. How many cows would they milk on average?

Mr. Stock: Since the conversion has been in place, we have not had any major surveys. We had a couple in 1985 and 1987 or 1988. Both times it showed an average number of cows per farm of 19.

That leaves a relatively low marketing of butterfat per cow, but there are some other factors to consider. A lot of producers will milk cows only seasonally, and then will turn calves on those cows. Some producers will do the same type of thing with beef cows.

[Traduction]

M. Stock: C'est en fait l'article qui figure à la dernière page de notre document. Il est ici question d'un prix qui est fixé en-deça de ce que nous estimons être notre coût de production. J'ai peut-être l'air d'esquiver la question, mais l'enquête sur le coût de production ne concernait aucun producteur de crème. Ce qui se passe depuis toujours, c'est qu'une enquête sur le coût de production concerne les producteurs de lait.

Au Nouveau-Brunswick, au Québec et en Ontario, le coût de production est établi à partir des données que ces producteurs fournissent au système. Une fois le coût de production établi, on fixe un prix indicatif. On fixe ensuite un ratio de ce prix indicatif, et on donne ainsi l'occasion aux producteurs de lait et de crème d'obtenir un prix qui couvre leurs coûts de production.

Dans notre cas, on a conclu qu'il y avait augmentation du coût de production et, par conséquent, relèvement du prix indicatif. Grâce à cette décision, les producteurs de lait ont pu obtenir cette hausse du prix, mais les producteurs de crème, qui reçoivent toujours la moitié de la hausse, et qui représentent les producteurs de l'une des deux grandes denrées—le beurre et la poudre de lait écrémé—n'obtiennent pas la hausse de prix. On a toujours considéré que nous sommes soumis aux mêmes facteurs qui influent sur les coûts de production que le sont les producteurs de lait qui sont nos voisins. Nous n'obtenons pas cette hausse, et c'est pourquoi il faut stabiliser les prix de nos produits. Notre prix est en-deça de notre coût de production en raison de la façon dont notre coût de production a toujours été considéré.

M. Boudria: Donc, il vous faudrait presque une formule distincte d'établissement des coûts de production.

M. Stock: Non, je ne pense pas. Il existe des précédents depuis des années, et le ratio de 50 p. 100 a toujours été jugé suffisant pour couvrir la hausse du coût de production pour ce qui est du beurre. Ce n'est pas une question de commercialisation; c'est une question de fixation du coût de production.

Il est bien facile de s'y perdre du côté de la commercialisation. Le fait est que l'un des grands piliers de tout le système de gestion de l'offre est l'établissement d'un prix compensatoire. En retour, le coût de production d'un producteur efficace se trouve couvert.

On en conclut automatiquement que nous ne sommes pas efficaces parce que le marché évolue; ce qui n'a aucun sens à mes yeux.

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): J'aimerais poser quelques questions. C'est au sujet de la taille de ces fermes. Vous dites qu'il y en a 1,200. Combien de vaches peut-on traire en moyenne?

M. Stock: Depuis la conversion, nous n'avons pas effectué de grandes enquêtes. Nous en avons fait quelques-unes en 1985 et en 1987 ou en 1988. Les deux enquêtes ont montré qu'une ferme compte en moyenne 19 vaches.

Ce qui laisse un taux relativement faible de commercialisation de matières grasses du beurre par vache, mais il y a quelques autres facteurs dont il faut tenir compte. Bien des producteurs ne traitent leurs vaches qu'en saison, puis celles-ci allaitent ensuite des veaux. Certains producteurs font la même chose avec les vaches d'élevage de boucherie.

[Text]

There is a different attitude or approach to farming in the cream sector; as opposed to maximizing returns, it is a reduction of inputs approach.

Mr. Gustafson: What portion of the farm income would cream amount to? It would vary, of course.

Mr. Stock: If I remember correctly from the survey by Dr. Peter Stonehouse at the University of Guelph, it was somewhere around the one-third mark, on an average basis.

Mr. Gustafson: So these would be relatively small farms, quarter-section—

Mr. Stock: We are talking about 100 acres in Ontario.

Mr. Gustafson: What chance do you think you have of reaching any agreement, or does this seem to be a last resort? Do you think there is little chance you might reach an agreement with the dairy producers?

Mr. Stock: Do you mean with the Canadian Dairy Commission?

Mr. Gustafson: Yes.

Mr. Stock: As I said, we were told by them that there was nothing they could do. They did not have the mechanism; it was a political issue. They told us to go and see the minister. The minister said he had handed the mandate for pricing to the CDC; it was an administrative issue.

We were feeling a little bit like a volleyball that had gone over the net a few too many times. We decided to come here. In a sense, we are seeking your direction.

Mr. Gustafson: I have just one more question. I do not know if this is relative or not. I milked cows as a boy, going to school, so I have some idea about this—we had the old five-gallon can then—but what do they ship it in?

Mr. Cole: We ship it still in what I call a five-gallon can, except it is plastic. It has just a plastic clip-on lid on it. It is tight; you can turn it up and not spill it. That is what the cream goes in. It is very easily popped into a cooler. It sits well in water once it is full. That is what our cream is shipped in.

Mr. Gustafson: What kind of return would you get for that can of cream?

Mr. Stock: In a pail with 25 kilograms of cream, 40% butterfat, let us say, you are looking at 10 kilograms. A \$6.80 farm gate return would be \$68. That's including the subsidy.

• 1630

Mr. Gustafson: That's a lot of work for \$68.

Mr. Stock: These people are very hard-working people.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Gentlemen, just to make it clear, I've a number of dairy producers in my riding, and actually, I'll be meeting with some of them in a very few hours. The market share quota that was cut in August was 4.7%.

[Translation]

Dans le secteur de la crème, on voit les choses d'un autre oeil; plutôt que d'essayer de maximiser les rentrées, on essaie de réduire les intrants.

M. Gustafson: La crème représente quelle proportion des rentrées agricoles? Cela doit varier, certainement.

M. Stock: Si je me souviens bien de l'enquête effectuée par Peter Stonehouse à l'Université de Guelph, c'est une part d'environ un tiers, en moyenne.

M. Gustafson: Ce sont donc des fermes relativement petites, des quarts de section. . .

M. Stock: En Ontario, ce sont des fermes de 100 acres.

M. Gustafson: Quelles sont vos chances de conclure une entente, ou est-ce une mesure de dernier recours? Croyez-vous qu'il y ait peu de chance que vous concluez une entente avec les producteurs laitiers?

M. Stock: Vous voulez dire avec la Commission canadienne du lait?

M. Gustafson: Oui.

M. Stock: Je le répète, il nous ont dit qu'ils ne pouvaient rien faire. Ils n'ont pas les moyens voulus; c'est une question politique. Ils nous ont dit d'aller rencontrer le ministre. Le ministre a dit qu'il avait confié le mandat de la fixation des prix à la Commission canadienne du lait; que c'était une question administrative.

Nous avons l'impression d'avoir été renvoyés d'un côté et de l'autre un peu trop souvent. Nous avons décidé de comparaître ici. D'une certaine manière, nous vous demandons conseil.

M. Gustafson: J'ai une dernière question. Je ne sais pas si elle est pertinente ou non. Quand j'étais jeune, pendant mes années d'école, j'ai eu à traire les vaches, donc je connais un peu ce sujet—nous utilisions dans ce temps-là ces seaux de cinq gallons—mais qu'utilise-t-on maintenant pour l'expédition?

M. Cole: Nous utilisons toujours des seaux de cinq gallons, sauf qu'ils sont en matière plastique. On les ferme avec un couvercle étanche en matière plastique. C'est bien étanche; on peut renverser le seau et rien ne s'écoule. La crème est expédiée dans ces seaux. Il est très facile de les placer dans un refroidisseur. Ils tiennent bien dans l'eau une fois qu'ils sont bien remplis. C'est ainsi qu'on expédie la crème.

M. Gustafson: Que vous rapporte un seau de crème?

M. Stock: Dans un seau de 25 kilos de crème, à 40 p. 100 de matières grasses, je pense que nous obtenons dix kilogrammes. Un rendement de 6,80\$ à la ferme donnerait 68\$. Ce montant inclurait la subvention.

M. Gustafson: C'est beaucoup de travail pour 68\$.

M. Stock: Ces gens sont très travailleurs.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Je voudrais préciser un point, messieurs. Je compte un certain nombre de producteurs laitiers dans ma circonscription; je dois même en rencontrer un certain nombre dans quelques heures. La réduction, en août, du quota de partage du marché a été de 4,7 p. 100.

[Texte]

Mr. Stock: On a Canadian basis it was 4.7%. But that consisted of a 5.7% reduction in domestic requirements and a 1% increase in the sleeve.

Mr. Vanclief: Okay, but let's bring this down to the farm level. How much was the industrial milk producer cut on his industrial milk? How much was the fluid cut? What change was made? What change was made to you people, as cream producers? As far as how much cream you could ship on September 1 versus August 1, what change did it make to you as a cream producer?

Mr. Stock: You're opening up a real kettle of fish here because in each province it was handled in a different fashion, depending on the policies and so on.

In Ontario industrial milk producers were cut 2.5%. They had a certain amount of quota in their quota bank. They anticipated some changes because of changes in their policy. They anticipated that they could leave a little bit more in the countryside than 100%.

Mr. Vanclief: But basically, other than what was in the bank and wasn't in the bank and in the sleeve, they were cut 2.5%. What about fluid?

Mr. Stock: Fluid wasn't cut at all.

Mr. Vanclief: Okay. What about cream producers?

Mr. Stock: At the farm level we weren't cut at all. We had enough quota coming back from the conversion program. We have an agreement with the milk board that for every two kilograms that goes there, as long as our utilization is high enough, we'll get one kilogram back.

We have an agreement with the producers who convert that for every two they convert, they'll leave one with us as a transfer assessment.

Mr. Vanclief: To clarify it again in my own mind, the problem for you people now is that the Canadian Dairy Commission says they don't want to give you a raise.

Mr. Stock: Yes.

Mr. Vanclief: And when you went to the minister, the minister said it wasn't his job.

Mr. Stock: Yes.

Mr. Vanclief: So you're getting bounced from pillar to post and somebody's playing games or whatever.

Two questions. Have you sought legal interpretation on the wording in the act, which could clarify whose job it is? This is a little different question, but I'd like you to answer that if you've sought legal interpretation, so somebody can say that legally it's your job or it's your job.

One might get the impression that since the Canadian Dairy Commission doesn't wish you to have a raise that they're not encouraging you to stay in the cream production business. Have they indicated that? If they have or have not, why might they? What's the message?

[Traduction]

M. Stock: De 4,7 p. 100 pour le Canada. De fait, ce chiffre venait d'une réduction de 5,7 p. 100 de la demande intérieure et d'une augmentation de 1 p. 100 de la marge.

M. Vanclief: Parlons de la situation à la ferme, si vous le voulez bien. Quelle a été la réduction pour les producteurs de lait de transformation? Quelle a été la réduction pour les producteurs de lait de consommation? Quel a été le changement? Quelles ont été les répercussions pour vous, producteurs de crème? Combien de crème avez-vous expédié le 1^{er} septembre par rapport au 1^{er} août?

M. Stock: Vous abordez-là une affaire compliquée, parce que chaque province a procédé différemment, selon ses politiques, etc.

Les producteurs de lait de transformation de l'Ontario ont subi une réduction de 2,5 p. 100. Ils gardaient une certaine partie de leur quota en banque. Ils avaient prévu des changements. Ils avaient un peu plus que 100 p. 100 dans les fermes.

M. Vanclief: Mise à part la question de ce qu'ils avaient en banque et dans la marge, ils ont essuyé une réduction de 2,5 p. 100. Quelle a été la réduction pour les producteurs de lait de consommation?

M. Stock: Il n'ont pas subi de réduction.

M. Vanclief: Très bien. Quelle a été celle des producteurs de crème.

M. Stock: Nous n'avons pas subi de réduction au niveau de la ferme. Nous avons un quota suffisant à la suite du programme de conversion. Nous avons une entente avec la commission du lait selon laquelle, pour chaque deux kilogrammes que nous cédon, nous obtenons en retour un kilogramme, à condition que l'utilisation soit suffisante.

Nous avons également une entente avec les producteurs selon laquelle, pour chaque deux kilogrammes qu'ils convertissent, nous avons droit à un kilogramme à titre de cotisation de transfert.

M. Vanclief: Pour bien préciser la situation une fois de plus, le problème tient au fait que la Commission canadienne du lait ne veut pas vous donner d'augmentation.

M. Stock: En effet.

M. Vanclief: Et lorsque vous vous êtes adressés au ministre, celui-ci vous a répondu que l'affaire ne le concernait pas.

M. Stock: C'est juste.

M. Vanclief: Tout le monde s'en lave les mains, si je comprends bien.

J'aurais encore deux questions à vous poser. Avez-vous demandé une interprétation du libellé de la loi qui vous indiquerait qui est la personne responsable? Je suis curieux de savoir si vous avez tenté d'établir qui est en cause du point de vue juridique.

On pourrait penser que la raison pour laquelle la Commission canadienne du lait refuse de vous accorder une augmentation est qu'elle ne tient pas à ce que vous continuiez de produire de la crème. Vous l'a-t-elle indiqué? Qu'avez-vous compris?

[Text]

Mr. Stock: The answer to the first one is no. We haven't sought legal advice. In preparing our introductory remarks, I don't know why it never occurred to us to read the CDC Act. That's our fault. We're not lawyers. We're farmers.

Mr. Vanclief: I just raised the question.

Mr. Stock: The CDC's response, first of all to us and more recently once we tabled this proposal with members of the standing committee and with the minister... The clear message we get time after time after time is that the CDC is saying, "All you have to do to get a fair return is convert to being milk producers". We tend to find, given the wording of the act and the mandate of the CDC, that this, to us, is totally unacceptable. It doesn't say, "fair returns for milk producers". It says, "fair returns for milk and cream producers".

• 1635

Mr. Vanclief: Now that you've noticed that you have not taken the step of getting a legal interpretation, have you had a chance to discuss that with your association, and do you foresee that this may be the case? It seems to me somebody somehow has to rule on this and say, look, you cannot keep bouncing this ball back and forth; somebody had better make a decision here.

Mr. Stock: As I say, the timing is such that, no, we haven't had time to discuss this with the board, and especially with the producers. I guess the way we felt about it is that we are not the kind of people who like to get into fights. We tend to think of that approach as being sort of aggressive, but maybe it's necessary.

Strictly from a farmer's point of view, it seems to me that it is a fairly simple kind of thing. Maybe we can go back to the CDC and convince them of this at this time. But they have an obligation that is written out in their act. They have a mandate, from our perspective, that allows them to make adjustments in terms of paying out a stabilization amount. There are dollars there that were set aside for covering subsidies to cover the domestic requirements.

We don't know what the big roadblock is. It seems to me that it should come together now. As I say, the fact is that we didn't know that they had the ability to do it. We read the act and we see that they do, or in our interpretation they do. Maybe the next thing is to go back to them and say that.

I have no problem in that, personally, but we will have to discuss that in the board. It has only been a few days since we discovered that. This was all in motion.

Mr. Vanclief: Okay. Just a closing comment, Mr. Chairman. One of the things that is being encouraged in agriculture in Canada at the present time in order to, hopefully, have a higher percentage of our primary producers stay in business is diversification. Cream producers are a diversified group. They sometimes keep the by-products in the processing of milk, which is many times in surplus. It's being kept on the farm and it's being used in all the proper ways that you have indicated.

[Translation]

M. Stock: La réponse à votre première question est non, nous n'avons pas demandé d'avis juridique. Je ne sais pas non plus pourquoi nous n'avons pas relu la Loi sur la Commission canadienne du lait au moment de préparer notre mémoire. Nous avons eu tort. Que voulez-vous, nous ne sommes pas avocats, nous sommes agriculteurs.

M. Vanclief: Je me posais simplement la question.

M. Stock: Pour ce qui est de la réponse de la Commission canadienne du lait, tout particulièrement récemment après que nous ayons présenté ce mémoire au comité permanent et au ministre... Le message clair que nous recevons constamment de la Commission canadienne du lait est le suivant: «Tout ce que vous avez à faire pour obtenir un rendement équitable est de vous convertir à la production du lait». Compte tenu de la loi et du mandat de la Commission canadienne du lait, nous ne pouvons pas être d'accord avec cette position. La loi et le mandat ne parlent pas «d'un rendement équitable pour les producteurs de lait», mais «d'un rendement équitable pour les producteurs de lait et de crème».

M. Vanclief: Maintenant que vous vous rendez compte que vous avez omis d'obtenir un avis juridique sur la question, avez-vous l'intention d'en discuter avec votre association? Ou l'avez-vous déjà fait? Il me semble qu'il doit y avoir une autorité qui puisse se prononcer et dire: cessez de vous renvoyer la balle et faites quelque chose.

M. Stock: Comme j'ai indiqué, l'échéancier a été tel que nous n'avons pas eu le temps d'en discuter avec l'office ou les producteurs. Nous ne sommes habituellement pas des gens qui cherchent les querelles. Nous n'avons pas tendance à être agressifs, mais nous devrions peut-être changer.

Pour moi, en tant qu'agriculteur, l'affaire est simple. Nous pourrions tenter une fois de plus de convaincre la Commission canadienne du lait. Elle a certaines obligations de par la loi qui la régit. Elle a un mandat qui, selon nous, lui permet de rajuster les paiements de stabilisation. Il y a des montants prévus pour des subventions au titre de la demande intérieure.

Nous ne voyons vraiment pas ce qui l'empêche d'agir. Auparavant, nous ignorions l'étendue de ses pouvoirs. Nous avons relu la loi et nous avons constaté que la commission pouvait prendre des mesures. Nous devrions peut-être nous adresser une fois de plus directement à elle.

Je n'y vois pas d'inconvénient en ce qui me concerne, mais nous devons en discuter au niveau de l'office. Nous n'avons pris connaissance de ces faits qu'il y a quelques jours.

M. Vanclief: Je voudrais terminer avec cette observation, monsieur le président. La diversification est une des solutions proposées actuellement dans le domaine de l'agriculture au Canada pour permettre à un plus grand nombre de producteurs primaires de se maintenir à flot. Les producteurs de crème utilisent cette méthode. Ils vont même jusqu'à garder pour eux les sous-produits de la transformation du lait. Et très souvent, ces sous-produits sont excédentaires pour eux. Ils les utilisent le mieux possible.

[Texte]

In not wanting to get into a fight, I can understand that. I would encourage you to get that interpretation somehow, because obviously what may very well be happening here is that cream producers are being denied \$615,000 that may very well rightfully be theirs from the system.

If there is another message that is being sent, then I think the Canadian Dairy Commission should be made to make that more clearly to you so that you know where you are. I don't think we can afford to lose that many cream producers—any cream producers. There is no industry that is going to guarantee everybody who wants to be in it the right to stay there. But I would encourage you to find out and get the proper interpretation so that the onus is put more heavily wherever it belongs in order to make this decision.

Mr. Langdon: If I could explore one other aspect of the situation, I understand that you have a meeting with the provincial Minister of Agriculture coming up—

Mr. Cole: Tomorrow.

Mr. Langdon: Have you had a chance yet to get any indication from the provincial government as to what its view of the situation is?

Mr. Cole: Not really. We are looking forward to tomorrow and we are hoping we can get support for this very thing that we are talking about today.

• 1640

Mr. Langdon: I have talked to the minister, not about this specific concern, but I know there is tremendous interest on the part of the minister and some of his senior people to encourage the kind of environmentally sound farming you describe here. It seems that what's being suggested by the Canadian Dairy Commission is going to make it very difficult for that kind of farming to have any hope of surviving.

I would urge you to put as strong a case as possible to Mr. Buchanan, and I suspect you will find a fairly sympathetic response. I hope you will be able to take the Ontario government's support with you to the CDC and get them to look at this situation again.

I am not an expert in cream production. Essex County is down to about 70 dairy herds now; in fact, it's Essex and Kent that are down to about 70. I don't think we have anybody specializing in cream production per se. But you have made a very strong case and I wish you the best possible success in carrying it forward.

I am not certain what the committee can do. I hope giving you a hearing today has helped, and I hope that the possibility of persuading Mr. Buchanan to get onside with you will be another plus in getting CDC to take another look at this.

Mr. Cole: We appreciate your comments. We feel very strongly that we have to do all we can, not only for the cream producers of Ontario but for the cream producers of Canada. As pointed out many times, their costs have risen, and without this it's going to get to the point where it's just about impossible for them to continue.

[Traduction]

Je peux comprendre que vous ne voulez pas vous quereller, mais je vous encourage fortement à obtenir une interprétation de la loi, parce qu'il se pourrait bien qu'en tant que producteurs de crème, vous soyez injustement privés d'un montant de 615,000\$.

Deuxièmement, la Commission canadienne du lait devrait être encouragée à vous donner une réponse claire de façon à ce que vous sachiez à quoi vous en tenir. Nous n'avons pas les moyens de perdre autant de producteurs de crème—de fait, quelque producteur de crème que ce soit. Aucun secteur n'accorde de garantie à 100 p. 100 à ses travailleurs. Cependant, je vous incite, en ce qui vous concerne, à obtenir une interprétation de la loi de façon à ce que l'autorité en cause soit encouragée plus fortement à agir.

M. Langdon: Par ailleurs, si je comprends bien, vous devez rencontrer le ministre provincial de l'Agriculture. . .

M. Cole: Demain.

M. Langdon: Avez-vous déjà eu une indication de ce que pourrait être la position du gouvernement provincial dans cette affaire?

M. Cole: Pas vraiment. Nous attendons beaucoup de la réunion de demain. Nous espérons obtenir l'appui du gouvernement provincial.

M. Langdon: J'ai eu l'occasion de parler au ministre dans un autre contexte, mais je peux vous dire que lui et certains de ses hauts fonctionnaires voient d'un très bon oeil le genre d'exploitations agricoles écologiquement saines que vous nous avez décrites. Ce qu'envisage la Commission canadienne du lait diminuera considérablement les chances de survie de cette activité.

Je vous incite à faire valoir vos arguments avec le plus de fermeté possible auprès de M. Buchanan; je m'attends à ce que vous receviez bon accueil. J'espère que vous pourrez compter sur l'appui du gouvernement de l'Ontario lorsque vous vous présenterez de nouveau à la Commission canadienne du lait et tenterez de l'amener à revoir la situation.

Je ne suis pas expert en ce qui concerne la production de la crème. Le comté d'Essex ne compte plus que 70 troupeaux laitiers environ; de fait, les comtés d'Essex et de Kent réunis n'en comptent plus que 70 environ. Et à ma connaissance, personne ne se spécialise dans la production de la crème comme telle. Cependant, vous avez bien présenté vos arguments et je vous souhaite tout le succès possible dans votre entreprise.

Pour ce qui est du comité, je ne sais pas ce qu'il peut faire. J'espère que l'audience d'aujourd'hui, combinée à l'appui possible de M. Buchanan, vous aidera lors de votre rencontre avec la Commission canadienne du lait.

M. Cole: Nous vous remercions de vos encouragements. Nous croyons sincèrement avoir fait tout ce que nous pouvions pour défendre non pas seulement les producteurs de crème de l'Ontario, mais aussi les producteurs de crème de tout le Canada. Comme nous l'avons indiqué à plusieurs reprises, avec la montée des coûts, nous avons besoin de cette nouvelle mesure pour survivre.

[Text]

So we appreciate your comments, and we certainly hope that the kind of support you talk about will be coming tomorrow from the minister. Thank you.

Mr. Foster: In the report of the task force on the dairy industry, on page 14, they recommend the implementation of a multiple component pricing system. Are you familiar with the actual section that provides for their recommendation for compensation or assistance for you?

Mr. Stock: It's not right in the recommendation. It's in the preamble leading to it, page 10:

The Task Force recognizes that cream farmers are especially affected by the issues of butterfat value and possible subsidy adjustments. Because they receive all their dairy sales returns from butterfat, any changes in the importance of butterfat will affect them financially and we believe that some assistance may be required to help them adjust.

That is under "Relative Weights of Components".

Mr. Foster: There would be a "gradual shift, from butter to skim milk powder, in the relative weights given to...".

Essentially this is the dairy commissioner saying they don't have any money unless the government gives it to them, and the government only gives it to them if the minister takes it to the Cabinet and gets authority to pay it from the stabilization account. That stabilization account is where the \$285 million, or whatever it is now, comes from.

• 1645

I am sure the parliamentary secretary will immediately challenge me on this, but the fact of the matter is that unless the minister actually approves this money out of the stabilization account, the Canadian Dairy Commission cannot pay you. Is that not the exact legal arrangement?

Mr. Stock: I do not think any of us here are able to answer your question. We are not familiar enough with it, but from what I have heard, this sounds correct, and I could be corrected on that.

Mr. Foster: Is the fact that you do not operate in every province a bit of a problem? There would not seem to be equity if cream producers who are non-existent in B.C., Quebec and some of the other provinces were receiving this special payment of 13.5¢ per kilogram. Is that a factor for the government in actually commissioning or approving a payment of this kind?

Mr. Stock: They had no problem in accepting a reduced levy in those provinces because cream producers existed in other provinces. I just recently asked CDC for updated figures, and it is my fault I did not ask for them earlier. Between the 1980-81 dairy year and the 1987-88 dairy year, we calculated that cream producers in Canada saved the Canadian dairy industry a total of \$185 million in reduced cost of disposal. This is money that stayed within Canada.

[Translation]

Merci de votre aide pour l'instant. Nous comptons bien recevoir celle du ministre provincial demain.

M. Foster: Dans le rapport du groupe de travail sur le secteur laitier, à la page 17, il y a une recommandation concernant un système de prix à composantes multiples. Connaissez-vous la partie de ce rapport qui traite de l'indemnisation ou de l'aide qui doit vous être accordée?

M. Stock: Ce n'est pas dans la recommandation, mais dans le préambule qui l'amène, page 11:

le groupe de travail admet que les producteurs de crème sont particulièrement touchés par la question de la valeur de la matière grasse... la modification éventuelle de la subvention. Puisque leurs recettes proviennent toutes de la vente de matières grasses, les changements apportés aux facteurs de pondération auront pour eux d'importantes répercussions financières. Nous pensons qu'il faudrait les aider d'une manière quelconque à s'adapter à la nouvelle situation.

C'est sous: «Facteurs de pondération des constituants».

M. Foster: Les facteurs de pondération du beurre et de la poudre de lait écrémé devraient être modifiés progressivement afin de favoriser cette dernière...

Le commissaire du lait reçoit les fonds du gouvernement; auparavant, il faut que le ministre obtienne du Cabinet la permission de les puiser dans le compte de stabilisation. C'est 285 millions de dollars—je ne suis pas sûr de ce qu'est le montant à l'heure actuelle—proviennent de ce compte de stabilisation.

Je suis sûr que le secrétaire parlementaire me contredira immédiatement, mais le fait est qu'à moins que le ministre autorise le prélèvement de ce montant du compte de stabilisation, la Commission canadienne du lait ne peut pas vous payer. Est-ce que ce ne sont pas les dispositions juridiques exactes?

M. Stock: Je ne pense qu'aucun d'entre nous puisse répondre à votre question. Nous ne connaissons pas assez bien la question, mais d'après ce qu'on m'en dit, cela me semble exact, mais je me trompe peut-être.

M. Foster: Est-ce que le fait de ne pas être présents dans chaque province vous crée un problème? Il me semble qu'il ne serait pas équitable que les producteurs de crème reçoivent ce versement spécial de 13,5¢ le kilogramme alors qu'il n'y a pas de producteurs de crème en Colombie-Britannique, au Québec et dans d'autres provinces. N'est-ce pas un facteur dont le gouvernement tient compte avant d'approuver un versement de ce genre?

M. Stock: Ces provinces ont accepté volontiers une baisse des retenues qui a été rendue possible par la présence de producteurs de crème dans les autres provinces. J'ai demandé récemment à la CCL de me fournir des chiffres à jour, et j'ai sans doute eu tort de ne pas les demander plus tôt. Nous avons calculé qu'entre la campagne laitière de 1980-1981 et celle de 1987-1988, les producteurs de crème ont permis à l'industrie laitière du Canada d'économiser au total 185 millions de dollars grâce à la baisse des coûts d'écoulement. Cet argent est resté au Canada.

[Texte]

We did not use it to write down the value of the skim milk world prices and then put it out on the world market. We used it right here at home and mainly produced hogs and veal with it. That reduced the cost of every milk producer's levy. According to our calculations at this time, in 1980-81 we saved the average milk producer in the country 94¢ per kilogram of butterfat. It went as high as \$1.98 in 1983-84, and by 1987-88 it had come down to \$1.26. This included dairy farmers in the provinces that do not have cream sectors. I do not think they should complain now. They made conscious choices to do away with their cream sectors.

Mr. Foster: Did you say the value of those levies for export assistance amounted to \$185 million over 10 years?

Mr. Stock: That is right.

Mr. Foster: So you cannot imagine how anybody is going to complain if he or she receives \$660,000 for this year.

Mr. Stock: Exactly.

Mr. Foster: There was no specific recommendation from the task force as to how this thing should be strung out over a couple of years or more. You would be hurting and you should be compensated in some way or other. It sounds like the kind of recommendation a parliamentary committee sometimes makes. You do not know exactly what to say.

Mr. Chairman, it seems to me the thinking of the committee in having the group here today was, as you say, because you do not have an appeal mechanism. At least we can hear you out and learn about the difficulties you are facing.

• 1650

Personally, I am sympathetic. There should be some mechanism for you to adjust; you should not be just cut off in midstream. Your component is butter, and even though the components are very similar to non-fat components... The problem is that we do not have much clout here, but I am sure the committee's recommendation, whatever it is, will be helpful. But I will leave that up to the wisdom of the entire group and not try to suggest what it might be today.

Mr. Monteith: Can you tell me what percentage of the butterfat production your members are responsible for?

Mr. Stock: I can give you an idea for Ontario. We are responsible for just under 6% of the market share and quota—the industrial component—and we are responsible for just under 3% of the total milk production in the province.

Mr. Foster: That is non fat, is it?

Mr. Stock: That is on milk equivalent, from our perspective. About three years ago—the last time I calculated this—we were responsible for about 13% of the butter produced in the province.

[Traduction]

Nous n'avons pas utilisé cet argent pour écouler notre lait écrémé sur les marchés mondiaux à un prix inférieur au prix mondial. Nous avons utilisé cet argent ici même surtout pour produire du porc et du veau. Cela a permis de réduire le montant de la retenue de tous les producteurs laitiers. D'après nos derniers calculs, en 1980-1981, nous avons permis au producteur laitier moyen d'économiser 94c. par kilogramme de matières grasses du lait. Ce montant a atteint un sommet de 1,98\$ en 1983-1984 pour redescendre à 1,26\$ en 1987-1988. Et tous les producteurs laitiers en ont bénéficié, même ceux des provinces où il n'y a pas de secteur crémier. Je pense qu'ils seraient bien malvenus de se plaindre aujourd'hui. Ils ont délibérément choisi d'éliminer leurs secteurs crémiers.

M. Foster: Avez-vous dit que la valeur des retenues au titre de l'aide à l'exportation s'était chiffrée à 185 millions de dollars sur une période de 10 ans?

M. Stock: C'est exact.

M. Foster: Il est donc difficile d'imaginer que quelqu'un se plaindrait si les producteurs de crème recevaient 660,000\$ cette année.

M. Stock: Exactement.

M. Foster: Le groupe de travail ne fait pas de recommandation précise sur la façon d'échelonner cela sur quelques années. Votre secteur serait durement touché et vous devriez recevoir une compensation quelconque. Cela ressemble un peu au genre de recommandation que font parfois les comités parlementaires lorsqu'il ne savent pas exactement quoi dire.

Monsieur le président, il me semble que si le comité a invité ce groupe de témoins aujourd'hui, c'est parce qu'ils n'ont pas recours à un mécanisme d'appel. Nous pouvons au moins écouter ce que vous avez à dire et découvrir les difficultés auxquelles vous êtes confrontés.

Personnellement, je comprends vos problèmes. Il devrait y avoir un mécanisme qui vous permettrait de vous adapter; vous ne devriez pas être éliminé en cours de route. Votre constituant est le beurre, et même s'il y a beaucoup de ressemblance avec les constituants non gras... L'ennui, c'est que je ne pense que nous ayons beaucoup d'influence, mais je suis convaincu que la recommandation du comité, quelle qu'elle soit, sera utile. Mais je m'en remets à la sagesse du comité dans son ensemble et je n'essaierai pas aujourd'hui de dire ce que devrait être cette recommandation.

M. Monteith: Pourriez-vous me dire quel pourcentage de matière grasse du lait est produit par vos membres?

M. Stock: Je peux vous donner une idée de ce pourcentage pour l'Ontario. Nous produisons un peu moins de 6 p. 100 du quota de mise en marché—la composante industrielle—et un peu moins de 3 p. 100 de la production totale de lait de la province.

M. Foster: Non gras, n'est-ce pas?

M. Stock: Nous parlons d'équivalent lait. Il y a environ trois ans—lorsque j'ai fait ce calcul pour la dernière fois—nous étions responsables d'environ 13 p. 100 de la production de beurre de la province.

[Text]

Mr. Monteith: I think you told us earlier how many dollars you get for a can of cream. What is your price for cream set on? What is the formula based on? Is it based on the butter support price or what?

Mr. Stock: It is 11¢ less than the butter support price, per kilogram, FOB the farm. So the transportation component has been taken care of in that price. Multiple component pricing was mentioned earlier. If you take the multiple component price of butterfat in milk, it is \$5.53. The average cost of transporting one kilogram of cream is about 33¢. If you deduct that, you get a figure very close to our minimum price. It is an interesting check on our formula.

Mr. Monteith: Just to be sure that I am clear on this, your concern as cream producers is that the 2.5% target price increase recommended by the Canadian Dairy Commission...none of that went toward the cream producer. You think some of that money allotted by Cabinet—some portion of that—should have been awarded to the cream producer. Are you indicating to us that traditionally it was a 50:50 split? Has there ever been a time when it was not a 50:50 split?

Mr. Stock: I have only been in this industry for nine years. I am not aware of it myself. I know that at one time there was some controversy over the size of the split.

The Chairman: Mr. Wilson, you have been around a little longer. Perhaps you could tell us about that.

Mr. Wilson: On every occasion of an increase over the years it has never been a flat 50:50 split. It was approximate. The guidelines changed a little from time to time. In recent years it has been accepted as 50:50, but it has not always been exactly that. It could have varied a little bit. There were times when we probably did not get 50%, but it was close.

Mr. Monteith: Is there any agreement or anything in writing that stipulates that?

Mr. Wilson: No, I do not think so.

Mr. Monteith: I hope you are prepared to have some further discussions with the CDC.

Thank you.

The Chairman: Mr. Wilson, is it not true that at one time it was 100% on fat and not on solids? I am talking about 25 years ago.

Mr. Wilson: I am sorry, Mr. Chairman, I cannot speak for 25 years ago.

The Chairman: I suspect there has been an evolution, because fat was the primary concern. We have expertise sitting over there who probably could tell us, but he is not on the stand right now.

[Translation]

M. Monteith: Je pense que vous nous avez dit tout à l'heure combien vous recevez pour une boîte de crème. Comment est déterminé le prix de la crème? Sur quoi est fondée la formule? Est-ce que le prix de la crème est déterminé en fonction du prix de soutien du beurre?

M. Stock: Le prix FAB se situe à 11c. le kilo de moins que le prix de soutien du beurre. Donc, ce prix comprend le transport. Nous vous avons déjà parlé de l'établissement du prix du lait selon ses constituants. Le prix de la matière grasse du lait est de 5,53\$. Il coûte en moyenne 33c. pour transporter un kilogramme de crème. Si vous déduisez ce montant, vous arrivez à un résultat très proche de notre prix minimum. C'est un moyen intéressant de vérifier la formule.

M. Monteith: Je voudrais être sûr de bien comprendre. Comme producteur de crème, vous êtes inquiet parce que vous n'avez pas reçu votre part de l'augmentation de 2,5 p. 100 du prix cible recommandé par la Commission canadienne du lait. Vous pensiez qu'une partie de cette somme autorisée par le Cabinet aurait dû être allouée aux producteurs de crème. Est-ce que vous nous dites que, dans le passé, l'augmentation était répartie également? Est-ce qu'il est déjà arrivé que le partage n'ait pas été égal?

M. Stock: Cela fait neuf ans seulement que je suis membre de cette industrie. Je ne sais pas si cela s'est déjà produit. Je sais qu'à un moment donné, il y a eu un peu de controverse au sujet de la répartition de l'augmentation.

Le président: Monsieur Wilson, vous avez peut-être un peu plus d'expérience. Vous pourriez peut-être répondre à cette question.

M. Wilson: Au cours des années, l'augmentation n'a jamais été partagée en deux de façon absolument rigoureuse. Chaque secteur recevait approximativement la moitié de l'augmentation. De temps à autre, les lignes directrices ont été modifiées. Ces dernières années, on a accepté que le partage soit de 50 p. 100 pour l'un et de 50 p. 100 pour l'autre, mais il n'en a pas toujours été exactement ainsi. Cela pouvait varier quelque peu. Il se peut qu'à certains moments, nous n'ayons pas obtenu 50 p. 100 de l'augmentation, mais ce n'était pas loin.

M. Monteith: Est-ce que ce partage est prévu dans une entente ou dans un autre document?

M. Wilson: Non, je ne le pense pas.

M. Monteith: J'espère que vous êtes prêt à avoir d'autres discussions avec la CCL.

Merci.

Le président: Monsieur Wilson, n'est-il pas vrai qu'à un moment donné, l'augmentation était totalement attribuée à la matière grasse et non pas aux solides? Je vous parle d'il y a 25 ans.

M. Wilson: Je suis désolé, monsieur le président, je ne peux pas vous dire ce qui se faisait il y a 25 ans.

Le président: J'imagine qu'il y a eu une évolution, parce qu'à l'époque on s'intéressait davantage à la matière grasse. Nous avons dans la salle un expert qui pourrait probablement nous répondre, mais il n'est pas ici comme témoin.

[Texte]

[Traduction]

• 1655

Mr. Foster: I wonder if he's the only one old enough.

The Chairman: Mr. Cole and gentlemen, it's been a pleasure to have you. I hope we've given you a bit of a window on Ottawa.

I'd think from out of this will arise questions directed to the minister. Certainly I know of one person who will question him.

I think questions to the Canadian Dairy Commission will also arise from this. We can't, as a committee, at the moment take any action. We don't have an active quorum here at the present time.

I want to say as well that we recognize that next year the problem will be bigger. It will double or more. This is just the start of your problem. You have a long-term problem ahead of you.

I want to give you whatever time you need, Mr. Cole, to make a general statement and then we'll adjourn the meeting.

Mr. Cole: Thank you very much, Mr. Chairman.

I'd just like to say that we're appreciative. You've been very generous with your time and we appreciate that. We appreciate all the comments that have been made. I'm sure we'll go away from here at least feeling that we've presented to you our concerns.

We would then appreciate any help whatever that you could be to us. On behalf of the group here before you today representing the cream producers of Ontario, and really from all across Canada, we just want to say thank you very much for allowing us this privilege.

The Chairman: Thank you for coming.

This meeting is adjourned.

M. Foster: Je me demande s'il est le seul qui soit assez âgé pour pouvoir nous répondre.

Le président: Monsieur Cole, messieurs, nous avons été très heureux de vous recevoir et j'espère que, de votre côté, vous êtes satisfaits de l'accueil que nous vous avons réservé.

Je pense que cette rencontre sera à l'origine de questions adressées au ministre. En tout cas, je suis sûr qu'une personne au moins l'interrogera.

Je pense que des questions seront également adressées à la Commission canadienne du lait. Le comité ne peut pas à l'heure actuelle prendre des mesures, nous n'avons pas de quorum pour le moment.

Je tiens également à dire que nous sommes bien conscients du fait que l'an prochain le problème sera encore plus sérieux. Il sera à tout le moins deux fois plus important. Ce problème ne fait que débiter pour vous. Vous êtes confrontés à un problème à long terme.

Si vous voulez faire des commentaires d'ordre général, monsieur Cole, prenez tout le temps qu'il vous faudra, puis nous lèverons la séance.

M. Cole: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je voudrais tout simplement dire que nous vous sommes reconnaissants. Vous nous avez consacré beaucoup de temps et nous l'apprécions. Nous apprécions toutes les observations qui ont été faites. Au moins, en partant, nous pouvons nous dire que nous avons pu vous faire part de nos préoccupations.

Nous apprécierons bien sûr tout ce que vous pourrez faire pour nous. Au nom des collègues qui m'ont accompagné ici pour représenter les producteurs de crème de l'Ontario, et de tout le Canada, nous vous remercions sincèrement de nous avoir accordé ce privilège.

Le président: Merci d'être venus.

La séance est levée.

APPENDIX "AGRI-3"

PROPOSAL TO COMPENSATE CREAM PRODUCERS FOR LOSS OF INCOME
DUE TO 1991 CDC PRICING DECISION

ONTARIO CREAM PRODUCERS' MARKETING BOARD

September, 1991

INTRODUCTION

On August 1, 1991, the Canadian Dairy Commission announced a target price increase of 2.5% for industrial milk and allocated the entire increase to the support price for skim milk powder.

One of the results of this decision is that the some 4000 cream producers in Canada received no price increase despite the fact that their costs of production have risen at least as fast as those of industrial milk producers. This contradicts both the mandate of the CDC and the text of the Report of the Federal Dairy Task Force.

The following is a brief outline of the background of the cream income issue and a proposal to use subsidy dollars freed by the August 1991 quota cut to compensate cream producers who have been unfairly treated by the CDC pricing decision.

BACKGROUND

Target price increases have been achieved by an equal split between butter and skim milk powder for many years. Cream producers sell only the butterfat portion of their milk and receive only the price increase accruing to butter. The skim milk portion of their milk is fed on-farm to hogs and veal, products which do not receive the price protection of supply management. Low prices and instability in red meat markets along with price protection on only the butterfat portion of their milk has resulted in a declining return for farm separated cream relative to milk. This has resulted in a higher rate of adjustment in cream than in milk.

Concerned about the increasing income disparity between milk and cream, our Board has raised the issue at the national level on many occasions including the following:

- 1) a paper and proposal by Nova Scotia, New Brunswick and Ontario cream producers to the Honourable Eugene Whelan, Minister of Agriculture in 1981;
- 2) a paper requesting increased subsidy in 1985;
- 3) a paper comparing milk and cream returns, and a proposal to Dairy Farmers of Canada in 1986;
- 4) a submission to the Study Team of the Canadian Milk Supply Management Committee in 1988;
- 5) a study of cream incomes, and another paper and proposal to Dairy Farmers of Canada in 1989.

Ontario is the only province where cream producers control their own quota allotment and represent their own interests at the national level, consequently we have had difficulty in getting our concerns addressed seriously.

Cream producers have become increasingly concerned about the declining butterfat market as well as the increasing share of the butterfat market satisfied by excess skim off from fluid milk production. Most particularly in 1990 we became concerned that the CDC proposed to address these problems by changing the ratio of butterfat to skim milk powder support prices in favour of skim milk powder.

In response we presented a paper to the CDC and others outlining our concerns and indicating that while such a change would impact negatively on cream producers it would have no effect on industrial milk producers and have little positive effect in the market place. The target price increase on August 1, 1990 was achieved by equal support price increases for butter and skim milk powder, as was done with previous adjustments.

These concerns were also highlighted in our presentation to the Federal Dairy Task Force at Guelph in November, 1990. The report of that Task Force favoured a gradual shift in support prices and also recommended among other things the establishment of an appeals tribunal to foster an open, fair, accessible and transparent price setting mechanism in the dairy industry. The preamble to the support price recommendation suggested cream producers be compensated for their injury.

When the August 1, 1991, target price increase was announced our industry was shocked to learn the CDC had allocated 100% of the increase to SMP without addressing our concerns. The appeal mechanism proposed by the Task Force is not in place, nor is the Steering Committee to implement the report.

We immediately wrote to the CDC reminding them of our concerns and asking for an opportunity to meet to discuss compensation. The written reply does not recognize the issues we raised, nor does it address the issue of compensation. Although Mr. Morin and Mr. McKinnon of the Canadian Dairy Commission have expressed some personal sympathy for the plight of our producers they indicate there is nothing they can do to address the problem. Mr. Morin has suggested that we were simply "caught in the cross fire".

Mr. Morin's letter responding to our concerns alludes to freedom of movement of cream producers to milk. Ontario has a very generous cream to milk conversion program which impinges on the ability of the cream industry to remain viable for its producers. As the industry shrinks remaining producers pay more to transport their cream and administer their industry. Many cream producers have farming operations set up to capitalize on the benefits of a mixed farm enterprise. They have little opportunity to market whole milk because of factors such as a lack of capital, small scale of their enterprises, their religious beliefs, and their age. These people have a legitimate place in the dairy industry and a legitimate right to a reasonable price for their product. The CDC mandate provides for adequate returns for both milk and cream producers. The CDC decision unjustly and arbitrarily denies them the rights guaranteed under the national plan and the mandate of the CDC.

Proposal

Cream producers' costs are rising at least as fast as those of other industrial milk producers. Denial of a support price increase for butter takes away their opportunity to recoup their costs. They are long standing supporters of supply management now burdened with its limitations but not protected by its guarantees. In simple terms they require price stabilization to recover the direct impact of the CDC decision on their income.

Effective August 1, 1991, the national MSQ was cut by 4.7%. This includes a reduction in domestic requirements of 1.1 million hectolitres which in turn will cut the Federal direct payment going to milk and cream producers by some \$6,600,000. The support price increase if it had been carried out in the traditional fashion would have meant an additional 13.9 cents per kilogram for butter. We propose some of the federal dollars saved by the quota cut be reallocated to establish a cream stabilization payment to recoup the 13.9 cent per kilogram income loss for cream producers.

Taking into account Canadian cream production in 1990-91 of 4,647,000 kgs. and the recently announced 4.7% MSQ reduction, cream producers could be expected to produce at most 4.43 million kilograms of butterfat in 1991-92. At 13.9 cents per kilogram the total cost of the above proposal would amount to about \$615,000. Such a measure will not result in increased butterfat production as cream shipments are limited by quota. Moreover this action would not discourage industry adjustment in response to changing market signals as this proposal would provide cream producers only 50% of the recent target price increase.

Despite the trend towards a balance between skim milk powder and butter requirements in the Canadian marketplace, the long standing structural surplus of skim milk powder remains. By utilizing skim milk on farm as feed, cream producers have reduced the potential size of this surplus. They have thereby benefited all Canadian industrial milk producers in the form of reduced levies. Cream producers do not deserve now to be abandoned by the system they have served and supported.

APPENDICE «AGRI-3»

PROPOSITION D'INDEMNISATION DES PRODUCTEURS DE CRÈME POUR LA
PERTE DE REVENU ATTRIBUABLE À LA DÉCISION PRISE PAR LA CCL
RELATIVEMENT AUX PRIX EN 1991

OFFICE DE MISE EN MARCHÉ DES PRODUCTEURS DE CRÈME DE L'ONTARIO

Septembre 1991

INTRODUCTION

Le 1^{er} août 1991, la Commission canadienne du lait a annoncé que le prix cible du lait de transformation augmenterait de 2,5 % et appliqué la totalité de la hausse au prix de soutien de la poudre de lait écrémé.

Cette décision a eu notamment pour résultat qu'environ 4 000 producteurs de crème ne bénéficieront pas de la hausse des prix au Canada, même si leurs coûts de production ont progressé au moins autant que ceux des producteurs de lait de transformation. Ceci est en contradiction directe avec le mandat de la CCL et le rapport du Groupe de travail sur la politique laitière.

Voici un bref exposé du problème soulevé par le revenu des producteurs de crème, suivi d'une proposition où la partie de la subvention dégagée grâce à la coupure du quota en août 1991 servirait à indemniser les producteurs de crème lésés par la décision de la CCL.

CONTEXTE

Pendant de nombreuses années, la hausse du prix cible a été également répartie entre le beurre et la poudre de lait écrémé. Les producteurs de crème ne vendent que la matière grasse du lait qu'ils recueillent, donc ne touchent que les hausses de prix du beurre. Le lait écrémé qu'ils produisent est utilisé à l'exploitation même, pour nourrir les porcs et les veaux, lesquels ne sont pas protégés par un programme de gestion des approvisionnements. La faiblesse des prix et la volatilité du marché de la viande rouge combinées au fait que seul le prix de la matière grasse du lait est protégé expliquent l'érosion des recettes issues de la crème séparée à la ferme, comparativement au revenu tiré du lait entier. L'ajustement s'est révélé beaucoup plus marqué pour la crème que pour le lait.

Inquiète de l'écart croissant qui sépare le revenu tiré du lait de celui provenant de la crème, notre association a soulevé le problème à maintes reprises à l'échelon national, notamment de la façon suivante :

- 1) document et proposition des producteurs de crème de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario à l'honorable Eugene Whelan, ministre de l'Agriculture, en 1981;
- 2) document réclamant le relèvement de la subvention en 1985;
- 3) document comparant les recettes issues du lait et de la crème et proposition à la Fédération canadienne des producteurs de lait en 1986;
- 4) présentation au groupe d'étude du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait en 1988;

- 5) étude sur le revenu des producteurs de crème et nouveau document assorti d'une proposition à la Fédération canadienne des producteurs de lait en 1989.

L'Ontario est la seule province où les producteurs de crème contrôlent le quota qui leur a été attribué et défendent leurs propres intérêts à l'échelon national. C'est pourquoi nous éprouvons d'énormes difficultés à faire prendre nos doléances au sérieux.

Les producteurs de crème s'inquiètent de plus en plus de l'érosion du marché du beurre ainsi que de la part grandissante de ce marché satisfaite par l'écémage du lait de consommation et plus particulièrement de la proposition avancée en 1990 par la CCL concernant une modification du rapport entre les prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écémé, en faveur de la seconde.

En réponse à cette proposition, nous avons remis à la CCL et à d'autres intéressés un document qui explique nos appréhensions et montre qu'un tel changement aurait une incidence négative pour les producteurs de crème mais pas pour les producteurs de lait de transformation, et n'aurait guère d'effet positif sur le marché. L'augmentation du prix cible survenue le 1^{er} août 1990 s'est soldée par une hausse équivalente des prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écémé, comme par le passé.

Nous avons mis de nouveau le problème en relief dans une présentation au Groupe de travail sur la politique laitière, à Guelph, en novembre 1990. Le rapport du Groupe préconisait une conversion graduelle des prix de soutien et recommandait, entre autres, la création d'un tribunal d'appel en vue d'instaurer un mécanisme de fixation des prix transparent, libre, équitable et accessible pour le secteur laitier. Dans le préambule à sa recommandation sur les prix de soutien, le Groupe suggérait qu'on indemnise les producteurs de crème pour le préjudice dont ils font l'objet.

Lorsque l'augmentation du prix cible a été annoncée le 1^{er} août 1991, nous avons été stupéfiés d'apprendre que la CCL avait attribué la totalité de la hausse à la PLE, sans tenir compte de nos difficultés. Le tribunal d'appel proposé par le Groupe de travail n'existe toujours pas, ni le comité directeur chargé de voir à l'application des recommandations du rapport.

Nous avons immédiatement écrit à la CCL pour lui transmettre nos doléances et avons demandé qu'une rencontre ait lieu pour examiner la question de l'indemnisation. Bien que MM. Morin et McKinnon de la Commission canadienne du lait aient compaté au sort des producteurs de crème, ils ont avoué que leurs mains étaient liées. M. Morin a tout simplement déclaré que nous étions les victimes d'un "tir croisé".

Dans sa réponse, M. Morin fait allusion au fait que les producteurs de crème peuvent passer à la production de lait si bon leur chante.

L'Ontario poursuit un programme de conversion très généreux qui compromet la viabilité de l'industrie de la crème. En effet, à mesure que ce secteur s'amenuise, les producteurs restants paient davantage pour transporter leur produit et diriger leur industrie. L'entreprise de nombreux producteurs de crème est organisée de manière à tirer parti des possibilités d'une exploitation mixte. Ils n'ont guère l'occasion de vendre du lait entier pour diverses raisons comme le manque de capitaux, l'échelle réduite des activités, les convictions religieuses ou l'âge. Ces personnes ont leur place légitime dans la profession laitière et ont le droit de toucher un prix raisonnable pour leur produit. Le mandat de la CCL prévoit le maintien d'un revenu adéquat pour les producteurs de lait et de crème. Or, la décision de la Commission prive arbitrairement et injustement les seconds d'un droit que leur garantissent le plan national et le mandat de la Commission.

Proposition

Les coûts des producteurs de crème augmentent au moins aussi rapidement que ceux des producteurs de lait de transformation. Ne pas relever le prix de soutien du beurre les empêche de recouvrer ces coûts. Les producteurs de crème appuient depuis longtemps la gestion de l'offre. Ils en acceptent les restrictions sans pour autant profiter de toutes ses garanties. En termes simples, ils ont besoin de la stabilisation des prix pour se remettre de l'incidence directe de la décision prise par la CCL.

Le 1^{er} août 1991, le QMM national a été réduit de 4,7 %. Cette coupure prévoit un faiblissement de la demande intérieure de 1,1 million d'hectolitres, ce qui diminuera le paiement direct du gouvernement fédéral aux producteurs de lait et de crème d'environ 6 600 000 \$. Appliquée de la façon habituelle, la hausse du prix de soutien aurait relevé le prix du beurre de 13,9 cents le kilo. Nous proposons que l'économie réalisée par le gouvernement fédéral à la suite de la coupure du quota soit réaffectée à un paiement d'appoint aux producteurs de crème qui leur permettra de récupérer les 13,9 cents par kilo perdus.

En 1990-1991, on a produit 4 467 000 kg de crème au Canada. Étant donné la coupure de 4,7 % du QMM, les producteurs de crème devraient mettre en marché au plus 4,43 millions de kilos de matière grasse en 1991-1992. À raison de 13,9 cents le kilo, la proposition qui précède coûterait environ 615 000 \$. Cette mesure n'augmentera pas la production de matière grasse puisque les livraisons de crème sont contingentées. Par ailleurs, elle n'empêchera pas l'industrie de suivre l'évolution du marché, car elle ne garantit aux producteurs de crème que 50 % de la hausse récente du prix cible.

Bien que la demande de poudre de lait écrémé et celle de beurre aient tendance à s'équilibrer sur le marché canadien, les vieux excédents de lait écrémé en poudre attribuables à la structure du système demeurent. En utilisant cette poudre comme aliment du bétail, les producteurs de crème ont atténué l'importance des stocks éventuels. Les producteurs de lait de transformation du Canada en ont profité par la réduction de leurs retenues. Les producteurs de crème ne méritent pas d'être abandonnés par un système qu'ils ont consciencieusement soutenu et encouragé.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Ontario Cream Producers' Marketing Board:

Elgin Cole, Chairman;
Howard Wilson, Vice-Chairman;
George Stock, Director;
John Bilyea, Secretary-Manager.

TÉMOINS

De l'Office de mise en marché des producteurs de crème de l'Ontario:

Elgin Cole, président;
Howard Wilson, vice-président;
George Stock, directeur;
John Bilyea, secrétaire-gérant.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 7

Fascicule n° 7

Tuesday, October 8, 1991

Le mardi 8 octobre 1991

Chairman: Harry Brightwell

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

Agriculture

Agriculture

RESPECTING:

CONCERNANT:

Pursuant to Standing Order 108(2), and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991, a study on sustainable agriculture

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, et de l'ordre de renvoi adopté par le Comité lors de la réunion du 11 juin 1991, une étude sur l'agriculture viable

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairmen: Maurice Foster
Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Larry Schneider
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents: Maurice Foster
Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Larry Schneider
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 8, 1991
(8)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 10:10 o'clock a.m. this day, in Room 701, 151 Sparks Street, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Len Gustafson, Joe McGuire, Ken Monteith, Lyle Vancief.

Acting Member present: Barbara Sparrow for Bob Porter.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Len Christie, Research Officer.

Witnesses: From Agriculture Canada: Avrim Lazar, Director General, Bureau for Environmental Sustainability, Policy Branch; Steve Henderson, Chief, Policy and Program Analysis, Bureau for Environmental Sustainability, Policy Branch; Laure Benzing-Purdie, Research Coordinator (Environment), Research Branch; Janet Ferguson, Director General, Strategies and Planning, Research Branch.

The Committee commenced its study on sustainable agriculture pursuant to Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted at its meeting of Tuesday, June 11, 1991. (See *Minutes of Proceedings of Tuesday, June 11, 1991, Issue No. 1*).

Avrim Lazar made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:59 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 OCTOBRE 1991
(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 10 h 10, à la pièce 701 du 151 rue Sparks, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Len Gustafson, Joe McGuire, Ken Monteith, Lyle Vancief.

Membre suppléant présent: Barbara Sparrow remplace Bob Porter.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: D'Agriculture Canada: Avrim Lazar, directeur général, Bureau de l'environnement durable, Direction générale des politiques; Steve Henderson, chef, Analyse de politiques et de programmes, Bureau de l'environnement durable, Direction générale des politiques; Laure Benzing-Purdie, coordonnatrice de la recherche (environnement), Direction générale de la recherche; Janet Ferguson, directrice générale, Stratégie Planification, Direction générale de la recherche.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement et à l'ordre de renvoi adopté à sa séance du mardi 11 juin 1991, le Comité entame l'étude sur l'agriculture viable. (*Voir les Procès-verbaux du mardi 11 juin 1991, fascicule n° 1*).

Avrim Lazar fait une déclaration, puis répond aux questions avec les autres témoins.

À 11 h 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carmen DePape

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, October 8, 1991

• 1010

The Chairman: I call this meeting to order. I would like to think of this as a very significant day in agriculture, when the standing committee will look at sustainable agriculture.

As I have told Carmen and Sonya and everybody who sat on the steering committee and everybody who spoke to me, I hope this study will result in very definite recommendations. I hope they are far-reaching and I hope they are unusual, not just following the normal pattern. So I want to start off the whole hearing on sustainable agriculture with that kind of approach, that we will do something very dramatic in this particular field if there is something dramatic that can be done in this field. I have to accept that.

I am very pleased then to welcome this morning, to begin our study on sustainable agriculture, Mr. Lazar, Director General of the Bureau of Environmental Sustainability, Policy Branch. We have written a letter to Mr. Lazar, basically asking him to comment on the areas of research, agri-food development, the federal-provincial agricultural report on environmental sustainability. Mr. Lazar, I will ask you now to introduce those who have accompanied you. I am sure you have a presentation for us and after your presentation we would like to ask you some questions.

Mr. Avrim Lazar (Director General, Bureau for Environmental Sustainability, Policy Branch, Agriculture Canada): Thank you very much. I would like to introduce Mr. Steven Henderson from my office and Dr. Laure Benzing-Purdie from the Research Branch. They are two people with long and distinguished careers in this area and they will be supporting me with some of the technical aspects of the subject.

I have some brief opening remarks. It was suggested that you would not want me to make a lengthy speech so I have included in my opening remarks those aspects which I think would set the framework for how we at Agriculture Canada have been approaching the issue of sustainable agriculture.

At the outset, I should mention that I am focusing on the environmental aspects of sustainable agriculture. Obviously, agriculture has to be sustainable from many perspectives, the economic and the social as well as the environmental, and perhaps one of the keys to our approach is to try not to separate these issues. But for the purposes of this meeting our focus is going to be on the environmental aspects.

Concern with environment is not a new issue at Agriculture Canada. We have been working with the provinces and producers on matters related to environmental sustainability for many years. However, our concern has been heightened in recent years, as it has throughout society, and our efforts have become considerably more intense.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 8 octobre 1991

Le président: La séance est ouverte. À mon avis, il s'agit d'un jour important pour le monde agricole parce que le comité permanent entreprend son étude de l'agriculture durable.

Comme je l'ai dit à Carmen, à Sonya, à tous les membres du comité directeur et à quiconque voulait bien m'entendre, j'espère que cette étude aboutira à des recommandations précises, ambitieuses et innovatrices. Le souhait que je formule, c'est que nous sortions des sentiers battus si c'est possible. C'est le défi que je vous appelle à relever.

Je suis très heureux d'accueillir ce matin M. Lazar, directeur général du Bureau de l'environnement durable, à la Direction générale des politiques. Dans notre lettre à M. Lazar, nous lui avons demandé essentiellement de nous parler de la recherche, du développement agro-alimentaire, du rapport fédéral-provincial sur l'environnement durable. Monsieur Lazar, je vous demanderais maintenant de nous présenter vos collaborateurs. Après votre présentation, car je suis sûr que vous en avez une, nous vous poserons quelques questions.

M. Avrim Lazar (directeur général, Bureau de l'environnement durable, Direction générale des politiques, Agriculture Canada): Je vous remercie. J'aimerais vous présenter M. Steven Henderson de mon bureau et M^{me} Laure Benzing-Purdie de la Direction générale de la recherche. Mes deux collègues possèdent une longue et excellente expérience du domaine qui vous intéresse, et m'aideront à répondre à vos questions techniques.

J'ai une brève déclaration préliminaire à faire. On m'a dit que vous n'aimeriez pas m'entendre prononcer un long discours, et c'est pourquoi je me contenterai de vous expliquer comment Agriculture Canada envisage toute la question de l'agriculture durable.

D'entrée de jeu, je me permets de vous faire remarquer que j'insisterai sur les aspects environnementaux de l'agriculture durable. De toute évidence, l'agriculture doit être durable à plusieurs égards: économique, social et environnemental. L'important, c'est de concilier ces différents aspects de la question. Aux fins de cette réunion, cependant, je n'aborderai que les aspects environnementaux.

Agriculture Canada se préoccupe depuis longtemps de l'environnement. Depuis de nombreuses années, nous discutons avec les provinces et les producteurs des moyens de protéger notre environnement. Notre préoccupation pour l'environnement, comme dans toute la société, s'est évidemment accrue au cours des dernières années, et nous avons intensifié nos efforts dans le domaine environnemental.

[Texte]

Our approach to sustainable agriculture has been based upon four basic principles. The first one is the concept of shared responsibility. We do not believe that this is an issue that government can tackle alone; we believe that the responsibility for the problems and for the solutions lie with consumers, with producers, with farm associations, with provincial governments and, of course, with the federal government.

We feel that governments must exercise leadership and facilitate addressing environmental problems, but if governments try and tackle these problems by themselves, we do not believe it is possible to succeed. The approach has to be one in which there is a true shared sense of responsibility.

The second principle with which we have been approaching the issue is one of balance. We feel certain that environmental considerations can never again be ignored but they cannot become the only consideration. A balance between economic, social and environmental factors must be achieved. The idea that environmental considerations and economic considerations need be in opposition, we think reflects more the history of how this has been approached than the reality in the agriculture sector. We are committed to approaching it in a way which tries to integrate environmental, economic and social considerations rather than set them at opposite ends of the continuum.

• 1015

The third principle with which we have been approaching the issue is one of regional sensitivity. Because of the nature of environmental issues they have to be approached in a way that is informed by the knowledge of local agro-environmental realities. There is no point trying solutions which are thought up in an office far away from the actual situation. It is necessary that knowledge of the local environmental, economic and social realities inform the development of any programming that we bring forth. So we start from a regional basis.

The fourth principle is one of continuity. We have come to the conclusion that gradual improvements to the environmental sustainability of mainstream agriculture have the greatest potential for positive environmental impact. We can see the best improvement not by focusing in on alternative agriculture, but by seeing incremental but real changes to mainstream agriculture.

Those are the four underlying strategies with which we have approached the issue. Perhaps I will speak now about what we have actually been doing in this area. I could easily spend two hours listing all the initiatives, but I assume you would prefer to ask some questions. So I will just hit the highlights of the categories of programming that we have been involved in.

Perhaps the greatest contribution has been from our research branch. In every area of the country we have research stations which are addressing the hard practical questions of sustainable agriculture—how do you do it and

[Traduction]

Notre façon d'envisager l'agriculture durable repose sur quatre principes fondamentaux dont le premier est qu'il s'agit d'un domaine où les responsabilités sont partagées. À notre avis, les gouvernements ne sont pas les seuls concernés. Les consommateurs, les producteurs, les associations agricoles, les gouvernements provinciaux et, naturellement, le gouvernement fédéral doivent tous participer à la recherche de solutions aux problèmes environnementaux.

Nous estimons que les gouvernements doivent faire preuve de leadership et susciter les débats sur les questions environnementales, mais leurs efforts seront vains s'ils n'obtiennent pas le concours des autres intervenants. Chacun doit assumer sa part de responsabilités si nous voulons vraiment relever le défi environnemental de façon efficace.

Le deuxième principe sur lequel repose notre façon de voir est celui de l'équilibre. Nous sommes convaincus que les considérations environnementales ne pourront jamais plus être sous-estimées, mais elles ne peuvent pas non plus être les seules dont on tienne compte. Il faut établir un équilibre entre les aspects économiques, sociaux et environnementaux de toute intervention. S'il est vrai que jusqu'ici on a eu tendance à opposer les considérations environnementales aux considérations économiques, nous ne croyons pas que ce soit la réalité qui ait dicté cette conception dans le domaine de l'agriculture. À Agriculture Canada, nous voulons intégrer tous les éléments, environnementaux, économiques et sociaux, plutôt que de les mettre en opposition.

Le troisième principe qui a déterminé notre approche, c'est la composante régionale. Étant donné la nature même des questions environnementales, il faut les aborder à la lumière des réalités agro-environnementales locales. Rien ne sert de mettre à l'essai des solutions conçues sans tenir compte de la situation réelle. Tout programme pouvant être proposé doit refléter la réalité environnementale, économique et sociale de l'endroit visé. Voilà donc pourquoi nous favorisons une approche régionale.

Le quatrième principe est la continuité. Nous en sommes venus à la conclusion que c'est en améliorant progressivement l'environnement durable de nos techniques agricoles classiques que nous pourrions le mieux aider l'environnement. Ce n'est pas en nous tournant vers les techniques de rechange que nous pourrions mieux le faire.

Voilà donc les quatre principes qui nous ont guidés jusqu'ici. Je vais maintenant vous donner des exemples concrets des mesures que nous avons prises. Il me faudrait au moins deux heures pour vous énumérer toutes les initiatives qui ont été prises, mais je suppose que vous préférerez me poser des questions à ce sujet. Je me contenterai donc de simplement vous présenter les grandes lignes des programmes que nous avons mis en oeuvre.

La Direction de la recherche nous a sans doute apporté la plus grande contribution. Dans toutes les parties du pays, des stations de recherche se penchent sur les problèmes pratiques que pose l'agriculture durable, et cherchent à

[Text]

how can you do it in a way that is economically viable? Looking at all the areas that were described in the federal-provincial review report, each of those areas is being addressed in our research stations—integrated pest management, tillage techniques, water quality, etc. The program of research has been going on for a long time. We have a very heavy investment in this area but we will be giving it increased priority in future years as our concern heightens.

In addition, we are going to be putting more emphasis on making sustainable technology accessible to farmers. Obviously, producing technologies is of no use if the farming community does not have an easy way of accessing them. So we are going to be placing more resources on the accessibility aspects of our work.

I should mention that priorities at individual research stations are largely based on regional environmental concerns. So our concept of focusing in on what makes sense in the individual locality is reflected in the regional agenda. That is the research aspect.

We also have a series of programs of direct support to the farm sector for helping individual farmers and farm associations adapt to environmental imperatives. You are probably mostly familiar with the work of PFRA, which has been doing this for many years.

In addition to this, we have been spending approximately \$50 million a year in cost-shared programs with the provinces to support initiatives such as taking fragile land out of production, grassing in borders, better approaches to integrated pest control, soil testing, consciousness raising and education. All of the actions outlined in the federal-provincial report as requiring action—we have been providing significant support for those across the country.

Compared to general expenditures in the agricultural area \$50 million is not a lot, but this is not an area where we think we can buy the solution. Obviously federal and provincial support is necessary to assist farmers in making the adaptations, but we do not see it as the major solution to the problems that are facing us.

The third area in which we have been trying to assist the adaptation of the sector is in examining ourselves. The federal government is a big player in the agricultural arena and anything we do has an important impact on farm level decision-making. We have come to the conclusion that there is no point in going out and raising awareness in the farm community unless we do the same thing in our own house.

In accordance with the EARP procedures we have instituted procedures throughout the Department of Agriculture for examining the potential environmental impact of any new policies and programs. We have also begun a process in partnership with the provinces, and in some cases with producers, of reviewing the environmental impacts of our existing programs.

[Translation]

établir comment celle-ci peut être économiquement viable. Comme vous pouvez le constater à la lecture du rapport fédéral-provincial, nos stations de recherche s'intéressent notamment à la gestion intégrée des ravageurs, aux techniques aratoires, à la qualité de l'eau, etc. Notre programme de recherche existe depuis longtemps. Nous avons déployé beaucoup d'efforts dans ce domaine, mais nous accroîtrons encore ceux-ci dans l'avenir étant donné notre préoccupation encore plus grande pour l'environnement.

En outre, nous allons nous efforcer encore davantage de rendre accessibles aux agriculteurs les techniques liées à l'agriculture durable. De toute évidence, il ne sert à rien de mettre au point de nouvelles techniques si elles ne sont pas facilement accessibles aux agriculteurs. Voilà donc où nous allons faire porter nos efforts.

Je tiens à faire remarquer que les priorités des stations de recherche sont en fonction des besoins environnementaux locaux. Nous cherchons donc à établir notre programme d'intervention régionale en fonction des besoins propres à chaque localité. Voilà pour l'aspect recherche.

Nous exécutons aussi un ensemble de programmes visant à aider les agriculteurs et les associations agricoles à adapter le type d'agriculture qu'ils pratiquent aux exigences environnementales. Vous connaissez sans doute le travail effectué par l'ARAP depuis de nombreuses années.

En outre, 50 millions de dollars par année sont consacrés à des programmes cofinancés mis en oeuvre avec les provinces dans les domaines suivants: mise hors production des terres vulnérables, ensemencement des bordures de terrains, lutte antiparasitaire intégrée, analyse du sol, sensibilisation aux problèmes et éducation. Nous nous efforçons de mettre en oeuvre toutes les mesures préconisées dans le rapport fédéral-provincial.

Cinquante millions de dollars dans ce domaine, cela peut sembler peu compte tenu des dépenses totales engagées dans le domaine agricole, mais l'argent n'est pas la solution au problème environnemental. De toute évidence, le gouvernement fédéral et les provinces doivent aider les agriculteurs à s'adapter à la nouvelle donne environnementale, mais l'injection d'argent ne suffira pas à régler tous les problèmes.

Nous avons également entrepris de revoir nos propres activités. Le gouvernement fédéral est un important intervenant dans le domaine agricole, et sa moindre décision se répercute sur les décisions prises par les agriculteurs. Nous en sommes venus à la conclusion qu'il fallait d'abord mettre de l'ordre dans nos propres affaires avant d'essayer d'aider les agriculteurs à faire de même.

Conformément au PÉEE, le ministère de l'Agriculture s'est doté d'une procédure en vue d'étudier l'impact éventuel, sur l'environnement, de tout nouveau programme et de toute nouvelle politique. En collaboration avec les provinces et, dans certains cas, avec les producteurs, nous avons entrepris de revoir l'impact que produisent sur l'environnement nos programmes existants.

[Texte]

• 1020

Finally, the most important thing we have done within agriculture is to try to make the environmental pillar a fact of everyday life. We try to make it part of the thinking underlying all of the department's activities, be they policy, agricultural development, regulatory or research.

The process of internalizing the environmental pillar in departmental thinking is far from complete. The process is also irreversible because it reflects the concern with the environment that all our stakeholders share. We have the larger social concern, and we have concern with the environment in the farm community and in the input organizations supporting the process of conversion within the department. We think it's going to continue to move in the right direction.

The last thing I wanted to say in my opening statement is that we feel strongly that our approach to sustainability is based upon the knowledge that environmental concerns facing the sector are real, and that they will not disappear as public policy fashions shift. The department and the sector are determined to address soil conversion, water quality, biodiversity, wildlife preservation, greenhouse gases, global warming, not because they are issues of the moment, but because if we do not address them agriculture will be less and less sustainable.

At the same time, the good news is that these are not intractable problems. They can be addressed in the context of an economically viable agriculture sector. So with that, I'll . . .

The Chairman: Thank you, Mr. Lazar. I know you've just touched on the edge of things, and I am sure you will expand as we go into questions.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): I would like to welcome the people from Agriculture Canada.

As we get involved in these discussions, and as we are all concerned with the environmental impact agriculture is having and can have, I am afraid that—well, I am pleased you mentioned it this morning, but I am afraid that so often we get caught up in thinking of the changes we should make because of the way we have been doing things in the past, and we forget the economic aspect of the whole thing.

I think it's safe and correct to say that those practising primary agriculture at the farm level know how to farm better than they can afford to farm at the present time. It's all well and good for us to talk about the concerns we have, but in order to solve them, the way we probably even now know how to do, to improve a lot, we have to be able to afford to do that and address it through the economics. I have a great concern that we may not be able to move along this line as quickly as we would like to, and as quickly as we should, unless we can solve the two together.

I just wondered if you had anything more to say along that line. In the programs and research you are doing, you referred to some hard practical questions you are answering and that type of thing. What work is being done to mesh the two of them together?

[Traduction]

Enfin, ce que nous avons fait de plus important jusqu'à maintenant, c'est de faire en sorte que l'environnement devienne une préoccupation constante du monde agricole. Nous tâchons d'y subordonner toutes les activités du ministère, qu'il s'agisse de l'élaboration des politiques, de la mise en valeur des terres agricoles, de l'adoption de règlements ou de projets de recherche.

Nous sommes encore loin d'avoir atteint notre objectif à cet égard. Par ailleurs, le mouvement est irréversible puisqu'il reflète la préoccupation de toute la société pour l'environnement. Tous les intervenants appuient d'ailleurs nos efforts dans ce domaine. Nous sommes convaincus d'être sur la bonne voie.

En terminant, j'aimerais insister sur le fait que nous sommes persuadés que les problèmes environnementaux qui se posent dans le domaine agricole sont bien réels, et qu'ils ne disparaîtront pas même si le public devait se désintéresser un jour de l'environnement. Le ministère ainsi que le monde agricole entendent continuer de s'intéresser à la conversion des sols, à la qualité de l'eau, à la bio-diversité, à la préservation de la faune, aux gaz à effet de serre, au réchauffement de la planète, et ce, non pas parce qu'il s'agit de questions d'actualité, mais parce que l'avenir de l'agriculture elle-même en dépend.

Heureusement, ces problèmes ne sont pas insolubles. On peut y trouver des solutions pourvu que la rentabilité de l'agriculture soit assurée. Cela met fin à mon exposé.

Le président: Je vous remercie, monsieur Lazar. Je sais que vous venez de nous donner un aperçu seulement de la question, et je suis sûr que vous nous donnerez d'autres précisions en répondant à nos questions.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): J'aimerais souhaiter la bienvenue aux gens d'Agriculture Canada.

Nous nous préoccupons tous de l'impact, sur l'environnement, des pratiques agricoles, mais je crains dans ces discussions qu'on insiste trop sur les changements qu'il faut adopter et qu'on oublie l'aspect économique. Je suis heureux que vous y ayez fait allusion ce matin.

Je crois qu'on peut dire sans risque de trop se tromper que les agriculteurs savent comment ils devraient pratiquer l'agriculture, mais qu'ils ne peuvent pas toujours se permettre de le faire. C'est bien beau pour nous de discuter de nos préoccupations pour l'environnement et des solutions que nous préconisons, mais encore faut-il que les agriculteurs puissent se permettre de les appliquer. Il faudrait en arriver à un compromis, sinon les progrès que nous souhaitons ne pourront pas être réalisés aussi rapidement que nous le voudrions.

Je me demandais si vous aviez quelque chose à ajouter à cet égard. Vous avez fait allusion au fait que vos programmes et vos projets de recherche portent sur des problèmes bien concrets. Que fait-on donc pour concilier les préoccupations environnementales et les préoccupations économiques?

[Text]

Mr. Lazar: Perhaps I'll start with the general question of whether we can find a compatibility between the economic concerns and the environmental concerns, and then we can talk about specifics.

Many of the improvements we would like to see for environmental purposes do not involve increased costs. I would be very glad if we were at the point where only the expensive ones were left to do. The extent to which soil testing is used, for example, is still surprisingly low. The extent to which all farmers have had occasion to be trained in the more precise application of pesticides is not as high as we would like. Some of the new toolage techniques are actually less cost-intensive than what was used in the past.

• 1025

Obviously some of the larger directions you want to go in economically since its diversification are very compatible with what we want to do environmentally. So there would no doubt be trade-offs in some areas and sometimes they may not be all that large. For example, there are plenty of places in this country where people could be ploughing across the slope instead of up and down, without a huge economic cost. Still, it is time and labour and people feel pressured.

There are large steps—when I say large, I mean large in terms of their impact on the environment—which we could take and we are taking to improve our effect on the environment without economic cost.

In the research branch more and more often we are seeing an economist added to the formula when an application for a new research project is submitted. I cannot say it is the majority right now, but there is much increased understanding. These approaches to sustainable practices have to include the economic aspects of it.

Perhaps where the rubber really hits the road for us in the federal government is in things like our farm income support programs. At first glance, some of the economic imperatives and the environmental imperatives seem to be pulling in opposite directions. The approach we have taken to addressing this is to go to the parties responsible for administering these programs. For example, in GRIP we met recently with the tripartite commission in which we have federal, provincial and producers associations represented. We have started a process with them of examining what the environmental impacts are of the safety net programs and examining how they could be modified in order to avoid any possible negative environmental impacts.

I guess in terms of process, what we are trying to do is to bring consideration of the economics into the environmental research, and vice versa. When we are looking at economic policies, bring the environmental aspects into it. I do not think in many cases we are going to find that big a trade-off to be made. I guess in the longer term, too—and obviously it is hard to think in the long economic term when we are facing an immediate economic crisis—perhaps an industrial strategy for agriculture in Canada will be best served by our anticipating the increased pressure on the environment by positioning the sector to respond to it.

[Translation]

M. Lazar: Essayons d'abord de voir si ces deux choses sont conciliables.

Bon nombre des améliorations que nous préconisons, pour protéger l'environnement, n'accroissent pas les dépenses. J'aimerais bien qu'il ne reste que les solutions coûteuses à appliquer. A titre d'exemple, on effectue encore très peu d'analyses du sol. Pas autant d'agriculteurs que nous le souhaiterions savent vraiment comment très bien se servir des pesticides. Certaines des nouvelles techniques aratoires sont même moins coûteuses que celles qu'elles viennent remplacer.

De toute évidence, il est possible de concilier les préoccupations économiques liées à la diversification dans l'agriculture avec les préoccupations environnementales. Dans certains cas, des compromis doivent être faits, mais ils ne sont pas toujours très importants. Ainsi, bien des agriculteurs au pays pourraient labourer en travers de la pente et non dans le sens de celle-ci sans qu'il leur en coûte beaucoup. Évidemment, cela demande un peu plus de temps et d'efforts.

D'importantes mesures—et par là j'entends importantes pour l'environnement—pourraient être prises sans que cela entraîne de grandes dépenses.

De plus en plus, les équipes de recherche mises sur pied dans le cadre de nouveaux projets comptent un économiste. Si cela ne vaut pas encore pour la majorité d'entre elles, il n'en demeure pas moins qu'on tient davantage compte des questions économiques. Nous sommes conscients du fait qu'il y a un aspect économique à l'agriculture durable.

Là où le problème se pose, c'est peut-être à l'égard des programmes de soutien agricole du gouvernement fédéral. À prime abord, les considérations économiques et environnementales semblent inconciliables. Afin de remédier au problème, nous avons demandé le concours des parties chargées de l'administration de ces programmes. Ainsi, dans le cadre du RARB, nous avons rencontré la commission tripartite à laquelle siègent des représentants du gouvernement fédéral, des provinces et des associations de producteurs. Nous avons entrepris avec eux d'étudier les conséquences environnementales des programmes de soutien du revenu afin de les atténuer.

Nous cherchons ainsi à faire intervenir la composante économique dans la recherche environnementale, et vice versa. Dans la plupart des cas, je ne pense pas que des concessions trop importantes aient à être faites. À long terme,—et il est évidemment difficile de songer au long terme lorsqu'on fait face à une crise économique immédiate—la meilleure stratégie industrielle dans le domaine agricole serait d'amener le monde agricole à s'adapter aux pressions environnementales.

[Texte]

A lot of research we are doing now say in integrated pest management may not provide immediate returns to the farmer, but... For example, I was recently out in the Okanagan, where the orchard growers are under tremendous pressure from the urban population to reduce spraying, because of course the orchards are right in town, and the work that is being done by the agricultural research station there to find biological controls will have enormous economic impact on those growers as the counter-pressure from the urban dwellers pushes them away from pesticides.

I share your concern that it is hard to get people to worry about stewardship 50 years from now when they are not certain they are going to own the farm two years from now. At the same time, we have to be thinking of the future, both as a government and as persons concerned with agriculture, and, as I said, I do not think all the solutions need be costly.

Maybe Dr. Purdie wants to add something to that.

Dr. Laure Benzing-Purdie (Research Co-ordinator (Environment), Research Branch, Agriculture Canada): Yes, if I may. Before I answer your question specifically, I would like to mention that sustainable agriculture is not new for the research branch. We have been in this business for a long time. We have not always used the term "sustainable agriculture", but we have been doing it for a long time.

The federal-provincial report on environment sustainability gives the definition of sustainable agriculture. In that definition we have four elements. One element is the viability of the sector. Research is the tool to make the industry competitive. Another element is sustaining or enhancing our natural resources. We have research ongoing on soil and water, we have research on climate and weather, we have research on conservation of biological resources. A third element in the definition of sustainable agriculture is food safety and nutrition. We have efforts and activity going on in that area. There is a fourth element, environmental quality. Again, we have a lot of activities in this area.

• 1030

In the context of the definition we can see that within the research branch 90% of our activities, or even more, is geared toward sustainable agriculture.

As stated in part nine of our strategic documents, the series called "Canadian Agriculture Research and Technology Transfer—Planning for the Future", the research branch has over the years provided the science and technologies required for agriculture to adapt to changing circumstances. The branch will continue to provide these tools to the entire agri-food industry to improve its ability to compete in the marketplace. That is what we are in for.

The agriculture sector in general, as do other sectors for the moment, recognizes the need for sustainable development, which means not only the environmental side but the environmental side plus the economic side.

[Traduction]

Les recherches que nous menons à l'heure actuelle sur la gestion intégrée de la lutte antiparasitaire ne se traduira peut-être pas par des avantages immédiats pour l'agriculteur, mais... À titre d'exemple, je reviens de la région de l'Okanagan où les propriétaires de vergers font l'objet de pressions de la part des citoyens afin de cesser d'utiliser autant de pesticides. Notre station de recherche agricole cherche à trouver des moyens biologiques de contrôler ces ravageurs afin de résoudre le problème.

Je conviens avec vous qu'il est difficile d'amener les gens à se préoccuper de ce qu'il adviendra à l'agriculture dans 50 ans lorsqu'ils ne sont même pas sûrs de continuer à cultiver la terre dans deux ans. Par ailleurs, tant le gouvernement que tous ceux qui s'intéressent à l'agriculture doivent songer à l'avenir et, comme je le disais, toutes les solutions ne sont pas nécessairement coûteuses.

M^{me} Purdie a peut-être quelque chose à ajouter.

Mme Laure Benzing-Purdie (coordonnatrice de la recherche (Environnement), Direction générale de la recherche, Agriculture Canada): Avec plaisir. Avant de répondre à votre question, j'aimerais souligner le fait que la Direction générale de la recherche s'intéresse depuis longtemps à l'agriculture durable. Le terme lui-même est peut-être récent, mais nous connaissons ce genre d'agriculture depuis longtemps.

Le rapport fédéral-provincial intitulé «Pour un environnement durable en agriculture» donne une définition de ce qu'on entend par agriculture durable. Cette définition comporte quatre éléments dont l'un porte sur la viabilité du secteur. C'est par la recherche que le secteur agricole peut demeurer compétitif. Il s'agit également d'assurer le maintien ou la valorisation de nos ressources naturelles. Nous menons des recherches sur la qualité du sol et de l'eau, sur les conditions climatiques ainsi que sur la conservation des ressources biologiques. La définition d'agriculture durable fait intervenir également l'innocuité des aliments ainsi que la nutrition. Nous menons des activités dans ces domaines. Le quatrième élément sur lequel repose la définition est la qualité de l'environnement, un domaine dans lequel nous menons beaucoup d'activités.

Enfin, 90 p. 100 des activités de recherche de la Direction générale de la recherche portent sur l'agriculture durable.

Comme l'énonce la partie 9 de nos documents stratégiques tirés de la série intitulée «Recherche et transfert de technologie agricole au Canada—Planifier l'avenir», la Direction générale de la recherche a, au cours des années, mené les activités scientifiques et mis au point les techniques nécessaires pour permettre à l'agriculture de s'adapter aux circonstances nouvelles. La Direction générale continuera de le faire à l'intention de toute l'industrie agro-alimentaire de manière à améliorer sa compétitivité sur le marché. Voilà notre mission.

Comme d'autres secteurs, le secteur agricole reconnaît l'importance du développement durable, lequel doit reposer sur l'environnement et l'économie.

[Text]

How do we bring that economics perspective in our activities? I guess that was your question. The document "Growing Together", the federal-provincial report, mentions that we should take a holistic approach, or a systems approach. What is a holistic approach? Is it like holistic medicine, which does not use drugs? Does holistic agriculture then not use chemicals in comparison with holistic medicine? I would prefer calling it an integrated approach, a multi-disciplinary approach, which brings together all kinds of scientists—the economic side, the science side, the chemistry side, the physics side, the biology side, and so on. Within the research branch we have several examples of putting these groups together.

I do not know if the chairman and members of the committee have seen our publication, "The Benefits of Crop Rotation for Sustainable Agriculture in Dry Land Farming". This study covers several areas. It covers summer fallow, perennial forages, crop selection, agronomic practices, fertilizer, environmental quality. It is a multi-disciplinary approach. It has people from economics, chemistry, physics and so on.

We have also examples. The new initiative that was announced recently by our minister, the Vegreville initiative, is a systems approach. We intend also to bring the economic side into play. We have quite a few other ones, but perhaps that is sufficient for the moment.

The Chairman: Let us see what the questions will do to bring out any more of those.

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): I would like to welcome you to this committee and say that it certainly is an important subject. I was particularly pleased to see that you had regional consideration. As a Member of Parliament, as a farmer myself, and coming from a riding where we had a lot of debate on two dams that most of the people who were talking about knew nothing about, I raise a subject that I think is very, very important, and that is the communication between Agriculture Canada and the farm.

• 1035

I will give you the experience in the riding I have served for 13 years. I suppose the best communication that Agriculture Canada has with our people is a one day a year Farmer's Day. Somebody may come from Agriculture Canada, or even maybe on that one day a tax lawyer will come to speak to them about their tax, or the Revenue Canada approach. What I am saying is that the communications of getting information and research down and becoming practical in what we are talking about—and I must be a little critical here—is not coming through.

The information that was just raised in terms of a report, many of these are not hitting the farmer, or if they are they are going in file 13 and nobody pays much attention to it. I really think there is a major problem here.

[Translation]

Comment tenons-nous compte des questions économiques dans nos activités? Je pense que c'était le sens de votre question. Le rapport fédéral-provincial intitulé «Partenaires dans la croissance» précise qu'il faut adopter une approche holistique ou une approche systémique. Qu'entend-on par une approche holistique? Est-ce comme la médecine holistique qui n'a pas recours aux médicaments? Entend-on par là une agriculture qui n'utilise pas les produits chimiques? Je préfère parler d'une approche intégrée ou d'une approche multidisciplinaire qui fait appel à des scientifiques de tous les domaines, notamment à des économistes, des scientifiques, des chimistes, des physiciens et des biologistes. C'est ce que nous faisons au sein de la Direction générale de la recherche.

Je ne sais pas si le président et les membres du comité ont vu notre publication intitulée «Les avantages de la rotation des cultures pour l'exploitation en culture sèche». Cette étude porte sur différents sujets dont la jachère, les cultures fourragères vivaces, la sélection des cultures, les pratiques agronomiques, les engrais et la qualité de l'environnement. Il s'agit d'une approche multidisciplinaire. Des économistes, des chimistes, des physiciens ainsi que d'autres spécialistes y ont participé.

Permettez-moi de vous donner un autre exemple. La nouvelle initiative annoncée récemment par notre ministre, l'initiative de Vegreville, est une approche systémique. Nous comptons tenir compte des questions économiques. J'aurais d'autres exemples à vous donner, mais peut-être que celui-ci suffit pour l'instant.

Le président: Vous pourrez peut-être fournir ces exemples en réponse à d'autres questions.

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): J'aimerais vous souhaiter la bienvenue, et j'aimerais faire remarquer combien le sujet que nous étudions est important. Je suis particulièrement heureux de vous entendre dire que vous tenez compte des besoins régionaux. Je suis député et agriculteur moi-même, et je représente une circonscription où la construction de deux barrages a suscité un grand débat auquel ont participé des gens qui n'y connaissaient rien pour la plupart. J'aimerais que nous discussions d'un sujet très important, soit la communication qui devrait exister entre Agriculture Canada et les agriculteurs.

Permettez-moi de vous donner l'exemple de la circonscription que je sers depuis 13 ans. Les efforts d'Agriculture Canada pour se faire connaître auprès des agriculteurs se limitent à la participation un jour par année à l'événement qu'on appelle la Journée de l'agriculteur. Ce jour-là, Agriculture Canada envoie un représentant, et il peut s'agir d'un fiscaliste, pour venir parler aux agriculteurs de leur situation fiscale. J'y vais peut-être un peu fort, mais je crois qu'il y a un problème de communication, car les agriculteurs ne connaissent pas les résultats de la recherche concrète qui est menée par le ministère.

On vient de faire allusion à un rapport que les agriculteurs ne connaissent sans doute pas, et s'ils le connaissent, ils ne l'ont pas lu. Voilà le problème qui se pose.

[Texte]

I certainly agree with the point made by my colleague—economics. I want to make this point because of the region I represent. We live right on the 49th parallel, and the Americans, I must say, are miles ahead of us in this. You look at their soil bank program and so on. That program worked. It was a sustainable program. Somebody had some foresight way back, but it took bucks. Way back when \$50 an acre was a lot of money, the American government was paying farmers \$50 an acre to put land in the soil bank. They were not allowed to hay it, they were not allowed to do anything. But they had the dollars to do it with. They had the economic ability to accomplish it.

I think of practices, and I will use... I remember when Grant Devine came to southern Saskatchewan for the first time to address us, and of course he is an agricultural expert. He brought a lot of the expertise with him, but because he did not know southern Saskatchewan... I went to him afterwards and he was dealing with summer fallow. Now, there are places where continuous cropping works, but it happens in the very, very dry south that you crop yourself right off the farm. So there has to be a balance. There has to be a balance, and I realize the problem of mining the soil and all of these problems, but we have to get down on the farm and we have to see what the soil problems are.

I have been a little difficult on you, I know, but I want to also throw a bouquet. PFRA has done a good job. PFRA is one arm of the government, of Agriculture Canada, that really gets down to the farm and they have done particularly well on water, dug-outs, these types of things.

Perhaps I could just have your comments on the importance of getting some of the people out of Ottawa down to where the rubber hits the road. If that does not happen, we can go through this committee and we can make all kinds of fancy recommendations—which are good—but unless we communicate...

The other point is, I have never in the 13 years sat in where people from Agriculture Canada came down and said it wants feedback from the farmers and brought about 150 of them together. These people are environmentally conscious. They know it better than the politicians or the experts, quite honestly, and they are practical. Are we getting that feedback to really make this thing work, because we are in a garage here that is consuming ourselves, if you know what I mean. Thank you.

Mr. Lazar: Good. On behalf of PFRA let me say thank you. Let us start first with the question of technology transfer.

Obviously the federal government is in a challenged position in this area, because it is primarily a provincial jurisdiction. Nonetheless, being the body that is responsible for so much of the creation of the technology, there is no way we can avoid taking a great deal of interest in how it gets disseminated.

[Traduction]

Je conviens avec mon collègue que les considérations économiques sont importantes. Je tiens à le faire remarquer car la circonscription que je représente se situe au 49^{ième} parallèle, et je dois dire que les Américains nous devancent allègrement. Il suffit de songer au programme américain de banques des sols. Ce programme a bien fonctionné. Il s'agit d'un programme axé sur l'agriculture durable. Quelqu'un a été visionnaire, mais il a aussi fallu investir de l'argent. À cette époque-là, 50\$ l'acre, c'était beaucoup, mais le gouvernement américain a versé 50\$ l'acre aux agriculteurs pour constituer une banque des sols. Ces agriculteurs n'avaient pas le droit d'ensemencer ces sols avec du foin ou de faire quoi que ce soit d'autre. Évidemment, les Américains avaient l'argent voulu.

Je songe à des pratiques, et je vais utiliser... Je me souviens de la fois où Grant Devine, qui évidemment s'y connaît en questions agricoles, est venu nous parler pour la première fois dans le sud de la Saskatchewan. Malgré sa grande connaissance du sujet, comme il ne venait pas du sud de la Saskatchewan... Je suis allé lui parler par la suite de la jachère. À certains endroits, la culture continue peut se pratiquer, mais pas dans le sud où c'est extrêmement sec, car on épuiserait ainsi les terres. Il faut qu'il y ait un équilibre. Je sais bien qu'il y a l'exploitation du sol qui entre en ligne de compte, mais il faut aller sur la ferme elle-même pour voir quel type de sol existe.

Je n'ai pas que des critiques à votre endroit, j'ai aussi certains compliments à vous faire. L'ARAP a fait du bon travail. C'est l'un des organismes gouvernementaux relevant d'Agriculture Canada qui va sur les lieux mêmes et qui a donné de bons résultats pour l'eau, les étangs artificiels et d'autres choses de ce genre.

J'aimerais savoir si vous jugez important d'amener les gens qui sont à Ottawa voir ce qu'il en est sur place. En effet, peu important le travail de ce comité et toutes les recommandations que nous pourrions formuler, s'il n'y a pas de communication...

Depuis 13 ans que je représente ma circonscription, je n'ai pas non plus vu de fonctionnaires d'Agriculture Canada solliciter l'avis des agriculteurs au cours de réunions publiques, par exemple. Les agriculteurs sont conscients de l'importance de l'environnement. Ils connaissent cette question beaucoup mieux que les hommes politiques ou que les spécialistes. Je pense d'ailleurs que leurs connaissances sont beaucoup plus concrètes. Cherche-t-on à tirer profit de leur expérience parce que je crois que sans eux, on ne s'en sortira jamais. Je vous remercie.

M. Lazar: Très bien. Permettez-moi d'abord de vous remercier au nom de l'ARAP. Parlons maintenant du transfert des technologies.

De toute évidence, l'un des problèmes qui se posent au gouvernement fédéral, c'est que l'agriculture est un domaine essentiellement de compétence provinciale. Néanmoins, comme une grande part de la technologie est produite au sein d'Agriculture Canada, nous nous intéressons évidemment à sa diffusion.

[Text]

[Translation]

• 1040

One of the first things we did when we started the policy review process was to include producers on the committee writing the report. We went one step further for implementation for all the programming. We have asked the bodies who are going to administer the programming to invite advisory bodies in which producers, farm associations, the input industry, consumers and sometimes environmentalists advise on where the priorities should be put.

The structure we have is in every province. There is a federal-provincial accord committee. There is a federal bureaucrat and a provincial bureaucrat, but they take advice from a committee of stakeholders who look at the issues from a variety of perspectives and provide advice as to where the priorities should be and how we should approach the farm community.

In addition, the research branch held a major conference in June in Montreal. One of the major questions we asked was how we could improve our performance in getting the message out there. One of the reasons for this approach at the conference is that it is not so clearly a federal jurisdiction. In fact, provincial colleagues will tell us that it's not ours at all. It's not an area in which we can march in and do things in most cases. So we invited all the stakeholders—the universities, the farm associations, our provincial colleagues—to work with us in trying to come up with new ways of bringing the message out there.

The last thing I want to share with you in this area is that in November, the department is going to be hosting a workshop. We are going to invite only about twenty people, but we are going to choose from across the country people who have had extensive successful experience with transferring the message. We are going to lock ourselves in a room for two days and see if we can come up with a strategy of what approaches to the farm community have the most success in leading to a change in farm-level decision making.

I have great hopes for this exercise. Our staff have been reading literature from all around the world on information transfer, technology transfer, changing farm-level decision-making, and it is becoming quite apparent that it's an impoverished literature. It is a literature that comes more from a level removed from farm-level decision-making. So it's the extension workers we are going to be inviting into the workshop to see if we can pool their collective wisdom.

Mr. Gustafson: That is very good. I want to give you one example of what is happening out there that might be helpful. In the area where we summer fallow—I live in an area in the southern part of Saskatchewan—it is very dry.

Une des premières choses que nous avons faites au moment d'amorcer notre examen de politiques a été de nommer des producteurs au comité chargé de rédiger le rapport. Nous avons fait un pas de plus en ce qui concerne la mise en oeuvre des divers programmes. Nous avons demandé aux organismes responsables de la gestion des programmes de demander l'avis de conseils consultatifs auxquels siègeraient des producteurs, des associations agricoles, des représentants du secteur des intrants, des consommateurs et parfois aussi des écologistes sur le choix des priorités.

La structure en place prévoit une représentation de chacune des provinces. Dans chaque province, on trouve un comité d'entente fédérale-provinciale composé d'un fonctionnaire fédéral et d'un fonctionnaire provincial, qui sont toutefois conseillés par un comité formé des parties intéressées afin d'étudier les questions de divers points de vue et de donner leur avis sur le choix des priorités et de la démarche à suivre auprès de la communauté agricole.

En outre, la Direction générale de la recherche a tenu une conférence importante à Montréal, en juin dernier. À cette conférence, nous nous sommes notamment interrogés sur la façon de mieux communiquer notre message aux intéressés. Si nous avons retenu ce thème, c'est en partie parce que la compétence fédérale en la matière n'est pas clairement définie. En fait, nos collègues provinciaux nous disent que ce domaine ne relève pas du tout de notre compétence. Il s'agit donc d'un domaine où il faut, le plus souvent, adopter une approche collégiale. C'est pourquoi nous avons invité toutes les parties intéressées—les universités, les associations agricoles, les représentants provinciaux—à travailler avec nous pour trouver de nouvelles façons de transmettre le message.

Enfin, à cet égard, je tiens à vous signaler que le ministère organise un atelier qui doit avoir lieu en novembre. Nous y inviterons une vingtaine de participants seulement, qui viendront des différentes régions du pays et qui auront une expérience exhaustive et des réalisations importantes pour ce qui est de communiquer le message. Nous nous enfermerons dans une salle pendant deux jours, pour voir si nous pouvons élaborer une stratégie fondée sur les modes de communication ayant le plus contribué à faire évoluer la prise de décision par les propriétaires d'exploitations agricoles.

J'attends beaucoup de cet atelier. Notre personnel s'est employé à parcourir tout ce qui a été publié au monde sur le transfert d'information, le transfert de technologie et sur l'évolution de la prise de décision par les propriétaires d'exploitations agricoles, et il s'est rendu compte que la documentation en ce sens s'appauvrit de plus en plus, car elle se fonde sur la prise de décision à un niveau qui se trouve éloigné d'un cran de l'exploitation agricole proprement dite. Les participants à l'atelier seront donc choisis parmi les travailleurs para-agricoles, dont nous tâcherons d'exploiter la sagesse collective.

M. Gustafson: Voilà qui est très bien. Je veux vous donner un exemple d'une technique qui est utilisée et dont vous pourriez tirer parti. Dans la région où nous pratiquons la jachère—je suis de la partie sud de la Saskatchewan—le

[Texte]

This is where the drought did the biggest damage. We had soil erosion and major problems. Mining the soil has been the problem. We have been trying to give every ounce of production, because we've had no choice, in trying to get dollar return.

The progressive farmers are going to be the people who find out the way to do this thing and do it experimentally. For instance, we are putting chaffers behind our combines. That provides inexpensive feed, because you just press a button. My uncle tried this 35 years ago, and because he did not have the wherewithal or the light equipment to pull behind the combine, it didn't work. It's working wonderfully.

On our own farm, we ran our cattle out till Christmas and we never fed a bale of hay. They were just in these chaff piles, which were right in the field. Of course, that puts the manure back on the field and so on. With electric fences now, it is very easy to do that.

The other thing is that they are sowing alfalfa with the wheat. This is in summer fallow crop. You maybe don't get a maximum wheat crop, maybe you are five bushels less, but then you can hay the alfalfa, plow it back into the soil—the roots and the rooting system—and have some feed for your cattle. So you're not expecting maximum, but you are diversifying into the cattle industry, for instance. The Americans can afford hamburger and the Ethiopians can't pay for wheat.

• 1045

There are innovative people out there. If you can get your people down to find out who these people are in each region, and what those experimental tests are, they are way ahead.

I have one more thing to say on it, although I am taking a lot of time here. This is in relation to our experimental farms, particularly the one just east of Regina. I think somehow the experimental farm is not having the impact it did 10 or 20 years ago. You may take exception to that, but I am keying in on the Regina one particularly. I think that could be used as well to try some of these things, and then bring the farmers in.

[Traduction]

temps est très sec. C'est cette région qui a été le plus durement touchée par la sécheresse. Nous avons été aux prises avec des problèmes importants à cause de l'érosion du sol. C'est que le sol n'était pas exploité de manière optimale. Nous essayons maintenant d'en tirer le maximum de production, puisque nous n'avons pas d'autre choix si nous voulons obtenir un rendement acceptable.

Ce sont les agriculteurs les plus progressistes qui montrent la voie et qui tentent diverses expériences en vue d'assurer cette exploitation optimale. Ainsi, nos moissonneuses-batteuses sont maintenant équipées de hachoirs. Cela nous permet d'obtenir un fourrage bon marché; il suffit d'appuyer sur un bouton. C'est une technique que mon oncle avait tenté d'utiliser il y a 35 ans, mais il n'avait pas obtenu les résultats escomptés soit parce qu'il n'avait pas les ressources nécessaires, soit parce qu'il ne disposait pas d'un matériel suffisamment léger qu'il puisse tirer derrière sa moissonneuse-batteuse. La technique est cependant utilisée avec beaucoup de succès aujourd'hui.

Cela nous a permis de laisser le bétail dans les pâturages jusqu'à Noël, sans jamais avoir à lui donner la moindre balle de foin. Il n'avait qu'à se nourrir à même les piles de paille hachée, laissées dans le champ. Bien entendu, les champs étaient ainsi engraisés par le fumier des animaux, et ainsi de suite. Cela ne pose aucun problème de nos jours, puisque les champs sont entourés de clôtures électrifiées.

Les agriculteurs tentent aussi une autre expérience, à savoir alterner la luzerne et le blé. Au lieu de laisser la terre en jachère l'été, on y cultive la luzerne. Ainsi, la récolte de blé est peut-être inférieure de cinq boisseaux à ce qu'elle aurait pu être, mais on peut par contre faire de la paille avec la luzerne, la labourer dans le sol—c'est-à-dire les racines qui restent dans le sol—et s'en servir pour nourrir le bétail. Cette technique ne permet pas d'obtenir une production de blé maximale, mais elle permet, par exemple, de diversifier et de faciliter l'élevage du bétail. Les Américains ont les moyens d'acheter de la viande hachée, tandis que les Éthiopiens n'ont pas de quoi acheter notre blé.

Nous avons des esprits innovateurs. Il faudrait que vos gens se rendent dans ces régions, pour aller les rencontrer et se renseigner sur les techniques expérimentales qu'ils utilisent, car ils sont vraiment à l'avant-garde.

J'ai un dernier point à soulever, même si je suis conscient de la longueur de mon intervention. Il s'agit de nos fermes expérimentales, et d'une exploitation en particulier qui se trouve un peu à l'est de Regina. À mon avis, on n'accorde pas aux formes expérimentales l'importance qu'on leur accordait il y a 10 ou 20 ans. Vous contesterez peut-être cette affirmation, mais je songe tout particulièrement à l'exploitation qui se trouve à proximité de Regina. Cette ferme pourrait servir à mettre à l'essai certaines de ces techniques innovatrices, et les agriculteurs pourraient être invités à s'y rendre.

[Text]

I live only a hundred and some miles from it. I have been there a couple of times, but only since I have been a politician. As a farmer I was never invited. When they have a big day it is advertised, and they say these are the methods that we think might be futuristic in the farming industry. We might take a look at that. I know all these things cost money, but I think they are important.

Dr. Benzing-Purdie: I guess we realize from the research perspective that there are concerns out there, but we are really trying to do our best in order to answer these concerns. I would like to mention that technology transfer is really an integral part of our programs in the research branch and that we have many mechanisms in place at the moment to strengthen the transfer of research to the farmers and to the industry in general.

When we define technology transfer we define it at different levels. It can be ideas, it can be know-how, it can be interpreted data, it can be a range of products and processes. As you know, as a result of the national agriculture strategy, the 1986 strategy approved by the minister, we have put in place mechanisms such as station advisory committees. Members on these advisory committees include the industry, include farmers, include universities and provincial governments, and also organizations. We have put in place a research branch advisory committee, and farmers are on that advisory committee as well.

We have also program reviews. I personally was at Beaver Lodge last year, where we had a program review of the stations. Members of the committee included farmers from the region.

We also have publications, of course, demonstrations, mass media. And we have some of the training and workshops we organize. In addition to that, we also have mechanisms like the communications. That is an important tool.

What are we doing for the moment? We have just put in place the publication of a magazine called *Agvance*, and I would just like to read. Mr. Chairman and members of the committee, the first section of volume 1, number 1, which states that:

Agvance's goal is to inform Canada's agri-food businesses and also organizations interested in research and development, and to promote research partnerships and technology transfer.

This is one of the examples where we are going for the moment and how we are trying to solve or answer the concerns we have heard so often. Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

L'exploitation est seulement à une centaine de milles de chez moi. Je m'y suis rendu à quelques reprises, mais seulement depuis mon entrée en politique. Je n'y avais jamais été invité lorsque j'étais agriculteur. On pourrait y organiser des journées de visite auxquelles la population serait conviée et expliquer qu'on y met à l'essai des méthodes novatrices qui pourraient être appliquées à l'avenir dans le secteur agricole. C'est une idée que je lance. Je sais que ce genre d'activités coûte cher, mais je crois qu'elles sont importantes.

Mme Benzing-Purdie: Nous sommes conscients, du point de vue de la recherche, des préoccupations que peut avoir la population, mais nous tentons vraiment de faire de notre mieux pour répondre à ces préoccupations. Je tiens à préciser que les transferts technologiques font partie intégrante de nos programmes, à la Direction générale de la recherche, et que nous avons déjà en place de nombreux mécanismes destinés à mieux communiquer le résultat de nos recherches aux agriculteurs et à l'ensemble de l'industrie.

Les transferts technologiques s'opèrent à divers niveaux. Cela peut se faire au niveau des idées, du savoir-faire, des données interprétées, ou encore de toute une gamme de produits et de procédés. Comme vous le savez, par suite de la stratégie agricole nationale, approuvée par le ministre en 1986, nous avons mis sur pied des mécanismes, notamment des comités consultatifs pour les différentes stations. Ces comités sont composés de représentants du secteur agricole, y compris d'agriculteurs, de représentants des universités, des gouvernements provinciaux et de diverses associations. Nous avons aussi doté la Direction générale de la recherche d'un comité consultatif, auquel participent les agriculteurs.

Nous effectuons par ailleurs des examens de programme. Je me suis moi-même rendue à Beaver Lodge l'an dernier, où nous avons procédé à l'examen des programmes des différentes stations. Le comité comprend notamment des agriculteurs de la région.

Nous avons aussi des publications, bien entendu, nous organisons des démonstrations et nous produisons des documents médiatiques. Nous tenons également des ateliers et des séances de formation. Enfin, nous nous servons des moyens de communication, qui sont un outil important.

Que faisons-nous en ce moment? Eh bien, nous venons de lancer un magazine intitulé *Agvance*, dont j'aimerais vous lire un extrait, monsieur le président, et membres du comité. Au tout début du volume 1, numéro 1, on dit que :

Agvance est le bulletin de la Direction générale de la recherche. Son objectif est de renseigner le secteur agro-alimentaire du Canada et autres organisations qui s'intéressent à la recherche et au développement et vanter les mérites du patenariat en sciences ainsi que le transfert de la technologie.

Il s'agit d'un exemple du genre d'activités dans lesquelles nous sommes engagés, afin de répondre aux préoccupations qui nous ont été souvent répétées. Je vous remercie, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: I am going to move back on this side. Before I do, Mr. Lazar, when you mentioned this workshop, Ms Dakers beside me said she would like to go. I think this committee would like our researcher to go to this workshop because of this particular study. I am hoping you will keep that in mind in your consideration of those who attend, either to participate or to observe during that workshop.

Mr. Lazar: I would be honoured and delighted.

I should just clarify one thing. When I spoke of provincial jurisdiction I was thinking of extension work, and when we speak of technology transfer I guess that is where my heart is, the extension approach.

The Chairman: I certainly understood that.

Mr. Gustafson: Just on that point, I was thinking, for instance, in Saskatchewan the Agribition is coming up. Every farmer in Saskatchewan is going to be there. What opportunity do you have to communicate and display your messages at a function like that?

• 1050

Dr. Benzing-Purdie: I did not quite get the word you used. What is happening in Saskatchewan?

Mr. Gustafson: The Agribition in Regina, Saskatchewan. It is a big event. It is an international event. We have cattle coming in from every country in the world.

The Chairman: You should explain that it is an agriculture fair.

Mr. Gustafson: It is an agriculture fair but it is has been very successful in terms of numbers. There are few farm families who do not go through the Agribition during the week. What are you doing to communicate at a function like that?

Dr. Benzing-Purdie: I would be surprised if we did not have members of our staff attending and having a booth at such a fair.

Mr. Gustafson: I just raised it because of the opportunity it presents.

Dr. Benzing-Purdie: I know that in Ottawa we have had that opportunity and we have had booths at that fair.

The Chairman: Before I go to Mr. McGuire, I just want to say that I am not going to time the questioners as assiduously as I do in normal committees. I am not going to approach it as a partisan thing, so I will not always start to my left. I will start with whoever seems to be the most eager or perhaps the most versed in the questioning.

We want to leave these meetings with our questions answered and I am going to lean on Ms Dakers to make sure that questions we need answered are answered, even to the point of asking her to participate in questioning. If you have anything against that you certainly should tell me, but that is the approach I will take.

[Traduction]

Le président: Je donnerai maintenant la parole à quelqu'un de ce côté-ci de la table, mais je veux tout d'abord vous dire, monsieur Lazar, que, quand vous avez parlé de cet atelier, M^{me} Dakers m'a indiqué qu'elle voudrait y participer. Étant donné la nature de l'étude que nous venons d'entreprendre, le comité voudrait que son attachée de recherche puisse participer à l'atelier. J'espère que vous en tiendrez compte lorsque vous dresserez la liste de ceux qui seront invités à l'atelier, à titre soit de participant soit d'observateur.

M. Lazar: Je ne demande pas mieux.

Je tiens toutefois à apporter une précision. Lorsque j'ai parlé de compétence provinciale, je songeais au travail de vulgarisation, et, lorsqu'il est question de transfert de technologie, c'est le travail de vulgarisation qui m'intéresse au plus haut point.

Le président: Je l'avais bien compris.

M. Gustafson: À ce propos, je pensais, par exemple, à l'Agribition qui aura lieu bientôt en Saskatchewan. Tous les agriculteurs de la province y seront. Dans quelle mesure une activité comme celle-là vous permet-elle de communiquer avec la population agricole et de lui présenter vos messages?

Mme Benzing-Purdie: Je n'ai pas bien saisi le mot que vous avez utilisé. Qu'est-ce qui doit avoir lieu en Saskatchewan?

M. Gustafson: Il s'agit de l'Agribition qui doit avoir lieu à Regina, en Saskatchewan. C'est une activité d'importance majeure, qui a un caractère international. Nous y accueillons des bovins de tous les pays du monde.

Le président: Vous devriez expliquer qu'il s'agit d'une foire agricole.

M. Gustafson: Oui, c'est une foire agricole, mais qui attire un grand nombre de visiteurs. Toutes les familles d'agriculteurs ou presque s'y rendent au moins une fois au cours de la semaine. Que faites-vous pour communiquer avec la population à l'occasion d'une activité comme celle-là?

Mme Benzing-Purdie: Nous y installons fort probablement un kiosque auquel sont affectés des membres de notre personnel.

M. Gustafson: Si je soulève la question, c'est à cause de l'occasion que cela représente.

Mme Benzing-Purdie: Je sais qu'il se tient une foire semblable à Ottawa et que nous y avons un kiosque.

Le président: Avant de céder la parole à M. McGuire, je tiens à vous signaler que je ne serai pas aussi strict pour le minutage des questions que je le suis en temps normal. Je ne serai pas guidé non plus par l'allégeance politique de celui qui demande la parole, de sorte que je ne commencerai pas toujours par les membres qui sont à ma gauche. J'accorderai plutôt la parole en premier à ceux qui me paraîtront le plus intéressés ou qui pourraient poser les questions les plus utiles.

Je tiens à ce que nos séances de comité nous permettent d'obtenir réponse à nos questions, et je me fierai pour cela à M^{me} Dakers, que j'inviterai même peut-être à poser des questions. Si vous vous opposez à cette façon de procéder, vous devriez me le faire savoir, car c'est ainsi que j'ai l'intention de procéder.

[Text]

Mr. McGuire (Egmont): I recently attended an environment committee meeting. The witnesses there were given the results of a poll. According to the poll, people in Canada no longer are looking for the federal government to take the lead in any environmental initiative. Over the last ten years they have gone from depending on the federal government to take initiatives, to depending on provincial governments and themselves.

There was also a former federal Environment Minister at that particular meeting. He said that it is very difficult in the federal government to co-ordinate anything between the departments to get any initiatives off the ground. You people in agriculture are dealing with a shared jurisdiction, as you have mentioned. What are you doing within your own level of government? Len's question about the agricultural fair—obviously you did not know that this was going on and you are taking no steps to include yourselves in it. What are you doing within your own department, let alone other federal departments, to co-ordinate, in an efficient way, in response to the environmental problems that we are facing?

Mr. Lazar: That question strikes very close to the heart of the job that we are performing. To a large extent, environmental problems are caused by looking at things from one perspective instead of from taking an integrated look at the various aspects of any one problem. If we at Agriculture Canada took only the farming perspective or if we allowed Environment Canada to only take the environmental perspective or Health and Welfare to only take the health perspective, we would probably be replicating the problem rather than solving it.

That being said, the process of working in committees, across departments, within departments and across jurisdictions, is one that is difficult and challenging. Within the department, we have a large program of trying to create, with some success, a sense of environmental responsibility in every branch of the department. For example, my office, the Bureau for Environmental Sustainability, is a very small one of only 14 people, in a large department such as Agriculture. The reason why we are so small is that we, are not responsible for the environment. The grains and oilseeds section is; the research section is; the policy section is; the regulatory section is. Our job is to support them, to co-ordinate, to nag them, to lead them, however you wish to describe it, and to provide a focal point for thinking about the environment in the department.

• 1055

I guess the first answer is that before you can co-ordinate, you have to get the sense of responsibility distributed everywhere in order to ensure that within the department, after this process has taken hold—and it has

[Translation]

M. McGuire (Egmont): J'ai assisté récemment à une séance du Comité de l'environnement, où il a été question dans les discussions avec les témoins des résultats d'un sondage en particulier. D'après ce sondage, les Canadiens n'attendent plus du gouvernement fédéral qu'il montre la voie pour tout ce qui touche à l'environnement. Depuis dix ans, ils s'en remettent moins au gouvernement fédéral pour ce genre d'initiative qu'aux gouvernements provinciaux et à eux-mêmes.

Un des participants à cette séance de comité avait été ministre de l'Environnement au niveau fédéral. Il a indiqué qu'il était très difficile d'assurer la coordination voulue entre les divers ministères fédéraux pour mettre en oeuvre quelque initiative que ce soit. Au ministère de l'Agriculture, vous travaillez dans un domaine où la compétence est partagée, comme vous venez de l'indiquer. Que faites-vous au niveau strictement fédéral? Len vous a demandé ce que vous aviez prévu pour la foire agricole—vous n'étiez manifestement pas au courant de l'existence de cette foire, et vous n'aviez pas prévu d'y participer. Que faites-vous au sein de votre ministère, sans parler des autres ministères fédéraux, afin de coordonner de manière efficace les activités destinées à répondre aux problèmes écologiques avec lesquels nous sommes aux prises?

M. Lazar: Cette question touche de très près le travail que nous effectuons. Dans une large mesure, les problèmes écologiques tiennent au fait que chaque secteur s'en tient à sa vision étroite des choses, au lieu que les divers aspects d'un problème en particulier fassent l'objet d'une étude intégrée. Si, au ministère de l'Agriculture, nous nous contentions d'aborder les problèmes du point de vue du secteur agricole, ou si nous permettions à Environnement Canada ou à Santé et Bien-être de les aborder en fonction de leurs intérêts respectifs, nous aggraverions sans doute la situation, au lieu d'y trouver une solution.

Cela dit, le travail en comité, que ce soit au sein du ministère, entre les divers ministères ou entre les divers paliers de gouvernement, présente un véritable défi. Le ministère de l'Agriculture a en place un vaste programme qui vise à inciter chacune de ses directions générales à avoir conscience de sa responsabilité à l'égard de l'environnement, lequel programme obtient un certain succès. Ainsi, le Bureau de l'environnement durable, que je représente, est un très petit service, ne comptant que 14 employés, au sein d'un grand ministère comme le ministère de l'Agriculture. Notre service est de si petite taille parce que nous n'avons pas à nous occuper de l'environnement. Cette responsabilité incombe aux autres services: céréales et oléagineux, recherche, élaboration des politiques et réglementation. Notre tâche consiste à appuyer ces services, à coordonner leurs activités, à les harceler, à leur montrer la voie—appelez cela comme vous voudrez—et à servir de point de convergence à la réflexion sur l'environnement au sein du ministère.

La première chose à faire, avant de pouvoir coordonner, c'est de faire en sorte que chacun des services du ministère soit conscient de sa responsabilité à l'égard de l'environnement—ce processus est d'ailleurs bien amorcé—

[Texte]

been taking hold—we come together on environmental issues. We have a whole series of committees in which we—the deputy minister calls it our networks—bring people from different branches together to look at common problems.

We have a committee on the environment in which all the different branches share ideas. Probably more important, when we deal with an issue such as horticulture, there is a person from the environmental bureau sitting on the committee assisting in bringing the environmental issues to the fore. On the safety net committee, again there is someone responsible for ensuring that the environmental issues are brought to the fore. So within, there is a great deal of sharing of concern with the environment and there are mechanisms for co-ordination.

Across and between departments, we consider there are almost too many co-ordinating committees. But obviously each department represents the interests of their sector and it is important that when any issue that crosses departmental lines is brought forward, we are there. So we put in the extra time of sitting on all these committees.

I would say that Environment Canada has probably been one of the first departments to learn the hard lesson that the world is so much more complicated and you cannot go off and just do your job any more; you have to do it with all the other stakeholders. They have not only started to work with other departments, they have set up these national round tables where they have all the various stakeholders from society coming to the table to try and solve the problems in unison.

Again, talking about federal-provincial cooperation, I already described the accord committee structure in which we not only work with the provincial officials but also with the stakeholders who are interested in the issues. Of course, there is an enormous cost in terms of the efficiency and speed of response when you adopt this consultative mode of operating, but we think that the return in terms of effectiveness, in terms of being able to treat issues as a whole, more than justifies the investment.

Steve just listed another 13 committees I could list, but you probably do not want to hear them.

The Chairman: Do you, Mr. McGuire, do you want to hear them?

Mr. McGuire: I do not need to hear them. I know that it is a massive job just within your department, let alone other federal departments, plus sharing that with the provincial governments. For example, the Farm Credit Corporation that owns tens of thousands of acres across Canada, especially in Saskatchewan where there is probably land that should not be resold and should not be put back into farming, what are you people doing with Farm Credit Corporation to do with

[Traduction]

pour que nous puissions ensuite agir de concert sur les questions environnementales. Nous avons une foule de comités—que le sous-ministre considère comme nos réseaux—qui réunissent des représentants des différents services pour qu'ils se penchent ensemble sur les problèmes communs.

Nous avons un comité de l'environnement, qui permet aux représentants des différents services d'échanger. Chose qui est sans doute plus importante encore, lorsque nous traitons, par exemple, d'horticulture, nous déléguons au comité quelqu'un de notre bureau pour faire ressortir les questions environnementales. Il en est de même au comité du filet de sécurité. Ainsi, il existe au ministère de nombreuses occasions d'échanger sur les préoccupations environnementales et il existe aussi des mécanismes de coordination.

En ce qui concerne la coordination bilatérale ou multilatérale entre les ministères, nous serions tentés de dire que ces comités sont trop nombreux. Il n'en reste pas moins, bien sûr, que chaque ministère représente les intérêts de son secteur particulier, et il est important que nous participions aux discussions sur toute question intéressant plusieurs ministères. Nous faisons donc l'effort nécessaire pour siéger à tous ces comités.

À mon avis, Environnement Canada est sans doute un des premiers ministères à s'être rendu compte à ses dépens que le monde est tellement plus compliqué aujourd'hui qu'il ne l'était auparavant et que l'on ne peut plus se contenter simplement de faire son travail de façon unilatérale; il faut agir de concert avec toutes les parties intéressées. Non seulement le ministère de l'Environnement a commencé à travailler en collaboration avec les autres ministères, mais il a créé ses tables rondes nationales, qui réunissent les parties intéressées de tous les secteurs de la société afin de leur permettre de trouver ensemble des solutions aux problèmes qui se posent.

En ce qui concerne la collaboration fédérale-provinciale, j'ai déjà parlé de ces comités d'entente qui nous permettent de travailler non seulement avec les fonctionnaires provinciaux, mais avec toutes les parties intéressées. Bien entendu, ce recours au mode consultatif entraîne des pertes d'efficacité considérables et un accroissement du temps de réponse, mais nous sommes d'avis que les résultats obtenus, du fait que les questions peuvent être traitées de manière intégrée, justifient amplement le temps et l'énergie consacrés à ce genre d'activité.

Steve vient de répertorier 13 autres comités que je pourrais vous énumérer, mais vous ne voulez sans doute pas m'entendre vous lire la liste.

Le président: Monsieur McGuire, voulez-vous entendre la liste de ces comités?

M. McGuire: Je n'ai pas besoin de l'entendre. Je sais que cela exige un travail énorme que de simplement assurer la coordination au sein du ministère, sans parler des autres ministères fédéraux ni des gouvernements provinciaux. Prenons, par exemple, le cas de la Société du crédit agricole qui possède des dizaines de milliers d'acres de terres partout au Canada, et plus particulièrement en Saskatchewan, dont certaines ne devraient sans doute pas être revendues et ne

[Text]

American-style trade-offs there, that this land would go back into wetlands or into permanent cover, rather than be sold and replanted with grain? Are you looking at those types of initiatives where the federal government actually owns land in the farming area?

Mr. Lazar: I am not certain whether I know what is happening with Farm Credit. I would have to consult back and we can get an answer to you as soon as I get a chance to find out.

I should say that part of what we are facing is really a massive social change in terms of what we care about. To translate that into government action is something of a large hurdle. Unfortunately, writing a new rule or a new policy saying everybody is going to worry about the environment, does not do it. It is necessary but it certainly does not do it, so the process is slow. It means that we have to take the time to work with everyone involved and to get people to integrate the environmental considerations in their thinking.

• 1100

Perhaps we have already succeeded with Farm Credit, perhaps we have not. But the process is going on and it is going on at a much faster rate than I think any other one that I have witnessed in terms of changing the culture of the Public Service, changing the sensitivity of the Public Service, faster than any I have seen before. But I will get the specific answer for you.

The Chairman: Thank you, Mr. McGuire. Mrs. Sparrow, please.

Mrs. Sparrow (Calgary Southwest): I too would like to welcome you here.

I have just come from spending some years on the industry, science and technology committee. We did spend eight or nine months with regard to a study that Canada must compete, and we had the opportunity to visit many of our labs and facilities coast to coast. So I would like to come back with Mr. McGuire on technology transfer, because it is one of the most difficult issues we face, be it in industry, agriculture, into the medical fraternity, it is very, very difficult.

After months and months, we were able to put together figures that show that in 1989 our government spent \$5.1 billion on research and development. This takes in all areas, but we recommended highly that someone out of the Privy Council—indeed, whether it came under Paul Tellier or someone else—simply had to co-ordinate the programs that are available and the moneys being spent by the government. To this date, I do not think that specific question has been addressed.

[Translation]

devraient pas être retournées à l'exploitation agricole. Que faites-vous pour négocier des échanges ou des compromis avec la Société, comme cela se fait aux États-Unis, afin que ces terres redeviennent des marécages ou des pâturages permanents, au lieu d'être revendues etensemencées de nouveau pour la culture des céréales? Envisagez-vous la possibilité de prendre des mesures de ce genre à l'égard des terres que possède le gouvernement fédéral dans la région agricole visée?

M. Lazar: Je ne sais pas exactement quelle est la situation en ce qui concerne la Société du crédit agricole. Il faudrait que je consulte mes collaborateurs et que je vous fasse parvenir une réponse dès que j'aurai pu me renseigner.

À vrai dire, la situation à laquelle nous devons faire face tient à un profond changement de l'ordre des priorités de notre société. Concrétiser ce changement d'orientation dans les mesures prises par l'État constitue un véritable défi. Malheureusement, il ne suffit pas d'édicter une nouvelle règle ou une nouvelle politique pour obliger tous et chacun à s'occuper dorénavant de l'environnement. Une telle prise de position est nécessaire, mais elle ne suffit pas, de sorte que le processus est long. Il faut prendre le temps de travailler avec toutes les parties intéressées et de les inciter à incorporer les considérations environnementales à leurs projets et plans d'action.

Peut-être que nous avons déjà réussi à persuader la Société du crédit agricole du bien-fondé de cette approche, et peut-être que non. Mais le processus se poursuit, à un rythme bien plus rapide, à mon avis, que ce qui s'est vu jusqu'à présent, pour ce qui est de changer les mentalités au sein de la fonction publique, de rendre la fonction publique plus réceptive. Mais je vous obtiendrai la réponse précise à votre question.

Le président: Merci, monsieur McGuire. C'est au tour de M^{me} Sparrow.

Mme Sparrow (Calgary-Sud-Ouest): Je tiens, moi aussi, à vous souhaiter la bienvenue ici.

Je viens de passer les dernières années au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie. Ce comité a consacré huit ou neuf mois à une étude sur la nécessité de rendre l'entreprise canadienne plus compétitive, et nous avons eu l'occasion, dans le cadre de cette étude, de visiter bon nombre de nos laboratoires et installations des différentes régions du pays. Je veux donc revenir à la question soulevée par M. McGuire, en ce qui concerne les transferts de technologies, car c'est une des questions les plus difficiles qui se posent. C'est une question extrêmement épineuse, qu'il s'agisse du secteur industriel, du secteur agricole ou encore de la communauté médicale.

Après des mois et des mois de recherche, nous avons pu compiler des chiffres qui montrent que notre gouvernement a dépensé pour 5,1 milliards de dollars au titre de la recherche et du développement en 1989. Ce montant englobe tous les secteurs, mais nous avons fortement recommandé que quelqu'un du Conseil privé—que cette tâche soit confiée à Paul Tellier ou à quelqu'un d'autre—soit chargé de coordonner les programmes existants et les sommes dépensées par le gouvernement. À ce jour, je pense que la question n'a pas encore été réglée.

[Texte]

One experience was the experimental farm just outside Halifax and problems with root rot. They were into certain vegetables, broccoli is one, but the communication between the National Research Council's lab on the east coast and indeed the experimental farm, there was no cross-fertilization at all.

I am not going to say whose side of the coin the blame lies on, but do you people have some sort of directive, or do you get in touch with each other? Both labs, whether you are dealing with NRC or... Indeed, your agriculture labs are very good, but there was just no cross-communication at all.

Mr. Lazar: You will have to ask Dr. Purdie whether she knows the answer.

Dr. Benzing-Purdie: I am very surprised at your comment, because I would think that we have very good relations. When there is an issue we have to address, we usually pull in all expertise we can find, at the NRC or at universities or other provincial departments. So I am very surprised at your comment.

With respect to co-ordination of our efforts, I can give you an example in which I have been involved very closely. It is the climate change issue. On the climate change issue the government has, for the moment, two advisory committees in place, a federal-provincial advisory committee on the climate change and it has in place an industry advisory committee.

At the government level, we have in place an interdepartmental committee to deal with climate change, which also inputs in the process and there is cross-fertilization between the separate committees and we are working together toward a common goal. This is just one of the examples.

Mrs. Sparrow: I am pleased to hear that. There were many examples where we felt better co-ordination could take place. I am sure that as we get involved with the importance of technology transfer, this is going to happen.

I would like to zero in on what Agriculture Canada does and what we are doing with regard to the impacts on competing agricultural land with regard to sustainable development. Do we have a plan, a process in place? Are we looking at lands that would be set aside? How do you work within the provinces on competing lands?

Mr. Lazar: If by that you mean—

Mrs. Sparrow: The land use.

Mr. Lazar: If by that you mean the lands that probably should not be farmed—

Mrs. Sparrow: Or vice versa too.

Mr. Lazar: —or lands that should, for lands that are marginal, which we think both environmentally and economically should probably be left to forage or be open to provide extra habitat, etc., we have two very large programs:

[Traduction]

Nous avons notamment eu à nous pencher sur le cas de la ferme expérimentale qui se trouve aux limites de la ville de Halifax, où l'on faisait des essais pour trouver un remède à la pourriture des racines. Les essais se faisaient sur certains légumes, dont le brocoli, mais il n'y avait pas de communication entre la ferme expérimentale et le laboratoire du Conseil national de recherche du Canada de la côte Est. Aucun échange d'information ne se faisait entre les deux.

Je ne jetterai le blâme ni sur une partie, ni sur l'autre, mais votre bureau a-t-il une directive quelconque en ce sens, ou faites-vous en sorte de communiquer entre vous? Les deux laboratoires, qu'il s'agisse du CNRC ou... Les laboratoires du ministère de l'Agriculture font de l'excellent travail, mais il n'existait tout simplement pas de communication entre les deux autres.

M. Lazar: Il faudra demander à M^{me} Purdie si elle connaît la réponse à cette question.

Mme Benzing-Purdie: Je suis très surprise par votre commentaire, car il me semble que nous entretenons d'excellents rapports. Lorsque nous avons un problème à régler, nous essayons généralement de faire appel à tous les experts que nous puissions trouver, que ce soit au CNRC, dans les universités ou aux autres ministères provinciaux. Aussi votre commentaire me surprend énormément.

Pour ce qui est de la coordination de nos efforts, je peux vous citer un cas que je connais très bien pour y avoir été étroitement associée. Il s'agit des changements climatiques. À l'heure actuelle, le gouvernement a deux comités consultatifs qui s'occupent de cette question, un comité consultatif fédéral-provincial sur les changements climatiques et un comité consultatif réunissant des représentants de l'industrie.

Au niveau fédéral, il existe un comité inter-ministériel chargé des changements climatiques qui participe également au processus. Des échanges se font entre les divers comités, et nous travaillons ensemble à la réalisation d'un objectif commun. Je n'ai fait que vous citer un exemple parmi d'autres.

Mme Sparrow: Je suis heureuse de vous l'entendre dire. Nous avons eu connaissance de bien des cas où la coordination laissait à désirer, à notre avis. Je suis sûre que plus les transferts de technologies prendront de l'importance, plus il y aura de coordination.

Je m'intéresse tout particulièrement à ce que fait Agriculture Canada et à ce que nous faisons en ce qui concerne le choix à faire entre la vocation agricole de certaines terres et le développement durable. Existe-t-il un plan ou un processus qui a été mis en place? Envisageons-nous de retirer certaines terres de la culture? Quelles mesures prenez-vous avec les provinces relativement à ces objectifs contradictoires?

M. Lazar: Si par là vous entendez...

Mme Sparrow: L'aménagement du territoire.

M. Lazar: Si par là vous entendez les terres qui ne devraient sans doute pas être cultivées...

Mme Sparrow: Ou l'inverse.

M. Lazar: ...ou celles qui, parce qu'elles sont d'une utilité marginale, devraient sans doute, pour des raisons écologiques et économiques, servir de pâturage ou servir d'habitat supplémentaire; nous avons deux programmes

[Text]

the permanent cover program, which has gone through several phases, and the land management, LMAP, the land management assistance program, which provides economic support to producers to take the land out of production.

• 1105

For the use of land, say the encroachment of urbanization and those problems, we do not have much going federally, because it is so clearly a provincial jurisdiction. We have made it an issue in the federal-provincial report, so it is in the federal-provincial agenda for action, and it is an issue the individual accord committees in each province will be addressing. So we have created the forum in which we can examine this issue with our colleagues and then of course leave it to them to take appropriate action.

These set-aside programs I should say have been very successful, tremendously well taken up. It is a real example of common sense overtaking all the forces that normally weigh against it. Instead of paying people to keep land that is economically and environmentally unviable in production, we are making it economically possible to take it out of production, and most often permanently. We have this program right across the country. It is the biggest in the Prairies where there is the greatest problem with marginal land, but it is also quite popular in Ontario. In the other parts of the country it is not so much taking large sections of land out of production, as say the margins around riverways and areas that are highly erodable or environmentally sensitive. It has been one of the success stories, I would say, of federal programming.

Mrs. Sparrow: When you identify an environmentally sensitive area, do you have tremendous co-operation within the provinces?

Mr. Lazar: Oh yes. Once you get down to the working level of doing these things, it is harder to tell the feds from the provincial bureaucrats, because they work so closely together and their understanding and their working environment is so much the local agricultural area. Obviously they have different instructions and different marching orders, but the truth of the matter is that they work very much as colleagues. Of course these programs are voluntary. No one says they must take it out of production; we just make it economically interesting to do so.

The Chairman: I wanted to say that it was during one of your committee meetings when you were studying "Canada Must Compete" that I became aware of how we do not communicate down here in committees. One committee will

[Translation]

importants en ce sens: le Programme d'établissement du couvert végétal permanent, qui est passé par plusieurs étapes, et le Programme d'aide à la gestion du territoire, qui permet d'accorder une aide monétaire aux producteurs pour qu'ils retirent leurs terres de la culture.

Pour ce qui est de l'aménagement du territoire et des problèmes dus à l'empiètement de l'urbanisation, le gouvernement fédéral n'intervient pas beaucoup dans ce domaine, puisqu'il relève manifestement de la compétence des provinces. Nous avons soulevé le problème dans le rapport fédéral-provincial, de sorte qu'il figure à l'ordre du jour des mesures devant être négociées entre le gouvernement fédéral et les provinces, et il figure également à l'ordre du jour des discussions des comités d'entente fédérale-provinciale de chaque province. Nous avons donc prévu une tribune où nous pourrions étudier la question avec nos collègues, mais nous leur laisserons naturellement le soin de prendre les mesures qui s'imposent.

Ces programmes visant le retrait de certaines terres ont eu beaucoup de succès; la participation a été extraordinaire. On voit bien que le bon sens l'a emporté sur toutes les forces qui normalement auraient milité contre ces programmes de retrait. Au lieu de subventionner les gens pour qu'ils puissent maintenir des terres qu'il n'est pas rentable de cultiver, sur le plan économique et écologique, nous faisons en sorte qu'il soit économiquement possible de les retirer de la culture, le plus souvent de façon permanente. Ce programme s'applique à la grandeur du pays. C'est dans les provinces des Prairies qu'il est le plus populaire, étant donné les importantes superficies de terre marginale, mais il trouve également de nombreux adhérents en Ontario. Dans d'autres régions du pays, il ne s'agit pas tellement de retirer d'importantes parcelles de terre de la culture, que de préserver les abords des cours d'eau et les terres qui sont particulièrement sensibles à l'érosion ou aux problèmes environnementaux. Ce programme est au nombre des programmes fédéraux les plus réussis.

Mme Sparrow: Lorsque vous déterminez que telle ou telle région est particulièrement sensible aux problèmes environnementaux, obtenez-vous une bonne collaboration de la part des provinces?

M. Lazar: Absolument. Dès qu'il s'agit d'appliquer les mesures, il est difficile de faire la distinction entre les fonctionnaires fédéraux et ceux des provinces, parce qu'ils travaillent en étroite collaboration et que leur perception et leurs objectifs de travail sont vraiment fonction de la région agricole locale. Bien sûr, ils reçoivent leurs instructions de deux paliers de gouvernement différents, mais le fait est qu'ils travaillent en étroite collaboration. La participation à ces programmes est, bien entendu, volontaire. Nous n'obligeons pas les agriculteurs à retirer leurs terres de la culture; nous faisons simplement en sorte qu'il devienne économiquement intéressant pour eux de le faire.

Le président: Je dois vous dire que c'est à l'occasion d'une des séances de votre comité où vous étudiez le thème «Le Canada doit faire concurrence», que je me suis rendu compte du manque de communication entre nos comités. I

[Texte]

call in somebody from out west to be a witness one day and then a week later another committee will do the same, sometimes on the same topic. Because of that I pushed the idea of the global warming, and because of that the rules are now changed. We can meet jointly; we can call together. We have some problems here, so it is the pot calling the kettle black if we say other people are not communicating and we are.

I must say I was neglectful in not asking that you invite Ms Dakers to that conference. I forgot the economic side of our research branch. I hope you will invite Mr. Christie as well. He provides our economic input, whereas Ms Dakers deals more with the environmental aspect. I hope you will invite both.

Mr. Monteith (Elgin—Norfolk): I think perhaps you should also invite the chairman and vice-chairman to attend that workshop. He is interested in this and is chairing a committee that intends to do a study on sustainable agriculture.

I guess I would really like somebody to explain whether “sustainable agriculture” is economically sustainable or environmentally sustainable agriculture. Everybody has a different definition. I think one of the things we really need to have is some kind of a definition that is acceptable to everybody, to all levels of government, and to the major stakeholder, and that is the individual, the farmer, the primary producer. I think they are confused about what we are really talking about when we talk about sustainable agriculture.

I think they are the ones who really need to have, as has been mentioned all around here, more input and more involvement. I guess if we as a federal government cannot even sell it successfully among our own departments or with the provincial government, how are we ever going to involve that major stakeholder?

• 1110

I think you really need to do something to address that situation. It concerns me how you bring all of this together without confusing the average rural Canadian more than he is already confused about it.

The Chairman: Mr. Monteith, you have put your finger on one of our objectives. I don't think we expect Mr. Lazar to define it totally for us, but he will add to our final interpretation. I think we have a role to play there.

Mr. Monteith: I agree with that, but I would like to hear his comments on that.

Mr. Lazar: Defining sustainable agriculture is one of my favourite topics because it is so Canadian that I think the medium is the message in this case. It doesn't matter exactly what definition you come to. What matters is that you take the time to think about it, which is the process of defining.

[Traduction]

arrive qu'un comité invite un témoin de l'Ouest, puis que le même témoin soit invité une semaine plus tard par un autre comité, parfois pour discuter du même sujet. C'est ce qui m'a incité à mousser l'idée concernant le réchauffement de la planète, et les règles ont été changées depuis. Dorénavant, deux comités peuvent se réunir conjointement et convoquer ensemble des témoins. Nous avons nous-mêmes des problèmes de communication, alors c'est un peu comme le type qui voit la paille dans l'œil de son voisin, mais qui ne voit pas la poutre dans le sien.

Je dois avouer ma négligence, du fait que je ne vous ai pas demandé d'inviter M^{me} Dakers à cette conférence. J'avais oublié le volet économique de notre Direction de la recherche. J'espère que vous y inviterez aussi M. Christie. C'est lui qui s'occupe des questions économiques, tandis que M^{me} Dakers s'intéresse davantage aux questions environnementales. J'espère que vous les inviterez tous les deux.

M. Monteith (Elgin—Norfolk): Je crois que vous devriez peut-être inviter également le président et le vice-président à cet atelier. Il s'intéresse à la question et il préside un comité qui a l'intention de faire une étude sur l'agriculture durable.

Je me demande si, finalement, quelqu'un pourrait m'expliquer si, par «agriculture durable», il faut entendre durable sur le plan économique ou sur le plan environnemental. Chacun définit le terme à sa façon. À mon avis, ce qu'il nous faut vraiment, c'est une définition qui soit admise par toutes les parties, par tous les paliers de gouvernement et par le principal intéressé, c'est-à-dire l'agriculteur ou le producteur primaire. Ce dernier ne comprend pas très bien ce dont il est question quand nous parlons d'agriculture durable.

Or, ce sont les agriculteurs qui, en réalité, devraient avoir une participation accrue, comme tous les participants ont semblé le laisser entendre. Si le gouvernement fédéral n'arrive même pas à faire accepter cette notion par ses ministères ou par les gouvernements provinciaux, comment pouvons-nous espérer obtenir la participation du principal intéressé?

Il faut vraiment essayer de régler ce problème. Je me demande comment vous pourrez réunir tous ces éléments sans causer davantage de confusion dans l'esprit des agriculteurs canadiens moyens.

Le président: Monsieur Monteith, vous venez de toucher à l'un de nos objectifs. Nous ne nous attendons pas à ce que M. Lazar nous donne une définition complète, mais sa définition influera sur notre interprétation finale. Je crois que nous avons un rôle à jouer dans cela.

M. Monteith: D'accord, mais j'aimerais entendre ses observations à ce sujet.

M. Lazar: La définition de l'agriculture durable est un de mes sujets préférés. Cette question s'intègre à la réalité canadienne de telle façon qu'on ne saurait en dissocier le signifiant du signifié. Peu importe la définition que l'on pourrait trouver. Ce qui importe, c'est le temps qu'on prend à y réfléchir, le processus de définition.

[Text]

To me it has always been a concept that deals with short-term and long-term consequences. Something is sustainable if you can live with the long-term consequences, and it is not sustainable if you can't. But we all have different concepts of what we can live with and what we can't, and there are so many approaches to the definition because the definitions always end up being value statements, reflections of what the definer considers important in life.

If you have a health group defining sustainable development, for example, you'll find a lot of talk about health. If it's an agricultural group you'll find a lot of talk about the sustainability of the resource base for producing crops. If it's an environmental group they will talk about sustaining the natural environment, all the birds and bees and butterflies.

The federal-provincial committee did come out with a definition that I am fond of, and if you will permit me, I will read it. It is defined as:

agri-food systems that are economically viable and meet society's need for safe, nutritious food while conserving or enhancing natural resources and the quality of the environment for future generations.

The difficulty with definitions like that is that when you hear them, they sound fine, but they don't have much of an impact. It sounds as if you have added all the good things in life and put them in a definition. It's when you struggle with the question of what we care enough about, so that we will invest in the present in order to be sure we are going to have it in the future, that you come to the heart of the question of sustainability.

For example, if a pesticide increases yields in the short term but in the long term is going to produce a 3% or 5% increased chance of cancer in our children, is that sustainable? No definition is going to tell you. It really becomes a values choice. The important aspect is to focus on the long-term consequences as well as the short-term consequences of our practices.

You have obviously allowed me to hop on a hobby-horse. I promise I will only speak for two more minutes on this topic.

The other element, which I think is of great use, is that it's a term that brings both the economic and the environmental into one phrase. A few years ago we were talking about conservation and limits to growth. The talk was mostly limited to environmentalists and the odd rebel economist.

When the Brundtland commission came up with the idea of sustainable development, they were making a statement. The statement was that we need economic prosperity, we need the goods, the wealth of society, both for development purposes and to maintain our lifestyle. At the same time we cannot purchase these at the expense of our children.

That's what sustainable development is about. To bring back the theme we have been talking about for the last hour and a half, it is bringing economics and environment into the same phrase. The development part is economic. The sustainable part means that it has to be long-term.

[Translation]

Pour ma part, j'ai toujours estimé qu'il s'agit d'un problème de conséquences à court terme et à long terme. Il n'y a de durable que ce qui a des conséquences à long terme acceptables. Mais comme personne ne s'entend vraiment sur ce qui est acceptable, il y a de nombreuses façons de définir, puisqu'en fin de compte, les définitions sont des jugements de valeur, des énoncés de ce que le définisseur estime important dans la vie.

Par exemple, si un groupe préoccupé par la santé définit ce qu'est le développement durable, il parlera bien sûr beaucoup de santé. S'il s'agit d'un groupe d'agriculteurs, il parlera de la viabilité des ressources nécessaires à la production des récoltes. S'il s'agit d'un groupe d'environnementalistes, il parlera de protection de la nature, des oiseaux, des abeilles et des papillons.

Le comité fédéral-provincial a trouvé une définition que j'aime beaucoup et, avec votre permission, je vais vous la lire. La voici:

Systèmes agro-alimentaires économiquement rentables qui fournissent à la société les aliments sains et nutritifs dont elle a besoin, tout en conservant ou en valorisant les ressources naturelles et la qualité de l'environnement pour le bénéfice des générations futures.

L'ennui avec de telles définitions, c'est qu'elles ont l'air bien mais qu'elles n'ont pas beaucoup d'effet. Il semble que l'on ait réuni toutes les bonnes choses de la vie dans cette définition. Il faut d'abord définir ce qui est important pour nous, de façon à ce que nous investissions maintenant pour en garantir l'avenir, car c'est là que réside le coeur du problème de la durabilité.

Par exemple, peut-on estimer comme durable l'utilisation d'un pesticide qui permet d'accroître les récoltes à court terme mais qui, à long terme, augmente de 3 à 5 p. 100 les possibilités que nos enfants aient le cancer? Aucune définition ne permet de répondre à cette question. Cela relève d'un choix de valeurs. Ce qui importe, c'est de nous concentrer sur les conséquences à long terme autant qu'à court terme des méthodes que nous utilisons.

Évidemment, vous m'avez permis d'enfourcher un de mes dadas. Je promets de ne pas parler plus de deux minutes encore de ce sujet.

Autre point utile, à mon avis, c'est que ce terme «durable» rejoint tant l'économie que l'environnement. Il y a quelques années, on parlait de conservation et de limites à la croissance. Ces discussions étaient généralement réservées aux environnementalistes et à quelques économistes rebelles.

En présentant son idée de développement durable, la Commission Brundtland a fait une déclaration. Cette déclaration, c'est que nous avons besoin de la prospérité économique, de produits, de la richesse de la société, tant à des fins de développement que pour le maintien de notre style de vie. Par contre, nous ne pouvons pas nous procurer tout cela aux dépens de nos enfants.

La question du développement durable se résume à cela. Pour revenir à la question dont nous discutons depuis une heure et demie, cette expression rejoint tant l'économie que l'environnement. Lorsqu'on parle de développement, on parle d'économie. Lorsqu'on dit durable, cela signifie que le développement doit être à long terme.

[Texte]

Mr. Monteith: I agree with you, but I don't think the message gets out there that there is more to "sustainable" than economics. That's part of the problem. When you talk about sustainable agriculture, the majority of people feel that sustainable to them is economics, and that's probably more evident now than it has been for some time. I think we have to realize that this is part of it. We also have to make sure that it is recognized that it is a protection of the resource base and a protection of all those things that we hold dear in life.

• 1115

I think we have to put more of an emphasis on that. I do not know how you go about doing that, or how you convince all of the departments, but I think that should be one of your biggest objectives at the present time, to make sure that is well understood by the average Canadian. I still feel that it is going to be a tremendous task to pull the whole thing together, all sides of it.

You made a comment that if land is uneconomic it should be taken out of production. I realize you said that it is voluntary. How do you convince someone that their whole land base may not be very economic? That is their way of life, so how do we convince them that it should not be farmed in the way that we presently understand is farming?

I guess we are looking at a tremendous change in practices, change that is going to need a lot of discussion and a lot of consultation and a lot of education in order to make sure that it is fully accepted.

Mr. Lazar: First of all, I want to make it clear that these programs for taking land out of production do not include taking someone's whole farm out of production.

On the overall question of how we come to shall we say a more sustainable use of our land resource, I share with you the appreciation of the enormity of the challenge. But the good news side is that every time I am invited to speak to a farm association group, the input industry, no matter which group, there is always someone who stands up and makes a slightly emotional speech about how when he was a boy on his uncle's farm the soil was really productive and rich, and he can see it degrading, and that we have to do something. Then they look and they say we certainly hope the government is going to show some leadership in this area. Every single time I speak with a farm group I get the same sort of reaction. The whole room goes hush, and someone makes a slightly emotional speech about it.

I feel confident that the basic motivation, the basic concern with the environment is there, and is deep-seated. What people are looking for is a road to follow. They are looking for a way of translating that concern into economically viable activity. But the hardest part, which is developing the commitment to the evolutionary change necessary, I think is far more advanced than it would have been five or ten years ago. It is also far more advanced than it would be in many other industries. If you look at industries such as the pulp industry or some of the heavy metal industries, where they are facing exactly the same dilemma of being under tremendous economic pressure and

[Traduction]

M. Monteith: D'accord, mais je ne crois pas que les gens se rendent compte que le terme «durable» s'applique à autre chose qu'à l'économie. Cela fait partie du problème. Lorsqu'on parle d'agriculture durable, la majorité des gens croient que l'adjectif durable doit s'appliquer à l'économie, et ce, probablement davantage maintenant que par le passé. Nous devons nous rendre compte que cela en fait partie. Nous devons aussi voir à ce que l'on reconnaisse qu'il s'agit d'une protection des ressources et de tout ce qui nous est cher dans la vie.

Je crois que nous devrions davantage mettre l'accent là-dessus. Je ne sais pas comment vous pourrez vous y prendre, comment vous pourrez convaincre tous les ministères, mais à mon avis, l'un de vos principaux objectifs devrait maintenant être de vous assurer que le Canadien moyen comprend bien cela. Je crois que ce sera une tâche ardue que de réunir tous les éléments.

Vous avez dit que si l'exploitation de la terre n'était pas rentable, il faudrait cesser de l'exploiter. Je sais que vous avez dit que cela se ferait de façon volontaire. Comment peut-on convaincre un agriculteur que sa terre n'est pas rentable? Il s'agit de son mode de vie. Comment pourrions-nous le convaincre qu'il ne devrait pas exploiter sa terre selon les méthodes utilisées actuellement?

Je crois qu'il faut envisager des changements énormes dans les méthodes, des changements pour lesquels il faudra beaucoup de discussions, de consultations et d'éducation de façon à ce qu'ils soient pleinement acceptés.

M. Lazar: D'abord, lorsqu'on parle de programmes visant à ne plus exploiter certaines terres, cela ne signifie pas que toutes les terres d'une personne pourraient cesser d'être exploitées.

Pour ce qui est de la question générale des méthodes qui nous permettraient d'utiliser de façon plus durable nos terres, je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que la tâche sera énorme. Mais cela ne va pas si mal; chaque fois que je suis invité à parler à une association d'agriculteurs, quel que soit ce groupe, il y a toujours quelqu'un qui se lève et qui raconte avec émotion que, à l'époque de son enfance, à la ferme de son oncle, le sol était productif et riche, qu'on peut maintenant constater une dégradation du sol et qu'il faut agir. Ces groupes expriment ensuite leur espoir que le gouvernement fera preuve de son esprit de chef de file dans ce domaine. C'est la réaction que j'obtiens à chaque fois que je parle avec un groupe d'agriculteurs. Toute la salle se tait et quelqu'un parle avec émotion de cette question.

Je suis convaincu que cette motivation de base, cette préoccupation pour l'environnement, est là et qu'elle est bien ancrée. Ce que les gens cherchent, c'est une voie à suivre. Ils cherchent un moyen de traduire cette préoccupation en activités économiquement viables. Pour ce qui est de susciter l'engagement à l'égard des changements nécessaires, ce qui est la partie la plus difficile, je crois que de grands progrès ont été réalisés depuis cinq ou dix ans. Ces progrès sont d'ailleurs supérieurs à ce qu'auraient réalisé d'autres secteurs. Par exemple, dans des secteurs comme celui de la pâte à papier ou de certains métaux lourds, il y a ce même dilemme d'énormes pressions simultanément du côté de

[Text]

environmental pressure at the same time, you do not get quite the same heart-felt desire for doing things in a sustainable way as you get from an industry that is so close to the natural world as the farm community is. Therefore I have considerable hope.

Mr. Monteith: You had a booklet. I cannot remember what the name of it was. It was some new report or—

Mr. Lazar: She has a whole library.

Mr. Monteith: The one that you said was a new newsletter, with new information.

Dr. Benzing-Purdie: Oh, the *Agvance*. Research and technology for the agri-food sector.

Mr. Monteith: What is the distribution of that?

Dr. Benzing-Purdie: It has a very wide distribution.

Mr. Monteith: Can members of this committee receive copies of that? Can you see that they receive copies so that we are aware of what information is going out?

Dr. Benzing-Purdie: I would like to call upon Mrs. Janet Ferguson, who is our director general for strategies and planning and who is responsible for the *Agvance* magazine.

• 1120

Mrs. Janet Ferguson (Director General, Strategies and Planning Research, Department of Agriculture): I would like to comment on *Agvance*. The issue that Laure has is the first issue. It is an innovation from the group in our directorate called the Industry Relations Office. It was set up two years ago specifically to deal with improving technology transfer, both on the information front and on the actual product transfer, commercialization side of things.

This is an experiment. It was released at the conference in June, which Avrim mentioned. That was the first area of distribution. I think we are in an experimental mode in terms of figuring out who would be interested in it and how to distribute it most effectively, and we would certainly be more than happy to make sure that members of the committee receive copies.

We have a mailing list in the branch that we send publications to regularly, and we are starting at that level, trying to get the information out that way. We would certainly be more than happy to put you on the list.

The Chairman: I would not be surprised, Mrs. Ferguson, if it were in that two-foot pile of information that is on my desk every week. It is probably there. Maybe we did not look at it because we receive so many.

Mr. Vancief: I would like to make a few comments, and I am sure there will be comments in reply.

Mr. Lazar, you just stated, and I am not attacking you for the statement, that farmers are looking for the road to follow. I think we have to understand, and I know you do, that farmers are good stewards of the land and they know how to be good stewards of the land. The problem we have is, and I repeat what I said earlier, they cannot afford to do that job. They could have the road shown to them and the technique shown to them, but as much as we want to and

[Translation]

l'économie et de l'environnement, mais on ne constate pas le même désir profond de s'engager dans la voie de la durabilité que ce n'est le cas chez les agriculteurs, qui travaillent plus près de la nature. Je suis donc plein d'espoir.

M. Monteith: Vous aviez un fascicule. Je ne me souviens pas quel en était le titre. Il s'agissait d'un nouveau rapport ou. . .

M. Lazar: Elle a toute une bibliothèque.

M. Monteith: Vous avez dit qu'il s'agissait d'un nouveau bulletin, avec de nouveaux renseignements.

Mme Benzing-Purdie: Oh, le bulletin *Agvance*, Recherche et technologie agro-alimentaire.

M. Monteith: Quel est le tirage de cette publication?

Mme Benzing-Purdie: Elle a un très grand tirage.

M. Monteith: Est-ce que les membres du comité pourraient en recevoir des exemplaires? Pourriez-vous vous assurer de cela de façon à ce que nous connaissions les renseignements que la publication contient?

Mme Benzing-Purdie: Je demanderais à M^{me} Janet Ferguson de vous répondre. Elle est notre directrice générale des stratégies de la planification et c'est elle qui est chargée de la publication *Agvance*.

Mme Janet Ferguson (directrice générale, Stratégies et Planification, ministère de l'Agriculture): Je ferai quelques observations sur le bulletin *Agvance*. Ce que Laure a, c'est le premier numéro. Il s'agit d'une innovation d'un groupe de notre direction, le Bureau des relations avec l'industrie. Ce Bureau a été créé il y a deux ans en vue d'améliorer les transferts de technologies, tant du point de vue de l'information que du transfert lui-même, de la commercialisation, etc.

Il s'agit d'une expérience. Le numéro a été distribué à la conférence de juin, dont Avrim vous a parlé. Cela a été le premier point de distribution. Nous en sommes encore à l'étape expérimentale pour ce qui est de savoir qui s'y intéressera et comment la distribuer. Nous serons certainement très heureux de voir à ce que les membres du comité en reçoivent des exemplaires.

À la Direction, nous avons une liste d'envois et c'est à partir de cette liste que nous diffusons l'information. Nous serons certainement heureux d'inscrire votre nom sur cette liste.

Le président: Je ne serais pas étonné, madame Ferguson, que la publication se trouve dans la pile d'informations de deux pieds que je retrouve sur mon bureau chaque semaine. Je ne l'ai peut-être pas vue parce que je reçois un très grand nombre de documents.

M. Vancief: J'aimerais quelques observations, auxquelles on répondra, j'en suis sûr, par d'autres observations.

Monsieur Lazar, vous venez de dire—il ne s'agit pas d'une attaque—que les agriculteurs cherchent une voie à suivre. Nous devons comprendre, comme vous le faites j'en suis sûr, que les agriculteurs sont de bons intendants de la terre et qu'ils s'y connaissent dans ce domaine. Le hic, je le répète, est qu'ils n'ont pas les moyens d'accomplir ce travail. Quand bien même on leur montrerait la voie et les techniques, quels que soient le besoin et notre désir de

[Texte]

need to and desire to talk about the environmental sustainability of it, unless they can afford to go down that road, they will not be able to go down that road.

First of all—I know it is a shared responsibility, a continuing responsibility—quite frankly, if we do not get the economics fixed, we are not going to be able to fix the rest of it. I think we have to turn to the supply-managed sectors, which have received a decent return on their investment and a decent return on their labour. I think I am safe in saying that they probably, as a general group, practise better crop rotations and conservations programs, etc., on their operations because they can afford to do so.

There are all kinds of people out there with ideas, with pieces of equipment, etc., who can do the job that needs to be done. But the farmers cannot afford to use that, even though we can easily point out to them that in the long run they will be better off. They cannot get through the short run.

I have a couple of suggestions. I would suggest that more consideration be given to extension work—I know there is some done now—being done on farms, by experimental farms.

Mr. Gustafson said that it is difficult to get farmers to go to the experimental farms. I was no different from anybody else in that regard. There seems to be an attitude when you go there and see something done; you see all the nice painted-up buildings and all the lines of equipment, etc. I as a producer will go there. . . well, they bloody well ought to be able to do this. Look at this.

I think we need to give more consideration to extension work. In our communications, and that is what it is, we can show that these can be done on a practical piece of ground here and there, all over the place. Then the neighbours can see that farmer so—and-so did that and that it was done on a realistic on-farm basis, not on a plot, where the piece of equipment was all hosed down at the end of the night and greased up.

Mr. Gustafson mentioned this. We have to get it, in nitty-gritty terms, down on the farm. We have to show them that even in tough times they can do some of these things in the short term that will make them better off in the long term.

• 1125

We also have to remember this in the communications thing. I do not mean this in the wrong way, but that piece of paper you have there—I have not seen it, but there probably is not a busload of farmers in Canada who would have the time or who would read that type of thing if it was sent to them. We have to get that to them some other way, through the system, and I do not mean as a piece of paper. We have to get the message there.

I think that is where we are missing the boat. We are talking about sustainable agriculture. I can tell you that when we talk about sustainable agriculture right now, nine out of ten farmers will say “those damned environmentalists”. That is what they say. Patriotism only goes so far, and this is similar to that. After a while they just say “I am sorry”.

[Traduction]

discuter de l'environnement durable, ils ne pourront pas s'engager dans cette voie tant qu'ils n'en auront pas les moyens.

D'abord—je sais qu'il s'agit d'une responsabilité partagée et permanente—si nous ne trouvons pas une solution au problème économique, nous ne serons pas capables de régler le reste du problème. Si l'on regarde les secteurs où l'on exerce une gestion de la demande, on constate que leur investissement et leur travail ont été d'un bon rapport. On peut dire qu'en tant que groupe, ils font une meilleure rotation de leurs récoltes et appliquent mieux les programmes de conservation, etc., parce qu'ils ont les moyens de le faire.

On suggère de nouvelles idées, des pièces d'équipement, etc., pour faire le travail à faire. Mais les agriculteurs n'ont pas les moyens de les utiliser, même si on peut facilement leur faire voir les avantages à long terme. À court terme, ils n'en ont pas les moyens.

J'ai quelques suggestions à faire. J'aimerais que l'on accorde davantage d'importance au travail de vulgarisation—je sais que cela existe déjà—réalisé dans les fermes, par des fermes expérimentales.

M. Gustafson a dit qu'il était difficile d'amener les agriculteurs dans les fermes expérimentales. En cela, j'étais pareil à tous les autres agriculteurs. Les gens adoptent une certaine attitude lorsqu'ils se rendent dans ces fermes; on peut voir tous ces bâtiments bien peints et tout l'équipement, etc. En tant que producteur, ce sont des solutions que j'espère trouver.

Je crois qu'il faut accorder plus d'importance au travail de vulgarisation. Pour nos communications, et c'est cela notre travail, nous pouvons montrer que le travail réalisé dans les fermes expérimentales peut être fait aussi ailleurs, dans des vrais champs, un peu partout. Ainsi, les agriculteurs pourront voir qu'un tel ou un autre a réalisé le travail sur sa ferme, et non dans un lot expérimental, où l'équipement est nettoyé et lubrifié chaque soir.

M. Gustafson en a parlé. Il faut amener l'information en termes concrets jusqu'à la ferme. Il faut prouver aux agriculteurs que même en ces temps difficiles ils peuvent appliquer à court terme des solutions qui leur rapporteront à long terme.

Nous devons nous souvenir de cela dans nos communications. Ne le prenez pas mal, mais ce document. . . Je ne l'ai pas vu, mais il est probable que seule une poignée d'agriculteurs au Canada aurait le temps ou la possibilité de le lire si on le leur envoyait. Il faut leur transmettre le message autrement, par le système, et non sur papier.

Je crois que c'est là que nous nous fourvoyons. Nous parlons d'agriculture durable. À l'heure actuelle, je puis vous dire que neuf agriculteurs sur dix, lorsqu'ils entendent parler d'agriculture durable, se disent «maudits environnementalistes». Le patriotisme a ses limites, c'est la même chose dans ce cas-ci. Au bout d'un moment, tout ce qu'ils disent, c'est «je suis désolé».

[Text]

I did it when I farmed. I knew that I should have put 20% of my acreage into forages. But my livestock enterprise was a swine enterprise, and my pigs did not eat hay, plain and simple. There was no way that in the short term I could afford to have 300 of my 1500 acres into red clover each year. I knew all that. I learned it in crop science at the University of Guelph. That was the best thing for me and the soil and my children and my grandchildren, but I could not afford it in the short term. That is the problem we have to attack.

Mr. Lazar: I won't argue with you as to the desirability of getting the economics fixed.

Mr. Vancief: I hope not.

Mr. Lazar: And I certainly will not be tempted into a discussion as to how that should be achieved.

An hon. member: Go ahead, we need all the help we can get.

Mr. Lazar: What I do wish to comment on is your idea about moving the extension work, the demonstration work, out on to the real farms and out of the research stations. I certainly agree with you that certain types of work are best done out where you have what the scientists call "external validity", which means it will work when you get it out of the lab. To some extent, for some of our work, the research stations are labs. We need those because in order to do the research before we demonstrate stuff, we need the controlled conditions.

There are areas where we are doing that. We are doing basic and applied research right out on the farms. In Ontario I think this is mostly done under the SWEEP program, which is trying to reduce the amount of phosphate run-off. I know that a lot of PFRA's work is right there on the land, but I could not agree with you more that the more stuff we can get out where the climate lives the more success we will have in bringing forth the message.

On the economics, I want to reiterate what I said the first time you raised the point, that there are still a lot of things to do which do not cost anything. I agree that there are a lot of things that cost and it is hard to convince someone who is under all kinds of other stresses that he ought to worry about whether or not he is a good steward of the land, for the greater good of the nation. Those things that do not cost—obviously we have to be out there encouraging people to do them. Those that do cost we will be encouraging as well. If you do not fix the roof because you have to pay the mortgage, eventually you will own a shack.

Mrs. Sparrow: I wonder how much study has been done with regard to the consumer paying. It may be the wrong approach, but we are talking dollars and cents, are we not? Our agriculture industry has many major problems and a lot

[Translation]

Je faisais la même chose lorsque j'exploitais ma terre. Je savais que j'aurais dû cultiver du fourrage sur 20 p. 100 de mes terres. Mais j'élevais du porc et les porcs ne mangent pas de paille, c'est aussi simple que cela. Je n'avais pas les moyens à court terme de cultiver chaque année du trèfle rouge sur 300 de mes 1,500 acres. Je savais tout cela. Je l'ai appris dans mes cours d'agronomie à l'université de Guelph. C'était meilleur pour moi, pour le sol, pour mes enfants et mes petits-enfants, mais à court terme, je n'en avais pas le moyen. C'est le problème auquel nous devons nous attaquer.

M. Lazar: Je suis d'accord avec vous quand vous dites qu'il faut régler les problèmes de l'économie.

M. Vancief: Je l'espère bien.

M. Lazar: Et je ne m'engagerai certainement pas dans une discussion sur les moyens d'y arriver.

Une voix: Au contraire, nous avons besoin de toute l'aide que nous pouvons obtenir.

M. Lazar: J'aimerais faire une observation sur votre idée de transférer le travail de vulgarisation, le travail de démonstration, des stations de recherche vers les vraies fermes. Je suis d'accord avec vous sur le fait qu'il vaut mieux faire certains travaux là où il y a ce que les scientifiques appellent une «validité extérieure», ce qui signifie que cela marche hors des laboratoires. Dans une certaine mesure, pour certains de nos travaux, les stations de recherche sont des laboratoires. Nous avons besoin de ces laboratoires pour effectuer les travaux de recherche avant les démonstrations, parce que nous avons besoin de conditions contrôlées.

Le travail sur les fermes se fait déjà à certains endroits. On fait de la recherche fondamentale et appliquée directement dans des fermes. En Ontario, cela se fait surtout dans le cadre du programme SWEEP, qui vise à réduire la quantité des écoulements de phosphate. Je sais qu'il se fait aussi beaucoup de travail dans les fermes dans le cadre de l'ARAP, mais je suis entièrement d'accord avec vous sur le fait que plus on fera de travail directement dans les fermes, mieux on réussira à transmettre le message.

Du point de vue de l'économie, je tiens à répéter ce que j'ai dit lorsque vous avez soulevé la question, c'est-à-dire qu'il y a quand même beaucoup de choses qui peuvent être faites gratuitement. Je conviens avec vous qu'il y a beaucoup d'autres solutions coûteuses et qu'il est difficile de convaincre quelqu'un aux prises avec toutes sortes de problèmes qu'il devrait se préoccuper de la qualité de l'intendance qu'il exerce sur ses terres pour le plus grand bien de la nation. Nous devons bien sûr encourager les gens à appliquer les solutions gratuites. Nous devons aussi les encourager à appliquer les solutions coûteuses. Si vous refusez de réparer le toit de votre maison sous prétexte que vous payez une hypothèque, votre maison risque de devenir un taudis.

Mme Sparrow: Est-ce qu'on a étudié la possibilité de transférer les frais au consommateur. Ce n'est peut-être pas désirable, mais nous parlons de dollars et de cents, n'est-ce pas? Notre agriculture a de grands problèmes, bon nombre

[Texte]

of them external—I accept that—but we are talking about down the road with regard to the future of agriculture and of the consumer, a couple of cents a loaf on bread, or is this something you people simply have not entertained?

Mr. Lazar: The answer is yes and no. Yes, we have policy analysts looking at all sorts of instruments that we could use. Environment Canada and the OECD have done studies of the various economic and regulatory instruments available. My own staff right now are trying to see whether we can apply some of these to the agriculture sector. The difficulty they all run into is that we do not live in isolation from larger market forces. The example of supply management being better able to take care of itself, though, the record of the supply-managed sector is not perfect, and perhaps it is easier, when you have livestock and that type of thing, to go in that direction.

• 1130

Nonetheless, if you have solved your economics, moral suasion or other sorts of suasion can more likely be successful in leading to more sustainable practices. But the problem with supply management is obviously that pressures against it exist and it would be very unlikely that we could go to a more protected price regime in Canada for other commodities. I am not saying we cannot, but I guess the answer is yes, we are looking at it but the difficulty is that each piece is connected to the other piece and it is hard to act on what you see as an environmental measure, without having ripples all the way through. And of course our wheat is 80% exported.

Mrs. Sparrow: Well, we do not have the population, but you are absolutely right.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Gustafson, you had some additional questions.

Mr. Gustafson: One comment first. Your permanent cover program is working. I want to tell you that I have farmers calling me because apparently that was used up in the first— When you presented it to the farmers, bang, it was gone. So they are calling and they are asking if you are going to extend it. They want to know if there is going to be more opportunity available for them to get into that program.

I am going to open up a subject now, and I think this morning has been a great discussion because we are really getting down to where this thing has to happen. My thinking comes from this: if you have been to Disney World, there is a display at the Epcot Centre where they have different theme buildings. There is one there called "Back to the Land". If you go through that, it is an education to all the public who go through that about how important the land is, how important the environment is, and that if we do not bring this thing together we are in big trouble.

It seems to me—and I draw from Alvin Hamilton here and we have seen it more in Saskatchewan in the last year—there is an urban-rural war going on there. I use that word cautiously, but it is there. We, as farmers, think the

[Traduction]

d'entre eux viennent de l'extérieur, j'en conviens, mais en fin de compte, pour ce qui est de l'avenir de l'agriculture et des consommateurs, ne pourrait-on pas ajouter quelques cents au prix d'un pain, ou est-ce une solution que vous n'avez tout simplement pas envisagée?

M. Lazar: Oui et non. Oui, nous avons des analystes qui étudient tous les moyens que nous pourrions utiliser. Environnement Canada et l'OCDE ont réalisé des études sur les divers instruments économiques et réglementaires dont nous disposons. Mes propres employés essaient maintenant de voir comment nous pourrions appliquer certains de ces instruments à notre agriculture. Mais tous convergent vers un même problème, c'est-à-dire qu'il faut composer avec les forces supérieures du marché. Vous dites que les secteurs où l'on s'occupe de gestion de la demande s'en tirent mieux, mais leurs antécédents ne sont pas sans taches, et il est peut-être plus facile aux éleveurs de bétail, par exemple, de s'engager dans cette voie.

Néanmoins, si l'on réussit à résoudre les problèmes économiques, on réussira sans doute davantage à persuader les gens, moralement ou autrement, à adopter des méthodes plus viables. Mais le problème, c'est qu'il y a des pressions exercées contre la gestion de la demande et qu'il est fort improbable que l'on puisse appliquer à d'autres produits un régime de prix protégé au Canada. Je ne dis pas que cela ne peut pas se faire. Je répondrai par l'affirmative, nous étudions la possibilité, mais le problème, c'est que tous les éléments sont inter-reliés et qu'il est difficile d'appliquer des mesures que l'on croit bonnes pour l'environnement sans que cela ait des effets sur tout le système. En outre, 80 p. 100 de notre blé est exporté.

Mme Sparrow: Nous n'avons pas une assez grande population, mais vous avez absolument raison.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Gustafson, vous aviez d'autres questions.

M. Gustafson: Une observation d'abord. Votre programme de couvert végétal permanent fonctionne. Certains agriculteurs me téléphonent parce qu'il semblerait que les ressources du programme aient été utilisées très rapidement. Ils me demandent donc si vous avez l'intention de poursuivre le programme. Ils veulent savoir s'ils auront d'autres possibilités d'y participer.

Je vais maintenant aborder un sujet dont on a beaucoup discuté ce matin. Je ne sais pas si vous êtes déjà allé à Disney World, mais il y a une exposition au Centre Epcot où l'on trouve des bâtiments articulés autour de différents thèmes. Il y en a un intitulé «*Back to the Land*». Il s'agit d'un pavillon où l'on enseigne à tout le public l'importance de la terre et de l'environnement, et où l'on montre que si on ne prend pas les choses en main, on aura de gros problèmes.

Il me semble—comme l'a dit Alvin Hamilton et comme on l'a vu davantage en Saskatchewan l'année dernière—qu'il y a actuellement une guerre entre les gens des villes et les gens de la campagne. J'utilise le mot guerre avec prudence.

[Text]

urban people do not understand the importance of food, that food is not a priority. Let me put it in the words of an Austrian doctor who said "You North Americans", and he lumped us together, "take food for granted". But we are dealing with a problem here in sustainable development, in producing food and the whole global situation of the environment that you cannot separate.

What I am trying to say here is that we need some kind of educational process that combines the rural people and the urban people, not to divide us, but to say we are in this together. And down the road— I think of Gorbachev, and I have chatted with Gene Whelan, and at times some people have said "Len, you should have been his campaign chairman", but Gene took Gorbachev across country here, about four times. He was in Regina seeing the farms. I think he went back to Russia and said look, we are on the skids here if we do not do something about agriculture. I think that was the thing that really led to the whole glasnost thing and broadening out the position of what had to happen.

Look at the mess they finally got into, that great country, and the Ukraine, which is the bread basket of Europe, and the whole thing. Do not think that cannot happen here. I know this may seem far-fetched, but if we do not bring urban and rural people together in this whole idea of sustainable development, whether it is economic or environmental, because they all tie together.

• 1135

Let me give you one example. I was chairman of the task force on drought. I stood with farmers there when land was blown away, and if you can feel, as a farmer... and I saw it on my own land. It just tears the heart out of you when you see that sand drifting across—and no word of a lie, we had sand dunes four and five feet high. You can't do anything when it's at that stage. You are helpless.

Yet I also know of projects at Assiniboine and various places in my riding where they started to plant trees every 80 acres, and it didn't happen there. It's a great example. This is very simplistic—just plant trees. It takes money to plant trees.

Also, my son tells me—and I haven't really checked this out, but I should—that the experimental farms are cutting back on the trees that went out to farmers, that this is the last year we can get trees for the farm. These kinds of things have to be expanded.

But without belabouring the thing here, Mr. Chairman, we have to find a way to bring the urban and the rural together, not apart, and to recognize that we in Canada are a fortunate people. We have the ability to produce and we have some tremendous advantages, but we also have tremendous responsibilities.

Mr. Lazar: I agree wholeheartedly with most of what you said, especially about bringing together the rural and urban populations. We've been trying to seed the policy-making process with consumers for that very reason—not only

[Translation]

Nous, agriculteurs, pensons que les gens des villes ne comprennent pas l'importance de la nourriture et qu'ils n'en font pas une priorité. Pour dire comme un docteur autrichien: «Vous, Nord-Américains, considérez la nourriture comme un dû». Il nous mettait tous dans le même panier. Mais quand on parle de développement durable, on parle de la production de nourriture qui ne saurait être dissociée de la situation de l'environnement dans le monde.

Nous avons besoin de méthodes d'éducation qui réunissent les gens des villes et les gens de la campagne au lieu de les diviser, qui montrent que nous sommes tous dans le même bateau. Et en fin de compte... Prenons Gorbatchev, par exemple. J'ai discuté avec Gene Whelan, et certains m'ont dit à un moment donné que j'aurais dû être le président de sa campagne. Gene a fait visiter le pays à Gorbatchev environ quatre fois. Ils ont visité des fermes à Regina. À mon avis, il est retourné en Russie et dit aux gens que si rien n'était fait pour résoudre le problème de l'agriculture, les conséquences seraient dramatiques. Je crois que c'est cela qui a amené toute cette histoire de glasnost et d'élargissement du cadre d'action.

Voyez maintenant dans quel bourbier il est, ce grand pays, ainsi que l'Ukraine, qui était le grenier de l'Europe. Ne croyez pas que nous soyons immunisés contre cela. Je sais que cela peut sembler exagéré, mais si nous n'amenons pas les gens des villes et les gens de la campagne à travailler ensemble à cette idée de développement durable, qu'il s'agisse d'économie ou d'environnement, puisque tout cela est lié, c'est ce qui arrivera.

Laissez-moi vous donner un exemple. J'ai présidé le groupe de travail sur la sécheresse. J'étais avec les agriculteurs lorsque leurs terres étaient soufflées par le vent. C'est arrivé sur ma propre terre. Cela vous brise le coeur de voir ce sable poussé par le vent—sans mentir, nous avions des dunes de sable de quatre à cinq pieds de hauteur. Il n'y a rien à faire lorsque cela arrive, on est impuissant.

Je sais par contre qu'à Assiniboine et à divers endroits dans ma circonscription, ils avaient planté des arbres à tous les 80 acres, et ils n'ont pas eu de problèmes d'érosion par le vent. C'est un bel exemple. La solution est très simple, il suffit de planter des arbres. Mais il faut de l'argent pour planter les arbres.

En outre, mon fils me dit—je n'ai pas vraiment vérifié cela, mais je le devrais—que les fermes expérimentales ont diminué le nombre d'arbres destinés aux agriculteurs, que c'est la dernière année que les agriculteurs pourront obtenir des arbres. Ce sont des programmes qui devraient être étendus.

Monsieur le président, nous devons trouver un moyen de réunir les gens des villes et les gens des campagnes et nous devons reconnaître qu'ici au Canada, nous avons beaucoup de chance. Nous avons la capacité de produire, et nous avons de très grands avantages, mais nous avons aussi de très grandes responsabilités.

M. Lazar: Je suis entièrement d'accord avec bon nombre des choses que vous avez dites, surtout pour ce qui est de réunir les gens des villes et les gens des campagnes. C'est pour cette raison que nous avons essayé d'intégrer des

[Texte]

because we want to hear their perspective, but because we want them to hear our perspective. Similarly, we have been bringing environmentalists inside the circle, asking them to sit down and work with us—not only because we want to hear their perspective, but we want to force them to sit and listen to ours.

When we were setting up the programming across the country for sustainability, we told those accord committees to have advisory committees with representatives of those urban interests seeded there, partly because we have to understand their perspective, but partly because when they go home to their constituencies, we want them to have heard the full discussion of how the world is for the agriculture sector.

And it's working. If I could open the difficult topic of pesticides, that pesticides review task force, which brought together the environmentalists and the consumers and the foresters and the representatives of the agricultural industry and the chemical industry, was a very interesting experiment in public policy-making. Speaking with the environmentalists who sat in on the task force about where they started from and where they ended up in understanding the realities of food production in this country, I found there was a very large shift. On the other side, the producers and the chemical companies began to understand what the environmentalists were acting so upset about.

It is difficult to make policy in that sort of context because the coming together of opinions rarely is so complete that you can satisfy all parties. Having invited them to the table, they don't go away after we have made a decision. But the quality of policy making and communication we can have when we involve all the interested stakeholders increases dramatically.

We do find that in some parts of the country representatives of the farm associations and in fact some of our colleagues in provincial governments are not enthusiastic about our idea of asking the consumer and the environmentalist to the table. In other places they say it's great; that's exactly where they want those people, sitting there where they can hear. But the concept of bringing the various interests together is gaining ground rapidly, and I think it will go a long way to achieving what you are talking about.

Mr. Gustafson: Just one more point in this area. May I come forward with a little objective criticism? It's along the line that Bobbie was raising.

• 1140

First of all, the rural community has been trying to get through to the elite, if you will, in our society who are sort of controlling the thing, which is very departmentalized, and you have each department protecting their own bailiwick, their own little thing.

[Traduction]

consommateurs au processus d'élaboration des politiques, non seulement parce que nous voulions entendre leur point de vue, mais aussi parce que nous voulions qu'ils entendent le nôtre. De même, nous avons demandé à des environnementalistes de travailler avec nous, non seulement parce que nous voulions entendre ce qu'ils avaient à dire, mais parce que nous voulions les obliger à s'asseoir et à nous écouter.

Lorsque nous avons organisé les travaux sur la question de l'environnement durable dans le pays, nous avons dit au comité qu'il devrait y avoir des comités consultatifs formés de représentants des groupes d'intérêts urbains, en partie parce que nous devons comprendre leurs points de vue, mais aussi en partie parce que lorsqu'ils retournent chez eux, nous voulons qu'ils aient entendu l'ensemble des discussions et sachent comment le monde fonctionne dans le secteur agricole.

Et cela marche. J'aimerais aborder le sujet difficile des pesticides. Le groupe de travail sur les pesticides, qui réunissait des environnementalistes, des consommateurs, des exploitants forestiers et des représentants des secteurs de l'agriculture et des produits chimiques, a été une expérience très intéressante dans l'élaboration des politiques gouvernementales. En discutant avec les environnementalistes qui faisaient partie du groupe de travail au sujet de leurs principes et de leur compréhension des réalités de la production alimentaire au pays, j'ai constaté qu'il était possible de les faire changer d'avis. D'autre part, les producteurs et les compagnies de produits chimiques ont commencé à comprendre la colère des environnementalistes.

Il est difficile d'élaborer des politiques dans un tel contexte parce que la mise en commun des opinions n'est jamais assez complète pour satisfaire toutes les parties. Une fois qu'on les a invitées à participer au processus, il est difficile de les en écarter une fois les décisions prises. Mais lorsqu'on demande la participation de toutes les parties intéressées, on constate une augmentation énorme des communications et du processus d'élaboration des politiques.

Nous avons découvert que dans certaines parties du pays, les représentants des associations agricoles et, en fait, certains de nos collègues des gouvernements provinciaux ne se montrent pas enthousiastes à l'idée de demander aux consommateurs et aux environnementalistes de participer au processus. Dans d'autres cas, on estime que c'est une excellente idée que d'avoir ces gens là où ils peuvent entendre ce qu'on a à dire. L'idée d'amener ensemble les diverses parties intéressées gagne rapidement du terrain et je crois que cela contribuera grandement à réaliser ce dont vous parlez.

M. Gustafson: Un autre point à ce sujet. Me permettez-vous de faire une petite critique objective? C'est au sujet du point que Bobby a soulevé.

Premièrement, la communauté rurale s'est efforcée de s'adresser directement à ce que l'on pourrait appeler l'élite de notre société, c'est-à-dire ceux qui sont aux commandes; cette élite est très compartimentée puisque chaque ministère protège son propre fief.

[Text]

I will give you an example. I presented a paper entitled "Food of Priority" to Agriculture, External Affairs, and CIDA, and Tommy Van Dusen, who helped me write it some time ago, said "Len, now don't be too disappointed, because each one of these people are going to protect their own little territory for various reasons and it likely will not go anywhere." Be that as it may, I use that as an example.

I want to use another example, the farm meetings that are out there today. I was at Rosetown and heard those farmers. It was a very good meeting. I am not for rallies and these kinds of things, but one thing it is doing is catching the attention of the public, of a desperation that is out there.

Now, I think there are a lot of ways we can do that better, of uniting the urban community and the rural community. I just picked one up this past week.

Marketplace had something on. They went back to the history of the old song of Stompin' Tom. It was a marketplace. It showed the problems on the side of the consumer, it showed the problems of the farmers, and it brought them together.

This is an age of communications, and we talk about Canadian content in our media of television, the CBC and CTV and so on. Really, in how much of this are we bringing this whole thing together?

I think some money could be well spent on bringing together agriculture people, people right down at the grass roots, and then the consumer, and shedding a light on this that will bring some positive results and make food a priority and make sustainable development a priority.

I have said enough on this.

The Chairman: I am starting to have concerns about time. We have had our witnesses sitting here for about two hours.

Mr. Lazar, if you wish to respond, I do have two other committee members who want to ask questions and I would like to get whatever pertinent questions the researchers have.

I think his statement stands by itself, and perhaps we should have Mr. Vanclief, Mr. Gustafson, Mr. Monteith, all the active farmers, sit in your position as a witness some time for this committee to do that. Mr. Vanclief.

Mr. Vanclief: Mr. Lazar, you just brought up the pesticide review committee report. That I think is an excellent example of the type of thing that needs to happen in a lot of areas. Some difficult compromises were reached and agreed upon in the conclusions and the ending of that report.

The unfortunate thing is that the report has disappeared in the eyes of the industry out there. I think it can assist the industry in going in some of the directions we are talking about today.

[Translation]

Je vais vous donner un exemple. J'ai présenté un document intitulé *Food of Priority* aux ministères de l'Agriculture et des Affaires extérieures et à l'ACDI. Tommy Van Dusen, qui m'avait aidé à rédiger ce document il y a quelque temps, m'avait dit à l'époque: «Len, ne soyez pas trop déçu, mais il est probable que votre document aboutira sur les tablettes parce que chacun des destinataires protégera son petit territoire, pour diverses raisons».

Ce n'était qu'un exemple et je vais vous en donner un autre, celui des assemblées d'agriculteurs qui ont lieu ces jours-ci. J'ai entendu les agriculteurs qui manifestaient à Rosetown. Ce fut une très bonne réunion. Je ne suis pas tellement en faveur de ce genre de manifestation, mais il faut bien admettre que l'on a réussi à attirer l'attention du public et à lui faire comprendre le sentiment de désespoir des agriculteurs.

Maintenant, je pense qu'il y aurait de bien meilleures méthodes de créer des liens entre les collectivités urbaine et rurale. J'en ai d'ailleurs vu un exemple la semaine dernière.

C'était à l'émission *Marketplace*. Le thème de l'émission était la fameuse chanson de Stompin' Tom. On montrait un marché. On exposait d'abord les problèmes tels qu'ils sont perçus par les consommateurs, on expliquait ensuite les problèmes des agriculteurs, après quoi on faisait le point sur la question.

Nous sommes à l'ère des communications et l'on parle de contenu canadien à la télévision, à Radio-Canada, à CTV, etc. En fait, dans quelle mesure faisons-nous des efforts pour tisser des liens entre les divers éléments de la société?

Je pense que l'on dépenserait de l'argent à bon escient en organisant des face à face entre des représentants du monde agricole, de simples agriculteurs et des consommateurs et en jetant un nouvel éclairage sur toute cette question, ce qui aurait des effets positifs en démontrant l'aspect prioritaire de l'alimentation et du développement durable.

J'en ai assez dit là-dessus.

Le président: Je commence à m'inquiéter au sujet du temps. Nos témoins sont avec nous depuis environ deux heures.

Monsieur Lazar, je vais vous donner la possibilité de répondre, après quoi deux autres membres du comité veulent poser des questions et je voudrais également que les chercheurs puissent intervenir s'ils ont des questions pertinentes à poser.

Je pense que la déclaration du député se passe de commentaires. Je vais donner la parole à M. Vanclief, à M. Gustafson, à M. Monteith, à tous ceux qui pratiquent l'agriculture; il convient peut-être de les mettre sur la sellette à leur tour. Monsieur Vanclief.

M. Vanclief: Monsieur Lazar, vous venez de faire allusion au rapport du comité d'examen des pesticides. A mon avis, c'est un excellent exemple dont on devrait s'inspirer dans bien des domaines. Les conclusions de ce rapport témoignent de compromis difficiles sur lesquels ont réussi à s'entendre.

Ce qui est regrettable, c'est que les intervenants n'ont pas donné suite à ce rapport. A mon avis, ce document pourrait aider les divers intervenants de ce secteur à s'orienter dans le sens de ce que l'on discute aujourd'hui.

[Texte]

Quickly, where is it, what happened, why did it die, and are we ever going to hear of it again? Even though the report was completed before last year's cropping season, we have missed another season, with the advantages it could give and the direction it could point and assist. We lost another one. We lost 1991. Are we going to be able to use the recommendations of that report for 1992?

Mr. Lazar: It did not die—

Mr. Vanclief: Good.

Mr. Lazar: —and it is not sleeping. It has been occupying some people's lives all day, evenings, and, for one of the people sitting behind me, most of her weekends. So certainly within the government departments, there has been very active concern.

The reason why it takes time is the recommendations are far-reaching. They ask for new structures of government. They ask for fairly significant increases in resources. Even though they are specified in the report, to do the many things that the report asks to be done and that should be done we will have to put the bodies on the line.

• 1145

When the pesticide review team did their deliberations, they saw the administration of the pesticide system sitting by itself. When we make these sort of changes, they have ripple effects throughout the administration of government. It takes time to bring all the departments together so that everybody is behind what has to be done, and to find the resources. Unfortunately, in this restrained fiscal times, we cannot fund something like the pesticides reforms without deciding on taking the money from something else, and I understand that money is already stretched everywhere.

It is moving forward. It will no doubt be considered by Cabinet within the reasonable future and then we will get a decision as to what the government response will be. But it has not died for a minute, it has been very high up on the agenda of officials. Forestry, fisheries and oceans, environment, health and welfare, agriculture, industry, trade and technology and consumer affairs, they have all been interested. Unless there is a co-ordinated commitment to make it work, announcing something would probably lead to very little real progress. If a little bit of extra time is taken to make certain we are ready to deliver, I think it will turn out to be well invested.

Mr. Vanclief: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Vanclief, I think I am right in saying that you went right to the horse's mouth in this regard.

Mr. Lazar, I believe it is your direct responsibility to get this report ongoing, is it not?

Mr. Lazar: I am co-ordinating the interdepartmental response to the pesticide review team. The Bureau for Environmental Sustainability is my day job and that is my extra job.

[Traduction]

Pouvez-vous dire rapidement ce qu'il est advenu de ce rapport? Pourquoi est-il tombé dans l'oubli? Refera-t-il surface un jour? Ce rapport a pourtant été publié avant les récoltes de l'année dernière. Or, nous avons laissé passer une autre saison, nous privant ainsi des avantages qu'il aurait pu nous apporter. Nous avons perdu toute une saison, la campagne agricole 1991. Allons-nous pouvoir mettre en oeuvre les recommandations de ce rapport à temps pour la campagne 1992?

M. Lazar: Il n'est pas tombé dans l'oubli.

M. Vanclief: Tant mieux.

M. Lazar: Il y a des gens qui y consacrent toute leur journée, leur soirée et même, pour certaines personnes qui se trouvent derrière moi, la plus grande partie de leur fin de semaine. Je peux donc affirmer que l'on s'en est occupé activement dans les ministères gouvernementaux.

Cela prend du temps parce que les recommandations ont une vaste portée. Leur mise en oeuvre exige une nouvelle structure de l'appareil administratif. Elles exigent également une augmentation assez considérable des ressources. Même si les recommandations sont précises, pour faire tout ce que l'on réclame dans le rapport et tout ce qui doit être fait, il faudra une opération de grande envergure.

Pendant leur étude de la question, les membres de l'équipe chargée de l'examen des pesticides ont constaté que l'administration du système était une chasse gardée. Quand on opère des changements de ce genre, les répercussions se font sentir dans toute la machine administrative. Il faut du temps pour mettre tous les ministères au diapason, afin que tous appuient les mesures à prendre, et aussi pour trouver les ressources. Malheureusement, en cette époque de compressions budgétaires, on ne peut pas financer les réformes dans le domaine des pesticides sans réduire les budgets d'autres programmes, et je sais que les budgets sont serrés partout.

Les choses avancent. Le dossier sera sans aucun doute étudié par le Cabinet dans un avenir relativement proche, après quoi le gouvernement annoncera sa décision. Le rapport n'est donc absolument pas tombé dans l'oubli, bien au contraire. Les fonctionnaires y travaillent dans tous les ministères: Forêts Canada, Pêches et Océans, Environnement, Santé et Bien-être, Agriculture, Industrie, Commerce et Technologie, Consommation et Corporations. Il ne servira pas à grand-chose d'annoncer des mesures s'il n'y a pas d'effort concerté en vue d'obtenir des résultats concrets. S'il faut un peu plus de temps pour nous assurer que nous sommes prêts à passer à l'action, je pense que ce sera un bon investissement.

M. Vanclief: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Vanclief, je pense pouvoir dire à juste titre que vous vous êtes adressé à la personne idoine.

Monsieur Lazar, vous êtes directement chargé du suivi de ce rapport, n'est-ce pas?

M. Lazar: Je coordonne la réponse interministérielle communiquée à l'équipe d'examen des pesticides. C'est mon deuxième emploi, en quelque sorte; le reste du temps, je dirige le Bureau de l'environnement durable.

[Text]

Mr. Monteith: I have a question to ask as a result of Mr. Gustafson's comments on the permanent cover program. Is that being reviewed? Will that be considered to be continued or extended? I believe the deadline date on that has passed, has it not?

Mr. Lazar: Permanent cover one, yes, but I think permanent cover two goes for another three years.

Mr. Steve Henderson (Chief, Policy and Program Analysis, Bureau for Environmental Sustainability, Policy Branch, Department of Agriculture): Yes, I believe it is three years.

Mr. Lazar: We still have a lot of time. I do not know whether it will be extended again. Obviously when the green plan is announced there is the potential for that sort of initiative to be continued. I cannot say whether it will or not, but certainly something as successful as that is not going to die an easy death.

Mr. Monteith: It should not die.

Mr. Chairman, in another area, there was a comment that the committee is embarking on a study on sustainable agriculture, and I guess this meeting sort of kicks that off. I wonder if Mr. Lazar might consider having someone attend our meetings and then appear before us at the conclusion of our meetings for another short session, to sort of get some of his comments on what we as a committee might have heard and to help us draft up some kind of report in the end. I wonder if you might consider that or if Mr. Lazar might consider it.

The Chairman: I think you are asking that there be continued co-operation from Mr. Lazar's branch and ourselves. I am sure there will be, but perhaps Mr. Lazar would care to answer that.

Mr. Lazar: We would be absolutely delighted. I would be glad to offer the assistance of my staff to your research staff. Obviously we will be groping with the same sorts of dilemmas and we would be happy to share our experience and to benefit from your deliberations. If I were to be invited back, I would consider it a great honour.

The Chairman: Thank you, Mr. Lazar.

I would like to get whatever questions we have from the research group here. Ms Dakers.

Ms Sonya Dakers (Committee Researcher): You mentioned that you were responding to this report by a systems approach, and I wondered if there was any new money available to adjust research priorities. Now, you did mention that ongoing research was, in many cases, already directed towards this sort of objective. However, I did wonder if there was any new money available.

The other question I had was if you really do take a new approach, a systems approach, which has to look at what is going on in government, what is going on in the universities, and we hope there is some co-operation from what we heard you say to Mrs. Sparrow's question. How do you monitor the success of this? Can you do this at any point in time? How do you know that you are getting ahead in your objective?

[Translation]

M. Monteith: Ma question fait suite aux observations de M. Gustafson sur le programme d'établissement du couvert végétal permanent. Ce programme est-il à l'étude? Est-il question de le reconduire? Je crois que la date d'échéance de ce programme est passée, n'est-ce pas?

M. Lazar: Pour la phase initiale du programme, oui, mais je crois que la phase II a encore trois ans à courir.

M. Steve Henderson (chef, examen de la politique, Bureau de l'environnement durable, Direction générale des politiques, ministère de l'Agriculture): Oui, je crois que c'est bien trois ans.

M. Lazar: Nous avons encore beaucoup de temps. J'ignore s'il sera reconduit de nouveau. Évidemment, c'est le genre d'initiative qui pourra être poursuivie dans le cadre du Plan vert. Je ne peux dire si ce sera le cas, mais, assurément, on ne pourra pas faire disparaître facilement ce qui a connu un tel succès.

M. Monteith: Il ne devrait pas disparaître.

Monsieur le président, changement de sujet! On a dit que le comité se lance dans l'agriculture durable et je suppose que la présente séance constitue l'amorce de cette étude. Je me demande si M. Lazar pourrait charger quelqu'un d'assister à nos réunions et de comparaître à la fin de nos audiences; cette personne pourrait nous faire part de ses impressions sur les témoignages entendus par les comités et nous aider à rédiger notre rapport. Je me demandais si vous même ou M. Lazar pourriez envisager une telle chose.

Le président: Il me semble que vous demandez à ce qu'il y ait collaboration permanente entre les services de M. Lazar et le comité. Je suis certain que nous pouvons compter sur cette collaboration, mais peut-être que M. Lazar voudrait vous reprendre.

M. Lazar: Nous serions absolument ravis de le faire. Je me ferai un plaisir de mettre mes collaborateurs à la disposition de votre service de recherche. Nous sommes évidemment aux prises avec les mêmes questions épineuses et nous sommes tout à fait disposés à partager notre expérience dans ce domaine et à bénéficier de vos délibérations. Si l'on m'invite à revenir témoigner, ce sera un grand honneur pour moi.

Le président: Merci, monsieur Lazar.

Je veux maintenant permettre à notre personnel de recherche de poser des questions, s'il en a.

Mme Sonya Dakers (attachée de recherche du Comité): Vous avez dit que vous réagissiez à ce rapport de façon globale, et je me demande s'il y a de l'argent frais disponible pour modifier vos priorités en matière de recherche. Vous avez bien dit que, dans bien des cas, la recherche permanente est déjà orientée vers ce genre d'objectif. Je me demande cependant s'il y a de nouveaux crédits disponibles?

Mon autre question est la suivante. Si vous abordez vraiment la question de façon novatrice, de façon globale, il faut examiner ce qui se passe dans l'appareil gouvernemental et dans les universités, et nous espérons, d'après ce que vous avez répondu à M^{me} Sparrow, qu'il y a une certaine collaboration entre les deux. Comment contrôlez-vous le succès de tout cela? Vous est-il possible de le faire à un moment donné? Comment savez-vous que vous faites des progrès dans la réalisation de vos objectifs?

[Texte]

[Traduction]

• 1150

Mr. Lazar: When I was at a meeting the other day, someone from finance described going for new money in the government as shopping in Moscow: the lines are long and the cupboards are bare. We are not going to have new money, but we are going to have a shift in priorities. Money that was spent on other sorts of research is being shifted more and more towards research that has implications for sustainability. For example, money that had previously been spent focussing on chemical pest control products is being shifted more and more toward biological control techniques. So it is a shift in emphasis of how we use the money we have. New money for research right now only exists in our fantasy life.

The systems approach to research has gradually been taking hold throughout the research community, not just in Agriculture Canada. It has been one of the contributions of the environmental movement, I guess, to epistemology as such, because it leads to researchers realizing they cannot look at questions in isolation, that the knee bone is connected to the thigh bone, and that unless you have your soils person, your animals person, your pest person, on a project with the economist, it is unlikely that you are going to have applicable results. We have been moving in that direction.

The question of monitoring I have to answer at two levels. We will have data, and we do have data, that demonstrate progress. For example, we can say how many million acres of fragile lands have been taken out of production because of the permanent cover program, what the reduced outflow of phosphates from Ontario farms into the Erie basin is, and the size of the chemical input. There are some things we can measure, but really with proxy measures rather than direct measures of the quality of the soil or the degree of contamination of water sources. There is quite an extensive project in the research branch to develop monitoring systems. The environmental indicators project, which is being done in co-operation with Environment Canada, is instituting very scientific routine measures of the health of our resource sector. Unfortunately, these things take time before they are implemented and reach the degree of sophistication that makes them usable for day-to-day purposes. I am certain the officials responsible in the research branch would be happy to give you a full briefing on their work.

The Chairman: The other question that came from Mr. Christie is that apparently at one time the research branch at Agriculture Canada had demonstrations on farms showing application of the new technology. This was discontinued. Why was it discontinued?

M. Lazar: Il y a quelques jours, j'ai assisté à une réunion au cours de laquelle un fonctionnaire des finances a fait la comparaison entre le fait d'essayer d'obtenir de nouveaux crédits du gouvernement et magasiner à Moscou: les queues sont longues et les étagères sont vides. Nous n'obtiendrons pas d'argent frais, mais nous obtiendrons un réaménagement des priorités. De plus en plus, l'argent qui était consacré à la recherche dans d'autres domaines est réaffecté pour servir à la recherche qui a un rapport avec l'agriculture durable. Par exemple, on réduit de plus en plus la recherche sur les produits chimiques servant à la lutte contre les parasites et les fonds ainsi dégagés sont consacrés à la recherche sur des méthodes biologiques. Il s'agit donc d'utiliser différemment l'argent que nous avons déjà. À l'heure actuelle, l'argent frais dans le domaine de la recherche n'existe que dans notre imagination.

La méthode globale, dans le domaine de la recherche, s'est implantée graduellement dans toute la communauté des chercheurs, et pas seulement à Agriculture Canada. Je suppose qu'on peut dire que c'est l'un des résultats du mouvement pour la défense de l'environnement. C'est l'épistémologie qui en a bénéficié, car les chercheurs en sont venus à prendre conscience qu'ils ne peuvent pas faire de la recherche de façon isolée, que tout est lié et qu'une équipe de chercheurs doit comprendre un économiste, en plus des spécialistes des sols, des animaux ou des parasites, faute de quoi on n'obtiendra probablement pas de résultats pratiques. On s'oriente de plus en plus dans cette direction.

Quant au contrôle des résultats, ma réponse comprend deux volets. Nous disposons de données qui montrent que nous progressons. Par exemple, nous pouvons préciser combien de millions d'acres de terres fragiles ont été soustraites à la production dans le cadre du programme de la couverture végétale permanente, ou encore à combien se chiffre la réduction du déversement de phosphate des terres de l'Ontario dans le lac Érié, et nous pouvons aussi quantifier l'apport de produits chimiques. Il y a des choses qu'on peut mesurer, mais de manière indirecte; on ne peut pas mesurer directement la qualité des terres ou le degré de contamination des sources aquifères. À la Direction générale de la recherche, il y a un projet de grande envergure en cours qui a pour objet de mettre au point des systèmes de contrôle. Le projet d'indicateurs environnementaux, réalisé conjointement avec Environnement Canada, met en place des outils permettant afin de mesurer régulièrement et de façon très scientifique la santé de notre secteur de ressources. Malheureusement, tout cela prend du temps avant d'arriver à l'étape de la mise en oeuvre et d'atteindre le degré de précision voulu pour que ces outils deviennent utiles au jour le jour. Je suis certain que les responsables de la direction générale de la recherche se feront un plaisir de vous donner plus de détails sur leurs travaux.

Le président: M. Christie a posé une autre question, Apparemment, à un moment donné, la Direction générale de la recherche d'Agriculture Canada gérait des projets pilotes sur le terrain pour montrer l'application des nouvelles techniques. Pourquoi a-t-on mis fin à ces projets?

[Text]

Mr. Lazar: I do not know. I would assume it was after discussions with the provinces, who wanted to carry the extension torch. It would probably be better to inquire why the decision was taken and to communicate back, because I was not involved when it was taken.

The Chairman: A follow-up question is whether we are involved federally in getting on-farm demonstrations of projects, and we know the SWEEP type of program in Ontario did that to a great extent, because I was involved.

Mr. Lazar: Most of our demonstration work is in cost-shared programs. We are providing part of the costs, but the provinces are exercising their responsibilities by actually doing the extension.

Dr. Benzing-Purdie: I would just like to answer the question from Sonya with respect to the systems approach in the research branch. We have made some shift in our priorities at the following stations: Vegreville, Lacombe, Agassiz, Melfort, Saint Jean sur Richelieu, and Swift Current. We have moved toward a systems approach in all these stations.

• 1155

The Chairman: Thank you. We have had a good morning, I think. It has been educational and interesting and I expect the rest of our meetings to be that way. So we thank you, Mr. Lazar, Mr. Henderson, Dr. Purdie, and Ms Ferguson. Mr. Lazar, if you wish to make a concluding statement you may do so, and then we will adjourn the meeting.

Mr. Lazar: I would like to thank you for this opportunity to share with you what we are doing and how we are thinking about it. We look forward to exploring together how this issue can be moved forward. Unfortunately, it is not one for which there are any recipes or simple solutions. It is very complex, it goes into every aspect of the structure and functioning of our society, and it is going to require a lot of collective will and collective wisdom to make progress on it.

Mr. Gustafson: I would like to make a point of order on ongoing business.

The Chairman: Okay.

Mr. Gustafson: I was wondering what you have in mind for the fall and the winter in terms of... My specific concern is with the debt-ridden farmers and having something concrete come out of this committee to deal with it. We use the term "throwing money" at something. I think we have to look at other solutions, particularly in terms of targeting our young farmers. I think there is a solution in Revenue Canada, for instance. I use the example for an economic people. Let us say we have a farmer who paid—

The Chairman: Could I interrupt? Mr. Lazar, if you want to leave, by all means do so. I do not want to hold you up. Thank you.

[Translation]

M. Lazar: Je l'ignore. Je suppose qu'on en a discuté avec les provinces qui voulaient s'occuper elle-mêmes de l'application sur le terrain. Je ferais mieux de me renseigner sur les raisons de cette décision avant de répondre, car je n'étais pas chargé du dossier quand la décision a été prise.

Le président: Une autre question dans la même veine. Je voudrais savoir si le gouvernement fédéral participe à des projets de démonstration sur le terrain. Je sais qu'en Ontario, on faisait beaucoup de choses de ce genre dans le cadre du programme SWEEP auquel j'ai participé.

M. Lazar: La plus grosse partie de notre travail de démonstration se fait dans le cadre de programmes à frais partagés. Nous fournissons une partie du financement mais les provinces assument leurs responsabilités en faisant le travail sur le terrain.

Mme Benzing-Purdie: Je voudrais répondre à la question de Sonya au sujet de l'approche globale qu'a adopté la Direction générale de la recherche. Nous avons modifié nos priorités dans les stations de recherche suivantes: Vegreville, Lacombe, Agassiz, Melfort, Saint-Jean-sur-Richelieu et Swift Current. Dans toutes ces stations, nous avons réorienté notre recherche pour adopter une approche globale.

Le président: Merci. La réunion de ce matin a été instructive et intéressante, et je m'attends à ce que toutes nos autres réunions le soient également. Je vous remercie, messieurs Lazar, Henderson et Purdie, et vous madame Ferguson. Monsieur Lazar, si vous le désirez, vous pouvez faire une dernière déclaration, après quoi nous leverons la séance.

M. Lazar: Je vous remercie de nous avoir donné l'occasion de vous communiquer nos impressions et le fruit de nos réflexions sur nos travaux. C'est avec plaisir que nous collaborerons avec vous à l'avancement de ce dossier. Malheureusement, il n'y a pas de recettes ni de solutions toutes faites. C'est très complexe, cela touche tous les aspects de la structure et du fonctionnement de notre société et il faudra énormément de volonté et de sagesse collective pour réaliser des progrès.

M. Gustafson: J'en appelle au Règlement. Je voudrais faire une observation sur nos travaux.

Le président: D'accord.

M. Gustafson: Je me demandais ce que vous aviez en tête pour l'automne et l'hiver. Je m'intéresse précisément au sort des agriculteurs endettés. Je voudrais que notre comité ait quelque chose de concret à leur proposer. On dit souvent qu'on s'attaque aux problèmes «à coup d'argent». Je pense qu'il faut se tourner vers d'autres solutions, surtout pour les jeunes agriculteurs. On pourrait, par exemple, se tourner vers Revenu Canada. Supposons qu'un agriculteur ait payé...

Le président: Excusez-moi de vous interrompre. Monsieur Lazar, si vous voulez prendre congé, n'hésitez pas à le faire. Je ne veux pas vous retenir.

[Texte]

Mr. Gustafson, we really need to sit in a group, with a quorum, which we have not achieved for a substantial period of time, to pass a work plan for sustainable agriculture. We also meet regularly as a steering committee to address planning for the type of thing that you are bringing up. Would you consider bringing this to the next steering committee meeting so we can discuss it in that venue?

I hope that when the minister is here, when we will have a quorum for sure, we will be able to pursue the work plan for sustainable agriculture. Major meetings are presently planned for the Monday and Tuesday when we first get back. It will be critical that we get back here in time.

Mr. Vanclief, did you have a question?

Mr. Vanclief: Mr. Chairman, is Thursday of this week going to be soon enough as far as this work plan is concerned? The staff have had a lot of contact with people and it is firm but tentative, and these people need to know. You know the procedures. Do we need a quorum in order to pass the support plan?

The Chairman: To make it legal, I am sure it does.

Perhaps we should adjourn this meeting and we can get into this right now. This meeting is adjourned.

[Traduction]

Monsieur Gustafson, pour adopter un plan de travail dans le domaine de l'agriculture durable, nous devons en discuter en groupe et nous avoir le quorum, ce qui n'est pas le cas depuis un bon bout de temps. Par ailleurs, notre comité directeur se réunit régulièrement pour se pencher sur les questions de planification que vous soulevez. Pourriez-vous aborder la question lors de la prochaine réunion du comité directeur, afin que nous puissions en discuter?


J'espère que, lorsque le ministre sera présent, alors que nous aurons assurément le quorum, nous pourrons nous attaquer au plan de travail pour l'agriculture durable. Nous prévoyons tenir d'importantes réunions le lundi et le mardi suivant notre retour. Il est important que nous soyons de retour à temps.

Monsieur Vanclief, vous aviez une question?

M. Vanclief: Monsieur le présidente, en ce qui concerne ce plan de travail, est-ce que le jeudi de cette semaine sera assez tôt? Notre personnel a eu beaucoup de contacts avec des gens; pour l'instant, ce n'est que provisoire et les personnes en cause doivent savoir à quoi s'en tenir. Vous connaissez la procédure. Faut-il le quorum pour adopter ce plan?

Le président: Pour que ce soit légal, j'en suis certain.

Peut-être devrions-nous lever la séance afin d'en discuter tout de suite. La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From Agriculture Canada:

Avrim Lazar, Director General, Bureau for Environmental Sustainability, Policy Branch;

Steve Henderson, Chief, Policy and Program Analysis, Bureau for Environmental Sustainability, Policy Branch;

Laure Benzing-Purdie, Research Coordinator (Environment), Research Branch;

Janet Ferguson, Director General, Strategies and Planning, Research Branch.

TÉMOINS

D'Agriculture Canada:

Avrim Lazar, directeur général, Bureau de l'environnement durable, Direction générale des politiques;

Steve Henderson, chef, Analyse de politiques et de programmes, Bureau de l'environnement durable, Direction générale des politiques;

Laure Benzing-Purdie, coordonnatrice de la recherche (environnement), Direction générale de la recherche;

Janet Ferguson, directrice générale, Stratégie Planification, Direction générale de la recherche.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, October 10, 1991

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 10 octobre 1991

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Agriculture

Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a meeting with the Agriculture Minister

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une réunion avec le ministre de l'Agriculture

APPEARING:

Honourable Bill McKnight,
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Bill McKnight,
ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairmen: Maurice Foster
Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Larry Schneider
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents : Maurice Foster
Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Larry Schneider
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 10, 1991
(9)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:43 o'clock p.m. this day, in Room 701, 151 Sparks Street, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, John Harvard, Al Horning, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Lyle Vanclief.

Acting Members present: Steven Langdon for Rod Laporte; Stan Wilbee for Bob Porter.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Len Christie, Research Officer.

Appearing: The Honourable Bill McKnight, Minister of Agriculture.

Witnesses: From Agriculture Canada: Jean-Jacques Noreau, Deputy Minister; Frank Claydon, Assistant Deputy Minister, Policy Branch; Peter Sutherland, Director General, Trade Policy Directorate, Policy Branch; Gordon Dittberner, Acting Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch.

Pursuant to Standing Order 108(2), a meeting was held with the Agriculture Minister.

The Minister made a statement and, with Jean-Jacques Noreau, Peter Sutherland and Gordon Dittberner, answered questions.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 OCTOBRE 1991
(9)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 43, à la pièce 701 du 151 rue Sparks, sous la présidence de Harry Brightwell, (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, John Harvard, Al Horning, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Steven Langdon remplace Rod Laporte; Stan Wilbee remplace Bob Porter.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de la recherche et Len Christie, attachée de recherche.

Comparaît: L'honorable Bill McKnight, ministre de l'Agriculture.

Témoins: D'Agriculture Canada: Jean-Jacques Noreau, sous-ministre; Frank Claydon, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques; Peter Sutherland, directeur général, Direction des politiques commerciales, Direction générale des politiques; Gordon Dittberner, sous-ministre adjoint intérimaire, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments.

Conformément au paragraphe 108(2), le Comité tient une séance avec le ministre de l'Agriculture.

Le ministre fait une déclaration, puis répond aux questions avec Jean-Jacques Noreau, Peter Sutherland et Gordon Dittberner.

À 17 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, October 10, 1991

• 1544

The Chairman: Colleagues, I would like to call this meeting to order. We have a very special guest here today.

I would like to say that we have evolved a work plan for our sustainable agricultural study and we have put together two big days of meetings on October 21 and 22. I wanted to give warning to the committee that there will be a full afternoon and evening on the Monday and Tuesday mornings. It's very important for the sustainable agricultural study. That's the only business of the committee, other than to hear today from our witness, the Hon. Bill McKnight, the Minister of Agriculture.

Bill, we appreciate what you did this morning. I know you planned that announcement today just because you were coming here, and that's very much appreciated by this particular committee. We're going to ask you to give whatever you have as a report to the committee, and then we'll go to questions. I will try to keep the questions to a 10-minute rotation on the first round and a 5-minute rotation later. This is total time, not the time that you get to comment and then ask the minister to comment after. Of course, I won't cut off the minister, but if somebody takes up a lot of time and it's going to infringe upon the time of the next speaker. . . I will try to keep it even on a party basis.

Mr. McKnight, perhaps you could introduce your colleagues at the table and any others, and give us your address, please.

Hon. Bill McKnight (Minister of Agriculture): Mr. Chairman, the people at this end are not strangers to this committee. I have with me Mr. Jean-Jacques Noreau, the Deputy Minister; Mr. Frank Claydon, Assistant Deputy Minister, Policy; the Associate Deputy Minister, Grains and Oilseeds, Harold Bjarnason.

• 1545

Mr. Chairman, if it would be acceptable to the committee I would like to make some brief comments. I don't intend to read a statement that will take time away from important activities, but I would like to make a few brief comments on what I believe is the importance of my first appearance before you. I would like to share some of my thoughts on the forward direction in which I hope we will together be able to bring agriculture in the next number of years.

We recognize that it's a difficult time in the industry. It's a difficult time to be a federal minister, and it's also difficult to be a producer of agricultural products. I want to say at the outset that I do not blame farmers for voicing their concern. This is a natural concern to be expressed because of the difficulties they have been going through.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 10 octobre 1991

Le président: Chers collègues, la séance est ouverte. Nous avons aujourd'hui un invité très spécial.

J'aimerais vous dire que nous avons préparé un plan de travail pour notre étude sur l'agriculture viable, et nous avons prévu deux journées d'audiences très chargées les 21 et 22 octobre. Je préviens le comité que nous siégeront toute l'après-midi et toute la soirée lundi et encore mardi matin. Ces séances sont très importantes pour notre étude sur l'agriculture viable. C'est le seul travail du comité, à part l'audition aujourd'hui de notre témoin, l'honorable Bill McKnight, ministre de l'Agriculture.

Bill, nous apprécions ce que vous avez fait ce matin. Je sais que vous vous êtes arrangé pour faire cette annonce ce matin parce que vous saviez que vous veniez ici et notre comité l'apprécie énormément. Je vous demanderais de présenter votre rapport au comité et ensuite nous vous poserons des questions. Je tâcherai de faire en sorte que les questions de la première ronde ne dépassent pas dix minutes, et celle de la deuxième ronde, cinq minutes. Il s'agit d'un total, pas du temps qui est alloué aux députés pour faire des commentaires avant de poser la question au ministre. Bien sûr, je n'interromprai pas le ministre, mais si quelqu'un prend trop de temps, cela empiètera sur le temps du suivant. . . J'essaierai tout de même d'accorder le même temps à chaque parti.

Monsieur McKnight, si vous voulez bien nous présenter les personnes qui sont assises près de vous à la table et les autres personnes qui vous accompagnent, et ensuite nous faire votre exposé.

L'honorable Bill McKnight (ministre de l'Agriculture): Monsieur le président, les personnes assises près de moi ne sont pas des inconnus pour le comité. Il y a avec moi M. Jean-Jacques Noreau, le sous-ministre, M. Frank Claydon, sous-ministre adjoint, Politiques, et M. Harold Bjarnason, sous-ministre associé, Céréales et Oléagineux.

Monsieur le président, si cela convient aux membres du comité, j'aimerais faire quelques brèves observations. Je n'ai pas l'intention de lire une déclaration, ce qui nous laisserait moins de temps pour nous occuper de choses plus importantes, mais j'aimerais quand même vous dire quelques mots sur ce que je crois être la principale raison de ma comparution devant vous. J'aimerais vous faire part de certaines de mes idées sur l'orientation progressive qu'ensemble nous pourrions, je l'espère, donner au secteur de l'agriculture au cours des prochaines années.

Nous savons que l'industrie passe par une période difficile. Il est difficile à l'heure actuelle d'être un ministre fédéral et il est également difficile de produire des denrées agricoles. Je tiens à dire dès le départ que je ne blâme pas les agriculteurs qui ont exprimé leurs préoccupations. Étant donné les difficultés qu'ils ont connues, il est tout à fait naturel qu'ils aient manifesté leurs craintes.

[Texte]

I have seen the hurt. We have seen it in our income forecasts; we have seen it in our own communities where we live. I would be much happier if I was able to sit before my colleagues and you, Mr. Chairman, and say I have an answer that would immediately and completely wipe away the pain we see in the agricultural industry.

In the short run we are attempting to address it as best we can. In conjunction with the stakeholders, the provinces, the producers and the Government of Canada, we have established support systems. Those support systems, although appearing large, are just starting to have impact. As you know, some \$2.6 billion will flow: \$1.5 billion between now and Christmas and another \$1.1 billion before seeding.

It is to be borne in mind that the producers make a contribution of some \$500 million to this support system. The provinces and the federal government also make a contribution, the largest proportion being put forward by the Government of Canada.

As we go forward, looking at the hope that there will be a normal tomorrow, the trends we observe are increasingly aggressive. We have an increasing globalization of the market, we have advances in technology, we have growing food and safety and environmental concerns. These are irreversible and we have to be prepared to deal with them.

I think we have learned that prosperity and competitiveness must be the cornerstones, because through them we can have a strong agricultural economy. That is where the producers of food in this country want to receive their benefit from. They want to receive it from the marketplace and from the economy.

Through our review we have been able to look at the past, and I think we have learned some lessons. They have helped us draft a map for the future. I don't think it is any longer acceptable for one sector of the industry to lobby the Minister of Agriculture for reforms. The disadvantage, someone else in the food chain. . .

I don't think it is any longer acceptable to believe that throwing money will solve problems unless there is a clear-cut and long-term plan to address those problems.

I don't think it is any longer acceptable to be solely guided by a bottom line that doesn't have due consideration for the environment. I applaud the committee for the actions it is taking on sustainable development, which will be an important part of the future of our industry. It is difficult to look at these economic times and look beyond. Everyone is involved with "today", but when we talk about the sustainability of this industry, it has to be discussed and explored. It has to be in place to allow us to have a viable future.

I know there are dozens of recommendations coming out of the policy review that have given us much to discuss as Members of Parliament interested in our industry. We believe some progress has been made. I do not claim that all

[Traduction]

J'ai vu les dommages. Nous les avons vus dans nos prévisions de recettes; nous les avons vus dans les collectivités où nous habitons. Je serais beaucoup plus heureux si je pouvais rencontrer mes collègues et vous, monsieur le président, et dire que j'ai la solution qui ferait disparaître immédiatement et complètement les souffrances du secteur agricole.

À court terme, nous faisons de notre mieux pour les atténuer. En collaboration avec les intéressés, les provinces, les producteurs et le gouvernement du Canada, nous avons mis en place des mécanismes de soutien. Ces mécanismes de soutien semblent peut-être très importants, mais ils commencent tout juste à produire des effets. Comme vous le savez, les agriculteurs recevront une aide d'environ 2,6 milliards de dollars: 1,5 milliard de dollars d'ici Noël et 1,1 milliard de dollars additionnels avant les semailles.

Il ne faut pas oublier que les producteurs contribuent quelque 500 millions de dollars à ce mécanisme de soutien. Les provinces et le gouvernement participent également, la contribution la plus importante étant celle du gouvernement du Canada.

À mesure que nous avançons, dans l'espoir que demain la situation sera redevenue normale, nous constatons que les choses bougent de plus en plus. Le marché se mondialise de plus en plus, la technologie ne cesse d'innover, les préoccupations en matière d'aliments, de sécurité et d'environnement sont de plus en plus fortes. Ces mouvements sont irréversibles et nous devons être prêts à leur faire face.

Je pense que nous avons appris que la prospérité et la compétitivité doivent jouer un rôle essentiel, car ce sont elles qui nous donneront une économie agricole forte. C'est de là que les producteurs d'aliments de notre pays veulent tirer leur bien-être. Ils veulent que leur bien-être leur vienne du marché et de l'économie.

Pendant l'examen que nous avons effectué, nous avons pu étudier le passé, et je pense que nous en avons tiré des leçons. Celles-ci nous ont aidé à tracer la voie de l'avenir. Je pense qu'il n'est plus acceptable qu'un secteur de l'industrie fasse des pressions auprès du ministre de l'Agriculture pour obtenir des réformes. Cela peut avoir des inconvénients pour un autre secteur, en amont ou en aval.

Je pense qu'il n'est plus acceptable d'imaginer que l'on peut régler les problèmes à coup d'argent, à moins que l'aide financière ne soit assortie d'un plan à long terme très clair.

Je pense qu'il n'est plus acceptable de prendre en compte uniquement les résultats financiers, sans se préoccuper suffisamment de l'environnement. Je félicite le comité pour son étude sur le développement durable, qui sera un facteur important dans l'avenir de notre industrie. Il est difficile, en observant la situation économique, d'envisager l'avenir. Tout le monde est préoccupé par l'immédiat, mais il faut réfléchir à la viabilité de l'industrie et en discuter. Il faut le faire pour s'assurer un avenir sans nuages.

Les députés qui s'intéressent à l'agriculture auront fort à faire pour étudier les dizaines de recommandations découlant de notre étude de la politique. Nous croyons avoir réalisé des progrès. Je ne prétends pas que ces progrès soient suffisants,

[Text]

the progress necessary has been made, but as we look at the recommendations coming from the policy review, I think we understand that agriculture includes more than a competitive, more resilient economy. It also has to include an understanding about the future.

• 1550

We have an opportunity in important sectors of our industry, such as the supply management sectors, to continue to use those sectors of the industry to provide the support to both consumers and the producers that they have had in the past. But I recognize, as others did, through the task force review, that there is work to be done to maintain the benefits of those industries.

So when I look at the myriad of regulations that happen to involve our sector and at the growth potential that is sometimes stifled by regulations, we believe there must be a very serious review of the regulations that affect us. But they have to be reviewed so that our producers and processors are able to operate under a framework of an even playing field.

Finally, I would say that Canada being a trading nation, unless we are able to put forward in the international global marketplace, which is so important to us all, and put in place rules of law that will allow us to trade without fear of harassment or of undue harm being caused by treasuries that are larger in some countries than in others, we will never be able to reach the full potential for our industry that I think we all want.

All in all, Mr. Chairman, I believe we have an opportunity to work together. There is an economic agenda that is important to the government and to the people of Canada and there is a constitutional debate. We are involved in several areas of discussion as Members of Parliament. But I think that, at this time, we have to be confident that we can make a commitment to an agricultural industry that plays a key role in the national effort to have an economy that allows Canadians to have a standard of living they have enjoyed in the past and hope to enjoy in the future.

So with that, Mr. Chairman, I would be pleased to answer questions. If I am not able to do so—which I can assure you will happen—I have very confident people in the room who are able to give me any assistance that is necessary.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I know there are a lot of questions.

Can I ask you about your time situation? When I talked to your staff the last time, I believe you had a commitment at 5 p.m.. Does that commitment still hold?

Mr. McKnight: We have a commitment at 5 p.m. We happen to be 15 minutes late in starting the meeting and I will stay 15 minutes past 5 p.m.

The Chairman: I am also assured by yourself, through our conversation, that if you could not cover all the questions in that time you would be pleased to come back at the earliest possible time.

Mr. McKnight: As long as the committee does not request my presence next week.

[Translation]

mais lorsque nous étudions les recommandations auxquelles a donné lieu l'examen de la politique, nous découvrons que l'agriculture ne dépend pas seulement d'une économie compétitive et plus résistante. Il faut aussi envisager l'avenir.

Nous avons la chance de pouvoir continuer d'avoir recours à d'importants secteurs de notre industrie, comme les secteurs où nous avons des programmes de gestion de l'approvisionnement, pour aider les consommateurs et les producteurs ainsi que nous l'avons fait dans le passé. Je reconnais, comme d'autres, à la suite de l'examen du groupe de travail, que nous avons encore des efforts à faire pour maintenir les avantages de ces secteurs.

Je pense qu'il faut sérieusement examiner la multitude de règlements qui touchent l'agriculture et qui parfois étouffent son potentiel de croissance. Mais cet examen doit se faire dans le but d'assurer aux producteurs et aux transformateurs des règles du jeu équitables pour tous.

Enfin, le Canada étant une nation commerçante, nous ne réaliserons jamais le plein potentiel de notre industrie, bien que ce soit notre objectif à tous, à moins que nous ne puissions faire accepter sur les marchés internationaux, qui sont si importants pour nous tous, des règles de droit qui nous permettront d'avoir des échanges commerciaux sans crainte de harcèlement ou de préjudice indu de la part de pays plus riches que les autres.

Tout compte fait, monsieur le président, je pense que nous pouvons travailler ensemble. Nous avons un programme économique qui est important pour le gouvernement et pour la population du Canada, et il y a aussi le débat constitutionnel. Comme députés, nous participons à des discussions dans divers domaines. Mais je pense que, pour le moment, nous devons être persuadés que nous pouvons aider l'industrie agricole qui contribue de façon importante à l'effort national visant à créer une économie qui assurera aux Canadiens le même niveau de vie qu'ils avaient dans le passé et qu'ils espèrent pouvoir retrouver à l'avenir.

Cela étant dit, monsieur le président, je serai maintenant heureux de répondre à vos questions. Si je n'ai pas toutes les réponses—et je vous assure que je ne les connais pas toutes—j'ai ici avec moi des gens très compétents qui pourront m'aider.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je sais qu'il y a beaucoup de questions.

Puis-je m'informer de votre disponibilité? Lorsque j'ai parlé à votre personnel la dernière fois, on m'a dit que vous aviez un rendez-vous à 17 heures. Est-ce toujours le cas?

Mr. McKnight: J'ai un rendez-vous à 17 heures. Mais, comme nous avons commencé cette séance avec 15 minutes de retard, je resterai jusqu'à 17h15.

Le président: Vous m'avez également dit que si vous n'avez pas le temps de répondre à toutes les questions pendant cette séance, vous seriez disposé à revenir le plus tôt possible.

Mr. McKnight: À la condition que ce ne soit pas la semaine prochaine.

[Texte]

The Chairman: I think you can be assured that will not happen.

Mr. Foster (Algoma): On a point of order, this is the first time the minister has been able to come before the committee since he was appointed last May. Surely an hour and twenty minutes is not an adequate opportunity for us to review the estimates or even to review the announcement the minister made this morning. I would hope there would be some additional leeway. We should have at least an hour and a half or two hours in order to even touch on the multitude of problems facing agriculture.

The Chairman: Your point is made. We would all like to have the time, but the next appointment for the minister is a Cabinet meeting, which the minister had no means of stopping, and that is the reason this scheduling is in place. However, he did assure me that he will come back soon.

Mr. Foster: I hope so, because it seems to me that if the minister has a more important meeting than a committee of the House of Commons of Canada, that simply should not be, because the Parliament is still supposed to be supreme in this country.

Mr. McKnight: If it helps you, Mr. Foster, I mentioned an hour and a half. I said I would be here until 5.15 p.m., starting at 3.45 p.m. To me, that is an hour and a half and I will make sure I am here.

Mr. Foster: We want to welcome the minister. If we had realized how responsive he was going to be to our call, we might have had this meeting with him last spring and could have had an \$800 million announcement much earlier in the year. It certainly was needed much earlier. In any event, we are pleased that the government has moved on this issue.

• 1555

I think we are very concerned that the government cut back support programs by \$1.3 billion last year and now is presenting it to Canadians that this problem, this crisis, that Canadian farmers have been facing all this year is somehow due only to the drop in the international price of grain by 30% during 1990. Clearly farmers know better than that, but the Canadian people don't always understand fully that the government cut those support programs. The government welshed on its commitment to provide a third line of defence under the safety net program we studied here last spring for several months. If it had not been for those cutbacks or if the government had met its commitment on the third line of defence, clearly we wouldn't have had this terrible crisis we see today facing grain, oilseeds, horticulture and other producers.

[Traduction]

Le président: Vous pouvez en être sûr.

M. Foster (Algoma): J'invoque le Règlement. C'est la première fois que le ministre trouve le temps de comparaître devant le comité depuis sa nomination en mai dernier. Une heure et vingt minutes, ce n'est certainement pas suffisant pour nous permettre d'étudier le budget des dépenses ni même d'examiner les mesures annoncées par le ministre ce matin. J'espère que nous pourrions disposer de plus de temps. Il nous faudrait au moins une heure et demie ou deux heures pour pouvoir ne serait-ce qu'effleurer la multitude des problèmes du secteur agricole.

Le président: Message reçu. Nous aimerions tous avoir plus de temps, mais après sa comparution, le ministre a une réunion du Cabinet, qu'il n'est pas en mesure d'annuler, et c'est ce qui explique notre horaire. Toutefois, il m'a assuré qu'il reviendrait bientôt devant le comité.

M. Foster: Je l'espère, car il me semble que pour le ministre, il ne devrait pas y avoir de réunion plus importante qu'une séance d'un comité de la Chambre des communes du Canada, car le Parlement est toujours censé être l'autorité suprême dans ce pays.

M. McKnight: Si cela peut vous aider, monsieur Foster, j'ai dit que je resterais une heure et demie. J'ai dit que je serais ici de 15h45 à 17h15. Si je compte bien, cela fait une heure et demie, et je m'engage à ne pas partir avant.

M. Foster: Nous voulons souhaiter la bienvenue au ministre. Si nous avions su qu'il répondrait si rapidement à notre invitation, nous aurions pu tenir cette séance au printemps dernier, et ces 800 millions de dollars auraient pu être annoncés beaucoup plus tôt. En tout cas, cette annonce aurait dû être faite beaucoup plus tôt. De toute façon, nous nous félicitons que le gouvernement ait agi.

L'an passé, le gouvernement a réduit de 1,3 milliard de dollars les prestations des programmes de soutien, et nous sommes donc très troublés de l'entendre dire maintenant à la population que le problème, la crise à laquelle les agriculteurs canadiens sont confrontés depuis le début de l'année, est uniquement attribuable à une baisse de 30 p. 100 du prix mondial des grains en 1990. Les agriculteurs savent évidemment très bien que c'est faux, mais la population canadienne ne sait pas toujours que le gouvernement a réduit ces programmes de soutien. Le gouvernement n'a pas tenu sa promesse de fournir une troisième ligne de défense dans le cadre des programmes de soutien des revenus, que nous avons étudiés pendant plusieurs mois le printemps dernier. S'il n'y avait pas eu de coupures ou si le gouvernement avait tenu sa promesse au sujet d'une troisième ligne de défense, il est clair que cette crise terrible que vivent les producteurs de céréales et d'oléagineux, les horticulteurs et d'autres producteurs, ne se serait pas produite.

[Text]

I would like to ask the minister two questions. In the press conference this morning, the minister seemed to suggest at one point that the \$800 million was not all federal, that there was a federal-provincial-producer aspect to it. I assume that all of it is going to be paid by the federal government. I think for the record that should be clarified.

The second point, which I think is very important, is when will the funds be paid out? Many producers, apart from some NISA payments, will be receiving practically no assistance this year in terms of direct cash. They were cut in support programs by \$1.3 billion last year. They did not get an interim cash program. There was the FSAM, Federal Support and Assistance Measures, in the spring, which many farm groups called the federal smoke and mirrors program because it was reducing premiums that the farmers never had to pay before. It was providing crop cover. Some of it was in NISA. I wonder if the minister could clarify whether or not the funds that have been allocated, some \$700 million, for the grains and oilseeds sector will be put out through the NISA program in those provinces at least that are participating in the NISA program.

I am told that if the individual producer has filed a NISA application by simply applying additional factors to the data in the computer, a supplementary cheque could be made and that it could be made within the next three or four weeks. I think time is of the essence in this whole thing, because the support programs were cut last year. There was no cash assistance last spring, and so there is a desperate need for whatever assistance is going to be provided, even if it is 40% less than what was recommended or what was the shortfall for 1990-91.

Mr. McKnight: Mr. Chairman, I don't want to debate with my colleague, but the \$1.3 billion wasn't a reduction in government assistance. It was a reduction in the income that farmers receive from a combination of government programs and the market. The market was reduced substantially. I know my colleague understands that it was not a reduction of the Government of Canada's support. It was a reduction in the income that producers receive from a combination of factors, one of them being less support from government, the major factor being less income from the market.

I certainly hope I didn't inadvertently say that provinces or producers would be providing part of the funding that was announced today. At the end of my statement, I think I talked about the \$1.5 billion that would flow before Christmas and the \$1.1 billion that would flow from the first of the year by seeding. I said these were programs that were put in place and funded by the provinces, by the federal government and by the producers. On top of that was the announcement today of some \$800 million.

[Translation]

J'aimerais poser deux questions au ministre. Lors de sa conférence de presse ce matin, le ministre a laissé entendre à un moment donné que ces 800 millions de dollars ne provenaient pas entièrement du gouvernement fédéral et que les provinces et les producteurs apportaient également leur contribution. Je suppose que cette somme sera entièrement versée par le gouvernement fédéral. Je pense qu'il faudrait éclaircir ce point pour le procès-verbal.

Ma deuxième question, qui est très importante à mon avis, est la suivante: quand les paiements seront-ils effectués? De nombreux producteurs ne recevront pratiquement aucune aide financière directe cette année, mis à part quelques paiements du CSRN. Leurs programmes de soutien ont été réduits de 1,3 milliard de dollars l'an passé. Ils n'ont pas obtenu d'aide financière provisoire. Il y a bien eu, au printemps, l'annonce des Mesures de soutien et d'adaptation en agriculture, que de nombreux groupes d'agriculteurs ont qualifié de poudre aux yeux parce qu'elles réduisent des primes que les agriculteurs n'ont jamais eu à payer. Ce programme offre une assurance-récolte. Certaines de ces mesures faisaient déjà partie du CSRN. Est-ce que le ministre pourrait nous dire clairement si les fonds qui ont été affectés, soit environ 700 millions de dollars, au secteur des céréales et des oléagineux seront versés par le CSRN, en tout cas des les provinces qui participent à ce programme.

Il paraît que si les producteurs ont rempli leur demande pour le CSRN en ajoutant simplement des renseignements supplémentaires aux données qui étaient déjà sur ordinateur, il serait possible d'établir un chèque supplémentaire dans un délai de trois ou quatre semaines. Je pense que dans cette affaire, le temps presse, puisque les programmes de soutien ont été réduits l'an passé. Les agriculteurs n'ont pas reçu de prestations le printemps dernier, et ils ont donc désespérément besoin de toute l'aide prévue, même si cela représente 40 p. 100 de moins que ce qui a été recommandé ou qui constituait le manque à gagner de 1990-1991.

M. McKnight: Monsieur le président, je ne veux pas me lancer dans un débat avec mon collègue, mais les 1,3 milliard de dollars n'étaient pas une réduction de l'aide gouvernementale. Ce montant représente la baisse des revenus que les agriculteurs touchent à la fois des programmes gouvernementaux et du marché. Le marché s'est considérablement réduit. Je sais que mon collègue comprendra que ce montant ne représente pas la baisse de l'aide du gouvernement du Canada. Il représente la baisse des revenus que les producteurs tirent de diverses sources. Cette baisse est en partie attribuable à une réduction de l'aide gouvernementale, mais elle s'explique surtout par une baisse des revenus provenant du marché.

J'espère bien ne pas avoir dit par inadvertance que les provinces ou les producteurs fourniraient une part des fonds annoncés aujourd'hui. À la fin de ma déclaration, je pense avoir dit que 1,5 milliard de dollars seraient versés d'ici Noël et que 1,1 milliard de dollars seront mis à la disposition des agriculteurs entre le début de l'année prochaine et la période des semailles. J'ai dit que ces programmes avaient été établis et financés par les provinces, le gouvernement fédéral et les producteurs. Les 800 millions de dollars annoncés aujourd'hui s'ajoutent à ces programmes.

[Texte]

• 1600

The member asks about NISA. It is our intention to ask the third line of defence committee to come together. So colleagues know, I received a draft report from it on the work it has been doing. Members of the committee had put forward some suggestions as to what could be done and as to how the moneys from the program would be able to be dispersed, not knowing how much money there would be or what would take place today.

I believe I am accurate in saying that the committee asked to meet again, because there is a difference in how we pass money in different parts of Canada, which does make a difference to producers, so I will ask that committee to meet. The instruction I will give the committee is that it should come forward with a proposal that is effective, efficient, and rapid.

You mentioned NISA, Mr. Foster. Generally, you are correct and you did recognize that three provinces are not in NISA.

The other concern that has been expressed very emphatically to me by both farm leaders and others who look at the international trading world, particularly under the rules of international trade, is that NISA is in a green box. It is as green as grass in Saskatchewan this year, but not last year. Putting special assistance into a green box may cause that box to become suspect by certain countries. But, that being said, I will rely on the advice I receive from the committee as to how to disperse the money and how it would flow.

Mr. Foster: The minister says, though, that the reduction is not only the government's reduction, but reductions in the marketplace. I would ask the minister to look at page 4 of his document, under the financial income, financial conditions and government expenditures data book for July 1991. Clearly, if you look at 1989, you would see that payments overall are \$3.2 billion. In 1990 they are \$1.9 billion. That is where all the trouble started. Let us not kid ourselves. To make a reduction of that magnitude at a time when grain prices are dropping by 30% is asking for a great deal of difficulty.

In the press conference this morning the minister seemed to imply that he was addressing payment of the \$800 million, which is really compensation for the shortfall in funding in the 1990 crop year, as I understand it, over this winter and into the spring. Assuming the third line of defence committee makes a recommendation to do so through the NISA mechanism or a similar type of direct mechanism for this fall, are the funds available? Clearly, time is of the essence.

I just point to one example. I spoke this morning with a grain farmer in Herbert, Saskatchewan. With regard to his approximately 470 acres of crop land, he said his total interim payment, after he paid his premium under the GRIP program, was going to be \$8.

[Traduction]

Le député m'interroge sur le CSRN. Nous avons l'intention de demander au Comité de la troisième ligne de défense de se réunir. J'informe à ce sujet mes collègues que ce comité m'a fait parvenir un projet de rapport sur ses travaux. Les membres du comité avaient fait certaines suggestions sur les mesures qui pourraient être prises et sur le moyen de répartir les fonds du programme, mais sans savoir combien d'argent serait disponible ni ce qui allait être annoncé aujourd'hui.

Je pense ne pas me tromper en disant que le comité a demandé à se réunir de nouveau parce qu'il y a eu un changement dans la façon de faire les versements dans différentes régions du Canada, ce qui a un effet sur les producteurs. Je demanderai donc à ce comité de se réunir. Je lui demanderai de me présenter une proposition efficace, efficiente et rapide.

Vous avez mentionné le CSRN, monsieur Foster. De façon générale, vous avez raison et vous reconnaissez que trois provinces ne participent pas à ce programme.

L'autre préoccupation qu'ont exprimé avec beaucoup d'insistance les dirigeants du secteur agricole et d'autres personnes qui s'intéressent au commerce international, et tout particulièrement aux règles du commerce international, est que le CSRN tombe dans la catégorie verte. Aussi verte que l'herbe de la Saskatchewan cette année, mais pas l'an passé. Le fait de placer une aide spéciale dans une catégorie verte pourrait rendre cette catégorie suspecte aux yeux de certains pays. Mais, cela étant dit, je me fierai aux conseils du comité en ce qui concerne la façon de répartir l'argent et le moyen de faire les versements.

M. Foster: Le ministre dit que la baisse n'est pas attribuable uniquement aux réductions de l'aide gouvernementale, mais également au marché. Je demanderais au ministre de regarder à la page 4 de son document les données de juillet 1991 au chapitre des recettes financières, des conditions financières et des dépenses gouvernementales. Il est évident, qu'en 1989, l'ensemble des paiements s'élevaient à 3,2 milliards de dollars. En 1990, ils étaient de 1,9 milliard de dollars. C'est à ce moment-là que les problèmes ont commencé. Regardons la vérité en face. Imposer une réduction de cette importance à un moment où le prix des céréales baissait de 30 p. 100, c'était courir au devant d'énormes difficultés.

Pendant sa conférence de presse, ce matin, le ministre semblait dire qu'il verserait 800 millions de dollars—somme qui est en réalité une compensation pour le financement insuffisant de la campagne agricole de 1990—cet hiver et le printemps prochain, si j'ai bien compris. Si l'on suppose que le Comité de la troisième ligne de défense recommande de verser cette somme par l'entremise du CSRN ou d'un mécanisme semblable de versement direct cet automne, les fonds seront-ils disponibles? Il est évident que le temps presse.

Je vais vous donner un seul exemple. Ce matin, j'ai parlé à un producteur de céréales de Herbert, en Saskatchewan. Il cultive environ 470 acres, pour lesquels il recevra un versement provisoire total, après paiement de ses primes au RARB, de huit dollars.

[Text]

The minister made quite a statement in the House that \$400 million or \$500 million was going to be paid out under GRIP in interim payments. You know that this is simply not true for many producers. I know the minister would probably argue that perhaps this farmer has had a big crop, but his quota is open to one-and-a-half bushels per acre, so he has a quota delivery of 700 bushels. The cash crisis is going to be real and that is why the pay-out has to be immediate and real.

Mr. McKnight: You ask if I could accept that if it was put forward by the third line of defence committee, NISA would be the vehicle. I would have to be assured that the committee understood the danger in which they were placing a program they helped design, and deliberately helped design so that it was considered to be green. That would be the first thing I would do on that advice.

• 1605

You ask if the money is available to pay it all out immediately. We have made \$700 million and \$100 million available. We will be discussing with the groups involved in the pressures, such as potatoes, horticulture, fur farming, maple syrup, how we will be able to proceed.

Some programs involved in the \$100 million may involve provinces. I am not saying it is incumbent upon provinces, but it may involve them. There has been expression by at least two provinces wishing to enter into NISA in horticulture, and we would be pleased to accommodate them.

With the \$700 million, we recognize the importance and so does the first-line committee. As I said, within the resources we have, we will go ahead and distribute that money as quickly as possible. I made a commitment that \$40 an acre, if you want to use acres, will be out in farmers' hands in Canada before seeding. That includes the \$700 million in this announcement and the programs we have all identified as support systems.

Mr. Althouse (Mackenzie): It has been a long time since the budget was tabled and the departmental estimates were before us. You have been a minister for quite a long time, Mr. Minister, so I would like quickly to go through a few of the items I have questions about in the ten minutes I have.

I am a little concerned. You talk about having a long-term plan for agriculture. I don't know if this is your long-term plan or your predecessor's long-term plan, but you mentioned prosperity and competitiveness as being the ultimate goal.

When we look at the various studies about the possible GATT outcomes that have been made public up to this point, including one from your department and one from the U.K., it does not look terribly profitable. I am not sure how our

[Translation]

Le ministre a fait tout un discours à la Chambre pour annoncer que des versements provisoires de 400 ou 500 millions de dollars allaient être faits en vertu du RARB. Vous savez bien que pour de nombreux producteurs, cela n'est tout simplement pas vrai. Je sais que le ministre dira probablement que cet agriculteur a dû avoir une grosse récolte, mais que son quota est de un boisseau et demi par acre, ce qui lui fait une production de 700 boisseaux. La crise des liquidités va être réelle, et c'est pourquoi il faut des paiements réels et immédiats.

M. McKnight: Vous demandez si j'accepterais que les paiements soient effectués par le CSRN si c'est la recommandation du Comité de troisième ligne de défense. Il faudrait que je sois convaincu que le comité comprend le risque que nous prendrions à l'égard d'un programme qu'ils ont aidé à élaborer et qu'ils ont élaboré de façon à ce qu'il soit considéré comme un programme vert. Si le comité me donnait ce conseil, c'est la première chose dont je voudrais m'assurer.

Vous me demandez si les fonds sont disponibles et si nous pourrions verser la somme totale immédiatement. Nous avons débloqué 700 millions de dollars et 100 millions de dollars. Nous discuterons des modalités possibles avec les groupes en difficulté, comme les producteurs de pommes de terre, les horticulteurs, les éleveurs d'animaux à fourrure, les producteurs de sucre d'érable.

Il se peut que les provinces participent à certains des programmes en vertu desquels nous verserions les 100 millions de dollars. Je ne dis pas que ce sera la responsabilité des provinces, mais il se pourrait qu'elles participent. Il y a au moins deux provinces qui nous ont dit être intéressées à participer à un RARB dans le secteur de l'agriculture, et nous serons très heureux de les satisfaire.

Pour ce qui est des 700 millions de dollars, nous en reconnaissons l'importance, tout comme le Comité de la première ligne de défense. Comme je l'ai déjà dit, avec les ressources dont nous disposons, nous distribuerons cet argent le plus rapidement possible. Je me suis engagé à ce que les agriculteurs aient en mains une somme équivalente à 40\$ l'acre, si vous voulez utiliser l'acre comme mesure, avant les semailles. Cela comprend les 700 millions de dollars annoncés ce matin et les prestations de programmes de soutien.

M. Althouse (Mackenzie): Il y a déjà longtemps que le budget a été déposé et que nous avons reçu le budget des dépenses du ministère. Vous êtes ministre depuis assez longtemps maintenant, et j'aimerais, pendant les dix minutes qui me sont allouées, vous poser rapidement quelques questions sur certains postes de dépenses.

Je suis un peu préoccupé. Vous parlez d'un plan à long terme pour l'agriculture. Je ne sais pas s'il s'agit de votre plan à long terme ou de celui de votre prédécesseur, mais vous avez dit que le but final était la prospérité et la compétitivité.

D'après diverses études sur les résultats éventuels des négociations du GATT qui ont été rendues publiques jusqu'à présent, dont une étude de votre ministère et une de la Grande-Bretagne, cela ne semble pas terriblement

[Texte]

farmers are going to remain competitive given the outcomes foreseen by these studies, where they presume doing away with a portion of the subsidies as being the most likely outcome, and a net increase of world grain prices of not quite 5% in one case, and maybe up to 12% in the other.

If you are looking at the long term, what do you see post-GATT? What do you see the department or the government being able to do if we, God help us, get the outcome we are looking for at the GATT, which would be a net increase in export price of 5% to 12% and a probable decline at the farm gate?

Mr. McKnight: Mr. Chairman, I accept neither of those studies. One is a paper from my department, put out by an economist in Agriculture Canada. In my opinion, the years used are not relevant to today. I am not an economist, so I won't question the methodology, but some do.

Regardless of the studies, as you call them, I am not able to tell colleagues what the outcome of the GATT round will be. I think everyone knows that Canada has been working for over two years to attempt to have a successful outcome. We do not have the economic might of some of the larger trading groups, the European Community and the United States of America, to quote two. We have joined with the Cairns group on one side because we believe it's important that the subsidies be removed from international trade. The United States has said it is part of that group because it also believes it's important they all be removed.

We have joined with our belief that supply management is important to the Canadian economy—not just the agricultural economy, but the economy of our country—to see article 11 strengthened and clarified. For that, I believe we have people we can form alliances with, although their views are not exactly the same, the European Community being one, Japan another. Some of the Nordic countries are also found to be supportive of that need.

• 1610

I believe if there is a major reduction—and in my mind the United States has a goal that's too high and the European community in the past has suggested a removal of subsidies that's too low. . . I think there has to be a melding of thought. The agriculture commissioner for the European community has put forward a suggestion on CAP reform. I believe if that is accepted by the member states, it will benefit those states. That's the only reason they should put it forward, but it will also allow for flexibility in negotiations. I don't know what will happen, but if we do not have a successful conclusion at the end of this year, we will have to take whatever actions we can under international trade law to protect the Canadian producers. We felt that we would have a successful conclusion last year. We now know that didn't happen and we cannot wait any longer than the end of this year to find out what is going to happen on behalf of our producers.

[Traduction]

prometteur. Je ne sais pas trop comment nos agriculteurs pourront rester compétitifs, étant donné les résultats prévus dans ces études, dont le plus vraisemblable est l'élimination d'une partie des subventions et une augmentation nette du prix mondial des céréales de même pas 5 p. 100 dans un cas et de peut-être 12 p. 100 dans l'autre.

À long terme, qu'est-ce que vous envisagez pour la période qui suivra les négociations du GATT? D'après vous, qu'est-ce que le ministère ou le gouvernement pourra faire si, Dieu nous en préserve, le résultat prévu des négociations se réalise, c'est-à-dire une augmentation nette de 5 à 12 p. 100 du prix à l'exportation et une baisse probable du prix à la ferme?

M. McKnight: Monsieur le président, je n'accepte pas les conclusions de ces études. L'une d'elles a été réalisée dans mon ministère par un économiste. À mon avis, les années utilisées comme références ne sont plus pertinentes aujourd'hui. Je ne suis pas économiste, donc je ne remettrai pas en question la méthode, mais certains l'ont fait.

Malgré ces études, comme vous les appelez, je ne suis pas en mesure de dire à mes collègues ce que sera le résultat de cette ronde de négociations du GATT. Je pense que tout le monde sait que, depuis plus de deux ans, le Canada s'efforce de faire en sorte que ce résultat soit positif. Nous n'avons pas le poids économique de certains de nos partenaires commerciaux, la Communauté européenne et les États-Unis, pour n'en mentionner que deux. Nous avons appuyé le groupe Cairns parce que nous croyons qu'il est important d'éliminer les subventions au commerce international. Les États-Unis ont dit qu'il s'était joints à ce groupe parce que, eux aussi, croient qu'il est important que toutes ces subventions soient éliminées.

Parce que nous croyons que la gestion de l'offre est importante pour l'économie canadienne—et pas seulement pour l'économie agricole, mais pour l'économie du pays tout entier—nous avons demandé que l'article XI soit renforcé et précisé. Sur ce point, je crois que nous pouvons nous allier à la Communauté européenne, d'une part, et au Japon, d'autre part, même si nos points de vue ne sont pas exactement les mêmes. Il y a aussi des pays nordiques qui ont appuyé cette position.

Je crois que s'il y a une réduction importante—et à mon avis les États-Unis ont un objectif trop élevé et la Communauté européenne par le passé a proposé une élimination insuffisante des subventions. . . Je crois qu'il faudra faire des compromis. Le commissaire à l'agriculture pour la Communauté européenne a proposé une réforme de la politique agricole commune. Je crois que si cette proposition est adoptée par les pays membres, c'est que ce sera à leur avantage. C'est la seule raison pour eux de proposer une telle réforme, mais cela permettra en outre davantage de souplesse dans les négociations. Je ne sais pas ce qui arrivera, mais si cette question n'est pas réglée d'ici la fin de l'année, nous devons prendre les mesures prévues en droit commercial international afin de protéger les producteurs canadiens. Nous pensions que cette question serait réglée l'an dernier. Aujourd'hui, nous savons que cela n'a pas été réglé, et nos producteurs ne peuvent attendre au-delà de la fin de l'année pour connaître l'issue de cette affaire.

[Text]

Mr. Althouse: Has there been any inclination on your part or on the part of some of your associate ministers to do an updated estimate of what the outcome would be? I'm a little concerned about your apparent lack of faith in the personnel the department has. It was shown not only by your previous answer, in which you dismiss out of hand the economic analysis done within your own department—you just did that—but also by your apparent lack of faith in the ability of the department to do what I would consider to be basic work, such as an analysis and compilation of all of the U.S. subsidies.

You have gone outside the department to the Canada Grains Council and Mr. Campbell, with a contract of some \$200,000 to do that. It would seem to me that there should have been no problem for the department to have done that tracking on a day-to-day basis and that it should be available in a matter of weeks. Has the department been cut so thoroughly that you don't have those kinds of analytical abilities left? Have you cut it so badly that you no longer have faith in the material they do bring to you?

Mr. McKnight: On your assumptions, Mr. Althouse, first of all that I don't express faith in my department and its ability to preform, I can tell you I have absolute pride in how my department performs. I do know, as you know, the difference between an analysis and an economic discussion paper. There is a great deal of difference.

As to whether this department would be able to track PL40, the CCC, and the other support systems the Americans have, it seems very strange that if they are so readily available, no one in Canada outside or inside government has been able to put together a compilation of the American support system to agriculture. I don't know of anyone in Canada who has been able to do that. That is why it was important to go there, to specially structure a task force so that they would be able to return with concrete answers. You and I have sat around this table for 12 years, and we have never been able to find the numbers of the American support system in their grains and oilseeds sector.

Mr. Althouse: Yet a relatively small group, such as the Ontario corn producers, had no apparent problem convincing the trade tribunal that there were enough of those programs harming us that they were able to fairly easily. . . Well, with their resources it was with much difficulty, but they did it on their own and succeeded in getting the only countervail that any country has gotten against those U.S. programs. It seems to me that not only Canada but all of the other trading partners of the U.S. have been standing back and letting them dominate, because they are by chance the dominant economic power in the world.

[Translation]

M. Althouse: Est-ce que vous ou certains de vos ministres associés n'avez pas été tenté de réévaluer l'issue de ces négociations? Je m'inquiète un peu de votre manque de confiance dans le personnel de votre ministère. On a senti ce manque de confiance dans votre réponse précédente, dans laquelle vous avez rejeté d'emblée l'analyse économique effectuée au sein de votre propre ministère—c'est ce que vous venez tout juste de faire. On sent également votre manque de confiance dans la capacité du ministère de faire ce que je considère comme une étude élémentaire, soit l'analyse et la compilation de toutes les subventions américaines.

Vous vous êtes adressé à l'extérieur du ministère, à savoir à M. Campbell, du Conseil de grains du Canada, avec qui vous avez signé un contrat de quelque 200,000 dollars pour faire cette étude. Il me semble que votre ministère aurait dû être en mesure de compiler ces données sans problème en quelques semaines. Le ministère a-t-il subi de telles compressions qu'il ne lui reste plus suffisamment de personnel pour effectuer de telles analyses? Avez-vous effectué des coupures si importantes pour que vous n'ayez plus confiance dans les études qu'il prépare pour vous?

M. McKnight: Lorsque vous supposez, monsieur Althouse, que je n'ai pas confiance dans mon ministère et dans sa capacité de s'acquitter de ses fonctions, je peux vous répondre que je suis au contraire très fier des réalisations de mon ministère. Je connais, tout comme vous, la différence entre une analyse et un document de travail économique. Il y a une grande différence.

Pour ce qui est de savoir si mon ministère serait en mesure de répertorier les PL40, les CCC et les autres programmes d'aide américains, n'est-il pas très étrange que si ces données peuvent être facilement obtenues, personne au Canada, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur du gouvernement, n'ait réussi à dresser une liste des programmes d'aide américains à l'agriculture? Je ne connais personne au Canada qui ait réussi à le faire. C'est pour cette raison qu'il était important de se rendre sur place, afin de mettre sur pied un groupe de travail spécial qui serait en mesure de revenir avec des réponses concrètes. Vous et moi sommes ici depuis 12 ans, et nous n'avons jamais réussi à déterminer à combien s'élevaient les subventions américaines au secteur des grains et des oléagineux.

M. Althouse: Pourtant, un groupe relativement petit, comme l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario, n'a eu aucun problème, semble-t-il, à convaincre le tribunal commercial qu'il y avait suffisamment de programmes de ce genre qui leur nuisaient, et ils ont pu assez facilement. . . Bien, avec leurs ressources, cela a été plutôt difficile, mais ils l'ont fait eux-mêmes et ils ont réussi à obtenir que des mesures compensatoires soient prises contre les programmes américains, ce qu'aucun autre pays n'a réussi à faire. Il me semble que non seulement le Canada, mais tous les autres partenaires commerciaux des États-Unis se sont tenus à l'écart et les ont laissé dominer, car il se trouve que ce pays est le pouvoir économique dominant dans le monde.

[Texte]

Another area in which some questions have been raised recently about the abilities of the department to function—and again it has some trade relevance—is the potato testing in the PVY-n situation.

• 1615

We have now recently had reports of U.S. potatoes coming into Saskatchewan that have tested positive for the virus, using the test we have been using in Canada. How does this affect further U.S. imports of potatoes to Canada, which mostly occur in the Prairies and, to some extent, on the west coast? Are we going to take exactly the same stance as they have been presenting to us when we present potatoes for exportation to them? Or have you made a determination?

Mr. McKnight: Mr. Chairman, first of all, it is much easier to determine support for a small volume product, such as corn, and for a strictly controlled product without the volumes of the grains and oilseeds industry.

I commend the Ontario corn producers. They would be one of the first to recognize that they receive a tremendous amount of assistance, support and encouragement from the Department of Agriculture and the officials within this department.

If you look at the difficulties we have had with PVY-n, as I said earlier to our colleague from Prince Edward Island, we found a virus last year that was new to Canada. It was in the tuber stage and the testing was therefore much more difficult. We were able to agree on a protocol with the Province of Prince Edward Island—a scientist from that province being on the protocol group—as to how we would proceed. We proceeded as prescribed by that protocol.

A theory has been put forward—and if you want any detailed explanations I will ask Dr. Dittberner to give them—that the process of testing the tobacco plants may have an outcome that is less than scientifically accurate. We have attempted to test again. We know full well and everyone else knows that we cannot duplicate those tests scientifically. We are continuing to test and to test at great expense because we think doing so is important.

Our information has been openly shared with the producers and the government of Prince Edward Island. An action committee has been designed to do so. The only reason it is an issue is that we made it public information that there was this theory that the methodology could be flawed. But I can assure you that the scientists at Agriculture Canada used the best of scientific literature and the best of their scientific knowledge with a virus that was not common in Canada and was not found in Canada previous to last fall.

[Traduction]

Un autre dossier qui a remis en question récemment la capacité du ministère à fonctionner—et encore une fois cette question a une certaine pertinence sur le plan commercial—est celui des tests effectués en ce qui concerne le virus PVY-n qui affecte à l'heure actuelle la pomme de terre.

On a signalé récemment que des pommes de terre en provenance des États-Unis étaient entrées en Saskatchewan alors que des tests avaient déterminé qu'elles étaient atteintes de ce virus, et que le test utilisé était le même que celui que nous utilisons au Canada. Cela aura-t-il des conséquences pour les importations américaines de pommes de terre au Canada, ces pommes de terre étant importées surtout dans les Prairies, et dans une certaine mesure, sur la côte ouest? Allons-nous adopter exactement la même position qu'ils adoptent à notre égard lorsque nous voulons exporter des pommes de terre vers les États-Unis? Avez-vous pris une décision?

M. McKnight: Monsieur le président, tout d'abord, il est beaucoup plus facile d'évaluer les subventions pour un produit cultivé en petites quantités, comme le maïs, et pour un produit strictement contrôlé, qui n'est pas cultivé en des quantités aussi importantes que les grains et les oléagineux.

Je félicite les producteurs de maïs de l'Ontario. Ils seraient les premiers à reconnaître qu'ils ont reçu énormément d'aide, d'appui et d'encouragement de la part du ministère de l'Agriculture et de ses fonctionnaires.

Pour ce qui est des difficultés que nous avons rencontrées avec le PVY-n, comme je l'ai dit à notre collègue de l'Île-du-Prince-Édouard, nous avons découvert l'an dernier un virus qui était nouveau au Canada. Il en est à l'étape du tubercule, et par conséquent, il était beaucoup difficile d'effectuer des tests. Nous avons signé un protocole avec la province de l'Île-du-Prince-Édouard—un scientifique de cette province faisait partie du groupe du protocole—sur la façon dont nous allions procéder. Nous avons donc procédé comme le protocole le prescrivait.

Une théorie a été proposée—et si vous voulez des explications plus détaillées, je demanderai à M. Dittberner de vous les donner. Selon cette théorie, les résultats des tests effectués sur les plants de tabac seraient loin d'être exacts du point de vue scientifique. Nous avons tenté d'effectuer d'autres tests. Nous savons très bien, et tout le monde sait, qu'il n'est pas possible de répéter exactement ces tests du point de vue scientifique. Nous continuons donc de faire des tests qui sont très coûteux, car nous estimons qu'il est très important de le faire.

Nous avons communiqué très ouvertement toutes ces informations aux producteurs et au gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard. Un comité d'action a été mis sur pied pour le faire. La seule raison pour laquelle cela pose un problème, c'est que nous avons rendue publique cette théorie selon laquelle la méthodologie serait imparfaite. Je peux vous assurer que les scientifiques d'Agriculture Canada se sont appuyés sur les meilleurs documents scientifiques et ont fait appel à leurs meilleures connaissances scientifiques, mais il s'agit d'un virus qui n'est pas commun au Canada et qui n'a pas été découvert au Canada avant l'automne dernier.

[Text]

Mr. Wilbee (Delta): I am not a regular member of this committee, but I would like to thank you for coming, Mr. Minister.

First of all, I would like to commend you for the announcement you made this morning. I recognize it is a very desperate situation and I know you have gladdened many hearts on the Prairies, or at least made them feel a bit better, perhaps.

The farmers in southern British Columbia have also been holding rallies and meetings. Their purpose is a little different from that at the meetings that have been held on the Prairies. For example, the meeting that was held in Abbotsford, British Columbia on Friday was held to express support for the government and the programs it has been engaged in.

They particularly wanted to express the desire that the government maintain its position in the GATT talks, particularly on article 11. They feel it is essential for agriculture in southern British Columbia that this article be maintained as it is. They are concerned that there will be an erosion or tariffication and many different changes could be made that would damage the supply management system. So on behalf of the southern British Columbia farmers, we would ask you to take note of that concern.

• 1620

They have another concern with free trade between Canada and the U.S., and now we're talking about Mexico. The first part is that with our free trade with the Americans, we talk about a level playing field. Their concern is that the Americans have access to various chemicals, pesticides, herbicides, this type of thing, which are not allowed in Canada but which provide perhaps larger crops or different shelf lives of crops than what is available in Canada. The other thing that concerns them is their energy costs in Canada, their equipment costs, other things that are not our responsibility such as wages and municipal taxes and so on.

What can we tell the farmers in southern British Columbia? What protection are they going to have against the farmers to compete? They don't want protection; they want to be able to compete on an even playing field with the farmers of Washington, Oregon and California.

Mr. McKnight: There is more than just a passing comparison when you talk about being able to be competitive. It is more than price. It's being able to use the same tools as the people you compete with. That is where I think the ability of Canadian producers, whether it's in the large volume areas such as grains and oilseeds, or in some of the smaller use food production areas, in the fruit and vegetable areas where several pesticides are required. . .

[Translation]

M. Wilbee (Delta): Je ne suis pas un membre régulier de ce comité, mais j'aimerais vous remercier d'être venu, monsieur le ministre.

Tout d'abord, j'aimerais vous féliciter de l'annonce que vous avez faite ce matin. Je reconnais que la situation est tout à fait désespérée et je sais que vous avez rendu heureux pas mal d'agriculteurs dans les Prairies, ou du moins vous les avez peut-être un peu réconfortés.

Les agriculteurs du sud de la Colombie-Britannique ont eux aussi tenu des réunions et des rassemblements. L'objectif de ces réunions et rassemblements était un peu différent de celui des réunions qui ont été tenues dans les Prairies. Par exemple, à la réunion qui s'est tenue à Abbotsford, en Colombie-Britannique, vendredi dernier, les agriculteurs ont voulu exprimer leur appui au gouvernement et à ses programmes.

Ils voulaient notamment signifier au gouvernement qu'ils souhaitent le voir maintenir sa position dans les négociations du GATT, plus particulièrement en ce qui concerne l'article XI. Ils estiment qu'il est essentiel pour l'agriculture dans le sud de la Colombie-Britannique que cet article soit maintenu tel quel. Ils craignent qu'il y ait une érosion ou une tarification et que de nombreux changements soient apportés, ce qui nuirait au système de gestion de l'approvisionnement. Donc, au nom des agriculteurs de la Colombie-Britannique, j'aimerais vous demander de prendre note de cette préoccupation.

Il y a une autre question qui les préoccupe. Il s'agit du libre-échange entre le Canada et les États-Unis, et on parle maintenant du Mexique également. D'abord, dans le cadre de l'Accord de libre-échange avec les Américains, on parle des règles du jeu équitables. Ce qui préoccupe les agriculteurs, c'est que les Américains ont accès à divers produits chimiques, à des pesticides, à des herbicides, par exemple, qui ne sont pas permis au Canada mais qui permettent peut-être d'obtenir des récoltes plus abondantes ou ayant une durée de conservation plus longue que celles que l'on a au Canada. Ensuite, l'autre question qui les préoccupe est celle des coûts de l'énergie au Canada, des coûts du matériel et d'autres éléments qui ne relèvent pas de notre responsabilité, comme les salaires, les taxes municipales, etc.

Que pouvons-nous répondre aux agriculteurs du sud de la Colombie-Britannique? Quelle protection auront-ils pour être capables de faire face à la concurrence? Ils ne veulent pas de protection; ils veulent des règles du jeu équitables pour être en mesure de faire concurrence aux agriculteurs de Washington, de l'Oregon et de la Californie.

M. McKnight: Il ne s'agit pas uniquement d'une simple comparaison pour ce qui est de la compétitivité. C'est plus qu'une question de prix. Il s'agit d'être en mesure d'utiliser les mêmes outils que vos concurrents. Voilà comment les producteurs canadiens pourront être concurrentiels, qu'il s'agisse du secteur des grains et des oléagineux, où le volume est plus important, ou du secteur de la production alimentaire, du secteur des fruits et des légumes, où il faut utiliser plusieurs pesticides. . .

[Texte]

We have in place, as most of us know, a very sound, very complicated and very expensive procedure for registration. The pesticide review that took place some six months ago made some recommendations that would be helpful and could be implemented. I have joined with my colleagues to proceed to government to attempt to implement the pesticide review. That should take place very shortly.

Naturally, in the review there was a requirement for more resources, more dollars and more people. That makes it difficult. Nevertheless, we believe we can proceed in some areas with the task force on pesticide review. It is important. There is a recommendation within that task force that special import access—if I recall the right word—a special import program or access program be allowed, because of either the inability of producers to acquire that chemical within Canada or a large disparity in price of that chemical. That will still have to be done with certainty as to the safety and use of that product, but I believe it is an important way of giving both sides of the border the same tools.

You talked about the farm input prices. There was a study done in 1990 by the Ministry of Agriculture and Food in Ontario comparing Ontario and the United States. Information on prices collected does not support the argument that inputs are universally more expensive in Ontario than the U.S. The comparisons made in the study suggest that some inputs are competitively priced in Ontario, while in others a price advantage exists. For other inputs the evidence is inconclusive.

I say that because if we are talking about Ontario and the usage in Ontario in the industries, it may be more competitive in Ontario—I think that would be a fact—than it is in some other areas of Canada because of the large usage.

It isn't the Bible. It just says there are some in Ontario that are more expensive if you buy them across the line; there are some that are less expensive if you buy them across the line. I don't profess to be able to give you an answer, except that we are working hard to try to make the tools available.

• 1625

Mr. Wilbee: The B.C. Federation of Agriculture has done an excellent study. I believe they have used some of those figures. They have also taken figures from Washington, Oregon and California and I would be happy to send them on to your department because they make a very strong case for the B.C. producers.

But I would like to get on to the second area, which is the question of the possibility of free trade with Mexico. We produce tomatoes, peppers, small fruits, and strawberries that are, at times, imported from Mexico, with a difference in labour costs. Has there been any analysis of the effect on the agriculture industry, specifically in B.C., in relationship to the free trade? What would be the effect on local agriculture?

[Traduction]

Nous avons en place, comme la plupart d'entre vous le savent, un processus d'homologation très valable, très compliqué et très coûteux. L'examen des pesticides qui a été effectué il y a environ six mois a donné lieu à des recommandations qui seraient utiles et qui pourraient être mises en oeuvre. Je me suis joint à mes collègues pour demander au gouvernement de mettre en oeuvre ces recommandations. Cela devrait se faire sous peu.

Naturellement, l'examen a révélé qu'il fallait davantage de ressources, tant financières qu'humaines. Cela rend les choses plus difficiles. Quoi qu'il en soit, nous croyons que nous pourrions mettre en oeuvre dans certains domaines les recommandations du groupe de travail sur l'examen des pesticides. C'est important. Ce groupe de travail recommande que l'on permette un accès spécial à l'importation—je n'arrive pas à me rappeler le terme exact—programme spécial d'importation ou programme d'accès, soit dans les cas où les producteurs ne peuvent se procurer un produit chimique au Canada, soit lorsqu'il y a une grande différence dans le prix de ce produit chimique. Il faudra cependant s'assurer que l'utilisation de ce produit se fasse dans des conditions de sécurité adéquates, mais il est important, à mon avis, que les agriculteurs des deux côtés de la frontière disposent des mêmes outils.

Vous avez parlé des prix des intrants agricoles. En 1990, le ministère ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation a fait une étude pour comparer les prix en Ontario et aux États-Unis. Les renseignements recueillis sur les prix ne permettent pas d'affirmer que les intrants sont universellement plus chers en Ontario qu'aux États-Unis. Les comparaisons établies dans l'étude laissent entendre que les prix de certains intrants sont compétitifs en Ontario, tandis que, dans d'autres cas, c'est le contraire. Pour d'autres intrants, les données ne sont pas concluantes.

Je dis cela parce que, si nous parlons de l'Ontario et de l'utilisation de ces produits en Ontario dans les industries, les prix sont peut-être plus concurrentiels en Ontario que dans le reste du Canada—je pense que c'est un fait.

Ce n'est pas la Bible. On dit tout simplement que certains produits coûtent moins cher en Ontario qu'aux États-Unis et vice versa. Je ne prétends pas pouvoir vous donner une réponse, si ce n'est pour dire que nous travaillons fort pour essayer de donner aux agriculteurs les outils dont ils ont besoin.

M. Wilbee: La B.C. Federation of Agriculture a fait une excellente étude. Je crois qu'ils ont utilisé certains de ces chiffres. Ils ont également pris des chiffres de Washington, de l'Oregon et de la Californie, et je serais heureux de les faire parvenir à votre ministère car ces chiffres présentent de solides arguments en faveur des producteurs de la Colombie-Britannique.

J'aimerais maintenant aborder la deuxième question, c'est-à-dire la possibilité d'un accord de libre-échange avec le Mexique. Nous produisons des tomates, des poivrons, des petits fruits et des fraises, qui sont parfois importés du Mexique, étant donné la différence dans le coût de la main-d'oeuvre. A-t-on effectué une analyse des conséquences d'un accord de libre-échange pour le secteur de l'agriculture, plus particulièrement en Colombie-Britannique? Quelles seraient les conséquences pour l'agriculture locale?

[Text]

Mr. McKnight: Colleague, there has not been one, to my knowledge. The agricultural SAGIT has just been announced, last week, I think, although I am not sure. They met this week, but I cannot inform you of what is taking place, unless Peter Sutherland could perhaps assist.

Mr. Wilbee: Could you assure us that these things will be done before...?

Mr. McKnight: I can do that. And the other thing I can assure you of is that the discussions I have been privy to... They have not yet developed to a stage at which documents have been exchanged between the three parties, and when we reach that stage and exchange paper we will then have a better understanding as to what will be proposed and what might be proposed. But perhaps Peter could add to what I have said.

Mr. Peter Sutherland (Director General, Trade Policy Directorate, Department of Agriculture): It is a specific question. I can say at this stage that the focus, as far as the trilateral free trade negotiations are concerned, has been on working with the provinces and the industry to identify those areas where there would be some sensitivity from the import point of view and particular interest from the export point of view. We are working with the provinces and industry, again, to try to identify, as the negotiations proceed and as we see what directions they are taking, what the implications might be for the various provinces and for the sectors in those provinces.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): I welcome the minister here today.

Mr. Minister, as we are all fully aware, not only are Canadian farmers caught in the subsidy war between the European Economic Community and the United States, and the repercussions from that war, but we are also in a situation, as we know, in which the United States is our major trading partner. It seems that so often, however, when we, as agricultural producers, try to do business with the United States, it is very effective at using the non-tariff barrier method—the harassment method—until they totally annoy and frustrate. I could use stronger words than that, Mr. Minister.

I will give you examples. The U.S. veterinarians at borders want the ear tags in a load of breeding stock going into the United States to be in sequence, even though all the veterinarian certificates are there.

Recently, we are experiencing the ridiculous method they are using to assume that we need to pay them \$24 Canadian to export a live hog into the United States. What is the department or the government going to do about this? The

[Translation]

M. McKnight: Cher collègue, une telle analyse n'a pas été faite, à ma connaissance. On vient tout juste d'annoncer, la semaine dernière, mais je n'en suis pas certain, la mise sur pied d'un Groupe de consultations sectorielles sur le commerce extérieur pour les questions d'agriculture. Le groupe s'est réuni cette semaine, mais je ne saurais pas vous dire ce qui se fait, à moins que Peter Sutherland puisse peut-être vous mettre au courant.

M. Wilbee: Pouvez-vous nous assurer que cela sera fait avant...?

M. McKnight: Je peux faire cela. Et je peux vous assurer également que les entretiens dont je suis au courant... Ils n'en sont pas encore à l'étape où des documents sont échangés entre les trois parties, et lorsqu'ils en seront à cette étape et qu'ils échangeront des documents, nous aurons alors une meilleure idée de ce qui sera proposé et de ce qui pourrait être proposé. Mais Peter a peut-être quelque chose à ajouter.

M. Peter Sutherland (directeur général, Direction générale de la politique commerciale, ministère de l'Agriculture): Il s'agit d'une question bien précise. Je peux dire que, pour l'instant, en ce qui concerne les négociations trilatérales de libre-échange, on s'est surtout efforcé de travailler avec les provinces et l'industrie pour déterminer quels secteurs seraient les plus touchés du point de vue de l'importation et quels sont ceux qui seraient les plus avantagés du point de vue de l'exportation. Nous travaillons avec les provinces et l'industrie pour essayer de déterminer, au fur et à mesure que les négociations progressent et que nous pouvons voir l'orientation qu'elles prendront, quelles en seraient les conséquences pour les diverses provinces et les divers secteurs dans ces provinces.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Monsieur le ministre, bienvenue à notre comité aujourd'hui.

Monsieur le ministre, comme nous le savons tous, non seulement les agriculteurs canadiens se retrouvent au beau milieu d'une guerre de subventions entre la Communauté européenne et les États-Unis, et en subissent les conséquences, mais encore les États-Unis sont notre principal partenaire commercial. Cependant, il semble que très souvent, lorsque nous, producteurs agricoles, voulons faire des affaires avec les États-Unis, ces derniers font appel avec beaucoup de succès à la méthode de la barrière non tarifaire—la méthode du harcèlement—jusqu'à ce qu'ils nous agacent tellement que nous finissons par nous décourager totalement. Et je pourrais utiliser des termes moins équivoques, monsieur le ministre.

Permettez-moi de vous donner quelques exemples. À la frontière, les vétérinaires américains veulent que, dans un chargement de géniteurs qui entrent aux États-Unis, les étiquettes d'oreilles suivent un certain ordre, même si tous les certificats vétérinaires sont là.

Récemment, nous avons dû nous plier à la méthode ridicule qu'ils utilisent pour nous faire payer 24\$ canadiens pour exporter un porc vivant aux États-Unis. Qu'est-ce que le ministère ou le gouvernement va faire à ce sujet? Les

[Texte]

United States are good at it, I admit it, but I have heard you and some of your department or your colleagues say that we are going to retaliate, but we have not done so. We do not seem to have enough backbone. What is the answer? Where are we going to go on this matter?

Mr. McKnight: I do not believe in retaliation. I believe in an even playing field.

Mr. Vanclief: We do not have one.

Mr. McKnight: I can give you an example. We felt we had an agreement, as Canadians, with the USDA to open the borders on border meat inspection. They were not able to, or did not, fulfil that agreement. We now have inspection in Canada. That is an even playing field and is not retaliation.

• 1630

You mentioned the one instance that I know of, about ear tags being in sequence. That has only happened once, to my knowledge, and did not happen again.

Mr. Vanclief: At the same border crossing, they had another excuse the next time.

Mr. McKnight: It happened once.

You talk about pork. I think this is the fifth study they have done looking at subsidization in the pork industry in Canada. In one and two they found very little, if any, subsidization. I could be wrong; I would ask to be corrected. In three and four they believed they found subsidization. And in five, the new one, they believe they found subsidization.

We are working with the Canadian Pork Council. They will make a decision as to whether they want to go before a panel with this information and present the facts. If they believe it's worthwhile, if they believe they want to do that, we will support them in every way possible, as we did in the processed pork case we brought forward: we presented the facts.

I don't think anybody in this room is saying that if Canada is subsidizing and if it's against the rules, we should be exempt. We say to the others that if they are subsidizing and it's against the rules, they have to obey the rules, too. I am not making a comment on whether there is undue subsidization in the hog industry, but there is a process in place to put forward the facts and have a determination on it.

Mr. Vanclief: Mr. Minister, I offer this suggestion: I think we have been euchred on the system put in place to deal with this type of thing. If we look at how the American pork council has taken different three-month periods and used those to calculate what a countervail should be some time, and then they drag their feet and we go into the system. . .

[Traduction]

États-Unis sont assez habiles, je l'admets, mais je vous ai entendu dire, ainsi que certains de vos collègues, que nous allions user de représailles, mais nous ne l'avons pas fait. Il semble que nous n'avons pas assez de cran. Quelle est la réponse? Qu'allons-nous faire à ce sujet?

M. McKnight: Je ne crois pas aux mesures de représailles. Je crois plutôt à des règles du jeu équitables.

M. Vanclief: Mais les règles du jeu ne sont pas équitables.

M. McKnight: Je peux vous donner un exemple. Nous croyions avoir conclu une entente avec le ministère de l'Agriculture américain pour ouvrir les frontières en ce qui concerne l'inspection de la viande aux frontières. Ils n'ont pas pu respecter cette entente, ou ils ne l'ont tout simplement pas respectée. Aujourd'hui, l'inspection se fait au Canada. Voilà un exemple de règles du jeu équitables qui ne constitue pas une mesure de représailles.

Vous avez mentionné un cas donc je suis au courant, celui des étiquettes d'oreilles qui devaient se présenter dans l'ordre. Cela ne s'est produit qu'une fois, à ma connaissance, et l'incident ne s'est pas répété.

M. Vanclief: À ce même poste frontière, ils avaient une autre excuse la fois suivante.

M. McKnight: Cela s'est produit une fois.

Vous parlé du porc. Je pense que c'est la cinquième étude qu'ils font sur les subventions dans l'industrie du porc au Canada. Les deux premières études ont révélé qu'il y avait très peu de subventions dans ce secteur. Je peux me tromper; corrigez-moi si je fais erreur. Dans les troisième et quatrième études, ils croyaient avoir découvert des subventions. Et dans la cinquième, la plus récente, ils croient avoir trouvé des subventions.

Nous travaillons avec le Conseil canadien du porc. Ce dernier décidera s'il veut porter l'affaire devant une commission pour leur présenter les faits. Si le Conseil estime que cela en vaut la peine, s'il veut faire cela, nous lui accorderons tout l'appui nécessaire, comme nous l'avons fait dans le cas du porc transformé. Nous avons présenté les faits.

Je ne pense pas que quiconque dans cette salle veuille affirmer que si le Canada accorde des subventions et que cela va à l'encontre des règles, nous devrions être exemptés. Nous disons aux Américains que s'ils accordent des subventions et que cela va à l'encontre des règles, ils doivent eux aussi obéir à ces règles. Je ne dis pas que le secteur du porc reçoit ou non des subventions excessives, mais je dis qu'il existe un processus selon lequel les faits peuvent être présentés et une décision peut être rendue.

M. Vanclief: Monsieur le ministre, voilà ce que je dis: je pense que nous nous sommes fait passer un sapin avec le système qui est en place pour régler ce genre de chose. Il suffit de regarder comment le conseil américain du porc, à plusieurs reprises, a pris trois mois pour calculer ce qu'un droit compensateur devrait être à un moment donné, et s'est ensuite traîné les pieds, et nous. . .

[Text]

I suggest that most of the time, if not every time, we have been successful on a panel or a discussion with them. It has been on pork, not on live hogs. We haven't been very successful with live hogs, so they are trying this end-run on us again.

This time they took a 12-month period back in 1989—most of it is in 1989. We know that there is an absolute impossibility of reversing or getting a decision on that \$24-a-hog countervail duty until at least May or June of 1992. In the meantime the Canadian packers are looking at that and may very well use it as an excuse or a reason, which can't be proven one way or the other, to depress the price they are paying the Canadian pork producer.

The producers are victims. It's all well and good to say we may get a reversal after all the discussions are over, but in the meantime our pork producers and the industry are going through this continued cashflow crunch. They are hurting. In the words of the president of the Canadian Pork Council in a conversation with me this morning, they are successfully destroying our pork industry in Canada.

Mr. McKnight: In discussions with the Canadian Pork Council, we will be going ahead with a panel on four. They would like us to proceed with the panel. They would like to proceed under section 19 with a panel on the final determination of review five.

But what I say to my colleagues, Mr. Chairman, through you, is this: what would the suggestion be to remedy this? As Canadians, we believe there is an international rule of law. We believe it is important that you use it. We do not have the economic strength of other large nations; therefore, it is more important to us that there be a rule of law.

There is a process in place. This process wasn't here before, to challenge the panel. What would we have done before? We would have gone to GATT, one of the members says. That would have taken a considerably longer period of time, and there is not a binding resolution in GATT.

• 1635

As the members know, there are some outstanding decisions against Canada that we have not yet agreed to, and there are decisions in Canada's favour that other countries have not yet agreed to in GATT.

The Chairman: Mr. Minister, when you challenge this committee to give you ideas, they might, so I hope you will not do that again. We do not have time.

Mr. Langdon (Essex—Windsor): Mr. Chairman, I would like to go back to the announcement this morning, for my first question.

I have a letter here from the Ontario Corn Producers' Association, which talks about the shortfall for Ontario corn, soybeans and winter wheat alone being estimated at \$124 million. They go on to say that the income situation for

[Translation]

Je dirais que la plupart du temps, sinon chaque fois, nous avons réussi à obtenir gain de cause devant un groupe spécial ou en en discutant avec eux. Nous avons eu gain de cause au sujet du porc, mais pas au sujet des porcs vivants. Nous n'avons pas eu beaucoup de succès dans l'affaire des porcs vivants, alors ils essaient encore de prendre ce moyen détourné.

Cette fois-ci, ils ont pris une période de douze mois, en grande partie en 1989. Nous savons qu'il est absolument impossible de renverser la décision ou d'obtenir une nouvelle décision relativement au droit compensateur de 24\$ le porc au moins jusqu'en mai ou juin 1992. Entre temps, les exploitants d'abattoirs canadiens pourraient en profiter pour faire dégringoler le prix qu'ils paient aux producteurs de porc canadiens, en invoquant cette excuse ou cette raison, ce que l'on ne peut prouver d'une façon ou d'une autre.

Les producteurs sont les victimes. C'est très bien de dire que nous pourrions faire renverser la décision à la fin des négociations, mais entre temps, nos producteurs de porc et l'industrie ont toujours des problèmes d'argent. Cela leur fait du tort. Comme l'a dit le président du Conseil canadien du porc avec qui j'ai parlé ce matin, ils réussissent à détruire notre industrie du porc au Canada.

M. McKnight: Après en avoir discuté avec le Conseil canadien du porc, nous avons décidé d'aller devant un groupe spécial au sujet du quatrième rapport. C'est ce que le Conseil aimerait que nous fassions. Il aimerait que nous allions devant un groupe spécial au terme de l'article 19 pour obtenir une décision finale relativement à l'étude numéro 5.

Mais voici ce que j'aimerais dire à mes collègues, monsieur le président: que proposez-vous pour remédier à la situation? En tant que Canadiens, nous croyons qu'il existe une règle de droit international. Nous croyons qu'il est important de l'utiliser. Nous n'avons pas la force économique d'autres grandes pays; par conséquent, il est encore plus important pour nous qu'il y ait une règle de droit.

Il y aujourd'hui un processus qui n'existait pas auparavant. Qu'aurions-nous fait auparavant? Nous serions allés devant le GATT, dit un député. Cela aurait pris beaucoup plus de temps, et la décision n'aurait pas été exécutoire.

Comme vous le savez, il y a certaines décisions contre le Canada que nous n'avons pas encore acceptées, et d'autres décisions du GATT en faveur du Canada n'ont toujours pas été acceptées par d'autres pays.

Le président: Monsieur le ministre, vous avez demandé aux membres de notre comité de vous faire des suggestions, et ils l'ont fait. J'espère maintenant que vous ne le leur demanderez pas à nouveau car nous n'en avons pas le temps.

M. Langdon (Essex—Windsor): Monsieur le président, pour ma première question, j'aimerais revenir à l'annonce que vous avez faite ce matin.

J'ai ici une lettre de l'Association des producteurs de maïs de l'Ontario, dans laquelle on dit que le manque à gagner pour les producteurs de maïs, de soya et de blé d'hiver en Ontario s'élève à environ 124 millions de dollars.

[Texte]

thousands of Ontario grain and oilseed producers is desperate. They say that without immediate government action, thousands of Ontario family farms will simply not survive through 1991.

Can you give us a sense of how much of this package you have announced is likely to get to those desperate Ontario farm families, and can you give us an assurance—despite the statement in your announcement that all this assistance will flow to farmers before seeding-time next spring—that it is going to get to them in time to deal with the cashflow problems they face this winter?

Mr. McKnight: Mr. Chairman, the member asks some important questions. I have a release here from the Ontario farm leaders. I would be pleased to have it tabled, but I would like to quote some parts of it rather than read it all.

Mr. Roger George, President of the Ontario Federation of Agriculture, says:

The emergency assistance is an important and welcome action by the federal government during this time of crisis for Canadian farmers. But farmers cannot wait until next year to receive this important injection of funds. We hope the Third Line of Defense Committee recommendations on means to deliver these funds to farmers, quickly, will be accepted by Mr. McKnight.

I think that is—

Mr. Langdon: In fact, they are looking for faster delivery.

Mr. McKnight: I think what they are saying is they recognize what has been put in place, that the third line of defence committee will be making the decisions.

You talked about the Ontario corn producers. Ontario farmers are looking forward to the opportunity of receiving export credit assistance in order to expedite the movement of grains and oilseeds to the market, said Frank Anthony, president of the Ontario Corn Producers' Association.

It is promising to see that a possible export sale, of several million tonnes, to the Soviet Union is expected; Ontario farmers will be a part of this marketing activity.

We have, I think, addressed some of the concern and some of the need. I make no pretence of having addressed all of the concerns that have been expressed or all of the need.

You ask me what portion of that will flow to Ontario. My reply is that it depends on the decision made by the third line of defence committee because we know that there are different views in Canada, but I think it is important that the people who understand it and represent Canadian agriculture make the decision and advise government as to the best way, in their view, to take action.

We will then have to make a decision whether we can comply with their recommendations. If we can, we certainly will.

[Traduction]

On dit également que la situation est désespérée sur le plan du revenu pour des milliers de producteurs ontariens de grains et d'oléagineux. On dit que sans intervention immédiate de la part du gouvernement, des milliers de fermes familiales ontariennes ne pourront survivre en 1991.

Pouvez-vous nous donner une idée des sommes que toucheront ces familles d'agriculteurs de l'Ontario dans le cadre de l'aide financière que vous venez d'annoncer, pouvez-vous nous assurer—même si vous avez déjà déclaré que toute cette aide serait versée aux agriculteurs avant la période d'ensemencement au printemps prochain—que cette aide arrivera à temps pour leur permettre de faire face à leurs problèmes d'argent cet hiver?

M. McKnight: Monsieur le président, le député pose des questions importantes. J'ai ici un communiqué des dirigeants agricoles de l'Ontario. Je serai heureux de le déposer, mais j'aimerais vous citer certains extraits plutôt que de vous le lire en entier.

M. Roger George, président de la Fédération de l'agriculture de l'Ontario dit ce qui suit:

L'aide spéciale est une mesure importante prise par le gouvernement fédéral et dont nous nous réjouissons en cette période de crise pour les agriculteurs canadiens. Les agriculteurs ne peuvent attendre à l'année prochaine pour recevoir cette importante injection de fonds. Nous espérons que les recommandations du Comité de la troisième ligne de défense sur les façons de faire parvenir ces fonds aux agriculteurs seront rapidement acceptées par M. McKnight.

Je pense que c'est. . .

M. Langdon: En fait, ils veulent recevoir ces fonds plus rapidement.

M. McKnight: Ce qu'ils veulent dire, je pense, c'est qu'ils reconnaissent le processus qui a été mis en place, c'est-à-dire que le Comité de la troisième ligne de défense prendra les décisions.

Vous avez parlé des producteurs de maïs de l'Ontario. «Les producteurs ontariens sont impatients de recevoir une aide sous forme de crédit à l'exportation afin d'accélérer le mouvement des grains et des oléagineux sur le marché», a dit M. Frank Anthony, président des producteurs ontariens.

Il est intéressant de voir que l'on s'attend à une vente éventuelle de plusieurs millions de tonnes à l'Union soviétique. Les agriculteurs ontariens participeront à ce marché.

Nous avons, je crois, répondu à une partie de leurs préoccupations et de leurs besoins. Je ne prétends pas avoir répondu à toutes les préoccupations ou à tous les besoins qui ont été exprimés.

Vous me demandez quelle portion de cette aide ira à l'Ontario. Je vous dirais que cela dépend de la décision que prendra le Comité de la troisième ligne de défense, car nous savons qu'il existe différents points de vue au Canada, mais je pense qu'il est important que les gens qui le comprennent et qui représentent le secteur agricole canadien prennent la décision et conseillent le gouvernement sur les meilleures mesures à prendre, selon eux.

Nous devons ensuite décider si nous pouvons donner suite à leurs recommandations. Si nous le pouvons, nous le ferons certainement.

[Text]

Mr. Langdon: So they are certainly being brought together as urgently as possible to—

Mr. McKnight: Monday is Thanksgiving, and I think they are meeting on Tuesday next week. Some of them, I can tell you, Mr. Langdon, would be pleased to meet Sunday and Thanksgiving Day to go ahead and do it.

Mr. Langdon: You met this morning with representatives from Essex and Kent counties who presented to you their very detailed estimates of the financial impact of drought in those two very important farming parts of Ontario.

• 1640

I should say that drought has affected Lambton County; it has affected parts of Elgin County, too. The estimate just for Essex County itself is a loss, not considering the decrease in prices and taking account of crop insurance pay-outs, of \$20 million. That is about \$16,000 or \$17,000 per farm family in Essex County, a tremendous blow. It is something that has created more desperation than I have ever seen among the farmers I represent.

I notice that the Ontario government, as part of its package of responses, has managed to have part of the package earmarked for areas that have been hard hit, especially by drought.

If the third line of defence committee comes to you with a suggestion that part of this package be earmarked for parts of Canada that have been hard hit by drought, are you prepared to consider and respond favourably to that suggestion?

Mr. McKnight: Mr. Langdon, I met with the producers from Essex and Kent, and you are right, they had an accurate presentation. I believe it was reasonably accurate. It was well done. I guess there are two things I would like to say.

As you know, when we spoke to the people from Essex and Kent, I had suggested that if they discussed with the administrators of the crop insurance program if there was an opportunity to review the crop insurance formula, then I would be very interested in discussing it with the administrators of the crop insurance program and the Government of Ontario.

Since that time I have spoken to representatives of the Ontario corn producers, to whom I said the same thing. The only difference was that they believed that this discussion could work. I hope it is able to work.

To answer your direct question, would I accept the recommendation of the third line of defence committee if we distributed some of this money to areas in Canada that have been struck with drought, I would have a great deal of difficulty in doing that. I would also have to have a recommendation from the committee that areas that have been struck with flood, with pestilence, with those ordinary activities of being a producer in the agricultural industry that happen every year somewhere in Canada. . . That is the problem we have as a national government with national programs, compared to the ability of a provincial government looking after the people within its border.

[Translation]

M. Langdon: Ils vont donc certainement se réunir le plus tôt possible pour. . .

M. McKnight: Lundi, c'est l'Action de grâce, alors je pense qu'ils se réuniront mardi prochain. Je peux vous assurer, monsieur Langdon, que certains d'entre eux seraient très heureux de se réunir dimanche et le jour de l'Action de grâce pour régler cette question.

M. Langdon: Vous avez rencontré ce matin des représentants des comtés d'Essex et de Kent, qui vous ont présenté leur évaluation très détaillée des conséquences de la sécheresse sur le plan financier dans ces deux régions agricoles très importantes de l'Ontario.

Il est vrai que le comté de Lambton et certaines parties du comté d'Elgin ont été touchées par la sécheresse. Pour le comté d'Essex, on estime les pertes à 20 millions de dollars, ce qui tient compte des versements effectués au titre de l'assurance-récolte mais pas de la baisse des prix. Cela représente une perte d'environ 16,000\$ ou 17,000\$ par famille d'agriculteurs dans le comté d'Essex, ce qui est un coup très dur pour eux. Jamais les agriculteurs que je représente n'ont été aussi catastrophés qu'à cause de cette crise.

Je remarque que le gouvernement de l'Ontario, dans le cadre du train de mesures qu'il a proposé pour aider les agriculteurs touchés, a fait en sorte de cibler les régions qui ont été le plus durement touchées, surtout par la sécheresse.

Si le Comité de la troisième ligne de défense vous propose d'axer certaines de ces initiatives sur les régions du Canada qui ont été durement touchées par la sécheresse, êtes-vous prêt à envisager ces propositions sous un jour favorable?

M. McKnight: Monsieur Langdon, j'ai rencontré les producteurs d'Essex et de Kent et, comme vous l'avez dit, ils m'ont très bien présenté la situation. Leur rapport était assez exact, à mon avis. Ils s'en sont bien tirés. J'aimerais vous dire deux choses.

Comme vous le savez, lorsque nous avons rencontré les représentants des comtés d'Essex et de Kent, j'ai dit que s'ils discutaient avec les administrateurs du programme d'assurance-récolte pour voir s'il était possible de modifier la formule de l'assurance-récolte, je serais tout à fait disposé à en parler avec les responsables et le gouvernement de l'Ontario.

Depuis lors, j'ai rencontré des représentants des producteurs de maïs de l'Ontario, auxquels j'ai dit la même chose. La seule différence, c'est qu'ils estiment que ce genre de discussion pourrait être utile. C'est du moins ce que j'espère.

Pour répondre à votre question directe, c'est-à-dire si j'accepterais la recommandation du Comité de la troisième ligne de défense si nous répartissions une partie des fonds entre les régions du pays qui ont été durement touchées par la sécheresse, je dirai que j'aurais beaucoup de mal à y donner suite. Il faudrait également que le comité recommande la même chose pour les régions qui ont été inondées, infestées, où toutes les activités courantes que connaissent les producteurs agricoles et qui se produisent tous les ans dans une région ou une autre du pays. . . C'est le problème auquel est confronté le gouvernement fédéral lorsqu'il applique des programmes nationaux, tandis qu'un gouvernement provincial est mieux à même de s'occuper des agriculteurs de sa province.

[Texte]

The \$3.5 million the Province of Ontario put forward, in whichever manner it will be used, I am sure will be of help to the people in that area; but in a national program, to recognize all the vagaries that take place year after year in this industry. . . It is very difficult to recognize drought over some other activity that is usually harmful in this industry.

Mr. Horning (Okanagan Centre): I, too, want to welcome the minister here today and also want to thank him for his news release today.

On one part of the news release I want some clarification. Of the \$800 million, the breakdown is that there is also \$100 million for other commodities outside the grain sector. I know you have a committee that will be meeting to establish where this \$100 million should go, but do you have any idea which commodities will be part of that? In particular, is the tree fruit industry a part of that?

Mr. McKnight: I have a reasonably extensive list and I do not have an extensive amount of money, but there are industries that have been discussing the difficulties they have had with their existing system, such as sugar-beets, maple syrup, the fur industry.

• 1645

As you know, there are two provinces that are wishing to enter into a NISA agreement under horticulture. One is Ontario. We have had discussions with the Province of Quebec regarding horticulture. There are two important industries in those provinces.

The pressures that we have received for a third line of defence are involved in those areas that I have mentioned. There are others. I do not know how many we have. B.C. tree fruits could well be there and are a part of the discussion that we have been involved in with the Government of British Columbia, as you well know.

We recognize that there are other areas in agriculture that have suffered in some cases the same fate because of pricing wars and things that are beyond their control. There is a horticultural third line of defence committee that is established, and it will be called to meet to discuss how this sector, where it involves them, will be able to be impacted.

Mr. Horning: Another question, as Mr. Wilbee has mentioned, is that farmers in British Columbia have a concern, of course, with the GATT negotiations.

I believe recently you met with the Agriculture Commissioner for the EC, Mr. MacSharry, in Brussels re the common agricultural policy. I would like to ask if you were optimistic about support for Canada's position on article 11, or what really went on in the meeting?

Mr. McKnight: It was a fairly frank meeting, let me put it that way.

One of the things that I did ask about, after explaining the harm that was being done to Canadian grains and oilseeds in the export market by both the European Community and the United States, was their position on article 11.

[Traduction]

La somme de 3,5 millions de dollars qu'a débloquée la province d'Ontario sera certainement utile aux agriculteurs de la région, quelles que soient les fins auxquelles on l'utilise; mais quand il s'agit d'un programme national, si l'on veut tenir compte de toutes les vicissitudes que connaît ce secteur d'activité d'une année à l'autre. . . Il est très difficile d'accorder la priorité à la sécheresse plutôt qu'aux autres crises que traverse ce secteur.

M. Horning (Okanagan-Centre): Je tiens également à souhaiter la bienvenue au ministre devant notre comité et à le remercier de son communiqué de presse d'aujourd'hui.

J'aimerais obtenir quelques éclaircissements à ce sujet. Sur le montant de 800 millions de dollars, il est prévu que 100 millions seront alloués à d'autres denrées en dehors du secteur céréalier. Je sais qu'un comité doit se réunir pour déterminer à quel secteur iront ces 100 millions de dollars, mais avez-vous une idée des denrées agricoles qui seront visées? Par exemple, les fruiticulteurs en profiteront-ils?

M. McKnight: J'ai une liste assez longue et je n'ai pas de fonds illimités, mais certains secteurs nous ont fait part des problèmes que leur pose le système actuel, par exemple les producteurs de betteraves sucrières ou de sirop d'érable, ou encore l'industrie de la fourrure.

Comme vous le savez, deux provinces souhaitent conclure une entente relative au CSRN dans le secteur de l'horticulture. L'une d'entre elle est l'Ontario. Nous avons eu des entretiens avec les représentants du Québec au sujet de l'horticulture. Dans ces provinces, il s'agit d'une industrie importante.

Les démarches faites auprès du gouvernement en vue d'une troisième ligne de défense portent sur les secteurs dont j'ai parlé. Il y en a d'autres. Je ne sais pas combien exactement. Les fruiticulteurs de la Colombie-Britannique sont peut-être parmi eux et ils sont visés par les discussions que nous avons eues avec les représentants du gouvernement de cette province, comme vous le savez sans doute.

Nous savons que d'autres secteurs agricoles ont subi le même sort, dans certains cas, à cause de la guerre des prix et d'autres événements indépendants de leur volonté. Un comité de troisième ligne de défense de l'horticulture a été établi, et il sera appelé à discuter de la façon dont ce secteur pourra profiter des éventuelles mesures d'aide.

M. Horning: En outre, comme l'a dit M. Wilbee, les agriculteurs de la Colombie-Britannique sont évidemment préoccupés par les négociations du GATT.

Sauf erreur, vous vous êtes entretenu dernièrement à Bruxelles avec le commissaire à l'agriculture de la CE, M. MacSharry, au sujet de la politique agricole commune. J'aimerais vous demander si la position du Canada relative à l'article XI a été accueillie favorablement, ou savoir ce qui s'est passé véritablement au cours de cette réunion.

M. McKnight: Je peux vous dire en tout cas que nous avons discuté très librement.

J'ai effectivement demandé aux représentants de la CE quelle était leur position sur l'article XI, après leur avoir expliqué le tort que la Communauté européenne et les États-Unis ont fait aux exportations canadiennes de céréales et d'oléagineux.

[Text]

I explained that I had visited with Madigan, the Secretary of Agriculture in the U.S. He asked me about tariffication. I said that I thought tariffication worked very well in the industrial sector and had worked, but he understood that in Canada's case, when it came to supply management, tariffication was not acceptable to us.

MacSharry, when I asked if they were going to be consistent in where they were on article 11, said he had no intention and had no idea where people would believe they had made a decision to move away from their position on article 11, the strengthening and clarification.

He believed there was an opportunity for the European Community and Canada to form an alliance to continue to argue for that clarification and strengthening. That was good news as far as I was concerned, because we, as Canada, there alone without allies in any issue, whether it is grains and oilseeds, whether it is article 11 or any other issue, do not have the economic strength in the world to bring about the change that the European Community and the United States can if they ever join together, as they have in this stupid trade war—if they join together in supply management and make a decision. I can tell you what MacSharry said and I will try to quote him.

He said, "It would be awfully stupid for those of us in the European Community, as it would be for you in Canada, to try to manage and have a limited supply and production system in our borders and allow those who had unregulated supply to dump on top of us without any recourse". I think that is much the same feeling that Canada has.

Mr. Horning: The last question has also to do with the tree fruit industry and is with regard to pesticides.

Basically we have an industry in my area, in the Okanagan, the pear industry, which is one of the few commodities that we have not had to subsidize over the years. We now have a situation and problem there, of course, with pear psylla.

The only thing available for pear psylla in Canada is to soap the trees. It is basically regular Arctic Power that you buy in the store and you spray these trees. Basically what we are doing is we are killing them.

An hon. member: Soap?

Mr. Horning: That is right, soap.

[Translation]

Je leur ai expliqué je m'étais entretenu avec mon homologue américain, M. Madigan. Ce dernier m'a posé des questions au sujet de la tarification. J'ai dit que, à mon avis, ce système avait donné et donnait encore d'excellents résultats dans le secteur industriel, mais il pensait que, en matière de gestion de l'offre, la tarification n'était pas acceptable pour le Canada.

Lorsque j'ai demandé aux représentants de la Communauté européenne s'ils comptaient changer de position relativement à l'article XI, M. MacSharry m'a répondu qu'il n'en avait pas la moindre intention et qu'il ne comprenait pas ce qui incitait les gens à croire le contraire.

Selon lui, la Communauté européenne et le Canada ont là l'occasion de s'allier en vue de continuer à insister pour ce que cet article soit précisé et renforcé. Cela a été une bonne nouvelle pour moi puisque le Canada, qui ne compte sur aucun allié dans quelque domaine que ce soit, qu'il s'agisse des céréales et des oléagineux, de l'article XI ou d'une autre question, n'a pas une puissance économique suffisante dans le monde pour promouvoir les changements que pourrait apporter la Communauté européenne et les États-Unis s'ils décidaient de joindre leurs efforts, comme ils l'ont fait au cours de cette stupide guerre commerciale, c'est-à-dire s'ils se mettent d'accord sur la gestion de l'offre et prennent une décision. Je peux vous dire ce qu'à déclaré MacSharry et je vais essayer de rapporter exactement ses propos.

Il a déclaré qu'il serait tout à fait stupide de la part des pays membres de la Communauté européenne, tout comme pour le Canada, d'essayer d'adopter un système strict de production et de gestion de l'offre à l'intérieur de nos frontières, tout en permettant aux pays qui n'appliquent aucun système de gestion de l'offre de vendre à perte sur les marchés d'exportation, sans que nous n'ayons le moindre recours. C'est plus ou moins ce que nous pensons au Canada.

M. Horning: La dernière question porte également sur la fructiculture et sur les pesticides.

Dans ma région, l'Okanagan, nous produisons des poires, et c'est l'une des rares denrées qui n'ait pas dû être subventionnée au fil des ans. Comme vous le savez, dans notre région, les poiriers sont infestés par un parasite.

La seule méthode qui existe pour se débarrasser de ce parasite, au Canada, c'est de savonner les arbres. En fait, on asperge les arbres fruitiers d'un détergent ordinaire, Arctic Power, en vente dans le commerce. Mais en réalité, nous tuons les arbres.

Une voix: Du savon?

M. Horning: Oui, du savon.

• 1650

Yet just 50 miles down the road and across the border they have pesticides such that one spray cures it. The thing is that the chemical companies, of course, because we are such a small industry, do not really get it so that we can use it in Canada.

Pourtant, à peine 50 milles plus loin, de l'autre côté de la frontière, les producteurs ont à leur disposition des pesticides grâce auxquels on peut se débarrasser des parasites en une seule pulvérisation. Le problème, c'est que les sociétés de produits chimiques ne mettent pas ces produits à notre disposition au Canada parce que notre secteur est trop peu important.

[Texte]

Is there any way through Health and Welfare, because of free trade or whatever, we can work on some situation whereby, because the chemical companies cannot afford to register it in Canada, we could allow use of this particular chemical? Agriculture Canada has been supportive, but I think we have a problem with Health and Welfare. Can we get together on this thing in some way or form and save this industry?

Mr. McKnight: As I mentioned earlier, the product import program that was put forward in the pesticide task force or the pesticide review report, I think is important. I intend to act on it in co-operation with colleagues in government so that we will have access to competitively priced products.

The difficulty is that when you do not have registered products, you must attempt to go to an equivalency, and I am not sure we can go to an equivalency of assurance with the product to which you are referring. Somebody who is with me might be able to tell me.

Mr. Jean-Jacques Noreau (Deputy Minister, Agriculture Canada): Mr. Chairman, there is a process. I will have to provide you with information later.

There is a process that can be used for so-called minor-use pesticides where the user can apply for registration, temporary or whatever. I do not have the details here and nobody on my staff—

Mr. Horning: Can you indicate whether they are experimental or whatever?

The other urgency to this that I have to tell you is that it has to be done because the farmers have to use it in early spring. If it is not done by then, they will lose a whole year. So there is an urgency to it.

Mr. Noreau: I will send you that information about the minor use on Tuesday.

The Chairman: I have been advised that we are probably going to have a vote fairly soon. I have talked to Dr. Foster about the possibility of all of us just sitting here right through the vote.

I do not know whether you, Mr. Minister, might consider that, but if we face a vote, I am going to ask that question and you can be thinking about it.

I am going to go to Mr. McGuire, and I am sure you are going to want Dr. Dittberner at the table.

Mr. McGuire (Egmont): First of all, I would like to know from the minister the chances of the restrictions placed on P.E.I. potatoes in the United States being lifted this year.

Mr. McKnight: I do not know about this year.

I guess the faith that we have in putting forward our methodology and our facts to the Americans—all of us in Canada—will have a great deal of impact on how the Americans accept our facts and our methodology.

[Traduction]

Sera-t-il possible, par l'entremise de Santé et Bien-être, grâce au libre-échange ou de toute autre façon, de trouver une solution qui nous permette d'utiliser ce produit chimique, puisque les sociétés canadiennes n'ont pas les moyens de l'enregistrer dans notre pays? Agriculture Canada s'est dit favorable à cette idée, mais je crois que c'est Santé et Bien-être qui fait opposition. Pourrions-nous nous entendre à ce sujet d'une façon ou d'une autre en vue de sauver ce secteur d'activité?

M. McKnight: Comme je l'ai dit plus tôt, le programme sur les importations de produits proposé dans le rapport du groupe de travail sur les pesticides est important. J'ai l'intention d'y donner suite, de concert avec mes collègues du gouvernement, pour que nous puissions avoir accès à des produits à prix concurrentiels.

Le problème, c'est que lorsqu'on ne dispose pas de produits enregistrés, il faut essayer d'obtenir une équivalence, et je ne pense pas que nous puissions avoir la même assurance pour le produit dont vous parlez. L'un de mes collaborateurs pourra peut-être m'éclairer sur ce point.

M. Jean-Jacques Noreau (sous-ministre, Agriculture Canada): Monsieur le président, il existe un système. Je vous ferai parvenir plus tard les renseignements pertinents.

Il existe un système auquel on peut avoir recours pour l'utilisation de pesticides à emploi limité. Selon ce système l'utilisateur peut demander l'enregistrement, à titre temporaire ou autre. Je n'ai pas les détails sous les yeux et aucun de mes fonctionnaires...

M. Horning: Pourriez-vous nous dire s'il s'agit de produits expérimentaux, ou ce qu'il en est?

Cette question revêt une certaine urgence du fait que les agriculteurs doivent utiliser ce produit dès le début du printemps. S'ils ne le font pas à ce moment-là, ils risquent de perdre toute une année. La question est donc urgente.

M. Noreau: Je vous communiquerai les renseignements au sujet de l'utilisation de pesticides à emploi limité dès mardi.

Le président: On me dit qu'un vote va sans doute avoir lieu à la Chambre sous peu. J'ai parlé à M. Foster de la possibilité de rester ici et de poursuivre notre réunion pendant la durée du vote.

Je ne sais pas si vous êtes prêt à en faire de même, monsieur le ministre, mais si un vote doit avoir lieu sous peu, je vais poser la question et vous pourrez y réfléchir.

Je vais donner la parole à M. McGuire, et je suis certain que vous allez demander à M. Dittberner de s'avancer jusqu'à la table.

M. McGuire (Egmont): Tout d'abord, j'aimerais savoir quelles sont les chances, d'après le ministre, pour que les restrictions visant l'exportation de pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard aux États-Unis soient levées cette année.

M. McKnight: Cette année, je n'en sais rien.

La détermination dont nous faisons preuve en proposant nos méthodes et en faisant valoir nos arguments auprès des Américains—je parle de tous les Canadiens—influera, je suppose, considérablement sur la façon dont ils réagiront.

[Text]

As you know, in answer to an earlier question on importation into Canada of American potatoes because there has been a discovery of PVY-n in potatoes imported into Canada, as I recall the Americans last year waited four months before they took action to prohibit potatoes from Canada going into the United States.

I asked Dr. Dittberner, who has had discussions with the USDA.

The other responsibility, of course, of the action committee is to be involved in advising governments as to what actions governments could take in assuring that there would be an ability to sell the product of potato producers throughout Canada, not just Prince Edward Island, into export markets.

Dr. G. Dittberner (Inspector General, Operations Directorate, Agriculture Canada): The situation with the U.S. right now is still unclear, since they have not given us a word back. They had indicated that some time after mid-October they would be prepared to review the situation and the conditions we had given to them. We are in constant contact with them. The feeling at the moment is that they are very much interested in looking at the way we sprout-inhibit potatoes for table stock into the U.S. There is every expectation that they are still going to permit that to occur, and we have had no indication that they are thinking any differently on that. However, they have not given us a date when they will come back, other than to say that it will be after mid-October.

• 1655

Our feeling is the find in the U.S. may have helped us significantly in that they would be under the same sort of pressures as we are in Canada. In other words, we would treat their table stock in the same way they would treat our table stock that comes from infected areas.

Mr. McGuire: Why is it, Doctor, that even with the discovery of PVY-n in American potatoes, we are the only ones who are testing? We are the only ones who are eradicating. Why isn't there a level playing field for them as there is for us? First of all, we admit our guilt; we discover we are guilty. We tell the Americans we are guilty. Then we have to prove that we are innocent. As Lyle says, the onus is always on Canada to be the good guys, the guys who follow the rules. Yet when the PVY-n is found in American potatoes, the rules do not change. We are still the ones who are behind the 8-ball. We are still the ones who have to prove our innocence, not them. Why is that?

Mr. McKnight: I think if you would reflect back to the actions between Canada and the U.S. last year and the time that it took before the Americans responded and put the trace-backs that they allowed us in Canada to do before they

[Translation]

Comme je l'ai déjà dit en réponse à une question précédente sur l'importation au Canada de pommes de terre américaines, à la suite de la découverte du PVY-n dans les pommes de terre importées au Canada, je me rappelle que l'an dernier, les Américains ont attendu quatre mois avant d'intervenir en vue d'interdire l'importation aux États-Unis de pommes de terre canadiennes.

J'ai posé la question à M. Dittberner, qui a eu des entretiens avec les représentants du ministère américain de l'Agriculture.

Bien entendu, le comité d'action doit également jouer un rôle de conseiller auprès des gouvernements quant aux initiatives que ces derniers peuvent prendre pour garantir que les pommes de terre produites dans tout le Canada, et pas simplement à l'Île-du-Prince-Édouard, pourront être vendues sur les marchés d'exportation.

M. G. Dittberner (inspecteur général, Direction des opérations, Agriculture Canada): La situation est toujours assez floue avec les États-Unis, à l'heure actuelle, car nous n'avons pas encore reçu de réponse. Les responsables nous avaient dit que, peu après la mi-octobre, ils seraient prêts à examiner la situation et les conditions que nous leur avons soumises. Nous sommes en contact permanent avec eux. Pour l'instant, ils ont l'air très intéressés par les produits antigerminatifs que nous utilisons pour la pomme de terre de table. Il y a tout lieu de croire que les États-Unis vont continuer d'autoriser cette méthode, et rien ne nous porte à craindre qu'ils n'aient changé d'avis à ce sujet. Toutefois, ils ne nous ont pas donné de date précise, ils ont simplement parlé de la deuxième quinzaine d'octobre.

À nos yeux, la découverte faite aux États-Unis nous sera peut-être extrêmement utile car les problèmes seront les mêmes des deux côtés de la frontière. Autrement dit, nous allons traiter les pommes de terre de table importées des États-Unis de la même façon que les Américains traiteront nos pommes de terre produites dans des régions touchées par ce parasite.

M. McGuire: Comme cela se fait-il, monsieur, que malgré la découverte du PVY-n dans la pomme de terre américaine, nous soyons les seuls à effectuer des tests? Nous sommes les seuls à essayer de supprimer ce parasite. Pourquoi les règles du jeu ne sont-elles pas les mêmes pour tous? En premier lieu, nous admettons notre culpabilité; nous constatons que nous sommes coupables et nous le disons aux Américains. Il nous faut alors prouver que nous sommes innocents. Comme le dit Lyle, c'est toujours au Canada qu'il incombe de prouver que nous respectons les règles. Pourtant, lorsqu'on découvre le PVY-n dans les pommes de terre américaines, les règles ne changent pas. C'est toujours nous qui sommes dans le pétrin. C'est toujours à nous qu'il incombe de prouver notre innocence, et non à eux. Comment cela se fait-il?

M. McKnight: Vous devriez réfléchir à ce qui s'est passé entre le Canada et les États-Unis l'an dernier et au délai qui s'est écoulé avant que les Américains ne réagissent et ne décident d'interdire l'importation de nos pommes de terre. . .

[Texte]

took action—. We are allowing the Americans the trace-back time in this action. We discovered it because we tested. We are allowing them the time to trace back and to find out where their lots are and which seeds it came from.

Mr. McGuire: They still are not testing.

Mr. McKnight: But would it not be the same as it was last year? We wanted to find out where the seed came from in areas outside of Prince Edward Island before we made decisions and allowed the Americans to have information as to what lot was there and whether they wanted us to continue to test. We had to prove to them, the same as they are going to have to prove to us when we go through our trace-back procedures that they do not have PVY-n. But the timing, I think, you will find is not dissimilar.

Dr. Dittberner: I might just comment that the U.S. are in fact testing. They have undertaken some tests in Florida. They are undertaking tests in Maine, and they will also be undertaking testing in California. They probably will be doing it in other states, too.

But let me, if I may, Mr. Chairman, go back to your question about why we would let them know when we find the disease. This is an international agreement with all countries, whether it be animal or plant diseases. Each country is beholden to some of these agreements. If you find what is referred to in animals as reportable diseases or notifiable diseases, we have to notify the international community of the presence of such a disease. So we were simply following our obligations by notifying them when we found it. There are many diseases that we simply do not test for in Canada, whether it be in animals or in plants, if the disease does not exist. Once evidence is provided that the disease does exist, the requirement to test is under way. This is very much our reason for undertaking testing of the imported potatoes from the U.S.

The question was certainly put to us, why are we testing from a free country? Why we would do it is a question in everyone's mind. I think the proof of the matter has been that we in fact have found one. It is somewhat of a needle in a haystack, but nonetheless we have found it. That obligates them in the same way to undertake testing now in the area where that potato originated.

I hope that answers the questions.

Mr. McGuire: There is a retesting you are doing now on the fields that were discovered this year, the 96 guilty fields. But I know your department is not saying this is a retesting. It is phase 3 of the procedure. Apparently you are not intending to tell anybody the results of those tests.

• 1700

Dr. Dittberner: That is not true. We are intending to share the results with everyone.

[Traduction]

Cette fois-ci, c'est nous qui laissons du temps aux Américains. Nous avons découvert ce virus parce que nous avons fait des tests. Nous leur laissons le temps de faire des recherches et de découvrir de quels lots et de quelles semences provient le virus.

M. McGuire: Mais les Américains n'ont même pas encore commencé les tests.

M. McKnight: Qu'y a-t-il de changé par rapport à l'an dernier? Nous voulions savoir d'où venaient les semences dans les régions autres que l'Île-du-Prince-Édouard avant de prendre des décisions et d'informer les Américains des résultats de nos tests. Nous devions leur fournir une preuve, tout comme ils vont devoir nous prouver que leurs pommes de terre ne sont pas infectées par le PVY-n lorsque nous commencerons nos recherches pour en déceler l'origine. Toutefois, vous constaterez que les délais en cause sont les mêmes.

M. Dittberner: Je voudrais signaler que les États-Unis ont commencé les tests. Ils en ont effectué quelques-uns en Floride. Ils ont entrepris des tests dans le Maine et ils vont en faire également en Californie. Les mêmes analyses auront sans doute lieu dans d'autres États.

J'aimerais, toutefois, si vous le permettez, monsieur le président, revenir à votre question, à savoir pourquoi nous tenons à les informer lorsque nous découvrons l'existence d'un parasite. Il existe un accord international, conclu avec tous les pays, en ce qui a trait aux épizooties ou aux maladies des plantes. Chaque pays est tenu de respecter certaines de ces ententes. Si l'on découvre chez des animaux des maladies qui doivent être signalées ou faire l'objet d'un rapport, nous sommes tenus d'avertir la communauté internationale de la présence de cette maladie. Nous n'avons donc fait que respecter nos obligations en avertissant les Américains de notre découverte. Il y a de nombreuses maladies pour lesquelles nous n'effectuons tout simplement pas de test au Canada, qu'il s'agisse des animaux ou des plantes, si la maladie n'existe pas. Lorsque nous avons des preuves que la maladie existe, nous sommes tenus de faire des tests. C'est pourquoi nous avons décidé de faire des tests sur les pommes de terre importées des États-Unis.

Bien entendu, on nous a demandé pourquoi nous faisons des tests sur des produits importés d'un pays libre? Tout le monde s'est posé la question. En réalité, nous avons effectivement trouvé le virus. C'est un peu comme chercher une aiguille dans une botte de foin, mais nous l'avons tout de même trouvé. En conséquence, les Américains sont désormais tenus d'effectuer des tests dans la région où cette pomme de terre est produite.

J'espère que cela répond à vos questions.

M. McGuire: Vous effectuez actuellement de nouveaux tests dans les champs où l'on a décelé la présence du virus cette année, les 96 champs infectés. Je sais que votre ministère refuse d'admettre qu'il s'agit de nouveaux tests. Il s'agit de la troisième phase de la procédure. Vous ne comptez apparemment communiquer à personne les résultats de ces analyses.

M. Dittberner: Ce n'est pas vrai. Nous avons bien l'intention d'en communiquer les résultats à tous les intéressés.

[Text]

I think it is a question of terminology. What we are doing is taking the test results we have so far and taking that further to try to differentiate and to distinguish the causes of the necrosis that we have seen on the tobacco plants, to try to differentiate the viruses that may be present. As those results become available, we are going to share them.

We have also agreed that we will resample from all the fields where we have found positive lots. We will go back and we will take samples. We will resample and do tests to try to differentiate.

Those decisions can only be made once we have some of the results. We are still doing the research results and we expect them next week. Right after that we have agreed with all the players that we will share that information. There has been no withholding. I think even the people in P.E.I. would admit that they are getting all access to our information.

The Chairman: I would ask Dr. Dittberner before he leaves, are the Americans using the same tests we are?

Dr. Dittberner: They are using the same process we are now.

M. Larrivée (Joliette): Monsieur le ministre, premièrement, je voudrais vous remercier de votre présence. Je m'excuse de mon retard, mais vous comprenez les circonstances.

Dans un premier temps, je voudrais vous remercier pour l'annonce que vous avez faite aujourd'hui. Je pense que la situation était critique, particulièrement pour nos producteurs de l'Ouest. Il était absolument nécessaire qu'on leur vienne en aide, même si on est dans une situation financière extrêmement difficile.

Cependant, il n'y a eu aucune participation des provinces dans cette démarche. J'ai toujours pensé que l'agriculture était de compétence partagée. Devant l'ampleur des besoins, je me demande pourquoi il n'y a pas eu de concertation avec les provinces. Est-ce que quelque chose s'en vient dans cette optique?

Mr. McKnight: I guess the difficulty that we have in Canada is the sharing of the jurisdiction. The provinces were part of the process in definition because they are all members of the third line of defence committee. All provinces in Canada that wish to be there are there. That helped them in designing and giving suggestions to the government. If you are asking if they were there financially, no, they were not in this announcement.

The NISA program allows provinces and the federal government to come together with producers to assist. It is so designed that if provinces wish to make an additional 1% contribution on behalf of the producers, the federal government will make an extra 0.5% contribution. That is in the grain sector.

[Translation]

C'est à mon avis une question de terminologie. Ce que nous faisons, c'est que nous utilisons les résultats des tests effectués jusqu'ici en vue d'établir une distinction entre les diverses causes de la nécrose que nous avons constatée sur les plants de tabac, pour faire une distinction entre les divers virus présents. À mesure que ces résultats seront disponibles, nous les communiquerons.

Nous avons également accepté de prélever de nouveaux échantillons dans tous les champs où nous avons découvert des lots positifs. Nous retournerons sur place et prendrons des échantillons. Nous prendrons de nouveaux échantillons et ferons des analyses pour faire une distinction entre les causes de la maladie.

Ces décisions ne pourront être prises que lorsque nous aurons obtenu certains résultats. Nous continuons de compiler les résultats de nos recherches et nous espérons les avoir la semaine prochaine. Tout de suite après, nous avons convenu avec tous les intervenants de leur communiquer ces renseignements. Nous n'avons rien essayé de dissimuler. Même les gens de l'île-du-Prince-Édouard reconnaîtront qu'ils ont eu accès à tous les renseignements en notre possession.

Le président: Avant qu'il ne nous quitte, je voudrais demander à M. Dittberner si les Américains appliquent les mêmes méthodes d'analyse que nous?

M. Dittberner: Ils utilisent actuellement le même système que nous.

Mr. Larrivée (Joliette): Mr. Minister, first of all, I would like to thank you for coming. I hope you will excuse me for being late but you will understand the circumstances.

At the outset, I wish to thank you for the press release you issued today. I think the situation was critical, particularly for our western producers. The government had to help them, even if we are now in a pretty tight financial situation.

However, the provinces of Canada were not involved in this action. I always thought that agriculture was a shared jurisdiction. Given the needs of the producers, I wonder why there was no consultation with the provinces. Is anything going to happen in this regard?

M. McKnight: Le partage de compétences est la cause de notre problème au Canada. Les provinces ont participé au processus par définition puisqu'elles font toutes parties du Comité de la troisième ligne de défense. Toutes les provinces canadiennes désireuses d'y participer le font. Cela leur a permis de concevoir et de proposer des solutions au gouvernement. Si vous parlez de contribution financière, en effet, la déclaration d'aujourd'hui ne les concerne pas.

Le programme CSRN permet aux provinces et au gouvernement fédéral de collaborer en vue d'aider les producteurs. En vertu de ce programme, si les provinces souhaitent faire une contribution supplémentaire de 1 p. 100 pour le compte des producteurs, le gouvernement fédéral versera 0,5 p. 100 de plus au compte. Cela concerne le secteur céréalier.

[Texte]

There is room for provinces now. The only province that has fully taken up that 5.5% in NISA is the Province of Saskatchewan. There is room for those provinces that belong to NISA to make further contributions to assist their producers.

I did not feel that the time we had spent bringing provinces together with the federal government to help producers, the commitment that we have all made—. I did not think we could go through a process of negotiation and discussion with provinces to try to see who would put in how much, and when, in time to help producers. We made this decision, but there is nothing to prohibit provinces from assisting, as the Government of Ontario has and the Government of Saskatchewan has. They have helped their producers in their own way, not asking the Government of Canada to assist in how they helped. Of course, you know the support that the producers received from the provincial government in Quebec.

• 1705

M. Larrivée: Vous avez mentionné, monsieur le ministre, qu'il y avait d'autres domaines en difficulté. Vous avez parlé du sirop d'érable. Est-ce qu'il y a déjà des avances de faites ou des ententes de conclues pour venir en aide à nos producteurs?

Mr. McKnight: My colleague the Hon. Pierre Blais met last week with representatives of that industry from throughout Canada. In the province of Quebec alone I think there are some 11,000 maple syrup producers.

The recognition of hurt in that industry, I think, is a matter of marketing. Pierre is handling the file, but I think I am accurate when I say they formed a co-operative to take the surplus product off the market so they could strengthen the price of the product and then bring it gradually and in an orderly manner into the marketing system. It just has not worked. It has cost all of them a lot of money, and they have a very large debt, not just in Quebec but the actions taken by the Quebec producers strengthened the market all throughout the maple syrup region.

So we are prepared to sit down to see how we can assist, because, again, I do not know who produces maple syrup any better than the people in Canada. I know that there is debate between provinces as to who produces the best maple syrup. It is a difficult problem.

It is an important industry. It involves so many people and they receive a portion of their income from the industry. The main portion of their livelihood might come from other parts of agriculture, but it is allowing them to continue in a diversified farming operation and we want to make sure we can keep it viable.

The Chairman: I will talk to the group, including you, Mr. Minister. We have turned the bell off. The bells are still going. The vote will be at nearly 5.30 p.m.

[Traduction]

C'est aux provinces qu'il incombe maintenant de faire quelque chose. La seule à avoir versé le total de 5,5 p. 100 au Compte de stabilisation du revenu net est la province de la Saskatchewan. Il est possible aux autres provinces qui participent à ce programme d'accroître leur contribution en vue de venir en aide à leurs producteurs.

Étant donné le temps que nous avons passé à convaincre les provinces de collaborer avec le gouvernement fédéral pour venir en aide aux producteurs, l'engagement que nous avons tous pris... Je pensais que nous n'aurions pas le temps de tenir des négociations et des discussions avec les provinces pour déterminer le montant et la date des versements à effectuer au compte pour aider les producteurs le moment voulu. Nous avons pris la décision, mais rien n'empêche les provinces de leur venir en aide, comme l'ont fait les gouvernements de l'Ontario et de la Saskatchewan. Ils ont aidé leurs producteurs de leur côté, sans demander au gouvernement du Canada de participer à ces mesures d'aide. Bien entendu, chacun sait l'aide que le gouvernement provincial du Québec a fourni à ses producteurs.

Mr. Larrivée: You said, Mr. Minister, that other industries were in difficulty and you particularly referred to maple syrup. Have some advanced payments or agreements already been made to help our producers?

M. McKnight: Mon collègue, l'honorable Pierre Blais, a rencontré la semaine dernière les représentants de ce secteur dans tout le pays. Au Québec seulement, il y a quelque 11,000 producteurs de sirop d'érable.

La crise que connaît ce secteur d'activité est due à une question de commercialisation, à mon avis. Pierre s'occupe du dossier, mais je ne pense pas me tromper en disant que l'on a créé une coopérative en vue d'absorber l'excédent du marché, ce qui devrait permettre d'affermir le prix du produit et de le mettre ensuite progressivement sur le marché. Cela s'est soldé par un échec. Tout le monde y a laissé des plumes, et les producteurs sont désormais très endettés, pas seulement au Québec, mais les mesures prises par les producteurs québécois ont affermi le marché d'un bout à l'autre de la région de production de sirop d'érable.

Nous sommes donc disposés à discuter avec eux pour voir comment nous pouvons leur venir en aide, car je le répète, les Canadiens sont de loin les meilleurs producteurs de sirop d'érable. Je sais qu'il y a des discussions entre les provinces quant à savoir qui produit le meilleur sirop. C'est un problème délicat.

Il s'agit d'un secteur d'activité important, dans lequel travaillent un grand nombre de gens auxquels il fournit une partie de leurs revenus. L'essentiel de leurs moyens de subsistance vient peut-être d'autres secteurs agricoles, mais la production du sirop d'érable leur permet de continuer d'exploiter une entreprise agricole diversifiée et nous tenons à maintenir leur viabilité.

Le président: Je vais consulter les membres du comité, et vous aussi, monsieur le ministre. Nous avons débranché la sonnerie mais le timbre continue de sonner. Le vote doit avoir lieu peu avant 17h30.

[Text]

Do you still have the same time constraints as you had before this vote was called, Mr. Minister?

Mr. McKnight: If I left now and went to my meeting, probably I would get there and they would say, there is a vote in 10 minutes, so we are not going to have a meeting. That being the case, I might as well sit here and go to the vote as find out I do not have a meeting.

The Chairman: The other thing we could do is to continue through to 5.30 p.m. and miss the vote, if everybody will stay. If everyone will not stay, then we will leave here at 5.20 p.m.

Mr. Langdon: What is the vote on?

The Chairman: I have no idea. I think it has something to do with returning the workers to—

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): Thunder Bay.

The Chairman: I believe so.

Mr. Minister, can you stay until 5.30 p.m.? The vote is at 5.30 p.m. and you would be—

Mr. McKnight: What about 5.20 p.m.?

The Chairman: Fine.

Mr. Harvard: I, too, would like to welcome the minister. I have one comment and a couple of questions.

I think all of us would agree that the farmers in Canada in recent months have been subjected to a pretty cruel process. They have been kept waiting and wondering what was going to happen to them, kept waiting and wondering if they were going to get some help from the government.

I think perhaps a lot of farmers would ask why they had to wait so long, why the government did not act sooner, because it could be asked what the government knows today that it did not know even three or four months ago. The shortfall in the last crop year is well established on the record and the farmers have been voicing their concerns for a long time, yet we had to wait until today before the government came through. I suppose it is possible that people could look at the process followed by the government in a rather cynical way and say that this was all quite deliberate. Anyway, it has been a cruel process and I hope we will not put farmers through this again.

• 1710

My questions really have to do with the money that is forthcoming as a result of today's announcement. The minister has already indicated that some of the money—we are not too sure which portion or how large a chunk—will not be available until well into the winter or into the spring. I assume that means some farmers are still going to be wondering about their immediate future. We were told for some time, Mr. Minister, that if some farmers did not get adequate cash in their pockets by Christmas, they would be gone. They could not hang on; they would go under.

[Translation]

Êtes-vous toujours autant limité par le temps que vous l'étiez avant que le vote ne soit déclenché, monsieur le ministre?

M. McKnight: Si je partais maintenant pour assister à ma réunion, on déciderait sans doute de l'annuler dès mon arrivée parce que le vote doit avoir lieu dans 10 minutes. Dans ce cas, il vaut mieux rester ici et aller voter que constater que l'autre réunion a été annulée.

Le président: Nous pourrions aussi continuer jusqu'à 17h30 et ne pas aller voter, si tous les députés sont prêts à rester. Si certains d'entre eux tiennent à participer au vote, nous quitterons la salle à 17h20.

M. Langdon: Sur quoi porte ce vote?

Le président: Je n'en ai aucune idée. Si je ne m'abuse, il s'agit d'une initiative visant à faire reprendre le travail aux ouvriers de...

M. Harvard (Winnipeg St. James): Thunder Bay.

Le président: Oui, je crois.

Monsieur le ministre, pouvez-vous rester jusqu'à 17h30? Le vote a lieu à cette heure-là, et vous pourriez...

M. McKnight: Que pensez-vous de 17h20?

Le président: C'est bien.

M. Harvard: Je tiens également à souhaiter la bienvenue au ministre. J'ai une remarque à faire et deux questions à poser.

Tout le monde admettra sans peine que, depuis quelques mois, les agriculteurs canadiens ont été assujettis à un processus plutôt cruel. On les a laissé brûler à petit feu, se demandant ce qu'ils allaient devenir, sans savoir s'ils obtiendraient ou non une aide du gouvernement.

Un grand nombre d'agriculteurs se demandent sans doute pourquoi le gouvernement a attendu si longtemps, pourquoi il n'a pas agi plus tôt, car on pourrait se demander ce qui a changé entre la situation d'il y a trois ou quatre mois et celle d'aujourd'hui. Le manque à gagner de la dernière campagne agricole est officiel et les agriculteurs expriment depuis longtemps leurs préoccupations; pourtant, il a fallu attendre jusqu'à aujourd'hui avant que le gouvernement n'intervienne. Il est possible que certains considèrent avec un certain cynisme la façon d'agir du gouvernement et se disent qu'il l'a fait exprès. De toute façon, cela a été une période très difficile pour les agriculteurs, et j'espère que nous ne les obligerons plus à connaître de telles affres.

Mes questions portent essentiellement sur les crédits qui sont dégagés par suite de l'annonce d'aujourd'hui. Le ministre a déjà indiqué qu'une partie de ces fonds—nous n'en connaissons pas exactement l'ampleur—ne sera pas disponible avant la fin de l'hiver ou le printemps. Cela veut probablement dire que certains agriculteurs s'inquiéteront encore de leur avenir immédiat. On nous répète depuis un certain temps déjà, monsieur le ministre, que si certains agriculteurs n'ont pas les liquidités suffisantes à Noël, ils disparaîtront. Ils ne pourront plus s'accrocher et feront faillite.

[Texte]

Mr. Minister, in your determination of payment and your determination of holding off any assistance until today, did you take into account that some farmers may go under because they will not be getting their money until the spring? That is the specific question.

We all know that this does not meet their shortfall, that \$800 million is not \$1.3 billion. In your calculations, how many farmers are we going to lose? How many cannot hang on and are going to have to leave the land?

Mr. McKnight: First of all, as to waiting, I think most people would recognize that an expenditure of some \$800 million that the Government of Canada does not have is not done without thought. It takes a lot of decision-making; it takes a lot of looking into, as to how we can assist. It takes some time to listen to producers. The third line of defence committee started meeting in February. It has met on several important issues and one of them happens to be the shortfall.

I think when you look at the statements that have been made by the third line of defence, if you look very closely at them, they recognize the shortfall as being \$1.3 billion. But in any official statement from that group you did not see them demand \$1.3 billion. In our discussions with that group, they identified a shortfall, but I do not think you found that they would demand that money. We were working with them, attempting to reach an accommodation that would help the producers. We had to be sure that the taxpayers of Canada would be able to do it. We think we have found it. There is an urgency. I ask the hon. member, because he comes from the province of Manitoba, if there is that large an urgency. Only 12% of the NISA forms from the province of Manitoba have been returned.

Mr. Harvard: So what is your question?

Mr. McKnight: I am just saying that if cashflow in Manitoba is as the hon. member puts forward, why is it that the office that receives NISA forms has received only 12% of them from Manitoba and 80% of them from Saskatchewan?

Mr. Harvard: Mr. Minister, I think you are aware that the largest rally in perhaps 20 years occurred in Winnipeg yesterday. Are you suggesting that farmers in Manitoba have been sort of guilding the lily and crying wolf, that they really do not need help? Do you think that 12% signing up for NISA is an indication that all our farmers in Manitoba are well off? Is that what you are trying to tell Manitoba farmers?

Mr. McKnight: We have put in place programs to support farmers, programs designed by farmers, by provinces, and by the Government of Canada.

Mr. Harvard: But Manitoba farmers have also told you that they are hurting.

Mr. McKnight: There is absolutely no doubt in anyone's mind, Mr. Harvard, that farmers are hurting. That is why there was an announcement today of some \$800 million.

Mr. Harvard: Then why raise the question of 12% with NISA?

[Traduction]

Monsieur le ministre, quand vous avez décidé de les aider ou de reporter votre aide jusqu'à aujourd'hui, avez-vous songé que certains pourraient faire faillite parce qu'ils ne recevront aucun secours avant le printemps? Voilà ma question précise.

Nous savons tous que les montants prévus ne combleront pas l'écart, que 800 millions de dollars, c'est moins que 1,3 milliard. Selon vos calculs, combien d'agriculteurs allons-nous perdre? Combien ne pourront s'accrocher et devront cesser de cultiver leur terre?

M. McKnight: Premièrement, en ce qui concerne l'attente, la plupart des gens reconnaîtront qu'une dépense de quelque 800 millions de dollars—que le gouvernement n'a pas—ne s'effectue pas sans réflexion. Il faut réfléchir longuement, envisager tous les moyens d'apporter notre aide. Il faut du temps pour écouter les producteurs. Le Comité de la troisième ligne de défense a commencé à se réunir en février. Il a discuté de quelques questions importantes, dont l'écart à combler.

Si vous lisez attentivement les déclarations de ce comité, vous verrez qu'il constate un écart de 1,3 milliard de dollars. Mais dans aucune de ses déclarations officielles, ce groupe que vous n'avez pas rencontré ne demande 1,3 milliard. Dans nos discussions avec lui, il a constaté un écart, mais vous ne verrez nulle part qu'il demande cette somme. Nous travaillons avec lui et tentons d'arriver à un compromis qui aiderait les producteurs. Nous devons être assurés que les contribuables du Canada pourraient payer la note. Nous croyons avoir trouvé un moyen. Il y a une situation d'urgence. Je prierais l'honorable membre du comité, parce qu'il vient du Manitoba, de m'indiquer si l'urgence est aussi grande qu'on le dit. À peine 12 p. 100 des formulaires du RARB ont été retournés au Manitoba.

M. Harvard: Alors, quelle est votre question?

M. McKnight: Si la situation en ce qui concerne les liquidités au Manitoba est telle que vous la décrivez, pourquoi le bureau qui reçoit les formulaires du RARB n'en reçoit-il que 12 p. 100 du Manitoba et 80 p. 100 de la Saskatchewan?

M. Harvard: Monsieur le ministre, vous savez probablement que la plus grande manifestation depuis peut-être une vingtaine d'années a eu lieu hier à Winnipeg. Laissez-vous entendre que les agriculteurs du Manitoba peignent tout en noir et crient au loup et que, en réalité, ils n'ont pas besoin d'aide? Pensez-vous que 12 p. 100 d'inscriptions au RARB signifie que tous nos agriculteurs du Manitoba se portent bien? Est-ce ce que vous essayez de dire aux agriculteurs manitobains?

M. McKnight: Nous avons mis en place des programmes de soutien agricole, des programmes conçus par les agriculteurs, les provinces et le gouvernement du Canada.

M. Harvard: Mais les agriculteurs manitobains vous ont aussi dit qu'ils ont des problèmes.

M. McKnight: Personne ne doute, monsieur Harvard, que les agriculteurs ont des problèmes. C'est pourquoi nous avons annoncé aujourd'hui cette aide de quelque 800 millions de dollars.

M. Harvard: Alors, pourquoi soulever la question des 12 p. 100 d'inscriptions au RARB?

[Text]

Mr. McKnight: You are saying that nothing has been done until today. If nothing has been done until today and the NISA forms are available, why have they not been sent in?

Mr. Harvard: You are drawing the connection, Mr. Minister. I am not. I am just telling you that there was a problem. They went through a terrible process and I think they are asking, why do we have to be put through this?

Mr. McKnight: But you are saying that the government did nothing until today.

The Chairman: Okay, gentlemen—

• 1715

Mr. McKnight: I am suggesting to you, through the chairman, that there were NISA forms available. The government, the farmers, and the provinces made those available, and that is a form of support to an important industry.

Mr. Harvard: I think it is unfair that you blame Manitoba farmers.

Mr. McKnight: I cannot, Mr. Chairman, allow Mr. Harvard to say that I blamed Manitoba farmers. I was drawing to his attention that the government had done something prior to today, something that was very important.

Mr. Harvard: May I just have an answer on my other question, Mr. Chairman, or not?

The Chairman: You have used up the time. We have gone through the first round, Mr. Harvard. The minister is going to come back again and we are starting to work on that right now. We have five minutes, which will start the second round, and you have that, Dr. Foster, but it is going to be a tight five minutes unless you wish to give up some time to some other speakers.

Mr. Foster: Many great questions have been raised since hearing the other members. I want to return to the question of our supply management and article 11 in the GATT negotiations. I know all members, as has been indicated here this afternoon, are receiving calls from dairy producers right across the country, and from poultry producers. I received a call this morning from a Mr. Robrecht Baes from Mitchell, Ontario, and I think he is in a typical kind of a situation where he has a pretty large operation, 90 cows, a good operation, but he has the usual bills and expenses of producers.

He is originally from Belgium. He came here in 1959, and he has just gone back there. The feedback he is getting from farmers whom he ran into this summer in Belgium, France and Holland suggests that he was not hearing much support for article 11. I am concerned about his view because our chief negotiator, Mr. Gifford, has apparently suggested to many producers, or to the producer trade committees, that if the Europeans were to go to the American position and take the other European countries like Austria and some of the Scandinavian countries with them to the tariffication proposal, then we would essentially be left with Canada and Japan in a minority position, with 99 other countries

[Translation]

M. McKnight: Vous affirmez que rien n'a été fait jusqu'ici. Si tel est le cas et que les formulaires du RARB existent, pourquoi n'ont-ils pas été remplis?

M. Harvard: C'est vous qui établissez le lien, monsieur le ministre, pas moi. Je vous dis simplement qu'il y a un problème. Les agriculteurs vivent des temps difficiles et ils demandent pourquoi ils doivent surmonter des épreuves aussi dures.

M. McKnight: Mais vous affirmez que le gouvernement n'a rien fait jusqu'ici.

Le président: Allons, messieurs.

M. McKnight: Je vous indique, par l'entremise du président, qu'il y a des formulaires d'inscription au RARB. Le gouvernement, les agriculteurs et les provinces s'en sont occupé et il s'agit d'une forme de soutien à une importante industrie.

M. Harvard: Il me paraît injuste que vous blâmez les agriculteurs manitobains.

M. McKnight: Monsieur le président, je ne peux pas laisser M. Harvard affirmer que j'ai blâmé les agriculteurs manitobains. J'attirais son attention sur le fait que le gouvernement a fait quelque chose avant aujourd'hui, quelque chose de très important.

M. Harvard: Mais est-ce que je peux ou non avoir une réponse à mon autre question, monsieur le président?

Le président: Votre temps est écoulé. Nous avons terminé le premier tour, monsieur Harvard. Le ministre reviendra, nous commençons dès maintenant à prendre des mesures en ce sens. Il nous reste cinq minutes, que vous pouvez utiliser, monsieur Foster, mais il faudra condenser, à moins que vous ne souhaitiez céder une partie de ces cinq brèves minutes à d'autres membres.

M. Foster: Un grand nombre de questions importantes que je me posais ont été soulevées par les autres membres. Je veux revenir à la question de notre gestion de l'offre et de l'article 11 aux négociations du GATT. Je sais que, comme on l'a indiqué ici cet après-midi, tous les membres reçoivent des appels de producteurs laitiers et de producteurs de volailles de toutes les régions du pays. J'ai reçu ce matin un appel d'un M. Albert Bays de Mitchell, Ontario, qui constitue un producteur représentatif, puisqu'il a une exploitation relativement grande de 90 vaches, une bonne exploitation, mais il doit aussi payer les factures et les dépenses des producteurs.

Originaire de Belgique, il est arrivé au Canada en 1959 et vient de retourner dans son pays d'origine. D'après les impressions qu'il a eues d'agriculteurs rencontrés cet été en Belgique, en France et en Hollande, on n'appuie pas beaucoup l'article 11. Ce point de vue m'inquiète, parce que notre négociateur en chef, M. Clifford, a semble-t-il indiqué à de nombreux producteurs, ou aux comités commerciaux de producteurs, que si les Européens acceptaient la position américaine et incluaient les autres pays européens comme l'Autriche et certains pays scandinaves dans la proposition de tarification, il ne resterait plus que le Canada et le Japon dans une position minoritaire, 99 autres pays s'opposant à

[Texte]

opposing our position, including our two great allies, the Cairns Group and the United States of America.

Our grain growers are searching for orderly marketing internationally. Our supply management group want to maintain the orderly marketing they have, where they know where they are at, and Mr. Bays says the dairy farmers of Canada have done their calculations. He says that if we go to tariffication you are looking at an \$8 to \$11 a hectolitre, 1,000 litres, cut in the price of milk, and his operation will become unviable.

At the end of the day the question is this. Bearing in mind that our producers want to see orderly marketing, are we going to maintain our stand to support and clarify article 11 regardless of what kind of pressure we are subjected to by the United States, or by the European Community or other groups?

Mr. McKnight: Mr. Chairman, I want to make colleagues aware that I have not, and the Government of Canada has not received pressure from anyone. What we have attempted to do, and will continue to do, is represent the decision that was arrived at by the producers and by the government that we took to GATT last year. We will continue to do that.

As I said earlier, the European Community is not totally the same in their position on article 11 as Canada. They still want to have the ability to manage their supply from within and have the opportunity to export. The position developed by the Government of Canada and the producers in Canada is that we could accept a domestic market. We would be able to manage to continue to have viable farms in the supply managed industries domestically. We would have only a domestic industry; we would not look to export outside. There is that difference in the two proposals. I believe Canada's is more consistent with supply management and article 11.

• 1720

We are not changing our position. We have asked the groups that helped us develop our position on article 11 to work with us to put forward the arguments against tariffication. We have already received some, I believe, from the dairy people, their view of what could happen. We have said, "Give it to us. We want to be able to use this—and work with us and we will work with you". So that is where we are.

I had two or three phone calls last night—I was in the office quite late—from dairy producers. One was from Smiths Falls from a man whom I do not know by the name of Mr. Hunter. He went through the questions and I answered them. He asked, "Can you stop my own organization, because of the fear they have, from taking action and debating and putting fear out there?" He said that his quota is being devalued because of what they are doing as dairy farmers. He said, "In order to defend ourselves, we have started speculation and pressure on our own product and our own quota systems". He asked if I could stop it. I said that I cannot. I will try. We have been saying it.

[Traduction]

notre position, dont nos deux grands alliés, le groupe de Cairns et les États-Unis.

Nos producteurs de grains cherchent une commercialisation internationale ordonnée. Notre groupe de gestion de l'offre veut maintenir la commercialisation ordonnée qui existe déjà et qui permet de savoir où on en est. M. Bays affirme que, si nous acceptons la tarification, il en résultera un prix du lait de 8 à 11\$ l'hectolitre et que son exploitation cessera d'être rentable.

En cette fin de journée, la question est la suivante. Étant donné que nos producteurs veulent une commercialisation ordonnée, allons-nous maintenir notre position en faveur d'une clarification de l'article 11, peu important les pressions qu'exercent sur nous les États-Unis, la Communauté européenne ou d'autres groupes?

M. McKnight: Monsieur le président, je tiens à indiquer à vos collègues que je n'ai pas, et que le gouvernement du Canada n'a pas, subi de pressions de qui que ce soit. Ce que nous avons tenté de faire, et continuerons de faire, c'est de représenter la décision à laquelle sont arrivés les producteurs et le gouvernement et que nous avons transmise au GATT l'an dernier. Nous persisterons.

Comme je l'ai déjà dit, la position de la Communauté européenne au sujet de l'article 11 n'est pas tout à fait la même que celle du Canada. La Communauté européenne peut encore gérer son offre de l'intérieur tout en continuant d'exporter. La position du gouvernement du Canada et des producteurs est que nous pourrions accepter un marché intérieur. Nous pourrions continuer d'avoir chez nous des fermes rentables dans les secteurs où existe la gestion de l'offre. Nous n'aurions qu'un marché intérieur; nous ne chercherions pas à exporter. Voilà la différence entre les deux propositions. Je crois que la position du Canada est plus conforme à la gestion de l'offre et à l'article 11.

Nous ne changeons pas notre position. Nous avons demandé aux groupes qui nous ont aidés à élaborer notre position au sujet de l'article 11 de travailler avec nous pour trouver des arguments contre le tarif. Nous en avons déjà reçu, je crois, des producteurs laitiers, qui nous ont exposé leur point de vue sur ce qui pourrait arriver. Nous leur avons demandé de nous fournir ces renseignements afin de pouvoir nous en servir. Nous voulions qu'ils travaillent avec nous et nous voulions travailler avec eux. Voilà.

J'ai reçu deux ou trois appels téléphoniques de producteurs laitiers hier soir—je suis resté au bureau assez tard—dont un d'un inconnu de Smiths Falls, un certain M. Hunter. Il m'a posé ses questions et je lui ai répondu. Il m'a demandé si je pouvais empêcher son propre organisme—qui a pris peur—de prendre des mesures, de discuter et de semer la crainte dans le milieu. Il a affirmé que son quota est dévalué à cause de l'attitude des producteurs laitiers. Afin de se défendre, a-t-il ajouté, ils ont lancé des rumeurs et commencé à exercer des pressions sur leur propre produit et sur leurs propres régimes de quotas. Il m'a demandé si je pouvais les arrêter. Je lui ai répondu que non. J'essaierai. C'est ce que nous essayons de faire.

[Text]

There is that added concern out there that in defending what they have, they are bringing some difficulty upon themselves by having the price of their quota lowered because of the uncertainty that is out there. So we have to try to stop it, but I do not know how.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We have reached our agreed time. We will try to arrange with your staff very shortly to have you back. I thank you for your presentation here today.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

Il y a dans le milieu cette préoccupation supplémentaire liée au fait qu'en défendant leurs acquis, ils se créent eux-mêmes des difficultés en faisant baisser le prix de leur quota à cause du climat d'incertitude actuel. Nous devons donc essayer de dissiper cette incertitude, mais je ne sais pas comment y arriver.

Le président: Merci, monsieur le ministre. La période convenue est écoulée. Nous essaierons de discuter avec votre personnel très bientôt afin de vous faire revenir. Je vous remercie beaucoup de votre exposé d'aujourd'hui.

La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Agriculture Canada:

Jean-Jacques Noreau, Deputy Minister;

Frank Claydon, Assistant Deputy Minister, Policy Branch;

Peter Sutherland, Director General, Trade Policy Directorate,
Policy Branch;

Gordon Dittberner, Acting Assistant Deputy Minister, Food
Production and Inspection Branch.

TÉMOINS

D'Agriculture Canada:

Jean-Jacques Noreau, sous-ministre;

Frank Claydon, sous-ministre adjoint, Direction générale des
politiques;

Peter Sutherland, directeur général, Direction des politiques
commerciales, Direction générale des politiques;

Gordon Dittberner, sous-ministre adjoint intérimaire, Direc-
tion générale de la production et de l'inspection des ali-
ments.

2

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Monday, October 21, 1991

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le lundi 21 octobre 1991

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

Agriculture

Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991, a study on sustainable agriculture

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, et de l'ordre de renvoi adopté par le comité lors de la réunion du 11 juin 1991, une étude sur l'agriculture viable

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairmen:

Maurice Foster

Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Larry Schneider
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents:

Maurice Foster

Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Larry Schneider
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, OCTOBER 21, 1991
(10)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:50 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, John Harvard, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Joe McGuire, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Acting Members present: David Bjornson for Len Gustafson, Ross Stevenson for Al Horning.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Len Christie, Research Officer.

Witnesses: From the Agricultural Institute of Canada: Freeman McEwen, President. From the University of Saskatchewan: Don Rennie, Dean Emeritus; Donald Acton, Professor of Soil Science.

The Committee resumed its study on sustainable agriculture pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted at its meeting of Tuesday, June 11, 1991. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, October 8, 1991, Issue No. 7*).

The witnesses made statements and answered questions.

It was agreed,—That the number of printed copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence* of the Standing Committee on Agriculture be increased by one hundred and fifty (150) copies when meetings are held in the context of the Committee's ongoing study on sustainable agriculture.

It was agreed,—That the Committee be authorized to expend the necessary funds to cover the cost of a working dinner on Monday, October 21, 1991.

At 6:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 21 OCTOBRE 1991
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 15 h 50, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Murray Cardiff, Maurice Foster, John Harvard, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: David Bjornson remplace Len Gustafson; Ross Stevenson remplace Al Horning.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche; Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: De l'Institut agricole du Canada: Freeman McEwen, président. De l'Université de Saskatchewan: Don Rennie, doyen émérite; Donald Acton, professeur, Science des sols.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et de l'ordre de renvoi adopté à sa réunion du mardi 11 juin 1991, le Comité reprend son étude de l'agriculture viable (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 octobre 1991, fascicule n° 7*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le tirage des *Procès-verbaux et témoignages* du Comité soit augmenté de 150 exemplaires à l'occasion de son étude sur l'agriculture viable.

Il est convenu,—Que le Comité soit autorisé à dépenser les fonds requis pour tenir un dîner de travail le lundi 21 octobre 1991.

À 18 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, October 21, 1991

• 1551

The Chairman: Colleagues, I would like to call this meeting to order and apologize to our witnesses for starting late because of the vote. Dr. McEwen, you are fortunate because you are first. It is the guy who comes last who is going to have real trouble because of that vote.

I am delighted to start the second meeting of our sustainable agricultural study and to welcome here today Dr. Freeman McEwen, President of the Agricultural Institute of Canada and former Dean of Agriculture at the University of Guelph. Dr. McEwen, you have around this table some alumni of that institution, some of us before it was a university, and we all welcome you. I understand you do have a presentation and I invite you to give it at this present time.

Dr. Freeman McEwen (President, Agricultural Institute of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. Hon. members and ladies and gentlemen, it is indeed a pleasure for me to be here on behalf of the AIC and on behalf of some other interests that I have. You have picked for yourself a very large job in defining and making viable sustainable agriculture. Your terms of reference are broad, and I wish you the best of success.

I will not speak strictly as the president of the Agricultural Institute of Canada. The AIC last winter prepared a set of submissions to the Science Council of Canada and you have a copy of those submissions. In addition to that, Dr. Milligan and I did a paper on research in agriculture in Canada, and a copy of that paper is also with you.

This afternoon I would like to talk more generally about sustainable agriculture, and I will do it through a series of slides that I have. I want to set the context for your discussions in that way.

[Slide Presentation]

Dr. McEwen: The subject, of course, is sustainable agriculture and, in my view, sustainable agriculture is not an option we should be talking about. Sustainable agriculture is an absolute imperative. There has been a lot of talk recently, particularly as an outcome of the Brundtland report, which talks about sustainable development. Sustainable development provides for the needs of today but retains the resources to meet the needs of tomorrow. That is the theme of sustainable development world-wide.

Of course, nothing is more important to sustainable development than sustainable agriculture. Sustainable agriculture has been defined in a wide variety of ways and the definition that is used by Agriculture Canada is probably as good a starting point as any. It says that sustainable agriculture is an agriculture that is economically viable, that provides safe and nutritious food, that conserves or enhances natural resources and conserves or enhances environmental

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 21 octobre 1991

Le président: Je déclare la séance ouverte. Je m'excuse de notre retard auprès de nos témoins, mais il y a eu un vote. Monsieur McEwen, vous avez la chance d'être le premier témoin. C'est le dernier témoin qui aura vraiment des problèmes à cause de ce vote.

Je suis ravi d'entamer la deuxième séance de notre étude sur l'agriculture viable et de souhaiter la bienvenue aujourd'hui à M. Freeman McEwen, président de l'Institut agricole du Canada et ancien doyen de la Faculté d'agriculture de l'Université de Guelph. Monsieur McEwen, il y a ici autour de la table d'anciens étudiants de cet établissement. Certains d'entre nous l'ont même fréquenté avant qu'il devienne une université. Nous vous souhaitons la bienvenue. Je crois comprendre que vous avez un exposé à nous présenter, alors je vous invite à le faire maintenant.

M. Freeman McEwen (président, Institut agricole du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. Honorables députés, mesdames et messieurs, je suis très heureux d'être ici aujourd'hui au nom de l'Institut agricole du Canada et en mon nom personnel. C'est toute une tâche que vous vous êtes attribuée en choisissant de définir et de rendre viable l'agriculture durable. Votre ordre de renvoi est vaste, et je vous souhaite tout le succès possible.

Je ne parlerai pas strictement en tant que président de l'Institut agricole du Canada. L'hiver dernier, l'IAC a préparé un mémoire qu'il a présenté au Conseil des sciences du Canada et dont vous avez un exemplaire. En outre, M. Milligan et moi-même avons préparé un document sur la recherche dans le domaine de l'agriculture au Canada, et vous avez également reçu un exemplaire de ce document.

Cet après-midi, j'aimerais vous parler de façon plus générale de l'agriculture viable, et je le ferai en vous présentant une série de diapositives. Voilà comment j'aimerais établir le contexte de vos discussions.

[Présentation de diapositives]

M. McEwen: Le sujet, évidemment, est l'agriculture viable et, à mon avis, il ne s'agit pas d'une option mais bien d'un impératif. Depuis quelque temps, il en est beaucoup question, plus particulièrement à la suite du rapport Brundtland. Le développement durable répond aux besoins d'aujourd'hui, mais conserve les ressources pour répondre aux besoins de demain. Voilà le thème du développement viable à l'échelle mondiale.

Bien sûr, rien n'est plus important pour le développement durable que l'agriculture viable. L'agriculture viable a été définie de toutes sortes de façons, et la définition utilisée par Agriculture Canada est sans doute aussi bonne que n'importe quelle autre comme point de départ: systèmes agro-alimentaires économiquement rentables qui fournissent à la société les aliments sains et nutritifs dont elle a besoin, tout en conservant et en valorisant les ressources naturelles

[Texte]

quality. I would add to that definition that sustainable agriculture requires some attention to what we call in agriculture the "way of life".

• 1555

Sustainable agriculture, in my view, has about four aspects, and each of these is important. There is an economic aspect; there is a resource or an ecological aspect; there is a social aspect; and there is a political aspect. I would suggest to you that you will not achieve sustainable agriculture unless each of these aspects is addressed and taken care of, and I would like briefly to chat a bit about each of these.

First, economics. I would point out that most of the groups that are studying sustainable agriculture are giving it a very heavy ecological or resource context. There is nothing wrong with that, but I believe that unless you solve the economics of agriculture, you can forget about the environmental aspects of it, because there is no question at all but that the economic situation in agriculture must be addressed, and unless that is addressed, the other aspects are not going to fall in place.

If you recall, the Brundtland report, *Our Common Future*, talks about the problems world-wide with respect to our economic and environmental development. It points out that the degradation of the environment represents two problems: one is the industrial development for short-term gain, and the second, and most important, is poverty. I believe that the protest we have seen in the last few weeks of farmer groups is a protest of poverty. It is not farmers out there protesting, saying they want to become millionaires; it is farmers protesting, saying, save our farms. It is a last gasp of the farming community, and it is the economics that is really driving that situation. Unless you can solve the economics, there is no way you are going to persuade farmers to be environmentally sustainable if that requires a delay in payments for one thing or another, unless you solve the economic situation first.

Second, resource or ecological sustainability. I believe that is a fairly simple thing to define. It is really a matter of balancing inputs and outputs. For much of Canada we know how to do that. The situation with respect to resource sustainability is not nearly as critical as it is sometimes portrayed, but there are others here this afternoon who will speak more effectively towards that issue.

There is the issue of social sustainability, the community values, those sorts of things that make farming a way of life, which also must be addressed in defining sustainable agriculture.

Also, there are the political aspects of sustainability, because unless there is the political will to make sure agriculture survives, it probably is not going to. The Government of Canada has recently put forward a support program of \$800 million. You cannot do that unless you have the political support that provides a basis for making those kinds of decisions.

[Traduction]

et la qualité de l'environnement. J'ajouterais que cette définition de l'agriculture viable exige que l'on accorde une certaine attention à ce que nous appelons en agriculture «un mode de vie».

À mon avis, l'agriculture viable comporte quatre aspects, et chacun de ces aspects est important. Il y a un aspect économique; il y a une ressource ou un aspect écologique; il y a un aspect social; et il y a un aspect politique. J'estime que pour arriver à une agriculture durable, il faut tenir compte de chacun de ces aspects. J'aimerais donc vous entretenir brièvement de chacun d'entre eux.

Tout d'abord, l'aspect économique. La plupart des groupes qui étudient l'agriculture durable concentrent leurs efforts sur l'environnement ou les ressources. Il n'y a rien de mal à cela, mais j'estime que si on ne règle pas les problèmes économiques en agriculture, inutile de penser aux aspects environnementaux, car il ne fait aucun doute qu'on ne peut parler des autres aspects de l'agriculture si on n'a pas réglé ces problèmes.

Vous vous rappellerez que le rapport Brundtland, *Notre avenir à tous*, aborde les problèmes mondiaux du point de vue de notre développement économique et environnemental. Il souligne que la dégradation de l'environnement pose deux problèmes: d'une part, le développement industriel en vue d'un gain à long terme et, d'autre part, la pauvreté, un problème des plus importants. Je crois que la protestation à laquelle nous avons assisté ces dernières semaines de la part des groupes d'agriculteurs était une protestation contre la pauvreté. Les agriculteurs qui protestent ne disent pas qu'ils veulent devenir millionnaires; ils veulent que l'on sauve leurs exploitations agricoles. La communauté agricole en est à son dernier souffle et ce, en raison des problèmes économiques. À moins de résoudre ces problèmes, on n'arrivera jamais à convaincre les agriculteurs de se préoccuper de la viabilité environnementale s'il faut, en plus, pour cela retarder les versements pour une raison ou pour une autre. Il faut d'abord régler les problèmes économiques.

Deuxièmement, la question des ressources ou de la viabilité écologique. Je crois que c'est assez simple à définir. C'est en fait une question d'équilibre entre les intrants et les extrants. Dans la majeure partie du Canada, nous savons comment y arriver. La situation en ce qui concerne la viabilité des ressources est loin d'être aussi critique qu'on le laisse entendre parfois, mais d'autres témoins ici cet après-midi pourront vous en parler mieux que moi.

Il y a la question de la viabilité sociale, les valeurs communautaires, ce genre de choses qui font de l'agriculture un mode de vie, et dont il faut également tenir compte dans le contexte d'une définition de l'agriculture durable.

En outre, il y a les aspects politiques de la viabilité, car à moins d'une volonté politique, l'agriculture ne survivra sans doute pas. Le gouvernement du Canada vient d'annoncer un programme d'aide de 800 millions de dollars. Ce genre d'initiative n'est pas possible sans l'appui politique nécessaire pour prendre ce genre de décisions.

[Text]

It is important to have the political support also from a second aspect, and that is the aspect of regulation. There is no question but that during the next few years the regulations with respect to ground water contamination to surface contamination, from products like pesticides, fertilizers, and manures are going to become increasingly important and increasingly regulated, particularly in the European Economic Community. When those regulations are put in place there, there will be great pressure to apply the same kinds of restraints and the same kinds of regulations in Canada. It will be important for us to have a political understanding of agriculture, a political understanding of the real issues versus those that are hypothesized as important issues, so that regulations will not be put in place that will in fact prevent the agricultural community from remaining viable.

It is important also to think of agriculture and the sustainability of agriculture in a context much broader than just the context of farming. It is important to think of it in terms of a sustainable agriculture and food system. All the facets of it—the supply industries, the farmer segment, the transportation industry, the financial institutions, the food system—are important. If you are going to have a sustainable agriculture, it is important to rationalize and get all these set in place.

• 1600

With that little background, I would like to talk a bit about what I see as necessary requirements for a sustainable agriculture. May I suggest, first of all, that we need a national agriculture and food policy. A good many of you may recall 15 years ago or so when we had an agricultural policy that was "grow, grow, grow". That policy is no longer a viable option—I think all of us know that—but we do not have a national policy.

I happen to enjoy the comics from some years back. One that sticks in my mind is the portrayal of Alice in Wonderland, when Alice asked the Cheshire cat, "Is this the right road?" The Cheshire cat responded, "Well, my dear, that all depends on where you want to go."

I don't believe that in Canada we have an enunciated food policy that really tells us where we want to go with the Canadian agriculture and food system. Is it important for us to have a reliable indigenous food supply? Is that something we should have in Canada? Do we want a cheap food policy? What are our export expectations? What about the issue of security for the work force involved in the agriculture and food system? Should we be promoting secondary processing?

What about the issue of landscape maintenance? I read some years ago that one of the biggest things keeping the American farm programs going was that urban people enjoyed the fact that agriculture maintained an attractive and beautiful landscape for the United States.

Do we want to retain the family farm? Is that issue important to us? What about the pride we have in an agriculture and food system?

[Translation]

Il est important de compter sur l'appui politique sur un autre plan également, et je veux parler de la réglementation. Il ne fait aucun doute qu'au cours des prochaines années la réglementation relative à la contamination de la nappe d'eau souterraine, à la contamination de surface, par des produits comme les pesticides, les engrais et le lisier deviendra de plus en plus importante et de plus en plus serrée, particulièrement dans la Communauté européenne. Lorsque ces règlements seront mis en place là-bas, il y aura de plus en plus de pressions pour que nous appliquions les mêmes contraintes et les mêmes règlements ici au Canada. Il est important pour nous de bien comprendre l'agriculture du point de vue politique, de bien comprendre les problèmes réels par rapport à ceux que l'on présume être les plus importants, de façon à ce que l'on ne mette pas en place des règlements qui empêcheront la communauté agricole de demeurer viable.

Il est également important de penser à l'agriculture et à la viabilité de l'agriculture dans un contexte beaucoup plus vaste que celui de l'exploitation agricole. Il est important d'y songer dans le contexte d'une agriculture viable et du circuit alimentaire. Tous les aspects sont importants. Le secteur de l'approvisionnement, les agriculteurs, le secteur du transport, les institutions financières, le circuit alimentaire. Pour avoir une agriculture viable, il est important de rationaliser et de mettre en place tous ces éléments.

Cela étant dit, je voudrais décrire brièvement les conditions à remplir, selon moi, pour que l'agriculture soit durable. Tout d'abord, il nous faut une politique agro-alimentaire nationale. La plupart d'entre vous se souviendront qu'il y a une quinzaine d'années, notre politique agricole était axée sur la production. Cette politique n'est plus viable, comme chacun sait, mais nous n'avons pas de politique nationale.

Je me souviens d'une bande dessinée d'il y a quelques années qui représentait Alice au pays des merveilles demandant au chat de Cheshire: «Est-ce la bonne route?» et le chat lui répondait: «Ma chère, cela dépend d'où tu veux aller».

Je ne crois pas que le Canada ait formulé une politique alimentaire indiquant vraiment dans quelle voie nous désirons orienter notre industrie agro-alimentaire. Avons-nous besoin d'une source fiable d'approvisionnement interne en produits alimentaires? Est-ce une nécessité au Canada? Désirons-nous maintenir le prix de ces produits à un bas niveau? Quelles sont nos attentes sur le plan des exportations? Faut-il assurer la sécurité d'emploi de la main-d'oeuvre du secteur agro-alimentaire? Devrions-nous promouvoir la transformation de second cycle?

Et qu'en est-il de la préservation du paysage? Il y a quelques années, j'ai lu que l'un des principaux facteurs auxquels les programmes agricoles américains devaient leur existence était le fait que les citoyens appréciaient le rôle joué par l'agriculture dans la préservation du paysage des États-Unis.

Voulons-nous conserver la ferme familiale? Est-ce important à nos yeux? Tirons-nous fierté de notre secteur agricole et alimentaire?

[Texte]

It seems to me that if we could put those kinds of issues on the table and debate them, we could establish a national policy for the agriculture and food system, one that everybody in Canada can buy into—a policy decided not just by the farm community, not just by the agriculture and food community, but by the total Canadian society. After all, consumers have as big an investment in the agriculture and food system as anybody else because they depend upon it to bring up their families. They depend upon it for a healthy and nutritious food supply.

So I think the first think we need to have in terms of sustainable agriculture is a national policy that says what agriculture is supposed to provide for Canada, and then have the public buy into it so we do in fact have a policy. The example I could use is that some years ago we debated a health policy for Canada. We decided what it should be, we bought into it, we pay for it. We understand what it costs to provide the expectations we have for that system. I think it is equally important that we understand what it costs to provide the expectations we have for the agriculture and food system, but first of all we must decide what those expectations are.

I assume we are going to decide, if we have that debate, that it is important for us to have an indigenous food supply and that we will have to support it. One thing there will have to be for a number of years to come is government support. There isn't any question at all that the agricultural community in Canada cannot compete on the international market with prices the way they are now. The price of wheat is at \$2 a bushel—it has not been that low since 1961. At that time bread, I am told, was worth 33¢. You can't buy much in the way of a loaf of bread today for 33¢, but the miller is paying the same price for wheat.

There needs to be government support to make the agricultural community survive. That government support will require political will so that not only will support be forthcoming, but also regulatory actions will not be oppressive to the agricultural community. It is important also for market development, and government has a major role to play in that particular area.

In terms of resource sustainability, many issues must be addressed. Land use policies come up front and centre. There is no question that in Canada we are farming some fragile lands that we should not be farming. I am sure Dr. Rennie will speak of that issue, particularly with respect to the western soils. It is important all across Canada, and there are options available at a time when we do not need every last acre of land to produce the food that we can use effectively. This is an opportunity for us to retire some lands, through set-aside programs or a variety of other ways, and put those lands into good shape so that 25 years from now, when they are needed for food production, they will be productive and able to support the population, which will continue to grow.

[Traduction]

À mon avis, si nous pouvions discuter de ces questions, nous serions en mesure d'élaborer une politique nationale pour le secteur agro-alimentaire à laquelle tous les Canadiens pourraient souscrire, une politique formulée non seulement par le secteur agricole et l'industrie agro-alimentaire, mais par toute la société canadienne. Après tout, les consommateurs ont des intérêts aussi importants dans l'agriculture que ceux qui travaillent dans ce secteur étant donné qu'ils comptent sur elle pour faire vivre leurs familles. Ils en ont besoin pour s'assurer un approvisionnement en produits alimentaires sains et nutritifs.

Par conséquent, pour avoir une agriculture durable, nous devons commencer par nous doter d'une politique nationale qui fixera les objectifs du secteur agricole et à laquelle le public devra souscrire. À titre d'exemple, il y a quelques années, nous avons eu un grand débat sur notre politique de santé. Nous avons décidé de ce qu'elle devait être et nous y avons adhéré. Nous savons exactement combien il nous en coûte pour que les services de santé répondent à nos attentes. Il est tout aussi important de bien comprendre ce qu'il nous en coûtera pour atteindre nos objectifs à l'égard du secteur agro-alimentaire, mais nous devons commencer par nous fixer ces objectifs.

Si nous tenons ce genre de débat, nous jugerons probablement nécessaire de disposer d'une source nationale d'approvisionnement. Le secteur agricole aura sans doute besoin de l'aide du gouvernement pendant un certain nombre d'années. Le cours actuel des denrées ne permet certainement pas à la communauté agricole du Canada de soutenir la concurrence internationale. Le blé se vend 2\$ le boisseau, le prix le plus bas depuis 1961. À l'époque, un pain coûtait 33¢. Vous ne pouvez plus acheter beaucoup de pain, aujourd'hui, avec 33¢, mais la minoterie paye le blé le même prix.

La communauté agricole a besoin de l'aide du gouvernement pour survivre. Il faut pour cela manifester une volonté politique suffisante non seulement pour que le gouvernement apporte son assistance, mais encore, pour qu'il n'impose pas au secteur agricole une réglementation trop astreignante. Le gouvernement a également un rôle important à jouer pour favoriser l'expansion des marchés.

Pour ce qui est de la durabilité ou de la viabilité des ressources, il y a de nombreux problèmes à résoudre. La politique d'utilisation des terres revêt une importance cruciale. De toute évidence, nous exploitons certaines terres fragiles qu'il ne faudrait pas cultiver. M. Rennie en parlera certainement, surtout en ce qui concerne l'ouest du pays. Cela pose un problème dans l'ensemble du Canada et il est possible de le résoudre étant donné que nous n'avons pas besoin d'exploiter chaque acre de sol pour produire les aliments nécessaires. Nous pourrions mettre certaines terres hors service dans le cadre de divers programmes afin de les amender pour qu'elles deviennent productives d'ici 25 ans, quand nous en aurons besoin pour nourrir la population qui continuera à croître.

[Text]

[Translation]

• 1605

We need to look at rental policies. I don't know how many of you realize that in Ontario—and I cannot speak for Canada—40% of the land that is farmed is rented land. If you are in a built-up area in the urban fringe, you will probably find the percentage is closer to 80%. I don't think there is any question that land rented on short-term leases of one or two years is not maintained with nearly the stewardship as is land that is owned, or land that is rented or leased for a number of years, and so it is important for us. It is an issue at which we can look in the sense of developing stewardship leases and that kind of thing.

I happen to believe that cross-compliance is one of the ways we can improve the resource base we have, and I have no hesitation at all, personally—and I do not speak for the AIC on this issue—in advising farmers that certain programs are available to them, but only if they comply and do what is considered to be good agricultural practice in the view of the peer agricultural community. I don't believe we want bureaucrats telling us what good agricultural practices are, but there isn't any question that the peer agricultural community can provide that kind of information.

In terms of resource sustainability, a number of infrastructural issues are important. Research and extension are definitely important. Agriculture Canada has been doing a review of how it should be performing in some of these areas, and at the partnerships conference in Montreal there was a good bit of discussion about unhappiness, particularly with the extension aspects of our research and extension system, so there is a need to do some cleaning up there.

There is a tremendous need for interdisciplinary research. Our researchers have tended to work on disciplines, getting smaller and smaller in the focus of their activities, and there is a need in sustainable agriculture, particularly, to look at the whole ecological system on which agriculture depends, and to blend disciplinary expertise to address the issues that are important to sustainability.

Education is an important issue, as we look down the road. The agricultural community and the farmer, in particular, will have to be much better educated, much more aware of what is going on world-wide, and that the agricultural community will have to become much more professional.

If I can borrow from a noted illustrator of some years ago, you are not born into farming any more, as you were some years ago. It is absolutely important that you be trained and that you be a professional in the agriculture and food community, because that is what is going to make resource stewardship really important.

Most of the discussion on environmental sustainability and sustainable agriculture has omitted the kinds of things that have to be dealt with in terms of social sustainability. How vibrant is the rural community? What are the opportunities for small farms to be viable in these various communities? Are there off-farm opportunities that can help? What about the availability of value-added industries? What are farm family needs? There are a whole series of questions

Il faudrait également examiner les politiques relatives au louage des terres. Je ne sais pas si vous savez qu'en Ontario—je ne sais pas ce qu'il en est pour l'ensemble du pays—40 p. 100 des terres exploitées sont louées. À proximité des zones urbaines, ce taux se rapproche sans doute davantage de 80 p. 100. Il ne fait aucun doute, je crois, que les terres louées à court terme, pour un ou deux ans, ne sont pas entretenues avec autant de soin que celles qui sont exploitées par leur propriétaire ou louées pour plusieurs années. Il faudrait donc se pencher sur la question des baux, entre autres.

Une bonne façon d'accroître les ressources dont nous disposons est de faire en sorte que chacun fasse sa part et, personnellement—sans parler au nom de l'IAC—je n'hésiterais pas à informer les agriculteurs des programmes à leur disposition, mais à la condition qu'ils appliquent les procédés agricoles approuvés par la communauté agricole. Ce n'est pas aux bureaucrates de nous dire comment faire, mais le milieu agricole peut certainement fournir ce genre de renseignements.

Pour ce qui est de la durabilité des ressources, il y a plusieurs problèmes d'infrastructure à considérer. La recherche et la vulgarisation revêtent une grande importance. Agriculture Canada a examiné le rôle qu'il pourrait jouer sur ce plan et, à la conférence de Montréal sur le partenariat, il a été longuement question des lacunes à combler notamment en ce qui concerne la vulgarisation de la recherche. Il y a donc du travail à faire de ce côté-là.

La recherche interdisciplinaire est indispensable. Nos chercheurs ont tendance à rétrécir de plus en plus le champ de leurs activités alors que dans le domaine de l'agriculture durable, il est particulièrement nécessaire de considérer dans son ensemble l'écosystème sur lequel repose l'agriculture et de faire appel aux diverses disciplines pour assurer la durabilité.

L'éducation va revêtir une grande importance à long terme. Le secteur agricole et surtout l'agriculteur devront être beaucoup plus instruits, plus au courant de ce qui se passe à l'échelle internationale et il faudra que le milieu agricole fasse preuve de beaucoup plus de professionnalisme.

Comme quelqu'un l'a dit il y a quelques années, on ne naît plus agriculteur comme par le passé. Il est essentiel d'acquérir une formation spécialisée dans le domaine agro-alimentaire pour pouvoir assurer la gestion des ressources agricoles.

La plupart des discussions sur la durabilité de l'environnement et de l'agriculture ont laissé de côté les questions à résoudre sur le plan de la durabilité de la société agricole. Quel est le dynamisme des collectivités rurales? Quelles sont les possibilités de rentabilité des petites fermes de ces diverses collectivités? Existe-t-il d'autres débouchés qui peuvent aider le secteur agricole? Qu'en est-il de nos industries de transformation? Quels sont les besoins de la

[Texte]

that clergy and rural sociologists can address much more effectively than I can, but these issues affect the way of life of the farm family. They are issues that affect the survival of the rural community, and in my view at least, it is important that that rural community survive if we are going to have a sustainable agriculture and food system.

So what is the bottom line in all of this? What is sustainable agriculture?

• 1610

In my view, sustainable agriculture must first of all be economically viable. A number of policy instruments will have to be put in place before the Canadian agriculture and food system will be economically viable.

It is important for you to realize—and I am sure you do—that the recipe that will work in one area is not necessarily the one that will work in another. Agricultural sustainability is very much a farm by farm issue. The systems put in place must have the latitude to respect the differences that occur between these farms.

Sustainable agriculture must provide a safe and nutritious food supply. That is one of the businesses we are in, and that is what the Canadian consumer demands.

Sustainable agriculture will have to conserve or enhance the natural resources on which our agriculture system depends. It must conserve or enhance environmental quality. I am thinking there of a broader quality than just those of natural resources.

It must provide a vibrant rural community. I grew up in a vibrant rural community that was poor. Some of the people sitting around the table will know about that vibrant rural community in Prince Edward Island. We always had enough to eat but we sure did not have much money to spend on anything.

A community structure was there, which was terribly important. In my view, that kind of rural community is a surviving rural community. It is one we should work toward for Canada.

It is important in that rural community, and in the context in which we frame the agriculture and food system, that there is pride for the farmer and the agricultural workers. These are hard-working souls. Farmers work just as long hours as do politicians, and they expect to get the same treatment. Now, I realize politicians have not received the best treatment lately when they have gone into the agriculture community, but it is important that farmers feel pride in their work and take responsibility for what they are doing.

The agriculture and food system in Canada is sophisticated. It is capital intensive. In general, it is very efficient and very well managed from the standpoint of resource utilization and dollar utilization. It is an intense, productive industry whether you are looking at the horticultural, plant or animal side of it.

I don't think that is going to change. Agriculture will remain big. Agriculture will continue to be competitive. Agriculture will have to continue to be efficient. It is going to take some props to do that.

[Traduction]

famille agricole? Voilà autant de questions auxquelles le clergé et les sociologues ruraux pourront répondre mieux que moi, mais elles se répercutent sur le mode de vie de la famille d'agriculteurs. La survie de la collectivité rurale en dépend et je crois important que cette collectivité survive si nous voulons avoir une industrie agro-alimentaire durable.

Quelle est la conclusion à tirer de tout cela? Qu'entend-on par agriculture durable?

Selon moi, l'agriculture durable doit d'abord être rentable du point de vue économique. Il faudra mettre en place divers instruments avant que le secteur agro-alimentaire du Canada ne devienne rentable.

Vous comprendrez certainement que la solution qui convient à une région ne donnera pas nécessairement partout de bons résultats. C'est au niveau de chaque exploitation qu'il faut assurer la durabilité de l'agriculture. Les moyens mis en place doivent être suffisamment souples pour tenir compte des différences d'une ferme à l'autre.

Une agriculture durable doit nous apporter un approvisionnement fiable en produits alimentaires sains et nutritifs. C'est là l'une de nos spécialités et c'est ce qu'exige le consommateur canadien.

Une agriculture durable devra préserver ou améliorer les ressources naturelles sur lesquelles se base l'exploitation agricole. Elle doit protéger ou améliorer la qualité de l'environnement. Je ne pense pas seulement à la préservation de la qualité des ressources naturelles.

L'agriculture doit également assurer le dynamisme de la collectivité rurale. J'ai grandi dans un milieu rural pauvre, mais très dynamique. Certaines des personnes assises autour de cette table connaissent le monde rural très dynamique de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous avons toujours eu de quoi manger, mais certainement pas beaucoup d'argent à consacrer à autre chose.

Nous avons une structure communautaire, ce qui est extrêmement important. Ce genre de collectivité rurale peut survivre. Tel est l'objectif que nous devrions viser pour le Canada.

Il est important que le milieu rural et le contexte dans lequel nous structurons notre système agro-alimentaire témoignent d'un grand respect pour l'agriculteur et les travailleurs agricoles. Ce sont des gens qui travaillent dur. Ils travaillent aussi fort que les hommes politiques et ils s'attendent à être traités sur un pied d'égalité. Je sais que les hommes politiques n'ont pas toujours été très bien accueillis, dernièrement, lorsqu'ils sont allés dans le milieu agricole, mais il est important que les agriculteurs tirent fierté de leur travail et assument la responsabilité de leurs actes.

Au Canada, le secteur agro-alimentaire est complexe et capitalistique. Il est généralement très efficace et très bien géré sur le plan de l'utilisation tant des ressources que des capitaux. Il s'agit d'un secteur très productif que vous preniez la culture ou l'élevage.

Je ne pense pas que cela changera. L'agriculture va rester un domaine important et compétitif. Elle devra garder son efficacité. Mais elle aura besoin d'un peu d'aide.

[Text]

It seems to me that the breakthroughs in agriculture are not going to occur by going back to the good old days—although some of us may think it is a nostalgic thing to do. One of the things about the good old days, if you have selective memories, is that they can be very good indeed. If you have better memories, there are some other issues associated with them.

We are not going to go back to the good old days. Sustainable agriculture will require that we make use of every opportunity in biotechnology and modern developments coming down the pipe. It is in those sorts of opportunities, perhaps, that we have a better chance than ever to make better use of our resources.

Many things have to be done. It is not going to be an easy solution. It is not going to happen overnight. It is not going to happen with one or two breakthroughs. It is going to take a lot of work to make agriculture sustainable.

If there were easy answers I am sure you would not be having this series of hearings today. I thank you very much for the opportunity to make those presentations. I would be happy to try to answer any questions you may have.

The Chairman: Thank you, Dr. McEwen. I know there will be a lot of questions. I am sure your statement that both policy instruments and props are necessary will be part of the questioning.

I will start with you, Dr. Foster.

Mr. Foster (Algoma): Thank you very much Mr. Chairman. I want to congratulate Dr. McEwen for his presentation and welcome him to our hearings.

I was especially struck by your first comment that if you do not have economic viability, the whole sustainable aspect of agriculture falls down. It seems to me that we spend more of our time around this table figuring out not how to produce more food but how to get a reasonable return to the producer.

• 1615

I would be interested to know if your view is that where we seem to have orderly marketing, as we do in the supply-managed commodities in Canada today, we actually see better husbandry, better land use than we do if we take the example of grains and oilseeds, where internationally we do not have orderly marketing but we have chaos. Is it your experience that where you have financial sustainability you end up with a much better husbanding of the soil resources? I wonder if you could comment on that, Dr. McEwen.

Dr. McEwen: In my view, I don't think there is any question that we do. My feeling—from limited observation, I will admit—is that the farmers who are more solid financially, who have had their land paid for, the equipment paid for, who are not carrying massive debts, and who do not have to make outstanding payments to their banker in the fall are less likely to farm highly erodable land. They are more likely to have grass strips in their areas and more likely to have tile drainage so their soil is well managed than the farmers who are in greater trouble.

[Translation]

Nous ne réaliserons pas de progrès sur le plan agricole en retournant en arrière, même si certains pensent que c'était la belle époque. Si vous avez une mémoire sélective, le passé évoque d'excellents souvenirs, mais la belle époque n'était pas sans problèmes.

Il n'est pas question d'y retourner. Pour nous doter d'une agriculture durable, nous devons tirer parti au maximum de la biotechnologie et des progrès de la science. C'est sans doute ainsi que nous pourrions faire une meilleure utilisation de nos ressources.

Nous avons beaucoup de pain sur la planche. Le problème ne sera pas facile à résoudre. Cela ne se fera pas du jour au lendemain. Il ne suffira pas de réaliser des progrès spectaculaires dans un ou deux domaines. Nous devons travailler très fort pour rendre l'agriculture durable.

S'il existait des solutions toutes faites, vous ne tiendriez pas ces audiences. Je vous remercie vivement de m'avoir accordé la parole. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur McEwen. Nous allons certainement vous poser un tas de questions. Elles porteront probablement sur les instruments politiques et sur l'assistance que vous jugez nécessaires.

Je vais commencer par vous, monsieur Foster.

M. Foster (Algoma): Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens à féliciter M. McEwen de son exposé et à lui souhaiter la bienvenue.

J'ai été particulièrement frappé par votre première observation selon laquelle il ne peut y avoir d'agriculture durable sans rentabilité économique. À mon avis, nous consacrons davantage de temps ici à trouver non pas des moyens de produire davantage d'aliments, mais d'assurer un revenu raisonnable aux producteurs.

Je voudrais savoir si, à votre avis, la gestion et l'utilisation des terres sont meilleures pour les denrées faisant l'objet d'une gestion de l'offre et pour lesquelles le marché est régularisé que ce n'est le cas pour les céréales et les oléagineux, par exemple, des denrées pour lesquelles la pagaille règne sur le marché international. Avez-vous constaté que la durabilité financière entraînait une meilleure gestion des terres? J'aimerais que vous nous disiez ce que vous en pensez.

M. McEwen: Cela ne fait aucun doute, selon moi. Je ne l'ai constaté qu'à petite échelle, mais les agriculteurs qui ont les reins solides sur le plan financier, qui ont déjà payé leur terre et leur équipement, qui ne sont pas lourdement endettés et qui n'ont pas de paiements à faire à leur banque à l'automne exploitent moins souvent des terres très vulnérables à l'érosion. Ils sont plus portés à conserver des bandes de terrain herbeux et à installer des tuyaux de drainage si bien que leur terre est mieux gérée que celle de leurs collègues qui éprouvent des difficultés financières.

[Texte]

There is no question either, in my mind, but that the commodities that have supply management, the dairy industry in particular, are probably doing a little better job of sustainability than some of the other areas; but I am not sure whether that is an economic situation or whether that is the nature of the beast, because the fact that you have an animal operation on your farm mixed with cash crops is a good recipe for soil improvement. So I am not sure whether the supply-managed areas are working because of the dollars thing or because of the resources they have in the barn.

Mr. Foster: The second question I would like you to comment on is that often our programs in Canada, such as the quota book and the grains and oilseeds sectors in the west and the crop insurance and GRIP programs and so on, are criticized because they tend to bring marginal land into production, whereas in contrast the United States has tended to tie its support programs to taking soil out of production or marginal lands or creating a reserve system.

I wonder if you could comment on just how good or effective that U.S. system is and whether it has any applicability where you have a farm bill where you tie in a whole lot of things, not only support programs but conservation and assistance, food stamps, use of food—sort of tying it, so that you are tying the conservation aspects, agricultural sustainability, to programs that the urban society might find desirable or beneficial, because there are probably 95% more urbanites than there are rural people these days.

Dr. McEwen: The American program, as you point out, has talked about tying aid programs to resource maintenance, and certainly I think some of that is good. I indicated earlier that in my view sustainable agriculture tends to be pretty much a farm-by-farm and region-by-region approach. So I think, while it is important that we tie aid programs to certain aspects of resource enhancement and environmental enhancement, that we must leave the flexibility so the tools we use may differ from one region to another.

I do not think, for instance, if you had a program that says, we will provide x cents per bushel for wheat or corn or whatever providing you retire 20% of your land, that this is going to work. I don't think that is the way to go. I think there has to be a mechanism for helping people to retire land that is fragile. Certainly some opportunities exist in wetland areas for park settings and that kind of thing, where the agricultural community can buy support, if this is what you are saying, from the urban community. It is absolutely essential that they do.

[Traduction]

Il est certain également que les secteurs faisant l'objet d'une gestion de l'offre et notamment le secteur laitier obtiennent des résultats quelque peu supérieurs sur le plan de la durabilité. Néanmoins, je ne sais pas si cela résulte de leur situation économique ou de la nature de leurs activités étant donné que l'élevage associé à la culture commerciale permet d'améliorer le sol. Je ne sais donc pas vraiment si les secteurs faisant l'objet d'une gestion de l'offre fonctionnent bien pour une question d'argent ou grâce aux ressources qui se trouvent à l'étable.

M. Foster: Ma deuxième question est la suivante. Les programmes canadiens tels que les contingents, les programmes pour les céréales et les oléagineux, dans l'Ouest, l'assurance-récolte, le RARB et ainsi de suite sont souvent critiqués parce qu'ils entraînent la mise en production de terres marginales alors qu'aux États-Unis les programmes de soutien ont tendance à mettre des terres hors circuit ou à créer un système de réserve.

Je voudrais savoir ce que vous pensez de l'efficacité des programmes américains et si nous pourrions nous en inspirer en reliant les programmes non seulement de soutien, mais également de préservation et d'assistance, les timbres-primes, l'utilisation des aliments et les autres programmes contribuant à la durabilité de l'agriculture à ceux que la société urbaine pourrait juger souhaitables et bénéfiques étant donné que, de nos jours, il y a probablement 95 p. 100 de citadins.

M. McEwen: Comme vous l'avez souligné, le système américain reliait les programmes d'aide à la préservation des ressources et certains de ces éléments me paraissent excellents. Comme je l'ai déjà dit, l'agriculture durable doit être assurée au niveau de chaque exploitation et de chaque région. Par conséquent, même s'il est important de relier les programmes d'aide à certains aspects de la préservation des ressources et de l'environnement, nous devons laisser suffisamment de marge de manœuvre pour pouvoir utiliser des instruments différents d'une région à l'autre.

Par exemple, je ne crois pas qu'un programme offrant tant de cents le boisseau de blé ou de maïs à la condition que vous cessiez de cultiver 20 p. 100 de vos terres donnerait des résultats. Je ne crois pas que ce soit la solution. À mon avis, il devrait y avoir un mécanisme pour aider les gens à retirer de la culture les terres jugées fragiles. Des mesures peuvent effectivement être prises qui permettraient à la communauté agricole d'obtenir l'appui de la communauté urbaine, si c'est bien ce à quoi vous pensiez, notamment pour transformer les terres marécageuses en des parcs. Ce genre de collaboration est absolument essentielle.

• 1620

There are those who will argue that the dollars provided to support agriculture are not farmer subsidies, they are consumer subsidies. I am not going to get into that kind of argument but what it says is that farmers are getting poor prices for their produce, and the consumers are getting a good buy on it.

D'aucuns soutiennent que l'aide financière accordée à l'agriculture vise à subventionner non pas les agriculteurs, mais les consommateurs. Sans vouloir juger des mérites de cet argument, il revient essentiellement à dire que les agriculteurs obtiennent des prix médiocres pour leurs produits, tandis que les consommateurs font une bonne affaire.

[Text]

The first part of that is obviously true and I suspect that the second part is also true, because consumers in Canada pay about 14% or 15% of their disposable income for food. If they do not eat outside the home very much, that percentage is closer to 11%.

There is a tremendous difference in cost between the corn that goes into a package of corn flakes and what the consumer has to pay at the other end. In the animal side and in the vegetable side, the difference. . . More of the dollar goes to the farmer. That certainly is not the case in some of the cereals or commodities of that sort.

But it is important to buy community support. That is why I think we should be debating a national farm policy that asks, what should agriculture do for Canada? If you can get the public to buy into that kind of program, then you will also probably find that the public is prepared to pay for it.

Mr. Foster: We in this committee are very preoccupied with the farm financial crisis. There are those who argue that the demand for less degradation of the soil and less use of pesticides, herbicides and fungicides ultimately will be very beneficial to Canada, because proportionately we use a lot fewer chemicals than they do in Europe, where they have to use fungicides because of the moist climate and so on. How do you feel about that argument? Is there likely to be a decrease in the amount of surplus food for export from the European Community as demand for reductions in the use of chemicals and pesticides occurs?

I would like you to try to balance that with your view of the domestic scene, whether it is likely that we will be able to reduce the use of chemical fungicides and pesticides significantly during the next few years by using natural or biological products.

Dr. McEwen: I do not believe that we in the developed world are going to give up those tools that have made agriculture so productive and effective. I am not sure how familiar you are with what is going on in Europe in the farm area, but the suggestion is that they will determine that 1.0 part per billion will be the maximum permitted residue of a pesticide in ground water, and 0.5 parts per billion will be the maximum permitted residue of any combination of pesticides in ground water. If that regulation goes through it is estimated that about half the pesticides currently used in Europe will have to be withdrawn.

There is a lot of ingenuity in the agricultural research community and in the chemical industry, and I suspect that half the pesticides and chemicals used in Europe could be withdrawn without any impact whatsoever on yields, that substitute materials will come in.

[Translation]

Il ne fait aucun doute que la première affirmation est juste, et je soupçonne que la seconde l'est aussi, puisque les consommateurs canadiens consacrent environ 14 ou 15 p. 100 de leur revenu disponible pour se nourrir. Pour ceux qui n'ont pas beaucoup recours aux services de restauration, cette proportion serait plus près de 11 p. 100.

Il existe un écart considérable entre le prix du maïs qui sert à produire une boîte de flocons de maïs et le prix auquel celle-ci se vend. Dans le cas des produits animaux et végétaux, la différence. . . L'agriculteur obtient une plus grande part du prix à la consommation. Il n'en est certainement pas ainsi pour les céréales et les autres produits du même genre.

Mais il est important d'obtenir l'appui de la collectivité. C'est pourquoi, à notre avis, l'élaboration d'une politique agricole nationale devrait prendre comme point de départ la question suivante: quel doit être le rôle de l'agriculture au Canada? Si l'on réussit à susciter l'intérêt du public pour une telle politique, on constatera vraisemblablement que le public est prêt à payer le prix.

M. Foster: À ce comité, nous sommes très préoccupés par la crise financière qui frappe les agriculteurs. Certains soutiennent qu'au bout du compte, les mesures réclamées pour réduire la dégradation des sols et l'utilisation de pesticides, d'herbicides et de fongicides seront très bénéfiques pour le Canada, puisque nous utilisons proportionnellement bien moins de produits chimiques qu'en utilisent les agriculteurs européens, qui doivent recourir aux fongicides, notamment en raison du climat humide. Que pensez-vous de cet argument? Est-il probable que plus la population exigera une baisse dans l'utilisation des produits chimiques et des pesticides, moins les pays de la communauté européenne auront d'excédents qu'ils pourront exporter?

Je voudrais que vous essayiez de mettre dans la balance la situation des agriculteurs européens et celle que vous envisagez pour nos agriculteurs canadiens, à savoir s'il est probable que nous réussirons à réduire considérablement l'utilisation de fongicides et de pesticides chimiques au cours des années à venir et à les remplacer par des produits naturels ou biologiques.

M. McEwen: Je ne pense pas que nous soyons prêts, dans les pays industrialisés, à renoncer à ces outils qui ont rendu l'agriculture si productive et si efficace. Je ne sais pas dans quelle mesure vous connaissez la situation du secteur agricole européen, mais il semble que l'on ait décidé de fixer à 1,0 partie par milliard la concentration maximale de tout résidu de produits antiparasitaires se trouvant dans les eaux souterraines, et à 0,5 partie par milliard la concentration maximale de toute combinaison de pesticides se retrouvant dans les eaux souterraines. Si la réglementation proposée est adoptée, environ la moitié des pesticides qui sont actuellement utilisés en Europe devrait vraisemblablement cesser d'être utilisée.

Ce n'est certainement pas l'imagination qui manque dans les milieux de la recherche agricole ou dans le secteur des produits chimiques, de sorte que la moitié des pesticides et des produits chimiques actuellement utilisés en Europe pourrait cesser de l'être sans aucune incidence sur les rendements puisque l'on trouvera sûrement des substances de remplacement.

[Texte]

[Traduction]

• 1625

There is also a numbers game that is being played, and it is being played here as well as in Europe, and that is where we used to obtain effective pest control at pounds per acre, we moved then to obtaining that control with ounces per acre, and we are now moving to chemistry which will provide that control at grams per acre. So if you look at the overall use in pounds, it is going down. If you look at overall use in terms of numbers of applications by numbers of acres, you are not seeing much change. My view is that this situation will continue. I do not see on the horizon any massive infusions of biologicals.

From personal experience, I can tell you that the first biological insecticide I worked with was a virus disease that affected the cabbage looper, and I did that in 1955. That virus disease has not yet been registered for use on vegetable crops. It was registered in the late 1970s for use on cotton, but the use of microbial products for pest control, particularly viruses and fungi, has a tremendous amount of headway to make before the public will buy it.

We talk about the correlations that news media make in terms of risk of chemicals, and they say chemicals in the same family is a chemical that causes cancer. Can you imagine what would happen if we put out virus diseases and put those on our vegetables and the press got hold of that? They would say we are using a virus and virus causes all kinds of things in humans. The separation of discreteness that is absolutely essential in identifying the effects of a chemical or a disease are lost totally in the media; purposely, I think.

The Chairman: Thank you, gentlemen. I will have to move ahead, Dr. Foster. I want to say that we have to end this pretty well by 4.40 p.m. to give our other speakers any decent chance at all, so our questions will be limited by that time.

Mr. Stevenson (Durham): You mentioned the good old days. In the good old days and to a certain degree on some farms today we had essentially a closed system where the products produced on an operation produced food for the livestock and the livestock produced the manure to produce the next crop. It was a system that was reasonably successful, I guess, in well-managed situations and is maintained today in dairy farms, for example, or any well-integrated livestock operation.

As livestock have disappeared from many farms and intensified on others, we remove the opportunity in many cases for a closed system, yet we have tremendous amounts of human waste that we have great difficulty dealing with.

Par ailleurs, on joue avec les chiffres, aussi bien en Europe qu'ici au Canada. Auparavant, la lutte antiparasitaire, pour être efficace, exigeait tant de livres de pesticides l'acre; puis, la quantité nécessaire a été ramenée à tant d'onces l'acre; et voilà maintenant que les progrès de la chimie permettent une lutte efficace à raison de tant de grammes l'acre. Si l'on examine donc la quantité de pesticides utilisée, celle-ci est en baisse. Si, par contre, on se fie au nombre d'épandages par acre, les chiffres n'ont guère changé. À mon avis, cette tendance se poursuivra. Je ne pense pas que nous assistions, dans un avenir rapproché, à l'arrivée massive de produits de lutte biologique.

Si vous voulez un exemple tiré de mon expérience personnelle, je vous dirai que le premier insecticide biologique que j'ai utilisé était un virus qui s'attaquait à la fausse-arpenteuse du chou. C'était en 1955. Ce virus n'a pas encore reçu l'homologation nécessaire pour être utilisé sur les cultures végétales. Il a été homologué comme produit antiparasitaire pour le coton à la fin des années 70, mais il reste beaucoup de chemin à faire pour que le public accepte le recours aux produits microbiens, notamment aux virus et aux champignons, comme moyens de lutte antiparasitaire.

S'agissant des corrélations que font les médias en ce qui concerne les risques que présentent les produits chimiques, ils tiennent pour acquis que tout produit chimique appartenant à la même famille qu'un produit cancérigène est, lui aussi, cancérigène. Pouvez-vous imaginer les conséquences si nous devions mettre au point des maladies virales pour protéger nos cultures végétales des parasites et que les médias s'emparent de la chose? Ils diraient que nous utilisons des virus et que les virus sont la source de toutes sortes de maux chez les êtres humains. La discrimination qui est absolument essentielle pour pouvoir déterminer les effets d'un produit chimique ou d'une maladie en particulier est totalement absente des reportages des médias; et je pense que c'est fait exprès.

Le président: Merci, messieurs. Je me vois dans l'obligation de céder la parole à d'autres, monsieur Foster. Je tiens à préciser que nous devons avoir à peu près terminé l'interrogation de ce témoin d'ici à 16h40, pour que les autres groupes aient suffisamment de temps. Notre période de questions se trouve donc limitée par ces contraintes de temps.

M. Stevenson (Durham): Vous avez parlé du bon vieux temps. Eh bien, dans le bon vieux temps, et c'est encore vrai aujourd'hui dans une certaine mesure pour certaines exploitations agricoles, nous avions essentiellement un circuit fermé, les produits cultivés par l'agriculteur servant à nourrir son bétail et le bétail produisant l'engrais nécessaire à la récolte suivante. C'est une méthode qui donnait d'assez bons résultats, je pense, dans les exploitations bien gérées et qui est toujours utilisée dans certaines exploitations agricoles modernes ou encore dans les exploitations bien intégrées d'élevage de bétail.

Au fur et à mesure que beaucoup d'agriculteurs ont cessé d'élever du bétail et que l'élevage s'est concentré dans un petit nombre d'exploitations, il est devenu impossible dans bien des cas de recourir à ce circuit fermé. Nous avons

[Text]

We do have the technology to analyse sewage effluent. We are now developing reasonably good sorting capacity for municipal waste and the two compost or partially compost reasonably well together, yet we have seen very little move to try to combine these into a material that could go back into the land.

With tipping fees the way they are going in many parts of the country, particularly close to large urban centres, why has there not been further efforts to once again try to close that loop and get the waste back onto agricultural land, and why is there the reluctance in many quarters to move in that direction?

Dr. McEwen: You probably have the answers to that as well as I have, but I will make some comments.

• 1630

In 1954 I went to Geneva, New York, to work at the experiment station there. We had to sort our garbage into four boxes: one for glass, one for tins and metal, one for paper and one for edible waste. The hog producers in the area bid for the right to pick up the edible waste. A few years later the veterinarians decided it was not a very healthy practice to have hogs eating that kind of waste because they couldn't guarantee it was going to be cooked and pasteurized before it was fed to the animals, so the practice was discontinued. Pretty soon we threw everything together, and the world has been throwing everything together ever since.

I came from a conference last Thursday and Friday at Kempenfelt where a group of farmers and other agriculturalists was discussing initiatives that should be taken under the Green Plan. One of the initiatives raised, which got very heavy endorsement, was the concept of creating some compost centres on the fringes of the urban section and perhaps building these compost units so they would provide the organic amendments that 5,000 or 10,000 acres of land would take—not monstrous things, but reasonably sized things that could be operated by the farmers and would put the municipal waste back on the land.

In Ontario alone we have over 1 million tonnes of what are called food wastes; we have 1.25 million tonnes of paper wastes. Both of those could be composted, in addition to the human wastes that may show up in sewage sludge. There is a general aversion on the part of the public to having human wastes used on food producing land. That probably requires some education.

[Translation]

pourtant d'énormes quantités de matières de vidange dont nous ne savons pas du tout quoi faire. Or nous avons la technologie voulue pour analyser la composition des résiduaux, et les techniques mises au point jusqu'ici pour trier les ordures municipales donnent d'assez bons résultats. Il a été démontré que les deux types de déchets peuvent être combinés totalement ou partiellement pour donner un compost d'assez bonne qualité, mais très peu d'efforts ont été déployés jusqu'à maintenant pour tirer de ces déchets un mélange pouvant être utilisé pour engraisser la terre.

Étant donné que les droits de déversement atteignent des niveaux très élevés dans bien des régions du Canada, notamment dans les environs des grands centres urbains, pourquoi ne s'est-on pas efforcé davantage de boucler la boucle et d'utiliser ces déchets pour engraisser les terres agricoles, et pourquoi l'idée de s'engager dans cette voie est-elle si répugnante dans bien des milieux?

M. McEwen: Vous connaissez sans doute la réponse à ces questions aussi bien que moi, mais je vous ferai part de certaines observations.

En 1954, je suis allé travailler à la station expérimentale de Geneva, dans l'État de New York. Nous devions trier les ordures de vidanges et les mettre dans quatre boîtes: une pour le verre, une pour le métal, une pour le papier et une pour les déchets de cuisine. Les éleveurs de porc de la région soumissionnaient pour avoir le droit de recueillir les déchets de cuisine. Quelques années plus tard, les vétérinaires ont décidé qu'il n'était pas très sain de donner ce genre de déchets à manger aux porcs, puisque l'on ne pouvait pas avoir l'assurance que les déchets seraient cuits et pasteurisés au préalable, de sorte que l'on a cessé cette pratique. Peu de temps après, nous avons recommencé à mettre toutes nos ordures dans le même contenant, et, dans le monde entier, c'est ce que l'on fait depuis.

Jeudi et vendredi derniers, j'ai assisté à une conférence à Kempenfelt, où un groupe d'agriculteurs et d'autres travailleurs du secteur agricole discutaient des mesures à prendre en vertu du Plan vert. Une des mesures proposées, qui a été chaudement accueillie, prévoyait la création de centres de compostage à la limite des villes, ces centres pouvant être construits de manière à assurer les amendements organiques nécessaires à quelque 5,000 ou 10,000 acres de terre—ces centres ne seraient donc pas trop grands, mais de taille raisonnable pour pouvoir être exploités par les agriculteurs, qui se serviraient des déchets municipaux pour engraisser leurs terres.

L'Ontario compte à lui seul plus d'un million de tonnes de déchets de cuisine et 1,25 million de tonnes de déchets de papier. Les deux types de déchets pourraient être transformés en compost, auquel on pourrait ajouter les excréments humains présents dans les boues d'épuration. Le public trouve généralement rebutante l'idée d'utiliser les excréments humains pour engraisser les terres servant à la production d'aliments. Aussi, il faudrait sans doute prévoir une campagne de sensibilisation.

[Texte]

I think the concept of closing the loop much more effectively than we ever have is gathering some steam. I would be optimistic that with Green Plan or some other funding we could kick-start some of these initiatives.

I noticed just recently that in British Columbia a private company has put in a \$3.5 million plant to do exactly what you are talking about. They are going to take the waste from the city, process it and sell it to the farmers. At the discussion held at Kempenfelt, it was said that we could have the farmers set up some of these relatively small composting units, have the compost delivered there from the city and collect the tipping fees—if you're in Metropolitan Toronto it's \$150 a tonne. That looks pretty good when wheat is \$80. There is an opportunity there to close the cycle and increase the amount of waste very substantially.

I see one problem, though. I see this with a lot of the issues of sustainable agriculture, and I hope Dr. Rennie and Dr. Acton will give us the answers. While I can see some real opportunities for closing the loop in areas in Ontario, in the east, and in British Columbia, I have great difficulty seeing how we are going to close that loop as effectively on the Prairies, with 50 million acres of land and—I have heard Dr. Rennie say—enough animal waste to treat one-half of 1% of that land.

Mr. Stevenson: You are chairman of the steering committee for the Canadian Centre for Toxicology. Are you aware of any extra health risks associated with putting treated human waste back on the land as opposed to swine waste, for example?

Dr. McEwen: It depends. Many of the sewage sludges can have fairly high concentrations of things like chromium and nickel, which get in through other activities that go on in the city and end up in the waste plant. You may recall that in Britain a few years ago they ran into a problem with very high levels of copper, I think it was, coming out in sewage sludge and being applied to the land, to the point where some areas that had been treated were relatively non-productive. Chromium and selenium are two others that people worry about, particularly selenium, which will concentrate on certain species of plants. Chromium is a well-known toxicant that we don't like to see in our food supply, and it is taken up particularly by vegetables.

[Traduction]

Je crois que l'idée de fermer la boucle ou le circuit de façon bien plus efficace que nous n'avons jamais fait gagne certains appuis. J'ai confiance qu'à l'aide de fonds provenant du Plan vert ou de quelque autre source, nous pourrions donner un bon coup d'envoi à certaines de ces initiatives.

J'ai appris tout récemment qu'une entreprise de Colombie-Britannique a érigé une usine de 3,5 millions de dollars pour faire justement ce que vous disiez. Elle prendra les ordures municipales, les transformera, puis les revendra aux agriculteurs. À la conférence de Kempenfelt, nous avons envisagé la possibilité que les agriculteurs mettent sur pied certains de ces centres de compostage de taille modeste, qu'ils y reçoivent le compost de la municipalité et qu'ils perçoivent les droits de déversement—dans le Grand Toronto, par exemple, ces droits s'élèvent à 150\$ la tonne. Cela paraît intéressant quand on sait que le blé se vend à 80\$. Ce serait l'occasion de fermer la boucle et d'accroître de façon très importante la quantité de déchets servant à engraisser les terres.

Il me semble qu'il existe toutefois un problème. C'est un problème qui se pose à l'égard de beaucoup de questions relatives à l'agriculture durable, et j'espère que MM. Rennie et Acton pourront nous donner des réponses appropriées. Je peux concevoir assez facilement que la boucle puisse être bouclée dans de nombreuses régions de l'Ontario, de l'Est et de la Colombie-Britannique, mais j'ai beaucoup de mal à imaginer que cela puisse se faire de façon aussi efficace dans les Prairies, qui compte 50 millions d'acres de terre cultivée et où, d'après ce que j'ai entendu M. Rennie dire, la quantité d'engrais animaux ne permet d'amender que 0,5 p. 100 de cette superficie.

M. Stevenson: Vous êtes président du comité directeur du Centre canadien de toxicologie. Savez-vous s'il y a des risques supplémentaires pour la santé que l'on associe à l'épandage d'engrais humain sur les terres comparativement à l'épandage de fumier de porc, par exemple?

M. McEwen: Cela dépend. Dans bien des cas, les boues d'épuration contiennent des concentrations assez élevées de substance comme le chrome et le nickel, qui se retrouvent à l'usine d'épuration par suite des autres activités en cours dans la municipalité. Vous vous souviendrez de ce problème que l'on avait constaté en Grande-Bretagne il y a quelques années, en raison de la très forte concentration de cuivre, si je ne m'abuse, qui était présente dans les boues d'épuration que l'on épandait sur les terres, à tel point que certaines des régions traitées étaient devenues plutôt improductives. Le chrome et le sélénium sont deux autres substances qui causent des inquiétudes, plus particulièrement le sélénium, qui a tendance à se concentrer sur certaines espèces de végétaux. Le chrome, étant donné ses propriétés toxiques bien connues, est une substance que nous n'aimons guère retrouver dans nos denrées alimentaires, et le taux d'absorption de cette substance est particulièrement élevée pour les cultures maraîchères.

• 1635

It is important that if sewage sludge is used on land, a good monitoring program is in place to make sure that some of these nasties aren't going to build up.

Si l'on opte pour l'épandage de boues résiduelles sur les terres cultivées, il est important de mettre en place un bon programme de contrôle pour s'assurer qu'elles ne contiennent pas de quantités importantes de ces substances nocives.

[Text]

Mr. Stevenson: The issue of programs, such as GRIP—particularly GRIP—has come up, whereby farmers can still farm the system as opposed to farming the land. If that GRIP-style program were expanded to be a basket coverage on a farm where all commodities were included, and the income of the farm was in fact insured as opposed to the price of any one particular commodity, and it would not be as easy for the producer to take a signal from any one commodity on what they might do in future years, do you see that sort of move as a step towards a more sustainable style of agriculture or do you still see problems in that type of program?

Dr. McEwen: No, I think I would see much more merit in going that way. If you're going to go that way, you have to have the system monitored by people the agricultural community will respect for their wisdom in deciding what reasonable systems, what productive systems, and what sustainable systems for a particular piece of land would look like, and who will, at the same time, give the bureaucrats who are handing out the money the confidence that the money is being effectively used.

I think that is the way to go, but I would come back—and I don't know whether this will ever happen in Canada or not—to the concept that until you decide what you want the agricultural system to do for you... Do we want to continue to export a massive amount of wheat from Canada? If we do, there is a price to be paid for that. I think we have to make those kinds of decisions very coldly before we can really say to draft the programs to get us to where we want to go.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Mr. McEwen, thank you very much for coming and starting off this series of presentations we're going to have.

In your presentation you mentioned that there are four aspects—the economic, the resource, the social and the political—that have to be looked at. You talked about balance, and you mentioned that at the present time sometimes the attention is given and these four aspects are thrown out of balance.

It's thrown out of balance—and I think you alluded to this—in my view, which I think is in agreement with what you said, with the concerns about the environment in general. So often in that we hear the word "pesticide" used, and most frequently in a critical manner. Is this a fair criticism? I'll ask that question.

In reference to balance, I would like you to make some comments on how you think we might get the proper balance back to this situation or topic we're talking about. How and where is that going to be kick-started?

We can all sit around and say—and I agree with you 100%. You referred to a national policy. I like the way you used it. You did not say "a national agricultural policy"; you used "a national policy" because it takes in so much.

[Translation]

M. Stevenson: Des questions sont posées à l'égard de programmes, comme le RARB—ce programme-là plus que les autres—, qui permettent aux agriculteurs d'exploiter le système au lieu d'exploiter la terre. Si l'on étendait la portée du RARB, de manière à inclure tous les produits agricoles et que c'était non pas le prix d'un produit en particulier, mais le revenu agricole qui était effectivement assuré, de sorte que le producteur pourrait plus difficilement se fier aux tendances d'un produit pour déterminer son programme agricole des années futures, croyez-vous alors que le programme pourrait nous mener vers une agriculture plus durable ou considérez-vous qu'il continuerait à présenter des inconvénients?

M. McEwen: Non, une telle mesure serait certainement un pas dans la bonne voie. Si l'on décide d'opter pour une telle formule, il faudra que son application soit suivie par des personnes dont le jugement serait respecté par le milieu agricole, personnes qui seraient donc en mesure de déterminer les systèmes raisonnables, productifs ou durables à mettre en place pour une superficie en particulier et qui permettraient, par ailleurs, aux fonctionnaires chargés de distribuer les fonds d'avoir confiance que les deniers publics sont utilisés de manière efficace.

C'est dans cette voie qu'il faut se diriger, mais il faut revenir—et je ne sais pas si cela se produira jamais au Canada—à ce principe selon lequel il faut décider ce que l'on attend de l'agriculture... Voulons-nous que le Canada continue à exporter des quantités massives de blé? Dans l'affirmative, il faudra en payer le prix. Je crois qu'il faut prendre ce genre de décisions en toute lucidité avant de pouvoir se mettre à élaborer des programmes pour nous amener là où nous voulons aller.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Merci beaucoup, monsieur McEwen, d'être venu et d'avoir amorcé cette série d'exposés que nous entendrons.

Dans votre exposé, vous avez indiqué qu'il fallait tenir compte de quatre aspects: l'aspect économique, la ressource en tant que telle, l'aspect social et l'aspect politique. Vous avez parlé d'équilibre, et vous avez dit que nous avons parfois tendance à accorder trop d'importance à une question par rapport à une autre, de sorte que l'équilibre est menacé.

Ce qui compromet l'équilibre—c'est ce que j'ai cru vous entendre dire et je suis d'accord avec vous—c'est l'importance prépondérante que prennent les préoccupations environnementales. Le plus souvent, quand on parle de «pesticides», c'est sur un ton critique. Ces critiques sont-elles justifiées? Voilà la question que je veux vous poser.

Pour ce qui est de l'équilibre, je voudrais que vous nous disiez comment nous pourrions rétablir l'équilibre relativement à cette question qui nous préoccupe. Comment pouvons-nous nous remettre dans la bonne voie?

Nous pouvons tous nous contenter de dire que nous sommes entièrement d'accord avec vous. Vous avez parlé d'une politique nationale. J'ai bien aimé la façon dont vous avez abordé cette question. Vous n'avez pas parlé de

[Texte]

But where and how are we going to get that going, in your mind? Unfortunately, maybe the public would not be very happy if the politicians started that right now. Is that where it should start? Where are we going to kick-start or where is the catalyst for all of this?

• 1640

Dr. McEwen: Let me go back to the pesticides question first, because I am more comfortable with that one. Reducing pesticide use is, to me, a surrogate for some of the real issues the public is concerned about. They are pointing at pesticides, but I think there is a concern about the quality of the food and pesticides is a good target and they are pointing at it. I think it is totally unfounded.

If you look at our food supply and if you take the research community's evaluation of what the problems are and if you say cancer is the No. 1 concern the population has and say, okay, part of our cancers we know are caused by the food supply, according to the medical literature that I read and the research literature, about a third of all of the cancers are related in some way to our food supply; but if you look at the food supply, half of those cancers from the food supply tend to be related to our habits of charcoaling and that kind of thing and creating the pyrenes that happen when you crisp up some steak on your barbeque or when you crisp bacon in the frying pan. Less than 1% of that 33% is associated with pesticides. About a third of that 33% is associated with natural carcinogens or cancer-causing agents that are found in everything from alfalfa sprouts to broccoli. That is what the scientific community says, but the urban community says pesticides because it is something they think they can identify with and they do not like to think that crisping up some bacon is bad for them.

Who is going to kick-start it? I think it has to be a community like this that sets it up and says, okay, we have given out money to support the agriculture and food system in Canada for x of years. . . We are probably giving out money at the rate of \$6 billion a year, or something of that sort. I don't know what it is, because there is some in this pocket and there is some in that pocket and occasionally you get the \$800,000 sort of issue coming out. I think it is fair for a committee like this to report back to the House and say, look, we have been doing this, but we do not know why, other than to keep an agricultural community in motion; why do we not decide what the agriculture and food system should do as part of a policy for Canada? If you can get that debate going, then I think you will have achieved more toward agricultural sustainability than any other thing you can think about.

The Chairman: Mr. McGuire, I am going to ask you to ask a very short question, but remember that we are dipping into Dr. Acton's time later.

[Traduction]

«politique agricole nationale», mais vous avez employé l'expression «politique nationale» parce qu'elle est très vague. Mais quand va-t-on s'y mettre, d'après vous? Le public ne serait malheureusement peut-être pas très heureux si les politiciens commençaient immédiatement. Est-ce qu'il faut commencer tout de suite? Quand faut-il donner le coup d'envoi? Où est l'élément catalyseur?

M. McEwen: Je vais d'abord parler des pesticides, du fait que je me sens plus à l'aise là-dedans. Dans mon esprit, la réduction des quantités de pesticides utilisées est un moyen de détourner l'attention des véritables problèmes qui préoccupent le public. Les gens accusent les pesticides, mais je crois qu'ils se soucient en fait de la qualité des denrées alimentaires; les pesticides sont une cible facile et c'est pour cela qu'ils les accusent. C'est complètement injustifié, à mon avis.

Voyons le rôle joué par les denrées alimentaires et l'évaluation faite par les chercheurs des problèmes qui se posent. On dit que le cancer est le problème numéro un. Il est un fait qu'une partie des cancers sont causés par des denrées alimentaires. D'après les ouvrages spécialisés en médecine que je consulte et les documents de recherche, un tiers environ des cancers sont plus ou moins reliés aux aliments que nous consommons; par contre, en y regardant de plus près, on constate que la moitié des cancers provoqués par les aliments sont dus à certaines habitudes, notamment à celle de cuire les aliments sur du charbon de bois, et aux pyrénes que l'on fait apparaître en faisant griller un steak sur le barbecue ou en faisant griller du bacon dans la poêle. Dans ce contexte, les pesticides sont responsables de moins de 1 p. 100 de ces 33 p. 100 de cas de cancer. Environ un tiers des 33 p. 100 de cas de cancer sont dus aux agents cancérigènes naturels que l'on retrouve dans toutes les denrées alimentaires, depuis les germes de luzerne jusqu'au brocoli. C'est ce que l'on dit dans les milieux scientifiques. Par contre, les citoyens accusent les pesticides parce que c'est un élément avec lequel ils peuvent s'identifier et parce qu'ils n'aiment pas l'idée qu'il soit mauvais pour la santé de faire griller son bacon.

Qui va donner le coup d'envoi? Il faut que ce soit une collectivité comme celle-ci qui mette la machine en branle et qui dise ceci: nous donnons de l'argent pour aider le secteur agro-alimentaire depuis tant d'années. . . Nos dépenses sont de l'ordre de 6 milliards de dollars par an dans ce secteur, ou quelque chose comme cela. Je ne sais pas ce que c'est. En effet, on donne de l'argent à gauche et à droite et il y a parfois le problème de l'octroi d'une subvention de 800,000\$ qui se pose. Un comité comme celui-ci doit faire un rapport à la Chambre et il doit reconnaître qu'on ne sait pas pourquoi on a fait cela, si ce n'est pour maintenir en activité une communauté agricole et il doit se demander pourquoi on ne déciderait pas quel aspect doit revêtir le système agro-alimentaire dans le cadre d'une politique canadienne. Si nous arrivons à lancer ce genre de débat, nous aurons fait davantage pour la viabilité de l'agriculture qu'avec toutes les autres solutions possibles et imaginables.

Le président: Monsieur McGuire, je vais vous demander d'être très bref et de ne pas oublier que nous empiétons sur le temps qui sera accordé à M. Acton.

[Text]

Mr. McGuire (Egmont): I would like to particularly welcome Dr. McEwen. I know his brother Clarence and his family very well, having gone to school with many of his nephews, and I was pleased to learn that he actually buys his strawberries at Louis McGuire's farm every summer when he goes home.

When you were going through your presentation about a vibrant rural community and vibrant family farms, I was wondering if that is possible any more in Canada, given the GATT arrangements and what may happen with our marketing boards there, with our CUSTA arrangements. Is it really possible for this country to have a sustainable, vibrant, family farm, rural community sort of concept, which we may have as an ideal in the back of our minds?

Dr. McEwen: If you want the short answer, it is yes.

Mr. McGuire: Could you explain how we are going to do it under those pressures?

• 1645

Dr. McEwen: I am not sure those pressures are troubling the rural communities specifically. I think it is the general economy of the farm sector, the absentee landowner in the rural community, and a variety of other issues such as those.

I would encourage all of us to think about some secondary processing that can be brought to rural communities, some activities out there that will keep the rural community intact.

It is my understanding that around 18% of Canadians live in rural communities. That is not as large as it was a good many years ago, but that 18% says that about 15% other than farmers are living in a rural community. Economically, this 15% of people other than farmers are not hurt as badly as is the farming community. It is important to pull that structure together and not to think just of the farmers as the rural community. That whole group must be brought into the rural community.

The particular neighbourhood I live in, near Guelph, has a variety of what they call "marpies", middle-aged rural professionals, and others. It is a community in which the churches are pretty active and there is a lot of social activity. It is a vibrant community. I think we can have that. Again, if you are 25 miles north of Saskatoon, I am not sure it is so easy—but it never was.

The Chairman: Dr. McEwen, I regret having to terminate this. You have been a great witness for us. You have set a chart for us to come up with recommendations. We thank you so much for that. If you have a brief final statement you wish to make, I welcome it.

Dr. McEwen: Mr. Chairman, if there is any way the AIC office can help you in your deliberations, if you have any specific questions you want more detail on, or if any of you have time to bend an elbow over a beer some night, we can talk about it some more. Thank you very much.

The Chairman: The last part of your invite is very attractive, thank you, Dr. McEwen. I would ask Dr. Rennie to come to the table.

[Translation]

M. McGuire (Egmont): Je souhaite la bienvenue à M. McEwen. Je connais très bien son frère Clarence et sa famille et je suis allé à l'école avec plusieurs de ses neveux. Je suis heureux d'apprendre que tous les étés, quand il retourne dans sa région, il achète ses fraises à la ferme de Lewis McGuire.

Quand vous parliez d'une communauté rurale et d'exploitations agricoles familiales prospères, je me demandais si c'est encore possible au Canada, compte tenu des accords du GATT et de ce que risquent de devenir nos offices de commercialisation avec l'accord commercial Canada-États-Unis. Est-il vraiment possible d'avoir au Canada une communauté rurale viable, prospère, basée sur l'exploitation agricole familiale, qui correspond à l'idéal que nous imaginons peut-être?

M. McEwen: Si vous voulez une réponse brève, c'est oui.

M. McGuire: Pourriez-vous nous expliquer comment nous allons y arriver malgré toutes ces pressions?

M. McEwen: Je ne suis pas certain que ces pressions dérangent les communautés rurales en particulier. Je crois que c'est plutôt l'économie générale du secteur agricole, les propriétaires fonciers absentéistes dans la communauté rurale, et divers autres problèmes de ce genre.

J'encouragerais chacun de vous à réfléchir au type de transformation de second cycle qu'on pourrait implanter dans le milieu rural, à certaines activités qui pourraient aider à préserver ce milieu.

Il semble que 18 p. 100 environ des Canadiens vivent en milieu rural. Ils ne sont pas aussi nombreux qu'il y a un bon nombre d'années, mais parmi ces 18 p. 100, 15 p. 100 vivent à la campagne sans être agriculteurs. Du point de vue économique, ces 15 p. 100 ne sont pas aussi durement touchés que les agriculteurs. C'est important de regrouper ces gens ensemble et de ne pas penser que le milieu rural est composé uniquement d'agriculteurs. Il faut tenir compte de tout le monde.

Là où je vis, près de Guelph, on trouve plusieurs professionnels ruraux d'âge moyen qu'on a commencé à appeler des «marpies». C'est une localité où les églises sont assez actives et où il y a beaucoup d'activités sociales. C'est un milieu très vivant. C'est une situation qu'on peut reproduire ailleurs. Évidemment, à 25 milles au nord de Saskatoon, ce n'est peut-être pas aussi simple, mais les choses ne l'ont jamais été là-bas de toute façon.

Le président: Monsieur McEwen, je regrette de mettre fin à notre entretien. Vous avez été un témoin formidable. Vous avez pavé la voie à nos recommandations. Nous vous en remercions. Si vous vouliez faire une brève conclusion, nous vous en saurions gré.

M. McEwen: Monsieur le président, si l'IAC peut de quelque façon vous aider dans vos travaux, si vous voulez obtenir plus de détails sur certaines questions précises ou si vous avez le temps de venir prendre un verre un de ces soirs, n'hésitez pas à communiquer avec moi. Je vous remercie.

Le président: Votre dernière invitation est vraiment très intéressante. Merci, monsieur McEwen. Je demande maintenant à M. Rennie de prendre place.

[Texte]

I have a small bit of business. We are going to need more copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence*. There is going to be a demand for them here. The clerk is proposing that we publish about an extra 150 per meeting. That is one motion I would like to see passed here today.

As well, since we are going to have a very tight schedule over the dinner hour tonight, the clerk has suggested that we bring in a lunch. I have agreed to that; it is ordered.

So I would like a motion to cover both the printing of more *Minutes of Proceedings and Evidence* for the meetings and the lunch tonight.

An hon. member: I so move.

Motion agreed to

A voice: The chairman pays for the wine.

The Chairman: The chairman agrees to buy all the wine that is going to be here tonight.

Dr. Rennie, we welcome you. I apologize to you for the lateness, but it was not our particular problem. We hope we will give you the amount of time allocated to you. We will be able to get enough time for Dr. Acton, because if there is a vote, we will have a few minutes at the end.

Dr. Rennie is Dean Emeritus at the College of Agriculture, University of Saskatchewan. I believe you are going to speak to us about high-tech farming.

Dr. Don Rennie (Dean Emeritus, College of Agriculture, University of Saskatchewan): Thank you very much, Mr. Chairman. I want to initially echo Freeman McEwen's comments when he indicated how pleased and honoured he was to have the privilege of appearing before this parliamentary committee. I had some other introductory comments I had hoped to leave with you, but I am going to drop them. I understand we do have a time constraint.

I would like to say initially that my presentation is going to focus on perhaps four of your committee's terms of reference. Like Freeman, I am cognizant of the fact that a definition of sustainable agriculture is an important aspect of what you are talking about.

Just what is it all about? My definition, as you eventually will see, is going to be distinctly different from that of Freeman's. It is going to be more closely connected with the farm gate, a farmer's understanding of sustainable agriculture.

• 1650

I am, of course, going to talk about farming practices and how important good farming practices are in soil conservation, and that, of course, is one of the pillars on which soil conservation is supported. I am going to talk about organic agriculture, directly and indirectly, because so many of the definitions and proposals for sustainable agriculture include exclusively organic agriculture or are very strongly biased by organic agriculture. It is important that we all recognize what that means, particularly from the standpoint of agriculture in a semi-arid area such as the prairie provinces. I am going to make reference to research and technology transfer, which is very important, and in which

[Traduction]

J'ai aussi quelques affaires à régler. Il va falloir faire imprimer des exemplaires supplémentaires des *Procès-verbaux et témoignages*. La demande va augmenter. La greffière propose que nous fassions publier 150 exemplaires de plus pour chaque séance. Je voudrais que la motion soit adoptée aujourd'hui.

De plus, comme nous allons devoir suivre un horaire très serré et que nous n'aurons pas beaucoup de temps pour dîner ce soir, la greffière a proposé que nous nous fassions servir à manger ici. J'ai accepté et c'est déjà commandé.

Je voudrais donc que quelqu'un propose une motion permettant d'imprimer un plus grand nombre de *Procès-verbaux et témoignages* et de payer le repas ce soir.

Un député: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

Une voix: C'est le président qui paie le vin.

Le président: Le président accepte de payer tout le vin qui sera servi ce soir.

Monsieur Rennie, bienvenu. Je vous prie de nous excuser du retard, mais ce n'est pas vraiment notre faute. Nous espérons que vous aurez tout le temps qui vous avait été alloué au départ. Nous aurons assez de temps pour M. Acton aussi parce que, s'il y a un vote, il nous restera quelques minutes à la fin.

M. Rennie est doyen honoraire de l'École d'agriculture de l'Université de la Saskatchewan. Je crois qu'il va nous parler de la haute technologie en agriculture.

M. Don Rennie (doyen honoraire, École d'agriculture, Université de la Saskatchewan): Merci beaucoup, monsieur le président. Je veux d'abord faire écho aux observations de Freeman McEwen qui s'est dit enchanté et honoré d'avoir le privilège de comparaître devant votre comité. Je voulais faire d'autres commentaires en introduction, mais je vais laisser tomber parce que je crois comprendre que le temps vous presse.

Je tiens d'abord à préciser que mon exposé se concentrera sur quatre des éléments du mandat de votre comité. Comme Freeman, je sais que la définition de ce qu'est l'agriculture viable est un aspect important de votre discussion.

De quoi s'agit-il au juste? Comme vous le constaterez, ma définition personnelle est tout à fait différente de celle de Freeman. Elle se situera donc à un niveau plus près de la terre, je dirais de l'idée que le cultivateur se fait de l'agriculture viable.

Je compte bien sûr vous parler des pratiques agricoles et vous dire dans quelle mesure celles-ci sont indispensables à la conservation des sols. Je parlerai de l'agriculture biologique, directement et indirectement, étant donné qu'un grand nombre de propositions visant l'agriculture viable font appel exclusivement à l'agrobiologie ou sont fortement influencées par elle. Il faut que nous sachions tous ce que l'agrobiologie représente, particulièrement pour les agriculteurs d'une région semi-aride comme les Prairies canadiennes. Je parlerai de la recherche et des transferts de technologie, parce que c'est très important et parce que c'est dans ce domaine qu'on voit à l'oeuvre un obstacle majeur qui a empêché les

[Text]

there is currently a very major constraint that has prevented farmer adoption of many of the practices that are so important in sustainable agriculture.

With those introductory comments, could we have the lights out, and we will get on with the business of bringing you my thoughts on sustainable agriculture.

If I were to leave you with a title for what I am going to talk about, it would be "Contemporary Agriculture Evolving Into Sustainability". How does it do this? My focus is going to be much more on the production side than Freeman's was, and therefore you will see very little duplication in what I am talking about. Also, my comments are going to be largely restricted to the semi-arid region that produces most of the agricultural products in the west—that is, the prairie provinces.

We know contemporary agriculture is not sustainable there. Certainly one of the reasons it is not sustainable is our simplistic cropping system, with fallow appearing once in every two, three or five years, as the case may be. This has led to an unparalleled decline in soil quality. I thought I would make brief reference to a recent article Jim MacNeill wrote in *Scientific American*. He focused on four examples of serious resource degradation around the world. Included amongst these was soil degradation on the Prairies. Let me assure you it is no honour to be from that part of the world that an eminent scientist such as Jim MacNeill has considered to be a very serious example of unparalleled resource degradation.

Don Acton, as I understand, is going to talk to you about the various processes involved, so I am going to skip through them very quickly. One of the most serious is wind erosion; water erosion is also equally serious, particularly that which results in a creeping down the slope of the valuable topsoil from the knolls.

That is a photograph of a soil that has experienced a very serious deterioration of surface tilth or structure. One of the main reasons for this is the burn-out of the soil humus that plays a major role in keeping the soil friable, and so not only have our soils lost substantial amounts of humus—the seat of soil fertility, the source of almost all the plant nutrition in the first 75 years—but that has resulted in a soil that crusts and bakes. Much more water runs off than used to formerly, and so the upper parts of the landscape are much more droughty than they were formerly. Of the plants that do grow, the seeds initially have trouble getting through the surface of that crust. When they do get through, the roots often are forced to feed in an absence of sufficient oxygen, so crop growth is retarded substantially. This is one reason why production is substantially less than it could have been had soil quality not deteriorated.

• 1655

I cannot leave this area without making brief reference to salinity and salinity spread. A significant portion of the salts that have spread into productive agricultural soils have been due to mismanagement on the part of farmers, not that it is

[Translation]

agriculteurs d'adopter nombre de pratiques agricoles qui sont essentielles à l'agriculture viable.

Mon introduction étant terminée, voulez-vous s'il vous plaît éteindre les lumières et me permettre de vous livrer mes réflexions sur l'agriculture viable.

Si je devais donner un titre à mon intervention, ce serait «L'agriculture moderne évolue vers la viabilité». Comment l'agriculture évolue-t-elle dans cette direction? Ma perspective étant beaucoup plus près du producteur que celle de M. Freeman, je ne saurais répéter ce qu'il a dit plus tôt. De même, mes observations se limiteront surtout à la région semi-aride qui est la plus fertile de l'Ouest: je parle bien sûr des Prairies.

Nous savons que l'agriculture moderne n'est pas viable dans cette région. La faute en est entre autres au système culturel rudimentaire qu'on applique dans la région, les terres étant mises en jachère tous les deux, trois ou cinq ans, selon le cas. Ce système a causé une dégradation sans précédent dans la qualité des sols. On me permettra de mentionner brièvement un article récent de Jim MacNeill qui a paru dans la revue *Scientific American*. L'auteur s'est attardé à quatre exemples de dégradation grave des ressources dans le monde parmi lesquels, l'érosion des sols dans les Prairies. Je peux vous assurer que je ne ressens aucune fierté à être de cette partie du monde qu'un scientifique aussi éminent que Jim MacNeill tient pour un exemple très grave de dégradation sans précédent des ressources.

Je crois savoir que Don Acton vous parlera des diverses causes de ce phénomène, je ne m'y attarderai donc pas longtemps. L'une des plus graves est l'érosion éolienne; l'érosion hydrique cause aussi un tort considérable, particulièrement quand elle provoque le glissement de la couche arable des tertres.

La photographie que vous voyez maintenant vous montre un sol dont l'état d'ameublement, ou la structure si vous voulez, a beaucoup souffert. L'une des principales causes de ce phénomène est le dessèchement de l'humus qui contribue largement à conserver la friabilité du sol. Nos sols ont non seulement perdu des quantités substantielles d'humus—qui est le principal vecteur de la fertilité du sol, la source de presque toute la phytonutrition dans les 75 premières années—mais cela cause aussi l'encroûtement et la dessiccation du sol. La rétention des eaux est moins bonne et le sol se dessèche en proportion. Il y a des plantes qui arrivent à pousser dans ce sol, mais les semences ont de la difficulté au début à percer la surface de cette croûte. Quand elles y parviennent, les racines sont souvent contraintes de s'alimenter en l'absence d'oxygène suffisant, si bien que la croissance végétale s'en trouve considérablement retardée. Cela explique pourquoi la production est moindre que si l'on avait maintenu l'intégrité des sols.

Il me faut absolument mentionner ici la salinité et la salinisation. Une part importante de la salinisation des sols fertiles est attribuable à la piètre gestion des cultivateurs, non qu'ils en soient totalement responsables. Quand nous

[Texte]

their fault. When we talk about summer fallowing, which is largely responsible for most of these processes being so effective, we must all remember that it made agriculture possible in the west. Without summer fallowing in the late 19th and early 20th centuries a prosperous agricultural industry never would have been established. Only recently has it been well documented that this simplistic cropping system has resulted in serious resource deterioration.

On listening to *The Nature of Things* last spring, I found it interesting that Dr. David Suzuki, an eminent scientist whom we all have heard of, has come up with a further culprit to add to the list of those known to degrade soils—agricultural chemicals. To me it is incomprehensible that someone of Dr. Suzuki's status in the scientific world could have deviated so far from scientific truth as he did in that particular program. Notwithstanding that, he is capable of influencing a lot of policy-makers, and I think we must recognize that this program was way out in left field in terms of the real impact of agricultural chemicals.

After 100 years of cultivation and serious soil degradation, nitrogen and phosphorus and to a less extent sulphur, potassium and micro-nutrients, must now be added to our once fertile prairie soils for economic yields. Today we are paying the price for the negative nutrient balance that characterized prairie agriculture for the first 75 years, yet we have a national program that says we must continue at that negative balance, we cannot use agricultural chemicals, and we cannot use herbicides.

What has happened to our soils of course has been costly. I suspect Don will be addressing this question in more detail, but let me briefly point out that in the mid-1980s both the Science Council of Canada and Agriculture Canada independently estimated the cost of soil degradation in the prairie region to be slightly in excess of \$1 billion annually in terms of lost production. At the present time this cost is shouldered by the man on the land, and this is one of the reasons he is in such desperate straits today.

With that kind of resource degradation occurring in the west, and also in eastern Canada and over much of North America obviously, all kinds of recipes for sustainable agriculture have been put forward. I will not go into any of these in detail except to point out that most of them focus on organic agriculture and low or zero input of agricultural chemicals. When these kinds of recipes are being promoted, I think we must ask ourselves if we have the luxury of treating Canadian agriculture as an organic garden rather than as an efficient environment for safe food production. I think we do not.

Can we here in the west, in the drier regions with the dark brown and shallow black soils, permit an increased risk of erosion—and organic agriculture does precipitate that—and accelerated organic matter losses, which are the

[Traduction]

pensons à la jachère, qui est dans une large mesure responsable de cet état de choses, il faut se rappeler que c'est la jachère qui a permis à l'agriculture de se développer dans l'Ouest. Sans la jachère vers la fin du XIXe et au début du XXe siècle, une agriculture prospère aurait été impensable. Ce n'est que récemment qu'on a découvert, preuves à l'appui, que ce système cultural rudimentaire provoque la détérioration des sols.

En regardant l'émission *The Nature of Things* au printemps dernier, j'ai trouvé intéressant de voir M. David Suzuki, ce scientifique éminent que nous connaissons tous, ajouter un nouveau coupable à la liste: les produits agrochimiques. Je trouve incompréhensible qu'un savant de la stature de Suzuki puisse s'éloigner de la vérité scientifique au point où il l'a fait dans cette émission. On sait que cet homme exerce une influence considérable sur les décideurs, d'où la nécessité de réfuter les propos erronés qu'il a tenus sur l'impact réel de l'agrochimie.

Après cent ans de culture et de dégradation considérable des sols, il faut ajouter de l'azote, du phosphore, et, dans une moindre mesure, du soufre, ainsi que du potassium et des oligo-éléments si l'on veut que les sols autrefois fertiles de la prairie donnent un bon rendement. Il nous faut aujourd'hui combler le déficit oligo-élémentaire qui a été causé par l'agriculture dans les Prairies pendant les 75 premières années, et cette émission de la télévision nationale affirmait qu'il faut maintenir ce déséquilibre, qu'il faut s'abstenir d'utiliser des produits agrochimiques, des herbicides.

Il est certain que la dégradation de nos sols nous a coûté cher. J'imagine que Don vous donnera de plus amples détails sur cette question tout à l'heure, mais permettez-moi de vous rappeler qu'au milieu des années 80, le Conseil des sciences du Canada ainsi qu'Agriculture Canada ont évalué indépendamment le coût de la dégradation des sols dans les Prairies à un peu plus d'un milliard de dollars par année en perte de productivité. À l'heure actuelle, c'est le fermier qui paie la note, et c'est une des raisons pour lesquelles il se trouve aujourd'hui dans une situation aussi désespérée.

Cette dégradation des ressources se produisant dans l'Ouest, également dans l'est du Canada et presque partout en Amérique du Nord de toute évidence, on a proposé toutes sortes de recettes pour l'agriculture viable. Étant donné que je ne veux pas entrer dans les détails, je me contenterai de dire que la plupart de ces recettes ont pour objet l'agrobiologie ou, si vous voulez, l'omission à peu près totale des produits agrochimiques. Il faut se demander si nous avons le luxe de traiter l'agriculture canadienne comme s'il s'agissait d'un jardin agrobiologique, alors qu'il s'agit plutôt de créer un environnement propice à une saine production agro-alimentaire. Je ne crois pas que nous ayons ce luxe.

Pouvons-nous, dans l'Ouest, dans les régions plus sèches où la terre est brun foncé ou noire et peu profonde, nous permettre le risque accru de l'érosion des sols—et l'agrobiologie provoque justement cette érosion, et la perte

[Text]

direct result of organic farming or near-organic farming in a semi-arid climate? Can we afford the luxury of disbanding our competitiveness in the global food market, which will happen if we ignore agricultural chemicals? Can we allow the quality of our food crops to decline in order to satisfy far-out environmentalists who sincerely believe that nature's way is best? Nature's way is not best. We practised nature's way in the west for many decades, and it literally destroyed many of our more productive soils.

• 1700

Because of these various findings on soil deterioration, in the early 1980s in Saskatoon we initiated what we called the Innovative Acres Research Project. The goal was to maximize economic productivity through water-efficient farming practices. Some 40 futuristic farmers in the province participated in the program. Each of them contributed 80 acres to the project. It was funded by the Saskatchewan Department of Agriculture, generously funded. I want to tell you a little about it, because this program forms the basis for what I am now convinced is a sustainable kind of agriculture for the soils and climate in the prairie region.

In setting up the program, we met with farm research committees across the province and, with them, discussed a number of firmly established facts at that time with respect to sustainable agriculture. It was these facts that were reflected in the innovative cropping system that was followed on half the land the farmer allocated to the project; the other half he farmed in accordance with the current practices of contemporary agriculture in his district.

I will very quickly run over these. Fallow is the weakest link in our cropping system; that had been well established. Intensive tillage on fallow or even on seeded land is soil destructive. Less than 5% to 10% of a major source of water for crop production, that is snow water, was being used for crop production; the remainder all ran off. Water use efficiency, across Saskatchewan anyhow, was probably amongst the lowest in the developed world. For each centimetre of precipitation that fell on an annual basis, we in agriculture were producing about 25 pounds of grain per acre, a remarkably low level of water efficiency.

This will illustrate the remarkable constancy of water use efficiency. It is expressed here in kilograms of grain per hectare, but it is almost identical, two pounds per acre.

In the early part of the 20th century, 24; it actually ended up in the late 1970s at about a water use efficiency of 24. It had not improved at all, and one of the reasons, of course, was that we were allowing this resource, the snow water when we did have snow, to run off; we lost most of it or it blew off. This is really an important resource.

[Translation]

accélérée de la matière organique, qui est la conséquence directe de l'agrobiologie, ou d'un type d'agriculture lui ressemblant, dans un climat semi-aride? Pouvons-nous nous payer le luxe de perdre notre compétitivité sur les marchés alimentaires mondiaux, ce qui arrivera si nous ne tenons pas compte des produits chimiques agricoles? Pouvons-nous permettre que la qualité de nos cultures vivrières décline afin de satisfaire des écologistes radicaux qui croient sincèrement que la manière naturelle est la meilleure? La manière naturelle n'est pas la meilleure. Nous l'avons employée dans l'Ouest pendant des décennies et avons ainsi littéralement détruit un grand nombre de nos terres productives.

À cause de ces nombreuses découvertes sur la détérioration du sol, nous avons lancé en 1980 à Saskatoon un programme que nous avons appelé «Innovative Acres Research Project». Ce programme visait à maximiser la productivité agricole grâce à des pratiques agricoles améliorant la capacité d'utilisation de l'eau. Une quarantaine d'agriculteurs avant-gardistes de la province ont participé à ce programme. Chacun d'eux a consacré 80 acres à ce projet généreusement financé par le ministère de l'Agriculture de la Saskatchewan. Je vous décrirai brièvement ce programme parce qu'il constitue la base de ce qui, j'en suis désormais convaincu, représente une agriculture durable en fonction des sols et du climat des Prairies.

Quand nous avons établi ce programme, nous avons rencontré des comités de recherche agricole de toutes les régions de la province et avons discuté avec eux d'un certain nombre de faits établis à ce moment-là au sujet de l'agriculture durable. Ce sont ces faits dont témoigne le système cultural inventif qui a été employé sur la moitié des terres que les agriculteurs ont consacrées au projet; l'autre moitié étant exploitée conformément aux pratiques agricoles actuelles dans la région.

Je vais vous les décrire brièvement. La jachère est le maillon le plus faible de notre système cultural; ce fait est bien reconnu. Le travail intensif du sol sur des terres en jachère ou même sur des terres ensemencées est destructeur. Moins de 5 à 10 p. 100 de l'importante source d'eau pour les cultures que constitue la fonte des neiges servait effectivement à la culture; le reste s'écoulait. La capacité d'utilisation de l'eau, en Saskatchewan tout au moins, était probablement parmi les plus faibles dans le monde développé. Pour chaque centimètre de précipitations, nous ne produisions qu'environ 25 livres de céréales à l'acre, ce qui représente une capacité d'utilisation de l'eau très faible.

Les chiffres que je vais vous donner illustrent la constance remarquable de cette capacité. On l'exprime ici en kilogrammes de céréales à l'hectare, ce qui revient à peu près à deux livres à l'acre.

Au début du XX^e siècle, nous avions une capacité de 24; et à la fin des années 70, une capacité d'environ 24 également. La situation ne s'est pas améliorée, et l'une des raisons est bien sûr que nous laissons échapper l'eau de la fonte des neiges, quand il neige. Nous perdions presque toute l'eau ou elle s'évaporait. Il s'agit vraiment d'une ressource importante.

[Texte]

Another fact: where salinity is spreading by the irrigation process, this can be arrested and the soil reclaimed by using high-efficiency water use practices; we know that. We know that high-quality, active, soil organic matter can be maintained without soil-improving crops by judiciously incorporating the crop residues back into the soil and, to that, balancing the nutrient needs of the soil organisms with some fertilizers. Soil organic matter can be rebuilt. This has been very clearly established in research. Optimum fertilizer management practices are a very important way of increasing the efficiency with which our crops use water. A very substantial increase can be obtained in that way.

• 1705

Conventional agriculture has led to an unacceptably high weed population on most farms. We have to control weeds better if we are going to move into a sustainable mode.

We hear a lot of opposition to no-till fallow. We experimented with no-till fallow on many of these 40 farmers' fields from year to year. When weeds are under control—and they are not now—where crop residues are uniformly spread—and that's not being done now—and where chaff wagons are used or some other means to ensure no voluntary grain, which is a weed—and that's not being done now—chemical fallow is no more costly than tillage fallow and will markedly increase water storage.

Experiments at Agriculture Canada's research station at Lethbridge and elsewhere have shown that under chemical fallow we can increase water capture in the non-growing season to over 50% of the precipitation that falls, compared to the 5%, 10% or 15% of that water captured and stored at the present time. It is a tremendous resource.

Finally, I want to tell you a little about the results of this project. You can see the relationship on the graph. On the X axis, the horizontal axis, is water used. On the vertical axis is production. Let me just point out that for 20 centimetres of water, we produced in some cases 5 bushels per acre, but that ranges all the way up to 55 bushels per acre with the same amount of water.

Is that error, or are there some other factors we have not been recognizing? The answer is the latter—there's a whole series of practices that suppress yields. Let me look at some of these very briefly, as we don't have time to go into these in detail. Seeding too deep or too shallow, over- or under-fertilization with nitrogen, drought at a critical stage—this can go on endlessly.

The thought I would like to leave with you is that we now know, with current technology, how we can markedly increase the efficiency with which crops use water. We know that when we have 20 centimetres of water, in an average year we should be able to produce 40 bushels of grain, not 5, 10 or 15 as has been the case.

[Traduction]

Un autre fait: Lorsque la salinité grandit à cause du procédé CLNC, on peut arrêter ce processus et assainir le sol à l'aide de pratiques qui améliorent la capacité d'utilisation de l'eau; nous le savons. Nous savons que les matières organiques du sol de haute qualité et actives peuvent être maintenues sans cultures d'amélioration du sol si nous incorporons de façon judicieuse les débris végétaux au sol et, qu'à cette fin, nous équilibrons les besoins en éléments fertilisants des organismes du sol avec quelques engrais. Les matières organiques du sol peuvent être reconstruites. La recherche l'a clairement démontré. Les pratiques de gestion optimale des engrais sont un moyen très important d'accroître la capacité d'utilisation de l'eau par nos cultures. On peut obtenir une hausse très marquée de cette façon.

L'agriculture classique a entraîné une prolifération inacceptable des mauvaises herbes dans la plupart des fermes. Nous devons mieux désherber si nous voulons arriver à une agriculture durable.

On entend beaucoup de gens s'opposer à la jachère sans travail du sol. Nous avons expérimenté cette technique sur un grand nombre de champs de nos 40 agriculteurs, année après année. Quand on désherbe—et nous ne le faisons pas assez maintenant—quand les débris végétaux sont répandus uniformément—ce qui n'est pas fait actuellement—et quand on se sert de coupe-paille ou d'autres moyens pour s'assurer qu'il n'y a pas de repousses spontanées—ce qu'on ne fait pas actuellement—la jachère sans travail du sol n'est pas plus coûteuse que la jachère avec travail du sol et elle augmente nettement l'emmagasinement des eaux.

Des expériences menées à la station de recherche d'Agriculture Canada à Lethbridge et ailleurs ont démontré que la jachère sans travail du sol permet de porter la quantité d'eau captée en dehors de la saison de végétation à plus de 50 p. 100 des précipitations, comparativement aux 5, 10 ou 15 p. 100 captés et emmagasinés actuellement. Il s'agit d'une ressource immense.

Enfin, je voudrais vous glisser un mot des résultats de ce projet. Vous pouvez voir la relation sur le graphique. L'axe horizontal indique la quantité d'eau utilisée et l'axe vertical, la production. Je ferai ressortir simplement que, pour 20 centimètres d'eau, certains ont parfois récolté cinq boisseaux à l'acre, mais d'autres ont réussi à en récolter jusqu'à 55 avec la même quantité d'eau.

Est-ce une erreur ou y a-t-il d'autres facteurs dont nous n'avons pas tenu compte? La deuxième réponse est la bonne—il y a un grand nombre de pratiques qui réduisent les rendements. Permettez-moi d'en indiquer quelques-unes très brièvement, vu que nous n'avons pas le temps de les examiner en détail. Semer trop profondément ou pas assez, ajouter trop ou pas assez d'azote, une sécheresse à un moment critique—la liste est infinie.

J'aimerais vous faire comprendre que nous savons maintenant, grâce à la technologie actuelle, comment accroître considérablement la capacité d'utilisation de l'eau par les cultures. Nous savons que quand nous avons 20 centimètres d'eau, dans une année moyenne, nous devrions pouvoir récolter 40 boisseaux de céréales et non 5, 10 ou 15 comme c'est le cas actuellement.

[Text]

As a result of this project, it has been possible to list for the 21st century a sustainable kind of agriculture and its various components. These are all summarized in the manuscript I left with your secretary, so I presume you will all have copies of it, but let's quickly run down some of the significant changes that this project has shown are possible.

An important one is that agriculture can be more sensitive to consumer wishes, not insensitive as has been the case so far. Agriculture must be much more high-tech and science-based, in comparison to low-tech and driven by customer habit. We cannot afford that kind of agriculture any more. The 21st century farmer must be highly trained, and Freeman McEwen made reference to this. No longer can an industry like agriculture depend on unskilled farm managers. It's too costly, to the taxpayer in particular.

• 1710

We can sharply increase, for example, the efficiency with which our crops use nutrients such as nitrogen. At the present time we are using nitrogen with inefficiency. For each 8 to 10 pounds of nitrogen we produce a bushel of grain. We know we can cut that in half, and that should be exciting to the environmentalists because that means that the free nitrogen circulating in our soils will no longer be there to contaminate anything.

There is a whole host of other factors, good crop residue, management, and one component that I think is important is that the sustainable farming system has a much, much lower machinery capitalization requirement compared to current, conventional agriculture.

What we did with these results from these field-scale experiments was to estimate, for the kind of climate that prevailed during the 25-year period from 1959 to 1984, what kind of production was possible with the sustainable farming system that had been well established as clearly soil conserving, clearly much more sustainable.

We had produced during this period yields, when expressed on a cultivated area basis, of 14 bushels per acre on average for that 25-year period. With the most effective five-year rotation across the province, had they farmed like these farmers farmed for us for the five to six years that this program was under way, that yield would have been increased to 37 bushels. The exciting part about this is not the increase in production as much as the increased carbon that is being recycled through the soil system, and that is key to regenerating our badly depleted soils.

The project showed us very clearly that the current land-use pattern across the province must be changed. The total across the prairie provinces must be changed. The total area is likely going to remain the same, about 90 million acres, but there is going to be a significant movement—there must be—to take certain fragile soils out and keep them in some kind of conservation reserve. Summer fallow acreage is going to drop, must drop, from the current 21 million to 23 million acres in the prairie provinces to at least 12 million acres, and it could go lower.

[Translation]

Par suite de ce projet, il a été possible de dresser la liste des éléments d'une agriculture durable au XXI^e siècle. Un résumé figure dans le manuscrit que j'ai laissé à votre secrétaire. Je présume donc que vous en aurez tous des exemplaires, mais parcourons rapidement cette liste des changements importants que ce projet a permis d'envisager.

Un élément important est que l'agriculture peut être plus sensible aux souhaits des consommateurs, cesser d'être insensible comme elle l'a été jusqu'ici. L'agriculture doit se fonder beaucoup plus sur la technologie de pointe et sur les sciences, au lieu de reposer sur une technologie révolue et de dépendre des habitudes des clients. Nous ne pouvons plus nous permettre ce genre d'agriculture. L'agriculteur du XXI^e siècle doit avoir reçu une formation poussée, comme l'a mentionné Freeman McEwen. Nous ne pouvons plus laisser un secteur comme l'agriculture dépendre d'agriculteurs non spécialisés. Le prix est trop élevé, surtout pour le contribuable.

Nous pouvons accroître fortement, par exemple, l'efficacité avec laquelle nos cultures utilisent des éléments nutritifs comme l'azote. À l'heure actuelle, nous n'utilisons pas l'azote efficacement. Il nous faut de 8 à 10 livres d'azote pour produire un boisseau de céréales. Nous savons que nous pouvons réduire cette quantité de moitié, ce qui devrait réjouir les environnementalistes, parce que cela veut dire qu'il n'y aura plus d'azote libre pour contaminer le sol.

Il y a une foule d'autres facteurs, dont une bonne gestion des débris végétaux. Un élément qui me paraît important est que l'agriculture durable nécessite beaucoup moins d'investissements en machinerie que l'agriculture classique actuelle.

À partir des résultats de ces expériences au champ, nous avons estimé, pour le genre de climat que nous avons eu pendant la période de 25 ans comprise entre 1959 et 1984, l'ampleur de la production possible grâce au système agricole durable bien établi comme préservant le sol.

Pendant cette période de 25 ans, nous avons obtenu des rendements qui, exprimés en fonction de la surface cultivée, correspondent à 14 boisseaux à l'acre en moyenne. Grâce à la rotation quinquennale la plus efficace dans toute la province, si l'on avait cultivé comme l'ont fait pour nous pendant cinq ou six ans les agriculteurs qui ont participé au programme, ce rendement aurait été porté à 37 boisseaux. Ce qui est intéressant c'est moins la hausse de la production que celle du carbone recyclé dans le sol et cet aspect est un élément clé de la régénération de nos sols gravement épuisés.

Le projet nous a montré très clairement qu'il faut changer le profil actuel de l'utilisation des sols dans la province. Il faut le changer dans toutes les provinces des Prairies. La surface totale restera probablement la même, environ 90 millions d'acres, mais il y aura un mouvement important—il le faudra—vers un abandon de certaines terres fragiles pour les garder dans une espèce de zone de conservation. Les surfaces en jachère diminueront—doivent diminuer—pour passer des 21 à 23 millions d'acres dans les provinces des Prairies actuellement à 12 millions d'acres, si ce n'est moins.

[Texte]

I thought you might be interested in the change in fertilizer, N and P, the two major nutrients that are required. We do not feel there would be any significant change in phosphorus. In the year 2000—you can see on the right-hand side—the per-acre application of phosphorus is likely going to stay very close to 15 pounds of P2O5 per acre; it is not likely going to change. But there will be a substantial change in nitrogen. Nitrogen is currently running at an average of 33 pounds of N per acre. That is going to jump to perhaps a high of 80 pounds of N per acre. It is going to be economically feasible to run it that high to take advantage of the increased water-use efficiency.

Let me now conclude with what the keys to sustainable agriculture really are across the Prairies. One is that we, as farmers, must increase water use efficiency to at least, for each centimetre of water, 50 pounds of grain being produced. There are a whole host of practices that will bring that about. Second, and this is of critical importance, is superior management. Without superior management, we are in serious trouble. Judicious use of herbicides is going to be a continued must, and we have no evidence today that would show it is going to be any serious environmental hazard. Fourth, optimum fertilizer management practices are absolutely essential.

• 1715

If I were to draw any conclusion from what I have presented to you this afternoon, it's that sustainable agriculture under our dryland conditions is possible and it will be highly profitable just as soon as we can overcome the international market problems.

Finally, let me say that the first century of farming on the Prairies can and will, hopefully, shortly be replaced by a new century of sustainable farming systems. Organic farming or near-organic farming is not included amongst these; it's part of it, but only a relatively small part. We can leverage our way into the new system with optimism if we are so minded, but we must ensure that the erroneous concepts promoted by the so-called chemical-free activists, our low-input enthusiasts, are quickly and effectively challenged.

With that, Mr. Chairman, I will stop. I'm certainly prepared to answer any questions if there is time.

The Chairman: Thank you, Dr. Rennie. There will certainly be some time. We do still have the constraints of the final speaker and the final hour. I wanted to tell you, and the committee members who are not on the steering committee, that this committee has had discussions with Dr. Suzuki. We have asked him to come before the committee and explain the background of the statements on that particular program. As of this date we have not been successful in getting agreement for him to come here, but we are in that discussion mode.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): Welcome, Dr. Rennie.

[Traduction]

Je crois que vous serez intéressés par les variations de l'apport en azote et en phosphore, les deux principaux éléments fertilisants nécessaires. Nous ne pensons pas qu'il y aura une variation importante du phosphore. En l'an 2000—comme vous pouvez le voir à la droite du graphique—l'application de phosphore à l'acre continuera probablement d'approcher les 15 livres de P2O5 à l'acre. Il n'y aura probablement pas de changement. Mais il y aura une modification importante de l'apport en azote. On utilise actuellement environ 33 livres d'azote à l'acre. Cette quantité passera peut-être à un sommet de 80 livres à l'acre. Il sera économiquement possible d'arriver à une quantité aussi élevée afin de tirer parti de la capacité accrue d'utilisation de l'eau.

Permettez-moi de terminer en indiquant les facteurs clés de l'agriculture durable dans les Prairies. Premièrement, nous, en tant qu'agriculteurs, devons accroître la capacité d'utilisation de l'eau pour la porter à au moins 50 livres de céréales par centimètre d'eau. Une multitude de pratiques permettront d'arriver à ce résultat. Deuxièmement, et cet aspect est crucial, il faut une gestion supérieure. Sans gestion supérieure, nous nous retrouverons dans le pétrin. Troisièmement, un emploi judicieux des herbicides continuera d'être essentiel et rien ne démontre actuellement qu'il constituerait une grave menace pour l'environnement. Quatrièmement, des pratiques de gestion optimale des engrais sont absolument essentielles.

Si je devais tirer une conclusion de ce que je vous ai présenté cet après-midi, je dirais que l'agriculture durable sur nos terres en culture sèche est possible et sera très rentable dès que nous pourrions surmonter les difficultés sur les marchés internationaux.

Enfin, le premier siècle de culture dans les Prairies peut et sera, je l'espère, remplacé sous peu par un siècle de systèmes agricoles durables. L'agriculture biologique ou quasi-biologique n'est pas incluse dans ces systèmes; elle en fait partie, mais son importance est relativement faible. Nous pouvons nous engager dans cette voie avec optimisme, si nous le voulons, mais nous devons nous assurer que les idées erronées défendues par ceux qui sont contre les produits chimiques, nos enthousiastes d'un apport minimum, sont contestées rapidement et efficacement.

Je m'arrêterai là-dessus, monsieur le président. Je suis certainement disposé à répondre à vos questions si nous en avons le temps.

Le président: Je vous remercie, monsieur Rennie. Nous avons un peu de temps, malgré les contraintes du dernier témoin et de la dernière heure. Je voulais vous informer, ainsi que les membres du comité qui ne font pas partie du comité de direction, que le comité de direction a rencontré M. Suzuki. Nous lui avons demandé de venir expliquer au comité le fondement de ses déclarations à son émission. Jusqu'ici, nous n'avons pas encore réussi à obtenir son accord, mais les discussions sont en cours.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Bienvenue, monsieur Rennie.

[Text]

I guess we all agree that we could farm better, adopt better agricultural practices, reduce soil irrigation and all the other things you have mentioned. That would make the soil more productive and make farmers more productive. How does that measure against the surplus grain production we already have or the inability to sell the grain we already produce? Does it not exacerbate the world problem if we increase our production, or do we then avail ourselves of the opportunity to take some soil out of production, if we become more productive on a per unit basis?

Dr. Rennie: I guess, sir, I would respond to that by saying that we have been unduly influenced by the spectre of Canadian food surpluses. We have to remember that the total production in Canada is infinitely small compared to that of many of the other countries producing cereal grains, in particular. The normal variation in Russian production is greater than often our total production here, as an illustration. And I'm not sure that we ever really had anything more than a perceived surplus.

Mr. Harvard: Can I ask you, then, Dr. Rennie, if you still believe we can follow that old slogan of "grow, grow, grow"?

Dr. Rennie: No, the old slogan of "grow, grow, grow" was incorrect. What I'm talking about is sustainability. For agriculture in the west to be sustainable we must produce, because the key to maintenance of soil quality on one side is recycling carbon in the soil. That's an absolute must to be sustainable. If by moving in that direction we do encounter surpluses—and I don't think we will as long as we have a strong marketing agency—we will have to copy what the USDA has done and take land out of production. But we have to allow those farmers who are producing to produce sufficient carbon to maintain soil productivity. It's an absolute key.

You might well ask why we don't use soil improvement crops to do that. I would say that it would be tremendous if we could use alfalfa and brome, but these crops are so water inefficient—and this has been well documented across the U.S.—that they adversely affect production for some four, five and six years after you take them out. Farmers can't afford that kind of yield suppression and still remain viable. But we do have crop residues which, if properly managed, are just as good.

• 1720

Mr. Harvard: Dr. Rennie, you mentioned near the closing of your remarks that the keys are greater water usage efficiency and superior management, judicious use of herbicides, and so on. Who provides the leadership in that regard? If these things are going to be done, does that cost a lot of money? If so, where does the money come from? Are we to rely on government, are we to rely on politicians, on Ottawa? Where does it all begin, this leading to better agricultural practices?

Dr. Rennie: I am pleased you asked me that question. I hope you are pleased with my answer.

[Translation]

Nous convenons probablement tous que nous pourrions mieux cultiver les terres, adopter de meilleures pratiques agricoles, réduire l'irrigation des sols et prendre toutes les autres mesures que vous avez mentionnées. Cela rendrait le sol et les agriculteurs plus productifs. Quel est le rapport avec notre excédent de la production céréalière ou avec la capacité de vendre les céréales que nous produisons déjà? N'accentuons-nous pas le problème mondial si nous augmentons notre production, ou en profiterons-nous pour abandonner des terres si nous devenons plus productifs à l'unité?

M. Rennie: Monsieur, je répondrai que nous avons été exagérément influencés par le spectre des excédents alimentaires canadiens. Il faut nous rappeler que la production globale du Canada est infiniment petite par rapport à celle de nombreux autres pays, notamment ceux qui produisent des céréales. La fluctuation normale de la production soviétique est souvent plus grande que notre production globale, par exemple. Et je ne suis pas certain que nous avons vraiment plus qu'un excédent imaginaire.

M. Harvard: Puis-je vous demander, dans ce cas, monsieur Rennie, si nous pouvons encore suivre l'ancien slogan qui favorisait la production à tout prix?

M. Rennie: Non, ce slogan était erroné. Je parle d'agriculture durable. Pour que l'agriculture dans l'Ouest soit durable, nous devons cultiver, parce que la clé du maintien de la qualité du sol est d'une part le recyclage du carbone dans le sol. Si, en nous dirigeant dans cette voie, nous obtenons des excédents—et je ne crois pas que cela arrivera tant que nous aurons un organisme de commercialisation solide—nous devons suivre le sentier tracé par l'USDA et abandonner des terres. Mais nous devons permettre aux agriculteurs qui cultivent de produire suffisamment de carbone pour maintenir la productivité du sol. Cette clé est essentielle.

Vous demanderez peut-être pourquoi nous n'avons pas recourus à des cultures d'amélioration du sol pour arriver à ce résultat. Il serait formidable de pouvoir cultiver la luzerne et la brome, mais ces cultures sont si inefficaces sur le plan de l'eau—comme l'ont démontré de nombreuses études menées partout aux États-Unis—qu'elles nuisent à la production pendant environ quatre, cinq ou six ans après qu'on les abandonne. Les agriculteurs ne peuvent se permettre ce genre de réduction des rendements et continuer d'être rentables. Mais nous avons des débris végétaux qui, s'ils sont bien gérés, donnent d'aussi bons résultats.

M. Harvard: Monsieur Rennie, vous avez mentionné, vers la fin de votre exposé, que les clés sont une meilleure capacité d'utilisation de l'eau, une gestion supérieure, un emploi judicieux des herbicides, etc. Qui mènera la danse? Si ces mesures sont prises, coûteront-elles cher? Dans l'affirmative, d'où viendra l'argent? Devons-nous compter sur le gouvernement, sur les politiciens, sur Ottawa? Où commencent ces mesures qui nous mèneront à de meilleures pratiques agricoles?

M. Rennie: Je suis ravi que vous me posiez la question. J'espère que vous serez ravi de ma réponse.

[Texte]

Mr. Harvard: What if I am not—it is too bad, right?

Dr. Rennie: I think the onus is on the public sector, the government, to provide the kind of upgrading training farmers need to capitalize on the new technology now with us.

That new technology is going to be increased very rapidly in the near future with a host of more unusual inputs, such as growth hormones and so on. I have no doubt about that. It seems to me it is the responsibility of the public sector to ensure that the training capability is there. So far this kind of training has taken the form of short courses—a lecture today and maybe a week's course there. That is not sufficient to train farmers.

What we have to do is to take a leaf out of the long-term training programs that have been prevalent in the U.K., Norway, Sweden and Europe. In England they have had highschool-leaving programs that were two years in duration. Those who wanted to be farmers have been given a minimum two-year specialized training in high-tech agriculture. That has been going on for a long time. Let me assure you, it is no accident that the English farmers and the French farmers overshot the production estimates of even their own governments. It is because they understood what high-tech agriculture was all about. Given the price challenge, they simply rolled ahead.

Our farmers cannot do that now—and I am not saying this in a critical way. They have not been given the opportunity for post-secondary education they should have. So I say again: The first thing the public sector should do is to enhance post-secondary education for would-be farmers.

Mr. Harvard: Are we talking about a lot of money? Is it something that we politicians would have to prepare the public for? In other words, the public ultimately would have to pay the bill. Is that difficult?

Dr. Rennie: I don't think we are talking about a lot of money. We are talking about an important policy that has been lacking in Canada, where agriculture managers do not need very much training. The prevalent thought across the Prairies still is that the boy who is going to run the farm does not have to go to university. That feeling is still strongly there.

Mr. Harvard: We have to eradicate that.

Dr. Rennie: Yes, we have to eradicate that, absolutely. Otherwise, what I have talked about here will not fly. But the technology to make it fly is there.

Mr. Harvard: Do you think the agricultural community is ready and waiting for that, if someone will just come with that message and, behind it, some kind of program? Do you think farm families, particularly the young, will embrace high-tech farming with alacrity, with enthusiasm?

Dr. Rennie: I rather think so. We have carried out an interesting exercise that would back up my positive statement.

[Traduction]

M. Harvard: Sinon, tant pis, n'est-ce pas?

M. Rennie: Je crois qu'il incombe surtout au secteur public, au gouvernement, de fournir le genre de perfectionnement dont les agriculteurs ont besoin pour tirer parti de la nouvelle technologie qui existe actuellement.

Cette nouvelle technologie augmentera très rapidement dans un proche avenir et comprendra une multitude d'intrants inhabituels, comme les hormones de croissance, par exemple. Je n'ai aucun doute à ce sujet. Il me semble qu'il incombe au secteur public de s'assurer que la capacité de formation est en place. Jusqu'ici, ce genre de formation a été assuré au compte-gouttes—un exposé par ci et peut-être une semaine de cours par là. Cela ne suffit pas pour former les agriculteurs.

Nous devons nous inspirer des cours de formation à long terme qui existent en Grande-Bretagne, en Norvège, en Suède et en Europe. En Angleterre, il y a des programmes postsecondaires de deux ans. Ceux qui veulent devenir agriculteurs reçoivent une formation spécialisée en agriculture de pointe d'une durée minimale de deux ans. Cette formation existe depuis longtemps. Je peux vous assurer que ce n'est pas un hasard si les agriculteurs britanniques et les agriculteurs français dépassent toutes les prévisions de production, même celles de leurs propres gouvernements. C'est parce qu'ils ont compris en quoi consiste l'agriculture de pointe. Vu la concurrence des prix, ils ont simplement pris les devants.

Nos agriculteurs ne peuvent en faire autant maintenant—et ce n'est pas une critique. Ils n'ont pas eu la possibilité de recevoir la formation postsecondaire qu'ils auraient dû recevoir. Je me répète donc: la première mesure que devrait prendre le secteur public, c'est améliorer la formation postsecondaire des agriculteurs éventuels.

M. Harvard: Est-ce que ça coûterait cher? Est-ce que les politiciens devraient préparer le public à cette dépense? Autrement dit, c'est le public qui, au bout du compte, devra régler la note. Est-ce que cela posera des difficultés?

M. Rennie: Je ne crois pas que ça coûterait très cher. Il s'agit d'une politique importante qui fait défaut au Canada, où les agriculteurs ne sont pas très formés. L'idée est encore fort répandue dans les Prairies que le fils qui dirigera la ferme n'a pas besoin d'aller à l'université. Cette impression est encore très forte là-bas.

M. Harvard: Il faudra la faire disparaître.

M. Rennie: Oui, il faudra absolument. Sinon, les mesures que j'ai proposées ne fonctionneront pas. Mais la technologie nécessaire pour qu'elles fonctionnent existe bel et bien.

M. Harvard: Pensez-vous que le milieu agricole est prêt à cette éventualité et l'attend, qu'il réagira positivement à ce message et au programme qui suivra? Pensez-vous que les familles agricoles, surtout les jeunes, s'engageront dans une agriculture de pointe avec empressement et enthousiasme?

M. Rennie: Je crois que oui. Nous avons fait un essai qui tend à le démontrer.

[Text]

I will not tread on anybody else's feet, but in Saskatchewan post-secondary agricultural education could be obtained only by those who come to the College of Agriculture in Saskatoon. There is limited enrolment there, so to test out the response of the agriculture community to post-secondary education, we evolved and developed what we called a CAP program, a Certificate in Agriculture Program. With funding restraints we could accept only 90 students, who would take their agriculture courses through satellite transmission or video cassette training, as the case might be. That was over-subscribed overnight in the first year it flew. That was last year. The quota was filled, and it is filled again this year.

• 1725

It demonstrates that even without very much advertising, there is a wish out there to be more highly qualified.

Mr. Harvard: High-tech farming—is it compatible with what we perceive as the old-fashioned family farm, or does high-tech farming mean the end of the family farm? Are we going to have to adopt a much larger scale of farming operation, a much more broadly based corporate farm?

Dr. Rennie: That is a difficult question to answer. My gut feeling is that the family farm will continue to be a dominant factor.

In agriculture across the west, the development of the corporate farm, in the large sense, has really been minor. Even so, the opportunities have been there to do that. I suspect that will continue, because the family farm is economically highly competitive. It can out-compete the corporate farm because they are willing to take a reduction in income to maintain their way of life. I have no fear, as they move to sustainability, that the family farm will disappear. Not at all. I don't think it even needs any particular policy to ensure its viability.

Mr. Porter (Medicine Hat): Dr. Rennie, welcome. I heard your presentation, or at least parts of it, when you spoke in Edmonton one time. I am from southern Alberta.

On Thursday of this past week, as you are probably aware, there was a terrible windstorm—so bad that there was a 20-car pile-up just south of Calgary because of dust right in the midst of the irrigation country. That gives you some idea of how serious the situation is.

A lot of the things that happen in agriculture are a result of the economic conditions that farmers are under. They are doing things they normally would not do if they were not pressured. When you have the banker leaning on you, there is a tendency to go out and break another piece of land, to cut corners somewhere. We see this happening all the time.

We see bigger equipment being used and the effect it has had, the compaction with four-wheel-drive tractors. You have probably seen the results of the speed of cultivation, the difference it makes in cultivating land.

I agree with your comments on agricultural chemicals. There is a perception in the public's mind that the use of these chemicals is a bad thing to be doing with agriculture.

[Translation]

Je ne veux froisser personne, mais, en Saskatchewan, la formation postsecondaire en agriculture ne pouvait être obtenue que par les étudiants qui venaient au Collège d'agriculture de Saskatoon. Le nombre de places y étant limité, nous avons mis sur pied un programme de certificat en agriculture afin de sonder la réaction du milieu agricole face à l'enseignement postsecondaire. À cause des contraintes financières, nous n'avons pu accepter que 90 étudiants, qui ont suivi leurs cours d'agriculture grâce à une transmission par satellite ou à des vidéo-cassettes. Ce programme a affiché complet dès la première année où il a été offert. C'était l'an dernier. Il n'y a eu aucune place libre, et il n'y en a pas non plus cette année.

Cela démontre que, malgré une absence presque complète de publicité, les agriculteurs souhaitent être plus spécialisés.

M. Harvard: L'agriculture de pointe est-elle compatible avec notre image de la ferme familiale à l'ancienne ou signifie-t-elle la mort de la ferme familiale? Est-ce que les fermes devront devenir beaucoup plus grandes et devenir de grandes sociétés agricoles?

M. Rennie: Il est difficile de répondre à cette question. J'ai l'impression profonde que la ferme familiale continuera de jouer un rôle dominant.

Dans l'Ouest, l'expansion des sociétés agricoles, dans le sens large du terme, est relativement peu importante. La conjoncture a toutefois joué en faveur des fermes familiales. Je crois qu'elle continuera de le faire parce que la ferme familiale est hautement concurrentielle. Elle peut surpasser la société agricole parce que les familles sont prêtes à accepter une baisse de revenu pour maintenir leur mode de vie. Je ne crains nullement que la ferme familiale disparaisse à mesure qu'elle s'engagera dans la voie de l'agriculture durable. Pas du tout. Je ne crois même pas qu'il faille une politique particulière pour assurer sa survie.

M. Porter (Medicine Hat): Bienvenue, monsieur Rennie. J'ai entendu votre exposé, ou tout au moins des extraits, quand vous avez pris la parole à Edmonton. Je viens du sud de l'Alberta.

Jeudi dernier, comme vous le savez probablement, il y a eu de très fortes bourrasques—si fortes que 20 automobiles se sont télescopées juste au sud de Calgary à cause du nuage de poussière dans cette région irriguée. Cela vous donne une idée de la gravité de la situation.

Ce qui arrive en agriculture résulte en grande partie de la conjoncture économique à laquelle les agriculteurs sont confrontés. Ils font des choses qu'ils ne feraient pas normalement si les pressions n'étaient pas si fortes. Quand le banquier est à leurs trousses, ils ont tendance à défricher un autre bout de terre, à faire des économies. Nous le constatons tout le temps.

Nous constatons que du matériel plus gros est employé et nous constatons les conséquences, le compactage par les tracteurs à quatre roues motrices. Vous avez probablement vu les résultats de la vitesse avec laquelle s'effectuent les cultures, la différence que cela fait quand on cultive la terre.

Je suis d'accord avec vos propos au sujet des produits chimiques agricoles. Le public a l'impression qu'il est mauvais d'employer ces produits chimiques en agriculture.

[Texte]

Quite often the farmer has—a case in point would be this year—a fairly wet year. Farmers were probably summer-fallowing and making three to five passes. We had a lot of rain, as you know, and weeds did grow, but even at the price of diesel, it was cheaper to do that than to use some of the high-cost chemicals. That is one of the major problems. The price of using some of those chemicals is extremely high. It is an economic factor that comes into management decision. I think it plays a major role.

• 1730

The farmers are having to deal with things I think they have not had to deal with before. Weed control is becoming more difficult in some areas. We are dealing with weeds we had not dealt with before. I cannot recall downy brome grass, or “cheat” grass as they call it in the United States. It is now taking over much of the native prairie range. Fall crops that are being sown usually tend to harbour the seed, and there has been more of that done lately.

So there are some things I think that could improve it, obviously. You have probably seen strip stubble farming in your area where, with some modifications to a swather, they leave a strip of stubble that does retain a lot of the snowfall.

But I would like your views. There seems to be the urban/rural gap. We do not have people as closely associated within the urban centres to agriculture as we used to. People have very little connection sometimes. Other Members of Parliament, I am sure if you have gone and talked to a school you realize they say meat comes in a plastic wrapper and there is a box of milk in the store, and for a lot of them that is the end of it. They get no relationship to agriculture. I think there needs to be a better understanding, right from the kid in school to Dr. Suzuki. There has to be a better way of doing it than we have, and I would like some of your general comments on that.

I used to listen and talk to Alec Johnston at one time when he was at Lethbridge, and he had, I think, some very positive ideas relating to soil conservation. We have a lot of salinity in most of southern Alberta and Saskatchewan, and it is growing. Generally those are more views than questions, but I would like your viewpoint on some of those things, and what you think the government should do.

One of the programs just announced in the last while was putting some of the land back into grass. We have a program for putting some of it back into grass. It pays roughly \$20 an acre and, if you leave it in long enough, up to \$85. It has been oversubscribed in some areas, so it must be receiving some favour. Perhaps you would like to comment on some of those items I have touched on, sir.

[Traduction]

Assez souvent—cette année en est un bon exemple—les précipitations sont relativement élevées. Les agriculteurs ont probablement laissé des terres en jachère et moissonné de trois à cinq fois. Nous avons eu beaucoup de pluie, comme vous le savez, et les mauvaises herbes ont poussé, mais malgré le prix du carburant diesel, il coûtait moins cher d'agir ainsi que de recourir à des produits chimiques onéreux. Voilà l'un des grands problèmes. Le coût de l'utilisation de certains de ces produits chimiques est exorbitant. C'est un facteur économique qui influence les décisions de gestion. Je crois qu'il joue un grand rôle.

Les agriculteurs doivent faire face à des situations qu'ils n'ont jamais connues jusqu'ici. Le désherbage devient de plus en plus difficile dans certaines régions. Il y a des mauvaises herbes qui n'existaient pas auparavant. Je ne me rappelle pas qu'il y avait de la brome des toits, du «cheat grass» comme on l'appelle aux États-Unis. Cette mauvaise herbe est en train d'envahir une grande partie des grands pâturages libres des Prairies. Les cultures d'automne habituelles ont tendance à protéger cette plante, qui s'est répandue récemment.

Il y a donc des choses qui pourraient améliorer la situation, c'est évident. Vous avez probablement vu dans votre région des cultures en déchaumage superficiel sur bandes alternantes. Cette technique consiste à apporter quelques modifications à une andaineuse, afin de laisser une bande de chaume qui permet de retenir une grande partie de la neige.

Mais j'aimerais avoir votre opinion. Il semble exister un fossé entre la ville et la campagne. Il n'y a plus dans les centres urbains autant de gens reliés à l'agriculture qu'il y en avait autrefois. Les gens ont parfois très peu de contacts avec l'agriculture. Collègues députés, si vous avez rencontré des écoliers, vous vous êtes certainement aperçus qu'ils croient que la viande vient dans des emballages de plastique et le lait, dans des contenants en carton, tout simplement. Un grand nombre d'entre eux n'en savent pas plus. Je crois qu'il faut mieux comprendre l'agriculture, depuis l'écolier jusqu'à M. Suzuki. Il doit exister une meilleure façon d'y parvenir que celle que nous avons employée jusqu'ici et j'aimerais que vous me donniez votre opinion à ce sujet.

J'avais l'habitude d'écouter Alec Johnson et de lui parler quand il était à Lethbridge. Il avait des idées très positives, à mon avis, sur la conservation du sol. La salinité est élevée dans la plus grande partie du sud de l'Alberta et de la Saskatchewan et elle ne cesse d'augmenter. Je présente davantage des points de vue que des questions, mais j'aimerais entendre votre opinion sur certains de ces aspects, et sur ce que le gouvernement devrait faire, selon vous.

Un des programmes annoncés récemment consiste à enherber quelques terres. Il existe en effet un programme qui permet de convertir des terres en prés. Il rapporte environ 20\$ l'acre et peut rapporter jusqu'à 85\$ l'acre si les terres restent enherbées assez longtemps. La demande ayant été trop forte dans certaines régions, il doit être assez populaire. Vous pourriez commenter certains des sujets que je viens d'évoquer, monsieur.

[Text]

Dr. Rennie: Yes, sir. You have raised a whole host of examples of how contemporary agriculture in the early 1990s differs very substantially from the agriculture that most people remember 30 or 40 years ago. It differs in that we have a multitude of new weeds. This is an example of the globalization of agriculture, which is not only in the marketplace; it is in the weed population. They are spreading all over the world and we cannot keep them out.

But agriculture has also changed. The soil is not anywhere near as capable of meeting the nutrient requirements, and so we have to add fertilizers wisely. When people tell me that "my father did not use any herbicides and he was very successful", I remind them that my brother now on the farm probably has ten-fold more different kinds of weeds than my father did, so he cannot fight them with tillage. You cannot do it. We have lots of evidence that shows that contemporary agriculture has to change.

I guess that is about all I might say in response to your question, but I really think it is important that in the initial moves towards developing a sustainable kind of agriculture we focus on where the need is the greatest. You might think I am biased, but I am firmly convinced that if you give the farm manager the tools he needs to manage, he will get along well without any government assistance at all. I really think so. If you make it clear to him that he is on his own once he has the knowledge to farm in the 21st century, I think he will do well.

To ensure that, I certainly second what Freeman said, and that is that cross-compliance in any government assistance program is an absolute necessity. You have to make sure that those practices that resulted in the farmer's crop being lost by drought, or whatever the case may be, are changed by him as a result of that assistance that you are giving him.

The U.S., as Freeman said, has long practised that kind of cross-compliance. We in Canada have not had the nerve to do it, and I don't know why. I don't think we would be in such a serious situation today had we had the resolve to tie improved practices to all aid that goes to the farm gate.

• 1735

I hope that is part of any plan for sustainable agriculture that you come up with. I think it is really important.

Mr. Foster: I have one quick question.

The chart that impressed me the most was the one showing production going from 14 bushels to 37 bushels with a five-year rotation. What crops were involved in that five-year rotation? Can you describe that? That was on one of the 43 farms across the province where you did special programs on 80 acres, was it not?

[Translation]

M. Rennie: Oui, monsieur. Vous avez évoqué une foule d'exemples montrant à quel point l'agriculture contemporaine du début des années 90 diffère de celle qui existait il y a 30 ou 40 ans et dont la plupart des gens se souviennent. Elle diffère parce que nous avons une multitude de nouvelles mauvaises herbes. C'est un exemple de la mondialisation de l'agriculture, pas seulement au niveau des marchés, mais aussi de celui des mauvaises herbes. Ces mauvaises herbes se répandent dans le monde entier et nous ne pouvons nous en débarrasser.

Mais l'agriculture a changé elle aussi. Le sol est beaucoup moins capable de fournir les éléments nutritifs nécessaires, de sorte qu'il faut ajouter des engrais. Quand les gens me disent que leur père n'employait pas d'herbicides et réussissait, je leur dis que mon frère qui exploite la ferme familiale doit lutter contre probablement dix fois plus de sortes de mauvaises herbes que ne le faisait mon père et que nous ne pouvons les combattre par le travail du sol. C'est impossible. Les preuves abondent pour démontrer que l'agriculture contemporaine doit changer.

C'est à peu près tout ce que je répondrais à votre question, mais vraiment, je crois important que nos premières mesures vers une agriculture durable mettent l'accent sur les aspects pour lesquels les besoins sont les plus pressants. Vous penserez peut-être que j'ai des préjugés, mais je suis fermement convaincu que si vous donnez à l'agriculteur l'outil dont il a besoin pour diriger sa ferme, il se débrouillera fort bien sans aucune aide du gouvernement. Je le pense sincèrement. Si vous lui expliquez clairement qu'il devra se débrouiller après avoir acquis les connaissances nécessaires pour cultiver la terre au XXI^e siècle, je crois qu'il réussira très bien.

Pour y arriver, je suis tout à fait d'accord avec les propos de Freeman, qui déclarait que l'observance intégrale est une nécessité absolue de tout programme d'aide publique. Il faut s'assurer que, grâce à l'aide qu'on lui apporte, l'agriculteur changera les pratiques ayant abouti à la perte de la récolte à cause de la sécheresse ou de toute autre cause.

Comme l'a déclaré Freeman, les États-Unis appliquent depuis longtemps ce genre d'observance absolue. Nous n'avons pas eu le culot d'en faire autant au Canada et je ne comprends pas pourquoi. Je ne crois pas que nous serions dans une situation aussi difficile aujourd'hui, si nous avions été déterminés à relier l'amélioration des pratiques à toutes les formes d'aide destinées à l'agriculteur.

J'espère que cela fera partie de tout plan en vue d'une agriculture durable que vous concevrez. Je pense que c'est vraiment important.

M. Foster: Une question rapide.

Le graphique qui m'a le plus impressionné est celui qui montre que la production peut passer de 14 boisseaux à 37 boisseaux grâce à une rotation échelonnée sur cinq ans. Quelles ont été les cultures pendant cette rotation? Pouvez-vous les décrire? Vous avez obtenu ces résultats sur une des 43 fermes de la province qui ont participé au programme spécial sur des terres de 80 acres, n'est-ce pas?

[Texte]

Dr. Rennie: Yes. In the drier regions of the province it was strictly wheat. There was some barley but barley is not quite as drought resistant as wheat. As you move into the more humid regions, there are other crops, such as peas. We did include lentils in the drier regions, but not very frequently.

Mr. Foster: But when you talk about rotation, are you talking about other crops being there for the other four years?

Dr. Rennie: Not necessarily.

Mr. Foster: So it is a movement to low tillage, is it?

Dr. Rennie: It is a movement to longer cropping systems where summer fallow appears less frequently.

Mr. Foster: So you are summer fallowing every five years rather than every—

Dr. Rennie: —two years.

Mr. Foster: I see. And you are controlling the weeds with chemicals.

Dr. Rennie: The selection of crops in our program is largely left up to the farmer himself. It was difficult in our program to introduce lentils to a farmer who had never seeded lentils before.

Mr. Vanclief: Dr. Rennie, you stated that we will have to solve the international pricing problem or some of the rest of this will be very difficult to achieve. If we do not solve the international pricing problem, is sustainable agriculture achievable—involving many of the other things or all of the other things you talked about?

You also made some interesting comments as far as the education of farm people. Do you think it is conceivable that we—and when I say “we” I use it collectively to refer to all of us involved and interested in the agrifood industry—can convince the Canadian taxpayer that it is a wise investment of Canadian tax dollars to train future food producers? I am playing the devil’s advocate here, but how can we convince the Canadian taxpayer that this is a wise investment for agriculture, especially when we might not do it as clearly and distinctly for other industries?

As well, through that type of system, are you perhaps advocating that we should have a type of licensing system where, if you are not trained properly, you should not be involved in the industry? These questions are asked of us all the time when the type of comments you have made are raised. I would like you to address them.

Dr. Rennie: Yes, I am sure they are.

As far as the educational aspect is concerned, we are not looking at a high-cost program. If much of the training can be communicated to the farmer via a satellite transmission or video-cassettes so he can study in his living room, if that approach is successful—and it looks to me as though it might be—then the costs are relatively small compared to bringing that farmer into an institution. The cost to him is small and the cost to the taxpayer is small. If governments can impose a

[Traduction]

M. Rennie: Oui. Dans les régions les plus sèches de la province, nous n’avons cultivé que du blé. Il y a eu un peu d’orge, mais l’orge résiste moins bien à la sécheresse que le blé. Dans les régions plus humides, il y a d’autres cultures, telles que les pois. Nous avons inclus des lentilles dans les régions sèches, mais pas très souvent.

M. Foster: Mais quand vous parlez de rotation, vous voulez dire qu’il y a d’autres cultures pendant les quatre autres années?

M. Rennie: Pas nécessairement.

M. Foster: Donc, on se convertit vers un faible travail du sol, n’est-ce pas?

M. Rennie: On se dirige vers des systèmes de culture plus longs, où la jachère est moins fréquente.

M. Foster: Les terres restent donc en jachère tous les cinq ans plutôt que tous les... .

M. Rennie: ...deux ans.

M. Foster: Je vois. Et vous désherbez avec des produits chimiques.

M. Rennie: Dans notre programme, le choix des cultures est laissé en grande partie à la discrétion de l’agriculteur. Il était difficile, dans notre programme, d’implanter la culture des lentilles, lorsque l’agriculteur n’avait jamais cultivé cette légumineuse.

M. Vanclief: Monsieur Rennie, vous avez déclaré qu’il faudra régler le problème des prix internationaux, sinon il sera difficile d’atteindre les autres objectifs. Si nous ne réglons pas le problème des prix internationaux, est-ce qu’il est possible d’arriver à une agriculture durable—comprenant plusieurs des autres aspects ou tous les autres aspects dont vous avez parlé?

Vous avez également fait des déclarations intéressantes sur la formation des agriculteurs. Est-il concevable, selon vous, que nous—et j’emploie le mot «nous» au sens collectif pour désigner tous ceux d’entre nous qui font partie du secteur agro-alimentaire ou qui nous y intéressons—pouvons convaincre les contribuables canadiens que former les producteurs d’aliments de l’avenir est une sage utilisation des deniers publics? Je me fais l’avocat du diable, mais comment pouvons-nous convaincre les contribuables canadiens que c’est un sage investissement dans l’agriculture, surtout quand nous ne prenons pas de mesures aussi claires et aussi précises dans d’autres secteurs?

De plus, par quel type de système? Essayez-vous de préconiser que nous ayons un système d’agrément selon lequel les personnes qui n’auraient pas la formation nécessaire ne pourraient travailler dans le secteur? On nous pose ces questions tout le temps quand quelqu’un fait le genre de remarques que vous venez de faire. J’aimerais que vous y répondiez.

M. Rennie: Je ne doute pas qu’on pose ces questions.

En ce qui concerne la formation, nous ne proposons pas un programme très coûteux. Si la plus grande partie de la formation peut être communiquée à l’agriculteur à l’aide d’une transmission par satellite ou de vidéo-cassettes lui permettant d’étudier à la maison et si cette méthode réussit—et il me semble qu’elle le peut—les coûts sont relativement faibles par rapport à ce qu’il en coûterait de le faire venir dans un établissement d’enseignement. Le coût est

[Text]

GST, then they should have no trouble imposing something as attractive as more education at the farm gate.

Mr. Harvard: What about licensing?

Dr. Rennie: I do not think we will ever have the courage to licence a farmer. On the other hand, in the very near future I think he will have to be licensed to use herbicides and certain components of his farming system, and I think he wants to be. Again, it is part of the educational system to ensure that farmers who do not want to use custom services have the opportunity to become licensed chemical applicators themselves.

• 1740

Mr. Stevenson: I am a little concerned about the language you are using in light of how the general public is going to hear what I think you are saying. It seems to me the general public in the larger urban settings will not associate high-tech agriculture and sustainable agriculture as being compatible in any quick thought. When you mention "high-tech" here, I believe you are associating sustainability largely with soil sustainability in the carbon cycle, relating to improving those soils and therefore improving the economic and the whole socio-environmental viability of that farm and the area surrounding it.

In many ways, you are saying that farmers are going to do many of the things they are doing now, only do them differently and do them better. Therefore, I wonder at the use of the term "high-tech". "Highly trained", maybe, but it seems to me the term probably doesn't do justice to what you are trying to get across in the context of the general public's perception of how it might like to see agriculture in the future. I realize you are not going to have much time to respond to this. I wish we had another hour here, Mr. Chairman.

The other thing is that you have dwelt here primarily on the grains issue in the west, grain production. One of your slides highlighted the importance of diversification. Again, if one were to take a somewhat superficial view of what you have said today, one might be quite critical of continuing the sort of agricultural system that some would view as being a problem, particularly in Saskatchewan. I wonder if you would expand somewhat on those thoughts.

I understand clearly that the use of the soil is absolutely necessary in sustainable agriculture, yet there is more. Would you come forth with a brief statement on what that "more" is?

Dr. Rennie: The reason, of course, that I am focusing on high-tech agriculture is that I think scientific research in this country has given us the components to ensure, from the production standpoint, that we have a sustainable system. I

[Translation]

peu élevé pour l'agriculteur et pour le contribuable. Si les gouvernements peuvent imposer une TPS, ils ne devraient pas avoir de mal à imposer quelque chose de beaucoup plus attrayant comme un programme de formation à la ferme.

M. Harvard: Et les agréments?

M. Rennie: Je ne crois pas que nous aurons un jour le courage d'exiger un agrément des agriculteurs. Par contre, je crois que les agriculteurs devront très bientôt avoir un permis pour pouvoir se servir d'herbicides et de certains autres éléments dans leur système agricole, et je crois qu'ils le veulent. Eh bien, il revient au système scolaire de faire en sorte que les agriculteurs qui ne veulent pas avoir recours à des services extérieurs aient eux-mêmes la possibilité de devenir applicateurs agréés de produits chimiques.

M. Stevenson: La façon dont vous présentez les choses me préoccupent un peu, car je ne sais pas si le grand public comprendra bien ce que vous essayez de me dire. Je ne pense pas que, a priori, le grand public qui habite principalement dans les régions urbaines, associe agriculture de pointe et agriculture durable. D'ailleurs, lorsque vous employez l'expression «de pointe» dans ce contexte, je crois comprendre que vous faites allusion à la durabilité des sols, en rapport avec le cycle du carbone, par le biais d'une amélioration de ces sols, et, par conséquent, d'une amélioration de la viabilité économique et socio-environnementale en général de l'exploitation et de la région dans laquelle elle se trouve.

À de nombreux égards, vous nous dites que les agriculteurs continueront de faire la même chose qu'à l'heure actuelle, si ce n'est de façon différente et plus efficace. Je m'interroge donc à propos de l'utilisation de l'expression «de pointe». On pourrait peut-être parler de «très spécialisé», mais il est possible que ce terme ne rende pas justice à ce que vous essayez de nous dire, du moins lorsqu'on essaie d'imaginer la façon dont le grand public pourra percevoir l'agriculture dans l'avenir. Mais je me rends compte que vous n'aurez pas beaucoup de temps pour répondre à cette question. J'aimerais que nous poursuivions encore une heure, monsieur le président.

Passons à autre chose. Vous vous êtes surtout attardé à la question des céréales dans l'Ouest, je veux parler de la production céréalière. D'ailleurs, l'une de vos diapositives a mis en exergue l'importance de la diversification. Là encore, toute personne qui n'analyserait que superficiellement vos propos pourrait se montrer critique à l'égard de cette solution qui consiste à entretenir le type de système agricole que d'aucuns estiment à la source de nos problèmes, surtout en Saskatchewan. Je me demande si vous pourriez nous en dire un peu plus long là-dessus.

Je comprends bien qu'il est absolument nécessaire d'exploiter les terres, dans le cadre d'une agriculture durable, mais on ne peut s'arrêter là. À cet égard, pourriez-vous brièvement nous dire jusqu'où il faut aller?

M. Rennie: Si j'insiste sur l'agriculture de pointe, c'est que j'estime que notre recherche scientifique nous a donné tous les éléments qui peuvent nous permettre, du strict point de vue de la production, de mettre en place un système

[Texte]

think we can thank the scientists in Agriculture Canada and those in the universities for carrying out the kind of research that agriculture is now poised to benefit from, if we can get that technology to it.

In the other areas that Freeman talked about—in the social area and the political area—no one has come up with any reasonable recipe as to how those problems can be solved. I think the same is true in the market area. I wouldn't dare come here and say "here is a recipe to ensure that international markets can be brought back to the norm". I don't think anyone has that recipe yet.

So please bear with me when I restrict my comments to something that I know is right and that we have the answers for.

• 1745

If we can sufficiently familiarize the farmer with high-tech agriculture, such that he can get out there and manage his own farm, in accordance with his own resources and the crops he selects, I think we will have made major headway. I believe if we can focus on things that we know will be successful, the others might fall into place. I am not at all sure how you solve problems in the other sectors of sustainability.

Coming back to your question on grains, it is true that most of the data I showed you, or all of it, were expressed in units of wheat. Had I had more time, I think I would have gone on and told you that opportunities for diversification are now much better than they were, even a few years ago. For example, most of the indices I have seen show that in western Canada we can, with more assurance, act now that free trade is in and if it works. We can, with more assurance, establish a permanent red meats market in the States; there is no doubt about it, whether it be pork, beef, or so on. We weren't able to do that before. That will allow an increasing adoption of mixed farming that wasn't possible before. I think there are all kinds of opportunities for diversification today, which weren't present even a few years ago.

If I have left you with the impression that I am only talking about grain, it's in part because I didn't have as much time as I would have liked to expand further on that question.

Mr. Stevenson: The land-use principles you have discussed here today, as far as the type of agriculture is concerned, are every bit as important in a mixed-farming concept as they are in a mono-culture grain concept.

[Traduction]

durable. J'estime, d'ailleurs, que nous devons remercier les chercheurs d'Agriculture Canada et ceux des universités d'avoir conduit le genre de recherche dont pourrait bénéficier le secteur agricole, si nous pouvions disposer des applications technologiques.

Pour ce qui est des autres aspects dont Freeman a parlé, c'est-à-dire les côtés social et politique, personne encore n'a trouvé de recette logique quant à la façon de résoudre le problème qui se pose. Je crois que la même chose est vraie dans le commerce. Et loin de moi la prétention de me présenter devant vous en vous disant que j'ai trouvé une recette susceptible de réaligner les marchés internationaux sur la norme. Je ne crois pas qu'il y ait une recette.

Alors, je vous en prie, ne m'en voulez pas de limiter mes commentaires à une chose que je sais valable et à un problème pour lequel nous avons des solutions.

Si nous parvenons à suffisamment renseigner les agriculteurs sur l'agriculture de pointe, au point qu'ils puissent l'appliquer à leurs exploitations, en fonction bien sûr des ressources dont ils disposent et des cultures qu'ils choisissent, alors nous aurons accompli de grands progrès. Si nous parvenons à nous concentrer sur ce qui peut donner des résultats, alors les autres problèmes se régleront d'eux-mêmes. Mais je ne sais pas vraiment comment on peut parvenir à solutionner les problèmes qui se présentent dans les autres dimensions du concept de durabilité.

Pour en revenir à votre question au sujet des céréales, il est vrai que la majorité des données que je vous ai soumises, pour ne pas dire toutes, étaient exprimées en unités de blé. Si j'avais eu plus de temps, je pense que j'aurais passé beaucoup plus de temps à vous expliquer que les possibilités de diversification sont nettement meilleures que dans le passé, et même il y a quelques années. Par exemple, la majorité des indicateurs que j'ai pu consulter montrent que, dans l'Ouest canadien, nous pouvons agir sans tarder, en toute assurance, et si le libre-échange devait fonctionner, nous pourrions—et avec encore plus d'assurance—établir un marché de la viande rouge aux États-Unis; et cela ne fait aucun doute, qu'il s'agisse de porc, de boeuf ou autre. Auparavant, nous ne pouvions faire ce genre de chose. C'est ainsi que nous pourrions accélérer le passage à la culture polyvalente, qui n'était pas possible auparavant. Aujourd'hui, nous disposons de toutes sortes de possibilités de diversification qui n'existaient pas il y a quelques années.

Donc, si je vous ai laissé l'impression que je ne voulais parler que de céréales, c'est en partie parce que je n'ai pas eu tout le temps voulu de m'étendre plus sur cette question.

M. Stevenson: Mais les principes d'exploitation des sols dont vous nous avez parlé aujourd'hui, en ce qui concerne ce type d'agriculture, ne sont-ils pas tout aussi importants dans le cas d'une polyculture que d'une monoculture céréalière?

[Text]

Dr. Rennie: Oh yes. As soon as a farmer moves into a mixed farming mode, with livestock, his opportunities increase for crop selectivity. He can benefit from alfalfa, even though that is going to dry out his soil down to 10 feet or more. It's going to take two or three years to fill it up again. He's going to derive additional income from that forage being marketed through livestock.

Mr. McGuire: I was wondering if you had any statistics showing the different levels of education, say, in Canada versus Europe and the United States. How far behind are we?

Dr. Rennie: I have some very generalized statistics. In the U.K., as I remember the figure, something in excess of 85% to 90% of the practising farm managers have had at least two years of post-secondary agricultural education.

Freeman can quote the figures in Ontario, but I think you're around 25% or 30%. In western Canada, in Saskatchewan in particular, we're down to about 5%. As far as I know, those relative figures are fairly correct. It's because we have done a poor job of marketing education; it really is.

The Chairman: Thank you so much, Dr. Rennie. We certainly could have used you for much more time. We appreciate the effort you have given us today. Thank you very much.

I would ask Dr. Acton to come to the table. We will proceed to the end of Dr. Acton's time, providing there are no votes to interfere.

We may have to slightly delay the start of the next session at that point.

I am pleased to welcome Dr. Donald Acton, Professor of Soil Science, Saskatchewan Institute of Pedology. You will have to explain that to me, Dr. Acton. We know you have a presentation, and I invite you to give it to us.

Dr. Donald Acton (Professor of Soil Science, Saskatchewan Institute of Pedology): Thank you very much, Mr. Chairman.

The sustainability of Canadian agriculture has been a topic of intense public discussion and scientific inquiry in recent years. The report I will be presenting centres around the concern that Canadian agriculture may not be a sustainable system. The increased awareness that the environment has a limited capacity to support human activities, embodied in this concern, is an important realization that fundamentally changes the way we view human interaction with the environment.

The challenge to policy-makers and scientists is to develop and incorporate an objective of sustainability into a revised policy and research agenda for Canadian agriculture.

[Translation]

M. Rennie: Que oui! Dès qu'un agriculteur fait la transition à une polyculture-élevage, l'éventail de ses choix de cultures s'ouvre à lui. Il pourrait tirer profit de la luzerne, même si celle-ci assèche ses terres jusqu'à 10 pieds de profondeur ou plus. Et il lui faudra deux ou trois années pour les réhumidifier. Il dérivera un revenu additionnel du fourrage qui lui servira à élever son bétail.

M. McGuire: Disposez-vous de statistiques faisant ressortir les différents degrés de scolarisation au Canada, par rapport à l'Europe et aux États-Unis? Sommes-nous loin derrière?

M. Rennie: Je dispose de quelques statistiques générales. Si je me rappelle bien, au Royaume-Uni, plus de 85 ou 90 p. 100 des exploitants agricoles ont fait au moins deux années d'études postsecondaires en agriculture.

Freeman pourrait vous donner les chiffres pour l'Ontario, mais je crois qu'on oscille aux environs de 25 ou de 30 p. 100. Dans l'ouest du Canada, en Saskatchewan, en particulier, on chute à 5 p. 100 environ. Selon moi, ces chiffres relatifs sont assez exacts et ils tiennent à notre piètre performance dans la promotion de l'enseignement spécialisé en agriculture.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Rennie. Nous aurions certainement pu profiter de vous garder beaucoup plus longtemps et sachez que nous avons apprécié votre présence parmi nous aujourd'hui. Merci beaucoup.

J'inviterais à présent M. Acton à prendre place à la table. Nous terminerons d'ailleurs par M. Acton, à condition que nous ne soyons pas interrompus par un vote.

Après cela, nous devons sans doute légèrement retarder le début de la prochaine séance.

Je suis très heureux d'accueillir M. Donald Acton, professeur des sciences de la terre au Saskatchewan Institute of Pedology, et je vous invite d'ailleurs à m'expliquer ce dont il s'agit, monsieur Acton. Nous savons que vous avez un exposé à nous livrer, et je vous invite à commencer sans tarder.

M. Donald Acton (professeur des sciences de la terre, Saskatchewan Institute of Pedology): Merci beaucoup, monsieur le président.

Au cours des dernières années, la viabilité de l'agriculture canadienne a fait l'objet de beaucoup de débats et de recherches scientifiques. Le rapport que je vais vous soumettre est une réponse à cette crainte selon laquelle l'agriculture canadienne n'est peut-être pas un système viable. En effet, on se rend de plus en plus compte de la capacité limitée de l'environnement de soutenir les activités humaines, prise de conscience qui modifie radicalement la façon dont nous envisageons l'interaction de l'être humain et de l'environnement.

Les décideurs et les chercheurs doivent donc relever le défi d'énoncer un objectif de viabilité et de l'incorporer dans un nouveau programme d'action et de recherche en faveur de l'agriculture canadienne.

[Texte]

[Traduction]

• 1750

A report to the Science Council of Canada, "Sustainability in Canadian Agriculture", has been prepared by my colleagues Anderson, Roppel and Gray of the University of Saskatchewan. Unfortunately, Dr. Anderson is unable to be here today to deliver this report and to discuss his concepts of sustainable agriculture with you. It is an honour for me to replace him here.

I will try to convey to you the central theme of his report. However, I will focus my presentation on an overview of the nature of the land resource base used for agriculture in Canada and the history of farming on these resources. I hope such an overview will facilitate a better appreciation of the reasons for the recommendations that will be forthcoming on how Canada's agriculture can be made more sustainable.

The report begins with an examination of what sustainable agriculture is, and it presents a goal. The goal of sustainable agriculture is to achieve a system of food production that will maximize the expected benefits to this and all future generations of society.

This goal has several key words with some ambiguity, which could lead to a variety of interpretations. The word "system", for example, implies more than just the act of food production. It includes considerations that range from interaction with the environment through to marketing and processing and even inputs into production.

The goal statement also has words in it such as "society". What do we mean when we use the word "society"? Here we could think of society as being local, regional or even national interests or the interests of mankind at large. These important things are explained in the report, and you have to think of them when you start looking at some of these objectives and goals presented for sustainable agriculture. Using the alternative aspects of each key word, it is possible to reconcile the wide range of stated objectives of sustainable agriculture.

I feel that an appreciation of sustainable agriculture implies an understanding of the effects of farming on the land resources. In the presentation to follow I will attempt to do this by providing overviews of the soil and climate attributes that are important to agriculture, the history of agricultural development, and the effects of the prevailing development of soils and water for the major agricultural regions of Canada. I want to go through the regions—Atlantic, central Canada, the prairies and British Columbia—in turn, and I hope you will bear with me because I think these are very important things to consider as we look at the whole question.

The soils of the Atlantic region have developed under forest vegetation, a cool, humid climate, mainly podzolic soils, and sandy, usually stony, glacial till materials. Through natural processes, these soils often have become strongly

Mes collègues Anderson, Roppel et Gray, de l'Université de la Saskatchewan, ont préparé un rapport à l'intention du Conseil des sciences du Canada, intitulé *Sustainability in Canadian Agriculture*. J'ai d'ailleurs l'honneur de remplacer M. Anderson qui n'a malheureusement pu être des nôtres aujourd'hui, pour vous présenter ce rapport et discuter, avec vous, des concepts d'agriculture viable qu'il contient.

Je vais m'efforcer de vous exposer le thème central de son rapport, mais je me livrerai surtout à un survol de la nature de nos ressources en terres agricoles ainsi que de l'histoire de l'exploitation de ces ressources. J'espère que ce survol vous permettra de mieux comprendre les raisons qui sous-tendent les recommandations qui suivront sur la façon de parvenir à une agriculture plus viable.

Le rapport s'ouvre sur une analyse critique de l'agriculture viable ainsi que sur la formulation d'une sorte d'énoncé de mission: l'agriculture viable doit permettre de parvenir à un système de production alimentaire optimal pour le plus grand bénéfice de la société, tant actuelle qu'à venir.

Cet énoncé comporte plusieurs mots clés qui présentent une certaine ambiguïté et qui pourraient porter à interprétation. Ainsi, le terme «système» implique beaucoup plus que la simple production alimentaire, puisqu'il recouvre plusieurs réalités qui vont de l'interaction avec l'environnement au conditionnement et à la mise en marché des produits alimentaires, en passant par les intrants de la production.

L'énoncé de mission comporte aussi des mots tels que «société». Pour nous, ce terme de société peut tout aussi bien qualifier les intérêts locaux, que régionaux ou nationaux, voire les intérêts de la race humaine en général. Tous ces aspects importants sont commentés dans le rapport et il ne faut pas les perdre de vue lorsqu'on analyse certains de ces objectifs et énoncés de mission retenus pour l'agriculture viable. Le caractère polysémique de chacun de ces mots clés permet de concilier toute la gamme des objectifs énoncés pour l'agriculture viable.

Selon moi, pour appréhender ce qu'est l'agriculture viable, il faut comprendre les effets de l'exploitation de l'espace agricole. Et c'est ce que je me propose de faire, au cours des prochaines minutes, en vous donnant un aperçu des caractéristiques climatiques et pédologiques qui sont importantes pour l'agriculture, de l'histoire du développement de l'agriculture au Canada et des effets du type actuel d'exploitation des terres et des eaux dans les principales régions agricoles du pays. Je progresserai région par région, de l'Atlantique à la Colombie-Britannique, en passant par le centre et les Prairies, et j'espère que vous me suivrez parce que je crois qu'il s'agit là d'aspects très importants qu'il ne faut pas perdre de vue dans l'examen de toute cette question.

Les terres de la région de l'Atlantique se sont formées sous le tapis végétal des forêts, dans un climat froid et humide, et l'on a principalement affaire à des terres podzoliques s'étendant sur un substrat sablonneux, le plus

[Text]

acidic with compacted sub-soils. Exceptions to these are the more fertile soils of alluvial floodplains, such as in the Saint John and Annapolis River Valleys, and of wet, poorly drained soils of tidal marshes.

Agricultural development began in the 18th century as subsistence farming for societies based mainly on fishing and forestry. By the late 19th century, food was being produced for export. Farms were small, based on dairy and livestock, but with apples and potatoes as cash crops. Crop rotations included forages, small grains and potatoes. Orchards developed mainly in the Annapolis Valley. Agriculture of this kind had little negative impact on soil or water, provided the land was at all suitable and the people had some farming skills. This wasn't necessarily always the case.

The period following World War II was characterized by a move to fewer but larger farms, and a trend to people living on the land but not using the land for agriculture. The remaining farms utilized larger fields, often for intensive production with large machinery and substantial inputs of agricultural chemicals. Potato farming is a good example, with production centred mainly in Prince Edward Island and in the Saint John River Valley of New Brunswick.

A potato monoculture has developed, which has removed stones, increased field size and, perhaps more importantly, increased the length of fields in the down-slope direction and decreased the extent of hay land. These practices were accompanied by increased use of pesticides and chemical fertilizers. Not surprisingly, this resulted in an estimated five-fold increase in water erosion as well as soil acidification from nitrogenous fertilizers and ground water contamination from pesticides and fertilizers. Cover cropping with a fall-seeded annual helps to reduce erosion, but does little to improve other soil qualities.

• 1755

In other parts of the Atlantic region, much more corn is grown than in previous times, with negative impacts for Ontario and Quebec, as will be discussed later.

To move into central Canada, the main area of agricultural soils is comprised of the grey-brown luvisols and melanic brunisols that have developed, once again, under forests and in the mild, humid climate of southern Ontario. They have formed on gently rolling landscapes and loam to clay-loam glacial till materials. These soils are not strongly acidic and have humus-rich, well-structured surface horizons. They are among the most productive soils in Canada.

[Translation]

souvent pierreux, d'origine morainique. Il n'est pas rare que, sous l'effet de procédés naturels, ces terres soient très acides et présentent des sous-sols compactés. Seules font exception à la règle les terres plus fertiles des plaines alluviales, comme celles des vallées de la Saint-Jean et de l'Annapolis, ainsi que les terres humides et mal drainées des marais côtiers.

L'agriculture a pris son essor au XVIII^e siècle, en tant qu'apport à la subsistance de sociétés qui dépendaient essentiellement de la pêche et de l'exploitation forestière. Vers la fin du XIX^e siècle, une partie des produits agricoles était destinée à l'exportation. Il s'agissait principalement d'éleveurs et d'exploitants laitiers, qui se livraient également à la culture commerciale de la pomme et de la pomme de terre. On cultivait la luzerne, les petites céréales et les pommes de terre par assolement. C'est surtout dans la vallée de l'Annapolis qu'on a développé la culture des vergers. Une agriculture de ce genre n'a que peu d'incidences négatives sur la terre ou sur le réseau d'irrigation, à condition bien sûr que la terre soit productive et que les exploitants aient une certaine compétence, ce qui n'était pas toujours le cas.

Au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, le nombre d'exploitations agricoles a diminué, mais celles-ci ont augmenté en taille et les gens ont eu de plus en plus tendance à vivre sur leur terre sans toutefois les exploiter. Les champs se sont agrandis et, souvent, ils étaient consacrés à une production intensive nécessitant la mise en oeuvre de grosses machines agricoles et un apport important de produits chimiques. La culture de la pomme de terre, essentiellement concentrée dans l'Île-du-Prince-Édouard et dans la vallée de la rivière Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, en est un bon exemple.

La monoculture de la pomme de terre a exigé le désaffectement des terres, une augmentation de la superficie cultivée et, ce qui est peut-être plus important encore, la création de rangs ainsi qu'une diminution de la superficie consacrée aux pâturages. Le tout s'est accompagné d'un recours accru aux pesticides et aux engrais chimiques. Il n'est donc pas étonnant que cette pratique ait donné lieu à une érosion par l'eau cinq fois plus importante, ainsi qu'à une acidification du sol, sous l'effet des engrais azotés, ainsi qu'à une contamination des eaux souterraines par les pesticides et les engrais. La culture de couverture, au moyen de semis d'automne a permis de réduire l'érosion, mais elle n'a que peu contribué à l'amélioration de la qualité des sols.

Ailleurs, dans la région de l'Atlantique, on cultive aujourd'hui beaucoup plus de maïs que jadis, ce qui a des conséquences négatives pour l'Ontario et le Québec, comme nous le verrons plus loin.

Le Canada central, à présent. La principale région de terres agricoles se compose de lunasols brun-gris et de rutasols laniques qui, une fois de plus, se sont formés sous le tapis végétal des forêts, dans ce climat doux et humide qui caractérise le sud de l'Ontario. Le paysage, valonneux, se déroule sur un substrat de loam et sur limon argileux. Ces terres, qui ne sont pas particulièrement acides, qui sont riches en humus et qui présentent un horizon de surface bien structuré, sont parmi les plus productives au Canada.

[Texte]

Sandier soils and glacial outwash and deltaic deposits are also common in southern Ontario and at the margin of the Canadian Shield. These soils are more acid, often podzols, as they are in the Maritimes. Clay and silty soils occur on level lacustrine plains in southern Ontario, and on marine planes along the Ottawa and St. Lawrence Rivers. These clay soils require drainage for farming.

Agricultural development in central Canada had prehistoric beginnings. It expanded markedly with the onset of European settlement in the late 18th- to mid-19th centuries. Farms were small but efficient, including a variety of crops and livestock and dairy. In addition, there was specialized fruit-growing operations in the Niagara Peninsula, vegetable production on organic soils, and tobacco on sandy soils.

Starting in about 1950, there was a move to larger and more specialized farms. The area of improved farmland, which had remained constant at about 5.3-million hectares from 1921 to 1951, declined to 4.3-million hectares by 1976. The reduction was even greater in Quebec, from a pre-1951 area of 3.6-million hectares down to 2.2 million.

While virtually all of the prime land was lost to urban expansion, it is important to note that the vast majority of the land lost from agriculture was on the fringe of the farming region, land that was not suited to large-scale mechanized farming.

Problems of soil deterioration have been a part of agriculture in central Canada since farming began in that area. Erosion has been shown to have gone almost full circle. Accelerated soil erosion and soil exhaustion were the consequences of forest clearance and agricultural land use in the 19th century. This was substantially reduced by progressive farming methods developed in the early 20th century.

The shift from small grains and forage rotation to continuous corn has resulted in increasing soil erosion today. In addition, there have been negative impacts on soil organic matter, the compaction of soils and water quality.

Some of the negative impacts of growing corn every year can be remedied by restricting cultivation or replacing tillage with herbicides to control weeds. Conservation or zero tillage has the advantage of reduced erosion and crop yields that are at least equivalent to those of conventional tilled fields.

Soil erosion was much less, and losses of nutrients such as potassium, nitrogen, phosphorous and run-off water were reduced, in fields where corn was planted directly into grass sod, after killing the grass with herbicide, than when corn was

[Traduction]

Mais il est également fréquent de rencontrer, dans le sud de l'Ontario et en bordure du Bouclier canadien, des sols plus sablonneux, des matériaux stratifiés fluvio-glaciaires et des dépôts deltaïques. Ces terres sont plus acides, souvent podzoli-ques, comme dans les Maritimes. Au niveau des plaines nacusternes, dans le sud de l'Ontario, et dans les plaines marines bordant la rivière des Outaouais et le fleuve Saint-Laurent, on retrouve des sols argileux et limoneux. Ces derniers doivent bien sûr être irrigués pour convenir à l'exploitation agricole.

L'agriculture, dans le Canada central, remonte à la préhistoire. C'est toutefois avec l'arrivée des premiers Européens qu'elle a connu son essor, entre la fin du XVIII^e et le milieu du XIX^e siècle. Les exploitations laitières et d'élevage, petites et efficaces, pouvaient compter sur toute une variété de cultures. En outre, on a vu apparaître des exploitations spécialisées dans la culture fruitière, dans la péninsule de Niagara, ainsi que dans la culture maraîchère et du tabac, sur les terres sablonneuses.

Au tournant des années 50, on a assisté à un passage à des fermes plus grandes, mais aussi plus spécialisées. C'est ainsi que la superficie des terres agricoles améliorées, qui était demeurée constante à environ 5,3 millions d'hectares de 1921 à 1951, était passée à 4,3 millions d'hectares avant 1976. Cette diminution a été plus importante au Québec, puisqu'avant 1951 la superficie était de 3,6 millions d'hectares et qu'elle est alors passée à 2,2 millions d'hectares.

Même si presque toutes les terres de première qualité ont été perdues au profit de l'expansion urbaine, il convient de remarquer que la plupart des terres perdues pour l'agriculture se situaient à la périphérie du territoire agricole, une région qui ne se prêtait pas à une exploitation mécanisée de grande envergure.

Les problèmes de détérioration du sol sont une réalité dans le centre du Canada, depuis les débuts de l'agriculture. Il semble d'ailleurs qu'en matière d'érosion, on ait bouclé la boucle. L'accélération de l'épuisement du sol et de l'érosion est attribuable au défrichage et aux pratiques agricoles du XIX^e siècle. Cependant, ce phénomène a pu être grandement réduit grâce aux méthodes d'exploitation progressistes mises au point au début du XX^e siècle.

Malheureusement, le passage, de nos jours, de la culture des petites céréales et de la rotation fourragère à la monoculture du maïs a provoqué une accélération de l'érosion du sol. En outre, cette pratique agricole a eu des incidences négatives sur les éléments organiques, sur le tassement du sol et sur la qualité de l'eau.

On peut toutefois compenser ces effets négatifs de la monoculture du maïs en limitant les surfaces ensemencées ou en remplaçant les labours par l'application d'herbicides afin de lutter contre les mauvaises herbes. Le labour de conservation, autrement appelé semis direct, présente l'avantage de réduire l'érosion et de garantir un rendement qui soit au moins équivalent à ce qu'on connaît dans le cas des champs travaillés de façon classique.

D'ailleurs, on a constaté que l'érosion du sol était nettement moindre, que les pertes de nutriments, comme le potassium, l'azote et le phosphore, étaient réduites et que les eaux de ruissellement étaient limitées, dans les champs où

[Text]

planted using conventional tillage. Negative impacts of zero tillage centre mainly on the required high inputs of herbicides, from an economic perspective and with relation to the contamination of surface and ground water.

Another alternative to tilled-row crops and the attendant high rates of erosion is the use of solid-seeded cover crops, planted between the rows of the main crop, a practice known as intercropping. It has been shown that intercropping red clover with corn is able to reduce soil erosion without reducing significantly the yield of the corn crop.

Before leaving central Canada, it should be mentioned that the soils of this region are very susceptible to acidification because of the humid climate, high rates of fertilizer application and significant inputs of acidic precipitation.

Moving on to the prairie region. . . I am including here the part of the Peace River that is in British Columbia. It is one of the most extensive agricultural regions in the world. The climate of the prairies and adjacent forest land varies from cool to cold and from semi-arid to subhumid.

The driest region has an annual precipitation of 300 millimetres and a marked deficit in growing-season precipitation, the natural vegetation in the driest area, with short-grass prairie and brown soils predominating.

• 1800

Dark brown and then black chernozemic soils are encountered in association with increasing precipitation and decreasing temperatures in moving from the brown soils to the grey luvisols formed under forest vegetation in the cooler northern part of the region.

Almost all the soils are formed on glacial deposits. Loam to clay-loam textured soils that have formed in glacial till are most common. These soils are naturally fertile and have a moderate moisture-holding capacity. Associated landscapes are often highly irregular and potholes are numerous, unlike landscapes often in central and eastern Canada. Silty and clay soils often on level landscapes represent some of the best agricultural soils of the region. They are highly fertile and the clay soils in particular have high moisture storage capacities. Local areas of sandy and gravelly soils occur. They are low capability for agriculture and highly susceptible to wind erosion.

Most of the land settlement on the prairies occurred about the turn of the 20th century. The land was generally made available for settlement based on locality, not on inherent soil and landscape properties that were important to production or sustainability.

[Translation]

l'on avait directement ensemencé le maïs sur du gazon à pelouse, après avoir tué l'herbe avec de l'herbicide, plutôt que d'avoir recours à un labour conventionnel. Les principales conséquences négatives de la culture sans labour tiennent à la nécessité, d'un point de vue économique, d'utiliser plus d'herbicides, ce qui occasionne une contamination des eaux de surface et des eaux souterraines.

On peut également, pour remplacer la culture en ligne labourée, et ainsi limiter l'érosion importante qui la caractérise, avoir recours à la technique du semis en pleine surface, planté entre les rangées de la culture principale, d'où le nom de culture intercalaire. Il a été prouvé que la culture intercalaire du trèfle des prés, dans des champs de maïs, permettait de limiter l'érosion du sol sans toutefois réduire de beaucoup le rendement.

Avant que nous ne quittons le centre du Canada, j'aimerais préciser que les terres de cette région ont une forte propension à l'acidification, à cause du climat humide, de l'application fréquente d'engrais chimiques et des précipitations acides.

Passons à présent aux Prairies. . . Et j'engloberai ici la région de Peace River qui fait partie de la Colombie-Britannique. Il s'agit là d'une des plus importantes régions agricoles au monde. Le climat des Prairies et de la zone forestière voisine va de frais à froid et de semi-aride à subhumide.

La région la plus sèche reçoit des précipitations annuelles de 300 millimètres et présente un important déficit quant au niveau de précipitation pendant la saison de croissance; dans le secteur le plus sec, on retrouve essentiellement des plaines à végétation rabougrie poussant sur un sol brun.

Quand on passe des terres brunes aux lubisols gris, qui se forment sous la végétation des forêts, dans la partie nord et plus froide de la région, on pénètre dans la partie des terres brunes et des sols tchernoziemiques noirs, associés à une augmentation du niveau des précipitations et à une diminution des températures.

Presque toutes les terres sont formées de dépôts glaciaires. Ce sont les sols constitués de loam sur du limon argileux, qui se sont formés dans le till, qui sont les plus courants. Ils sont naturellement fertiles et présentent une capacité moyenne de rétention de l'humidité. Contrairement à ce qu'on retrouve dans le centre et dans l'est du Canada, le paysage est très irrégulier et parsemé de cuvettes. Les sols limono-argileux, caractéristiques des régions planes, comptent parmi les meilleures terres agricoles de cette partie du pays. Celles-ci sont très fertiles et les sols argileux ont une grande capacité de rétention de l'humidité. On trouve, ici et là, des sols sablonneux et graveleux. Il s'agit de terres qui se prêtent peu à l'agriculture et qui ont une grande propension à l'érosion éolienne.

La majorité des terres destinées aux colons, dans les Prairies, ont été distribuées au tournant du XX^e siècle. En général, cette distribution était fondée sur leur emplacement et non sur la qualité inhérente des sols ni sur les propriétés du paysage, qui auraient été importantes pour la production ou la viabilité.

[Texte]

In addition, farming methods that were better suited to the moist regions of eastern Canada or Europe were introduced. Various soils have a large reserve of nutrients stored in organic matter and are quite fertile and resistant to wind erosion when first broken from grass.

Fertility. A relatively moist climate in the early 1900s and the development of adopted wheat varieties resulted in good crops in these early years. However, inappropriate farming methods and drought resulted in serious problems of soil erosion, and yields were considerably reduced by the 1920s. Some farms were abandoned in the driest regions. The droughts, devastating soil erosion and economic depression of the 1930s resulted in further abandonment of farms in the drier regions and on sandy or otherwise unsuitable soils.

Prairie agriculture since the 1950s has been characterized by steadily increasing yields, ever-increasing use of inputs such as fertilizers and herbicides, a large number of crops, better crop varieties and ever-increasing size of farms as mechanization and capital replaced labour. With all those good things, why are we having such a problem today?

Problems of soil deterioration remain and are perceived by many, such as the Science Council of Canada in 1986, to be worsening, whereas others do not perceive the problem to be so severe.

The number of farms has declined substantially, as exemplified in Saskatchewan, which currently has an estimated 60,000 farms compared to 112,000 in 1951. The initial effects of inappropriate farming methods on the soils of the prairie region were mentioned previously. More suitable dryland farming methods were developed in the 1940s and 1950s, but problems of deteriorating soil quality continued and are most evident in areas with a large proportion of land and summer fallow.

In particular, reductions in soil organic matter content resulted in a reduced supply of nutrients from organic matter and soils that are more difficult to till, as well as in increased susceptibility to erosion, especially wind erosion.

Severe wind erosion affects an estimated 6.5 million hectares of land on the prairies. This is most common in the drier areas where summer fallow is a common practice and the frequency of strong winds is high. Severe wind erosion can occur even in the more moist regions, particularly where the soils are cultivated intensively for crops such as potatoes and canola. It's not just in the drier southern prairies where we can have severe problems with wind erosion, and not necessarily just with summer fallow.

[Traduction]

En outre, les colons ont adopté les méthodes agricoles qui étaient mieux adaptées aux régions humides de l'est du Canada ou l'Europe. Les différents types de sols présentent d'importantes réserves de nutriments stockés dans la matière organique, ils sont très fertiles et résistent à l'érosion éolienne qui suit normalement le labour de préparation à l'ensemencement.

La fertilité à présent. Le climat relativement humide qui a caractérisé le début du siècle et la mise au point de variétés de blés acclimatées ont permis d'obtenir de bonnes récoltes, durant cette période. Malheureusement, à cause de méthodes d'exploitation inadaptées et de la sécheresse, on a vu apparaître de graves problèmes d'érosion du sol et, avant la fin des années 20, le rendement agricole avait considérablement chuté. Dans les régions les plus sèches, des agriculteurs ont abandonné leurs fermes. La sécheresse, les terres dévastées par l'érosion et la crise des années 30 ont précipité ce phénomène d'abandon des fermes, toujours dans les régions les plus sèches et là où la terre était sablonneuse ou non adaptée.

Depuis les années 50, l'agriculture dans les Prairies a été caractérisée par une augmentation constante des rendements, par un apport sans cesse croissant d'engrais et d'herbicides, par une diversification des cultures, par une amélioration des variétés cultivées et par une augmentation continue de la superficie des terres agricoles où l'homme a laissé la place à la mécanisation et au capital. On peut donc se demander pourquoi, malgré toutes ces bonnes nouvelles, on a tant de problèmes de nos jours.

Eh bien, c'est que l'érosion du sol se poursuit. Certains comme le faisait le Conseil des sciences du Canada, en 1986, estiment que le problème s'aggrave, alors que d'autres jugent qu'il n'est pas aussi important.

On a assisté à une très nette diminution du nombre d'exploitations, comme en Saskatchewan où on ne recense plus à l'heure actuelle que 60,000 fermes contre 112,000 en 1951. Je vous ai déjà parlé des premiers effets qu'avaient eus les méthodes d'exploitation inadaptées sur ces terres de la région des Prairies. Et même si l'on a élaboré des méthodes d'exploitation plus adaptées aux terres sèches, dans les années 40 et 50, le problème de la détérioration de la qualité du sol se poursuit et il sévit plus particulièrement dans les régions où l'on consacre d'importantes parties des terres à la jachère d'été.

La diminution de la teneur du sol en matières organiques, en particulier, a donné lieu à une réduction de l'approvisionnement d'oligo-éléments et à la formation de terres qui sont plus difficiles à labourer et plus susceptibles à l'érosion, surtout à celle occasionnée par le vent.

C'est ainsi qu'on a établi qu'environ 6,5 millions d'hectares de terres, dans les Prairies, montraient les signes d'une importante érosion éolienne. Et les terres les plus touchées se trouvent dans les régions sèches, où l'on pratique couramment la jachère d'été, et où le vent souffle plus fréquemment. Mais l'érosion éolienne peut également être très importante dans les régions plus humides, surtout dans les endroits où l'on pratique la culture intensive de la pomme de terre ou du colza, par exemple. Le problème ne se limite donc pas au sud des Prairies et pas nécessairement non plus dans les secteurs où l'on pratique la jachère d'été.

[Text]

Water erosion is also a serious problem in the prairie region, particularly on hilly and sloping land in the more moist black and grey zones. Unlike Atlantic and central Canada, sediments usually are simply translocated to the nearest slough several hundred metres away. Moderate to severe erosion occurs on an estimated five million hectares.

Conservation-oriented farming practices can do much to maintain or improve the quality of the soil. Stubble mulch tillage, continuous cropping with adequate fertilization and forage crops in rotation have all been shown to maintain organic matter. In addition, growing legumes in rotation have been shown to be the best money-makers at times when wheat prices are low and input costs are high.

Soil acidity is a natural feature of strongly leached soils, particularly under forest. Soils can be made more acid by inputs of acidic precipitation and by the continued application of nitrogen fertilizers. There are an estimated half a million hectares of strongly acid soils and almost two million hectares of moderately acid soils in western Canada.

Soil salinity is most common in the semi-arid part of the region. It is generally acknowledged that agriculture has increased the area of land affected. Summer fallowing, leaking irrigation canals, roads, and the removal of natural vegetation in and around potholes have all been given as explanations for this increase.

• 1805

The area of land affected by salinity in the prairies has been estimated at approximately two million hectares, or about 5% of the land in the region. I question whether that is not a rather high estimate because of some more recent work we have done in Saskatchewan that has shown we have an equivalent of approximately a quarter million hectares in Saskatchewan that have no crop production because of salinity. That does not mean we only have a quarter million hectares of saline soils. We could have up to two or three times that many, but I think the two million hectare figure that has been used is probably a bit high.

There does not appear to be any significant adverse effects resulting from the long-term application of herbicides to prairie soils. Concerns remain, however, and continued research and monitoring are required.

In British Columbia the most important agriculture lands occur in the lower mainland, in the southern part of Vancouver Island, and in the southern interior. These areas do not have particularly good agricultural soils, but the mild climate results in these lands being some of the most important in Canada.

[Translation]

L'érosion par l'eau est un autre problème grave dans la région des Prairies, surtout dans les régions vallonnées, de champs en pente, où les sols noirs et gris sont plus humides. Contrairement à ce qui se produit dans le centre du Canada et dans la région de l'Atlantique, les sédiments sont, le plus souvent, simplement transportés jusqu'au bourbier voisin, quelques centaines de mètres plus loin. C'est ainsi qu'une érosion qualifiée de modérée à importante touche une superficie estimée à 5 millions d'hectares.

Les pratiques agricoles axées sur la conservation peuvent beaucoup contribuer à maintenir, voire à améliorer la qualité du sol. La culture en déchaumage partiel, la monoculture—moyennant des techniques de fertilisation adéquates—et la culture fourragère en rotation permettent de maintenir la matière organique. En outre, il s'est avéré que c'est la culture des légumineuses par assolement qui rapporte le plus dans les périodes où les prix du blé sont faibles et où les coûts d'intrants sont élevés.

L'acidité du sol est une caractéristique naturelle des sols très perméables, surtout sous les forêts. Les pluies acides et l'application régulière d'engrais azotés sont deux causes de ce mal. On estime à un demi-million d'hectares la superficie de terres présentant un faible pH et à près de deux millions d'hectares celles qui ont un pH moyen, dans l'ouest du Canada.

La salinité du sol est une caractéristique des secteurs semi-arides de la région. On reconnaît que l'agriculture a occasionné une augmentation de la superficie des terres touchées par la salinité. La jachère d'été, les fuites dans les canaux d'irrigation, le réseau routier et la suppression de la végétation naturelle dans les fondrières et à proximité de ces dernières, sont autant de raisons que l'on a données pour expliquer cette augmentation.

On a estimé à environ 2 millions d'hectares, soit environ 5 p. 100 de la superficie des terres cultivables de la région, la surface des champs touchée par la salinité, dans les Prairies. Toutefois, je me demande si ce chiffre n'est pas un peu élevé, car si l'on en croit certains travaux que nous avons effectués en Saskatchewan, il s'agirait plutôt d'un quart de million d'hectares qui, dans cette province, ne peuvent être cultivés à cause de la salinité du sol. Cela ne revient pas à dire qu'il n'y a qu'un quart de million d'hectares de terres salines, et il se pourrait fort qu'il y en ait deux à trois fois plus; mais peu importe, j'estime que le chiffre de deux millions d'hectares est probablement fort élevé.

Il ne semble pas qu'il faille s'attendre à d'importants effets négatifs dus à l'application à long terme d'herbicides dans les Prairies. La situation demeure toutefois préoccupante et il convient de poursuivre les activités de recherche et de surveillance.

En Colombie-Britannique, l'agriculture est particulièrement concentrée dans les basses terres continentales, dans la partie sud de l'Île de Vancouver et dans la région intérieure du sud. Ces régions ne bénéficient pas de terres agricoles particulièrement bonnes, mais le climat doux fait que ces terres comptent parmi les plus importantes au Canada.

[Texte]

The production of horticultural and orchard crops, and dairy farming, prevail in much of the lower Fraser Valley. The semi-arid but mild Okanagan Valley has substantial areas of irrigated orchards that produce apples, pears, and other fruits. Dairy and livestock farming are more common in the northern part of the Okanagan and many other interior valleys. Cattle ranching in much of the dry interior region utilizes grassland, open forest for summer grazing, with hay produced under irrigation in the limited areas of the flood plains along rivers.

The total area of farmland and cropped area has increased steadily through the 20th century, increasing from about 200,000 hectares in the 1920s to nearly a million hectares today. There has been expansion of the area farmed in all parts of the province, but it is most evident in the Peace River area, the northern part of the interior, and in the Cariboo.

Losses of land to urban expansion in the lower mainland, Vancouver Island areas, and in the Okanagan Valley, are particularly acute because these valuable agricultural regions have an area of only about 100,000 hectares each. Soil degradation affects these lands as well.

Organic or peat soils have high potential for producing horticultural crops, but gradually decompose or subside with continued use, and productivity is reduced. Water erosion is a problem where row crops and berry fruits are produced on sloping land. Low land soils have problems with soil compaction and ponding of water in the winter and spring.

It is important to note that much of the agriculture in British Columbia is restricted to narrow bands of alluvial soils along rivers. Many of these farms are comparatively small in area but support intensive dairy, poultry, and livestock farming operations. The potential for contamination of surface water is great, and as will be discussed later, contamination of ground water by agriculture is a serious problem in parts of the lower Fraser Valley today.

Agriculture has led inevitably to negative impacts on surface and ground water since farming began, but modern agriculture, with its reliance on pesticides and fertilizers, has intensified the effects. This section of the report, by the way, is looking more across Canada to look at the effect of chemicals and herbicides on surface and ground waters.

Application rates for chemical fertilizers and pesticides are substantially higher in the intensively farmed and more humid central and Atlantic regions, and in the lower mainland in B.C., than in the prairies. Some 80% of the herbicides used in Canada, however, are applied to the large areas that are farmed in the prairie provinces.

[Traduction]

La production horticole et fruitière, ainsi que la production laitière, dominent dans la majeure partie de la vallée inférieure du Fraser. La vallée de l'Okanagan, semi-aride mais bénéficiant d'un climat doux, compte de nombreux vergers irrigués qui produisent pommes, poires et autres fruits. Les fermes laitières et d'élevage sont plus courantes dans la partie nord de l'Okanagan et dans la plupart des vallées intérieures. L'élevage de bovins en liberté, dans la majeure partie de la région intérieure sèche, repose sur l'utilisation de prairies et de forêts claires pour le pâturage d'été, ainsi que sur la production de luzerne dans des terres irriguées situées dans les plaines d'inondation.

La superficie totale de terres agricoles et de terres cultivées n'a cessé d'augmenter depuis le début du XX^e siècle, puisqu'elle est passée de 200,000 hectares dans les années 20 à près d'un million d'hectares de nos jours. La superficie exploitée a augmenté un peu partout dans la province, mais plus particulièrement dans la région de Peace River, dans la partie nord de la région intérieure et dans la région du Cariboo.

La perte de terres au profit de l'expansion urbaine, dans les basses terres continentales, sur l'Île de Vancouver et dans la vallée de l'Okanagan est particulièrement inquiétante car ces importantes régions agricoles ne comptent plus qu'environ 100,000 hectares de terres exploitables chacune, sans compter que la majorité de ces terres sont également touchées par la dégradation du sol.

Les sols organiques ou tourbeux se prêtent particulièrement à l'horticulture, mais leur exploitation en monoculture provoque leur décomposition ou leur appauvrissement, d'où une diminution de la productivité. L'érosion par l'eau est un problème dans les secteurs où l'on pratique la culture en rangées et la culture des baies, dans des champs en pente. Les terres basses sont compactées et sujettes à la formation de flaques d'eau en hiver et au printemps.

Signalons au passage que la majorité de l'agriculture, en Colombie-Britannique, se limite à d'étroites bandes de terrains d'alluvion, le long des cours d'eau. La plupart des fermes, spécialisées dans l'exploitation intensive laitière et avicole, de même que dans l'élevage, ne présentent que de petites superficies. Le risque de contamination des eaux de surface est important et, comme nous le verrons plus tard, la contamination des eaux souterraines par les activités agricoles est un des graves problèmes auxquels on fait actuellement face dans la vallée inférieure du Fraser.

L'agriculture a eu d'inévitables incidences négatives sur les eaux de surface et souterraines, depuis ses débuts, et le phénomène n'a fait que s'aggraver avec l'agriculture moderne qui dépend grandement des pesticides et des engrais. Soit dit en passant, cette partie du rapport se livre à une analyse en coupe plus détaillée des effets des produits chimiques et des herbicides sur les eaux de surface et souterraines, au Canada.

La fréquence d'application des engrais chimiques et des pesticides est nettement plus élevée dans les régions du centre et de l'Atlantique, beaucoup plus exploitées et beaucoup plus humides, ainsi que dans les basses terres continentales de la Colombie-Britannique que dans les Prairies. Cependant, près de 80 p. 100 des herbicides utilisés au Canada sont appliqués sur les immenses terres agricoles des provinces des Prairies.

[Text]

I think we all know phosphorus promotes the growth of algae in lakes. Nearly all of the phosphorus that enters the Great Lakes from Canada comes from agriculture, either in association with sediment from eroded farmland or from livestock activities. Only about 10% comes from natural sources and stream bank erosion.

Nitrogen in unacceptable concentrations was present in 88% of the run-off samples from agricultural land in a Great Lakes' study. The amount of nitrate leaving a watershed was strongly related to the amount of nitrogen applied as fertilizer or as manure to fields, the percentage of the watershed that was cultivated and planted to row crops, and the area of tile-drained farmland.

Tobacco and potato fields of porous, sandy soils can lose large amounts of the nitrogen that has been added as chemical fertilizer to leaching below the root zone.

• 1810

In southwestern British Columbia, much of the water in the sandy-to-gravelly Abbotsford aquifer has been contaminated with nitrates. The most probable source is considered to be manure wastes that are produced by large poultry farms, not carefully stored, and applied to land in large amounts.

The contribution of pesticides to ground and surface waters is another concern that is being evaluated by several studies. The insecticide Aldicarb has been detected above critical limits under potato fields in Ontario and New Brunswick, and Atrazine has been found in ground water under cornfields in Ontario, be they sandy or even clay soils.

These and other results indicate a situation in Canada that is similar to that reported after an extensive survey of thousands of wells in the U.S.A. by the EPA. The survey found detectable levels of pesticides and nitrates in only a small portion of the wells, but an incidence of contamination that indicates a problem that requires attention in order to minimize or avoid harmful and long-term impacts of agriculture on the aquatic environment.

There are sections of the report, Mr. Chairman, that address more fully the questions of the loss of agricultural land to non-agricultural uses, and of review of the agricultural economy of Canada. There are also parts related to some of the discussions we had here this afternoon that indicate the important role farmers have played in developing technology. The Noble blade developed in Alberta a number of years ago only serves to exemplify this.

[Translation]

Nul n'ignore, je pense, que le phosphore favorise la croissance des algues dans les lacs. Or, la quasi-totalité du phosphore qui se retrouve dans les Grands Lacs, en provenance du Canada, est due aux activités agricoles, que ce soit sous la forme de sédiments provenant des terres agricoles érodées ou du résultat de l'élevage du bétail. Seulement 10 p. 100 environ du phosphore rejeté provient de sources naturelles et de l'érosion des berges.

Une étude portant sur la région des Grands Lacs a permis de déterminer que 88 p. 100 des échantillons d'eau de ruissellement des terres agricoles présentent des concentrations inacceptables d'azote. On a aussi établi que la quantité de nitrate quittant la ligne de partage des eaux était fortement liée à la quantité d'azote appliquée sous la forme d'engrais ou de fumier, au pourcentage de terres cultivées en ligne, ainsi qu'à la superficie de terres drainées par tuyaux.

Les champs de tabac et de pommes de terre, qui ont un sol poreux, sablonneux, permettent à d'importantes quantités d'azote, ajoutées sous la forme d'engrais chimiques, de se retrouver sous la rizosphère.

Dans le sud-ouest de la Colombie-Britannique, la plus grande partie de l'eau qui constitue la couche aquifère des sols sablonneux et graveleux d'Abbotsford, a été contaminée par des nitrates. On estime que le lisier des importants élevages agricoles sont la source de cette contamination, car il n'est pas correctement entreposé et qu'il est appliqué sur les terres en grande quantité.

La part prise par les pesticides dans la contamination des eaux de surface et souterraines est un autre sujet de préoccupation qui a d'ailleurs fait l'objet de plusieurs études. C'est ainsi qu'on a détecté, au-delà des limites critiques, de l'Aldicarb, un insecticide, sous des champs de pommes de terre en Ontario et au Nouveau-Brunswick et de l'Atrazine, dans les eaux souterraines, sous des champs de maïs en Ontario, et ce, qu'il s'agisse de terres sablonneuses ou argileuses.

Ces résultats ne sont pas sans nous rappeler une situation signalée à la suite de prélèvements effectués dans des milliers de puits, aux États-Unis, par l'EPA. L'examen de ces prélèvements a mis à jour des niveaux détectables de pesticides et de nitrates, dans une petite partie seulement des puits, mais l'incidence de la contamination est toutefois indicative d'un problème exigeant une certaine attention afin de réduire ou d'éviter les effets dangereux et à long terme de l'agriculture sur le milieu aquifère.

Certaines parties du rapport, monsieur le président, traitent plus en profondeur de la question de la perte des terres agricoles au profit d'usages non agricoles, et de l'économie agricole au Canada. D'autres parties ont un lien avec certaines des discussions de cet après-midi et établissent le rôle important que les agriculteurs ont joué dans le développement technologique. On en retiendra pour seul exemple le cultivateur à longue lame, mis au point en Alberta il y a déjà plusieurs années.

[Texte]

It also identifies the need to consider the farmer in developing strategies for sustainability. I agree with Dr. Rennie—we have to train the farmers better—but often the farmers have a lot to say that is worth listening to by scientists and policy-makers both.

The report concludes with a discussion of on-farm sustainability in Canada. It describes two contrasting strategies that are recommended for sustainable agriculture, examining the strengths and deficiencies of these strategies.

The first strategy, the one advocated previously by Dr. Rennie and adhered to by many agricultural scientists, supports the idea that sustainability will result from an improved application of the several technologies available to agriculture today. They point to the steadily increasing yields of the last few decades as evidence for their view.

Another concept of sustainable agriculture—one that Dr. Rennie alluded to as well, the one that he doesn't like—proposes sustainability by designing and managing systems that work with natural processes to conserve resources and minimize waste and environmental damage, while maintaining or improving farm profitability.

It appears that the most probable route to a sustainable agriculture is a compromise between the two extremes of high input and organic agriculture. This compromise, or, perhaps more aptly "co-operative approach", would acknowledge the deficiencies of the extreme positions and move gradually to an agriculture that draws on the strengths of each. It would involve. . . The three pillars they are proposing are more farmers, crop rotations, and diversified rural communities.

I do not know how our time is going, Mr. Chairman, but within about five minutes I could elaborate on why they feel these things need more supporting—

The Chairman: Maybe we should let the questions bring that out, Doctor. I did not want to cut you off.

Dr. Acton: Sorry to have taken so long. It is a large country, with a very diverse land base, and I thought it was important to get these things before you.

Mr. Vanclief: Dr. Acton, you have given us a very detailed overview of the soil types in Canada. Would you care to comment on the cultural practices or farming practices we have used? Of the two previous speakers, Dr. Rennie in particular has given some thoughts on where we should go from here and the direction he thinks we should be going.

[Traduction]

Le rapport fait également état de la nécessité de prendre l'agriculture en compte dans l'élaboration de stratégies de durabilité. Je conviens avec M. Rennie que nous devons mieux former les agriculteurs, mais très souvent, ces derniers disent des choses que les chercheurs et les décideurs feraient bien d'écouter.

Le rapport se termine sur une analyse du concept de viabilité à la ferme au Canada. Il décrit deux stratégies différentes recommandées pour la réalisation de la viabilité en agriculture, et en examine les forces et les faiblesses.

La première stratégie, celle défendue précédemment par M. Rennie et à laquelle adhèrent de nombreux chercheurs en agriculture, part du principe que la viabilité découlera d'une meilleure application des nombreuses technologies dont peut disposer l'agriculture d'aujourd'hui. Les défenseurs de cette stratégie s'appuient sur le rendement agricole sans cesse croissant des dernières décennies.

L'autre moyen de parvenir à une agriculture viable—un moyen auquel M. Rennie a fait allusion également, mais qu'il n'aime pas—nécessite l'élaboration et la gestion de systèmes faisant appel à des procédés naturels, de façon à conserver les ressources et à réduire au minimum les déchets et les dommages occasionnés à l'environnement, tout en assurant, voire en améliorant, le rendement économique des exploitations agricoles.

Mais il semble que la façon la plus probable de parvenir à une agriculture viable soit un compromis entre les deux extrêmes, celui d'un important recours à des intrants, d'une part, et celui de l'agriculture organique, d'autre part. Ce compromis, ou mieux encore cette «approche coopérative», tiendrait compte des défauts des positions extrêmes pour progresser graduellement vers une agriculture bénéficiant des points forts de ces deux positions. Il serait question. . . En fait, les trois piliers proposés sont les suivants: accroissement du nombre d'agriculteurs, rotation des cultures et diversification des collectivités rurales.

Je ne sais pas si notre temps est écoulé, monsieur le président, mais en cinq minutes environ, je pourrais parler des raisons pour lesquelles, selon nous, ces aspects méritent plus d'appui. . .

Le président: Peut-être pourrions-nous traiter de cela par le biais des questions, monsieur. Je ne voulais pas vous interrompre.

M. Acton: Je suis désolé d'avoir pris aussi longtemps. Notre pays, qui est vaste, a un territoire agricole diversifié, et j'estime qu'il était important de faire le point.

M. Vanclief: Eh bien, monsieur Acton, vous nous avez en fait donné un aperçu très détaillé des différents types de sols que l'on pouvait trouver au Canada. Pourriez-vous nous en dire plus sur les pratiques agricoles que l'on a utilisées jusqu'à présent. L'un des deux intervenants qui vous a précédé, et plus particulièrement M. Rennie, nous ont fait part de leurs idées quant aux orientations que nous devrions adopter.

[Text]

[Translation]

• 1815

Are we going in the right direction at the present time? You commented on the background and the make-up of the soil. Are we winning or losing as far as our soil structures, etc., are concerned?

Dr. Acton: I do not think there is a clear answer to that? There are signs that some of the things we are doing are improvements on what we did in the past, but I think there are a number of concerns that may be a consequence or a spillover of these improvements that need closer examination to ensure that they are not going to create future problems.

I agree with nearly all of the concepts that Dr. Rennie has expounded, such as the harmful effects of summer fallow, but on the other hand some farmers have learned to summer fallow without any harmful or seriously detrimental affects on either the land resource base or in terms of downstream impacts.

There are problems associated with continuous cropping. Some of the western members here may have been out on their tractors on Black Wednesday in 1989. I was out in a field in southwestern Saskatchewan, in the clay soils, and only 1 field in 50 was seriously affected by wind erosion during this event. The following week I travelled up to Milford—Milford being up in the more humid, black soil region of the province—and the ditches were full of dust, obviously from over-tillage associated with the incorporation of herbicides and reduction of residues in preparation for planting the crop that year.

So there is no clear answer. There are pros and cons to nearly every system that can be proposed. I think my colleagues would agree that we need to take some of the lands—or examine what we are doing in relation to the properties of the land resources and the aspirations of the farmers. Do they want to be free to leave the area in the winter or do they wish to stay in that community through the winter months and support some viable activity?

All these systems have a place, and this is why we are recommending that we need to consider taking the best of different things, perhaps using a bit of everything in trying to develop a better approach to what we are doing. Going too far in any one particular direction could imperil some of the land resources and their economic sustainability, as well as some of the people.

Mr. Vancief: Dr. Acton, from different comments you madem I got the feeling that you personally feel that the industry is abusing the use of herbicides and insecticides, rather than using them as wisely as they should. You made comments about zero tillage and then followed that with the words "high rates of herbicides". In another case you referred to high rates of herbicides and insecticides and you seemed to emphasize the word "high". In your view, is the industry not using them as they should?

Pour l'instant, chemine-t-on dans le bon sens? Vous nous avez fait tout l'historique de l'agriculture au Canada et vous nous avez parlé de la constitution des sols. Alors, pouvez-vous nous dire si nous sommes actuellement gagnants ou perdants en ce qui concerne la structure de nos sols?

M. Acton: Je ne crois pas qu'il y ait de réponse tranchée à votre question. Certains signes nous indiquent que nous avons effectivement réalisé des progrès, mais je n'en pense pas moins qu'il faut se pencher sur certaines des conséquences ou des retombées de ces mêmes progrès afin de s'assurer que nous ne créons pas de problèmes ultérieurs.

Je suis d'accord avec M. Rennie sur presque tous les points dont il a parlé, comme les risques que présente la jachère d'été; par contre, il faut reconnaître que certains agriculteurs ont appris à pratiquer la jachère d'été sans que celle-ci n'ait d'effet dangereux ou contraire sur le domaine agricole ou sur tout ce qu'il y a en aval des exploitations.

La monoculture pose des problèmes. Certains des députés de l'Ouest, ici présents, étaient peut-être sur leurs tracteurs, ce fameux mercredi noir de 1989. Quant à moi, je me trouvais dans un champ, dans le sud-ouest de la Saskatchewan, sur une terre argileuse, et, dans cette région, un champ seulement sur 50 a été gravement affecté par l'érosion éolienne qui a marqué cette journée. La semaine suivante, je me suis rendu à Milford—c'est là que l'on retrouve des terres noires, plus humides—et j'y ai vu des fossés comblés par la poussière, vraisemblablement à cause d'un labour excessif associé à l'application d'herbicides et à la réduction des résidus en préparation de l'ensemencement.

Il n'y a donc pas de réponse claire. Presque tous les systèmes que nous pourrions proposer comportent leurs avantages et leurs inconvénients. Mes collègues seront sans doute d'accord avec moi pour dire qu'il nous faut prendre certaines des terres. . . Plus exactement, il nous faut examiner ce que nous faisons en regard des propriétés de notre territoire agricole et des desiderata des agriculteurs. Veulent-ils avoir la possibilité de quitter leurs fermes en hiver ou veulent-ils demeurer au sein de leur collectivité pour travailler à une agriculture plus viable?

Tous les systèmes proposés constituent autant de réponses, et c'est pour cela que nous recommandons de prendre le meilleur de ces différentes propositions, pour en arriver à proposer une meilleure approche de ce que nous faisons actuellement. Si nous allions trop loin dans une direction en particulier, nous risquerions de mettre en péril certaines de nos ressources en terres agricoles et certains de ceux qui les exploitent.

M. Vancief: Monsieur Acton, d'après les commentaires que vous venez de formuler, j'ai l'impression que vous estimez, personnellement, que l'industrie abuse d'herbicides et d'insecticides, et qu'elle ne les utilise pas de façon aussi judicieuse qu'elle le devrait. Quand vous avez parlé de culture sans labour, vous avez également fait allusion à la nécessité d'appliquer beaucoup d'herbicides. Dans un autre cas, vous avez également fait allusion à l'importante utilisation d'herbicides et d'insecticides et vous avez semblé insister sur le mot «importante». Selon vous, est-ce que l'industrie n'utilise pas ces produits comme elle le devrait?

[Texte]

Dr. Acton: I do not think I am prepared to suggest that. However, I am prepared to suggest that we must be cautious about use of herbicides and pesticides in particular. There are a lot of uncertainties about the fate of these within the soil and the environmental system, and the impact they may have on surface and ground waters.

• 1820

I would not suggest that it is misuse of the practice, but I think we have to be cognizant of potential dangers from high levels of these things getting into our surface and ground waters especially, and the difficulty that may arise if some of them are nasty. Who knows, some of them may be.

Mr. Vanclief: Also, you made a comment, Dr. Acton, that most of the land that has been lost over the years to urbanization and development was on the fringe of agricultural areas.

Dr. Acton: No. I think the point I tried to make is that there has been marked reduction in land utilized for agriculture in central Canada, but most of the prime land went into urban expansion. The cities took up a lot of our really good land, but most of the land was on the fringe. The amount that really went into urban expansion, albeit very important land—it was our prime land. I think the point—

Mr. Vanclief: It was on the fringe of what?

Dr. Acton: Of agriculture. It is the lower quality land bordering the shield in—

Mr. Vanclief: Are you saying that the land we have lost in the Niagara Peninsula and around the city of Toronto and in the Kitchener—Waterloo area in Ontario is land that is on the fringe of agriculture?

Dr. Acton: No, that is the point, it is not on the fringe. That is very important prime agricultural land that was lost to urban development.

The acreage of that is relatively minor in relation to the vast area of other lands in Ontario and Quebec that have gone out of cultivation because they were not suitable for mechanized agriculture.

Mr. Vanclief: Should we be concerned with that land that I just referred to?

Dr. Acton: Oh, very definitely.

Mr. Vanclief: With all due respect, I certainly did not get that impression from the comments you made.

Dr. Acton: I am sorry. I rushed through it a bit. I think if you read the comments carefully in the report, you will see that the point we are trying to make is that a lot of the land that went out of production was not suitable for this highly intensive mechanized agriculture. It dropped out for that reason. The shift out of production wasn't exclusive to urbanization.

Mr. Vanclief: Okay. Thank you.

Mr. Monteith (Elgin—Norfolk): Thank you Mr. Chairman and welcome to Dr. Acton.

[Traduction]

M. Acton: Je ne pense pas que je puisse aller jusqu'à affirmer cela. Cependant, je dirais que nous devons nous montrer prudents dans l'utilisation des herbicides et des pesticides en particulier. On se demande encore ce qu'il advient de ces produits une fois qu'ils sont dans le sol, qu'il rentrent dans l'écosystème, et quel impact ils peuvent avoir sur les eaux de surface et souterraines.

Je ne parlerais pas d'exploitation abusive, mais il faut être conscient des dangers que comportent des concentrations élevées de ces produits dans nos eaux de surface et dans nos eaux souterraines et des problèmes qui peuvent se poser si certains d'entre eux sont particulièrement toxiques. Qui sait, certains le sont peut-être.

M. Vanclief: Monsieur Acton, vous avez également dit que la plupart des terres qui avaient disparu à cause du développement urbain étaient des terres qui se trouvaient à la périphérie des zones agricoles.

M. Acton: Non. Ce que j'ai voulu dire, c'est que la superficie des terres consacrées à l'agriculture a diminué dans le centre du Canada, mais que la plupart de nos très bonnes terres agricoles avaient été utilisées pour l'expansion industrielle. Les villes ont englouti beaucoup de terres excellentes, mais la plupart des terres étaient à la périphérie. Les terres qui ont servi à l'expansion industrielle, étaient des terres très importantes. . . C'était nos meilleures terres. Je crois que. . .

M. Vanclief: Elles étaient à la périphérie de quoi?

M. Acton: Les zones agricoles. Ce sont les terres de piètre qualité situées en bordure du bouclier. . .

M. Vanclief: Voulez-vous dire que les terres que nous avons perdues dans la péninsule du Niagara et aux alentours de Toronto et de la région de Kitchener—Waterloo, en Ontario, étaient des terres marginales sur le plan agricole?

M. Acton: Non. C'est là le problème. Il s'agissait de très bonnes terres agricoles.

Elles représentent une superficie relativement faible par rapport aux autres terres de l'Ontario et du Québec que l'on a cessé d'exploiter parce qu'elles ne se prêtaient pas à une exploitation agricole mécanisée.

M. Vanclief: Y a-t-il lieu de s'inquiéter pour les terres auxquelles je viens de faire allusion?

M. Acton: Bien sûr.

M. Vanclief: Sauf votre respect, ce n'est pas l'impression que j'ai eue d'après la nature de vos commentaires.

M. Acton: Je regrette. J'ai voulu aller un peu trop vite. Si vous lisez attentivement le rapport, vous constaterez que ce que je veux dire, c'est qu'une bonne partie des terres que l'on a cessé d'exploiter ne se prêtaient pas à une agriculture mécanisée très intensive. C'est la raison pour laquelle on les a abandonnées. Leur disparition n'est pas due uniquement à l'urbanisation.

M. Vanclief: D'accord. Merci.

M. Monteith (Elgin—Norfolk): Merci, monsieur le président. Monsieur Acton, soyez le bienvenu.

[Text]

You talked a lot in your presentation about soils and various things across Canada. I note that you are involved in soil quality monitoring. What kind of information do we have about the soils across Canada, and is that adequate enough information to make some of the decisions that need to be made about sustaining our soil resource? If not, what areas do we need to improve in?

Dr. Acton: The answer that I will present to you is that this program was developed as part of the National Soil Conservation Program initiated about four years ago.

The people who developed that program quite clearly felt that we didn't have a good, reliable estimate of the state of the health of our land resources in Canada, that we needed to put some of the effort into establishing what is happening to soil quality.

There were numerous reports, workshops and everything, with a lot of different opinions as to the state of the health of our land resources, and it is this National Soil Conservation Program that recognized this. We are currently working towards the goal of clarifying some of the disagreements that do arise. I alluded to one on soil salinity. There have been vastly different estimates of the amount of saline soils in the prairie region and the rate of increase in soil salinity over the years.

We are trying to take a more systematic look at this. We are revisiting a lot of these different things and trying to develop capabilities that will enable us to report periodically on the state of health of our resources.

• 1825

The second part of the answer is, do we have enough information now or is the information we have—I am not sure how you worded it—sufficient to enable us to make these decisions? Probably not. But I think you have to use the best you have and do the best you can. But I think we need better information as to transfer of chemicals into water systems, for example.

There has been some work done in part of the Great Lakes water quality program over the last 5 to 10 years in southern Ontario. We need that, I think, in parts of the prairies. I can think of the Red River Valley area, near Winnipeg, where we have very intensive agricultural production with quite a bit of water going into water courses. I think we need to repeat some of those studies there, to get better information.

Mr. Monteith: You talk about the pollution of the Great Lakes or other water bodies by chemicals and soil erosion. I realize that the majority of that is from soil run-off, and in lots of cases it is not expected, but it happens. I am wondering what evidence there is of pollution of water sources or wells by those soils that are well managed across Canada or in any particular area. Has there been any study done to show the difference?

[Translation]

Vous avez longuement parlé des sols et de divers aspects de l'agriculture dans les différentes régions du Canada. Je constate que vous vous occupez de surveillance de la qualité des sols. Quel genre d'informations avons-nous sur les sols de toutes les régions du Canada et sont-elles suffisantes pour nous permettre de prendre certaines des décisions nécessaires pour que nos sols demeurent viables? Dans la négative, dans quels domaines y a-t-il matière à amélioration?

M. Acton: Je vous signale que ce programme s'inscrit dans le cadre du Programme national de conservation des sols qui a été créé il y a environ quatre ans.

Les personnes chargées d'élaborer ce programme étaient convaincues qu'il n'existait pas de bonne évaluation de l'état de nos terres, qu'il fallait faire certains efforts pour voir comment évoluait la qualité des sols.

De nombreux rapports ont été publiés, de nombreux ateliers ont eu lieu et toutes sortes d'études ont été faites; il en est ressorti une foule d'opinions différentes sur l'état de nos terres. C'est avec le Programme national de conservation des sols que se manifeste cette prise de conscience. Nous nous efforçons actuellement d'écarter certains malentendus. J'ai notamment parlé de celui qui existe au sujet de la salinité des sols. On possède une foule de chiffres différents sur la salinité des sols de la région des Prairies et sur son taux d'accroissement.

Nous essayons de procéder d'une façon plus systématique. Nous revoyons une bonne partie de toutes ces différentes données et nous essayons de mettre au point un système qui nous permettrait de faire un rapport périodique sur l'état de nos ressources.

Quant au deuxième volet de la question, à savoir si nous avons suffisamment d'informations ou si les informations que nous avons suffisent—je ne sais plus très bien ce que vous avez dit au juste—pour nous permettre de prendre ces décisions, je dirais que la réponse est probablement négative. Il faut, à mon avis, utiliser ce que l'on a de mieux et faire de son mieux. Nous avons toutefois besoin d'informations plus précises sur le passage des produits chimiques dans les eaux, par exemple.

Certains travaux ont été effectués dans le sud de l'Ontario au cours des cinq ou dix dernières années dans le cadre du programme concernant la qualité de l'eau dans les Grands Lacs. Il faut faire des études analogues dans certaines régions des Prairies. Je songe notamment à la vallée de la rivière Rouge, qui se trouve près de Winnipeg, où l'on pratique un mode de production agricole très intensif et où pas mal de produits s'introduisent dans les cours d'eau. Il faut reprendre le même genre d'étude dans ces régions, pour obtenir des informations plus précises.

M. Monteith: Vous parlez de la pollution des Grands Lacs et d'autres étendues d'eau par des produits chimiques et par l'érosion du sol. Je me rends compte qu'il s'agit dans la plupart des cas des eaux de ruissellement et que bien souvent on ne s'y attend pas; mais cela arrive. Je me demande quelle preuve on a que les sources d'eau ou les puits sont pollués par les sols qui sont bien gérés, dans toutes les régions du Canada ou dans une région en particulier. Existe-t-il une étude comparative?

[Texte]

Dr. Acton: No, I do not think I can point to any. I think some of the problems, some of the data we have looked at to date has been a question of contamination around a well site; I think we have a lot of contaminated wells in Canada but we may not have very many contaminated aquifers, if you can appreciate the difference. In other words, I think if some of the chemicals probably... If you test the water at the well and try to use that to identify the water in the aquifer, I think you might be getting some erroneous results. But I do not think there are any good studies that have examined these things.

This monitoring program we are working on, I think, will enable us to predict better what the different farming practices will do to erosion or to the transport of chemicals through to the ground water and things of this nature. These are all elements of this monitoring program that we are working on.

Mr. Monteith: I guess it disturbs me somewhat, as one who was involved in agriculture and is still involved in agriculture, to hear people talking about pollution by chemicals from farming operations when over the past several years the equipment that is used has become very sophisticated; it is very expensive but it has become very sophisticated. The amount of chemical that is used to do the same job that was used maybe five years ago is small compared to what it used to be.

I think in Ontario, in particular—and I guess I speak just for Ontario because I know that scene—you now have to take a course to obtain a licence so you can buy the chemical and spray the chemical on your crops. So I think there is a lot of concern out there that maybe was justified some years ago, but I do not think you will find many farmers in that position today, particularly when you consider the cost of chemicals. They are very careful in their use of chemicals.

I agree with the previous speaker that I do not think we are going to get away from chemical use because it is certainly a lot easier and a lot quicker than using that old hoe.

Dr. Acton: I think the remark I alluded to there is perhaps one of housekeeping. I think a number of farmers are very effective at applying chemicals on their land. They usually have very good equipment and very good knowledge of application, but sometimes you will hear the horror stories that they stored the chemicals under the hut above the well that they were drinking out of. These are the sorts of things where, if you start using that well...

The point I am trying to make is that if you use that well where he stored his chemicals, as an indicator of whether or not there is any chemical going into the ground water in the surrounding area, I think this is where the error comes in. I think my remarks mostly tidy up some of the housekeeping, rather than express a general concern, although one has to be very concerned about highly permeable soils with high water tables. I think they tend to offer a conduit of chemicals of any kind, and I think we have to be mindful of them.

[Traduction]

M. Acton: Non, je ne crois pas en connaître. À mon avis, certains des problèmes, certaines des données que nous avons examinés jusqu'à présent, concernent des puits contaminés; je crois qu'il y en a beaucoup au Canada mais, par contre, il n'y a peut-être pas énormément de zones aquifères contaminées, si vous remarquez la différence. Autrement dit, si certains des produits chimiques... Je crois que vous risquez de commettre des erreurs si vous faites un test sur l'eau d'un puits et que vous essayez d'appliquer les résultats à l'eau de la nappe aquifère. Je ne crois pas que de bonnes études aient été effectuées à ce sujet.

Le programme de surveillance auquel nous travaillons nous permettra, je pense, de mieux prévoir les conséquences des différentes méthodes d'exploitation agricole au niveau de l'érosion ou du transport des produits chimiques dans les eaux souterraines, et d'obtenir d'autres renseignements de ce genre. Voilà la nature des travaux que nous sommes en train de faire.

M. Monteith: Je suppose que cela me dérange un peu, étant donné que j'ai été et que je suis toujours actif dans le domaine agricole, d'entendre parler de pollution par les produits chimiques utilisés en agriculture alors que, depuis quelques années, le matériel utilisé est devenu très perfectionné. Ce matériel est très coûteux, mais il est devenu très perfectionné. On utilise proportionnellement de moins grandes quantités de produits chimiques pour le même travail qu'il y a environ cinq ans.

Je pense qu'en Ontario—je vais parler de cela puisque c'est le milieu que je connais—il faut maintenant suivre un cours pour obtenir un permis vous permettant d'acheter les produits chimiques nécessaires et de pulvériser vos récoltes. Je crois donc, par conséquent, que bien des inquiétudes étaient justifiées il y a quelques années, mais je ne crois pas que ce soit maintenant le cas de beaucoup d'agriculteurs, surtout quand on songe au prix des produits chimiques. Les agriculteurs les utilisent avec beaucoup de prudence.

Comme la personne qui a parlé avant moi, je ne crois pas que l'on cesse complètement d'utiliser les produits chimiques, pour la bonne raison que c'est une méthode beaucoup plus facile et beaucoup plus rapide que la houe.

M. Acton: La remarque à laquelle j'ai fait allusion n'est peut-être pas d'une portée aussi générale qu'on a pu le croire. Bien des agriculteurs appliquent les produits chimiques sur leurs terres avec très grand soin. Ils sont généralement très bien équipés et savent très bien ce qu'ils font, mais on entend parfois des histoires horribles; il y en a qui entreposent leurs produits chimiques dans la même cabane que celle où se trouve le puits qui les alimente en eau potable. Si l'on commence à utiliser ce puits...

Ce que je veux dire, c'est que si l'on utilise le puits à proximité duquel cet agriculteur a entreposé ses produits chimiques pour voir si certains de ces produits s'infiltrent dans les eaux souterraines qui se trouvent à proximité, je crois que c'est une erreur. Mes remarques s'appliquent plutôt à certains cas particuliers qu'à une situation générale, mais il faut s'inquiéter beaucoup de la grande perméabilité des sols dans les zones où la nappe aquifère est proche de la surface. Je crois que ces sols laissent passer toutes sortes de produits chimiques et qu'il faut faire attention.

[Text]

[Translation]

• 1830

Mr. Monteith: I think the point I was trying to make is that most farmers are not as guilty as they may have been some years ago or as guilty as some people seem to think they are.

Mr. McGuire: Are you familiar with the problem of wind and water erosion in Prince Edward Island?

Dr. Acton: I'm more familiar with water erosion than with wind.

Mr. McGuire: I was just wondering if you saw Senator Sparrow's report.

Dr. Acton: Yes.

Mr. McGuire: I think probably outside the prairies, Prince Edward Island had the worst problem of erosion, whether it is wind or water, with the destruction of the hedgerows.

With your experience at the Centre for Land and Biological Resources Research in the National Soil Conservation Program, have you seen any appreciable difference, from the time this program started until now, in the prevention of erosion in Prince Edward Island?

Dr. Acton: No, but we are monitoring and working with the people in Prince Edward Island to see whether we can associate any differences with the recommended soil conservation measures they are putting in place, such as diversion terraces. We are seeing whether these are in effect improving soil quality and reducing erosion.

We are hoping to evaluate some of the programs that were initiated two or three years ago, but that is a pretty difficult thing to do in a very short term. However, it is our hope that we can work with the people across Canada in trying to evaluate and develop better methods, as I indicated just a moment ago, for predicting the impact of different farming practices on erosion.

Mr. McGuire: It is a deadly problem in the long term. It costs so much that farmers today just don't have the cash to put into preventing water erosion, for example. What is the solution? The problem gets worse the longer you leave it—

Dr. Acton: The greater the impact.

Mr. McGuire: —yet nobody can afford to do it now. The agricultural returns are not there to plow money back into prevention of erosion.

Dr. Acton: It's pretty well a catch-22, isn't it? There aren't any clear-cut solutions, but I think we have to recognize what we are doing. To recognize the problem is very important in all this, I think, albeit if we have, for whatever reason, to live with that problem at least for the time being, given the economic situation such as it is on the farm. I guess that is a consequence we are going to have to live with and leave to our future generations, but surely we should be trying to avoid it as much as possible, to minimize it in whatever way we can.

M. Monteith: Ce que j'essaie de vous faire comprendre, c'est que la plupart des agriculteurs ne sont pas aussi coupables qu'ils ne l'étaient autrefois ou que certaines personnes le pensent.

M. McGuire: Reconnaissez-vous bien le problème de l'érosion éolienne et hydrique qui se pose à l'Île-du-Prince-Édouard?

M. Acton: Je connais davantage l'érosion hydrique que l'érosion éolienne.

M. McGuire: Je me demandais si vous aviez vu le rapport du sénateur Sparrow.

M. Acton: Oui.

M. McGuire: Les Prairies mises à part, l'Île-du-Prince-Édouard est l'endroit où le problème de l'érosion—qu'il s'agisse d'érosion éolienne ou d'érosion hydrique—causé par la destruction des haies est le plus aigu.

Compte tenu de votre expérience au «Centre for Land and Biological Research», avez-vous vu une différence marquée dans la prévention de l'érosion à l'Île-du-Prince-Édouard depuis que le Programme national de conservation des sols a été mis en application?

M. Acton: Non, mais nous faisons de la surveillance et nous collaborons avec des gens de l'Île-du-Prince-Édouard pour voir si nous pouvons constater des différences à la suite des mesures de conservation du sol, comme l'aménagement de terrasses de déviation, que l'on est en train d'y appliquer. Nous essayons de voir si elles permettent d'améliorer la qualité du sol et de réduire l'érosion.

Nous espérons évaluer certains des programmes que nous avons lancés il y a deux ou trois ans, mais c'est assez difficile à faire dans un laps de temps très court. Nous espérons toutefois pouvoir essayer, avec l'aide de gens de toutes les régions du Canada, d'évaluer et de mettre au point de meilleures façons de prévoir l'incidence de différentes méthodes d'exploitation agricole sur l'érosion, comme je viens de le dire.

M. McGuire: C'est un problème fatal à longue échéance. Cela coûte tellement cher que les agriculteurs n'ont tout simplement pas d'argent à investir dans la prévention de l'érosion hydrique, par exemple. Quelle est la solution? Plus on attend, plus le problème s'accroît. . .

M. Acton: Et plus les conséquences sont graves.

M. McGuire: . . .et pourtant, personne n'a les moyens nécessaires. Les agriculteurs ne gagnent pas assez pour pouvoir réinvestir de l'argent dans la prévention de l'érosion.

M. Acton: On se trouve pratiquement dans une impasse, n'est-ce pas? Il n'y a pas de solution bien nette, mais je crois qu'il faut reconnaître ce que nous faisons. Il est très important de reconnaître le problème, même si, pour une raison ou pour une autre, nous devons nous en accommoder, pour l'instant du moins, à cause de la situation financière des agriculteurs. C'est une conséquence qu'il nous faudra supporter et que nous léguerons aux générations futures. Nous devrions toutefois essayer de faire tout notre possible pour éviter le problème afin d'en réduire les conséquences au minimum.

[Texte]

Mr. McGuire: It's going to be pretty difficult to be sustainable now when you have to . . .

Dr. Acton: I guess my colleagues would say that it's very difficult to achieve sustainability in a short timeframe, that these things have to be considered and remedies developed over quite a long period. If you go through some particular period of difficulty, I think you . . .

Mr. McGuire: But we have only six to eight inches and it's been going on for considerable time now. Can we wait? Is anything going to be there in the medium term?

• 1835

Dr. Acton: This is a very good point. Quite often you can get deluded into the fact that, okay, we've had erosion in the past and maybe I don't recognize a great deal of impact on productivity, but I think there might be some critical points we could be reaching where things start deteriorating very rapidly on us. You may not miss the first inch of topsoil you lose, but after you start losing a critical amount, things start going downhill in a big hurry. Maybe this is the point you are trying to make—

Mr. McGuire: Should government concentrate more resources in that sector?

Dr. Acton: I believe so.

Mr. McGuire: Substantial resources?

Dr. Acton: I believe so.

Mr. McGuire: Should they be cost-shared with the province? It's a cost-shared industry and—

Dr. Acton: Yes, I think very definitely. The more of these things in which you can have local involvement, have them as participants, the more successful the programs are going to be.

The Chairman: I was asking the researcher if there was a specific question she needed answered, but I don't think she has one at present.

Thank you so much, Dr. Acton. We appreciate your efforts here for us tonight.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. McGuire: Il va être passablement difficile d'être viable quand . . .

M. Acton: Je suppose que mes collègues diraient qu'il est très difficile d'arriver à une certaine viabilité dans un court laps de temps, mais il faut examiner ces problèmes et y trouver des solutions sur une période assez longue. Quand on traverse une période difficile, je crois que . . .

M. McGuire: Mais il ne nous reste plus que de six à huit pouces de terre et cela dure depuis longtemps. Pouvons-nous encore attendre? Fera-t-on quelque chose à moyen terme?

M. Acton: Ce que vous dites est très pertinent. On peut se dire bien souvent que l'érosion existe depuis longtemps. Je ne reconnais peut-être pas toute l'incidence qu'elle a sur la productivité, mais je crois que l'on risque d'atteindre un stade critique à partir duquel la situation se détériorera très rapidement. Le premier pouce de terre que vous perdez ne vous manque peut-être pas, mais après avoir perdu une certaine épaisseur, la situation se détériore très rapidement. C'est peut-être ce que vous essayez de dire . . .

M. McGuire: Le gouvernement devrait-il mobiliser davantage de ressources à cette fin?

M. Acton: Je crois.

M. McGuire: Des ressources considérables?

M. Acton: Je le crois.

M. McGuire: Faudra-t-il que les provinces partagent les coûts? C'est une industrie à frais partagés et . . .

M. Acton: Oui, j'en suis convaincu. Plus la participation provinciale sera forte et, meilleurs seront les résultats de ce programme.

Le président: Je demandais à la recherchiste si elle avait une question précise à poser, mais je ne le crois pas pour le moment.

Merci beaucoup, monsieur Acton. Nous apprécions ce que vous avez fait pour nous aujourd'hui.

La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Agricultural Institute of Canada:

Freeman McEwen, President.

From the University of Saskatchewan:

Don Rennie, Dean Emeritus;

Donald Acton, Professor of Soil Science.

TÉMOINS

De l'Institut agricole du Canada:

Freeman McEwen, président.

De l'Université de Saskatchewan:

Don Rennie, doyen émérite;

Donald Acton, professeur, Science des sols.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Monday, October 21, 1991

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le lundi 21 octobre 1991

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

Agriculture

Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991, a study on sustainable agriculture

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, et de l'ordre de renvoi adopté par le comité lors de la réunion du 11 juin 1991, une étude sur l'agriculture viable

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairmen: Maurice Foster
Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Larry Schneider
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents: Maurice Foster
Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Larry Schneider
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, OCTOBER 21, 1991
(11)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 7:07 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Maurice Foster, John Harvard, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Acting Members present: Ross Stevenson for Al Horning, Stan Wilbee for Len Gustafson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Len Christie, Research Officer.

Witnesses: From Resource Efficient Agricultural Production Canada: Roger Samson, President. *From Brock University:* Hugh Gayler, Associate Professor, Department of Geography.

The Committee resumed its study on sustainable agriculture pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted at its meeting of Tuesday, June 11, 1991. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, October 8, 1991, Issue No. 7*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 9:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Monique Hamilton
Committee Clerk

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 21 OCTOBRE 1991
(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 19 h 07, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Maurice Foster, John Harvard, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Ross Stevenson remplace Al Horning; Stan Wilbee remplace Len Gustafson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche; Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: De Resource Efficient Agricultural Production Canada: Roger Samson, président. *De l'Université Brock:* Hugh Gayler, professeur adjoint, Département de géographie.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et de l'ordre de renvoi adopté à sa réunion du mardi 11 juin 1991, le Comité reprend son étude de l'agriculture viable (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 octobre 1991, fascicule n° 7*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 21 h 18, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffière de comité

Carmen DePape

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, October 21, 1991

• 1909

The Chairman: I call this meeting to order. The witnesses are here, so I propose that we start.

I want to welcome our next witness, Mr. Roger Samson, President of REAP, Resource Efficient Agricultural Production. They have had an entity close to my riding for a long time.

• 1910

Welcome, Mr. Samson. You have a fairly long paper here, which perhaps you might summarize. I am reluctant to attach it to the record directly because it would mean everybody's presentation would have to come in that way. However you choose to handle it, you have the floor now.

Mr. Roger Samson (President, Resource Efficient Agricultural Production Canada): Briefly, I will just highlight the high points in the text, and for the people who are looking for more information, they have it here. I will hit the hot spots as I see them.

The Chairman: Everybody here will have your presentation, at least everybody at the table, and I assume there are extra copies. The problem is the future copies in *Hansard*, to which I have difficulty attaching complete papers because of volume.

Mr. Samson: REAP Canada is an independent research and educational organization that has been working since 1986 to develop more sustainable agricultural practices in Canada. Our mandate is to increase farm profits and productivity while minimizing adverse health and environmental effects.

In the past four years we have been working through the SWEEP program in Ontario looking at annual grain systems and how we can make them more efficient, primarily looking at improving tillage, weed control, manure, crop sequence and cover crops.

The approach that we have taken is to work directly with farmers in a participatory on-farm research model, and that is where farmers themselves are active in the planning, implementation, and evaluation of the research. We believe this is a very effective approach that needs more support.

With respect to our extension activities, we publish a magazine called *Sustainable Farming*. I have some copies with me here tonight. We hold workshops, field days and conferences. One of the things we try to do is to encourage our farmers to work in an information transfer system called farmer-to-farmer. They work in our on-farm research program, and they express the ideas that they found worked on their farm to other farmers.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 21 octobre 1991

Le président: Je déclare la séance ouverte. Puisque les témoins sont arrivés, je propose que nous commençons.

Je souhaite la bienvenue à notre témoin suivant, M. Roger Samson, président de REAP, Resource Efficient Agricultural Production. Cet organisme a eu un bureau près de ma circonscription pendant longtemps.

Soyez le bienvenu, monsieur Samson. Votre document étant assez long, peut-être pourriez-vous nous le résumer. J'hésite un peu à le joindre au procès-verbal tel quel parce que cela veut dire qu'il faudrait également y joindre les mémoires de tous ceux qui les présenteraient sous cette forme. Quelle que soit votre décision, vous avez maintenant la parole.

M. Roger Samson (président, Resource Efficient Agricultural Production Canada): En bref, je vais simplement insister sur les points saillants du texte, et pour ceux qui veulent davantage de renseignements, le texte est ici. J'aborderais les faits principaux au fur et à mesure qu'ils se présenteront.

Le président: Toutes les personnes présentes, ou du moins toutes celles qui sont autour de la table, auront un exemplaire de votre mémoire, et j'imagine qu'il y aura des exemplaires supplémentaires. Il me semble difficile d'annexer au compte rendu cet ensemble de documents en raison du volume que cela représente.

M. Samson: REAP Canada est un organisme indépendant de recherche et d'éducation qui travaille depuis 1986 à améliorer la viabilité de l'agriculture au Canada. Notre mandat consiste à augmenter les bénéfices et la productivité agricoles tout en réduisant au minimum les effets négatifs pour la santé et l'environnement.

Au cours des quatre dernières années, nous avons travaillé dans le cadre du programme PAMPA en Ontario afin d'étudier les méthodes de culture annuelle de céréales et de voir comment les rendre plus efficaces en nous attachant essentiellement à l'amélioration du travail du sol, du désherbage, de la fumure, de l'alternance des récoltes et des cultures de couverture.

Notre approche a consisté à travailler directement avec les exploitants agricoles selon un modèle de recherche agronomique sur place, dans le cadre duquel les agriculteurs participent activement à la planification, à la mise en oeuvre et à l'évaluation des travaux de recherche. Nous pensons que cela est une méthode très efficace qui mériterait d'être davantage encouragée.

Pour ce qui est de nos activités publiques, nous publions une revue intitulée *Sustainable Farming*. J'en ai amené quelques exemplaires ce soir. Nous organisons des ateliers, des journées sur le terrain et des conférences. Nous espérons, entre autres, encourager les exploitants agricoles à travailler au sein d'un système de transfert de l'information d'agriculteur à agriculteur. Ces exploitants participent à notre programme de recherches sur place et ils transmettent à d'autres exploitants les idées qui ont donné de bons résultats dans leur exploitation.

[Texte]

We think the combination of on-farm research and farmer-to-farmer technology transfer represents the lowest cost and most effective system of information transfer.

However, we are deeply concerned that even with the development of the most efficient farming technologies available today, primarily our cash crop farmers are not viable. These technologies can include ridge tillage, ban applying herbicides, electronic guidance cultivation systems, cover cropping, strip intercropping, and using efficient crop rotational sequences, but unless government support is maintained at the level it is, these farmers will not be viable.

These farmers have done the best they can in terms of increasing productivity, reducing costs, and protecting the environment, but there just isn't the market for what they are producing.

The EEC has estimated that there are 10 million to 15 million hectares of surplus agricultural land. The U.S. already has 31.5 million hectares idle in its conservation reserve program, and the anticipated excess crop land over the next 25 years in the U.S. is 60 million hectares. Therefore, in addition to providing short-term financial assistance, a long-term vision is required to deal with the over-production problem.

Early approaches to this surplus agricultural problem have included dumping, where export sales of grain are subsidized at the expense of another country's market, or grain is provided as aid to developing nations. This results in undermining grain production in those developing nations and in nations that are unwilling or unable to compete in subsidized grain sales.

Land set aside. Another option is land set aside, putting land into a conservation program. It can take marginal or highly erodable farmland out of production and farmers can be paid not to farm the land. The result is that it is very expensive but it meets conservation objectives.

Farmer set aside. This is where support prices are cut and farmers are retrained to move into other occupations. This results in larger farms and increased population movement from rural areas to cities.

However, there are other options that may reduce government expenditures and surplus agricultural production problems. As well, these options can maintain rural employment and achieve environmental goals. These two include, first, de-intensification. That is where farmers are paid not by subsidies per unit of production but on an acreage basis. Some countries have geared this toward achieving environmental objectives such as reducing nitrate leaching or

[Traduction]

Nous estimons que la combinaison de la recherche sur place et du transfert de technologie d'agriculteur à agriculteur représente le système de transfert d'information le plus efficace et le moins coûteux.

Toutefois, nous sommes très inquiets de voir que même avec les techniques d'exploitation très efficaces que l'on a à l'heure actuelle, les exploitations produisant des récoltes commerciales ne sont pas viables. Ces techniques comprennent le billonnage, l'interdiction d'employer des herbicides, les systèmes électroniques d'orientation des cultures, les cultures de couverture, la culture en bandes alternantes et l'utilisation efficace de la rotation des récoltes, mais, sauf si l'aide du gouvernement est maintenue au niveau actuel, ces exploitations ne seront pas viables.

Les exploitants ont fait leur maximum pour essayer d'augmenter leur productivité, de réduire les coûts et de protéger l'environnement, mais il n'y a tout simplement pas de marché pour leur production.

La CEE estime qu'il y a entre 10 et 15 millions d'hectares de terres agricoles excédentaires. Les États-Unis ont déjà 31,5 millions d'hectares en jachère dans le cadre de leur programme de mise sous conservation des terres fragiles, et on s'attend dans ce pays à ce que les terres labourables excédentaires atteignent 60 millions d'hectares au cours des 25 prochaines années. En conséquence, en plus d'accorder une aide financière à court terme, il faut avoir une optique à long terme pour régler le problème de la surproduction.

L'approche adaptée au début face à ce problème des surplus agricoles consistait notamment à faire du dumping, c'est-à-dire à exporter des céréales subventionnées au détriment du marché d'un autre pays, ou à fournir des céréales à titre d'aide aux pays en développement. Cela a eu pour résultat de compromettre la production céréalière dans les pays en développement en question et dans les pays qui ne veulent pas ou ne peuvent pas faire face à la concurrence des ventes de céréales subventionnées.

Mon exploitation des terres mises. Une autre solution consiste à cesser d'exploiter les terres en les plaçant dans un programme de conservation. On peut ainsi ne pas cultiver les terres agricoles peu productives ou très érodables et payer les agriculteurs pour cela. C'est une solution très onéreuse mais qui répond aux objectifs de conservation.

Recyclage des agriculteurs. Pour cela, on cesse d'accorder des prix de soutien et les agriculteurs reçoivent une formation pour apprendre un nouveau métier. Cela donne ainsi de plus grandes exploitations et des mouvements de population plus importants des zones rurales vers les villes.

Il y a cependant d'autres options qui pourraient permettre de réduire les dépenses gouvernementales et les problèmes de la production agricole excédentaire. Ces solutions permettraient également de conserver un certain nombre d'emplois agricoles et d'atteindre certains objectifs environnementaux. Dans ces deux cas, il faut d'abord procéder à une «désintensification». Les exploitants ne reçoivent pas des subventions en rapport avec les unités de

[Text]

soil erosion. This approach is probably most appropriate for Europe, where input use is high and subsidies are also high.

• 1915

The result is reduced output, decreased inputs of fertilizer and herbicides and reduced soil erosion. However, the problem that we see is that it will not reduce output in North America as much as it would in Europe, because financially challenged farmers, we find, are able to increase productivity while minimizing input use and tillage through what we call more resource-efficient farming practices.

The subject I am mainly going to address tonight is energy set aside, or what I like to term bio-energy diversification. This is where surplus agricultural production is used for producing herbaceous and woody bio-energy crops, particularly on marginal soils.

Canadian agriculture needs a long-term solution, particularly on the prairies, if it is to survive. We need to take an approach that considers surplus agricultural production, not as an economic and social problem but as a major solution to some of society's most important problems. The economists call this approach "demand enhancement". Concern about the environment may well turn out to be the catalyst for bio-energy development.

As we all know, the importance of the environment is increasing as both the absolute damage done by the use of fossil fuels has grown and the public tolerance of this damage is diminished. Right now, the member states of the European communities are proposing a \$10 surcharge on each barrel of oil, to penalize both the burning of carbon and the use of energy in general. The only exemption would be for renewable energy sources. So this concept of demand enhancement has been mainly applied to the use of surplus grains, such as corn in the U.S. However, the potential for energy crop production from diverting grain feed stocks into ethanol has major limitations.

Briefly, those limitations are that the energy that goes into producing the grain, for example, and the energy that is used to process that grain into ethanol, when it is combined with the energy that goes into building the plant and maintaining the plant, it is about equal or it is negative.

[Translation]

production mais en rapport avec les acres cultivés. Certains pays ont adopté cette méthode en vue d'atteindre les objectifs environnementaux tels que la réduction du lessivage des nitrates ou l'érosion du sol. Cette méthode est sans doute plus adaptée pour l'Europe où les facteurs de production sont très nombreux et les subventions élevées.

Cela aboutit à une baisse de la production, à une réduction des facteurs de production que sont les engrais et les herbicides et à une diminution de l'érosion du sol. Toutefois, cela pose un problème car nous pensons que cette solution n'entraînerait pas une baisse de la production aussi importante en Amérique du Nord qu'en Europe, parce que nous avons constaté que les exploitants qui ont des difficultés financières arrivent à augmenter leur productivité tout en réduisant au minimum le recours aux facteurs de production et au travail du sol grâce à l'adoption de ce que nous appelons des méthodes agricoles d'une plus grande efficacité sur le plan des ressources.

Ce dont je vais surtout parler ce soir, c'est de la mise de côté, de l'énergie, que j'appellerais la diversification bioénergétique. Selon cette solution, la production agricole excédentaire est utilisée pour obtenir des récoltes herbacées et forestières bioénergétiques, surtout dans les terres peu productives.

Si on veut qu'elle survive, l'agriculture canadienne doit trouver une solution à long terme, surtout dans les Prairies. Il faut avoir une optique selon laquelle la production agricole excédentaire, ne sera plus considérée comme un problème économique et social, mais comme un moyen important de résoudre certains des problèmes majeurs que connaît notre société. Les économistes appellent cette méthode «stimulation de la demande». Les inquiétudes au sujet de l'écologie pourraient très bien s'avérer les catalyseurs du développement bioénergétique.

Comme nous le savons tous, l'importance de l'environnement augmente à mesure que les dommages irréparables dus à l'utilisation des combustibles fossiles se multiplient et que la tolérance du public à l'égard de ces dommages diminue. À l'heure actuelle, les États membres de la Communauté économique européenne proposent une surtaxe de 10\$ par baril de pétrole pour sanctionner à la fois le fait de brûler du carbone et celui de consommer de l'énergie de façon générale. On ferait une exception uniquement pour les sources énergétiques renouvelables. Cette notion de stimulation de la demande a donc avant tout été appliquée à l'utilisation des céréales excédentaires, comme le maïs, aux États-Unis. Toutefois, les possibilités de production énergétique à partir des récoltes, c'est-à-dire en transformant les stocks de céréales fourragères en éthanol, comportent une limite importante.

En bref, cette limite est la suivante: lorsqu'on additionne l'énergie qui entre dans la production des céréales, par exemple, et celle qui est consommée pour transformer les céréales en éthanol, et que l'on ajoute l'énergie nécessaire pour la construction et l'entretien de l'usine, on arrive à un résultat équivalent, sinon inférieur.

[Texte]

There are just too many energy inputs everywhere; too many energy inputs in the processing, too many energy inputs in the feed stock. What we believe is that crops that have been bred for use as food for humans or animals may not necessarily be most efficient when it comes to use as an energy source.

In North America, the U.S. Department of Energy initiated a significant program to evaluate bio-energy crops. These include short rotation woody crops and herbaceous crops—basically grasses or forage-type species. So they have done an extensive amount of work in this area and the Canadians have not followed suit to the same extent.

The programs we have had in agriculture in Canada have included work carried on by the Ontario Ministry of Natural Resources Fast Growing Forest Group in Brockville, the University of Toronto Faculty of Forestry, and Forestry Canada in St. John's, Newfoundland.

Combined with their work and the work that has been done in the U.S., the improved biomass yields of short rotation forestry crops and the environmental advantages that they have over corn ethanol has prompted an awful lot of interest.

Recently, there was an editorial in the journal *Science* about the potential for conversion technologies for cellulose biomass to replace gasoline. If we go halfway down the page, it says that in 1985, the U.S. began a major screening program to evaluate herbaceous energy crops in temperate regions of the United States. They developed a portfolio species across a wide range.

One of the most promising species is switchgrass. It is a perennial, warm-season grass, that is native to southern Canadian prairies and central Canada. It has performed well over a wide range of sites. These include both the midwest and southeast, and early data from projects in the great northern plains also indicate it is doing very well. So several research reports have calculated that switchgrass production costs are well under \$30 per tonne. This is lower than other woody or herbaceous species as well as its projected market value of \$35 to \$40 per tonne. Switchgrass is considered the model herbaceous energy species by the U.S. Department of Energy, and \$400,000 funding will be directed to the species in 1992.

• 1920

Of particular note is a recent economic analysis that indicates it is less expensive to put land into switchgrass bio-energy production than it is to put it into conservation reserve. At the same time, equivalent erosion control goals are achieved by actions.

So there has been significant feedstock production technology improvement, and perhaps what is more dramatic has been the improvement in ethanol conversion technologies for cellulosic biomass. And this was the subject of another

[Traduction]

On consomme tout simplement trop d'énergie un peu partout; pour la transformation, pour la culture des céréales fourragères... Nous pensons que les cultures destinées à la consommation humaine ou animale ne sont pas nécessairement les plus efficaces lorsqu'on veut les utiliser comme source énergétique.

En Amérique du Nord, le département américain de l'Énergie a lancé un programme important pour évaluer les cultures bioénergétiques. Il s'agit notamment de plantations forestières et de cultures de plantes herbacées à croissance rapide—c'est-à-dire essentiellement des herbes et des espèces de type fourrager. Énormément de travail a donc été fait dans ce domaine, ce qui n'a pas été le cas au Canada.

Les programmes agricoles mis en place au Canada tiennent compte de travaux effectués par le Fast Growing Forest Group à Brockville, qui relève du ministère ontarien des Richesses naturelles, par le département de Foresterie de l'Université de Toronto, et par Forêts Canada à St. John's (Terre-Neuve).

Ces travaux ainsi que ceux effectués aux États-Unis, l'amélioration des rendements en biomasse de la sylviculture à courte rotation et les avantages écologiques que ces solutions présentent par rapport à l'éthanol obtenu avec le maïs, ont suscité un très grand intérêt.

Récemment, un éditorial paru dans la revue *Science* portait sur les possibilités offertes par les techniques de conversion de la biomasse cellulosique pour remplacer l'essence. Vers le milieu de la page, il est dit qu'en 1985, les États-Unis ont lancé un important programme de sélection afin d'évaluer les récoltes de plantes herbacées destinées à la production d'énergie, obtenues dans les régions tempérées du pays. Ils ont ainsi obtenu un choix d'espèces à partir d'un très large éventail.

L'une des espèces les plus prometteuses est le panic raide. Il s'agit d'une herbe vivace poussant à la saison chaude, qui est originaire du sud des Prairies canadiennes et du Canada central. Elle a donné de bons résultats dans des régions très variées comme le Midwest, le sud-est, et, d'après les premières données provenant de projets mis en oeuvre dans les grandes plaines du Nord, il semble qu'elle pousse également très bien dans cette zone. D'après des calculs donnés dans divers comptes rendus de recherche, le coût de production du panic raide est bien inférieur à 30\$ la tonne. C'est beaucoup moins que n'importe quelle autre espèce forestière ou herbacée et il en va de même pour la valeur marchande prévue qui devrait être de 35\$ à 40\$ la tonne. Le panic raide est considéré par le département américain de l'Énergie comme l'espèce herbacée modèle pour la production d'énergie, et on va lui consacrer 400,000\$ en 1992.

Il est particulièrement intéressant de noter que, selon une récente analyse économique, il revient moins cher de consacrer des terres à la production bioénergétique de panic raide que de les mettre sous conservation. Parallèlement, on arrive, grâce à certaines mesures, à atteindre également les objectifs en matière de réduction de l'érosion.

On a donc nettement amélioré les techniques de production de la charge d'alimentation, et, qui plus est, on a amélioré les techniques de conversion en éthanol de la biomasse cellulosique. Cela a d'ailleurs été l'objet d'un autre

[Text]

major article in the journal, *Science*, and I have a figure 1, past and projected costs for ethanol and gasoline. You can see that in 1990 they are predicting that by the year 2000, within 10 years, they will have a cost competitive process for ethanol conversion from cellulosic biomass, and that is without the potential implementation of an oil tax that is currently being proposed in Europe.

So I am briefly going to overview the global warming phenomenon, not too technically but just to highlight what the biggest problems with the phenomenon are. This is to give you a better understanding of the full potential of these perennial herbaceous and woody energy crops, such as switchgrass and hybrid willow.

Greenhouse gases, as we all know, are gases such as CO₂ methane and nitrous oxide and they behave as an insulating blanket around the planet. By absorbing and returning much of the outgoing radiation, they effectively trap heat within the lower atmosphere. While the burning of fossil fuels is most associated with CO₂ loadings, the extraction and combustion of fossil fuels also is a major contributor to methane and nitrous oxide levels in the atmosphere.

However, the principal factors affecting the increase in CO₂ include both combustion of fossil fuels and changes in land use. So land use changes in the past, particularly deforestation, have had a major impact and continue to contribute to CO₂ loading levels. In figure 2, you can see that up to 1980 land use was a significant part of the total increase in atmospheric CO₂ loading levels. Fossil fuel use is about 60% and land use is about 40%. Table 1 is where we are today. That represents the exchanges of carbon between terrestrial ecosystems in the atmosphere as they are today.

Basically, what can be highlighted here is the pools. If you look at the bottom one on the pools, organic carbon in soils is a bigger pool than atmospheric and vegetative carbon. If you look at the fluxes, "release by fossil fuel consumption" is the major flux, as well as the "net release by deforestation". So it is those two that are primarily causing the changes that we see in the bottom. About 3 pentagrams of carbon are tied up in the oceans. So the net addition to the atmosphere is around three. What is causing the global warming phenomenon is the CO₂ that is left over in the atmosphere.

Estimates are that to prevent this 3 Pg annual increase, i.e., to achieve stabilization of atmospheric carbon, it will require immediate reductions of over 60% of current anthropogenic carbon dioxide. The Global Conference on the

[Translation]

article dans la revue *Science*, et vous trouverez à la figure 1 de mon document les coûts passés et prévus de l'éthanol et de l'essence. Vous pouvez constater qu'en 1990, on prévoyait qu'avant l'an 2000, c'est-à-dire en dix ans, on obtiendrait à partir de la biomasse cellulosique, un procédé de conversion de l'éthanol qui soit concurrentiel, et ce, sans tenir compte de l'application éventuelle de la taxe sur le pétrole qui est actuellement proposée en Europe.

Je vais donc brièvement aborder le phénomène du réchauffement de la planète, non pas tellement sur le plan technique, mais simplement pour signaler les plus gros problèmes que pose ce phénomène. C'est pour que vous compreniez mieux toutes les possibilités offertes par ces plantations forestières et ces cultures de plantes herbacées vivaces destinées à la production d'énergie, comme le panic raide et le saule hybride.

Les gaz à effet de serre, comme nous les savons tous, sont des gaz, comme le CO₂, le méthane et l'oxyde nitreux, qui forment une sorte de couche isolante autour de la planète. En absorbant et en renvoyant une grande partie des radiations libérées par la terre, ils emprisonnent effectivement la chaleur dans la couche inférieure de l'atmosphère. Si la combustion des combustibles fossiles est surtout liée aux charges de CO₂, l'extraction et la combustion des combustibles fossiles sont aussi pour beaucoup dans la charge de méthane et d'oxyde nitreux émise dans l'atmosphère.

Toutefois, les principaux facteurs touchant l'augmentation du CO₂ comprennent à la fois la combustion des combustibles fossiles et les changements d'utilisation des terres. Cette modification de l'utilisation des terres dans le passé, et notamment le déboisement, a eu des répercussions importantes et elle continue à être en grande partie responsable des charges de CO₂. À la figure 2, vous pouvez constater que jusqu'en 1980, l'utilisation des terres était pour beaucoup dans l'augmentation globale des charges de CO₂ atmosphériques. La consommation de combustibles fossiles représente environ 60 p. 100 de ce total, et l'utilisation des terres environ 40 p. 100. Le tableau représente la situation actuelle. On y indique les échanges de carbone entre les écosystèmes terrestres de l'atmosphère, tels qu'ils se produisent actuellement.

En gros, ce que l'on peut souligner ici, ce sont les masses. Si vous regardez les données du bas sur les masses, le carbone organique dans le sol constitue une masse plus importante que le carbone atmosphérique et végétatif. Si vous regardez les flux, la «libération par consommation de combustibles fossiles» représente le flux le plus important ainsi que la «libération nette due au déboisement». Ce sont donc les deux principales raisons de l'évolution que nous voyons au bas. Près de 3 pentagrammes de carbone sont emprisonnés dans les océans. L'addition nette à l'atmosphère est donc d'environ trois. Ce qui cause le phénomène de réchauffement de la planète, c'est le CO₂ qui est libéré dans l'atmosphère.

D'après certaines estimations, pour éviter cette augmentation annuelle de trois Pg, c'est-à-dire pour arriver à une stabilisation du carbone atmosphérique, il sera nécessaire de réduire immédiatement de plus de 60 p. 100 la production

[Texte]

Changing Atmosphere held in Toronto in 1988 made a number of specific recommendations. These included the reduction of CO₂ emissions by 20% of 1988 levels by 2005; significantly increasing research funding for renewable energy; reduced deforestation and increased afforestation; and establishment of a world atmospheric fund partly funded through taxation of fossil fuels.

So the diversification of marginal and surplus grain-producing land into bio-energy cropping of short rotation forestry and perennial herbaceous species can play an important role in helping Canada achieve the 20% goal by 2005.

Biomass production of energy changes CO₂ emissions in two ways. These are displacing of fossil fuels and their high CO₂ emissions and returning the landscape to a land use that more closely mimics its original condition, and regaining a significant portion of the original carbon lost to the atmosphere through a conversion of lands through agricultural purposes, if you remember figure 2.

So simply planting trees is not a solution to the CO₂ loading problem. After approximately 20 years of growth, carbon intake by the maturing forest approaches carbon respiration. It is increasingly recognized that the best long-term impact in global warming through land use can be achieved by establishing bio-energy plantations in which trees are harvested and used as a fuel source to replace fossil fuels.

• 1925

I will address CO₂ emissions from fossil energy sources versus biomass. The production of cellulosic energy contributes a small net amount of CO₂ to the atmosphere. This is to the extent that fossil fuels are used in their production.

The vast majority of the CO₂ released from the conversion of biomass is merely CO₂ that has been recently sequestered by the atmosphere for plant growth. The carbon is contained in the above-and below-ground biomass. So there is essentially a recycling of carbon with biomass.

This contrasts with high quantities of CO₂ released by fossil fuels. This carbon is from long-term carbon storage. The substitution of cellulosic energy for fossil fuels would thus result in a relatively large net reduction of atmospheric carbon dioxide.

That is what table 2 shows, the relative CO₂ emissions per unit of energy for various energy types, in kilograms of carbon per gigajoule of energy.

[Traduction]

actuelle de dioxyde de carbone anthropique. La Conférence mondiale sur l'atmosphère en évolution, qui s'est déroulée à Toronto en 1988, a donné lieu à un certain nombre de recommandations précises. Il s'agit notamment de réduire de 20 p. 100 les émissions de CO₂ de 1988 d'ici l'an 2005; d'augmenter nettement le financement de la recherche pour les énergies renouvelables; de réduire le déboisement et d'augmenter le reboisement; et de créer un fonds mondial pour l'atmosphère, financé notamment grâce à la taxation des combustibles fossiles.

Ainsi, la diversification des cultures des terres peu productives et de celles entraînant un excédent de la production céréalière au profit des cultures bioénergétiques, comme la sylviculture à courte rotation et la culture des espèces herbacées vivaces, peut jouer un rôle important en aidant le Canada à atteindre l'objectif de 20 p. 100 d'ici l'an 2005.

La production de l'énergie à partir de la biomasse change de deux manières les émissions de CO₂. Elle permet de remplacer les combustibles fossiles et leurs importantes émissions de CO₂, de changer le paysage en utilisant les terres afin de lui restituer à peu près son état d'origine, et de retrouver une part importante du carbone original normalement perdu dans l'atmosphère en convertissant les terres à des fins agricoles, si vous vous souvenez de la figure 2.

Le simple fait de planter des arbres ne constitue donc pas la solution au problème de la charge de CO₂. Après environ 20 ans de croissance, l'absorption de carbone par les forêts sur le point d'être exploitables correspond à peu près à la respiration de carbone. On reconnaît de plus en plus que les répercussions les plus positives à long terme de l'utilisation des terres pour le réchauffement de la planète peuvent être obtenues grâce à des plantations bioénergétiques, où les arbres sont coupés et utilisés comme source énergétique afin de remplacer les combustibles fossiles.

Je vais maintenant parler des émissions de CO₂ provenant des sources d'énergie fossile par opposition à la biomasse. La production d'énergie cellulosique donne un petit apport net de CO₂ dans l'atmosphère. Cela est vrai dans la mesure où les combustibles fossiles sont utilisés pour la production.

La grande majorité du CO₂ libérée lors de la conversion de la biomasse représente seulement le CO₂ qui a récemment été retenu par l'atmosphère pour la croissance des végétaux. Il y a du carbone dans la biomasse aérienne et souterraine. Il se produit donc en gros un recyclage du carbone avec la biomasse.

Cela diffère beaucoup des grandes quantités de CO₂ libérées par les combustibles fossiles. Ce carbone provient du carbone stocké depuis longtemps. Le remplacement des combustibles fossiles par l'énergie cellulosique aboutirait donc à une réduction nette relativement importante du dioxyde de carbone contenu dans l'atmosphère.

C'est ce que l'on indique au tableau 2, où l'on donne les émissions relatives de CO₂ par unité d'énergie pour les divers types d'énergie, en kilogrammes de carbone par gigajoule d'énergie.

[Text]

At the top of the list for carbon emissions is the oilsands at 30 kilograms of carbon per gigajoule; coal at 24.7; petroleum at 22.3; natural gas at 13.8; and right at the bottom, biomass at 1.1 to 1.9.

So biomass yields less than one-tenth the carbon emissions of petroleum, and perhaps less than one-twelfth the emissions of coal.

What is particularly noteworthy is that Canada today is no longer self-sufficient in oil. Furthermore, much of this reserve includes tarsands oil, which is not only expensive to extract but it also yields high carbon-loading levels. Coal is also very undesirable because it produces acid rain.

The other major nuclear energy source that is increasingly being questioned is nuclear energy. This is due to the increasing concern over its high capital cost and the reduced productivity of aging reactors.

I am saying, in essence, that the energy market is wide open to farmers if they can produce inexpensive energy feedstocks that are environmentally clean. The reality is that both farmers and conventional energy sources are receiving major federal government subsidies.

Significant potential exists in reducing government subsidies to both agriculture—currently estimated at approximately \$4 billion annually to the grain and oilseeds sector—and energy, if agriculture could provide a reliable and economical energy source.

I will highlight several of the most promising potential applications of bio-energy. I will put most of the emphasis on the west because of the farm crisis there and because of the potential of this tremendous land base in offering Canada an opportunity to become energy self-sufficient.

Switchgrass biomass is a living solar battery on the prairies. Switchgrass is a warm season, native tall grass that has a number of advantages over traditional hay crops for use as energy. It has a deep root system and is a warm-season species that provides it with excellent drought tolerance. It uses only about half the water of cool-season grasses per gram of dry matter produced. It is only harvested once a year. It is much less responsive to nitrogen fertilizer than are cool-season grasses, and it has a lower nutrient content, which means it extracts less nutrients from the soil. It has a very long stand longevity, and it is quite winter-hardy.

What I am proposing is a large-scale ethanol industry. It could be based in western Canada, potentially with 14 million hectares of land that are currently in surplus grain production and summer fallow. We are looking at putting about 35 million acres back into the native prairie tall grasses.

[Translation]

On trouve en tête de liste des émissions de carbone les sables bitumineux avec 30 kilogrammes de carbone par gigajoule; viennent ensuite, le charbon avec 24,7, le pétrole avec 22,3, le gaz naturel avec 13,8 et tout en bas, la biomasse avec une émission de 1,1 à 1,9.

La biomasse libère donc moins d'un dixième des émissions de carbone du pétrole et peut-être moins d'un douzième des émissions du charbon.

Ce qu'il importe particulièrement de remarquer, c'est que le Canada à l'heure actuelle ne peut plus subvenir à ses propres besoins en pétrole. De plus, une grande partie de sa réserve provient du pétrole des sables bitumineux qu'il est très coûteux d'extraire et qui, par ailleurs, produit une charge importante de carbone. Le charbon est également peu souhaitable parce qu'il produit des pluies acides.

Il y a une autre source énergétique importante que l'on remet de plus en plus en question, c'est l'énergie nucléaire. Cela est dû aux inquiétudes croissantes que l'on a à l'égard des immobilisations importantes qu'elle exige et de la réduction de la productivité lorsque les réacteurs vieillissent.

Je peux donc dire, essentiellement, que le marché énergétique est tout grand ouvert aux agriculteurs s'ils peuvent produire une charge d'alimentation énergétique peu coûteuse et qui soit sans danger pour l'environnement. Il se trouve que les agriculteurs et les sources énergétiques traditionnelles sont largement subventionnées par le gouvernement fédéral.

Il serait tout à fait possible de réduire de beaucoup ces subventions gouvernementales au secteur agricole—actuellement évaluées à près de 4 milliards de dollars par an pour le secteur des céréales et des graines oléagineuses—et à celui de l'énergie, si l'agriculture peut fournir une source énergétique fiable et économique.

Je soulignerais quelques-unes des applications possibles les plus prometteuses de la bioénergie. J'insisterais davantage sur l'Ouest en raison de la crise que connaît actuellement le secteur agricole de cette région et en raison des possibilités offertes par ces énormes étendues de terres qui devraient permettre au Canada de subvenir à ses propres besoins énergétiques.

La biomasse de panic raide constitue une pile solaire vivante dans les prairies. Le panic raide est une herbe indigène haute, qui pousse à la saison chaude et qui présente de nombreux avantages par rapport aux prairies artificielles traditionnelles sur le plan de l'énergie. Elle a un système racinaire profond et, l'espèce poussant à la saison chaude, elle est très résistante à la sécheresse. Elle utilise seulement environ la moitié de l'eau nécessaire aux herbes poussant à la saison froide par gramme de matière sèche produite. On ne la récolte qu'une fois par an. Elle réagit beaucoup moins aux engrais azotés que les herbes poussant à la saison froide et elle a une plus faible teneur en éléments nutritifs, ce qui signifie qu'elle extrait moins d'éléments nutritifs du sol. Elle a une très grande longévité et elle est très résistante au froid.

Ce que je propose, c'est une industrie de l'éthanol à grande échelle. Elle pourrait être située dans l'ouest du Canada et utiliser éventuellement 14 millions d'hectares de terres qui produisent actuellement un excédent de céréales ou qui sont en jachère d'été. Nous envisageons de rendre près de 35 millions d'acres aux hautes herbes indigènes des prairies.

[Texte]

Of this 14 million hectares, 8 million hectares would be currently the land that is in summer fallow; 6 million hectares of surplus cropland would be diverted out of surplus cereal production.

The bio-energy diversification would put 8 million hectares that are currently fallow into production in a state that mimics the native prairie, and the 6 million hectare crop acreage reduction would represent about a 30% reduction of the current land base and cereals in Canada, suggesting that the most marginal cereal land would be the first targeted.

Conservation reserve is one alternative. Another is to use that land for production of perennial herbaceous biomass crops and to use those to help Canada meet its energy requirements.

The switchgrass yield I am estimating is 7 tonnes per hectare. That comes from several reports done in the northern great plains. Some of those studies were done within 30 miles of the Canadian border. Meyer et al, working at North Dakota State University, and Jacobsen et al did screening right through the upper northern great plains.

• 1930

The switchgrass yield estimate was 400 litres per tonne. This was done by a Montreal company, Techrol, that has been working for about 15 years, I believe, in ethanol conversion from cellulosic biomass.

Their ethanol yield is 400 litres per tonne. If we take the ethanol yield of 400 litres per tonne, times 7 tonnes per hectare, this gives us 2,800 litres per hectare. On that 14 million hectares, yielding 2,800 litres of ethanol per hectare, we can produce 39.2 billion litres of ethanol.

Current Canadian gasoline consumption is about 30 billion litres per year. It would require about 37.5 billion litres of ethanol as a substitute.

So this size of switchgrass-based perennial grass industry could entirely replace Canada's gasoline requirements, as well as help Canada take a considerable step in reaching CO₂ reduction objectives. The development of the ethanol industry in Canada could greatly reduce CO₂ emissions associated with the burning of gasoline, and I have provided you with some calculations I have done. I am estimating that replacing gasoline with ethanol could reduce the 75 billion kilograms of CO₂ released from the burning of all of that gasoline by 67.5 billion kilograms, to 7.5 billion kilograms of CO₂, if we substituted ethanol derived from herbaceous biomass species, primarily switchgrass.

[Traduction]

Sur ces 14 millions d'hectares, 8 millions proviennent des terres qui sont actuellement en jachère d'été; 6 millions d'hectares de terres labourables excédentaires seraient retirés de la production céréalière excédentaire.

La diversification bioénergétique rendrait improductifs les 8 millions d'hectares qui sont actuellement en jachère en les faisant ressembler aux prairies d'origine, et une réduction de 6 millions d'hectares des surfaces cultivées en céréales représenterait une diminution d'environ 30 p. 100 des terres et des céréales que l'on a actuellement au Canada, étant entendu que les terres céréalières les moins productives seraient les premières visées.

La mise en conservation constitue une autre solution. On peut aussi utiliser ces terres pour produire des cultures de plantes herbacées vivaces de biomasse et les utiliser pour aider le Canada à répondre à ses besoins énergétiques.

Le rendement du panic raide est de 7 tonnes par hectare, d'après mes estimations. Je tire mes chiffres de divers comptes rendus qui ont été faits pour les grandes plaines du Nord. Certaines de ces études ont été réalisées à moins de 30 milles de la frontière canadienne. Meyer et al, qui travaillent pour la North Dakota State University et Jacobsen et al ont réalisé cette sélection dans l'extrême nord des plaines.

Le rendement estimatif du panic raide est d'environ 400 litres par tonne. Ce chiffre a été obtenu par une entreprise montréalaise, la Techrol, qui s'est occupée pendant près de 15 ans, je crois, de la conversion de l'éthanol à partir de la biomasse cellulosique.

Leur rendement d'éthanol est de 400 litres par tonne. Si nous prenons le rendement d'éthanol de 400 litres par tonne et que nous le multiplions par 7 tonnes par hectare, cela nous donne 2,800 litres par hectare. Sur ces 14 millions d'hectares, qui produiraient 2,800 litres d'éthanol par hectare, nous pouvons obtenir 39,2 milliards de litres d'éthanol.

La consommation canadienne actuelle d'essence est d'environ 30 milliards de litres par an. Il faudrait environ 37,5 milliards de litres d'éthanol pour la remplacer.

Donc, un secteur de cette taille produisant une herbacée vivace comme le panic raide pourrait répondre entièrement aux besoins en essence du Canada tout en aidant notre pays à progresser nettement vers les objectifs de réduction du CO₂. La création d'une industrie de l'éthanol au Canada pourrait grandement réduire les émissions de CO₂ liées à la combustion de l'essence, et je vous ai fourni quelques calculs que j'ai faits. J'estime qu'en remplaçant l'essence par l'éthanol, on pourrait réduire les 75 milliards de kilogrammes de CO₂ libérés par la combustion de toute cette essence, de 67,5 milliards de kilogrammes, pour arriver à 7,5 milliards de kilogrammes de CO₂, si nous utilisons de l'éthanol provenant des espèces de la biomasse herbacées, et plus particulièrement du panic raide.

[Text]

The beauty of the switchgrass is that it does not require fossil energy for conversion. The lignin component left over after the ethanol conversion can be used to generate the steam and the electricity to drive the entire process, so this is a fundamental difference compared to the grain ethanol industry, which requires large inputs of fossil or nuclear energy for its conversion.

Current annual Canadian emissions of CO₂ are 450 billion kilograms and an annual 67.5 billion kilogram reduction would reduce Canadian CO₂ emissions by approximately 15%.

What I have done now is a carbon budget, in terms of what is happening in terms of land-carbon storage. This is from the physical effect of moving that summer fallow and surplus grain acreage into an ethanol industry based on warm-season grasses. The changes due to increased carbon storage in vegetation... From table 3 you can see the estimated biomass and carbon content of vegetation. With wheat going to switchgrass, our mean carbon increase goes from 1.1 to 6.1 tonnes per hectare, an increase of 5. That 5, times 6 million—because that is how many acres of switchgrass we are replacing from wheat—gives 30 billion kilograms.

We are taking 8 million acres from summer fallow, times that 6.1 tonnes per hectare increased carbon storage. That gives us 48.8 billion kilograms of CO₂ and these two, combined, total 179 billion kilograms of CO₂ that we are going to tie up with increased vegetation.

If we go down to the bottom of the page, the biggest sink that we have destroyed in Canada, potentially, is the conversion of the prairies into annual grain production and the summer fallowing that has resulted. The summer fallowing and annual grain production has resulted in a tremendous loss of organic matter. A 1% loss in soil organic matter represents a loss of 40,000 kilograms of CO₂ to the atmosphere. I have highlighted a number of studies that suggest the loss has been very significant.

Soils in eastern Canada have also experienced significant declines in organic matter with annual grain cropping. Figure 3 shows the effect of annual and perennial crops on soil organic matter changes. You can see the line drop with annual crops such as corn; it increases with perennial crops such as hay.

The re-introduction of perennial grasses on the prairies will have dramatic results on reversing the effects of decades of annual grain production and summer fallowing on the Canadian prairies. A very conservative estimate would be that long-term use of switchgrass, as a biomass crop, would restore organic matter levels by 1%. Over the long term, it could be substantially more, but I think farmers are going to rotate switchgrass with the regular, annual crops of wheat,

[Translation]

L'intérêt du panic raide, c'est qu'il n'exige pas d'énergie fossile pour la conversion. La lignine restant après la conversion de l'éthanol peut être utilisée pour produire de la vapeur et de l'électricité pour faire fonctionner tout le système. Cela représente donc une différence importante par rapport à l'industrie de l'éthanol provenant des céréales, qui exige un apport important d'énergie fossile ou nucléaire pour être converti.

Le CO₂ émis actuellement chaque année par le Canada correspond à 450 milliards de kilogrammes et une réduction annuelle de 67,5 milliards de kilogrammes pourrait faire diminuer les émissions canadiennes de CO₂ d'environ 15 p. 100.

J'ai effectué un bilan carbonique pour ce qui se passe avec le stockage du carbone terrestre. Cela est dû à l'effet matériel de la transformation des terres en jachère d'été et des superficies produisant des céréales excédentaires en secteurs producteurs d'éthanol à partir des herbes poussant à la saison chaude. Les changements dus à l'augmentation du carbone stocké dans les végétaux... Vous pouvez voir au tableau 3 les prévisions concernant la biomasse et la teneur en carbone des végétaux. Si on remplace le blé par le panic raide, notre augmentation moyenne de carbone passe de 1,1 à 6,1 tonnes par hectare, soit une augmentation de 5. Si on multiplie ce chiffre de 5 par 6 millions—c'est-à-dire le nombre d'acres qui produiront du panic raide au lieu de produire du blé—on obtiendra 30 milliards de kilogrammes.

Nous prenons 8 millions d'acres pour la jachère d'été et les multiplions par 6,1 tonnes par hectare pour l'augmentation du carbone stocké. Cela nous donne 48,8 milliards de kilogrammes de CO₂, et en ajoutant les deux on arrive à un total de 179 milliards de kilogrammes de CO₂ qui proviendront de cette nouvelle végétation.

Au bas de la page, nous voyons que le plus gros puits que nous avons détruit au Canada, à ce qu'il apparaît, vient de la conversion des Prairies à la production céréalière annuelle et à la jachère d'été qui en a découlé. La jachère d'été et la production céréalière annuelle ont entraîné une énorme perte de matière organique. Une perte de 1 p. 100 de la matière organique du sol représente une perte de 40,000 kilogrammes de CO₂ qui va dans l'atmosphère. Je vous ai indiqué diverses études où on laisse entendre que cette perte a été très importante.

Les terres de l'est du Canada ont également connu une diminution importante de matière organique avec les récoltes de céréales annuelles. On indique à la figure 3 les effets des récoltes de plantes annuelles et vivaces sur la matière organique du sol. Vous pouvez voir que la courbe s'infléchit avec des récoltes de plantes annuelles, comme le maïs, et qu'elle remonte avec des récoltes de plantes vivaces, comme le foin.

En ensemençant à nouveau les Prairies avec des herbes vivaces, on fera beaucoup pour inverser les effets de décennies de production de céréales annuelles et de jachère estivale dans les Prairies canadiennes. Selon des estimations prudentes, l'utilisation à long terme du panic raide, en tant que récolte de biomasse, pourrait relever le niveau de la matière organique de 1 p. 100. À long terme, ce pourrait être beaucoup plus, mais je pense que les agriculteurs vont faire

[Texte]

barley, oats, and canola in a 10-year to 15-year cycle put down to switchgrass or other perennial grasses.

● 1935

A conservative estimate of the change would be 560 billion kilograms, with an upper range of 1 trillion kilograms of CO₂ tied up. That works out to 14 million hectares times 40,000 kilos of CO₂, which gives us 560 billion kilograms of CO₂. The combined effect of the vegetative carbon storage change and the soil carbon storage change would be 849 billion kilograms of CO₂. This represents nearly twice Canada's annual CO₂ emissions.

So switchgrass appears to have all the criteria required for providing an ethanol feedstock that will approach zero discharge of CO₂ from energy crop production.

In summary, the key criteria for choosing low CO₂ loading ethanol feedstocks are the following: the feedstock possesses a high energy output relative to input ratio; the feedstock maintains, or preferably increases, soil organic matter; the feedstock increases carbon storage compared to current land use; and the feedstock does not require fossil fuel for ethanol conversion.

A switchgrass ethanol industry could be established by building approximately 375 100-million-litre plants. This could easily sort the material from within approximately a 25-kilometre average haul.

Some people might be concerned about developing a massive replanting of grasses on the prairies. There are potential negative impacts that need to be evaluated. It should first be put in perspective what the current agricultural land use is with which this is competing. It is primarily the 8 million hectares in summer fallow and the 14 million hectares of wheat in Canada, much of which is in surplus production.

As well, switchgrass doesn't necessarily need to be monocultured. There are several other species we could be using in mixtures. Much more research work needs to be done in this area. Meyer up at North Dakota State has identified a couple of species, some cool-season, drought-tolerant species such as crested and intermediate wheat grass. These might be more adaptable to some of the drier regions.

Without question, the re-establishment of 14 million hectares of tall grass prairie, harvested only once per year in late summer, would have a tremendous impact on reviving wildlife populations, particularly the provision of high quality nesting areas for bird populations. It would also help mammal and fish populations because of reduced erosion and reduced pesticide contamination of water courses.

[Traduction]

alterner le panic raide avec des récoltes annuelles régulières, comme le blé, l'orge, l'avoine et le canola, pour arriver à un cycle de 10 à 15 ans au cours duquel on enherbera les terres avec du panic raide ou d'autres herbes vivaces.

Selon une estimation prudente, ce changement pourrait être de 560 milliards de kilogrammes, avec une couche supérieure de 1 billion de kilogrammes de CO₂ immobilisés. Cela nous donne 14 millions d'hectares par 40,000 kilos de CO₂, soit 560 milliards de kilogrammes de CO₂. L'effet combiné de l'évolution du stockage de carbone végétatif et de celle du stockage du carbone du sol serait de 849 milliards de kilogrammes de CO₂. Cela représente à peu près le double des émissions annuelles de CO₂ du Canada.

Le panic raide semble donc réunir toutes les conditions pour fournir une charge d'alimentation en éthanol qui donnerait pratiquement un rejet nul de CO₂ à la suite de la production de récoltes énergétiques.

En résumé, les principaux critères pour le choix de charges d'alimentation d'éthanol à faible teneur en CO₂ sont les suivants: la charge d'alimentation possède une haute production énergétique par rapport aux ratios des facteurs de production; la charge d'alimentation maintient, ou augmente de préférence, la matière organique du sol; la charge d'alimentation augmente le stockage de carbone quand on la compare à l'utilisation actuelle des terres; et la charge d'alimentation n'exige pas de combustibles fossiles pour la conversion en éthanol.

Une industrie de l'éthanol produit par le panic raide pourrait donc être créée si l'on construisait à peu près 375 usines produisant 100 millions de litres. Chaque usine pourrait facilement traiter les matières premières provenant d'un rayon de 25 kilomètres environ.

Certains peuvent s'inquiéter d'une réimplantation massive d'herbes dans les prairies. Cela peut avoir des incidences négatives qu'il faut évaluer. Il faut tout d'abord voir qu'elle est l'utilisation actuelle des terres agricoles pour savoir avec quoi la solution actuelle sera comparée. Il s'agit essentiellement des 8 millions d'hectares qui sont en jachère estivale et des 14 millions d'hectares de blé qui produisent au Canada un excédent de céréales.

Par ailleurs, il n'est pas nécessaire de faire de la monoculture de panic raide. Il y a plusieurs autres espèces que l'on pourrait utiliser concurremment. Il faudra approfondir la recherche dans ce domaine. Meyer, à l'Université du Dakota du Nord, a identifié plusieurs espèces, certaines étant des espèces poussant à la saison froide, des espèces supportant la sécheresse, comme l'agropyre à crête et l'agropyre intermédiaire. Ces espèces pourraient s'adapter mieux dans les régions plus sèches.

Il ne fait pas de doute que le réensemencement de 14 millions d'hectares en prairies de hautes herbes, récoltées une fois l'an à la fin de l'été, aurait des répercussions énormes sur les populations d'animaux sauvages dont il permettrait le développement, surtout en fournissant un milieu de grande qualité pour la nidification aux populations d'oiseaux. Elle aurait aussi des répercussions favorables pour les populations de mammifères et de poissons en réduisant l'érosion du sol ainsi que la contamination des cours d'eau par les pesticides.

[Text]

Switchgrass is not a species that is confined to the prairies, and there is significant potential for it as a biomass crop in Ontario and Quebec. It may be particularly well suited to eroded sites. As well, it could be used as a field border to prevent pesticide and nutrient movement into water courses. As well, there is potential for other species. In Germany there is currently a major bio-energy program involving china grass, with the intention to use it for electricity generation.

I would like to speak about hybrid willow as an energy source. We believe that putting hybrid willow onto areas that were once forested would represent another dramatic benefit in terms of ecosystem management, much the same as putting switchgrass back on the prairies as a native species.

It has been estimated that there are 20 million hectares of land available for short rotation forestry in Canada. Reforesting 2 million hectares of this land would seem a realistic Canadian goal. This would be not large-scale plantations, but small holdings blended in with natural forest and agricultural land.

This is short rotation forestry production, where you are harvesting willows on a 3- to 4-year cycle and looking at about 12 to 20 tonnes per hectare annual production. Currently, we can probably achieve 12 tonnes per hectare, 20 tonnes per hectare with improved breeding programs—much the same type of yield response we have seen with crops like corn.

A number of other species might potentially be available and work quite well, including black locust, hybrid poplar and, in British Columbia, red alder.

The primary market would probably be electrical generation for boiler applications for industries or large municipal buildings. As well, we could have some on-farm applications such as heating poultry houses or greenhouses.

At present there are a number of forest product manufacturing plants using waste wood to generate the energy to run the plants. Also, there are some colleges in Canada, including Nova Scotia Agricultural College in Truro and Grenville Christian College in Brockville, that are run on wood waste.

However, as we know, one of the major problems of biomass as a fuel source at present is the low cost of natural gas. As well, solid-fuel boilers have higher capital costs and higher operating costs as compared to natural gas. A promising technology that overcomes this problem is co-feeding and co-firing biomass with natural gas or natural gas and non-hazardous wastes, and this provides a low-cost base load—the cellulosic biomass—and the natural gas serves as the variable load to provide an economically competitive domestic fuel.

[Translation]

Le panic raide n'est pas une espèce limitée aux prairies, et il offre de grandes possibilités en tant que récoltes de biomasse en Ontario et au Québec. Il peut être particulièrement adapté aux terres ayant subi une forte érosion. Il peut aussi servir de bordure aux champs afin d'éviter que les pesticides et les éléments nutritifs aboutissent dans les cours d'eau. On peut aussi envisager d'implanter d'autres espèces. En Allemagne, on met actuellement en oeuvre un important programme bioénergétique avec la ramie, et on a l'intention de l'utiliser pour produire de l'électricité.

J'aimerais parler du saule hybride en tant que source énergétique. Nous pensons qu'en implantant des saules hybrides dans des régions autrefois boisées, on améliorerait de beaucoup la gestion des écosystèmes, un peu comme ce serait le cas en réimplantant dans les prairies le panic raide indigène.

On a évalué à 20 millions d'hectares les terres disponibles pour la sylviculture à courte rotation au Canada. Le reboisement de deux millions d'hectares de ces terres semble un objectif réaliste pour le Canada. Il ne s'agirait pas de plantations à grande échelle, mais simplement de petites propriétés qui se mêleraient aux forêts naturelles et aux terres agricoles.

Il s'agit d'une production forestière à courte rotation, et on couperait les saules tous les 3 ou 4 ans; la production annuelle devrait être de l'ordre 12 à 20 tonnes par hectare. Actuellement, on peut sans doute obtenir 12 tonnes par hectare, 20 tonnes par hectare en améliorant les semences—un peu comme on l'a fait pour le rendement avec des cultures comme le maïs.

Plusieurs autres espèces pourraient être disponibles et donner de bons résultats; ce sont notamment le robinier faux-acacia, le peuplier hybride et, en Colombie-Britannique, l'aulne rouge.

Le principal marché serait sans doute la production d'électricité pour les chaudières industrielles ou municipales importantes. On pourrait aussi s'en servir dans les exploitations agricoles, par exemple pour chauffer les poulaillers ou les serres.

À l'heure actuelle, il existe un certain nombre d'usines de transformation des produits forestiers qui utilisent les déchets du bois pour produire l'énergie nécessaire au fonctionnement des usines. De même, certains collèges au Canada, dont le Nova Scotia Agricultural College, à Truro, et le Greenville Christian College, à Brockville, utilisent les déchets du bois.

Toutefois, nous savons bien, que l'un des principaux problèmes de la biomasse en tant que source énergétique, à l'heure actuelle, vient du faible coût du gaz naturel. De même, les chaudières à combustible solide représentent des immobilisations plus importantes et ont un coût d'exploitation plus élevé que le gaz naturel. Une technologie prometteuse qui permet de remédier à ce problème consisterait à avoir une alimentation et un allumage mixtes de biomasse et de gaz naturel ou de gaz naturel et d'autres déchets non dangereux, et cela fournirait une charge de base peu coûteuse—la biomasse cellulosique—et le gaz naturel servirait de charge variable offrant un combustible domestique concurrentiel.

[Texte]

[Traduction]

• 1940

There has been a study in eastern Ontario of the potential for electrical generation with biomass. It was found that it was cost-competitive with oil for power production, and if we fully accounted for the cost of coal, including the cost of the smoke scrubbers and the disposal of smoke-scrubber waste, potentially it could be competitive with coal as an energy source. The advantage of biomass plants is that they do not require scrubbers. The material contains negligible sulphur levels, and the state-of-the-art technology for burning biomass—circulating fluidized beds—gives off very low emissions.

Pfeiffer and Cozzarins' analysis indicated that short-rotation willow, yielding about 16.5 oven-dried tonnes per hectare per year, requires 320 hectares to produce one megawatt of power. Using a more conservative estimate of 12 tonnes per hectare per year, this would provide a productivity of 1 megawatt from 440 hectares. Therefore, if we put 2 million hectares or 24 million tonnes per annum of wood into production, this would provide us with the equivalent of 4,545 megawatts of power.

Assuming this energy was used to replace coal and coal contains roughly one-third more energy than wood, it would replace 16 million tonnes of coal annually. If coal contains 70% carbon, this would replace approximately 11 billion kilograms of carbon or 40 billion kilograms of CO₂. We have to add on the oxygen molecules. Assuming that the upper limit for energy forestry releases 10% of the CO₂ loading of coal—the earlier analysis showed us that it is one-twelfth—this would reduce net CO₂ loading levels by 36 billion kilograms.

So we would have not only the net annual reduction, but there would also be change in carbon storage with the vegetative and soil carbon increase. I added those together with the switchgrass ethanol and the willow electricity. The annual reduction would be 101.5 billion kilograms of CO₂, with 67.5 billion coming from the switchgrass and 36 billion from the willow. This land-use change would also cause 850 billion kilograms of CO₂ to be tied up, and 150 billion kilograms of CO₂ from the willow. In total, 1 trillion kilograms of CO₂ would be tied up from the switchgrass and willow bio-energy industries. This would represent a 23% reduction in CO₂ loading levels from present day.

One of the most promising applications for fast-growing trees is as a biofilter. Essentially, sewage sludge and waste waters from municipalities can be irrigated onto these non-food crops. This could greatly reduce the cost of waste management treatment. It could be envisioned that a food processor in a rural area could irrigate nutrient-rich waste water onto an energy forest, and then use that energy biomass to generate the electricity, hot water and steam to

Dans l'est de l'Ontario, une étude a été réalisée sur les possibilités de la production d'électricité à partir de la biomasse. On a constaté que cette solution pouvait concurrencer le pétrole pour la production d'énergie et, si on tenait compte de tous les coûts du charbon, y compris le coût des épurateurs et de l'élimination des déchets d'épurateurs, elle pourrait concurrencer le charbon en tant que source énergétique. L'avantage des usines de biomasse est qu'elles n'exigent pas d'épurateurs. La matière utilisée contient des quantités négligeables de soufre, et la technologie de pointe pour la combustion de la biomasse—les lits fluidisés circulants—donne lieu à de très faibles émissions.

Selon l'analyse de Pfeiffer et Cozzarin, il semble que l'exploitation du saule à courte rotation, qui produit environ 16,5 tonnes de bois étuvé par hectare chaque année, exige 320 hectares pour produire un mégawatt d'énergie. Si on prend une évaluation plus prudente, c'est-à-dire une production de 12 tonnes par hectare et par an, cela devrait donner une productivité d'un mégawatt pour 440 hectares. En conséquence, si nous exploitons deux millions d'hectares ou si nous produisons 24 millions de tonnes de bois par an, nous obtiendrions l'équivalent de 4,545 mégawatts d'énergie.

En admettant qu'on utilise cette énergie pour remplacer le charbon, et le charbon contient à peu près un tiers de plus d'énergie que le bois, on remplacerait ainsi 16 millions de tonnes de charbon par an. Si le charbon contient 70 p. 100 de carbone, on remplacerait ainsi environ 11 milliards de kilogrammes de carbone, soit 40 milliards de kilogrammes de CO₂. Et il faut ajouter les molécules d'oxygène. En admettant que la limite supérieure de la libération énergétique provenant des forêts représente 10 p. 100 de la charge de CO₂ du charbon—une analyse citée antérieurement parlait d'un douzième—cela réduirait les charges nettes de CO₂ de 36 milliards de kilogrammes.

On aurait donc ainsi non seulement une réduction annuelle nette, mais également un changement du stockage de carbone avec l'augmentation du carbone végétatif et du sol. J'ai ajouté cela à l'éthane provenant du panic raide et à l'électricité produite par le saule. La réduction annuelle serait de 101,5 milliards de kilogrammes de CO₂, 67,5 milliards provenant du panic raide et 36 milliards du saule. Ce changement dans l'utilisation des terres ferait aussi que l'on aurait 850 milliards de kilogrammes de CO₂ fixés, dont 150 milliards de kilogrammes de CO₂ provenant du saule. Au total, un billion de kilogrammes de CO₂ serait fixé grâce aux industries bioénergétiques de panic raide et de saule. Cela représenterait une réduction de 23 p. 100 de la charge de CO₂ par rapport à la situation actuelle.

L'une des applications les plus prometteuses pour les arbres à croissance rapide est le biofiltre. Essentiellement, les boues d'épuration et les eaux résiduelles des municipalités pourraient être amenées par irrigation à ces plantations non alimentaires. Cela pourrait réduire de beaucoup le coût du traitement de la gestion des déchets. On pourrait envisager qu'une usine alimentaire dans une zone rurale puisse amener par irrigation ses eaux résiduelles riches en éléments nutritifs

[Text]

run the plant. As well, there is tremendous potential with these fast-growing forests for reducing nitrate leaching. This is particularly important in nitrate sensitive areas.

The last bio-energy industry I will mention is the potential for vegetable oils as cetane enhancers for diesel fuel. The most commonly used technology to convert vegetable oils into bio-diesel is the methyl ester formulation. Currently, this is being used in some European cities. The problem with this technology is that it is very expensive and it has a low cetane rating, which makes it unsuitable as an ignition improver in blends. However, a recent process has been developed by the Saskatchewan Research Council that enables vegetable oils to produce hydrocarbons with a high cetane rating, which can be used as an ignition improver. Used in an 8% blend with diesel fuel, it appears to be a cost effective additive, as it reduces diesel fuel refining requirements.

• 1945

In conclusion, the declining state of Canada's agriculture, fisheries and forests does not speak well for society as a whole. It is time for a radical change in the way we manage resources. Many agriculturalists today are not worrying about sustainable agriculture, but about how to sustain agriculture. Perhaps the reason we are not sustaining agriculture is that we are not focusing enough on a sustainable agriculture. Nowhere is a vision needed more than for the cash crop farmer, where the land's ability to sustain production and the government's ability to sustain subsidies are increasingly challenged.

Bio-energy diversification represents a new vision for agriculture. Perennial herbaceous and biomass species have the potential not only to rebuild real communities, but to rebuild the productive soils for which those rural economies originated. It is an approach that sees agriculture not as a social and economic problem, but as a major solution to some of society's significant concerns: energy security, global warming, and rebuilding rural communities.

The Chairman: We got that packed in pretty well there, Mr. Samson.

Mr. Stevenson (Durham): Thank you for your presentation, and welcome.

[Translation]

jusqu'à une forêt destinée à la production énergétique, qu'elle puisse ensuite utiliser cette biomasse énergétique pour produire de l'électricité, de l'eau chaude et de la vapeur afin de faire fonctionner l'usine. De même, les possibilités de réduction du lessivage des nitrates sont très grandes avec ces forêts à croissance rapide. Cela est particulièrement important dans les zones très sensibles aux nitrates.

La dernière industrie bioénergétique que je vais vous citer concerne sur les possibilités d'utiliser les huiles végétales comme augmentateurs de cétane pour le carburant diesel. La technologie la plus couramment utilisée pour transformer les huiles végétales en biodiesel est l'ester de méthyle. Actuellement, on l'utilise dans certaines villes européennes. Cette technologie présente un problème dans la mesure où elle est très onéreuse et où elle offre un taux de cétane faible, ce qui rend le produit impropre en tant qu'élément d'amélioration de l'allumage dans les mélanges. Toutefois, un processus récent a été mis au point par le «Saskatchewan Research Council». Il permet de produire avec les huiles végétales des hydrocarbures à haute teneur en cétane, lesquels peuvent être utilisés pour améliorer l'allumage. Utilisés à raison de 8 p. 100 dans un mélange avec du combustible diesel, ces hydrocarbures semblent devoir être des additifs rentables dans la mesure où ils réduisent les opérations de raffinage nécessaires pour le combustible diesel.

En conclusion, le déclin des secteurs de l'agriculture, des pêches et des forêts au Canada ne donne pas une bien belle image de notre société en général. Il est temps d'effectuer un virage radical dans la façon dont nous gérons nos ressources. De nombreux spécialistes en matière d'agriculture, aujourd'hui, ne s'inquiètent pas tellement de l'agriculture viable, mais plutôt de la façon de soutenir l'agriculture. La raison pour laquelle nous ne soutenons pas notre agriculture est peut-être que nous ne mettons pas suffisamment l'accent sur une agriculture viable. Le secteur de la culture commerciale est celui où l'on a le plus besoin d'une vision globale, car la capacité de production de la terre et la capacité du gouvernement à maintenir ses subventions sont constamment remises en question.

La diversification bioénergétique constitue une nouvelle vision pour l'agriculture. Les plantes herbacées vivaces et les espèces issues de la biomasse offrent la possibilité non seulement de reconstruire des collectivités réelles, mais aussi de redonner aux sols, à l'origine de ces économies rurales, leur capacité de production. C'est une approche qui envisage l'agriculture non pas comme un problème social et économique, mais plutôt comme une solution importante à plusieurs des graves inquiétudes de la société: la sécurité en matière d'énergie, le réchauffement de la planète et la reconstruction des collectivités rurales.

Le président: Vous n'avez pas oublié grand-chose, monsieur Samson.

M. Stevenson (Durham): Merci de votre exposé, et soyez le bienvenu.

[Texte]

You present this in an extremely positive light. If it's this positive, I wonder why we haven't heard a lot of it before. I don't mean to throw a lot of cold water on your presentation, either. I'm not opposed to being positive about it; I am just wondering at the extreme nature of the sales pitch. Let's put it that way.

Switchgrass is a C4 plant—at least you say it's a C4 plant; you brushed over that in your presentation—so it has a carbon cycle like that of corn.

Mr. Samson: That's correct.

Mr. Stevenson: What is the yield of prairie grass, normally?

Mr. Samson: From my understanding, the yield on the prairies ranges from about two to perhaps five tonnes per hectare. The reason I have chosen seven tonnes per hectare for the yield I have estimated is that basically phenomenal yields are coming out of the southeast U.S., up to 32 tonnes per hectare. The Americans are comfortable with the yield of 9 tonnes per hectare now. The studies that were done on the northern great plains, some of them within about 30 to 50 miles of the Canadian border, showed yields last year of between 8.5 tonnes per hectare and 12.5 tonnes per hectare. That was in the Myer report.

Another study, which is also referenced in the paper, was conducted over three years. That study looked at switchgrass and a number of warm-season grasses. Those warm-season grasses averaged about 8 tonnes per hectare; the productive switchgrass cultivars in those trials averaged 8 tonnes per hectare. I think with an improved plant breeding program it is reasonable to expect that we could get 7 tonnes per hectare across the prairies.

Mr. Stevenson: For oldtimers, you are talking 2 to 2.5 tonnes of dry matter per acre, are you?

Mr. Samson: It would work out to 2.75 exactly.

Mr. Stevenson: I am also a little bit surprised at the low nutrient content of this grass, stated in here, relative to other C3 grasses grown in a prairie situation.

• 1950

When we think of C4 grasses—corn and some of the various other tropical grasses that exist in that group—and when one thinks of high production, one tends to think of high inputs.

You are here expressing the opposite view. Would you care to comment on that?

Mr. Samson: What we want for a biomass crop is exactly what we do not want for a forage crop. We want the poorest quality possible in terms of nutrient content. That means less removal of nutrients.

[Traduction]

Vous présentez cela d'une manière extrêmement positive. Si c'est le cas, je me demande pourquoi nous en avons tellement peu entendu parlé jusqu'à maintenant. Je ne veux pas non plus trop refroidir votre ardeur. Je veux bien vous suivre, mais je ne suis pas prêt à tout accepter d'un bloc, si vous voulez.

Le panic raide est une plante de la catégorie C4—c'est ce que vous dites en tout cas, vous êtes passé rapidement là-dessus au cours de votre exposé—qui a donc un cycle de carbone analogue à celui du maïs.

M. Samson: C'est juste.

M. Stevenson: Quel rendement obtient-on des plantes herbacées des Prairies, normalement?

M. Samson: Selon ce que j'en sais, le rendement dans les Prairies se situe entre deux et cinq tonnes l'hectare. J'ai retenu un rendement de sept tonnes l'hectare en raison, fondamentalement, des rendements phénoménaux que l'on a obtenus dans le sud-est des États-Unis, jusqu'à 32 tonnes l'hectare. Les Américains sont satisfaits, à l'heure actuelle, d'un rendement de neuf tonnes l'hectare. Les études que l'on a faites, l'année dernière, dans les grandes plaines du Nord, dans certains cas, à environ 30 à 50 milles de la frontière canadienne, ont démontré que l'on a obtenu, l'année dernière, des rendements de 8,5 à 12,5 tonnes l'hectare. C'est ce que l'on dit dans le rapport Myer.

Je cite aussi, dans mon document, une autre étude qui s'est étendue sur trois ans. Elle a porté sur le panic raide et quelques plantes herbacées de saison chaude. Ces plantes ont donné un rendement moyen d'environ huit tonnes l'hectare, et les cultivars de panic raide ont donné, en moyenne, huit tonnes l'hectare, au cours de ces essais. Je pense qu'avec un meilleur programme d'amélioration des plantes, il serait raisonnable de penser pouvoir obtenir sept tonnes l'hectare dans les Prairies.

M. Stevenson: Pour les anciens, il s'agirait de 2 à 2,5 tonnes l'acre de matière sèche, n'est-ce pas?

M. Samson: De 2,75 tonnes, pour être précis.

M. Stevenson: Je suis aussi un peu étonné de la faible teneur en substances nutritives de cette plante, que vous donnez dans votre document, si on la compare à d'autres plantes de catégorie C3 que l'on retrouve dans les Prairies.

Quand on pense aux plantes de la catégorie C-4—au maïs et à diverses autres plantes tropicales qui appartiennent à ce groupe—et quand on pense à en obtenir une production importante, on ne peut s'empêcher de penser que cela requiert des intrants importants.

Vous soutenez le contraire. Pouvez-vous nous expliquer cela?

M. Samson: Ce que nous recherchons dans une culture en fonction de la biomasse est précisément l'inverse de ce que nous cherchons à obtenir d'une culture fourragère. Nous voulons un produit qui renferme le moins d'éléments nutritifs possibles. Cela permet d'avoir moins de substances nutritives à extraire.

[Text]

We are not cutting this on first blossom; we are cutting it in late September, mid-October. It is running the full course. As we know, the more mature forage gets, the lower quality it gets. What we want is low quality.

One of the reasons it has very low nitrogen requirements is that it has a very large root system. This root system can effectively scavenge nutrients in the soil. Its root system is much larger than many of the perennial species we are using in our field-crop production systems today.

The other reason it is not requiring nitrogen is that apparently there is a nitrogen-fixing bacteria associated with it. So it is not the plant itself that fixes bacteria but the bacteria associated with the plant.

Sugar cane has this phenomenon. If the trash is not burnt in sugar-cane production, sugar cane will cycle large quantities of nitrogen, the bacteria that are in the soil.

Apparently, this is a C4 grass that functions in the same way. I have to find references for this, but that is what I understand from speaking with several U.S. researchers.

Mr. Stevenson: When you are doing the soil organic matter cycle calculations, you show a graph out of "Highlights of Agricultural Research in Ontario", figure 3. It would be interesting to have Dr. Rennie back here. I suspect that in the research he is doing on his co-operative farms in the west—I believe you were here for part or all of his presentation.

Mr. Samson: I was here for the latter part of his question period.

Mr. Stevenson: In getting these soils back into a very productive state—although I do not recall that he actually said it—I am sure they are raising the carbon content of misused soils. In the case of corn, I would say that the cultivation for corn generally reduces organic matter content in soils, but it does not need to.

Corn can also be an organic matter builder if production practices are done in a particular manner. I think that has been shown from your alma mater, if I have read your CV properly.

While I generally agree with at least the direction of some of your calculations here, I do not know that it is necessary to say that the switch you are proposing will have the extent of CO₂ reduction, say, 20 years from now, as you might predict here.

I think we are going to see many changes in production systems for many of these crops over the next 20 years that will alter the CO₂ production from soils. Would you care to comment on that?

Mr. Samson: I can briefly comment. If we bottom out our soils at around 2.5% organic matter, any switch to maintaining carbon on the surface is probably going to have a small potential for increasing soil carbon levels.

[Translation]

Nous ne récoltons pas le panic raide à sa première floraison, mais plutôt à la fin de septembre ou à la mi-octobre. Nous le laissons arriver à pleine maturité. Comme on le sait, plus une plante fourragère est mature, moins elle a de qualité. Nous recherchons donc la qualité la plus faible possible.

L'une des raisons pour lesquelles elle demande très peu d'azote est que son système racinaire est très important. Ce système racinaire peut aller chercher des éléments nutritifs dans le sol. Il est beaucoup plus important que celui de bien des espèces de plantes vivaces que nous utilisons aujourd'hui dans nos systèmes de production.

L'autre raison pour laquelle elle n'a pas besoin d'azote est qu'elle est dotée d'une bactérie fixatrice d'azote. Ce n'est pas la plante même qui fixe l'azote, mais la bactérie qu'elle contient.

On retrouve aussi ce phénomène dans la canne à sucre. Si les résidus ne sont pas brûlés, la canne à sucre recycle de grandes quantités d'azote, les bactéries qui sont présentes dans le sol.

Apparemment, le panic raide est une plante de la catégorie C-4 qui fonctionne de la même façon. Je dois trouver des références à cet égard, mais c'est ce que j'ai compris des discussions que j'ai eues avec plusieurs chercheurs américains.

M. Stevenson: Dans votre document, dans le contexte des calculs du cycle des matières organiques dans le sol, il y a un graphique que vous avez tiré de «Highlights of Agricultural Research in Ontario», à la figure 3. Il serait intéressant de savoir ce qu'en pense M. Rennie. Je pense que dans le contexte des recherches qu'il effectue sur ses fermes coopératives dans l'Ouest... Je pense que vous étiez là quand il a fait son exposé.

M. Samson: Je suis arrivé à la fin de la période des questions.

M. Stevenson: Lorsqu'il ramène ses sols à une production très importante—bien que je ne me souviens pas s'il l'a vraiment dit—je suis convaincu qu'il en élève la teneur en carbone. Dans le cas du maïs, je dirais que sa culture réduit généralement la teneur en matières organiques des sols, mais il peut en être autrement.

Le maïs peut aussi générer des matières organiques si l'on adopte des pratiques de production particulières. Je pense que des gens de votre alma mater l'ont d'ailleurs démontré, si j'ai bien lu votre curriculum vitae.

Bien que je sois généralement d'accord avec vous sur les calculs que vous faites, je ne sais pas si ce que vous proposez permettra de réduire autant que vous le prévoyez, d'ici 20 ans, les émissions de gaz carbonique.

Je pense qu'il y aura bien des changements dans les systèmes de production d'un grand nombre de ces cultures, au cours des 20 prochaines années, qui modifieront la production de gaz carbonique des sols. Avez-vous des observations à faire là-dessus?

M. Samson: Oui, quelques brèves observations. Si nous limitons nos sols à une teneur de 2,5 p. 100 en matières organiques, toute tentative faite pour conserver le carbone à la surface contribuera probablement peu à accroître la teneur des sols en carbone.

[Texte]

[Traduction]

• 1955

I think we have to think about what the native prairie was. It was around 5.1% organic matter. What got it there were perennial grasses. One of the major reasons we are getting carbon accumulation is root mass and microbial effects at the root level. I believe what is building organic matters is microbial decomposition at the root level. Just because we're going into a conservation tillage system doesn't necessarily mean that we're going to be having as positive an impact as a perennial will. I think it's pretty well known that if we have perennials in for a long time, we're going to be gaining organic matter a lot faster than in any other production system. We certainly won't get back up to that 5% level. We might go from that 2.5% level up to, say, 3.25%, but I can't envision it going back up to 5%.

Mr. Stevenson: I don't have time to do some of the calculations. When you get into a monoculture situation on any crop—and here we're talking about forage—and you're harvesting that continually... Granted, I assume that there is considerable leaf drop. Is there on this material? Are you harvesting a lot of stems and somewhat fewer leaves in October? What does this stuff look like when you are harvesting it?

Mr. Samson: You're leaving about a 6-inch stubble. Everything else would go to the plant. There probably would be some leaf drop, but mainly just from the baling action. Significant stubble is left there, though.

Mr. Stevenson: You have gone through the calculations and the nutrient input, taking off 7 tonnes per hectare at 0.5% N and 0.2% P and 0.3% K. I guess I could do the fertility requirements fairly quickly, but I don't think fertility requirements are extravagant.

Mr. Samson: That's right. I calculated 35 kilograms of nitrogen, 14 of phosphorus, and 21 of potassium. Many of our prairie soils are potassium rich, so I don't think there would be a problem there. Potentially there might be a problem with the phosphorus. We have to do the studies to determine if this nitrogen-fixing bacteria is associated with the switchgrass and how much nitrogen that is providing us.

Mr. Stevenson: You can take something as low density as a forage and transport it 30 kilometres or so. You can do it on an economically viable basis.

Mr. Samson: I spoke to one producer and he estimated that his cost of hauling around bales is \$5 per tonne. That isn't a very substantial cost. I calculated that we could probably have an average haul of about 25 kilometres if we had a 100-million litre plant.

Mr. Foster (Algoma): I was very interested in the concept that Mr. Samson presented to the committee. The Canadian Renewable Fuels Association has suggested that if they had an incentive of a couple of cents a litre, through a

Nous devons considérer ce qu'était la composition des sols des prairies à l'origine. Ils renfermaient environ 5,1 p. 100 de matières organiques. Cela était dû au plantes herbacées vivaces. L'une des principales raisons qui explique l'accumulation de carbone est la masse racinaire et les effets microbiens au niveau des racines. Je pense que c'est la décomposition microbienne dans le système racinaire qui génère les matières organiques. Les pratiques culturelles conservatrices du sol que nous voulons adopter n'auront pas forcément un effet aussi positif que celui des plantes vivaces. Je pense qu'il est reconnu que la culture de plantes vivaces à long terme permet de générer des matières organiques beaucoup plus rapidement que tout autre système de production. Nous ne reviendrons sûrement pas à ce niveau de 5 p. 100. De 2,5 p. 100, nous arriverons peut-être à l'augmenter à 3,25 p. 100, dirons-nous, mais je ne peux envisager que nous puissions rétablir une teneur de 5 p. 100 en matières organiques.

M. Stevenson: Je n'ai pas le temps de faire les calculs. Dans un contexte de monoculture—et il s'agit ici de plantes fourragères—que l'on récolte continuellement... Je suppose que la quantité de feuilles est importante. Est-ce le cas pour le panic raide? Récoltez-vous beaucoup de tiges et un peu moins de feuilles en octobre? À quoi cette plante ressemble-t-elle quand vous la récoltez?

M. Samson: On laisse des tiges d'environ six pouces. Tout le reste va à la plante. Il y a une certaine quantité de feuilles qui tombent, mais surtout en raison de la mise en balles. La quantité de chaume est toutefois importante.

M. Stevenson: Vous avez fait les calculs et établi les besoins en éléments nutritifs, moyennant 7 tonnes l'hectare, à 0,5 p. 100 d'azote, 0,2 p. 100 de phosphore et 0,3 p. 100 de potassium. Je suppose que je pourrais établir assez rapidement les besoins en fonction de la fertilité, mais je ne pense pas qu'ils soient excessifs.

M. Samson: C'est juste. J'ai calculé qu'il faudrait 35 kg d'azote, 14 kg de phosphore et 21 kg de potassium. Une grande partie des sols de nos prairies sont riches en potassium. Je ne pense donc pas que ce serait un problème. Le phosphore poserait peut-être certaines difficultés. Nous devons déterminer si cette bactérie fixatrice d'azote est vraiment présente dans le panic raide, et quelle quantité d'azote elle génère.

M. Stevenson: On peut prendre un produit d'une intensité aussi faible que du fourrage et le transporter sur 30 kilomètres. Cela peut être économiquement rentable.

M. Samson: Un producteur m'a dit que transporter des balles de fourrage lui coûte cinq dollars la tonne. C'est plutôt raisonnable. J'ai calculé que nous aurions probablement à transporter les balles sur environ 25 kilomètres, en moyenne, si nous avions une installation de production de 100 millions de litres.

M. Foster (Algoma): Je trouve fort intéressante l'idée qu'a présentée M. Samson au comité. L'Association canadienne des carburants renouvelables a dit que, moyennant une incitation d'environ quelques cents le litre,

[Text]

reduction in the excise tax, ethanol plants would be viable now, as is the one that just opened in Lanigan, Saskatchewan, or as are those that are proposed for southwestern Ontario. They suggest that if we just introduce 10% ethanol into our automobile fuel gasoline systems, we could have the largest single market for grains in the country. I think their estimate is some 8 million tonnes.

• 2000

What are the economics? I know you are talking about switchgrass and all the advantages that gives, but I wonder whether you have read the paper that they have presented to Members of Parliament. Is what they are proposing a viable concept, or are there certain flaws in their presentations?

Certainly, when we look around the world and around the country at the surplus of grains and the fact that most of our western sedentary basin is certainly not finding much new light crude oil, it seems like a natural kind of thing, but your first words were that cash crop farming is simply not viable in the world today and there is not the market for the product. I just wonder whether you see a lot of holes in the Canadian Renewable Fuels Association's proposals and concepts.

I realize if you use grasses and so on, you have less input and so on, but I wanted to know what you think of their concept.

Mr. Samson: I just think before we rush into developing an ethanol industry and looking at it as the way to deal with the crisis, the crisis is that commodity prices are low and, before we rush into it, we should really think it out. I do not like a crisis management approach to developing industry, that because you have a surplus, you dump it into ethanol.

I think we have to look at this market as a potential future market. Take a long look at it and see what makes sense, and what makes sense in my mind is getting as energy efficient feedstock as we can, getting a feedstock that is clean for the environment and getting a feedstock that does not use a lot of fossil energy inputs to convert it. If we think that through, I think we will come up with something like I have presented this evening.

The bulk of our research program this summer was corn, probably about two-thirds of the program. We have probably done as much research on corn as anyone in Canada this year. We worked with the crop for six years. I have nothing against corn—I think it is a fine crop—but I just don't believe it should be used for energy production.

Mr. Foster: The switchgrass... with the cost of production, the value of land in southwestern Ontario, I just wonder whether you would get enough volume per acre or per hectare compared with the relatively lower cost of production

[Translation]

sous la forme d'une réduction de la taxe d'accise, des installations de production d'éthanol seraient rentables aujourd'hui, comme celle que l'on vient tout juste d'ouvrir à Lanigan, en Saskatchewan, ou comme celle que l'on se propose d'ouvrir dans le sud-ouest de l'Ontario. Elle soutient que si seulement 10 p. 100 des véhicules fonctionnaient à l'éthanol, cela pourrait être le marché le plus important pour les grains qui sont produits au Canada. Je pense que son évaluation est de l'ordre de 8 millions de tonnes.

Que disent les chiffres? Je sais que vous parlez du panic raide et de tous les avantages qu'il offre, mais je me demande si vous avez lu le document que l'Association a présenté aux députés. L'idée est-elle viable, ou y a-t-il des faiblesses dans son raisonnement?

De toute évidence, quand on considère l'excédent de céréales dans le monde et dans tout le pays, et le fait que l'on ne découvre plus tellement de nouveaux gisements de pétrole brut léger dans le bassin de l'Ouest, cela paraît une solution naturelle, mais vous avez dit, au début, que la culture commerciale n'est tout simplement pas viable dans le monde d'aujourd'hui et que le marché est sursaturé. Voyez-vous bien des faiblesses dans les propositions et les idées qu'a présentées l'Association canadienne des carburants renouvelables.

Je comprends que l'utilisation de plantes herbacées exige moins d'éthanol, mais je veux savoir ce que vous pensez de leur idée.

M. Samson: Avant de nous précipiter dans la création d'une industrie de production d'éthanol et d'envisager cela comme la solution à la crise, qui fait que les prix des produits sont faibles, nous devons vraiment y penser sérieusement. Je n'aime pas tellement une approche de gestion en temps de crise dans le contexte de la création d'une industrie, que, parce que l'on se retrouve avec un excédent de céréales, on décide de les transformer en éthanol.

Je pense que nous devons envisager ce marché comme une possibilité intéressante. Pensez-y bien et voyez ce qu'il est sensé de faire, et cela, pour moi, c'est devenir aussi efficace que possible sur le plan énergétique, de faire en sorte que les charges d'alimentation soient aussi propres que possible pour l'environnement et qu'elles requièrent le moins d'énergie fossile possible pour leur conversion. Si nous y pensons bien, je crois que nous arriverons à une solution semblable à celle que j'ai présentée ce soir.

Le plus gros de notre programme de recherche, cet été, a porté sur le maïs, soit environ les deux tiers du programme. Nous avons probablement fait autant de recherches sur le maïs que quiconque au Canada cette année. Nous y avons travaillé pendant six ans. Je n'ai rien contre le maïs—c'est une culture que j'apprécie à sa juste valeur—mais je ne pense tout simplement pas qu'on devrait l'utiliser pour produire de l'énergie.

M. Foster: Au sujet du panic raide... Compte tenu du coût de production, de la valeur des terres dans le sud-ouest de l'Ontario, je me demande si la quantité que l'on obtiendrait à l'acre ou à l'hectare serait suffisante

[Texte]

in Saskatchewan, for instance. Switchgrass probably is not going to be a very viable alternative in those highly productive areas of southwestern Ontario where they are growing soybeans or corn, is it?

Mr. Samson: I think probably the most suitable spot would be on the 400,000 hectares that are estimated to be in Ontario that are highly erosive. We are not looking to compete with number one quality, low-erosion land. We are looking to compete with the land that basically now is non-viable, that is the biggest part of our pollution problem in terms of run-off. Farmers are not making a living off that land when they figure their input costs and the cost of production compared with the yield they are getting, because they have lost so much topsoil, the soil will not support a productive crop.

Mr. Foster: What does a switchgrass operation look like? Does one exist in the world? Do they put the switchgrass up in round bales and haul it? What does the operation look like, or does one exist?

Mr. Samson: We have to basically develop the industry from scratch. What we have right now is some research data in the northern U.S. that says that this crop is very productive compared with other species. It is very low cost to produce, and we have some companies that have been working in terms of cellulosic conversion that have made great improvements in terms of conversion technology in the last 10 years.

Basically, we have to build the industry from the ground up.

Mr. Foster: It is a theoretical model at this stage, then?

Mr. Samson: That is right, with five years of research work on switchgrass in the U.S., basically to start from. Also, I would mention that I think we have to look globally at what other countries are doing. Apparently, Germany has a major program looking at perennial grasses for biomass.

• 2005

Mr. Foster: You also suggest that we should move to forests and wood for heat production and so on. Ontario Hydro is doing a major study to replace 25% of its electrical generating capacity and to add a lot more capacity during the next 25 years. Is it realistic to see electrical generating plans replaced with wood-burning operations in the short term?

Mr. Samson: I think we need some hard studies to get some production data in this province and in other provinces such as Quebec and the Maritimes, to compare the cost of biomass against what are our current options. I think we need to have figures on the cost of new nuclear-plant-generated electricity. Why are electrical rates in Ontario going up 50% over the next three years? Potentially, we could have a market for farmers producing clean biomass from trees, and if

[Traduction]

comparativement au coût de production relativement faible en Saskatchewan, par exemple. Le panic raide ne sera probablement pas une culture de remplacement tellement rentable dans les régions hautement productives du sud-ouest de l'Ontario, où l'on cultive la fève de soja ou le maïs, n'est-ce pas?

M. Samson: L'endroit le plus propice serait probablement les 400,000 hectares de terre qui sont très sensibles à l'érosion en Ontario. Il n'est pas question de faire concurrence aux terres de première qualité, qui sont peu affectées par l'érosion, mais plutôt à celles qui sont non viables, à l'heure actuelle, qui contribuent le plus aux problèmes de pollution que nous avons en raison de l'écoulement de surface. Les agriculteurs ne parviennent pas à joindre les deux bouts sur ces terres, après qu'ils ont déduit tous leurs coûts de production du rendement qu'ils en obtiennent, parce que la couche de terre arable est maintenant tellement mince en raison de l'érosion que le sol ne permet pas d'obtenir un rendement satisfaisant.

M. Foster: À quoi ressemble une exploitation agricole de panic raide? En existe-t-il une dans le monde? Le met-on en balles? Le transporte-t-on?

M. Samson: Tout est à faire. Tout ce que nous avons, à l'heure actuelle, ce sont des résultats de recherche qui ont été faites dans le nord des États-Unis, qui révèlent que cette culture est très productive comparativement à celle d'autres espèces. Son coût de production est très faible. Il y a quelques entreprises qui ont travaillé sur la conversion de la cellulose, et qui ont beaucoup fait progresser la technologie de la conversion au cours des 10 dernières années.

Nous devons bâtir l'industrie à partir de zéro.

M. Foster: C'est donc un modèle théorique que vous nous offrez, à cette étape-ci, alors?

M. Samson: C'est cela. Un modèle théorique qui s'appuie sur cinq années de recherche sur le panic raide aux États-Unis, comme point de départ. Je mentionnerai aussi que nous devons regarder généralement ce qui se passe dans d'autres pays. Il semblerait que l'on ait entrepris, en Allemagne, un programme d'étude important sur l'utilisation des plantes herbacées vivaces en fonction de la biomasse.

M. Foster: Vous dites aussi que nous devrions entreprendre d'utiliser nos forêts et le bois pour produire de la chaleur. Hydro-Ontario a entrepris une étude importante visant à remplacer 25 p. 100 de sa capacité de production électrique et à ajouter bien davantage à sa capacité au cours de 25 prochaines années. Est-il réaliste de remplacer, à court terme, des centrales électriques par des moyens comme la production de chaleur par le bois?

M. Samson: Je pense que nous avons besoin d'études sérieuses afin d'obtenir des renseignements sur la production dans cette province ainsi que dans d'autres provinces, comme le Québec et les provinces Maritimes, afin de comparer le coût de la biomasse et celui de nos options actuelles. Je pense que nous avons besoin de chiffres sur le coût de l'électricité que nous produisons au moyen du nucléaire. Pourquoi le prix de l'électricité va-t-il augmenter de 50 p. 100

[Text]

we would bring in the peripheral benefits of putting this municipal sewage sludge or waste water onto these forests to reduce our cost of waste disposal, we might be killing a couple of birds with one stone, perhaps.

It is not a wood or nothing option. We could potentially be burning wood with natural gases. There is also some technology in the U.S. where they are burning municipal sewage sludge, biomass and natural gas in a three-way combination that looks very economical. Perhaps it is something like the diesel fuel blend where they are using vegetable oil in combination with fossil energy for the start-up of the industry.

The Chairman: Thank you.

Mr. Porter (Medicine Hat): Mr. Samson, I was interested in some of your comments. You mentioned switchgrass, a perennial warm-season grass that is native to the southern Canadian prairies. Is there another name for it? I am aware of most of the varieties that grow on the prairies. In prairie range conditions there are about 55 to 60 varieties of grasses, and under native conditions some are more predominant than others in certain years. Is there another name that this goes by?

Mr. Samson: No. The scientific name for it is *panicum virgatum*. The reason it is not cultivated on the prairies is that it is not particularly high quality, which is exactly what we want for a biomass feedstock. The only place it is found presently is in native pastures. There are no current cultivars of switchgrass that are commercially sold on the prairies right now, although it is used as a summer grazing species in the U.S.

Mr. Porter: You mentioned production costs of \$30 a tonne. At what stage is that—baled on the field, delivered, or what?

Mr. Samson: Some of the studies actually show that it is under \$20 a tonne. The two studies that I used were under \$20 a tonne, but they did not have an elaborate economic analysis.

Mr. Porter: Is that standing in the field or is it harvested?

Mr. Samson: I believe that is baled in the field.

Mr. Porter: It must be much more economical than alfalfa, which costs about \$43 a tonne to get it to that point.

Mr. Samson: Right, I think the inputs are lower than alfalfa, and we are only cutting it once a year, not three times a year like we would be with alfalfa in some parts of Canada.

Mr. Porter: One tonne of alfalfa hay will cost you slightly over \$40 by the time you harvest it and bail it.

The other thing you mentioned was a \$5 per tonne haul of 25 kilometres. Where are you going to haul it to 25 kilometres from where it is produced? Will there be a portable switch plant factory every 15 miles or...?

[Translation]

en Ontario au cours des trois prochaines années? Nous aurions peut-être la possibilité d'offrir un marché aux agriculteurs qui produiraient de l'énergie propre à partir des arbres, et si nous pouvions en même temps amener les eaux usées des municipalités dans les forêts pour réduire le coût de leur élimination, nous pourrions faire d'une pierre deux coups.

Le bois n'est pas la seule option. Nous pourrions brûler du bois avec du gaz naturel. Il y a une technique, que l'on a mise au point aux États-Unis, qui permet de brûler les résidus des municipalités, des éléments de la biomasse et du gaz naturel en même temps, et cette technique paraît très économique. C'est peut-être un peu comme le carburant que l'on utilise dans l'industrie pour le démarrage, qui est un mélange de carburant diesel et d'huile végétale.

Le président: Merci.

M. Porter (Medicine Hat): Monsieur Samson, certaines de vos observations m'ont particulièrement intéressé. Vous avez mentionné le panic raide, une plante herbacée vivace de saison chaude que l'on retrouve dans le sud des prairies canadiennes. A-t-elle un autre nom? Je connais la plupart des espèces de plantes qui croissent dans les prairies. Il y a de 55 à 60 espèces de plantes herbacées qui poussent dans les prairies, et selon les conditions, certaines sont plus prédominantes que d'autres selon les années. Le panic raide a-t-il un autre nom?

M. Samson: Non. Son nom scientifique est *panicum virgatum*. S'il n'est pas cultivé dans les prairies, c'est en raison de sa faible qualité, ce qui est précisément ce que nous recherchons en fonction d'une charge d'alimentation de la biomasse. Le seul endroit où on le retrouve, à l'heure actuelle, c'est dans les pâturages sauvages. Il n'y a pas de cultivars de panic raide qui soient établis à des fins commerciales à l'heure actuelle dans les prairies, malgré le fait qu'on l'utilise comme pâturage estival aux États-Unis.

M. Porter: Vous avez mentionné un coût de production de 30\$ la tonne. À quelle étape? Une fois mis en balles dans le champ, à la livraison, à quel moment?

M. Samson: Certaines études l'établissent en fait à moins de 20\$ la tonne. C'est le cas des deux études que j'ai utilisées, mais l'analyse économique n'était pas tellement élaborée.

M. Porter: Est-ce le coût de production lorsqu'il est encore dans le champ, ou après la récolte?

M. Samson: Je pense que c'est en balles dans le champ.

M. Porter: Ce doit être beaucoup plus économique que la luzerne, qui coûte environ 43\$ la tonne à ce stade-là.

M. Samson: Oui, je pense que les intrants sont moins importants que pour la luzerne, et nous ne le coupons qu'une fois par année, et non pas trois fois, comme dans le cas de la luzerne dans certaines régions du Canada.

M. Porter: Une tonne de luzerne coûte un peu plus de 40\$ à produire jusqu'à l'étape de sa mise en balles.

Vous avez aussi mentionné un coût de 5\$ la tonne pour le transport sur 25 kilomètres. Où sera-t-il transporté... à 25 kilomètres seulement de l'endroit où il a été produit? Y aura-t-il une installation de transformation mobile tous les 15 milles...?

[Texte]

Mr. Samson: We are hoping to revitalize the prairie economy and put 375 hundred-million-litre plants out in the prairies, so that they can find one locally.

Mr. Porter: You would need an awful lot of them. How many did you say, 374. . . ?

Mr. Samson: The Canadian gasoline requirement could be met with 375 hundred-million-litre plants.

An hon. member: Instead of a grain terminal in every community.

Mr. Porter: You can't get that close to a grain elevator, so maybe it would be handy.

An hon. member: They could sell cheap gas to Ontario.

[Traduction]

M. Samson: Nous espérons revitaliser l'économie des prairies et y installer un réseau de 375 installations de transformation qui produiront 100 millions de litres, de manière à ce qu'elles soient accessibles localement.

M. Porter: Il en faudrait un très grand nombre. Combien avez-vous dit, 374. . . ?

M. Samson: On pourrait satisfaire aux besoins du Canada en essence avec 375 installations qui produiraient 100 millions de litres.

Une voix: Une installation de ce genre au lieu d'un silo dans chaque collectivité.

M. Porter: On peut difficilement être aussi près d'un silo. Ce pourrait être utile.

Une voix: Et les prairies pourraient vendre à bon marché de l'essence à l'Ontario.

• 2010

The other thing you mentioned was a carbon tax; you were talking about a \$10 carbon tax.

Mr. Samson: That's right. There is a \$10 carbon tax that is proposed in the EEC. It has not actually been implemented. They are debating it right now. Part of the Toronto protocol is that there would be a carbon tax implemented to basically fund us in order to get us off fossil fuels.

Mr. Porter: The \$10 tax would be for the use of any fossil fuels from any source, I gather.

Mr. Samson: Right. It even includes nuclear energy. They are proposing to put it on all energy sources, except for renewable energy.

Mr. Porter: We were accused in Canada of having a fairly high tax on our energy sources at the present time. Maybe you should appear some time before the Standing Committee on Energy, Mines and Resources to run that by them. It's an interesting concept. I suppose it raises as many questions as you have answers for, taking that much land out of production and using it for this purpose, and I gather it can only be used for this purpose. If the switchgrass price were to drop, is there any other use you can use it for? I gather it's not suitable for livestock feed or other sorts of purposes?

Mr. Samson: First of all, I would like to say that we are putting more land in production than we are taking out of cereal grain production. We're putting 8 million hectares that are in summer fallow right now into production, and we are diversifying the farm economy from its heavy base on cereals. Potentially, we are going to divert 6 million hectares of cereals into perennial production. So we are putting into production 8 million hectares. In an emergency situation, farmers could use this if they had a drought and just cut it early. They could get a reasonable quality on an early cut on the switchgrass. As well, they could use it for grazing if they kept it at a low height. So there is some forage potential.

Vous avez aussi mentionné la possibilité d'imposer une taxe sur le carbone, une taxe de 10\$.

M. Samson: C'est juste. Il y a une taxe de ce genre qui est proposée à l'heure actuelle à la CEE. Elle n'est pas encore en vigueur. Les pays de la CEE en discutent à l'heure actuelle. Le protocole de Toronto voudrait qu'une taxe sur le carbone soit imposée afin de nous financer pour que nous puissions nous affranchir des carburants fossiles.

M. Porter: La taxe de 10\$ serait imposée pour l'utilisation de tous les carburants fossiles, je suppose.

M. Samson: C'est juste. Même de l'énergie nucléaire. On propose de l'imposer pour toutes les sources d'énergie, sauf les sources d'énergie renouvelable.

M. Porter: On nous accuse d'imposer déjà des taxes très élevées sur nos sources d'énergie au Canada à l'heure actuelle. Vous devriez peut-être un jour aller témoigner devant le Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources pour lui faire part de votre idée. Elle est intéressante. Je suppose qu'elle soulève autant de questions que vous avez de réponses, puisqu'on utilise tellement de terres pour l'appliquer, et je suppose que c'est la seule utilisation du panic raide. Si son prix chutait, y aurait-il d'autres utilisations possibles? Je suppose qu'il ne peut pas servir à nourrir les animaux ou à d'autres fins de ce genre?

M. Samson: Tout d'abord, je voudrais préciser que nous mettons davantage de terres en production que nous n'en enlevons à la production de céréales. Nous mettons immédiatement en production 8 millions d'hectares qui sont en jachère à l'heure actuelle, et nous diversifions la base de l'économie agricole, qui repose sur la culture des céréales. Nous allons peut-être enlever 6 millions d'hectares à la production de céréales pour y faire la culture de plantes vivaces. Nous mettons donc en production 8 millions d'hectares. En situation d'urgence, les agriculteurs pourraient utiliser le panic raide, en cas de sécheresse, en le récoltant tout simplement plus tôt. Ils pourraient obtenir une qualité

[Text]

And its primary use in North America right now is for forage. It is just that this is a crop that would be primarily dedicated towards energy production, with an option for food use for livestock.

Mr. Porter: I assume it will be grown in most cases on rather marginal land, and two and three-quarter tonnes to the acre is certainly more than anything else that you could produce on that type of land that I'm aware of. It seems rather high, but I gather you've done tests.

Mr. Samson: We'd certainly like to do tests in Canada. I'm relying on data from the very top of the northern great plains in the States. In areas of rainfall, they are down to 12 to 15 inches.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): On a point of clarification, on your figure 3, where you are referring to soil organic matter, you have the word "corn" on one line and then you have "continuous corn" out to the right. Am I not following this correctly? I assume that the line on the left that says corn is continuous corn.

Mr. Samson: Right. It isn't my experiment. It is something that was done at the University of Guelph. They have followed through some various histories of fields.

Mr. Vanclief: Well, what's "continuous corn" referring to?

Mr. Samson: I guess what's happened is that the land that was once in rotation of corn, oats, hay and hay went into a monoculture of corn, and they did some tillage studies on that site.

Mr. Vanclief: Oh, I see. Okay.

Mr. Samson: I would assume that the other one was also monoculture corn.

Mr. Vanclief: All right. At the present time, in the same light that you are using here, the switchgrass as a source of energy, there are a fair number of people who are purchasing, for home heat, corn burners to burn dry corn. Do you have any comments on that? Is it a fad or does it make sense?

Mr. Samson: I'm not sure. Maybe at \$90—corn everything makes sense; use it any way you can.

Mr. Vanclief: Rather than growing it, yes, it might.

• 2015

Mr. Samson: But if the price goes back up, I imagine the economics will not be as attractive as they are right now.

Also, I should mention that the Germans are looking at china grass. They are apparently cubing it and looking to use it for electrical generation, so maybe we could be using small grass cubes in our fireplaces.

Mr. Vanclief: I do not want the witness to take this the wrong way, because I think what he has presented us with is very interesting, and maybe not on the scale that he has presented it here—that kind of staggers the mind, to start talking about that many hectares—but rather than 375 plants, there may very well be a potential for a percentage of those plants. . . The whole potential is there, according to your proposal.

[Translation]

raisonnable du panic raide en le coupant plus tôt. Ils pourraient aussi l'utiliser comme pâturage en ne le laissant pas trop pousser. C'est donc une possibilité. À l'heure actuelle, il est surtout utilisé comme fourrage en Amérique du Nord. Il s'agirait donc de plantes qui seraient avant tout destinées à la production d'énergie, tout en offrant la possibilité d'être utilisées pour nourrir le bétail.

M. Porter: Je suppose qu'il sera cultivé, dans la plupart des cas, sur des terres plutôt marginales, et deux tonnes et trois quarts l'acre, c'est sûrement mieux que tout ce que l'on pourrait produire sur ce genre de terres, à ce que je sache. Cela me paraît un peu élevé, mais je suppose que vous avez fait des essais.

M. Samson: Nous voudrions bien en faire au Canada. Les renseignements sur lesquels je m'appuie proviennent des grandes plaines du nord des États-Unis. Dans les régions où la pluie est abondante, il n'atteint que 12 à 15 pouces.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): À la figure 3, où il est question des matières organiques des sols, il y a le mot «maïs», sur une ligne, et à droite «maïs continu». Pouvez-vous m'expliquer cela?

M. Samson: Ce n'est pas mon expérience. Elle a été faite à l'Université de Guelph. Les chercheurs ont étudié la façon dont certaines terres ont été utilisées.

M. Vanclief: Qu'est-ce que cela signifie?

M. Samson: Je pense qu'il y a déjà eu une certaine rotation des cultures sur cette terre, du maïs, à l'avoine, au foin, pour aboutir à une seule culture continue, celle du maïs, et ils ont fait des études des pratiques culturales sur cette terre.

M. Vanclief: Oh, je vois. Très bien.

M. Samson: Je suppose que c'était aussi uniquement la culture du maïs dans l'autre cas.

M. Vanclief: D'accord. À l'heure actuelle, tout comme vous utilisez le panic raide comme source d'énergie, il y a pas mal de gens qui achètent des brûleurs à maïs pour produire de la chaleur. Avez-vous des observations à faire là-dessus? Est-ce une fantaisie?

M. Samson: Je ne sais pas trop. À 90\$ pour le maïs, il n'y a rien d'insensé; utilisez-le de toutes les façons que vous pouvez.

M. Vanclief: Plutôt que de le cultiver, oui, c'est peut-être bon.

M. Samson: Mais si le prix remonte, je suppose que les avantages économiques ne seront pas aussi attrayants qu'à l'heure actuelle.

Je devrais aussi mentionner que les Allemands examinent la possibilité d'utiliser les fibres de la ramie. Ils la mettent en cubes, apparemment, et pensent l'utiliser pour produire de l'électricité. Nous pourrions donc peut-être alors brûler de petits cubes de panic raide dans nos foyers.

M. Vanclief: Je ne veux pas que le témoin interprète mal ma pensée, parce que je considère très intéressante l'idée qu'il nous a présentée, mais peut-être pas à l'échelle qu'il voudrait—autant d'hectares, il y a de quoi étonner—mais plutôt que 375 installations de transformation, il pourrait peut-être y en avoir une certaine proportion. . . Les possibilités existent bel et bien, selon votre proposition.

[Texte]

When someone comes forward with this type of thinking, people who are already in a similar business usually pass some comments. What, if any, have been the comments of the oil and gas industry on your proposal? Basically, this proposal puts them out of business.

Mr. Samson: I don't think it would be as kind as what the Ducks Unlimited people would have to say.

Basically, we have to look at what is happening globally, and globally we have a major problem with CO₂ and we have to address it. If it means the redundancy of fossil fuels to the extent that they are used today, that might have to happen for planetary survival. We have to do our homework and put the numbers, what it costs Canadians to produce Canadian-produced energy. . . For example, projects like Hibernia—what is it costing us per barrel of oil for domestically produced energy? What is the cost of subsidizing our farmers for \$4 billion a year? How long is the government going to be able to survive, subsidizing \$4 billion per year to the farmers?

Mr. Vanciel: On the balance sheet here, as far as the carbon aspect of it, have you had the time to do, or are you in the process of doing, the balance sheet as far as the economics are concerned? I know, and I agree with you—we have to look at the global effect of what we are doing to the environment. Has there been any work done?

For example, if this total project was put in place, it would put the Canadian oil and gas. . . maybe more than the Canadian oil and gas industry out of business, and that would have severe economic repercussions. Have you done that balance sheet on what this source of energy would do economically versus the sources we use now?

Mr. Samson: No, I have not done the economic balance. I am not an economist. All I know is that Canada is importing a significant quantity of its petroleum. It would be a great place to start in terms of developing our goal of developing the industry.

One of the studies done in the U.S. looked at the cost of putting land into conservation reserve versus putting it into biomass. It appears it is more economical to put it into biomass energy production, and the same soil erosion goals can be achieved, so it seems to me a pretty reasonable thing to do—make use of farmers, make use of rural communities and help Canada to become self-sufficient in energy again.

Mr. Stevenson: Before we leave the idea that Canada is a net importer of petroleum products, I think that should be checked out. We certainly are a net importer of light oil. We are an exporter of heavy oils, and if I recall, we are at something like 107% or 110% of production versus use, but I stand to be corrected on that.

The Chairman: Mr. Samson, you have obviously piqued the interest of these people very much, because they have kept you 15 minutes longer than I wanted to keep you on the floor.

I am pleased to welcome Dr. Hugh Gayler, associate professor of the Department of Geography at Brock University. Dr. Gayler, I understand your topic is the conflicting land uses within urban fringe areas.

[Traduction]

Lorsque quelqu'un avance une telle idée, les gens qui sont déjà dans un domaine analogue font habituellement certaines observations. Quelle a été la réaction de l'industrie du pétrole et du gaz à votre proposition, s'il y en a eu une? D'une manière générale, cette proposition sonne le glas pour elle.

M. Samson: Je ne pense pas que ce serait aussi gentil que ce que les gens de Canards Illimités auraient à dire.

Nous devons considérer la situation dans le monde, et en général, le gaz carbonique est un problème important que nous devons régler. S'il faut cesser d'utiliser les carburants fossiles, ce peut être la solution pour la survie de la planète. Nous devons faire toutes les analyses requises et examiner les chiffres, ce que cela coûte aux Canadiens pour produire de l'énergie. . . Par exemple, des projets comme Hibernia—à combien le baril de pétrole nous revient-il? Quel est le prix à payer pour subventionner nos agriculteurs à raison de 4 milliards de dollars par année? Combien de temps encore le gouvernement pourra-t-il le faire?

M. Vanciel: Pour ce qui est du carbone, avez-vous eu le temps de faire le bilan de ce qu'il nous en coûte? Je sais et je suis d'accord avec vous—nous devons considérer l'effet de ce que nous faisons à l'environnement à l'échelle de la planète. Avez-vous travaillé là-dessus?

Par exemple, si ce projet était mis en place, il sonnerait le glas de l'industrie canadienne du pétrole et du gaz. . . et même peut-être davantage, et il aurait de graves conséquences économiques. Avez-vous dressé le bilan de ce que signifierait cette source d'énergie sur le plan économique par rapport aux sources que nous utilisons à l'heure actuelle?

M. Samson: Non, je n'ai pas fait cet exercice. Je ne suis pas économiste. Tout ce que je sais, c'est que le Canada importe une proportion importante du pétrole qu'il consomme. Ce serait un bon point de départ pour le développement de l'industrie.

Dans le cadre de l'une des études qui ont été réalisées aux États-Unis, on a comparé le coût de la transformation des terres en zones protégées à celui de leur utilisation en fonction de la biomasse. Il semble plus économique de les utiliser pour produire de l'énergie, et l'on peut atteindre les mêmes objectifs en ce qui a trait à l'érosion des sols. Cela m'apparaît donc comme une solution plutôt raisonnable—mettre les agriculteurs à contribution, les collectivités rurales, et aider le Canada à redevenir autosuffisant sur le plan énergétique.

M. Stevenson: Avant de nous laisser sur l'idée que le Canada est un importateur net de produits pétroliers, je pense qu'il faudrait vérifier la chose. Nous sommes sûrement un importateur net de pétrole léger. Mais nous exportons du pétrole lourd, et, sauf erreur, nous produisons de 7 à 10 p. 100 de plus de pétrole brut que ce dont nous avons besoin, mais je fais peut-être erreur là-dessus.

Le président: Monsieur Samson, vous avez évidemment piqué la curiosité des membres du comité, puisqu'ils vous ont gardé 15 minutes de plus que j'avais prévu.

Je souhaite maintenant la bienvenue à M. Hugh Gayler, professeur adjoint à la faculté de géographie de l'Université Brock. Monsieur Gayler, je crois comprendre que vous allez nous parler de l'utilisation des sols par rapport à l'expansion urbaine.

[Text]

[Translation]

• 2020

Professor Hugh Gayler (Associate Professor, Department of Geography, Brock University): Ladies and gentlemen, my interest in land use conflict and sustainable agriculture results from my research at Brock University in urban geography and, more especially, in the processes involved in urban expansion and the threat to agricultural land.

Canadian cities are invariably situated amid this country's most valuable agricultural land, a factor that was responsible in part for their founding and early development. Today the decentralization of urban functions continues unabated and puts untold pressures on our best lands, their agricultural uses and the farm communities they support. Increasingly, these pressures are combined with weaknesses in the agricultural industry itself, and a land use change to an urban function may then be seen as a financially rewarding way out of farming.

However, individual short-term gain in this manner spells long-term problems for Canadians. I would like to highlight these problems and the possible courses of action we can take, using the example of the Niagara fruit belt in southern Ontario. I don't know, Mr. Chairman, whether members have a print of that, but I have an overhead.

The Chairman: It is in our handout and probably everybody here has one.

Prof. Gayler: I will not use the overhead, then. This area, as the diagram shows, is quite small but very significant in agricultural terms. It forms the northern part of the Niagara Peninsula, extending east-west approximately 50 kilometres from the Niagara River to just west of Grimsby, and north-south between 3 and 12 kilometres from Lake Ontario to the Niagara Escarpment. The Niagara Escarpment is the small, triangular line that crosses east to west in the northern part of the peninsula.

In addition to the grade 1 soils, both the moderating influence of Lake Ontario and the topographic barrier offered by the escarpment result in a micro-climate that makes this area very significant for agriculture. It is the more important of the only two areas in Canada where large-scale tender fruit and grape production can successfully take place, the other area being the Okanagan Valley in British Columbia.

While the high value of this resource is recognized, the long-term social and economic sense of conserving Canada's best agricultural land, and the people who farm it, has been overshadowed for years by competing urban-oriented land uses and the immediate economic gains that land owners and developers can achieve.

In an era of world food surpluses and an excess of land under cultivation, tough policies may have to be made regarding which land goes out of production. However, high quality lands such as the Niagara fruit belt should not be the ones that go.

M. Hugh Gayler (professeur adjoint, Faculté de géographie, université Brock): Mesdames et messieurs, l'intérêt que je porte à l'utilisation des sols et à l'agriculture durable résulte de mes recherches en géographie urbaine, à l'université Brock, notamment des processus liés à l'expansion urbaine et de la menace qu'elle pose pour les terres agricoles.

Les villes canadiennes sont invariablement situées sur les terres agricoles les plus fertiles, facteur qui explique en partie leur fondation et leur développement initial. Aujourd'hui, la décentralisation des fonctions urbaines se poursuit et exerce des pressions indescriptibles sur nos meilleures terres, leurs usages agricoles et les collectivités agricoles dont elles assurent la subsistance. De plus en plus, ces pressions conjuguées aux faiblesses de l'industrie agricole elle-même, font que l'affectation des terres à une fonction urbaine peut être perçue comme un moyen rentable de se retirer de l'agriculture.

Cependant, pareils gains individuels à brève échéance peuvent être synonymes de problèmes à longue échéance pour les Canadiens. J'aimerais mettre en lumière ces problèmes et les solutions que nous pouvons adopter en nous servant de l'exemple de la zone de production fruitière du Niagara dans le sud de l'Ontario. Je ne sais pas, monsieur le président, si les députés ont une carte de cette région, mais j'ai un transparent.

Le président: Cette carte fait partie de la documentation qu'on nous a remise, et les députés qui sont ici doivent donc en avoir une.

M. Gayler: Je ne me servirai donc pas du transparent. Comme l'indique le diagramme, cette région est assez petite, mais elle revêt une grande importance sur le plan de l'agriculture. Elle constitue la partie nord de la péninsule du Niagara, s'étendant d'est en ouest à environ 50 km de la rivière Niagara jusqu'à un point situé juste à l'ouest de Grimsby, et du nord au sud de 3 à 12 km du lac Ontario jusqu'à l'Escarpement du Niagara. L'Escarpement du Niagara est la petite ligne triangulaire qui traverse d'est en ouest la partie nord de la péninsule.

Outre les sols de la catégorie 1, l'influence modératrice du lac Ontario et la barrière topographique qu'offre l'escarpement y créent un micro-climat qui en fait une région très propice à l'agriculture. C'est la plus importante des seules régions au Canada se prêtant à la culture à grande échelle de fruits à chair tendre et de vignes, l'autre étant la vallée de l'Okanagan en Colombie-Britannique.

Bien qu'on reconnaisse la valeur inestimable de cette ressource, les avantages socio-économiques à long terme de la conservation des meilleures terres agricoles du Canada et du maintien en place de ceux qui les exploitent cède le pas depuis des années à des utilisations rivales des terres axées sur l'urbanisation et aux gains économiques immédiats que les propriétaires et les promoteurs immobiliers peuvent réaliser.

À une époque où il y a un surplus d'aliments à l'échelle mondiale et surabondance de terres cultivées, des politiques rigoureuses s'imposent peut-être pour déterminer quelles terres peuvent être soustraites à la production. Cependant, les terres de qualité supérieures comme celles de la zone fruitière du Niagara ne devraient pas figurer parmi celles-ci.

[Texte]

Only a small proportion of the agricultural land that is lost goes to urban development, but regrettably, it is usually our best agricultural land and it is lost for all time. Furthermore, for every hectare that becomes urban, another two to five hectares are threatened with similar development, what we term the "urban shadow" effect.

In the last 40 or so years, population increases, improved mobility through the use of the car and truck, rising standards of living, changing lifestyles and new technologies have resulted in unprecedented expansion of the urban area, and the various functions demand more space than previously. Also, with less demand for public transportation and greater demand for cheaper land, cities are no longer as compact. Beyond the fully serviced suburb can often be found an extensive area of sporadic, poorly serviced housing and commercial development, especially along trunk routes.

The Niagara fruit belt exemplifies well these effects of urbanization. Lying to the western end of the golden horseshoe, there has been considerable expansion of the urban area of Hamilton, Stoney Creek and St. Catharines—Hamilton and Stoney Creek lie, of course, to the west of Grimsby, another 10 miles to the bend in Lake Ontario—and also the smaller towns such as Grimsby and Lincoln. There is now little viable farmland west of Grimsby—that is, between there and Hamilton. In the rural area between Grimsby and the Niagara River, extensive areas of urban sprawl exist, a legacy from the time when financial hardship on the traditionally small fruit farms could be rewarded with permission to sell off building lots.

Had urban development and sprawl continued at the pace of the 1950s and 1960s, there might have been very little of the Niagara fruit belt left today. However, two events took place that were destined to change both our thinking and the course of events: the institution of regional planning, and the economic slowdown after the 1970s.

• 2025

It was through the creation of regional government in Ontario in the 1970s that many of the financial servicing and planning problems of a creaky, 19th-century system of local government were successfully tackled.

In Niagara the inability to handle urban growth and the wasteful use of valuable agricultural land were two of the important factors in the reform of local government. Following the creation of the Regional Municipality of Niagara in 1970, the provincial government authorized that a regional plan be completed by the end of 1973; however, the strength of the growth ethic in various local municipalities and the millions of dollars at stake in the sale of agricultural

[Traduction]

Seul un petit pourcentage des terres agricoles perdues sert au développement urbain, mais malheureusement, ce sont habituellement nos meilleures terres agricoles et elles sont perdues à tout jamais. Qui plus est, pour chaque hectare urbanisé, il faut compter que de deux à cinq autres hectares sont menacés d'un développement analogue; c'est ce que nous appelons l'étalement urbain.

Au cours des quelque 40 dernières années, l'augmentation de la population, l'accroissement de la mobilité attribuable à l'utilisation de voitures et de camions, la hausse du niveau de vie, la modification du style de vie et de nouvelles technologies ont donné lieu à une expansion sans précédent dans des régions urbaines; et les diverses fonctions exigent plus d'espace qu'auparavant. En outre, la demande de transport en commun s'étant atténuée et la demande de terrains moins chers s'étant accentuée, les villes ne sont plus aussi compactes; il arrive souvent que l'on trouve au-delà d'une banlieue entièrement viabilisée une vaste étendue de projets immobiliers et commerciaux épars sur des terrains partiellement aménagés, surtout le long des embranchements principaux.

La zone de production fruitière du Niagara illustre bien les effets de l'urbanisation. À l'extrémité ouest du Golden Horseshoe, les régions urbaines de Hamilton, Stoney Creek et St. Catharines—Hamilton et Stoney Creek se trouvent bien sûr à l'ouest de Grimsby, à 10 milles de la courbe du lac Ontario—et de plus petites villes comme Grimsby et Lincoln ont pris une expansion considérable. Il reste peu de terres agricoles viables à l'ouest de Grimsby; et dans la région rurale qui s'étend de là jusqu'à la rivière Niagara, on peut voir à bien des endroits les ravages de l'expansion tentaculaire, legs de l'époque où la permission de vendre des terrains à bâtir était accordée, en guise de compensation, aux fructiculteurs traditionnellement petits qui éprouvaient des difficultés financières.

Si le développement urbain et l'expansion tentaculaire s'étaient poursuivis au même rythme que dans les années 50 et 60, il resterait bien peu aujourd'hui de la zone de production fruitière du Niagara. Toutefois, il s'est produit deux faits destinés à changer notre façon de penser et le cours des événements. L'institution de la planification régionale et le ralentissement économique après les années 70.

C'est grâce à la création d'une administration régionale en Ontario dans les années 70 qu'on a pu s'attaquer succès à bon nombre des problèmes d'argent, de services et de planification d'un système boiteux d'administration locale datant du XIX^e siècle.

Dans le Niagara, l'incapacité de contenir la croissance des villes et une mauvaise utilisation de précieuses terres agricoles ont été deux des importants facteurs de la réforme de l'administration locale; et, suite à la création de la municipalité régionale du Niagara en 1970, le gouvernement provincial autorisa la mise en oeuvre d'un plan régional à la fin de 1973. Toutefois, les poussées expansionnistes des diverses municipalités locales et les millions de dollars

[Text]

land for urban development constantly frustrated the efforts of professional planners to arrive at a conservation-minded plan.

It was not until 1981 that the regional policy plan was approved, following a sordid David-and-Goliath-style battle before the Ontario Municipal Board, when regional and local governments joined forces with the development lobby against a poorly financed public interest group, the Preservation of Agricultural Lands Society, or PALS.

A victory for the forces of David had important implications for the future of agricultural land in Niagara and elsewhere. The more than generous boundaries for urban development were rolled back, with the recommendation that they be made permanent in the fruit belt municipalities, that is, Grimsby, Lincoln, St. Catharines, Niagara-on-the-Lake and part of Pelham.

Future development was to be redirected to the poorer lands south of the Niagara Escarpment, and the strictest agriculture-related zoning found in Ontario was put in place for the rural areas along the Niagara fruit belt. On paper, at least, the future for a valuable resource was assured; however, nothing is cast in stone. It will be seen that the weakening of political will is unravelling the whole process.

It is difficult to test the effectiveness of regional planning when the slowdown in economic growth in the 1970s resulted in a slackening of demand for developable land in Niagara. The decline in the manufacturing sector of the economy has been hard for Niagara, which had a larger than average share of employment in manufacturing, too heavily concentrated in the declining or stable sectors of manufacturing.

Meanwhile, Niagara has not fully shared in the economic boom of the Greater Toronto area. It is a minimum of 80 kilometres away, commuting is not easy, and there is plenty of land for development in closer towns and cities.

Good agricultural land has come under greater threat in other parts of Ontario than Niagara. Experience elsewhere suggests that had demand for developable land in Niagara been much greater, the directives of the regional policy plan may have meant very little.

As it happened, the Niagara population only rose by 1% between 1976 and 1986. Whilst the demand for urban land has been greater than this, especially in the fruit belt municipalities close to the Queen Elizabeth Way, it has not been great enough to warrant any major changes to the urban boundaries or the need to direct development away from the fruit belt. This slowdown in growth has given valuable breathing space for Niagara people to come to terms with the new reality of preserving our best agricultural lands.

[Translation]

pouvant provenir de la vente de terres agricoles aux fins du développement urbain contrecarraient constamment les efforts des planificateurs professionnels pour en arriver à un plan axé sur la conservation.

Ce n'est qu'en 1981 que fut approuvé le plan régional, après un sordide combat de style David et Goliath devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario, mettant aux prises les administrations régionale et locale qui avaient uni leurs forces à celles du groupe de pression prodéveloppement, et un groupe d'intérêt public mal financé (la «Preservation of Agricultural Lands Society»—PALS).

Une victoire des forces de David devait avoir d'importantes répercussions pour l'avenir des terres agricoles dans le Niagara et ailleurs. Les plus que généreuses frontières du développement urbain furent reculées et il fut recommandé qu'elles soient permanentes dans les municipalités de la région de production fruitière; c'est-à-dire Grimsby, Lincoln, St. Catharines, Niagara-on-the-Lake et une partie de Pelham.

Tout futur développement devait se faire sur les terres agricoles plus pauvres du sud de l'Escarpement du Niagara; et le zonage agricole plus strict existant en Ontario fut adopté pour les régions rurales situées le long de la zone de production fruitière du Niagara. Sur le papier, du moins, l'avenir d'une ressource inestimable était assurée. Cependant, rien n'est coulé dans le béton et l'on verra que le fléchissement de la volonté politique entraîne l'effritement de tout le processus.

Il est difficile d'évaluer l'efficacité de la planification régionale lorsqu'on songe que le ralentissement de la croissance économique dans les années 70 a entraîné un relâchement de la demande de terres développables dans le Niagara. L'affaiblissement du secteur manufacturier a frappé durement le Niagara, qui comptait un taux d'emploi plus élevé que la moyenne dans le secteur de la transformation et trop concentré, par surcroît, dans les secteurs en déclin ou stables.

Dans l'intervalle, le Niagara n'a pas profité pleinement de l'essor économique du grand Toronto. Il est situé à au moins 80 kilomètres de cette ville, les migrations quotidiennes ne sont pas faciles et il existe de nombreuses terres se prêtant au développement dans des villes plus rapprochées.

De bonnes terres agricoles d'autres régions de l'Ontario ont été plus sérieusement menacées, et l'expérience ailleurs donne à entendre que si la demande de terres développables dans le Niagara avait été plus forte, le plan d'orientation régionale n'aurait peut-être rien donné.

En fait, la population du Niagara n'a augmenté que de 1 p. 100 entre 1976 et 1986 et même si la demande de terrains urbains a été supérieure à ce chiffre, surtout dans les municipalités de la zone de production fruitière se trouvant plus près du Queen Elizabeth Way, elle n'a pas été suffisamment grande pour justifier des changements majeurs dans les frontières urbaines ou la nécessité de réorienter le développement ailleurs que dans la zone de production fruitière. Ce ralentissement de la croissance a donné aux résidents du Niagara le temps de bien comprendre la nécessité de préserver nos meilleures terres agricoles.

[Texte]

It is likely that in the next 10 to 15 years developable land will be exhausted in the fruit belt municipalities. But already, politicians and planners, led by Niagara's largest city, St. Catharines, have suggested other courses of action, including redirection and increasing densities within existing boundaries, rather than the age-old solution of extending the built-up areas still further.

Unfortunately, whilst our policies in Niagara and elsewhere are designed to preserve our valuable agricultural land for all time, they are likely to come unstuck if we do not help the farmers who own and work that land. Whilst we must preserve the land so that farmers have somewhere to farm, they will not be able to farm it, and further problems will ensue if we do not preserve the farmer as well.

At present, various types of farming are caught in a horrendous cost-price squeeze of world food surpluses, uncertain levels of subsidization, falling commodity prices, foreign competition, and rising farm costs. Many farmers are now financially unable to work their land. We risk losing their valuable skills, and the land resource faces uncertainties that do not bode well for future generations. Meanwhile, Canadian consumers enjoy the benefits of this cheap food policy and want to lock in farmers to a lifestyle they increasingly cannot afford.

In many parts of Canada where few urban pressures exist, farmland would simply return to grassland, bush or forest, to await an agricultural use in the future, perhaps. In areas such as Niagara, on the other hand, the outcome is likely to be renewed pressure for urban development as a way of paying the farm bills. A valuable resource could be lost for all time. Indeed, these possibilities are already here.

The tender fruit industry of Niagara has never been particularly robust, suffering over time a variety of financial, labour, weather and market-related problems; yet, it has been able to survive, in part because of tariffs on imports. The Canada-U.S. Free Trade Agreement, however, and the lack of any special consideration for Canada's tender fruit industry are resulting in severe economic difficulties for many farmers.

• 2030

The Canadian industry, unlike its American counterpart, does not have the same economies of scale, has a later and shorter season, and is less well tied into the corporate retail sector.

Niagara fruit is not exactly universal in the Canadian supermarket. Whilst there could be greater aggression in marketing the fruit and reducing production costs, it has to be recognized that various kinds of subsidy for the tender fruit farmer are necessary if the land and the farmer are to be saved. Federal and provincial subsidies have long been an important aspect of farm income, but at the present time farm groups would argue that the subsidies are not enough.

[Traduction]

D'ici 10 à 15 ans, il n'existera plus de terres développables dans les municipalités de la zone de production fruitière, mais déjà, politiques et planificateurs, menés par la plus grosse ville du Niagara, St. Catharines, ont proposé d'autres moyens d'action, y compris la réorientation et l'augmentation de la densité à l'intérieur des frontières existantes plutôt que la vieille solution consistant à donner de l'expansion aux terrains bâtis.

Malheureusement, même si nos politiques au Niagara et ailleurs ont pour objet de préserver à tout jamais nos précieuses terres agricoles, elles risquent de perdre leur sens si nous n'aidons pas les agriculteurs qui possèdent et exploitent ces terres. Nous devons préserver les terres pour que les agriculteurs puissent les exploiter, mais ils ne pourront pas le faire, et d'autres problèmes s'ensuivront si nous ne leur venons pas en aide.

À l'heure actuelle, divers types d'exploitations agricoles sont menacés par le faible écart entre le coût et le prix des surplus mondiaux d'aliments, des niveaux incertains de subvention, la baisse des prix, la concurrence étrangère et l'augmentation des coûts. De nombreux agriculteurs n'ont plus les ressources financières voulues pour exploiter leurs terres, nous risquons de perdre leurs précieuses connaissances et il règne au sujet des terres des incertitudes ne présageant rien de bon pour les générations à venir. Entre temps, les consommateurs canadiens peuvent acheter des aliments à bon marché et voudraient enfermer les agriculteurs dans un style de vie qu'ils peuvent de moins en moins se permettre.

Dans de nombreuses régions du Canada où il existe peu de pressions urbaines, les terres agricoles retourneraient simplement à la prairie, à la brousse ou à la forêt en attendant peut-être d'être à nouveau utilisées à des fins agricoles. Par contre, dans d'autres régions, comme celle du Niagara, de nouvelles pressions seront probablement exercées en faveur du développement urbain comme moyen de payer la facture des agriculteurs, et une ressource inestimable pourrait être perdue à jamais. En fait, toutes les conditions propices à pareille éventualité sont déjà réunies.

L'industrie de la culture des fruits à chair tendre du Niagara n'a jamais été particulièrement robuste et elle a été assaillie à un moment ou à un autre par divers problèmes liés aux finances, à la main-d'oeuvre, aux conditions climatiques et aux marchés. Pourtant, elle a pu survivre, en raison en partie des droits de douane. Toutefois, l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et l'absence de toute considération spéciale pour l'industrie canadienne des fruits tendres entraînent de graves difficultés économiques pour de nombreux agriculteurs.

L'industrie canadienne ne jouit pas des mêmes économies d'échelle que son homologue américaine, elle connaît une saison plus tardive et plus courte et n'a pas autant d'attaches dans le secteur du détail.

Il faut bien admettre que les fruits du Niagara ne sont pas vendus dans tous les supermarchés canadiens. Il est vrai que la mise en marché et la réduction des coûts de production pourraient faire l'objet de mesures plus agressives, mais il importe de reconnaître que divers types de subventions aux producteurs de fruits à chair tendre sont nécessaires pour sauver les terres et les agriculteurs. Les subventions fédérales et provinciales constituent depuis

[Text]

The millions of dollars sound impressive, but the per-farmer amount is small enough for them to question whether it is worth the paperwork involved.

The Niagara tender fruit farmers, despairing of getting the help they feel they need from senior levels of government, as a last resort, have gone to regional government for a relaxation of the strict agriculture-related policies. Such is the impending doom of many Niagara tender fruit farmers that they are prepared to try to sell off part of their most valuable asset in order that the rest of the asset will be enhanced.

Under intense pressures from the farmers, regional politicians have recently approved amendments to the 1981 plan that will allow those tender fruit farmers who can demonstrate economic hardship to downsize their farms and/or create a number of building lots. Passing such amendments is certainly playing with farmers' emotions, even leading them up the garden path. There is little likelihood that the provincial government will endorse such actions, and even if it did, it might only come after a long hearing process, which is hardly designed to help farmers with immediate economic hardship.

Moreover, whilst one can appreciate farmers' economic difficulties, it should not be the role of regional and local planning to further the cause of one special interest group. If it is the problem of tender fruit farmers today, why not other problem farmers, or any rural or urban landowner, tomorrow? Regional planning is there to serve the wider public good. Allowing hundreds of building lots to be severed all over the Niagara fruit belt is to turn back the clock of rural planning in Ontario to the 1960s, to the very situation that regional government was designed to eliminate.

Farmers have long complained about urbanites in their midst interfering in the normal operations of the farm. Here is a very shortsighted carte blanche to not only compound that problem but also exacerbate the many problems associated with providing services to low-density, urban-related development. The farm community, and the public as a whole, deserve better than this type of short-term, knee-jerk reaction.

If we are to preserve effectively our valuable agricultural land, we must consider the needs of the dedicated and skilled farmer who owns and works that land. In many parts of Canada we now have in place various land-use planning mechanisms designed to preserve our best lands, as long as the need and the political will are there to do so. Also, there is a growing sympathy on the part of the public at large to see that these lands are preserved. However, these actions

[Translation]

longtemps une part importante du revenu agricole, mais les groupes d'agriculteurs seraient à l'heure actuelle d'accord pour dire que les subventions ne sont pas suffisantes. Les sommes se chiffrant à des millions de dollars semblent impressionnantes, mais le montant par agriculteur est tellement faible qu'on se demande s'il vaut la peine de remplir tant de papiers.

Parce qu'ils désespéraient d'obtenir des instances supérieures de gouvernement l'aide dont ils ont besoin, les producteurs de fruits tendres du Niagara se sont tournés en dernier ressort vers le gouvernement régional, lui demandant d'assouplir les politiques rigoureuses en matière d'agriculture. Menacés par la ruine, de nombreux producteurs de fruits tendres du Niagara sont prêts à essayer de vendre une partie de leurs biens les plus précieux pour augmenter le reste de leurs actifs.

Se pliant aux énormes pressions exercées par les agriculteurs, les politiques régionaux ont récemment approuvé des modifications au plan de 1981 qui autoriseraient les producteurs de fruits tendres pouvant démontrer qu'ils éprouvent des difficultés économiques à réduire la taille de leurs exploitations ou à morceler une partie de leurs terres en un certain nombre de terrains à bâtir. En adoptant de telles modifications, ils jouent certes avec les émotions des agriculteurs, les berçant même de faux espoirs. Il est fort peu probable que le gouvernement provincial sanctionnera cette décision; et, même s'il le faisait, ce serait peut-être seulement après un long processus d'audiences, ce qui n'aide pas beaucoup les agriculteurs qui éprouvent actuellement des difficultés financières.

Qui plus est, même si les difficultés économiques des agriculteurs sont réelles, ce ne devrait pas être le rôle de la planification régionale (et locale) de soutenir la cause d'un groupe d'intérêt spécial. Ce sont aujourd'hui les producteurs de fruits tendres, mais qui dit que demain ce ne seront pas d'autres agriculteurs ou d'autres propriétaires ruraux ou urbains qui éprouveront des problèmes? La planification régionale doit servir l'intérêt du public en général. La décision d'autoriser la création de centaines de lots à bâtir à l'échelle de la zone de production fruitière du Niagara nous ramènerait à la situation concernant la planification rurale qui existait en Ontario dans les années 60 et que devait régler l'administration régionale.

Les agriculteurs se plaignent depuis longtemps que les citadins installés parmi eux entravent le cours habituel de leurs activités. Le fait de leur donner aveuglément carte blanche non seulement compliquerait ce problème, mais amplifierait également les nombreux problèmes liés à la prestation de services dans des projets d'habitation urbaine de faible densité. La collectivité agricole et le public en général méritent mieux que cela.

Si nous voulons préserver efficacement nos précieuses terres agricoles, nous devons tenir compte des besoins des agriculteurs talentueux qui en sont propriétaires et se consacrent à leur exploitation. Il existe maintenant dans bien des régions du Canada divers mécanismes d'aménagement foncier destinés à préserver nos meilleures terres aussi longtemps qu'il sera nécessaire de le faire et que les politiques y consentiront. En outre, le public dans son

[Texte]

must be accompanied by long-term measures to help the farmer be a good custodian of the public interest.

Whilst the U.S.-European Community subsidy war must be abhorred, it is probably important in the short term to maintain, even increase, the myriad of subsidies to Canadian farmers. The plight of farmers evokes a great deal of public sympathy, probably out of all proportion to their numbers and contributions to GNP, but reflecting our heritage, our need for food, and a desire to overcome hunger on a world scale. However, subsidies should not be allowed to divert our attention from long-term structural change in the industry and the use of agricultural land for other purposes. Land is a resource that can support various types of agricultural operation; therefore, farmers could be encouraged to switch to one that has better long-term prospects.

In the Niagara case there is nothing sacrosanct about tender fruit farming, and there has already been a decline in the amount of land under cultivation. In the last 20 years, Canada has seen considerable growth in other agricultural sectors. The Niagara area, with its favourable soils and microclimate is well placed to take advantage of these changes. One of note is the growth of the Canadian wine industry from a national embarrassment to an award winning success story, and the new grape varieties that accompany it. Niagara has played a major part in this change, and all of the new cottage wine industries in Niagara depend largely on local hybrid and vinifera grapes. However, the continued growth of this industry, its national and international recognition, and the establishment of a wine region culture similar to those in Europe will only be furthered by encouragement at all government levels, be it financial support from Ottawa or fighting off urban development at the local level.

Greater support for the farmer can undoubtedly come from more aggressive marketing. Niagara wines, for example, are still not exactly familiar in the salons of the nation and many Canadian institutions continue to favour the foreign product. Our continually growing food import bill will attest to the fact that we could help our farmers greatly by a general "Buy Canadian" promotion.

[Traduction]

ensemble a de plus en plus à coeur la préservation de ces terres. Toutefois, ces mécanismes doivent s'accompagner de mesures à long terme conçues pour aider l'agriculteur à être un bon gardien de l'intérêt public.

Peu importe la répugnance face à la guerre des subventions que se livrent les États-Unis et la Communauté européenne, il est probablement important à court terme de maintenir, voire d'augmenter, la myriade de subventions aux agriculteurs canadiens. Le sort des agriculteurs attire immensément la sympathie du public, ce qui fait qu'il aurait attribué—non pas peut-être—à leur nombre et à leur contribution au PNB, mais bien à notre patrimoine, à notre besoin d'aliments et au désir de venir à bout de la faim dans le monde. Cependant, il ne faudrait pas que les subventions détournent notre attention de changements structurels à long terme dans l'industrie et de l'utilisation des terres agricoles à d'autres fins. La terre est une ressource qui se prête à divers types d'exploitation agricoles; donc, les agriculteurs devraient être encouragés à en adopter un qui présente de meilleures perspectives à long terme.

Dans le cas du Niagara, la culture des fruits à chair tendre n'a rien de sacro-saint, et il y a déjà eu diminution de la superficie des terres cultivées. Au cours des 20 dernières années, le Canada a enregistré une croissance marquée dans d'autres secteurs agricoles, et la région du Niagara avec ses sols et son micro-climat avantageux est bien placée pour tirer parti des changements intervenus. Mentionnons le succès de l'industrie vinicole canadienne qui était au début source d'embarras national, mais qui mérite aujourd'hui des éloges, tout comme les nouvelles variétés de raisin sur lesquelles elle repose. Le Niagara a joué un rôle de premier plan dans les changements intervenus, et toutes les nouvelles exploitations vinicoles artisanales qui y ont vu le jour vivent essentiellement des vignes hybrides et de l'espèce vinifera qui y sont cultivées. Toutefois, la croissance continue de cette industrie, sa reconnaissance nationale et internationale et l'établissement d'une culture vinicole régionale, analogue à celles de l'Europe, ne seront possibles que grâce à l'encouragement de tous les paliers de gouvernement, qu'il s'agisse de l'aide financière d'Ottawa ou de la lutte contre le développement urbain à l'échelle locale.

Les agriculteurs pourraient sans contredit bénéficier d'une commercialisation plus agressive. On ne saurait dire, par exemple, que les vins du Niagara sont familiers dans les salons de la nation, et de nombreuses institutions canadiennes continuent à montrer une préférence pour les produits étrangers. La facture sans cesse plus élevée de nos importations alimentaires semblerait attester le fait que nous pourrions aider grandement nos agriculteurs en adoptant une campagne de promotion «Achetez canadien».

• 2035

If we continue to intensify agriculture production, we need to recognize at all government levels the conversion of agricultural land for other purposes. This is an issue being faced by all western countries as overproduction threatens the

Si nous continuons à intensifier la production agricole, nous devons reconnaître à tous les paliers de gouvernement la nécessité d'affecter les terres agricoles à d'autres usages. C'est une question à laquelle doivent faire face tous les pays

[Text]

whole stability of the industry. However, it should not mean a steady and wasteful attrition of agricultural lands to urban development, but instead the introduction of various land uses that would not inhibit agriculture at some later date; for example, large-scale commercial forestry, recreational activities such as golf courses and horse farms, and extension areas of parkland and greenbelts.

Irrespective of the measures to help the farmer and retain agricultural land in some form, the possibility remains of greater economic gains being made from the conversion of land to urban-related activities. This leads to considerable speculation in land, uncertainty and resentment on the part of farmers that their right to do what they like with their land is being eroded by government regulation.

To placate the farmer and preserve the land, it has been suggested that conservation easements be approved, whereby the farmer will be paid either in a lump sum or annually an amount of money equivalent to the development rights on the land, provided the zoning remain agricultural for all time. This has been tried in parts of the United States, and while it is expensive and does not necessarily guarantee farm incomes, it offers the prospects of 1) stabilizing the value of agricultural land at levels farmers can afford; 2) having large, contiguous blocks of land protected from urban encroachment; 3) providing a long-term and more permanent solution to land preservation; and 4) releasing farmers from bearing so much of the financial burden of preserving agricultural land.

In conclusion, if we are to have sustainable agriculture in the future, we must have effective land-use policies to retain our agricultural land resource, especially our most valuable lands that are threatened by urban development. However, if politicians are to resist the temptation to allow land to be converted to urban purposes, we must do more than pass impressive zoning regulations. Various measures need to be adopted that will result in either farmers making a decent living at what they do best, or being able to sell or lease their land for other non-urban purposes. There is little doubt that such measures will be costly, but is the price worth paying to protect our countryside, our heritage, our most efficient lands, our own food supply free from foreign dictate, and a dedicated and skilled group of people who simply want to get on with the business of farming? Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Gayler. I will start the questioning with Mr. Harvard, please.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): Mr. Gayler, would it be right to assume that when urban sprawl got going many years ago in the Niagara Peninsula, farmers generally resisted urban sprawl, that they did not want to sell their land? Is the situation now reversed? Today, are they more than happy to get themselves involved and sell their land to urbanites who want to buy up their land because of their economic situation?

[Translation]

occidentaux à une époque où la surproduction menace la stabilité de l'industrie toute entière. Néanmoins, il faudrait non pas opter pour l'érosion continue et inutile des terres agricoles en faveur du développement urbain, mais plutôt introduire diverses utilisations des terres qui n'empêcheraient pas l'agriculture à une date ultérieure, par exemple des exploitations forestières commerciales à grande échelle, des activités récréatives comme des terrains de golf et des fermes d'élevage de chevaux et d'immenses parcs et ceintures vertes.

Peu importe les mesures prises pour aider les agriculteurs et conserver les terres agricoles sous une forme quelconque, il reste que l'urbanisation peut représenter des gains économiques plus intéressants. D'où la spéculation foncière, l'incertitude et le ressentiment des agriculteurs, qui se plaignent du fait que la réglementation gouvernementale empiète sur leur droit de faire ce qu'ils veulent avec leurs terres.

Pour apaiser les agriculteurs et préserver les terres, il a été suggéré qu'il y ait approbation de servitudes en vertu desquelles les agriculteurs recevraient, soit globalement soit annuellement, une somme d'argent équivalant aux droits liés au développement des terres, à condition que le zonage demeure agricole à tout jamais. Cette mesure a été mise à l'essai dans certaines régions des États-Unis et, bien qu'elle soit coûteuse et ne garantisse pas nécessairement des revenus agricoles, elle a pour avantage 1) de stabiliser la valeur des terres agricoles à des niveaux accessibles aux agriculteurs; 2) de protéger de la prolifération urbaine des blocs imposants et contigus de terres; 3) d'offrir une solution à long terme et plus permanente concernant la préservation des terres; et 4) de décharger les agriculteurs d'une bonne partie du fardeau financier que représente la préservation des terres agricoles.

En conclusion, si nous voulons à l'avenir avoir une agriculture viable, nous devons adopter des politiques d'utilisation des sols efficaces pour conserver nos terres agricoles, surtout les plus précieuses, qui sont menacées par le développement urbain. Toutefois, pour que les politiques résistent à la tentation d'autoriser l'urbanisation, nous ne devons pas nous contenter d'adopter d'impressionnants règlements concernant le zonage. Il nous faut en plus adopter diverses mesures pour que les agriculteurs puissent décemment gagner leur vie en faisant ce qu'ils font de mieux, ou puissent vendre ou louer leurs terres pour qu'elles soient affectées à d'autres fins non urbaines. Il ne fait aucun doute que ces mesures seront coûteuses, mais c'est le prix à payer pour protéger nos campagnes, notre patrimoine, nos terres les plus productives, notre approvisionnement en denrées alimentaires de la dictature étrangère, et un groupe talentueux d'individus qui veulent tout simplement continuer à se consacrer à l'agriculture. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Gayler. Si M. Harvard veut bien commencer, s'il vous plaît.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Monsieur Gayler, a-t-on raison de présumer que, quand l'urbanisation de la péninsule du Niagara a commencé il y a de nombreuses années, les agriculteurs y étaient réticents et refusaient de vendre leurs terres? La situation a-t-elle changé? Est-ce qu'à cause de leur situation financière actuelle, les agriculteurs sont maintenant parfaitement disposés à vendre leurs terres aux citadins?

[Texte]

Prof. Gayler: Over time it has always been the case that when the farmer has been in difficulty, he has had this outlet of selling a building plot. It usually amounts to a severance here and a severance there. Before 1973, which is the magic date when regional planning took effect, there was a very liberal system in the municipalities whereby they could have this out.

After that time, of course, it was made more strict and farmers objected to having this right taken away from them. About then, and certainly into the mid 1980s, times were reasonably prosperous on the farm; farmers considered they could get on with the business. It is only in the last few years, of course, that they looked for this out again and harassed regional government to change their policy plan because of tough economic times down on the farm. So it is something that has waned and waxed over time.

Mr. Harvard: How would you describe the pressure now? How much land is being sold by the farmers because they feel they have no future in the tender fruit business or whatever?

Prof. Gayler: Until the policies change, of course, they are not doing any selling of land. There is considerable speculation in land. There are for sale signs up all over an area within about one mile of the Queen Elizabeth Way going through the peninsula. Obviously, the best located lands are the ones that have come under intense speculation. Further than a mile north or south of that highway, there is not the same kind of speculation. There is just simply too much land going on the market anyway. But farmers want that out. Whether they will be able to achieve it on the real estate market, of course, is another matter. Until the policies change, of course, they have no plot of land to sell.

• 2040

Mr. Harvard: Can you estimate how many farmers want that out? Are we talking about 5% of the farm population, 20%?

Prof. Gayler: Actually, Mr. Chairman, it is very difficult to get a number. At a meeting of regional council, for example, 200 or 300 of these people will turn up. It is very difficult to get a handle on just how many are in dire economic straits and how many are doing okay. But the loyalty amongst the farming community is very great. They are coming out to support the ones who are not doing very well.

So it is very difficult to put a handle on just how many farmers are about to face bankruptcy, for example. I think you need to go to the Ontario Ministry of Agriculture farm tax rebate people, or the Niagara North Federation of Agriculture, who will be able to give you exact numbers. But it is very difficult, from my perspective, to see that, because I see farmers in dire economic straits. I see many who are not, but they are very loyal and they won't let the side down.

[Traduction]

M. Gayler: Les agriculteurs aux prises avec des difficultés financières ont toujours eu comme porte de sortie le lotissement d'une partie de leurs terres. Généralement, ils vendent un petit lopin de temps en temps. Avant 1973, année magique où a commencé la planification régionale, les municipalités avaient toute latitude pour urbaniser.

Depuis lors, évidemment, on a resserré les règles et les agriculteurs se plaignent d'avoir perdu le droit de vendre leurs terres à qui ils veulent. Évidemment, à l'époque et jusqu'au milieu des années 80, les exploitations agricoles étaient relativement prospères et les agriculteurs ont cru qu'ils pourraient s'en tirer. C'est seulement depuis quelques années qu'ils songent à morceler leurs terres et qu'ils insistent auprès du gouvernement régional pour qu'il modifie son plan d'urbanisme. C'est à cause de la conjoncture économique. La question se pose périodiquement.

M. Harvard: Où en sont les choses en ce moment? Quelle superficie les agriculteurs souhaitent-ils vendre en ce moment, parce qu'ils ont l'impression de n'avoir aucun avenir dans la culture des fruits à chair tendre?

M. Gayler: Évidemment, tant que les politiques ne seront pas modifiées, ils ne pourront pas vendre de terrains. Il y a une spéculation foncière considérable. Dans un rayon de un mille tout le long de la Queen Elizabeth Way qui traverse la péninsule, on aperçoit des tas d'écriteaux «À vendre». Ce sont naturellement les terrains les mieux situés qui font le plus l'objet de spéculation. De toute façon, il y a tout simplement trop de terrains sur le marché. Mais les agriculteurs veulent abandonner leurs exploitations. Il n'est pas certain qu'ils arrivent à s'en défaire sur le marché immobilier. Et puis, tant que les politiques n'auront pas changé, la vente de leurs terres est interdite.

M. Harvard: Êtes-vous en mesure d'estimer la proportion d'agriculteurs qui veulent abandonner leur exploitation? S'agit-il de 5 p. 100 d'entre eux ou de 20 p. 100?

M. Gayler: En fait, monsieur le président, c'est très difficile à évaluer. À une réunion du conseil régional, par exemple, de 200 à 300 agriculteurs vont se présenter. C'est très difficile de déterminer combien parmi eux ont d'énormes difficultés financières et combien se débrouillent. Dans le milieu agricole, il y a énormément de solidarité. Tous les agriculteurs viennent appuyer ceux qui sont en mauvaise posture.

Il est donc très difficile d'évaluer le nombre d'agriculteurs qui sont au bord de la faillite, par exemple. Il vaudrait mieux poser la question à ceux qui s'occupent des remises fiscales aux exploitations agricoles, au ministère de l'Agriculture de l'Ontario, ou encore à la Fédération d'agriculture du Niagara-Nord. Eux pourraient vous donner des chiffres précis. Pour moi, c'est très difficile, parce que je vois autant des agriculteurs en situation quasi désespérée que d'autres dont les affaires vont bien, mais qui sont solidaires des premiers.

[Text]

Mr. Harvard: But if we don't know how many farmers in that area are facing bankruptcy and how many farmers would like to get out of farming and sell their land for non-agricultural purposes, then one would assume that you don't have any idea of how much it would cost in the way of subsidies to keep the land agricultural. You would have no idea, would you?

Prof. Gayler: If we look at the fruit farmers, if we were to use conservation easements, it would cost somewhere in the order of \$80 million to \$90 million. That is the total cost to have the development rights bought out on about 9,000 acres of tender fruit land. That is the kind of figure the Ontario government is faced with.

Mr. Harvard: How much land are we talking about altogether, in the aggregate?

Prof. Gayler: About 9,000 acres.

Mr. Harvard: Just 9,000 acres. That is it?

Prof. Gayler: Yes 9,000 acres of tender fruit land. We are not talking about grape land, for example, which is another major chunk of land in this area. We are strictly speaking of the tender fruit farmer, who is suffering so badly.

Mr. Harvard: Do you detect any public support for that kind of subsidy?

Prof. Gayler: Yes, I do, Mr. Chairman. I think it is our best land and I think people would like it saved. If they are going to save that land they are going to have to save the farmer, too. We are not talking about \$19 million being paid out tomorrow. If it is per annum or per month payment, rather than a lump sum, it would be over a long period of time.

But if we use the U.S. data that they have used... That is the kind of figure we are talking about for some 9,000 plus acres of land and the farmers on that land. They recognize that some 20% of the farmers won't apply for it. They are not in hardship. I do not know that the other 80% of farmers are necessarily facing hardship, but sometimes it is very difficult to differentiate. But we are talking about that kind of money. Yes, I think there is a good deal of public support for that. Whether we can afford that kind of money, of course, is another matter.

Mr. Harvard: Sir, do you think what you are proposing in the way of subsidy would be a relatively short-term proposition while the farmers find something more productive, so that they can return to a self-sustaining agriculture? Is that kind of subsidy indefinite or can they get out of tender fruit farming and get into something that will pay its way?

Prof. Gayler: I think the import of that is, yes, they will try to get into something else. The question is whether there is a need for all of that land in tender fruit farming. At the same time, of course, they might have other avenues in which to sell more fruit, and that can be developed, too. It is a two-way business. I do not doubt that the markets for tender fruit can be extended in Canada. So some of them may be able to make a living from increased market activity. But many of them have gotten out of tender fruit farming and into other things—for example, grapes.

[Translation]

M. Harvard: Mais si nous ignorons le nombre d'agriculteurs qui sont au bord de la faillite dans cette région et combien souhaitent abandonner l'agriculture et vendre leurs terres à des fins autres qu'agricoles, cela signifie qu'il est impossible de déterminer le montant des subventions qu'il faudrait pour que les terres demeurent agricoles. Vous n'en avez vraiment aucunement idée?

M. Gayler: Dans le cas de la production fruitière, si on optait pour les servitudes que je propose, cela coûterait environ 80 ou 90 millions de dollars. Cela représente le prix d'achat des droits d'exploitation sur quelque 9,000 acres de vergers de fruits à chair tendre. Voilà les montants avec lesquels le gouvernement de l'Ontario doit jongler.

M. Harvard: Quelle est la superficie totale?

M. Gayler: Environ 9,000 acres.

M. Harvard: Seulement 9,000 acres, c'est tout?

M. Gayler: Oui, 9,000 acres de vergers de fruits à chair tendre. Cela ne comprend pas les vignes qui occupent aussi une grande superficie dans la région. Il s'agit exclusivement des producteurs de fruits à chair tendre, les plus durement touchés.

M. Harvard: Les gens semblent-ils favorables à une telle subvention?

M. Gayler: Oui, monsieur le président. Ce sont nos meilleures terres arables, et je crois que les gens voudraient qu'on les preserve. Mais s'ils veulent préserver cette culture, ils doivent aider les agriculteurs. De toute façon, cette somme ne serait pas versée tout d'un coup. Ils seraient payés annuellement ou mensuellement pendant une longue période.

Si l'on utilise les données américaines... En prenant comme exemple quelque 9,000 acres de terres et les agriculteurs qui les cultivent, on croit qu'environ 20 p. 100 ne demanderaient pas de servitude puisqu'ils ne seraient pas en difficulté. Je ne sais pas si le reste d'entre eux ont effectivement des problèmes, mais il est parfois très difficile de le savoir. Je crois que les gens seraient d'accord pour qu'on verse une telle somme. Reste à déterminer si nous en avons vraiment les moyens.

M. Harvard: Cette subvention que vous proposez serait-elle offerte à court terme, en attendant que les agriculteurs trouvent une culture plus productive qui leur permette de redevenir autosuffisants? Est-ce que, selon vous, cette subvention devrait être versée indéfiniment ou est-ce que les agriculteurs peuvent abandonner les fruits à chair tendre au profit d'une culture plus lucrative?

M. Gayler: L'important, c'est effectivement qu'ils optent pour une autre culture. Il faut se demander s'il est vraiment nécessaire qu'une telle superficie serve à la production de fruits à chair tendre. Mais peut-être y aurait-il moyen de vendre plus de fruits. Il faut envisager cette possibilité. N'oubliez pas que c'est une question d'offre et de demande. Je suis certain qu'on pourrait accroître la demande au Canada. Il se pourrait alors que certains producteurs réussissent à gagner leur vie avec les fruits à chair tendre. Mais beaucoup ont déjà abandonné cette culture pour faire pousser du raisin, par exemple.

[Texte]

[Traduction]

• 2045

Another booming trade, of course, is the horticultural industry, the acres upon acres of greenhouses that are now in existence in the Niagara Peninsula. So there are other avenues to go, yes.

Mr. Harvard: What sorts of time lines are you talking about? Are you saying that the situation is so critical that some major policies will have to be implemented soon? Or can the current situation continue for some time?

Prof. Gayler: Some farmers look as if they are going to face bankruptcy shortly. Indeed, as I mentioned, even the policies... They want to have just a severance here and a severance there to give them a few tens of thousands of dollars. I do not know whether that can come on stream fast enough to save many of them. I think they are looking for government subsidy from the federal or provincial level, of course, more immediately, to help them with their current economic situation.

Mr. Stevenson: Both at the provincial level in Ontario and at the federal level there are environmental assessment acts, or something akin to them, to look at the environmental aspects, and in some cases the socio-economic aspects, of various developments. When those are not followed, of course, you see the process challenged in the courts and so on. We have recently been through situations with a couple of dams that have been built in western Canada and some concern that the processes weren't followed. Some individuals are quite concerned that the whole aspect of environmental assessment is not uniformly applied at all, because you can have an area affected by a dam but you can have a much bigger area affected by urban sprawl with limited environmental assessment of those series of developments.

I would like your comment on the uniformity of environmental assessment as it relates to various projects. Then, how closely do the hearings conducted by the Ontario Municipal Board look at the areas that would be covered by a full environmental assessment, including various socio-economic factors? Thirdly, do you feel that a complete environmental assessment on the Niagara area that would look at the impact on agricultural land would be a positive thing to happen?

Prof. Gayler: If I can take your last question or last comment first, I think it would be a very good thing to happen. To my knowledge, there has never been an environmental assessment on anything to do with the accretion of urban development. Major projects have environmental assessment put on them. For example, the Ontario Waste Management Corporation wants to put in a plant above the escarpment in the western part of the Niagara region. That is subject now to major environmental assessment hearings. But other aspects of urban development, a subdivision here or a factory there—and of course they just multiply and multiply—are never subject to environmental assessment. They can be challenged before the Ontario Municipal Board in terms of a zoning change or an official plan change and so on—and many of them are—but major changes don't go through this.

L'horticulture est un autre secteur en plein essor. On peut voir des acres et des acres de serres dans la péninsule du Niagara. Nous avons donc effectivement d'autres possibilités.

M. Harvard: Quant au délai, qu'est-ce que vous en envisagez? Croyez-vous que la situation soit si critique qu'il faille très bientôt adopter d'importantes politiques ou peut-on attendre quelque temps encore?

M. Gayler: Certains agriculteurs semblent être sur le point de devoir déclarer faillite sous peu. D'ailleurs, comme je l'ai moi-même dit, même les politiques... Les agriculteurs veulent pouvoir vendre un petit lopin de temps en temps pour se faire quelques dizaines de milliers de dollars. Je ne suis pas certain que les politiques pourraient être mises en oeuvre assez rapidement pour en sauver beaucoup de la faillite. Les agriculteurs voudraient obtenir des gouvernements fédéral et provinciaux une subvention immédiate qui les aiderait à traverser la période actuelle.

M. Stevenson: Au provincial comme au fédéral, il y a des lois prévoyant l'évaluation des incidences environnementales et, dans certains cas, des aspects socio-économiques des différents projets d'aménagement. Lorsqu'on ne respecte pas les règles, il y a contestation devant les tribunaux et ainsi de suite. La construction de deux barrages dans l'ouest du Canada a posé des problèmes et d'aucuns ont craint que la procédure établie n'ait pas été suivie. Certains redoutent qu'il y ait deux poids deux mesures dans les évaluations des incidences environnementales. En effet, si un barrage est susceptible d'affecter une région donnée, l'urbanisation, elle, peut avoir un impact sur une superficie beaucoup plus vaste et de faire malgré tout l'objet que d'une évaluation environnementale limitée à la région immédiatement visée.

Je voudrais savoir si vous pensez que cette évaluation est faite de la même façon pour tous les types de projets. Jusqu'où la Commission des affaires municipales de l'Ontario va-t-elle dans ses audiences sur des projets qui doivent faire l'objet d'une évaluation environnementale complète, portant sur les divers facteurs socio-économiques? Enfin, croyez-vous qu'il serait utile de dresser un bilan environnemental complet de la région du Niagara, notamment des incidences environnementales sur les terres agricoles?

M. Gayler: Si vous permettez, je commencerai par répondre à votre dernière question. Ce serait effectivement très utile. À ma connaissance, on a jamais évalué l'incidence environnementale des projets d'urbanisation. Pourtant, les grands projets doivent faire l'objet d'une telle évaluation. Par exemple, la Société ontarienne de gestion des déchets a l'intention de construire une usine au-dessus de l'escarpement, dans la partie ouest du Niagara. Il y a, en ce moment, d'importantes audiences pour évaluer les impacts environnementaux. Les autres facettes de l'urbanisation, un lotissement à gauche, une usine à droite—qui se multiplient évidemment à l'infini—ne sont jamais évaluées de la sorte. On peut toujours contester un changement de zonage ou une modification du plan d'urbanisme officiel devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario, mais il est rare que cela se produise quand il est question de changements d'envergure.

[Text]

They sometimes go through a limited process. For example, the Queen Elizabeth Way that goes from Hamilton to Niagara Falls through the area is in the process of being expanded from four lanes to six, and a limited environmental assessment was undertaken by the Ontario Ministry of Transportation and Communications on that project. But it was not a full-blown assessment to look at the implications of this expansion on urbanization of yet more land in the Niagara fruit belt.

• 2050

In fact, I wrote to the then Liberal Minister of the Environment who would undertake such a hearing, who happened to be the member for St. Catharines. He said one wasn't being undertaken and asked whether I would want it to take place. By the time we got around to answering him, we had no Liberal government in Ontario anymore, and I haven't sort of taken up the cudgel with the next one.

I almost feel it's too late. This highway is already being expanded through the peninsula. I think it will have major implications, but I think it's almost too late to have such an assessment and even try to stop its being expanded and look for other kinds of transportation improvements to the area, such as above the escarpment rather than below.

It would be very nice to have environmental assessment in this way, but currently it is not being undertaken. It only happens on the major projects, such as a waste management plant in West Lincoln, not on the normal processes of urban development that go on on the fringe of a city.

Mr. Stevenson: Do you feel it is an overstatement of concern to put the complete environmental concerns of an area like the Niagara Peninsula, in particular the prime fruit growing area, on the same level as the environmental concerns of, say, a dam project? As a geography professor, do you feel an environmental assessment of that scale is warranted? Do you feel they are essentially on the same level as far as impact is concerned? Should there be more consistency in the way environmental assessments, at both provincial and federal levels, are applied across Canada?

Prof. Gayler: On the first part of your question, one has to see what the impact of that dam was on the surrounding land and surrounding communities, human and otherwise. When you look at urbanization as an impact on valuable agricultural land around the greater Toronto area, I would think it was something that was of major import.

On a number of occasions it has, of course, been challenged: the Ontario government's land banking in the Seaton area, for example, when there was to be a second airport to match Pearson; such things as the large amounts of prime agricultural land taken in in the expansion of Brantford and Mississauga on the western fringes of Toronto. I think there is just as much, if not more, impact of urban development, but it is never as impressive as a dam. It is always a subdivision here, a factory there, a set of radio towers here, and so on.

[Translation]

Parfois, on se livre à une évaluation restreinte. Ainsi, l'autoroute Queen Elizabeth qui va de Hamilton à Niagara Falls, en passant par la zone agricole, sera sous peu portée de quatre à six voies. Le ministère des Transports et des Communications de l'Ontario a entrepris une évaluation restreinte des incidences environnementales du projet. Malheureusement, on n'a pas cru bon de se pencher sur les conséquences que cet élargissement risque d'avoir sur l'urbanisation d'autres parcelles de la zone de production fruitière de la région de Niagara.

D'ailleurs, j'ai écrit au ministre libéral de l'Environnement de l'époque au sujet de l'évaluation, parce que c'était lui le député de St. Catharines. Il m'a répondu qu'aucune évaluation n'était prévue et m'a demandé si je souhaitais qu'il y en ait une. Le temps que nous puissions lui répondre, l'Ontario n'avait plus de gouvernement libéral et je ne me suis pas encore attaqué au nouveau ministre.

J'ai l'impression que c'est presque trop tard. L'élargissement de l'autoroute dans la péninsule a déjà commencé. Je suis convaincu que cela aura de sérieuses répercussions, mais j'ai l'impression qu'il est presque trop tard pour conduire une telle évaluation et tenter d'empêcher les travaux en envisageant d'autres moyens d'améliorer le transport, notamment pas un tracé qui passerait en haut de l'escarpement plutôt qu'en bas.

Ce serait très bien d'avoir une évaluation des incidences environnementales, mais on n'en fait pas. On réserve cela aux gros projets, comme la construction d'une usine de traitement des déchets à West Lincoln, mais on ne s'en occupe pas quand il s'agit d'urbanisation normale aux abords d'une ville.

M. Stevenson: Croyez-vous exagéré de traiter sur un même pied les impacts environnementaux dans une région comme la péninsule du Niagara—surtout dans la zone de production fruitière—et ceux de la construction d'un barrage? Comme vous êtes professeur de géographie, croyez-vous qu'il soit justifié de faire la même évaluation environnementale dans les deux cas? Pensez-vous que les impacts sont comparables? Devrait-il y avoir plus d'uniformité dans les évaluations environnementales faites par les gouvernements provinciaux et fédéral partout au Canada?

M. Gaylor: Quant à la première partie de votre question, dans le cas d'un barrage, il s'agit d'évaluer l'incidence sur les terres et le milieu avoisinant, sur les hommes, la faune et la flore. L'urbanisation a des retombées sur les précieuses terres agricoles qui entourent le Toronto métropolitain. Il me semble que c'est très important.

À plusieurs reprises il y a eu contestation: au sujet des terrains du gouvernement de l'Ontario dans la région de Seaton, par exemple, au moment où l'on envisageait de construire un deuxième aéroport identique à Pearson; et aussi quand de vastes superficies de bonnes terres arables ont servi à agrandir Brantford et Mississauga, aux abords ouest de Toronto. L'urbanisation a un impact au moins aussi grand sinon plus qu'un barrage, même si c'est moins impressionnant. On subdivise ici, on construit une usine là; on installe des tours de radio, et ainsi de suite.

[Texte]

It is this steady, canker-like process that is going on. You don't have anything that's as dramatic as a dam project in western Canada. A subdivision doesn't make it to *The Globe and Mail*, whereas a dam project and its effect perhaps on agriculture and on native Canadian communities or whatever is noteworthy. Much of this is not noteworthy.

Mr. Stevenson: Getting back to the situation of the land ownership and who is going to pay and how is the land going to be owned, of course these have been subjects for discussion, as you say, since the 1970s, and maybe even prior to that. The situation from the agricultural side, and their concern about land sprawl, was of course summarized very well in a publication in the 1970s by the Ontario Institute of Agrologists and the answer to that by the Ontario Federation of Agriculture and various other groups that recognized the problem but basically said "who is going to pay?"

You have suggested one possible alternative. I take it from this that you favour this land continuing to be in private hands as opposed to any sort of any government land bank or anything that might occur.

Prof. Gayler: I tend to endorse the agricultural community, which would prefer to see it remain in private hands, rather than have government land banking. Government land banking for what? If it stays in private hands, of course, they will be making their best efforts to farm it. I realize they might be leasing it off as a golf course or for some other kind of use. I would prefer to see the land remain in private hands, yes, and I think that would reflect the agricultural community.

• 2055

Mr. Stevenson: I suppose the concern one has is that when you get into any long-term support for lands of this type, it very quickly becomes part of the value of that property. If you know that in purchasing that piece of property you have some sort of guaranteed income of some form or other, then it very quickly affects the value of the land. One of the long-standing agricultural support systems in this country that has affected the value of agricultural land would be the Crow rate subsidies in the west for shipping grain, for example.

How do you see that affecting the situation of private ownership in the peninsula?

Prof. Gayler: As it is, we have very high prices for agricultural land in the Niagara Peninsula, such that many farmers cannot get in to farm or cannot continue farming and hence, of course, want to sell out at those urban-inflated prices on the land. Many farmers want the right to do just that.

Conservation easements would recognize that, yes, we have to pay that price to the farmer for his land; that is what it is worth on the open market, but we would like to pay that price over the long term for him to stay in farming of that land. I think what it does is take the speculation off that piece of property. Your conservation easements can be a big block of land, you can take it off a very large area of the municipality, and therefore the farmer knows and new

[Traduction]

La progression régulière de cet étalement s'apparente à un cancer. Ce n'est pas aussi spectaculaire que la construction d'un barrage dans l'ouest du Canada. On ne parlera pas d'un nouveau lotissement dans le journal, alors que la construction d'un barrage et ses répercussions sur l'agriculture et sur les collectivités autochtones fera peut-être la manchette. L'urbanisation, ce n'est pas très excitant.

M. Stevenson: Pour en revenir à la question de la propriété foncière, de savoir qui doit payer et à qui appartiendront les terres, on en discute depuis les années soixante-dix et peut-être même depuis plus longtemps. Le point de vue du milieu agricole, son inquiétude face à la progression urbaine, a été très bien résumé dans une publication des années soixante-dix de l'Ontario Institute of Agrologists. Il y a aussi la réponse de la Fédération de l'agriculture de l'Ontario et de divers autres organismes qui connaissent le problème, mais qui se demandent qui va payer.

Vous suggérez une solution possible. J'en conclus que vous préférez que les terrains demeurent la propriété de particuliers au lieu de faire partie des terres gouvernementales.

M. Gayler: Je suis plutôt du même avis que les agriculteurs qui préféreraient que les terres demeurent propriétés privées. À quoi ces réserves foncières gouvernementales peuvent-elles servir? Si les terres demeurent propriétés privées, les propriétaires feront vraiment des efforts pour les cultiver. Je suis bien conscient qu'il pourrait aussi louer leur terrain à un club de golf, par exemple. Je préférerais néanmoins que ces terrains demeurent la propriété de particuliers parce que cela aiderait sans doute le monde agricole.

M. Stevenson: Ce que je crains, c'est que l'allocation qui serait versée pour ces terrains sont intégrée à la valeur foncière. Si vous savez qu'en achetant tel terrain, vous pouvez en tirer une forme de revenus garantis quelconque, le terrain prend rapidement une toute autre valeur. Prenons par exemple le tarif du nid du corbeau pour le transport des grains de l'Ouest, on sait que cette forme assez ancienne d'aide financière aux agriculteurs a influé sur la valeur des terrains agricoles.

Quel effet une telle subvention pourrait-elle avoir sur la propriété foncière privée dans la péninsule?

M. Gayler: À l'heure actuelle, la valeur des terres agricoles dans la péninsule du Niagara est très élevée, à telle enseigne que beaucoup d'agriculteurs n'ont pas les moyens de s'acheter une exploitation agricole ou de continuer à produire. C'est la raison pour laquelle ils cherchent à vendre leurs terres dont les prix sont gonflés par l'organisation. Beaucoup d'agriculteurs veulent profiter de cette plus-value.

Des servitudes comme celles que je propose tiendraient compte du fait qu'il faut payer le prix fort pour que les agriculteurs continuent à produire. Leurs terres ont une certaine valeur marchande que nous leur payerions à longue échéance pour qu'ils continuent à les cultiver. Ce faisant, nous pourrions lutter contre la spéculation. Ces servitudes peuvent viser de grands blocs de terre constituant une importante partie de la superficie d'une municipalité. Ainsi,

[Text]

farmers coming in know that they do not have the opportunity to sell out for urban development. They will not be troubled by developers knocking on their door to put an option on the land, and with that speculation taken off, I think farmers will be more attuned to farming, knowing that they have that financial backing to begin with. It just increases the whole long-term security of the industry in securing that land base.

Mr. Monteith (Elgin—Norfolk): Is that going to have to be provincial direction?

Prof. Gayler: Conservation easements, I think, would be a provincial responsibility, yes.

Mr. Monteith: Do you see that concept being used in areas other than the Niagara area, because other areas are having pressures, not maybe to the same extent now as the Niagara area but they might have some of those same pressures? If that area changes or they permit severances and tender fruit goes out of production, then it is going to move to some other area of the province, and some of those areas might result in some of the same problems some time down the road.

Are we saying that the planning policy is outdated? Are we going to have to change the planning policy in Ontario? Are we going to have to have a different policy for areas that are closer to bigger urban areas where there is more urban sprawl than we do in some of the other areas in the province? Can we do that? Can we have different planning policies?

Prof. Gayler: Yes, we can have different policies. We already have different policies in place at the provincial level or at the regional and local level. We recognize in the Niagara Peninsula, for example, that the greatest restrictions on farmers having severances on their farms is in the area north of the escarpment. South of the escarpment, there is not the same restriction in terms of agricultural-related-only severances. So we already have some of those policies in place.

Yes, I realize what you are saying in terms of conservation easements. If Niagara tender fruit farmers can have them, then why not farmers in other parts of the province that are facing economic difficulties of various forms. There it has to come down to a policy decision that you want to support your best agricultural lands, which are the most efficient lands, and so on, against these kinds of encroachments.

• 2100

It goes back to the Ontario good food land guidelines, for example, which recognize our grade 1 soils and what should happen to them, by which local and regional planning is supposed to abide.

So we already have those sorts of things in place, and even though other people come knocking at the door to get their easements and their purchaser development rights, we have to recognize that some land is really worth saving and other land is perhaps not so critical and some land is hopeless or whatever—whatever grade you have. Some of the northern parts of Niagara-on-the-Lake are far more critical than the edge of the Canadian Shield in central Ontario, for example. We have to make those sorts of decisions, that some land is worth saving but other land is not. Unfortunately, the land that is worth saving is the land that is under the greatest pressure.

[Translation]

les agriculteurs sauraient qu'ils n'auront pas à vendre leurs terrains à des fins d'urbanisation. Ils ne seront pas sollicités par les promoteurs immobiliers qui viennent leur proposer des offres d'achat, causes de la spéculation. Ils pourront se concentrer sur leur production agricole en sachant qu'ils disposent d'une bonne aide financière. Le fait de protéger le terroir sécurise les agriculteurs à long terme.

M. Monteith (Elgin—Norfolk): L'initiative devra-t-elle venir du gouvernement provincial?

M. Gayler: Je crois qu'effectivement ces servitudes devraient relever de la compétence provinciale.

M. Monteith: Croyez-vous que la formule pourrait servir ailleurs que dans la péninsule du Niagara, vu que d'autres régions sont en difficulté, même si leur situation n'est peut-être pas aussi précaire? S'il y a des changements, ou si l'on autorise le lotissement et que la production des fruits à chair tendre disparaît, peut-être que d'autres régions se lanceront dans cette culture et éprouveront éventuellement les mêmes problèmes.

Croyez-vous que la politique de planification soit dépassée? Devrait-on la modifier en Ontario? La politique devrait-elle être différente pour les régions plus proches des grands centres urbains où l'urbanisation s'étend plus rapidement? Est-ce possible? Peut-on avoir plusieurs politiques de planification?

M. Gayler: Oui, c'est possible. D'ailleurs, nous avons déjà des politiques différentes selon le palier provincial, régional ou municipal. On sait, par exemple, que pour ce qui est de la péninsule du Niagara les restrictions s'imposées sur les lotissements sont plus sévères pour les exploitations agricoles au nord de l'escarpement. Au sud, on n'oblige pas les agriculteurs à ne diviser leurs terres qu'à des fins agricoles. Il existe donc déjà des politiques différentes.

Je comprends ce que vous voulez dire au sujet des servitudes. Si on en accorde aux producteurs de fruits à chair tendre du Niagara, pourquoi ne pas en faire bénéficier les agriculteurs ailleurs dans la province qui, eux aussi, sont aux prises avec des difficultés financières. En fin de compte, c'est une décision politique: veut-on protéger nos meilleures terres agricoles, les plus rentables, contre l'urbanisation.

C'est relié aux lignes directrices que l'Ontario a adopté au sujet des bonnes terres agricoles et qui doivent être utilisées pour la planification locale et régionale. Il y est notamment question de ce qui doit advenir des terres de première catégorie.

Des mécanismes sont donc déjà en place et, même s'il s'en trouve qui viendront quêter une servitude ou des droits de développement immobilier, il faut reconnaître que certaines terres valent la peine d'être sauvées tandis que d'autres ont une importance moins vitale, pour ne pas dire qu'elles sont inutiles. Certaines des régions au nord de Niagara-on-the-Lake sont beaucoup plus essentielles que l'extrémité du Bouclier canadien au centre de l'Ontario, par exemple. Il faut décider quelles terres valent la peine d'être sauvées. Malheureusement, ce sont les terres qui ont le plus de valeur qui sont les plus menacées par l'urbanisation.

[Texte]

Mr. Monteith: You say if they had had a stricter policy ten years ago, we probably would not have had the problem they have today; there would not have been as much encroachment. I think you will find that in most of the southwestern Ontario areas, or where I come from, the only severances of agricultural land allowed are for agricultural uses for an extra residence or for someone working on the farm or living on the farm. They are not allowed to sever for other purposes, and we are 100 miles away from there. So we already have some of that policy. A lot of people do not like it, but the policy is already there because we had problems with severances, with people coming in, and that same type of thing happened. If we had not done something some years ago, we might be in a somewhat similar position, not to that extent but. . .

Prof. Gayler: It was very forward thinking if that happened in your part of southwestern Ontario, but in many parts of Ontario I understand that it is still very easy to get a severance. I have not tried personally, but in this area, of course, people have long since given up even trying to get an non-agricultural-related severance.

I follow the regional planning minutes very closely, and it is amazing how easy it is to get a severance if you really try hard enough and you have a very good lawyer and a planning consultant from a private firm on your side and you plead economic hardship. I can give you case upon case upon case of regional council caving in to a landowner. It is very simple if you try hard enough, I think.

Mr. Monteith: I suppose that for some people their farming practice was to sell off lots. That was their cash crop.

Mr. Foster: I thought it was a very good paper.

In New Jersey, do they not have these conservation easements where you are paid a certain amount for the sensitive agriculture land but you are entitled to have so many building rights within the adjacent city or town or something? It seems to me I have heard something of that.

In the concept you have described to us here tonight, essentially the farmer is paid a conservation easement and that supposedly will sustain him in farming, but the land is permanently committed to agriculture. I just wondered about this other concept. I had heard of it. It is in New Jersey or someplace. I just wonder if you are familiar with that and if it has any application in the Niagara situation.

Prof. Gayler: Yes, I am. I do not have it at my fingertips. I think that is called the transfer of development rights. I think that relates to the fact that if you are in a very critical area where there are great urban pressures, then you will get money for your development; but because you are then frozen into agriculture, you can transfer those rights to some other area. I am not too sure of the details.

Mr. Foster: Someplace where you could do development or something?

Prof. Gayler: Yes.

Mr. Foster: I see.

[Traduction]

M. Monteith: Vous dites que si les politiques avaient été plus sévères il y a dix ans, nous n'aurions pas un tel problème maintenant. L'urbanisation serait moins étendue. Dans la plupart des régions du sud-ouest de l'Ontario, d'où je viens, on peut subdiviser des terres agricoles uniquement pour construire une autre résidence qui sera habitée par quelqu'un travaillant dans l'exploitation agricole. Aucun autre motif de subdivision n'est reconnu et c'est pourtant à 100 milles de là. Il existe donc déjà une politique qui déplaît à beaucoup de monde, mais qui a été adoptée parce qu'il y avait des problèmes. Si nous n'avions pas agi il y a quelques années, nous serions peut-être en aussi mauvaise posture ou presque. . .

M. Gayler: Votre région s'est montrée très progressiste, mais de nombreuses d'autres régions de l'Ontario n'imposent aucune condition à la subdivision des terres agricoles. Je n'ai pas essayé personnellement, mais je sais qu'ici, il y a déjà longtemps que les gens ne demandent même plus la subdivision de terres agricoles à des fins autres que l'agriculture.

Je lis régulièrement les procès-verbaux du Comité de planification régionale et je n'en reviens pas de voir à quel point il est facile d'obtenir une autorisation quand on s'en donne vraiment la peine, qu'on a un très bon avocat et un urbaniste du secteur privé et qu'on fait valoir sa piètre situation financière. Je peux vous citer des tas d'exemples où le Conseil régional de planification a cédé à tel ou tel propriétaire foncier. C'est très simple, si vous vous y mettez vraiment.

M. Monteith: J'ai l'impression que bien des gens cultivaient la vente de lots. C'était, en quelque sorte, leur moisson à eux.

M. Foster: Vous nous avez soumis un très bon mémoire.

Au New Jersey, n'a-t-on pas accordé le genre de servitudes qui permettent de recevoir une certaine somme pour les terres agricoles et d'avoir le droit de construire un certain nombre d'immeubles dans une ville voisine? Il me semble avoir entendu parler de cela.

Selon la formule que vous êtes venu nous suggérer ce soir, l'agriculteur recevrait un paiement pour la servitude afin de pouvoir continuer à cultiver ses terres qui ne pourraient jamais plus servir à des fins autres qu'agricoles. Il me semble avoir entendu parler de cette autre formule au New Jersey ou quelque part ailleurs. Je me demande si vous êtes au courant et si la formule ne pourrait pas être appliquée dans la région de Niagara.

M. Gayler: Oui, je la connais, mais je n'ai pas tous les renseignements à portée de la main. Il me semble qu'on appelle cela le transfert des droits de développement. Les agriculteurs dont l'exploitation se trouve dans une zone très critique, proche des villes, reçoivent une certaine somme, mais comme les terres doivent servir uniquement à des fins agricoles, on peut transférer les droits dans une autre région. Je ne suis pas tellement au courant des détails.

M. Foster: Dans une autre région où l'on pourrait faire du développement immobilier?

M. Gayler: Oui!

M. Foster: Je comprends.

[Text]

Prof. Gayler: It is where land is under pressure and where land isn't under pressure, and there is a transfer between the respective owners of those two types of land. I know that has taken place in the United States. I am not aware of where it is and I am not sure of the details. That is called a transfer of rights. This one is not. There is no movement of moneys here; it is moneys given to the farmer over the long term, per annum.

• 2105

Mr. Foster: Okay. Has this actively been proposed to the Ontario government, and have they said they do not want to spend the money on it, or is it at a stage that people are thinking about it?

Prof. Gayler: Oh, no. It has been very actively proposed by the farmers and government in the Niagara region to the Ontario government. They have documented the evidence in various jurisdictions in the United States where this has been tried. Just as I was coming here I saw a paper in the current issue of the *American Planning Association Journal* on this very issue of easement rights, development rights, and the success with which this protects land in critical areas under urban pressures. Ontario government is very much aware of it. I think they are balking at the cost of it, of course, in the present economic climate of Ontario.

Mr. Foster: They say that the treasurer is very conscious of his deficits these days.

Was the system that was used in the Okanagan Valley strictly to zone certain areas? Agriculture could not be developed? They just zoned it; that is the way it is, and there is no compensation to the farmers there.

Prof. Gayler: That is right. The agricultural land reserve was instituted by the NDP in 1974 or 1975, or whenever it was. Large chunks of the province were declared to be part of the agricultural land reserve. That can vary from somewhere in the eastern part of Richmond, the very fertile Fraser Delta, through to areas in the Cariboo, in the Okanagan, and so on. It is an enormous acreage in British Columbia that is protected, supposedly for all time, from non-agricultural uses.

But, of course, over time it has been eroded. There have been some notable cases, if you like, of land being taken out of the reserve, some of them not very politically astute, perhaps, and some of them have wreaked havoc on the Social Credit government, I believe. Certainly the agricultural land reserve, in spite of a government that was technically opposed to it when it got in in 1975, has remained. I understand from colleagues in British Columbia that it has worked very well at a provincial level of protecting land. I would gather that the similar situation in Quebec has worked very well, too.

In Ontario we haven't a similar system. It's under the planning act and left to the responsibility of the local municipalities. In many respects I think it is a disaster to leave it to them, because as you can see, in the present Niagara climate they can be easily got at, if you like, by hard-pressed farmers. With an election coming up, of course, the next month, locally, they want to be seen to be doing something for the farmers, and so they have caved in, if you

[Translation]

M. Gayler: Il peut y avoir transfert entre le propriétaire d'une terre où il y a possibilité d'urbanisation et le propriétaire des terres où il n'y en a pas. Je sais que cela s'est fait aux États-Unis. Je ne saurais dire où exactement et j'ignore comment cela fonctionne au juste. C'est une question de transfert de droit. Ce n'est pas ce que je propose. Il n'y a pas de flux monétaire dans ce cas. Les sommes sont versées à l'agriculteur annuellement et à longue échéance.

M. Foster: Très bien. La formule a-t-elle été vraiment suggérée au gouvernement de l'Ontario qui refuse de faire de telles dépenses ou en est-on encore au stade de la réflexion?

M. Gayler: Non! Les agriculteurs et le gouvernement de la région du Niagara en ont fait la proposition au gouvernement de l'Ontario. Il l'ont aussi informé sur ce qui se fait dans divers états américains où la formule a été mise à l'essai. En venant ici justement, j'ai lu un article dans le dernier numéro du *American Planning Association Journal* qui porte précisément sur ces droits de servitude ou de développement. On y explique que la formule réussit à protéger les terres agricoles dans les régions où il y a beaucoup d'urbanisation. Le gouvernement ontarien est parfaitement au courant de cela. Évidemment, étant donné la conjoncture économique actuelle, l'Ontario est réticente à cause des coûts.

M. Foster: On dit que le trésorier de la province est très conscient de son déficit en ce moment.

Dans la vallée de l'Okanagan, s'est-on contenté de zoner certaines régions? Les terres agricoles ne pouvaient pas être loties, n'est-ce pas? Certaines régions ont tout simplement été zonées «agricoles» sans que les agriculteurs soient dédommages.

M. Gayler: C'est exact. Le NPD ou le gouvernement de l'époque, a créé en 1974 ou 1975 la réserve des terres agricoles. De vastes superficies de la province ont été déclarées réserves de terres agricoles. Il y en a dans l'est de Richmond, dans le très fertile delta du Fraser, dans la région du Cariboo, dans l'Okanagan et ailleurs. Une énorme superficie de la Colombie-Britannique est ainsi protégée indéfiniment contre toute exploitation autre qu'agricole.

Évidemment, rien n'est immuable et il est arrivé que des terres soient dézonées ce qui, dans certains cas, a nui au gouvernement du Crédit social qui n'a pas toujours eu un bon flair politique. De toute façon, en dépit d'un gouvernement qui s'y était opposé en 1975, on a préservé les réserves de terres agricoles. D'après ce que m'ont dit des collègues de la Colombie-Britannique, le gouvernement provincial est ainsi parvenu à protéger les terres agricoles. Je présume que la formule choisie au Québec est aussi efficace.

En Ontario, il n'y a rien de tel. Tout dépend de la Loi sur l'aménagement du territoire et revient à la discrétion des municipalités. À bien des égards, un tel pouvoir discrétionnaire est catastrophique, car, comme vous pouvez le constater, les municipalités sont très vulnérables aux pressions des agriculteurs en difficulté comme c'est le cas dans la région de Niagara. Comme en plus il doit y avoir des élections municipales le mois prochain, les politiciens veulent

[Texte]

like, on agricultural preservation. Perhaps we do need a provincial level, like British Columbia and Quebec, in the Ontario situation.

To answer your question, it is strictly zoning; there is no financial compensation, except the protection from urban development, which may depress land prices, for example, so farmers can get in and buy land without the inflation of urban prices. There are some financial compensations, but it is not a payment by the government of those two provinces to farmers.

Mr. Foster: If the individual farmer comes in and makes a tough enough case and they have zoned it for subdivisions and so on, do they have the authority?

Prof. Gayler: In Ontario, do you mean?

Mr. Foster: Yes. In Niagara.

Prof. Gayler: Not as subdivisions, no, because that takes urban services, of course, being extended, and that is strictly controlled, but we are talking about severances on a well, on a septic tank. It is relatively easy to get one of those, and it is becoming easier.

Mr. Foster: Strip development or—

Prof. Gayler: Not exactly strip development, although there is a tendency for some provincial and regional routes to have a lot of development. Some of it is commercial as well as residential—farmers' markets, for example. There has been a growth of those sorts of things along major routes. It is relatively easy to get a severance, I would say.

• 2110

Mr. Monteith: In Ontario it is not all done by regional governments. In most of the other areas of the province they appoint a non-elected body to act on a county basis, which administers the severance policies set up by the local councils and the province. They are not subject to re-election. They do not have to worry about being re-elected and giving some severance to a farmer, although they may be sympathetic in some cases.

Prof. Gayler: Do you mean the committee of adjustment in counties?

Mr. Monteith: No. Land division.

Prof. Gayler: Oh, yes, land division. I do not know about the other regional governments of Ontario, but in Niagara we still have a land division committee that has members appointed by the local municipalities, although it is a regional committee. It is appointed after each municipal election. So there are 12 members, since there are 12 municipalities in Niagara.

Mr. Monteith: Are they elected officials who are reappointed?

Prof. Gayler: No. If I wanted, I could write to my alderman and say, I would like to be a member of the land division committee. I could easily get appointed. I do not think they would, mind you, because I might not vote the

[Traduction]

donner l'impression qu'ils font quelque chose pour les agriculteurs. C'est ainsi qu'ils cèdent à leurs pressions et perdent de vue la préservation des terres agricoles. Peut-être qu'en Ontario, comme en Colombie-Britannique et au Québec, la décision devrait être prise au niveau provincial.

Pour répondre à votre question, c'est uniquement une question de zonage. Il n'y aucune indemnité financière, si on fait exception de la protection contre la promotion immobilière qui peut entraîner une baisse des prix, ce qui permet aux agriculteurs de se procurer des terres à un prix rural. Il y a donc certains avantages financiers, mais pas sous la forme d'un paiement versé par le gouvernement aux agriculteurs.

M. Foster: Si un agriculteur réussit à bien plaider sa cause et à faire rezoner ses terres de façon à pouvoir les subdiviser, les municipalités en ont-elles le pouvoir?

M. Gayler: Vous voulez-dire en Ontario?

M. Foster: Oui, dans le région de Niagara.

M. Gayler: Pas s'il s'agit de lotissements puisqu'il faut alors fournir des services municipaux qui sont soumis à un contrôle strict, mais on peut scinder un terrain s'il y a un puits ou une fosse sceptique. Il est assez simple d'en obtenir l'autorisation, et c'est même de plus en plus facile.

M. Foster: L'urbanisation linéaire ou...

M. Gayler: Ce n'est pas vraiment de l'urbanisation linéaire, même si on retrouve beaucoup de construction le long de certaines routes provinciales et régionales. Il y a aussi de la construction commerciale—par exemple, des marchés d'agriculteurs. On en compte pas mal le long des grands axes routiers. Je dirais que c'est assez facile d'obtenir une subdivision.

M. Monteith: En Ontario, ce ne sont pas toujours les gouvernements régionaux qui s'en chargent. Dans la plupart des autres régions de la province, on constitue un groupe de personnes non élues qui, en comté, s'occupent d'administrer les politiques adoptées par les conseils locaux et le gouvernement provincial au sujet du lotissement des terres. N'étant pas élues, ces personnes n'ont pas à se préoccuper de leur reconduction et elles ne sont pas susceptibles d'accorder des autorisations pour cette raison. Il leur arrive toutefois d'être sympathiques à la cause des agriculteurs.

M. Gayler: Faites-vous allusion au Comité des dérogations dans les comtés?

M. Monteith: Non, au Comité de morcellement des terrains.

M. Gayler: Ah! Oui. J'ignore ce qui se passe dans les autres gouvernements régionaux de l'Ontario, mais dans la région de Niagara, nous avons encore un comité de morcellement des terrains dont les membres sont nommés par les municipalités locales, même s'il y a un comité régional. Ces membres sont nommés après les élections municipales. Il y a donc douze membres représentant les douze municipalités du Niagara.

M. Monteith: S'agit-il de représentants élus?

M. Gayler: Non! Moi-même, je pourrais écrire à mon conseiller municipal pour lui demander d'être nommé au Comité de morcellement des terrains. Je pourrais facilement y être nommé. Remarquez qu'ils ne me nommeraient pas

[Text]

right way. But they are local people who put their names up, just as they would for the library board or the transit commission or something. In fact, it is these people who are attuned to the process of getting land developed rather than protecting agriculture land. That is their heritage or their background, the people on this land division committee.

When regional council then intervenes or when the planners suggest to regional council that they turn down the land division committee's approval of a severance, I would say that in almost 99 cases out of 100, regional council backs down and elects not to support an appeal to the Ontario Municipal Board. In fact, these locally appointed officials are the people who hear cases for severance and approve all these economic hardship cases for non-agricultural-related severances, and regional council almost never appeals one to the OMB.

Mr. Monteith: So you are saying in that case it should be done by a different, separate body.

Prof. Gayler: In the Kitchen report on regional government reform in Niagara, which was done the year before last, Professor Kitchen from Trent University recommended that the land division committee be abolished, that the whole matter be moved to the planning committee of regional council to which that committee reports, where you have regional politicians sitting on the planning committee, and they would be responsible. There would be more political accountability if that matter were left to a planning committee rather than to a land division committee. It is in the Kitchen report on Niagara's government. Whether the provincial government will do anything about it is another matter. It is now in the process of considering the Kitchen report.

Mr. Vanciel: Mr. Chairman, I think what Mr. Gayler has pointed out to us tonight, and many of us are aware of it, is the complexity of the subject when we start talking about sustaining agriculture or sustaining agriculture producers or primary producers, the conflicts that can arise. I know Mr. Monteith, if not others, has had involvement in municipal government. I was a chairman of a committee to review one, and then chairman of the board after that.

It is so true. You think you have a document that is foolproof and then the types of things that he has described to us can happen, and do happen. It puts a local body in a very difficult position. Even though, in most cases, those people are appointed, a change of the elected representatives will give the opportunity to the new group that is elected to make new appointments. Therefore, there is a method of getting around and through the system. It brings together the whole complexity.

If we are going to sustain or to keep lands in, let us say, the Niagara Peninsula and practise some sustainable type of agriculture, which we have talked about earlier tonight. . . We already know that probably a livestock-based sustainable agriculture would not be accepted there because it might not smell right, for example. So that brings in the complexities as well, whether they're concentrated livestock enterprises or not.

[Translation]

parce que je ne voterais pas du bon côté. Ce sont tout de même des gens de l'endroit qui se portent candidats, comme on peut le faire pour le Comité des bibliothèques, la Commission des transports en commun, etc. En fait, ces gens sont plus là pour se renseigner sur la façon de procéder pour obtenir des terrains à bâtir que pour protéger les terres agricoles. C'est à cela que pensent les membres des comités de morcellement des terrains.

Lorsque le conseil régional intervient ou lorsque les urbanistes lui suggèrent de refuser le morcellement d'un terrain autorisé par le comité, dans presque tous les cas le conseil régional préfère ne pas faire appel devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario. Ce sont donc ces personnes nommées par les municipalités qui entendent les demandes de morcellement des terrains et qui approuvent toutes celles motivées par des difficultés financières. Le conseil régional ne fait presque jamais appel à la Commission.

M. Monteith: Vous croyez qu'un organisme distinct devrait s'en occuper?

M. Gayler: Dans le rapport Kitchen sur la réforme du gouvernement régional du Niagara, réalisé il y a deux ans, le professeur Kitchen de l'Université Trent recommande que le Comité de morcellement des terrains soit aboli, que cette responsabilité soit confiée au Comité d'aménagement des terrains du conseil régional, dont celui-ci relève, puisque ses membres sont des représentants élus. Il serait alors plus facile d'exiger des comptes. Vous trouverez cela dans le rapport Kitchen sur le gouvernement dans la péninsule du Niagara. Reste à voir si le gouvernement de l'Ontario y donnera suite. Il est en train d'étudier le rapport.

M. Vanciel: Monsieur le président, ce que M. Gayler nous a fait remarquer ce soir, et beaucoup d'entre nous le savaient déjà, c'est que l'aide financière à l'agriculture ou aux agriculteurs est un sujet complexe qui peut provoquer bien des conflits. Je sais que M. Monteith a déjà fait partie d'un gouvernement municipal. Ce n'est peut-être pas le cas des autres. Moi-même, j'ai présidé un comité d'examen d'un gouvernement municipal et j'ai ensuite été président du conseil d'administration.

C'est tellement vrai. On a l'impression d'avoir un document à toute épreuve et puis on se rend compte que ce dont il nous parle ce soir peut arriver. Le gouvernement local se retrouve dans une situation délicate. Même si ces personnes sont nommées la plupart du temps, si d'autres représentants sont élus, on pourra nommer des personnes différentes. Il est donc possible de contourner le système. C'est pour cela que c'est si compliqué.

Si nous voulons protéger les terres agricoles dans la péninsule du Niagara, par exemple, et imposer une agriculture viable, dont nous avons parlé plus tôt ce soir. . . Nous savons déjà que l'élevage du bétail ne serait sans doute pas accepté dans cette région, parce que ça sent mauvais. Il y a donc en plus le problème de savoir s'il y a concentration d'élevage de bétail ou non.

[Texte]

[Traduction]

• 2115

Just a question. On the conservation easement proposal that you say is being promoted at present, you mentioned that the funds would be transferred over a period to the landowner. That would be always, so the future generations... I guess what I am saying is if it was \$10,000 per acre and it was paid out to the current owner, it would have to be put in a trust so it couldn't be used up and then it wouldn't be there for the next generation, because then those farmers, if they couldn't make sufficient income from fruit farming, would be in the same situation. So the system would have to be put in place so the moneys would continually be there, I would gather, or it wouldn't be successful over a period of time.

Prof. Gayler: I think the intention is that it would depress the price of the land. So if, for example, the money was paid to farmer A, and he then sold it to farmer B, farmer B wouldn't get any benefit of that money—it has already been paid to farmer A—but hopefully what would happen is the price of the land would be depressed closer to agricultural prices rather than urban prices, because that development right is the difference between \$15,000 an acre for urban land and \$5,000 an acre, shall we say, for agricultural land. So the \$10,000 you're talking about being paid out over a long period is being paid to that farmer, but hopefully it will bring the price down. I think that's the intention.

Mr. Vanclief: If the present farmer, whose land for agricultural purposes, let's just say, is worth \$5,000, cannot make a living from that, they're saying, we want the opportunity to sell it for development at \$15,000 an acre. If the \$10,000 difference is paid to that farmer, and that farmer uses it up in some way, shape, or form, and then the land is transferred to another farmer at \$5,000 an acre because it's frozen for agricultural purposes, what happens when that farmer can't make a living off fruit farming? The question is immediately raised again. So I'm asking if it would not be better to put that \$10,000 in trust; \$10,000 per acre would be put in a trust fund and that stays with the acre of land. It also depresses the value of the land, but the interest of that, or whatever, would go to whoever had the land.

Prof. Gayler: I see the point you are raising. I think the experiment so far has been actually to pay the money out to a farmer—

Mr. Vanclief: I guess I can see the problem raising its ugly head again down the road in the next generation.

Prof. Gayler: What happens in the next generation, of course, is when farmer B now can't make it, even though he's bought the land for \$5,000 an acre plus whatever the normal inflation is, he will of course pressure the provincial government to change the rules for either another \$10,000 or the right to develop for urban purposes.

Mr. Vanclief: Therefore, it does not solve the problem if it is done in that way.

Prof. Gayler: It might not solve the problem, that's right, but we're crystal ball gazing here because I think the experiment hasn't been going on long enough anywhere for us to be able to answer that one. Whatever you have in

Une seule question. Au sujet de la formule des servitudes qui serait proposée en ce moment, dites-vous, les fonds seraient versés aux propriétaires fonciers pendant une certaine période, en fait toujours, si bien que les générations futures... En fait, ce que je veux savoir, c'est que si le paiement était de 10,000\$ l'acre, payable au propriétaire actuel, l'argent serait-il versé dans un fonds en fiducie afin que la génération suivante puisse en profiter puisque ces autres agriculteurs se retrouveraient exactement dans la même situation s'ils ne tiraient pas un revenu suffisant de leur production fruitière. Il faudrait donc trouver le moyen de garder l'argent pour que le programme soit efficace pendant un certain temps.

M. Gayler: En fait, le but c'est de provoquer une baisse des prix des terrains. Par exemple, si l'argent est versé à l'agriculteur A qui vend ensuite son terrain à l'agriculteur B, ce dernier ne pourrait pas profiter de l'argent—qui aurait déjà été versé au premier—mais il aurait payé un prix inférieur à celui qu'on aurait exigé d'un promoteur immobilier. Le droit de développement versé devrait équivaloir à la différence entre, supposons, 15,000\$ l'acre pour un terrain urbain et 5,000\$ l'acre pour un terrain agricole. Le paiement des 10,000\$ à l'agriculteur serait échelonné sur une longue période, mais on espère que le prix des terrains baisserait.

M. Vanclief: Si l'agriculteur possédant actuellement ces terres agricoles valant disons 5,000\$ n'arrivait pas à gagner sa vie ainsi, il demanderait l'autorisation de vendre à des promoteurs immobiliers au prix de 15,000\$ l'acre. Si la différence de 10,000\$ est payée à l'agriculteur et qu'il utilise cet argent, puis que celui-ci vend son terrain 5,000\$ l'acre à un autre agriculteur—parce que son terrain peut servir uniquement à des fins agricoles—qu'arrivera-t-il si ce deuxième agriculteur n'arrive pas à gagner sa vie avec sa production fruitière? Le même problème se repose. Ne vaudrait-il donc pas mieux placer ces 10,000\$ en fiducie. Ainsi, le prix du terrain baisse et les intérêts de cette somme profitent aux propriétaires fonciers.

M. Gayler: Je vois où vous voulez en venir. Jusqu'à présent, on a généralement versé l'argent à l'agriculteur...

M. Vanclief: Je crains que le problème ne se manifeste de nouveau dans vingt ans.

M. Gayler: Dans vingt ans, quand l'agriculteur B ne réussira plus non plus à gagner sa vie, même s'il aura acheté son terrain pour 5,000\$ l'acre plus le taux normal d'inflation, il exercera des pressions sur le gouvernement provincial en vue d'obtenir encore 10,000\$ ou le droit de vendre à des promoteurs immobiliers.

M. Vanclief: Autrement dit, cette formule ne réglerait pas le problème.

M. Gayler: Peut-être pas, vous avez raison, mais nous jouons les clairvoyants puisque la formule n'est pas appliquée depuis assez longtemps pour qu'on puisse trouver une solution. Quelle que soit la formule retenue, elle n'est pas

[Text]

place, it still is not cast in stone; it still depends on the political will of whatever level of government to support this resource. We cannot get around that one. Ultimately it comes back to our representatives, of course, at whatever level of government, to say, we really mean business here and we're not going to back down and give you this severance, or we're not going to back down and allow this whole area to go under urban development.

What we've never done in Canada very well—it has been done in other parts of the world, of course—is actually to say where urban development should go. At the moment, greater Toronto just sort of keeps going out. We all drive down the 401 or the Queen Elizabeth or whatever and see a bit more going. I was flying out of Toronto today, for example, and I thought, oh, that's gone now. You express surprise when another chunk of farmland is gone.

But why do we have to plan by this cankerous method? Why can't we send development out beyond Toronto into some of our less valuable land in the province and so on, take the heat off Toronto in terms of its urban expansion? We don't consider those regional development policies at the regional level like that. We just assume that Toronto will be growing in the same old way.

• 2120

So it comes back to where we put urban development, unfortunately, because it is on our best land, and also the political will to see that we increase densities, for example, rather than keep on increasing the stock of agricultural land taken in. In fact, suburbanization is a very expensive method of urban development compared with other methods used years ago. We are now starting to intensify, to increase densities in urban areas by using old industrial and residential lands in the centres of cities, and that is proving to be cheaper, of course, than developing on the urban fringe.

So there may be other answers that will take the pressure off urban land down the road. But immediately, of course, in the next 10 to 20 years, one cannot see anything but the suburban development continuing, and that is going to put our best agricultural lands under the greatest threat.

The Chairman: Dr. Gayler, thank you.

Members, we will see you at 10 a.m. tomorrow.

This meeting is adjourned.

[Translation]

coulée dans le bronze. Tout dépend si le gouvernement a la volonté politique de protéger cette ressource ou non. On ne peut pas s'en sauver. C'est donc à nos représentants élus d'un ordre de gouvernement quel qu'il soit, de prendre une décision, une fois pour toute, et de ne plus accorder de dérogation.

Ce que nous n'avons jamais vraiment fait au Canada—cela s'est fait ailleurs—c'est de décider où devait se faire l'urbanisation. Pour le moment, le Toronto métropolitain continue de s'étendre. Nous empruntons tous la 401 ou l'autoroute Queen Elizabeth et il y a toujours de nouvelles constructions. Ce matin, en décollant de Toronto, j'ai constaté que d'autres terres agricoles avaient encore disparu.

Pourquoi un tel aménagement? Pourquoi ne peut-on pas orienter la construction au-delà de Toronto vers des terres qui ont moins de valeur. Pourquoi ne pas ralentir l'urbanisation dans cette région? Les politiques d'urbanisme au niveau régional ne sont pas envisagées sous cet angle. Nous présumons tout simplement que Toronto continuera de s'étendre comme elle l'a toujours fait.

Il faut donc décider où se fera l'urbanisation, car, malheureusement, elle engloutit actuellement nos meilleures terres arables. Il faut aussi avoir la volonté politique d'accroître la densité de population plutôt que le nombre de terres agricoles perdues. D'ailleurs, la suburbanisation est une méthode qui coûte très cher par rapport à celles qu'on utilisait il y a des années. On commence maintenant à accroître la densité de population dans les régions urbaines en utilisant d'anciens terrains industriels et résidentiels dans le centre des villes. Cela coûte évidemment moins cher que la construction en banlieue.

Peut-être y a-t-il d'autres solutions pour éventuellement atténuer les pressions de l'urbanisation. Mais, pour ce qui est des 10 à 20 prochaines années, nous savons que la construction des banlieues se poursuivra, ce qui est une grave menace pour nos meilleures terres agricoles.

Le président: Monsieur Gayler, je vous remercie.

Rendez-vous à 10 heures demain matin.

La séance est levée.



MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From Resource Efficient Agricultural Production Canada:

Roger Samson, President.

From Brock University:

Hugh Gayler, Associate Professor, Department of Geography.

TÉMOINS

De Resource Efficient Agricultural Production Canada:

Roger Samson, président.

De l'Université Brock:

Hugh Gayler, professeur adjoint, Département de géographie.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, October 22, 1991

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 22 octobre 1991

Président: Harry Brightwell

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'

Agriculture

Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted by the Committee on June 11, 1991, a study on sustainable agriculture

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, et de l'ordre de renvoi adopté par le comité lors de la réunion du 11 juin 1991, une étude sur l'agriculture viable

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairmen:

Maurice Foster

Gabriel Larrivée

Members

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Larry Schneider
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

Carmen DePape

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-présidents:

Maurice Foster

Gabriel Larrivée

Membres

Vic Althouse
Murray Cardiff
Len Gustafson
John Harvard
Al Horning
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Bob Porter
Larry Schneider
Lyle Vanclief—(14)

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Carmen DePape

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 22, 1991
(12)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 10:14 o'clock a.m. this day, in Room 701, 151 Sparks Street, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Maurice Foster, John Harvard, Gabriel Larrivée, Ken Monteith, Joe McGuire, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Acting Member present: Steven Langdon for Vic Althouse.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Coordinator and Len Christie, Research Officer.

Witnesses: From the University of Guelph: Jock Buchanan-Smith, Professor, Department of Animal and Poultry Science. *From the Ontario Ministry of Agriculture and Food:* Brent Kennedy, Resource Management Specialist. *From the Alberta Agricultural Service Board:* Paul King, Agricultural Fieldman.

The Committee resumed its study on sustainable agriculture pursuant to its mandate under Standing Order 108(2) and the Terms of Reference adopted at its meeting of Tuesday, June 11, 1991. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, October 8, 1991, Issue No. 7.*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:44 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carmen DePape

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 OCTOBRE 1991
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à 10 h 14, dans la salle 701, au 151, rue Sparks, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Maurice Foster, John Harvard, Gabriel Larrivée, Joe McGuire, Ken Monteith, Bob Porter, Lyle Vanclief.

Membre suppléant présent: Steve Langdon remplace Vic Althouse.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, coordonnatrice de recherche; Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: De l'Université de Guelph: Jock Buchanan-Smith, professeur, Département de zootechnie et d'aviculture. *Du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario:* Brent Kennedy, spécialiste de la gestion des ressources. *De l'Alberta Agricultural Service Board:* Paul King, conseiller agricole.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et de l'ordre de renvoi adopté à sa réunion du mardi 11 juin 1991, le Comité reprend son étude de l'agriculture viable. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 8 octobre 1991, fascicule n° 7.*)

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 44, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Carmen DePape

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, October 22, 1991

• 1016

The Chairman: Order, please. This morning we are continuing our study of sustainable agriculture.

I am pleased to welcome Dr. Jock Buchanan-Smith, who is a professor in the Department of Animal and Poultry Science at the University of Guelph.

Dr. Smith, I have had a small chat with you, and you know the process. You are going to give us a presentation, then we are going to ask you some questions. You are most welcome here this morning.

Professor Jock Buchanan-Smith (Department of Animal and Poultry Science, University of Guelph): Thank you very much, indeed, Mr. Chairman.

Members of the committee, you are already aware of the soil degradation and erosion that is putting the future production of Canadian agriculture at risk. It is well known that crop rotations involving grasses and forage legumes is the ideal way in which we can prevent or check this process.

There is only a limited opportunity for forages to be exported off the farm and it is most practical to feed the forage directly to livestock. Thus, a return to greater integration of agriculture involving crops and livestock is, in my view, one of the most desirable ways in which we can address this problem. This is the challenge I will be speaking to.

To address this challenge, I want briefly to address some issues concerning animals and agriculture and then I would like to ask the question: is greater integration of forages and animals into agricultural systems an achievable goal in Canada today? Intensification of animal production, which has occurred over the past 30 to 40 years, has resulted in tremendous improvements in efficiency and has provided for affordable animal products to be placed in front of the consumer, but a paramount concern of intensification is animal welfare.

Steps have been taken to address this issue through the development of codes of acceptable practices which have recently been written by people concerned with a stake in the animal industries. Although greater integration of forages and animals into systems of farming will resolve some of the current concerns, these concerns will be completely addressed only through a greater understanding of the issue by concerned citizens and continuing empathy of these concerns on the part of farmers.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 22 octobre 1991

Le président: La séance est ouverte. Nous poursuivons ce matin notre étude de l'agriculture viable.

Je suis heureux d'accueillir M. Jock Buchanan-Smith, qui est professeur au Département des sciences animales et avicoles de l'Université de Guelph.

Monsieur Smith, je vous ai indiqué notre façon de procéder lors de notre petite discussion. Vous allez nous faire un exposé, puis nous vous poserons quelques questions. Vous êtes le très bienvenu parmi nous ce matin.

M. Jock Buchanan-Smith (professeur, Département des sciences animales et avicoles, Université de Guelph): Je vous remercie sincèrement, monsieur le président.

Mesdames et messieurs, les membres du comité, vous êtes déjà au courant de la dégradation et de l'érosion du sol qui compromettent la production future de l'agriculture canadienne. Il est bien connu que la rotation des cultures ou assolement comportant des graminées et des légumineuses fourragères constitue le moyen idéal d'empêcher ou de combattre ces phénomènes.

Les possibilités de vendre le fourrage à l'extérieur de l'exploitation sont très limitées et il est beaucoup plus pratique de le donner directement en aliments au bétail. Ainsi, un retour à une plus grande intégration de l'agriculture comportant des récoltes et l'élevage du bétail constitue, à mon avis, l'un des moyens les plus pratiques de remédier à ce problème. C'est de cela que je vous parlerai.

J'aimerais d'abord brièvement aborder quelques problèmes concernant les animaux et l'agriculture et poser la question: une plus grande intégration de la culture fourragère et de l'élevage dans le système agricole constitue-t-elle un objectif réalisable pour le Canada d'aujourd'hui? L'intensification de la production animale que l'on a connue au cours des 30 à 40 dernières années a abouti à une amélioration incroyable de l'efficacité et a permis d'offrir au consommateur des produits animaux abordables, mais cette intensification pose un problème très important qui est celui de la protection des animaux.

Des mesures ont été prises pour y remédier grâce à l'instauration de codes de pratiques acceptables qui ont récemment été rédigés par des gens ayant des intérêts dans les industries animales. Et si une intégration plus grande des plantes fourragères et des animaux dans les systèmes agricoles doit résoudre certains des problèmes que l'on connaît à l'heure actuelle, tous les autres problèmes ne seront réglés que si les citoyens concernés comprennent la question et si les producteurs s'en occupent constamment.

[Texte]

Pollution of our environment by animal wastes, be it manure, methane gas or simply their smell, is another serious problem. Excepting methane, which I believe is a red herring, this is an issue that I think can be severely dented if not completely resolved through greater integration of animals into farming systems in which animals become more distributed across our land than concentrated like they are today.

The final issue for animal agriculture is the risk, or perceived risk, on the part of consumers toward the safety and nutritional quality of animal products. Although this issue would appear to be unrelated to the matter of integration of animals and forages, I believe there are aspects that are involved and I am going to address this later in my talk.

• 1020

I went into these issues before developing the thrust of my presentation because I believe their resolution is critical for animal agriculture, if not to survive, at least to forge ahead in the years to come.

I will now devote the rest of my presentation to the question: can we develop or integrate animals and forages into our agriculture more than we are doing at present?

This slide illustrates the changes in the use of Ontario farmland over a fairly long period of time, from 1921 to 1988, and it shows the significantly lower proportion of land being occupied by forage compared to what it was in 1921, a reduction from 7 million acres to 3.7 million acres and a lower proportion of the farmland being used for this purpose.

What has led to the decline in use in forage in today's agriculture? I would submit that the inconsistencies in quality of forage harvested on our farms and the performance of animals fed these forages are the major reasons. I also believe these inconsistencies have arisen as a result of having given too much attention in research and extension to the culture of other crops and to the culture of animals fed diets based primarily on cereal grains.

When a farmer grows corn silage for his cattle, he can predict quite well how those cattle will feed and how they will perform and he can accomplish this in a straightforward manner. This is wellnigh impossible with our forages, but I will try to demonstrate later in my talk that we can achieve very respectable levels of performance in our cattle-fed forages.

In spite of using these good forage feeding systems, by and large forage feeding is not any more economical with forages than it is with grains, as is illustrated in this slide taken from some of our own data, which shows that the cost of feeding cattle from weaning to slaughter on a diet only of alfalfa silage wasn't any cheaper, and in fact it was intermediate in this experiment between a ration based on 75% concentrate, which was mostly corn grain, and one of 37.5% concentrate.

[Traduction]

La pollution de notre environnement par les déchets animaux, qu'il s'agisse du fumier, du méthane ou simplement de l'odeur, constitue un autre problème grave. À l'exception du méthane qui, selon moi, est un faux problème, ce sont des problèmes qui pourraient être en grande partie, sinon complètement, résolus par une plus grande intégration de la production animale dans les systèmes agricoles qui verra une meilleure répartition des animaux sur nos terres au lieu des concentrations que nous avons actuellement.

Le dernier problème que pose cette agriculture de l'élevage vient du risque que perçoivent les consommateurs en ce qui concerne l'innocuité et la valeur nutritive des produits animaux. Si cette question peut sembler sans rapport avec le problème de l'intégration de l'élevage et de la culture fourragère, je crois qu'il y a des aspects qui y sont liés et j'y reviendrai un peu plus tard, au cours de mon exposé.

J'ai abordé ces questions avant de développer l'essentiel de mon exposé parce que j'estime qu'il est indispensable de les résoudre pour que l'agriculture animale survive ou du moins aille de l'avant au cours des années à venir.

Je vais maintenant consacrer le reste de mon exposé à la question suivante: Pouvons-nous intégrer davantage que nous ne le faisons à l'heure actuelle le fourrage et le bétail dans nos exploitations agricoles?

Vous verrez sur cette diapositive l'évolution de l'utilisation des terres agricoles en Ontario au cours d'une période assez longue qui va de 1921 à 1988 et vous constaterez la part beaucoup moins grande qu'occupe la culture fourragère par rapport à 1921; il s'agit en effet d'une réduction de 7 millions d'acres à 3,7 millions d'acres.

Qu'est-ce qui a entraîné cette diminution de la culture fourragère dans l'agriculture actuelle? Il me semble que les principales raisons sont la qualité irrégulière des fourrages récoltés sur nos terres et les résultats obtenus avec les animaux qu'on nourrit de ces plantes. Je crois aussi que cette irrégularité des résultats vient de ce que l'on s'est trop occupé dans les recherches de diversification des cultures et de l'élevage d'animaux nourris essentiellement de céréales.

Lorsqu'un agriculteur produit du maïs d'ensilage pour son bétail, il peut très bien prévoir comment ce bétail va engraisser, quels résultats il obtiendra, et cela peut être fait de façon très directe. C'est presque impossible dans le cas de nos fourrages, mais je vais essayer de vous démontrer plus tard que nous pouvons quand même obtenir des résultats assez voisins.

Malgré l'utilisation de ces excellents systèmes d'alimentation fourragère, et les plantes fourragères ne sont pas beaucoup plus économiques que les céréales, comme le montre cette diapositive reproduisant certaines de nos données, qui indiquent que le coût d'alimentation du bétail du sevrage à l'abattage avec un régime de luzerne ensilée uniquement n'était pas moins élevé, et se situait en fait entre celui d'une ration contenant 75 p. 100 de concentrés, essentiellement des grains de maïs, et une autre contenant 37,5 p. 100 de concentrés.

[Text]

In another study, colleagues of mine at the University of Guelph have modelled the integration of forage-rearing of beef cattle into grain-based cropping systems. Inclusion of forage into a rotation based upon corn, soybeans, and wheat was less profitable than the same rotation without forage and it was less profitable than a monoculture of corn.

What is the problem? Put quite simply, in my view grain is too cheap. Compounding this issue is the fact that, relative to poultry and pigs, cattle are inefficient converters of grain into meat, which is illustrated by these data showing approximate feed conversions in different species. Thus, in my view, forages will be fed to cattle only if there is an incentive to grow them in terms, for example, of a grant for conservation.

Before we embark on such a program, we have to examine in more depth whether it is indeed practical at this time to increase forage and reduce grain consumption in our cattle.

As of now, lactating dairy cattle are fed a diet that averages between 50% and 60% forage, with forage use inversely proportional to the level of milk production. Taking the dairy herd in Ontario as an example, I estimate conservatively that grain consumption by lactating cows is approximately 900,000 tonnes, equivalent to an amount grown on 300,000 acres, equivalent to 20% of the corn production in Ontario at this time.

A researcher in the United Kingdom has shown that grass silage rations without any grain can support lactation yields of 4,600 kilograms per cow, which is 84%, and 79% of the levels achieved by cows receiving in addition to the silage 6 or 12 kilograms of grain-based concentrate.

In recent research in Wisconsin, alfalfa silage, as the only rationed energy source, supported milk production levels of 36 kilograms per cow per day. That is the bar on the right-hand side. I will come to the point regarding the protein supplement to that silage later on in my talk, but they achieved this level of milk production with alfalfa silage as the only energy source, which was 81% of that achieved by cows on a typical ration containing the 40% to 50% grain of which I just spoke.

• 1025

These figures indicate that forage could probably sustain greater levels of milk production in our dairy herd. As is the case with our beef animals, unfortunately, we have developed dairy cattle that produce milk at a level that is the envy of the rest of the world but which requires high-energy feed. These cows live high on the hog.

[Translation]

Dans une autre étude, des collègues de l'Université de Guelph ont modélisé l'intégration de l'élevage du boeuf de boucherie au moyen de plantes fourragères dans des systèmes de récoltes essentiellement céréaliers. L'intégration de plantes fourragères dans une rotation comprenant du maïs, des graines de soja et du blé était moins rentable que la même rotation ne comprenant pas de plantes fourragères, et c'était également une solution moins rentable que la monoculture du maïs.

D'où vient le problème? Pour dire les choses simplement, il me semble que les céréales sont trop bon marché. De plus, par rapport à la volaille et aux porcs, les bovins sont peu efficaces lorsqu'il s'agit de convertir des céréales en viande, comme le montrent ces données révélant l'indice de transformation pour les diverses espèces. Ainsi, il me semble qu'on n'alimentera le bétail avec des plantes fourragères que si les agriculteurs sont encouragés à les cultiver en recevant, par exemple, une subvention à la conservation.

Mais avant de nous lancer dans un tel programme, il nous faut étudier la question de façon plus approfondie afin de voir s'il est en fait pratique à l'heure actuelle d'augmenter les cultures fourragères et de réduire la consommation de céréales par le bétail.

Jusqu'ici, le bétail laitier reçoit une alimentation comportant en moyenne de 50 à 60 p. 100 de plantes fourragères, l'utilisation du fourrage étant inversement proportionnelle à la quantité de lait produite. Si on prend le troupeau laitier ontarien comme exemple, on peut estimer en restant prudent que la consommation de céréales par les vaches en lactation est d'environ 900,000 tonnes, ce qui correspond à une culture couvrant 300,000 acres, soit 20 p. 100 du maïs produit en Ontario en ce moment.

Un chercheur britannique a indiqué que des rations de graminées ensilées sans céréales peuvent donner lieu à une production de 4,600 kilogrammes de lait par vache, ce qui correspond à 84 et 79 p. 100 de ce que produisent les vaches qui reçoivent en plus de ces rations six à douze kilogrammes de concentrés à base de céréales.

D'après une étude réalisée récemment dans le Wisconsin, la luzerne ensilée, en tant que seule source énergétique, donnait une production de lait de 36 kilos par vache et par jour. C'est ce que montre la colonne de droite. J'en viendrai au supplément protéique à ajouter à ce régime plus tard, mais on a obtenu une telle production de lait avec la luzerne ensilée comme seule source énergétique, qui correspondait à 81 p. 100 de la production de vaches recevant une ration typique contenant de 40 à 50 p. 100 de céréales, comme je viens de le dire.

Ces chiffres montrent que les plantes fourragères pourraient sans doute entraîner une production de lait supérieure dans notre troupeau laitier. Comme c'est le cas pour les animaux de boucherie, malheureusement, nous avons obtenu un bétail laitier dont la production laitière fait l'envie du reste du monde mais qui exige des aliments énergétiques. Ces vaches sont fort bien nourries.

[Texte]

I want to develop this argument further when I discuss beef cattle in a minute, but more importantly to our thesis of whether we can integrate forage in animals into agriculture more successfully, I believe that dairy cattle, by being raised in this country on predominantly medium-sized family farm operations and requiring a diet of mixed forage and grain as it is, not a high-grain diet, already exist in farming systems where forages are already integrated into the production of other crops. Thus, I believe there is only limited scope, in fact, for the dairy industry to absorb any more forage in Canada today.

Let's examine beef cattle. The suckler beef cow uses much of our rough land and range land pastures without much grain and so provides little competition to pigs, poultry and humankind, although significant potential does exist to increase their output on this kind of land. However, with cows grown and fattened from weaning to slaughter, I believe it is different. The predominant factor since 1965 has been to do this in feedlots with rations containing approximately 75% grain, mostly corn or barley, and possibly even greater amounts than this.

Taking the prairie provinces, for example, from the production of 1.9 million fed cattle in the provinces of Alberta, Saskatchewan and Manitoba in 1990, I would estimate that this used up 3 million tonnes of feed grain. In comparing systems of feeding high-quality forage, either as silage or well-managed pasture, to growing and finishing cattle, we have shown that the rates of gain, particularly in the earlier stages of growth, can be almost equal to those achieved on higher-energy feeds such as corn silage.

This is observed here in the results of an experiment at the University of Guelph where we supplemented alfalfa silage with fishmeal, and I don't want you to become too concerned just because we fed fishmeal. The fact that we fed fishmeal is that it resolved a technical problem in the protein of alfalfa silage. The fact of the matter is that the alfalfa silage as an energy source was able to provide rates of gain equal to corn silage for the first three months of the growth period of these animals, and gains, as you can see in the curve in the blue line, were almost equal to those on corn silage, the white line.

Over several such trials with alfalfa silage, conversion of forage dry matter into gain has averaged in our work 6.42:1 over a four-month period, or approximately the first half of the period from weaning to slaughter. Unfortunately, the forage will not sustain as good feed conversion in the second half of the feeding period.

[Traduction]

Je développerai cet argument lorsque j'aborderai l'élevage bovin dans un instant, mais il y a une chose plus importante pour notre théorie consistant à savoir si l'on peut intégrer plus efficacement la culture fourragère et l'élevage dans l'agriculture, et c'est que le bétail laitier, qui est élevé dans notre pays surtout dans des exploitations familiales de taille moyenne et qui exige un régime de fourrages et de céréales mélangés, et non un régime à haute teneur en céréales, existe déjà dans nos systèmes agricoles où les cultures fourragères sont déjà intégrées à la production des autres récoltes. Je crois donc que les perspectives d'une plus grande production fourragère de l'industrie laitière au Canada à l'heure actuelle sont limitées.

Passons à l'élevage bovin. Les pâturages des vaches de boucherie allaitantes représentent une grande partie de nos terres accidentées et de nos terrains de parcours, et le régime de ces animaux comporte peu de céréales; ces vaches ne présentent donc pas une concurrence très importante pour les porcins, la volaille et les êtres humains, bien qu'il soit certainement possible d'augmenter leur production sur ce type de terres. Toutefois, la situation n'est pas la même dans le cas des vaches qui sont élevées et engraisées du sevrage à l'abattage. Le facteur prédominant depuis 1965 a été de les élever dans des parcs d'engraissement avec des rations contenant environ 75 p. 100 de céréales où prédominent le maïs et l'orge, et peut-être même des quantités plus grandes que cela.

Si on prend par exemple les provinces des Prairies, avec une production de 1,9 million d'animaux engraisés dans les provinces de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba en 1990, je calcule que la consommation de céréales fourragères a atteint de 3 millions de tonnes. Si on compare les systèmes d'alimentation utilisant le fourrage de haute qualité, que ce soit des plantes ensilées ou des pâturages bien gérés, de la croissance à la fin de l'engraissement, on a montré que le taux de prise de poids, surtout au début de la croissance, peut être pratiquement égal à celui que l'on obtient avec des aliments énergétiques comme le maïs ensilé.

C'est ce que l'on a observé ici dans les résultats d'une expérience faite à l'Université de Guelph où nous avons complété un régime de luzerne ensilée avec de la farine de poisson, et je ne veux pas que vous vous inquiétiez trop parce que nous avons donné de la farine de poisson. Si nous l'avons fait, c'est parce que cela permettait de résoudre un problème technique de teneur protéique de la luzerne. En réalité, la luzerne, en tant que source énergétique, nous a permis d'avoir des taux de prise de poids équivalents à ceux que l'on obtient en utilisant du maïs pendant les trois premiers mois de la croissance de ces animaux, et ces prises de poids, comme vous pouvez le voir dans la courbe bleue, étaient pratiquement égales à celles obtenues avec le maïs ensilé, c'est-à-dire la courbe blanche.

Après plusieurs essais de ce type au moyen de la luzerne ensilée, la conversion des matières sèches du fourrage en prise de poids donnait en moyenne 6,42 pour 1 sur une période de quatre mois, soit environ la moitié de la période allant du sevrage à l'abattage. Malheureusement, le fourrage ne donnera pas d'aussi bons résultats de conversion au cours de la deuxième moitié de la période d'engraissement.

[Text]

At the University of Guelph, systems of beef production based on forage have to a large extent been sufficiently refined for improvisation on our farms, but there is reluctance to adopt these practices because of the cost effectiveness of grain, as I already mentioned before, and the greater degree of predictability that the farmer can achieve in feeding grain to his cattle.

I should add at this juncture that I believe the integration of forages into a beef cow feeding system could be implemented in a relatively straightforward manner with relatively little extension required, although it is certainly not an insignificant amount, and with limited capital outlay. For example, fencing technology has advanced rapidly in recent years, and a new fence using the electric fencing systems costs only \$40 per acre when the costs are amortized over three years and it is relatively simple to erect.

Ontario grade 1 to 3 farmland has in our work generated 800 pounds of live beef weight gain per acre per summer per season, and using this pasture and this level of production generally well offsets the costs of approximately \$200 per acre, the total costs in a pasture-based system of producing beef like this. This might be enough to entice a cash crop farmer in southwestern Ontario to incorporate forages into his farming system.

• 1030

Before leaving the potential for forage-based systems for beef production, there are unrealized benefits that could reverse negative perception of beef on the part of consumers. First, by maintaining cattle on pasture or hay and wherever possible not in areas of high animal concentration, cattle would be returned to surroundings that the public perceives as being more desirable.

Second, forage would do away with negative side effects of feeding grain involving crowding and mixing of cattle in our feedlots and stress-related diseases such as acidosis and liver abscesses, which often depend on the use of antibiotics as a solution. Use of less antibiotics in meat animal production would benefit realized and perceived safety of our food supply.

Third, forage feeding of beef cattle is associated with greater leanness in the product. There is an opportunity, I believe, for cattlemen to capitalize on this issue, although the beef must be processed properly to ensure satisfactory quality, and I am going to come back to this issue in a minute.

Thus, forage acreage in Canada could be increased to feed growing and finishing beef animals, although an incentive to do this for soil conservation may be required. Inconsistent results, unreliability and unpredictability are issues preventing greater dependence on forage use on our farms.

[Translation]

À l'Université de Guelph, les systèmes de production bovine à partir du fourrage ont suffisamment été affinés pour permettre de les appliquer dans nos exploitations, mais on rechigne à adopter ces méthodes en raison du rapport coût-efficacité des céréales, comme je l'ai déjà dit, et du fait que l'agriculteur peut plus facilement prévoir les résultats en donnant des céréales à son bétail.

J'ajouterai que pour l'instant, il me semble que l'intégration de fourrages dans un système d'élevage de vaches de boucherie pourrait se faire de façon assez directe sans que de grands réaménagements soient nécessaires, bien que ceux-ci ne soient certainement pas négligeables, et avec relativement peu d'immobilisations. Par exemple, les techniques d'installation des clôtures ont fait de gros progrès ces dernières années, et une nouvelle clôture électrique ne coûte que 40\$ l'acre avec un amortissement de trois ans, et elles sont relativement simples à construire.

Les terres agricoles ontariennes de catégorie 1, 2 et 3 ont produit, dans notre travail, 800 livres de prise de poids par acre et par été pour les bovins, et en utilisant ces pâturages et avec un tel niveau de production, on compense les frais qui sont d'environ 200\$ l'acre, c'est-à-dire le coût total d'un système de production bovine de ce type avec des pâturages. Cela pourrait être suffisant pour encourager un exploitant qui fait des cultures commerciales dans le sud-ouest de l'Ontario à intégrer des plantes fourragères dans son système agricole.

Avant de quitter le sujet des possibilités de production bovine au moyen d'un système d'alimentation fourragère, j'aimerais parler des avantages cachés qui pourraient inverser l'idée négative qu'ont les consommateurs à l'égard du boeuf. Tout d'abord, en nourrissant le bétail dans les pâturages ou avec du foin et, lorsque cela est possible, dans des zones où la concentration animale n'est pas élevée, le bétail pourrait être élevé dans un cadre qui semblerait plus acceptable au public.

Deuxièmement, le fourrage supprimerait certains effets secondaires négatifs de l'alimentation céréalière comme l'entassement et le mélange des animaux dans nos parcs d'engraissement et les maladies liées au stress comme l'acidose et l'abcès du foie, qui exigent souvent le recours aux antibiotiques. En utilisant moins d'antibiotiques dans la production de viande animale, on augmenterait l'innocuité effective et perçue de notre approvisionnement alimentaire.

Troisièmement, l'alimentation fourragère du bétail de boucherie est liée à un produit plus maigre. Je crois que les éleveurs pourraient tirer profit de cela, bien que le boeuf doive être préparé comme il se doit pour avoir la qualité voulue, et je reviendrai là-dessus dans un instant.

Ainsi, on pourrait augmenter au Canada les superficies cultivées en fourrage pour nourrir les animaux d'emboûche à la croissance et en fin d'engraissement, bien qu'il soit peut-être nécessaire pour cela d'encourager la conservation des sols. Mais les résultats irréguliers, le manque de fiabilité et l'imprévisibilité de cette solution empêchent que l'on ait davantage recours aux plantes fourragères dans nos exploitations agricoles.

[Texte]

There are other issues that must be resolved as well. First, there is a problem with our cattle. In a roughly analogous situation to the dairy industry, the last 20 years of beef cattle improvement in Canada has seen the selection of large-framed animals which, although efficient in converting grain and other foods into muscle mass, require considerable amounts of grain for finishing to acceptable levels of fatness for our meat to have sufficient quality. If we do not reduce the frame size of our commercial beef cattle, grain will always be required, especially in the finishing phase immediately before slaughter. By contrast, we have shown that smaller-framed animals such as Hereford cattle can be finished on forage to a Canada A1 grade without any grain. The beef so produced from these animals is quite acceptable to the consumer.

However, there is a caution to this, and that is the fact that a considerable improvement in beef processing is required, in my view, to achieve consistently high-quality beef from forage-fed animals. This beef will grade Canada A1; in other words, it will meet minimum criteria of finish to provide palatable beef, and it will meet the demands of today's consumer who discriminates against excess fat. My concern has to do with the chilling of the carcasses which is aggravated in a carcass not insulated with fat and by insufficient aging when the beef is cut up and boxed within hours of slaughter.

The point here is that acceptability of forage-fed beef will come about only through another kind of integration; namely, the producer, the processor, the retailer and the consumer. I make this point to show that encouragement of farmers to grow forages to feed beef cattle is a very complex issue that will involve much more than just looking at the production of the live animal.

How will agricultural practices have to change to accommodate a greater beef production from forages? I would see a de-emphasis of the feedlot as we know it, but I do not see a return to farming practices that were current 30 to 40 years ago. Systems as I have described could be superimposed onto farms either traditionally reliant on cash crops or already using pigs and poultry and growing the grain to feed them. A feedlot is not required. The job can be done in a fenced-in woodlot with a respectable feed bunk and low enough animal concentration to minimize mud and like problems. I have already mentioned that pasture production of beef can be accomplished with minimal capital outlay.

[Traduction]

Il y a aussi d'autres problèmes à régler. Tout d'abord, il y a le problème de notre bétail. La situation est à peu près analogue à celle de notre industrie laitière: l'amélioration du bétail de boucherie au cours des vingt dernières années au Canada a fait que l'on a choisi des animaux de grande taille qui, s'ils sont efficaces pour la conversion des céréales et des autres aliments en masse musculaire, exigent des quantités considérables de céréales pour arriver en fin d'engraissement à un niveau acceptable d'adiposité pour que notre viande ait les qualités voulues. Si nous ne réduisons pas la taille de notre bétail de boucherie commercial, il faudra toujours des céréales, surtout à la dernière étape de l'engraissement, immédiatement avant l'abattage. Par contre, nous avons démontré que des animaux de plus petite taille comme les Herford peuvent être nourris en fin d'engraissement avec du fourrage sans aucune céréale pour donner une viande de catégorie Canada A1. La viande de boeuf provenant de ces animaux est bien acceptée par le consommateur.

Toutefois, il y a une mise en garde à faire dans ce cas, et c'est qu'il faudra améliorer considérablement la préparation de la viande de boeuf, à mon avis, pour obtenir systématiquement une viande de grande qualité provenant d'animaux nourris au fourrage. Cette viande de boeuf sera de la catégorie Canada A1; autrement dit, il faudra qu'elle réponde aux critères minimums de finition pour donner une viande palatable qui réponde aux exigences du consommateur d'aujourd'hui qui rejette les viandes trop grasses. Ce qui m'inquiète, c'est la réfrigération des carcasses qui est plus difficile lorsque la carcasse n'est pas isolée par de la graisse et qu'il n'y a pas eu maturation suffisante de la viande lorsque le boeuf est débité et conditionné quelques heures après l'abattage.

Je crois que le boeuf nourri au fourrage ne sera acceptable que si l'on arrive à une autre intégration, à savoir celle du producteur, de l'industriel de la viande, du détaillant et du consommateur. Si je le précise, c'est pour vous montrer que le fait d'encourager les agriculteurs à élever du boeuf de boucherie avec du fourrage est une question très complexe qui va plus loin que le simple fait de tenir compte de la production de l'animal vivant.

En quoi faudra-t-il modifier les méthodes agricoles pour intégrer une production bovine plus importante à partir de fourrage? Je crois qu'il faudrait accorder moins d'importance au parc d'engraissement tel que nous le connaissons actuellement, mais je ne pense qu'il faille retourner aux méthodes agricoles pratiquées il y a 30 ou 40 ans. Les systèmes comme ceux que j'ai décrits pourraient se superposer dans les exploitations où l'on produit traditionnellement des cultures commerciales, ou dans celles où on produit déjà des porcs et de la volaille et où l'on fait pousser les céréales pour les nourrir. Il n'est pas nécessaire d'avoir un parc d'engraissement. On peut très bien y parvenir en clôturant une terre à bois et en la dotant d'une mangeoire de plein air suffisamment grande; il faudra cependant veiller à ne pas avoir une trop grande concentration d'animaux pour réduire les problèmes de boue et autres. J'ai déjà indiqué que la production de boeuf de pâturage peut se faire sans immobilisations importantes.

[Text]

A point I want to emphasize very strongly is that I do not foresee any letting up of technology to achieve where we are going. Improved methods of selecting the right cattle, emphasizing animals suited to forage, and production of the maximum amount of high-quality lean meat per unit forage fed is one requirement. Continuing development of improved breeding technologies, such as estrous synchronization, artificial insemination as well as multiple ovulation and embryo transfer to transmit desirable genes in our animals will be essential. In the forage area itself, techniques of improved and more rapid forage evaluation are required so the plant breeders can find the best genetic material to grow.

• 1035

The greatest need for this forage-based vision of animal production is in the area of extension and technology transfer. This is not an insurmountable task by any means, but it will call for rededication of farmers in parts of the country, such as southwestern Ontario and the Prairies, to a different sort of agriculture from that to which we have become accustomed.

I have noted greater adoption of rotation or grazing management, for example, in Prince Edward Island relative to other parts of the country, which is in contrast to experiences of farmers elsewhere.

I believe we have to reorient ourselves in Ontario and the prairie provinces to how forage can be used successfully to produce beef and, in so doing, improve the health of soil for future generations.

In my presentation I have tried to show that in the current economic context greater forage production for beef cattle will be accomplished only through an incentive being given to the farmer to be a better steward of the land. It goes further than this as it also involves other fundamental aspects of the beef cattle industry, such as reorientation in our thinking as to the appropriate kind of cattle to use, and the development of improved processing practices to ensure a high-quality product for our consumers.

The Chairman: Thank you, Dr. Smith.

Mr. Foster (Algoma): I welcome you, Dr. Smith, to our hearings on sustainable agriculture.

I guess your main view is to see how we can reduce high-energy crops and feed supplements and replace them with forages so as to be friendlier to the soil, and also to accomplish beef production or dairy production using forages. I am interested in the two aspects of this, the idea of using mainly forages for dairy production, and also what kinds of incentives you would see to be necessary from government, from consumers, or from whomever, on the beef side.

In the chart that you showed relating to milk production, you suggested that using a high-protein-level alfalfa you could achieve, was it 80%? Could you talk about that particular side a little bit, and also address the whole

[Translation]

Je veux insister beaucoup sur le fait qu'il faudra continuer à perfectionner les techniques pour en arriver là où nous voulons en arriver. Il est nécessaire d'améliorer les méthodes de sélection du bétail, de choisir les animaux les plus adaptés à une alimentation fourragère et de produire un maximum de viande maigre de qualité par unité de fourrage donnée. Il faudra aussi continuer à améliorer les techniques d'élevage telles la synchronisation d'oestrus, l'insémination artificielle ainsi que l'ovulation multiple et le transfert d'embryons pour transmettre les gènes souhaités à nos animaux. Dans le domaine du fourrage proprement dit, il faudra mettre au point des techniques pour améliorer l'évaluation du fourrage et pour procéder à cette opération plus rapidement pour que les sélectionneurs de végétaux puissent trouver le meilleur matériel génétique pour la culture.

Cette approche de la production animale qui repose sur l'alimentation fourragère dépend en très grande partie de la vulgarisation et des transferts de technologies. Ce n'est pas une mission impossible, loin de là, mais il faudra que les agriculteurs de certaines régions du pays, notamment dans le sud-ouest de l'Ontario et des Prairies, optent pour une forme d'agriculture différente de celle à laquelle nous nous sommes habitués.

Je constate par exemple qu'à l'Île-du-Prince-Édouard, on recourt davantage à la rotation des cultures ou à la gestion des pâturages que dans d'autres régions du pays, et c'est là une pratique fort différente de celle des agriculteurs d'ailleurs.

En Ontario et dans les provinces des Prairies, nous devons désormais chercher à utiliser le fourrage de la meilleure manière possible pour produire du boeuf et améliorer ainsi l'état des sols pour les générations futures.

Dans mon exposé, j'ai voulu montrer que dans le contexte économique actuel, on ne pourra accroître la production de fourrage pour bovins que si l'on incite l'agriculteur à assurer une meilleure entendance de ses terres. En outre, il faudra aussi examiner d'autres aspects fondamentaux de l'élevage du bétail, et songer notamment au type de bétail qu'il faudra utiliser ainsi qu'à la mise au point de techniques de conditionnement améliorées afin d'offrir un produit de haute qualité aux consommateurs.

Le président: Merci, monsieur Smith.

M. Foster (Algoma): Je vous souhaite la bienvenue, monsieur, à nos audiences sur l'agriculture viable.

Votre principale préoccupation semble être de voir comment nous pouvons réduire les cultures à forte consommation d'énergie et les suppléments alimentaires afin de les remplacer par des fourrages qui nuisent le moins possible au sol et d'assurer ainsi une production bovine ou laitière à l'aide de fourrages. Les deux aspects de cette proposition m'intéressent, à savoir l'idée d'utiliser essentiellement des fourrages pour la production laitière, et ensuite le genre de mesures d'encouragement qui, à votre avis, devraient être offertes aux producteurs de boeuf par le gouvernement, les consommateurs ou qui que ce soit.

En expliquant le tableau sur la production laitière, vous avez laissé entendre que l'utilisation de la luzerne à forte teneur en protéines pourrait permettre d'atteindre un taux de... 80 p. 100? Pourriez-vous donner des précisions à ce

[Texte]

question of what kind of incentive would be necessary? I am asking this with regard to beef because, as I understand it, most of our beef coming in from Oceania, from Australia and New Zealand is totally range produced or fed. During my visit to Australia a few years ago I was amazed at how cheaply they could produce beef, or at least sell it. I do not know if they were actually making any money, but they certainly were selling it at a very low cost a few years ago. If we are talking about this globalization of trade and no import controls on beef coming in from places like Oceania, Central America, or South America, are we able to compete with that?

Prof. Buchanan-Smith: Beef that is produced in Australia and the Argentine is produced under very extensive management systems on the range and is often very aged, very old beef, in the sense that the animals are at least three years old and maybe older, long in the tooth. I don't think we have to go that far in Canada. We can produce beef that is produced from much younger animals.

With regard to your question of the supplementation, it is a little bit of an offshoot from my talk, but we have found that in order to feed silage, which is one obvious way we have to conserve forage to feed it during the winter, the protein value of the forage is actually very low when we ensile the forage and it requires an expensive protein supplement program in order to be resolved. We and others have found that fishmeal specifically, which is not an energy source but is resolving the protein problem in the silage, addresses this issue quite satisfactorily. We have also found that if the silage is conserved at lower moisture levels, at moisture levels of less than 50%, this also actually improves the protein quality in the silage, and indeed hay. Hay as a conservation process is a system that largely overcomes this protein problem.

• 1040

So the protein problem to some extent is not a major issue, but it is an issue in feeding conserved forage as silage and getting the types and levels of performance about which we were talking.

To come to your question of the incentive, I would like to hear your opinions on this particular point as to how that could be done too, because this is your field. I would imagine that something has to be done to provide a grant for a farmer on a forage-based system of animal production to use forage in the rotation, or perhaps it is a grant to a cash-crop farmer to put some of his land down to pasture and buy calves in the spring, put them out onto this pasture, and sell them in the fall. That kind of system we have looked at, and it could be implemented in southwestern Ontario, for example, without too much difficulty, although it still requires the level of extension of technology transfer to which I referred in my talk.

I don't know if this addresses some of the points you are asking.

[Traduction]

sujet, et indiquer quel type de mesures incitatives seraient nécessaires? Je parle ici de la production du boeuf, étant donné que je crois savoir que la plupart du boeuf qui nous vient d'Océanie, d'Australie et de Nouvelle-Zélande est entièrement produit ou nourrit dans des pâturages. Je suis allé en Australie il y a quelques années et j'ai été très étonné de voir qu'on y produit du boeuf à très bon prix ou du moins qu'on le vend très peu cher. Je ne sais pas si les producteurs touchaient le moindre profit, mais à cette époque leurs produits étaient très abordables. Compte tenu de la tendance à la mondialisation des marchés et à la suppression des contrôles à l'importation sur le boeuf provenant d'Océanie, d'Amérique centrale ou d'Amérique du Sud, sommes-nous en mesure de concurrencer ces produits?

M. Buchanan-Smith: Le boeuf d'Australie et d'Argentine est le résultat de systèmes de gestion très intense des pâturages et c'est souvent du boeuf très vieilli, du très vieux boeuf; ces animaux ont au moins trois ans et parfois plus, ne sont plus de la première génisse. Je ne crois pas qu'au Canada nous devions en faire autant. Nous pouvons produire du boeuf à partir d'animaux beaucoup plus jeunes.

Pour ce qui est des suppléments protéiques, ce qui m'écarte un peu de mon sujet, nous avons constaté que quand on recourt à l'ensilage, ce qu'on fait naturellement pour conserver le fourrage qui sera donné aux animaux en hiver, la valeur protéique du fourrage ensilé est très faible et il nous faut alors y remédier en appliquant un programme massif d'enrichissement protéique. Avec d'autres, nous avons constaté que la farine de poisson en particulier, qui n'est pas une source d'énergie, résout néanmoins assez bien le problème de la faiblesse protéique de l'ensilage. Nous savons aussi que si l'on conserve l'ensilage à un faible niveau d'humidité, à un niveau inférieur à 50 p. 100, on améliore aussi la valeur des protéines de l'ensilage, et aussi du foin. Le foin utilisé comme processus de conservation résout en grande partie ce problème des protéines.

Si une faible teneur en protéines n'est pas un problème majeur, elle demeure néanmoins une préoccupation quand on nourrit le bétail avec du fourrage conservé par ensilage et qu'on vise les types et les niveaux de rendement en question.

Pour revenir à votre question sur les mesures d'encouragement, j'aimerais savoir comment à votre avis on pourrait en offrir, étant donné que c'est votre domaine. Je suppose qu'il faut prendre des mesures pour verser une subvention à un agriculteur qui fait de l'élevage à base de fourrage et l'encourager ainsi à recourir à la rotation. Il pourrait peut-être s'agir d'une subvention versée à un agriculteur faisant de l'agriculture commerciale et qui lui permettrait de transformer une partie de ses terres en pâturages, d'acheter des veaux au printemps, de les faire paître, et de les vendre à l'automne. Nous avons examiné ce type de système, et on pourrait le mettre en place dans le sud-ouest de l'Ontario, par exemple, sans trop de difficulté. Toutefois, il faudrait alors assurer les niveaux de vulgarisation et de transfert de technologies dont j'ai parlé.

Je ne sais pas si je réponds ainsi à vos questions.

[Text]

Mr. Foster: Let's just switch to the dairy side. Are you saying that with very high-quality hay and forage you can meet much of the protein demand without having to use a lot of soybean meal or whatever?

Prof. Buchanan-Smith: It is a technical problem. If we are using silage, then in order to maximize use of the forage we will require to supplement that silage with some protein. We are working on ways by which we will overcome that problem in the future from a technical point of view. It is a short-term problem and one that could be resolved shortly.

Basically, we feel we could achieve levels of milk production that could be not consistently perhaps, because forages are, as I said, less consistent in their quality than grains, but averaging close to 80% of levels of milk production, which we currently achieve in our dairy cattle. I believe that is possible.

Mr. Foster: Does the dramatic reduction in the amount of crop cover and forage, from 7 million acres in 1921 to 3.7 million acres in 1988, represent a serious hazard for degradation of the soil resources of the province? What are the long-term implications of that kind of reduction?

Prof. Buchanan-Smith: I am not involved in keeping totally informed on how that distribution in improved pasture and hay has taken place, but my colleagues at the University of Guelph certainly indicate to me—and from what I have seen in travelling through the province—that reduction has come about with an increasing development of culture of crops such as corn, which, without sufficient attention being paid to rotation of corn involved with other forages, has resulted in erosion and soil degradation.

I couldn't give you a figure on the actual numbers in terms of the amount of our land in Ontario that has been put at risk by this process. I certainly believe it is evident, but I could not put an exact number on how serious it is.

• 1045

Mr. Porter (Medicine Hat): Dr. Smith, welcome to the committee this morning.

I am interested in some of the comments you made. I have looked at a number of the things you commented on relative to the feeding of cattle. As you are probably aware, the whole industry has changed dramatically over the last 20 or 25 years. For one thing, people's eating habits have changed. Your mother probably bought a 14-pound roast to feed a larger family on Sundays. People do not do that today, and this has changed the whole cattle industry. I happen to be foolish enough to have been in the business, and I still try to remain in it, although in a small way.

As a result of that, we no longer have two- and three-year-old grass steers that go into feedlots for 60 days. The majority going in are probably 500-pound calves. You talked about Hereford cattle—it used to be that a 400-pound calf was a pretty good average, but the break on calves now is 550 pounds. That is where the price differential starts. The price drops at 550 pounds and goes up on lighter-weight calves.

[Translation]

M. Foster: Parlons un peu du secteur laitier. Est-ce que vous dites qu'en utilisant du foin et du fourrage de très haute qualité, vous pouvez fournir la plus grande partie de l'apport protéique sans utiliser une grande quantité de farine de soja ou autre?

M. Buchanan-Smith: C'est un problème technique. Si on utilise de l'ensilage, alors, pour maximiser l'utilisation du fourrage, il nous faut enrichir cet ensilage en y ajoutant des protéines. Nous essayons de régler techniquement ce problème. C'est un problème à court terme qui pourrait être résolu.

En somme, nous estimons pouvoir atteindre des niveaux de production laitière qui ne seraient peut-être pas parfaitement constants, parce que les fourrages, je le répète, sont d'une qualité moins constante que les céréales, mais qui seraient de près de 80 p. 100, taux que nous atteignons actuellement avec notre cheptel laitier. Je crois que c'est possible.

M. Foster: Est-ce que la forte baisse de la surface cultivée, qui était de 7 millions d'acres en 1921 et qui n'était plus que de 3,7 millions d'acres en 1988, constitue un grand risque de dégradation des sols dans la province? Quelles sont les répercussions à long terme d'une baisse de cette importance?

M. Buchanan-Smith: Je ne sais pas très bien comment s'est effectué cette répartition entre pâturages améliorés et foin, mais mes collègues de l'Université de Guelph m'assurent—et j'ai pu le constater en visitant la province—que la réduction s'est effectuée de pair avec l'intensification de cultures comme celle du maïs, ce qui, parce qu'on n'a pas pris suffisamment soin d'alterner la culture du maïs avec celle d'autres fourrages, a provoqué l'érosion et la dégradation des sols.

Je ne pourrais pas vous dire exactement quelle est, en Ontario, la superficie menacée par cette pratique. J'estime que c'est une vaste superficie, mais je ne peux pas mesurer exactement la gravité de la situation.

M. Porter (Medicine Hat): Monsieur, bienvenue au comité.

Les observations que vous avez faites m'intéressent. J'ai examiné ce que vous avez dit au sujet de l'alimentation du bétail. Comme vous le savez sans doute, tout ce secteur a beaucoup évolué depuis 20 ou 25 ans. D'abord, on ne s'alimente plus de la même façon. Autrefois, le dimanche, une famille nombreuse pouvait s'asseoir autour d'un rôti d'une quinzaine de livres. Cela ne se fait plus, et le secteur de l'élevage du bétail s'en trouve bouleversé. J'ai été assez naïf pour travailler dans ce secteur, et j'y suis toujours, bien que de façon indirecte.

De nos jours, on ne voit plus de bouvillons d'emboche de deux ou trois ans qui sont destinés à l'abattage et qui demeurent dans des parcs d'engraissement pendant 60 jours. La plupart du temps, ce sont des veaux d'environ 500 livres. Je parle de bovins Hereford—un veau de 400 livres représentait une bonne moyenne, mais les limites pour les veaux est maintenant de 550 livres. C'est à partir de cette limite que le prix change. À partir de 550 livres, le prix baisse, et pour les veaux de poids inférieur, il monte.

[Texte]

One thing that has always bothered me—and I am not alluding to your comment—is the perception people have when they talk about hogs and chickens and conversion rates. In most cases, the first 500 pounds a calf puts on is on some very marginal land. No grain is used other than perhaps something to get its mother through the previous winter.

I want to get to some points you made about using forages. We can certainly use them to a greater degree than we do. There are times of the year—in cold weather—when even the best of forages will not maintain a beef cow in the western provinces. Even in a feedlot, cattle on a full grain ration will barely maintain their body weight in severe weather conditions.

So I think there are some things you can do. Seasonal and rotational grazing is coming into the fore. The longer you can keep an animal off native grass in the spring... You can gain three days in the fall for every day you keep them off in the spring. So there are varieties of tame pasture you can use in the growing season to get more use out of native pasture.

One concern I have is that if we are using more forages, we will probably have people running more cows. Today calves are selling from \$0.90 to \$1.20, fat cattle are in the low \$0.70s and older cows are in the low \$0.40s. You are going to sell whatever produces the most per pound, and probably the most efficient way right now would be to take the weaned calf and sell it to somebody who will either background it or put it in a feedlot.

What about this perception that farmers may have about using that as a finishing ration as opposed to increasing the number of cows they will run? I would like to hear your comments on that, and then I may have some more questions.

Prof. Buchanan-Smith: Certainly the implementation of a forage-based program is a drastic change in thinking that has to be adopted in most if not all of the country. I recognize the point you are making, that the production of cattle can be very low in the wintertime, even on a grain ration. Perhaps we have to go to low-cost extensive systems of maintaining calves through their first winter, putting them on a high-quality forage program only in the next summer when pasture is available. In my experience in Ontario, if you use high-quality pasture in the first summer when the calf is a year old, that calf can weigh 950 to 1,050 pounds by the end of the summer. So it is not uneconomical to put that calf into a feedlot and feed it a fairly high-grade ration just to have the animal finished. Perhaps that is the easiest way in which a greater forage-based system could be implemented at the present time across most of the country.

[Traduction]

Il y a une chose qui me tracasse toujours—je ne parle pas ici de vos observations—et c'est l'attitude qu'ont les gens quand ils parlent de porc, de poulet et de taux de conversion. Dans la plupart des cas, avant d'atteindre 500 livres, un veau ne tire son alimentation que de terrains très peu productifs. On n'a donc donné aucune céréale, si ce n'est peut-être à la mère pour lui permettre de passer l'hiver précédent.

J'aimerais revenir à certaines choses que vous avez dites au sujet de l'utilisation de fourrages. On peut certainement y recourir plus qu'on ne le fait. Il y a des périodes dans l'année—en hiver—où même les meilleurs fourrages ne permettent pas à une vache de boucherie de subsister dans les provinces de l'Ouest. Même dans un parc d'engraissement, le bétail qui reçoit une bonne ration de grain arrive à peine à maintenir son poids si le climat est rigoureux.

On pourrait donc faire quelque chose. Le pâturage saisonnier ou par rotation commence à s'imposer. Plus longtemps l'animal peut brouter au printemps... En fait, à l'automne, on gagne trois jours pour chaque jour de pâturage de printemps. Pendant la saison de croissance, on peut utiliser divers pâturages cultivés pour tirer le meilleur parti possible des pâturages naturels.

Ce qui me préoccupe, c'est que si l'on utilise plus de fourrages, les producteurs garderont probablement plus d'animaux. Aujourd'hui, le veau se vend de 90c. à un 1,20\$, le bétail à forte teneur de gras ne se vend qu'autour de 70c. et les vieux animaux ne rapportent qu'environ 40c.. On ne produira que ce qui rapporte le plus, et sans doute que la façon la plus efficace d'y arriver pour l'instant serait de prendre le veau sevré et de le vendre à quelqu'un qui le mettrait au pâturage ou dans un parc d'engraissement.

Que pensent les agriculteurs de cette solution pour assurer la ration de finition plutôt que d'augmenter leur troupeaux? J'aimerais savoir ce que vous en pensez, et j'aurai peut-être d'autres questions à vous poser.

M. Buchanan-Smith: Il ne fait aucun doute que la mise en application d'un programme à base de fourrages suppose un grand changement de mentalité dans la majeure partie sinon la totalité du pays. Je comprends bien ce que vous dites, soit que la production de bétail peut être très faible en hiver, même si l'on fournit des rations de grain. Peut-être devons-nous recourir à des systèmes intensifs et économiques qui permettent de nourrir les veaux le premier hiver, quitte à ne les soumettre à un programme d'alimentation à fourrages de haute qualité qu'à l'été suivant quand les pâturages sont disponibles. D'après ce que j'ai vu en Ontario, si l'on utilise un pâturage de haute qualité pendant le premier été, quand le veau a un an, celui-ci peut peser de 950 à 1,050 livres à la fin de l'été. Il peut donc être rentable de placer ce veau dans un parc d'engraissement et de lui fournir une ration d'assez haute qualité jusqu'à la finition. Peut-être est-ce pour l'instant la façon la plus simple de mettre en application un système d'alimentation accrue à base de fourrages dans la plus grande partie du pays.

• 1050

It is not nearly as simple as I would have presented in my talk, but I do believe that with more attention being given to the technology of producing forage and harvesting it at the right time and so forth, we could achieve rates even in cold,

Tout n'est pas aussi simple que j'ai pu le donner à entendre dans mon exposé, mais je pense que si l'on s'intéressait davantage aux techniques de production du fourrage et aux moyens de le récolter en temps opportun,

[Text]

inclement weather in the winter. We could achieve performance levels in conditions perhaps different from what they are today, perhaps the same, but which are not too far below levels of performance achieved on higher grain rations.

But to adopt that technology, to take the calf completely from weaning right through to slaughter and maintain a level of performance close to what we can get on grain is not as easy to implement as is keeping the calf on an extensive condition during the winter, and then putting it on pasture in the summertime and finishing it perhaps on grain the following fall at about 18 months of age. That is still not a bad system of production that uses more forage.

Mr. Porter: I think within the next two or three years you will not see many cattle going out as yearlings any more. We are getting cross-bred calves. In my constituency, Lakeside Feeders maintains a feedlot of about 40,000 head, and you would be hard pressed to find a straight-bred bunch of cattle there. There are reasons for that. You are getting an efficiency of gain through genetic crosses, and we've done this. The other end of the scale is that it's hard to market a finished animal. They start at about 975 pounds and once you get over 1,100 or 1,150 pounds, there is only one home for them: the HRI trade—hotel, restaurant and institution.

This summer, when the price dropped and people held cattle back, the fat market for some of those cattle got into the low \$0.60s. There was a \$200-a-head loss on cattle that were coming out. There is a very limited market and a very narrow timeframe for selling that finished animal. With these bigger calves we are producing, we do not have the option to do a lot of the other things. Normally a lot of the cattle would be kept over and wintered—some are backgrounded, some go back to grass. But now, and I think you will see more of this, they will go directly to a feedlot.

The other thing you commented on was quality. I think a lot of the quality of beef is lost in the way it's handled. The hanging, for example—it doesn't get hung long enough. It should be probably 17 to 21 days, and that just doesn't happen. It is cut up and boxed and goes to places where they use a certain type of beef. The most affluent parts of a city will use better cuts of beef, so Safeways in the higher-priced areas of a community will buy a different type of beef than some others.

The whole industry is changing. I know what you are getting at in changing to forages. There is a perception in the public mind of a lot of cattle being confined and being stuck full of antibiotics, which is not usually the case. There are certainly instances. There are withdrawal periods and all that type of thing. But the one concern I have is that I think it would increase the number of cows.

[Translation]

nous pourrions atteindre nos objectifs malgré les rigueurs de l'hiver. Nous pourrions atteindre les niveaux de rendement voulus dans des conditions peut-être différentes de celles d'aujourd'hui, ou même identiques, et qui ne seraient pas vraiment très inférieurs aux niveaux de rendement que permettent des rations à plus forte teneur en grain.

Mais adopter cette technique, amener le veau du sevrage jusqu'à l'abattage et maintenir un niveau de rendement semblable à celui qu'on obtient par une alimentation au grain, ce n'est pas aussi facile à faire que de maintenir le veau dans des conditions de production extensive pendant l'hiver, de le mettre au pâturage en été et d'en assurer la finition, au grain peut-être, l'automne suivant quand il aura environ 18 mois. Ce n'est pas nécessairement un mauvais système que d'utiliser davantage de fourrage.

M. Porter: Je pense qu'au cours des deux ou trois prochaines années, on ne produira plus beaucoup d'animaux d'un an. On produit des veaux de croisement. Dans ma région, Lakeside Feeders a un parc d'engraissement d'environ 40,000 bêtes, et on aurait bien du mal à y trouver des animaux de race. Cela s'explique. Les croisements permettent des améliorations, et nous y avons recouru. Par ailleurs, il est difficile de vendre un animal prêt à l'abattage. Au départ, il pèse environ 975 livres et dès qu'on dépasse 1,100 ou 1,150 livres, il ne leur reste qu'un débouché: les hôtels, les restaurants et les collectivités.

Cet été, quand les coûts ont chuté et que les producteurs gardaient leur bétail, pour une partie de ce bétail, le prix pour la viande à forte teneur de gras ne se situait qu'aux environs de 60c. On risquait de perdre 200\$ par tête de bétail. Le marché est très restreint et on ne dispose que de très brèves périodes pour vendre l'animal prêt à l'abattage. Comme nous produisons des gros veaux, nous n'avons pas beaucoup d'autres solutions. Normalement, une bonne partie du bétail est gardée et passe l'hiver—certains sont mis au pâturage, retournent bruter. Mais maintenant, et ce sera de plus en plus fréquent, ils seront directement conduits au parc d'engraissement.

Vous avez également parlé de qualité. Je pense qu'en raison des méthodes de manutention, le boeuf est loin d'être d'aussi bonne qualité qu'il pourrait l'être. Par exemple, je pense à la suspension de la viande—on ne la suspend pas assez longtemps. Elle devrait être suspendue de 17 à 21 jours mais on ne le fait pas. La viande est coupée et mise en carton et acheminée à différents endroits en fonction du type de boeuf qu'on y consomme. Les beaux quartiers achètent les meilleurs morceaux; et quand la compagnie Safeways achète du boeuf pour les secteurs aisés d'une collectivité, ce n'est pas du boeuf de la même qualité que pour d'autres secteurs.

L'industrie entière est en train de changer. Je sais vers quoi on se dirige quand on adopte les fourrages. Le public a l'impression que l'animal est parqué dans des espaces réduits, qu'il est bourré d'antibiotiques, ce qui n'est généralement pas le cas. C'est certainement possible. Il y a des périodes de retrait et d'autres mesures de ce genre. Cependant, ce que je crains, c'est qu'on augmenterait ainsi le nombre d'animaux.

[Texte]

It's not always a bad thing that we are feeding grain. We can't sell grain on world markets today. If you weren't using that—I forget what you said—3 million tonnes of feed, what do you think would have happened to the grain price in western Canada if cattle hadn't been turning that into manure? It takes six pounds of grain to produce a pound of beef, but on the other hand, it would have considerably lowered the grain price farmers were already getting under a depressed market.

Prof. Buchanan-Smith: With respect to your comment on cattle breeds, I would like to clarify one point that might be a misunderstanding of my presentation. I don't really believe that just returning to the Hereford breed, for example, or a pure-bred animal is the solution, but it was that type of animal I was trying to put across.

I think we will have to use cross-bred animals because of the greater productivity of a cross-bred beef animal over a pure-bred animal—other breeds such as Angus, and European breeds such as Tarantaise and smaller European breeds and Limousin. We should see a de-emphasis on the larger-framed breeds such as Charolais and Simmental and Maine-Anjou in a forage-based system, because animals produced from these heavier breeds produce calves that have to weigh 1,400 pounds at slaughter. It is very, very difficult to get animals up to that live weight just on a forage-based system. So my scenario would be that we would see a cross-bred animal as being a profitable animal to use in forage, but that animal would be a smaller-framed animal than the ones we are accustomed to feeding in our feedlots today.

• 1055

I appreciate your comment regarding what we can do with the grain and the utilization of grain. I guess that is the main problem I have with this, because the grain is cheap and it obviously provides the most economical way of feeding cattle at the present time. The only way to resolve that would be to provide some incentive—where there is erosion and soil degradation taking place and forages could resolve that problem—to the farmer who is growing the grain to change into producing something else such as forage. I believe if he does that, we can feed that forage successfully to the calf.

The Chairman: Thank you, gentlemen. This committee would like to see the price of grain go up and that would be the incentive for them to do something else as far as feeding cattle is concerned.

Mr. Langdon (Essex—Windsor): I would like first to say that this was a very interesting presentation. It is a presentation that runs, unfortunately, in the face of a lot of tendencies that exist in my part of southwestern Ontario, Essex County, where increasingly you have seen the movement away from this kind of integration of livestock into farming systems and a movement toward increasing concentration on exclusively cash-crop production. There was a period when that looked like it was going to be the most economical way to proceed.

[Traduction]

Ce n'est pas toujours mauvais de fournir une alimentation au grain. Aujourd'hui, on ne peut pas écouler le grain sur les marchés mondiaux. Si on n'utilisait pas—j'oublie le chiffre que vous avez donné—3 millions de tonnes de fourrage, que croyez-vous qu'il serait advenu du prix du grain dans l'Ouest du Canada si le bétail n'avait pas transformé ce grain en fumier? Il faut six livres de grain pour produire une livre de boeuf, mais autrement on aurait fait grandement chuter le prix du grain, le prix que les producteurs touchent déjà sur un marché morose.

M. Buchanan-Smith: A propos de ce que vous avez dit au sujet des races de bétail, j'aimerais revenir sur un point qui était peut-être obscur dans mon exposé. Je ne pense pas que le simple fait d'utiliser la race Hereford, par exemple, ou un animal de race, soit la solution, mais c'est à ce type d'animal que je voulais faire référence.

Je pense qu'il nous faudra utiliser des animaux de croisement parce que leur productivité est supérieure à celle d'un animal de race—d'autres races comme la Angus, et des races européennes comme la Tarentaise, la Skelphi, des races européennes plus petites, et la Limousine. On se désintéressera probablement des races de forte taille comme la Charolais et la Simmental-Maine-Anjou dans un système à base de fourrage, parce que les veaux produits à partir de ces races de forte taille doivent peser 1,400 livres à l'abattage. Il est vraiment très difficile d'engraisser des animaux à l'aide de fourrage seulement pour qu'ils atteignent ce poids sur pied. Je pense donc qu'un animal de croisement pourrait être rentable s'il est alimenté au fourrage, mais il devrait être de taille inférieure à celle des animaux qu'on garde maintenant dans nos parcs d'engraissement.

Je prends bonne note de ce que vous avez dit au sujet de l'utilisation qu'on peut faire du grain. C'est ce qui me préoccupe surtout à ce sujet, parce que le grain n'est pas cher et que c'est manifestement la façon la plus économique de nourrir le bétail pour l'instant. La seule autre solution serait d'offrir quelque encouragement—là où il y a érosion et dégradation des sols, et les fourrages pourraient régler ce problème—au céréaliculteur pour l'amener à produire quelque chose d'autre, comme du fourrage. S'il acceptait, on pourrait ensuite, avec profit, nourrir les veaux avec ce fourrage.

Le président: Merci, messieurs. Le comité aimerait bien voir monter le cours des grains et, en ce qui concerne l'alimentation du bétail, ce serait pour eux un encouragement à faire autre chose.

M. Langdon (Essex—Windsor): Je tiens d'abord à dire que c'était un exposé très intéressant. Malheureusement, il va dans le sens contraire d'un mouvement qui se dessine dans ma région, dans le sud-ouest de l'Ontario, le comté d'Essex, où l'on s'éloigne de plus en plus de l'intégration du bétail aux systèmes agricoles pour se concentrer de plus en plus exclusivement à la production de cultures commerciales. Pendant un certain temps, on a cru que c'était la façon la plus économique de s'y prendre.

[Text]

But, certainly, when one talks to many of my constituents now who are in farming, they have many questions about the direction in which they have moved. I know that is true of the Ontario government, too, that there is a major interest in the movement toward a more sustainable form of agriculture, and I think the points you have been putting here this morning are very helpful.

I have two or three questions I would like to put to you, some of the points of which have been raised in a slightly different way. In terms of acceptance by farmers, what do you find are the major barriers to farmers being able to move in this direction? Have you done some field-based research, or has field-based research been done in association with perhaps some of the agricultural stations like Harrow, to discover what within present farming systems in southwestern Ontario would have to change?

I think it is not so much a question of whether a grant would be available to do it, but there would have to be changes in the farming system itself, changes that to some degree reverse the clock but in other ways, as, for instance, in the use of some of the supplements you have talked about, involve new technology. I wonder if you could tell us a little bit more about what you might actually have been finding in terms of on-farm discussions or feedback?

Prof. Buchanan-Smith: Because of the nature of my own job at the university, I don't have time to get heavily involved in as much contact and extension of the farmers as I would like to have, to see that this type of program would be implemented. I would be the first person to agree with you that the problem is not going to be resolved just with a financial incentive. It is going to require much more than that, largely education. There could also be adoption on some farms, and then, as the degree of technology is used on farms, it would spread down the pyramid and eventually reach everyone. So I think in many ways that problem can be approached and needs to be if it is going to be resolved.

• 1100

I certainly don't see a reversing of the clock in terms of the way we are doing things. I think there is technology we have discovered since the period when forages were last used to a great extent on that kind of land. As you mentioned and as I mentioned, we have been involved in developing some of that technology. It is not a question of going back. I think it is very much a question of evolving and moving forward to something that is perhaps quite different from what we did even 30 or 40 years ago. It may well end up not being back to where we were 30 or 40 years ago anyway. In Ontario, we will never again have 7 million acres in forage, but we might end up with, say, 5 million acres in forage, which is an increase of more than 1 million from where it is today. It would be somewhere in between where it was in the pre-war years and what it is today.

[Translation]

Cependant, quand on parle aux gens de ma circonscription, dont un grand nombre sont des agriculteurs, ils s'interrogent beaucoup sur l'orientation qu'ils ont prise. Je sais qu'au gouvernement de l'Ontario aussi on s'intéresse de près aux moyens qui permettraient une agriculture plus viable, et je crois que vous avez fait ce matin des observations très éclairantes.

J'aimerais vous poser deux ou trois questions sur certains points qui ont été abordés d'une façon un peu différente. Pour ce qui est du degré d'acceptation par les agriculteurs, quels vous semblent être pour les agriculteurs les grands obstacles qui les empêchent de prendre cette orientation? Avez-vous fait des recherches sur le terrain, ou en avez-vous fait faire en collaboration avec, par exemple, des stations agricoles comme Harrow, pour voir ce qu'il faudrait changer aux systèmes agricoles en place dans le sud-ouest de l'Ontario?

Il ne s'agit pas tant de savoir si une subvention serait disponible pour le faire, mais il faudrait apporter des changements au système agricole en tant que tel, des changements qui nous feraient peut-être faire marche arrière mais qui, à certains autres égards, comme pour ce qui est de l'emploi de certains des suppléments dont vous avez parlé, supposeraient de nouvelles techniques. Peut-être pourriez-vous nous préciser un peu ce que vous avez pu constater en vous entretenant avec des agriculteurs ou nous parler des réactions que vous avez obtenues?

M. Buchanan-Smith: Comme je travaille en milieu universitaire, je n'ai pas autant de temps que je le voudrais pour assurer des services de communication et de vulgarisation auprès des agriculteurs, pour veiller à la mise en application d'un programme de ce genre. Je suis le premier à reconnaître avec vous qu'il ne suffit pas pour régler le problème d'obtenir des encouragements financiers. Il faudra beaucoup plus que cela, de l'éducation, surtout. Certaines fermes pourraient s'y mettre, puis, à mesure que les techniques y sont employées, celles-ci pourraient être diffusées pour finir par rejoindre tout le monde. Il semble donc que ces problèmes puissent être abordés de bien des façons et qu'ils doivent l'être si on veut en venir à bout.

Compte tenu de la façon dont on s'y prend, je ne crois certainement pas qu'on fasse marche arrière. Nous avons mis au point des techniques depuis l'époque où les fourrages étaient abondamment utilisés sur ce type de terre. Comme nous l'avons tous deux mentionné, nous avons participé à la mise au point de certaines de ces techniques. Il ne s'agit pas de faire marche arrière. Il s'agit plutôt d'évoluer et de s'acheminer vers un monde tout à fait différent de ce qui existait il y a à peine 30 ou 40 ans. Ce qui ne veut pas dire que nous nous retrouverons là où nous en étions il y a 30 ou 40 ans. En Ontario, on ne consacrera plus jamais sept millions d'acres au fourrage, mais il se pourrait qu'on y consacre peut-être cinq millions, ce qui représenterait une augmentation de plus d'un million d'acres par rapport à la situation actuelle. On se trouverait à mi-chemin entre la situation d'avant-guerre et ce qui se passe aujourd'hui.

[Texte]

The Chairman: We are going to have time constraints very soon. Mr. Langdon, you may ask another question, but keep that in mind. I have two other people who want to get in on this. We want to finish with Dr. Buchanan-Smith by 11.04 a.m.; at the most, another 10 minutes.

Mr. Langdon: In that case, this will be my last question, Mr. Chairman. In thinking of these barriers to a movement in this direction, there are obviously some policy barriers. One of the policy barriers, as farmers in my constituency see it, is that a program such as GRIP has been applied to major grain and oilseed crops. There is an attempt to extend GRIP to horticultural crops, but in Ontario forage crops have been left out of the program entirely.

I wonder if we really see this kind of thing as serious, as something in which we have to move in order to deal with problems of degradation of the land. Is it not important to take policy measures to see to it that a program like GRIP covers forage crops?

Prof. Buchanan-Smith: I agree with you very much on that issue and I think it involves more than that. GRIP is not the program that is going to really address an issue such as I am suggesting in sufficient form at all. GRIP is probably a good short-term solution to some of our problems, but in the long term, which this really is—

Mr. Langdon: But if you have it as something that is available for some crops but not available for other crops, it obviously sets up a disincentive for you to move in the direction of those other forage crops.

Prof. Buchanan-Smith: Yes.

Mr. Langdon: It is in that sense that the pork producers and the few dairy producers we have left in Essex County complain very seriously about what has taken place. As a disincentive, I would suggest that it is a major problem.

Prof. Buchanan-Smith: Yes. I would agree with you.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Thank you, Dr. Buchanan-Smith, for appearing before us this morning. I think what you are saying, and I agree with you, is that if we can increase the livestock sector of our Canadian agriculture, our soils and our sustainability of our soils will improve.

That follows along the old saying or the old adage: feed what you grow and grow what you feed. That certainly works well in farming operations because it takes out some of the ups and downs, whether they be in the livestock prices or in the grain prices.

• 1105

Basically the major portion of what we export in agriculture right now is grains. Do you feel that if we increase our livestock production and therefore get all of the benefits that will accrue from it, we will be able to market the animal products, the meat or otherwise that comes from that? Many of our markets are in developing countries and not major meat-eating countries, so I foresee some difficulty there.

[Traduction]

Le président: Nous allons très bientôt manquer de temps. Monsieur Langdon, vous pouvez poser une autre question, mais soyez bref. Deux autres personnes veulent prendre la parole. Il faudrait pouvoir remercier M. Buchanan-Smith d'ici 11h04; encore dix minutes, pas plus.

M. Langdon: Dans ce cas, c'est ma dernière question, monsieur le président. À propos des obstacles au mouvement dans cette direction, il existe certainement des barrières de nature politique. Au nombre de celles-ci, d'après des agriculteurs de ma circonscription, se trouve le programme RARB, qui s'applique aux grandes cultures de grains et d'oléagineux. On s'efforce d'étendre le programme RARB aux cultures horticoles, mais en Ontario les cultures fourragères ont été entièrement exclues.

Par exemple, je me demande si on trouve vraiment la situation sérieuse, si on estime qu'il faut s'en occuper pour régler les problèmes de dégradation des sols. N'est-il pas important de prendre des mesures afin qu'un programme comme le RARB s'applique aussi aux cultures fourragères?

M. Buchanan-Smith: Je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus et je pense que cela va encore plus loin. Le RARB n'est pas un programme suffisant pour vraiment régler une question comme celle que j'évoque. Le RARB est sans doute une bonne solution à court terme pour certains des problèmes que nous avons, mais, à long terme, ce qui veut dire. . .

M. Langdon: Mais si ce programme est disponible pour certaines récoltes mais pas pour d'autres, cela ne vous encourage certainement pas à vous orienter vers ces autres cultures fourragères.

M. Buchanan-Smith: Oui.

M. Langdon: C'est pourquoi les producteurs de porc et les quelques producteurs laitiers qu'il nous reste dans le comté Essex se plaignent très amèrement de ce qui se passe. C'est donc là une mesure de dissuasion et j'estime que c'est un grave problème.

M. Buchanan-Smith: Oui. Je suis d'accord avec vous.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Merci, monsieur, de comparaître ce matin. Je pense que ce que vous dites, et je suis d'accord avec vous, c'est que si nous pouvions élargir le secteur de l'élevage du bétail, nos sols et leur viabilité s'en trouveraient mieux.

Comme le dit le vieil adage: Nourrissez la terre et elle vous nourrira. Cela marche certainement bien dans les exploitations agricoles parce qu'on évite ainsi les hauts et les bas, que ce soit pour le prix du bétail ou le prix des céréales.

Les céréales constituent à l'heure actuelle l'essentiel de nos exportations agricoles. Pensez-vous que si nous augmentons notre production de bétail pour bénéficier de tous les avantages qui en découlent, nous pourrions commercialiser nos produits animaux, nos viandes et les autres dérivés? La plupart de nos marchés se situent dans les pays en développement qui ne sont pas de gros consommateurs de viande et je vois donc quelques difficultés à cet égard.

[Text]

I also foresee some difficulty, and you touched on it, in that it is easier to auger grain than it is to shovel some other stuff that might be a byproduct of a livestock operation. It would take a major educational process to do that.

There is not a high percentage of farmers who are both good crop managers and livestock managers, and sometimes the mix just doesn't produce. What are the realities of what you are saying? We can't market meat now. We have enough trouble marketing the grain. If we produce more meat and animal products, what are we going to do?

I mention one other thing. Are you recommending that in order to swing more to this type of animal integration into the farming system that there be some sort of cross-compliance in order to encourage it?

Prof. Buchanan-Smith: By cross-compliance you mean—

Mr. Vanclief: You mentioned that there might need to be some financial incentive, etc., in order to do this.

Prof. Buchanan-Smith: I certainly do believe that will be necessary.

Again, you make good comments. With respect to the question of what we can do with beef, I believe there is greater potential—and I have not been directly involved—to export more beef, not to the developing world perhaps but certainly to Japan, which unfortunately requires beef that I understand has to have quite a high degree of finish, of fattening, in it, and therefore is not one that is so amenable to forages.

Even in a system like that, and even to produce beef for the HRI trade in Canada today, which requires quite a bit of finish, we can still use forage to take the animal to a much larger size than we do at present, and just use grain in the finishing process. I am not in any way visualizing that we wouldn't use any grain. I guess I am an optimist with respect to the export potential for beef.

There was a story in the cattlemen's magazine a couple of months ago on two entrepreneurial Canadians in western Canada who are developing a market in Japan for beef, and this indicated that we have citizens who are enthusiastic about that market. I believe there is potential, but how much I don't know.

With respect to the other process of dealing with the question of the farmer's knowledge and ability to grow both crops and animals and shovel the manure and so on and so forth, that is certainly a very deep-seated problem because it involves education, but it also involves going back to doing things we did do before, not necessarily in the same way we did them before. A lot of those methods were quite a bit more labour-intensive than they are today, and we know that labour is a problem on farms. It is much, much more than just education and how we can overcome or deal with some of those issues. It is going to be quite difficult to resolve it, quite a challenge I guess, but I don't think it is a challenge

[Translation]

Je vois aussi des problèmes, et vous les avez abordés, du fait qu'il est plus facile d'ensiler des céréales que de pelleter d'autres matières qui peuvent être des sous-produits d'une ferme d'élevage. Il y aurait beaucoup d'éducation à faire pour cela.

Les agriculteurs qui sont à la fois de bons gestionnaires pour la culture et pour l'élevage ne sont pas très nombreux et les deux choses ne vont parfois pas bien ensemble. Que dites-vous en réalité? Nous ne pouvons pas mettre de la viande en marché maintenant. Nous avons suffisamment de problèmes à essayer de commercialiser les céréales. Si nous produisons davantage de viande et de produits animaux, qu'allons-nous faire?

Je signalerai autre chose encore. Recommandez-vous que l'on mette en place une sorte d'observance intégrale pour encourager les agriculteurs à intégrer davantage les animaux dans leur système agricole?

M. Buchanan-Smith: Par observance intégrale vous entendez...

M. Vanclief: Vous avez indiqué qu'il serait peut-être nécessaire d'offrir pour cela des encouragements financiers.

M. Buchanan-Smith: Je crois effectivement que ce sera nécessaire.

Vos remarques sont encore une fois judicieuses. Pour ce qui est de ce que nous pouvons faire pour le boeuf, je crois qu'il y a davantage de possibilités—mais je ne me suis pas directement occupé de cela—d'exportations accrues de boeuf, peut-être pas vers les pays en développement, mais certainement vers le Japon qui demande malheureusement une viande assez grasse, et ces animaux ne pourraient donc pas être nourris avec du fourrage.

Même dans un système comme celui-ci, et également pour produire du boeuf à l'intention des hôtels, restaurants et collectivités du Canada à l'heure actuelle, pour lesquels la viande doit avoir une certaine qualité, nous pouvons utiliser du fourrage pour amener les animaux à une beaucoup plus grande taille que ce n'est le cas maintenant et utiliser simplement le grain en fin d'engraissement. Je n'envisage pas du tout que l'on exclut le grain complètement. J'imagine que je suis un peu optimiste pour ce qui est des possibilités d'exportation de la viande de boeuf.

Un article paru dans le cattlemen's magazine il y a quelques mois citait deux entrepreneurs canadiens de l'Ouest du Canada qui sont en train de créer un marché au Japon pour la viande de boeuf, et cela veut dire que nous avons des concitoyens qui considèrent ce marché avec enthousiasme. Je pense qu'il y a là des possibilités, mais je ne saurais les mesurer.

Pour ce qui est de l'autre procédé qui consiste à s'occuper des connaissances et des capacités de l'agriculteur face à la culture et à l'élevage, et qui nécessiterait le pelletage du fumier, etc, c'est certainement un problème profond car il suppose que l'on éduque les intéressés, mais il suppose aussi que l'on fasse à nouveau certaines choses que l'on a faites auparavant, pas nécessairement de la même manière. La plupart de ces méthodes demandaient beaucoup plus de main-d'oeuvre qu'à l'heure actuelle, et nous savons que la main-d'oeuvre constitue un problème dans les exploitations agricoles. C'est donc beaucoup plus que la question d'éducation et que la question de savoir comment

[Texte]

we should let get us down and say we should just go on doing our agriculture the same way we are doing it today. I think we have to evolve and change it to address the problems that we have.

• 1110

Mr. Larrivée (Joliette): Dr. Buchanan-Smith, I too want to welcome you to this meeting.

I don't know if I understood well when you started your presentation. You talked about a more distributed animal production in Canada and you also talked about a diversification in farm production. I would like a few comments on that.

Prof. Buchanan-Smith: Basically, I know that the concentration of some of our farm animals, particularly pigs but also dairy cattle—not so much in Canada, because our dairy industry is structured a little differently, but take Holland, for example... That is not of concern here, but the concentration of animals in a country like Holland is such that they just can't get rid of the manure the animals are producing. So now in Holland, I understand, it has been legislated that if you have so many cattle or so many pigs, you have to have so much land to go with that number of animals in order properly to distribute the waste products from those animals. I am not suggesting that in Canada we have a situation that has deteriorated to the point it has in Holland, although there could be certain parts of the country where it is not too far from that.

It is basically where we intensify animal production and have a large concentration of animals, particularly pigs and dairy cattle. To some extent I think the beef feedlot industry is the same, because we know that a concentration of 30,000 or 40,000 cattle on a few acres of land must have some problems. Fortunately, it is being done in areas where the potential for problems in that situation is not as great. I guess just dispersing those animals back over a broader land base facilitates getting rid of the waste products.

Mr. Larrivée: Do you see it as a problem in Canada right now?

Prof. Buchanan-Smith: It is obviously not as much of a problem in North America generally as it would be in parts of Europe or smaller countries. However, one knows there are problems in pollution of our streams and lakes, at least in this area of Canada, as a result of run-off from land. That is not always from livestock, but some of the run-off from land is due to improper application of manure to the land. I don't think it is as great as it is elsewhere, but I think there is a problem in Canada today with respect to that.

Mr. Larrivée: You talked about diversification. If the farmers diversify, I think it will increase their cost of production, because it is going to be a smaller production. There is a problem there, too.

[Traduction]

remédier à certains de ces problèmes. Il ne sera pas facile de trouver des solutions, et ce sera même un défi, mais je ne crois pas qu'on doive se laisser abattre par un tel défi en disant qu'on devrait simplement continuer à mener notre agriculture comme maintenant. Je crois qu'il nous faut évoluer et changer notre façon de voir pour répondre aux problèmes auxquels nous sommes confrontés.

M. Larrivée (Joliette): Monsieur Buchanan-Smith, je tiens moi aussi à vous souhaiter la bienvenue parmi nous.

Je ne sais si j'ai bien compris le début de votre exposé. Vous avez parlé d'une production animale mieux répartie dans tout le Canada et vous avez également parlé de diversification de la production agricole. J'aimerais en savoir plus là-dessus.

M. Buchanan-Smith: En gros, je sais que la concentration de certaines fermes d'élevage, surtout en ce qui concerne les porcins mais aussi pour le bétail laitier—pas tellement au Canada, car notre industrie laitière est organisée un peu différemment, mais prenons par exemple la Hollande... Cela ne nous concerne pas trop, mais la concentration d'animaux dans un pays comme la Hollande est telle que les éleveurs n'arrivent tout simplement pas à se débarrasser du fumier produit par ces animaux. Je crois qu'en Hollande, désormais, une loi exige que si vous avez tant de bovins ou de porcins, vous devez avoir tant de terres parallèlement à ce nombre d'animaux pour pouvoir répartir sur une surface suffisante les déchets produits par ces animaux. Je ne veux pas dire par là que la situation au Canada s'est autant détériorée qu'en Hollande, bien que dans certaines régions du pays nous n'en soyons pas très loin.

C'est particulièrement le cas lorsqu'on intensifie la production animale et qu'on a une grande concentration d'animaux, et particulièrement de porcins et de bétail laitier. Dans une certaine mesure, je pense que la situation est équivalente dans le secteur de l'engraissement des bovins de boucherie, parce que nous savons qu'une concentration de 30,000 à 40,000 têtes de bétail sur quelques acres de terrain pose nécessairement des problèmes. Heureusement, cela se passe dans des régions où les risques ne sont pas aussi grands. Je pense qu'en dispersant davantage les animaux sur une plus grande surface, on pourra plus facilement se débarrasser des déchets.

M. Larrivée: Cela est-il un problème au Canada à l'heure actuelle?

M. Buchanan-Smith: Ce n'est certainement pas un problème aussi grave en Amérique du Nord, de façon générale, que dans certaines régions d'Europe ou dans certain pays de plus petite envergure. Toutefois, on sait qu'il y a des problèmes de pollution de nos cours d'eau et de nos lacs, du moins dans cette région-ci du Canada, du fait du ruissellement provenant des terres agricoles. Ce n'est pas toujours dû au bétail, mais une partie de cette pollution vient de l'épandage excessif de fumier. Je ne crois pas que le problème soit aussi grave qu'ailleurs, mais il y a tout de même un problème au Canada à l'heure actuelle à cet égard.

M. Larrivée: Vous avez parlé de diversification. Si les agriculteurs diversifient leur production, je pense que cela va augmenter les prix de revient, car cette production se fera à moins grande échelle. Cela pose aussi un problème.

[Text]

Prof. Buchanan-Smith: Yes, there is, and I believe that is a challenge. I think it can be overcome, but it is certainly not going to be as cheap to do it if they are too diversified.

I am not sure that diversification into a couple of industries, one crop and one animal industry, is so serious in diluting the efforts of the farmer as to make the cost that much higher. I am not advocating total diversification. I am advocating some diversification.

The Chairman: Thank you, Doctor. It has been a very good morning and we appreciate your input.

Prof. Buchanan-Smith: Thank you.

• 1115

The Chairman: I would like to welcome Mr. Brent Kennedy, Resource Management Specialist, Ontario Ministry of Agriculture and Food. Mr. Kennedy, you have seen our process and I know you have a presentation for us, so we welcome you. You have the floor.

Mr. Brent Kennedy (Resource Management Specialist, Ontario Ministry of Agriculture and Food): When I was contacted on Tuesday past, I was requested to discuss briefly Ontario's conservation programs, delivered in the past and present, that have encouraged tech transfer, along with some views on tech transfer in Ontario.

Before I get into my discussion on what programs the ministry has been involved in, and on what has worked or failed in the transfer of conservation technology, let me enlighten you on the farm area I work in, since many of my thoughts and answers this morning may be slanted towards the views expressed by farmers or conditions in the Huron County area. Huron County has a land base of approximately 841,000 acres, of which 610,000 is improved farm land and 57,000 acres is woodland. Of Huron's land area 86% is classed 1, 2, and 3, for agriculture.

To place the agricultural value of this area into perspective, I obtained some stats from the agriculture representative on farm cash receipts. This is in millions of dollars. Huron County runs approximately \$342 million versus Nova Scotia's \$316 million, New Brunswick's \$276 million, P.E.I.'s \$247 million, and Newfoundland's \$60 million.

In Huron County we average approximately 130 to 160 frost-free days and grow a wide variety of row crops and specialty crops. Our annual precipitation ranges from 33 to 38 inches. This variability is a result of having a large lakeshore, along Lake Huron, and a fairly steep incline in topography.

The county rankings for agriculture production in the province are: white beans are number one for the county, for the province; slaughter heifers and steers, total pigs and chickens, are number two; grain, corn production and winter

[Translation]

M. Buchanan-Smith: Oui, c'est vrai et je crois que c'est là un défi. Je pense qu'on peut le relever, mais si la diversification est trop grande, le coût de production augmentera.

Je ne suis pas sûr que la diversification enjambant deux secteurs, la culture et l'élevage, dispense l'effort de l'agriculteur au point d'accroître sensiblement ses coûts. Je ne prône pas une diversification totale. Je propose simplement une diversification partielle.

Le président: Merci. Ce fut une matinée très intéressante grâce à vous.

M. Buchanan-Smith: Merci.

Le président: J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Brent Kennedy, spécialiste de la gestion des ressources, ministère ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation. Monsieur Kennedy, vous savez comment nous procédons et je sais que vous avez un exposé à nous faire. Nous vous souhaitons donc la bienvenue et nous vous donnons la parole.

M. Brent Kennedy (spécialiste de la gestion des ressources, ministère ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation): Lorsqu'on m'a appelé mardi dernier, on m'a demandé de parler brièvement des programmes de conservation de l'Ontario, présents et passés, qui ont encouragé les transferts de technologies, et de donner quelques indications sur ces transferts de technologies en Ontario.

Avant d'aborder les programmes auxquels le ministère a participé, et de vous dire ce qui a donné des résultats et ce qui a échoué en matière de transfert des technologies de conservation, permettez-moi de vous mettre au courant de ce qui se passe sans la région agricole où je travaille, étant donné que la plupart de mes réflexions et de mes réponses de ce matin seront colorées par l'expérience de la région du comté de Huron. Celui-ci compte 841,000 acres de terres, dont 610,000 acres de terres agricoles améliorées et 57,000 de terres à bois. Quatre-vingt-six pourcent des terres du comté de Huron sont classées dans les catégories agricoles 1, 2 et 3.

Afin de vous donner une idée de la valeur agricole de cette région, j'ai obtenu quelques données statistiques sur les recettes agricoles auprès du délégué à l'agriculture. Il s'agit de millions de dollars. Le comté de Huron produit environ 342 millions de dollars comparé à 376 pour la Nouvelle-Écosse, 276 pour le Nouveau-Brunswick, 247 pour l'Île-du-Prince-Édouard et 60 pour Terre-Neuve.

Dans le comté de Huron, il y a de 130 à 160 jours sans gelées et on cultive une grande variété de cultures en lignes et de cultures spéciales. Le taux annuel de précipitation est de 33 à 38 pouces. Ces variations s'expliquent par le fait que nous avons un bord de lac très étendu, le long du lac Huron, et que le terrain est, topographiquement, en pente assez raide.

On peut classer comme suit la production agricole du comté pour la province: les haricots blancs viennent en première position pour le comté, pour la province; les génisses et les bouvillons de boucherie, ainsi que l'ensemble

[Texte]

wheat are number three in the province; milk shipments are number four; and, soybeans are number six. The number one enterprise on 28% of the farms in Huron County is field crops, and because of this and the rolling slopes, concern for conservation has been a very high priority in the county.

I shall now try to follow a chronological order of conservation programs. The Ontario Soil Conservation and Environmental Protection Assistance Program—I will refer to that as OSCEPAP in the future—began on April 1, 1983, with a five-year budget of \$25.5 million. The program provided financial incentives to control erosion and to build newer storage facilities. During the first year of the program a total of \$2.5 million was spent. This represented only 86% of the available dollars. The following year, the grant budget was raised to \$5.2 million but spending actually decreased to 42%. In fiscal years 1985-86 and 1986-87, the grant spending levels were only 46% and 48% respectively.

The participants who did get in on the program and were surveyed found that the level of funding within the program was actually very adequate. In fact, in areas where a significant amount of awareness had been done ahead of time, the uptake to the OSCEPA Program was very good. These areas would be the area around London and Middlesex, where the Upper Thames Conservation Authority has an ongoing program. In my opinion the OSCEPAP program would have been a success if a complement of informed staff had been included within the program. This staff would have been there to promote the program and conduct awareness. During this period a number of other programs were being introduced. Some of them were part of the SWEEP project, which I will talk about later.

• 1120

Of particular importance was the Joint Agricultural Soil and Water Conservation Program. This program, initiated in 1985, was a result of a tripartite agreement between the Ministry of Agriculture and Food, the Ministry of Natural Resources, and local conservation authorities who were willing to participate.

The purpose of the program was to provide a framework for co-operative efforts between the province and local conservation authorities. This would supply a diversified staff, as staff was the main component of this program. In addition, there was also money there for conservation equipment to perform demonstration purposes. The success of this effort is clearly defined in the increased uptake and subsequent over-subscription of grants offered in the OSCEPAP II program. The program was funded for a period of five years, to end at the end of March 1990. After this time, many of the projects carried on without funding, but in a greatly reduced capacity.

[Traduction]

des porcs et de la volaille ont la deuxième place; les céréales, soit le maïs et le blé d'hiver viennent au troisième rang pour la province; la production laitière au quatrième; et le soja au sixième rang. La principale production sur 28 p. 100 des exploitations du comté de Huron est celle des plantes de grande culture, et parce que le terrain est en pente, on s'est beaucoup inquiété de conservation des sols dans le comté.

Je vais maintenant essayer de vous énumérer par ordre chronologique les programmes de conservation. Le Programme ontarien d'aide à la préservation du sol et à la protection de l'environnement—je dirai par la suite le POAPSPE—a été lancé le premier avril 1983, avec un budget quinquennal de 25,5 millions de dollars. Le programme a fourni des encouragements financiers pour limiter l'érosion et construire de nouvelles installations de stockage. Au cours de la première année du programme, on a dépensé au total 2,5 millions de dollars. Cela ne représentait que 86 p. 100 du montant disponible. L'année suivante, le budget de subventions a été augmenté, pour passer à 5,2 millions de dollars, mais les dépenses n'ont atteint que 42 p. 100 de la somme. Au cours des exercices de 1985-1986 et 1986-1987, les dépenses de subventions n'ont atteint que 46 et 48 p. 100 respectivement des crédits disponibles.

Ceux qui ont vraiment participé au programme ont indiqué dans un sondage que le financement de ce programme était en fait très suffisant. D'ailleurs, même dans les régions où l'on n'a pas fait beaucoup de publicité, l'avance, la participation au POAPSPE a été très élevée. Ce sont les secteurs entourant London et Middlesex, où la Upper Thames Conservation Authority a un programme permanent. À mon avis, le POAPSPE aurait eu d'excellents résultats si on avait prévu un personnel plus nombreux pour faire connaître le programme et sensibiliser les intéressés. Au cours de cette période, plusieurs autres programmes ont été lancés. Certains d'entre eux s'inscrivaient dans le cadre du projet PAMPA, dont je vous parlerai plus tard.

Le Programme commun de conservation des eaux et des terres agricoles est particulièrement important. Lancé en 1985, il était le fruit d'une entente tripartite entre le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, le ministère des Richesses naturelles et les responsables locaux de la conservation qui étaient prêts à y participer.

Ce programme avait pour objectif de servir de cadre aux efforts de coopération entre la province et les responsables locaux de la conservation. Il fournit un personnel diversifié, les ressources humaines étant le principal élément du programme. De plus, des crédits étaient également prévus pour le matériel de conservation permettant de faire des démonstrations. Le succès de cette initiative est très évident dans la participation accrue et le trop grand nombre de postulants qui se sont manifestés ensuite pour les subventions prévues dans le cadre du programme POAPSPE II. Ce programme avait un budget quinquennal et devait prendre fin à la fin mars 1990. Après cette période, de nombreux projets ont été maintenus sans financement, mais sur une échelle très réduite.

[Text]

The Joint Agricultural Soil and Water Conservation Program in Huron County closely patterned the work of the Huron Soil and Water Conservation District, a grassroots organization predominantly composed of farmers. The mandate of the district was to co-ordinate the activities of various ministries, conservation authorities, and any other groups involved in soil and water conservation. This group had been in place since 1982-83, and as such it fit the role of Joint Agricultural Soil and Water Conservation Program easily.

The advantage obtained by the district was that the group now provided guidance to 4.5 person-years per year and had the ability to direct them in a unified manner, even though the staff were from OMAF and various conservation authorities. This unity of staff removed the duplication and improved the coverage of conservation extension across the county.

In 1986 the OSCEPAP program was enhanced with \$22 million made available for projects over an additional four years. In southwestern Ontario, the program became part of the Soil and Water Environmental Enhancement Program. This federal-provincial water quality and soil conservation initiative focused on reducing phosphorus loading in the Lake Erie basin. OSCEPAP II was funded by the Ontario Ministry of Agriculture and Food, and it provided \$5.5 million in financial incentives annually, to be provided over the period of April 1, 1986, to March 31, 1990, or until all funding was committed. As it turned out, all funds were committed by early February 1989.

In addition to the funding provided by OMAF, the Ministry of the Environment provided supplementary grants for environmental protection projects on targeted streams in targeted watersheds. Staff were employed to actively promote the program and assist with the implementation of projects. The staff provided advice and technical information to farmers across the province to help reduce the impact of agricultural activities on the environment. The two major differences between OSCEPAP I and OSCEPAP II programs were additions to the manure storage section and changes in funding levels.

Projects including such items as water sediment and control basins, grass waterways, windbreaks, and streambank fencing were eligible for soil conservation grants. The manure storage section became an environmental protection section and was expanded to include pesticide storage and milkhouse wash water disposal systems.

With the introduction of OSCEPAP II, the level of activity through grant application revealed that farmers were becoming more aware of the need for conservation. After a slow beginning, the program reached the point where the demand for funding outpaced the supply of funds. It should also be noted that a shift in spending toward soil erosion projects started to occur in the second program. In my opinion, the introduction of the staff in 1985 increased

[Translation]

Le programme commun de conservation des eaux et des terres agricoles du comté de Huron suivait de près le travail du Huron Soil and Water Conservation District (District de conservation des eaux et du sol de Huron), une association populaire composée essentiellement d'agriculteurs. Son mandat consiste à coordonner les activités des divers ministères, des responsables de la conservation et de tous les groupes participant à la conservation des eaux et du sol. Ce groupe existait depuis 1982-1983 et, à ce titre, il pouvait facilement jouer le rôle prévu dans le programme commun de conservation des eaux et des terres agricoles.

L'avantage venait de ce que ce groupe fournissait désormais des instructions à 4,5 années-personnes par an et avait la capacité de les diriger de façon uniforme, même si le personnel provenait du ministère ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation (MOAA) et de divers services de conservation. On évitait ainsi le double emploi et disséminait davantage les notions de conservation dans le comté.

En 1986, le POAPSPE a été augmenté de 22 millions de dollars, sur une période supplémentaire de quatre ans. Dans le sud-ouest de l'Ontario, le programme rentrait dans le cadre du Programme d'amélioration du milieu pédologique et aquatique. Cette initiative fédérale-provinciale de conservation des sols et de préservation de la qualité de l'eau visait la réduction de la charge de phosphore dans le bassin hydrographique du lac Érié. Le POAPSE II était financé par le ministère ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation, et il offrait chaque année 5,5 millions de dollars à titre d'encouragements financiers, qui devaient être distribués entre le 1^{er} avril 1986 et le 31 mars 1990 ou jusqu'à épuisement des fonds. Il se trouve que l'on a épuisé ce financement début février 1989.

Outre le financement fourni par le MOAA, le ministère de l'Environnement a fourni des subventions supplémentaires pour des projets de protection de l'environnement visant des cours d'eau donnés dans des bassins hydrographiques précis. Le personnel engagé devait s'efforcer de faire connaître le programme et aider à la mise en oeuvre des projets. Il devait fournir conseils et informations techniques aux agriculteurs de toute la province afin de réduire les incidences des activités agricoles sur l'environnement. Les deux principales différences entre le POAPSE I et le POAPSE II venaient de l'augmentation du volet stockage du fumier et le remaniement des niveaux de financement.

Des projets portant, notamment, sur les sédiments aquatiques et les bassins de contrôle, l'enherbage des cours d'eau, les brise-vents et le clôturage des berges, pouvaient bénéficier d'une subvention au titre de la conservation du sol. Le volet stockage du fumier est devenu un volet protection de l'environnement et a été élargi pour inclure le stockage des pesticides et les systèmes d'évacuation d'eau de lavage des laiteries.

Avec le lancement du POAPSE II, le niveau d'activité, mesuré par les demandes de subventions, a révélé que les agriculteurs se rendaient de plus en plus compte de la nécessité de conserver les sols. Après un démarrage lent, le programme en est arrivé à un point où la demande de financement a dépassé les fonds disponibles. Il faut aussi noter qu'avec le deuxième programme on a commencé à privilégier les projets relatifs à l'érosion du sol. À mon avis,

[Texte]

awareness and the availability of information, leading to the increased program adoption. However, the OSCEPAP grants focused on concentrated problems. The issue of sheet erosion and broad soil degradation remained relatively untouched.

[Traduction]

le personnel engagé en 1985 a sensibilisé et informé davantage les agriculteurs d'où l'augmentation de la participation au programme. Toutefois, les subventions du POAPSPE étaient consacrées à des problèmes relativement circonscrits. La question de l'érosion en nappe et de la dégradation généralisée du sol sont restées presque intouchées.

• 1125

The next program we talk about is SWEEP, the Soil and Water Environmental Enhancement Program. This is a \$30 million, five-year federal-provincial agreement to improve soil and water quality in southwestern Ontario. The goals of the project were to reduce phosphorous loadings in the Lake Erie basin from cropland run-off and to improve agricultural productivity by reducing soil and water degradation.

SWEEP has a broad mandate that involves technical assistance, research, financial incentives. The OSCEPAP II and T-2000 are components of this broad umbrella program. The Canada-U.S. Great Lakes Water Quality Agreement called for the phosphorous reduction in the Lake Erie basin of 2,000 tonnes per year. SWEEP is part of the Canadian agreement calling for reductions of 300 tonnes per year, of which 200 tonnes is from farmland and 100 tonnes from industrial and municipal sources.

Agriculture Canada will be most involved in the development and evaluation phases of actual technology that can be transferred to farmers in southwestern Ontario. OMAF, the Ontario Ministry of Agriculture and Food, was to stress delivery of programs by strengthening its extension in the field.

Under the federal responsibilities in this program, there was a technology assessment panel set up. This was made up of leading soil and water specialists and farm community representatives. A technology assessment panel was set up to assess the suitability for Ontario farmers of machinery and cropping methods aimed at soil conservation. To date, this committee has basically reviewed new research that is going on. The tech-transfer committee recently established under TAP, the technology assessment panel, is making an effort to take those reviews and transfer them into a format that is more farmer-friendly so they can review what research is going on.

Other roles within this program are the Bureau for Soil and Water Conservation Information. It is a centre which was set up to collect and catalogue and store technical data on soil conservation. This program has had some success with a newsletter that is sent out to a majority of the farmers across the province. It details what is going on in conservation right now as well as bringing some brief updates on research.

Le programme dont nous allons ensuite parler est le PAMPA, ou Programme d'amélioration du milieu pédologique et aquatique. Il s'agit d'une entente fédérale-provinciale quinquennale de 30 millions de dollars visant l'amélioration du sol et de la qualité de l'eau dans le sud-ouest de l'Ontario. Ce projet avait pour objectif de réduire les charges de phosphore dans le bassin du lac Érié provenant du ruissellement des terres cultivées et d'améliorer la productivité agricole en réduisant la dégradation du sol et de l'eau.

Le mandat du PAMPA est vaste puisqu'il comporte une assistance technologique, des travaux de recherche et des encouragements financiers. Le POAPSPE II et le T-2000 sont des composantes de ce programme cadre. L'Accord canado-américain relatif à la qualité de l'eau dans les Grands lacs exige que l'on réduise le phosphore du bassin du lac Érié de 2,000 tonnes par an. Le PAMPA fait partie de l'engagement canadien de réduire de 300 tonnes par an, dont 200 tonnes provenant des terres agricoles et 100 tonnes provenant de sources industrielles et municipales.

Agriculture Canada participera surtout à l'étape du développement et de l'évaluation de la technologie proprement dite pouvant être transférée aux agriculteurs du sud-ouest de l'Ontario. Le MOAA, le ministère ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation, s'occupe principalement de l'exécution des programmes sur le terrain.

Dans le cadre des responsabilités fédérales à l'égard de ce programme, on a créé un Groupe d'évaluation de la technologie. Il est constitué de spécialistes renommés en pédologie et en sciences aquatiques et de délégués de la collectivité agricole. Il a mission de voir si les pratiques aratoires sont adaptées à l'agriculture ontarienne et si les méthodes de culture sont propices à la conservation du sol. Jusqu'ici, ce Comité a surtout examiné les travaux de recherche en cours. Le Comité de transfert de la technologie récemment créé dans le cadre du Groupe d'évaluation de la technologie s'efforce de donner à ces examens une forme plus adaptée au transfert aux agriculteurs afin qu'ils sachent quels travaux de recherche sont en cours.

Le programme recouvre également le Bureau d'information sur la conservation du sol et de l'eau. Il s'agit d'un centre qui a été créé pour recueillir, cataloguer et stocker les données techniques en matière de conservation du sol. Le bulletin envoyé à la majorité des agriculteurs de la province a remporté quelques succès. On y donne le détail de ce qui se passe en matière de conservation à l'heure actuelle tout en tenant les lecteurs à jour de l'évolution des travaux de recherche.

[Text]

Another factor involved in that program is their technology evaluation and development. They have a research station set up, part of Harrow, where this project is being run. It is set up to evaluate existing technologies and develop new conservation cropping methods.

A final part of the federal responsibilities was a pilot demonstration, watersheds. This program is to look at the effectiveness of introducing comprehensive soil and water conservation practices to all the farms in a controlled area and compare those with a second control where everything is supposed to stay status quo. Water quality will then be monitored by the federal and provincial environment ministries to see if their programs are being effective. That project is incomplete as of right now.

As for the provincial responsibilities, the Ontario Ministry of Agriculture and Food will enhance its existing soil and water programs using SWEEP in three ways. Through local demonstrations, they are going to set up an establish side-by-side trials demonstrating proper soil and crop management principles. Also included in this is an additional demonstration project called T-2000 which I will discuss in a few minutes.

As for technical assistance, OMAF provided field-level professional conservation advice to farmers. Ministry teams with expertise in soil and crops, soil and water engineering and farm management were developed. OMAF staff organized workshops to discuss local programs and alternative management practices. Under this section, additional fact sheets and brochures were prepared as needed to contribute to the adoption process. OMAF staff are also involved in the evaluation and demonstration of new technologies. The overall effectiveness of this program has been hampered by senior staff turnover toward more secure positions. As far as management incentives within the SWEEP program, the OSCEPAP program has supplied those, as I have just discussed.

As for the T-2000 program, Tillage 2000 is a research and demonstration project initiated in 1985 by OMAF in co-operation with the Ontario Soil and Crop Improvement Association and the University of Guelph. This SWEEP project examines the effects of alternate tillage practices and crop rotations on approximately 35 farm sites throughout the province for a period of five years. The objective of the project was to develop conservation farming systems for specific soil types and climatic zones based on information derived from field-sized plots. Plots were monitored for growth patterns, soil fertility, crop yield and economic inputs. The project results were then analysed and distributed.

[Translation]

Ce programme comporte un autre volet, celui de l'évaluation et du développement de la technologie. Une station de recherche a été créée, elle fait partie de Harrow, d'où le projet est géré. Cette station a été créée pour évaluer les techniques existantes et mettre au point de nouvelles méthodes de culture propices à la conservation des sols.

Les responsabilités fédérales comprennent enfin un projet pilote concernant les bassins hydrographiques. Ce projet doit étudier l'efficacité de l'introduction de méthodes de conservation globales du sol et de l'eau dans toutes les exploitations d'une région donnée afin de procéder ensuite à des comparaisons avec une autre région où rien n'est fait. Afin de voir si leurs programmes sont efficaces, les ministères fédéral et provincial de l'Environnement contrôleront ensuite la qualité de l'eau. Ce projet n'est pour l'instant pas terminé.

Pour ce qui est des responsabilités provinciales, le ministère ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation améliorera ses programmes actuels relatifs au sol et à l'eau à l'aide du PAMPA et ce, de trois manières. Grâce à des démonstrations locales, on va mettre au point des essais parallèles afin de montrer les bons principes d'utilisation du sol et des récoltes. Un autre projet pilote, appelé T-2000, entre dans le cadre de cette responsabilité et j'en parlerai dans un instant.

Pour ce qui est de l'aide technique, le MOAA prévoit d'offrir aux agriculteurs des conseils pratiques donnés par des professionnels de la conservation. Le ministère a créé des équipes ayant des compétences en matière d'utilisation du sol et des récoltes, en ingénierie du sol et des eaux et en gestion agricole. Le personnel du MOAA a organisé des ateliers pour discuter des programmes locaux et des autres pratiques de gestion. Dans le cadre de cette responsabilité, on a rédigé de nombreuses feuilles d'information et des livrets afin de mieux faire connaître le programme. Le personnel du MOAA a également participé à l'évaluation et à la démonstration des nouvelles technologies. L'efficacité globale du programme a été compromise par un roulement important des responsables, qui préfèrent des postes présentant une plus grande sécurité d'emploi. Pour ce qui est d'encourager la gestion au sein du programme PAMPA, le POAPSPE a fait le nécessaire, comme je viens de le dire.

Pour ce qui est du programme T-2000, il s'agit d'un projet de recherche et de démonstration lancé en 1985 par le MOAA en collaboration avec l'Association pour l'amélioration des sols et des cultures de l'Ontario et l'université de Guelph. Ce projet PAMPA étudie l'effet des diverses pratiques aratoires et de rotation des cultures dans environ 35 exploitations agricoles situées un peu partout dans la province, sur une période de cinq ans. Ce projet avait pour objectif de mettre au point des systèmes agricoles de conservation pour des types particuliers de sols et des zones climatiques données, d'après les informations obtenues sur des parcelles ayant la taille de champs cultivés. On a surveillé ces terrains pour vérifier les schémas de croissance, la fertilité du sol, le rendement des cultures et les intrants économiques. On a ensuite analysé et diffusé les résultats.

[Texte]

• 1130

My comments on the T-2000 program, which has expanded significantly from its first draft, are as follows. Out of T-2000 a number of major findings were uncovered. The concept of tillage erosion was discussed, which in current times seems to outweigh the factors of soil and water erosion. The ability to measure soil loss using caesium was tested. New measures to control problem weeds, and conservation tillage systems were also evolved, and recommendations for nitrogen replacement were key in assisting in the adoption of conservation in the province.

The program also provided a large database from which to make general observations on tillage systems and their suitability to Ontario soils. An added bonus was capitalizing on the innovators who became involved as co-operators. This is Don Lobb, a prominent farmer in the Huron County area for no-till. In many cases these leaders have been very successful at passing on their expertise through tours and meetings. In Huron County the two co-operators have had the majority of their areas surrounding their farms converted to different types of conservation cropping.

The Land Stewardship Program was a three-year, \$40 million program established in September 1987, to provide financial incentives for first-time adoption of conservation farming practices. Unlike previous grant programs, this one was administered and delivered by farmers. OMAF provided the Ontario Soil and Crop Improvement Association with an annual grant to support land stewardship committees in each county. The committees consisted of four to five local farmers who reviewed and recommended projects for funding.

The soil conservation advisers worked closely with county committees as a liaison with OMAF, and provided advice on program administration. The advisers also assisted in developing inventory and action plans for their farms.

The Land Stewardship Program focused on practices that would affect soil structure and reduce soil erosion. They did not deal with the manure storage aspect as in OSCEPAP. They dealt with enhancing soil structure through crop rotations, through residue management, through leaving cover crops on the fields, and the use of trees as windbreaks. They also provided dollars towards a stewardship lease that really didn't get that far off the ground and caused a number of problems from the farmers' point of view regarding who was getting the dollars actually to protect this land. They also dealt with erosion control structures such as this water and sediment control basin.

[Traduction]

Les observations que je pourrais faire sur le programme T-2000 qui a nettement été élargi par rapport à sa première version, sont les suivantes: grâce au programme T-2000, on a fait des découvertes importantes. On a discuté de l'idée de l'érosion aratoire car elle semble actuellement être plus importante que les autres facteurs d'érosion, tels que l'eau. On a vérifié la possibilité de mesurer le taux d'érosion grâce au caesium. De nouvelles méthodes de lutte contre les mauvaises herbes et de méthodes aratoires de travail anti-érosives ont été mises au point, et des recommandations pour le remplacement de l'azote ont été essentielles pour faciliter l'adoption des mesures de conservation dans la province.

Le programme a également fourni une importante base de données à partir de laquelle on peut faire des observations générales sur les méthodes aratoires et leur adéquation aux sols de l'Ontario. On a de plus profité du fait que certains innovateurs aient participé à titre de coopérateurs. Il s'agit de Don Lobb, important agriculteur de la région du comté de Huron partisan du semis direct. Dans de nombreux cas, ces pionniers ont parfaitement réussi à transférer leurs connaissances en organisant des tournées et des réunions. Dans le comté de Huron, les deux coopérateurs ont réussi à convaincre la majorité de leur voisins à adopter des méthodes de culture anti-érosives.

Le Programme de gestion de terres était une initiative triennale de 40 millions de dollars lancée en septembre 1987 pour offrir des encouragements financiers à ceux qui adoptaient pour la première fois les pratiques agricoles anti-érosives. Contrairement aux programmes précédents de subvention, celui-ci était administré et exécuté par les agriculteurs. Le MOAA a fourni à l'Association pour l'amélioration des sols et des cultures de l'Ontario une subvention annuelle lui permettant de financer les comités de gestion des terres dans chaque comté. Les comités étaient constitués de quatre ou cinq agriculteurs locaux qui examinaient et recommandaient les projets en vue de leur financement.

Les conseillers en matière de conservation des sols ont travaillé en étroite collaboration avec les comités de comté, assurant la liaison avec le MOAA, et ont fourni des conseils sur l'administration du programme. Les conseillers ont également aidé les agriculteurs à mettre au point des inventaires et des plans d'action pour leur exploitation.

Le Programme de gestion des terres insistait sur les pratiques affectant la structure du sol et anti-érosives. Il ne s'est pas occupé du stockage du fumier, comme ce fut le cas du POAPSPE. Ces responsables se sont occupés d'améliorer la structure du sol grâce à la rotation des cultures, à la gestion des déchets, aux cultures de couverture et aux rideaux d'arbres comme brise-vent. Une somme était également prévue pour un «bail de gestion» qui n'est pas allé très loin et a causé un certain nombre de problèmes, du point de vue des agriculteurs, concernant la destination des subventions. Les responsables se sont également occupés des structures anti-érosives, telles que le bassin de contrôle des eaux et des sédiments.

[Text]

Another part of the program was the rental or modification and purchase of machinery and equipment, and the last section was conservation technology and training. Training courses are on farm equipment instruction.

The straight-out grants section was well received. In fact, the total program was over-subscribed in the first year. The sections on conservation technology and training were an actual flop. Training courses offered through this section were designed to improve on those offered by the Ontario Soil and Crop Improvement Association or the Ministry of Agriculture and Food.

In Huron County the courses were offered instead by the local college of agricultural technology. These courses were set up by the college. That is about as far as the differences went. The majority of the speakers who addressed the groups were OMAF staff or innovators within the county, and the topics covered were similar to those covered at traditional soil and crop meetings. The intent of that portion of the program was to bring in high-profile speakers, not those normally available at soil and crop meetings.

As for the on-farm instruction, the intent here was to have the experienced conservation farmers assist their neighbours in setting up and adjusting their equipment. This did not happen. It is difficult to get your own work done in the spring, let alone assist the neighbours. The other problem was the need to protect yourself. These innovators are basing a lot of their systems on what they have seen on their own farms. They do not have the liability insurance to cover any problems that may arise as a result of inappropriate recommendation.

The overall delivery of the program was very successful. The use of a county committee quickly sold the program. The field inspectors hired by the county did an excellent job of completing paperwork and carrying out the inspections. The only concern of inspectors in extension was with some of the technical aspects of conservation farm systems. Since no-till and mulch-till are relatively new systems, and erosion control structures need some intense training, the field inspectors tended to shy away from these areas. Again, liability is a concern.

In addition, under this program a research component was issued. It consisted of establishing a chair on land stewardship at the University of Guelph. I'm not sure if it just takes time to get this set up, but as of now in the field we are seeing very little results from the establishment of this chair. A readily available source of answers for the adoption of conservation cropping systems continues to slow the rate of adoption of new practices.

[Translation]

Une autre partie du programme concernait la location ou la modification et l'achat de machines et d'outillage, et la dernière partie la technologie de la conservation et la formation. Les cours de formation portent sur l'utilisation des machines agricoles.

La partie du programme concernant les subventions directes a été bien accueillie. En fait, le nombre de demandes de participation a dépassé l'offre pour l'ensemble du programme dès la première année. Les parties du programme portant sur la technologie de la conservation et la formation ont, en fait, été un échec. Les cours de formation offerts dans ce cadre étaient censés constituer une amélioration par rapport à ceux offerts par l'Association pour l'amélioration des sols et des cultures de l'Ontario ou par le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de cette province.

Dans le comté de Huron, les cours ont été plutôt dispensés dans les collèges locaux de technologie agricole. Ils étaient mis au point par le collège. C'est là que s'arrêtent les différences. La majorité des personnes qui sont venues parler aux groupes étaient des membres du personnel du MOAA ou des innovateurs du comté, et les sujets traités étaient semblables à ceux abordés habituellement dans les réunions sur les sols et les récoltes. Cette partie du programme devait permettre de faire venir des conférenciers de renom et non ceux qu'on rencontre habituellement.

Pour ce qui est de l'instruction sur place, dans les exploitations, on voulait, dans ce cas, que les agriculteurs ayant une expérience de la conservation aident leurs voisins à régler et adapter leur matériel. Cela ne s'est pas produit. Il est déjà assez difficile d'assurer tous ses propres travaux au printemps, sans parler d'aider ses voisins. L'autre problème venait de la nécessité de se protéger. Ces innovateurs fondent leurs systèmes en grande partie sur l'expérience qu'ils ont de leur propre exploitation. Ils n'ont pas d'assurance-responsabilité les protégeant des suites de recommandations qui tournent mal.

La mise en oeuvre du programme a dans l'ensemble été une réussite. L'utilisation d'un comité de comté a rapidement assuré le succès du programme. Les inspecteurs de terrain engagés par le comté se sont admirablement acquittés de leur travail administratif et de leurs inspections. Le seul problème des inspecteurs au niveau de la vulgarisation a concerné les aspects techniques des régimes de culture écologique. Comme les semis directs des cultures avec mulch sont des systèmes relativement nouveaux, et que les structures de contrôle de l'érosion nécessitent une formation approfondie, les inspecteurs de terrain ont tendance à rester à l'écart de ces domaines. Là encore, il y a un problème de responsabilité civile.

• 1135

En outre, un volet de recherche a été lancé avec le programme. Il consistait à mettre sur pied une chaire d'aménagement du territoire agricole à l'Université de Guelph. Je ne sais pas si c'est parce que cela prend beaucoup de temps à mettre sur pied, mais jusqu'à présent, nous n'en voyons guère de résultats sur le terrain. Faute d'une source d'information immédiatement disponible pour l'adoption de pratiques anti-érosives, les agriculteurs n'adoptent que lentement les nouvelles pratiques.

[Texte]

At approximately around this time, an accord was put in place between the federal and provincial governments. Simply put, this was an agreement stating that they would co-operate with each other in an effort to promote soil conservation. We now have the Land Stewardship Program currently in effect. It's a \$38 million program running from 1990 to 1994. The program provides financial incentives to assist in the implementation of approved plans for the promotion, education, and demonstration of technology, and grants to farm organizations to provide local delivery. Again, this program is already over-subscribed, or close to its limits of being over-subscribed.

A change has occurred in this program as compared to the last one. The use of a more complex farm plan was developed during workshops. This is an integral part of the programme. The Land Stewardship Program was expanded to include a number of different things. In addition to field practices, the new program has included an environmental section. This includes newer storage and transfer systems as well as how to handle manure, pesticide storage, and handling facilities.

To enhance the adoption of technology, cost sharing will be provided to farm organizations, in co-operation with industry and universities, for evaluation of conservation technology and practices in such areas as tillage, cropping, nutrient management and pest management. The success of this evaluation process will be revealed in time. Some concerns currently expressed are a lack of scientific input into the set-up and design of these demonstrations.

Assistance is also available to farm organizations or conservation authorities for the establishment of appropriate awareness, education, and promotional grants. With this new program came the realignment of staff. Some of the staff who were on stream strictly to do soil conservation work have now been streamlined into combined efforts with the soil and crop specialists. It is too early to tell whether this de-emphasis on soil conservation will have an effect on the rate of adoption.

Now, I'll back away from program descriptions, from what has worked and failed in technology transfer and in conservation farm information to farmers. In my own opinion, I think it's best to approach this looking at the process of technology transfer, starting with problem identification. This is the starting block, and all too often the problems being identified by farmers fail to reach the research community. Currently, the SWEEP program and Land Stewardship Program II research seem to be getting the correct problems addressed. In the past, problems identified were all too often incorporated into ongoing research, then lost in the results. The information that was found in these other research projects on that problem just simply isn't getting out. The reason SWEEP is working is that the committee setting up research includes a number of respected, innovative farmers who are advising on what the needs are in the community.

[Traduction]

À peu près à la même époque, les gouvernements fédéral et provinciaux ont conclu un accord. En deux mots, il s'agissait d'une entente stipulant qu'ils coopéreraient à la promotion de la conservation des sols. Nous avons maintenant le programme de gestion des terres. C'est un programme de 38 millions de dollars allant de 1990 à 1994. Ce programme comporte des stimulants financiers visant à aider à la mise en oeuvre de plans approuvés de promotion, d'éducation et de démonstration de technologies, ainsi que des subventions à des organisations agricoles en vue de la diffusion locale. Là encore, il y a déjà saturation ou quasi-saturation au niveau de la demande de ces programmes.

Ce programme est différent du précédent. Au cours des ateliers, on a élaboré un plan agricole plus complexe, qui fait partie intégrante du programme. On a élargi le programme de gestion des terres en y intégrant diverses choses. Outre les pratiques agricoles, le nouveau programme comporte un volet environnemental. Il s'agit notamment des nouveaux dispositifs d'entreposage et de transfert ainsi que des méthodes de manutention du fumier, ou de l'entreposage des pesticides et des installations de manutention.

Pour encourager l'adoption de ces technologies, on va offrir aux organisations agricoles de partager avec l'industrie et les universités le coût de l'évaluation des technologies des pratiques de conservation dans des domaines tels que les travaux des champs, les cultures, la gestion des substances nutritives et la lutte contre les ennemis des cultures. Le temps dira si ce processus d'évaluation est un succès. Pour l'instant, certains s'inquiètent de l'absence d'apport scientifique à l'élaboration et à la conception de ces démonstrations.

Les organisations agricoles ou les autorités responsables de la conservation peuvent aussi bénéficier d'une aide pour la mise en place de subventions pertinentes de sensibilisation, d'éducation et de promotion. Le nouveau programme a entraîné une réorganisation du personnel. Certains agents qui s'occupaient strictement de conservation des sols ont maintenant été regroupés avec les spécialistes des sols et des récoltes. Il est encore trop tôt pour savoir si cette atténuation de l'importance donnée à la conservation des sols influera sur les taux d'adhésion.

Je vais maintenant m'écarter des descriptions de programmes, de ce qui a marché et qui a échoué en matière de transfert des technologies et d'information sur la conservation pour les agriculteurs. À mon avis, le mieux est de se placer sous l'angle du transfert de technologie, en commençant par la détermination des problèmes. C'est le point de départ, car très souvent les chercheurs ne sont pas au courant des problèmes cernés par les agriculteurs. Actuellement, le programme PAMPA et le Programme de gestion des terres semblent bien cerner les problèmes exacts. Dans le passé, on intégrait beaucoup trop souvent ces programmes aux recherches en cours, et ils étaient noyés dans les résultats. Les renseignements fournis par les autres projets de recherche via ce problème ne parvenaient pas aux destinataires. Si le programme PAMPA marche, c'est parce que le comité qui élabore les recherches comporte un certain nombre d'agriculteurs novateurs et respectés qui savent montrer du doigt les besoins de la collectivité.

[Text]

As for research initiatives, once the problem has been identified, it is questionable if the research done is pertinent to solving a problem. In many cases it may be required to look at the individual problem in isolation, due to research set-ups or whatever. However, if it hasn't been worked into a system or package to be used at the farm level, it is looked on with considerable suspicion and is not easily embraced.

Once a problem has been resolved with adequate research and field testing, its adoption will stall unless it can be demonstrated and adopted by the innovators. Field staff can set up demonstrations, collecting data and then presenting that at localized information meetings, proving to the locals that it actually works. By recruiting the innovators, who have already won the respect of your area, you increase the saleability of the product that much faster, as done in Tillage 2000.

• 1140

Once all the research results and reports are established, we need to transfer the material into a format that can be easily absorbed by the farmers. They often lack the skills, or more likely the time, to sit down and read through each and every master's thesis produced at various universities. For that matter, they don't have the time to waste reading a 45-page document when the answer could be easily summarized in four to five pages.

Currently, an amazing amount of data on conservation cropping systems lies locked in reports that will often end up gathering dust as opposed to being used where they are needed. I know that in the SWEEP program alone, approximately 60 reports are to be generated on topics ranging from equipment modification, fertility placement, water quality, and so on. If these reports were put into a format that were easily readable—say, three to four pages—then the transfer of technology would really begin.

In summary, the current problems hampering the transfer of conservation technology are failure to properly identify problems, continuation of research to deal with problems in a piecemeal fashion as opposed to integrating in a systems approach, the lack of information in a forum that can be used at the field level, continual turnover of qualified staff due to a short-term approach to conservation problems, farm groups conducting research without sound research principles, and the final one would be the lack of financial assistance to offset short-term costs of adopting conservation technology.

In the past six or seven years that I have worked in conservation, the following programs have worked at the farm level and transfer of technology: the Joint Agricultural Soil and Water Conservation Program, which was mainly staff; the Tillage 2000 program, which involved innovative farmers and used a systems approach to research; the Innovative Farmers Group, which was set up in Ontario, consisting of approximately a 12-member panel of respected

[Translation]

En ce qui concerne les initiatives de recherche, une fois le problème cerné, on peut se demander si les recherches effectuées sont pertinentes. Bien souvent, elles abordent le problème de façon isolée, à cause des paramètres de la recherche ou autres. Or, si elles ne sont pas intégrées à un dispositif ou à un ensemble utilisable au niveau de l'exploitation agricole, les gens s'en méfient énormément et sont réticents.

Une fois un problème résolu au moyen de recherches adéquates et d'essais sur le terrain, il ne sera pas adopté tant que des innovateurs n'en auront pas fait la démonstration et ne l'auront pas adopté. Le personnel de terrain peut organiser des démonstrations, recueillir des données et présenter tout cela lors de réunions locales d'information, en montrant aux agriculteurs locaux que cela marche. Recrutant des innovateurs, ils disposent déjà du respect des agriculteurs locaux, et augmentent d'autant plus rapidement la crédibilité du produit, comme avec Tillage 2000.

Une fois établis tous les résultats et rapports de recherche, il faut transposer ces données sous une forme facilement assimilable par les agriculteurs. Bien souvent, ils n'ont pas les compétences, ou tout simplement le temps, de s'asseoir pour lire d'un bout à l'autre toutes les thèses de maîtrises publiées dans les diverses universités. Ils n'ont pas de temps à perdre à lire un document de 45 pages alors que la réponse pourrait être résumée en 4 ou 5 pages.

Actuellement, il y a une quantité invraisemblable d'informations sur les systèmes de culture anti-érosive dans des rapports qui dorment sur les étagères au lieu d'être utilisés comme ils le devraient. Je sais que pour le seul programme PAMPA, une soixantaine de rapports doivent être rédigés sur des sujets allant de la modification du matériel au placement des engrais en passant par la qualité de l'eau etc. Si l'on réduisait ces rapports à un format pratique, disons 3 ou 4 pages, le transfert de la technologie commencerait vraiment.

En résumé, les problèmes qui freinent actuellement le transfert des technologies de conservation tiennent au fait que l'on ne cerne pas correctement les problèmes, qu'on continue à scinder les recherches au lieu de les intégrer dans une approche systémique, que l'on manque d'information regroupées de manière à pouvoir être utilisées de façon pratique sur le terrain, qu'il y a un roulement permanent du personnel qualifié à cause de la démarche à court terme adoptée face au problème de la conservation, que les groupes agricoles font des recherches sans s'appuyer sur des principes sains, et enfin que l'on manque d'aide financière pour compenser les coûts à court terme de l'adoption de technologies de conservation.

Depuis six ou sept ans que je travaille dans ce domaine, les programmes suivants ont donné de bons résultats au niveau des exploitations agricoles et du transfert des technologies: le Programme commun de conservation des sols et de l'eau qui utilise essentiellement son propre personnel; le programme Tillage 2000, qui faisait participer des agriculteurs novateurs et suivait une démarche de recherche systémique; le Innovative Farmers Group, créé en

[Texte]

and established conservation farmers who set up a forum of speakers yearly. There were also the Huron Soil and Water Conservation District, which is a farmer-steered group to provide direction to programs within the county, and a neighbour-to-neighbour program established in Brant County, which allowed co-operation among farmers to show and demonstrate how conservation works.

In general, technology transfer works when we can get communication among all parties involved. Put people in place with long-term plans, encourage the development of communication among farmers, extension staff and researchers and, after a system is established among farmers, provide the financial assistance required to offset the costs of adoption and supply the documented information in a readable format that offsets the perceived risks.

I thank you for this opportunity to provide some input.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Kennedy. We will go to questions, and I will begin you with, Dr. Foster.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Kennedy has given us a great deal of detail on the programs and arrangements that were worked out in the examples he gave in Ontario. I must say I feel a little overloaded with so many examples and so much detail. I hope we can have a copy of his paper, because it's difficult to take it all in during the course of just listening to it.

You are really involved at the delivery end of these programs—how to do it, how to organize the farmers, and so on. I think that at least in Ontario, this better fits the provincial government, where you have an extension service and county groups and so on. If we step back and look at this thing as a national government or a federal government, could you capsulize the two or three or four things on what role the federal government can best play? This is taking into account that whatever is done by the federal government has to be used in different ways in different parts of the country. Is it so diverse that everything will be different in the Maritimes from what it would be in Ontario? I wonder if you have gained any kind of a view of what role the federal government might play, or what role they played in the several programs you described, and which ones worked out well. Would you have a concept of that?

• 1145

Mr. Kennedy: Diversification we have within the province ourselves. I know the delivery mechanism that I use within Huron County is very different from what is used in eastern Ontario. In the county alone we are running with 4.5 people under the joint program to provide an extension service, and we are going out one on one.

As for how the federal program would fit in, it would probably be best if it were across the nation, basically, mainly within the research end. It is still going to be very diverse. We have different farming systems right across the area.

[Traduction]

Ontario, est un groupe d'une douzaine de membres qui étaient des agriculteurs reconnus et respectés en matière de conservation et organisait une tribune de conférenciers chaque année. Il y a eu aussi le Huron Soil and Water Conservation District, un groupe dirigé par des agriculteurs chargés d'orienter les programmes dans le comté, et un programme de voisinage mis sur pied dans le comté de Brant, qui permettait aux agriculteurs de coopérer à la démonstration de méthodes de conservation.

En général, le transfert de technologies s'effectue bien si l'on réussit à faire passer la communication entre les divers intervenants. Il faut mettre en place des gens avec des plans à long terme, encourager l'établissement d'une communication entre agriculteurs, vulgarisateurs et chercheurs et, une fois un système mis en place auprès des agriculteurs, fournir l'aide financière nécessaire pour compenser les coûts d'adoption et disséminer des informations détaillées présentées de façon lisible pour apaiser les craintes devant les risques.

Je vous remercie de m'avoir permis de faire cette contribution.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Kennedy. Nous passons aux questions et je commence par M. Foster.

M. Foster: Merci, monsieur le président. M. Kennedy nous a fourni énormément de détails sur les programmes et dispositions mis sur pied en Ontario. Je dois dire que je me noie un peu dans tout cela. J'espère que nous pourrions avoir un exemplaire de son document, car il est difficile d'assimiler tout cela à la simple audition de cette lecture.

Vous êtes vraiment au point de destination, vous vous occupez de la façon dont cela se fait, de la façon d'organiser les agriculteurs etc. Je pense qu'en Ontario, au moins, cela correspond mieux à la vocation du gouvernement provincial qui dispose d'un service de vulgarisation, de groupes de comtés etc. En prenant un peu plus de recul, pourriez-vous nous résumer, en trois ou quatre points, le rôle qui conviendrait le mieux au gouvernement national ou fédéral? Naturellement, tout ce que fait le gouvernement fédéral s'applique de manière différente selon les régions du pays. Mais notre diversité est-elle si grande que tout ce qui se fait dans les Maritimes doive automatiquement être différent de ce qui se passe en Ontario? Avez-vous une idée du rôle que pourrait jouer le gouvernement fédéral ou du rôle qu'il a joué dans les divers programmes que vous avez décrits, dans ceux qui ont bien marché?

M. Kennedy: Nous avons déjà une diversification au sein même des provinces. Je sais que le mécanisme de transmission que j'utilise dans le comté de Huron est différent de celui qui est utilisé dans l'est de l'Ontario. Dans le comté, nous avons 4,5 années-personne pour assurer le service de vulgarisation dans le cadre du programme commun, et nous procédons par rencontres individuelles.

Pour ce qui est de l'intégration du programme fédéral, je pense que le mieux serait que ce soit un programme national, surtout du côté de la recherche. Ce sera quand même un programme très diversifié. Nous avons des régimes de culture

[Text]

Providing the funds to set up demonstrations and research would probably be the best-spent dollars from the federal perspective. Everyone is always looking for money. Staffing has been my biggest concern. Maybe I am biased. I have been riding the roller-coaster for a while myself in the contract positions on staffing. We had a program; we had lots of dollars at the beginning, and no staff or awareness, and it was never used. If we can continue with a qualified group of staff... Most of the staff out there do not have four years' experience on conservation; yet we are trying to advise farmers who have had 35 and 40 years of farming in the system.

If the federal government puts in the money to continue with the research and demonstration end and give us that background, and maybe kick dollars towards the extension field, that is the role between the two that I see.

Mr. Monteith (Elgin—Norfolk): I was interested in your comment when you talked about the various programs. I guess I would take from your comment—and maybe you will correct me if I am wrong—that those farmers who participated in the Land Stewardship Program and the other various soil management programs, are the more aggressive, better farmers, who are already doing a fair job but want to take advantage of some of that assistance to improve what they are doing. We are missing quite a few of the farmers who really need to be involved, the ones who might benefit more from improved soil practices. Could you comment on that?

Mr. Kennedy: Basically, you have summed it up right there. The easiest way to put it in perspective would be in comparison to a program going on right now within the ministry, the Pesticide Education Program. We have had three years. In the first year of the program we had uptake mainly of the innovators, the guys who knew it was going to be there. At the end of three years, you had the certificate. They got on with things and did it right away. The second year it was a little harder to get the people out; and the third year, unless there was a statement from the Minister of the Environment saying that they needed that certificate, they did not get involved.

Under the new Land Stewardship Program II we are seeing a lot of new faces, and that is mainly because the innovator farmers have used up their maximum grants. One program built on the other; you are allowed only so much money under a combination of the programs, and they are out of money now. Now we are getting on to some new faces in Land Stewardship II.

Mr. Monteith: I guess you would agree that soil is our greatest resource, but would you agree that we need more of this soil management? I would like your assessment as to the present status—and I know you are working in Ontario and not fully southwestern Ontario, but probably you have a pretty good idea of the total of southwestern Ontario. Would you say that perhaps we are improving but we have a long way to go on soil management, and that this is one of the first steps to sustainable agriculture?

[Translation]

très différents. La meilleure façon d'utiliser l'argent, du point de vue fédéral, serait de financer des démonstrations et des recherches. Tout le monde a toujours besoin d'argent. Mon gros problème a toujours été la dotation. Mon jugement est peut-être faussé. J'ai moi-même connu les montagnes russes de la dotation de postes à contrat. Nous avons un programme; nous avons énormément d'argent au début, mais ni personnel ni sensibilisation, et cet argent n'a pas été utilisé. Si nous pouvons continuer à travailler avec un personnel qualifié... La plupart de nos agents n'ont pas quatre ans d'expérience en matière de conservation; et pourtant, nous essayons de conseiller des agriculteurs qui ont 35 ou 40 ans d'expérience du métier.

Je pense que le rôle du gouvernement fédéral serait d'injecter des crédits pour poursuivre les recherches et les démonstrations et nous donner cette assise et peut-être aussi de financer la vulgarisation.

M. Monteith (Elgin—Norfolk): J'ai trouvé très intéressante votre remarque sur les divers programmes. D'après ce que vous dites—corrigez-moi si je me trompe—les agriculteurs qui ont participé au programme de gestion des terres et aux divers autres programmes de gestion des sols sont les meilleurs agriculteurs, les plus dynamiques, ceux qui font déjà du bon travail, et qui veulent profiter de cette aide pour améliorer encore leurs résultats. Il nous manque cependant une bonne partie des agriculteurs qui auraient besoin de participer, ceux qui pourraient profiter d'une amélioration des pratiques culturales. Qu'en pensez-vous?

M. Kennedy: Vous avez bien résumé la situation. La meilleure façon de situer le problème serait de faire la comparaison avec un programme actuellement en cours au ministère, Pesticide Education Program. Nous l'avons depuis trois ans. La première année, nous avons eu la participation essentiellement des innovateurs, ceux qui étaient au courant. Au bout de trois ans, ils avaient un certificat. Ils ont innové et ils ont bien fait les choses dès le début. La deuxième année, il a été un peu plus difficile de trouver des gens; et la troisième année, s'il n'y avait pas une déclaration du ministre de l'Environnement leur disant qu'ils devaient avoir ce certificat, personne ne se présentait.

Avec le programme de gestion des terres II, nous voyons beaucoup de nouvelles têtes, et c'est surtout parce que les agriculteurs novateurs ont utilisé leurs subventions maximales. Les programmes se superposent: on ne dispose que de tant d'argent pour une combinaison de programmes, et tous les fonds sont maintenant épuisés. Nous allons avoir des têtes nouvelles avec le deuxième programme de gestion des terres.

M. Monteith: Vous conviendrez sans doute que notre sol est notre plus grande ressource, mais estimez-vous que nous avons besoin d'une gestion des sols encore plus poussée? J'aimerais avoir votre avis sur la conjoncture actuelle—je sais que vous travaillez en Ontario, et pas complètement dans le sud-ouest de l'Ontario, mais vous avez quand même une assez bonne idée de l'ensemble du sud-ouest de l'Ontario. À votre avis, est-ce que nous nous améliorons, mais qu'il nous reste beaucoup de chemin à faire en matière de gestion des sols, et est-ce qu'il s'agit là d'une des premières étapes sur le chemin de l'agriculture viable?

[Texte]

• 1150

Mr. Kennedy: I would agree with that. We have spent only 10 years really pushing soil conservation. Those first five were very slow. The last five have been a lot better. We are getting a fair bit of uptake on it, but if you drive around the countryside—we were flying over here yesterday—the majority of those lands are relatively unprotected, ploughed, left exposed.

Under the current state of affairs, if you look at the economic situation of farmers, it is probably number two. Three years ago I would have put it closer to number one. That has been the major problem.

Mr. Monteith: You mentioned just a moment ago, in an answer to Dr. Foster, I think, that the programs—I don't know how you worded it or how I am going to word it. It is a necessity for us to have some further development or some further assessment of soil practice and other improvement in farming practices. There seems to be discussion out there, even by those involved in agriculture, the primary producer and perhaps by some of the more aggressive farmers, that the assistance from governments should perhaps be tied in some way to those who participate in the programs you have talked about this morning.

Mr. Kennedy: You are talking about cross-compliance.

Mr. Monteith: Yes.

Mr. Kennedy: I hesitate to jump right into that.

Mr. Monteith: I think maybe I am unfairly putting you in a position you don't want to be put in. Do you think that would enable us to reach more of those individuals who need to be reached in order to improve the farming practices across Canada?

Mr. Kennedy: I think it would give you a way of attaining a final goal, setting a deadline. I think if it were to come to cross-compliance, we would have to set up a long-term conservation program. We can't start cross-compliance tomorrow. We have to set up a long-term program saying, okay, you have three years, here is a financial incentive to get in on the program; another three years, we have financial incentives and a little bit of cross-compliance. Then all you have left at the end is cross-compliance. If you are going to choose an approach like that, you have to have an approach where people can see what is coming. You can't just jump into cross-compliance.

Mr. Monteith: I have one other short comment. You commented on the fact that when the funding ran out for the program, the participation past that period fell off. I am wondering why. Is it fully the funding or is it the fact that they needed some direction on how to participate in that program? Even if the funding didn't continue, was some kind of direction or assistance given to continue in that program?

Mr. Kennedy: When I made that statement, it was with regard to the Joint Agricultural Soil and Water Conservation Program, which is mainly a staffing program. It is a demonstration and create awareness type of program.

[Traduction]

M. Kennedy: Oui. Nous avons passé seulement dix ans à faire la promotion de cette notion. Les cinq premières années, les choses ont été lentement. Depuis, elles s'améliorent. L'idée commence à faire son chemin, mais si vous vous baladez à la campagne—nous en avons fait un survol hier—vous constaterez que la majorité de ces terres sont relativement mal protégées, labourées et laissées sans protection.

Dans l'état actuel des choses, si vous tenez compte de la situation économique des agriculteurs, c'est probablement le problème numéro deux. Il y a trois ans, j'aurais plutôt eu tendance à pencher pour le numéro un. C'est cela qui a constitué le principal problème.

M. Monteith: Vous venez de dire en réponse à M. Foster, je crois, que les programmes... Je ne sais pas trop comment vous l'avez dit ou comment je vais le dire. Nous devons absolument poursuivre le développement ou l'évaluation des pratiques culturelles et des autres améliorations agricoles. J'ai l'impression que les gens, même ceux qui s'occupent de l'agriculture, les producteurs primaires et peut-être même certains des agriculteurs les plus dynamiques, se demandent si l'aide des gouvernements ne devrait pas être liée d'une façon ou d'une autre à ceux qui participent aux programmes dont vous nous avez parlé ce matin.

M. Kennedy: Vous voulez parler de l'observance intégrale.

M. Monteith: Oui.

M. Kennedy: J'hésite à m'engager sur ce terrain.

M. Monteith: Je vous force peut-être un peu la main. Pensez-vous que cela nous permettrait de mieux atteindre le public nécessaire pour améliorer les pratiques culturelles au Canada?

M. Kennedy: Cela vous permettrait d'atteindre un objectif final, de fixer une date limite. Je crois que si nous devons en arriver à l'observance intégrale, il faudrait mettre sur pied un programme de conservation à long terme. On ne peut pas commencer ce genre de choses du jour au lendemain. Il faut mettre sur pied un programme à long terme et dire aux gens: vous avez trois ans, voici un stimulant financier pour démarrer; pendant trois ans ensuite, il y aura encore des stimulants financiers et un peu d'observance intégrale et à la fin, il y aura l'observance intégrale pure et simple. Si vous optez pour cette formule, il faut que les gens puissent voir venir. On ne peut pas du jour au lendemain imposer l'observance intégrale.

M. Monteith: J'ai une autre remarque très brève à faire. Vous dites que quand il n'y a plus eu de fonds pour le programme, la participation a chuté. Je me demande pourquoi. Est-ce vraiment une question de fonds ou est-ce parce que les gens ne savaient pas comment participer au programme? Le financement avait cessé, mais est-ce qu'on orientait ou est-ce qu'on aidait les gens pour assurer la poursuite du programme?

M. Kennedy: Ce que j'avais à l'esprit, c'était le Programme commun de conservation des eaux et des terres agricoles, qui est principalement un programme de dotation. C'est le genre de programme qui sert à faire des démonstrations et à sensibiliser les gens.

[Text]

There was money given to the conservation authorities to hire some people and pay for some people. When that money left, the people we had from the conservation authorities involved in that program had to own up. They had to make their living, to show what they were doing based on the money that was coming in. So they were transferred back to a tree planting program or to a lakefront program within the conservation authority. That is what I meant by the reduction in the activity.

Mr. Monteith: Even in your Land Stewardship Program, which was an excellent program, once the funding ran out—it was a three-year or five-year period—they no longer participated in some of those things that they were encouraged to do through the Land Stewardship Program. I think something was lacking there, that the need to participate in it was not ingrained enough for them to continue to do that on their own afterwards.

• 1155

Mr. Kennedy: It was that in part. There were some good dollars in there, particularly for the forage section. It caused some hard feelings among people and it was subsequently taken out. The other aspect is that we don't target our programs. A lot of people got in on these programs and they were on land that was very level and not overly subject to water erosion. The need wasn't that great in those non-targeted areas.

Mr. Monteith: They reached the wrong one again.

Mr. Kennedy: They reached the wrong one on those. We have had this argument back and forth in the provincial government, within my branch, and if we are going to look at a targeted program we are going to have to look towards a lot of people being involved. I am not sure which is more expensive, going after a broad spectrum and not targeting or targeting and then having to bring the staff on. I know that they target in the United States, and it takes a lot of people.

Mr. Langdon: It was a fascinating presentation. As with Dr. Foster, I think there was an awful lot there that I look forward to being able to absorb from your paper.

Much of what you have talked about focused on Huron County. Huron County certainly has a reputation in Ontario as a place where a great deal more attention is paid to conservation, to the notion of sustainable agriculture.

I want to ask you two questions. First, standing back from all the details you talked to us about this morning, how much difference do you think these programs have actually made in terms of the movement toward a more sustainable agriculture in Huron County, or was there a momentum there which these programs simply assisted?

Second, if we move out of Huron County and talk about other parts of the southwestern Ontario region—you may not be able to answer this but you may have some sense from your contacts with other people in positions similar to yours—how widespread do you think the impact on changing farming systems and introducing more of a conservation-oriented element into them, which certainly seems, from what you have been talking about, to have taken place in Huron

[Translation]

On a donné de l'argent aux responsables de la conservation pour recruter les gens et les payer. Quand les crédits ont été épuisés, les gens que les responsables de la conservation avaient fait participer à ce programme ont dû faire leurs preuves. Il a fallu qu'ils commencent à gagner leur vie, à montrer ce qu'ils faisaient avec l'argent dont ils disposaient. On les a donc transférés à un programme de plantation d'arbres ou à un programme d'aménagement de fonds de lacs dans le cadre des services de conservation. C'est ce que j'entendais par réduction des activités.

M. Monteith: Même avec votre programme de gestion des terres, qui était excellent, une fois qu'il n'y a plus eu de crédits—c'était un programme sur trois ou cinq ans—les gens ont cessé de faire ce qu'on les encourageait à faire avec ce programme. Je crois qu'il manquait quelque chose, qu'on n'avait pas suffisamment ancré la volonté de participer dans l'esprit des gens pour les faire continuer ensuite.

M. Kennedy: C'était en partie cela. Il y avait un bon financement, en particulier pour le domaine du fourrage. Cela suscitait du mécontentement et on l'a ensuite retiré. L'autre aspect, c'est que nos programmes ne sont pas ciblés. Il y a eu beaucoup de participants dont les terres étaient parfaitement plates et qui n'avaient donc pas beaucoup de problèmes d'érosion par l'eau. Les besoins étaient donc réduits dans ces régions non ciblées.

M. Monteith: Ils ont encore raté leur cible.

M. Kennedy: Dans ce cas-là, oui. Nous avons abondamment discuté de cette question au gouvernement provincial et dans ma direction, et si nous voulons avoir un programme ciblé, il va falloir envisager la participation de beaucoup de gens. Je ne sais ce qui coûte le plus cher, si c'est de prendre un vaste éventail sans cibler le programme ou de le cibler et ensuite de faire venir le personnel. Je sais qu'ils font ce ciblage aux États-Unis et ça nécessite énormément de gens.

M. Langdon: Votre exposé a été passionnant. Comme l'a dit M. Foster, je pense qu'il y a énormément de choses à assimiler dans votre document.

Vous avez beaucoup parlé du comté de Huron. Ce comté a la réputation d'être une région où l'on porte une attention toute particulière à la conservation, à l'idée d'agriculture durable.

J'ai deux questions. Premièrement, exception faite de tous les détails que vous nous avez donnés ce matin, ces programmes ont-ils à votre avis vraiment fait progresser la notion d'agriculture durable dans le comté de Huron, ou y avait-il déjà un élan qu'ils seraient simplement venus renforcer?

Deuxièmement, pour étendre la discussion à d'autres régions du sud-ouest de l'Ontario—et vous pourrez ne pas répondre à cette question mais tout de même avoir une certaine idée, d'après vos contacts avec des personnes exerçant des fonctions analogues aux vôtres—dans quelle mesure ces programmes ont-ils fait évoluer les modes de culture et les ont-ils orientés vers des pratiques plus axées sur la conservation, ce qui semble avoir été le cas, d'après ce

[Texte]

County, although I am asking you to say how much difference your approach made...? But how much of that which has taken place in Huron County do you see taking place elsewhere in southwestern Ontario? Do you see a contrast between what is going on in Huron County and what is going on in other parts of southwestern Ontario?

Mr. Kennedy: It is a very difficult thing to measure, percentage of land and this type of thing. In areas where farmers are on sandier soils, I think we have made a tremendous difference. In areas where farmers are on heavier soils, I think we have a long way to go and, in fact, we may be barking up the wrong tree.

Let's face it, we have pushed a lot of conservation tillage. Sustainable agriculture involves more than conservation tillage. Sustainable agriculture, though, depending on your definition, has been in place for a long time in that most farmers have been moving towards it, not through the soil conservation program but through the general extension program—the way of reducing inputs and trying to get more with fewer inputs all the way through.

• 1200

The Huron County area is on the top of a crest as far as awareness is concerned. In fact, it may be just starting to slip a little bit right now.

Mr. Langdon: Why would it be slipping?

Mr. Kennedy: Basically the Huron County area got its name because of four or five innovative farmers. They are your keys, those innovative farmers. If you look down the area you are in, in Rondeau Bay there are five or six innovative farmers in that area who are pushing conservation.

Our group has been in since 1982. People get tired. They start to wane. I have my system; it's working; let's go from there.

If you look at the adoption around these innovative farmers, it's an ever-increasing area. If you look up in the north at Larry Hogan's, where there were only two five years ago, there are now 14 who are practising conservation. Each one has grown to that effect around those areas, but as they get... In our Soil and Water Conservation District right now it is very high profile, but it is starting to wane a little in that you get turnover on leadership, and once you go through those six or seven really high-profile innovators, you have to deal with the others.

As for pushing this movement across the province, each group is in a different area. Bruce County didn't really start a heavy effort into conservation until three or four years ago, when they got staff put in to try to co-ordinate the effort—and that's what you need, a body to co-ordinate it—so they are probably three or four years behind the rate of Huron County.

[Traduction]

que vous dites, dans le comté de Huron, quoique je vous demande de me dire en quoi votre démarche a fait la différence? Mais dans quelle mesure voyez-vous se produire ailleurs dans le sud-ouest de l'Ontario la même chose que ce qui s'est produit dans le comté de Huron? Y a-t-il une différence entre ce que vous constatez dans le comté de Huron et ce qui se passe ailleurs dans le sud-ouest de l'Ontario?

M. Kennedy: Il est difficile de mesurer ce genre de chose, le pourcentage des terres, etc. Dans les régions où les agriculteurs ont des terrains plus sablonneux, je pense que nous avons entraîné une énorme différence. Dans les zones où ils cultivent des sols plus lourds, je pense qu'il reste beaucoup de chemin à faire et je me demande même si nous ne faisons pas complètement fausse route.

Disons-le franchement, nous avons énormément insisté sur les pratiques aratoires anti-érosives. Mais l'agriculture durable, ce n'est pas que cela. En fait, l'agriculture durable, suivant la définition adoptée, existe depuis longtemps, c'est-à-dire que la plupart des agriculteurs se sont orientés dans cette direction, non pas dans le cadre du programme de conservation des sols, mais par le biais de programmes généraux de vulgarisation, en essayant de réduire les intrants et d'obtenir de meilleurs rendements avec moins d'intrants.

La région du comté de Huron est au sommet de la vague pour ce qui est de la sensibilisation. En fait, il commence peut-être à dérapier un tout petit peu.

M. Langdon: Pourquoi?

M. Kennedy: La réputation du comté de Huron a été en réalité faite par quatre ou cinq agriculteurs novateurs. Ce sont eux les éléments clé. Si vous regardez votre région, dans Rondeau Bay, il y a cinq ou six agriculteurs novateurs qui poussent à la conservation.

Notre groupe s'occupe de cela depuis 1982. Les gens se fatiguent. Il y a une dispersion. J'ai mon système, il marche, allons voir plus loin.

Si vous regardez la progression de ces agriculteurs novateurs, vous voyez qu'elle est constante. Dans le Nord, à Larry Hogan's, il n'y en avait que deux il y a cinq ans et il y a maintenant 14 agriculteurs qui s'occupent de conservation. Ils ont tous suivi cette progression dans ces régions, mais au fur et à mesure... Dans notre Soil and Water Conservation District actuellement c'est quelque chose dont on parle beaucoup, mais il y a un petit ralentissement à cause du roulement des gens, parce que par delà ces six ou sept innovateurs dont on entend parler, il y a tous les autres.

Pour ce qui est de la progression du mouvement dans la province, chaque groupe est dans un domaine différent. Le comté de Bruce ne s'est vraiment mis sérieusement à la conservation qu'il y a trois ou quatre ans, quand on y a envoyé du personnel pour essayer de coordonner l'entreprise—et c'est ce qu'il faut, un organisme chargé de la coordination—et par conséquent ils ont probablement trois ou quatre ans de retard sur le comté de Huron.

[Text]

In a provincial perspective, our provinces started up conservation not too long ago in comparison to the states, but we are now at a point where there is no point in going to the states to get information on conservation because—since we had such a high-profile group in research and all—we are still climbing on that curve and getting a lot of new and current research. They are coming over to our areas. Four or five tours from the states came through Huron County this past summer, looking for ideas to take back.

I can't give you numbers and figures as to how many people. I think the information bureau out of Guelph could do that. They had a survey done, and they will be able to start tracking it. The SWEEP program is finishing a survey now. Once they get it done, we'll be able to look at the acres involved in each.

Mr. Porter: I'm not from this part of the country, so I'm not familiar with the specific programs.

I noticed in some of the slide presentations... I'm from Alberta, and we've looked at a number of similar circumstances that perhaps were handled differently. Some of the specialized equipment required for soil conservation, we found, has worked reasonably well, and I don't think it's funded enough, as with MDs or counties having equipment available, whether on a rental basis, to farmers. A no-till drill, for example, at \$50,000, which you might use for a few days a year, is not going to be purchased and owned by a farmer, but if it is available through the local MD or county, that has worked.

You mentioned the transfer of technology, and I know a lot has been accomplished through extension programs and the use of district agriculturalists, but one thing that's working, despite all the doom and gloom, is that there is a bright, articulate group of young farmers out there, a lot of whom use computers. We had a grassroots program in Alberta. It makes a lot of information available instantly—crop varieties, feed conversions, weather, conservation practices. It's getting to the point where people we are talking to who are in agriculture today are probably good managers, or most of them wouldn't be there. We have found that is one of the quickest ways to get some of that information out, albeit you still must have the extension programs for other people.

• 1205

I would like your comments, if you feel that those are worthwhile initiatives and if you are using something like that in your program.

Mr. Kennedy: As far as the equipment goes, again we've got the diversifying area. In Huron County we do have equipment; we have a drill and a planter available to farmers on 10-acre bases. We are finding that the demand for that is so great that we just can't meet it. We keep it down to 10 acres. With respect to drills, we've got all kinds.

[Translation]

Sous l'angle provincial, il n'y a pas si longtemps que nous avons entamé le mouvement, par comparaison avec les États-Unis, mais nous en sommes au point où il n'est plus nécessaire d'aller aux États-Unis pour obtenir des informations sur le sujet car, depuis que nous avons un tel groupe de pointe dans le domaine de la recherche etc., nous progressons de plus en plus et nous avons énormément de recherches en cours et nouvelles. Ce sont eux qui viennent nous voir. Nous avons eu la visite de quatre ou cinq groupes d'Américains dans le comté de Huron cet été. Ils cherchaient des idées à ramener chez eux.

Je ne peux vous donner de chiffres sur le nombre de personnes. Je pense que le bureau d'information de Guelph pourrait le faire. Ils ont fait une enquête, et ils doivent pouvoir déterminer cela. Le programme PAMPA est en train de terminer une enquête. Quand elle sera terminée, nous pourrions avoir une idée du nombre d'acres concernées.

M. Porter: Je ne viens pas de cette région du pays, et je ne connais donc pas les programmes particuliers.

J'ai remarqué dans certaines des diapositives... Je viens de l'Alberta, et nous avons connu divers cas où les choses ne se sont peut-être pas faites de la même façon. Le matériel spécialisé nécessaire pour la conservation des sols a relativement bien fonctionné dans certains cas, et je ne pense pas que les crédits soient suffisants, c'est-à-dire par exemple que les municipalités ou les comtés aient du matériel que les agriculteurs pourraient louer. Un agriculteur ne va par exemple pas acheter un semoir à semis direct à 50,000\$ alors qu'il ne va l'utiliser que quelques jours par an, mais s'il peut le louer à la municipalité ou au comté, il s'en sert.

Vous avez parlé de transfert de technologie, et je pense qu'on a fait beaucoup de travail par le biais de programmes de vulgarisation et d'agronomes de district, mais il y a une chose qui marche, malgré tout le pessimisme, c'est le fait que nous avons un groupe de jeunes agriculteurs brillants, qui souvent se servent d'ordinateurs. Nous avons eu en Alberta un programme intitulé Grassroots. Grâce à cela, on peut immédiatement disposer de toutes sortes d'informations sur les variétés de récoltes, la valorisation des aliments, la météo, les pratiques de conservation. La situation est telle aujourd'hui que les représentants des agriculteurs auxquels nous nous adressons sont sans doute de bons gestionnaires, sans quoi la plupart d'entre eux ne seraient pas là. Nous avons constaté que c'est l'une des méthodes les plus rapides pour diffuser une partie de cette information, même si les programmes de diffusion s'imposent encore pour d'autres.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez et si, selon vous, ces initiatives sont valables. Par ailleurs, en appliquez-vous de semblables dans le cadre de votre programme?

M. Kennedy: Pour ce qui est du matériel, nous avons aussi le secteur de diversification. Dans le comté de Huron, nous disposons de matériel : nous possédons un semoir sans labour et une planteuse, mis à la disposition des agriculteurs pour cultiver un terrain de 10 acres. En effet, la demande est si forte à cet égard que nous avons du mal à y répondre et c'est pourquoi nous nous en tenons à 10 acres. Pour ce qui est des semoirs automatiques, il y en a de toutes sortes.

[Texte]

The Land Stewardship Program put \$3,000 towards the purchase of a \$30,000 drill, which doesn't seem like much but we've bought all kinds of drills, or they've bought and we've helped. We are now limiting our drill to strictly demonstration research plots; that is all we are using it for, not strictly side by side any more. We have narrowed it down to mainly demonstration research plots.

As far as setting up computer programs is concerned, you're ahead of us, I think, on that. We have the information to do it, but we don't have people in place to think the process through to put it into a computer.

Our land varies. You go halfway through a field and you'll go from sand right into heavy brookstone clay with poor drainage. It is just that picking the right system to match those farms is very difficult and very complex. We don't even have as yet really good systems on the computer for doing crop recommendations and stuff like that. We're still relying on the local extension agents in our system. It would be great to have, but we're not at that stage as yet.

Mr. Vanclief: Mr. Kennedy, you stated that farmers are becoming increasingly more aware of conservation requirements, but you also stated that even in Huron County there is some waning from actual activity at the present time. If we look ahead in the immediate future to 1992-93, what is the single biggest deterrent to further advancement of conservation practices?

Mr. Kennedy: There are a couple of things. The people who are waning are either financially strapped and can't, even with a grant program, get in on that. . . The second thing would be perceived risk. It is one of the biggest hurdles we have. You've farmed in a traditional fashion, your dad farmed that way and your grandfather farmed that way. "Why do I need to change? Look at the risks involved".

Back in 1982 through 1985 we continually heard out of our research organization about 10 bushel or 15 bushel yield losses. You can't accept that. If we can get demonstrations, or I call it farmer-friendly information, information in a format that proves to a person that it works and shows him all the components he has to look at to make it work on his farm, to reduce his risks, along with his incentive program and either some demonstrations or readily available extension staff, I think that is what is needed to push it.

Mr. Vanclief: What you are saying is that for the immediate future farmers are questioning, based on the returns per unit of production today, whether they can afford to do this in the short run even though they may know it is better for them in the long run?

[Traduction]

Le Programme de gestion des terres a investi 3,000\$ dans l'achat d'un semoir automatique de 30,000\$, ce qui semble une faible contribution, mais nous avons acheté toutes sortes de semoirs ou du moins avons participé à leur achat. Nous limitons désormais notre semoir automatique à des parcelles témoins; c'est le seul usage que nous en faisons, au lieu de l'utiliser dans divers projets à la fois comme par le passé. Nous nous limitons désormais principalement aux projets pilotes sur des parcelles témoins.

Quant à la mise au point de programmes informatisés, vous avez de l'avance sur nous, je pense. Nous disposons des renseignements voulus pour le faire, mais nous n'avons pas de spécialistes pour préparer les logiciels et les intégrer dans un ordinateur.

La qualité de notre terre varie. On peut se promener dans un champ et passer du sable à de la glaise lourde mal drainée. Il est donc très difficile et complexe de choisir le système le mieux adapté à ces exploitations agricoles. Nous n'avons même pas encore en ordinateur des systèmes vraiment valables pour pouvoir faire des recommandations en matière de cultures et autres. Nous comptons toujours sur les agents de diffusion locaux prévus dans notre système. Ce serait formidable de disposer d'un tel système informatisé, mais nous n'en sommes pas encore là.

M. Vanclief: Monsieur Kennedy, vous avez dit que les agriculteurs sont de plus en plus conscients des exigences liées à la conservation des sols, mais vous avez ajouté que même dans le comté de Huron, les activités dans ce domaine diminuent à l'heure actuelle. Si nous nous tournons vers l'avenir immédiat, soit l'année 1992-1993, quel est le facteur principal qui fait obstacle à la promotion des méthodes de conservation?

M. Kennedy: Il y a deux choses. Le déclin des activités est dû ou bien au fait que les agriculteurs sont dans une situation financière précaire et qu'ils ne peuvent pas s'en occuper, même grâce à un programme de subvention. . . En second lieu, il y a le risque perçu. C'est l'un des principaux obstacles auxquels nous nous heurtons. L'agriculteur a cultivé sa terre selon des méthodes traditionnelles, suivant ainsi l'exemple de son père et de son grand-père. Il se demande pourquoi il est nécessaire de changer, compte tenu des risques en cause.

Entre 1982 et 1985, nos services de recherche nous ont continuellement fait part de pertes de rendement d'environ 10 ou 15 boisseaux. C'est inacceptable. Si nous pouvons présenter des activités pilotes, ou ce que j'appelle fournir des renseignements faciles à comprendre pour l'agriculteur, présentés de façon à lui prouver que le système donne des résultats et à lui montrer tous les éléments dont il doit disposer pour appliquer ce système à son exploitation agricole, pour réduire ses risques, en même temps que le programme de stimulants et la présentation d'autres projets pilotes ou la possibilité de discuter avec des agents chargés de la diffusion, je pense que ce serait utile pour promouvoir ce système.

M. Vanclief: Autrement dit, selon vous, pour ce qui est de l'avenir immédiat, les agriculteurs se demandent, en fonction du rendement par unité de production à l'heure actuelle, s'ils ont les moyens de recourir à ce système à court terme, même s'ils savent que, à long terme, cela serait avantageux pour eux?

[Text]

Following along that, are you saying, then, that even though positive steps have been taken in the recent past, without the injection by the public sector of some financial assistance even those would have not taken place, so therefore we may have to consider and should still consider those types of investments by the public sector for long-range sustainability?

Following on that—and I know you touched on this before—should we not, for the long-run good of sustainable agriculture, take a further look and a continued look at cross-compliance and targeting in order to get the job done that needs to be done?

• 1210

Mr. Kennedy: If the system does not have the dollars, going to cross-compliance will just be the final straw if you force a person to do it strictly that way. You need to have some incentives there to offset his costs. If you come out tomorrow and tell him he cannot get in on GRIP/NISA or whatever programs are out there because he doesn't have his erosion intact, and if he is getting a little bit of money back that way—it is costing him, say, \$10,000 to \$40,000 to put in manure storage—cross-compliance is not going to do anything but drive him right out.

I still say if you are going to bring in cross-compliance you have to have a long-term plan, show the people where you are heading and give them the time to get in. We have pesticide manure storage. People will ask, "What am I going to get nailed on first? I don't have much money. Am I going to be shut down because I'm not storing my chemicals properly? Are they going to come in and shut me down because I don't have 200 or 240 days' storage for manure?" Those kinds of toss-ups are out there. You have to give them a longer-term perspective. Then, if all else fails, those last guys will have to be dragged in through cross-compliance. That is my opinion.

The Chairman: Thank you, gentlemen, and thank you, Mr. Kennedy. You have given us a very meaty presentation. You can tell by the questions how much interest was there. I assume you have a paper we might be able to copy. Do you?

Mr. Kennedy: Yes.

The Chairman: Thank you very much. Thank you so much, Mr. Kennedy.

I would like to welcome Mr. Paul King, the Agricultural Fieldman for Alberta Agricultural Service Board and, from his résumé, a very experienced producer in his own right.

I know you know the process. I would ask you to give us your presentation, then we will go to questions. I know in this instance that I am going to have to leave before you are finished. I will turn the chair over to one of my colleagues.

[Translation]

Dans le même ordre d'idées, voulez-vous dire que même si l'on a pris des mesures concrètes dernièrement, rien de tout cela ne se serait produit sans l'aide financière du secteur public, de sorte qu'il nous faudra continuer d'envisager de tels investissements par le secteur public pour assurer la viabilité à long terme de l'agriculture?

Par ailleurs—et je sais que vous en avez déjà parlé—ne faudrait-il pas, pour garantir à long terme une agriculture durable, examiner plus à fond et régulièrement la question de la conformité et du ciblage, pour s'assurer que les mesures qui s'imposent sont bien prises?

M. Kennedy: S'il n'y a pas suffisamment de fonds dans le système, le principe de l'observance intégrale sera simplement la goutte d'eau qui fait déborder le vase si on oblige une personne à agir strictement de cette façon. Il faut prévoir des stimulants pour compenser les dépenses que l'agriculteur devra subir. Si on va le voir demain en lui disant qu'il n'a pas droit au Régime d'assurance-revenu brut, au Compte de stabilisation du revenu ou à n'importe quel autre programme en vigueur dans ce domaine parce que l'érosivité de sa terre n'est pas parfaite, et s'il récupère un peu d'argent de cette façon—il lui en coûte, disons, entre 10,000\$ et 40,000\$ pour son installation de stockage du fumier—l'observance intégrale aura pour seul effet de le pousser à la faillite.

Je maintiens que si l'on doit adopter le principe de l'observance intégrale, il faut prévoir un plan à long terme, expliquer aux gens l'objectif poursuivi et leur donner le temps de faire le nécessaire. Prenons le cas de l'entreposage du fumier contenant des produits antiparasitaires. Les gens vont se demander: «Que va-t-on me reprocher en premier lieu? Je n'ai pas beaucoup d'argent. Va-t-on m'obliger à fermer mon exploitation parce que je n'entrepose pas les produits chimiques convenablement? Les personnes chargées de la réglementation vont-elles venir me demander de cesser mes activités parce que je n'ai pas d'entreposage à 200 ou 240 jours pour le fumier?» Ces coups de pile ou face sont bien réels. Il faut donner aux agriculteurs une perspective à long terme. Si toutes les autres initiatives échouent, il faudra alors obliger les personnes récalcitrantes à se conformer à toutes les directives reçues. Voilà mon opinion.

Le président: Merci, messieurs, et merci à vous, monsieur Kennedy. Vous nous avez fait une présentation très substantielle. À en juger d'après les questions qui vous ont été posées, vous pouvez constater l'intérêt qui existe parmi les membres du Comité. Je suppose que vous avez un document que nous pourrions photocopier. En avez-vous un?

M. Kennedy: Oui.

Le président: Merci beaucoup. Merci encore, monsieur Kennedy.

Je souhaite la bienvenue à M. Paul King, conseiller agricole auprès du Alberta Agricultural Service Board; d'après sa note biographique, je constate qu'il est lui-même un producteur chevronné.

Je pense que vous connaissez notre façon de procéder. Je vais vous demander de présenter votre exposé puis nous passerons aux questions. Je vous signale que je devrai partir avant la fin de votre présentation. Je céderai le fauteuil à

[Texte]

We are into that time of day when some people might be forced to slip away. It is not because of lack of interest; it is because of other obligations. With that warning of our problems here, I would ask you to give your presentation.

Mr. Paul King (Agricultural Fieldman, Alberta Agricultural Service Board): Thank you very much, Mr. Chairman. Chairman, committee members, ladies and gentlemen, I would like to thank you very much for this opportunity to address this distinguished committee.

I have a short presentation I would like to give and then leave as much time as possible for questions. As a young producer and as an extensionist, I think it is very critical that you, as the governing body of Canada, have as many possibilities as you can to question us on what we think the policy should be.

The topic I was given to discuss is the transfer of technology from the extension specialists to the producer.

The sustainability of agriculture in Alberta and in Canada is at a critical stage. Sustainability is defined—and I use your own definition—as agri-food systems that are economically viable and meet society's needs for safe and nutritious food, while conserving or enhancing Canada's natural resources and the quality of the environment for future generations. This definition includes the economic viability of farming as a must.

The economic viability of farming in Alberta relies heavily on the quick and efficient transfer of up-to-date farming methods and practices from the researcher to the farmer. In the definition of sustainability, economic viability and the quality of the environment for future generations are tied together. Farmers as a whole are very good stewards of the land resource they use. Unfortunately, in recent years the economic crunch has led to an unconscious neglect of the environmental factor that is rotations and good agronomic practices.

Financial commitment is of the primary concern. Farmers are mining the soil instead of conserving it. Therefore, as extension specialists—and I use the term loosely—we have a responsibility to our clientele to deliver that new technology as quickly as possible to them to satisfy both the economic and the environmental problem.

• 1215

For the rest of my presentation I will concentrate on some of the more producer-acceptable methods of technology transfer and some of the problems we are seeing with it.

In Alberta we are very fortunate to have two separate organizations that endeavour to disseminate the research available to us. One is Alberta Agriculture, through the district offices and district agriculturalists, who are mainly involved in general or common areas where, shall we say, the generic application is possible. These would include courses, financial information, and management strategy.

[Traduction]

l'un de mes collègues. C'est l'heure où certains membres du Comité seront peut-être obligés de s'esquiver. Ce n'est pas par manque d'intérêt, mais en raison d'autres obligations. Cela dit, je vous demande de faire votre exposé.

M. Paul King (conseiller agricole, Alberta Agricultural Service Board): Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur le président, membres du Comité, mesdames et messieurs, je tiens à vous remercier sincèrement de m'avoir permis de prendre la parole devant votre éminent Comité.

J'ai un bref exposé à faire et nous pourrions ensuite consacrer un maximum de temps aux questions. En tant que jeune producteur et que conseiller, je pense qu'il est crucial que vous, représentants du corps dirigeant au Canada, ayez autant de chances que possible de nous interroger sur la forme que devrait selon nous prendre la politique agricole.

On m'a demandé de traiter du transfert de technologie entre les responsables de la diffusion et les producteurs.

La viabilité de l'agriculture, en Alberta et dans le reste du pays, a atteint une étape critique. La viabilité est définie—et j'utilise ici votre propre définition—comme des systèmes agro-alimentaires économiquement viables qui répondent aux besoins de la société en matière d'aliments sûrs et nutritifs, tout en conservant ou en améliorant les ressources naturelles du Canada et la qualité de l'environnement à l'intention des générations futures. Selon cette définition, la viabilité économique de l'agriculture est essentielle.

La viabilité économique de l'agriculture en Alberta dépend énormément du transfert rapide et efficace, entre le chercheur et l'agriculteur, des méthodes et pratiques agricoles modernes. Dans la définition de la viabilité, la viabilité économique et la qualité de l'environnement pour les générations futures sont étroitement liées. Les agriculteurs dans l'ensemble sont de bons intendants des ressources foncières qu'ils utilisent. Malheureusement, ces dernières années, le marasme économique a entraîné une négligence inconsciente du facteur écologique que représentent la rotation des cultures et de bonnes méthodes agronomiques.

L'engagement financier revêt une importance cruciale. Les agriculteurs exploitent le sol au maximum, au lieu de le conserver. En conséquence, en tant que conseillers agricoles—et j'utilise le terme de façon très générale—nous sommes tenus de mettre le plus rapidement possible les nouvelles techniques à la disposition de nos clients pour leur permettre de répondre au double problème économique et environnemental.

Le reste de mon exposé portera essentiellement sur certaines méthodes de transfert de technologie plus acceptables pour les producteurs et certains problèmes liés à ce transfert.

En Alberta, nous avons la chance de compter sur deux organismes distincts qui s'efforcent de diffuser les résultats de recherches auxquelles nous avons accès. Il y a d'une part le ministère de l'Agriculture, par l'entremise des bureaux et des agronomes de district qui s'occupent principalement de secteurs généraux ou communs où une application générale est possible, disons. Parmi leurs activités, mentionnons les cours, les renseignements d'ordre financier et la stratégie de gestion.

[Text]

Previously they were involved in some production research transfer, but the lack of funding has changed their role to that of an adviser. The transfer of technology at the farm level has been shifted to being a responsibility of the municipalities through their service boards. This has allowed for a more specialized degree of information transfer.

This two-tiered system of district agriculturalists and fieldmen gives us a unique, workable system: an excellent technical support group in the DAs, and a second group, the fieldmen, having practical on-farm experience, those who are willing to try the new techniques. I mentioned that this set-up gives us an opportunity to do specialized work; an explanation is probably best as to how.

Research stations and experimental farms are equipped to do the specialized, repetitive work that is required for scientific verification. Unfortunately, these research stations are not located in each region. The information they produce and supply to us needs to be assessed as to whether it is applicable to our specific area. If we as fieldmen feel that this new technology is something that will work well in our own municipality, we can then do local demonstrations so that farmers can take a first-hand on-the-farm look to see if the technology really works. The decision about the applicability of new technology is based on where it was done, what soil conditions were present, the climatic conditions under which the work was done compared to our own, the availability of this technology to farmers, and the economic constraints on adoption.

A perfect example of this is the Noble blade cultivator developed in southern Alberta. The Noble blade cultivator, which is a wide-blade cultivator, is an ideal tool for the reduced tillage program. It leaves good cover on the top, controls weeds, and helps to prepare a suitable seed bed.

Many producers in the southern half of Alberta were very successful in using this equipment. Unfortunately, it was cost-prohibitive for producers in our own area in the north to purchase just to try it. This machine costs around \$20,000 for a used one, and that is 32 feet. So the local service board arranged for one to be brought in on a demonstration basis. It was quickly discovered, in our heavier soils, that the Noble blade cultivator would not penetrate and would not stay in the ground, rendering it therefore unfit for our area.

This is just an example of how the development and transfer of technology are not generally applicable, but require experimentation on a regional, even local, basis.

[Translation]

Ces spécialistes s'occupaient auparavant du transfert des résultats de recherches sur la production, mais ils jouent désormais davantage un rôle de conseiller, faute de financement. Le transfert de technologie à la ferme est désormais devenu la responsabilité des municipalités, par l'entremise de leurs commissions de service. Cela a permis le transfert de renseignements de façon plus spécialisée.

Grâce à cette intervention à deux niveaux, c'est-à-dire les agronomes et les conseillers agricoles de district, nous disposons d'un système unique en son genre et pratique: un excellent groupe de soutien technique chez les agronomes de district et un deuxième groupe, les conseillers agricoles qui ont une expérience pratique à la ferme, ceux qui sont prêts à mettre à l'essai les nouvelles techniques. J'ai dit que ce système nous permet de mener des activités spécialisées; il convient sans doute de vous fournir quelques explications sur ce point.

Les centres de recherche et les fermes expérimentales sont équipés pour effectuer les travaux spécialisés et répétitifs qui sont nécessaires à la vérification scientifique. Malheureusement, il n'y a pas de centre de recherche dans toutes les régions. Nous devons évaluer l'information que ces centres nous fournissent pour déterminer si elle peut s'appliquer à notre région précise. Si nous, conseillers agricoles, estimons que cette nouvelle technologie donnera de bons résultats dans notre municipalité, nous pouvons alors lancer des projets pilotes au niveau local pour permettre aux agriculteurs de vérifier par eux-mêmes et à la ferme si cette technique donne vraiment de bons résultats. La décision relative à l'application de la nouvelle technologie se fonde sur l'endroit où le projet pilote a eu lieu, l'état du sol à cet endroit, les conditions climatiques dans lesquelles le travail s'est fait par rapport à celles que nous avons connues, l'accessibilité de cette technologie aux agriculteurs et les limites économiques visant son application.

Le nouveau motoculteur à lame, mis au point dans le sud de l'Alberta, est un parfait exemple de ce genre d'initiative. Ce nouveau motoculteur, qui est doté d'une large lame, est un instrument idéal pour le programme de réduction du travail du sol. Il laisse une bonne couche supérieure, détruit les mauvaises herbes et contribue à préparer un lit de semence convenable.

Bon nombre de producteurs dans le sud de l'Alberta ont obtenu des résultats très positifs grâce à ce matériel. Malheureusement, le coût de cette machine était prohibitif pour les producteurs de notre secteur, dans le nord de la province. Une machine d'occasion coûte dans les 20,000\$, pour une lame de 32 pieds. La commission de service locale a donc pris des dispositions pour en faire venir une dans le cadre d'un projet pilote. Nous avons rapidement découvert, avec nos sols plus lourds, que le nouveau motoculteur à lame pénétrait difficilement le sol et n'y restait pas, ce qui le rendait inapte à notre région.

Ce n'est qu'un exemple qui prouve que la mise au point de nouvelles technologies et leur transfert n'ont pas d'application générale, mais qu'il faut faire des expériences au niveau régional, voire local.

[Texte]

The major advantage of a technology transfer system such as the one in Alberta is that it allows us the freedom to supply the extension work most desired by producers; that is, one-on-one contact. In a study of eight focus groups conducted in Alberta, this one-on-one contact was one of the most desired services. The producers appreciate the individual attention and like the workers' attitude because of the practical experience. The fieldmen can provide sympathetic attention to individual problems.

The crucial point to be made here with regard to the transfer of technology is that funds need to be made available to keep extension specialists in place. The staff needs to be the type hired for competence, not for academic degrees. The producer needs access to well-rounded persons with experience in all fields, but they must be knowledgeable enough to know where to send that particular producer for the answer to specific questions.

For example, in our area there are four of us in two extension offices. The DAs are well-versed in areas of human resource management and finances, while in our office the expertise runs towards production management, livestock systems, pest control, drainage, and machinery. Each of us can handle requests for technological information on any subject, but if the question is beyond the scope of our experience, then there is no hesitation to refer that question to one of the others who has more experience in that area.

Farmers are all independent thinkers and are all self-managed. Each farm has its own unique micro-climate based on practices. Therefore each farmer feels that he or she, as the case may be, is a special case and requires individual attention. With our system and support staff, we are able to do a lot of this type of work one on one—personal problem-solving.

As an example of the one-on-one contact and the work that can be done, the CASCI, Canada-Alberta Soil Conservation Initiative, program was developed in 1989 and was to be run through the local service boards with technical support from the district agriculturalists. Until money was made available for each municipality to hire a soils technician to administrate and deliver the program, it was given only superficial attention. Now with personalized service, individual farm plans are being developed with the intention of conserving and sustaining the resources for future generations.

[Traduction]

Le principal avantage d'un système de transfert de technologie comme celui en vigueur en Alberta est qu'il nous laisse toute latitude pour mener les activités de vulgarisation qui correspondent le mieux aux besoins des producteurs; autrement dit, nous sommes directement en contact avec eux. Dans une étude effectuée en Alberta et portant sur huit groupes cibles, on a constaté que ce contact individuel était l'un des services les plus recherchés. Les producteurs aiment qu'on s'intéresse à leur cas en particulier et ils apprécient l'attitude des travailleurs, car ces derniers ont une expérience pratique. Les conseillers agricoles peuvent prêter une oreille attentive aux problèmes des agriculteurs particuliers.

Lorsqu'on parle de transfert de technologie, il convient d'insister sur le fait qu'il faut allouer des fonds pour garder les agents de vulgarisation sur le terrain. Le personnel doit être recruté pour sa compétence et non pour ses diplômes universitaires. Le producteur doit pouvoir consulter des personnes chevronnées qui ont de l'expérience dans tous les domaines, mais qui doivent aussi être suffisamment bien renseignées pour savoir où le producteur en question doit s'adresser pour obtenir une réponse à ses questions précises.

Par exemple, dans notre région, nous sommes quatre à travailler dans deux bureaux de vulgarisation. Les agronomes de district connaissent très bien les secteurs de la gestion des ressources humaines et des finances, tandis que dans notre bureau, nous avons plutôt des compétences en gestion de la production, en méthodes d'élevage, en lutte antiparasitaire, en drainage et en matériel agricole. Chacun d'entre nous peut répondre à des demandes de renseignements techniques sur n'importe quel sujet, mais si la question sort de notre compétence, nous n'hésitons pas à renvoyer le producteur à l'un de nos collègues ayant plus d'expérience dans ce secteur.

Les agriculteurs sont tous des individualistes qui s'occupent eux-mêmes de leurs affaires. Chaque exploitation agricole a son propre microclimat particulier basé sur les pratiques utilisées. En conséquence, chaque agriculteur ou agricultrice estime qu'il ou elle est un cas spécial qui exige une attention personnelle. Grâce à notre système et à notre personnel de soutien, nous réussissons à faire beaucoup de choses au niveau individuel, notamment à résoudre les problèmes des agriculteurs.

À titre d'exemple de contact individuel et du travail que l'on peut faire, mentionnons l'initiative de conservation des sols Canada-Alberta, programme élaboré en 1989 et qui devait être appliqué par les commissions de service locales, grâce à l'aide technique des agronomes de district. Tant que des fonds n'ont pas été alloués aux municipalités pour leur permettre d'engager un technicien des sols en vue d'administrer et d'exécuter le programme, on a accordé une attention superficielle à ce dernier. Grâce aux services personnalisés, on élabore aujourd'hui des plans individuels dans le but de préserver les ressources et d'assurer leur stabilité pour les générations futures.

[Text]

• 1220

These personalized plans involve investigation of air photos, soils maps, cropping rotations, capital, and field soil truthing. After an assessment of all farm assets, an individual farm plan is developed with the maximization of resources toward production and sustainability. Each of these plans can take up to a week to complete, and without the time, an important portion of our technology transfer would not be done.

Another successful method of technology transfer in our area is of low-cost demonstration and trial. With the current economic crunch, it is difficult for producers to change their farming practices or their equipment.

The Agricultural Service Board has stepped in to try to help out in this area by purchasing some of the newer equipment which it will lend out or rent to producers at low cost. This allows producers to try something first-hand in order to determine if it is practical for them without a great deal of up-front investment. As well, the local service board conducts trials on new crop varieties, chemicals, farming systems, for suitability to our situation.

Technology transfer is also facilitated by the use of tours. One type is the local tour where groups of farmers are taken around to visit innovative neighbouring farmers who are on the front line of sustainable agriculture. This allows neighbours to discuss and see how others are dealing with local problems.

These tours also give the service board a chance to highlight some of the more technical research that is happening, such as salinity wells, soils mapping, new crop varieties, moisture trapping techniques, stubble strips, shelter belts, chem fallow, none of which by any means are brand-new technology, but these are systems to which farmers have not yet had the opportunity to be exposed.

Over and above these local tours for producers, each year the agricultural service boards from the entire province get together to tour one municipality. This is hosted on a rotational basis. While on this tour, the hosting municipality exposes the rest of the province to agricultural practices in that area, some of the agri-businesses and the technology they are trying. Through these tours, the sharing of ideas and new innovative programs can be picked up and used in our own local area.

The last method of transfer that we are finding works well is the use of an experimental farm in our own area. This gives us an opportunity to try some of the more leading-edge technology without any risk to the producer. The most frequent visitors to the farm are innovators in our own particular area.

I would now like to deal with some of the problems that we see with regard to the transfer of technology.

[Translation]

Ces plans personnalisés portent entre autres sur les recherches à partir de photos aériennes, les cartes des sols, la rotation des cultures, le capital et l'étude du sol sur le terrain. Après avoir évalué tout l'actif agricole, un plan agricole individuel est élaboré en vue de consacrer un maximum de ressources à la production et à la viabilité de l'agriculture. Il faut parfois près d'une semaine pour préparer chacun de ces plans et, faute de temps suffisant, une grande partie du transfert de technologie n'aurait pas lieu.

Les projets pilotes et les essais sur le terrain peu onéreux constituent une autre méthode positive de transfert de technologie dans notre région. Compte tenu de la crise économique actuelle, il est difficile aux producteurs de changer leurs méthodes agricoles ou leur matériel.

Le Agricultural Service Board est intervenu en vue de venir en aide aux agriculteurs en achetant une partie du nouveau matériel qu'il prête ou loue aux producteurs pour un faible montant. Cela leur permet de faire des essais pratiques de la machine afin de décider si elle leur sera utile sans devoir investir de grosses sommes au départ. En outre, la commission de services locale effectue des essais sur de nouvelles variétés de cultures, des produits chimiques, des techniques agricoles, en vue de voir s'ils sont bien adaptés à la situation.

La visite est un autre moyen de faciliter le transfert technologique. Il y a notamment la visite locale, dans laquelle nous amenons des groupes d'agriculteurs visiter des exploitations agricoles voisines qui ont adopté des techniques novatrices et qui sont aux premières lignes de l'agriculture viable. Cela permet aux voisins de discuter et de voir comment les autres remédient aux problèmes locaux.

Ces visites donnent également à notre organisme la possibilité d'insister sur certaines recherches techniques en cours, comme les puits de salinité, la topographie des sols, les nouvelles variétés végétales, les techniques pour retenir l'humidité, la culture en bandes sur chaume, les brise-vent, la jachère chimique, qui ne sont en aucun cas des techniques toutes récentes, mais auxquelles les agriculteurs n'ont pas encore eu l'occasion d'avoir accès.

Outre ces visites locales à l'intention des producteurs, les commissions de services agricoles de toute la province se réunissent une fois par an pour visiter une municipalité. Cette visite est organisée en roulement. Lors de la visite, la municipalité hôte présente aux autres représentants de la province les méthodes agricoles en vigueur dans cette région, certaines des entreprises agro-alimentaires et la technologie à l'essai. Lors de ces visites, il est possible d'échanger des idées et de prendre connaissance de programmes novateurs que l'on peut ensuite appliquer à sa propre région.

La dernière méthode de transfert qui donne de bons résultats, selon nous, est le recours à une ferme expérimentale dans notre région. Cela nous permet de mettre à l'essai certaines des techniques de pointe sans risques pour le producteur. Les visiteurs qui viennent le plus souvent à la ferme sont des innovateurs de notre région.

Je voudrais traiter maintenant de certains problèmes liés au transfert de la technologie.

[Texte]

Referring back to my last statement that it is innovators who are often visitors to the farm, we are seeing that a producer who is an innovator in one area of his operations, say in his cropping practices, often is only middle-of-the-road in other facets, such as his livestock operation. In order for farming to become an economic viability, producers are going to have to maximize all of their resources toward this higher plane. This is one of the problems where transfer comes in. The amount of information producers are receiving from research is almost overwhelming. How can a producer possibly find the time to wade through this mass of information and sift the wheat from the chaff?

As agricultural fieldmen, we have taken a role in this area. We have the opportunity to sort through all the research and then, based on our own practical experience, we can help the producer make sound management decisions.

Another of the more prevalent problems we are faced with is the time-lag between development of a new product or machine and the time it becomes available to producers. The information line between the researcher and the extension person and the producer is far too long. In order for agriculture to be sustained, we need these new methods of operation to be in the hands of producers as quickly as possible. We need less red tape between the development and the licensing, particularly of new pesticides, biological agents and other farm equipment. We also need to have this new technology, as well as old technology, assessed to determine if it's still acceptable by the time it reaches the farmer.

• 1225

The last problem I will discuss is the need for humanity for the social end of the delivery of our programs. It has been stated that farmers need an economic and a regulatory environment that is supportive of desirable practices and will not sanction unacceptable ones. Who decides what is an acceptable practice or what is not? Regulatory action to encourage sustainability of agriculture is not going to be an acceptable method. I would like to take this opportunity to caution against moving in this direction.

Again, I allude to the fact that many producers are very independent and are in this business because they can make their own management decisions. It is my opinion that we are making fairly successful inroads into change towards sustainability with some of the aforementioned activities. Further regulation is only going to alienate producers and put them in a poor light for urban consumers. I think that encouragement and support from extension programs, somewhat like those we now have in place in Alberta, will go farther to creating change than regulation would.

[Traduction]

Pour en revenir à ce que je viens de dire, à savoir que ce sont les innovateurs qui visitent le plus souvent la ferme expérimentale, nous constatons qu'un producteur qui innove dans un secteur de ses activités, par exemple ses pratiques culturales, est souvent moins avancé dans d'autres secteurs, comme l'élevage. Pour que l'agriculture devienne viable, du point de vue économique, les producteurs devront maximiser toutes leurs ressources afin d'atteindre ce but. C'est l'un des problèmes que le transfert de technologie contribue à résoudre. Le producteur reçoit une foule de renseignements découlant des recherches effectuées. Comment peut-il trouver le temps de consulter cette masse d'informations et séparer le bon grain de l'ivraie?

En tant que conseillers agricoles sur le terrain, nous jouons un rôle dans ce domaine. Nous avons l'occasion de passer au crible tous les résultats de recherches et ensuite, en nous fondant sur notre expérience pratique, nous pouvons aider le producteur à prendre de bonnes décisions de gestion.

Un autre problème très fréquent auquel nous sommes confrontés est le délai qui s'écoule entre la mise au point d'un nouveau produit ou d'une machine et le moment où les producteurs peuvent y avoir accès. La voie de communication entre le chercheur et l'agent de vulgarisation et le producteur est beaucoup trop longue. Si l'on veut que l'agriculture soit viable, il faut que ces nouvelles méthodes de fonctionnement soient accessibles aux producteurs le plus rapidement possible. Il faut réduire les formalités administratives entre la mise au point et la mise en marché des nouveaux pesticides, agents biologiques et machines agricoles. Il nous faut aussi évaluer cette nouvelle technologie ainsi que les anciennes techniques pour déterminer si elles sont toujours acceptables au moment où elles deviennent accessibles à l'agriculteur.

Le dernier problème dont je vais traiter est le caractère humanitaire, du point de vue social, de l'exécution de nos programmes. On a dit que les agriculteurs ont besoin d'un cadre économique et de réglementation qui leur permette d'appliquer les pratiques souhaitables et n'approuvent pas celles qui sont inacceptables. Qui décide ce qui constitue une pratique acceptable ou non? Il est impossible de recourir à la réglementation pour favoriser la viabilité de l'agriculture. C'est inacceptable. Je voudrais profiter de l'occasion pour vous mettre en garde contre toute initiative en ce sens.

Encore une fois, je fais allusion au fait que de nombreux producteurs sont très indépendants et qu'ils ont choisi ce domaine parce qu'ils peuvent prendre leurs propres décisions en matière de gestion. À mon avis, grâce aux activités mentionnées plus haut, nous faisons des progrès importants en apportant des changements qui aboutiront à la viabilité de l'agriculture. L'application de nouveaux règlements ne fera qu'irriter les producteurs et les fera mal voir des consommateurs urbains. À mon avis, l'encouragement et l'appui offerts grâce au programme de vulgarisation, semblables à ceux que nous appliquons actuellement en Alberta, contribueront bien plus que la réglementation à apporter des changements.

[Text]

It is my opinion that a system of cross-compliance would be more effective than a system of regulation. It has already been found to be successful in Alberta. I cite, as an example, our pest control program. We have many producers who make claims for loss of livestock due to predation and we, in our job, go out and have a look at these. These producers can be financially reimbursed from the provincial government. When we get out there in the field, if we find that the producer has a management problem as well as a predation problem, we indicate to him that unless more practical or correct management practices are undertaken in the future, he will be refused compensation for predator loss. We are finding it works very well. We have very few second and third guys who've come with a predator complaint unless they have improved their management practices.

In conclusion, I would like to say that in order for the transfer of technology to be successful, it needs to be accessible, economically viable, and have a local application and be delivered with a degree of humanity. We have learned from experience that trying to force new methodology on our farmers is like trying to drag a mule up a hill. Technology needs to be delivered in a manner that shows some sensitivity to the farmers' situation.

We think we have achieved that with the one-on-one, "come see how it works and try it out before you adopt it" approach. Sustainability in agriculture is possible with resource maximization; without technology, maximization cannot be achieved.

I would now be willing to entertain questions and will attempt to answer them. But before I do, Mr. Chairman, with your permission, I would like to make one comment with regard to the GRIP program.

It is an excellent program and needed by producers, not only in the west but I'm sure here in the east as well. The problem I see with the GRIP program is that it is pushing producers away from a long-term, economically viable, conservation-minded production practice to one of looking only at the short term. With the GRIP program, we are seeing rotations change from forage to wheat to barley to rape and back into forage. We are seeing a change directly to wheat-wheat-wheat-wheat-wheat or else rape-rape-rape-rape-rape. Excuse me, I should say canola. Being from the west, we still call it rape. I apologize for that.

Some hon. members: Hear, hear!

Mr. King: We are seeing farmers put land into production that should not be put into production because they can claim it under their GRIP acres. We are seeing land taken out of forage and put into grain because forage is not counted under the GRIP program. Farmers are in a situation where they need cashflow. Therefore, they are maximizing all acres possible into the highest-paying crop under GRIP. This is wheat and canola.

[Translation]

À mon avis, un système d'observance intégrale sera plus efficace qu'une réglementation. Cela a déjà été prouvé en Alberta. Je citerai à titre d'exemple notre programme de lutte antiparasitaire. Bon nombre de producteurs font état d'une diminution de leur cheptel dû à des prédateurs et il nous incombe d'aller sur place pour examiner la situation. Ces producteurs peuvent obtenir un remboursement de la part du gouvernement provincial. Lorsque nous nous rendons sur le terrain, si nous constatons que le producteur a un problème de gestion, outre le problème de prédation, nous lui signalons qu'il n'obtiendra plus d'indemnités en cas de perte de bétail dûe aux prédateurs s'il n'adopte pas à l'avenir de meilleures pratiques de gestion. Nous avons constaté que ce système fonctionne très bien. Il est très rare que les mêmes producteurs se plaignent une deuxième ou une troisième fois de la présence de prédateurs après avoir amélioré leurs pratiques de gestion.

Pour conclure, je dirais que si l'on veut faciliter le transfert de technologie, il faut que celle-ci soit facile d'accès, économiquement viable et qu'elle puisse être appliquée au niveau local tout en tenant compte de certains facteurs humanitaires. L'expérience nous a prouvé qu'essayer d'imposer de nouvelles méthodes à nos agriculteurs équivaut à faire grimper une colline à une mule. La technologie doit être offerte en tenant compte de la situation de chaque agriculteur.

Nous pensons avoir atteint ce but grâce à la démarche individuelle par laquelle nous demandons à l'agriculteur de venir voir comment la technique fonctionne et de la mettre à l'essai avant de l'adopter. La viabilité de l'agriculture est possible grâce à la maximisation des ressources; sans technologie, cette maximisation est impossible à réaliser.

Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions. Auparavant, toutefois, monsieur le président, si vous le permettez, j'aimerais faire une remarque au sujet du Régime d'assurance-revenu brut, le RARB.

C'est un excellent programme dont les producteurs ont besoin, pas seulement dans l'ouest mais également dans l'est du pays. À mon avis, le RARB pose un problème dans la mesure où il dissuade les producteurs d'adopter des méthodes de production à long terme, économiquement viables et axées sur la conservation, pour tenir compte uniquement du court terme. En vertu du RARB, la rotation des cultures change, passant du fourrage au blé à l'orge au colza et de nouveau au fourrage. Nous voyons des terres passer directement à la culture du blé cinq fois de suite, ou encore du colza. Pardonnez-moi, je devrais dire canola. Étant de l'ouest, nous continuons à l'appeler colza. Je m'en excuse.

Des voix: Bravo!

M. King: Certains agriculteurs mettent en production des terres qui ne devraient pas l'être puisqu'ils peuvent faire une demande en vertu de leur superficie visée par le RARB. Nous voyons des terres qui, au lieu d'être consacrées aux cultures fourragères, sont semées en céréales parce que le fourrage ne compte pas dans le cadre du RARB. Les agriculteurs sont donc dans une situation où ils ont besoin de liquidités. Par conséquent, ils consacrent le maximum de superficie aux cultures qui payent le plus en vertu du Régime d'assurance-revenu brut. Il s'agit du blé et du canola.

[Texte]

We are losing our feed grains. Barley is down by 19% this year in Alberta. Oats is down by some 17%. Wheat is up by 12.5% while canola is up by 19%. This will lead to considerable disease problems, lack of rotation, soil degradation.

Therefore, it is my opinion that the GRIP program, although a very good program, needs to be looked at with regards to the entire cropping system and not just the cereal and oilseeds.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I think you have probably answered the question that was going to be asked you after the fact anyway. Mr. Vanclief, go ahead.

• 1230

Mr. Vanclief: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I want to say to Mr. King that I personally think he has done an excellent job in the last few minutes of summing up this morning's presentation. I think he has hit the nail straight on the head.

I have a couple of questions, though. The primary producer in the farming community is a unique group of people or business people in that over the years when one farmer finds out how to make a buck, he has in most cases no hesitation in sharing that with other farmers. That doesn't always happen in all businesses. In other words, Eaton's didn't always tell Simpson's their business. But in the farming community that happens. Do you find any resistance to that with the innovators and in the types of programs you are doing? Farming is getting more competitive, we know that. Is that willingness still there?

Mr. King: Yes, it is; at least, in my own practical experience it certainly is. The producers in our area whom I deal with directly, those who are in the forefront of new soil management and new cropping rotations, are more than willing to be guest speakers at any seminars that we bring in for farmers who are lagging slightly behind. To date, I haven't seen any lack of willingness to co-operate with your neighbours.

Mr. Vanclief: It is good to hear that it is still the case.

You mentioned the economics, as most people have and as was mentioned in the presentations. I think you heard them yesterday as well; you sat in on the sessions yesterday. If we can get the short-term economic problems solved—I am saying "short-term"; I am optimistic that they will be short-term—do you think it would naturally follow that the conservation programs and ideas would pick up momentum? Is that what is holding us back now to a greater extent than we should?

Mr. King: Without a doubt, it is the cost that is holding us back in Alberta as far as soil conservation programs are concerned. Right now the producers are using the most economically available to them, which means they are using what they have now.

[Traduction]

Les céréales fourragères sont en voie de disparition. La culture de l'orge a diminué de 19 p. 100 en Alberta cette année. Celle de l'avoine, de 17 p. 100. La culture du blé a augmenté de 12,5 p. 100 et celle du canola, de 19 p. 100. Cela va entraîner d'énormes problèmes de maladies, de rotation insuffisante et de dégradation des sols.

C'est pourquoi j'estime que le Régime d'assurance-revenu brut, même s'il est excellent, doit être examiné par rapport à tout le système de culture et pas simplement les céréales et oléagineux.

Merci, monsieur le président.

Le président: Vous avez sans doute répondu à la question qu'on allait vous poser après coup. Monsieur Vanclief, vous avez la parole.

M. Vanclief: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je tiens à dire à M. King qu'il a fait, selon moi, dans les dernières minutes de son exposé, un excellent résumé de la présentation de ce matin. Il a vraiment mis le doigt sur les problèmes.

J'ai toutefois deux questions à poser. Au sein de la collectivité agricole, les producteurs primaires constituent un groupe de personnes ou de gens d'affaires exceptionnels dans la mesure où, au fil des ans, lorsqu'un agriculteur a trouvé une façon de gagner de l'argent, il n'hésite pas généralement à en informer les autres agriculteurs. Ce n'est pas toujours le cas dans tous les secteurs d'activité. Autrement dit, Eaton n'a pas toujours tenu Simpson au courant de ses activités. Toutefois, c'est le cas chez les agriculteurs. Constatez-vous une certaine réticence à cet égard de la part des innovateurs et dans le genre de programmes que vous appliquez? Nous savons que l'agriculture devient de plus en plus compétitive. Cette bonne volonté existe-t-elle toujours?

M. King: Oui, du moins d'après mon expérience pratique. Les producteurs de notre région, auxquels j'ai directement affaire, ceux qui sont à l'avant-garde des nouvelles méthodes de gestion des sols et de rotation des cultures, sont tout à fait disposés à prendre la parole lors des colloques que nous organisons pour les agriculteurs qui accusent un peu de retard. Jusqu'ici, je n'ai constaté chez les agriculteurs aucune réticence à collaborer avec leurs voisins.

M. Vanclief: Je suis heureux d'apprendre que c'est toujours le cas.

Vous avez parlé des facteurs économiques, comme la plupart des témoins l'ont fait dans leurs exposés. Vous avez entendu ceux d'hier également puisque vous avez assisté à l'une de nos séances. Si nous réussissons à résoudre les problèmes économiques à court terme—je dis «à court terme» car je suis convaincu qu'ils le seront—est-ce qu'on peut s'attendre à ce que les programmes et principes de conservation prennent un nouvel essor de ce fait? Est-ce ce qui nous retarde à l'heure actuelle?

M. King: Sans aucun doute, c'est le coût des programmes de conservation des sols qui nous empêche d'aller de l'avant en Alberta. À l'heure actuelle, les producteurs utilisent les techniques les plus économiques à leur disposition, c'est-à-dire qu'ils ne veulent rien changer à leurs méthodes actuelles.

[Text]

Mr. Vanciel: Which may be for the long-term good a shortcut?

Mr. King: Exactly! They are using the old-type tillage equipment, the old-type rotations. They are not venturing into newer varieties. They are not diversifying into peas and stuff like that because they have to change their equipment and farmers today just cannot afford to do that. Through our programs, where we make the drills available and make the cultivators available and make some of the harrow and stubble-mulching equipment available, producers are making inroads on portions of their farms, but obviously we cannot supply enough equipment for everybody.

Mr. Vanciel: You mentioned regulatory and regulating, and that will not work, but you commented that cross-compliance might work. What are you referring to when you say regulatory? Could you give me an example of that?

Mr. King: It is my opinion—I am not sure how all the provinces in Canada operate—that in Alberta we have enough legislation and law in place to handle any regulatory action we have. We have the Soil Conservation Act. We have the Weed Control Act. We have the Pesticide Act. We have five or six other acts that are all administered through my office and we are enforcing these acts. We have in place what we need to get these fellows to do the job. It is just a matter of enforcing them.

But I think any more of this regulatory action is going to have negative backlash on what the urban consumers see. Already they are saying you have to have a Pesticide Act to control these farmers. You have to have a Weed Control Act to keep the weeds down. You have to have all these acts to control these farmers; they must be doing something wrong. And I think it is a continuation in that direction that would be incorrect. I think we need to go to more awareness and more co-operation activities with farmers and I think cross-compliance is a co-operative activity. It is not a regulatory activity. If you give me money, I will agree to carry on my practices in such and such a way. I think that is the way we should proceed.

Mr. Vanciel: I found your comments in reference to GRIP interesting. You echo some of the concerns some of us had through the discussion on GRIP, that in the short term it might solve some problems—and I underline “some”—but it might also raise some problems in the not-too-distant future.

[Translation]

M. Vanciel: Et cela risque de durer longtemps?

M. King: Parfaitement! Ils utilisent les anciens instruments aratoires, l'ancien système de rotation. Ils ne se lancent dans aucune nouvelle culture. Ils ne veulent pas se diversifier en optant pour la culture des pois ou autres produits semblables parce qu'ils devront modifier leur matériel et que les agriculteurs n'en ont pas les moyens à l'heure actuelle. Grâce à nos programmes, nous mettons à leur disposition les semoirs, les motoculteurs et certaines machines à herse et déchaumeuses dont nous disposons, ce qui permet aux agriculteurs d'essayer de nouvelles techniques sur une partie de leurs terres; de toute évidence, nous ne pouvons pas fournir assez de matériel pour tout le monde.

M. Vanciel: Vous avez parlé de la réglementation en disant qu'elle ne donnerait aucun résultat, mais vous avez ajouté que l'observance intégrale pourrait marcher. Lorsque vous parlez de réglementation, à quoi faites-vous allusion? Pourriez-vous me citer un exemple?

M. King: À mon avis—je ne sais pas comment fonctionnent toutes les provinces du pays—en Alberta, la législation est suffisamment complète pour appliquer toutes les mesures de réglementation possibles. Nous avons une loi sur la conservation des sols. Nous avons une loi sur le désherbage, sans oublier la loi sur les pesticides. Nous avons cinq ou six autres lois qui sont toutes appliquées par l'entremise de mon bureau et nous veillons à ce qu'elles soient respectées. Nous disposons de tous les règlements et lois nécessaires pour obliger les agriculteurs à prendre les mesures qui s'imposent. Il s'agit simplement de les appliquer.

Si l'on alourdit cette réglementation, cela aura des conséquences néfastes sur l'opinion des consommateurs urbains. Ils disent déjà qu'il nous faut adopter une loi sur les pesticides pour surveiller ces agriculteurs, qu'il nous faut une loi sur le contrôle des mauvaises herbes, qu'il nous faut adopter toutes ces lois pour surveiller les agriculteurs, ce qui signifie qu'ils doivent faire quelque chose de mal. Il serait à mon avis peu judicieux de poursuivre dans cette voie. Nous devons plutôt opter pour des programmes de sensibilisation et des activités en collaboration avec les agriculteurs, et je pense que l'observance intégrale en est un bon exemple. Ce n'est pas une activité réglementaire. Si vous me donnez l'argent dont j'ai besoin, j'accepterai d'adopter telle ou telle pratique. C'est à mon avis la bonne façon de procéder.

• 1235

M. Vanciel: Vos observations au sujet du RARB m'ont semblé très intéressantes. Vous faites écho à des préoccupations que certains d'entre nous ont exprimées dans nos discussions au sujet de ce programme, soit qu'à court terme, il est susceptible de résoudre certains problèmes—et j'insiste sur le mot «certains»—, mais il risque aussi d'en soulever d'autres dans un proche avenir.

[Texte]

Because of your hands-on experience and what you see the GRIP as doing, I would encourage you to express those concerns. Some of us, if not all of us, were saying from the start that there are some pluses and minuses to that program and that we'd better keep pushing, poking and adjusting it or it will not do what we hope it will do.

I encourage you to make that information available to as many people as possible. In the financial crunch and the cashflow crunch the farming community is in at the present time, unfortunately the farmers have to look at surviving in the short term in order hopefully to be there in the long term. Surviving in the short term might not always be good for the sustainability of the soils, except in the long term. It's something we must all be very aware of and keep working on and changing as necessary.

Mr. Chairman, I thank Mr. King for his comments and presentation this morning.

Mr. Porter: Mr. King, I appreciate the comments you made. I am familiar with a number of the programs. I live in southern Alberta, and I realize there is a change from farm to farm, from district to district, and certainly from the north to the south. We have the most irrigation in Canada, a lot of dry land. We have specialty crops—everything from sugar beets to spearmint.

There is a lot of room for people of your capacity to give whatever help you can to farmers who are, in some cases, grasping at straws to come up with programs that will work in their own locale. There are good programs through research centres such as Brooks, Lethbridge, even Manyberries, and as you have mentioned, progressive farmers usually try to keep abreast of that.

I find that the economic crunch has an effect on good management practices, on things people would normally do, and you have mentioned some. I don't think it matters what side of the table you sit on. I have had concerns about GRIP. I know it was designed by farmers as an attempt to replace what we have just done again, as an ad hoc program. I have seen the results of that.

You talk about oats and wheat and the seeding rates, what's happened on individual farms. For example, most farmers who grew oats this year would throw in a few bushels of wheat or something with it because it paid \$20 an acre in our area more. It was a mixed crop. Those are things we have to look at, address and change. I don't think this thing was ever carved in stone. I don't think there are improvements that can't be made in it.

[Traduction]

Compte tenu de votre expérience pratique et de votre perception des effets du régime, je vous encourage à exprimer ces préoccupations. Certains d'entre nous, sinon la totalité, avons dit dès le début que ce programme comportait des avantages et des désavantages et que nous avions tout intérêt à bien l'examiner sous toutes les coutures et à le modifier au besoin, sans quoi il ne donnerait pas les résultats escomptés.

Je vous invite donc instamment à communiquer ces renseignements au plus grand nombre de personnes possibles. Malheureusement, compte tenu de la crise financière et du manque de liquidité qui affligent les milieux agricoles, les agriculteurs doivent s'attacher à survivre à court terme dans l'espoir d'être encore là à long terme. Or, cette quête de la survie à court terme risque de ne pas toujours être bonne pour la viabilité des sols, sauf à long terme. C'est une chose dont nous devons tous être très conscients et nous ne devons pas hésiter à apporter des changements au programme au besoin.

Je remercie M. King de ses observations et de son exposé de ce matin.

M. Porter: Monsieur King, vos commentaires m'ont beaucoup plu. En effet, je connais bien un certain nombre de programmes, étant donné que je vis dans le sud de l'Alberta. D'ailleurs, c'est bien pour cela que je comprends les différences qui existent entre les exploitations agricoles, entre les districts et, chose certaine, entre le nord et le sud. C'est à cause du grand nombre de terres sèches qu'il y a dans notre région, que c'est là qu'on trouve le plus d'irrigation au Canada. Nous avons aussi toute une gamme de cultures spécialisées, de la betterave à la minarda en passant par la menthe verte.

Des gens comme vous peuvent faire énormément pour aider les agriculteurs qui, dans certains cas, cherchent désespérément à concevoir des programmes qui seront utiles dans leur propre localité. Soit dit en passant, il existe des programmes intéressants mis sur pied par des centres de recherche comme ceux de Brooks, de Lethbridge et même de Manyberries. Et, comme vous l'avez mentionné, les agriculteurs progressistes essaient normalement de se tenir au courant.

J'ai constaté que la crise économique n'a pas été sans effet sur les pratiques saines de gestion, sur le genre de choses que les gens feraient normalement et vous en avez mentionné quelques-unes. À cet égard, peu importe de quel côté on se trouve. J'entretiens des réserves au sujet du Régime d'assurance-revenu brut. Je sais qu'il a été conçu par les agriculteurs pour remplacer ce que nous venons d'instaurer encore une fois, un programme ponctuel. Et j'ai vu les résultats que cela donnait.

Vous avez parlé de l'avoine, du blé et du taux de semis sur les exploitations individuelles. Ainsi, la plupart des agriculteurs qui faisaient pousser de l'avoine cette année ont aussi planté quelques boisseaux de blé en même temps parce qu'il se vendait 20\$ l'acre dans notre région. Il s'agissait donc d'une culture mixte. Voilà le genre de choses qu'il convient d'examiner et de changer. Je ne pense pas que ce programme soit gravé dans la pierre et je suis sûr qu'on peut y apporter des améliorations.

[Text]

I know most of these are working because I have worked with district agriculturalists, fieldmen, even home economists in some area. In your view, what improvements can be made in your area to disseminate even better the information that's there? When I go to the office, 90% of the time farmers are there trying to get information about how to fill out some government form to apply for something, rather than perhaps dealing with some of the practical applications of it. Do you have some suggestions in those areas to improve this system as it now exists?

Mr. King: I'm not sure I quite understand—improve the system as far as the paperwork goes, or improve the system as far as the transfer of the new—

Mr. Porter: Transfer of information to farmers. They say farmers who can farm are probably the ones who can fill out a form the best these days. But getting technical information—not everybody can go to a meeting that the DA has on a certain night.

I mentioned earlier the grassroots program, for example, that some young farmers are hooked into. That is a quick and efficient way of transferring information, but not enough to get to everybody out there. In what you are doing, do you see things you can be doing within your own system to improve that, or is it basically money?

• 1240

Mr. King: Basically everything boils down to money, but I have alluded in my presentation to our need to get more one-on-one contact with the farmers. We try to spend much time out of our office out in the field visiting farmers. In the summertime, I bring on 12 staff and try to get to every single producer in my county, get around to him not to say that he has a weed problem and he should take care of it, but to say, how are things going; is there anything we can do to be helping you out; what are your biggest problems; where would you like us to do a little more work; are we keeping you happy, basically?

It is that extension end of it where you have to get out and ask the producer what he wants, because he doesn't have time, as you allude to, to come in and see me all the time. I am very fortunate that my office is located right in the seed cleaning plant in Camrose, so the producers are in there for other reasons and they can stop in to see me. But to get out to the producer one on one and go to his location where he is working and talk to him is the key thing with the dissemination of information and technology.

Mr. Porter: Do you think you are able to get out to see almost all the individual producers in the area? I don't think that is happening in a lot of areas.

[Translation]

D'ailleurs, j'ai constaté que la plupart de ces initiatives donnent de bons résultats, ayant travaillé de concert avec des spécialistes régionaux en agriculture, des agents techniques et même des conseillers en économie domestique dans certaines régions. À votre avis, quelles améliorations pourrait-on apporter dans votre région pour diffuser encore mieux l'information disponible? Lorsque je me rends au bureau de district, 90 p. 100 du temps les agriculteurs y sont pour essayer d'obtenir des renseignements sur la façon de remplir une formule ou une autre du gouvernement au lieu de s'attacher aux applications pratiques d'un programme. Avez-vous des suggestions pour améliorer le système actuel dans ces régions?

M. King: Je ne suis pas sûr de vous avoir bien compris. Voulez-vous dire pour améliorer le système sur le plan de la réduction de la paperasse ou sur le plan du transfert de nouvelles...

M. Porter: Sur le plan de la communication d'information aux agriculteurs. On dit que les agriculteurs qui sont en mesure d'exploiter leur exploitation à l'heure actuelle sont sans doute ceux qui peuvent le mieux remplir une formule de nos jours. Mais pour ce qui est d'obtenir des renseignements d'ordre technique, ce n'est pas tout le monde qui peut assister à la réunion que tient le spécialiste régional un soir donné.

J'ai parlé tout à l'heure du programme grassroots auquel participent certains jeunes agriculteurs. Ce programme permet de diffuser de l'information de façon rapide et efficace, mais ce n'est pas suffisant pour rejoindre tout le monde. Dans votre champ de compétence, y a-t-il des mesures que vous pourriez prendre pour améliorer les choses, ou est-ce simplement une question d'argent?

M. King: Essentiellement, cela revient à une question d'argent, mais dans mon exposé, j'ai mentionné la nécessité d'entrer individuellement en contact avec chaque agriculteur. Mes collègues et moi-même essayons de passer le plus clair de notre temps à l'extérieur de notre bureau, sur le terrain pour visiter les agriculteurs. Pendant l'été, je dispose d'une équipe de 12 employés, et nous tentons de rejoindre tous les producteurs du comté. Je ne vais pas trouver un producteur pour lui dire qu'il a un problème de mauvaises herbes et qu'il devrait s'en occuper. Je lui demande comment vont les choses et s'il y a quoi que ce soit que nous puissions faire pour l'aider. Je lui demande quels sont ses principaux problèmes et dans quels domaines il souhaiterait que nous fassions un effort supplémentaire. Autrement dit, je veux savoir s'il est satisfait.

C'est le volet rayonnement de notre travail. Il nous faut aller trouver le producteur et lui demander ce qu'il veut, car, comme vous l'avez dit, il n'a pas le temps de venir lui-même me voir constamment. J'ai de la chance, car mon bureau est situé à l'intérieur du moulin de nettoyage des semences de Camrose, de sorte que les producteurs s'y rendent pour d'autres raisons, et ils peuvent arrêter me voir en passant. Mais pour ce qui est de la diffusion de l'information et de la technologie, la clé du succès consiste à rencontrer le producteur chez lui et à s'entretenir avec lui.

M. Porter: Pensez-vous être en mesure de rendre visite à presque tous les producteurs de la région? Je ne pense pas que cela arrive dans bien des régions.

[Texte]

Mr. King: I would say that because we have a bit bigger budget, maybe we have more staff available to do this. We are getting to 95% of the farms in my municipality every year.

Mr. McGuire (Egmont): I believe someone said that you were here last night listening to the other witnesses. I think the second witness said that the education for farmers is pretty low compared to that of the Europeans and that we really can't react very quickly or very competently when something happens to affect farm incomes or whatever. Is your province looking seriously at educating farmers now and in the future? Is a special program being developed?

Mr. King: They are not looking at that specifically saying that we need to get our farmers more education. They are looking at certification programs for farmers. There is lots of awareness with regard to colleges and two-year programs in farm production management and that sort of thing, but I certainly agree with both of the speakers who discussed education yesterday: it is very lacking.

The guys I grew up with, when we finished high school in grade 12, asked each other what they were going to do. The answer was, I am going to farm. Are you going to college? Are you going to ag college? Are you going to Olds? Are you going to the U of A? No, I am going to farm.

That is the big problem. It is the mentality that you don't need any education to farm. That continues to build on the long-term traditions that this is the way my grandfather did it and this is the way my father did it, so this is the way I am going to continue to do it. That is not working any more. These young farmers need to get educated; but, specifically, I know of no programs in place right now to encourage or to allow them to get better access to education.

Mr. McGuire: You probably have had a lot of contact with your other provincial people in the same line of work. They were also saying last night that there should possibly be a national policy—a national agriculture, national food policy. Do you see that happening? Has the fact that we should get together as provinces with the federal government to develop a national food policy, a sustainable food policy for the country, been discussed at all with other provinces?

Mr. King: Within my own organization—we have a lot of contact in Alberta—this has been discussed extensively at our meetings: the need for some sort of policy for Canada to say to agriculture, this is what we want from agriculture; we want you to produce food; we want you to produce livestock; but we don't want to export or we don't want to do this. They need to have the willingness to say, this is what we want to do and we are going to be willing to pay for it—not

[Traduction]

M. King: Je dirais qu'étant donné que nous avons un budget un peu plus généreux et peut-être parce que nous avons davantage d'employés disponibles pour ce genre de travail, nous sommes en mesure de nous rendre sur environ 95 p. 100 des exploitations agricoles de la municipalité tous les ans.

M. McGuire (Egmont): Je crois que quelqu'un a signalé que vous étiez ici hier soir pour écouter les autres témoins. Le deuxième témoin a dit que le niveau d'éducation des agriculteurs canadiens était assez faible comparativement à celui des Européens. Il a ajouté que nous n'étions pas vraiment en mesure de réagir de façon rapide ou compétente lorsque survient un événement qui influe sur le revenu agricole. Les autorités de votre province envisagent-elles sérieusement de faciliter l'éducation des agriculteurs maintenant et à l'avenir? Mettons sur pied un programme spécial à cet effet.

M. King: Ils n'envisagent pas le problème dans cette perspective, ils ne disent pas qu'il faut scolariser davantage nos agriculteurs. Ce qu'ils envisagent, ce sont des programmes d'accréditation à l'intention des agriculteurs. Ils sont quand même très ouverts aux programmes collégiaux et aux programmes de deux ans qui existent dans le domaine de la gestion de la production agricole. Mais une chose est certaine, je suis d'accord avec les deux orateurs qui ont parlé d'éducation hier, il y a certainement une lacune à cet égard.

À la fin du cours secondaire, tous mes copains se demandaient mutuellement ce qu'ils allaient faire dans la vie, et certains répondaient qu'ils allaient se diriger vers l'agriculture. Lorsqu'on leur demandait s'ils allaient fréquenter le collège, le collège agricole, Olds, ou l'Université de l'Alberta, ils répondaient: non, je vais devenir agriculteur.

Voilà le gros problème. C'est la mentalité. On se dit qu'on n'a pas besoin de faire des études pour être agriculteur. On continue de se fonder sur des traditions ancestrales et de faire les choses comme son père et son grand-père. Or, cela ne fonctionne plus. Il faut que les jeunes agriculteurs reçoivent une meilleure éducation. Mais pour répondre précisément à votre question, je ne connais à l'heure actuelle aucun programme qui les encourage ou leur permette un meilleur accès à l'éducation.

M. McGuire: Vous avez sans doute de nombreux contacts avec vos homologues provinciaux. Les témoins d'hier soir nous ont aussi parlé de l'éventualité d'instaurer une politique nationale en matière d'agriculture, une politique agro-alimentaire nationale. Avez-vous discuté avec des représentants de votre province de l'idée selon laquelle les gouvernements provinciaux devraient s'entendre avec le gouvernement fédéral pour mettre sur pied une politique alimentaire nationale durable pour le pays?

M. King: Au sein de ma propre organisation—qui a énormément de contacts en Alberta—ce sujet a fait l'objet de discussions approfondies lors de diverses rencontres. On parle de la nécessité d'établir à l'échelle du Canada une politique qui préciserait à l'intention des milieux agricoles ce que l'on souhaite, autrement dit on pourrait dire aux agriculteurs: nous voulons que vous produisiez des aliments, nous voulons que vous éleviez du bétail, mais nous ne voulons pas exporter

[Text]

nécessairement in the form they are now with these lump-sum payments or hand-outs but in the form of the price of food. Basically, what it costs to produce it is not what is getting returned to the farm gate, and if a national policy on agriculture is developed, then it has to be a very significant portion of it to say, we as Canadians are willing to support you in the business of producing food for us, and if you are going to produce food for us, we are willing to pay you what it costs. .1245

You can't take the price of wheat at what it was in 1962 and compare it to being the same as it is today. The price of bread in 1962 was probably 25¢ a loaf, but today it's \$1.49—I don't know what it is here in Ontario, but that is about what it is in Alberta—and it just doesn't match up. It is the same with all of the other inputs that have gone into farming. They have all markedly increased, but our return has not.

I think that consumers, or urban people out there, need to be made aware that they are going to have to start to pay for what they get, and not in the form of these lump-sum payments but every day when they go to the market.

Mr. McGuire: Are farmers themselves willing to put their own cash in? It is great to have these ideas coming in from scientists and researchers and everything else, but this is the farmer's own land. When he sees a lot of run-off on his property, and he sees it year after year after year, he knows it is not right, he knows something should be done. Do you see many farmers taking steps on their own to save their own soil?

Mr. King: Without a doubt. Take, for example, our OSCEPAP program, which is basically a drainage program. Certainly the municipality is willing to help out a certain percentage, but the majority of the money is coming right out of the farmer's pocket, and it is a well-subscribed program. I can hardly keep up with drainage projects, land-use management, water control.

The government is going away from supporting these programs to putting the onus on the farmers to do it, and instead of getting rid of the water they want to save the water, pool it for livestock, instead of having five sloughs make one big dugout, this type of thing. And farmers are very receptive to these programs and are willing to pay for them.

The Chairman: Mr. King, we want to thank you very much for coming all the way from your home in Alberta to give us your presentation this morning. Thank you for your input.

Mr. King: Thank you.

The Chairman: This meeting is now adjourned.

[Translation]

ou faire ceci ou cela. Il faut que les pouvoirs publics aient la volonté de dire: voici ce que nous voulons faire, et nous sommes disposés à en payer le prix. Et ce, pas nécessairement en dispensant des sommes forfaitaires ou des largesses ponctuelles comme on le fait à l'heure actuelle au lieu d'ajuster le prix des aliments. Essentiellement, le problème tient au fait que le rendement des agriculteurs ne correspond pas à leurs coûts de production. Il s'ensuit que si l'on élabore une politique agricole nationale, ce devra être, surtout, pour dire: en tant que Canadiens nous sommes disposés à appuyer les agriculteurs qui produisent des aliments pour nous et, s'ils sont disposés à le faire, à les payer pour leurs efforts.

On ne peut pas comparer le prix du blé en 1962 avec ce qu'il est aujourd'hui. En 1962, un pain se vendait sans doute 25 cents, mais aujourd'hui il coûte 1.49 dollar. Je ne sais pas ce qu'un pain coûte ici en Ontario, mais c'est à peu près le prix exigé en Alberta. Il n'y a tout simplement pas d'équivalence. Et la même chose vaut pour tous les autres intrants du secteur agricole. Tout a augmenté énormément, tout sauf notre revenu.

J'estime que les consommateurs, les citoyens, devront être sensibilisés à la nécessité de commencer à payer leurs aliments, pas sous la forme de paiements forfaitaires, mais tous les jours à l'épicerie.

M. McGuire: Les agriculteurs eux-mêmes sont-ils disposés à y aller de leur écot? C'est bien beau, toutes ces idées que lancent les scientifiques et les chercheurs, mais après tout, il s'agit de la terre de l'agriculteur. Lorsqu'il constate énormément de ruissellement sur sa propriété, année après année, l'agriculteur sait fort bien que quelque chose cloche. Il sait qu'il devrait agir. Voyez-vous un grand nombre de fermiers prendre des initiatives pour sauver leur sol?

M. King: Certainement. Prenons, par exemple, notre programme SCAP, qui est essentiellement un programme de drainage. La municipalité participe à son financement, mais les fonds proviennent majoritairement des agriculteurs, et c'est un programme très populaire. J'ai du mal à me tenir au courant de tous les projets de drainage, de gestion de l'utilisation des sols et de régularisation des eaux.

Le gouvernement abandonne le financement de ces programmes, ce qui revient à en faire porter le fardeau par les agriculteurs. Or, au lieu de se débarrasser de cette eau, ils souhaitent la conserver et créer des réservoirs pour le bétail. Par exemple, au lieu d'avoir cinq bourbiers, ils voudront créer une énorme mare artificielle. C'est ce genre de chose qui les intéresse. Les agriculteurs sont donc extrêmement réceptifs à ce genre de programme et ils sont disposés à payer de leur poche.

Le président: Monsieur King, je vous remercie énormément d'être venu d'aussi loin que l'Alberta pour nous présenter votre exposé ce matin. Merci de votre participation.

M. King: Merci.

Le président: La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the University of Guelph:

Jock Buchanan-Smith, Professor, Department of Animal and Poultry Science.

From the Ontario Ministry of Agriculture and Food:

Brent Kennedy, Resource Management Specialist.

From the Alberta Agricultural Service Board:

Paul King, Agricultural Fieldman.

TÉMOINS

De l'Université de Guelph:

Jock Buchanan-Smith, professeur, Département de zootechnie et d'aviculture.

Du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario:

Brent Kennedy, spécialiste de la gestion des ressources.

De l'Alberta Agricultural Service Board:

Paul King, conseiller agricole.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

065230017

MAY 20 1992

